# This glossary reflects the terminology used in the Spanish translation of COMET’s training lessons, which are posted on the MetEd and MetEd en español sites:

# English: [http://www.meted.ucar.edu/](http://www.meted.ucar.edu/index_es.php)

# Spanish: <http://www.meted.ucar.edu/index_es.php>

# The terms listed in the glossary come from a variety of sources, including the *Diccionario de la Real Academia Española*, the *Larousse Diccionario ilustrado de las ciencias*, María Moliner's *Diccionario de uso del español*, Alemany’s *Diccionario de Meteorología*, the WMO’s glossary and publications, and many, many sources on the web.

# The glossary structure is simple: it is a Word document containing a 5-column table. The table can be sorted by the English or Spanish columns to change the alphabetical order by language. Sorting by the Topic column will group the terms by general subject. The topic field may not always be exact, and some terms could fit in more than one topic. It is also possible to sort by Topic and alphabetize by English or Spanish as secondary sorting fields, which produces an alphabetized table by topic. Many defined terms come from glossaries that were published with COMET lessons and other materials; for these entries, the tag in the right-hand column ends in \_Gloss.

# NOTE: Be aware that Word can take several seconds to sort this large table; just be patient, depending on the speed of your system, the sort operation will complete in 3-15 seco

# nds. We recommend using this file on a local drive, since sorting a table this size over a network may cause Word to crash.

# The current version (11) reflects numerous corrections, and includes over 15 000 entries related to the fields of meteorology (including such topics as NWP, satellite meteorology, fire weather, tropical forecasting, aviation forecasting, etc.), climatology, hydrology, instrumentation, oceanography, mapping, metrology, statistics, tsunamis, vulcanology and QMS, among others, including general terms (e.g.: rain, humidity, etc.) and specific terms (e.g.: gridded data, rill erosion, etc.).

# This is a working glossary, meaning that it can change frequently. It is our hope that the glossary will be useful to students, teachers, researchers and translators working in fields such as meteorology, hydrology and Earth science in general. The glossary will be updated regularly on the *COMET Translation Resource Center*:

# <https://www.meted.ucar.edu/training_module.php?id=1293>

# If you have any questions, suggestions for improvement, or any other type of comment about this glossary, feel free to contact David Russi at [drussi@comet.ucar.edu](mailto:drussi@comet.ucar.edu).

# Este glosario refleja la terminología empleada en las versiones traducidas al español de las lecciones de formación de COMET que se han publicado en los sitios MetEd y MetEd *en español*:

# Español: <http://www.meted.ucar.edu/index_es.php>

# Inglés: [http://www.meted.ucar.edu/](http://www.meted.ucar.edu/index_es.php)

# Los términos que figuran en este glosario provienen de muchas fuentes, incluidos el *Diccionario de la Real Academia Española*, el *Pequeño Larousse Científico*, el *Diccionario de uso del español* de María Moliner, el *Diccionario de Meteorología* de Alemany, el glosario y los documentos de la OMM y muchos, muchos recursos en la web.

# La estructura del glosario es sencilla: se trata de un documento de Word que contiene una tabla de 5 columnas. La tabla se puede ordenar por las columnas Inglés o Español para cambiar el orden alfabético según el idioma. También se puede ordenar la tabla por la columna Tema, para agrupar los términos por temas generales. El indicador de tema no siempre es exacto y hay términos que podrían encajar en más de una categoría. También se puede generar una tabla en orden alfabético por temas, para lo cual se ordena la tabla por la columna Tema y se alfabetiza a la vez asignando las columnas Inglés o Español como campos secundarios. Varias definiciones provienen de glosarios que se publicaron con lecciones de COMET y otros materiales; el rótulo de tema de estas entradas termina en \_Gloss.

# NOTA: Tenga presente que Word puede tardar varios segundos en ordenar una tabla de estas dimensiones. Tenga paciencia, dependiendo de la rapidez de su equipo la operación podrá tardar 3-15 segundos en ejecutarse. Recomendamos usar este archivo en el disco duro local, ya que alfabetizar una tabla de este tamaño sobre una red puede dejar el sistema colgado.

# La versión actual (11) refleja numerosas correcciones e incluye más de 15 000 entradas relacionadas con los campos de meteorología (incluídos temas tales como PNT, meteorología satelital, meteorología de incendios, meteorología tropical, meteorología aeronáutica, etc.), climatología, hidrología, instrumental, oceanografía, cartografía, metrología, estadística, tsunamis, vulcanología y sistemas de gestión de la calidad, entre otros. El glosario incluye términos generales (p.ej.: lluvia, humedad, etc.) y términos específicos (p. ej.: datos cuadriculados, erosión por surcos, etc.).

# Este es un glosario de trabajo, lo cual significa que puede cambiar con frecuencia. Es nuestra esperanza que sea útil para estudiantes, docentes, investigadores y traductores que trabajan campos tales como meteorología, hidrología y ciencias de la tierra en general. El glosario se actualizará a intervalos regulares en el *Centro de recursos para la traducción de COMET*:

# <https://www.meted.ucar.edu/training_module.php?id=1293>

# Si tiene alguna pregunta, sugerencias para mejorar este recurso o cualquier otro comentario sobre este glosario, no dude en comunicarse con David Russi: [drussi@comet.ucar.edu](mailto:drussi@comet.ucar.edu).

| English / Inglés | Spanish / Español | Definition / Definición | Notes / Notas | Topic / Tema |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| % correct | porcentaje de aciertos |  |  | NWP\_ |
| % exceedance level | porcentaje de excedencia | nivel de excedencia |  |  | Tropical\_Met |
| 0°C isotherm | isoterma de 0 °C | isoterma de cero grados | isoterma cero | isocero | Línea que pasa por puntos de igual temperatura en un mapa meteorológico. | Syn.: freezing isotherm | Mesoscale\_Met |
| 0-hour forecast | pronóstico de hora cero | pronóstico de hora 0 |  |  | General\_Met |
| 0-time | zero time | O-time | hora 0 | hora cero |  |  | Tsunami\_ |
| 1/3 of the time | one-third of the time | en la tercera parte de los casos | en una de cada tres ocasiones | en aproximadamente un 33 % de los casos |  |  | Tropical\_Met |
| 10 meter winds | 10 m winds | viento a 10 metros |  |  | Mesoscale\_Met |
| 10% exceedance height | altura de excedencia del 10 % |  |  | Tropical\_Met |
| 10% exceedance height guidance | guía de altura de excedencia del 10 % |  |  | Tropical\_Met |
| 10% exceedance inundation | inundación con un nivel de excedencia del 10 % |  |  | Tropical\_Met |
| 100-year flood | avenida de 100 años | inundación de 100 años |  |  | Hydrology\_ |
| 10-minute data | datos diezminutales |  |  | Sat\_Met |
| 10-minute mean | media de 10 minutos | media diezminutal |  |  | Tropical\_Met |
| 12 AM | doce de la noche | medianoche |  |  | General\_Term |
| 12 PM | doce de la mañana | mediodía |  | No es correcto "doce de la tarde" (Dicc. Panhispánico de Dudas). | General\_Term |
| 12-ft seas | 12 foot seas | 12 ft seas | olas de 3,5 metros |  |  | Tropical\_Met |
| 15-minute data | datos quinceminutales |  |  | Sat\_Met |
| 15-second averaged samples | promedios de muestras de 15 segundos | promedios de muestras tomadas cada 15 segundos |  |  | Tsunami\_ |
| 1D model | one-dimensional model | modelo unidimensional | modelo 1D | Also 1-D |  | Hydrology\_ |
| 1-D spectrum | espectro 1D |  |  | Marine\_Met |
| 1-minute data | one-minute data | datos minutales | datos de un minuto |  |  | Sat\_Met |
| 1-minute mean of the 10-meter wind | velocidad media del viento en un minuto a 10 metros de altura |  |  | Tropical\_Met |
| 1-minute mesoscale sector domain (MSD) | imágenes de un minuto del sector de mesoescala |  |  | Sat\_Met |
| 2 meter temperature | temperatura a 2 metros |  |  | General\_Term |
| 20-foot wind | viento a 6 metros de altura |  |  | Fire\_wx |
| 24 hours per day, 7 days per week | las 24 horas del día, los 7 días de la semana |  |  | General\_Term |
| 24-hour | las 24 horas del día | en cualquier momento del día o de la noche |  |  | General\_Term |
| 25-year rainfall | aguacero de 25 años |  |  | Hydrology\_ |
| 2D optical array probe | sonda de matriz óptica 2D |  |  | Observ\_instr |
| 2-D spectrum | espectro 2D |  |  | Marine\_Met |
| 2-dimensional variational analysis (2d-var) | análisis variacional en dos dimensiones (2D var) |  |  | NWP\_ |
| 2-meter RH | humedad relativa a 2 metros |  |  | General\_Met |
| 3 cup anemometer | anemómetro de tres cazoletas | 3D-PAWS |  | Observ\_instr |
| 3 pin anemometer connector | conector de 3 clavijas del anemómetro |  |  | Observ\_instr |
| 3.9 / 10.7 micrometer channel difference image | imagen de diferencia de canales de 3,9 y 10,7 μm |  |  | Sat\_Met |
| 3-component force balance accelerometer | acelerómetro de equilibrio de fuerzas de tres componentes |  |  | Tsunami\_ |
| 3D print (v.) | imprimir en 3D | impresión en 3D | 3D-PAWS |  | Observ\_instr |
| 3D printing (v.) | imprimir en 3D | impresión en 3D | 3D-PAWS |  | Observ\_instr |
| 3D-printed | impreso en 3D | 3D-PAWS |  | Observ\_instr |
| 3D-Printed Automatic Weather Station (3D-PAWS) | estación meteorológica automática impresa en 3D (*3D-Printed Automatic Weather Station*, 3D-PAWS) | estación meteorológica 3D-PAWS | 3D-PAWS |  | Observ\_instr |
| 3D-printed plastic filament | filamento de impresión 3D | 3D-PAWS |  | Observ\_instr |
| 3DVAR | 3D-Var | 3DVar | 3DVAR | asimilación de datos variacional 3D | asimilación de datos variacional en tres dimensiones (*Three-Dimensional Variational Data Assimilation,* 3DVAR) |  | NWP\_ |
| 45 degree angle | ángulo de 45 grados | ángulo semirrecto |  |  | Sat\_Met |
| 4DVAR | 4D-Var | 4D-VAR | 4DVAR | asimilación de datos variacional tetradimensional | asimilación de datos variacional 4D | asimilación de datos variacional en cuatro dimensiones (*Four-Dimensional Variational Data Assimilation,* 4DVAR) |  | NWP\_ |
| 4-pin male locking connector | conector de bloqueo macho de 4 clavijas | 3D-PAWS |  | Observ\_instr |
| 50-year rainstorm | tormenta de 50 años |  |  | Hydrology\_ |
| 5-dm bins | intervalos / clases de 5 dm |  | dm = decámetro | NWP\_ |
| a harmonic of the modulation frequency | un armónico de la frecuencia de modulación |  |  | Observ\_instr |
| a measure of predictability | una medida de la predictibilidad |  |  | NWP\_ |
| *A Practical Guide for the Implementation of a Quality Management System for National Meteorological and Hydrological Services* | *A Practical Guide for the Implementation of a Quality Management System for National Meteorological and Hydrological Services* (Guía práctica para la implementación de un sistema de gestión de la calidad en un servicio meteorológico e hidrológico nacional) | WMO document, not available in Spanish as of 5/2012. Title abbreviated in COMET module on QMS as *WMO QM Guide* = *Guía práctica de la OMM* |  | QMS\_ |
| a priori error covariance | covarianza del error a priori |  |  | NWP\_ |
| a wide area | un área amplia | un área extensa |  |  | Aviation\_Met |
| ABI | radiómetro ABI | instrumento ABI | GOES-R |  | Sat\_Met |
| ablation | ablación | Acción de quitar o eliminar algo. Cuando se trata de nieve, suele entenderse la eliminación por derretimiento. |  | MesoscaleGloss |
| abnormal | atípico | anormal |  |  | General\_Met |
| abnormally dry | anormalmente seco | atípicamente seco |  |  | General\_Met |
| above average | por encima de la media | por encima del promedio |  |  | General\_Term |
| above freezing | above-freezing | por encima del punto de congelación | por encima de cero grados |  |  | General\_Met |
| above ground level (AGL) | sobre el nivel del suelo (s. n. s.) | sobre el nivel del terreno | a XXX de altura sobre el suelo | Altura o altitud sobre el nivel del suelo. |  | MesoscaleGloss |
| above mean sea level (AMSL) | sobre el nivel medio del mar (s. n. m. m.) |  |  | MesoscaleGloss |
| above radar level (ARL) | sobre el nivel del radar |  |  | Radar\_ |
| above sea level (ASL) | sobre el nivel del mar (s. n. m.) | metros sobre el nivel del mar (m s. n. m.) |  | General\_Met |
| above-freezing layer | capa con temperaturas por encima del punto de congelación | capa con temperaturas por encima de 0 °C |  |  | General\_Met |
| absolute | absoluto |  |  | General\_Term |
| absolute accuracy | exactitud absoluta |  |  | Observ\_instr |
| absolute frequency | frecuencia absoluta |  |  | Statistics\_ |
| absolute gravimeter | gravímetro absoluto |  |  | Geodesy\_ |
| absolute gravity tie | punto de enlace de gravedad absoluta |  |  | Geodesy\_ |
| absolute humidity (ρ*v*) | humedad absoluta (ρ*v*) | Concentración del vapor de agua; la masa de vapor de agua dividida por el volumen que ocupa. | Syn.: vapor density | MesoscaleGloss |
| absolute instability | inestabilidad absoluta |  |  | Mesoscale\_Met |
| absolute pressure | presión absoluta |  |  | Observ\_instr |
| absolute pressure barometer | barómetro para presión absoluta |  |  | Observ\_instr |
| absolute sensor | sensor de presión absoluta |  |  | Observ\_instr |
| absolute temperature scale | escala de temperatura absoluta | Kelvin |  | Mesoscale\_Met |
| absolute topography chart | carta de topografía absoluta |  |  | Mesoscale\_Met |
| absolute vorticity | vorticidad absoluta | La vorticidad de una partícula de fluido determinada con respecto a un sistema de coordenadas absolutas. El vector de vorticidad absoluta se define en términos del doble del vector de velocidad angular de la Tierra más la desviación del vector tridimensional de velocidad relativa. |  | Climate\_Gloss |
| absolute vorticity | vorticidad absoluta | Cantidad vectorial calculada a partir del rotacional (producto cruzado) del vector viento. Normalmente, la componente vertical de la vorticidad absoluta es algunos órdenes de magnitud mayor que los demás componentes. Por eso es más frecuente usar la componente de vorticidad absoluta escalar al referirse a los ciclones tropicales. |  | Tropical\_Gloss |
| absolutely stable atmosphere | atmósfera absolutamente estable |  |  | Sat\_Met |
| absolutely unstable atmosphere | atmósfera absolutamente inestable |  |  | Mesoscale\_Met |
| absolutely unstable lapse rate | gradiente térmico absolutamente inestable |  |  | Mesoscale\_Met |
| absolutely unstable layer | capa absolutamente inestable |  |  | Mesoscale\_Met |
| absorbance | absorbancy | absorbancia | DRAE: absorbancia. Del ingl. absorbancy, y este de to absorb 'absorber' y -ancy '-ancia'. 1. f. Fís. Medida de la atenuación de una radiación al atravesar una sustancia, que se expresa como el logaritmo de la relación entre la intensidad saliente y la entrante. |  | Observ\_instr |
| absorbance spectrometer | espectrómetro de absorbancia |  |  | Observ\_instr |
| absorbance spectrophotometer | espectrofotómetro de absorbancia |  |  | Observ\_instr |
| absorbence | absorbencia |  |  | General\_Met |
| absorber | absorbente | absorbedor | El DRAE solo reconoce *absorbente*. El Diccionario de la Real Academia de Ingeniería: *absorbedor* = *Elemento captador de energía radiante para transferirla en forma de calor a un fluido.* |  | General\_Met |
| absorbing aerosols | aerosoles absorbentes |  |  | Mesoscale\_Met |
| absorbing gases | gases absorbentes | gases de absorción |  |  | NWP\_ |
| absorbing or damping layer | capa de absorción o atenuación | Also sponge layer |  | NWP\_ |
| absorbing species | especie absorbente |  |  | NWP\_ |
| absorptance | absortancia | coeficiente/factor de absorción | OMM / Real Academia de Ingeniería (<http://diccionario.raing.es/es/lema/absortancia>): *absortancia = fracción de la radiación incidente sobre un cuerpo que es absorbida por el mismo* |  | Sat\_Met |
| absorption | absorción | DRAE: 3. f. Fís. Pérdida de la intensidad de una radiación al atravesar un medio. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| absorption band | banda de absorción | Porción del espectro electromagnético en la que los gases atmosféricos como el vapor de agua, dióxido de carbono y ozono absorben la radiación y la vuelven a emitir. |  | Tropical\_Met |
| absorption line | línea de absorción |  |  | NWP\_ |
| absorption region | región de absorción | Porción del espectro electromagnético en la que los gases atmosféricos como el vapor de agua, dióxido de carbono y ozono absorben la radiación y la vuelven a emitir. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| absorption spectral lines | spectral absorptionb lines | líneas de absorción espectral | lineas espectrales de absorción |  |  | Observ\_instr |
| absorption spectroscopy | espectroscopía de absorción |  |  | Observ\_instr |
| absorption spectrum | espectro de absorción |  |  | Sat\_Met |
| absorptivity | absortividad | capacidad de absorción |  |  | Sat\_Met |
| abstract (n.) | resumen |  |  | General\_Term |
| Abu Dhabi | Abu Dabi |  |  | PlaceNames |
| abyssal hill | colina abisal |  |  | Hydrography\_ |
| abyssal plain | llanura abisal |  |  | Hydrography\_ |
| accas (AltoCumulus CAStellanus) | accas (AltoCumulus CAStellanus) |  |  | Mesoscale\_Met |
| acceleration | aceleración |  |  | General\_Term |
| acceptable damage | daño tolerable | daño aceptable |  |  | Fire\_wx |
| acceptable fire risk | riesgo de incendio aceptable |  |  | Fire\_wx |
| acceptable risk | riesgo tolerable | riesgo aceptable |  |  | Fire\_wx |
| acceptable risk | riesgo aceptable |  |  | risk\_mgmt |
| ACCESS–G (Australian Community Climate and Earth-System Simulator) | simulador del clima y el sistema Tierra de la comunidad Australiana (*Australian Community Climate and Earth-System Simulator*, ACCESS–G) |  |  | NWP\_ |
| accessibility burn | quema de acceso | quema para despeje |  |  | Fire\_wx |
| accessory clouds | nubes anejas | nubes accesorias | Nubes que dependen de un sistema nuboso mayor para su desarrollo y continuación. Entre las nubes anejas asociadas a las tormentas cabe mencionar las nubes tipo arcus (nubes en rodillo, nubes cinturón) y mammatus, y las nubes de pared. |  | MesoscaleGloss |
| accident site | lugar del accidente |  |  | Snow\_ |
| acclimate | adaptarse | aclimatarse |  |  | Fire\_wx |
| acclimatization | aclimatación |  |  | Fire\_wx |
| accommodation | acomodación |  |  | Climate\_ |
| account for (v.) | tener en cuenta | tomar en cuenta | incluir | considerar | contemplar | explicar | representar |  |  | General\_Term |
| accountability | responsabilidad | ámbito de responsabilidad | asumir la responsabilidad de algo | rendir cuentas |  |  | QMS\_ |
| accountability to the customer | responsabilidad frente al cliente |  |  | QMS\_ |
| accountable | responsable | asumir responsabilidad | ser responsable |  |  | QMS\_ |
| accountable to the customer | asumir responsabilidad frente al cliente |  |  | QMS\_ |
| accounting budget approach | enfoque en el balance hídrico |  |  | Hydrology\_ |
| accreditation | acreditación |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| accreditation organization | organismo de acreditación | organización de acreditación | entidad de acreditación |  |  | QMS\_ |
| accretion | acreción | Crecimiento de las partículas de precipitación por el choque de los cristales de hielo con gotitas subfundidas (superenfriadas) que se congelan en el momento de impacto. DRAE: Crecimiento por adición de materia, como en los depósitos minerales o los continentes. | Acreación incorrecto | MesoscaleGloss |
| Accumulated Cyclone Energy (ACE) | energía ciclónica acumulada (ECA) |  |  | Tropical\_Met |
| accumulated freezing degree days (AFDD) | grados-día de congelamiento acumulados (*Accumulated Freezing Degree Days*, AFDD) |  | For refs. to products, use English acronym | Hydrology\_ |
| accumulated precipitation | precipitación acumulada | precipitaciones acumuladas |  |  | General\_Met |
| accumulated rainfall | lluvia acumulada |  |  | General\_Met |
| accumulated storm-total precipitation | precipitación total acumulada de la tormenta |  |  | Mesoscale\_Met |
| accumulated temperature | temperatura acumulada |  |  | Climate\_ |
| accumulation | acumulación | depósito |  |  | General\_Met |
| accumulation of precipitation | precipitaciones acumuladas |  |  | Hydrology\_ |
| accumulative precipitation gauge | pluviómetro de acumulación | Pluviómetro que se monitoriza a intervalos largos de tiempo. | Syn: cumulative precipitation gauge | Hydrology\_FFG |
| accuracy | exactitud | Exactitud: Proximidad entre un valor medido y un valor verdadero del mensurando. (*Vocabulario Internacional de términos fundamentales y generales de Metrología*(VIM,3ª ed.) |  | General\_Term |
| accurate | exacto | exact expresses more than accurate, and precise more than exact = precise > exact > accurate |  | General\_Term |
| acid rain | lluvia ácida | Gotitas nubosas o de lluvia que contienen contaminantes, como óxidos de nitrógeno y azufre, que las vuelven ácidas (pH < 5,6). |  | MesoscaleGloss |
| Acoustic Doppler Current Profiler (ADCP) | perfilador de corrientes acústico doppler (*Acoustic Doppler Current Profiler*, ADC) | perfilador de corrientes por efecto doppler |  |  | Marine\_Met |
| acoustic gage | mareógrafo acústico |  |  | Tsunami\_ |
| acoustic impact disdrometer | disdrómetro de impacto acústico |  |  | Observ\_instr |
| acoustic refractive index fluctuations | fluctuaciones en el índice de refracción acústica |  |  | Observ\_instr |
| acquisition radar | radar de adquisición | radar de captación |  |  | Radar\_ |
| across the surface pressure gradient and perpendicular to the coastline | a través del gradiente de presión en la superficie y en sentido perpendicular al litoral |  |  | Mesoscale\_Met |
| act on (v.) | influir | afectar |  |  | Mesoscale\_Met |
| actinic action spectrum | espectro de acción actínica |  |  | Observ\_instr |
| actinic flux | flujo actínico |  | Syn.: densidad del flujo actínico | Observ\_instr |
| actinic flux density | densidad del flujo actínico |  | Syn.: flujo actínico | Observ\_instr |
| actinic radiation | radiación actínica |  |  | Observ\_instr |
| actinic radiation spectrum | espectro de radiación actínica |  |  | Observ\_instr |
| actinic spectrum | espectro actínico |  |  | Observ\_instr |
| actinometer | actinómetro |  |  | General\_Met |
| action item | acción pendiente |  |  | QMS\_ |
| action stage | nivel de acción |  |  | Hydrology\_ |
| action trigger | umbral de acción |  |  | Tropical\_Met |
| actionable | practicable | práctico | factible | viable | susceptible de ejecución | sobre la que se puede actuar | que permite actuar / tomar medidas | ejecutable | accionable | Actuable no existe en el DRAE. La única acepción de "accionable" en el DRAE es "Dicho de un mecanismo: se puede accionar", parece un calco del inglés Ejecutable parece usarse bastante en el ámbito informático. |  | Tropical\_Met |
| actionable guidance | información que permita tomar medidas | (información) sobre las medidas prácticas / concretas que se pueden tomar |  |  | Mesoscale\_Met |
| actionable information | información sobre medidas prácticas / concretas que se pueden tomar |  |  | Mesoscale\_Met |
| actionable message | mensaje que describe medidas prácticas / concretas que se pueden tomar |  |  | Mesoscale\_Met |
| actionable statement | enunciado con información sobre medidas prácticas / concretas que se pueden tomar |  |  | Mesoscale\_Met |
| active crown fire | fuego de copas activo |  |  | Fire\_wx |
| Active Fire product | producto Incendios Activos (*Active Fire*) | VIIRS |  | Sat\_Met |
| active microwave system | sistema de detección activa por microondas | sistema de microondas activo |  |  | Sat\_Met |
| active monsoon environment | entorno de monzón activo |  |  | Tropical\_Met |
| active period | período activo |  |  | Tropical\_Met |
| active remote sensing | teledetección activa |  |  | Hydrology\_ |
| active remote sensor | sensor de teledetección activa |  |  | Sat\_Met |
| active weather | condiciones inestables | condiciones cambiantes | inestabilidad atmosférica |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| activity fuels | combustibles generados por las actividades de tala |  |  | Fire\_wx |
| actual evapotranspiration | evapotranspiración real | evapotranspiración efectiva |  |  | General\_Met |
| actual magnitude value | real magnitude value | valor verdadero de una magnitud |  |  | Observ\_instr |
| Actual Navigation Performance (ANP) | performance de navegación real (*Actual Navigation Performance*, ANP) |  |  | Aviation\_Met |
| actual time of observation | hora en que se realizó la observación | hora de la observación |  |  | General\_Met |
| actually | en realidad | de hecho |  |  | General\_Term |
| actuate | poner en marcha |  |  | Observ\_instr |
| Adamawa Highlands (Cameroon) | altiplano de Adamawa (Camerún) |  |  | PlaceNames |
| adaptability | adaptabilidad |  |  | risk\_mgmt |
| adaptation strategies to climate change | adaptation strategies for climate change | estrategias de adaptación al cambio climático | estrategias de adaptación frente al cambio climático |  |  | Climate\_ |
| adaptation to climate change | adaptación al cambio climático |  |  | risk\_mgmt |
| adaptive | adaptativo | DRAE: 1. adj. Perteneciente o relativo a la adaptación o a la capacidad de adaptación. |  | General\_Met |
| additional load | sobrecarga | carga adicional |  |  | Observ\_instr |
| additional resources | materiales de consulta adicionales | recursos adicionales |  |  | COMET |
| additive data | datos auxiliares | datos complementarios | Grupo de observaciones codificadas en una observación meteorológica que incluye la tendencia de presión, la cantidad de precipitación y las temperaturas máxima y mínima para un determinado período. |  | MesoscaleGloss |
| additivity | aditividad |  |  | Observ\_instr |
| address (v.) | analizar | considerar | tener en cuenta | tratar | encarar | hacer frente a | abordar | presentar | centrarse en |  |  | General\_Term |
| address the need to (v.) | encarar la necesidad de |  |  | General\_Term |
| adhesive water | agua adhesiva | Agua que se mantiene en el suelo por atracción molecular y forma una película alrededor de las partículas de suelo. |  | Hydrology\_FFG |
| adiabat | adiabata | adiabática | Línea de temperatura potencial constante. |  | General\_Met |
| adiabatic | adiabático | Cambio de temperatura provocado por la expansión (enfriamiento) o la compresión (calentamiento) de una burbuja de aire a medida que asciende o desciende por la atmósfera. |  | MesoscaleGloss |
| adiabatic chart | diagrama adiabático |  |  | Mesoscale\_Met |
| adiabatic compression | compresión adiabática |  |  | Mesoscale\_Met |
| adiabatic cooling | enfriamiento adiabático |  |  | Mesoscale\_Met |
| adiabatic descent | descenso adiabático |  |  | Mesoscale\_Met |
| adiabatic equilibrium | equilibrio adiabático |  | Syn.: convective equilibrium | Mesoscale\_Met |
| adiabatic equivalent temperature | temperatura equivalente adiabática | temperatura adiabática equivalente |  | Syn.: equivalent temperature | Mesoscale\_Met |
| adiabatic expansion | expansión adiabática | Expansion of air w/o external heat exchange |  | Mesoscale\_Met |
| adiabatic lapse rate | gradiente adiabático | gradiente de temperatura adiabático |  |  | Mesoscale\_Met |
| adiabatic process | proceso adiabático | Cambio en la temperatura del aire que ocurre sin transferencia de calor. En un proceso adiabático, la compresión produce el calentamiento y la expansión causa el enfriamiento. |  | MesoscaleGloss |
| adiabatic temperature change | cambio de temperatura adiabático |  |  | Mesoscale\_Met |
| adiabatic warming | calentamiento adiabático |  |  | Mesoscale\_Met |
| adjoint equation | ecuación adjunta |  |  | Tropical\_Met |
| adjoint method | método del adjunto | método adjunto |  |  | Tropical\_Met |
| adjust (v.) | corregir | compensar | ajustar | afinar | refinar | mejorar |  |  | NWP\_ |
| adjustment | ajuste | compensación | corrección |  |  | NWP\_ |
| adjustment scheme | esquema de compensación | Parameterization scheme type |  | NWP\_ |
| adjustment time | tiempo de ajuste |  |  | Climate\_ |
| adsorption | adsorción | Incorporación de agua o materia disuelta o ambas dentro de la estructura de un sólido. |  | Hydrology\_FFG |
| adsorption | adsorción | María Moliner: Absorber la parte superficial de un cuerpo sólido a un gas o un líquido; por ejemplo, el carbón a ciertos gases, circunstancia que se aprovecha en las caretas de defensa contra los gases tóxicos. |  | NWP\_ |
| adsorption capacity | capacidad de adsorción | Cantidad de agua adsorbida que la sustancia receptora puede aceptar. |  | Hydrology\_FFG |
| advance warning | aviso previo | saber con XX horas de antelación |  |  | Aviation\_Met |
| Advanced Baseline Imager (ABI) | generador avanzado de imágenes de base (*Advanced Baseline Imager,* ABI) | radiómetro ABI | GOES-R |  | Sat\_Met |
| Advanced Composition Explorer (ACE) | explorador avanzado de composición (*Advanced Composition Explorer*, ACE) | Satélite NASA |  | SpaceWX |
| Advanced Dvorak Technique (ADT) | técnica avanzada de Dvorak (*Advanced Dvorak Technique,* ADT) |  |  | Tropical\_Gloss |
| Advanced Hydrologic Prediction Service (AHPS) | servicio avanzado de predicción hidrológica (*Advanced Hydrologic Prediction Service*, AHPS) |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| Advanced Microwave Radiometer, AMR | radiómetro avanzado por microondas (*Advanced Microwave Radiometer,* AMR) | Jason-2 instrument |  | Sat\_Met |
| Advanced Microwave Scanning Radiometer (AMSR) | radiómetro avanzado de barrido por microondas (*Advanced Microwave Scanning Radiometer*, AMSr) |  |  | Sat\_Met |
| Advanced Microwave Sounding Unit - A (AMSU-A) | radiómetro AMSU-A | unidad avanzada de sondeo por microondas (*Advanced Microwave Sounding Unit-A*, AMSU-A) | WMO: sonda perfeccionada de microondas A |  | Sat\_Met |
| Advanced Microwave Sounding Unit (AMSU) | radiómetro AMSU | unidad avanzada de sondeo por microondas (*Advanced Microwave Sounding Unit*, AMSU) | WMO: sonda perfeccionada de microondas |  | Sat\_Met |
| Advanced National Seismic System (ANSS) | Sistema Sísmico Nacional Avanzado (*Advanced National Seismic System*, ANSS) |  |  | Tsunami\_ |
| advanced occlusion | oclusión avanzada |  |  | Mesoscale\_Met |
| Advanced Regional Prediction System (ARPS) | Sistema Avanzado de Predicción Regional (*Advanced Regional Prediction System*, ARPS) |  |  | Marine\_Met |
| Advanced SCATterometer (ASCAT) | dispersómetro avanzado ASCAT (*Advanced SCATterometer*) |  |  | Sat\_Met |
| Advanced Spaceborne Thermal Emission and Reflection Radiometer (ASTER) | radiómetro espacial avanzado de reflexión y emisiones térmicas (*Advanced Spaceborne Thermal Emission and Reflection Radiometer*, ASTER) |  |  | Sat\_Met |
| Advanced Synthetic Aperture Radar (ASAR) | radar avanzado de apertura sintética (*Advanced Synthetic Aperture Radar*, ASAR) |  |  | Sat\_Met |
| Advanced Technology Microwave Sounder (ATMS) | sonda atmosférica de microondas de tecnología avanzada (*Advanced Technology Microwave Sounder*, ATMS) |  |  | Sat\_Met |
| Advanced TIROS Operational Vertical Sounder (ATOVS) | sonda vertical operativa TIROS avanzada (*Advanced TIROS Operational Vertical Sounder*, ATOVS) |  |  | Sat\_Met |
| Advanced Very High Resolution Radiometer (AVHRR) | radiómetro avanzado de muy alta resolución (*Advanced Very High Resolution Radiometer,* AVHRR) | El sensor multiespectral de adquisición de imágenes a bordo de los satélites en órbita polar de la serie NOAA. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| Advanced Weather Interactive Processing System (AWIPS) | sistema AWIPS | sistema interactivo avanzado de procesamiento de la información meteorológica (*Advanced Weather Interactive Processing System*, AWIPS) | Sistema informático interactivo del NWS | NOT: Advanced Weather Information Processing System | Mesoscale\_Met |
| Advanced Whole Air Sampler (AWAS) | muestreador avanzado de aire ambiente AWAS (*Advanced Whole Air Sampler*) |  |  | Observ\_instr |
| advect (v.) | ser transportado | desplazarse | moverse | por advección | arrastrar | propagarse |  | Context!! OJO: advectar is not a verb in Spanish... | General\_Met |
| advected heat | calor transportado por advección | advección de aire cálido | advección de calor | advección térmica |  |  | Hydrology\_ |
| advection | advección | Transporte horizontal de aire, humedad u otras propiedades atmosféricas. Término usado con frecuencia en referencia a temperaturas; por ejemplo: "advección cálida" o "advección de aire frío". |  | MesoscaleGloss |
| advection fog | niebla de advección | Niebla que se forma cuando una masa de aire cálido y húmedo pasa por encima de una superficie más fría y se enfría desde abajo hasta alcanzar el punto de saturación y condensación. Este tipo de niebla es más común en las regiones costeras. |  | Marine\_WavGlos |
| advection fog processes | procesos de formación de niebla por advección |  |  | Mesoscale\_Met |
| advection is weak | bajo un régimen de advección débil | con poca advección |  |  | NWP\_ |
| advection jet | chorro de advección | Eje curvado de vientos máximos. Los flujos curvados suelen transportar cantidades considerables de vorticidad. |  | Sat\_FeatId\_glos |
| advective frost | helada de advección |  |  | Mesoscale\_Met |
| advective process | procesos de advección | proceso advectivo |  |  | Mesoscale\_Met |
| Advective-Reflective Oscillator | oscilador de advección y reflexión | ENSO |  | Tropical\_Met |
| adverse conditions | fenómenos adversos | condiciones adversas |  |  | Snow\_ |
| adverse weather conditions | condiciones meteorológicas adversas | fenómenos atmosféricos adversos |  |  | General\_Met |
| advisory | advertencia | boletín de advertencia | boletín | **As used by the NWS** (<https://www.weather.gov/sjt/severeawareness>), this term has specific meaning: "An advisory is issued when a hazardous weather or hydrologic event is occurring, imminent, or likely. Advisories are for 'less serious' conditions than warnings that may cause significant inconvenience, and if caution is not exercised could lead to situations that may threaten life or property." In this context, COMET will use *advertencia*. **As used by the NHC** (<https://www.nhc.noaa.gov/aboutgloss.shtml>): “Official information issued by tropical cyclone warning centers describing all tropical cyclone watches and warnings in effect along with details concerning tropical cyclone locations, intensity and movement, and precautions that should be taken. Advisories are also issued to describe: (a) tropical cyclones prior to issuance of watches and warnings and (b) subtropical cyclones.” In this context, *boletín* may be more appropriate. See *warning* and *watch*. |  | General\_Term |
| aeration zone | zona de aereación |  |  | Hydrology\_ |
| aerial (adj.) | aéreo | desde el aire |  |  | General\_Term |
| aerial (n.) | antena |  |  | General\_Term |
| aerial fuel | combustible que no está en contacto con el suelo | combustibles aéreos |  |  | Fire\_wx |
| aerial ignition | ignición desde el aire |  |  | Fire\_wx |
| aerial navigation | navegación aérea |  |  | Aviation\_Met |
| aerial photography | fotografía aérea |  |  | Sat\_Met |
| aerial picture | foto aérea |  |  | Sat\_Met |
| aerial survey | estudio aéreo | inspección aérea | reconocimiento aéreo | prospección aérea |  |  | General\_Term |
| aerial TRaP product | producto TRaP aéreo |  |  | Sat\_Met |
| aerodrome | aeródromo |  |  | Aviation\_Met |
| aerodrome climatological summary | resumen climatológico de aeródromo |  |  | Aviation\_Met |
| aerodrome weather data | información meteorológica de aeródromo |  |  | QMS\_ |
| aerodynamic roughness length | altura de rugosidad | longitud de rugosidad | parámetro de rugosidad |  | Syn.: "roughness height", "roughness length. | NWP\_ |
| aerodynamic roughness length | rugosidad aerodinámica |  |  | Tropical\_Met |
| aerodynamics | aerodinámica |  |  | Aviation\_Met |
| aerogram | aerograma |  |  | General\_Met |
| aerological data | datos aerológicos |  |  | General\_Met |
| aerological diagram | diagrama aerológico |  |  | General\_Met |
| aerological station | estación aerológica |  |  | General\_Met |
| aerology | aerología |  |  | General\_Met |
| aeronautical climatological information | información climatológica aeronáutica | WMO term |  | Aviation\_Met |
| aeronautical forecaster | personal pronosticador aeronáutico | pronosticador aeronáutico | pronosticador meteorológico aeronáutico | personal meteorológico aeronáutico | |  | Personal is gender neutral. | Aviation\_Met |
| aeronautical forecasting staff | personal meteorológico aeronáutico | pronosticadores aeronáuticos | pronosticadores de aviación |  | Personal is gender neutral. | QMS\_ |
| Aeronautical Information Services (AIS) | servicios de información aeronáutica (*Aeronautical Information Services*, AIS) |  |  | Aviation\_Met |
| Aeronautical Information System Replacement (AIS-R) | servicio de información aeronáutica de reemplazo (*Aeronautical Information System Replacement*, AIS-R) |  |  | Aviation\_Met |
| aeronautical meteorological forecaster | pronosticador meteorológico aeronáutico | personal meteorológico aeronáutico | WMO term | Personal is gender neutral. | QMS\_ |
| Aeronautical Meteorological Forecaster (AMF) | predictores meteorológicos aeronáuticos | OMM: pronosticador – pronosticadora meteorológico aeronáutico |  | General\_Met |
| Aeronautical Meteorological Forecaster (AMF) competency standards | normas de competencia del pronosticador meteorológico aeronáutico | normas de competencia para el personal de meteorología aeronáutica |  |  | Aviation\_Met |
| Aeronautical Meteorological Observers (AMO) | observadores meteorológicos aeronáuticos | OMM: observador – observadora meteorológico aeronáutico |  | General\_Met |
| aeronautical meteorological office | oficina meteorológica aeronáutica |  |  | Aviation\_Met |
| aeronautical meteorological personnel | personal de meteorología aeronáutica |  |  | General\_Met |
| aeronautical meteorological station | estación meteorológica aeronáutica |  |  | Aviation\_Met |
| aeronautical meteorology | meteorología aeronáutica |  |  | Aviation\_Met |
| aeronautical weather forecaster | personal meteorológico aeronáutico | pronosticador meteorológico aeronáutico |  | Personal is gender neutral. | Aviation\_Met |
| aeronautical weather station | estación meteorológica aeronáutica |  |  | Aviation\_Met |
| aerosol | aerosol | Partículas sólidas o líquidas más grandes que una molécula pero lo suficientemente pequeñas como para mantenerse en suspensión en la atmósfera (diámetro de hasta 100 µm). Entre los aerosoles de origen natural se incluyen las partículas de sal procedentes de la pulverización de las aguas marinas y las de arcilla ocasionadas por el desgaste de las rocas. Los aerosoles pueden también tener su origen en la actividad humana, en cuyo caso a menudo se consideran contaminantes. |  | MesoscaleGloss |
| aerosol detection | detección de aerosoles |  |  | Sat\_Met |
| aerosol dispersion model | modelo de dispersión de aerosoles |  |  | Mesoscale\_Met |
| aerosol index | índice de aerosoles |  |  | Mesoscale\_Met |
| Aerosol Mass Spectrometer (AMS) | espectrómetro de masas de aerosoles (*Aerosol Mass Spectrometer*, AMS) |  |  | Observ\_instr |
| aerosol mass spectrometry | espectrometría de masas de aerosoles |  |  | Observ\_instr |
| aerosol optical depth | espesor óptico de aerosoles | profundidad óptica de aerosoles | Prefer *espesor*. |  | Sat\_Met |
| Aerosol Optical Depth (AOD) | espesor óptico de aerosoles (*Aerosol Optical Depth*, AOD) | ABI product |  | Sat\_Met |
| Aerosol Optical Thickness (AOT) | espesor óptico de aerosoles | aerosol optical depth |  | Sat\_Met |
| aerosol-particle size | tamaño de las partículas de aerosol |  |  | Sat\_Met |
| aerosol-particle size | del tamaño de las partículas de aerosol |  |  | Sat\_Met |
| affect | afectar | afectar a |  | Use with preposition "a" is correct, see María Moliner & DPD. | General\_Term |
| afflux | aflujo | Aumento en el nivel del agua inmediatamente aguas arriba de, y debido a, una obstrucción. |  | Hydrology\_FFG |
| African Easterly Jet (AEJ) | chorro africano del este |  |  | Tropical\_Met |
| African Easterly Wave (AEW) | onda tropical del este | onda del este | onda tropical | Vaguada o máxima de curvatura ciclónica en los alisios del este. La onda puede alcanzar su amplitud máxima en la troposfera media inferior. |  | Tropical\_Gloss |
| African Monsoon Multidisciplinary Analysis (AMMA) | programa de análisis multidisciplinario del monzón africano (*African Monsoon Multidisciplinary Analysis*, AMMA) |  |  | Tropical\_Met |
| African Wave Model | modelo de ondas africanas |  |  | Tropical\_Met |
| after completing this Webcast, learners will be able to: | cuando termine de estudiar esta presentación, usted podrá: |  |  | COMET |
| aftermath | período posterior / sucesivo a | lo que sigue a | secuelas |  |  | Tropical\_Met |
| afternoon | tarde | las horas de la tarde |  |  | General\_Term |
| aftershock | réplica |  |  | Tsunami\_ |
| AFWA MM5 implementation | implementación de AFWA del modelo MM5 |  |  | NWP\_ |
| agent of erosion | agente de erosión |  |  | General\_Term |
| ageostrophic | ageostrófico | Estado de falta de equilibrio en la atmósfera. Son vientos ageostróficos los que cruzan las isobaras (en lugar de ser paralelos a ellas) o cuya magnitud difiere de la que implica la separación de las isobaras. Por lo general, los vientos ageostróficos de superficie soplan desde las altas hacia las bajas presiones. |  | MesoscaleGloss |
| ageostrophic advection | advección ageostrófica |  |  | Mesoscale\_Met |
| ageostrophic flow | flujo ageostrófico | movimiento ageostrófico |  |  | NWP\_ |
| ageostrophic wind | viento ageostrófico |  |  | Mesoscale\_Met |
| aggregate | acumulado | aglomerado |  | Of snow, rain | General\_Term |
| aggregate (v.) | aglomerar | aglomerarse | acumularse |  | Of snow, rain | General\_Term |
| aggregates of snow | agregados de nieve |  |  | Radar\_ |
| aggregation / autoconversion of cloud liquid | acreción / autoconversión de líquido en la nube | Definition from NWP Matrix: Proceso por el cual algunas gotas en la nube crecen por colisión y absorción de otras gotas hasta convertirse en gotas de lluvia. |  | NWP\_ |
| aggregation / autoconversion of snow | acreción / autoconversión de nieve | Definition from NWP Matrix: Proceso por el cual las partículas de precipitación congeladas crecen por colisión y absorción de partículas de nube u otras partículas en la precipitación. |  | NWP\_ |
| AGL wind | viento sobre el nivel del suelo (s. n. s.) |  |  | General\_Met |
| agreement | correspondencia | coincidencia |  |  | Statistics\_ |
| agricultural crops | plantas de cultivo |  |  | Hydrology\_ |
| agricultural drought | sequía agrícola |  |  | risk\_mgmt |
| agricultural meteorology | agrometeorología | meteorología agrícola |  |  | General\_Met |
| agriculturalist | agrónomo |  |  | General\_Term |
| agrometeorology | agrometeorología |  |  | General\_Met |
| Agulhas Current | corriente de Agulhas |  |  | Marine\_Met |
| Ahaggar mountains | Hoggar mountains | macizo de Ahaggar | macizo de Hoggar |  |  | PlaceNames |
| air | aire |  |  | General\_Met |
| air attack | ataque aéreo |  |  | Fire\_wx |
| air carrier | aerolínea | línea aérea |  |  | Aviation\_Met |
| air chemistry | química del aire |  |  | Sat\_Met |
| Air Force Reserve (AFRES) | Reserva de la Fuerza Aérea (*Air Force Reserve*, AFRES) de los EE. UU. |  |  | Aviation\_Met |
| Air Force Weather Agency (AFWA) | Servicio Meteorológico de la Fuerza Aérea de los EE. UU. (*Air Force Weather Agency*, AFWA) | Used "agencia" many times… |  | General\_Met |
| air freight carrier | empresa de transporte aéreo |  |  | Aviation\_Met |
| air intrusion | invasión de aire| intrusión de aire |  |  | Tropical\_Met |
| air mass | airmass | masa de aire | Cuerpo de aire grande que tiene características horizontales de temperatura y humedad similares. |  | MesoscaleGloss |
| air mass multispectral RGB | realce RGB multiespectral Masas de aire |  |  | Marine\_Met |
| air mass RGB | realce RGB masas de aire (*Air Mass*) | RGB product name. |  | Sat\_Met |
| Air National Guard (ANG) | Guardia Nacional Aérea (*Air National Guard*, ANG) de los EE. UU. |  |  | Aviation\_Met |
| air navigation plan | plan de navegación aérea |  |  | Aviation\_Met |
| air parcel | burbuja de aire | parcela de aire | partícula de aire (OMM) | Cuerpo pequeño e imaginario de aire utilizado para explicar el comportamiento del aire. Las burbujas son suficientemente grandes para contener un gran número de moléculas, pero lo suficientemente pequeñas para que las propiedades a ellas asignadas sean aproximadamente uniformes en su totalidad. |  | MesoscaleGloss |
| air parcel motion | movimiento de una burbuja de aire |  |  | General\_Met |
| air pocket | bolsa de aire | bache (turbulence) |  |  | Aviation\_Met |
| air pollutants | contaminantes atmosféricos | contaminantes del aire |  |  | Mesoscale\_Met |
| air pollution dispersal model | modelo de dispersión de contaminantes atmosféricos |  |  | Fire\_wx |
| air pressure | atmospheric pressure | presión atmosférica | Fuerza que ejerce la atmósfera sobre una superficie en virtud de su propio peso. |  | MesoscaleGloss |
| air quality | calidad del aire |  |  | General\_Met |
| air quality forecast | pronóstico de la calidad del aire | predicción de la calidad del aire |  |  | Sat\_Met |
| Air Quality Index (AQI) | Índice de Calidad del Aire (ICA) |  |  | General\_Met |
| air quality monitoring | monitoreo de la calidad del aire | monitorear la calidad del aire | vigilancia de la calidad del aire | observación de la calidad del aire |  |  | Observ\_instr |
| air report (AIREP) | informe meteorológico de aeronave (AIREP) | WMO term | Syn.: aircraft report | Aviation\_Met |
| air reporting | procedimientos de aeronotificación | WMO term |  | Aviation\_Met |
| air rescue | socorro aéreo |  |  | Snow\_ |
| Air Route Traffic Control Center (ARTCC) | Centro de Control de Tráfico Aéreo (*Air Route Traffic Control Center*, ARTCC) |  |  | Aviation\_Met |
| air safety | seguridad aérea |  |  | Aviation\_Met |
| air speed | airspeed | velocidad aérea | velocidad del aire | velocidad de vuelo | velocidad aerodinámica | Velocidad respecto del aire |  | Aviation\_Met |
| air stream | airstream | corriente de aire |  |  | Mesoscale\_Met |
| air temperature (*T*) | temperatura del aire (*T*) |  |  | Mesoscale\_Met |
| air traffic | tráfico aéreo | tránsito aéreo |  |  | Aviation\_Met |
| Air Traffic Control (ATC) | control de tráfico aéreo (*Air Traffic Control*, ATC) |  | Also: "control de tránsito aéreo" Also TRAFCON | Aviation\_Met |
| air traffic control radar | radar de control del tránsito aéreo |  |  | Aviation\_Met |
| Air Traffic Control Specialist (ATCS) | controlador aéreo | controlador del tráfico / tránsito aéreo |  |  | Aviation\_Met |
| Air Traffic Control System Command Center (ATCSCC) | centro de comando del sistema de control de tráfico aéreo (*Air Traffic Control System Command Center*, ATCSCC) |  |  | Aviation\_Met |
| Air Traffic Control Tower (ATCT) | Airport Traffic Control Tower (ATCT) | torre de control de tráfico / tránsito aéreo | torre de control | torre de control de tráfico aéreo (*Airport Traffic Control Tower*, ATCT) |  |  | Aviation\_Met |
| air traffic controller | controlador aéreo | controlador del tráfico / tránsito aéreo |  |  | Aviation\_Met |
| air traffic flow management | gestión del tráfico aéreo |  |  | Sat\_Met |
| air traffic management system | sistema de gestión del tráfico aéreo |  |  | Aviation\_Met |
| air traffic manager | director de tráfico aéreo |  | Also: "tránsito aéreo" | Aviation\_Met |
| air traffic services | servicios de tránsito aéreo |  |  | Aviation\_Met |
| air traffic services units | dependencias de servicios de tránsito aéreo |  |  | QMS\_ |
| air trajectory | trayectoria del aire |  |  | Mesoscale\_Met |
| air transport pilot | piloto de transporte de línea aérea | Cuerpo de aire grande que tiene características horizontales de temperatura y humedad similares. |  | Aviation\_Met |
| air turbulence | turbulencia aérea |  |  | General\_Met |
| airborne | suspendido en el aire | en suspensión | aerotransportado | aero- |  |  | General\_Met |
| airborne Doppler radar | radar doppler aéreo | radar doppler aerotransportado |  |  | Sat\_Met |
| airborne dust | polvo en suspensión | polvo aerotransportado |  |  | Sat\_Met |
| airborne gravimetry | aerogravimetría | gravimetría aérea |  |  | Geodesy\_ |
| airborne holding | espera en el aire |  |  | Aviation\_Met |
| Airborne Multi-AXis-Differential Optical Absorption Spectroscopy (MAX-DOAS) | espectroscopía de absorción óptica diferencial multi-eje (*Multi-AXis-Differential Optical Absorption Spectroscopy*, MAX-DOAS) aerotransportada |  |  | Observ\_instr |
| airborne particles | partículas suspendidas en el aire | partículas en suspensión | partículas aerotransportadas |  |  | General\_Met |
| airborne platform | plataforma aérea | plataforma aerotransportada |  |  | Observ\_instr |
| airborne radar | radar aéreo | radar aerotransportado |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| airborne sensor | sensor aerotransportado |  |  | Observ\_instr |
| aircraft and ship-routing programs | programas de navegación aérea y marítima |  |  | Aviation\_Met |
| aircraft capability requirements | requisitos de prestaciones de aeronaves |  |  | Aviation\_Met |
| Aircraft Communication Addressing and Reporting System (ACARS) | sistema de direccionamiento e informe para comunicaciones de aeronaves (*Aircraft Communication Addressing and Reporting System*, ACARS) |  |  | Aviation\_Met |
| aircraft cruising level | nivel de crucero de aeronaves |  |  | Aviation\_Met |
| aircraft data | datos meteorológicos de aeronaves | datos de aeronaves |  |  | Aviation\_Met |
| aircraft icing | engelamiento de aeronaves | formación de hielo en aeronaves | engelamiento en aeronaves |  |  | Aviation\_Met |
| Aircraft Meteorological DAta Relay (AMDAR) | sistema de retransmisión de datos meteorológicos de aeronaves (*Aircraft Meteorological DAta Relay*, AMDAR) | sistema AMDAR | OMM term: <http://www.wmo.ch/pages/themes/acronyms/wmo_acronyms_a_en.html> These English alternatives are actually incorrect: *Airborne* Meteorological DAta Relay (should be *Aircraft*) | Aircraft Meteorological DAta *Report* (should be *Relay*) | OMM-N°958 | Tropical\_Met |
| aircraft observations | observaciones aéreas |  |  | Fire\_wx |
| aircraft operations | operaciones aéreas | operaciones de aeronaves |  |  | Aviation\_Met |
| aircraft picture | foto aérea |  |  | Sat\_Met |
| aircraft report (AIREP) | informes de aeronaves (*aircraft report*, AIREP) |  | Syn.: air report | NWP\_ |
| aircraft reports | informes de aeronaves |  |  | NWP\_ |
| aircraft sounding | sondeo de aeronave |  |  | Aviation\_Met |
| aircraft spacing | separación de las aeronaves | distancia entre aeronaves |  |  | Aviation\_Met |
| aircraft wind and temperature report | informe de viento y temperatura de aeronave |  |  | Tropical\_Met |
| aircraft-based radiometric sensor | sensor radiométrico aerotransportado |  |  | Observ\_instr |
| aircrew | tripulación |  |  | Aviation\_Met |
| AIREP code | clave AIREP | WMO term |  | Aviation\_Met |
| AIREP report | informe AIREP | WMO term |  | Aviation\_Met |
| airflow | air flo | flujo del aire | corriente de aire |  |  | Aviation\_Met |
| airfoil | forma de la superficie aerodinámica |  |  | Aviation\_Met |
| airframe | célula | fuselaje |  |  | Aviation\_Met |
| airfreight | flete aéreo |  |  | Aviation\_Met |
| airline routing | elección de rutas aéreas |  |  | Sat\_Met |
| airliner | avión de línea |  |  | Aviation\_Met |
| airmass thunderstorm | air mass thunderstorm | tormenta de masa de aire | En términos generales, una tormenta no asociada con un frente u otro tipo de mecanismo de forzamiento de escala sinóptica. Las tormentas de masa de aire suelen estar asociadas con el aire húmedo y cálido en los meses de verano; se producen por la tarde en respuesta a la insolación y se disipan con bastante rapidez después de la puesta del sol. | Syn.: "ordinary", "single cell", "garden variety" | MesoscaleGloss |
| Airmen's Meteorological Impact Statement (AIRMET) | boletín de impacto meteorológico para aviadores (*AIRmen's METeorological Impact Statement*, AIRMET) |  |  | Aviation\_Met |
| airplane crash | accidente aéreo |  |  | Aviation\_Met |
| airport (adj.) | aeroportuario | del aeropuerto |  |  | Aviation\_Met |
| airport (n.) | aeropuerto |  |  | Aviation\_Met |
| Airport Acceptance Rate (AAR) | régimen de aceptación aeroportuario (*Airport Acceptance Rate*, AAR) | tasa de llegadas |  |  | Aviation\_Met |
| Airport Arrival Demand Chart (AADC) | gráfica de carga de llegadas al aeropuerto (*Airport Arrival Demand Chart*, AADC) |  |  | Aviation\_Met |
| airport authorities | autoridades aeroportuarias |  |  | Aviation\_Met |
| airport demand | demanda aeroportuaria |  |  | Aviation\_Met |
| airport manager | director del aeropuerto |  |  | Aviation\_Met |
| airport operations | operaciones aeroportuarias |  |  | Aviation\_Met |
| airport operations manager | administrador de operaciones aeroportuarias |  |  | Aviation\_Met |
| Airport Surveillance Radar (ASR) | radar de vigilancia del aeródromo / aeropuerto (*Airport Surveillance Radar*, ASR) | radar de observación del aeródromo / aeropuerto |  |  | Aviation\_Met |
| airport traffic | tráfico en los aeropuertos | tránsito / tráfico aeroportuario |  |  | Aviation\_Met |
| airport's runway complex | complejo de pistas del aeropuerto |  |  | Aviation\_Met |
| airport-specific criteria | criterios específicos del aeropuerto |  |  | Aviation\_Met |
| air-sea Interactions | interacciones aire-mar |  |  | Fire\_wx |
| air-sea Interface | interfaz aire-mar | zona de contacto aire-mar |  |  | Fire\_wx |
| air-sea temperature difference | diferencia de temperatura entre el aire y el mar |  |  | Marine\_Met |
| airstream | corriente de aire | Cuerpo de aire considerable que fluye en la misma circulación general. |  | MesoscaleGloss |
| air-to-ground visibility | visibilidad aire a tierra |  |  | Dust\_ |
| Air-Transportable Meteorological Unit (ATMU) | unidad meteorológica aerotransportable (*Air-Transportable Meteorological Unit*, ATMU) |  |  | Fire\_wx |
| airway or flight path | aerovía o ruta de vuelo |  |  | Aviation\_Met |
| Aitken counter | contador de Aitken |  |  | Observ\_instr |
| Aitken dust counter | pulvímetro de Aitken | <http://diccionario.raing.es/es/lema/pulv%C3%ADmetro-de-aitken> | Syn: Aitken nucleus counter | Observ\_instr |
| Aitken nuclei | núcleos de Aitken |  |  | Observ\_instr |
| Aitken nucleus counter | contador de núcleos de Aitken |  |  | Observ\_instr |
| alarm | alarma |  |  | risk\_mgmt |
| alarm level | nivel de alarma | Nivel del agua que se aproxima o ha alcanzado el nivel de inundación. Una vez alcanzado este nivel, considerado peligroso, se debe comenzar a emitir alertas. |  | Hydrology\_FFG |
| Alaska Aviation Weather Unit (AAWU) | Unidad de Meteorología Aeronáutica de Alaska (*Alaska Aviation Weather Unit*, AAWU) |  |  | Aviation\_Met |
| Alaska Panhandle | sudeste de Alaska |  |  | PlaceNames |
| albedo | albedo | reflectividad | R, que suele expresarse como porcentaje. Se define también como la reflectividad de una superficie para un determinado rango espectral amplio, como el espectro visible o el espectro solar. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| Alberta Clipper | Alberta Clipper | Pequeña depresión que se forma en el oeste de Canadá y se desplaza muy rápidamente hacia el sudeste, hasta Estados Unidos. Estas tormentas, que típicamente producen poca precipitación, suelen adelantarse a una masa de aire ártico. |  | MesoscaleGloss |
| alert announcement | boletín de aviso | SMN Argentina |  | Sat\_Met |
| alert system | sistema de alerta |  |  | Hydrology\_ |
| Aleutian Low | baja de las Aleutianas | depresión de las Aleutianas |  |  | Mesoscale\_Met |
| algal bloom | algae bloom | floración algal | florecimiento algal | floración de algas | florecimiento de algas |  |  | Marine\_Met |
| algebraic difference equations | ecuaciones de diferencia algebraica |  |  | General\_Term |
| Algeria | Argelia | argelino, -na |  | PlaceNames |
| algorithm-derived product | producto derivado de algoritmo |  |  | Radar\_ |
| aliased | escalonado | mal definido | distorsionado | con ecos parásitos |  |  | NWP\_ |
| aliasing of wave | distorsionar | pérdida de definición de las ondas |  |  | NWP\_ |
| all else being equal | all things being equal | other things being equal | en igualdad de circunstancias | en igualdad de condiciones | si todos los demás factores se mantienen iguales |  |  | General\_Term |
| all of the above | todas estas respuestas |  |  | COMET |
| All Rights Reserved | Reservados todos los derechos |  |  | COMET |
| All Weather Precipitation Accumulation Gauge (AWPAG) | pluviómetro de balanza AWPAG *(All Weather Precipitation Accumulation Gauge)* |  |  | Hydrology\_ |
| allobaric | alobárico |  |  | Mesoscale\_Met |
| allocated resources | recursos despachados | recursos enviados |  |  | Fire\_wx |
| all-time | histórico | absoluto |  |  | Statistics\_ |
| all-time record snowfall | nevada sin precedentes históricos |  |  | Mesoscale\_Met |
| alluvial fan | abanico aluvial |  |  | Hydrology\_ |
| alluvial plain | planicie aluvial |  |  | Hydrology\_ |
| all-weather | en cualquier condición atmosférica | en todas las condiciones atmosféricas | independientemente de las condiciones atmosféricas | utilizable todo el año |  |  | Marine\_Met |
| all-weather observing capability | capacidad de observar en todas las condiciones atmosféricas / en cualquier condición atmosférica |  |  | Marine\_Met |
| all-weather precipitation gauge | pluviómetro para cualquier tipo de precipitaciones |  |  | Observ\_instr |
| all-weather road | camino transitable todo el año |  |  | General\_Term |
| aloft | en altura | en niveles altos | de alto nivel |  |  | General\_Met |
| Along Track Scanning Radiometer (ATSR / AATSR) | radiómetro de exploración longitudinal (*Along Track Scanning Radiometer*, ATSR / AATSR) |  |  | Sat\_Met |
| alongshore feeder currents | corrientes de alimentación paralelas a la costa |  |  | Marine\_Met |
| alongshore flow | longshore flow | shore-parallel flow | flujo paralelo a la costa |  |  | Marine\_Met |
| along-shore wind component | componente eólico paralelo al litoral |  |  | Mesoscale\_Met |
| along-track direction | en dirección longitudinal | paralelo a la trayectoria | la lo largo de la línea de barrido / rastreo | Direction parallel to movement |  | Sat\_Met |
| along-track error | error longitudinal | Hurricane track error component | Syn.: timing error | Tropical\_Met |
| alpha-blending | mezcla alfa |  |  | Sat\_Met |
| alpine desert | desierto alpino |  |  | Dust\_ |
| Alter shield | paravientos de Alter | pantalla de Alter |  |  | Observ\_instr |
| alternate method | método alternativo |  | NOT alterno | Tsunami\_ |
| alternate minimums | requisitos mínimos del aeródromo / aeropuerto alternativo |  |  | Aviation\_Met |
| alternates | aeropuerto de alternativa | aeropuerto alternativo | aeródromo de alternativa | aeródromo alternativo | alternativa | Aeródromo de alternativa posdespegue, en ruta, de destino |  | Aviation\_Met |
| alternative transportation systems | sistemas de transporte alternativos |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| altimeter | altímetro |  |  | General\_Met |
| altimeter corrections | correcciones altimétricas |  |  | Aviation\_Met |
| altimeter setting | reglaje de altímetro |  |  | Aviation\_Met |
| altimetry data | datos altimétricos | datos de altimetría |  |  | Sat\_Met |
| altimetry satellite | satélite altimétrico | satélite de altimetría |  |  | Sat\_Met |
| altitude | altitud | altura |  |  | General\_Met |
| altitude chamber | cámara hipobárica | cámara de simulación de altitud |  |  | Observ\_instr |
| altitude change of an isobaric surface | cambio de altitud de una superficie isobárica |  |  | Mesoscale\_Met |
| altitude factor | factor de altitud |  |  | Snow\_ |
| altocumulus (Ac) | *altocumulus* | altocúmulos (Ac) | Nubes medias de aspecto cumuliforme. |  | MesoscaleGloss |
| altocumulus castellanus | *altocumulus castellanus* | Altocumulus que presenta protuberancias cumuliformes en forma de torrecillas su parte superior que les da un aspecto almenado. |  | Mesoscale\_Met |
| altocumulus floccus | *altocumulus floccus* | Nubes con aspecto de copos, borregos |  | Mesoscale\_Met |
| altocumulus lenticularis | altocúmulo lenticular | *altocumulus lenticularis* |  |  | Mesoscale\_Met |
| altostratus (As) | *altostratus* | altoestratos (As) | Nubes medias de forma plana, como un manto o una capa. |  | MesoscaleGloss |
| Amazon | Amazonia (región) | el Amazonas (río) | amazónico (selva, región) |  |  | PlaceNames |
| Amazon basin | cuenca del Amazonas |  |  | PlaceNames |
| ambient air | aire del ambiente | aire ambiente |  |  | Observ\_instr |
| ambient air temperature | temperatura ambiente del aire |  |  | Mesoscale\_Met |
| ambient conditions | condiciones ambientales |  |  | General\_Met |
| ambient deep layer shear | entorno de cizalladura de capa profunda |  |  | Radar\_ |
| ambient flow | flujo ambiental |  |  | General\_Met |
| ambient sample | muestra ambiente | muestra de aire ambiente |  |  | Observ\_instr |
| ambient temperature | temperatura ambiente |  |  | General\_Met |
| ambient wind flow | flujo del viento ambiental |  |  | General\_Met |
| amended forecast | pronóstico enmendado |  |  | Aviation\_Met |
| amendment criteria | criterios de enmienda |  |  | Aviation\_Met |
| amendment threshold | umbral de enmienda |  |  | Aviation\_Met |
| America | las Américas | el continente americano | los Estados Unidos | Context |  | PlaceNames |
| American | americano | de las Américas | estadounidense | Context |  | PlaceNames |
| American Meteorological Society (AMS) | American Meteorological Society (AMS) | It is often called *Sociedad Americana de Meteorología*, and *Sociedad Estadounidense de Meteorología*. AMS is a common acronym with multiple meanings in Spanish and English. |  | General\_Met |
| ammonia | amoníaco | amoniaco |  |  | Observ\_instr |
| amount | cantidad | altura | importe | valor |  | Context!! | General\_Term |
| amount of atmospheric moisture | nivel / grado de humedad atmosférica |  |  | Fire\_wx |
| amount of freshly fallen snow | cantidad de nieve reciente |  |  | Observ\_instr |
| amount of precipitation | cantidad de precipitación | altura de precipitación |  |  | General\_Met |
| amount of warming | grado de calentamiento |  |  | Mesoscale\_Met |
| amphidromic point | punto anfidrómico |  |  | Marine\_Met |
| amplitude | amplitud |  |  | Radar\_ |
| anabatic front | frente anabático |  |  | Mesoscale\_Met |
| anabatic wind | viento anabático | Viento que asciende por una pendiente, como la ladera de una colina; viento de ladera. |  | MesoscaleGloss |
| anafront | anafrente | frente anabático | Frente en el que el aire caliente asciende a lo largo de la superficie frontal hasta alcanzar gran altura. |  | MesoscaleGloss |
| analog display | visualización analógica |  |  | Observ\_instr |
| analog model | modelo analógico |  |  | Hydrology\_ |
| analogous waves | ondas análogas |  |  | Tropical\_Met |
| analog-to-digital converter | convertidor analógico-digital | conversor analógico-digital |  |  | Observ\_instr |
| analysis center | centro de análisis |  |  | General\_Met |
| analysis first guess | campo inicial del análisis |  |  | NWP\_ |
| analysis increment | incremento / corrección del análisis | Corrections to the first guess field resulting from summing the influences of all of the irregularly spaced observations, interpolated onto the model grid, by the objective analysis procedure. | Syn.: correction | NWP\_ |
| analysis of variance (ANOVA) | análisis de la varianza (*ANalysis Of Variance*, ANOVA) |  |  | Observ\_instr |
| analysis rank histogram | histograma de análisis de rangos |  |  | NWP\_ |
| analytical model | modelo analítico |  |  | Hydrology\_ |
| anchor ice | hielo de fondo |  |  | Hydrology\_ |
| anchor point | punto de anclaje |  |  | Fire\_wx |
| anemometer | anemómetro | Instrumento para medir la velocidad del viento. |  | Observ\_instr |
| anemometer level | altura del anemómetro |  |  | Observ\_instr |
| anemometer tower | mástil para / del anemómetro | torre para / del anemómetro |  |  | Observ\_instr |
| aneroid barometer | barómetro aneroide | Instrumento construido en torno a una estructura metálica que se dobla según los cambios en la presión atmosférica. Dichos cambios se registran en un puntero que se desplaza sobre una escala impresa. |  | Observ\_instr |
| angle of approach | ángulo de aproximación |  |  | Tropical\_ |
| angle of attack | attack angle | ángulo de ataque |  |  | Observ\_instr |
| angle of deflection | ángulo de deflexión | Cantidad de deflexión de la componente horizontal del viento respecto del balance geostrófico debido principalmente a los efectos friccionales de la capa límite de superficie. Este ángulo, que puede variar de 20 a 40 grados hacia la izquierda de la isobara, dependiendo de la rugosidad de la superficie, produce un flujo perpendicular a las isobaras desde la alta hacia la baja presión. |  | Marine\_WavGlos |
| angle of friction | ángulo de rozamiento |  |  | Snow\_ |
| angle of incidence of the sun | ángulo de incidencia del Sol | ángulo de incidencia solar | ángulo de incidencia de los rayos solares | ángulo de incidencia de la radiación solar |  |  | General\_Met |
| angle quotes | guillemets | comillas españolas («») |  |  | General\_Term |
| angular momentum | momento angular |  |  | Mesoscale\_Met |
| angular momentum balance | balance de momento angular |  |  | Tropical\_Met |
| angular spreading | dispersión angular |  |  | Marine\_Met |
| angularity error | error de angularidad |  |  | Observ\_instr |
| animation | animación | secuencia de imágenes | secuencia animada |  |  | General\_Term |
| animation sequence | secuencia animada |  |  | General\_Term |
| anisotropic covariance | covarianza anisotrópica |  |  | NWP\_ |
| anisotropy | anisotropía |  |  | Observ\_instr |
| *Annex 3 - Meteorological Service for International Air Navigation* | *Anexo 3 - Servicio meteorológico para la navegación aérea internacional* | ICAO publication |  | QMS\_ |
| annual average daily incoming solar radiation | promedio anual de la irradiación solar diaria |  |  | Observ\_instr |
| annual climatological summary | resumen climatológico anual |  |  | Climate\_ |
| annual cycle of precipitation | ciclo anual de precipitación |  |  | Tropical\_Met |
| annual exceedance probability (AEP) | probabilidad de excedencia anual |  |  | Hydrology\_ |
| annual exceedance series | serie de excedencia anual |  |  | Hydrology\_FFG |
| annual global temperature | temperatura mundial anual | temperatura global anual |  |  | Climate\_ |
| annual global temperature | temperatura anual mundial | temperatura anual global |  |  | Climate\_ |
| annual maximum daily flow | caudal máximo diario para el año |  |  | Hydrology\_ |
| annual maximum series | serie máxima anual |  |  | Hydrology\_ |
| annual mean | media anual | promedio anual |  |  | General\_Term |
| annual mean net surface solar radiation | radiación solar neta media anual en la superficie |  |  | Tropical\_Met |
| annual mean temperature | temperatura media anual |  |  | Tropical\_Met |
| annual mean transport | transporte medio anual |  |  | Tropical\_Met |
| annual monsoon cycle | ciclo monzónico anual |  |  | Tropical\_Met |
| Annual Operating Plan (EOP) | plan de operaciones anual (*Annual Operating Plan*, AOP) |  |  | Fire\_wx |
| annual potential evaporation | evaporación potencial anual |  |  | Tropical\_Met |
| annual series | serie anual |  |  | Hydrology\_ |
| annual series rank | clasificación de serie anual |  |  | Hydrology\_ |
| annual solar cycle | ciclo solar anual |  |  | Tropical\_Met |
| annual surface temperature distribution | distribución anual de la temperatura superficial |  |  | Tropical\_Met |
| annual temperature range | amplitud térmica anual | oscilación térmica anual | amplitud anual de la temperatura | Diferencia entre la temperatura media mensual del mes más cálido y el más frío del año |  | General\_Met |
| annular mode | modo anular | Patrón de circulación que presenta un alto grado de simetría zonal. Un ejemplo es la oscilación ártica del hemisferio norte. |  | Climate\_Gloss |
| anomalistic month | mes anomalístico |  |  | Marine\_Met |
| anomalistic year | año anomalístico |  |  | Marine\_Met |
| anomalous echo | eco anómalo |  |  | Radar\_ |
| anomalous propagation (AP) | propagación anómala (PA) |  |  | Radar\_ |
| anomalous storm propagation | propagación anómala de la tormenta |  |  | Radar\_ |
| anomalous wind stress | tensión anómala del viento |  |  | Tropical\_Met |
| anomaly | anomalía | La desviación de una cantidad respecto del valor normal para una región durante el período especificado. Por ejemplo, los episodios de El Niño se identifican por medio de las anomalías en la temperatura de la superficie del mar (TSM). |  | Tropical\_Gloss |
| anomaly correlation | correlación de anomalías |  |  | NWP\_ |
| Antarctic air (AA) | aire antártico (AA) |  |  | Mesoscale\_Met |
| Antarctic Bottom Water | agua antártica de fondo |  |  | Marine\_Met |
| Antarctic Circle | círculo polar antártico |  |  | PlaceNames |
| Antarctic Circumpolar Current (ACC) | corriente circumpolar antártica (CCA) |  | Syn.: West Wind Drift (WWD) | Marine\_Met |
| Antarctic Coastal Current | corriente costera antártica |  |  | Marine\_Met |
| Antarctic Continent | continente antártico |  |  | PlaceNames |
| Antarctic Ice Sheet | manto de hielo de la Antártida |  |  | Climate\_ |
| Antarctic Ocean | océano Antártico | océano Austral |  |  | PlaceNames |
| Antarctic Pole | polo antártico | Polo Antártico (nombre de la región) |  |  | PlaceNames |
| Antarctic Region | región antártica |  |  | PlaceNames |
| Antarctica | Antártida |  |  | PlaceNames |
| antecedent conditions | condiciones antecedentes |  |  | Hydrology\_ |
| antecedent moisture | humedad antecedente |  |  | Hydrology\_ |
| Antecedent Precipitation Index (API) | índice de precipitación antecedente (*Antecedent Precipitation Index*, API) |  |  | Hydrology\_ |
| antecedent soil moisture | humedad antecedente del suelo | Nivel de humedad del suelo en una cuenca al inicio de un evento de precipitación. |  | Hydrology\_FFG |
| antecedent soil moisture levels | niveles de humedad del suelo antecedente | Suma ponderada de cantidades de precipitación diaria pasada, utilizada como índice de humedad del suelo. |  | Hydrology\_FFG |
| antenna elevation angle | ángulo de elevación de la antena |  |  | Radar\_ |
| anthropogenic | antropógeno | antropogénico | antrópico | Los tres son válidos. el DRAE no recoge ni antropógeno ni antropogénico pero sí antrópico, ca = Producido o modificado por la actividad humana. En el María Moliner figura antropógeno = Causado por el ser humano. El IPCC incluye solo antropógeno en su glosario actual (<https://www.ipcc.ch/site/assets/uploads/2018/08/WGI_AR5_glossary_ES.pdf>), pero ha empleado antropogénico en sus materiales (Cambio climático 2001: <https://archive.ipcc.ch/pdf/glossary/tar-ipcc-terms-sp.pdf>). En internet, antropogénico parece ser mucho más común. La OMM recoge antropógeno, pero con esta aclaración: Según el Departamento de «Español al día», Real Academia Española: "resulta preferible antropógeno, por estar mejor formado desde el punto de vista morfosemántico, a pesar de que antropogénico es hoy el más usado, seguramente por influjo del inglés" (Inés Camilloni). <http://redaccion.weebly.com/antroacutepico-antropoacutegeno-o-antropegeacutenico.html> |  | Climate\_ |
| anthropogenic forcing | forzamiento antropogénico | forzamiento antropógeno |  |  | Climate\_ |
| anthropogenic hazard | riesgo antropogénico | riesgo antropógeno |  |  | risk\_mgmt |
| anthropogenic threat | amenaza antropogénica | amenaza antropógena |  |  | risk\_mgmt |
| anticipate (v.) | prever | anticipar |  |  | Hydrology\_ |
| anticomma | coma invertida |  |  | Mesoscale\_Met |
| anticomma cloud | nubosidad en forma de coma invertida | La nube en forma de coma invertida es el reflejo especular de la nube en coma, tanto en sentido físico como dinámico. La nube en coma es producto de la rotación ciclónica, mientras la nube en forma de coma invertida es producto de la rotación anticiclónica. |  | Sat\_FeatId\_glos |
| anticomma pattern | estructura en coma invertida | patrón en coma invertida |  |  | Mesoscale\_Met |
| anticyclogenesis | anticiclogénesis |  |  | Mesoscale\_Met |
| anticyclone | anticiclón | Masa grande de aire en la cual la presión atmosférica excede la del aire que existe a su alrededor. Los vientos de un anticiclón soplan en sentido horario en el hemisferio norte y en sentido antihorario en el hemisferio sur. |  | MesoscaleGloss |
| anticyclonic | anticiclónico | Describe el movimiento del aire alrededor de una alta presión y la rotación vertical local contraria a la rotación de la Tierra. Se produce en sentido horario en el hemisferio norte y en sentido antihorario en el hemisferio sur. |  | MesoscaleGloss |
| anticyclonic bookend vortex | vórtice anticiclónico |  |  | Radar\_ |
| anticyclonic buckle | deformación anticiclónica |  |  | Mesoscale\_Met |
| anticyclonic circulation | anticyclonic rotation | circulación anticiclónica | rotación anticiclónica | Rotación en sentido opuesto a la rotación de la Tierra, es decir, hacia la derecha en el hemisferio norte, cuando se observa desde arriba. Es el opuesto de la rotación ciclónica. |  | Sat\_FeatId\_glos |
| anticyclonic curvature | curvatura anticiclónica |  |  | Mesoscale\_Met |
| anticyclonic eddy | vórtice anticiclónico |  |  | Mesoscale\_Met |
| anticyclonic flow | flujo anticiclónico |  |  | Mesoscale\_Met |
| anticyclonic inward cusp | vértice anticiclónico entrante | Punta dirigida hacia adentro (entrante) en el lugar de intersección de dos arcos curvados en sentido anticiclónico. En meteorología, el vértice anticiclónico entrante es producto de la cizalladura de velocidad proveniente del oeste en el lado del polo del vértice que establece la ubicación de un mínimo de vorticidad. |  | Sat\_FeatId\_glos |
| anticyclonic line-end vortex | vórtice anticiclónico (en el extremo de la línea) |  |  | Radar\_ |
| anticyclonic outward cusp | vértice anticiclónico saliente | Proyección apuntada dirigida hacia afuera (saliente) formada por la intersección de dos arcos curvados en sentido anticiclónico. En meteorología, el vértice anticiclónico saliente es producto de la cizalladura de velocidad proveniente del este en el lado del ecuador del vértice que establece la ubicación de un mínimo de vorticidad. |  | Sat\_FeatId\_glos |
| anticyclonic rotation | rotación anticiclónica |  |  | Mesoscale\_Met |
| anticyclonic shear | cizalladura anticiclónica |  |  | Mesoscale\_Met |
| anticyclonic supercell | supercélula anticiclónica |  |  | Radar\_ |
| anticyclonic updraft | corriente ascendente con rotación anticiclónica |  |  | Radar\_ |
| Anticyclonic Vorticity Advection (AVA) | advección de vorticidad anticiclónica (AVA) |  | Syn.: negative vorticity advection | Mesoscale\_Met |
| antifreeze | anticongelante |  |  | Observ\_instr |
| anti-icing agents | agentes anticongelantes |  |  | Aviation\_Met |
| antitrades | anti-trade winds | contraalisios |  |  | General\_Met |
| anvil cloud | yunque | La cima plana y extendida de un cumulonimbo (Cb), que a menudo tiene forma de yunque o penacho. El yunque de una tormenta puede tener una extensión de cientos de kilómetros corriente abajo de la tormenta en sí y a veces llega a extenderse corriente arriba (vea back-sheared anvil). |  | MesoscaleGloss |
| anvil crawler | culebrina | Descarga eléctrica que ocurre dentro del yunque de una tormenta y se caracteriza por uno o más canales que parecen arrastrarse por la parte inferior del yunque. Suelen aparecer durante la fase de debilitación o disipación de la tormenta, o bien durante un sistema convectivo de mesoescala (SCM) activo. DRAE: culebrina = Meteoro eléctrico y luminoso con apariencia de línea ondulada. |  | MesoscaleGloss |
| anvil dome | cúpula del yunque | Cima penetrante o torreón cuyo desarrollo vertical penetra la tropopausa. |  | MesoscaleGloss |
| anvil edge | borde del yunque |  | Cloud description | Sat\_Met |
| anvil lightning | rayos en el yunque | actividad eléctrica en el yunque |  |  | Sat\_Met |
| anvil rollover | yunque retorcido | Labio de nubes circular o semicircular a lo largo de la cara inferior de la zona contra el viento de un yunque trunco o cortado atrás *(back-sheared anvil)*, lo cual indica su rápida expansión. |  | MesoscaleGloss |
| anvil top | cima del yunque | tope del yunque |  | Mets prefer "tope", though both are valid. | Sat\_Met |
| anvil zits | yunque tormentoso | Descargas eléctricas frecuentes (a menudo continuas o casi continuas) y localizadas que ocurren desde el interior del yunque de una tormenta. |  | MesoscaleGloss |
| aperture | apertura (resolución) | abertura (orificio) |  |  | Observ\_instr |
| aperture plate | placa de montaje |  |  | Observ\_instr |
| apex | punta | vértice | ápice | cúspide | cima | punto de máxima curvatura (arco) |  | Contexto | General\_Term |
| apex of the low-level jet | punto de convergencia del chorro en niveles bajos |  |  | Mesoscale\_Met |
| apex point formation | formación de un ápice o cuña en la parte posterior de la nube fría | Formation of an enhanced V in the cold cloud |  | Mesoscale\_Met |
| aphelion | afelio |  |  | General\_Met |
| Appalachians | los Apalaches | montes Apalaches |  |  | PlaceNames |
| apparent deflection (Coriolis) | desviación aparente |  |  | Mesoscale\_Met |
| apparent wind | viento aparente | viento relativo |  |  | Mesoscale\_Met |
| applet | programa |  |  | COMET |
| Applications Technology Satellite (ATS) | satélite de aplicaciones tecnológicas (*Applications Technology Satellite*, ATS) | Satélite de aplicaciones tecnológicas, uno de los primeros satélites geoestacionarios. | Keep EN acronym, only use SP xlation to clarify on first mention. | Sat\_Met |
| applied meteorology | meteorología aplicada |  |  | General\_Met |
| appraisal | evaluación de conformidad | OMM Núm. 1001 | Also: nonconformity | QMS\_ |
| approach | aproximación (aviación) | enfoque | punto de vista | perspectiva (general) |  |  | Aviation\_Met |
| approach | enfoque |  |  | Mesoscale\_Met |
| approach area | zona de aproximación |  |  | Aviation\_Met |
| Approach Control Unit | dependencia de control de aproximación |  |  | Aviation\_Met |
| approach maneuver | maniobra de aproximación |  |  | Aviation\_Met |
| approach system | sistema de aproximación |  |  | Aviation\_Met |
| approaches (ways to approach a problem) | formas de abordar | enfoque | aproximación a | planteamientos |  |  | Aviation\_Met |
| appropriate % exceedance value | valor de porcentaje de excedencia apropiado |  |  | Tropical\_Met |
| appropriate training and experience | formación y experiencia apropiadas |  |  | QMS\_ |
| approximate (v.) | representar | acercarse a |  |  | Hydrology\_ |
| apron | falda |  |  | Hydrography\_ |
| aqua planet | planeta acuático |  |  | Tropical\_Met |
| aquiclude | acuicludo |  |  | Hydrology\_ |
| aquifer | acuífero | napa freática |  |  | Hydrology\_ |
| Arabian Gulf | golfo Pérsico |  | mar de Arabia is fine, but less frequent | PlaceNames |
| Arabian Peninsula | península arábiga |  |  | PlaceNames |
| Arabian Plateau | Saudi Plateau | meseta arábiga |  |  | PlaceNames |
| Arabian Sea | mar Arábigo |  | mar de Arabia is fine, but less frequent | PlaceNames |
| Arakawa-Lamb B-staggering grid with scalar products | malla Arakawa-Lamb B escalonada con productos escalares |  |  | NWP\_ |
| Arakawa-Schubert scheme | esquema de Arakawa-Schubert | Esquema de parametrización de la convección |  | NWP\_ |
| arc cloud | arcus | nube en forma de arco |  |  | Sat\_Met |
| arc cloud line | arco nuboso |  |  | Sat\_Met |
| archipelagic apron | falda archipelágica |  |  | Hydrography\_ |
| archipelago | archipiélago |  |  | General\_Term |
| archive (n.) | archivo | colección | repositorio | base de datos |  |  | Observ\_instr |
| archive (v.) | archivar | conservar |  |  | Observ\_instr |
| archived measurements | colecciones de mediciones | archivos de mediciones |  |  | Observ\_instr |
| arctic | ártico | del ártico |  |  | General\_Term |
| arctic air (A) | aire ártico (A) | Masa de aire muy frío y seco que normalmente se origina sobre el océano Ártico, al norte de Canadá y Alaska. |  | MesoscaleGloss |
| Arctic Circle | círculo polar ártico |  |  | PlaceNames |
| Arctic front | frente ártico |  |  | Mesoscale\_Met |
| arctic high | anticiclón polar | alta polar | Sistema de alta presión muy frío que se origina sobre el océano Ártico. |  | MesoscaleGloss |
| arctic jet stream | chorro ártico |  |  | Mesoscale\_Met |
| Arctic Ocean | océano Ártico |  |  | PlaceNames |
| Arctic Oscillation (AO) | oscilación ártica (OA) | Un "modo" de variabilidad del hemisferio norte que es en gran medida anular o circular y presenta cierta simetría zonal. Existe una relación negativa en la variables tales como la presión al nivel del mar en las regiones polares y las latitudes medias justo al sur. El patrón de la OA tiene un fuerte parecido con la oscilación del Atlántico Norte (OAN). |  | Climate\_Gloss |
| arctic outbreak | invasión de aire ártico |  |  | General\_Met |
| arctic plunge | invasión de aire ártico | invasión de una masa de aire ártico |  |  | General\_Met |
| Arctic Pole | polo ártico | Polo Ártico (nombre de la región) |  |  | PlaceNames |
| Arctic region | región ártica |  |  | PlaceNames |
| arctic sea smoke | mar humeante del ártico | Niebla que se forma cuando una masa de aire frío pasa por encima de una superficie de agua mucho más cálida, siendo la diferencia típica entre las dos superficies de al menos 8 °C (~15 °F), lo cual causa la introducción de cantidades considerables de vapor de agua en el aire adyacente hasta alcanzar el punto de saturación y condensación. | Syn.: niebla de vapor | Marine\_WavGlos |
| Arctic Summer sea ice extent | extensión del hielo marino en el verano ártico |  |  | Climate\_ |
| arcus | arcus | Formación nubosa horizontal a baja altura asociada con el borde anterior de la corriente de salida de una tormenta (es decir, el frente de racha). Las nubes en rodillo *(roll-clouds)* y las nubes cinturón *(shelf-clouds)* son tipos de arcus. |  | MesoscaleGloss |
| area average | promedio de área | promedio zonal |  |  | Tropical\_Met |
| area average rain accumulation | promedio zonal de lluvia acumulada |  |  | Tropical\_Met |
| area forecast | pronóstico de área |  |  | Aviation\_Met |
| Area Forecast Discussion (AFD) | discusión de pronóstico de área (*Area Forecast Discussion*, AFD) | NWS product name |  | Aviation\_Met |
| area forecast product | producto de pronóstico de área |  |  | Aviation\_Met |
| area of ash fallout | área de deposición de cenizas |  |  | Volc\_ash |
| area of influence | área de influencia |  |  | NWP\_ |
| area of responsibility (AOR) | área de jurisdicción | zona de jurisdicción | área de responsabilidad | zona de responsabilidad |  |  | Tsunami\_ |
| area with complex terrain | zona / área de / con topografía compleja |  |  | General\_Term |
| area-average monthly sea level pressure | media mensual de la presión al nivel del mar para un área |  |  | Tropical\_Met |
| area-averaged observations | observaciones de área promediadas |  |  | Tropical\_Met |
| area-elevation curve | curva área-elevación | Curva que muestra la extensión del área de una cuenca hidrográfica situada por encima de una elevación indicada. | Syn.: curva hipsométrica | Hydrology\_FFG |
| areal | de área | por área | areal | de superficie | superficial | espacial | zonal | El adjetivo areal es válido aunque no lo recoge la RAE | Misspelled as aereal and aerial (ocurring in the air) | General\_Term |
| areal analysis | análisis por área |  |  | General\_Met |
| areal coverage | área cubierta | cobertura de la superficie | cobertura horizontal |  |  | NWP\_ |
| areal extent | alcance | extensión | extensión zonal | extensión espacial | extensión superficial | extensión física | superficie | área |  |  | General\_Met |
| areal extent of snow cover | extensión de la superficie cubierta de nieve | extensión del área cubierta de nieve | extensión del manto de nieve |  |  | General\_Met |
| areal precipitation | precipitación en una superficie | precipitación zonal | precipitación areal | Precipitación en un área específica expresada como la profundidad promedio del agua líquida sobre esta área. |  | Hydrology\_FFG |
| areal probability | areal probabilities | probabilidad zonal | probabilidades zonales | probabilidad para una zona |  |  | Tropical\_Met |
| arid | árido | seco |  |  | General\_Term |
| aridity | aridez | Término general empleado para describir las áreas que sufren de falta de precipitación o sequía. De forma más específica, condición en la cual la evaporación excede la precipitación. |  | MesoscaleGloss |
| arrangement of fuels | distribución de los combustibles | disposición de los combustibles |  |  | Fire\_wx |
| array | matriz | conjunto | batería | grupo |  |  | NWP\_ |
| arrival rate | frecuencia de llegadas | frecuencia de arribos |  |  | Aviation\_Met |
| arrival rate reduction | reducción del índice de llegadas |  |  | Aviation\_Met |
| arrival time | hora de llegada | hora de arribo | Defined in Ch3 of the Tsunami Warning Center Reference Guide as follows: "Travel time is a relative time. It is the number of minutes, seconds, etc. that the wave took to complete its journey. *The arrival time is the time when we record the arrival of a wave; it is an absolute time*." The corret term is hora for this context. | NOT "tiempo"... even though this appears to be used a lot on the web (tiempo de arribo / tiempo de llegada).. | Tsunami\_ |
| Arrival Time of Tropical-Storm-Force Winds | hora de llegada de los vientos de fuerza de tormenta tropical |  |  | Tropical\_Met |
| artifact | error | artefacto | error de observación | anomalía | defecto | distorsión | singularidad | <https://en.wikipedia.org/wiki/Artifact_(error)> In natural science and signal processing, an artifact or artefact is any error in the perception or representation of any information, introduced by the involved equipment or technique(s). DRAE: artefacto. 4. m. En un estudio o en un experimento, factor que perturba la correcta interpretación del resultado. |  | Radar\_ |
| artifactual | un artefacto | Referring to an inaccurate finding, deviation or alteration of electronic readout or morphology due to some form of systemic error. |  | Observ\_instr |
| artificial intelligence | inteligencia artificial |  |  | NWP\_ |
| artificial recharge | recarga artificial |  |  | Hydrology\_ |
| ARW (Advanced Research WRD) | ARW (*Advanced Research WRD*), WRF de investigaciones avanzadas | Model name |  | NWP\_ |
| as a function of | en función de | como una función de |  |  | Tropical\_Met |
| as the day progresses | en el curso del día |  |  | Fire\_wx |
| ascending node | nodo ascendente |  |  | Marine\_Met |
| ascending pass | descending pass | pasada ascendente | pasada descendente |  |  | Sat\_Met |
| ascending rear inflow jet | chorro de entrada trasero ascendente | flujo de entrada trasero ascendente |  |  | Radar\_ |
| ascending satellite | descending satellite | órbita ascendente | órbita descendente |  |  | Sat\_Met |
| ascent | ascenso | ascensión | movimiento vertical | subida |  |  | Mesoscale\_Met |
| ascent rate | velocidad de ascenso |  |  | General\_Term |
| ash | ceniza | cenizas |  |  | Fire\_wx |
| ash cloud | nube de cenizas | nube de ceniza |  |  | Sat\_Met |
| ash dispersion pattern | patrón de dispersión de las cenizas |  |  | Volc\_ash |
| ash fall | lluvia de cenizas |  |  | Volc\_ash |
| ash fallout area | área de deposición de cenizas |  |  | Volc\_ash |
| ash mass load product | producto «carga de masa de cenizas» |  |  | Sat\_Met |
| ash plume | nube de cenizas | columna de cenizas | pluma de cenizas |  |  | General\_Met |
| Asia Pacific Satellite Applications Training Seminar (APSATS) | Seminario de formación sobre aplicaciones satelitales en Asia y el Pacífico (*Asia-Pacific Satellite Applications Training Seminar*, APSATS) | OMM |  | Sat\_Met |
| Asian monsoon | monzón asiático |  |  | Tropical\_Met |
| Asian monsoon system | sistema del monzón asiático |  |  | Tropical\_Met |
| Asian-Australian monsoons | monzones asiático-australianos |  |  | Tropical\_Met |
| Asia-Pacific | Pacífico asiático | en Asia y el Pacífico |  |  | PlaceNames |
| aspect | lado | orientación | exposición | aspecto |  |  | General\_Term |
| aspect ratio | relación de aspecto | proporciones |  |  | Sat\_Met |
| assess (v.) | evaluar |  |  | General\_Term |
| assessment | evaluación |  |  | General\_Term |
| assimilation cycle | ciclo de asimilación |  |  | NWP\_ |
| assimilation cycling | asimilación cíclica |  |  | NWP\_ |
| assisting agency | agencia colaboradora |  |  | Fire\_wx |
| Assmann psychrometer | psicrómetro de Assmann |  |  | Observ\_instr |
| assume (v.) | presuponer | suponer | dar por sentado que | basarse en la hipótesis de que |  |  | General\_Term |
| assumption | supuesto | suposición | hipótesis |  |  | General\_Term |
| assurance of conformity | aseguración de conformidad |  |  | QMS\_ |
| astronomical constituents | componentes astronómicos |  |  | Marine\_Met |
| asymptote | asíntota |  |  | Mesoscale\_Met |
| asymptotically | asintóticamente |  |  | NWP\_ |
| asynchronic distance learning | aprendizaje a distancia asincrónico |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| asynchronous | asincrónico | asíncrono |  |  | Tropical\_Met |
| asynchronous observations | observaciones asíncronas |  |  | Tropical\_Met |
| at dusk | al anochecer |  |  | General\_Term |
| at high elevation | a gran altura |  |  | General\_Term |
| at high tide / low tide | en pleamar / bajamar | durante la pleamar / bajamar |  |  | Marine\_Met |
| at its core | fundamentalmente |  |  | General\_Term |
| at longer lead times | long lead times | más temprano en el pronóstico | con mayor anticipación | durante el período inicial del pronóstico | cuando las proyecciones en el tiempo son largas |  |  | General\_Met |
| at longer wavelengths | a longitudes de onda más largas |  |  | Sat\_Met |
| at rest | en reposo |  |  | General\_Term |
| at sea level | al nivel del mar |  |  | General\_Met |
| at the dry adiabatic rate | al ritmo del gradiente adiabático seco |  |  | Mesoscale\_Met |
| At the end of this section you should be able to do the following things | Al final de esta sección debería poder | Al final de esta sección podrá | Al final de esta sección sabrá |  | Repeating blurb | COMET |
| at the ground | on the ground | en superficie | de superficie | a nivel del suelo | sobre el suelo | terrestre | en tierra |  |  | Mesoscale\_Met |
| at the moist adiabatic rate | al ritmo del gradiente adiabático saturado / húmedo |  |  | Mesoscale\_Met |
| at the present time | ahora | en este momento | en la actualidad |  |  | Mesoscale\_Met |
| at the top of the temperature inversion | en el límite superior de la inversión térmica |  |  | Mesoscale\_Met |
| at these wavelengths | a | en estas longitudes de onda |  |  | Observ\_instr |
| Atlantic Multidecadal Oscillation (AMO) | oscilación multidecadal del Atlántico (OMA) | oscilación multidecenal del Atlántico (OMA) | oscilación multidecadal atlántica | oscilación atlántica multidecadal | OMM: oscilación multidecadal atlántica | Less common: multidecenal | Tropical\_Gloss |
| Atlantic polar front | frente polar Atlántico |  |  | Mesoscale\_Met |
| Atlantic seaboard | costa del Atlántico | litoral Atlántico |  |  | PlaceNames |
| Atlantic subtropical ridge | anticiclón subtropical del Atlántico | dorsal subtropical del Atlántico |  |  | Mesoscale\_Met |
| Atlantic Trade Wind Experiment (ATEX) | experimento sobre los alisios en el Atlántico (*Atlantic Trade Wind Experiment,* ATEX) |  |  | Tropical\_Gloss |
| Atlas Mountains | cordillera del Atlas |  |  | PlaceNames |
| atmometer | atmómetro |  | Syn.: evaporimeter | Observ\_instr |
| atmosphere | atmósfera | Masa de aire que envuelve la Tierra, a la que está más o menos permanentemente ligada por atracción gravitacional. |  | MesoscaleGloss |
| atmosphere dynamics | dinámica de la atmósfera | dinámica atmosférica |  |  | NWP\_ |
| atmospheric absorption | absorción atmosférica |  |  | General\_Met |
| atmospheric aerosols | aerosoles atmosféricos |  |  | Tropical\_Met |
| atmospheric angular momentum (AAM) | momento angular atmosférico | El producto de la masa por la velocidad rotacional por la distancia perpendicular al eje de rotación. Un objeto en rotación conserva su momento angular a menos que intervenga alguna fuerza de torsión que altere su rotación. La componente axial es de interés en los estudios climáticos y se determina por la distribución de la masa atmosférica y el viento zonal en relación con el eje de rotación de la Tierra. Una presión en la superficie más alta de lo normal o un flujo intenso del oeste en los trópicos imparte un mayor grado de momento angular atmosférico. |  | Climate\_Gloss |
| atmospheric attenuation | atenuación atmosférica | Cualquier proceso en el cual la intensidad de la radiación disminuye debido a dispersión o absorción. |  | Sat\_Met |
| atmospheric blocking | bloqueo atmosférico | Estancamiento del régimen meteorológico durante el cual los patrones atmosféricos tienden a repetirse. En el caso de un bloqueo atmosférico, el mismo régimen puede repetirse durante varios días y hasta semanas. Es importante reconocer los patrones de bloqueo en sus etapas de desarrollo iniciales, lo cual permitirá realizar predicciones exactas hasta en un futuro lejano. El bloqueo atmosférico se identifica mejor en mapas de análisis y pronóstico aerológico. El bloqueo de regiones grandes es más común con sistemas de alta presión, porque cubren zonas extensas y tienden a moverse más despacio que las depresiones. En algunos casos, un sistema de baja presión también puede crear un bloqueo atmosférico. Los cinco tipos de bloqueo más conocidos son el bloqueo en omega, el bloqueo rex, el anticiclón desprendido, el flujo dividido y la depresión aislada en niveles altos (baja segregada). |  | Sat\_FeatId\_glos |
| atmospheric boundary layer (ABL) | capa límite atmosférica | capa límite de la atmósfera (CLA) |  |  | Mesoscale\_Met |
| atmospheric carbon | carbono atmosférico | carbono en la atmósfera |  |  | Climate\_ |
| atmospheric chemistry | química de la atmósfera | química atmosférica | composición química de la atmósfera |  |  | Sat\_Met |
| atmospheric circulation | circulación atmosférica |  |  | General\_Met |
| atmospheric composition | composición de la atmósfera | composición atmosférica |  |  | Observ\_instr |
| atmospheric constituents | componentes atmosféricos |  |  | Sat\_Met |
| atmospheric drag | fricción atmosférica |  |  | Hydrography\_ |
| Atmospheric Dynamics Mission (ADM) | Misión sobre la Dinámica Atmosférica (*Atmospheric Dynamics Mission*, ADM) |  |  | Sat\_Met |
| atmospheric eddies | remolinos atmosféricos | torbellinos atmosféricos |  |  | General\_Met |
| atmospheric energy balance | balance térmico de la atmósfera | balance radiativo de la atmósfera | balance energético de la atmósfera |  |  | Observ\_instr |
| atmospheric energy budget | balance energético de la atmósfera |  |  | Mesoscale\_Met |
| atmospheric expansion | expansión de la atmósfera |  |  | SpaceWX |
| atmospheric flow | circulación atmosférica | flujo atmosférico |  |  | Mesoscale\_Met |
| atmospheric fluid dynamics | fuidodinámica atmosférica |  |  | General\_Term |
| atmospheric forcing | forzamiento atmosférico |  |  | General\_Met |
| atmospheric haze | calima atmosférica | calima en la atmósfera |  |  | Sat\_Met |
| Atmospheric InfraRed Sounder, AIRS | sonda atmosférica infrarroja (*Atmospheric InfraRed Sounder*, AIRS) | WMO Incorrect: sonda avanzada en el infrarrojo | WMO says Advanced InfraRed Sounder, which is incorrect | Sat\_Met |
| atmospheric infrared window | ventana atmosférica del infrarrojo |  |  | Sat\_Met |
| atmospheric instability | inestabilidad atmosférica |  |  | Mesoscale\_Met |
| atmospheric layers | capas atmosféricas |  |  | Mesoscale\_Met |
| atmospheric lifetime | permanencia en la atmósfera | longevidad en la atmósfera | vida atmosférica |  |  | Observ\_instr |
| atmospheric measurement instruments | instrumentos de medición atmosférica |  |  | Observ\_instr |
| atmospheric motion vector (AMV) | vector movimiento atmosférico (*atmospheric motion vector*, AMV) |  |  | NWP\_ |
| atmospheric motion vectors (AMV) | vectores del movimiento atmosférico (*atmospheric motion vectors*, AMV) |  |  | Sat\_Met |
| atmospheric opacity | opacidad atmosférica |  |  | Mesoscale\_Met |
| atmospheric opacity | opacidad atmosférica |  |  | Sat\_Met |
| atmospheric particulate matter (APM) | material particulado atmosférico (MPA) |  |  | Observ\_instr |
| atmospheric perturbation | perturbación atmosférica |  |  | Mesoscale\_Met |
| atmospheric phenomenon | fenómeno atmosférico |  |  | Mesoscale\_Met |
| atmospheric physics | física de la atmósfera | física atmosférica |  |  | Mesoscale\_Met |
| atmospheric pollution | contaminación atmosférica |  |  | General\_Term |
| atmospheric predictability | predictibilidad atmosférica |  | NOT "predicibilidad", it is not a word. | NWP\_ |
| atmospheric pressure (*P*) | presión atmosférica (*P*) | Presión que ejerce la masa de la columna de aire directamente encima de cualquier punto dado. |  | MesoscaleGloss |
| atmospheric pressure field | campo de presión atmosférica | campo de presiones atmosféricas |  |  | Mesoscale\_Met |
| atmospheric pressure ionization | ionización a presión atmosférica |  |  | Observ\_instr |
| atmospheric processes | procesos atmosféricos |  |  | Mesoscale\_Met |
| atmospheric profile | perfil de la atmósfera | perfil atmosférico |  |  | Mesoscale\_Met |
| atmospheric profiling | perfilado atmosférico | generación de perfiles atmosféricos |  |  | Observ\_instr |
| Atmospheric Radiation and Measurement (ARM) program | programa de radiación y medición atmosférica (*Atmospheric Radiation and Measurement*, ARM) |  |  | NWP\_ |
| atmospheric refraction | refracción atmosférica |  |  | General\_Met |
| Atmospheric Research and Environment Programme (AREP) | Programa de Investigación de la Atmósfera y el Medio Ambiente (PIAMA) | WMO program |  | Climate\_ |
| atmospheric river | río atmosférico |  |  | Tropical\_Met |
| atmospheric stability | estabilidad atmosférica | Indicación de la facilidad con que se provoca el ascenso de una burbuja de aire. Si el aire es muy estable, es difícil obligar la burbuja a subir. Si el aire es muy inestable, es posible que la burbuja ascienda espontáneamente una vez que el movimiento haya comenzado. |  | MesoscaleGloss |
| atmospheric stagnation | estancamiento atmosférico / del aire |  |  | General\_Met |
| atmospheric structure | estructura atmosférica |  |  | Mesoscale\_Met |
| atmospheric surface layer | capa superficial atmosférica |  |  | General\_Met |
| atmospheric target | blanco atmosférico |  |  | Radar\_ |
| atmospheric thermodynamics | termodinámica atmosférica | termodinámica de la atmósfera |  |  | Mesoscale\_Met |
| atmospheric thickness | espesor atmosférico | profundidad de la atmósfera |  |  | Mesoscale\_Met |
| atmospheric trace gas concentration fields | distribución de concentraciones |  |  | Observ\_instr |
| atmospheric transparency | transparencia atmosférica |  |  | Sat\_Met |
| atmospheric transparency window | ventana de transparencia atmosférica |  |  | Sat\_Met |
| atmospheric vapor pressure | presión del vapor atmosférico |  |  | General\_Met |
| atmospheric water | agua atmosférica |  |  | Mesoscale\_Met |
| atmospheric water cycle | ciclo del agua en la atmósfera |  |  | Hydrology\_ |
| atmospheric water vapor | vapor de agua atmosférico | vapor de agua en la atmósfera |  |  | Sat\_Met |
| atmospheric window | ventana atmosférica | Porción del espectro electromagnético que permite el paso de la radiación a través de la atmósfera, sin absorción por parte de los gases atmosféricos, como el vapor de agua, dióxido de carbono y ozono. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| at-risk population | población en riesgo |  |  | risk\_mgmt |
| attack plan | plan de ataque |  |  | Fire\_wx |
| attendant | concomitante |  |  | General\_Term |
| attenuated significant wave height | altura significativa atenuada de las olas |  |  | Marine\_Met |
| attenuation | atenuación | Cualquier proceso en el cual la intensidad de la radiación disminuye debido a dispersión o absorción. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| attenuation factor | factor de atenuación |  |  | Hydrology\_ |
| attitude | posición | orientación |  |  | Aviation\_Met |
| attractor | atractor |  |  | NWP\_ |
| attribution science | atribución científica |  |  | Climate\_ |
| audit results | resultados de las auditorías |  |  | QMS\_ |
| audit scope | alcance de la auditoría |  |  | QMS\_ |
| audit team | equipo de auditoría |  |  | QMS\_ |
| auditee | auditado | persona auditada | entidad auditada |  |  | QMS\_ |
| aurora australis | aurora austral |  |  | SpaceWX |
| aurora borealis | aurora boreal | Emisión radiante y luminosa de la atmósfera superior centrada en el polo magnético de la Tierra que es visible en las latitudes medias y altas del hemisferio norte. Las formas y los colores de estos 'fuegos pirotécnicos' naturales se observan con frecuencia en las noches despejadas. |  | MesoscaleGloss |
| auroral absorption | absorción auroral |  |  | General\_Term |
| auroral activity | actividad de auroras |  |  | SpaceWX |
| auroral curtain | cortina de la aurora |  |  | SpaceWX |
| auroral oval | óvalo auroral |  |  | SpaceWX |
| Australasian monsoon | Austral-Asian monsoon | monzón de Australasia |  |  | Tropical\_Met |
| Australian Bureau of Meteorology (BoM) | Oficina Australiana de Meteorología (*Australian Bureau of Meteorology,* BoM) |  | Also common: Agencia Meteorológica Australiana | Tropical\_Met |
| Australian Eastern Standard Time (AEST) | AEST (hora estándar del este de Australia) |  |  | General\_Term |
| Australian monsoon | monzón australiano |  |  | Tropical\_Met |
| Australian-Indonesian monsoon | monzón de Australia e Indonesia | monzón australiano |  |  | Tropical\_Met |
| author (v.) | crear |  |  | General\_Term |
| autoconvective lapse rate | gradiente térmico autoconvectivo | gradiente de autoconvección |  |  | Mesoscale\_Met |
| autocorrelation function | función de autocorrelación |  |  | Observ\_instr |
| automatable | automatizable |  |  | Observ\_instr |
| automate (v.) | automatizar |  |  | Observ\_instr |
| automated | automático | automatizado |  |  | Observ\_instr |
| Automated Biomass Burning Algorithm (ABBA) | algoritmo automatizado de quema de biomasa (*Automated Biomass Burning Algorithm*, ABBA) |  |  | Sat\_Met |
| Automated Flight Service Station (AFSS) | estación automatizada de servicio de vuelo (*Automated Flight Service Station*, AFSS) |  |  | Aviation\_Met |
| automated gauge | pluviómetro automático |  |  | Observ\_instr |
| automated gross data checking | comprobación automática general de los datos |  |  | NWP\_ |
| automated radiosonde launcher | lanzador automático de radiosondas |  |  | General\_Term |
| automated rain gauge | automated gauge | pluviómetro automatizado |  |  | Observ\_instr |
| Automated Rotational Center Hurricane Eye Retrieval (ARCHER) | técnica automática ARCHER de recuperación del ojo del huracán en base al centro de rotación *(Automated Rotational Center Hurricane Eye Retrieval)* |  |  | Tropical\_Met |
| Automated Surface Observing System (ASOS) | sistema automatizado de observación en superficie (*Automated Surface Observing System*, ASOS) | Este sistema, en uso en EE. UU. observa las condiciones del cielo, la temperatura y el punto de rocío, la dirección y velocidad del viento, la presión barométrica y la precipitación. |  | MesoscaleGloss |
| Automated Surface Observing System (ASOS) station | ASOS station | estación del sistema automatizado de observación en superficie (*Automated Surface Observing System*, ASOS) | estación ASOS |  | Sometimes used, though incorrect: "Automated Surface Observation System" | General\_Met |
| Automated Tropical Cyclone Forecast (ATCF) System | sistema automatizado de pronóstico de ciclones tropicales (*Automated Tropical Cyclone Forecast*, ATCF) |  |  | Sat\_Met |
| Automated Weather Observing Station (AWOS) | estación del sistema automatizado de observación meteorológica (*Automated Weather Observing Station,* AWOS) |  |  | Aviation\_Met |
| Automated Weather Observing System (AWOS) | sistema automático de observación meteorológica (*Automated Weather Observing Station,* AWOS) | sistema automatizado de observación meteorológica | LA OMM usa “sistema automático de observación meteorológica" y es de mayor frecuencia. |  | Aviation\_Met |
| Automated Weather Station (AWS) | estación meteorológica automática (EMA) |  |  | Mesoscale\_Met |
| Automatic Dependent Surveillance (ADS) | vigilancia dependiente automática (*Automatic Dependent Surveillance* (ADS) |  |  | Aviation\_Met |
| automatic gain control | control automático de ganancia |  |  | Radar\_ |
| automatic station | estación automática | Estación en la cual los instrumentos registran y en algunos casos también transmiten las observaciones automáticamente. |  | Hydrology\_FFG |
| Automatic Weather Station (AWS) | estación meteorológica automática (EMA) | Estación automática dotada de varios sensores para medir variables meteorológicas (como temperatura, viento y presión) y de la capacidad de transmitir los datos para uso en boletines del tiempo. |  | MesoscaleGloss |
| automation | automatización |  |  | Observ\_instr |
| autotrophic respiration | respiración autotrófica |  |  | Climate\_ |
| autumnal equinox | fall equinox | equinoccio de otoño / otoñal / autumnal |  |  | Marine\_Met |
| available fuel | combustibles disponibles |  |  | Fire\_wx |
| available moisture | humedad disponible | Agua en el suelo entre el punto de marchitamiento y la capacidad de campo. | Syn.: almacenamiento de humedad en el suelo | capacidad de retención de agua. | Hydrology\_FFG |
| available potential energy (APE) | energía potencial disponible | La parte de la energía potencial total disponible para la conversión adiabática en energía cinética. La energía potencial total es una combinación de la energía potencial disponible y la energía potencial que representa la distribución de masa necesaria para equilibrar los movimientos atmosféricos medios. |  | Tropical\_Gloss |
| avalanche | alud | avalancha | Gran masa de nieve que se desplaza rápidamente cuesta abajo por una ladera de montaña empinada. |  | MesoscaleGloss |
| avalanche bulletin | boletín de avalanchas |  |  | Snow\_ |
| avalanche conditions | condiciones propicias para las avalanchas |  |  | Snow\_ |
| avalanche dynamics | dinámica de aludes | dinámica de avalanchas |  |  | Snow\_ |
| avalanche forecasting | previsión de avalanchas |  |  | Snow\_ |
| avalanche formation | formación de avalanchas |  |  | Snow\_ |
| avalanche fracture | desprendimiento de una avalancha |  |  | Snow\_ |
| avalanche fracture line | línea de fractura de la avalancha |  |  | Snow\_ |
| avalanche hazard | peligro de avalanchas |  |  | Snow\_ |
| avalanche period | período de avalanchas |  |  | Snow\_ |
| avalanche probe | sonda de avalanchas |  |  | Snow\_ |
| avalanche wind | viento de alud |  |  | Mesoscale\_Met |
| average | mean | promedio | medio | media |  |  | Statistics\_ |
| average annual precipitation | precipitación media anual |  |  | Tropical\_Met |
| Average Central Pressure Error (ACPE) | error promedio de presión central (ACPE, por las siglas del inglés *Average Central Pressure Error)* |  |  | NWP\_ |
| average daily flow | caudal medio diario | caudal promedio diario |  |  | Hydrology\_ |
| average daily temperature | temperatura media diaria |  |  | Mesoscale\_Met |
| average daytime temperature | temperatura media diurna |  |  | Mesoscale\_Met |
| average elevation | cota media |  |  | General\_Term |
| Average Flash Area (AFA) | área promedio de destellos (*Average Flash Area*, AFA) | GLM product |  | Sat\_Met |
| Average Flash Rate | frecuencia media de destellos (*Average Flash Rate*) |  |  | Sat\_Met |
| average global sea level | nivel medio mundial del mar | nivel medio global del mar |  |  | Sat\_Met |
| average global temperature | temperatura media mundial | temperatura media global |  |  | Climate\_ |
| average height | nivel medio | Sea |  | Marine\_Met |
| average high tide | pleamar promedio | pleamar media |  |  | Hydrology\_ |
| average hourly temperature | temperatura media horaria |  |  | Mesoscale\_Met |
| average lapse rate | gradiente térmico medio |  |  | Fire\_wx |
| average linkage method | método de las conexiones medias |  |  | NWP\_ |
| average monthly precipitation | precipitación media mensual |  |  | Tropical\_Met |
| average monthly temperature | temperatura media mensual |  |  | Statistics\_ |
| average nighttime temperature | temperatura media nocturna |  |  | Mesoscale\_Met |
| average one minute wind speed | velocidad media del viento en un minuto | Glosario meteorológico OMM.pdf: Se determina promediando los valores observados en un instrumento de lectura directa o en un registrador durante un período de un minuto. La altura estándar del instrumento medidor del viento es de 10 metros. |  | Tropical\_Met |
| average precipitation | precipitación media | precipitación promedio |  | "precipitación media" seems more common | Hydrology\_ |
| average rain accumulation | promedio de lluvia acumulada |  |  | Tropical\_Met |
| average rainfall | precipitación pluvial media |  |  | Hydrology\_ |
| Average Recurrence Interval (ARI) | intervalo medio de recurrencia |  |  | Hydrology\_ |
| average return interval | intervalo medio de retorno |  |  | Statistics\_ |
| average rotation rate of the Earth | velocidad de rotación media de la Tierra |  |  | Geodesy\_ |
| average sea height | altura media del mar |  |  | Geodesy\_ |
| average sea level | nivel medio del mar |  |  | Geodesy\_ |
| average seasonal precipitation | precipitación media estacional |  |  | Tropical\_Met |
| average speed | velocidad media |  |  | Observ\_instr |
| average strength | intensidad normal |  |  | General\_Term |
| average terminal velocity | velocidad terminal promedio | velocidad terminal media |  |  | NWP\_ |
| average velocity | velocidad media |  |  | Hydrology\_ |
| average vertical wind shear vector | promedio vectorial de cizalladura vertical del viento |  |  | Radar\_ |
| average virtual temperature | temperatura virtual media |  |  | Mesoscale\_Met |
| average wind | viento medio | viento promedio |  |  | Observ\_instr |
| average yearly solar radiation | radiación solar promedio anual | radiación solar media anual |  |  | Observ\_instr |
| averaged quantities | magnitudes medias | media de las magnitudes |  |  | Observ\_instr |
| averaging period | período de promedio | período de la media |  |  | Sat\_Met |
| averaging time | promedio temporal | media temporal | período de promedio |  |  | Sat\_Met |
| averaging time used to measure the peak winds | período de promedio empleado para calcular la velocidad máxima del viento |  |  | Tropical\_Met |
| aviation | de aviación | aéreo |  |  | Aviation\_Met |
| aviation accident | accidente aéreo |  |  | Aviation\_Met |
| aviation color codes | código de colores para la aviación |  |  | Volc\_ash |
| aviation community | comunidad aeronáutica |  |  | Aviation\_Met |
| aviation customer | cliente de aviación |  |  | Aviation\_Met |
| aviation decision support | apoyo a las decisiones de aviación |  |  | Aviation\_Met |
| Aviation Digital Data Service (ADDS) | servicio de datos digitales para aviación (*Aviation Digital Data Service*, ADDS) |  |  | Aviation\_Met |
| aviation forecast | pronóstico aeronáutico | pronóstico de aviación |  |  | Aviation\_Met |
| Aviation Forecast Discussion (AvnFD) | discusión del pronóstico de aviación (*Aviation Forecast Discussion*, AvnFD) |  |  | Aviation\_Met |
| Aviation Forecast Preparation System (AvnFPS) | software AvnFPS | software *Aviation Forecast Preparation System* (AvnFPS) | El software AvnFPS (el nombre significa *sistema de preparación de pronósticos de aviación*) fue diseñado para facilitar el seguimiento, mejorar la producción y facilitar el control de calidad de pronósticos TAF. |  | Aviation\_Met |
| aviation forecast services | servicios de pronóstico aeronáutico |  |  | QMS\_ |
| aviation forecaster | personal meteorológico aeronáutico (OMM) | personal de meteorología aeronáutica | pronosticador meteorológico aeronáutico |  | Personal is gender neutral. | QMS\_ |
| aviation forecasting | pronóstico meteorológico aeronáutico | predicción meteorológica aeronáutica | predicción meteorológica para la aviación |  |  | QMS\_ |
| aviation fuel | combustible para aviación | combustible para aeronaves | combustible aéreo |  |  | Aviation\_Met |
| aviation hazard | peligro para la aviación |  |  | Aviation\_Met |
| aviation industry | industria aeronáutica | industria de aviación |  |  | Aviation\_Met |
| aviation meteorological services provider | proveedor de servicios de meteorología aeronáutica |  |  | QMS\_ |
| aviation meteorology | meteorología aeronáutica |  |  | QMS\_ |
| aviation operations | operaciones aéreas |  |  | Aviation\_Met |
| aviation service provider | proveedor de servicios aeronáuticos | proveedor de servicios a la aviación | proveedor de servicios aéreos |  |  | QMS\_ |
| aviation services | servicios aeronáuticos | servicios de aviación | servicios a la aviación | servicios aéreos |  |  | QMS\_ |
| aviation threat | amenaza para la aviación |  |  | Aviation\_Met |
| aviation users | púbico usuario aeronáutico | usuarios aeronáuticos |  |  | QMS\_ |
| Aviation Weather Center (AWC) | Centro de Meteorología Aeronáutica (*Aviation Weather Center*, AWC) |  |  | Aviation\_Met |
| aviation weather forecasting | pronóstico meteorológico aeronáutico | predicción meteorológica aeronáutica | predicción meteorológica para la aviación |  |  | QMS\_ |
| aviation weather hazards | peligros meteorológicos para la aviación |  |  | Aviation\_Met |
| aviation weather products | productos meteorológicos para la aviación |  |  | Aviation\_Met |
| aviation weather report | informe meteorológico aeronáutico | informe meteorológico de aviación |  |  | Aviation\_Met |
| aviation weather service agency | agencia de servicios meteorológicos aeronáuticos |  |  | QMS\_ |
| aviation weather services | servicios de meteorología aeronáutica | servicios meteorológicos aeronáuticos |  |  | QMS\_ |
| aviation weather services provider | proveedor de servicios de meteorología aeronáutica | proveedor de servicios meteorológicos aeronáuticos |  |  | QMS\_ |
| aviator | aviador |  |  | Aviation\_Met |
| AVN model | modelo AVN | Modelo numérico para aviación que se ejecuta cada 12 horas en los Centros Nacionales de Predicción Ambiental (National Centers for Environmental Prediction, o NCEP) de los EE. UU. |  | MesoscaleGloss |
| awareness | concientización | [concienciación](https://www.proz.com/?sp=gloss/term&id=2678885) | toma de conciencia | sensibilización sobre | percepción | reconocimiento |  |  | General\_Term |
| awareness building | sensibilización | concientización | concienciación |  |  | General\_Term |
| awareness campaign | campaña de sensibilización |  |  | General\_Term |
| axis of contraction | eje de contracción | Eje de una zona de deformación a lo largo del cual la atmósfera se está contrayendo. Es perpendicular al eje de dilatación. |  | Sat\_FeatId\_glos |
| axis of dilatation | eje de dilatación | Eje de una zona de deformación a lo largo del cual atmósfera se está estirando. Es perpendicular al eje de contracción. In meteorología satelital, el punto de collado y las asíntotas confluentes corriente abajo y corriente arriba componen el eje de dilatación. |  | Sat\_FeatId\_glos |
| axis of maximum winds | eje de vientos máximos | Sinónimo de corriente en chorro. Vientos relativamente intensos concentrados en una corriente estrecha en la atmósfera. Si bien este término se puede aplicar a cualquier corriente de este tipo, independientemente de su dirección (incluida la vertical), se viene utilizando más y más para hacer referencia exclusivamente a una corriente en chorro casi horizontal de vientos máximos, que se halla concentrada en la alta troposfera y está inmersa en los vientos del oeste de latitudes medias. |  | Sat\_FeatId\_glos |
| axisymmetric | axisymmetrical | axisimétrico | axilsimétrico |  |  | Tropical\_Met |
| axisymmetric flow | flujo axisimétrico | flujo de simetría axial |  |  | Tropical\_Met |
| axisymmetric Hadley Cell | célula de Hadley con simetría axial |  |  | Tropical\_Met |
| axisymmetry | simetría axial | con simetría axial |  |  | Tropical\_Met |
| axisymmetry | axisimetría | axilsimetría | simetría axial | simetría cilíndrica |  |  | Tropical\_Met |
| azimuth | acimut |  |  | General\_Term |
| Azores high | anticiclón de las Azores | alta de las Azores | From wikipedia: Azores High, also known as North Atlantic High / Anticyclone or the Bermuda High / Anticyclone in the United States... | Syn.: North Atlantic High, Bermuda high | Mesoscale\_Met |
| Back | Atrás | Volver | Regresar |  | Button name, prefer Atrás | COMET |
| back and forth | movimiento de vaivén | hacia adelante y hacia atrás |  |  | Marine\_Met |
| back building | back-building | tren de tormentas | tren convectivo | *backbuilding* | en serie | en sucesión | Squall line formation type |  | Mesoscale\_Met |
| back door cold front | frente frío retrógrado | Frente que en lugar de desplazarse hacia el este, como sería normal en la región de Nueva Inglaterra de Estados Unidos, se desplaza hacia el oeste. Éste es el caso, por ejemplo, cuando un frente frío invade Nueva Inglaterra desde el golfo de Maite. |  | MesoscaleGloss |
| back radiation | contrarradiación |  |  | General\_Term |
| Back to top | Arriba | Volver al comienzo | Comienzo de la página |  |  | COMET |
| back-bent occlusion | oclusión retrógrada |  |  | Mesoscale\_Met |
| back-building thunderstorm | trenes de tormentas | tren convectivo | en tren | formación de trenes de tormentas |  | Changed from *tormenta retrógrada*. Syn: training thunderstorm | Mesoscale\_Met |
| backburn | quema controlada contra el viento |  |  | Fire\_wx |
| backfire | contrafuego |  |  | Fire\_wx |
| backfiring | quema en retroceso |  |  | Fire\_wx |
| background | fondo | condiciones de fondo | antecedentes | Contexto |  | NWP\_ |
| background error | error de fondo | error del campo previo | error del campo inicial |  |  | NWP\_ |
| background error covariance | covarianza del error de fondo | covarianza del error del campo previo |  |  | NWP\_ |
| background field | campo de fondo | campo inicial | primera aproximación | campo previo |  | Syn.: first guess | NWP\_ |
| background flow | flujo general |  |  | Radar\_ |
| background information | información de referencia | información general |  |  | General\_Term |
| background sample | muestra de fondo |  |  | Observ\_instr |
| backing | retroceso, que retrocede |  |  | General\_Met |
| backing | viento levógiro | viento con giro antihorario | viento con giro anticiclónico | viento que cambia de dirección en sentido levógiro (en el sentido contrario a las agujas del reloj / hacia la izquierda) con la altura | <http://wmo.multicorpora.net/MultiTransWeb/Web.mvc> backing = rolada levógira, viento levógiro | cambio de dirección en el sentido contrario de las agujas de reloj | backing wind = viento con giro antihorario |  | MesoscaleGloss |
| backing fire | fuego de cola | fuego en retroceso | fuego contra el viento | propagación contra el viento |  |  | Fire\_wx |
| backing wind | viento que cambia de dirección en sentido levógiro (en el sentido contrario a las agujas del reloj / hacia la izquierda) con la altura viento levógiro | viento con giro antihorario | Viento cuya dirección cambia hacia la izquierda con el tiempo en un lugar particular (p. ej., de sur a sudeste), o bien viento cuya dirección cambia hacia la izquierda con la altura (p. ej., de oeste en la superficie y del sur en altura). Los vientos cuya dirección cambia hacia la izquierda con la altura indican la existencia de advección de aire frío. El opuesto de viento con giro horario. |  | MesoscaleGloss |
| backscatter | retrodifusión | retrodispersión | Aquella parte de la radiación que es dispersada hacia su origen. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| Backscatter Ultraviolet Detector (BUV) | detector ultravioleta de retrodispersión (*Backscatter Ultraviolet Detector*, BUV) |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| backscattered radiation | radiación retrodifundida | radiación retrodispersada |  |  | Radar\_ |
| backscattering | retrodifusión| retrodispersión |  |  | Radar\_ |
| back-sheared anvil | yunque trunco | yunque cortado atrás | Yunque que se extiende contra el viento, en dirección opuesta al flujo de los niveles superiores. Este tipo de yunque a menudo implica la existencia de corrientes ascendentes muy fuertes y una alta probabilidad de tiempo severo. |  | MesoscaleGloss |
| backshore | playa alta |  |  | Marine\_Met |
| backward trajectory | trayectoria de retroceso |  |  | Tropical\_Met |
| backwater | remanso |  |  | Hydrology\_ |
| backwater effect | efecto de remanso |  |  | Hydrology\_ |
| bad (adj.) | malo | de calidad inferior | dudoso | cuestionable | erróneo | pobre |  |  | General\_Term |
| bad weather | mal tiempo |  |  | General\_Met |
| Baghdad | Bagdad |  |  | PlaceNames |
| Baja California Peninsula | Baja Peninsula | península de Baja California |  |  | PlaceNames |
| balance constraint | restricción de equilibrio |  |  | NWP\_ |
| ball lightning | rayo en bola | rayo globular | bola de fuego |  |  | General\_Met |
| balloon (weather) | globo sonda | globo meteorológico | globo | globo aerostático |  |  | General\_Met |
| balloon-borne | transportado en globo |  |  | Observ\_instr |
| balloon-borne instruments | instrumentos transportados en globo |  |  | Observ\_instr |
| band differencing | resta de bandas | sustracción de bandas |  |  | Sat\_Met |
| band of winds | franja de vientos |  |  | Tropical\_Met |
| banded precipitation | precipitación en bandas | bandas de precipitación |  |  | Mesoscale\_Met |
| banded precipitation | precipitación en bandas |  |  | Mesoscale\_Met |
| banded snowfall | bandas de nieve | nieve en bandas |  |  | Mesoscale\_Met |
| banding potential | potencial de formación de bandas de precipitación |  |  | Mesoscale\_Met |
| banding processes | procesos de precipitación en bandas |  |  | Mesoscale\_Met |
| bandwidth | ancho de banda | anchura de banda |  |  | Sat\_Met |
| bank | banco |  |  | Hydrography\_ |
| bank failure | erosión de las márgenes del río |  |  | Hydrology\_ |
| bank overflow | cauces desbordados | desbordar el cauce |  |  | Hydrology\_ |
| bankfull | bank full | nivel de desbordamiento | nivel de cauce lleno |  |  | Hydrology\_ |
| bankfull discharge | flujo del nivel de cauce lleno | Caudal contenido en una vía acuática sin desbordar su cauce. | Syn.: capacidad del cauce. | Hydrology\_FFG |
| bankfull stage | nivel de cauce lleno | Nivel al cual el río está justo por debajo de desbordar su cauce natural. |  | Hydrology\_FFG |
| banks | ribera | márgenes (f. n.) | orillas |  |  | Hydrology\_ |
| banner cloud | nube en banderola |  |  | Mesoscale\_Met |
| bar graph | gráfico de barras |  | Can also be "gráfica" or "diagrama" | Hydrology\_ |
| barb | barba | See wind barb. |  | General\_Met |
| barber pole | estrías en espiral | Esta estructura relacionada con la corriente ascendente suele ser más pronunciada en el borde de avance de la corriente ascendente, mientras que el aire más seco de la corriente descendente a menudo erosiona la nube en el borde posterior de la corriente ascendente. |  | MesoscaleGloss |
| bare desert | desierto sin vegetación |  |  | Dust\_ |
| bare ground | suelo desnudo | suelo descubierto |  |  | General\_Met |
| bark flakes | fragmentos de corteza |  |  | Fire\_wx |
| bark plate | plancha de corteza | trozo de corteza |  |  | Fire\_wx |
| baroclinic | baroclínico | baroclino | Dependencia del contraste de temperatura horizontal entre masas de aire calientes y frías. En una atmósfera baroclínica, la dirección y velocidad del viento geostrófico varía con la altura y su cizalladura es una función del gradiente de temperatura horizontal (ecuación del viento térmico). |  | Tropical\_Gloss |
| baroclinic atmosphere | atmósfera baroclina | Atmósfera en la cual los gradientes de temperatura horizontales existen sin restricciones en cuanto a su relación con las alturas en el mismo nivel. En una atmósfera baroclina, el viento geostrófico varía con la altura tanto en dirección como en velocidad y su cizalladura es una función del gradiente de temperatura horizontal (ecuación del viento térmico). |  | Climate\_Gloss |
| baroclinic instability | inestabilidad baroclínica |  |  | Tropical\_Met |
| baroclinic kinetic energy | energía cinética baroclínica |  |  | Tropical\_Met |
| baroclinic leaf | hoja baroclínica |  |  | Mesoscale\_Met |
| baroclinic Rossby radius of deformation | radio de deformación de Rossby baroclínico | Internal radius |  | Tropical\_Met |
| baroclinic wave | onda baroclínica |  |  | Mesoscale\_Met |
| baroclinic zone | zona baroclina | zona baroclínica | Región en la que existe un gradiente de temperatura sobre una superficie de presión constante. Las zonas baroclinas son áreas favorables para la intensificación y el debilitamiento de los sistemas. |  | MesoscaleGloss |
| baroclinicity | baroclinity | baroclinidad | baroclinicidad |  |  | General\_Met |
| barograph | barógrafo | A recording aneroid barometer |  | Observ\_instr |
| barometer | barómetro | Instrumento para medir la presión atmosférica. |  | Observ\_instr |
| barometer readings | lecturas barométricas |  |  | Mesoscale\_Met |
| barometric | barométrico |  |  | General\_Met |
| barometric pressure | presión atmosférica | El valor de presión real indicado por un sensor de presión. |  | MesoscaleGloss |
| barometric pressure sensor | sensor de presión barométrica |  |  | Observ\_instr |
| barometric tendency | tendencia barométrica | La cantidad y dirección del cambio en las lecturas barométricas durante un período de tres horas. | Syn.: pressure tendency | MesoscaleGloss |
| barotropic | barotrópico |  |  | General\_Met |
| barotropic | barotrópico | La atmósfera exhibe la misma estructura horizontal en todos los niveles a medida que se asciende. Esta condición es equivalente a la ausencia de gradientes de temperatura horizontales. |  | Tropical\_Gloss |
| barotropic atmosphere | atmósfera barotrópica | Atmósfera que se caracteriza por la ausencia total de gradientes de temperatura horizontales. La dirección y velocidad del viento geostrófico son independientes de la altura, es decir, no hay cizalladura vertical. |  | Climate\_Gloss |
| barotropic breakdown | descomposición barotrópica |  |  | Tropical\_Met |
| barotropic instability | inestabilidad barotrópica |  |  | Tropical\_Met |
| barotropic Rossby radius of deformation | radio de deformación de Rossby barotrópico | External radius |  | Tropical\_Met |
| barotropic system | sistema barotrópico | Sistema meteorológico en el que las superficies de presión y temperatura coinciden, es decir, la temperatura es uniforme (no hay gradiente de temperatura) sobre una superficie de presión constante. Como los sistemas barotrópicos se caracterizan por la falta de cizalladura del viento, suelen ser áreas desfavorables para el desarrollo de tormentas severas. |  | MesoscaleGloss |
| barotropic vorticity equation | ecuación de vorticidad barotrópica | La ecuación de vorticidad en ausencia de divergencia horizontal y movimiento vertical, de modo que se conserva físicamente la vorticidad absoluta de una burbuja de aire. |  | Climate\_Gloss |
| barotropic, nondivergent absolute vorticity | vorticidad absoluta barotrópica no divergente |  |  | Tropical\_Met |
| barotropic, nondivergent vorticity potential equation | ecuación de vorticidad potencial barotrópica no divergente |  |  | Tropical\_Met |
| barotropic-baroclinic instability | inestabilidad barotrópica y baroclínica | Los análisis de inestabilidad barotrópica y baroclínica se utilizan para explicar el crecimiento de una pequeña perturbación en el flujo. Si una perturbación crece debido a inestabilidad baroclínica, obtiene su energía de la energía potencial disponible. Cuando una perturbación crece debido a inestabilidad barotrópica, obtiene su energía de la energía cinética del flujo de fondo. Si una perturbación crece debido tanto a la energía potencial disponible como a la conversión de energía cinética media en energía cinética del sistema que crece (que tiene el efecto de intensificarlo), su desarrollo se debe a una combinación de inestabilidad barotrópica y baroclínica. |  | Tropical\_Gloss |
| barred beach | playa con barras (longitudinales) |  |  | Marine\_Met |
| barren | yermo | desolado |  |  | General\_Term |
| barrier flows of arctic air to the lee of the Rockies | flujos de aire polar a sotavento de barreras montañosas |  |  | General\_Met |
| barrier island system | sistema de islas barrera |  |  | Tropical\_Met |
| barrier islands | islas de barrera | islas barrera |  |  | General\_Term |
| barrier jet | chorro barrera |  |  | Mesoscale\_Met |
| barrier wall | muro rompeolas |  |  | Climate\_ |
| basal ice | hielo basal |  |  | Hydrology\_ |
| base of clouds | base de las nubes | techo de las nubes |  |  | General\_Met |
| base of inversion | base de la inversión |  |  | General\_Met |
| base period | período de base |  |  | General\_Met |
| base quantity | magnitud de base | magnitud básica |  |  | Observ\_instr |
| base reflectivity | reflectividad en la primera elevación | reflectividad a la elevación más baja de la exploración radar | reflectividad base | The amount of radiation that is scattered or reflected back to the radar by whatever targets are located in the radar beam at a given location. | NWS uses it to refer to lowest radar angle, but it can be a different angle. Not "reflectividad en la base", "reflectividad de la base" | Radar\_ |
| base state | estado inicial | estado basal | "estado basal" is used in chemistry and to refer to metabolism at rest. |  | Tropical\_Met |
| base state temperature | temperatura inicial |  |  | Tropical\_Met |
| base streamflow | caudal base |  |  | Hydrology\_ |
| base unit | unidad de base | unidad básica | SI |  | Observ\_instr |
| base velocity | velocidad en la primera elevación | velocidad base |  |  | Radar\_ |
| based on | sobre la base de | en función de | en términos de | de acuerdo con |  |  | General\_Term |
| baseflow | base flow | caudal base | flujo base | Caudal que entra al cauce principalmente de agua subterránea, pero también de lagos y glaciares, durante períodos largos cuando no ocurre precipitación o derretimiento de nieve. | Syn.: escorrentía básica. Also "caudal de base", but less frequent | Hydrology\_FFG |
| baseflow runoff | escorrentía de base |  |  | Hydrology\_ |
| baseflow separation | separación del caudal base |  |  | Hydrology\_ |
| baseflow separation line | línea de separación del caudal base / flujo base |  |  | Hydrology\_ |
| baseline | línea de base | línea base | base | de base | basal | línea de referencia | punto de partida |  |  | Tropical\_Met |
| baseline products | productos «básicos» |  |  | Sat\_Met |
| Baseline Surface Radiation Network (BSRN) | red de referencia para la medición de radiaciones en superficie (Baseline Surface Radiation Network, BSRN) | red BSRN | WMO term |  | Observ\_instr |
| Basic Instruction Package for Meteorologists (BIP-M) | Paquete de Instrucción Básica para Meteorólogos (PIB-M) |  |  | General\_Met |
| basic introduction | nociones básicas |  |  | General\_Term |
| basic meteorological training | formación meteorológica básica |  |  | General\_Met |
| basic understanding | nociones básicas |  |  | COMET |
| basics | fundamentos | conceptos básicos |  |  | COMET |
| basin (river) | cuenca | cuenca fluvial | cuenca de un río |  |  | Hydrology\_ |
| basin boundaries | límites de la cuenca |  |  | Hydrology\_ |
| basin response | respuesta de la cuenca | Forma en que la cuenca reacciona a un evento o a una secuencia de eventos meteorológicos. | Syn.: respuesta de la cuenca de captación. | Hydrology\_FFG |
| basin-averaged excess precipitation | exceso de precipitación medio en la cuenca |  |  | Hydrology\_ |
| basin-averaged precipitation | precipitación media en la cuenca | precipitación media de la cuenca |  |  | Hydrology\_ |
| basin-averaged rainfall | lluvia media en la cuenca |  |  | Hydrology\_ |
| basin-averaged rainfall depth | altura de la lluvia media en la cuenca |  | Not profundidad | Hydrology\_ |
| basin-wide average depth | altura media en toda la cuenca |  | Not profundidad | Hydrology\_ |
| bath temperature | temperatura del baño |  |  | Observ\_instr |
| bathymetric chart | carta batimétrica | mapa batimétrico |  |  | Marine\_Met |
| bathymetric contour | bathymetry contour | isóbata |  |  | Marine\_Met |
| bathymetric LIDAR | lidar batimétrico |  |  | Hydrography\_ |
| bathymetric rip current | corriente de resaca controlada por la batimetría |  |  | Marine\_Met |
| bathymetric survey | levantamiento batimétrico | batimetría |  |  | Marine\_Met |
| bathymetry | batimetría | Estudio de las profundidades del agua o de la forma de la superficie del fondo de un cuerpo de agua. |  | Marine\_WavGlos |
| bathymetry profile | perfil batimétrico |  |  | Marine\_Met |
| bathymetry slope | pendiente batimétrica |  |  | Marine\_Met |
| batter (v.) | batir (viento, olas) | azotar (viento, olas, tormentas) | desatar su furia (huracán) |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| battling winds | vientos cruzados y enfrentados |  |  | Fire\_wx |
| bay | bahía |  |  | General\_Term |
| Bay of Bengal | golfo de Bengala | bahía de Bengala |  |  | PlaceNames |
| Bay of Fundy | bahía de Fundy |  |  | PlaceNames |
| bay waters | aguas de la bahía |  |  | General\_Term |
| bayou | brazo de río | zona pantanosa de brazo de río |  |  | General\_Term |
| be a function of | ser determinado por | venir determinado por | se determina en función de |  |  | Tropical\_Met |
| beach | playa |  |  | General\_Term |
| beach cusps | cúspides a lo largo de la playa |  |  | Marine\_Met |
| beach escarpment | escarpe de playa |  |  | Marine\_Met |
| beach front | beachfront | frente de playa |  |  | Marine\_Met |
| beach profile | perfil de la playa |  |  | Marine\_Met |
| beach slope | inclinación de la playa | pendiente de la playa |  |  | Marine\_Met |
| beaded lightning | relámpago en rosario | relámpago perlado |  |  | General\_Met |
| beam | haz | haz iluminado |  |  | Radar\_ |
| beam attenuation | atenuación del haz |  |  | Radar\_ |
| beam bending | desviación del haz |  |  | Radar\_ |
| beam blocking | apantallamiento | bloqueo del haz |  |  | Radar\_ |
| beam elevation | elevación del haz |  |  | Radar\_ |
| beam filling | llenado del haz |  |  | Radar\_ |
| beam focusing aperture | apertura de focalización del haz |  |  | Observ\_instr |
| beam spread | abertura del haz | ancho del haz |  |  | Radar\_ |
| beam stop | interruptor del haz |  |  | Observ\_instr |
| beam velocity | velocidad del haz |  |  | Radar\_ |
| beam width | beamwidth | ancho del haz | abertura del haz |  |  | Radar\_ |
| bean | componente |  | Java term | COMET |
| bear's cage | jaula del oso | Zona de rotación a escala de una tormenta que está envuelta en precipitación fuerte. A menudo esta área coincide con un eco de radar en forma de gancho (*hook echo*) y/o un mesociclón, especialmente cuando está asociada a una tormenta AP (de alta precipitación). El término refleja el peligro que implica observar un área de este tipo visualmente, algo que se debe hacer desde muy cerca en condiciones de baja visibilidad. |  | MesoscaleGloss |
| Beaufort scale | escala Beaufort | escala de Beaufort | Escala que describe la fuerza de los vientos de acuerdo con el efecto del viento sobre ciertos objetos comunes. | 0 Calm - Calma / 1 Light Air – Ventolina / 2 Light Breeze – Flojito (brisa ligera) / 3 Gentle Breeze – Flojo (brisa débil) / 4 Moderate Breeze – Bonancible (brisa moderada) / 5 Fresh Breeze - Fresquito (brisa fresca) / 6 Strong Breeze - Fresco (brisa fuerte) / 7 Moderate Gale - Frescachón (viento fuerte) / 8 Fresh Gale – Duro (temporal) / 9 Strong Gale – Muy duro (temporal fuerte / 10 Whole Gale - Temporal (temporal duro) / 11 Storm – Borrasca (tormenta huracanada) / 12 Hurricane - Huracán |  | MesoscaleGloss |
| Beaufort wind scale | escala de vientos Beaufort | Método para estimar la velocidad del viento según el estado más o menos agitado del mar, o bien en el movimiento de los objetos, en tierra firme. |  | Marine\_WavGlos |
| beaver's tail | beaver tail | beavertail | flumen o cola de castor | Tipo particular de banda de entrada con aspecto relativamente ancho y plano que sugiere la cola de un castor. Está relacionada a la corriente ascendente general de la supercélula y está orientada en sentido aproximadamente paralelo al pseudofrente cálido, es decir, normalmente de este a oeste o de sudeste a noroeste. |  | MesoscaleGloss |
| become convectively buoyant | adquirir empuje ascensional por convección |  |  | Mesoscale\_Met |
| bed profile | perfil del lecho | Forma longitudinal o transversal, en un plano vertical, del lecho de una vía acuática. |  | Hydrology\_FFG |
| bedload | arrastre de fondo | carga de sedimentos de fondo | Sedimentos transportados en el fondo del cauce. |  | Hydrology\_ |
| bedrock | roca madre | lecho rocoso | roca base |  |  | Hydrology\_ |
| Beer's Law | ley de Beer-Lambert–Bouguer | ley de Beer |  |  | Sat\_Met |
| Behavioral Analysis | análisis de comportamiento (*Behavioral Analysis*) | HES component |  | Tropical\_CHP\_ |
| Behavioral Response Curve | curva de comportamiento de respuesta |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| bell curve | curva normal | curva de Gauss | curva gaussiana | campana de Gauss |  | Not "curva de campana" | NWP\_ |
| below a capping inversion | atrapado / a debajo de una inversión |  |  | Mesoscale\_Met |
| below average | por debajo de la media |  |  | General\_Term |
| below freezing | below freezing temperatures | temperaturas por debajo del punto de congelación | temperaturas por debajo de cero grados | temperaturas bajo cero (grados) |  | NOT "abajo de"; NOT "bajar por debajo de" | General\_Met |
| belt weather kit | estuche meteorológico portátil | Most common reference found… |  | Fire\_wx |
| Bénard cell | Benard cell | célula de Bénard |  |  | Dust\_ |
| benchmark | bench mark | banco de nivel | marca de nivelación | marca de cota | [cota de referencia](https://www.proz.com/?sp=gloss/term&id=2303743) | referencia de nivel | punto de referencia | punto fijo | cota fija | placa | marca altimétrica | mojón | pilar | parámetro |  |  | Marine\_Met |
| bend (v.) | curvar(se) | desviar(se) | cambiar de dirección | Referring to refraction of radar beam, EM energy, waves. |  | Radar\_ |
| bend flames | acostar | doblar | inclinar las llamas |  |  | Fire\_wx |
| bend over | doblarse (con el viento) |  |  | Fire\_wx |
| Benin | Benín | beninés, -sa |  | PlaceNames |
| bent over by the wind | doblado por el viento |  |  | Fire\_wx |
| bent-back occlusion | oclusión retrógrada |  |  | Mesoscale\_Met |
| Bergeron process | proceso de Bergeron |  | Syn.: ice-crystal process | Mesoscale\_Met |
| Bergeron-Findeisen mechanism | mecanismo de Bergeron-Findeisen |  | Proceso de formación de la precipitación en las nubes | NWP\_ |
| berm | arcén |  |  | Hydrology\_ |
| Bermuda high | anticiclón de las Azores | anticiclón de las Bermudas | anticiclón de Bermuda | Summer position of Azores High | Syn.: North Atlantic High, Azores high | Mesoscale\_Met |
| Bermuda-Azores high | anticiclón de las Azores y Bermudas |  | Syn.: North Atlantic High, Azores high | Mesoscale\_Met |
| best guess | mejor cálculo estimativo | mejor hipótesis |  | NOT "abajo de"; NOT "bajar por debajo de" | General\_Met |
| best track | mejor trayectoria | Según el Centro Nacional de Huracanes de los EE. UU., es una línea suavizada de forma subjetiva que representa la posición e intensidad de un ciclón tropical a lo largo de su vida. La mejor trayectoria incluye los datos de latitud, longitud, vientos máximos sostenidos en la superficie y presión mínima al nivel del mar de la tormenta a intervalos de 6 horas. Las posiciones e intensidades de la mejor trayectoria, que se basan en una evaluación de todos los datos disponibles después de la tormenta, pueden diferir de los valores indicados en los boletines emitidos durante la tormenta. Por lo general, tampoco reflejan el movimiento errático que se obtiene al conectar las posiciones individuales del centro determinadas durante las operaciones. |  | Tropical\_Gloss |
| best track intensity | intensidad de mejor trayectoria |  |  | Tropical\_Met |
| best track intensity profile | perfil de intensidad de mejor trayectoria |  |  | Tropical\_Met |
| best-fit curve | curva de mejor ajuste |  |  | Statistics\_ |
| best-fit distribution | distribución de mejor ajuste |  |  | Statistics\_ |
| best-guess estimate | cálculo estimativo |  |  | SpaceWX |
| Beta (β) plane | plano beta (β) | Aproximación del parámetro de Coriolis en la cual f = f0 + βy, donde β es una constante. Se supone una variación lineal del parámetro de Coriolis en la dirección norte-sur. El nombre de este término proviene del símbolo β que representa el gradiente meridional del parámetro de Coriolis en una latitud fija. |  | Tropical\_Gloss |
| Beta and Advection Model (BAM) | modelo beta y advección (*Beta and Advection Model*, BAM) |  |  | Tropical\_Met |
| Beta effect | β effect | efecto beta | efecto β | Denota cómo el movimiento del fluido se ve afectado por cambios espaciales del parámetro de Coriolis, por ejemplo, debido a la curvatura de la Tierra. El término recibe su nombre del uso del símbolo β para representar el gradiente meridional del parámetro de Coriolis en una latitud fija. El flujo asimétrico que resulta de la interacción del vórtice con el parámetro de Coriolis cambiante se conoce como giro β. |  | Tropical\_Gloss |
| beta gyre | β gyre | giro beta | giro β |  |  | Tropical\_Met |
| Beta-plane assumption | aproximación del plano β | aproximación del plano beta |  |  | Tropical\_Met |
| Betts-Miller-Janjic' scheme | esquema de Betts-Miller-Janjic' | Esquema de parametrización de la convección |  | NWP\_ |
| bias | sesgo |  |  | General\_Term |
| bias (v.) | distorsionar | afectar a | sesgar |  |  | General\_Term |
| bias adjustment | corrección de sesgos |  |  | NWP\_ |
| bias correction | corrección de sesgos |  |  | Climate\_ |
| bias error | error de sesgo |  |  | Observ\_instr |
| bias-corrected forcast | pronóstico con sesgo corregido | pronóstico tras la corrección del sesgo |  |  | NWP\_ |
| bias-corrected radiances | radiancias corregidas para eliminar los sesgos |  |  | NWP\_ |
| bidirectional reflectance distribution function (BRDF) | función de distribución de reflectancia bidireccional (*bidirectional reflectance distribution function*, BRDF) |  |  | Aviation\_Met |
| Big Bend (Florida) | zona del norte de la bahía de Apalachee conocida como *Big Bend*, en Florida |  |  | PlaceNames |
| Big Bend (Texas) | región de Texas conocida como *Big Bend*, donde el río Bravo del Norte (o río Grande) traza una gran curva en u |  |  | PlaceNames |
| big picture | panorama general | panorama amplio | vista general |  |  | General\_Term |
| bilinear interpolation | interpolación bilineal |  |  | NWP\_ |
| billion (giga) | mil millones (giga) | millardo | 10-9 |  | Observ\_instr |
| billow cloud | nube ondulada |  |  | Mesoscale\_Met |
| bimodal distribution | distribución bimodal |  |  | Statistics\_ |
| bin (n.) | categoría | clase | intervalo | datos en clases | clases de (intervalo) |  |  | General\_Term |
| bin (v.) | encasillar | categorizar | clasificar | separar en clases |  |  | Statistics\_ |
| biodiversity | biodiversidad | diversidad biológica |  |  | Climate\_ |
| biofuel | biocombustible | biocarburante |  |  | Climate\_ |
| biogeochemical carbon | carbono biogeoquímico |  |  | Sat\_Met |
| bio-geochemical cycle | ciclo biogeoquímico |  |  | Tropical\_Met |
| biography | esbozo biográfico |  |  | General\_Term |
| biological hazard | amenaza biológica |  |  | risk\_mgmt |
| biological scatterers | dispersores biológicos |  |  | Radar\_ |
| biomass burning | quema de biomasa |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| biomass burning aerosols | aerosoles provenientes / producidos / producto de la quema de biomasa |  |  | Fire\_wx |
| biomass storage | almacenamiento de biomasa |  |  | Climate\_ |
| biosphere | biosfera | biósfera | biósfera más común en américa latina, but will use non-accented version. |  | General\_Met |
| biostorage | almacenamiento de biomasa |  |  | Climate\_ |
| BIP-M (Basic Instruction Package for Meteorologists. | PIB-M (Paquete de instrucción básica para meteorólogos) | WMO |  | General\_Met |
| bit depth | profundidad de bits |  |  | Sat\_Met |
| bitter cold | frío crudo | frío gélido | frío glacial | frío que pela |  |  | Mesoscale\_Met |
| black carbon | carbono negro |  |  | Climate\_ |
| black ice | hielo negro | Capa delgada y nueva de hielo que se forma sobre las superficies cubiertas de agua dulce o rocío. Su formación es común en la superficie de las carreteras en el otoño y el comienzo del invierno. Su aspecto "negro" se debe a la transparencia del hielo sobre las superficies asfaltadas. |  | MesoscaleGloss |
| blackbody | black body | cuerpo negro | Cuerpo que absorbe toda la radiación electromagnética incidente, independientemente de su longitud de onda. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| blackbody curve | curva de cuerpo negro |  |  | Sat\_Met |
| blackbody radiance | radiación de cuerpo negro | radiación del cuerpo negro |  |  | Sat\_Met |
| blacken (v.) | ennegrecer | tiznar |  |  | Fire\_wx |
| blank | blanco analítico |  |  | Observ\_instr |
| blast of wind | ráfaga de viento |  |  | General\_Met |
| blend (v.) | fusionar | combinar | unir | mezclar |  |  | General\_Term |
| blended course | curso semipresencial |  |  | General\_Term |
| blended learning | aprendizaje semipresencial |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| blended learning course | curso de aprendizaje semipresencial |  |  | General\_Term |
| blended precipitation estimate | estimación combinada de precipitación | Estimación de la precipitación derivada combinando las mediciones de microondas tomadas en órbita terrestre baja, de alta resolución pero baja frecuencia, con las mediciones infrarrojas tomadas con mayor frecuencia de los satélites geoestacionarios. |  | Tropical\_Gloss |
| blended precipitation product | producto combinado de precipitación |  |  | Mesoscale\_Met |
| blizzard | ventisca | *blizzard* | Tormenta invernal con vientos muy fríos cargados de nieve. Abarca las condiciones de tormenta invernal con vientos sostenidos o ráfagas frecuentes de 55 km/h (35 mi/h) o más que arrastran la nieve y provocan su acumulación, reduciendo la visibilidad a menos de 400 metros (0,25 milla) durante al menos tres horas. A menudo, las condiciones de ventisca peligrosa están asociadas a temperaturas extremamente bajas. |  | MesoscaleGloss |
| blizzard warning | alerta de *blizzard* | alerta de ventisca | Boletín emitido por el NWS de los EE. UU. cuando están previstas o están ocurriendo condiciones de ventisca o *blizzard*. |  | MesoscaleGloss |
| blocked flow | flujo bloqueado |  |  | Mesoscale\_Met |
| blocking | bloqueo | La situación que se produce cuando el flujo zonal normal se interrumpe debido a un intenso flujo meridional, lo cual con frecuencia se debe a dorsales o giros anticiclónicos anómalos. |  | Climate\_Gloss |
| blocking action | bloqueo | acción de bloqueo |  |  | Mesoscale\_Met |
| blocking high | alta de bloqueo | anticiclón de bloqueo | Centro de alta presión (anticiclón), a menudo en altura, que permanece casi estacionario o que se mueve lentamente en comparación con el flujo predominante, bloqueando el movimiento de los centros de baja presión (ciclones) a esa latitud. |  | MesoscaleGloss |
| blocking terrain feature | accidente topográfico que produce / causa el bloqueo |  |  | Mesoscale\_Met |
| blocks | bloques | materiales fragmentarios |  |  | Volc\_ash |
| blow down | arbolado tirado por el viento |  |  | Fire\_wx |
| blow up | estallar |  |  | Fire\_wx |
| blowing dust | polvareda | nube de polvo (alta / baja) | Polvo levantado por el viento a alturas moderadas encima del suelo, reduciendo la visibilidad horizontal a menos de 11 km (7 millas). Cuando la visibilidad se reduce a menos de 200 metros (1/8 de milla) sobre una zona extensa, el NWS de los EE. UU. emite una advertencia de polvareda (*Blowing Dust Advisory)* |  | MesoscaleGloss |
| blowing dust, sand or snow | ventisca alta de polvo, arena o nieve |  |  | MesoscaleGloss |
| blowing sand | ventisca de arena | nube de arena alta | Partículas de arena levantadas por el viento a alturas moderadas encima del suelo, reduciendo la visibilidad horizontal observada a menos de 11 km (7 millas |  | MesoscaleGloss |
| blowing snow | ventisca de nieve | ventisca alta | nieve dispersada por el viento | transporte turbulento de nieve | Nieve arrastrada por el viento que reduce la visibilidad a 10 km (6 millas) o menos, provocando amontonamiento considerable. Puede tratarse de nieve que está precipitando, nieve suelta que el viento ha levantado del suelo, o de una mezcla de los dos. |  | MesoscaleGloss |
| blowing snow advisory | advertencia de ventisca |  |  | General\_Met |
| blowing spray | rocío de las olas | aerosoles | pulverización | roción | Gotitas de agua que el viento separa del agua, típicamente arrancándolas de las crestas de las olas, y lleva al aire en cantidades tales que reducen la visibilidad horizontal a menos de 11 km (7 millas terrestres |  | MesoscaleGloss |
| blown-off roof | techo volado |  | See line-end vortices | Tropical\_Met |
| blow-up | reavivado repentino | crecimiento súbito y explosivo | ampliación |  |  | Fire\_wx |
| blue band | banda azul |  |  | Sat\_Met |
| blue jet | chorro azul |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| blur (v.) | dejar borroso | dejar menos claro | atenuar | desdibujar | emborronar |  |  | NWP\_ |
| blustery | borrascoso | violento | Término que describe los vientos racheados que acompañan al clima frío. |  | MesoscaleGloss |
| boat hull | casco de la embarcación |  |  | Marine\_Met |
| boater | navegante | marinero |  |  | General\_Term |
| body of water | cuerpo de agua | masa de agua |  |  | Mesoscale\_Met |
| body waves | ondas internas | ondas de cuerpo | ondas de volumen | Type of seismic wave |  | Tsunami\_ |
| bog | ciénaga |  |  | General\_Term |
| boiling point | punto de ebullición |  |  | General\_Term |
| Bolivian high | alta de Bolivia | alta boliviana |  |  | Tropical\_Met |
| bolometer | bolómetro |  |  | Observ\_instr |
| bolt of lightning | rayo |  |  | General\_Term |
| bomb cyclogenesis | ciclogénesis explosiva |  |  | MesoscaleGloss |
| bomb cyclone | ciclón explosivo | Centro de baja presión extratropical en el cual la presión central baja al menos 24 hPa en 24 horas. |  | MesoscaleGloss |
| bombs and blocks | bombas y otros materiales fragmentarios |  |  | Volc\_ash |
| bonded snow | nieve consolidada |  |  | Observ\_instr |
| bonus question | pregunta extra |  |  | COMET |
| bookend vortices | pareja de vórtices con giro ciclónico y anticiclónico |  | See line-end vortices | Tropical\_Met |
| boom | brazo |  |  | Observ\_instr |
| bora | bora |  |  | Mesoscale\_Met |
| bora wind | viento bora | bora |  |  | Mesoscale\_Met |
| border | borde | límite | frontera | contorno | división en condados, etc. (p.ej., en un mapa) |  |  | General\_Term |
| border ice | hielo de orilla |  |  | Hydrology\_ |
| borderland | borde continental |  |  | Hydrography\_ |
| bore | macareo | resalte en el frente de la ola |  |  | Marine\_Met |
| boreal conifer forest | bosque boreal de coníferas |  |  | Climate\_ |
| born (waves) (v.) | engendrarse | generarse |  |  | Marine\_Met |
| Borneo vortex | vórtice de Borneo |  |  | Tropical\_Met |
| Botswana | Botsuana | botsuano, -na |  | PlaceNames |
| bottle collections | muestras embotelladas | muestras en botellas |  |  | Observ\_instr |
| bottom crust snow | costra de nieve inferior |  |  | Hydrology\_ |
| bottom crust snow | nieve con costra en el fondo |  |  | Sat\_Met |
| bottom friction | fricción de fondo | rozamiento inducido por el fondo |  |  | Marine\_Met |
| bottom limit | bottom | límite inferior |  | E.g.: of a model | General\_Met |
| bottom pressure recorder (BPR) | registrador de presión en el fondo marino |  |  | Tsunami\_ |
| bottom pressure sensor | sensor de presión en el fondo marino |  |  | Tsunami\_ |
| bottom sample | muestra de fondo |  |  | Hydrology\_ |
| bottom topography | topografía del fondo marino |  |  | Tropical\_Met |
| bottom water | agua profunda |  |  | Marine\_Met |
| bound (v.) | acotar | delimitar |  |  | Radar\_ |
| boundary | límite | frontera | demarcación |  |  | General\_Term |
| boundary | borde | límite | falla |  |  | Tsunami\_ |
| boundary cell | célula separadora |  |  | Tropical\_Met |
| boundary conditions (BC) | condiciones de frontera | condiciones de contorno |  | No abbr. in Spanish | General\_Met |
| boundary current | corriente limítrofe |  |  | Marine\_Met |
| boundary layer (BL) | capa límite (CL) | En términos generales, una capa de aire junto a una superficie limítrofe. De forma específica, este término se utiliza muy a menudo para hacer referencia a la capa límite planetaria (CLP), que es la capa dentro de la cual los efectos de la fricción son importantes. Para nuestro planeta, se considera que esta capa abarca aproximadamente la zona inferior de la atmósfera de 1 o 2 kilómetros de espesor. |  | MesoscaleGloss |
| boundary layer depth | espesor de la capa límite |  |  | Marine\_Met |
| boundary layer inflow | flujo de entrada en la capa límite | flujo entrante en la capa límite |  |  | Tropical\_Met |
| boundary layer mixing | mezcla de la capa límite | mezcla en la capa límite |  |  | NWP\_ |
| boundary layer mixing parameterization | parametrización de la mezcla de la capa límite |  |  | NWP\_ |
| boundary layer over land | capa límite sobre tierra firme | capa límite terrestre |  |  | Marine\_Met |
| boundary layer rolls | vórtices horizontales de la capa límite planetaria |  | WMO glossary | General\_Met |
| boundary parameterization | parametrización de frontera |  |  | NWP\_ |
| boundary produced by daytime radiative heating | frontera producto del calentamiento diurno por radiación |  |  | General\_Met |
| boundary rip current | corriente de resaca controlada por estructuras |  |  | Marine\_Met |
| boundary’s low level vorticity | vorticidad de bajo nivel de la frontera |  |  | Sat\_Met |
| boundary-layer structure | estructura de la capa límite (atmosférica) |  |  | Mesoscale\_Met |
| bounded | acotado | delimitado |  |  | Radar\_ |
| bounded weak echo region (BWER) | región de eco débil acotada (REDA) | región de eco débil acotada (*bounded weak echo region*, BWER) | Eco de radar que se produce en el interior de una tormenta y se caracteriza por una zona de atenuación local de la reflectividad al radar en los niveles inferiores que se extiende hacia arriba en zonas con propiedades de reflectividad más altas, quedando circundada por ellas. Esta característica se asocia con las fuertes corrientes ascendentes y se encuentra casi siempre en la región de entrada de aire de las tormentas. No se puede detectar visualmente. |  | MesoscaleGloss |
| Bourdon gauge | manómetro de Bourdon |  |  | Observ\_instr |
| Bouss-2D simulation | simulación Bouss-2D |  |  | Marine\_Met |
| bow apex | apex of the bow | apex of the bow echo | vértice del arco | punto de máxima curvatura del arco | punto de máxima curvatura del eco en arco | In a bow echo |  | Radar\_ |
| bow axis | eje del arco | Of a bow echo |  | Radar\_ |
| bow echo | eco en arco | eco en forma de arco | Eco de radar lineal y curvado en los extremos, como un arco. A menudo se producen vientos de línea recta muy dañinos cerca de la cresta o el centro del eco. Pueden también desarrollarse áreas de circulación en los extremos del eco, que a veces provocan la formación de tornados, especialmente en el extremo izquierdo (normalmente el del norte), donde la circulación exhibe rotación ciclónica. |  | MesoscaleGloss |
| bow echo induced winds | vientos inducidos en la zona de eco en (forma de) arco |  |  | Mesoscale\_Met |
| bow out (v.) | arquearse | formar un arco |  |  | Radar\_ |
| bow wave | onda frontal |  |  | Mesoscale\_Met |
| bow-echo complex (BEC) | complejo de eco en arco |  |  | Mesoscale\_Met |
| bowed | arqueado | en forma de arco |  |  | Radar\_ |
| Bowen ratio | razón de Bowen | La razón entre el flujo de calor sensible y el flujo de calor latente sobre una superficie |  | NWP\_ |
| bowing | arqueamiento | arqueo |  |  | Radar\_ |
| box | zona de alerta | Zona para la cual se ha emitido una advertencia de tormenta severa o de tornado. |  | MesoscaleGloss |
| box and whisker diagram | diagrama de cajas y bigotes |  | Not "diagrama de cajas y barras" | NWP\_ |
| box and whisker EPSgram | EPSgrama de cajas y bigotes |  | Not "diagrama de cajas y barras" | NWP\_ |
| box diagram | box plot | diagrama de cajas |  | Syn.: box & whiskers diagram | NWP\_ |
| bracketing | delimitar |  | In a TAF | Aviation\_Met |
| brackish water | agua salobre |  |  | Hydrology\_ |
| Bragg scattering | dispersión de Bragg |  |  | Radar\_ |
| braking action | eficiencia de frenado | efectividad de frenado |  |  | Aviation\_Met |
| braking index | índice de frenado |  |  | Aviation\_Met |
| branchwood | ramazón | Conjunto de ramas separadas de los árboles |  | Fire\_wx |
| brash ice | escombros de hielo |  |  | Hydrology\_ |
| Brazilian Highlands | meseta de Brasil |  |  | PlaceNames |
| break (v.) | romper | reventar |  |  | Marine\_Met |
| break down (v.) | descomponerse | deshacerse |  |  | Tropical\_Met |
| break monsoon | fase de interrupción del monzón |  |  | Tropical\_Met |
| break period | período de interrupción | período inactivo | período de inactividad | período de suspensión |  |  | Tropical\_Met |
| break phase | fase de interrupción | In monsoon, for example |  | Tropical\_Met |
| breakdown | break down | descomposición | colapso | desmoronamiento |  | Context!! | Tropical\_Met |
| breaker | ola rompiente | cachón | ola grande | Ola en la superficie del mar que llega con una pendiente tal (pendiente de 1/7) que la cresta sobrepasa el cuerpo de la ola y colapsa en una masa turbulenta de agua sobre la costa o un arrecife. La ruptura generalmente ocurre cuando la profundidad del agua menor de 1,28 veces la altura de la ola. |  | Tsunami\_Gloss |
| breaker height | altura de la ola rompiente | altura de rotura |  |  | Marine\_Met |
| breaker parameter | número de Iribarren | parámetro de Iribarren | Syn.: Iribarren number |  | Marine\_Met |
| breaker run-up | breaker runup | penetración de olas rompientes |  |  | Marine\_Met |
| breaker steepness | peralte de la ola rompiente |  |  | Marine\_Met |
| breaker type | type of breaker | tipo de ola rompiente | tipo de rotura |  |  | Marine\_Met |
| breaker zone | breaking zone | zona rompiente | zona de rompiente |  |  | Marine\_Met |
| breaking | rotura | ruptura |  |  | Marine\_Met |
| breaking action | actividad de rotura |  |  | Marine\_Met |
| breaking criteria | criterios de rotura |  |  | Marine\_Met |
| breaking depth | profundidad de rotura |  |  | Marine\_Met |
| breaking depth momogram | nomograma de profundidad de rotura |  |  | Marine\_Met |
| breaking index | índice de rotura |  |  | Marine\_Met |
| breaking of a wave | rotura de la ola |  |  | Marine\_Met |
| breaking point | punto de rotura |  |  | Marine\_Met |
| breaking swell | rotura del oleaje |  |  | Marine\_Met |
| breaking wave | ola rompiente | cachón | ola en rotura | Ola en la superficie del mar que llega con una pendiente tal (pendiente de 1/7) que la cresta sobrepasa el cuerpo de la ola y colapsa en una masa turbulenta de agua sobre la costa o un arrecife. La ruptura generalmente ocurre cuando la profundidad del agua menor de 1,28 veces la altura de la ola. |  | Tsunami\_Gloss |
| breakpoint | break point | punto de cambio | In TAF analysis, point signifying a change in conditions according to a set threshold |  | Aviation\_Met |
| breakup | fragmentación | ruptura |  |  | Hydrology\_ |
| breakup jam | barrera de fragmentos de hielo | barrera de témpanos | Acumulación de fragmentos de hielo que impide el flujo del agua |  | Hydrology\_ |
| breakup of a nighttime inversion | la inversión nocturna se rompe |  |  | Fire\_wx |
| breakwater | rompeolas | Estructura construida en o cerca de la costa que se utiliza para proteger un puerto o una playa del embate de las olas. Puede ser una pared, un dique, una puerta u otra estructura en el agua que disipe la energía de las olas. |  | Tsunami\_Gloss |
| breeding cycle | ciclo de reproducción | ciclo de incubación |  |  | NWP\_ |
| breeding method | método de reproducción |  |  | NWP\_ |
| breeze | brisa |  |  | General\_Met |
| breeze front | frente de brisa |  |  | Mesoscale\_Met |
| breezy | ventoso | airoso | hace viento / aire |  |  | General\_Met |
| Bretschneider nomogram | nomograma de Bretschneider |  |  | Marine\_Met |
| bridges washed away | puentes arrasados |  |  | General\_Term |
| brief | breve, de corta duración |  |  | General\_Term |
| brief (v.) | presentar | explicar | describir | informar |  |  | General\_Met |
| brief (v.) | informar |  |  | General\_Term |
| brief history | breve reseña histórica |  |  | General\_Term |
| briefer | persona que presenta / a cargo de presentar | presentador / presentadora |  |  | Tropical\_Met |
| briefing | exposición verbal (meteorológica) | exposición oral (meteorológica) | briefing meteorológico | sesión de información | sesión informativa | briefing | resumen verbal | informe oral | OMM/OACI = exposición verbal (aleccionamiento) Comentarios verbales sobre las condiciones meteorológicas existentes o previstas. |  | General\_Met |
| briefing of flight crews and operational personnel | instrucciones para tripulaciones de vuelo y personal operacional | También operativo |  | General\_Met |
| briefing templates | plantillas de exposición verbal |  |  | General\_Met |
| Brier Score (BS) | índice de Brier (*Brier Score*, BS) | Error cuadrático medio de la predicción probabilística. | In general, spell out; use BS in formulas | NWP\_ |
| Brier Skill Score (BSC) | índice de acierto de Brier (*Brier Skill Score*, BSS) | índice de pericia de Brier (Es.) | Used "índice de habilidad" | In general, spell out; use BSS in formulas | NWP\_ |
| brigade | brigada |  |  | Fire\_wx |
| brigade chief | jefe de brigada |  |  | Fire\_wx |
| bright | brillante | fuerte | vivo |  |  | Sat\_Met |
| bright band | banda brillante | Radar reflectivity signature of melting layer in clouds |  | Radar\_ |
| bright enhancement | realce de los tonos brillantes |  |  | Sat\_Met |
| brighten (v.) | iluminar | hacer(se) más brillante |  |  | Sat\_Met |
| brightness | brillo | En el tratamiento de imágenes satelitales, se refiere a la cantidad de luz reflejada por las cimas de las nubes en las imágenes visibles o a la temperatura de la cima de las nubes en las imágenes infrarrojas. El brillo se considera mayor cuando el reflejo se ve blanco y menor cuando el reflejo se ve gris oscuro o negro. El brillo se mide en valores digitales. |  | Marine\_WavGlos |
| brightness counts | valores de brillo |  |  | Sat\_Met |
| brightness range | gama de brillo |  |  | Sat\_Met |
| brightness temperature (Tb) / (BT) | temperatura de brillo (Tb) | temperatura de luminancia (OMM) | temperatura de radiancia | temperatura de emisión | La temperatura, según la ley de Planck, asociada a la radiación de una longitud de onda dada. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| brightness temperature difference (BTD) | diferencia de temperaturas de brillo (DTB) |  |  | Sat\_Met |
| brine exclusion | rechazo de salmuera |  |  | Marine\_Met |
| brine pocket | cavidades creadas por la salmuera | Empty pocket left in sea ice as brine exits the ice from the bottom. |  | Marine\_Met |
| bring adiabatically to a pressure of 1000 hPa | alcanza una presión de 1000 hPa a través de una evolución adiabática | es llevada adiabáticamente hasta la presión de 1000 hPa |  |  | General\_Met |
| brisk | frío |  |  | General\_Met |
| brisk wind | viento frío |  |  | General\_Met |
| British Columbia (B.C.) | Columbia Británica |  |  | PlaceNames |
| British Isles | islas británicas |  |  | PlaceNames |
| brittle | frágil |  |  | Snow\_ |
| brittle fracture | rotura frágil |  |  | Snow\_ |
| broad cyclonic line-end vortex | vórtice ciclónico extenso (en el extremo de la línea) |  |  | Radar\_ |
| broadband digital network | red digital de banda ancha |  |  | Observ\_instr |
| broadband filter | filtro de banda ancha |  |  | Observ\_instr |
| broadband infrared radiation | radiación infrarroja total | radiación infrarroja de banda ancha |  |  | Observ\_instr |
| broadband instrument | instrumento de banda ancha |  |  | Observ\_instr |
| broadband seismometer | sismómetro de banda ancha |  |  | Tsunami\_ |
| broadband solar irradiance | irradiancia solar total |  |  | Observ\_instr |
| broadband solar radiation | radiación solar total | radiación solar global |  |  | Observ\_instr |
| broadcast (v.) | difundir | transmitir |  |  | General\_Term |
| broadcast meteorologist | meteorólogo que trabaja en los medios de comunicación |  |  | Sat\_Met |
| broadcast meteorology | meteorología en los medios de comunicación |  |  | Sat\_Met |
| broadcaster | organismo de teledifusión | locutor de radio y televisión |  |  | General\_Term |
| broadcasting | emisión | difusión | radio y teledifusión | radiodifusión | teledifusión |  |  | General\_Term |
| broadcasting station | emisora | |  |  | General\_Term |
| broaden (v.) | ampliar | ensancharse (un valle, por ejemplo) |  |  | General\_Term |
| broken areal | área discontinua | Squall line formation type |  | Mesoscale\_Met |
| broken ceiling | techo de nubes fragmentado |  |  | Mesoscale\_Met |
| broken clouds | nubes fragmentadas | nubosidad fragmentada | nubosidad intermitente | nubes entrecortadas | Nubosidad que cubre entre 5 y 7 octavos del cielo. |  | MesoscaleGloss |
| broken line | línea discontinua | Squall line formation type |  | Mesoscale\_Met |
| broken topography | topografía quebrada |  |  | Fire\_wx |
| brook | riachuelo | arroyo |  |  | General\_Term |
| brown | café | pardo | marrón | color de la vegetación seca |  |  | Fire\_wx |
| Browninan motion | movimiento browniano |  |  | Observ\_instr |
| browning | secarse | cambio de color a pardo que ocurre a medida que la vegetación se seca |  |  | Fire\_wx |
| browser | navegador | navegador web |  |  | COMET |
| Brunt-Väisälä frequency | frecuencia de Brunt-Väisälä |  | Syn.: buoyancy frequency. Often Vaisala, Väisäla | Mesoscale\_Met |
| brush fire | incendio de matorral |  |  | Fire\_wx |
| brush vegetation | vegetación arbustiva |  |  | Fire\_wx |
| bubble gauge | bubble gage | limnímetro de burbuja | Limnímetro alimentado a presión con un gas para medir el nivel del agua. |  | Hydrology\_FFG |
| bucket | reserva |  |  | NWP\_ |
| bucket | colector | depósito | cubo | recipiente |  |  | Observ\_instr |
| bucket counterbalance | contrapeso de la cubeta | 3D-PAWS rain gauge, same as pivot; could also be balancín |  | Observ\_instr |
| bucket stop | tope de la cubeta | 3D-PAWS rain gauge |  | Observ\_instr |
| buddy check | comparación de valores contiguos (*buddy check*) para asegurar la coherencia espacial |  |  | NWP\_ |
| buffer layer | capa amortiguadora |  |  | Tropical\_Met |
| BUFKIT | software de análisis BUFKIT |  | Analytical software developed in Buffalo | Aviation\_Met |
| BUFR (Binary Universal Form for the Representation of Meteorological Data) | formato BUFR (forma binaria universal de representación de datos meteorológicos) | WMO term |  | NWP\_ |
| build (v.) | intensificarse una dorsal | Expandirse una dorsal/cresta hacia el polo |  | Mesoscale\_Met |
| building awareness | concientizar | concientización |  |  | Tsunami\_ |
| building code | código de construcción |  |  | risk\_mgmt |
| building ridge | dorsal/cresta que se intensifica |dorsal que cobra fuerza | Opposite of digging trough |  | Mesoscale\_Met |
| buildings | edificios |  |  | General\_Term |
| buildup environment | período de intensificación | monsoon |  | Tropical\_Met |
| buildup period | período de intensificación | monsoon |  | Tropical\_Met |
| built environment | ambiente construido |  |  | Tsunami\_ |
| built-up area | zona urbanizada |  |  | General\_Term |
| bulk changes | cambios globales | cambios a través del conjunto |  |  | NWP\_ |
| bulk density | masa por unidad de volumen | NWCG Gloss: Weight per unit volume. |  | Fire\_wx |
| bulk microphysics | microfísica |  |  | NWP\_ |
| bulk model | modelo volumétrico |  |  | NWP\_ |
| bulk modulus | módulo de compresibilidad |  |  | Tsunami\_ |
| Bulk Richardson Number (BRN) | número de Richardson global | Número adimensional que relaciona la estabilidad vertical y la cizalladura vertical (en términos generales, se trata de la estabilidad dividida entre la cizalladura). Los valores altos indican ambientes inestables y/o en los cuales la cizalladura es débil; los valores bajos indican ambientes poco instables y/o una fuerte cizalladura vertical. Por lo general, los valores en el rango de 10 a 50 sugieren condicione ambientales favorables para el desarrollo de supercélulas. |  | MesoscaleGloss |
| bulk Richardson stability parameter (Ri) | parámetro de estabilidad o número de Richardson (Ri) |  |  | General\_Met |
| bulk shear | cizalladura global | Represented by the vector difference between the winds at two different levels. |  | Aviation\_Met |
| bulletin | boletín |  |  | General\_Met |
| bulletin threshold criteria | criterios de umbral de emisión de boletines |  |  | Tsunami\_ |
| bull's-eye | foco | foco circular de lluvia intensa | núcleo circular de lluvia intensa | patrón de círculos concéntricos |  |  | General\_Term |
| buoy | boya |  |  | General\_Met |
| buoy array | sistema de boyas | arreglo de boyas | serie de boyas |  |  | Tropical\_Met |
| buoy data | datos de boyas |  |  | Marine\_Met |
| buoy observation | observaciones de boyas |  |  | Marine\_Met |
| buoyancy | empuje | empuje hidrostático | flotabilidad | empuje ascensional | fuerza ascensional | fuerza de flotabilidad | El empuje hidrostático es la fuerza que empuja una burbuja de aire hacia arriba en respuesta a una diferencia de densidad entre esa burbuja y el aire circundante. | WMO gloss: "empuje ascensional" | Mesoscale\_Met |
| buoyancy frequency | frecuencia de flotabilidad |  | Syn.: Brunt-Väisälä frequency | Mesoscale\_Met |
| buoyancy oscillation | oscilación hidrostática |  |  | Mesoscale\_Met |
| buoyancy parameter | parámetro de flotabilidad |  | Not boyante | General\_Met |
| buoyancy processes | procesos de flotabilidad | procesos de empuje hidrostático |  | Not boyante | General\_Met |
| buoyancy profile | perfil de flotabilidad | perfil de empuje hidrostático |  | Not boyante | General\_Met |
| buoyancy reversal | inversión de flotabilidad |  |  | NWP\_ |
| buoyancy sorting | distribución por flotabilidad |  | Not "clasificación de la flotabilidad" | NWP\_ |
| buoyancy turbulence | turbulencia por empuje hidrostático |  |  | General\_Met |
| buoyant | ligero | que flota | flotable | boyante |  |  | General\_Met |
| buoyant air parcel | burbuja de aire flotante | burbuja de aire que asciende debido a la diferencia de presión con la atmósfera que la rodea |  |  | Mesoscale\_Met |
| buoyant environment | ambiente inestable |  |  | Tropical\_Met |
| buoyant force | empuje hidrostático | flotabilidad | empuje ascensional |  |  | General\_Met |
| buoyant stability | estabilidad del empuje ascensional | estabilidad térmica |  |  | NWP\_ |
| buoyant turbulence | turbulencia por empuje hidrostático |  |  | Tropical\_Met |
| Burkina Faso | Burkina Faso | Antiguo Alto Volta; burkinés, -sa | NOT Burkina Fasso | PlaceNames |
| burn | área quemada | zona quemada | superficie quemada |  |  | Fire\_wx |
| burn (v.) | quemar | arder | abrasar |  |  | Fire\_wx |
| burn area | área quemada | zona quemada |  |  | Fire\_wx |
| burn index | índice de quema |  |  | Fire\_wx |
| burn scar | chamicera | zona quemada | cicatriz del incendio | DRAE: chamicera. Pedazo de monte que, habiéndose quemado, tiene la leña sin hojas ni corteza y muy negra del fuego. |  | Fire\_wx |
| burn severity | intensidad del incendio |  |  | Fire\_wx |
| burn temperature | temperatura de quema |  |  | Sat\_Met |
| burning | quema | incineración | combustión |  |  | Fire\_wx |
| burning conditions | condiciones para la combustión | condiciones de combustión |  |  | Fire\_wx |
| burning embers | brasas | Ma. Moliner: f. Trozo incandescente de carbón, madera u otra materia combustible. | Not brasas incandescentes, es redundancia. | Fire\_wx |
| burning fires | incendios activos |  |  | Fire\_wx |
| burning out | quema de ensanche |  |  | Fire\_wx |
| burning period | período de máxima ignición |  |  | Fire\_wx |
| burning torch | antorcha de goteo |  | Syn.: drip torch | Fire\_wx |
| burnout operations | operaciones de quema controlada |  |  | Fire\_wx |
| burnover | paso del incendio sobre los combatientes | combatientes encerrados por el fuego | combatientes rodeados por el fuego | NWCG Gloss: A situation where personnel or equipment is caught in an advancing flame front. |  | Fire\_wx |
| burst | ráfaga | estallido (of balloon) |  |  | General\_Term |
| burst | expulsión | ráfaga |  |  | SpaceWX |
| burst into flames | estallar en llamas |  |  | Fire\_wx |
| bush fire | incendio de matorrales |  |  | Fire\_wx |
| bush shield | pantalla de arbustos | protección por matorrales |  |  | Observ\_instr |
| bushfire | incendio de monte |  |  | Fire\_wx |
| bust | pronóstico inexacto | pronóstico incorrecto | Cuando el pronóstico indica condiciones climáticas importantes que no se materializan. |  | MesoscaleGloss |
| butterfly diagram | diagrama de mariposa |  |  | SpaceWX |
| BWER grim reaper shape in the RHI | la señal BWER tiene una forma particular y variable que puede parecer la silueta de una excavadora, de un pato o de «E. T.». |  |  | Radar\_ |
| by the wind | por el viento | por acción del viento | del viento |  |  | Marine\_Met |
| by unit volume | por unidad de volumen |  |  | Fire\_wx |
| bypass channel | canal de derivación | Canal construido para desviar el caudal de un punto aguas arriba de una región a un punto aguas abajo. |  | Hydrology\_FFG |
| by-product | subproducto |  |  | NWP\_ |
| Byram anemometer | anemómetro de molinete | anemómetro de Byram |  |  | Observ\_instr |
| C/V forecast | pronóstico de techo de nubes y visibilidad |  |  | Aviation\_Met |
| caked surface | costra | costra superficial |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| calculations of evacuation clearance times | cálculos de tiempo de evacuación total |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| caldera | caldera |  |  | Hydrography\_ |
| calendar month | mes civil |  |  | Marine\_Met |
| calibrated data | datos calibrados |  |  | Sat\_Met |
| calibrated pixel brightness temperature values | valores calibrados de temperatura de brillo de los píxeles |  |  | Sat\_Met |
| calibration against a standard | calibración mediante un patrón | calibración contra un patrón | calibración con un patrón |  |  | Observ\_instr |
| calibration bath | baño de calibración |  |  | Observ\_instr |
| calibration curve | curva de calibración |  |  | Observ\_instr |
| calibration diagram | diagrama de calibración |  |  | Observ\_instr |
| calibration standard | standard | patrón de calibración | patrón de calibrado | patrón |  |  | Observ\_instr |
| calibrator | calibrador |  |  | Observ\_instr |
| California current | corriente de California |  |  | Aviation\_Met |
| California's Central Valley | valle central de California |  |  | PlaceNames |
| call to action statement | descripción de las medidas a tomar | llamada a la acción |  |  | Mesoscale\_Met |
| calm (adj.) | calmo |  |  | General\_Met |
| calm (n.) | calma | DRAE: Estado de la atmósfera cuando no hay viento. |  | Mesoscale\_Met |
| calm (seas / winds) | en calma |  |  | Marine\_Met |
| calm (v.) | calmarse | disminuir(se) | aflojarse |  |  | Mesoscale\_Met |
| calm wind | calm winds | viento en calma, calma chicha (esp. sobre el mar) |  |  | General\_Met |
| calve (v) | desprenderse (el hielo de un glaciar) |  |  | Climate\_ |
| calving | desprendimiento de un glaciar |  |  | Climate\_ |
| campfire | fuego de campamento | hoguera | fogón |  |  | Fire\_wx |
| can serve as proxy | se puede usar como sustituto / alternativa de |  |  | Tropical\_Met |
| Canadian Ensemble Forecast System (CEFS) | CEFS (*Canadian Ensemble Forecast System*), sistema canadiense de predicción por conjuntos |  |  | NWP\_ |
| Canadian Ensemble Forecast System perturbation method | método de perturbación del modelo CEFS (*Canadian Ensemble Forecast System*) |  |  | NWP\_ |
| Canadian Hurricane Center (CHC) | Centro de Huracanes Canadiense (*Canadian Hurricane Center*, CHC) |  |  | Marine\_Met |
| Canadian Ice Service | Servicio Canadiense de Hielo |  |  | NWP\_ |
| Canadian Maritimes | Canadian Maritime Provinces | Provincias Marítimas de Canadá | New Brunswick = Nuevo Brunswick | Nova Scotia = Nueva Escocia | Prince Edward Island = Isla del Príncipe Eduardo |  | PlaceNames |
| Canadian Meteorological Centre (CMC) | CMC (Centro Meteorológico de Canadá) |  |  | NWP\_ |
| Canadian Trapped Fetch Model | modelo canadiense de alcance dinámico (*Canadian Trapped Fetch Model*) |  |  | Marine\_Met |
| canal | canal |  |  | General\_Term |
| candle | árbol envuelto en llamas | árbol en llamas |  |  | Fire\_wx |
| candled ice | hielo en fase de desintegración |  |  | Hydrology\_ |
| canister | cilindro | *canister* | cubeta |  |  | Observ\_instr |
| canister collections | muestras en cilindros / *canisters* |  |  | Observ\_instr |
| canopy | dosel | dosel arbóreo |  |  | Fire\_wx |
| canopy closure | cobertura de copas | espesura del dosel |  |  | Fire\_wx |
| canopy density | densidad del dosel | densidad de vuelo | Also referred to as "crown density", though strictly speaking the concept is different: The thickness or compactness of an individual crown, i.e. its opacity, as measured by its shade density. Collectively, crown density of all plants in a stand is termed canopy density. (From http://www.arcticatlas.org/glossary/) |  | Fire\_wx |
| canopy reservoir moisture amount | reserva de humedad del dosel |  |  | General\_Met |
| canopy snow | nieve en el dosel | nieve del dosel |  |  | Hydrology\_ |
| canopyBombas, computadora de control, suministro neumático | dosel |  |  | Hydrology\_ |
| canyon | cañón, quebrada |  |  | General\_Term |
| canyon | cañón |  |  | Hydrography\_ |
| cap | capa de inversión | capa estable | capa estable sobre aire inestable | capa estable limitante |  |  | General\_Met |
| cap | capping inversion | capa de inversión | Estrato de aire relativamente cálido en altura (normalmente a varios miles de metros sobre la superficie) que suprime o atrasa el desarrollo de las tormentas. Las burbujas de aire que ascienden a este estrato se vuelven más frías que el aire circundante, lo cual inhibe su capacidad de ascender más. De este modo la capa de inversión impide o atrasa el desarrollo de las tormentas, incluso en condiciones extremamente inestables. |  | MesoscaleGloss |
| cap cloud | pileus | pil | capuchón | nube orográfica | nube que envuelve la cima de la montaña |  |  | Mesoscale\_Met |
| capabilities | capacidades | funciones | habilidad | capacidad para | posibilidades |  |  | Sat\_Met |
| capacitance transducer | transductor capacitivo |  |  | Observ\_instr |
| capacitance-based sensor | sensor de capacitancia |  |  | Observ\_instr |
| capacitive sensor | sensor capacitivo |  |  | Observ\_instr |
| capacitor | condensador |  |  | Observ\_instr |
| capacity building | desarrollo de capacidades | formación de capacidades | desarrollo de capacidades seems to be what the IOC (COI) and WMO (OMM) are using. Formación de capacidades came from an agreement with Mexico. | Other versions exist: desarrollo de capacidad, fomento de capacidad, etc. | General\_Term |
| capacity correction | corrección de capacidad |  |  | General\_Term |
| capacity development | desarrollo de capacidades |  |  | risk\_mgmt |
| cape | cabo |  |  | General\_Term |
| Cape Canaveral | cabo Cañaveral |  |  | PlaceNames |
| Cape Cod | cabo Cod |  |  | PlaceNames |
| Cape Verde Islands | islas de Cabo Verde | caboverdiano, -na |  | PlaceNames |
| capillarity correction | corrección de capilaridad |  |  | General\_Term |
| capillary | capillary tube | tubo capilar | columna capilar |  |  | Observ\_instr |
| capillary action | acción capilar | capilaridad | movimiento capilar |  |  | Hydrology\_ |
| capillary conductivity | conductividad capilar | Coeficiente que mide el grado en que un medio permeable permite el flujo de agua a través de sus intersticios capilares. | Syn.: conductividad hidráulica insaturada. | Hydrology\_FFG |
| capillary forces | fuerzas capilares |  |  | Hydrology\_ |
| capillary interstice | intersticio capilar | Poro suficientemente pequeño para retener agua por tensión de superficie contra la acción de la gravedad. | Syn.: poro capilar. | Hydrology\_FFG |
| capillary tension | tensión capilar |  |  | Hydrology\_ |
| capillary wave | onda capilar | ola capilar |  |  | Marine\_Met |
| capped | coronado por una inversión de temperatura | debajo de una inversión térmica |  |  | General\_Met |
| CAPPI window | vista CAPPI |  |  | Radar\_ |
| capping inversion | inversión que atrapa (las capas inferiores) | coronado por una inversión |  |  | Mesoscale\_Met |
| capture (v.) | captar | capturar | recoger |  |  | Hydrology\_ |
| carbon | carbono |  | NOT carbón | Climate\_ |
| carbon capture and storage (CCS) | captura y almacenamiento de carbono (CAC) |  |  | Climate\_ |
| carbon cycle | ciclo del carbono |  | NOT ciclo del carbón | Climate\_ |
| carbon dioxide | dióxido de carbono | anhídrido carbónico |  |  | Climate\_ |
| carbon dioxide (CO2) band | banda de dióxido de carbono (CO2) |  |  | Sat\_Met |
| carbon dioxide (CO2) fertilization | fertilización por dióxido de carbono (CO2) |  |  | Climate\_ |
| carbon flow | flujo de carbono |  |  | Climate\_ |
| carbon management | gestión del carbono |  |  | Climate\_ |
| carbon neutral | carbononeutral |  |  | Climate\_ |
| carbon neutrality | neutralidad en (las emisiones de) carbono | carbononeutralidad | carboneutralidad |  |  | Climate\_ |
| carbon sequestration | secuestro carbono | captación de carbono |  |  | Climate\_ |
| carbon voucher | bono de carbono |  |  | Climate\_ |
| carbonaceous aerosol | aerosol carbonáceo | aerosol carbonoso | Meteoterm = carbonáceo |  | Climate\_ |
| CARCAH (Chief, Aerial Reconnaissance Coordination, All Hurricanes) | centro de reconocimiento de huracanes CARCAH (*Chief, Aerial Reconnaissance Coordination, All Hurricanes*) |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| cargo | carga | flete |  |  | Aviation\_Met |
| cargo plane | avión de carga |  |  | Aviation\_Met |
| Caribbean Institute for Meteorology and Hydrology (CMHI) | Instituto de Meteorología e Hidrología del Caribe (*Caribbean Institute for Meteorology and Hydrology*, CMHI) |  |  | Tropical\_Met |
| Caribbean LLJ (CALLJ) | chorro de bajo nivel del Caribe |  |  | Tropical\_Met |
| Caribbean Low-level Jet (CLLJ) | chorro de bajo nivel del Caribe (*Caribbean Low-Level Jet*, CLLJ) |  |  | Tropical\_Met |
| Caribbean Sea | Caribe | mar Caribe |  |  | PlaceNames |
| Carnot cycle | ciclo de Carnot |  |  | Tropical\_Met |
| Carnot engine | motor de Carnot |  |  | Tropical\_Met |
| carrier | transportista | aerolínea |  |  | Aviation\_Met |
| carrier gas | gas de arrastre | gas portador |  |  | Observ\_instr |
| carrier of fire | medio de propagación del fuego |  |  | Fire\_wx |
| Cartesian coordinates | coordenadas cartesianas | coordenadas rectangulares |  |  | Tropical\_Met |
| cascade impactor | impactador de cascada | impactor de cascada |  |  | Observ\_instr |
| cascade impactor | impactador de cascada | impactor de cascada |  |  | Observ\_instr |
| Cascade Range | cordillera de las Cascadas | las Cascadas |  |  | PlaceNames |
| case example | caso de ejemplo |  |  | COMET |
| case exercise | estudio de caso |  |  | COMET |
| case study | caso de estudio | estudio de un caso |  |  | COMET |
| cast a pall | cubrir | ocultar |  |  | Fire\_wx |
| cataclysmic | catastrófico |  |  | Volc\_ash |
| Catalina eddy | remolino de Santa Catalina | Circulación atmosférica local que ocurre cerca de la Isla de Santa Catalina y sobre el golfo de Santa Catalina, junto a la costa de California del sur. Debido a la topografía de la costa, los vientos que soplan hacia el mar desde la región de Los Ángeles crean un remolino que produce un flujo hacia tierra en las cercanías de San Diego. La subsidencia generada sobre las aguas cerca de la costa disipa la niebla cerca de la Isla de Santa Catalina, a la vez que la intensifica a lo largo de la costa de San Diego. |  | Marine\_WavGlos |
| catastrophic fire | fuego catastrófico |  |  | Fire\_wx |
| catch | capacidad de captación | superficie de captación |  |  | Hydrology\_ |
| catch area | superficie de captación |  |  | Hydrology\_ |
| catch percentage | porcentaje de captación |  |  | Observ\_instr |
| catch ratio | relación de captación | razón de captación | porcentaje de captación |  |  | Observ\_instr |
| catchment | cuenca de captación |  |  | Hydrology\_ |
| Categorical Amendment Criteria, CAC | criterios de enmienda por categorías (*Categorical Amendment Criteria*, CAC) |  |  | Aviation\_Met |
| categorical forecast | predicción categórica | pronóstico categórico |  |  | General\_Met |
| causative event | evento causante |  |  | Hydrology\_ |
| cause (v.) | causar | ocasionar | provocar |  |  | General\_Met |
| caution | cuidado, precaución |  |  | General\_Term |
| Cavity Ring-Down Spectrometer | espectrómetro de extinción en cavidad óptica tipo CRDS |  |  | Observ\_instr |
| Cavity Ring-Down Spectroscopy (CRDS) | espectroscopía de extinción en cavidad óptica (*Cavity Ring-Down Spectroscopy*, CRDS) | Forma de espectroscopía de absorción láser, mide el tiempo que tarda la luz en desvanecer. OMM espectroscopia de extinción anular en cavidad... *¿Por qué anular?* |  | Observ\_instr |
| Cayman Islands | islas Caimán |  |  | PlaceNames |
| Cb | Cb | Nube tipo cumulonimbo. |  | MesoscaleGloss |
| ceiling | techo de nubes | techo nuboso | base de las nubes | cielo | techo | Altura del nivel inferior de la capa nubosa o de las nubes fragmentadas. |  | MesoscaleGloss |
| ceiling height | altura del techo de nubes |  |  | Mesoscale\_Met |
| ceilometer | cielómetro | nefobasímetro | Instrumento usado para evaluar la altura de las nubes o visibilidad vertical hasta una ocultación basada en la superficie. |  | MesoscaleGloss |
| cell | célula | celda | Prefer *celda* for more static contexts like *celda de malla*, as opposed to *célula*, reserved for active contexts, involving processes, movement, etc., like *célula de convección, célula de tormenta*, etc. In Argentina they use *celda* (*celda convectiva*). |  | MesoscaleGloss |
| cell bow echo (CBE) | eco en arco celular |  |  | Mesoscale\_Met |
| Celsius | Celsius | grados Celsius | Escala de temperatura en la cual 0 grados representa el punto de congelamiento del agua y 100 grados el punto de ebullición. |  | MesoscaleGloss |
| center | centro | Posición del eje vertical de un ciclón tropical, que normalmente se define en términos de la posición del viento mínimo o de la presión mínima. La posición del centro del ciclón puede variar con la altitud. |  | Tropical\_Gloss |
| center firing | quema central |  |  | Fire\_wx |
| center fix | posición del centro |  |  | Tropical\_Met |
| Center for Operational Oceanographic Products and Services (CO-OPS) | Centro de Productos y Servicios Oceanográficos Operativos (*Center for Operational Oceanographic Products and Services,* CO-OPS), parte del Servicio Oceánico Nacional (*National Ocean Service,* NOS) de la NOAA |  |  | Hydrography\_ |
| Center for Satellite Applications and Research (STAR) | Centro de Aplicaciones e Investigación Satelitales (*Center for Satellite Applications and Research*, STAR) | NOAA/NESDID group |  | Sat\_Met |
| center of action | centro de acción | Una región de fuerte variabilidad de una variable o uno de los centros que describen un patrón de teleconexión. |  | Climate\_Gloss |
| Center of Excellence | centro de excelencia |  | WMO | General\_Term |
| center of mass | centro de masa |  |  | Marine\_Met |
| center rod | electrodo central |  |  | Observ\_instr |
| Center Weather Advisory (CWA) | aviso de centros meteorológicos (*Center Weather Advisory*, CWA) del NWS |  |  | Aviation\_Met |
| Center Weather Service Unit / Central Weather Service Unit (CWSU) | unidad central de servicio meteorológico (*Central Weather Service Unit*, CWSU) |  |  | Aviation\_Met |
| centered difference approximation | aproximación de diferencia central |  |  | NWP\_ |
| centile | centil |  |  | NWP\_ |
| centimeter wavelengths | longitudes de onda centimétricas |  |  | Radar\_ |
| Central African Republic | República Centroafricana (la) | centroafricano, -na |  | PlaceNames |
| central dense overcast (CDO) | nubosidad central densa | (*central dense overcast,* NCD) | Advanced Dvorak Technique | CDO commonly used as well | Tropical\_Met |
| Central Pacific Hurricane Center (CPHC) | Centro de Huracanes del Pacífico Central (*Central Pacific Hurricane Center*, CPHC) |  |  | Aviation\_Met |
| central tendency | tendencia central |  |  | NWP\_ |
| central vent | chimenea central |  |  | Volc\_ash |
| centralized guidance | guía centralizada |  |  | NWP\_ |
| central-vent eruption | erupciones de chimenea central |  |  | Volc\_ash |
| Centre National d'Etudes Spatiales (CNES), or National Space Study Center) | Centro Nacional de Estudios Espaciales (CNES) de Francia |  |  | Sat\_Met |
| centrifugal force | fuerza centrífuga | Fuerza aparente en los sistemas rotacionales que desvía las masas radialmente hacia afuera desde el eje de rotación. Su magnitud se puede expresar como V2/R, donde R es el radio de curvatura de la trayectoria y V es la velocidad lineal de la partícula. Por unidad de masa, esta fuerza es igual y opuesta a la aceleración centrípeta. | Not fuerza centrífuga | Marine\_WavGlos |
| centripetal acceleration | aceleración centrípeta | Aceleración de una partícula que sigue una trayectoria curva dirigida hacia el centro instantáneo de la curvatura de la trayectoria. Su magnitud se puede expresar como V2/R, donde R es el radio de curvatura de la trayectoria y V es la velocidad de la partícula. Por unidad de masa, esta fuerza es igual y opuesta a la fuerza centrífuga. |  | Marine\_WavGlos |
| centripetal force | fuerza centrípeta |  |  | General\_Met |
| centroid | centroide | centro de reflectividad |  |  | Radar\_ |
| centroid moment tensor | tensor momento sísmico | tensor de momento sísmico |  |  | Tsunami\_ |
| centroid propagation | propagación del centroide | Definición del cap. 10 del libro de texto de Meteorología Tropical: La propagación del centroide es la diferencia entre la advección ambiental y el movimiento medio del par de vórtices. El centroide de un par de vórtices iguales en tamaño e intensidad es el punto medio entre sus centros. |  | Tropical\_Met |
| centroid threshold | umbral del centroide |  |  | Radar\_ |
| centroid-relative track | trayectoria relativa al centroide |  |  | Tropical\_Met |
| ceramic material | material cerámico |  |  | Observ\_instr |
| ceramic sensor | sensor cerámico |  |  | Observ\_instr |
| certainty | certeza | seguridad |  |  | NWP\_ |
| certification | certificación |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| certification of compliance to ISO 9001:2008 | certificación de cumplimiento de la norma ISO 9001:2008 |  |  | QMS\_ |
| certification organization | entidad de certificación | organismo de certificación |  |  | QMS\_ |
| CFCs (chlorofluorocarbons) | CFC (clorofluorocarbonos) |  | No "CFCs" ni clorofluorocarbonados | General\_Term |
| Cfnt (cold front) | FF (frente frío) |  |  | Mesoscale\_Met |
| cfps (cubic feet per second) | pies cúbicos por segundo |  | Convert to m3/s | Hydrology\_ |
| cfs (cubic feet per second) | pies cúbicos por segundo | Convert to m3/s |  | Tropical\_CHP\_ |
| Chad | Chad (el) | chadiano, -na | NOT Tchad | PlaceNames |
| chaff | señuelos antirradar | *chaff* | reflectores antirradar | cintas antirradar |  |  | Radar\_ |
| chain | cadena | Convertir a metros (1 chain = 20.1 m, use 20 m) |  | Fire\_wx |
| chain of operations | cadena de operaciones |  |  | QMS\_ |
| chain-rule differentiation | regla de la cadena |  |  | Observ\_instr |
| challenge question | pregunta avanzada |  |  | COMET |
| chamise | adenostoma | *Adenostoma fasciculatum* |  |  | Fire\_wx |
| chance | posibilidad | probabilidad | Probabilidad del 30, 40 o 50 por ciento de precipitación mensurable. |  | Mesoscale\_Met |
| chance of wetting rain (CWR) | probabilidad de lluvia que moja el suelo (*chance of wetting rain*, CWR) |  |  | Fire\_wx |
| chance probability | probabilidades aleatorias | probabilidad aleatoria | probabilidad |  |  | Tropical\_Met |
| change (v.) | rolar | DRAE: Dicho del viento: Ir variando de dirección. |  | General\_Met |
| change of phase | cambio de fase | transformación de fase |  |  | Mesoscale\_Met |
| change of slope inclination | cambio de inclinación |  |  | Snow\_ |
| change with time | evolución temporal | cambio con el tiempo |  |  | Sat\_Met |
| channel | canal | María Moliner: 1) Cauce excavado en el terreno para conducir agua u otra cosa. 2) Paso natural o artificial que comunica dos mares, que da entrada a un puerto, etc. |  | Hydrology\_ |
| channel | cauce | María Moliner: Concavidad del terreno, natural o artificial, por donde corre un río u otra corriente; por ejemplo, para regar |  | Hydrology\_ |
| channel baseflow | flujo / caudal base del cauce |  |  | Hydrology\_ |
| channel bed slope | pendiente del lecho fluvial |  |  | Hydrology\_ |
| channel bottom | fondo del cauce |  |  | Hydrology\_ |
| channel capacity | capacidad del canal | Caudal máximo, a nivel de cauce lleno, que un canal específico es capaz de mantener sin desbordar sus márgenes. |  | Hydrology\_FFG |
| channel composite | compuesto de canales |  |  | Sat\_Met |
| channel cross-section area /cross-sectional area | área de la sección transversal del cauce |  |  | Hydrology\_ |
| channel derivative | canal derivado | In RGB, channel difference assigned to a primary color. |  | Sat\_Met |
| channel difference | diferencia de canales | diferenciación de canales | El producto diferencia se obtiene por sustracción de canales |  | Sat\_Met |
| channel difference product | producto de diferencia de canales | El producto diferencia se obtiene por sustracción de canales |  | Sat\_Met |
| channel flow | flujo del cauce |  |  | Hydrology\_ |
| channel frequency | frecuencia de drenaje | Número de segmentos del río de todos los órdenes dentro de una cuenca de drenaje, dividido por su área. | Syn.: densidad de drenaje. | Hydrology\_FFG |
| channel geometry | geometría del cauce |  |  | Hydrology\_ |
| channel location | posición en el espectro |  |  | Sat\_Met |
| channel rip current | corriente de resaca canalizada |  |  | Marine\_Met |
| channel roughness | rugosidad del canal |  |  | Hydrology\_ |
| channel shape | forma del canal | del cauce |  |  | Hydrology\_ |
| channel slope | pendiente del cauce |  |  | Hydrology\_ |
| channel width | ancho de banda del canal |  |  | Sat\_Met |
| channel wind | viento canalizado |  | Syn.: gap flow | Mesoscale\_Met |
| channel, reservoir, or lake | canal fluvial, embalse o lago |  |  | Hydrology\_ |
| channeled jets | chorros canalizados | Ejes de vientos máximos en línea recta. La cizalladura de velocidad a la izquierda de un chorro canalizado, mirando corriente abajo, es responsable de la formación de un lóbulo alargado de vorticidad máxima. |  | Sat\_FeatId\_glos |
| channeling | canalización | (1) Flujo a lo largo de una ruta preferida en medios fracturados. (2) Enderezado y profundización de un canal para aumentar el transporte. | Not acanalamiento | Hydrology\_FFG |
| channelization | canalización |  |  | Hydrology\_ |
| chaos theory | teoría del caos |  |  | General\_Term |
| char | zona quemada | restos carbonizados |  |  | Fire\_wx |
| character-coded format | formato de código de caracteres |  |  | NWP\_ |
| characteristics of fuel components | características de los componentes del combustible |  |  | Fire\_wx |
| characterization | caracterización | tipificación | identificación | detección | descripción |  |  | Sat\_Met |
| characterize (v.) | describir | calificar | caracterizar | definir | representar |  |  | General\_Met |
| charge-coupled device (CCD) | dispositivo de carga acoplada (*charge-coupled device*, CCD) |  |  | Aviation\_Met |
| charge-coupled device (CCD) | dispositivo de carga acoplada (*charge-coupled device*, CCD) | CCD |  |  | Observ\_instr |
| charged particles | partículas cargadas |  |  | SpaceWX |
| charge-to-mass ratio | relación carga / masa |  |  | Observ\_instr |
| chart (v.) | representar en un mapa | representar cartográficamente | representación cartográfica |  |  | Sat\_Met |
| chart datum | cero hidrográfico | cero de la carta | datum de la carta | referencia cero de la carta | plano de reducción de la carta |  |  | Marine\_Met |
| chart recorder | [registrador gráfico](https://www.proz.com/kudoz/english-to-spanish/engineering-industrial/1244424-chart-recorder.html) |  |  | Observ\_instr |
| cheatgrass | espiguilla (*Bromus tectorum*) |  |  | Fire\_wx |
| check against (v.) | comparar |  |  | NWP\_ |
| checklist | lista de comprobación |  |  | Mesoscale\_Met |
| chemical | sustancia química | agente químico |  |  | Climate\_ |
| chemical content | contenido químico |  |  | Fire\_wx |
| chemical conversion optical method | métodos ópticos con conversión química | combinación de métodos ópticos con una conversión química |  | Observ\_instr |
| Chemical Ionization Mass Spectrometer (CIMS) OH | espectrómetro de masas de ionización química para la detección de OH o CIMS OH (*Chemical Ionization Mass Spectrometer OH*) |  |  | Observ\_instr |
| Chemical Ionization Mass Spectrometry (CIMS) | espectrometría de masas con/por/de ionización química |  |  | Observ\_instr |
| chemical pollutants | contaminantes químicos |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| chemical species | especies químicas |  |  | Mesoscale\_Met |
| Chemical Tracer Model (CTM) | modelo de trazadores químicos (*Chemical Tracer Model*, CTM) |  |  | NWP\_ |
| chemical transport model (CTM) | modelo de transporte químico |  |  | NWP\_ |
| chemiluminescence | quimioluminiscencia |  | (Si la luminiscencia ocurre en el infrarrojo, se habla de &lquo;quimioluminiscencia infrarroja&rquo;.) es correcto el uso de esos caractéres en la definición? | Observ\_instr |
| chevron burn | quema chevron |  |  | Fire\_wx |
| Chézy's equation | ecuación de Chézy | V = C R1/2 S1/2 |  | Hydrology\_ |
| chilled mirror technique | método del espejo enfriado |  |  | Observ\_instr |
| chilled-mirror dew-point hygrometer | higrómetro de punto de rocío de espejo enfriado |  |  | Observ\_instr |
| chilled-mirror hygrometer | higrómetro de espejo enfriado (OMM) | higrómetro de espejo frío |  |  | Observ\_instr |
| chimney or hot tower cloud | chimenea o torre caliente |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| China Meteorological Administration (CMA) | Administración Meteorológica de China (*China Meteorological Administration*, CMA) |  |  | Tsunami\_ |
| China National Space Administration (CNSA) | Administración Nacional del Espacio de China (*China National Space Administration*, CNSA) |  |  | Sat\_Met |
| China's National Satellite Meteorological Center | Centro Nacional de Satélites Meteorológicos de la China |  |  | Sat\_Met |
| Chinese Unified Atmospheric Chemistry Environment (CUACE) for dust | entorno unificado de química atmosférica para polvo de la China (*Chinese Unified Atmospheric Chemistry Environment*, CUACE) |  |  | Sat\_Met |
| Chinook wall cloud | pared nubosa del Chinook |  |  | Mesoscale\_Met |
| Chinook wind | viento Chinook | Fuerte viento que desciende por la ladera de sotavento de las montañas y causa el rápido calentamiento del aire por compresión; en Europa se denomina foehn. |  | MesoscaleGloss |
| chirp | chirrido | *chirp* |  |  | Radar\_ |
| chlorofluorocarbons (CFCs) | clorofluorocarbonos (CFC) |  |  | General\_Term |
| chlorophyll concentration | concentración de clorofila |  |  | Sat\_Met |
| chlorophyll fluorescence | fluorescencia de clorofila |  |  | Sat\_Met |
| choice | opción |  | Not "escogencia" | COMET |
| Choose all that apply. | Elija todas las opciones pertinentes. | Escoja todas las respuestas pertinentes. | Escoja <strong>todas</strong> las respuestas pertinentes. | Recurring instruction | COMET |
| Choose the <strong>best</strong> answer. | Elija la mejor respuesta. | Elija la <strong>mejor</strong> respuesta. | Quiz | COMET |
| Choose the best response | Choose the best answer | Elija la mejor respuesta | Elija la mejor opción |  | Quiz | COMET |
| chopper | *chopper* | rueda *chopper* | selector de pulsos | rueda de modulación |  |  | Observ\_instr |
| choppy seas | mar picado |  |  | Radar\_ |
| chromatography | cromatografía |  |  | Observ\_instr |
| chromosphere | cromosfera | Sun structure |  | SpaceWX |
| chronic flooding | inundación crónica |  |  | Hydrology\_ |
| CIMO Guide | Guía de la CIMO | OMM; WMO document |  | Observ\_instr |
| circling approach | aproximación circular |  |  | Aviation\_Met |
| circulation | circulación | Patrón de movimiento del aire. La circulación general es el flujo de aire de los sistemas grandes y semipermanentes, mientras que el término circulación secundaria se refiere al flujo de aire dentro de los sistemas más temporales. |  | MesoscaleGloss |
| circulation cell | célula de circulación |  |  | Marine\_Met |
| circulation pattern | patrón de circulación |  |  | Marine\_Met |
| circulatory flow | flujo circulatorio |  |  | Marine\_Met |
| circum-Pacific Ring of Fire | cinturón de fuego circumpacífico |  |  | Volc\_ash |
| cirriform | cirriforme | Nubes de hielo de gran altura con aspecto muy delgado y formando espirales. |  | MesoscaleGloss |
| cirrocumulus (Cc) | cirrocúmulos | *cirrocumulus* (Cc) | Nubes tipo cirro con desarrollo vertical. |  | MesoscaleGloss |
| cirrostratus (Cs) | cirroestratos | *cirrostratus* | cirrostratos (Cs) | Nubes tipo cirro con aspecto liso y de velo. |  | MesoscaleGloss |
| cirrus (Ci) | cirros | *cirrus* (Ci) | Nubes altas, normalmente más allá de 5000 metros; se componen de cristales de hielo y suelen tener el aspecto de filamentos blancos y delicados o de bandas estrechas o bancos blancos o mayormente blancos. |  | MesoscaleGloss |
| cirrus band | banda de cirrus |  |  | Sat\_Met |
| cirrus occultation | ocultación por los cirros |  |  | Sat\_Met |
| cirrus plume | estela de cirros | penacho de cirros |  |  | Sat\_Met |
| cirrus relative motion | movimiento relativo a los cirros | movimiento centrado en los cirros |  |  | Sat\_Met |
| cirrus shield | capa de cirros |  |  | General\_Met |
| citizen science | ciencia ciudadana |  |  | Observ\_instr |
| citizen scientist | científico ciudadano |  |  | Observ\_instr |
| Citizen Weather Observer Program (CWOP) | programa de observación meteorológica ciudadana (*Citizen Weather Observer Program*, CWOP) |  |  | Tropical\_Met |
| civil defense | protección civil | defensa civil | Depends on country... |  | risk\_mgmt |
| civil defense measures | medidas de defensa civil |  |  | risk\_mgmt |
| civil protection | protección civil | defensa civil | Depends on country... |  | risk\_mgmt |
| civil protection / emergency management authorities | autoridades de protección civil / manejo de emergencias |  |  | Mesoscale\_Met |
| class size | categoría diamétrica | tamaño de clase |  |  | Fire\_wx |
| Classic (CL) supercell | supercélula clásica (CL) |  |  | Mesoscale\_Met |
| classic bow echo (BE) | eco en arco clásico |  |  | Mesoscale\_Met |
| Clausius-Clapeyron equation | ecuación de Clausius-Clapeyron |  |  | NWP\_ |
| clay loam | marga arcillosa |  |  | Hydrology\_ |
| clay loam (medium-fine) | franco arcilloso (medio-fino) |  | Eta soil type | NWP\_ |
| clay-type soil | clay soil | suelo arcilloso |  |  | Hydrology\_ |
| clean IR window | ventana IR limpia |  |  | Sat\_Met |
| clean longwave IR window band | banda de ventana IR de onda larga limpia |  |  | Sat\_Met |
| clean window | ventana limpia |  |  | Sat\_Met |
| clear | despejado | claro | Estado del cielo cuando hay una cobertura nubosa inferior a la décima parte del cielo. |  | MesoscaleGloss |
| clear (n.) | despejado | sereno |  |  | General\_Term |
| clear (v.) | despejar(se) | aclarar | Si se aclara el tiempo. |  | General\_Term |
| clear air mode | clear-air mode | modo aire claro | modo aire despejado | NEXRAD WSR-88D scan mode |  | Radar\_ |
| clear air phenomena | fenómenos en aire claro |  |  | Radar\_ |
| clear air turbulence | clear-air turbulence (CAT) | turbulencia en aire claro (TAC) | turbulencia de aire claro | turbulencia en aire despejado | El uso de la sigla en inglés está bastante difundido. |  | Mesoscale\_Met |
| clear air turbulence aloft | turbulencia en aire claro en altura |  |  | Mesoscale\_Met |
| clear cutting | corte a tala rasa |  |  | Snow\_ |
| clear day | día de cielo despejado | día claro |  |  | General\_Met |
| clear eye | ojo despejado |  | Ref. to absence of clouds in the eye of the hurricane | Tropical\_Met |
| clear ice | hielo claro | hielo vítreo | hielo transparente | hielo translucido | Se forma en agua subfundida |  | Aviation\_Met |
| clear sky | clear skies | cielo despejado | cielo claro |  |  | General\_Met |
| clear slot | sector despejado | zona despejada | claro en la tormenta | Región local donde el cielo está despejándose o donde la capa nubosa se ha reducido, indicando la intrusión de aire más seco; se ve a menudo como un área brillante donde la base de las nubes es más alta en el lado oeste o sudoeste de una pared nubosa (*wall cloud).* |  | MesoscaleGloss |
| clear view | vista despejada | escena despejada |  |  | Sat\_Met |
| clear visibility | buena visibilidad | visibilidad clara |  |  | Mesoscale\_Met |
| clear water | agua límpida |  |  | Sat\_Met |
| clearing | claro | Espacio sin árboles en el interior de un bosque. |  | General\_Term |
| clearing at night | cielo nocturno despejado |  |  | Aviation\_Met |
| clearing skies | el cielo se despejará |  |  | General\_Met |
| clearinghouse | centro de distribución (de datos) |  |  | Hydrology\_ |
| clear-sky absorption | absorción en cielo despejado |  |  | Sat\_Met |
| clear-sky brightness temperatures | temperaturas de emisión en condiciones de cielos despejados |  |  | Sat\_Met |
| clear-sky conditions | condiciones de cielo despejado |  |  | General\_Met |
| clear-sky mask | máscara de cielo despejado |  |  | Sat\_Met |
| clear-sky radiation calculation | cálculo de radiación bajo condiciones de cielo despejado |  |  | NWP\_ |
| clear-sky radiation scheme | esquema de radiación en cielo despejado |  |  | NWP\_ |
| clear-sky radiative effects | efectos radiativos de cielo despejado |  |  | NWP\_ |
| clear-sky radiative transfer | transferencia radiativa en cielo despejado |  |  | NWP\_ |
| clear-sky short wave radiation model | modelo de radiación de onda corta en cielo despejado |  |  | NWP\_ |
| click (v.) | hacer clic | seleccionar | elegir | DRAE: Pulsación que se hace en alguno de los botones del ratón de un ordenador para dar una instrucción tras haber señalado un enlace o icono en la pantalla. | Not "click", "pinchar", "hacer clic con el cursor", "un clic" or other localisms | COMET |
| Click here to view the animation | Haga clic aquí para ver la animación. |  |  | COMET |
| Click the image above to view animation | Haga clic en la imagen para ver la animación |  |  | COMET |
| Click the X in the upper right to close the window. | Haga clic en la X en la esquina superior derecha para cerrar la ventana. |  |  | COMET |
| Click to begin | Comience aquí | Haga clic aquí para comenzar |  |  | COMET |
| Click to go to [link name]. | Haga clic en el enlace para pasar a [link name]. |  |  | COMET |
| Click to return to top of site. | Haga clic aquí para ir al comienzo del sitio. |  |  | COMET |
| client | cliente | usuario |  |  | QMS\_ |
| cliff erosion | erosión de acantilados |  |  | General\_Met |
| cliff erosion | erosión de los acantilados |  |  | Marine\_Met |
| climagram | climograma | Graphic representation of the elements of climate |  | Climate\_ |
| CLIMAT (TEMP) (SHIP) | CLIMAT (TEMP) (SHIP) | Code for reporting monthly climatological data assembled at land-based meteorological surface observation sites to data centres. (ocean-based meteorological surface observation sites and at land-/ocean-based meteorological upper-air observation sites) |  | Climate\_ |
| CLIMAT message | mensaje CLIMAT |  |  | Climate\_ |
| climate | clima | Las condiciones meteorológicas que prevalecen a largo plazo en una zona en particular. Los elementos climáticos incluyen precipitación, temperatura, humedad, Sol y velocidad del viento, así como los fenómenos tales como niebla, escarcha y granizadas. El clima no se puede considerar un indicador satisfactorio de las condiciones reales, ya que se basa en el promedio de una enorme cantidad de factores. |  | MesoscaleGloss |
| Climate Analysis Process (CAP) | proceso de análisis climático |  |  | Climate\_ |
| climate anomaly | anomalía climática |  |  | Climate\_ |
| climate change | cambio climático |  |  | Climate\_ |
| climate change adaptation | adaptación al cambio climático |  |  | risk\_mgmt |
| climate crisis | crisis climática | emergencia climática |  |  | Climate\_ |
| climate data | datos climáticos |  |  | Climate\_ |
| Climate Data Record (CDR) | registro de datos climáticos (Climate Data Records, CDR) |  |  | Climate\_ |
| climate ensemble | conjunto de predicción climática |  |  | NWP\_ |
| climate extremes | extremos climáticos |  |  | Climate\_ |
| climate feedback | retroalimentación climática | retroacción climática |  |  | Climate\_ |
| Climate Forecast System (CFS) | sistema de pronóstico climático (*Climate Forecast System*, CFS) |  |  | NWP\_ |
| climate influences | factores que afectan al clima |  |  | Climate\_ |
| climate modeling | modelado climático | modelización climática | modelado del clima |  |  | Climate\_ |
| climate monitoring | observación del clima |  |  | Climate\_ |
| climate normals | valores climatológicos normales |  |  | Climate\_ |
| climate normals | normales climatológicas | normales climáticas | Promedios de temperaturas, precipitación, nieve, etc. para períodos estándar de 30 años. En EE. UU., estos valores normales abarcan 3 décadas y se vuelven a derivar cada 10 años. |  | MesoscaleGloss |
| climate oscillations | oscilaciones climáticas |  |  | Climate\_ |
| climate pattern | patrón climático |  |  | Climate\_ |
| Climate Prediction Center (CPC) | Centro de Predicción Climática (CPC) |  |  | Climate\_ |
| climate record | registro climático | registro climatológico |  |  | Climate\_ |
| climate response | respuesta climática |  |  | Climate\_ |
| climate sensitivity | sensibilidad del clima |  |  | Climate\_ |
| climate shifts | alteraciones climáticas |  |  | Climate\_ |
| climate station | estación climatológica |  |  | Climate\_ |
| climate summit | cumbre sobre el clima |  |  | Climate\_ |
| climate system | sistema climático |  |  | Climate\_ |
| climate variability | variabilidad climática |  |  | Climate\_ |
| climate watch | vigilancia climática |  |  | risk\_mgmt |
| climatic | climático |  |  | Climate\_ |
| climatic anomaly | anomalía climática |  |  | Climate\_ |
| climatic atlas | atlas climático |  |  | Climate\_ |
| climatic classification | clasificación climática |  |  | Climate\_ |
| climatic control | control climático |  |  | Climate\_ |
| climatic discontinuity | discountinuidad climática | Cambio climático que consiste en un cambio bastante abrupto y permanente de un valor medio a otro durante el período observado. | AMS gloss | Climate\_Gloss |
| climatic feedback | retroalimentación climática | retroacción climática |  |  | Climate\_ |
| climatic fluctuation | fluctuación climática |  |  | Climate\_ |
| climatic outlook | perspectiva climática |  |  | Climate\_ |
| climatic rhythm | ritmo climático |  |  | Climate\_ |
| climatic system | sistema climático |  |  | Climate\_ |
| climatic trend | tendencia climática |  |  | Climate\_ |
| climatograph | climograma | climograph |  | Tropical\_Met |
| climatography | climatografía | AMS gloss: A thorough, quantitative description of climate, particularly with reference to the tables and charts that show the characteristic values of climatic elements at a station or over an area. | Vhttp://wmo.multicorpora.net/: Descripción cuantitativa del clima por medio de mapas, cuadros, diagramas, textos, etc., que presentan los valores característicos de los elementos climáticos de un lugar o región. |  | MesoscaleGloss |
| climatological | climatológico |  |  | Climate\_ |
| climatological average | promedio climatológico | media climatológica |  |  | Climate\_ |
| climatological element | elemento climatológico |  |  | Climate\_ |
| climatological forecast | pronóstico climatológico | predicción climatológica |  |  | Climate\_ |
| climatological mean | media climatológica |  |  | Mesoscale\_Met |
| climatological mean wind field | campo de viento climatológico promedio |  |  | Tropical\_Met |
| climatological percentiles | percentiles climatológicos |  |  | NWP\_ |
| climatological position | posición climatológica |  |  | Tropical\_Met |
| climatological record | registro climatológico |  |  | Climate\_ |
| climatological station | estación climatológica |  |  | Climate\_ |
| climatological station for hydrological purposes | estación climatológica para fines hidrológicos | Estación climatológica instalada en una cuenca de drenaje, específicamente para aumentar la red climatológica existente, con el fin de cumplir con los requisitos hidrológicos. |  | Hydrology\_FFG |
| climatology | climatología | Estudio científico del clima. | AMS gloss: The description and scientific study of climate. | Vademecum REMER: El estudio del clima... Ciencia dedicada al estudio de los climas |  | MesoscaleGloss |
| climatology (climatography) | climatografía | media climática | Una descripción cuantitativa del clima que muestra los valores característicos de ciertas variables meteorológicas sobre una región. Por clima se entiende el conjunto estadístico de condiciones del tiempo durante un período específico. El clima observado durante períodos distintos (30 años, 1000 años) puede ser diferente. | OJO: in English it is often used as synonym of climatography, as in this definition. See climatography | Climate\_Gloss |
| climatology and persistence wind radii model | modelo de radios de intensidades del viento basado en climatología y persistencia |  |  | Tropical\_Met |
| CLIMLOOP | CLIMLOOP | Interfaz informática que permite crear animaciones a partir de imágenes \*.gif. |  | Climate\_Gloss |
| climograph | climograma |  |  | Tropical\_Met |
| clinometer | clinómetro | eclímetro | clisímetro | hipsómetro | Stick to clinómetro. Diccionario ilustrado de las ciencias Larousse: Nombre genérioco de los instrumentos que sirven para medir la pendiente del terreno... |  | Fire\_wx |
| CLIPER | modelo CLIPER (CLImatología y PERsistencia) |  |  | Tropical\_Met |
| clock phase (CPHA) | fase del reloj (*Clock PHAse*, CPHA) |  |  | Mesoscale\_Met |
| clock polarity (CPOL) | polaridad del reloj (*Clock POLarity*, CPOL) |  |  | Mesoscale\_Met |
| clockwise | hacia la derecha | en sentido horario | en el sentido de las agujas del reloj | http://www.fundeu.es/consulta/en-el-sentido-de-las-agujas-del-reloj-9770/ |  | General\_Met |
| clockwise circulation | circulación hacia la derecha | en sentido horario | en el sentido de las agujas del reloj | circulación anticiclónica (HN) o ciclónica (HS) |  | General\_Met |
| clockwise-curved hodograph | CW-curved hodograph | hodógrafa con curva ciclónica | hodógrafa con curva en sentido horario |  |  | Mesoscale\_Met |
| close enough | suficiente | adecuado |  |  | Mesoscale\_Met |
| close grid spacing | malla cerrada |  |  | NWP\_ |
| closed canopy | dosel cerrado |  |  | Fire\_wx |
| closed cell stratocumulus | estratocúmulo de célula cerrada |  |  | Tropical\_Met |
| closed low | gota fría |  | Also "gota de aire frío" (Diccionario de meteorología Alemany), en desuso, ver *cut off low* | General\_Met |
| closed low | depresión cerrada | baja cerrada | Zona de baja presión con un marcado centro de circulación ciclónica que puede estar completamente encerrado en una o más isobaras. Este término suele utilizarse para distinguir las depresiones en altura de las vaguadas de baja presión. Las bajas cerradas en altura suelen estar parcial o completamente separadas de la corriente principal y, por tanto, se desplazan de forma relativamente lenta. |  | MesoscaleGloss |
| closed surface circulation | circulación cerrada en la superficie |  |  | General\_Met |
| closed upper level low | depresión o baja aislada en altura | depresión o baja desprendida en altura | A veces, una masa de aire polar se separa de la región de origen y crea una zona de aire más frío en los niveles bajos que está completamente circundada por aire más caliente. La naturaleza de vórtice de la depresión impide que el aire más caliente penetre la región de bajas presiones. Como en aire más frío las alturas son menores y la diferencia de espesor entre el aire caliente y frío se amplifica con la altura, en estas situaciones pueden producirse varias vaguadas en altura con isohipsas cerradas. |  | Sat\_FeatId\_glos |
| closed upper-level low | closed upper low | depresión aislada en niveles altos (DANA) | centro de baja presión en altura | centro de baja presión en los niveles altos |  |  | Mesoscale\_Met |
| closely packed | apretado (líneas de gradiente) |  |  | Mesoscale\_Met |
| closure assumption | hipótesis de cierre |  |  | NWP\_ |
| closure type | tipo de cierre |  | Link between the assumptions in the parameterization and the forecast variables | NWP\_ |
| cloud | nube |  |  | General\_Met |
| cloud albedo | albedo de las nubes | WMO: albedo de nubes? |  | Mesoscale\_Met |
| cloud altitude | altura de las nubes |  |  | Sat\_Met |
| cloud amount | nubosidad |  |  | General\_Met |
| cloud analysis | nefoanálisis | análisis de nubes |  |  | General\_Met |
| cloud and precipitation microphysical processes | procesos microfísicos de nubes y precipitación |  |  | NWP\_ |
| cloud and radiation schemes | esquemas de radiación y nubes |  |  | NWP\_ |
| cloud band | banda nubosa | banda de nubes |  |  | Mesoscale\_Met |
| cloud bank | banco de nubes |  |  | Mesoscale\_Met |
| cloud base | base de las nubes | Para una determinada nube o capa de nubes, se trata del nivel más bajo de la atmósfera donde las partículas nubosas son visibles. |  | MesoscaleGloss |
| cloud base height | height of a cloud base | altura de la base de las nubes |  |  | MesoscaleGloss |
| cloud base mass flux | flujo de masa en la base de las nubes |  |  | NWP\_ |
| cloud burst | cloudburst | chaparrón | aguacero | chubasco | lluvia torrencial | tromba de agua (DRAE: Avenida de agua o chaparrón intenso y repentino.) | Aguacero de extraordinaria intensidad y relativamente corta duración. |  | General\_Met |
| cloud cell | célula nubosa | WMO |  | Mesoscale\_Met |
| cloud chamber | cámara de niebla |  |  | Observ\_instr |
| cloud characterization | caracterización de las nubes | tipificación de las nubes |  |  | Observ\_instr |
| cloud clearance | distancia por debajo de las nubes |  |  | Aviation\_Met |
| cloud cluster | conglomerado de nubes |  |  | Tropical\_Met |
| cloud condensation nuclei (CCN) | núcleos de condensación de nubes (NCN) | Pequeñas partículas en el aire sobre las cuales el vapor de agua se condensa para formas las gotitas nubosas. |  | Tropical\_Met |
| cloud condensation rate | velocidad de condensación de las nubes |  |  | General\_Met |
| cloud cover | nubosidad | cobertura nubosa | cubierta nubosa | capa nubosa | manto nuboso | cobertura del cielo | cobertura de nubes |  |  | Mesoscale\_Met |
| cloud covered | cubierto | nublado | cubierto de nubes |  |  | Mesoscale\_Met |
| cloud deck | capa nubosa |  |  | General\_Met |
| cloud depth ratio | razón del espesor de la nube | Skew-T module definition: ratio of the depth of the cloud above freezing to the depth of the cloud below freezing |  | Mesoscale\_Met |
| cloud drift | cloud-drift | movimiento de las nubes | deriva de las nubes |  |  | Tropical\_Met |
| cloud drift IR images | imágenes IR del movimiento de las nubes |  |  | Tropical\_Met |
| cloud droplet | gotita de nube | gotita nubosa |  |  | Mesoscale\_Met |
| Cloud Droplet Concentration (CDC) | concentración de gotitas nubosas (CGN) |  |  | Observ\_instr |
| Cloud Droplet Probe (CDP) | sonda de gotitas nubosas (*Cloud Droplet Probe*, CDP) |  |  | Observ\_instr |
| cloud efficiency | eficiencia nubosa |  |  | NWP\_ |
| cloud field | masa de nubes |  |  | Sat\_Met |
| cloud forest | bosque nuboso |  |  | General\_Met |
| cloud formation | formación de (las) nubes | desarrollo de las nubes (process of clouds forming) | formación nubosa (shape of the clouds) |  |  | Marine\_Met |
| cloud forms | formas de nubes |  |  | Marine\_Met |
| cloud fraction | fracción de nubosidad | fracción de nubes |  |  | General\_Met |
| cloud free pixels | píxeles despejados | píxeles sin nubes |  |  | Sat\_Met |
| cloud gun | sistema de simulación de nubes (c*loud gun*) |  |  | Observ\_instr |
| cloud height | altura de las nubes |  |  | Sat\_Met |
| cloud ice | hielo en la nube |  |  | General\_Met |
| cloud icing | engelamiento en las nubes |  |  | General\_Met |
| cloud layer | capa nubosa | capa de nubes |  |  | Sat\_Met |
| cloud level | nivel | piso de las nubes (alto, medio, bajo) |  |  | Sat\_Met |
| Cloud Liquid Water (CLW) | agua líquida en las nubes (*Cloud Liquid Water*, CLW) |  |  | Sat\_Met |
| cloud liquid water content | contenido de agua líquida de la(s) nube(s) | agua líquida en la(s) nube(s) |  |  | NWP\_ |
| cloud liquid water mixing ratio | razón de mezcla del agua líquida en las nubes |  |  | NWP\_ |
| cloud mask | máscara de nubes | máscara nubosa |  |  | Sat\_Met |
| cloud microphysics | microfísica de las nubes |  |  | General\_Met |
| cloud motion winds | vientos derivados del movimiento de las nubes |  |  | Tropical\_Met |
| cloud nucleus counter | contador de núcleos (de condensación) en las nubes |  |  | Observ\_instr |
| cloud optical thickness | espesor óptico de las nubes |  |  | Sat\_Met |
| cloud over snow RGB | realce RGB de nubes sobre nieve | RGB product name |  | Sat\_Met |
| cloud particle distribution | distribución de las partículas nubosas |  |  | Sat\_Met |
| cloud particle imager (CPI) | generador de imágenes de partículas en las nubes (*cloud particle imager*, CPI) |  |  | Observ\_instr |
| cloud particle size band | clase/intervalo de tamaños de partículas nubosas |  |  | Sat\_Met |
| cloud particle size bin | clase/intervalo de tamaños de partículas nubosas |  |  | Observ\_instr |
| cloud particle size distribution | distribución de tamaños de las partículas nubosas | distribución del tamaño de las partículas nubosas |  |  | Sat\_Met |
| cloud particles | partículas nubosas | partículas de la nube | partículas de las nubes |  |  | Mesoscale\_Met |
| cloud phase | fase del agua en las nubes | fase de las nubes |  |  | Mesoscale\_Met |
| Cloud Phase and Icing Potential RGB | RGB fases del agua en las nubes y potencial de engelamiento |  |  | Sat\_Met |
| cloud processes | procesos de formación de nubes | procesos nubosos |  |  | Mesoscale\_Met |
| cloud scope | sistema de análisis microscópico de nubes Cloudscope | Instrument to count particles |  | Observ\_instr |
| cloud seeding | cloud-seeding | siembra de nubes |  |  | General\_Met |
| cloud seeding effect | efecto de siembra de nubes |  |  | General\_Met |
| cloud sensor | sensor de nubes |  |  | Observ\_instr |
| cloud shield | campo nuboso | escudo nuboso |  |  | Mesoscale\_Met |
| cloud signature | estructura de las nubes | forma de las nubes | aspecto característico de las nubes |  |  | Sat\_Met |
| cloud street | calle de nubes | Fila de cúmulos o de nubes cumuliformes alineadas en sentido paralelo al flujo de los niveles inferiores. Aunque a veces las calles de nubes se pueden ver desde el suelo, se ven mejor en las imágenes satelitales. |  | MesoscaleGloss |
| cloud streets | calles de nubes | Pequeños campos de cúmulos. Con frecuencia, la estratificación termodinámica y la cortante del viento controlan el desarrollo vertical y la separación de las calles de nubes. Las calles de nubes se pueden observar fácilmente en las imágenes satelitales tomadas de día. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| cloud structures | estructuras nubosas |  |  | Sat\_Met |
| cloud tags | mechones | *fractus* | Fragmentos de nube desgarrados y separados. |  | MesoscaleGloss |
| cloud thickness | espesor de las nubes |  |  | Mesoscale\_Met |
| cloud to air lightning | descargas nube-aire | Lightning from a positively charged cloud top reaches to negatively charged air around it |  | Sat\_Met |
| cloud to cloud lightning | cloud-to-cloud lightning | CC lightning | rayos nube a nube (CC) | rayos nube-nube | rayos entre nubes | rayos internube | Lightning between two or more separate clouds |  | Sat\_Met |
| cloud to ground lightning | cloud-to-ground lightning | CG lightning | rayos nube a tierra (CG) | rayos nube-tierra | descargas nube a tierra | descargas a tierra | Lightning that between a cloud and the ground |  | Sat\_Met |
| cloud top | cloud-top | cima de la nube | tope de las nubes | tope de la nube | topes nubosos (Ar.) | parte superior de la nube | superficie superior de la nube |  |  | Mesoscale\_Met |
| Cloud Top Pressure (CTP) | presión en la cima de las nubes (*Cloud Top Pressure*, CTP) | presión en el tope de las nubes |  |  | Sat\_Met |
| cloud top pressure and amount | presión en la cima de las nubes y cantidad de cimas de nubes |  |  | Sat\_Met |
| cloud top temperature (CTT) | temperatura de los topes nubosos | temperatura del tope de las nubes | temperatura de la cima de las nubes (OMM) |  |  | Sat\_Met |
| cloud tracers for winds | el movimiento de las nubes permite rastrear los vientos |  |  | Sat\_Met |
| cloud type product | producto tipos de nubes |  |  | Sat\_Met |
| cloud water | agua en las nubes | contenido de agua en las nubes |  |  | General\_Met |
| cloud water collector | captador del agua en las nubes | sistema de captación del agua en las nubes |  |  | Observ\_instr |
| cloud water phase effects | los efectos de la fase del agua en las nubes |  |  | NWP\_ |
| cloud winds | nefovientos |  |  | Mesoscale\_Met |
| cloud work function | función de trabajo de la nube |  |  | NWP\_ |
| cloud zone | zona de nubosidad | zona de nubes |  |  | Tropical\_Met |
| Cloud-Aerosol Lidar and Infrared Pathfinder Satellite Observation (CALIPSO) | observación de nubes y aerosoles con lidar e infrarrojos desde el satélite Pathfinder (*Cloud-Aerosol Lidar and Infrared Pathfinder Satellite Observation*, CALIPSO) |  |  | Sat\_Met |
| cloud-bearing layer | capa de desarrollo de las nubes | capa que contiene las nubes |  |  | Radar\_ |
| cloud-drift wind observations | observaciones del viento derivadas del movimiento de las nubes |  |  | Tropical\_Met |
| cloud-drift winds | vientos que arrastran las nubes |  |  | Sat\_Met |
| cloud-drift winds | cloud drift winds | vientos derivados del movimiento de las nubes | nefovientos |  |  | Tropical\_Met |
| cloud-free | despejado |  |  | Sat\_Met |
| cloudiness | nubosidad |  |  | General\_Met |
| cloudless sky | cielo despejado | cielo sin nubes | cielo sereno |  |  | General\_Met |
| cloud-resolving model (CRM) | modelo de resolución de nubes (*cloud-resolving model,* CRM) | modelo que resuelve las nubes |  |  | Tropical\_Met |
| Clouds and Earth's Radiant Energy System (CERES) | sistema de nubes y energía radiante terrestre (*Clouds and Earth's Radiant Energy System*, CERES) |  |  | Tropical\_Met |
| clouds of vertical development | nubes de desarrollo vertical |  |  | Mesoscale\_Met |
| cloudscape | celaje |  |  | Sat\_Met |
| cloud-seeding material | material de siembra de nubes |  |  | General\_Met |
| cloud-system-resolving model (CSRM) | modelo de resolución de sistemas de nubes (*cloud-system-resolving model,* CSRM) |  | In English, dashes can appear differently. | Tropical\_Met |
| cloud-to-ground (CG) strike | rayo nube a tierra (CG) |  |  | Sat\_Met |
| cloud-to-ground lightning flash | destello de rayo nube a tierra | destello de rayo a tierra | destello de descarga a tierra |  |  | Sat\_Met |
| cloud-top cooling rate (CTC) | velocidad de enfriamiento de los topes nubosos |  |  | Sat\_Met |
| cloud-top detrainment | liberación del aire desde la cima de la nube | desprendimiento de aire de la cima de la nube |  |  | General\_Met |
| cloud-top height | altura del tope de las nubes |  |  | Sat\_Met |
| cloud-top phase | fase en el tope de las nubes |  |  | Sat\_Met |
| cloud-top phase band | banda de fase en el tope de las nubes |  |  | Sat\_Met |
| cloudy | nuboso, nublado |  |  | General\_Met |
| cloudy | cubierto | El estado del cielo cuando más de 7/10 está cubierto por nubes. |  | MesoscaleGloss |
| cloudy pixels | píxeles nubosos | píxeles con nubes |  |  | Sat\_Met |
| clumping | apelmazamiento | Aumento de la densidad del manto como consecuencia del peso de las capas y de la metamorfosis |  | Snow\_ |
| cluster (n.) | conglomerado | aglomerado | agrupamiento | grupo |  |  | NWP\_ |
| cluster (v.) | conglomerar | aglomerar | agrupar |  |  | NWP\_ |
| clustering | conglomeración | aglomeración | agrupamiento |  |  | NWP\_ |
| clutter | eco parásito | blanco no deseado | *clutter* |  |  | Radar\_ |
| CMC’s global 4D-Var assimilation system | sistema de asimilación variacional global en 4D de CMC |  |  | NWP\_ |
| CO2 slicing technique | técnica de secciones de CO2 |  |  | Sat\_Met |
| coaching | tutoría |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| COADS Surface Marine Atlas | atlas de superficie marina COADS |  |  | Tropical\_Met |
| coal | carbón |  |  | Climate\_ |
| coalescence | coalescencia |  |  | General\_Met |
| coal-fired plant | central eléctrica de carbón |  |  | Climate\_ |
| coal-to-synfuels plant | plantas de producción de combustible sintético a partir de carbón |  |  | Climate\_ |
| coarse (resolution) | baja | gruesa | aproximada |  | Not grosera | NWP\_ |
| coarse grid | malla gruesa | malla de baja resolución |  |  | NWP\_ |
| coarse probing | sondeo rápido | En la búsqueda de sobrevivientes de una avalancha. |  | Snow\_ |
| coarseness | baja | gruesa | aproximada |  | Not grosera | NWP\_ |
| coarse-scale | de baja resolución |  |  | Climate\_ |
| coast | costa, litoral |  |  | General\_Term |
| coast guard | coastguard | guardacostas | guardia costera |  |  | General\_Term |
| coast management | gestión costera |  |  | Marine\_Met |
| coastal | costero |  |  | General\_Term |
| coastal barrier jet | chorro de barrera costero |  |  | Mesoscale\_Met |
| coastal cell | celda costera |  |  | Marine\_Met |
| coastal clearing | eliminación de las nubes / la niebla de la costa | costa despejada |  |  | Mesoscale\_Met |
| Coastal Community Resilience Program | programa para aumentar la capacidad de recuperación de las comunidades costeras (*Coastal Community Resilience Program*) |  |  | Tsunami\_ |
| coastal current | corriente costera |  |  | Marine\_Met |
| coastal cyclogenesis | ciclogénesis costera |  |  | General\_Met |
| coastal dune | duna costera |  |  | Marine\_Met |
| Coastal El Niño Index (ICEN) | Índice Costero El Niño (ICEN) |  |  | Tropical\_Met |
| coastal flood warning | alerta de inundaciones costeras | Boletín emitido por el NWS de los EE. UU. cuando se esperan inundaciones difundidas más allá de la acción normal de las mareas en las zonas costeras dentro de las próximas 12 horas. |  | MesoscaleGloss |
| coastal flood watch | vigilancia de inundaciones costeras |  |  | General\_Term |
| coastal flooding | inundación costera | inundaciones costeras | Inundación de terrenos a lo largo de la costa provocadas por las aguas del mar más allá de la acción normal de mareas. Con frecuencia esto se debe a un flujo prolongado de viento hacia la costa y/o a mareas astronómicas altas. |  | MesoscaleGloss |
| coastal flooding impact graphic | mapa de impactos de las inundaciones costeras |  |  | Tropical\_Met |
| coastal floods | inundación costera | inundaciones costeras |  |  | General\_Term |
| coastal fog | niebla costera |  |  | Mesoscale\_Met |
| coastal forecast | pronóstico costero | pronóstico para las aguas costeras | Pronóstico de viento, olas y condiciones meteorológicas para la zona entre la costa y 40 km (25 millas) mar adentro. |  | MesoscaleGloss |
| coastal front | frente costero | The predominant meaning of frente costero is *waterfront | shoreline* |  | General\_Met |
| coastal jet | chorro costero |  |  | Marine\_Met |
| coastal landscape | paisaje costero |  |  | Tropical\_Met |
| coastal management | gestión costera |  |  | Marine\_Met |
| coastal marine forecast | pronóstico marítimo para las aguas costeras |  |  | General\_Term |
| coastal observation infrastructure | infraestructura de observación costera |  |  | Marine\_Met |
| coastal plain | planicie costera |  |  | Marine\_Met |
| coastal process | proceso costero |  |  | Marine\_Met |
| Coastal Range | Sierra Costera |  |  | PlaceNames |
| coastal survey | levantamiento cartográfico de las costas | levantamiento batimétrico de una costa |  |  | Hydrography\_ |
| coastal tide gauge | mareógrafo costero |  |  | Tsunami\_ |
| coastal upwelling | afloramiento costero |  |  | Marine\_Met |
| coastal upwelling fog | niebla por afloramiento costero |  |  | Mesoscale\_Met |
| coastal water resources | recursos hídricos costeros |  |  | Hydrology\_ |
| coastal waters | aguas costeras | En EE. UU., abarca la región entre la línea que se aproxima al nivel de aguas altas promedio a lo largo de la costa continental o de la isla hasta una distancia 40 km (25 millas) mar adentro, incluyendo las bahías, los puertos y estrechos. |  | MesoscaleGloss |
| coastal wind dunes | dunas eólicas costeras |  |  | Marine\_Met |
| coastal zone | zona costera |  |  | Marine\_Met |
| coastally-trapped wave | ola atrapada por la costa |  |  | Tropical\_Met |
| Coastal-Marine Automated Network (C-MAN) | sistema / estación C-MAN (red automatizada de monitorización marina y costera) | Red automatizada de monitorización marina y costera para observación meteorológica. | Also CMAN | Aviation\_Met |
| coastline | línea costera | línea de costa | litoral |  |  | Marine\_Met |
| Code of Federal Regulations (CFR) | Código de Reglamentos Federales *(Code of Federal Regulations*, CFR) de los EE. UU. |  |  | Aviation\_Met |
| coding error | error de codificación | Not a programming problem, these errors occur when an incorrect code is used in preparing an observation report. |  | NWP\_ |
| coefficient of diffusivity | coeficiente de difusividad |  |  | General\_Met |
| coefficient of light extinction | coeficiente de extinción de la luz |  |  | Observ\_instr |
| coefficient of resistance | coeficiente de resistencia |  |  | Snow\_ |
| coherent derived unit | unidad derivada coherente | SI |  | Observ\_instr |
| cohesion | cohesión |  |  | Snow\_ |
| coincident | coincidente |  |  | Observ\_instr |
| col | collado | collado barométrico | Intersección del eje de contracción y el eje de dilatación. El área de la cual el flujo se separa a lo largo de una zona de deformación. |  | Sat\_FeatId\_glos |
| col point | punto de collado |  |  | Mesoscale\_Met |
| cold | frío |  |  | General\_Met |
| cold (v.) | hacer frío |  |  | General\_Met |
| cold advection | advección fría | advección de aire frío | Transporte de aire relativamente frío por el viento. |  | Mesoscale\_Met |
| cold air | aire frío |  |  | Mesoscale\_Met |
| cold air advection (CAA) | advección fría | advección de aire frío | Transporte de aire frío a una región por acción de los vientos horizontales. |  | MesoscaleGloss |
| cold air damming (CAD) | embolsamiento de aire frío | represamiento de aire frío | empozamiento de aire frío | bloqueo de aire frío | En EE. UU., este fenómeno ocurre cuando los vientos del este empujan un domo frío de alta presión contra las laderas orientales de las montañas que luego atrapan el aire frío como un embalse, extendiendo hacia el este el efecto de las montañas. El aire más cálido del oeste o sudoeste asciende por encima del aire frío, en lugar de calentar la superficie. | Could also be atrapamiento | MesoscaleGloss |
| cold air dome | bóveda de aire frío | cúpula / domo de aire frío |  |  | Mesoscale\_Met |
| cold air funnel cloud | embudo de aire frío |  |  | General\_Met |
| cold air intrusion | cold intrusion | entrada de aire frío | invasión de aire frío |  |  | Tropical\_Met |
| cold air mass | masa de aire frío | masa fría | Volumen de aire más frío que su entorno. |  | MesoscaleGloss |
| cold air pool | bolsa de aire frío (storm feature) | lago de aire frío (en valles y zonas bajas) | Also cold pool |  | Mesoscale\_Met |
| cold air surge | entrada de aire frío | invasión de aire frío | irrupción de aire frío |  |  | Tropical\_Met |
| cold bias | sesgo hacia el frío | sesgo frío |  |  | NWP\_ |
| cold cloud seeding | siembra de nubes frías |  |  | General\_Met |
| cold cloud shield | campo de nubes frías | Parte de las nubes sobre una zona frontal o un ciclón que forma un patrón bien definido de cimas frías uniformes en las imágenes satelitales infrarrojas y una apariencia opaca en las imágenes en el canal visible. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| cold colors | colores fríos |  |  | Marine\_Met |
| cold conveyor belt | cinta transportadora fría | conducente fría |  |  | Mesoscale\_Met |
| cold core storm | tormenta de núcleo frío |  |  | Tropical\_Met |
| cold current | corriente fría |  |  | Tropical\_Met |
| cold front (Cfnt) | frente frío (FF) | Estrecha zona de transición que separa el aire más frío que avanza del aire más cálido que retrocede. El aire detrás del frente frío es más frío y suele ser más seco que el aire que reemplaza. |  | MesoscaleGloss |
| cold low | cold core low | baja fría | depresión fría | Sistema de baja presión en el cual la masa de aire frío abarca desde cerca de la superficie hasta todos los niveles verticales. |  | MesoscaleGloss |
| cold occluded front | frente ocluido frío | oclusión fría |  |  | Mesoscale\_Met |
| cold occlusion | oclusión fría |  |  | Mesoscale\_Met |
| cold outbreak | invasión de aire frío |  |  | Mesoscale\_Met |
| cold point tropopause (CPT) | tropopausa del punto frío | La temperatura mínima del perfil |  | Tropical\_Met |
| cold pool | lengua de agua fría | región de aguas frías |  |  | Marine\_Met |
| cold pool | bolsa de aire frío (storm feature) | lago de aire frío (en valles y zonas bajas) | Also cold air pool. |  | Mesoscale\_Met |
| cold pool-generated vorticity | vorticidad generada por la bolsa de aire frío |  |  | Mesoscale\_Met |
| cold pool-shear balance | la bolsa de aire frío y la cizalladura están en equilibrio | equilibrio entre la bolsa de aire frío y la cizalladura |  |  | Radar\_ |
| Cold Regions Research and Engineering Laboratory (CRREL) | Laboratorio de Investigación e Ingeniería de las Regiones Frías (*Cold Regions Research and Engineering Laboratory*, CRREL) |  |  | Hydrology\_ |
| cold rings | anillos fríos |  |  | Sat\_Met |
| cold season | estación fría |  |  | Mesoscale\_Met |
| cold sector | sector frío |  |  | Mesoscale\_Met |
| cold snow | nieve fría |  |  | Snow\_ |
| cold start | arrancar en frío | arrancar el modelo "en frío" | arranque en frío |  |  | Mesoscale\_Met |
| cold surge | invasión de aire frío | entrada de aire frío |  |  | Tropical\_Met |
| cold tongue | lengua de agua fría | lengua fría |  |  | Tropical\_Met |
| cold upwelling | afloramiento de aguas frías | Proceso que ocurre en los cuerpos de agua cuando las capas de agua inferiores ascienden a la superficie, normalmente con el resultado de dejar las aguas superficiales más frías. El afloramiento es más prominente en zonas donde un viento persistente sopla en sentido paralelo a la costa (como ocurre, por ejemplo, en la costa del Pacífico de Estados Unidos), lo cual aleja la corriente de la costa. El agua de las capas subsuperficiales sube entonces a la superficie cerca de la costa para ocupar el lugar del agua que se ha alejado. |  | Marine\_WavGlos |
| cold wave | ola de frío |  |  | General\_Met |
| cold wedge of air | cuña de aire frío |  |  | Mesoscale\_Met |
| cold-air damming to the lee of the Appalachians | estancamiento del aire frío a sotavento de los Apalaches |  |  | General\_Met |
| cold-air funnel | torbellino de aire frío | Nube en forma de embudo o (rara vez) tornado pequeño y relativamente débil que puede formarse a partir de un pequeño chubasco o tormenta cuando el aire en altura es insólitamente frío. Son fenómenos mucho menos violentos que los demás tipos de tornados. |  | MesoscaleGloss |
| cold-cored | de núcleo frío |  |  | Tropical\_Met |
| Collaborative Convective Forecast Product (CCFP) | producto de colaboración de pronóstico convectivo (*Collaborative Convective Forecast Product*, CCFP) |  |  | Aviation\_Met |
| Collaborative Decision Making (CDM) | toma de decisiones colaborativa (*Collaborative Decision Making*, CDM) |  |  | Aviation\_Met |
| collapse (flow; v.) | aflojarse | debilitarse |  |  | General\_Term |
| collapse stage | fase de colapso |  |  | Radar\_ |
| collapsing breaker | rotura por colapso |  |  | Marine\_Met |
| collar cloud | collar nuboso | Anillo circular de nubes que rodea la parte superior de una nube pared. |  | MesoscaleGloss |
| collect | recopilar | reunir | obtener |  |  | Observ\_instr |
| collect (v.) | obtener | recopilar | recolectar | captar | capturar | reunir | juntar | recoger |  | Avoid colectar and recaudar | General\_Term |
| collecting lens | lente colectora |  |  | Observ\_instr |
| collecting snow | collecting snow measurements | tomar muestras de nieve | recolectar muestras de nieve | obtener muestras de nieve |  |  | Observ\_instr |
| collection | captación | recolección | colección |  |  | Observ\_instr |
| collection capacity | volumen de captación |  |  | Observ\_instr |
| collection funnel | embudo receptor | embudo colector |  |  | Observ\_instr |
| collection of snow | toma de muestras de nieve | recolección de muestras de nieve tomar | obtención de muestras de nieve |  |  | Observ\_instr |
| collection plate | collecting plate | lámina de recolección | placa de recolección | placa colectora |  |  | Observ\_instr |
| collector | captador | recolector | colector | recipiente de recolección |  |  | Observ\_instr |
| collector funnel | embudo recolector | recipiente recolector |  |  | Hydrology\_ |
| collision coalescence process | proceso de coalescencia por colisión |  | Syn.: warm rain process | Hydrology\_ |
| collision-coalescence process | collision and coalescence process | proceso / mecanismo de colisión y coalescencia |  |  | Tropical\_Met |
| collocated | ubicado en el mismo lugar | cuya posición coincide con | cuyas posiciones coinciden |  |  | Sat\_Met |
| colloid | colloidal system | colloidal suspension | coloide | sistema coloidal | suspensión coloidal |  |  | Observ\_instr |
| color bar | escala de colores | regla de colores |  |  | Sat\_Met |
| color bar at the bottom of the graphic | escala de colores debajo del mapa |  | If it is a map... | General\_Term |
| color code | código de colores | código de color |  |  | Sat\_Met |
| color enhanced loop | secuencia realzada en color / con colores / con realce en color |  |  | Sat\_Met |
| color enhancement | realce de colores | realce a color |  |  | Sat\_Met |
| color key | clave de interpretación de colores |  |  | Tropical\_Met |
| color map | mapa de colores | esquema de colores |  |  | General\_Term |
| color product | producto en color |  |  | Sat\_Met |
| color scale | escala de colores |  | Map legend | General\_Term |
| color scheme | combinación de colores | esquema de colores |  |  | Sat\_Met |
| color shading | tonos de color |  |  | Tropical\_Met |
| color table | escala de colores |  |  | Sat\_Met |
| Colorado Front Range | Cordillera Frontal de Colorado | cordillera frontal o *Front Range* de Colorado |  | PlaceNames |
| Colorado Plateau | meseta del Colorado |  |  | PlaceNames |
| Colorado river compact | acuerdo del Río Colorado |  |  | Hydrology\_ |
| color-coded | color coded | codificado con colores |  |  | Sat\_Met |
| color-contrast | contraste entre colores |  |  | Sat\_Met |
| color-shaded | color-shaded | de / con / en tonos de color |  |  | Tropical\_Met |
| Columbia River Gorge | garganta del río Columbia |  |  | PlaceNames |
| column chromatography | cromatografía en columna | cromatografía de columna |  |  | Observ\_instr |
| columnar ice | hielo de cristales columnares |  |  | Hydrology\_ |
| combined seas | altura total del mar | Altura combinada de oleaje y olas del viento. |  | MesoscaleGloss |
| combined standard uncertainty | incertidumbre típica combinada | incertidumbre estándar combinada |  |  | Observ\_instr |
| combustibility | combustibilidad |  |  | Fire\_wx |
| combustible gas | gas combustible | gas inflamable |  |  | Fire\_wx |
| combustion | combustión |  |  | Fire\_wx |
| combustion emissions | emisiones de la combustión |  |  | Observ\_instr |
| combustion period | período de combustión |  |  | Fire\_wx |
| comes from high in the atmosphere | proviene de regiones altas de la atmósfera / regiones superiores de la atmósfera |  |  | Sat\_Met |
| COMET Home | COMET |  | Index Page | COMET |
| COMET Standard Terms of Use | Términos de uso estándar de COMET |  |  | COMET |
| COMET® | COMET® |  | Do not translate | COMET |
| COMET's YouTube Channel | canal de COMET en YouTube |  |  | General\_Term |
| Coming Soon! | De próxima publicación... |  |  | COMET |
| comma cloud | estructura nubosa en forma de coma | estructura nubosa en coma | Formación nubosa cuya forma es parecida a una coma (en el hemisferio norte). Esta forma es producto de la rotación ciclónica. Patrón nuboso de escala sinóptica con una forma muy característica de "coma" que a menudo se observa en las imágenes satelitales asociadas con los sistemas de baja presión grandes y activos. |  | Sat\_FeatId\_glos |
| comma echo | eco en forma de coma |  |  | Radar\_ |
| comma head | cabeza de la estructura en coma |  |  | Sat\_Met |
| comma pattern | estructura en coma | estructura en forma de coma | patrón en coma |  |  | Mesoscale\_Met |
| comma-head signature of a cyclone | característica forma de coma de los ciclones |  |  | Mesoscale\_Met |
| command post | puesto de mando | puesto de comando |  |  | Fire\_wx |
| commercial airliner | avión de línea comercial | aeronave comercial |  |  | Aviation\_Met |
| Commission for Instruments and Methods of Observation (CIMO) | Comisión de Instrumentos y Métodos de Observación (CIMO) | OMM |  | Observ\_instr |
| Common Alerting Protocol (CAP) | protocolo de alerta común (*Common Alerting Protocol*, CAP) | protocolo común de alerta |  |  | Sat\_Met |
| common terms | términos de uso frecuente |  |  | COMET |
| commonly occurs | es común |  |  | General\_Term |
| communicate (v.) | comunicar | transmitir |  |  | NWP\_ |
| communicating forecast uncertainty | comunicar la incertidumbre de las predicciones | transmitir la incertidumbre del pronóstico | https://www.wmo.int/pages/prog/amp/pwsp/documents/PWS18-TD-1422\_es.pdf |  | NWP\_ |
| communication link | communications link | enlace de comunicación |  |  | Tsunami\_ |
| communication path | vía de comunicación |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| communication point | punto de comunicación |  |  | Tropical\_Met |
| communications buoy | boya de comunicación |  |  | Tsunami\_ |
| Community Atmosphere Model (CASM) | modelo atmosférico de la comunidad (*Community Atmosphere Model*, CASM) |  |  | Tropical\_Met |
| Community Climate System Model (CCSM) | modelo comunitario del sistema climático (*Community Climate System Model*, CCSM) |  |  | Tropical\_Met |
| Community Hydrologic Prediction System (CHPS) | sistema de predicción hidrológica de la comunidad (*Community Hydrologic Prediction System*, CHPS) |  |  | Hydrology\_ |
| community outreach | extensión a la comunidad |  |  | Tsunami\_ |
| community planner | encargado de la planificación comunitaria |  |  | QMS\_ |
| community planning | planificación comunitaria |  |  | QMS\_ |
| community preparedness | preparación de la comunidad |  |  | Tsunami\_ |
| community resilience | capacidad de recuperación de la comunidad |  |  | Tsunami\_ |
| community response | respuesta comunitaria |  |  | Tropical\_Met |
| Community Satellite Processing Package (CSPP) | paquete de procesamiento de datos satelitales de la comunidad (*Community Satellite Processing Package*, CSPP) |  |  | Sat\_Met |
| community shelter | refugio comunitario |  |  | Tropical\_Met |
| community software | software comunitario |  |  | Sat\_Met |
| commuter airline | aerolínea de tercer nivel | aerolínea regional |  |  | Aviation\_Met |
| Comoros Islands | islas Comoras |  |  | PlaceNames |
| Compact Backscatter AerosoL Detector (COBALD) | detector de aerosoles por retrodispersión compacto (*Compact Backscatter AerosoL Detector*, COBALD) |  |  | Observ\_instr |
| compaction | hidroconsolidación |  |  | Fire\_wx |
| compactness | compactibilidad | compacidad | NWCG Gloss: Spacing between fuel particles. |  | Fire\_wx |
| companion module | módulo complementario |  |  | COMET |
| companion product | producto complementario |  |  | Sat\_Met |
| companion vorticity centres | centros de vorticidad complementarios | Un centro de vorticidad complementario se compone de un máximo y un mínimo de vorticidad que se encuentran a ambos lados de un flujo entrante a lo largo del eje de contracción de una zona de deformación. |  | Sat\_FeatId\_glos |
| compass | brújula |  |  | Mesoscale\_Met |
| compass directions | direcciones cardinales |  |  | Mesoscale\_Met |
| compass point | punto cardinal |  |  | Statistics\_ |
| compensating subsidence | subsidencia compensatoria | subsidencia por compensación |  |  | General\_Met |
| competence | competencia |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| competency requirements | requisitos de aptitud |  |  | Aviation\_Met |
| complement | complementario | complemento de |  |  | Observ\_instr |
| complement (v.) | complementar |  |  | Observ\_instr |
| complement of instrumentation | dotación de instrumentos |  |  | Observ\_instr |
| complementary | complementario |  |  | Observ\_instr |
| complex cloud scheme | esquema de nubes complejos |  |  | NWP\_ |
| complex index of refraction | complex refraction index | índice de refracción complejo |  |  | Sat\_Met |
| complex number | número complejo |  |  | Radar\_ |
| Complex Quality Control (CQC) | control de calidad complejo (*Complex Quality Control*, o CQC) |  |  | NWP\_ |
| complex terrain | topografía compleja |  |  | General\_Term |
| compliance | cumplimiento | No es lo mismo que conformidad, aunque a veces se usen como sinónimos |  | QMS\_ |
| compliance with standards | cumplimiento normativo |  |  | QMS\_ |
| compliant | conforme |  |  | QMS\_ |
| component | componente (sust. masc. o fem.) | Fundeu: Cuando componente se refiere a cosas, como sinónimo de ingrediente o elemento, es de género masculino, pero si designa cada una de las partes en que se descompone un objeto matemático («Las componentes del vector en una base vectorial predeterminada pueden escribirse entre paréntesis») o se refiere a la dirección de los vientos, es de género femenino («La dirección mide la componente horizontal de la velocidad del viento»). |  | NWP\_ |
| component winds | componentes del viento |  |  | NWP\_ |
| composite (n.) | mosaico | imagen compuesta | composición | compuesto | datos compuestos | Un promedio calculado a partir de un criterio en particular. Por ejemplo, podríamos generar un compuesto de la lluvia para todos los años en los que la temperatura fue más alta de lo normal. |  | Climate\_Gloss |
| composite (v.) | crear una composición | crear una imagen compuesta | fusionar |  |  | Mesoscale\_Met |
| composite chart | mapa de pronóstico compuesto, mapa previsto compuesto | WMO terms |  | Mesoscale\_Met |
| composite data | datos compuesto |  |  | Sat\_Met |
| composite flood map | mapa de inundación compuesto |  |  | Sat\_Met |
| composite imagery | imágenes compuestas | composiciones |  |  | Sat\_Met |
| composite plot | mosaico | composición | imagen compuesta |  |  | Tropical\_Met |
| composite radar reflectivity | imagen compuesta de reflectividad radar | Refers to an average of the reflectivities at several radar tilt angles. See base reflectivity. |  | Radar\_ |
| composite reflectivity | reflectividad compuesta | Maximum dBZ reflectivity from any of the reflectivity angles of the NEXRAD weather radar |  | Radar\_ |
| composite space-based observing system | sistema compuesto de observación espacial |  |  | Sat\_Met |
| composite study | análisis compuesto |  |  | Tropical\_Met |
| composite unit hydrograph | hidrograma unitario compuesto | Superposición de hidrogramas unitarios para las principales subdivisiones de una cuenca de captación grande, con los tiempos de inicio del aumento debidamente retardados por el tiempo de recorrido desde las salidas de las subáreas hasta la salida de la cuenca de captación. |  | Hydrology\_FFG |
| compositing of data | composición de datos |  |  | NWP\_ |
| compound hydrograph | hidrograma compuesto | Hidrograma causado por una secuencia de eventos de precipitación cuando el caudal producido por un evento continúa durante el siguiente evento. |  | Hydrology\_FFG |
| Comprehensive Large Array-data Stewardship System (CLASS) | sistema CLASS de conservación de datos (*Comprehensive Large Array-data Stewardship System*) |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| Comprehensive Nuclear Test Ban Treaty (CNTBT) | Tratado de Prohibición Completa de Ensayos Nucleares (CTBT) |  |  | Tsunami\_ |
| Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization (CTBTO) | Comisión Preparatoria para la Organización del Tratado de Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares (CTBTO) |  |  | General\_Term |
| Comprehensive Ocean-Atmosphere Data Set (COADS) | conjunto completo de datos océano-atmósfera COADS (*Comprehensive Ocean-Atmosphere Data Set*) |  |  | Tropical\_Met |
| Comprehensive Test Ban Treaty Organization (CTBTO) | Organización del Tratado de Prohibición Completa de Ensayos Nucleares (*Comprehensive Test Ban Treaty Organization*, CTBTO) |  |  | Tsunami\_ |
| compressional heating | calentamiento por compresión |  |  | General\_Met |
| compressional waves | ondas de compresión | P waves |  | Tsunami\_ |
| computation time | tiempo de cómputo |  |  | NWP\_ |
| computational cost | costo computacional | coste computacional |  |  | NWP\_ |
| computational demands | requerimientos informáticos | requerimientos de cómputo |  |  | Mesoscale\_Met |
| computational domain | dominio computacional |  |  | NWP\_ |
| computational expense | gasto computacional |  |  | NWP\_ |
| computational grid | malla de cálculo | malla computacional |  |  | NWP\_ |
| computational power | potencia de cálculo |  |  | NWP\_ |
| computational time | tiempo de cómputo |  |  | NWP\_ |
| computed | calculado | computado |  | Not computarizado | NWP\_ |
| computed hydrograph | hidrograma calculado |  |  | Hydrology\_ |
| computer | equipo informático | computadora (Am.) | ordenador (Esp.) |  | Stick to neutral "equipo informático" | General\_Term |
| computer code | código informático |  | Avoid computadora & ordenador by using informático, equipo informático, etc. | NWP\_ |
| computer model | modelo informático | modelo numérico |  |  | General\_Term |
| computer modeling | modelización informática | modelización numérica | modelado informático | modelado numérico |  |  | General\_Term |
| computer power | potencia de cálculo |  |  | NWP\_ |
| computer programs | programas informáticos | software |  |  | Hydrology\_ |
| computer system | sistema informático |  | Could also be "de cómputo" or "computacional", but "informático" is more widely used. | General\_Term |
| computing resources | recursos informáticos | recursos computacionales | recursos de cómputo |  |  | General\_Term |
| computing speed | velocidad de cómputo | velocidad computacional |  |  | General\_Term |
| concentric eyewalls | paredes concéntricas del ojo | paredes concéntricas alrededor del ojo |  |  | Tropical\_Met |
| Concept of Operations (CONOPS) | Concepto de operaciones (CONOPS) |  |  | Tsunami\_ |
| conceptual framework | marco conceptual |  |  | General\_Term |
| conceptual image | representación conceptual |  |  | General\_Term |
| conceptual model | modelo conceptual | Representación simplificada de la realidad, descrita por diagramas y flujogramas, gobernada por las relaciones o las leyes naturales. |  | Hydrology\_FFG |
| conceptual understanding | concepción teórica |  |  | NWP\_ |
| conceptualgraphic | representación conceptual | dibujo conceptual |  |  | General\_Term |
| concrete pier | base | plataforma de cemento |  |  | Geodesy\_ |
| concurrent | simultáneo |  |  | NWP\_ |
| condensate layer | capa de condensado |  |  | Observ\_instr |
| condensate mixing ratio | razón de mezcla del condensado |  |  | NWP\_ |
| condensate phase | fase condensada |  |  | Observ\_instr |
| condensation | condensación | Proceso por el cual el vapor de agua se transforma en agua líquida. El opuesto de evaporación, que es la conversión de un líquido en vapor. |  | MesoscaleGloss |
| condensation level | nivel de condensación | altura de condensación |  |  | General\_Met |
| condensation nucleus (pl.: condensation nuclei) | núcleo de condensación | Pequeñas partículas en el aire sobre las que se produce la condensación del vapor de agua. |  | MesoscaleGloss |
| condensation nucleus counter (CNC) | condensation nuclei counter | contador de núcleos de condensación (*condensation nucleus counter*, CNC) |  |  | Observ\_instr |
| condensation phase | fase de condensación |  | gas>water or gas>ice | Observ\_instr |
| condense (v.) | condensar(se) |  |  | General\_Term |
| conditional groups | grupos condicionales |  |  | Aviation\_Met |
| conditional instability | inestabilidad condicional |  |  | Mesoscale\_Met |
| Conditional Instability of the Second Kind (CISK) | inestabilidad condicional de segundo orden (*Conditional Instability of the Second Kind*, CISK) | Teoría del desarrollo de los ciclones tropicales que relaciona la convergencia de humedad en la capa límite superficial (impulsada por el bombeo de Ekman) con el potencial de intensificación del ciclón tropical. A medida que la tormenta se intensifica, la convergencia de humedad debe aumentar, lo cual retroalimenta el sistema. Al igual que ocurre con la teoría WISHE, la teoría CISK depende de la presencia de una perturbación incipiente. | Use English acronym CISK Lots os confusion as to how to translate this in Spanish, including "de segunda especie", "de segunda clase", "de segundo tipo".This is the version used by the WMO in its list of abbreviations and acronyms (http://www.wmo.int/pages/prog/wcp/ccl/documents/wmo\_list\_abbreviations.pdf). | Tropical\_Gloss |
| Conditional Symmetric Instability (CSI) | inestabilidad condicional simétrica (ICS) |  |  | Mesoscale\_Met |
| conditionally unstable lapse rate | gradiente térmico condicionalmente inestable |  |  | Mesoscale\_Met |
| conditionally unstable layer | capa condicionalmente inestable |  |  | Mesoscale\_Met |
| conducive to | favorecer | ser propicio para |  |  | Mesoscale\_Met |
| conduction | conducción | Definition from *Dynamically Forced Fog* module: Transferencia de la energía térmica a través de una o más sustancias que se hallan en contacto entre sí. El calor se mueve de regiones de temperatura más alta a regiones de temperatura más baja. |  | Mesoscale\_Met |
| conduction current | corriente conductiva |  |  | Observ\_instr |
| conductive channel | canal conductor |  |  | Sat\_Met |
| conductive heat loss at night | perdida de calor nocturna por conducción |  |  | Marine\_Met |
| conductive heat transfer | transferencia de calor por conducción |  |  | General\_Met |
| conductivity | conductividad |  |  | Radar\_ |
| cone of depression | cono de depresión |  |  | Hydrology\_ |
| cone of silence | cono de silencio |  |  | Radar\_ |
| Conference of Parties (COP) to the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) | Conferencia de las Partes (COP) de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC) | Nombre oficial: Conferencia de las Partes (COP) en la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC). General Spanish terms: conferencia de las Naciones Unidas sobre cambio climático, cumbre sobre el cambio climático o cumbre del clima |  | Climate\_ |
| Conference of Parties (COP)r | Conferencia de las Partes (COP) | Conferencia de las Partes de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC) | El uso de la sigla COP está asentado en español | Climate\_ |
| confidence | confianza | certeza | seguridad |  |  | General\_Term |
| confidence level | nivel de confianza | grado de certeza |  |  | General\_Term |
| confident | confiar | tener confianza | con confianza | seguro |  |  | Mesoscale\_Met |
| confined aquifer | acuífero confinado |  |  | Hydrology\_ |
| confinement | confinamiento |  |  | Fire\_wx |
| conflagration | conflagración | incendio catastrófico |  |  | Fire\_wx |
| conflagration threat | peligro extremo | peligro de conflagración |  |  | Fire\_wx |
| confluence | confluencia | Unión o el lugar de unión de dos o más corrientes. | Syn.: bifurcación. | Hydrology\_FFG |
| confluence | confluencia | Patrón de flujo del viento en el que el aire fluye hacia dentro, hacia un eje con orientación paralela a la dirección general del flujo. Es el opuesto de difluencia. La confluencia no es lo mismo que convergencia. A menudo los vientos aceleran a medida que entran en una zona de confluencia, produciendo una divergencia de velocidad que compensa el efecto (aparente) de convergencia del flujo confluente. |  | MesoscaleGloss |
| confluent | confluente |  |  | General\_Term |
| confluent asymptotes | asíntotas confluentes | Rama del eje de dilatación que se extiende hacia fuera desde el punto de collado. |  | Sat\_FeatId\_glos |
| confluent trough | vaguada confluente |  |  | Mesoscale\_Met |
| confluent trough axis | eje de una vaguada confluente |  |  | Mesoscale\_Met |
| conformance | conformidad | OMM Núm. 1001 |  | QMS\_ |
| conformity | conformidad | OMM Núm. 1001 | Also: nonconformity | QMS\_ |
| conformity assessment | evaluación de conformidad |  | Also: nonconformity | QMS\_ |
| confused seas | mar confusa |  |  | Marine\_Met |
| Congo | Congo (el) | República del Congo | congoleño, -ña o congolés, -sa |  | PlaceNames |
| Conical Microwave Imager Sounder (CMIS) | sonda atmosférica y generador de imágenes de barrido cónico por microondas (*Conical Microwave Imager Sounder*, CMIS) |  |  | Sat\_Met |
| conical scanner | instrumento de barrido cónico | instrumento de exploración cónica |  |  | Sat\_Met |
| conical scanning | exploración cónica | barrido cónico |  |  | Sat\_Met |
| conical scanning geometry | geometría de barrido cónica | geometría de exploración cónica |  |  | Sat\_Met |
| conical scatterometry | dispersometría cónica |  |  | Marine\_Met |
| conifer | conífera |  |  | Hydrology\_ |
| conifer forest | bosque de coníferas |  |  | Fire\_wx |
| coniferous forest | bosque de coníferas |  |  | Snow\_ |
| coniferous tree | conífera |  |  | Hydrology\_ |
| coning | dispersión cónica |  |  | General\_Met |
| consensus forecast | predicción por consenso | pronóstico por consenso |  |  | General\_Met |
| consensus forecast | pronóstico de consenso | predicción de consenso |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| consensus model | modelos de consenso |  |  | Tropical\_Gloss |
| conservation of energy | conservación de la energía |  |  | Tropical\_Met |
| conservation of mass | conservación de masa | conservación de la masa |  |  | Hydrology\_ |
| conservation of momentum | conservación del momento |  |  | Hydrology\_ |
| conservation of properties | conservación de propiedades |  |  | Marine\_Met |
| conservation tillage | labranza de conservación |  |  | Climate\_ |
| conservative | cauteloso | prudente |  |  | General\_Term |
| conservative propoerty | propiedad conservativa | propiedad conservadora |  |  | Observ\_instr |
| conserved quantity | magnitud conservativa | magnitud conservada |  |  | Observ\_instr |
| conserved quantity | cantidad conservada |  |  | Tropical\_Met |
| consistency | coherencia | consistencia (physical) |  |  | General\_Term |
| consistent (adj.) | sistemático | uniforme | coherente | constante | continuo |  |  | General\_Term |
| consistent measurements | mediciones sistemáticas |  |  | Observ\_instr |
| consistent with (v.) | coincidir con | ser consecuente con | estar de acuerdo con | ser compatible con | ser coherente | encajar en | ajustarse a | ser acorde a | ser congruente | presenta/exhibe las características de |  |  | Observ\_instr |
| consistently | continuamente | constantemente | sistemáticamente | coherentemente | de forma... |  |  | NWP\_ |
| constant altitude level | nivel de altura constante |  |  | Mesoscale\_Met |
| constant altitude plan position indicator (CAPPI) | CAPPI | corte horizontal de reflectividad a altitud constante | indicador de posición a altitud constante | pantalla panorámica de altitud constante (*constant altitude plan position indicator*, CAPPI) | pantalla / visualización CAPPI |  | OMM, Termium | Radar\_ |
| constant equivalent potential temperature | temperatura potencial equivalente constante |  |  | Mesoscale\_Met |
| constant flux layer | capa de flujo constante |  |  | NWP\_ |
| constant gravitational potential | potencial gravitacional constante | potencial gravitatorio constante |  |  | Geodesy\_ |
| constant loss function | función de pérdida constante |  |  | Hydrology\_ |
| constant potential temperature | temperatura potencial constante |  |  | Mesoscale\_Met |
| constant pressure chart | mapa de isobaras | mapa isobárico |  | Syn.: isobaric chart | Mesoscale\_Met |
| constant pressure level | nivel de presión constante | nivel isobárico |  |  | Mesoscale\_Met |
| constant pressure surface | superficie isobárica | superficie de presión constante |  | Syn.: isobaric surface | Mesoscale\_Met |
| constant surface layer fluxes | flujos constantes de la capa superficial |  |  | NWP\_ |
| Constellation Observing System for Meteorology, Ionosphere, and Climate (COSMIC) | Sistema de Observación en Constelación para Meteorología, Ionosfera y Clima (*Constellation Observing System for Meteorology, Ionosphere, and Climate*, COSMIC) |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| constituent | componente |  |  | Marine\_Met |
| constituent gases of the atmosphere | gases que componen la atmósfera | gases que constituyen la atmósfera |  |  | Mesoscale\_Met |
| constrain | constreñir | restringir | limitar | delimitar | acotar |  |  | Geodesy\_ |
| constrained | constreñido |  |  | Geodesy\_ |
| constrained model | modelo constreñido |  |  | Geodesy\_ |
| constraints | factores limitantes | limitaciones | restricciones |  |  | General\_Term |
| constraints | restricciones | límites |  |  | Tropical\_Met |
| constriction | estrangulamiento | of a river |  | Hydrology\_ |
| constructive interference | interferencia constructiva | Superposición de dos o más ondas de frecuencia idéntica o similar que, al interferirse crean un nuevo patrón de ondas de mayor intensidad (amplitud) que cualquiera de las componentes |  | Marine\_Met |
| consume (v.) | devorar | arder | consumir | reducir a cenizas |  |  | Fire\_wx |
| contact anemometer | anemómetro de contactos |  |  | Observ\_instr |
| contact layer | capa de contacto |  |  | NWP\_ |
| contained fire | incendio estabilizado |  |  | Fire\_wx |
| containment | estabilización | contención |  |  | Fire\_wx |
| continent | continente |  |  | General\_Term |
| continental aerosols | aerosoles continentales |  |  | Tropical\_Met |
| continental air mass | masa de aire continental | Masa de aire seco que se origina sobre una zona extensa de tierra firme. |  | MesoscaleGloss |
| continental Antarctic air (cA) | aire antártico continental (cAA) |  |  | Mesoscale\_Met |
| continental Arctic air (cA) | aire ártico continental (cA) |  |  | Mesoscale\_Met |
| continental clouds | nubes continentales |  |  | Tropical\_Met |
| continental crust | corteza continental |  |  | Volc\_ash |
| continental divide | divisoria continental | parteaguas continental |  |  | General\_Term |
| continental margin | margen continental |  |  | Hydrography\_ |
| continental polar air (cP) | aire polar continental (cP) |  |  | Mesoscale\_Met |
| continental rise | emersión continental |  |  | Hydrography\_ |
| continental shelf | plataforma continental |  |  | Marine\_Met |
| continental slope | talud continental |  |  | Marine\_Met |
| continental Tropical air (cT) | aire tropical continental (cT) |  |  | Tropical\_Met |
| continentality | continentalidad |  |  | Tropical\_Met |
| contingency plan | plan de contingencia | plan de contingencias |  |  | General\_Met |
| contingency planning | planificación de contingencias |  |  | General\_Met |
| contingency planning | planificación de contingencias |  |  | risk\_mgmt |
| contingency table | tabla de contingencia |  |  | NWP\_ |
| continual improvement | mejora continua |  |  | QMS\_ |
| continuing professional development (CPD) | desarrollo profesional continuo |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| continuity equation | I – O = ± ∆S | ecuación de continuidad o de balance hidrológico | E – S = ± ∆A |  |  | Hydrology\_ |
| continuous accounting approach | enfoque de balance continuo |  |  | Hydrology\_ |
| continuous model | modelo continuo |  |  | Hydrology\_ |
| continuous precipitation | precipitación continua |  |  | Mesoscale\_Met |
| continuous spectrum | espectro continuo |  |  | Sat\_Met |
| continuous update cycle | ciclo de actualización continua |  |  | NWP\_ |
| continuous wave function | función de onda continua (pl. funciones de onda continua) |  |  | NWP\_ |
| continuous wave radar | radar de onda continua |  |  | Radar\_ |
| continuous weather watch | vigilar continuamente las condiciones meteorológicas | mantener una vigilancia meteorológica continua |  |  | General\_Met |
| continuously stratified fluid | fluido continuamente estratificado | fluido de estratificación continua |  |  | Tropical\_Met |
| continuum absorption spectrum | espectro de absorción continuo |  |  | Observ\_instr |
| contour interval | equidistancia de las curvas de nivel |  |  | General\_Term |
| contour interval (CINT) | distancia entre las curvas | equidistancia de las curvas | Can specify name of curves (por ejemplo: distancia entre isobaras) |  | General\_Term |
| contour line (generic) | contours | isograma (línea que une los puntos en los que un elemento meteorológico toma el mismo valor) | isolínea | SPECIFIC >> isopleta (línea de igual valor de una función de dos variables; se usa como sinónimo de isograma) | curvas de nivel (sea level map) | cotas de nivel (topo map) | isoterma (temperature) | isohipsa isoaltura (equal height) | isobara (pressure) | isotaca (velocidad del viento) | isóbata (puntos de igual profundidad en el agua) | isonefa (línea de nubosidad constante) | isodrosoterma (línea de temperatura de punto de rocío constante) | isoyeta: (línea de precipitación acumulada constante) | isohalina (línea de salinidad constante) | (igual nubosidad) | General\_Term |
| contour map | plano altimétrico | mapa hipsométrico | plano acotado | mapa acotado |  | Topography | General\_Term |
| contour map | mapa de isolíneas |  |  | Mesoscale\_Met |
| contrail | estela de condensación | https://www.aemet.es/documentos/es/conocermas/modificacion\_artificial\_tiempo/estelas\_condensacion.pdf |  | MesoscaleGloss |
| contrast | contraste |  |  | Radar\_ |
| contrast stretching | estiramiento de contraste | estiramiento de histograma |  |  | Sat\_Met |
| contributing area | área de contribución | área de aporte | La parte de una cuenca de drenaje que contribuye directamente a la escorrentía. |  | Hydrology\_FFG |
| contributing factor | factor coadyuvante (en) |  |  | General\_Term |
| contributors | colaboradores |  | Index Page | COMET |
| control actions | medidas de control |  |  | Fire\_wx |
| control forecast | pronóstico de control |  |  | NWP\_ |
| control line | línea de defensa |  |  | Fire\_wx |
| control of nonconforming product | control de producto no conforme |  |  | QMS\_ |
| control point | punto de control | punto de apoyo |  |  | Geodesy\_ |
| control sector | sector de control |  |  | Aviation\_Met |
| control space | espacio de control |  |  | Aviation\_Met |
| controlled burn | quema controlada |  |  | Fire\_wx |
| controlled fire | incendio controlado | fuego controlado |  |  | Fire\_wx |
| controlling factor | factor de control |  |  | Observ\_instr |
| CONUS (CONtiguous US) | los 48 estados colindantes de los Estados Unidos (*CONtiguous US*, CONUS) | los Estados Unidos contiguos/colindantes |  | Not *territorio contiguo* or *continental*. | PlaceNames |
| convect (v.) | producir convección | generar convección |  |  | General\_Met |
| convection | convección | Transferencia de calor dentro del aire por su movimiento. Se usa específicamente para describir el transporte vertical de calor y humedad, especialmente por las corrientes ascendentes y descendentes de la atmósfera inestable. |  | MesoscaleGloss |
| convection cell | célula de convección | célula convectiva |  |  | General\_Met |
| convection current | corriente convectiva | corriente de convección |  |  | General\_Met |
| convection current | corriente convectiva |  |  | Observ\_instr |
| convection features | elementos convectivos | elementos de convección |  |  | Mesoscale\_Met |
| convection model | modelo convectivo | modelo de convección |  |  | General\_Met |
| convection potential | potencial de actividad convectiva |  |  | General\_Met |
| convection RGB | realce RGB de convección | RGB product name |  | Sat\_Met |
| convection structures | estructuras convectivas |  |  | Mesoscale\_Met |
| convection zone | zona convectiva | Sun structure |  | SpaceWX |
| convection-allowing model (CAM) | modelo que permite la convección (*convection-allowing model*, CAM) |  |  | NWP\_ |
| convective | convectivo |  |  | General\_Met |
| convective acceleration | aceleración convectiva | WMO: aceleración de convección? |  | Mesoscale\_Met |
| convective activity | actividad convectiva |  |  | Mesoscale\_Met |
| convective adjustment | ajuste convectivo |  |  | NWP\_ |
| convective adjustment scheme | esquema de ajuste convectivo |  |  | NWP\_ |
| Convective Available Potential Energy (CAPE) | Energía Potencial Convectiva Disponible (*Convective Available Potential Energy*, CAPE) | energía potencial disponible para la convección |  |  | General\_Met |
| Convective Available Potential Energy (CAPE) | CAPE | EPCD, Energía Potencial Convectiva Disponible | Medida de la cantidad de energía disponible para la convección. La EPCD está directamente relacionada con la velocidad vertical potencial máxima dentro de una corriente ascendente; esto significa que los valores más altos indican un mayor potencial para tiempo severo. Los valores observados en el entorno de las tormentas a menudo superan los 1000 Julios por kilogramo (J/kg) y en casos extremos pueden superar los 5000 J/kg. Sin embargo, como es el caso con otros índices o indicadores, no hay valores umbral a partir de los cuales el tiempo severo es inminente. |  | MesoscaleGloss |
| convective boundary layer (CBL) | capa límite convectiva (CLC) |  |  | Mesoscale\_Met |
| convective burst | explosión convectiva |  |  | Tropical\_Met |
| convective cell | célula de convección | célula convectiva | Argentina: *celda* |  | General\_Met |
| convective circulation | circulación convectiva |  |  | General\_Met |
| convective cloud | nube convectiva |  |  | General\_Met |
| convective cloud fraction | fracción de nubosidad convectiva |  |  | General\_Met |
| convective cluster | conglomerado convectivo | WMO: aglomeración convectiva. Studying internet searches, it appears that *aglomerado convectivo* is used in Portuguese. |  | General\_Met |
| convective column | columna de convección |  |  | General\_Met |
| Convective Condensation Level (CCL) | nivel de condensación por convección (NCC) | nivel de condensación convectiva (NCC) | WMO: nivel de condensación por convección (NCC) |  | Aviation\_Met |
| convective current | corriente convectiva |  |  | General\_Met |
| convective development | desarrollo de (la) convección | desarrollo convectivo |  |  | Mesoscale\_Met |
| convective downburst | reventón convectivo | de origen convectivo |  |  | Dust\_ |
| convective downdraft | corriente convectiva descendente |  |  | General\_Met |
| convective eddy | remolino turbulento |  |  | Tropical\_Met |
| convective environment | ambiente convectivo |  |  | Mesoscale\_Met |
| convective equilibrium | equilibrio convectivo |  | Syn.: adiabatic equilibrium | Mesoscale\_Met |
| convective event | episodio de desarrollo convectivo | episodio de actividad convectiva |  |  | General\_Met |
| convective features | elementos convectivos | elementos de convección |  |  | Mesoscale\_Met |
| convective forecast | pronóstico de convección | pronóstico de la convección | pronóstico de condiciones convectivas |  |  | General\_Met |
| convective heat flux | flujo de calor convectivo |  |  | General\_Met |
| convective heat loss | pérdida de calor por convección | perdida de calor convectiva |  |  | General\_Met |
| convective heat transfer | transferencia convectiva de calor | transferencia de calor por convección |  |  | General\_Met |
| convective heating | calentamiento por convección | calentamiento convectivo |  |  | Tropical\_Met |
| convective index | índice convectivo | índice de convección | WMO: índice de convecció | Syn.: indice de estabilidad | General\_Met |
| convective inhibition | inhibición convectiva | Module definition: the negative area below the level of free convection on a thermodynamic diagram / el área negativa por debajo del nivel de convección libre en un diagrama termodinámico |  | General\_Met |
| Convective Inhibition (CIN) | inhibición convectiva (CIN, por la sigla del inglés *convective inhibition*) | inhibición de la convección |  | CIN implicitly fem. | General\_Met |
| convective initiation | inicio de la convección | iniciación de la convección | inicio de la actividad convectiva |  |  | NWP\_ |
| convective instability | inestabilidad convectiva | inestabilidad potencial |  | Syn.: potential instability | Mesoscale\_Met |
| convective internal boundary layer (CIBL) | capa límite interna convectiva (CLIC) |  |  | Tropical\_Met |
| convective lift | ascenso por convección | ascenso convectivo | Module definition: the negative area below the level of free convection on a thermodynamic diagram / el área negativa por debajo del nivel de convección libre en un diagrama termodinámico |  | General\_Met |
| convective line | línea convectiva |  |  | Sat\_Met |
| convective maintenance | mantenimiento de la convección |  |  | Mesoscale\_Met |
| convective mixing | mezcla convectiva | WMO: mezcla debida a la convección? |  | Mesoscale\_Met |
| convective mode | modo convectivo |  |  | NWP\_ |
| convective nowcasting | *nowcasting o* pronóstico inmediato de la convección |  |  | General\_Met |
| convective outlook | perspectivas para convección | Pronóstico emitido varias veces al día por el Centro de Predicción de Tormentas (*Storm Prediction Center*, o SPC) del NWS que indica las áreas en las que se anticipa la formación de tormentas y la severidad esperada sobre el territorio continental de Estados Unidos. |  | MesoscaleGloss |
| convective overturning | mezcla convectiva |  |  | Tropical\_Met |
| convective parameterization (CP) | parametrización de la convección (PC) |  | Not PN | NWP\_ |
| convective parameterization scheme | esquema de parametrización de la convección |  |  | NWP\_ |
| convective plume | columna de convección |  |  | Fire\_wx |
| convective potential | potencial convectivo |  |  | Mesoscale\_Met |
| convective precipitation | precipitación convectiva | Precipitación causada por movimientos convectivos en la atmósfera. |  | Hydrology\_FFG |
| convective precipitation rate | tasa de precipitación convectiva |  |  | General\_Met |
| convective precipitation scheme | esquema de precipitación convectiva |  | Not "esquema de precipitación convectivo" | NWP\_ |
| convective process | proceso de convección | proceso convectivo |  |  | Mesoscale\_Met |
| convective rain | lluvia convectiva |  |  | Hydrology\_ |
| convective rain shaft | columna de lluvia convectiva |  |  | General\_Met |
| convective rainfall | lluvias convectivas |  |  | Mesoscale\_Met |
| convective region | región de convección | región convectiva |  |  | Mesoscale\_Met |
| CONvective Research Animation Display (CONRAD) | visualización animada de teoría de la convección (*CONvective Research Animation Display, CONRAD)* | BUFKIT software, basically a feature that applies COMET's "A Convective Storm Matrix" to the forecast sounding and hodograph. |  | Aviation\_Met |
| convective roll | vórtice de convección horizontal | rollo convectivo |  |  | Tropical\_Met |
| convective scale | escala convectiva |  |  | Sat\_Met |
| convective scheme | esquema de convección |  |  | NWP\_ |
| convective SIGnificant METeorological information (SIGMET) | información de tiempo convectivo significativo (*SIGnificant METeorological information*, SIGMET) | informe SIGMET de condiciones de tiempo convectivo |  |  | Aviation\_Met |
| convective storm | tormenta convectiva |  |  | Mesoscale\_Met |
| convective storm cell | célula de tormenta convectiva |  |  | General\_Met |
| convective storm system | sistema de tormentas convectivas |  |  | Mesoscale\_Met |
| convective structures | estructuras convectivas |  |  | Mesoscale\_Met |
| convective TAF | TAF para tiempo convectivo | TAF para condiciones convectivas | TAF para convección |  |  | Mesoscale\_Met |
| convective temperature | temperatura de disparo | temperatura de convección | Temperatura aproximada que el aire cerca del suelo debe alcanzar para desarrollar convección localizada en superficie, según el análisis de un sondeo. |  | MesoscaleGloss |
| convective theory of cyclogenesis | teoría convectiva de la ciclogénesis |  |  | Mesoscale\_Met |
| convective transport | transport by convection | transporte convectivo | transporte por convección |  |  | Tropical\_Met |
| Convective Transport of Active Species in the Tropics (CONTRAST) | transporte convectivo de especies activas en regiones tropicales (*Convective Transport of Active Species in the Tropics,* CONTRAST) |  |  | Tropical\_Met |
| convective turbulence | turbulencia convectiva | turbulencia térmica |  |  | Aviation\_Met |
| convective updraft | corriente convectiva ascendente |  |  | General\_Met |
| convective weather | condiciones convectivas | condiciones meteorológicas convectivas | tiempo convectivo |  |  | General\_Met |
| convective wind | viento convectivo | vientos convectivos | viento generado por la actividad convectiva |  |  | Mesoscale\_Met |
| convective wind gust | ráfaga de viento convectiva |  |  | Mesoscale\_Met |
| convectively-coupled Kelvin wave | onda de Kelvin acoplada a la convección |  |  | Tropical\_Met |
| convectively-coupled Rossby wave | onda de Rossby acoplada a la convección |  |  | Tropical\_Met |
| convectively-induced turbulence | turbulencia inducida por convección | turbulencia convectiva | turbulencia térmica |  |  | Radar\_ |
| convective–stratiform technique (CST) | técnica convectiva estratiforme (*convective–stratiform technique*, CST) |  |  | Sat\_Met |
| Convention on Internacional Civil Aviation | Convenio sobre Aviación Civil Internacional |  |  | QMS\_ |
| conventional cumulus parameterization | parametrización convencional de cúmulos |  |  | Tropical\_Met |
| conventional radar | radar convencional |  |  | Radar\_ |
| conventional value | valor convencional |  |  | Observ\_instr |
| converge (v.) | converger |  |  | General\_Term |
| convergence | convergencia | Condición atmosférica que existe cuando los vientos causan un flujo de aire entrante en sentido horizontal hacia una región específica. La divergencia es el fenómeno opuesto, en el que los vientos causan un flujo de aire saliente en sentido horizontal desde una región específica. |  | MesoscaleGloss |
| convergence / divergence couplet | zona de convergencia / divergencia |  |  | General\_Met |
| convergence line | línea de convergencia | Línea horizontal que denota un flujo de aire convergente horizontal. También se denomina asíntota de convergencia. |  | Sat\_FeatId\_glos |
| convergent | convergente |  |  | General\_Term |
| convergent boundary | límite convergente | borde convergente | Syn: destructive boundary |  | Tsunami\_ |
| convex furrows | surcos convexos |  |  | Snow\_ |
| convex slope | pendiente convexa |  |  | Snow\_ |
| conveyance | capacidad hidráulica |  |  | Hydrology\_ |
| conveyor | conductor |  |  | Sat\_Met |
| conveyor belt | cinta transportadora | corriente conducente |  |  | General\_Term |
| cool | fresco |  |  | General\_Term |
| cool (v.) | refrescar, enfriar |  |  | General\_Term |
| cool front | frente fresco |  |  | General\_Met |
| cooled-mirror dew point hygrometer | higrómetro de punto de rocío con espejo enfriado | OMM |  | Observ\_instr |
| cooled-mirror hygrometer | higrómetro de espejo enfriado |  |  | Observ\_instr |
| cooling | enfriamiento (n.), refrescante (adj.) |  |  | General\_Term |
| cooling degree day | grado-día de refrigeración | Forma de grados-día empleada para estimar la energía necesaria para enfriar. Se produce un grado-día de enfriamiento por cada grado que la temperatura diaria media se halla encima de 18 °C (65 °F) |  | MesoscaleGloss |
| cooling effect | [efecto de enfriamiento](https://www.proz.com/?sp=gloss/term&id=1531474) |  |  | Observ\_instr |
| cooperative agreement | acuerdo de cooperación |  |  | Aviation\_Met |
| cooperative effort | iniciativa de colaboración |  |  | General\_Term |
| Cooperative Institute for Mesoscale Meteorological Studies (CIMMS) | instituto cooperativo de estudios meteorológicos de mesoescala (*Cooperative Institute for Mesoscale Meteorological Studies*, CIMMS) |  | Not official name, but often used as such | Sat\_Met |
| Cooperative Institute for Meteorological Satellite Studies (CIMSS) | instituto cooperativo de estudios meteorológicos satelitales (*Cooperative Institute for Meteorological Satellite Studies*, CIMSS) |  | Not official name, but often used as such | Sat\_Met |
| Cooperative Institute for Research in the Atmosphere (CIRA) | instituto cooperativo de investigación en la atmósfera (*Cooperative Institute for Research in the Atmosphere*, CIRA) | Also seen: *Instituto Cooperativo para la Investigación en la Atmósfera* | Not official name, but often used as such | Sat\_Met |
| coordinate system | sistema de coordenadas |  |  | Mesoscale\_Met |
| coordinated public safety message | mensaje de seguridad coordinado al público |  |  | Tropical\_Met |
| Coordinated Universal Time (UTC) | tiempo universal coordinado (UTC) | hora universal coordinada | Also "Universal Time Coordinated" |  | General\_Term |
| Coordination Group for Meteorological Satellites (CGMS) | Grupo de Coordinación sobre Satélites Meteorológicos (*Coordination Group for Meteorological Satellites*, CGMS) |  | Also co-ordination... | Sat\_Met |
| cope (v.) | afrontar | resistir | arreglárselas | aguantar |  |  | risk\_mgmt |
| coping | afrontar | resistir | arreglárselas | aguantar |  |  | risk\_mgmt |
| coping capacity | capacidad de afrontamiento |  |  | risk\_mgmt |
| Copyright [year] | Copyright [año] | ©The COMET Program | (c) | COMET |
| Copyright Administration | Administración de derechos de autor |  |  | COMET |
| coral bleaching | blanqueo de los corales | blanqueamiento de los corales |  |  | Climate\_ |
| core (adj.) | central | fundamental | básico | nuclear | esencial | estratégico | principal |  |  | General\_Term |
| core (n.) | núcleo | centro |  |  | General\_Term |
| core competencies | competencias básicas |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| core concept | concepto fundamental |  |  | COMET |
| core observatory | observatorio central |  |  | Sat\_Met |
| core of a thunderstorm | núcleo de una tormenta |  |  | Mesoscale\_Met |
| core partner | socio estrecho |  |  | General\_Term |
| core sample | testigo | núcleo | muestra de sondeo | muestra cilíndrica |  |  | Observ\_instr |
| Coriolis effect | efecto Coriolis | efecto de Coriolis |  |  | General\_Met |
| Coriolis force | fuerza de Coriolis | Fuerza desviadora producida exclusivamente por la rotación de la Tierra. Esta fuerza es perpendicular a la velocidad de la partícula, hacia la derecha en el hemisferio norte y hacia la izquierda en el hemisferio sur. |  | Marine\_WavGlos |
| Coriolis force | fuerza de Coriolis | Fuerza aparente causada por la rotación de la Tierra. En el hemisferio norte, los vientos se desvían hacia la derecha y en el hemisferio sur hacia la izquierda. Para los sistemas de escala sinóptica (como los huracanes y las tormentas grandes de latitudes medias) la fuerza de Coriolis causa la rotación del aire alrededor de un centro de baja presión en sentido ciclónico. En el hemisferio norte, el aire que fluye alrededor de un huracán gira en sentido antihorario. |  | MesoscaleGloss |
| Coriolis parameter | parámetro de Coriolis, *f* | Medida que corresponde a dos veces la componente vertical local de la velocidad angular de un planeta esférico, 2Ω sinφ, donde Ω es la velocidad angular del planeta y φ es la latitud. |  | Tropical\_Gloss |
| cornice | cornisa |  |  | Snow\_ |
| corona | corona | Sun structure |  | SpaceWX |
| coronagraph | coronógrafo |  |  | SpaceWX |
| coronal hole | agujero coronal | hoyo coronal | Sun structure |  | SpaceWX |
| coronal mass ejection (CME) | eyección de masa coronal (CME, por la sigla del inglés *coronal mass ejection*) |  |  | SpaceWX |
| coronameter | coronámetro |  |  | SpaceWX |
| Corps of Engineers | Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los Estados Unidos (*U.S. Army Corps of Engineers*, USACE) |  |  | Hydrology\_ |
| correct answer | respuesta correcta | opción correcta |  |  | COMET |
| corrective action | acción correctiva |  |  | QMS\_ |
| corrective disaster risk management | gestión correctiva del riesgo de desastres |  |  | risk\_mgmt |
| corrective management | gestión correctiva |  |  | risk\_mgmt |
| corrective risk management | gestión correctiva del riesgo |  |  | risk\_mgmt |
| correlated k-distribution technique | técnica de distribución k correlacionada |  |  | NWP\_ |
| cost function | función de costo | función de coste | Preferir "costo", aunque en España se prefiere "coste". |  | NWP\_ |
| cost-benefit analysis | análisis de costos y beneficios |  |  | QMS\_ |
| coterminous U.S. | los 48 estados colindantes de los Estados Unidos |  |  | PlaceNames |
| cotidal | cotidal | Indica igualdad en la ocurrencia de las mareas o una coincidencia en la hora en que ocurre la pleamar o bajamar. |  | Tsunami\_Gloss |
| cotidal line | línea cotidal |  |  | Marine\_Met |
| counter fire | contrafuego |  |  | Fire\_wx |
| counterclockwise | hacia la izquierda | en sentido antihorario | en sentido contrario a las agujas del reloj | http://www.fundeu.es/consulta/en-el-sentido-de-las-agujas-del-reloj-9770/ |  | General\_Met |
| counterclockwise circulation | circulación hacia la izquierda | circulación en sentido antihorario | circulación anticiclónica (HN) o ciclónica (HS) |  | Radar\_ |
| counterclockwise rotation | rotación en sentido antihorario |  |  | Radar\_ |
| counterclockwise-curved hodograph | CCW-curved hodograph | hodógrafa con curva anticiclónica | hodógrafa con curva en sentido antihorario |  |  | Mesoscale\_Met |
| countercurrent | counter current | counter-current | contracorriente |  |  | Marine\_Met |
| counterflow | contracorriente | contraflujo |  |  | Observ\_instr |
| Counterflow Virtual Impactor (CVI) | impactador virtual de contracorriente (*Counterflow Virtual Impactor*, CVI) |  |  | Observ\_instr |
| countergradient flux | flujo contragradiente |  |  | NWP\_ |
| countergradient wind | viento contragradiente | viento contra el gradiente |  |  | Mesoscale\_Met |
| counterintuitive | contraintuitivo | contrario a la intuición |  |  | Sat\_Met |
| county guidance | guía a nivel de condado |  |  | Hydrology\_ |
| county officials | autoridades del condado / regionales |  |  | General\_Term |
| County Warning and Forecast Area (CWFA) | zona de alerta y pronóstico de condados (*County Warning and Forecast Area*, CWFA) | NWS, actually refers to CWA |  | Mesoscale\_Met |
| county warning area | área de alerta a nivel de condado |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| County Warning Area (CWA) | zona de alerta de condados (*County Warning Area*, CWA) | NWS: The counties/zones for which each Weather Forecast Office (WFO) is responsible for issuing forecasts and warnings |  | Mesoscale\_Met |
| coupled atmosphere-land interaction | interacciones acopladas atmósfera-tierra |  |  | General\_Met |
| coupled atmosphere-ocean general circulation model | modelo acoplado atmósfera-océano de la circulación general |  |  | Climate\_ |
| Coupled Model Intercomparison Project, Phase 5 | Proyecto de Intercomparación de Modelos Acoplados, fase 5 (CMIP5) | Also 5th Coupled Model Intercomparison Project |  | Climate\_ |
| Coupled Ocean / Atmosphere Mesoscale Prediction System (COAMPS) | COAMPS (*Coupled Ocean / Atmosphere Mesoscale Prediction System*), sistema acoplado océano-atmósfera de predicción de mesoescala |  | "Coupled Oceanographic and Atmospheric Mesoscale Prediction System" is incorrect | NWP\_ |
| coupled ocean-atmosphere model | modelo acoplado océano-atmósfera |  |  | Tropical\_Met |
| coupled ocean-atmosphere system | sistema acoplado océano-atmósfera |  |  | Tropical\_Met |
| couplet | par de vórtices simétricos | Was pareja |  | Radar\_ |
| coupling | acoplamiento | acople |  |  | General\_Met |
| course | rumbo |  |  | Aviation\_Met |
| Course Completion Certificate | certificado de finalización del curso |  |  | COMET |
| course goal | objetivo del curso | objetivo general del curso | See "Course Objectives" |  | COMET |
| course management system (CMS) | sistema de gestión de cursos (SGC) | También es difundido el uso de la sigla inglesa CMS. | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| course objectives | objetivos del curso | objetivos específicos del curso | See "Course Goal" |  | COMET |
| courtesy of | cortesía de | por cortesía de | gentileza de |  |  | General\_Term |
| covariance | covarianza | covariancia |  | Prefer "covarianza" | NWP\_ |
| cove | ensenada |  |  | General\_Term |
| cover (v.) | cubrir | abarcar | alcanzar |  |  | General\_Term |
| coverage | cobertura | frecuencia de cobertura |  |  | Sat\_Met |
| coverage domain | dominio cubierto |  |  | Sat\_Met |
| coverage factor | factor de cobertura |  |  | Observ\_instr |
| coverage gap | falta de cobertura | zona sin cobertura interrupción en la cobertura |  |  | Sat\_Met |
| coverage of plants | cobertura vegetal |  | NOT carbón | Climate\_ |
| covered center | centro cubierto | centro embebido | Dvorak technique | Syn.: embedded center | Tropical\_Met |
| CP scheme | esquema de precipitación convectiva |  |  | NWP\_ |
| CPC Merged Analysis of Precipitation (CMAP) | análisis fusionado de precipitación del CPC (*CPC Merged Analysis of Precipitation,* CMAP) |  |  | Tropical\_Met |
| crack | rajadura | grieta | fisura |  |  | General\_Term |
| craggy land | terreno escarpado | topografía escarpada |  |  | General\_Met |
| craggy terrain | terreno escarpado | topografía escarpada |  |  | General\_Met |
| crash (v.) | chocar | estrellarse | embestir |  |  | Climate\_ |
| crash landing | aterrizaje brusco | aterrizaje violento | accidente de aterrizaje |  |  | Radar\_ |
| crashing (a wave) | choque | embestida |  |  | Tsunami\_ |
| crazing | agrietamiento |  |  | Aviation\_Met |
| creek (brook, stream) | riachuelo, arroyo |  |  | General\_Term |
| creep | arrastre |  | Snow movement type | Hydrology\_ |
| creep | reptación | arrastre |  | Movement of sand / dust | Mesoscale\_Met |
| creep factor | coeficiente de reptación |  |  | Snow\_ |
| creeping fire | fuego rastrero | fuego en la superficie |  |  | Fire\_wx |
| crepuscular rays | rayos crepusculares |  |  | General\_Met |
| crest | cresta | dorsal |  |  | Hydrology\_ |
| crest (v.) | alcanzar el máximo | pasar por encima de | formar una cresta |  |  | Hydrology\_ |
| crevasse | grieta |  |  | Snow\_ |
| crew | cuadrilla |  |  | Fire\_wx |
| crew chief | jefe de cuadrilla |  |  | Fire\_wx |
| criterion-referenced assessment | evaluación basada en criterios |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| critical | imprescindible | de suma importancia | peligroso | crítico | muy grave |  |  | Observ\_instr |
| critical burnout time | tiempo crítico de combustión |  |  | Fire\_wx |
| critical cloud work function | función crítica de trabajo de la nube |  |  | NWP\_ |
| critical damping | amortiguamiento crítico | amortiguación crítica |  |  | Observ\_instr |
| critical facilities | instalaciones vitales |  |  | risk\_mgmt |
| critical fire weather conditions | condiciones meteorológicas críticas para los incendios |  |  | Fire\_wx |
| critical fire weather events | eventos meteorológicos críticos para los incendios |  |  | Fire\_wx |
| critical fire weather patterns | patrones meteorológicos críticos para los incendios |  |  | Fire\_wx |
| critical fire weather winds | vientos críticos para los incendios |  |  | Fire\_wx |
| critical flood stage | altura hidrométrica crítica / peligrosa |  |  | Hydrology\_ |
| critical flow | régimen crítico |  | Snow movement type | Hydrology\_ |
| critical live fuel moisture | nivel crítico de humedad del combustible vivo |  |  | Fire\_wx |
| critical orifice | orificio crítico |  |  | Observ\_instr |
| Critical Success Index (CSI) | índice crítico de éxito (*Critical Success Index*, CSI) |  |  | Aviation\_Met |
| critical system | sistema vital |  |  | risk\_mgmt |
| Critical TAF Period Philosophy | concepto de período crítico del TAF |  |  | Aviation\_Met |
| critical threshold | umbral crítico |  |  | Tropical\_Met |
| critically damped system | sistema con amortiguamiento crítico |  |  | Observ\_instr |
| crop failure | pérdida de las cosechas | pérdida de cosechas |  |  | General\_Term |
| crop, livestock, and forest management practices | prácticas de gestión agrícola, ganadera y forestal |  |  | Climate\_ |
| cropland | tierra cultivable |  |  | Climate\_ |
| cross product | producto vectorial |  |  | Tropical\_Met |
| cross section | corte vertical | sección vertical |  |  | General\_Met |
| cross wind | cross winds | viento cruzado | vientos de costado | viento transversal |  |  | General\_Term |
| cross-equatorial flow | flujo a través del ecuador |  |  | Tropical\_Met |
| cross-hatched | con sombreado de rayas cruzadas |  | On a figure | General\_Term |
| cross-isobaric | a través de las isobaras | que cruza las isobaras | perpendicular a las isobaras |  |  | Marine\_Met |
| cross-isobaric flow | flujo a través de las isobaras |  |  | General\_Met |
| crossover temperature | temperatura de transición | the lowest dewpoint temperature observed during the warmest part of the day |  | Mesoscale\_Met |
| cross-section area | cross-sectional area | área de la sección transversal |  |  | Mesoscale\_Met |
| cross-section of data | perfil de datos |  |  | Mesoscale\_Met |
| cross-sectional representation | corte vertical |  |  | NWP\_ |
| cross-shore current | corriente transversal |  |  | Marine\_Met |
| cross-shore transport | transporte transversal |  |  | Marine\_Met |
| cross-staff | ballestilla |  |  | Hydrography\_ |
| cross-track | exploración transversal | barrido transversal |  |  | Sat\_Met |
| cross-track error | error transversal | Hurricane track error component | Syn.: directional error | Tropical\_Met |
| Cross-track Infrared Sounder (CrIS) | sonda atmosférica infrarroja de barrido transversal (*Cross-track Infrared Sounder*, CrIS) | la sonda atmosférica CrIS |  | Sat\_Met |
| cross-track scanning geometry | geometría de barrido transversal | geometría de exploración transversal |  |  | Sat\_Met |
| cross-track scanning instrument | instrumento de exploración transversal | instrumento de barrido transversal |  |  | Sat\_Met |
| crosswind | cross wind | viento cruzado | viento transversal | viento de costado |  |  | Aviation\_Met |
| cross-wind component | componente transversal del viento |  |  | Mesoscale\_Met |
| crosswise vorticity | vorticidad perpendicular al vector vorticidad horizontal | vorticidad transversal |  |  | Radar\_ |
| crown closure | canopy closure | espesura del dosel | cierre de copas | cierre del dosel |  | Used as syn. of crown/canopy cover. | Fire\_wx |
| crown cover | canopy cover | cobertura del dosel | cubierta de copas | cobertura de copas | NWCG Gloss: The ground area covered by the crown of a tree as delimited by the vertical projection of its outermost perimeter. | Used as syn. of crown / canopy closure. | Fire\_wx |  | Fire\_wx |
| crown density | densidad de copa | The thickness or compactness of an individual crown, i.e. its opacity, as measured by its shade density. Collectively, crown density of all plants in a stand is termed canopy density. (http://www.arcticatlas.org/glossary/) |  | Fire\_wx |
| crown fire | fuego de copas | incendio de copa | incendio aéreo |  |  | Fire\_wx |
| crown fuels | combustibles de copa | combustibles aéreos |  |  | Fire\_wx |
| crown level winds | viento a nivel de copas |  |  | Fire\_wx |  | Fire\_wx |
| crown out (v.) | pasar a las copas | coronar |  |  | Fire\_wx |
| crown scorch | chamuscado de copas |  |  | Fire\_wx |
| crown spacing | distancia entre copas | separación de copas |  |  | Fire\_wx |  | Fire\_wx |
| crown to crown propagation | propagación de copa en copa |  |  | Fire\_wx |
| crowning | coronamiento |  |  | Fire\_wx |
| crude | tosco | burdo | rudimentario | simple |  |  | NWP\_ |
| crust snow | costra de nieve |  |  | Hydrology\_ |
| crustal movements | movimientos de la corteza terrestre |  |  | Climate\_ |
| crusted snow | nieve costra |  |  | Snow\_ |
| cryosphere | criosfera |  | I have seen examples of criósfera, but I think it is a much less common use. | Climate\_ |
| crystal habit | aspecto / forma del cristal | hábito cristalino | External shape of a crystal or crystal group. |  | Mesoscale\_Met |
| crystallization nucleus | nucleus of crystallization | núcleo de cristalización | germen de cristalización |  |  | Snow\_ |
| crystal-resonance gauge | instrumento de cristal resonante |  |  | Observ\_instr |
| culvert | alcantarilla de drenaje |  |  | Hydrology\_ |
| cumulative | acumulativo | cumulativo |  |  | Tropical\_Met |
| cumulative density function (CDF) | función de densidad acumulada (FDA) | función de densidad acumulativa |  |  | Statistics\_ |
| cumulative distribution function (CDF) | función de distribución acumulada (FDA) | función de distribución acumulativa (FDA) |  |  | Statistics\_ |
| cumulative effects | efectos acumulativos |  |  | NWP\_ |
| cumulative frequency | frecuencia acumulada |  |  | Statistics\_ |
| cumulative frequency | frecuencia acumulada |  |  | Tropical\_Met |
| cumulative point probability | probabilidad puntual y acumulada |  |  | Tropical\_Met |
| cumulative precipitation gauge | pluviómetro de acumulación | Pluviómetro que se monitoriza a intervalos largos de tiempo. | Syn.: accumulative precipitation gauge | Hydrology\_FFG |
| cumulative probability | probabilidad acumulativa | probabilidades acumulativas |  |  | Tropical\_Met |
| cumulative wind speed probability | probabilidades acumulativas de la velocidad del viento |  |  | Tropical\_Met |
| cumuliform | cumuliforme |  |  | Mesoscale\_Met |
| cumulonimbus (Cb) | cumulonimbos | *cumulonimbus* | Nubes de desarrollo vertical en la cima de las cuales a menudo se encuentra una nube en forma de yunque; a veces se denominan nubes tormentosas o de tormenta. Con frecuencia están acompañada de fuertes aguaceros, rayos, truenos y a veces granizo y ráfagas de viento. |  | MesoscaleGloss |
| cumulonimbus anvil | yunque de un cumulonimbo |  |  | General\_Met |
| cumulus (Cu) | *cumulus* | cúmulos (Cu) | Nubes en forma de cúpulas individuales separadas, con base plana y la parte superior redondeada, en forma de coliflor. |  | MesoscaleGloss |
| cumulus congestus | congestus | *cumulus congestus* | *congestus* | Cúmulo grande con fuerte desarrollo vertical, normalmente con aspecto de coliflor, pero sin el yunque característico de una nube Cb. | Syn.: towering cumulus | MesoscaleGloss |
| cumulus convection | convección de cúmulos | convección en los cúmulos |  |  | Tropical\_Met |
| cumulus detrainment | desprendimiento de aire de los cúmulos |  |  | General\_Met |
| cumulus inversion layer | capa de inversión encima del nivel de cúmulos |  |  | Tropical\_Met |
| cumulus layer | capa de cúmulos |  |  | Tropical\_Met |
| cumulus parameterization | parametrización de cúmulos | parametrizar los cúmulos |  |  | Mesoscale\_Met |
| cumulus scheme | esquema de cúmulos |  |  | NWP\_ |
| cumulus stage | etapa de cúmulo | etapa de formación | etapa de desarrollo |  |  | MesoscaleGloss |
| cumulus streets | calles de cúmulos |  |  | MesoscaleGloss |
| Cunningham slip correction factor | factor de corrección de Cunningham |  |  | Observ\_instr |
| cup | cazoleta | copa | 3D-PAWS anemometer |  | Observ\_instr |
| cup anemometer | anemómetro de cazoletas | anemómetro de copas | Otras variantes menores: coperolas, copelas |  | Observ\_instr |
| curing (n.) | desecación | desecamiento | secado | secamiento |  | Syn.: drying | Fire\_wx |
| curing process | proceso de secado | desecación | desecamiento |  |  | Fire\_wx |
| curl | rizo |  |  | Marine\_Met |
| curl of the vector wind | rotacional (m) del vector viento |  |  | Tropical\_Met |
| current | actual |  |  | General\_Term |
| current (air, river, ocean) | corriente | flujo |  |  | General\_Term |
| current best forecast track | pronóstico actual de la trayectoria más probable |  |  | General\_Met |
| current conditions | condiciones actuales |  |  | General\_Met |
| current flights | vuelos en tránsito |  |  | Aviation\_Met |
| current forecast | pronóstico actual |  |  | General\_Met |
| Current Icing Potential (CIP) | potencial de engelamiento actual (*Current Icing Potential*, CIP) | Old, now Current Icing Product (CIP) |  | Aviation\_Met |
| Current Icing Product (CIP) | producto engelamiento actual (*Current Icing Product*, CIP) | Replaced Current Icing Potential (CIP) |  | Aviation\_Met |
| current intensity (CI) | intensidad actual (CI por la sigla del inglés *Current Intensity*) | Advanced Dvorak Technique |  | Tropical\_Met |
| current meter | correntómetro | correntímetro |  |  | Marine\_Met |
| current valid time | hora de validez actual |  |  | Aviation\_Met |
| current weather | tiempo presente | condiciones actuales | condiciones / estado del tiempo presente |  |  | General\_Met |
| curriculum | plan de estudios |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| curvature vorticity | vorticidad por curvatura | vorticidad de curvatura |  |  | Tropical\_Met |
| curve number (CN) | número de curva |  |  | Hydrology\_ |
| curved hodograph | hodógrafa curva |  |  | Mesoscale\_Met |
| curved line | línea curva |  |  | General\_Term |
| curvilinear grid | malla curvilínea |  |  | Marine\_Met |
| cusp | vértice | Proyección apuntada formada por la intersección de dos arcos; punto donde se intersecan dos arcos o las dos ramas de una curva. Se refiere al punto en una nube en forma de coma o de coma invertida que indica la posición del máximo o mínimo de vorticidad relacionado. A menudo éste es también en punto de inflexión de un patrón en forma de coma o coma invertida. |  | Sat\_FeatId\_glos |
| customer | usuario | cliente |  |  | General\_Term |
| customer feedback | comentarios del cliente | opinión del cliente | sugerencias del cliente |  |  | QMS\_ |
| customer focus | orientación al cliente | cliente como centro de atención |  |  | QMS\_ |
| customer needs | necesidades del cliente |  |  | QMS\_ |
| customer requirements | necesidades del cliente | necesidades de los clientes |  |  | QMS\_ |
| customer responsiveness | capacidad de respuesta a las necesidades del cliente |  |  | QMS\_ |
| customer satisfaction | satisfacción del cliente | satisfacción de los clientes | grado de satisfacción de los clientes |  |  | QMS\_ |
| customer satisfaction survey | encuesta de satisfacción del cliente | encuesta de satisfacción entre los clientes |  |  | QMS\_ |
| customer-focused organization | organización orientada al cliente |  |  | QMS\_ |
| customer-focused TAF | pronóstico TAF centrado en las necesidades del cliente |  |  | Aviation\_Met |
| customer-friendly | orientado al cliente | adaptado a las necesidades del cliente | útil para el cliente |  |  | Aviation\_Met |
| Customer-Friendly TAFs | TAF útil para el cliente |  |  | Aviation\_Met |
| cut off high | cut-off high | anticiclón aislado | anticiclón segregado | alta segregada | alta aislada |  |  | Mesoscale\_Met |
| cut off low | cut-off low |cutoff low | baja segregada | Depresión Aislada en Niveles Altos, DANA | depresión aislada en altura | baja desprendida | Sistema de baja presión en los niveles altos que se ha separado por completo del flujo zonal en altura. Típicamente, estas depresiones aisladas se hallan al sur del flujo establecido en altura. | El término "gota fría" que se utilizaba antes ya está en desuso, ver http://www.alboxclima.com/proyecto/articulos/gota%20fria%20o%20dana.htm | MesoscaleGloss |
| cycling | asimilación cíclica | ejecución de ciclos |  |  | NWP\_ |
| cyclogenesis | ciclogénesis | Desarrollo o intensificación de un centro de baja presión (ciclón). |  | MesoscaleGloss |
| cyclogenesis area | zona ciclogenética | zona de ciclogénesis |  |  | Mesoscale\_Met |
| cyclogenic process | proceso ciclogenético |  |  | Mesoscale\_Met |
| cyclolysis | ciclolisis |  |  | General\_Met |
| cyclone | ciclón | depresión | Área de baja presión alrededor de la cual los vientos soplan en dirección antihoraria (hemisferio norte) u horaria (hemisferio sur). Este término también se utiliza para los huracanes que se forman en los océanos Índico y Pacífico occidental. |  | MesoscaleGloss |
| cyclone cellar | refugio anticiclón | tormentera (P. R.) |  |  | Tropical\_Met |
| cyclone center | centro del ciclón | centro de la depresión |  |  | Mesoscale\_Met |
| Cyclone Phase Space (CPS) | espacio de fases del ciclón (*Cyclone Phase Space*, CPS) | Resumen conciso de tres parámetros de la estructura de las tormentas. Se puede usar para describir la estructura de cualquier ciclón sinóptico o mesosinóptico. |  | Tropical\_Gloss |
| cyclonic bookend vortex | vórtice ciclónico |  |  | Radar\_ |
| cyclonic circulation | cyclonic rotation | circulación ciclónica | rotación ciclónica | Circulación (o rotación) que, vista desde arriba, tiene lugar en el mismo sentido que la rotación de la Tierra, es decir, es antihoraria en el hemisferio norte y horaria en el hemisferio sur. |  | MesoscaleGloss |
| cyclonic circulation | cyclonic rotation | circulación ciclónica | rotación ciclónica | Circulación o rotación en el mismo sentido que la rotación de la Tierra, es decir, hacia la izquierda en el hemisferio norte, cuando se observa desde arriba. Casi todas las tormentas y los tornados intensos o violentos exhiben rotación ciclónica, aunque a veces ciertos vórtices menores rotan en sentido anticiclónico (hacia la derecha). |  | Sat\_FeatId\_glos |
| cyclonic curvature | curvatura ciclónica |  |  | General\_Met |
| cyclonic eddy | vórtice ciclónico |  |  | Mesoscale\_Met |
| cyclonic flow | flujo ciclónico |  |  | Mesoscale\_Met |
| cyclonic inward cusp | vértice ciclónico entrante | Punta dirigida hacia adentro (entrante) en el lugar de intersección de dos arcos curvados en sentido ciclónico. En meteorología, el vértice ciclónico entrante es producto de la cizalladura de velocidad proveniente del este en el lado del polo del vértice que establece la ubicación de un máximo de vorticidad. |  | Sat\_FeatId\_glos |
| cyclonic line-end vortex | vórtice ciclónico (en el extremo de la línea) |  |  | Radar\_ |
| cyclonic outward cusp | vértice ciclónico saliente | Proyección apuntada dirigida hacia afuera (saliente) formada por la intersección de dos arcos curvados en sentido ciclónico. En meteorología, el vértice ciclónico saliente es producto de la cizalladura de velocidad proveniente del oeste en el lado del ecuador del vértice que establece la ubicación de un máximo de vorticidad. |  | Sat\_FeatId\_glos |
| cyclonic rotation | rotación ciclónica |  |  | Mesoscale\_Met |
| cyclonic shear | cizalladura ciclónica |  |  | Mesoscale\_Met |
| cyclonic storm | tormenta ciclónica |  |  | General\_Term |
| cyclonic supercell | supercélula ciclónica |  |  | Radar\_ |
| cyclonic updraft | corriente ascendente con rotación ciclónica |  |  | Radar\_ |
| cyclonic vortex twins | pareja de vórtices ciclónicos |  |  | Tropical\_Met |
| Cyclonic Vorticity Advection (CVA) | advección de vorticidad ciclónica (AVC) |  | Syn.: positive vorticity advection | Mesoscale\_Met |
| cyclostrophic | ciclostrófico |  |  | General\_Term |
| cyclostrophic balance | equilibrio ciclostrófico |  |  | Tropical\_Met |
| cyclostrophic wind | viento ciclostrófico |  |  | Mesoscale\_Met |
| cylindrically symmetric nozzle | boquilla de simetría cilíndrica | boquilla con simetría cilíndrica | boquilla cilíndrica simétrica |  |  | Observ\_instr |
| D layer | capa D |  |  | SpaceWX |
| D region | región D |  |  | SpaceWX |
| D Region Absorption Predictions (D-RAP) | predicciones de absorción en la región D (D-RAP) |  |  | SpaceWX |
| daily | diario | a diario | todos los día |  |  | General\_Term |
| daily climate station | estación climatológica con registro diario |  |  | General\_Met |
| daily evaporation | evaporación diaria |  |  | General\_Met |
| daily maximum | máxima diaria |  |  | Statistics\_ |
| daily mean | media diaria | promedio diario |  |  | General\_Term |
| daily minimum | mínima diaria |  |  | Statistics\_ |
| daily rainfall | lluvia diaria |  |  | Tropical\_Met |
| daily round-up | resumen diario | síntesis diaria |  |  | Mesoscale\_Met |
| daily temperature range | amplitud térmica diaria | amplitud diaria de la temperatura | Amplitud de la temperatura durante un período continuo de 24 horas. | Diferencia entre la temperatura máxima y mínima del mismo día. |  | General\_Met |
| dalily high temperature | temperatura máxima diurna |  |  | Statistics\_ |
| dalily mean temperature | temperatura media diurna |  |  | Statistics\_ |
| Dalton’s Law | ley de Dalton | ley de las presiones parciales | ley de las presiones parciales de Dalton |  | Syn.: Law of Partial Pressures | Observ\_instr |
| dam | represa | presa | dique |  |  | Hydrology\_ |
| dam failure | ruptura de presas | represas | diques |  |  | Hydrology\_ |
| dam removal | eliminación de represas |  |  | Hydrology\_ |
| damage | daño | daños |  |  | General\_Term |
| damage (v.) | dañar |  |  | General\_Term |
| damaging | destructivo | destructor | dañino |  |  | General\_Term |
| damaging low-level winds | vientos dañinos en niveles bajos |  |  | Radar\_ |
| damaging winds | vientos destructivos | vientos destructores | vientos dañinos |  |  | Tropical\_Met |
| dambreak | dam break | rotura/ruptura de dique/presa/represa | Represa más común en Sudamérica |  | Hydrology\_ |
| damp haze | calima húmeda |  |  | Observ\_instr |
| damp, moist, humid | húmedo (a) |  |  | General\_Term |
| damped | amortiguado |  |  | Observ\_instr |
| dampen (v.) | humectar | mojar | amortiguar | atenuar | CONTEXT! |  | Mesoscale\_met |
| dampened | mojado | humectado |  |  | Observ\_instr |
| damping | amortiguamiento | amortiguación |  |  | Observ\_instr |
| damping coefficient | coeficiente de amortiguamiento | coeficiente de amortiguación |  |  | Observ\_instr |
| damping constant | constante de amortiguamiento | constante de amortiguación |  |  | Observ\_instr |
| damping ratio | razón de amortiguamiento | constante de amortiguación |  |  | Observ\_instr |
| danger | peligro | amenaza |  |  | General\_Term |
| danger assessment | evaluación del peligro |  |  | risk\_mgmt |
| danger class | clase de peligro |  |  | Fire\_wx |
| dangerous | peligroso (a) |  |  | General\_Term |
| dangerous phenomenon | hazardous phenomenon | fenómeno peligroso | evento peligroso |  |  | risk\_mgmt |
| dark enhancement | realce de los tonos oscuros |  |  | Sat\_Met |
| darker brightness counts | valores de brillo oscuros |  |  | Sat\_Met |
| DART buoy network | red de boyas DART |  |  | Tsunami\_ |
| dart leader | descarga guía | descarga secundaria | descarga en flecha (OMM) | Descarga del rayo que, después de la primera descarga, inicia cada descarga sucesiva de un rayo múltiple. |  | MesoscaleGloss |
| dashed line | línea de trazos | curva de trazos | línea discontinua |  |  | General\_Term |
| data | datos |  |  | General\_Term |
| data assembly centers (DAC) | centros de recopilación de datos |  | Acronym is not used in SP | Tsunami\_ |
| data assimilation (DA) system | data assimilation system | sistema de asimilación de datos |  |  | NWP\_ |
| data assimilation processes | procesos de asimilación de datos |  |  | NWP\_ |
| data collection | recopilación de datos | recolección de datos | recogida de datos | obtención de datos | reunión de datos |  |  | General\_Term |
| Data Collection and Production Centre (DCPC) | Centro de Producción o Recopilación de Datos (CORD) | WMO Term |  | General\_Term |
| Data Collection Platform (DCP) | plataforma de recolección/recogida de datos |  |  | Tsunami\_ |
| data collection system | sistema de recolección de datos | Sistema coordinado para la recolección de observaciones de una red hidrológica y la trasmisión de estas observaciones a una instalación de procesamiento de datos. |  | Hydrology\_FFG |
| Data Collection System (DCS) | sistema de recolección de datos (*Data Collection System*, DCS) | sistema de recopilación de datos | GOES-R |  | Sat\_Met |
| data cutoff time | hora límite de inclusión de datos | hora límite de presentación de datos |  |  | NWP\_ |
| data distribution | distribución de los datos |  |  | Statistics\_ |
| data extraction | extracción de datos |  |  | Sat\_Met |
| data gap | hueco / laguna / discontinuidad en los datos | falta de datos |  |  | Hydrology\_ |
| data gathering | recopilación de datos | recolección de datos | recogida de datos | obtención de datos | reunión de datos |  |  | General\_Met |
| data hole | agujero de datos |  |  | NWP\_ |
| data latency | latencia de datos | retraso en la disponibilidad de los datos |  |  | Fire\_wx |
| data logger | registrador de datos | unidad de adquisición de datos | *datalogger* |  |  | Tsunami\_ |
| data loop | animación de datos | animación |  |  | General\_Term |
| Data Management Center (DMC) | centro de administración de datos | No acronym used |  | General\_Term |
| data noise | ruido en los datos |  |  | Sat\_Met |
| data outage | interrupción temporal de la disponibilidad de los datos |  |  | Tropical\_Met |
| data processing | procesamiento de datos | DRAE: procesamiento de datos 1. m. Inform. Aplicación sistemática de una serie de operaciones sobre un conjunto de datos, generalmente por medio de máquinas, para explotar la información que estos datos representan. | NOT proceso | General\_Term |
| data product | producto de datos |  |  | Mesoscale\_Met |
| data quality control | control de calidad de los datos |  |  | NWP\_ |
| data rate | velocidad de transferencia de datos |  |  | Tsunami\_ |
| data recorder | registrador de datos | grabador de datos |  |  | Sat\_Met |
| data relay | repetidor de datos | relé de datos | retransmisión de datos |  |  | SpaceWX |
| data retrieval | extracción de datos |  |  | Sat\_Met |
| data sampling | muestreo de datos |  |  | Tsunami\_ |
| data spread | dispersión de los datos |  |  | NWP\_ |
| data stream | flujo de datos |  |  | General\_Term |
| data streams | datos enviados |  |  | Sat\_Met |
| data swath | franja de barrido | franja observada |  |  | Sat\_Met |
| data time series | series cronológicas de datos |  |  | Sat\_Met |
| data T-number (DT) | DT number | número T de datos (*data T-number*, DT) | Advanced Dvorak Technique |  | Tropical\_Met |
| data values | valor de datos |  |  | NWP\_ |
| data void | falto de datos | falta de datos | sin datos | ausencia de datos | zona que carece totalmente / por completo de datos |  |  | Mesoscale\_Met |
| data window | ventana de aceptación de datos |  |  | NWP\_ |
| database | base de datos | Conjunto de archivos de datos relacionados para una aplicación específica, usualmente en un dispositivo de almacenamiento de acceso directo. |  | Hydrology\_FFG |
| data-dense areas | zonas con muchos datos |  |  | NWP\_ |
| data-gathering network | red de recopilación de datos |  |  | General\_Met |
| datapoint | data point | punto de datos |  |  | NWP\_ |
| dataset | data set | conjunto de datos |  | NOT "base de datos" | NWP\_ |
| data-sparse areas | zonas con pocos datos | zonas para las cuales se cuenta con pocos datos |  |  | NWP\_ |
| data-sparse region | región con pocos datos | región con escasos datos |  |  | Sat\_Met |
| data-void areas | vacíos de datos | zonas con pocos datos | zonas sin datos |  |  | NWP\_ |
| date line | línea internacional de cambio de fecha |  |  | General\_Term |
| datum | datum | nivel de referencia | plano de referencia | cota de referencia | punto de referencia | sistema de referencia geodésica | <http://diccionario.raing.es/es/lema/datum> <http://cafegeodesico.blogspot.com/2011/03/glosario-de-terminos-geodesicos.html> <http://www.ngs.noaa.gov/CORS/Articles/Glosario-1R.pdf> <http://www.aesig.es/infosig/diccionario/diccionari_e.htm> |  | Marine\_Met |
| datum level | datum | nivel de referencia | plano de referencia **| referencia altimétrica** | Superficie horizontal utilizada como referencia a la cual se relacionan las elevaciones. |  | Hydrology\_FFG |
| datum line | línea de referencia |  |  | Hydrography\_ |
| datum plane | plano de referencia | plano de datum |  |  | Mesoscale\_Met |
| dawn | amanecer |  |  | General\_Term |
| dawn / dusk orbit | órbita heliosincrónica «entre crepúsculos» (*dawn / dusk*) |  |  | Sat\_Met |
| Day / Night Band (DNB) | banda diurna / nocturna (*Day/Night Band*, DNB) |  |  | Fire\_wx |
| Day Cloud Phase Distinction RGB | RGB diferenciación diurna de la fase de las nubes (*Day Cloud Phase Distinction*, DCPD) |  |  | Sat\_Met |
| Day Land Cloud Fires RGB | RGB tierra/nubes/incendios diurno/a | False color RGB | compuesto/realce RGB diurno, composición RGB diurna | Sat\_Met |
| Day Land Cloud RGB | RGB suelo/nubes diurno | False color RGB |  | Sat\_Met |
| day length | duración del día | duración de la luz diurna |  |  | General\_Term |
| day microphysics RGB | realce RGB microfísica diurna | RGB product name |  | Sat\_Met |
| day snow/fog band | banda nieve/niebla diurna |  |  | Sat\_Met |
| day/night terminator | terminador (límite entre el día y la noche) |  |  | Sat\_Met |
| daybreak | alba |  |  | General\_Term |
| daylight period | período de luz del día |  |  | General\_Term |
| Daylight Saving Time (DST) | hora de verano | horario de verano |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| dayside | lado diurno | lado iluminado de la Tierra |  |  | SpaceWX |
| daytime | día | de día | durante el día | diurno | en las horas diurnas | durante el período diurno |  |  | General\_Met |
| daytime heating | calentamiento diurno | calor del día / diurno |  |  | General\_Met |
| daytime orbit | órbita diurna |  |  | Sat\_Met |
| daytime surface heating | calentamiento diurno de la superficie |  |  | Mesoscale\_Met |
| daytime temperatures | temperaturas diurnas |  |  | Mesoscale\_Met |
| dBZ equation | ecuación de reflectividad en decibelios de Z (dBZ) |  |  | Radar\_ |
| dead and down | material muerto que está en el suelo | material muerto acumulado en el suelo |  |  | Fire\_wx |
| dead fuel | combustibles muertos | combustibles secos |  |  | Fire\_wx |
| dead fuel time-lag | tiempo de retardo para combustibles muertos |  |  | Fire\_wx |
| dead reckoning | navegación por estima |  |  | Sat\_Met |
| dead zone | zona muerta |  |  | Observ\_instr |
| deadly | mortífero | letal | fatal | mortal |  | See killer | General\_Term |
| dead-weight piston gauge | manómetro de peso muerto |  |  | Observ\_instr |
| dead-weight tester | comprobador de peso muerto | balanza de peso muerto |  |  | Observ\_instr |
| deal with (v.) | ocuparse de algo | atacar un problema | cómo reaccionar frente a algo | qué hacer | atender | hacerse cargo de algo | lidiar con algo | arreglárselas | trabajar con |  |  | General\_Term |
| Deardorff velocity scale | escala de velocidad de Deardorff |  |  | Tropical\_Met |
| death toll | saldo de víctimas | saldo mortal | saldo de muertos |  |  | General\_Term |
| debris | escombros | derrubios | Cualquier acumulación de material suelto que se desprende de rocas o materiales fabricados por el hombre. |  | Hydrology\_FFG |
| debris | rastros de nubosidad | capa nubosa residual |  |  | MesoscaleGloss |
| debris avalanche | alud de escombros | avalancha de escombros |  |  | Volc\_ash |
| debris cloud | nube de escombros | Nube de polvo o escombros que rota en o cerca del suelo, que a menudo aparece debajo de un embudo de condensación y alrededor de la base de un tornado. |  | MesoscaleGloss |
| debris flow | flujo de escombros | movimiento de escombros |  |  | Hydrology\_ |
| decadal | decenal | decadal | decádico | DRAE: decenal. (Del lat. decennālis). 1. adj. Que sucede o se repite cada decenio. 2. adj. Que dura un decenio. Ojo: Ma. Moliner, decenal 1 adj. Se aplica a lo que se \*repite de decenio en decenio o dura un decenio. | Decadal (calque of the English) and decádico do not appear in Spanish dictionaries. Decadal competes successfully con decenal. | Tropical\_Met |
| decadal sequence | secuencia decenal |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| decade | década |  |  | General\_Term |
| decarbonization (n.) | descarbonización |  |  | Climate\_ |
| decarbonize (v.) | descarbonizar |  |  | Climate\_ |
| decay | disipación | descomposición |  |  | General\_Met |
| decay (v.) | disipar(se) | descomponer(se) | atenuar(se) |  |  | General\_Met |
| decay coefficient of wave height | coeficiente de disipación de la altura de las olas |  |  | Marine\_Met |
| decay coefficient of wave period | coeficiente de disipación del período de las olas |  |  | Marine\_Met |
| decaying average | media móvil exponencial |  |  | NWP\_ |
| decaying swell | oleaje en estado de disipación |  |  | Marine\_Met |
| decelerate (v.) | desacelerar | decelerar |  |  | Aviation\_Met |
| deceleration (v.) | desaceleración | deceleración |  |  | Aviation\_Met |
| decelerator tube | tubo de desaceleración |  |  | Observ\_instr |
| decibels of Z (dBZ) | decibelios de Z (dBZ) | Nondimensional "unit" of radar reflectivity which represents a logarithmic power ratio (in decibels, or dB) with respect to radar reflectivity factor, Z. |  | Radar\_ |
| deciduous forest | bosque caducifolio |  |  | Hydrology\_ |
| deciduous tree | árbol caducifolio |  |  | Hydrology\_ |
| decision arc | arco de decisión |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| Decision Heights (DH) | altura de decisión (DH) |  |  | Aviation\_Met |
| decision point | umbral de decisión |  |  | Aviation\_Met |
| decision point triggers | factores desencadenantes de decisiones |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| decision support | apoyo a las decisiones | soporte a las decisiones | apoyo a la toma de decisiones | soporte a la toma de decisiones |  |  | Mesoscale\_Met |
| decision support briefing | informe | exposición verbal (meteorológica) | *briefing* meteorológico de apoyo a las decisiones |  |  | General\_Term |
| decision support services (DSS) | servicios de apoyo a las decisiones (SAD | DSS) | servicios de apoyo a la toma de decisiones (SAD | DSS) | Many versions exist, like *soporte de decisiones*, *soporte a la decisión*, etc. |  | Mesoscale\_Met |
| decision support system (DSS) | sistema de apoyo a las decisiones | sistema de apoyo a la toma de decisiones | English DSS is often used as well. | Many versions exist, like *soporte de decisiones*, *soporte a la decisión*, etc. | Mesoscale\_Met |
| decision tree | diagrama de decisiones |  |  | General\_Term |
| decision tree | árbol de decisión | árbol de decisiones |  |  | General\_Term |
| decision-maker | decision maker | persona responsable de tomar las decisiones | persona encargada de tomar las decisiones |  |  | General\_Term |
| decision-making community | comunidad a cargo de tomar las decisiones |  |  | Tropical\_Met |
| decision-making process | proceso de decisión | proceso de toma de decisión | proceso de decidir |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| decision-support information | información de apoyo a la toma de decisiones |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| decision-support tools | herramientas de apoyo a las decisiones |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| decision-support wedge | triángulo de apoyo a las decisiones | NHC |  | Tropical\_CHP\_ |
| decoder | decodificador |  |  | NWP\_ |
| decorrelation | descorrelación |  |  | Marine\_Met |
| decouple | desacoplamiento | Tendencia de los vientos de superficie a volverse más ligeros que los vientos a mayor altura por la noche, cuando bajan las temperaturas de la superficie. |  | MesoscaleGloss |
| decouple (v.) | desacoplar |  |  | Mesoscale\_Met |
| decoupling | desacoplamiento |  |  | Mesoscale\_Met |
| dedicated | dedicado (exclusivamente a) | específico | especializado |exclusivo |  |  | General\_Term |
| dedicated | dedicado (exclusivamente a) | específico | especializado |exclusivo |  |  | General\_Term |
| dedicated | dedicado (exclusivamente a) | específico | especializado |exclusivo |  |  | General\_Term |
| deep | intenso (color) | profundo | hondo |  |  | SpaceWX |
| deep (n.) | abismo |  |  | Hydrography\_ |
| deep / deeper moisture | humedad profunda / más profunda |  |  | Mesoscale\_Met |
| deep convection | convección profunda |  |  | Sat\_Met |
| deep convective cloud | nube convectiva profunda | nube de convección profunda |  |  | Tropical\_Met |
| deep convective storms | tormentas convectivas intensas |  |  | Tropical\_Met |
| deep current | corriente profunda |  |  | Marine\_Met |
| deep layer shear | cizalladura de capa profunda | cizalladura en la capa profunda | capa profunda con cizalladura |  |  | Radar\_ |
| deep moisture streaming | intenso flujo de humedad hacia |  |  | Mesoscale\_Met |
| deep ocean water | aguas abisales | agua oceánica profunda |  |  | Marine\_Met |
| deep soil temperature | temperatura de capa profunda del suelo |  |  | NWP\_ |
| deep tropics | en pleno trópico |  |  | Tropical\_Met |
| deep trough | vaguada profunda |  |  | General\_Met |
| deep water wave | ola en aguas profundas | olas de aguas profundas | Ola cuya longitud es menor que dos veces la profundidad del agua. |  | Marine\_WavGlos |
| deep water wave model | modelo de olas en aguas profundas |  |  | Marine\_Met |
| deep waters | aguas profundas | alta mar |  |  | Marine\_Met |
| deepen | profundizar(se) | intensificar(se) |  |  | General\_Met |
| deepening | profundización | intensificación |  |  | General\_Met |
| deepening low | baja en fase de intensificación |  |  | Mesoscale\_Met |
| deep-layer mean wind | viento medio de capa profunda |  |  | Tropical\_Met |
| deep-layer shear | deep layer shear | cizalladura de capa profunda | cizalladura en una capa profunda |  |  | Mesoscale\_Met |
| deep-layer vertical shear | cizalladura vertical en la capa profunda | capa profunda con cizalladura vertical |  |  | Radar\_ |
| Deep-ocean Assessment and Reporting of Tsunamis (DART) | sistema DART (*Deep-ocean Assessment and Reporting of Tsunami*s) de evaluación del fondo oceánico e informe de tsunamis |  |  | Tsunami\_ |
| deep-water buoy | boya de aguas profundas |  |  | Marine\_Met |
| deep-water group velocity | celeridad de grupo en aguas profundas |  |  | Marine\_Met |
| deep-water wave height | altura de las olas en aguas profundas |  |  | Marine\_Met |
| default | por omisión | predeterminado | por defecto | automático |  |  | General\_Term |
| Defense Meteorological Satellite Program (DMSP) | programa de satélites meteorológicos del Departamento de Defensa (*Defense Meteorological Satellite Program*, DMSP) de los EE. UU. |  |  | Sat\_Met |
| deficiency | deficiencias | desventajas | carencias |  |  | NWP\_ |
| deficit of radiative heating | déficit de calentamiento radiativo |  |  | Tropical\_Met |
| deficit saturation pressure (DSP) | déficit de presión de saturación (DPS) |  |  | General\_Met |
| definitional uncertainty | incertidumbre debida a la definición | incertidumbre intrínseca |  | Syn.: intrinsic uncertainty | Observ\_instr |
| deflation | deflación | Erosión eólica |  | Dust\_ |
| deflect | desviar |  |  | Mesoscale\_Met |
| deflection | deflexión | desviación |  |  | Mesoscale\_Met |
| deflection of the vertical | desviación de la vertical | deflexión de la vertical |  |  | Climate\_ |
| deflection of vertical (DoV) | desviación vertical (DV) | desviación de la vertical | deflexión vertical | deflexión de la vertical |  | Syn.: vertical deflection | Geodesy\_ |
| deflection rip current | corriente de resaca por deflexión |  |  | Marine\_Met |
| deforestation | deforestación |  |  | Hydrology\_ |
| deforested area | zona deforestada |  |  | Hydrology\_ |
| deformation | deformación |  |  | Mesoscale\_Met |
| deformation field | campo de deformación |  |  | Mesoscale\_Met |
| deformation zone | zona de deformación | Región de la atmósfera que exhibe intensa deformación por estiramiento o cizalladura. |  | Sat\_FeatId\_glos |
| degree | grado | Each 1 °F increment = 0.55 °C | each 10° F increment = 5.5 °C increment | each 1 °C increment = 1.8 °F | each 10° C increment = 18 °F increment | Round 1 grado F to 0,6 grados C | General\_Term |
| degree day | grado-día | Medida de la desviación de la temperatura diaria media de la temperatura diaria normal. Los grados-día de enfriamiento y calentamiento representan la desviación de una temperatura de 18 °C (65 °F) |  | MesoscaleGloss |
| degree of confidence (high/low) | grado de confianza alto/bajo |  |  | General\_Term |
| degree of curing | grado de secado | desecación | desecamiento |  |  | Fire\_wx |
| degree of meandering | grado de sinuosidad |  |  | General\_Term |
| degrees Celsius | degrees C | grados Celsius | grados centígrados | Prefer Celsius, centígrados is obsolete | °C | General\_Term |
| degrees centigrade | degrees C | grados Celsius | grados centígrados | Prefer Celsius, centígrados is obsolete |  | General\_Term |
| degrees of freedom (DOF) | grados de libertad (GDL) |  |  | Observ\_instr |
| deice (v.) | deshelar | descongelar |  |  | Aviation\_Met |
| deicing | deshielo | deshelar | descongelar |  |  | Aviation\_Met |
| deicing boot | descongelador neumático |  |  | Aviation\_Met |
| deicing system | sistema de deshielo |  |  | Aviation\_Met |
| dekad | decadía | Período de dies días | No es lo mismo que década | General\_Term |
| delay | retraso |  |  | Aviation\_Met |
| delay distance | distancia de retardo | Veletas |  | Observ\_instr |
| Delayed Oscillator Theory | teoría del oscilador retardado | ENSO |  | Tropical\_Met |
| delivery | entrega | suministro | distribución |  |  | General\_Term |
| delta | delta |  |  | General\_Term |
| deluge | diluvio | lluvia muy fuerte |  |  | General\_Met |
| dendrite | dendrita | Cristales de hielo hexagonales con ramas complejas que a menos parecen a helechos. |  | MesoscaleGloss |
| dendritic growth | crecimiento de dendritas |  |  | NWP\_ |
| dendritic growth zone | dendritic zone | zona de crecimiento de dendritas |  |  | NWP\_ |
| dendroclimatology | dendroclimatología |  |  | Climate\_ |
| dense | denso | espeso |  |  | General\_Term |
| dense dust cloud | nube de polvo densa |  |  | Dust\_ |
| dense fog | niebla espesa | niebla densa | Niebla que reduce la visibilidad a menos de 400 metros (1/4 de milla |  | MesoscaleGloss |
| dense fog advisory | advertencia de niebla espesa | Boletín especial emitido por el NWS de los EE. UU. cuando está previsto que la niebla reduzca la visibilidad a 400 metros (1/4 de milla) o menos sobre una zona extensa durante un mínimo de 3 horas. |  | MesoscaleGloss |
| dense fog warning | alerta de niebla espesa / niebla densa |  |  | General\_Met |
| dense snow | nieve compacta |  |  | Snow\_ |
| density | densidad |  |  | General\_Term |
| density / isopycnal coordinate system | sistema de coordenadas de densidad / isopícnicas |  |  | Marine\_Met |
| density altitude | altitud de densidad | Altitud barométrica corregida para las desviaciones de temperatura de la atmósfera estándar. Empleada por los pilotos para establecer el rendimiento de las aeronaves. |  | MesoscaleGloss |
| density correction | corrección de densidad |  |  | General\_Term |
| density current | corriente de densidad |  |  | Mesoscale\_Met |
| density layer coordinate system | sistema de coordenadas de capas de densidad |  |  | Marine\_Met |
| density of air | densidad del aire | La masa del aire dividida entre su volumen. La densidad del aire depende de su temperatura, presión y contenido de vapor de agua. |  | MesoscaleGloss |
| density of seawater | densidad del agua de mar |  |  | Marine\_Met |
| density surge line | línea de aumento brusco de densidad |  |  | Sat\_Met |
| density temperature | temperatura de densidad |  |  | Observ\_instr |
| density weighted path length | trayecto ponderado por la densidad |  |  | Sat\_Met |
| density-driven current | corriente impulsada por la densidad |  |  | Marine\_Met |
| departures of temperature | desviaciones de la temperatura |  |  | Climate\_ |
| depict | representar |  |  | Mesoscale\_Met |
| deplete (v.) | agotar | disminuir |  |  | General\_Met |
| depleted lake | lago seco |  |  | Hydrology\_ |
| depletion | agotamiento | disminución |  |  | General\_Met |
| depletion storage | almacenamiento en depresiones |  |  | General\_Term |
| deploy a fire shelter | desplegar el refugio de protección |  |  | Fire\_wx |
| deposition | deposición | Definition from NWP Matrix: Crecimiento por difusión de las partículas de hielo bajo condiciones de sobresaturación del vapor con respecto al hielo. El calor latente asociado con el cambio de fase de vapor a hielo se libera a la atmósfera. |  | NWP\_ |
| depression | depresión | Región de baja presión atmosférica que suele estar acompañada de nubes y precipitación. |  | MesoscaleGloss |
| depression angle | ángulo de depresión |  |  | Radar\_ |
| depression in sea level | depresión del nivel del mar |  |  | Tsunami\_ |
| depression storage | almacenamiento en depresiones |  |  | Hydrology\_ |
| depth | espesor | profundidad | altura |  |  | Tropical\_Met |
| depth (fog) | espesor |  |  | General\_Met |
| depth average transport | transporte medio en profundidad |  |  | Tropical\_Met |
| depth contour | isóbata |  |  | Marine\_Met |
| depth finder | sonda |  |  | Hydrography\_ |
| depth hoar | escarcha de profundidad | escarcha profunda | Cristales de hielo grandes (de uno a varios milímetros de diámetro), gruesos, facetados e incoherentes que se forman por la existencia de fuertes gradientes de temperatura dentro de la capa de nieve acumulada. |  | MesoscaleGloss |
| depth of breaking | profundidad de rotura |  |  | Marine\_Met |
| depth of field (DOF) | profundidad de campo (PdC) |  |  | Observ\_instr |
| depth of the mixed layer | profundidad de la capa de mezcla | altura de la capa de mezcla | espesor de la capa de mezcla |  |  | Tropical\_Met |
| depth of water per unit of time | altura de agua por unidad de tiempo |  |  | Hydrology\_ |
| depth unit | unidad de altura |  |  | Hydrology\_ |
| depth-averaged water motion | movimiento promedio del agua en profundidad |  |  | Marine\_Met |
| depth-induced wave breaking | rotura de las olas inducida por el cambio de profundidad |  |  | Marine\_Met |
| depth-to-bedrock | profundidad de la roca madre |  |  | Hydrology\_ |
| depth-weighted snowpack / first soil layer temperature | temperatura ponderada por el espesor de la capa de nieve acumulada / primera capa del suelo |  |  | NWP\_ |
| derecho | derecho | Ventarrón generalizado y normalmente de rápido movimiento asociado a la convección. Los derechos incluyen cualquier familia de reventones producidos por los Sistemas Convectivos de Mesoescala (SCM) extratropicales y pueden producir vientos dañinos en línea recta (muro de viento) sobre áreas de cientos de kilómetros de largo y más de cien de ancho. |  | MesoscaleGloss |
| derivative | derivado |  |  | General\_Term |
| derivative of the signal | derivada de la señal |  |  | Observ\_instr |
| derivatives | derivadas |  |  | NWP\_ |
| derive (v.) | calcular | obtener | estimar | derivar | determinar | deducir | provenir de | proceder de |  |  | General\_Term |
| derived | estimado | calculado | derivado | de origen |  |  | General\_Term |
| derived atmospheric motion winds | vientos derivados del movimiento de las nubes |  |  | Sat\_Met |
| derived measurement | medición derivada |  |  | Observ\_instr |
| derived product | producto derivado |  |  | Sat\_Met |
| Derived Product Imagery (DPI) | imágenes de productos derivados |  |  | Sat\_Met |
| derived risk | riesgo derivado |  | Syn.: secondary risk | risk\_mgmt |
| derived stability index | índice de estabilidad derivado |  |  | Sat\_Met |
| derived unit | unidad derivada | SI |  | Observ\_instr |
| descending node | nodo descendente |  |  | Marine\_Met |
| descending rear inflow jet | chorro de entrada trasero descendente | flujo de entrada trasero descendente |  |  | Radar\_ |
| descent | descenso |  |  | Mesoscale\_Met |
| descent speed | velocidad de descenso |  |  | Observ\_instr |
| desert (adj.) | desértico |  |  | General\_Term |
| desert (n.) | desierto |  |  | General\_Term |
| desert floor | superficie del desierto | superficie desértica |  |  | Dust\_ |
| desert pavement | pavimento desértico | pavimento del desierto |  |  | Dust\_ |
| desert soil | suelo del desierto | suelo desértico |  |  | Dust\_ |
| Desert Southwest | desiertos del sudoeste |  |  | PlaceNames |
| desertification | desertización | desertificación | Fundeu: el diccionario Clave establecen diferencias entre desertización (‘transformación de un terreno en un desierto’) y desertificación, que se aplica cuando la causa de ese proceso es la acción del ser humano. |  | Climate\_ |
| design earthquake | terremoto de proyecto |  |  | risk\_mgmt |
| design event | evento de proyecto |  |  | Hydrology\_ |
| design flood | crecida de proyecto | modelo de crecida | Hidrograma de inundación o caudal máximo instantáneo adoptado para el diseño de una estructura hidráulica o de control de un río, tomando en consideración factores socioeconómicos e hidrológicos. |  | Hydrology\_FFG |
| design storm | tormenta de proyecto | Tormenta de lluvia, observada o sintética, seleccionada como base para el diseño de una estructura hidráulica. |  | Hydrology\_FFG |
| designated meteorological authority | autoridad meteorológica designada |  |  | General\_Met |
| desired | de interés | deseado |  |  | General\_Term |
| desk | central / oficina |  |  | General\_Term |
| desktop exercise | tarea de escritorio |  |  | General\_Term |
| desorption | desorción |  |  | Observ\_instr |
| dessicant | desecante |  |  | Observ\_instr |
| dessicate (v.) | desecar | resecar | secar |  |  | Fire\_wx |
| destabilization | desestabilización | inestabilización |  |  | Mesoscale\_Met |
| destabilize | desestabilizar | inestabilizar |  |  | Mesoscale\_Met |
| destructive | destructivo | destructor |  |  | General\_Term |
| destructive boundary | borde destructivo | Syn: convergent boundary |  | Tsunami\_ |
| detection | detección |  |  | Radar\_ |
| detector | sensor | detector |  |  | Sat\_Met |
| detector standard viewing location | ubicación de observación normal del detector |  |  | Sat\_Met |
| deteriorating weather | el tiempo empeora |  |  | General\_Term |
| determination | hallazgo | determinación | decisión |  |  | General\_Term |
| determine (v.) | averiguar | hallar | identificar | calcular | determinar | evaluar | establecer | decidir | decidirse por | Often overused and misused, meaning is usually closer to Webster’s “to obtain definite and firsthand knowledge of as to character, location, magnitude, or quantity (determine the salt in sea water). |  | General\_Term |
| determined by | depender de | que depende de |  |  | General\_Term |
| deterministic | determinista |  | NOT "determinístico" | NWP\_ |
| deterministic forecast | predicción determinista | pronóstico determinista |  |  | NWP\_ |
| deterministic forecast discussion | análisis del pronóstico determinista |  |  | NWP\_ |
| deterministic limit | límite determinista |  |  | Tropical\_Met |
| deterministic model | modelo determinista | modelo determinístico |  | Prefer "modelo determinista" | Hydrology\_ |
| deterministic NWP | PNT determinista | predicción numérica determinista |  |  | NWP\_ |
| detrain (v.) | desprender (aire de una nube) | liberar (hacia otra capa) | extraer (aire de una capa o nube) |  |  | Tropical\_Met |
| detrainment | arrastre (de aire) hacia el exterior de la nube | desprendimiento de aire de la nube |  |  | General\_Met |
| detrend (v.) | eliminar tendencias | eliminar estacionalidad | ajustar por sus componentes tendenciales | To attempt to factor out the influence of time on a trend using regressions or other statistical techniques. |  | Tropical\_Met |
| devastating flooding | inundaciones devastadoras |  |  | Hydrology\_ |
| develop (fog) | formarse |  |  | General\_Met |
| develop (v.) | desarrollar | formar | derivar | generar | preparar |  |  | General\_Term |
| develop a forecast | formular | generar | desarrollar un pronóstico |  |  | General\_Met |
| develop into (v.) | transformarse en | convertirse en |  |  | General\_Term |
| developed areas | áreas urbanizadas |  |  | General\_Term |
| developed countries | países desarrollados |  |  | Climate\_ |
| developing country | país en vías de desarrollo |  |  | Climate\_ |
| developing storm | tormenta incipiente | tormenta en desarrollo |  |  | Sat\_Met |
| developing system | sistema en desarrollo |  |  | General\_Met |
| developing trough | vaguada en desarrollo |  |  | General\_Met |
| development | desarrollo | evolución | formación |  |  | General\_Term |
| dew | rocío | Humedad del vapor de agua del aire que se ha condensado en los objetos cerca del suelo cuyas temperaturas han disminuido por debajo de la temperatura de punto de rocío. |  | MesoscaleGloss |
| dew point | punto de rocío | La temperatura a la cual se debe enfriar el aire para que el vapor de agua se condense y forme niebla o nubes. | Incorrect but common: dewpoint | MesoscaleGloss |
| dew point / frost point hygrometer | higrómetro de punto de rocío o de punto de escarcha |  |  | Observ\_instr |
| dew point depression| dewpoint depression | depresión psicrométrica | depresión del punto de rocío | Diferencia entre la temperatura y el punto de rocío |  | General\_Met |
| dewcell hygrometer | higrómetrop de célula de punto de rocío | OMM |  | Observ\_instr |
| dew-point | de punto de rocío |  | Incorrect but common: dewpoint | MesoscaleGloss |
| dew-point hygrometer | higrómetro de punto de rocío |  |  | Observ\_instr |
| dewpoint temperature (*Td*) | dew-point temperature | dew point temperature | temperatura del punto de rocío (*Td*) | temperatura de punto de rocío |  |  | MesoscaleGloss |
| dewpoint temperature gradient | gradiente de la temperatura de rocío |  |  | MesoscaleGloss |
| diabatic | diabático |  |  | General\_Met |
| diabatic digital filter | filtro digital diabático |  |  | NWP\_ |
| Diabatic Digital Filter Initialization (DFI) | inicialización con filtro digital diabático (*Diabatic Digital Filter Initialization*, DFI) |  | Also DDFI | NWP\_ |
| diabatic forcing | forzamiento diabático |  |  | General\_Met |
| diabatic heating | calentamiento diabático | El aporte al cambio en la temperatura atmosférica debido a procesos de calentamiento latente o radiativo. |  | Climate\_Gloss |
| diabatic process | proceso diabático | Proceso en el que los cambios de la temperatura del aire se producen por efecto de una fuente de calor externa. Un ejemplo de tal proceso es el calentamiento y enfriamiento del aire relacionado con los cambios de fase del agua (es decir, fusión, evaporación y sublimación |  | MesoscaleGloss |
| diabatic rearrangement | reorganización diabática |  |  | Tropical\_Met |
| diagnose | diagnosticar |  |  | NWP\_ |
| diagnosed cloud scheme | esquemas de nubes diagnosticadas |  |  | NWP\_ |
| diagnostic or prognostic humidity physics | física de pronóstico o de diagnóstico de la humedad |  |  | Mesoscale\_Met |
| dialog box | cuadro de diálogo |  | NOT caja | COMET |
| diamond dust | polvo de diamante |  |  | Mesoscale\_Met |
| dichotomous | dicotómico |  | NOT dicótomos | NWP\_ |
| dieback of the Amazon rainforest | muerte regresiva de la selva tropical amazónica |  |  | Climate\_ |
| dielectric constant | constante dieléctrica |  |  | Sat\_Met |
| dielectric effect | efecto dieléctrico |  |  | Sat\_Met |
| dielectric elastomer | elastómero dieléctrico |  |  | Observ\_instr |
| dielectric electroactive polymer | polímero dieléctrico electroactivo |  |  | Observ\_instr |
| dielectric polymer | polímero dieléctrico |  |  | Observ\_instr |
| dieletric (adj.) | dieléctrico |  |  | Radar\_ |
| dieletric (n.) | material dieléctrico | sustancia dieléctrica |  |  | Radar\_ |
| dieletric constant | constante dieléctrica |  |  | Radar\_ |
| die-off | desaparición de las hojas |  |  | NWP\_ |
| differencing of IR channels | diferenciación de canales IR |  |  | Sat\_Met |
| DIfferential Absorption Lidar (DIAL) | lidar de absorción diferencial (*DIfferential Absorption Lidar*, DIAL) |  |  | Observ\_instr |
| differential advection | advección diferencial |  |  | Mesoscale\_Met |
| differential distribution function | función de distribución diferencial |  |  | Observ\_instr |
| differential diurnal heating | calentamiento diurno diferencial |  |  | General\_Met |
| differential geostrophic temperature advection | advección diferencial de la temperatura geostrófica |  |  | Mesoscale\_Met |
| differential heating | calentamiento diferencial |  |  | Sat\_Met |
| differential interferogram | interferograma diferencial |  |  | Radar\_ |
| Differential Mobility Analyzer (DMA) | analizador de movilidad diferencial (*Differential Mobility Analyzer*, DMA) |  |  | Observ\_instr |
| Differential Mobility Spectrometer(DMS) | espectrómetro de movilidad diferencial (*Differential Mobility Spectrometer*, DMS) |  |  | Observ\_instr |
| differential motion | movimiento diferencial | Movimiento de las nubes que parece ser diferente en relación con otros elementos nubosos cercanos, como ocurre, por ejemplo, cuando algunas nubes se mueven en sentido lateral respecto de otras nubes en primero o segundo plano. La rotación de las nubes es un ejemplo de movimiento diferencial, pero no todo movimiento diferencial indica rotación. Por ejemplo, la cizalladura horizontal del viento a lo largo de un frente de racha puede producir un movimiento diferencial de las nubes sin rotación. |  | MesoscaleGloss |
| differential pressure | presión diferencial |  |  | Observ\_instr |
| differential pressure sensor | sensor de presión diferencial |  |  | Observ\_instr |
| differential pressure transducer | transductor de presión diferencial |  |  | Observ\_instr |
| differential sensor | sensor de presión diferencial |  |  | Observ\_instr |
| differential transducer | transductor diferencial |  |  | Observ\_instr |
| differential vorticity advection | advección diferencial de vorticidad |  |  | Mesoscale\_Met |
| differential vorticity generation | generación diferencial de vorticidad |  |  | Sat\_Met |
| difficult-to-quantify species | especies difíciles de cuantificar |  |  | Observ\_instr |
| diffluence | difluencia |  |  | Sat\_Met |
| diffluent | difluente |  |  | General\_Met |
| diffluent trough | vaguada difluente |  |  | Mesoscale\_Met |
| diffract (v.) | difractar |  |  | Marine\_Met |
| diffraction | difracción |  |  | Marine\_Met |
| diffraction grating | retícula de difracción | retículo de difracción |  |  | Observ\_instr |
| diffuse (n.) | difuso |  |  | Radar\_ |
| diffuse (v.) | dispersarse | difundirse |  |  | General\_Met |
| diffuse attenuation | atenuación difusa |  |  | Sat\_Met |
| diffuse component | componente difusa |  |  | Observ\_instr |
| diffuse irradiance | irradiancia difusa |  |  | Observ\_instr |
| diffuse radiation | radiación difusa |  |  | Snow\_ |
| diffuse reflection | reflexión difusa |  |  | General\_Met |
| diffuse sky irradiance | irradiancia difusa | irradiancia celeste |  |  | Observ\_instr |
| diffuse sky pyranometer | piranómetro de/para medir la radiación difusa |  |  | Observ\_instr |
| diffuse solar radiation | radiación solar difusa |  |  | Observ\_instr |
| diffuse spectral irradiance | irradiancia espectral difusa |  |  | Observ\_instr |
| diffusion battery | batería de difusión |  |  | Observ\_instr |
| diffusion of momentum | dispersión del momento |  |  | Marine\_Met |
| diffusion wave equation | ecuación de onda de difusión |  |  | Hydrology\_ |
| difluence | diffluence | difluencia | Patrón de flujo del viento en el que el aire se aleja de un eje central orientado paralelamente a la dirección general del flujo ("en abanico"). El opuesto de confluencia. |  | MesoscaleGloss |
| dig (v.) | intensificarse una vaguada | Expandirse una vaguada hacia el ecuador |  | Mesoscale\_Met |
| dig out (v.) | desenterrar | From avalanche |  | Snow\_ |
| digging trough | vaguada que se intensifica | vaguada que cobra fuerza | Opposite of building ridge |  | Mesoscale\_Met |
| digital counts | valores digitales | Asignación de números para medir el brillo de la cima de una nube. Los valores van de 0 para negro a 255 para el blanco más brillante. |  | Marine\_WavGlos |
| Digital Elevation Model (DEM) | modelo digital de elevación (MDE) | modelo de elevación digital (MED) | Representación computarizada de la elevación de la superficie del terreno. | English acronym DEM is also used, but there's no reason not to use the Spanish one, it is widely used. | Mesoscale\_Met |
| digital image library | fototeca digital |  |  | General\_Term |
| digital recording | registro digital | sistema de registro digital |  |  | Tsunami\_ |
| digital seismic network | red sísmica digital |  |  | Tsunami\_ |
| Digital Terrain Model (DTM) | modelo digital de terreno (MDT) | Representación computarizada de la topografía de la Tierra. |  | Mesoscale\_Met |
| digitizer | digitalizador |  |  | Observ\_instr |
| dihedral | diedro |  |  | Radar\_ |
| dike | dique |  |  | Hydrology\_ |
| dimensionless | adimensional |  |  | NWP\_ |
| dimensionless constant | constante adimensional |  |  | Tropical\_Met |
| dip | buzamiento |  |  | Tsunami\_ |
| dipole | dipolo | Patrón que comprende dos centros de polaridad (fase) opuestos para alguna variable. Por ejemplo, la oscilación del Atlántico Norte (OAN) puede considerarse como un dipolo. |  | Climate\_Gloss |
| dip-slip fault | falla de buzamiento |  |  | Tsunami\_ |
| direct absorbance sensor | sensor/detector de absorbancia directa |  |  | Observ\_instr |
| direct absorbance spectrometer | espectrómetro de absorbancia directa |  |  | Observ\_instr |
| direct attack | ataque directo |  |  | Fire\_wx |
| direct broadcast | difusión directa |  |  | Sat\_Met |
| direct economic impacts | efectos económicos directos | impactos económicos directos |  |  | risk\_mgmt |
| direct hit | impacto directo |  |  | Tropical\_Met |
| direct interception | intercepción directa |  |  | Hydrology\_ |
| direct irradiance | irradiancia directa |  |  | Observ\_instr |
| direct lightning strike | impacto directo de un rayo | impactos directos de los rayos |  |  | Sat\_Met |
| Direct Model Output | salida directa del modelo |  |  | NWP\_ |
| Direct Normal Irradiance (DNI) | irradiancia directa normal | irradiancia normal directa | La sigla DNI parece más difundida, aunque se ven IDN e IND también en la web. |  | Observ\_instr |
| Direct Normal Solar Irradiance | irradiancia solar directa normal |  |  | Observ\_instr |
| direct normal spectral irradiance | irradiancia espectral normal directa |  |  | Observ\_instr |
| Direct Numerical Simulation (DNS) | simulación numérica directa |  |  | Tropical\_Met |
| direct radiance assimilation | asimilación directa de radiancias |  |  | Sat\_Met |
| direct radiation | radiación directa |  |  | Snow\_ |
| direct readout station | estación de lectura directa |  |  | Sat\_Met |
| direct social impacts | impactos sociales directos | efectos sociales directo |  |  | risk\_mgmt |
| direct solar radiation | radiación solar directa |  |  | Observ\_instr |
| Direct User Access Terminal Service (DUATS) | servicio de terminal de acceso directo para el usuario (*Direct User Access Terminal Service*, DUATS) |  |  | Aviation\_Met |
| Direct User Access Terminals (DUAT) | sistema de terminales de acceso directo para usuarios (*Direct User Access Terminals*, DUAT) |  |  | Aviation\_Met |
| direct-beam irradiance | irradiancia de haz directo |  |  | Observ\_instr |
| direct-beam radiation | radiación del haz directo | haz directo de radiación |  |  | Observ\_instr |
| direct-beam solar radiation | radiación solar de haz directo | haz directo de la radiación solar |  |  | Observ\_instr |
| direction from which the wind is coming | dirección de procedencia del viento |  |  | Statistics\_ |
| directional convergence | convergencia direccional |  |  | Mesoscale\_Met |
| directional error | error direccional | error de dirección | Hurricane track error component | Syn.: cross-track error | Tropical\_Met |
| directional shear | cizalladura direccional |  |  | General\_Met |
| directional vane | veleta |  |  | General\_Term |
| directionally sheared wind | cizalladura direccional del viento |  |  | Radar\_ |
| dirty IR window | ventana IR sucia |  |  | Sat\_Met |
| dirty longwave IR window band | banda de ventana IR de onda larga sucia |  |  | Sat\_Met |
| dirty ridge | dorsal sucia | dorsal contaminada | En la mayoría de los casos, las dorsales en altura traen tiempo bastante despejado, ya que las tormentas siguen una trayectoria alrededor de la dorsal. A veces, sin embargo, una tormenta fuerte puede penetrar debajo de la dorsal y crear precipitación, debido a lo cual se consideran "sucias" o "contaminadas". |  | MesoscaleGloss |
| dirty window | ventana sucia |  |  | Sat\_Met |
| dirty window band | banda de «ventana sucia» |  |  | Sat\_Met |
| disaster | desastre | calamidad |  |  | risk\_mgmt |
| disaster area survey team | equipo de inspección del área de desastre |  |  | risk\_mgmt |
| disaster management | manejo de desastres | gestión de desastres |  |  | Tsunami\_ |
| Disaster Management Office’s Emergency Operations Center (EOC) | Centro de Operaciones de Emergencia (COE) de la Oficina de Manejo de Desastres (OMD) |  |  | Tsunami\_ |
| disaster plan | plan para desastres |  |  | Tropical\_Met |
| disaster recovery | recuperación después de desastres | recuperación de desastres |  |  | Tsunami\_ |
| disaster reduction and civil protection agencies (DRCPA) | agencias de protección civil y mitigación de desastres | agencias de protección civil y reducción de desastres |  |  | Mesoscale\_Met |
| disaster response | respuesta en casos de desastre | respuesta a los desastres | respuesta ante los desastres |  |  | Mesoscale\_Met |
| disaster risk | riesgo de desastre | riesgo de desastres |  |  | risk\_mgmt |
| disaster risk management | gestión de riesgos de desastres | gestión del riesgo de desastres | gestión de riesgo de desastre |  |  | risk\_mgmt |
| disaster risk mitigation | mitigación de riesgos de desastres | reducción de riesgos de desastres |  | See also disaster risk reduction | risk\_mgmt |
| disaster risk reduction | reducción del riesgo de desastres |  |  | Tsunami\_ |
| Disaster Risk Reduction (DRR) | Reducción del Riesgo de Desastres (RRD) |  |  | General\_Term |
| disaster risk reduction plan | plan para la reducción del riesgo de desastres |  |  | risk\_mgmt |
| disaster situation | situación de desastre |  |  | risk\_mgmt |
| discern (v.) | distinguir | percibir | ver | divisar |  |  | General\_Term |
| discharge | caudal | flujo | aforo |  | Syn.: flow | Hydrology\_ |
| discharge | caudal | Volumen de agua que fluye por la sección transversal de un río o canal por unidad de tiempo. | Syn.: velocidad de flujo. | Hydrology\_FFG |
| discharge hydrograph | hidrograma de caudal |  |  | Hydrology\_ |
| discontinuity | discontinuidad |  |  | Radar\_ |
| discriminate (v.) | diferenciar | separar | discriminar | DRAE: discriminar: 1. tr. Seleccionar excluyendo. |  | General\_Term |
| discrimination threshold | umbral de discriminación |  |  | Observ\_instr |
| discuss (v.) | explicar | examinar | tratar | analizar | explorar |  | Context; avoid *discutir* | General\_Term |
| discussion | discusión | discusión meteorológica | explicación | análisis |  | Context | General\_Term |
| disdrometer | disdrómetro | <http://diccionario.raing.es/es/lema/disdr%C3%B3metro> Instrumento para medir y registrar la distribución de tamaños de gotas de agua a medida que se producen en la atmósfera. |  | Observ\_instr |
| dispatch office | oficina de despacho |  |  | Aviation\_Met |
| dispatch release | (documento de) autorización de despacho | Airline operators provide a "dispatch release" document to its pilots for each aircraft flight. This document contains information based on the airport elevation, length of runway available, slope of runway, ambient air temperature, and other factors that indicate what departure procedure the pilot is to use. |  | Aviation\_Met |
| dispatcher | especialista en operaciones aéreas | despachador de vuelo |  |  | Aviation\_Met |
| dispersed phase | fase dispersa | fase discontinua |  |  | Observ\_instr |
| dispersing phase | fase dispersante | fase dispersora |  |  | Observ\_instr |
| dispersing species | especie dispersante | especie dispersora |  |  | Observ\_instr |
| dispersion | dispersión | difusión | Proceso por el cual un material interactúa con la radiación incidente y la redirige (en cualquier dirección). |  | Tropical\_Met |
| dispersion model | modelo de dispersión |  |  | Fire\_wx |
| dispersive wave | onda dispersiva | Ondas cuya velocidad de fase varía según el número de onda. |  | Tropical\_Met |
| displaced high | alta desplazada |  |  | General\_Met |
| display (n.) | pantalla | monitor | visualización | representación I indicación |  | NOT despliegue | COMET |
| display (v.) | presentar | visualizar | representar | indicar | mostrar |  | NOT desplegar | COMET |
| disrupt | perturbar | perturbar el desarrollo de | alterar | interferir con | degradar |  |  | Mesoscale\_Met |
| disrupt communications | trastornar las comunicaciones | perturbar las comunicaciones |  |  | SpaceWX |
| disruption | interferencia | problema | trastorno | perturbación | consecuencias | interrupción |  |  | SpaceWX |
| dissemination grid | malla de diseminación |  |  | NWP\_ |
| dissipate | disipar | disiparse |  |  | General\_Met |
| dissipating | en fase de disipación | disipándose |  |  | General\_Met |
| dissipating processes | procesos de disipación | procesos disipativos |  |  | Mesoscale\_Met |
| dissipating stage | etapa de disipación |  |  | Mesoscale\_Met |
| dissipation | disipación |  | "disipamiento" is not a word | General\_Met |
| dissipative beach | playa disipativa |  |  | Marine\_Met |
| distance constant | constante de distancia | Cup anemometer |  | Observ\_instr |
| distance learning | enseñanza a distancia | aprendizaje a distancia | educación a distancia | WMO-No. 1114: aprendizaje a distancia |  | Training\_ |
| Distance Learning Aviation Course (DLAC1) | Curso de educación a distancia sobre aviación (DLAC1) |  | Course name | COMET |
| distance learning course | curso de aprendizaje a distancia | curso de educación a distancia | curso a distancia | WMO-No. 1114: curso de aprendizaje a distancia |  | Training\_ |
| distant tsunami | tsunami lejano | tsunami distante | Syn: teletsunami |  | Tsunami\_ |
| distinct | definido | claro | evidente | marcado | nítido | inconfundible |  |  | NWP\_ |
| Distributed Hydrologic Modeling System (DHMS) | sistema de modelización hidrológica distribuida (*Distributed Hydrologic Modeling System*, DHMS) | Changed from *modelado hidrológico distribuido.* |  | Hydrology\_ |
| distributed model | modelo distribuido |  |  | Hydrology\_ |
| distributed parameters model | modelo de parámetros distribuidos | Modelo que toma en consideración las variaciones espaciales en las variables y/o los parámetros dentro del dominio del modelo. | Syn.: modelo distribuido | Hydrology\_FFG |
| distribution of annual precipitation | distribución de la precipitación anual |  |  | Tropical\_Met |
| distribution of data | distribución de los datos |  |  | Statistics\_ |
| distribution of runoff | distribución de la escorrentía |  |  | Hydrology\_ |
| distribution service | servicio de diseminación |  |  | General\_Term |
| disturbance | perturbación | Interrupción del estado de la atmósfera que normalmente hace referencia a una depresión con aire fresco y tiempo inclemente. |  | MesoscaleGloss |
| disturbed | perturbado |  |  | General\_Term |
| disturbed weather area | área de tiempo perturbado |  |  | General\_Met |
| ditch | cuneta |  |  | Hydrology\_ |
| diurnal | diurno | Diario, relativo a las acciones que se realizan en el curso de un día de calendario y suelen ocurrir nuevamente cada día de calendario (por ejemplo, la temperatura diurna aumenta durante el día y disminuye por la noche |  | MesoscaleGloss |
| diurnal changes in temperature | variación diurna de la temperatura |  |  | General\_Met |
| diurnal circulation | circulación diurna |  |  | Mesoscale\_Met |
| diurnal cycle of daytime heating and nocturnal cooling | ciclo diurno de calentamiento de día y enfriamiento de noche |  |  | Tropical\_Met |
| diurnal cycle of precipitation | ciclo diurno de la precipitación | ciclo diurno de precipitación |  |  | Tropical\_Met |
| diurnal cycle of rainfall | ciclo diurno de la lluvia |  |  | Tropical\_Met |
| diurnal cycle of temperature | ciclo diurno de la temperatura | ciclo diurno de temperatura |  |  | Tropical\_Met |
| diurnal cycle of the winds | ciclo diurno del viento |  |  | Tropical\_Met |
| diurnal heating | calentamiento diurno |  |  | General\_Met |
| diurnal maximum of precipitation | máximo diurno de precipitación |  |  | Tropical\_Met |
| diurnal range | amplitud diurna |  |  | Marine\_Met |
| diurnal temperature cycle | ciclo diario de temperatura | ciclo de temperatura diurna |  |  | General\_Met |
| diurnal temperature range | amplitud térmica diurna | oscilación térmica diurna | Also diaria |  | Mesoscale\_Met |
| diurnal temperature variation | variación diurna de la temperatura |  |  | General\_Met |
| diurnal tidal range | amplitud de la marea diurna |  |  | Marine\_Met |
| diurnal tide | marea diurna |  |  | Marine\_Met |
| diurnal variation | variación diurna |  |  | Mesoscale\_Met |
| diverge (v.) | divergir |  |  | General\_Term |
| divergence | divergencia | Expansión o extensión de un campo vectorial; suele aplicarse a vientos horizontales. El opuesto de convergencia. |  | MesoscaleGloss |
| divergence | divergencia | Medida de la expansión de un campo vectorial. La tasa fraccional de aumento de un área horizontal debido a su extensión hacia afuera o a la tasa de disminución de la masa en un volumen dado. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| divergence tendency | tendencia a la divergencia |  |  | Mesoscale\_Met |
| divergent | divergente |  |  | General\_Term |
| divergent area | zona de divergencia |  |  | Mesoscale\_Met |
| divergent boundary | límite divergente | borde divergente |  |  | Tsunami\_ |
| divergent couplet | par de vórtices divergentes |  |  | Radar\_ |
| divergent wind | viento divergente | La componente horizontal del viento, por lo general pequeña, que está relacionada con el movimiento vertical. Se puede calcular a partir del campo de potencial de velocidad. |  | Climate\_Gloss |
| diverging wind field | campo de vientos divergentes |  |  | Radar\_ |
| diversion | desvío | desviación |  | Of a flight | Aviation\_Met |
| diversion | derivación |  |  | General\_Term |
| diversion flow | flujo o gasto de derivación |  |  | General\_Term |
| divert (a flight) | desviar (un vuelo) |  |  | Aviation\_Met |
| DJF | diciembre a febrero | DEF | Use DEF in graphics |  | Tropical\_Met |
| Djibuti | Yibuti | yibutiano, -na |  | PlaceNames |
| DMAPE (Downdraft Maximum Available Potential Energy) | energía potencial disponible máxima en corriente descendente (*Downdraft Maximum Available Potential Energy*, DMAPE) |  | CAPE is implicitly feminine (energía) | General\_Met |
| Dobson unit (DU) | unidad Dobson (Dobson unit, DU) | unidad de Dobson |  |  | Climate\_ |
| dock | muelle | embarcadero | dársena |  |  | General\_Term |
| DOI/Reclamation | Departamento de Recuperación de Terrenos del Departamento del Interior (DOI/Reclamation) de los EE.UU |  |  | Climate\_ |
| doldrums | calmas ecuatoriales | zona de calmas ecuatoriales | Regiones a ambos lados del ecuador donde la presión atmosférica es baja y los vientos son flojos. |  | MesoscaleGloss |
| dome | cúpula |  |  | Observ\_instr |
| dominant precipitation type | tipo de precipitación dominante |  |  | Mesoscale\_Met |
| dominant tsunami period | período dominante del tsunami | Diferencia entre la hora de llegada del pico más alto y el siguiente medidos sobre un nivel de referencia del agua establecido. |  | Tsunami\_Gloss |
| dominant winds | vientos dominantes | vientos predominantes |  |  | Fire\_wx |
| domino effect | reacción en cadena |  |  | NWP\_ |
| Done (button) | Terminado | Ver respesta |  | NOT Hecho | COMET |
| Doppler | doppler | Doppler | *doppler* | dópler | OMM: Doppler | DRAE: *doppler* | Fundeu: dóppler |  | Observ\_instr |
| Doppler drift | desviación Doppler |  |  | Observ\_instr |
| Doppler effect | efecto doppler | El corrimiento aparente de la frecuencia y longitud de onda de una onda respecto a un observador que se mueve en relación con el origen de la onda. |  | Tropical\_Met |
| Doppler frequency shift | corrimiento / desplazamiento de frecuencia debido al efecto doppler |  |  | Sat\_Met |
| Doppler lidar | lidar doppler |  |  | Radar\_ |
| Doppler Orbitography and Radio-positioning Integrated by Satellite (DORIS) | sistema de Orbitografía y Radiolocalización Doppler Integrada por Satélite (*Doppler Orbitography and Radio-positioning Integrated by Satellite*, DORIS) | Jason-2 instrument and ground radio receiver |  | Sat\_Met |
| Doppler radar | radar doppler | Tipo de radar meteorológico capaz de determinar si los movimientos atmosféricos se acercan o se alejan del radar. Puede determinar la intensidad de la lluvia y usa el efecto Doppler para medir la velocidad de las gotitas en la atmósfera. |  | MesoscaleGloss |
| doppler shift | desplazamiento doppler | corrimiento doppler |  |  | Radar\_ |
| Doppler weather radar | radar meteorológico doppler |  |  | Radar\_ |
| Doppler wind | viento doppler |  |  | Radar\_ |
| dormant | latente | hibernante | inactivo | sin actividad | en suspenso |  |  | Fire\_wx |
| dormant fire | incendio hibernante | incendio latente | incendio remanente |  |  | Fire\_wx |
| dormant period | período de reposo | período de letargo | período de latencia | vegetation |  | Fire\_wx |
| dormant vegetation | vegetación en fase de reposo invernal |  |  | Fire\_wx |
| dot plot | diagrama de puntos |  |  | NWP\_ |
| dot-dash line | línea de punto y raya |  |  | General\_Term |
| dotted line | línea punteada | línea de puntos | curva de puntos |  |  | General\_Term |
| double Alter shield | paravientos de Alter doble |  |  | Observ\_instr |
| double fence | doble cerca | doble valla | OMM = doble cerca |  | Observ\_instr |
| Double Fence Automated Reference (DFAR) | referencia automatizada de doble cerca |  |  | Observ\_instr |
| Double Fence Intercomparison Reference (DFIR) | referencia de intercomparación de doble cerca (RIDC) | OMM |  | Observ\_instr |
| double peak (in graph) | doble techo |  |  | Hydrology\_ |
| double range folding | doble efecto de *aliasing* o soplapamiento por ambigüedad de distancia |  |  | Radar\_ |
| Douglas scale (calm sea / rippled sea / smooth sea / slight sea / moderate sea / rough sea / very rough sea / high sea / very high sea / phenomenal sea) | escala de Douglas (mar llana o calma / mar rizada / marejadilla / marejada / fuerte marejada / mar gruesa / mar muy gruesa / mar arbolada / mar montañosa / mar enorme) |  |  | Marine\_Met |
| down spike / up spike | pico descendente | pico ascendente |  | On a chart | Sat\_Met |
| downburst | reventón | *downburst* | fuerte corriente descendente | Fuerte corriente o chorro descendente que produce una ráfaga saliente de vientos dañinos sobre o cerca del suelo. Los reventones pueden producir daños similares a un fuerte tornado. |  | MesoscaleGloss |
| downburst wind | vientos de los reventones |  |  | Marine\_Met |
| downdraft | corriente descendente | descendente | Columna de aire, normalmente fresco, que baja rápidamente al suelo y suele estar acompañada de precipitación como en un chubasco o una tormenta. |  | MesoscaleGloss |
| Downdraft Available Potential Energy (DAPE) | energía potencial disponible de corriente descendente (*Downdraft Available Potential Energy*, DAPE) |  |  | Mesoscale\_Met |
| downdraft cold pool | bolsa de aire frío producida / creada por la corriente descendente |  |  | Mesoscale\_Met |
| downdraft cooling | enfriamiento por corrientes descendentes |  |  | General\_Met |
| downed electrical lines | líneas eléctricas caídas | derribadas |  |  | General\_Term |
| downed power lines | líneas de alta tensión caídas | derribadas |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| downgradient | a favor del gradiente | con el gradiente |  |  | Tropical\_Met |
| downhill | cuesta abajo |  |  | Snow\_ |
| downlink | enlace descendente | enlace de bajada |  |  | Tsunami\_ |
| download | descargar |  |  | COMET |
| download version | versión descargable |  | NOT "Descargar versión" | COMET |
| downpour | aguacero (DRAE: Lluvia repentina, abundante, impetuosa y de poca duración.) | chaparrón (DRAE: Lluvia recia de corta duración.) | tromba de agua (DRAE: Avenida de agua o chaparrón intenso y repentino.) |  |  | General\_Met |
| downrange | alejándose del radar |  |  | Radar\_ |
| Downscaled GFS with Eta extension (DGEX) | GFS reducido con extensión Eta (*Downscaled GFS with Eta extension*, DGEX) |  |  | NWP\_ |
| downscaling | reducción de escala | regionalización | downscaling | La transformación de una estructura de gran escala a una de pequeña escala, no necesariamente del mismo tipo. Por ejemplo, los campos de pronóstico y de análisis de datos tienden a ser de gran escala en comparación con la pequeña escala más bien representativa de una estación meteorológica. |  | Climate\_Gloss |
| downshear | en la dirección del vector cizalladura |  |  | Tropical\_Met |
| downshear convection | convección en la dirección del vector cizalladura |  |  | Tropical\_Met |
| downshear propagation | propagación del lado del vector cizalladura | propagación hacia el vector cizalladura |  |  | Mesoscale\_Met |
| downshear side | en el lado de propagación del vector cizalladura | en la dirección del vector cizalladura |  |  | Mesoscale\_Met |
| downshear tilt | inclinación hacia el vector cizalladura |  |  | Mesoscale\_Met |
| downslope warming | calentamiento producido por el viento catabático | calentamiento producido por el viento de ladera descendente |  |  | Mesoscale\_Met |
| downslope wind | viento catabático | viento de ladera descendente | Aire que baja por un plano inclinado y en consecuencia se seca y se calienta. Ocurre cuando el viento sopla prevalentemente desde la misma dirección que el terreno elevado y a menudo produce condiciones de buen tiempo. |  | MesoscaleGloss |
| downslope windstorm | tormentas de viento de ladera descendente |  |  | MesoscaleGloss |
| downstream | aguas abajo | corriente abajo | En la misma dirección que una corriente u otro flujo, o hacia la dirección en la cual el flujo se está moviendo. |  | MesoscaleGloss |
| down-valley wind | viento catabático de valle | viento valle abajo |  |  | Mesoscale\_Met |
| downward | descendente | hacia abajo |  |  | General\_Term |
| downward diffuse solar radiation | radiación solar difusa descendente |  |  | Observ\_instr |
| downward droplet settling (fog) | descenso y acumulación de gotitas |  |  | Mesoscale\_Met |
| downward flux | flujo de radiación descendente |  |  | Sat\_Met |
| downward force | fuerza descendente |  |  | Sat\_Met |
| downward scattered | dispersión hacia abajo |  |  | Sat\_Met |
| downward-looking pyrometer | pirómetro orientado hacia abajo |  |  | Observ\_instr |
| downward-looking radiation | radiación descendente |  |  | Observ\_instr |
| downwelling | hundimiento | corriente descendente |  |  | Marine\_Met |
| downwelling oceanic Kelvin wave | onda de Kelvin oceánica de hundimiento |  |  | Tropical\_Met |
| downwelling wave | onda de hundimiento | upwelling and downwelling refer to the wave tendency either to shallow or deepen the warm water layer (http://iri.columbia.edu/climate/ENSO/theory/waves.html) |  | Tropical\_Met |
| downwind | a sotavento | a favor del viento | en la línea del viento | en la dirección del viento | en contra del viento |  | Context! | General\_Met |
| draconitic month | mes draconítico |  | Syn.: nodal month | Marine\_Met |
| draft | calado | Of a ship |  | Hydrography\_ |
| draft fire | contrafuego |  |  | Fire\_wx |
| drag caused by precipitation | efecto de arrastre causado por la precipitación |  |  | Mesoscale\_Met |
| drag coefficient | coeficiente de fricción | coeficiente de rozamiento| coeficiente de arrastre | coeficiente de resistencia |  | Syn.: friccional drag | Tropical\_Met |
| drain (v.) | desaguar | drenar | vaciar | colar |  |  | General\_Term |
| drainage | desagüe | drenaje |  |  | General\_Term |
| drainage area | área de drenaje | cuenca de drenaje |  |  | Hydrology\_ |
| drainage basin | cuenca de drenaje | cuenca hidrológica |  |  | Hydrology\_ |
| drainage channel | canal de drenaje |  |  | Hydrology\_ |
| drainage current | corriente catabática |  |  | Mesoscale\_Met |
| drainage divide | divisoria de las aguas |  |  | Hydrology\_ |
| drainage network | red de drenaje |  |  | Hydrology\_ |
| drainage path | trayectoria de desagüe / drenaje |  |  | General\_Term |
| drainage pattern | patrón de drenaje |  |  | Hydrology\_ |
| drainage wind | viento catabático |  |  | Mesoscale\_Met |
| dramatic | drástico | notable | importante | sorprendente | radical |  |  | General\_Term |
| dramatically | drásticamente | notablemente | sorprendentemente | radicalmente |  |  | General\_Term |
| drier | más árido | más seco |  |  | General\_Term |
| drift (n.) | desvío | deriva | migración (particles) |  |  | Marine\_Met |
| drift (v.) | desviarse | a la deriva | migrar | acumularse | amontonarse | arrastrar nieve el viento | ventisca baja |  |  | Tropical\_Met |
| drift angle | ángulo de deriva |  |  | Aviation\_Met |
| drift current | corriente de deriva |  |  | Marine\_Met |
| drift error | error de deriva |  |  | Observ\_instr |
| drift speed | velocidad de migración | velocidad de deriva |  |  | Observ\_instr |
| drifted snow | nieve venteada | nieve transportada por el viento | nieve amontonada |  |  | Mesoscale\_Met |
| drifting and blowing snow | ventisca alta y baja (de nieve) |  |  | Mesoscale\_Met |
| drifting buoy | boya de deriva | boya a la deriva (OMM) | boya libre |  |  | Marine\_Met |
| drifting sand | ventisca baja de arena |  |  | Mesoscale\_Met |
| drifting snow | ventisca baja | ventisca de nieve | saltación | amontonamiento de nieve | nieve arrastrada por el viento cerca del suelo | nieve venteada | nieve transportada por el viento | Distribución desigual de la nieve que cae debido a vientos fuertes de superficie. La nieve amontonada por el viento no reduce la visibilidad. |  | Mesoscale\_Met |
| drifting-position sensor | sensor de posición variable |  |  | Observ\_instr |
| driftsonde | sonda a la deriva |  |  | Observ\_instr |
| drinking water | agua potable |  |  | Hydrology\_ |
| drip torch | antorcha de goteo |  | Syn.: burning torch | Fire\_wx |
| drive (v.) | impulsar | estimular | levantar | inducir |  |  | Tropical\_Met |
| driver | factor determinante | motor | impulsor |  |  | Climate\_ |
| driving forces | fuerzas impulsoras |  |  | Marine\_Met |
| driving rain | lluvia impulsada por el viento |  |  | General\_Term |
| drizzle | llovizna | garúa | Pequeñas gotitas de agua de 0,2 a 0,5 milímetros de diámetro que caen lentamente. |  | MesoscaleGloss |
| drizzle (v.) | lloviznar |  |  | General\_Met |
| drizzle liquid water content | contenido de agua líquida de la llovizna |  |  | Observ\_instr |
| drogue | ancla flotante |  |  | Marine\_Met |
| drone | dron | aeronave no tripulada |  |  | Observ\_instr |
| drop (water level) | bajada | descenso |  |  | Tsunami\_ |
| drop below zero (v.) | bajar de cero grados | situarse por debajo de, descender por debajo de, caer por debajo de | NOT "abajo de"; NOT "bajar por debajo de" | General\_Met |
| drop counting | counting drops | conteo de las gotas |  |  | Observ\_instr |
| drop in temperature | caída de la temperatura | bajada de la temperatura | baja en la temperatura | reducción de la temperatura | reducción en la temperatura |  |  | General\_Met |
| drop size | tamaño de las gotas |  |  | General\_Met |
| drop size distribution (DSD) | distribución de tamaños de las gotas | distribución del tamaño de las gotas | distribución de las gotas por tamaño |  |  | Aviation\_Met |
| drop-down list | dropdown list | lista desplegable | lista de opciones |  |  | COMET |
| droplet size | tamaño de las gotitas |  |  | Mesoscale\_Met |
| dropsonde | radiosonda con paracaídas | radiosonda descendente | *dropsonde* | Also in some WMO docs: dropsonda | radiovientosonda |  | General\_Met |
| drought | sequía | Condiciones de tiempo anormalmente secas que se producen en una región durante un período suficientemente extendido como para provocar un grave desequilibrio hidrológico en la zona afectada. Esto puede causar otros problemas, como daños a las cosechas y escasez de suministros hídricos. |  | MesoscaleGloss |
| drought catogories | categorías de sequía | See "drought classification" |  | Sat\_Met |
| drought classification | clasificación de condiciones de sequía | Abnormally Dry = Anormalmente seco (D0)Moderate Drought = Sequía moderada (D1)Severe Drought = Sequía severa (D2)Extreme Drought = Sequía extrema (D3)Exeptional Drought = Sequía Excepcional (D4) |  | Sat\_Met |
| drought conditions | condiciones de sequía |  |  | Sat\_Met |
| drought monitor | monitor de sequía | Mexico’s drought monitor: https://smn.conagua.gob.mx/es/climatologia/monitor-de-sequia/monitor-de-sequia-en-mexico |  | Sat\_Met |
| drought period | período de sequía |  |  | Fire\_wx |
| drought stress | estrés por sequía | estrés por déficit hídrico |  |  | Fire\_wx |
| drought tolerant | tolerante a la sequía |  |  | Fire\_wx |
| dry | seco |  |  | General\_Term |
| dry (v.) | secar(se) | desecar(se) |  |  | General\_Term |
| dry adiabat | adiabática seca | Línea de temperatura potencial constante en un diagrama termodinámico. |  | MesoscaleGloss |
| dry adiabatic lapse rate (DALR) | gradiente adiabático seco | Tasa de disminución de la temperatura con la altura de una burbuja de aire seco que asciende adiabáticamente por la atmósfera donde la gravedad y la fuerza del gradiente de presión se hallan en equilibrio (equilibrio hidrostático). Esta tasa equivale a 9,67 °C/km (5,4 °F/1000 pies). |  | Marine\_WavGlos |
| dry adiabatic layer | capa adiabática seca | Capa de la atmósfera en la cual el gradiente adiabático es igual al gradiente adiabático seco en la totalidad de la capa. |  | Marine\_WavGlos |
| dry adiabatic rate | gradiente adiabático seco | gradiente adiabático del aire seco |  |  | Mesoscale\_Met |
| dry adiabatically | al ritmo del gradiente adiabático seco / del aire seco |  |  | Mesoscale\_Met |
| dry air intrusion | dry intrusion | entrada de aire seco |  |  | Tropical\_Met |
| dry ascent | movimiento vertical de aire seco |  |  | Mesoscale\_Met |
| dry atmospheric Rossby wave | onda de Rossby atmosférica seca |  |  | Tropical\_Met |
| dry bias | sesgo hacia condiciones secas | sesgo seco |  |  | NWP\_ |
| dry conveyor belt | cinta transportadora seca |  |  | Mesoscale\_Met |
| dry deposition | deposición seca |  |  | Mesoscale\_Met |
| dry downburst | reventón seco |  |  | Mesoscale\_Met |
| dry fuels | combustibles secos |  |  | Fire\_wx |
| dry haze | calima seca |  |  | Observ\_instr |
| dry ice cloud seeding | siembra de nubes con nieve carbónica / hielo seco |  |  | General\_Met |
| dry island | isla de sequedad |  |  | Climate\_ |
| dry lake bed | lecho de (un) lago seco | lago seco |  |  | Dust\_ |
| dry land | terrenos secos | suelo seco |  |  | Hydrology\_ |
| dry lightning | rayos en seco |  |  | Sat\_Met |
| dry line | línea seca |  |  | Sat\_Met |
| dry metamorphism | metamorfismo seco |  |  | Hydrology\_ |
| dry microburst | microrráfaga seca | microrráfaga sin precipitación |  |  | Aviation\_Met |
| dry offshore winds | vientos secos hacia el mar |  |  | Fire\_wx |
| dry out | desecar(se) | secar(se) |  |  | Mesoscale\_Met |
| dry period | período seco | período de sequedad | período de sequía |  |  | General\_Met |
| dry punch | invasión de aire seco | Invasión súbita de aire seco; suele ser un proceso de escala sinóptica o de mesoescala. Una invasión de aire seco en la superficie produce un bulto en la línea seca. |  | MesoscaleGloss |
| dry river bed | lecho de río seco |  |  | Dust\_ |
| dry season | estación seca |  |  | General\_Met |
| dry slot | cuña seca | franja seca | Zona de aire seco relativamente despejada que se extiende hacia el este o el noreste en las partes sur y este de una depresión de escala sinóptica o de mesoescala. Por lo general se detecta mejor en imágenes satelitales. |  | MesoscaleGloss |
| dry spell | período seco | período de sequedad | período de sequía |  |  | General\_Met |
| dry surface of Earth | superficie seca de la Tierra |  |  | Geodesy\_ |
| dry term | dry air term | término seco | término de aire seco |  |  | Observ\_instr |
| dry upper levels | niveles altos secos |  |  | Sat\_Met |
| dry vegetation | vegetación seca |  |  | Fire\_wx |
| dry wash | cauce seco |  |  | Hydrology\_ |
| dry west flow | flujo árido del oeste |  |  | General\_Met |
| dry-bulb temperature | temperatura de(l) bulbo seco | temperatura de(l) termómetro seco | temperatura seca |  |  | Observ\_instr |
| drying (adj.) | desecante | secante |  |  | General\_Met |
| drying (n.) | desecación | desecamiento | secado | secamiento | pérdida de humedad |  | Syn: curing. Not desecado | Fire\_wx |
| drying regime | régimen de desecamiento | régimen de secado |  |  | Fire\_wx |
| drying wind | viento desecante |  |  | Fire\_wx |
| dryline | línea seca | frente de punto de rocío | Frontera que separa una masa de aire húmedo de otra de aire seco. Las diferencias entre las dos masas de aire pueden ser considerables. Normalmente, la línea seca es la línea que marca la frontera de inestabilidad a lo largo de la cual se forman las tormentas. |  | MesoscaleGloss |
| dryline | línea seca | frente de punto de rocío | Zona estrecha de fuerte gradiente de humedad con orientación de norte a sur que suele formarse sobre las Grandes Planicies de los Estados Unidos en primavera o temprano en el verano. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| dryline bulge | bulto en la línea seca | Abultamiento en la línea seca que representa la zona donde el aire seco avanza con más fuerza en los niveles inferiores. |  | MesoscaleGloss |
| dryness | sequedad | aridez | falta de humedad |  |  | General\_Term |
| dual channel differencing | diferenciación de dos canales | Técnica empleada por el satélite ambiental operacional geoestacionario GOES para detectar la extensión de una capa de niebla por la noche. Dos canales infrarrojos, uno de onda larga (11 micrómetros) y uno de onda corta (3,9 micrómetros) captan las diferencias en la radiancia (temperatura vertical) dentro de la capa de niebla. |  | Marine\_WavGlos |
| Dual Frequency Radar (DFR) | radar de frecuencia dual |  |  | Sat\_Met |
| dual polarimetric radar | radar polarimétrico dual |  |  | Hydrology\_ |
| dual polarization | polarización dual | Vaisala |  | Radar\_ |
| dual pulse repetition frequency (dual PRF) technique | técnica de frecuencia de repetición de pulsos dual (*dual pulse repetition frequency*, o *dual PRF*) |  |  | Radar\_ |
| Dual-frequency Precipitation Radar (DPR) | radar de precipitación de frecuencia dual (*Dual-frequency Precipitation Radar*, DPR) |  |  | Sat\_Met |
| dual-pol radar | radar de polarización dual |  |  | Radar\_ |
| dual-polarization radar | radar de polarización dual | radar de doble polarización (Uy., Ar.) |  |  | Radar\_ |
| dual-polarization reflectivity | reflectividad de polarización dual |  |  | Radar\_ |
| ducting | canalización | canalización |  |  | Radar\_ |
| duff | mantillo | suelo vegetal |  |  | Fire\_wx |
| dune field | campo de dunas |  |  | Marine\_Met |
| duration of sunlight | duración de la luz solar |  |  | General\_Term |
| during nighttime | por la noche, durante el período nocturno |  |  | Mesoscale\_Met |
| dusk | anochecer |  |  | General\_Term |
| dust | polvo atmosférico | polvo |  |  | Dust\_ |
| dust aerosols | aerosoles de polvo |  |  | Dust\_ |
| dust belt | banda de regiones de generación de polvo |  |  | Dust\_ |
| dust cloud | nube de polvo |  |  | Dust\_ |
| dust counter | contador de polvo | pulvímetro |  |  | Observ\_instr |
| dust devil | remolino de polvo | remolino de arena | tolvanera | Pequeño vórtice de rotación rápida visible gracias al polvo, la arena y los escombros que levanta. Los remolino de polvo suelen formarse en días soleados y calurosos sobre zonas áridas cubiertas de arena o polvo. |  | MesoscaleGloss |
| dust dispersion model | modelo de dispersión del polvo |  |  | Dust\_ |
| dust enhancement | realce del polvo | realce para detectar el polvo |  |  | Dust\_ |
| Dust Enhancement Product (DEP) | producto de realce del polvo (*Dust Enhancement Product*, DEP) |  |  | Dust\_ |
| dust event | episodio de polvo atmosférico | evento de polvo atmosférico | brote de polvo atmosférico |  |  | Dust\_ |
| dust forecast | predicción de polvo | pronóstico de polvo |  |  | Dust\_ |
| dust forecast model | modelo de predicción de polvo |  |  | Dust\_ |
| dust forecast proces | proceso de pronóstico para el polvo | de predicción del polvo |  |  | Dust\_ |
| dust front | frente de polvo | frente de nube de polvo |  |  | Dust\_ |
| dust haze | calima | bruma de polvo |  |  | Dust\_ |
| dust lofting | levantar el polvo (al aire / a la atmósfera) | ascenso del polvo a gran altura |  |  | Dust\_ |
| dust model | modelo de transporte de polvo | modelo de predicción de polvo | modelo de polvo |  |  | Dust\_ |
| dust modeling | modelado de polvo |  |  | Dust\_ |
| dust optical depth | profundidad óptica del polvo | espesor óptico del polvo |  |  | Dust\_ |
| dust plume | columna de polvo | pluma de polvo | penacho de polvo | "Nube" de polvo sin rotación levantada por vientos en línea recta. Se observan a menudo en microrráfagas o detrás de un frente de racha. |  | MesoscaleGloss |
| dust precipitation | precipitación de polvo |  |  | Dust\_ |
| dust raised by the wind | polvo levantado por el viento |  |  | Dust\_ |
| dust RGB | realce RGB polvo/arena | realce RGB polvo y arena | RGB product name |  | Sat\_Met |
| dust source area | zona / región / área de origen del polvo |  |  | Dust\_ |
| dust squall | racha de polvo |  |  | Dust\_ |
| dust storm | tormenta de polvo | nube de polvo | Área donde fuertes vientos de superficie han levantado el polvo suelto, reduciendo la visibilidad a menos de 800 metros (1/2 milla). |  | MesoscaleGloss |
| Dust Transport Application (DTA) | aplicación de transporte del polvo (*Dust Transport Application*, DTA) |  |  | Dust\_ |
| dust transport model | modelo de transporte de polvo |  |  | Dust\_ |
| dust wall | cortina de arena |  |  | Dust\_ |
| dust whirl | tolvanera | Columna de aire giratoria visible por el polvo que contiene. |  | MesoscaleGloss |
| dust/aerosol models | modelos de predicción de polvo y aerosoles |  |  | Dust\_ |
| dusting of snow | capa fina de nieve |  |  | General\_Met |
| dust-prone region | región propensa a generar polvo |  |  | Dust\_ |
| dusty | polvoriento | cargado de polvo |  |  | Dust\_ |
| D-value | valor de D |  |  | Aviation\_Met |
| Dvorak enhancement | realce de Dvorak |  |  | Tropical\_Met |
| Dvorak technique | técnica de Dvorak | Técnica que usa imágenes IR realzadas y asocia la intensidad de los ciclones con la temperatura del ojo, la organización de las nubes y el ambiente circundante. | Esquema de clasificación empleado para estimar la intensidad de los ciclones tropicales a partir de imágenes satelitales IR y en el visible realzadas. Éste es el método principal empleado en todo el mundo para estimar la intensidad, salvo en el Atlántico Norte y el Pacífico Norte, donde se efectúan vuelos de reconocimientos de rutina. |  | Tropical\_Gloss |
| dwell | persistencia | permanencia |  |  | Radar\_ |
| dye studies | estudios con colorante | tintura |  |  | Hydrology\_ |
| dynamic boundary conditions | condiciones de frontera dinámicas |  |  | General\_Met |
| dynamic circulation model | modelo dinámico de la circulación |  |  | Marine\_Met |
| dynamic climatology | climatología dinámica |  |  | Climate\_ |
| dynamic deformation | deformación dinámica |  |  | Tsunami\_ |
| dynamic delay | retardo dinámico |  |  | Observ\_instr |
| dynamic error | error dinámico |  |  | Observ\_instr |
| dynamic feature | estructura dinámica |  |  | General\_Term |
| dynamic fetch | alcance dinámico | *fetch* dinámico |  | Syn.: trapped fetch | Marine\_Met |
| dynamic forcing | forzamiento dinámico |  |  | General\_Met |
| dynamic forecasting | predicción dinámica |  |  | General\_Met |
| dynamic height datum | datum de altura dinámica |  |  | Geodesy\_ |
| dynamic lag | retardo dinámico |  |  | Observ\_instr |
| dynamic meteorology | meteorología dinámica |  |  | General\_Met |
| dynamic mobility | movilidad dinámica |  |  | Observ\_instr |
| dynamic ocean topography | topografía dinámica del océano |  |  | Climate\_ |
| dynamic performance | funcionamiento dinámico | rendimiento dinámico |  |  | Observ\_instr |
| dynamic performance characteristic | característica de funcionamiento dinámico |  |  | Observ\_instr |
| dynamic pressure | presión dinámica |  |  | Observ\_instr |
| dynamic range | rango dinámico |  |  | Radar\_ |
| dynamic range span | rango dinámico |  |  | Observ\_instr |
| dynamic response | respuesta dinámica |  |  | Tropical\_Met |
| Dynamic Wave equation | ecuación de onda dinámica |  |  | Hydrology\_ |
| dynamic, or trapped, fetch wave model | modelo de olas de alcance dinámico o atrapado |  |  | Marine\_Met |
| dynamical constraint | restricción dinámica |  |  | NWP\_ |
| dynamical equations | ecuaciones dinámicas | ecuaciones de dinámica |  |  | Observ\_instr |
| dynamical model guidance | guía del modelo dinámico |  |  | Tropical\_Met |
| dynamically-based forecast | pronóstico con base dinámica |  |  | Tropical\_Met |
| dynamics | dinámica | En términos generales, cualquier fuerza que produce movimiento o cambio. En meteorología operativa, el término dinámica suele utilizarse específicamente para hacer referencia a aquellas fuerzas que producen movimientos verticales en la atmósfera. |  | MesoscaleGloss |
| dynamics | dinámica |  |  | NWP\_ |
| each tilt of the bucket | cada vuelco de la cubeta cada basculamiento de la cubeta |  |  | Observ\_instr |
| Eady baroclinic growth rate | tasa de crecimiento baroclínico de Eady |  |  | Tropical\_Met |
| Earliest Reasonable Arrival Time of Tropical-storm-force Winds | hora de llegada razonablemente más temprana (*Earliest Reasonable Arrival Time*) de los vientos de fuerza de tormenta tropical |  |  | Tropical\_Met |
| early evening | atardecer |  |  | General\_Term |
| early stage | etapa de formación | génesis | incipiente | inicio |  |  | Mesoscale\_Met |
| early warning | alerta temprana |  |  | risk\_mgmt |
| Early Warning Radar (EWR) | radar de alerta temprana |  |  | Tsunami\_ |
| Early Warning System (EWS) | sistema de alerta temprana (SAT) |  |  | Tsunami\_ |
| EarlyBird | EarlyBird | Sistema de procesamiento en tiempo real y postprocesamiento de datos sísmicos empleado por los RTWP y los NTWC. EarlyBird es una combinación de los típicos módulos Earthworm del USGS y del WC/ATWC y de un programa autónomo de procesamiento de datos sísmicos. | Software name, do not translate. | Tsunami\_Gloss |
| EarlyBird seismic processing system | sistema de procesamiento sísmico EarlyBird |  |  | Tsunami\_ |
| Earth data observation | datos de observación terrestre |  |  | Tsunami\_ |
| Earth Gravitational Model (EMG) | modelo gravitacional terrestre (*Earth Gravitational Model*, EMG) |  |  | Geodesy\_ |
| Earth Networks Total Lightning Network (ENTLN) | red de detección de la actividad total de rayos de Earth Networks (*Earth Networks Total Lightning Network*, ENTLN) |  |  | Sat\_Met |
| Earth Observing System (EOS) | sistema de observación de la Tierra (*Earth Observing System*, EOS) |  |  | Sat\_Met |
| Earth Overshoot Day | día del sobregiro de la Tierra |  |  | General\_Met |
| Earth Radiation Budget Experiment (ERBE) | experimento sobre el balance radiativo terrestre (*Earth Radiation Budget Experiment*, ERBE) |  |  | Sat\_Met |
| earth relative frame of reference | marco de referencia relativo al planeta | El marco de referencia relativo al sistema se mantiene fijo en la atmósfera. Esta perspectiva permite examinar los movimientos y las interacciones de las estructuras dinámicas. En una zona dada, el punto de origen del marco de referencia relativo al sistema se desplaza a la velocidad media del flujo atmosférico de la zona. La interacción entre las estructuras dinámicas en el marco de referencia relativo al sistema es de suma importancia para diagnosticar sus rasgos de posición, orientación, tamaño, forma e intensidad actuales y futuros. En el marco de referencia relativo al sistema, la posición geográfica específica de las estructuras dinámicas es irrelevante. Por eso, en la paleta satelital el fondo geográfico se puede mostrar u ocultar. |  | Sat\_FeatId\_glos |
| Earth relative motion | movimiento relativo al suelo / a la Tierra |  |  | Sat\_Met |
| Earth science | ciencias de la Tierra |  |  | Hydrology\_ |
| Earth station | estación terrestre |  |  | Sat\_Met |
| Earth System Research Laboratory (ESRL) | laboratorio de investigación del sistema Tierra (*Earth System Research Laboratory*, ESRL) |  |  | MesoscaleGloss |
| Earth vorticity | vorticidad planetaria |  |  | Tropical\_Met |
| Earth’s rotation | rotation of the Earth | rotación de la Tierra | rotación terrestre |  |  | Climate\_ |
| Earth’s crust | corteza terrestre |  |  | Hydrology\_ |
| Earth’s gravitational constant (GM) | constante de gravitación de la Tierra (GM) | constante gravitacional de la Tierra (GM) |  |  | Geodesy\_ |
| Earth’s water | agua de la Tierra |  |  | Hydrology\_ |
| Earth-atmosphere system | sistema Tierra-atmósfera |  |  | Observ\_instr |
| Earth-atmosphere system | sistema Tierra-atmósfera |  |  | Sat\_Met |
| Earth-emitted radiation | radiación emitida por la Tierra |  |  | Sat\_Met |
| Earth-emitted spectra | espectros de emisión de la Tierra |  |  | Sat\_Met |
| Earth-observing satellite | satélite de observación de la Tierra | satélite de observación terrestre |  |  | Sat\_Met |
| Earth-ocean-atmosphere system | sistema Tierra-océano-atmósfera |  |  | Sat\_Met |
| earthquake | terremoto | temblor | sismo | seísmo | movimiento telúrico |  |  | General\_Term |
| earthquake fault | falla sísmica |  |  | Tsunami\_ |
| Earthquake Information Dissemination Service (EIDS) | Servicio de Diseminación de Información de Terremotos (*Earthquake Information Dissemination Service*, EIDS) |  |  | Tsunami\_ |
| earthquake magnitude | magnitud del terremoto | magnitud del sismo | Medida de la intensidad relativa de un terremoto. Además de la escala Richter, existen diferentes escalas de magnitud, como la escala de magnitud de momento, que mide la energía liberada y produce un estimado más preciso de la intensidad de los terremotos fuertes. |  | Tsunami\_Gloss |
| earthquake resistant | antisísmico |  |  | Tsunami\_ |
| earthquake swarm | enjambre sísmico |  |  | Tsunami\_ |
| earthquake warning | alerta de terremoto |  |  | Tsunami\_ |
| earthquake-resistant structure | estructura antisísmica |  |  | Tsunami\_ |
| Earth's angular momentum | momento angular de la Tierra |  |  | Mesoscale\_Met |
| Earth's emission spectrum | espectro de emisión de la Tierra |  |  | Sat\_Met |
| Earth's energy balance | equilibrio térmico de la Tierra |  |  | Observ\_instr |
| Earth's gravity field | campo de gravedad | campo gravitacional | campo gravitatorio / de la Tierra / terrestre |  |  | Geodesy\_ |
| Earth's heat balance | equilibrio térmico de la Tierra | balance térmico de la Tierra |  |  | Mesoscale\_Met |
| Earth's magnetic field | campo magnético de la Tierra | campo magnético terrestre | campo geomagnético |  |  | SpaceWX |
| Earth's radiation budget | balance radiativo terrestre | balance radiativo de la Tierra | balance de radiación terrestre | balance de radiación de la Tierra |  |  | General\_Term |
| Earth's radiation field | campo de radiación terrestre |  |  | Observ\_instr |
| Earth's rotation rate | velocidad de la rotación de la Tierra |  |  | Mesoscale\_Met |
| Earth's space environment | entorno espacial de la Tierra |  |  | SpaceWX |
| EarthVu | EarthVu | Programa de representación geográfica desarrollado por el Centro de Alerta de Tsunamis de Alaska (West Coast/Alaska Tsunami Warning Center, WC/ATWC) y utilizado por los Proveedores Regionales de Vigilancia de Tsunami (Regional Tsunami Watch Provider, RTWP) y los Centros Nacionales de Alerta de Tsunamis (National Tsunami Warning Centre, NTWC). | Software name, do not translate. | Tsunami\_Gloss |
| ease of ignition | facilidad de ignición |  |  | Fire\_wx |
| east | este | oriente | del este | oriental |  |  | General\_Term |
| East African Rift | Rift de África oriental |  |  | PlaceNames |
| East Asian monsoon | East Asia monsoon | monzón de Asia oriental |  |  | Tropical\_Met |
| East Asian Summer Monsoon (EASM) | monzón de verano de Asia oriental |  |  | Tropical\_Met |
| East China Sea | mar de China Oriental |  |  | PlaceNames |
| East Coast of the U.S. | costa este de los EE. UU. | costa del Atlántico |  |  | PlaceNames |
| East Rift Valley | Valle del Rift oriental |  |  | PlaceNames |
| east wind drift | deriva del este | deriva de los vientos del este |  |  | Marine\_Met |
| East-Central Pacific | Pacífico centro-oriental |  |  | PlaceNames |
| easterlies | vientos del este |  |  | General\_Term |
| easterly | del este, oriental |  |  | General\_Term |
| easterly African wave | onda africana del este |  |  | Tropical\_Met |
| easterly trade winds | alisios del este |  |  | Mesoscale\_Met |
| easterly wave | onda tropical | onda del este | Perturbación en forma de onda en la corriente de los vientos alisios tropicales que suele desplazarse de este a oeste. Estas ondas pueden producir depresiones tropicales. |  | MesoscaleGloss |
| eastern | del este, oriental |  |  | General\_Term |
| Eastern Boundary Current | corriente limítrofe oriental |  |  | Marine\_Met |
| eastern Pacific | Pacífico oriental | Pacífico del este |  |  | PlaceNames |
| Eastern Pacific Investigation of Climate (EPIC) | estudio del clima en el Pacífico oriental (*Eastern Pacific Investigation of Climate,* EPIC) |  |  | Tropical\_Met |
| Eastern Pacific Oscillation (EPO) | oscilación del Pacífico oriental | Patrón de teleconexión representado por un dipolo de anomalías con orientación norte-sur sobre la región oriental del océano Pacífico Norte. |  | Climate\_Gloss |
| Eastern time | hora del Este de los EE. UU. (UTC -5) |  |  | General\_Term |
| eastern tropical oceans | regiones tropicales orientales de los océanos |  |  | Tropical\_Met |
| eastern tropical Pacific ocean | océano Pacífico oriental tropical |  |  | PlaceNames |
| east-northeast (ENE) | estenordeste (ENE) |  |  | General\_Term |
| east-southeast (ESE) | estesudeste (ESE) |  |  | General\_Term |
| eastward | hacia el este |  |  | General\_Term |
| ebb | reflujo |  | tide | Marine\_Met |
| ebb (v.) | desplayar |  |  | Marine\_Met |
| ebb current | corriente de reflujo | marea |  | Marine\_Met |
| ebb tidal current | corriente de reflujo |  |  | Marine\_Met |
| ebb tide | marea menguante | marea descendente | marea vaciante |marea bajante |  |  | Marine\_Met |
| echo | eco |  |  | Radar\_ |
| echo sounder | ecosonda | sonda ecoica | Instrumento que utiliza una señal acústica reflejada del fondo de un cuerpo de agua para determinar la profundidad | Syn.: sonosonda, fatómetro. | Hydrography\_ |
| echo tops | altura máxima de los ecos | topes de los ecos |  |  | Radar\_ |
| echo translation | corrimiento del eco | desplazamiento del eco | Not traslación, trasladar does not mean the same as indicated in Webster’s: e (1) : a shift in position without rotation |  | Radar\_ |
| eclipse | eclipse |  |  | General\_Term |
| ecliptic | eclíptica |  |  | Marine\_Met |
| ECMWF model | modelo ECMWF | modelo europeo (ECMWF) |  |  | Sat\_Met |
| ecosystem services | servicios del ecosistema | servicios ecosistémicos |  |  | risk\_mgmt |
| eddy | remolino | torbellino | vórtice | Ma. Moliner: remolino = Movimiento giratorio rápido de una masa de aire, polvo, humo, etc. torbellino = Remolino de viento, polvo, etc. |  | Mesoscale\_Met |
| eddy | remolino | Pequeño volumen de aire que posee características de movimiento individuales dentro del flujo predominante de la capa en la cual existe, casi como si tuviese vida propia. Un ejemplo es el tornado, que exhibe su propia rotación individual pero es diferente del flujo de aire a gran escala alrededor de la tormenta que lo engendra. |  | MesoscaleGloss |
| eddy | remolino | Por analogía con una molécula, es una “gota” de fluido dentro de una masa fluida que tiene cierta integridad y vida propia; la actividad de todo el volumen del fluido es el resultado neto del movimiento de los remolinos individuales. |  | Tsunami\_Gloss |
| eddy angular momentum flux (EAMF) | flujo de momento angular turbulento | Flujo (transporte neto) del momento angular hacia un círculo centrado en la tormenta. Si el flujo de momento angular turbulento es positivo, el flujo en el interior del círculo se volverá más ciclónico; con un flujo de momento angular turbulento negativo, el sistema será menos ciclónico (más anticiclónico). |  | Tropical\_Gloss |
| eddy diffusivity | difusividad turbulenta |  |  | Tropical\_Met |
| eddy dissipation rate (EDR) | tasa de disipación de (la) turbulencia | tasa de disipación turbulenta | WMO: tasa de disipación de remolinos (EDR), pero poco uso en internet. |  | Mesoscale\_Met |
| eddy flux | eddy heat flux | flujo turbulento | flujo turbulento de calor |  | Syn.: "eddy transport" | General\_Met |
| eddy formation | arremolinamiento | formación de remolinos |  |  | General\_Met |
| eddy kinetic energy | energía cinética de los remolinos |  |  | Sat\_Met |
| eddy mixing | mezcla turbulenta |  | Syn.: "eddy transport" | General\_Met |
| eddy motion | movimiento turbulento |  |  | Tropical\_Met |
| eddy transport | transporte turbulento |  | Syn.: "eddy flux" | General\_Met |
| eddy viscosity | viscosidad turbulenta | Transferencia turbulenta del momento por parte de remolinos, lo cual crea un rozamiento interno del fluido. |  | Marine\_WavGlos |
| eddying effect | efecto de arremolinamiento |  |  | Fire\_wx |
| edge wave | onda de borde |  |  | Marine\_Met |
| edge wave | ola transversal |  |  | Tsunami\_ |
| education | enseñanza |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| educational resources | recursos didácticos |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| effective | eficaz | efectivo |  |  | General\_Term |
| effective cloud amount | nubosidad efectiva |  |  | Mesoscale\_Met |
| effective collection area | superficie efectiva de captación |  |  | Hydrology\_ |
| effective conductivity | conductividad efectiva | Medida de la capacidad de un fluido de transportar calor en todas partes del fluido o dentro de una capa a través de procesos de conducción. |  | Marine\_WavGlos |
| effective gauge catch | capacidad de captación efectiva |  |  | Hydrology\_ |
| effective messaging | preparación / redacción / distribución de mensajes eficaces |  |  | Tropical\_Met |
| effective partnership | alianza eficaz | colaboración eficaz |  |  | General\_Term |
| effective permeability | permeabilidad efectiva | Permeabilidad de un medio poroso a un líquido que solo llena parcialmente el espacio del poro; la porción restante del espacio del poro es ocupada por otros líquidos. Es una función de la saturación. |  | Hydrology\_FFG |
| effective porosity | porosidad efectiva | Volumen de los espacios vacíos a través de los cuales agua u otros líquidos pueden viajar en roca o sedimento, dividido entre el volumen total de la roca o sedimento. | Syn.: porosidad cinemática. | Hydrology\_FFG |
| effective radar coverage | cobertura efectiva del radar |  |  | Radar\_ |
| effective radius | radio efectivo |  |  | General\_Met |
| effective resolution | resolución efectiva |  |  | Sat\_Met |
| Effective Storm-Relative Helicity (ESRH) | helicidad efectiva relativa a la tormenta (*Effective Storm-Relative Helicity,* ESRH) |  |  | Mesoscale\_Met |
| effective velocity | velocidad efectiva | Volumen de agua por unidad de tiempo que pasa a través de una unidad de área del espacio intersticial de un medio poroso. | Syn.: velocidad intersticial media. | Hydrology\_FFG |
| effort | esfuerzo | operaciones | actividades |  |  | General\_Term |
| effusion | efusión |  |  | Volc\_ash |
| effusive eruption | erupción efusiva |  |  | Volc\_ash |
| e-folding | *e-folding* | Un e-folding es el periodo de tiempo en el cual una cantidad que está expandiéndose se incrementa en un factor e. |  | Observ\_instr |
| e-folding scale | escala de *e-folding* | escala de atenuación en 1/e |  |  | Tropical\_Met |
| e-folding time | tiempo de *e-folding* | tiempo de respuesta e (OMM) |  |  | Observ\_instr |
| eigen analysis | análisis de componentes principales |  |  | Tropical\_Met |
| eigen vector | vector eigen |  |  | Tropical\_Met |
| eigenvalue | eigen value | valor eigen | autovalor |  |  | Tropical\_Met |
| eighths of the sky that are covered in cloud | octavos de cielo cubierto por nubes |  |  | Mesoscale\_Met |
| Ekman layer | capa de Ekman | Capa de transición entre la capa límite de superficie, donde la tensión de cizalladura es constante, y la atmósfera libre, donde la atmósfera está en un estado aproximado de balance geostrófico. |  | Marine\_WavGlos |
| Ekman layer | capa de Ekman | Fina capa horizontal de agua en la parte superior del océano que se ve afectada por el viento. Esta capa presenta un balance de fuerzas entre el gradiente de presión, el efecto de Coriolis y el rozamiento friccional. |  | Tropical\_Gloss |
| Ekman pumping | bombeo de Ekman | La fricción en la superficie terrestre modifica el equilibrio de fuerzas que determina el vector viento. Al introducir fricción, el equilibrio de fuerzas cambia y disminuye el viento y altera su dirección: ahora el viento fluye hacia un sistema de baja presión y sale de un sistema de alta presión. Los vientos que fluyen hacia sistema de baja presión debido a la fricción se ven forzados hacia arriba y salen de la capa límite. Este proceso se conoce como bombeo de Ekman. |  | Tropical\_Gloss |
| Ekman spiral | espiral de Ekman |  |  | Marine\_Met |
| Ekman transport process | proceso de transporte de Ekman |  |  | Marine\_Met |
| el Niño | el Niño | La fase de ENOS asociada con temperaturas de superficie del mar (TSM) más altas de lo normal en la región oriental del Pacífico ecuatorial y más frías de lo normal en la región occidental. La convección tropical sobre el Pacífico ecuatorial tiende a producirse más al este del promedio climatológico. Es el opuesto de la Niña. |  | Climate\_Gloss |
| El Niño | El Niño | Calentamiento importante de las aguas ecuatoriales del océano Pacífico occidental. Normalmente, el fenómeno ocurre cada 3 a 7 años y está relacionado con cambios en los patrones meteorológicos mundiales. |  | MesoscaleGloss |
| El Niño event | evento El Niño |  | Not "de El Niño" | NWP\_ |
| El Niño region | región / zona de estudio de El Niño |  |  | Climate\_ |
| El Niño-Southern Oscillation (ENSO) | El Niño-Oscilación del Sur (ENOS) | Oscilación del sistema océano-atmósfera del Pacífico tropical que afecta al tiempo y el clima global. El Niño, la fase caliente de ENOS, es un calentamiento cuasi-periódico (2 a 7 años) de las aguas superficiales del Pacífico oriental ecuatorial y tropical, al cual acompaña un desplazamiento hacia el este de la convección de la máxima climatológica del Pacífico occidental. Esto produce cambios en la zona de los alisios tropicales del este, en la cortante vertical del viento y en la altura del océano. Se observan anomalías de temperatura oceánica fría en el Pacífico occidental tropical que se extienden hacia el este hasta las regiones subtropicales de ambos hemisferios. "La Niña" es el nombre que se da a la fase anómala fría de ENOS, de menor intensidad. La Oscilación del Sur es una referencia a la diferencia en la presión atmosférica entre Darwin y Tahití que se correlaciona con El Niño. | También El Niño-Oscilación Austral, pero menos común | Tropical\_Gloss |
| elapsed time | tiempo transcurrido | El tiempo entre la llegada de la primera ola del tsunami y el momento en que se alcanza nivel máximo. |  | Tsunami\_Gloss |
| elastic modulus | módulo de elasticidad |  |  | Snow\_ |
| Electra Doppler Radar (ELDORA) | radar doppler Electra (*ELectra DOppler RAdar,* ELDORA) |  |  | Tropical\_Met |
| electric mobility analyzer | analizador de movilidad eléctrica | iónica / eléctrica |  | Observ\_instr |
| electric power generation | generación de electricidad |  |  | Climate\_ |
| electric power plant | central eléctrica |  |  | Climate\_ |
| electrical lines | líneas eléctricas |  |  | General\_Term |
| electrical mobility | electric mobility | movilidad eléctrica |  |  | Observ\_instr |
| electricity generation capacity | capacidad de generación eléctrica | capacidad de generación de electricidad |  |  | Climate\_ |
| electromagnetic (EM) | electromagnético (EM) | electromagnetismo | Energía transportada por las ondas eléctricas y magnéticas. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| electromagnetic compatibility (EMC) | compatibilidad electromagnética (CEM; también EMC) |  |  | Observ\_instr |
| electromagnetic interference (EMI) | interferencia electromagnética (IEM; también EMI) |  |  | Sat\_Met |
| electromagnetic pulse | pulso de energía electromagnética |  |  | Radar\_ |
| electromagnetic radiation (EMR) | EM radiation | radiación electromagnética (REM) |  |  | Observ\_instr |
| electromagnetic source | fuente de energía electromagnética |  |  | Radar\_ |
| electromagnetic spectrum | EM spectrum | espectro electromagnético |  |  | Sat\_Met |
| electromagnetic wave | onda electromagnética |  |  | Radar\_ |
| electron impact ionization | ionización por impacto electrónico |  |  | Observ\_instr |
| electronic handheld weather meter | medidor electrónico meteorológico portátil | estación meteorológica portátil | estación meteorológica de bolsillo |  |  | Fire\_wx |
| electronic meter | medidor electrónico |  |  | Fire\_wx |
| Electronic Navigational Chart (ENC) | carta náutica electrónica (*Electronic Navigational Charts,* CNE) |  |  | Hydrography\_ |
| electronic Peltier cooling device | aparato electrónico de refrigeración Peltier |  |  | Observ\_instr |
| electrophoresis | electroforesis |  |  | Observ\_instr |
| electrostrictive material | material electroestrictivo |  |  | Observ\_instr |
| electrostrictive polymer | polímero electroestrictivo |  |  | Observ\_instr |
| elevated convection | convección elevada |  |  | Mesoscale\_Met |
| elevated fire danger | peligro elevado de incendio |  |  | Fire\_wx |
| elevated fire risk | riesgo elevado de incendio |  |  | Fire\_wx |
| elevated gauges | pluviómetros elevados |  |  | Hydrology\_ |
| elevated inversion | inversión térmica en altura | inversión en altura | Región de la atmósfera suspendida arriba de la superficie de la Tierra en la cual la temperatura aumenta a medida que aumenta la altura. |  | Marine\_WavGlos |
| elevated mixed layer (EML) | capa de mezcla elevada |  |  | Sat\_Met |
| elevated wildfire risk | riesgo elevado de incendios forestales / rurales |  |  | Fire\_wx |
| elevation angle | ángulo de elevación |  |  | Radar\_ |
| elevation datum | cota de referencia |  |  | Hydrology\_ |
| elevation drop | desnivel |  |  | Hydrology\_ |
| elevation head | carga hidráulica | Elevación de un punto, como la base de un piezómetro, por encima de un nivel de referencia arbitrario. Representa la energía requerida para levantar el peso unitario de un líquido desde el nivel de referencia hasta el punto. |  | Hydrology\_FFG |
| elf | elfo |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| ellipsoidal datum | datum geodésico | datum elipsoidal | datum elipsoide |  |  | Climate\_ |
| ellipsoidal height (h) | altura elipsoidal (h) altura de elipsoide | altura referida al elipsoide | altura elipsoídica | Distancia vertical entre un punto y el elipsoide de referencia | Syn: geodetic height | Geodesy\_ |
| Ellrod index | índice de Ellrod |  |  | Mesoscale\_Met |
| Ellrod-Knox index | índice Ellrod-Knox |  |  | Mesoscale\_Met |
| elongated | alargado | estirado | prolongado | alongado |  |  | General\_Term |
| elongated region | región alargada |  |  | Mesoscale\_Met |
| eluate | eluido |  |  | Observ\_instr |
| elute (v.) | eluir | DRAE: 1. tr. Quím. Extraer, mediante un líquido apropiado, una sustancia del medio sólido que la ha absorbido. |  | Observ\_instr |
| elution | elución | The process of extracting one material from another by washing with a solvent |  | Observ\_instr |
| eluvial layer | capa eluvial (de lavado) |  |  | Hydrology\_ |
| emagram | emagrama |  |  | General\_Met |
| embankment | muro de contención |  |  | Hydrology\_ |
| embayed | patrón rítmico ondulado | morfología rítmica ondulada |  |  | Marine\_Met |
| embedded | inmerso | empotrado | embebido |  |  | Mesoscale\_Met |
| embedded areal | área embebida | Squall line formation type |  | Mesoscale\_Met |
| embedded center | centro embebido | centro cubierto | Dvorak technique | Syn.: covered center | Tropical\_Met |
| embedded convection | convección embebida |  |  | General\_Met |
| embers | rescoldo |  |  | Fire\_wx |
| emergency | emergencia | situación de emergencia |  |  | General\_Term |
| emergency alert | alerta de emergencia |  |  | Tropical\_Met |
| Emergency Alert System (EAS) | Sistema de Alerta de Emergencias (*Emergency Alert System*, EAS) | FCC term. Also sistema de alertas de emergencia. In Chile, the same term is used, but the abbreviation *SAE*. |  | Tropical\_Met |
| emergency management (EM) | manejo de emergencias | gestión de emergencias | administración de emergencias |  |  | Tsunami\_ |
| emergency management community | comunidad de manejo de emergencias |  |  | Tropical\_Met |
| emergency management official | funcionario a cargo de (coordinar) las operaciones de emergencia | funcionarios de manejo de emergencias | funcionarios de administración de emergencias |  |  | Tsunami\_ |
| emergency management planning efforts | esfuerzos de planificación del manejo de emergencias |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| emergency management plans | planes de administración de emergencias | planes de manejo de emergencias |  |  | Tsunami\_ |
| emergency management response agency | agencia de respuesta frente a emergencias |  |  | Tropical\_Met |
| emergency management team | equipo de manejo de emergencias |  |  | Tropical\_Met |
| emergency manager (EM) | persona a cargo del manejo de emergencias | administrador(a) de emergencias | gerente(a) de emergencias | administrador(a) del centro de operaciones de emergencia | administrador(a) de situaciones de emergencia |  |  | General\_Term |
| Emergency Managers Weather Information Network (EMWIN) | red de información meteorológica para administradores de emergencias (*Emergency Managers Weather Information Network*, EMWIN) | GOES-R |  | Sat\_Met |
| Emergency Operations Center (EOC) | Centro de Operaciones de Emergencia (COE) | IN U.S., USE EOC |  | Tsunami\_ |
| Emergency Operations Plan (EOP) | plan de operaciones de emergencia (*Emergency Operations Plan*, EOP) | Same as Emergency Operations Procedure |  | Tropical\_CHP\_ |
| Emergency Operations Procedure (EOP) | procedimiento de operaciones de emergencia (*Emergency Operations Procedure*, EOP) | Same as Emergency Operations Plan |  | Tropical\_CHP\_ |
| emergency plan | plan de emergencias | plan de emergencia | plan para emergencias |  |  | risk\_mgmt |
| emergency plan preparedness actions | acciones contempladas por el plan de preparación para emergencias |  |  | Tropical\_Met |
| emergency planner | persona a cargo de hacer los planes para situaciones de emergencia |  |  | General\_Term |
| emergency responder | socorrista |  |  | General\_Term |
| emergency response | respuesta a emergencias | respuesta en casos de emergencia | respuesta de emergencia |  |  | General\_Term |
| emergency response agency | agencias de manejo de emergencias y protección civil | agencia de seguridad pública | agencia de protección civil | agencias de respuesta de emergencia |  |  | General\_Term |
| emergency response personnel | personal de respuesta de emergencia |  |  | General\_Term |
| emergency services | servicios de emergencia |  |  | risk\_mgmt |
| emergency shelter | refugio de emergencia |  |  | General\_Term |
| emergency spillway | vertedero de emergencia |  |  | General\_Term |
| emergency supplies | suministros de emergencia | provisiones de emergencia | suministros para emergencias | provisiones para emergencias |  |  | General\_Term |
| emergency warning system | sistema de alerta para emergencias |  |  | Tropical\_Met |
| Emergency Wireless Alerts | Wireless Emergency Alerts (WEA) | (sistema de) alertas de emergencia inalámbricas (*Wireless Emergency Alerts*, WEA) | FCC page (https://www.fcc.gov/consumers/guides/alerta-de-emergencia-movil-wea) uses both “alerta de emergencia móvil” and “alerta de emergencia inalámbrica, and then always WEA; the móvil version seems an unfortunate choice, for example T-Mobile ended up with “compatible con alertas de emergencias móviles” and “alertas de emergencia móviles”. |  | Tropical\_Met |
| emission | emisión | Proceso por el cual un material genera radiación electromagnética debido a su temperatura y composición. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| emission curve | curva de emisión |  |  | Sat\_Met |
| emission products of combustion | productos de las emisiones de la combustión |  |  | Observ\_instr |
| emission signature | señales de emisión |  |  | Sat\_Met |
| emission spectrum | espectro de emisión |  |  | Sat\_Met |
| emissions levels | niveles de emisión | niveles de emisiones |  |  | Climate\_ |
| emissivity | emisividad | Razón entre la emitancia de una superficie y la emitancia de un cuerpo que absorbe toda la radiación incidente a la misma temperatura y a determinada longitud de onda. |  | Marine\_WavGlos |
| emissivity | emisividad | La eficiencia de emisión de un cuerpo en comparación con un emisor ideal (o cuerpo negro). Un cuerpo negro tiene una emisividad de uno. |  | Tropical\_Met |
| emissivity curve | curva de emisividad |  |  | Sat\_Met |
| emittance | emitancia | Energía irradiada por unidad de tiempo por unidad de área desde una superficie emisora. |  | Marine\_WavGlos |
| emitted spectrum | espectro de emisión |  |  | Sat\_Met |
| emitter | emisor | Cualquier cuerpo que irradia una cantidad mensurable de radiación electromagnética. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| empirical assumption | hipótesis empírica | suposición empírica |  |  | Tropical\_Met |
| empirical flood formula | fórmula empírica de crecida | Fórmula que expresa caudales máximos como una función del área la cuenca de captación y otros factores. |  | Hydrology\_FFG |
| empirical model | modelo empírico |  |  | Hydrology\_ |
| empirical orthogonal function (EOF) | función ortogonal empírica | Same as principal component analysis or eigenanalysis |  | Tropical\_Gloss |
| en route | enrute | en vuelo | en ruta |  |  | Aviation\_Met |
| En Route Flight Advisory Service (EFAS) | servicio de aviso a vuelos en ruta (*En Route Flight Advisory Service*, EFAS) |  |  | Aviation\_Met |
| enclosed basin | cuenca cerrada |  |  | Marine\_Met |
| encoding | codificación | Proceso de convertir datos a un código específico. |  | Hydrology\_FFG |
| endpoint | extremo |  |  | Tropical\_Met |
| end-to-end | integral | desde el principio hasta el final | punta a punta | extremo a extremo |  |  | Tsunami\_ |
| End-to-End Tsunami Warning System | sistema integral de alerta de tsunamis |  |  | Tsunami\_ |
| end-to-end warning process | proceso de alerta integral |  |  | Tsunami\_ |
| energetic | energético (que produce energía) | enérgico (que tiene energía) | de alta energía |  |  | Tropical\_Met |
| energetic proton | protones energéticos |  |  | SpaceWX |
| energetics | flujos energéticos |  |  | NWP\_ |
| energetics | transformaciones de energía |  |  | Tropical\_Met |
| energy | energía | Capacidad para efectuar trabajo o transferir calor. Se denomina dQ y se mide en unidades MKS en julios (o joules), es decir: kg/m2/s-2). |  | Sat\_Met\_Gloss |
| energy balance | balance energético | balance radiativo |  |  | General\_Met |
| energy budget | balance energético | presupuesto energético | esquema del balance energético |  |  | Hydrology\_ |
| energy cascade | cascada de energía |  |  | NWP\_ |
| energy cycle | ciclo de energía |  |  | Tropical\_Met |
| energy density | densidad de la energía | densidad de la energía | densidad energética | Amount of energy in a system per unit volume. | Nota: "densidad energética" is used primarily in nutrition, refers to caloric density of foods. | Tropical\_Met |
| energy efficiency | eficiencia energética |  |  | Climate\_ |
| energy flow diagram | diagrama de los flujos energéticos |  |  | Observ\_instr |
| energy gain | ganancia de energía |  |  | Tropical\_Met |
| energy loss | pérdida de energía |  |  | Tropical\_Met |
| energy received back by the radar | energía devuelta al radar |  |  | Radar\_ |
| Energy Release Component (ERC) | componente de liberación de energía (*Energy Release Component*, ERC) |  |  | Fire\_wx |
| energy release index | índice de liberación de energía |  |  | Fire\_wx |
| energy sink | sumidero de energía |  |  | Tropical\_Met |
| energy slope | pendiente de la línea de energía |  |  | Hydrology\_ |
| energy source | fuente de energía |  |  | Tropical\_Met |
| energy sources and sinks | fuentes y sumideros de energía |  |  | Tropical\_Met |
| energy spectrum | espectro de energía |  |  | Fire\_wx |
| energy store | elemento de almacenamiento de energía |  |  | Observ\_instr |
| engage (v.) | participar activamente |  |  | QMS\_ |
| engage with (v.) | colaborar con | trabajar con | tratar con |  |  | QMS\_ |
| engaging partners | lograr / estimular / fomentar la participación activa de las personas y agencias aliadas |  |  | QMS\_ |
| Engineering Demonstration Unit (EDU) | unidad de demostración de ingeniería (*Engineering Demonstration Unit*, EDU) |  |  | Sat\_Met |
| English Channel | canal de la Mancha |  |  | PlaceNames |
| engulf (v.) | envolver | sepultar | sumirse en |  |  | Dust\_ |
| enhance (v.) | fortalecer | intensificar | reforzar | estimular | acentuar | realzar | aumentar | incrementar | mejorar |  |  | General\_Term |
| enhanced (adj.) | elevado | intensificado | incrementado | reforzado | acentuado | realzado | mejorado |  |  | General\_Term |
| enhanced capabilities | capacidades mejoradas | prestaciones mejoradas |  |  | Sat\_Met |
| Enhanced Fujita Scale | escala Fujita mejorada | Sistema creado por el Dr. Theodore Fujita para clasificar los tornados según los daños provocados por los vientos: EF0 Daños leves *(light damage)* / EF1 Daños moderados *(moderate damage)* / EF2 Daños considerables *(significant damage)* / EF3 Daños graves *(severe damage)* / EF4 Daños devastadores *(devastating damage)* / EF5 Daños increíbles *(incredible damage)* |  | MesoscaleGloss |
| enhanced greenhouse effect | efecto invernadero acentuado | efecto invernadero antropogénico | Intensificación del efecto invernadero por las emisiones de gases de efecto invernadero producidas por la actividad humana. Las mayores concentraciones de dióxido de carbono, metano y óxidos de nitrógeno atrapan más radiación infrarroja provocando el calentamiento de la atmósfera. |  | MesoscaleGloss |
| enhanced reflectivity | mayor reflectividad | reflectividad más alta | reflectividad marcada | reflectividad pronunciada |  |  | Radar\_ |
| enhanced risk | mayor riesgo |  |  | General\_Met |
| enhanced satellite IR image | imagen satelital IR realzada |  |  | Tropical\_Met |
| enhanced strip of low reflectivity moving south amongst very low reflectivity clutter | una franja de mayor reflectividad que se desplaza hacia el sur en una zona de ecos parásitos de muy baja reflectividad |  |  | Radar\_ |
| enhanced values | valores elevados |  |  | Sat\_Met |
| enhanced wording | descripción ampliada | Opción empleada por el Centro de Predicción de Tormentas (*Storm Prediction Center*, o SPC) del NWS de los EE. UU. en los boletines de vigilancia de tornados y tormentas severas cuando existe un potencial alto para el desarrollo de tornados fuertes o violentos, o de zonas anormalmente amplias de vientos en línea recta dañinos. |  | MesoscaleGloss |
| enhanced-V | V realzada | señal en V | firma en V |  | See "V-notch" | Sat\_Met |
| enhancement factor *[f(P)]* | factor de incremento *[f(P)]* | factor de realce |  |  | Observ\_instr |
| enhancement mechanism | mecanismo de intensificación | mecanismo de aumento |  |  | General\_Met |
| enhancement table | tabla de realce |  |  | Sat\_Met |
| en-route and aerodrome forecasts | pronósticos en ruta y de aeródromos |  |  | Aviation\_Met |
| enroute aviation icing | engelamiento de aeronaves en vuelo |  |  | Aviation\_Met |
| enroute icing | engelamiento en vuelo |  |  | Aviation\_Met |
| ensemble | conjunto | ensamble | *ensemble* | por conjuntos |  |  | NWP\_ |
| Ensemble Agreement Scale (EAS) probability | probabilidad según la escala de coincidencia del conjunto (Ensemble Agreement Scale, EAS) |  |  | Statistics\_ |
| ensemble average | media del conjunto |  |  | NWP\_ |
| ensemble control | control del conjunto |  |  | NWP\_ |
| ensemble forecast | predicción del conjunto | pronóstico del conjunto |  |  | NWP\_ |
| ensemble forecast data | datos de predicción del conjunto |  |  | NWP\_ |
| ensemble forecast product | producto de predicción por conjuntos |  |  | NWP\_ |
| Ensemble Forecast System (EFS) | sistema de predicción por conjuntos (*Ensemble Forecast System*, EFS) |  |  | NWP\_ |
| ensemble forecasting | predicción por conjuntos |  |  | NWP\_ |
| Ensemble Global Ocean Wave Forecast System (EGOWaFS) | sistema de pronóstico global de olas por conjuntos (*Ensemble Global Ocean Wave Forecast System*, EGOWaFS) |  |  | Marine\_Met |
| ensemble Kalman filter (EnKF) | filtro de Kalman de conjuntos (EnKF, por sus siglas en inglés) |  |  | NWP\_ |
| ensemble mean | media del conjunto |  |  | NWP\_ |
| ensemble mean and spread | media y dispersión del conjunto |  |  | NWP\_ |
| ensemble mean feature | característica media del conjunto |  |  | NWP\_ |
| ensemble mean forecast | pronóstico de la media del conjunto |  |  | NWP\_ |
| ensemble member | miembros del conjunto | An individual forecast within an ensemble system is called an ensemble member. |  | NWP\_ |
| ensemble modeling system | sistema de modelización por conjuntos | sistema de modelado por conjuntos | Prefer *modelización* |  | Tropical\_Met |
| ensemble prediction | predicción por conjuntos | El proceso de ejecutar un modelo de predicción numérica del tiempo varias veces a partir del mismo momento utilizando condiciones iniciales ligeramente distintas. El promedio de los ciclos de ejecución se puede utilizar como pronóstico que se conoce como media del conjunto, aunque el método se propone generar un cálculo estimado de la distribución completa del estado futuro de la atmósfera. |  | Climate\_Gloss |
| Ensemble Prediction System (EPS) | sistema de predicción por conjuntos (*Ensemble Prediction System*, EPS) | EPS | sistema EPS | WMO Meteoterm does not include an acronym in UNTERM, but does accept EPSgrama. |  | NWP\_ |
| ensemble product | producto del conjunto | productos de un conjunto |  |  | NWP\_ |
| ensemble spread | dispersión del conjunto |  |  | NWP\_ |
| ensemble spread diagram | mapa de dispersión del conjunto |  | Unless it‘s not a map | NWP\_ |
| Ensemble Streamflow Prediction (ESP) | sistema de predicción de caudales por conjuntos (*Ensemble Streamflow Prediction*, ESP) |  |  | Hydrology\_ |
| ensemble system resolution | resolución del sistema de conjunto |  |  | NWP\_ |
| ensemble trajectory map | mapa de trayectorias (de los miembros del conjunto) | Mapa de trayectorias pronosticadas por el conjunto | Not the same as a spaghetti plot | NWP\_ |
| Ensemble Transform Kalman Filter (ETKF) | filtro de Kalman de transformación de conjuntos (*Ensemble Transform Kalman Filter*, ETKF) |  |  | NWP\_ |
| ensemble verification products | productos de verificación del conjunto |  |  | NWP\_ |
| ENSO, El Niño-Southern Oscillation | ENOS, El Niño-Oscilación del Sur |  |  | MesoscaleGloss |
| ENSO-neutral | neutral con respecto a ENOS | El estado del conjunto atmósfera-océano en el cual las regiones de TSM de ENOS no están ni excepcionalmente cálidas ni excepcionalmente frías (por ejemplo, la región Niño 3.4). |  | Climate\_Gloss |
| enthalpy | entalpía | DRAE: Magnitud termodinámica de un cuerpo, igual a la suma de su energía interna más el producto de su volumen por la presión exterior. |  | Mesoscale\_Met |
| enthalpy conservation | conservación de la entalpía |  |  | Mesoscale\_Met |
| entrain (v.) | arrastrar | incorporar |  |  | Mesoscale\_Met |
| entrainment | efecto de arrastre | arrastre hacia el interior (de una nube) | incorporación (de aire, una burbuja) | entrada (de aire en una nube o una capa de aire) | arrastre (de aire) hacia el interior de la nube | Definition from *Dynamically Forced Fog* module: La incorporación y mezcla de aire más seco en una nube, típicamente en sus bordes. El proceso es producto de la mezcla turbulenta y es intensificado por la cizalladura del viento en o cerca de los bordes de la nube. |  | Mesoscale\_Met |
| entrainment | efecto de arrastre | Integración de aire ambiental no saturado en la circulación turbulenta a escala de nube. El antónimo de efecto de arrastre es "desprendimiento" o "arrastre hacia el exterior". |  | Tropical\_Gloss |
| entrainment (ice) | arrastre | captura | incorporación |  |  | Hydrology\_ |
| entrainment layer | capa de arrastre |  | Syn.: entrainment zone | NWP\_ |
| entrainment of aerosols | arrastre de aerosoles |  |  | Tropical\_Met |
| entrainment of clouds | evaporación de las nubes en un entorno seco |  |  | Tropical\_Met |
| entrainment rate | rate of entrainment | magnitud del efecto de arrastre |  |  | Tropical\_Met |
| entrainment zone (EZ) | zona de arrastre |  | Syn.: entrainment layer | NWP\_ |
| entrance region | región de entrada | La región corriente arriba de una máxima de velocidad del viento de una corriente en chorro donde el aire se aproxima o penetra la región de vientos de máxima velocidad y, por tanto, está acelerando. Este aceleración produce una circulación vertical que crea divergencia en los vientos en altura de la mitad derecha de la región de entrada (según se mire en la dirección del flujo). Esta divergencia causa un movimiento de aire ascendente en el cuadrante inferior derecho (o región de entrada derecha) de la máxima del chorro. El resultado es que a veces el potencial de tiempo severo aumenta en esta zona. |  | MesoscaleGloss |
| entrapment | atrapamiento | NWCG Gloss: A situation where personnel are unexpectedly caught in a fire behavior-related, life-threatening position where planned escape routes or safety zones are absent, inadequate, or compromised. An entrapment may or may not include deployment of a fire shelter for its intended purpose. These situations may or may not result in injury. They include "near misses. |  | Fire\_wx |
| entrapment | atrapamiento por el fuego |  |  | Fire\_wx |
| entrenched cold air mass | masa de aire frío retenida |  |  | Mesoscale\_Met |
| entropy (S) | entropía (S) |  |  | Mesoscale\_Met |
| envelope orography | orografía envolvente |  |  | General\_Met |
| environamental watch | vigilancia ambiental |  |  | risk\_mgmt |
| environment | entorno | ambiente | medio | medio ambiente |  |  | General\_Term |
| Environment Canada | Ministerio del Medio Ambiente de Canadá (*Environment Canada*) |  |  | NWP\_ |
| environmental | ambiental | del entorno | del ambiente | medioambiental |  |  | General\_Term |
| environmental awareness | conciencia ambiental | conciencia ecológica |  |  | Climate\_ |
| environmental consequences | consecuencias medioambientales |  |  | Hydrology\_ |
| environmental data records (EDRs) | registros de datos ambientales (EDR, por las siglas del inglés *Environmental Data Records*) |  |  | General\_Term |
| environmental degradation | degradación ambiental |  | Syn.: environmental deterioration | risk\_mgmt |
| environmental deterioration | deterioro ambiental |  | Syn.: environmental degradation | risk\_mgmt |
| environmental impact assessment | estudio del impacto ambiental |  |  | risk\_mgmt |
| environmental lapse rate | gradiente térmico vertical | gradiente vertical de temperatura |  |  | Mesoscale\_Met |
| environmental management | gestión ambiental | gestión del medio ambiente |  |  | Hydrography\_ |
| environmental modeling | modelización ambiental | modelado ambiental |  |  | Tropical\_Met |
| Environmental Modeling Center (EMC) | Centro de Modelado Ambiental (*Environmental Modeling Cente*r, EMC) | También Centro de Modelización Ambiental |  | NWP\_ |
| Environmental Modeling Center/Mesoscale Modeling Branch | Sección de Modelado de Mesoescala del Centro de Modelado Ambiental (*Environmental Modeling Center/Mesoscale Modeling Branch*) |  |  | NWP\_ |
| Environmental Modeling System (EMS) | sistema de modelización ambiental (*Environmental Modeling System*, EMS) | Changed from *modelado*. |  | NWP\_ |
| environmental monitoring | monitorización ambiental | monitoreo ambiental | Monitoreo no está aceptado por la RAE, pese a que su uso está asentado. |  | Sat\_Met |
| Environmental Protection Agency (EPA) | Agencia de Protección Ambiental (*Environmental Protection Agency*, EPA) | Nombre oficial de la agencia en http://www.epa.gov/espanol/ |  | Mesoscale\_Met |
| environmental research | investigación ambiental | investigación medioambiental |  |  | Observ\_instr |
| environmental satellite | satélite ambiental | satélite medioambiental | WMO: satélite de observación del medio ambiente |  | Sat\_Met |
| environmental shear | cizalladura ambiental |  |  | Radar\_ |
| environmental shear-induced perturbation pressure | perturbación de la presión inducida por la cizalladura ambiental |  |  | Radar\_ |
| environmental steering | acción rectora del ambiente |  |  | Tropical\_Met |
| environmental stress | estrés ambiental | factor de estrés ambiental |  |  | General\_Term |
| environmental subsidence | subsidencia en el ambiente |  |  | General\_Met |
| environmental temperature | temperatura ambiental |  |  | Tropical\_Met |
| environmental vulnerability | vulnerabilidad ambiental |  |  | risk\_mgmt |
| environmental wind | viento ambiental | viento del entorno |  |  | Radar\_ |
| environmental wind field | campo de viento ambiental |  |  | Radar\_ |
| EOS Advanced Scanning Microwave Radiometer (AMSR-E) | radiómetro avanzado de barrido por microondas de EOS (*EOS Advanced Scanning Microwave Radiometer,* AMSR-E) |  |  | Tropical\_Met |
| ephemeral stream | corriente efímera | Corriente que fluye solo en respuesta directa a precipitación o al flujo de una naciente intermitente. | Syn.: corriente intermitente. | Hydrology\_FFG |
| epicenter | epicentro | Punto de la superficie terrestre situado directamente sobre el foco (hipocentro) del sismo. |  | Tsunami\_Gloss |
| epoch | época o retraso de fase |  |  | Marine\_Met |
| EPS guidance | guía del sistema de predicción pro conjuntos | guía de EPS | guía estadística |  |  | NWP\_ |
| EPS meteogram | meteograma del sistema de predicción por conjuntos | EPSgrama (OMM) |  |  | NWP\_ |
| EPS product | producto del sistema de predicción por conjuntos | producto del EPS | producto EPS |  |  | NWP\_ |
| EPS Products Reference Guide | Guía de referencia para los productos EPS |  |  | NWP\_ |
| EPSgram | EPSgrama | meteograma del sistema de predicción por conjuntos. |  |  | Tropical\_Met |
| equal-area method | método de áreas iguales | Method used to determine mean dry adiabat and mean mixing ratio in a skew-T diagram. |  | Mesoscale\_Met |
| equally spaced grid points | puntos de malla equidistantes |  |  | NWP\_ |
| equation of state | ecuación de estado |  |  | Marine\_Met |
| equations of motion | motion equations | ecuaciones del movimiento | ecuaciones de movimiento | Un conjunto de ecuaciones hidrodinámicas que representan la aplicación de la Segunda Ley del Movimiento de Newton a un sistema fluido como la atmósfera terrestre. | Same as Navier-Stokes equations | Climate\_Gloss |
| equator | ecuador | línea ecuatorial |  | Use lowercase | General\_Term |
| equatorial air (E) | aire ecuatorial (E) |  |  | Mesoscale\_Met |
| Equatorial Atmosphere Radar (EAR) | radar atmosférico ecuatorial (*Equatorial Atmosphere Radar,* EAR) |  |  | Tropical\_Met |
| equatorial countercurrent | contracorriente ecuatorial |  |  | Marine\_Met |
| equatorial current | corriente ecuatorial |  |  | Marine\_Met |
| equatorial easterlies | vientos ecuatoriales del este |  |  | Mesoscale\_Met |
| equatorial front | frente ecuatorial |  |  | Tropical\_Met |
| Equatorial Indian Ocean Oscillation (EQUINOO) | oscilación del océano Índico ecuatorial |  |  | Tropical\_Met |
| equatorial jet stream | chorro ecuatorial |  |  | Mesoscale\_Met |
| equatorial Kelvin wave | onda de Kelvin ecuatorial |  |  | Tropical\_Met |
| equatorial low belt | cinturón de bajas presiones ecuatoriales | vaguada ecuatorial |  |  | Mesoscale\_Met |
| equatorial lows | cinturón de bajas presiones ecuatoriales | bajas presiones ecuatoriales |  |  | Mesoscale\_Met |
| Equatorial Mesoscale Experiment (EMEX) | experimento ecuatorial de mesoescala (*Equatorial Mesoscale Experiment,* EMEX) |  |  | Tropical\_Met |
| equatorial mixed Rossby-gravity wave | onda mixta de Rossby-gravedad ecuatorial |  | Avoid mezcladas, changed from combinadas | Tropical\_Gloss |
| equatorial region | región ecuatorial |  |  | Marine\_Met |
| equatorial Rossby wave (ERW) | onda de Rossby ecuatorial |  |  | Tropical\_Met |
| equatorial shear | cizalladura en el lado del ecuador | La cizalladura en el lado el ecuador ocurre cuando la cizalladura generada por una estructura dinámica se encuentra entre dicha estructura y el ecuador. Esto sucede tanto en el hemisferio norte como en el hemisferio sur. |  | Sat\_FeatId\_glos |
| equatorial shear comma cloud | estructura nubosa en coma por cizalladura en el lado del ecuador |  |  | Sat\_Met |
| Equatorial SOI | índice ecuatorial de la Oscilación del Sur |  |  | Tropical\_Met |
| equatorial tide | marea ecuatorial |  |  | Marine\_Met |
| equatorial trough | vaguada ecuatorial |  | Syn.: ITCZ | Tropical\_Met |
| equatorial upwelling | afloramiento ecuatorial |  |  | Marine\_Met |
| equatorial wave | onda ecuatorial |  |  | Tropical\_Met |
| equatorial westerlies | vientos ecuatoriales del oeste |  |  | Mesoscale\_Met |
| equatorially trapped gravity wave | onda de gravedad de escala sinóptica atrapada en el ecuador |  |  | Tropical\_Met |
| equatorially trapped Kelvin wave | onda de Kelvin atrapada en el ecuador |  |  | Tropical\_Met |
| equatorially trapped, synoptic–scale gravity wave | onda de gravedad de escala sinóptica atrapada en el ecuador |  |  | Tropical\_Met |
| equatorially-trapped Rossby wave | onda de Rossby atrapada en el ecuador |  |  | Tropical\_Met |
| equatorially-trapped wave | onda atrapada en el ecuador |  |  | Tropical\_Met |
| equatorward | hacia el ecuador | del lado del ecuador | del lado ecuatorial |  |  | Tropical\_Met |
| equilibrium level (EL) | nivel de equilibrio (NE) | En un sondeo, el nivel arriba del nivel de convección libre (NCL) donde la temperatura de una burbuja de aire ascendente vuelve a ser equivalente a la temperatura del entorno. |  | MesoscaleGloss |
| equilibrium moisture content | contenido de humedad de equilibrio |  |  | Fire\_wx |
| equilibrium moisture content | contenido de humedad de equilibrio | equilibrio en el contenido de humedad | equilibrio del contenido de humedad |  |  | Fire\_wx |
| equilibrium temperature | temperatura de equilibrio | punto triple, punto de rocío, punto de escarcha |  | Observ\_instr |
| equilibrium vapor pressure | presión de vapor de equilibrio | presión de vapor en equilibrio |  |  | Observ\_instr |
| equinox | equinoccio |  |  | General\_Term |
| equipotential surface | superficie equipotencial |  |  | Marine\_Met |
| Equitable Threat Score (ETS) | índice de amenaza corregido (*Equitable Threat Score*, ETS) | índice estadístico de habilidad usado con frecuencia para verificar los pronósticos cuantitativos de precipitación. El valor aumenta y el pronóstico se premia cuando tanto el pronóstico como las cantidades observadas por encima de un determinado umbral coinciden para un lugar dado. El índice equivale a (C-E)/(FC-E), donde E=F\*O/T, donde F es el número de puntos de malla del pronóstico que exceden un determinado umbral, O el número de puntos observados que exceden el mismo umbral, C el número de puntos donde los valores pronosticados y observados exceden el umbral para el mismo punto, y T el número total de puntos dentro del dominio de verificación. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| Equivalent Barotropic Atmosphere | atmósfera barotrópica equivalente | Una atmósfera con gradientes de temperatura horizontales pero con la limitación de que las líneas de espesor son siempre paralelas a las líneas de altura. La velocidad del viento geostrófico puede variar con la altura, pero no en cuanto a dirección. |  | Climate\_Gloss |
| equivalent potential temperature (θe) | temperatura potencial equivalente (θe) |  |  | Sat\_Met |
| equivalent potential vorticity (EPV) | vorticidad potencial equivalente (VPE) |  |  | General\_Met |
| equivalent temperature | temperatura equivalente |  |  | Mesoscale\_Met |
| erg | erg | Sandy desert type |  | Dust\_ |
| erodibility | susceptibilidad a la erosión | erosionabilidad |  |  | Dust\_ |
| erodible snow | nieve erosionable |  |  | Hydrology\_ |
| erosion | erosión | Degradación y transporte de suelo y roca por una corriente de agua, glaciares, viento u olas. |  | Hydrology\_FFG |
| erosion potential | potencial de erosión |  |  | Fire\_wx |
| errant data | datos erróneos / incorrectos |  |  | NWP\_ |
| errant forecast | pronóstico errado |  |  | Mesoscale\_Met |
| erratic behavior | comportamiento errático |  |  | Fire\_wx |
| erroneous data | datos incorrectos | datos erróneos |  |  | NWP\_ |
| error covariance | covarianza de error |  |  | Tropical\_Met |
| error estimate | error estimado |  |  | NWP\_ |
| error variance | varianza de error |  |  | Tropical\_Met |
| error-feedback procedure | procedimiento de retroalimentación de errores |  |  | NWP\_ |
| erupt (.) | erupcionar | hacer erupción | entrar en erupción |  |  | Volc\_ash |
| eruption cloud | nube de la erupción |  |  | Volc\_ash |
| eruption column | columna eruptiva | columna de la erupción |  |  | Volc\_ash |
| eruptive cloud | nube eruptiva |  |  | Volc\_ash |
| eruptive prominence | prominencia eruptiva |  |  | SpaceWX |
| eruptive source | fuente eruptiva |  |  | Volc\_ash |
| erythemally weighted irradiance | irradiancia con ponderación eritémica |  |  | Observ\_instr |
| ESA polar orbiter | satélite en órbita polar ESA (de la Agencia Espacial Europea) |  |  | Sat\_Met |
| escape route | ruta o vía de escape |  |  | Fire\_wx |
| escarpment | escarpe |  |  | Hydrography\_ |
| establishment | establecimiento de puerto |  |  | Marine\_Met |
| estimate (adj.) | aproximado | previsto |  |  | Hydrology\_ |
| estimate (n.) | cálculo aproximado | estimación | cálculo estimado | aproximación | valores estimados |  | Not just "estimado". | Hydrology\_ |
| estimate (v.) | calcular | estimar |  |  | Hydrology\_ |
| estimated precipitation | precipitación estimada |  |  | Hydrology\_ |
| estimated time of arrival (ETA) | hora estimada de llegada | hora estimada de arribo | Although tiempo estimado de arribo and tiempo estimado de llegada are sometimes used, this terminology is incorrect and misleading. As defined in the Tsunami Warning Center Reference Guide, ETA is a specific time (hora) given in UTC, not a period of time (tiempo). No acronym is used in Spanish, sometimes ETA. See also arrival time. | NOT tiempo! | Tsunami\_ |
| estimates of observed precipitation | estimaciones de la precipitación observada |  |  | Hydrology\_ |
| estuarine wetland | humedal estuarino |  |  | Tropical\_Met |
| estuary | estuario | estero |  |  | General\_Term |
| estuary water | aguas estuarinas | agua estuarina |  |  | Sat\_Met |
| et al | et al. |  |  | General\_Term |
| ETA | ETA | Modelo de los Centros Nacionales de Predicción Ambiental (*National Centers for Environmental Prediction*, NCEP) de los EE. UU. cuyos productos se generan cada 12 horas. |  | MesoscaleGloss |
| eta coordinate model | modelo de coordenadas eta |  |  | NWP\_ |
| Eta Data Assimilation System (EDAS) | sistema EDAS | sistema de asimilación de datos Eta (*Eta Data Assimilation System*, EDAS) | sistema de asimilación de datos Eta (EDAS) |  |  | NWP\_ |
| Eta Vertical Coordinate | Step Vertical Coordinate | coordenadas verticales eta | coordenadas verticales escalonadas |  |  | NWP\_ |
| Eta's forecast precipitation | precipitación prevista por el modelo Eta |  |  | NWP\_ |
| Ethiopian Highlands | altiplano etíope |  |  | PlaceNames |
| eulerian wind | viento euleriano |  |  | Mesoscale\_Met |
| euphotic depth | profundidad eufótica |  |  | Sat\_Met |
| European Center for Medium-Range Weather Forecasting (ECMWF) | Centro Europeo de Predicción Meteorológica a Plazo Medio (CEPPM/ECMWF) |  | Also used: Centro Europeo de Pronóstico a Medio Plazo and others, chose "a plazo medio" because it is used by the INM in Spain, a member state. Model and center name are not officially translated, but the center is known as indicated here (other versions exist). | Sat\_Met |
| European Organisation for the Exploitation of Meteorological Satellites (EUMETSAT) | Organización Europea para la Explotación de Satélites Meteorológicos (EUMETSAT) |  |  | Sat\_Met |
| European Space Agency (ESA) | Agencia Espacial Europea (AEE) |  |  | Sat\_Met |
| evacuate | evacuar |  |  | General\_Term |
| evacuation | evacuación |  |  | General\_Term |
| evacuation behavior | comportamiento durante la evacuación | comportamiento de la población durante una evacuación |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| evacuation clearance time | tiempo de evacuación total | período de finalización de la evacuación | tiempo para concluir las evacuaciones |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| evacuation decision time | hora de decisión de evacuar |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| evacuation decision-making | tomar la decisión de evacuar | toma de decisión de evacuación |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| evacuation decision-making process | proceso de decidir si evacuar o no | proceso de decisión sobre las evacuaciones | proceso que lleva a la decisión de evacuar |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| evacuation map | mapa de evacuación | Dibujo o plano que representa el contorno de las zonas de peligro y define los límites más allá de los cuales la población se debe evacuar para ponerse a salvo de las olas del tsunami. En algunos casos se establecen rutas de evacuación designadas para asegurar el movimiento eficiente de la población desde la zona de evacuación hasta el refugio. |  | Tsunami\_Gloss |
| evacuation shelter | refugio de evacuación |  |  | Tsunami\_ |
| evacuation timing | desarrollo temporal de la evacuación |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| evacuation timing scenarios | desarrollo temporal de diversos escenarios de evacuación |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| Evacuation Zones | zonas de evacuación |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| evaluation | valoración |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| evaporate (v.) | evaporar |  |  | General\_Met |
| evaporation | evaporación | Definition from NWP Matrix: Proceso por el cual un líquido se transforma al estado gaseoso. Durante este proceso se extrae calor latente de la atmósfera y se almacena en el vapor de agua. Definition from FFG: Proceso por el que el agua pasa de estado líquido a vapor a una temperatura menor al punto de ebullición. |  | General\_Met |
| evaporation | evaporación | Proceso por el cual un líquido se transforma en vapor o gas. |  | MesoscaleGloss |
| evaporation fog | niebla de evaporación |  | Syn.: "steam fog" | Mesoscale\_Met |
| evaporation minus precipitation (E-P) | evaporación menos precipitación (E-P) |  |  | Tropical\_Met |
| evaporation pan | evaporímetro | tanque de evaporación | tina de evaporación |  | Tipo de evaporímetro | Hydrology\_ |
| evaporation pan paradox | paradoja de la evaporación |  |  | Hydrology\_ |
| evaporation rate | tasa de evaporación | índice de evaporación | razón de evaporación |  |  | Mesoscale\_Met |
| evaporational cooling | enfriamiento evaporativo | enfriamiento por evaporación |  |  | Mesoscale\_Met |
| evaporative cooling | enfriamiento evaporativo | enfriamiento por evaporación |  |  | Mesoscale\_Met |
| evaporative suppressant | inhibidor de evaporación | sustancia para inhibir la evaporación |  |  | Observ\_instr |
| evaporimeter | evaporometer | evaporímetro |  | Syn.: atmometer | Observ\_instr |
| evapotranspiration (ET) | evapotranspiración (ET) | Proceso por el que el agua es transferida a la atmósfera desde el suelo por evaporación y desde la vegetación por transpiración. |  | Hydrology\_FFG |
| even-aged | coetáneo |  |  | Fire\_wx |
| evening | últimas horas de la tarde | atardecer | anochecer |  |  | General\_Term |
| evenly and finely dispersed particles | dispersión uniforme de partículas finas |  |  | Observ\_instr |
| event-driven | basado en eventos |  |  | Hydrology\_ |
| evergreen | perennifolio |  |  | Fire\_wx |
| evergreen forest | bosque perennifolio | selva perennifolia |  |  | General\_Term |
| evolution with time | evolución temporal |  |  | Sat\_Met |
| evolving space based observing system | sistema de observación espacial en evolución |  |  | Sat\_Met |
| exact | exacto | exact expresses more than accurate, and precise more than exact = precise > exact > accurate |  | General\_Term |
| exceed (v.) | exceder | superar (valor, umbral) | traspasar (límites, umbral) |  |  | NWP\_ |
| exceedance height | altura de excedencia |  |  | Tropical\_Met |
| exceedance probability | probability of exceedance | probabilidad de excedencia |  |  | Statistics\_ |
| exceedance storm surge height | altura de excedencia de la marejada ciclónica |  |  | Tropical\_Met |
| exceedance threshhold | umbral de excedencia |  |  | Tropical\_Met |
| exceptional drought | sequía excepcional |  |  | General\_Met |
| excess heat | exceso de calor | calor excedente |  |  | Mesoscale\_Met |
| excess precipitation | exceso de precipitación (pluvial) / precipitación efectiva |  |  | Hydrology\_ |
| excess precipitation depth | altura del exceso de precipitación |  |  | Hydrology\_ |
| excess precipitation duration | duración del exceso de precipitación |  |  | Hydrology\_ |
| excess rainfall | exceso de lluvia |  |  | Hydrology\_ |
| excessive heat warning | alerta de calor extremo | Boletín especial emitido por el NWS de los EE. UU. cuando se esperan las siguientes condiciones dentro de las próximas 12 horas: índice de calor mínimo de 40,5 °C (105 °F) durante más de 3 horas por día por 2 días consecutivos o un índice de calor mayor que 46 °C (115 °F) de cualquier duración. |  | MesoscaleGloss |
| excessive heat watch | vigilancia de calor extremo | Boletín especial emitido por el NWS de los EE. UU. cuando se esperan las siguientes condiciones dentro de las próximas 12 a 36 horas: índice de calor mínimo de 40,5 °F (105 °F) durante más de 3 horas por día por 2 días consecutivos o un índice de calor mayor que46 °F (115 °F) de cualquier duración. | Changed from advertencia | MesoscaleGloss |
| Excessive Rain Outlook (ERO) | perspectiva de lluvia excesiva (*Excessive Rain Outlook*, ERO) | Product name |  | Tropical\_Met |
| Excessive Rainfall Probabilities | probabilidades de lluvias excesivas (*Excessive Rainfall Probabilities*) | Product name |  | Tropical\_Met |
| excitation spectrum | espectro de excitación |  |  | Observ\_instr |
| excite dust storms | movilizar tormentas de polvo |  |  | Dust\_ |
| exciter | excitador |  |  | Observ\_instr |
| exit flow | flujo de retorno | flujo de salida | flujo saliente |  |  | Marine\_Met |
| exit region | región de salida | La región corriente abajo de una máxima de velocidad del viento de una corriente en chorro donde el aire se aleja de la región de vientos de máxima velocidad y, por tanto, está decelerando. Este deceleración produce divergencia en los vientos en altura de la mitad izquierda de la región de salida (según se mire en la dirección del flujo). Esta divergencia causa un movimiento de aire ascendente en el cuadrante delantero izquierdo (o región de salida izquierda) de la máxima del chorro. El resultado es que a veces el potencial de tiempo severo aumenta en esta zona. |  | MesoscaleGloss |
| exitance | exitancia |  |  | Observ\_instr |
| exosphere | exosfera |  |  | General\_Term |
| expand (v.) | desarrollar (equation) | dilatar(se) | expandir(se) | ampliar(se) | ensanchar(se) |  |  | General\_Met |
| expanded suite of longwave IR bands | conjunto expandido de bandas de IR de onda larga |  |  | Sat\_Met |
| expansion | dilatación | expansión | ampliación | ensanchamiento) |  |  | General\_Met |
| expected | previsto | esperado | anticipado |  |  | Aviation\_Met |
| expected arrival time | hora prevista de llegada |  |  | Aviation\_Met |
| expected breaker height | altura de rotura de las olas anticipada después del asomeramiento |  |  | Marine\_Met |
| expected meteorological conditions | condiciones meteorológicas previstas / esperadas |  |  | Aviation\_Met |
| experimental ensemble product | producto experimental de predicción por conjuntos |  |  | NWP\_ |
| experimental meteorology | meteorología experimental |  |  | General\_Met |
| expert answer feedback: | explicación de la respuesta: | explicación experta |  |  | COMET |
| explicit model | modelo explícito |  |  | Hydrology\_ |
| explosive deepening | profundización explosiva | Reducción de la presión mínima al nivel del mar en un ciclón tropical de 2,5 hPa/h durante un mínimo de 12 horas o de 5 hPa/h durante al menos seis horas. |  | Tropical\_Gloss |
| explosive release | liberación explosiva |  |  | Volc\_ash |
| explosive volcanic eruption | erupción volcánica explosiva |  |  | Volc\_ash |
| explosive volcanism | vulcanismo explosivo |  |  | Volc\_ash |
| exposure | exposición | orientación | grado de exposición |  |  | Fire\_wx |
| exposure correction | corrección por exposición |  |  | Observ\_instr |
| exposure error | error de exposición |  |  | Observ\_instr |
| exposure time | tiempo de exposición |  |  | risk\_mgmt |
| exposure to sunlight | exposición solar |  |  | Fire\_wx |
| extended forecast | pronóstico extendido |  |  | General\_Met |
| extended outlook | perspectiva a medio plazo | Pronóstico básico de las condiciones generales del tiempo para los próximos tres a cinco días. |  | MesoscaleGloss |
| extended reconstructed sea surface temperature (ERSST) dataset | conjunto de datos de reconstrucción extendida de la TSM (*Extended Reconstruction Sea Surface Temperature*, ERSST) | NOAA website calls this the "Extended Reconstruction Sea Surface Temperature (ERSST.v3b)". |  | Tropical\_Met |
| extensive cloudiness | gran nubosidad | nubosidad amplia | nubosidad extensa |  |  | General\_Term |
| extensive damage | daños extensos | daños importantes |  |  | General\_Term |
| extensive risk | riesgo extensivo |  |  | risk\_mgmt |
| extensive use | used extensively | se utiliza ampliamente | de uso muy frecuente | de uso común | uso abundante |  |  | General\_Term |
| extensometer | extensómetro |  |  | Tsunami\_ |
| extent of a neighborhood | el tamaño del vecindario |  |  | NWP\_ |
| extent of flooding | extensión de la inundación | alcance de la inundación |  |  | General\_Met |
| extent of the wind area | extensión del área de influencia del viento | tamaño del área de influencia del viento |  |  | Marine\_Met |
| extent of the wind field | extensión del campo de vientos | alcance del campo de vientos | tamaño del campo de vientos |  |  | Marine\_Met |
| extent to which preparations should be made as a safety margin | alcance que deben tener los preparativos para concluirse con un cierto margen de seguridad |  |  | Tropical\_Met |
| external audit | auditoría externa |  |  | QMS\_ |
| external auditor | auditor externo |  |  | QMS\_ |
| external failure | fallo externo |  |  | QMS\_ |
| external forcing | forzamiento externo |  |  | Climate\_ |
| external heat exchange | intercambio de calor con el ambiente externo |  |  | Mesoscale\_Met |
| extinction | extinción | desvanecimiento | apagado |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| extinction coefficient | coeficiente de extinción |  |  | Observ\_instr |
| extinguished fire | fuego extinguido |  |  | Fire\_wx |
| extratropical | extratropical | Término empleado para indicar que un ciclón ha perdido sus características "tropicales". El término implica tanto el desplazamiento del ciclón hacia el polo como el cambio de la liberación del calor latente de condensación como fuente de energía primaria del ciclón a procesos baroclínicos. Es importante observar que los ciclones pueden volverse extratropicales y aún mantener vientos con fuerza de huracán o de tormenta tropical. Como estos vientos peligrosos pueden persistir después de que el ciclón se clasifique como "extratropical", el Centro de Huracanes Canadiense (por ejemplo) denomina estas tormentas "antiguo huracán Abc". |  | Tropical\_Gloss |
| extratropical cyclone | ciclón extratropical | baja extratropical | Ciclón que se forma fuera de los trópicos, a veces como resultado de la modificación de una tormenta tropical o un huracán. |  | MesoscaleGloss |
| extratropical intrusion | invasión de aire extratropical |  |  | Tropical\_Met |
| extratropical low | ciclón extratropical | baja extratropical | Ciclón que se forma fuera de los trópicos, a veces como resultado de la modificación de una tormenta tropical o un huracán. |  | MesoscaleGloss |
| Extratropical Transition (ET) | transición extratropical (TE) | Evolución de un sistema que inicialmente era un ciclón tropical a medida que se desplaza hacia el polo hasta convertirse en un ciclón extratropical. En el curso de esta evolución, la fuente de energía de la tormenta pasa de la liberación de calor latente a un desarrollo baroclínico. |  | Tropical\_Gloss |
| extratropics | extratrópicos | zonas extratropicales |  |  | General\_Met |
| extreme behavior | comportamiento extremo |  |  | Fire\_wx |
| extreme climatic situations | situaciones climáticas extremas |  |  | General\_Met |
| extreme cold | temperaturas frías extremas | frío extremo |  |  | Mesoscale\_Met |
| extreme cold conditions | condiciones de frío extremo |  |  | Mesoscale\_Met |
| Extreme Dependency Score | índice de dependencia extrema (*Extreme Dependency Score*, EDS) |  |  | Tropical\_Met |
| extreme drought | sequía extrema |  |  | General\_Met |
| extreme fire behavior | comportamiento extremo del fuego |  |  | Fire\_wx |
| Extreme Fire Behavior | incendio de comportamiento extremo | comportamiento extremo del incendio (*Extreme Fire Behavior*) | [NWS](https://www.weather.gov/safety/wildfire-ww): *This alert implies a wildfire likely to rage of out of control. If is often hard to predict these fires because such they behave erratically, sometimes dangerously. One or more of the following criteria must be met: Moving fast: High rate of spread Prolific crowning and/or spotting Presence of fire whirls Strong convection column* |  | Fire\_wx |
| extreme fire risk | riesgo extremo de incendio | Avoid the ambiguity of “riesgo de incendio extremo”. |  | Fire\_wx |
| extreme fire risk conditions | condiciones de riesgo extremo para los incendios |  |  | Fire\_wx |
| extreme fire weather conditions | condiciones meteorológicas extremas para los incendios |  |  | Fire\_wx |
| Extreme Forecast Index (EFI) | índice de predicción de extremos (*Extreme Forecast Index*, EFI) | índice EFI |  |  | NWP\_ |
| Extreme Forecast Index and Shift of Tails (EFI/SOT) | índice de predicción de extremos y desplazamiento de los extremos (EFI/SOT) |  |  | NWP\_ |
| extreme max | máxima extrema |  |  | Observ\_instr |
| extreme maximum | máxima extrema |  |  | Statistics\_ |
| extreme maximum temperature | temperatura máxima extrema |  |  | Statistics\_ |
| extreme min | mínima extrema |  |  | Observ\_instr |
| extreme minimum | mínima extrema |  |  | Statistics\_ |
| extreme monthly high temperature | (temperatura) máxima extrema mensual |  |  | Statistics\_ |
| extreme monthly low temperature | (temperatura) mínima extrema mensual |  |  | Statistics\_ |
| extreme rain | lluvia torrencial |  |  | General\_Met |
| extreme risk of wildfire starts and rapid spreading | riesgo extremo de ignición y condiciones de rápida propagación de incendios forestales |  |  | Fire\_wx |
| extreme turbulence | turbulencia extrema |  |  | General\_Met |
| EXtreme ultra-violet and X–ray Irradiance Sensors (EXIS) | sensores de irradiancia en el ultravioleta extremo y rayos X (*EXtreme ultra-violet and X–ray Irradiance Sensors*, EXIS) | GOES-R |  | Sat\_Met |
| extreme weather | condiciones meteorológicas extremas | condiciones atmosféricas extremas |  |  | Climate\_ |
| extreme weather event | evento meteorológico extremo | episodio meteorológico extremo |  |  | Climate\_ |
| extreme weather situations | situaciones meteorológicas extremas |  |  | General\_Met |
| extreme wind warning (EWW) | alerta de vientos extremos |  |  | Tropical\_Met |
| extremely dry | reseco | extremamente seco |  |  | Fire\_wx |
| extremes | eventos extremos | condiciones extremas |  |  | Climate\_ |
| extrusion | extrusión |  |  | Volc\_ash |
| eye | ojo | El centro de baja presión de un ciclón tropical. Normalmente, los vientos son calmos y a veces el cielo despeja. |  | MesoscaleGloss |
| eye of the hurricane | ojo del huracán | Área aproximadamente circular de vientos relativamente flojos que constituye el centro de un ciclón tropical. El ojo está completa o parcialmente rodeado por las nubes de la pared del ojo. |  | Tropical\_Gloss |
| eye of the storm | ojo del ciclón | ojo de la tormenta |  |  | General\_Met |
| eye of tropical cyclone | ojo del ciclón tropical | Zona casi circular de vientos ligeros en el centro de un fuerte ciclón tropical. Está completa o parcialmente rodeada por las nubes de la pared del ojo. |  | Tropical\_Gloss |
| eye scene type | escena con ojo |  |  | Tropical\_Met |
| eye wall | eyewall | pared del ojo | Anillo de tormentas que rodea el ojo de la tormenta. Las lluvias más abundantes, los vientos más intensos y la turbulencia más fuerte suelen producirse en la pared del ojo. |  | MesoscaleGloss |
| eyewall | wall cloud | pared del ojo | pared de nubes | pared nubosa | Banda o anillo organizado de cumulonimbos que rodean el ojo, es decir, el centro con vientos flojos del ciclón tropical. Los términos pared del ojo y nube pared se usan como sinónimos. |  | Tropical\_Gloss |
| eyewall replacement cycle | ciclo de sustitución del ojo | ciclo de sustitución de la pared del ojo | reemplazo de la pared del ojo |  |  | Tropical\_Met |
| FA (area forecast) product | producto de pronóstico de área (FA) |  |  | Aviation\_Met |
| FAA Air Traffic Control System Command Center | centro de mando del servicio de control de tránsito aéreo de la FAA |  |  | Aviation\_Met |
| FAA Flight Service Station (FSS) | estaciones de servicio de vuelo de la FAA |  |  | Aviation\_Met |
| faceted snow crystals | facetas | caras planas |  |  | Observ\_instr |
| fact sheet | ficha técnica | hoja de datos | hoja informativa |  | Context!! | General\_Term |
| factual | basado en hechos | fáctico |  |  | QMS\_ |
| factual approach to decision-making | enfoque basado en hechos para la toma de decisiones |  |  | QMS\_ |
| fading | desvanecimiento |  |  | SpaceWX |
| Fahrenheit | Fahrenheit | Escala normal empleada en los EE. UU. para medir la temperatura; fija el punto de congelación del agua en 32 grados y el punto de ebullición en 212 grados. |  | MesoscaleGloss |
| fail (v.) | fallar | fracasar |  |  | General\_Term |
| failure load | carga de rotura | límite de rotura |  |  | Snow\_ |
| fair | mediocre | aproximado | pasable | aceptable |  |  | General\_Term |
| fair | buen tiempo | Describe las condiciones del tiempo cuando la fracción de nubosidad opaca es inferior al 40 %, no hay precipitación y no existen condiciones extremas de visibilidad, viento o temperaturas. |  | MesoscaleGloss |
| fair weather cumulus | cúmulos de buen tiempo (*cumulus humilis*) |  |  | General\_Met |
| fairness | imparcialidad |  |  | QMS\_ |
| fall (n.) | otoño | otoñal |  |  | General\_Term |
| fall (v.) | caer | llover | nevar | depositarse |  |  | General\_Term |
| fall speed | velocidad de caída |  |  | Observ\_instr |
| fall wind | viento catabático | Viento fuerte y frío que baja por las laderas de las montañas. | Syn.: katabatic wind | MesoscaleGloss |
| falling limb | recession (hydrograph) | rama descendente | recesión | Parte de un hidrograma en la que el caudal está bajando del máximo. |  | Hydrology\_FFG |
| falling pressure | presión en descenso |  |  | Mesoscale\_Met |
| falling stage | falling phase | caudal descendente | período descendente |  |  | Hydrology\_ |
| falling tide | menguante | vaciante | bajante |  |  | Marine\_Met |
| fallout | precipitación | lluvia (de cenizas) |  | Of dust | General\_Term |
| fallstreak | *virga* | Estelas de precipitación unidas a la superficie inferior de una nube que no llegan a la superficie | Syn.: virga | General\_Met |
| false alarm | falsa alarma |  |  | NWP\_ |
| False Alarm Ratio (FAR) | índice de falsas alarmas (*False Alarm Ratio*, FAR) |  |  | Aviation\_Met |
| false color RGB composite | composición RGB en falso color |  |  | Sat\_Met |
| false detection rate | tasa de detecciones falsas | tasa de falsas detecciones |  |  | Sat\_Met |
| false echo | falso eco | eco parásito |  |  | Radar\_ |
| false signature | señal falsa |  |  | Sat\_Met |
| false-color | false color | en falso color | en color falso | en pseudocolor |  |  | Sat\_Met |
| false-color composite | composición en falso color | composición falso color | imagen compuesta en falso color |  |  | Sat\_Met |
| false-color image | imagen en falso color |  |  | Sat\_Met |
| false-color RGB | false color RGB | realce RGB en falso color | realce RGB en pseudocolor | RGB product name |  | Sat\_Met |
| falter (v.) | debilitarse |  |  | Tropical\_Met |
| fan beam antenna | antena de reflector parabólico que genera un haz en abanico |  |  | Sat\_Met |
| fan echo | eco en abanico |  |  | Tropical\_Met |
| fan out | abrirse en abanico | dispersarse en abanico |  |  | General\_Met |
| fan the flames (v.) | avivar las llamas | alimentar las llamas |  |  | Fire\_wx |
| fanning | en abanico | dispersión en abanico |  |  | General\_Met |
| Far East | Lejano Oriente |  |  | PlaceNames |
| far range | alcance lejano |  |  | Radar\_ |
| far-field tsunami | tsunami lejano | teletsunami |  |  | Tsunami\_ |
| fast flowing river | río de curso rápido | río caudaloso |  |  | Hydrology\_ |
| fast Fourier transform (FFT) | transformada rápida de Fourier (FFT) |  |  | Observ\_instr |
| fast ice | hielo fijo |  |  | Hydrology\_ |
| Fast On-orbit Recording of Transient Events (FORTE) | rápida grabación orbital de eventos transitorios FORTE (*Fast On-orbit Recording of Transient Events*) |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| fast probing | sondeo rápido | En la búsqueda de sobrevivientes de una avalancha. |  | Snow\_ |
| fast scanning Michelson interferometer | interferómetro de Michelson de barrido rápido |  |  | Observ\_instr |
| fast turbulence | turbulencia rápida |  |  | Observ\_instr |
| fatal accident | accidente mortal |  |  | Aviation\_Met |
| fatalities and property damage | muertes y daños materiales |  |  | General\_Term |
| fathom | braza |  |  | Marine\_Met |
| fault | falla | Fractura o zona de fracturas entre dos bloques de roca. Las fallas permiten el desplazamiento de los bloques uno respecto del otro. Este movimiento puede ser muy brusco, como en el caso de un terremoto, o lento, como en el caso de los deslizamientos o corrimientos. Las fallas pueden tener una longitud de pocos milímetros a miles de kilómetros. La mayoría de las fallas producen muchos desplazamientos a lo largo del tiempo geológico. |  | Tsunami\_Gloss |
| fault line | línea de falla [intersección de la falla con la superficie] | línea de dislocación (del suelo sobre la falla) | falla [extensión longitudinal de la falla] |  |  | Volc\_ash |
| fault plane | plano de falla |  |  | Volc\_ash |
| fault strain | tensión de falla |  |  | Volc\_ash |
| fault surface | superficie de falla |  |  | Volc\_ash |
| fault wall | labio de falla |  |  | Volc\_ash |
| favorable conditions | condiciones favorables | condiciones propicias |  |  | Mesoscale\_Met |
| favorable fire conditions | condiciones favorables para los incendios | condiciones propicias para los incendios |  |  | Fire\_wx |
| feature | estructura | característica | fenómeno | elemento |  |  | General\_Term |
| feature of interest | estructura de interés |  |  | Sat\_Met |
| feature resolution | resolución de una característica | un fenómeno | una estructura |  |  | NWP\_ |
| Federal Aviation Administration (FAA) | Administración Federal de Aviación (*Federal Aviation Administration*, FAA) |  |  | Aviation\_Met |
| Federal Aviation Regulations (FAR) | normas federales de aviación (*Federal Aviation Regulations*, FAR) | normas FAR |  |  | Aviation\_Met |
| Federal Emergency Management Agency (FEMA) | Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (*Federal Emergency Management Agency*, FEMA) |  | Semiofficial name used on FEMA web pages; also "Agencia Federal para la Administración de Emergencias", much less common. | General\_Term |
| Federation of Digital Seismograph Networks (FDSN) | Federación de Redes de Sismógrafos Digitales (*Federation of Digital Seismograph Networks*, FDSN) |  |  | Tsunami\_ |
| feed into (v.) | introducir |  |  | NWP\_ |
| feedback | respuesta y explicación | explicación |  | Specific term, feedback for answers to questions | COMET |
| feedback | retroalimentación | retroacción (used by IPCC) | información obtenida | respuesta(s) | reacciones | opiniones | resultados |  |  | NWP\_ |
| feedback loop | ciclo de retroalimentación | bucle de retroalimentación |  |  | NWP\_ |
| feedback mechanism | mecanismo de retroalimentación |  |  | NWP\_ |
| feeder bands | inflow bands | bandas de alimentación | bandas de entrada | Bandas de nubes de bajo nivel que se desplazan hacia la región de corrientes ascendentes de una tormenta, alimentándola, normalmente del este al sur (es decir, en sentido paralelo al flujo de entrada). Este término se emplea también en meteorología tropical para describir las bandas espirales de convección que circundan y se mueven hacia el centro de un ciclón tropical. |  | MesoscaleGloss |
| feeder current | corriente de alimentación |  |  | Marine\_Met |
| feeder-seeder precipitation mechanism | mecanismo alimentador-sembrador de precipitación | AMS: Orographic precipitation-enhancement mechanism, in which precipitation from an upper-level precipitating cloud (seeder) falls through a lower-level orographic stratus cloud (feeder) capping a hill or small mountain. |  | NWP\_ |
| fellow | miembro honorario |  |  | General\_Term |
| Ferrel cell | célula de Ferrel |  |  | Mesoscale\_Met |
| fetch | alcance | región de alcance del viento | zona / región de generación de las olas | *fetch* |  |  | Marine\_Met |
| fetch | longitud del área generadora de olas | alcance del viento | Área donde el viento genera las olas oceánicas. También se refiere al tamaño del área donde el viento sopla en una misma dirección y con la misma intensidad. |  | MesoscaleGloss |
| fetch duration | duración de la región de generación de olas | Cantidad de tiempo que una región de generación de olas donde el viento sopla a una velocidad y en una dirección específica sigue existiendo sobre la misma área de superficie oceánica. |  | Marine\_WavGlos |
| fetch exit region | región de salida de la zona de generación de olas |  |  | Marine\_Met |
| fetch length | alcance del viento | Longitud de la superficie oceánica sobre la cual el viento sopla a una velocidad y en una dirección específica. El alcance del viento se mide en sentido paralelo a la dirección del viento. |  | Marine\_WavGlos |
| fetch region | zona de generación de olas | Zona de vientos que constituye una región de generación de olas. Las regiones de generación de olas tienen longitud y anchura. |  | Marine\_WavGlos |
| few | poco nuboso | poco nublado | Describe una capa nubosa que cubre entre 1/8 y 2/8 del cielo. |  | MesoscaleGloss |
| FFMP basins | cuencas de FFMP |  |  | Hydrology\_ |
| FFMP difference field | campo de diferencia de FFMP |  |  | Hydrology\_ |
| FFMP ratio field | campo de razón de FFMP |  |  | Hydrology\_ |
| field campaign | campaña de investigación de campo |  |  | Tropical\_Met |
| field capacity | capacidad de campo | Cantidad de agua que se mantiene en un suelo después del drenaje del agua gravitacional. | Syn.: capacidad efectiva. | Hydrology\_FFG |
| field experiment | experimento de campo |  |  | Tropical\_Met |
| field guide | guía de campo |  |  | Tsunami\_ |
| field measurements | mediciones en el terreno | mediciones en situaciones reales | OMM = mediciones en situaciones reales |  | Observ\_instr |
| field observations | observaciones de campo |  |  | Tropical\_Met |
| field of view (FOV) | campo de visión, CdV | campo visual | El campo de visión, que por lo general se asocia a la resolución del terreno desde la ubicación de observación normal del detector, es el ángulo sólido a través del cual el detector observa la radiación. | Also "field-of-view" | Sat\_Met\_Gloss |
| Field of Vision (FOV) | campo de visión (CdV) |  |  | Sat\_Met |
| field personnel | personal de campo |  |  | Fire\_wx |
| field reference table | tabla de referencia de campo |  |  | Fire\_wx |
| field research | investigaciones de campo | estudios de campo | trabajo de campo | investigación(es) sobre el terreno | OMM = investigación(es) sobre el terreno |  | Observ\_instr |
| field sample | muestra recogida en el lugar (del estudio) | muestra recogida sobre el terreno | OMM = sobre el terreno |  | Observ\_instr |
| field station | estación de campo |  |  | Tsunami\_ |
| field study | estudio de campo | investigación de campo | trabajo de campo | estudio sobre el terreno | OMM = estudio sobre el terreno |  | Observ\_instr |
| field work | fieldwork | trabajo de campo |  |  | General\_Term |
| Fiji | Fiyi | Not Fiji |  | PlaceNames |
| Fill in the blanks. | Fill in the blank. | Llene los espacios en blanco. | Llene el espacio en blanco. |  |  | COMET |
| filling | llenado |  |  | Mesoscale\_Met |
| filling low | baja debilitándose / en fase de debilitamiento |  |  | Mesoscale\_Met |
| filter (n.) | filtro |  |  | Fire\_wx |
| filter (v.) | filtrar |  |  | Fire\_wx |
| filter capacitor | capacitor de filtro | 3D-PAWS |  | Observ\_instr |
| filter instruments | instrumentos de filtración |  |  | Observ\_instr |
| filtered by | filtrado para mostrar | filtrado para aislar |  |  | Fire\_wx |
| filtering | filtrado | filtración |  |  | Fire\_wx |
| final antecedent index | índice final antecedente |  |  | General\_Term |
| final approach fix (FAF) | punto de referencia de aproximación final (*final approach fix*, FAF)) |  |  | Aviation\_Met |
| final significant swell period | período significativo final del oleaje |  |  | Marine\_Met |
| final T-number (FT) | FT number | número T final (*final T-number,* FT) | Advanced Dvorak Technique; T = tropical |  | Tropical\_Met |
| final user | público usuario final | cliente final | usuario final |  |  | General\_Term |
| findings (of a study) | hallazgos | conclusiones (de un estudio) |  |  | General\_Term |
| Fine Dead Fuel Moisture (FDFM) | humedad del combustible fino muerto (HCFM) | humedad de los combustibles finos muertos |  |  | Fire\_wx |
| fine fuels | combustibles finos | combustibles ligeros |  |  | Fire\_wx |
| fine grid | malla fina | malla de alta resolución |  |  | NWP\_ |
| fine line | línea delgada | línea fina |  |  | Radar\_ |
| fine probing | sondeo minucioso; sondeo de precisión | En la búsqueda de sobrevivientes de una avalancha. |  | Snow\_ |
| fine snow | nieve menuda | Ma. Moliner: algaracear = caer nieve menuda |  | Snow\_ |
| fine tune | perfeccionar | afinar |  |  | NWP\_ |
| fine-grained | de grano fino |  |  | Dust\_ |
| fine-grained snow | nieve de grano fino |  |  | Snow\_ |
| fine-scale processes | procesos de escala fina |  |  | NWP\_ |
| fingering | aparición de dedos |  |  | Fire\_wx |
| finite difference models | modelos de diferencias finitas |  |  | NWP\_ |
| finite differences | diferencias finitas |  |  | NWP\_ |
| finite element grid | malla de elementos finitos |  |  | Marine\_Met |
| finite elements | elementos finitos |  |  | Marine\_Met |
| fir | abeto |  |  | Snow\_ |
| fire | incendio | incendio forestal |  |  | Hydrology\_ |
| fire activity | actividad del fuego |  |  | Fire\_wx |
| fire aftermath | tras el incendio |  |  | Fire\_wx |
| fire agencies and fire partners | agencias y otras organizaciones de protección de incendios |  |  | Fire\_wx |
| fire area | área del incendio |  |  | Fire\_wx |
| fire behavior | comportamiento del fuego | comportamiento de incendios |  |  | Fire\_wx |
| Fire Behavior ANalyst (FBAN) | analistas del comportamiento de incendios (*Fire Behavior ANalyst*, FBAN) | personal de análisis del comportamiento de incendios |  |  | Fire\_wx |
| fire behavior prediction model | modelo de predicción de comportamiento del fuego |  |  | Fire\_wx |
| fire break | cortafuego |  |  | Fire\_wx |
| fire break line | línea cortafuego |  |  | Fire\_wx |
| fire brigade | brigada antiincendios | brigada contraincendios |  |  | Fire\_wx |
| fire channel | canal de detección de incendios | canal 'de incendios' |  |  | Fire\_wx |
| fire chief | jefe de incendio |  |  | Fire\_wx |
| fire confidence | confianza en la identificación de incendios / de un incendio |  |  | Fire\_wx |
| fire confidence | confianza en la detección de incendios |  |  | Sat\_Met |
| fire crew | cuadrilla | brigada |  |  | Fire\_wx |
| fire cycle | ciclo de incendios |  |  | Fire\_wx |
| fire danger | peligro de incendio | peligro de incendios | riesgo de incendios |  |  | Fire\_wx |
| Fire Danger Index (FDI) | índice de peligro de incendios (*Fire Danger Index*, FDI) |  |  | Sat\_Met |
| Fire Danger PocketCards | fichas PocketCard sobre el peligro de incendios |  |  | Fire\_wx |
| fire danger rating system | sistema de evaluación del peligro / riesgo de incendios |  |  | Fire\_wx |
| Fire Danger Ratings | clasificaciones de peligro/riesgo de incendio |  |  | Fire\_wx |
| fire dependent ecosystem | ecosistema dependiente del fuego |  |  | Fire\_wx |
| fire detection | detección de incendios |  |  | Fire\_wx |
| Fire Detection and Characterization (FDC) | detección y caracterización de incendios (*Fire Detection and Characterization*, FDC) | producto FDC | GOES-R product |  | Sat\_Met |
| fire edge | borde del incendio |  |  | Fire\_wx |
| fire effects | efectos del fuego |  |  | Fire\_wx |
| fire environment | ambiente del fuego |  |  | Fire\_wx |
| fire environment triangle (fuels, weather and topography) | triángulo de ambiente de fuego (combustibles, meteorología y topografía) |  |  | Fire\_wx |
| fire explosion | explosión de fuego |  |  | Fire\_wx |
| fire front | frente de llamas | frente del incendio | frente de fuego |  |  | Fire\_wx |
| fire fuel | combustible |  |  | Fire\_wx |
| fire head | frete / cabeza del incendio |  |  | Fire\_wx |
| Fire Identification Mapping and Monitoring Algorithms (FIMMA) | algoritmos de identificación, representación cartográfica y observación de incendios (*Fire Identification Mapping and Monitoring Algorithms*, FIMMA) |  |  | Fire\_wx |
| fire identification product | producto de identificación de incendios |  |  | Fire\_wx |
| fire ignition | inicio del incendio | ignición del incendio |  |  | Fire\_wx |
| fire impacts | impactos del fuego |  |  | Fire\_wx |
| fire intelligence | información táctica sobre el incendio |  |  | Fire\_wx |
| fire intensity | intensidad del fuego |  |  | Fire\_wx |
| fire lifecycle | ciclo de vida de los incendios |  |  | Fire\_wx |
| fire load index | índice de carga de fuego |  |  | Fire\_wx |
| Fire Locating and Modeling of Burning Emissions (FLAMBE) | programa de localización de incendios y modelado de emisiones de quema FLAMBE (*Fire Locating and Modeling of Burning Emissions*) |  |  | Fire\_wx |
| fire lookout | personal de vigilancia de incendios | vigilante de incendios |  |  | Fire\_wx |
| fire management | control de incendios | manejo del fuego |  |  | Fire\_wx |
| fire management | manejo de incendios | gestión de incendios |  |  | Fire\_wx |
| fire management plan | plan de manejo del fuego |  |  | Fire\_wx |
| fire mask | máscara de incendios |  |  | Sat\_Met |
| fire monitoring | monitoreo de incendios | observación de incendios |  |  | Fire\_wx |
| fire operations | operaciones de extinción de incendios | operaciones de lucha contra incendios |  |  | Fire\_wx |
| fire outbreaks | brotes de incendios |  |  | Fire\_wx |
| fire perimeter | perímetro del incendio |  |  | Fire\_wx |
| fire personnel | personal de lucha contra incendios | personal de extinción de incendios |  |  | Fire\_wx |
| fire potential | potencial de incendios | potencial para incendios |  |  | Fire\_wx |
| fire power | potencia radiativa (del fuego) | VIIRS product |  | Sat\_Met |
| Fire Product Suite | suite de productos de incendios |  |  | Fire\_wx |
| fire progression | progresión del incendio | progreso del incendio | evolución del incendio |  |  | Fire\_wx |
| fire radiative power | potencia radiativa del fuego |  |  | Fire\_wx |
| Fire Radiative Power (FRP) | fire power | potencia radiativa del fuego (*Fire Radiative Power*, FRP) | VIIRS product |  | Sat\_Met |
| Fire RAWS | Fire Remote Automated Weather Station | estación meteorológica automática remota para incendios (*Fire Remote Automated Weather Station*, Fire RAWS) |  |  | Fire\_wx |
| fire regime | régimen de fuego |  |  | Fire\_wx |
| fire report | parte de incendio |  |  | Fire\_wx |
| fire retardant | retardante |  |  | Fire\_wx |
| fire risk | riesgo de incendio |  |  | Fire\_wx |
| fire run | avance rápido del fuego |  |  | Fire\_wx |
| fire scar | cicatriz de fuego |  |  | Fire\_wx |
| fire season | temporada de incendios |  |  | Fire\_wx |
| fire severity | gravedad / severidad del fuego |  |  | Fire\_wx |
| fire shelter | refugio de protección |  |  | Fire\_wx |
| fire spread | propagación de incendios | propagación del incendio |  |  | Fire\_wx |
| fire spread model | modelo de propagación del fuego |  |  | Fire\_wx |
| fire start | ignición |  |  | Fire\_wx |
| fire suppression | extinción de incendios |  |  | Fire\_wx |
| fire suppression equipment | equipo para extinción de incendios | equipo de extinción de incendios |  |  | Fire\_wx |
| fire suppression operations | operaciones de extinción de incendios | operaciones de extinción |  |  | Fire\_wx |
| fire susceptibility | susceptibilidad a incendios |  |  | Fire\_wx |
| fire temperature | fire temp | temperatura del fuego | temperatura del incendio |  |  | Fire\_wx |
| Fire Temperature RGB | RGB temperatura de incendios |  |  | Sat\_Met |
| fire training | formación en lucha contra incendios | instrucción en lucha contra incendios |  |  | Fire\_wx |
| fire triangle (heat, oxygen and fuel) | triángulo del fuego (calor, oxígeno y combustible) |  |  | Fire\_wx |
| fire use fire | incendio natural controlado |  |  | Fire\_wx |
| fire vortex | vórtice de fuego |  |  | Fire\_wx |
| Fire Watch | vigilancia de incendios |  |  | Fire\_wx |
| fire watch location | punto de observación | punto de vigilancia |  |  | Fire\_wx |
| fire weather | meteorología de incendios | condiciones propicias/favorables para incendios / para la generación de incendios / para la propagación de incendios | condiciones meteorológicas propicias/favorables para incendios |  |  | Fire\_wx |
| fire weather forecast | pronóstico de condiciones de incendios |  |  | Fire\_wx |
| fire weather index (FWI) | índice meteorológico de peligro |  |  | Fire\_wx |
| fire weather outlook | perspectiva meteorológica para incendios |  |  | Fire\_wx |
| Fire Weather Program Leader (FWPL) | líder del programa de meteorología de incendios (*Fire Weather Program Leader*, FWPL) |  |  | Fire\_wx |
| Fire Weather Watch | vigilancia por riesgo de incendios (*Fire Weather Watch*) | [NWS](https://www.weather.gov/safety/wildfire-ww): *Be Prepared. A Watch alerts land managers and the public that upcoming weather conditions could result in extensive wildland fire occurrence or extreme fire behavior. A watch means critical fire weather conditions are possible but not imminent or occurring.* |  | Fire\_wx |
| fire weather watch | aviso de vigilancia por riesgo de incendios | vigilancia de condiciones de incendios | vigilancia de condiciones propicias para los incendios |  |  | Fire\_wx |
| fire whirl | firewhirl | vórtice de fuego | remolino de fuego | torbellino de fuego |  |  | Fire\_wx |
| firebrand | pavesas | partículas incandescentes | tizones |  | Not brasas incandescentes, es redundancia. | Fire\_wx |
| firebreak | fire break | cortafuego |  |  | Fire\_wx |
| firefighter | bombero | combatiente | combatiente de incendios forestales | personal de incendios forestales | personal de combate de incendios forestales |  |  | Fire\_wx |
| firefighting | fire-fighting | fire fighting | contra incendios | lucha contra incendios | combate de incendios | extinción de incendios | antiincendios |  |  | Fire\_wx |
| firefighting agency | agencia de protección contra incendios | agencia de extinción de incendios |  |  | Fire\_wx |
| firefighting operations | operaciones de extinción de incendios | operaciones de lucha contra incendios |  |  | Fire\_wx |
| firefighting resources | recursos de lucha contra incendios |  |  | Fire\_wx |
| firefighting team | equipo de lucha contra incendios | equipo de extinción de incendios |  |  | Fire\_wx |
| fireguard | vigilante de incendios |  |  | Fire\_wx |
| fireline | línea de defensa | línea de fuego |  |  | Fire\_wx |
| FireLine Assessment MEthod (FLAME) | método de evaluación de la línea de fuego (*FireLine Assessment MEthod*, FLAME) |  |  | Fire\_wx |
| fireline intensity | intensidad de la línea de fuego |  |  | Fire\_wx |
| fireline personnel | personal que trabaja en el frente del incendio |  |  | Fire\_wx |
| FireMapper™ thermal radiometer | radiómetro térmico FireMapper™ |  |  | Fire\_wx |
| FireMapper™ Thermal-Imaging Radiometer | radiómetro generador de mapas de imágenes térmicas FireMapper™ |  |  | Fire\_wx |
| firenado | vórtice de fuego | remolino de fuego | torbellino de fuego |  |  | Fire\_wx |
| fires from the WFABBA | incendios derivados mediante el algoritmo WFABBA |  |  | Sat\_Met |
| fireside intensity | intensidad de la línea |  |  | Fire\_wx |
| firestorm | tormenta de fuego | tormenta ígnea |  |  | Fire\_wx |
| firmness of snow | dureza / firmeza del manto de nieve |  |  | Observ\_instr |
| firn | firn |  |  | Observ\_instr |
| firn | neviza compactada |  |  | Snow\_ |
| firnification | transformación en neviza |  |  | Snow\_ |
| first aid | primeros auxilios |  |  | risk\_mgmt |
| first guess | campo inicial | primera aproximación | campo previo |  |  | NWP\_ |
| first guess forecast | pronóstico de primera aproximación |  |  | NWP\_ |
| first guess profiles | perfiles de primera aproximación |  |  | NWP\_ |
| first principles | primeros principios |  |  | Observ\_instr |
| first quarter | cuarto creciente |  |  | Marine\_Met |
| first responder | personal de primera respuesta |  |  | General\_Term |
| first-guess field | campo inicial | campo de primera aproximación | campo previo | Campo de pronóstico de modelo numérico derivado de un pronóstico a corto plazo, normalmente de 6 ó 12 horas, que se emplea como campo de análisis inicial a partir del cual el modelo ejecuta la secuencia de pronóstico subsiguiente. |  | NWP\_ |
| first-guess TAF | TAF de primera inicialización |  |  | Aviation\_Met |
| first-order closure scheme | esquema de cierre de primer orden |  |  | NWP\_ |
| first-order input | señal de entrada de un sistema de primer orden |  |  | Observ\_instr |
| first-order system | sistema de primer orden |  |  | Observ\_instr |
| fish | pez | sensor remolcado |  |  | Hydrography\_ |
| fish stocks | poblaciones de peces |  |  | General\_Term |
| fissure | fisura |  |  | Volc\_ash |
| fitted line | curva de ajuste | On graphs |  | Observ\_instr |
| fixed current meter | correntómetro fijo |  |  | Marine\_Met |
| fixed star | estrella fija |  |  | Marine\_Met |
| fixed volume | volumen constante | volumen fijo |  |  | Tropical\_Met |
| flag (n.) | bandera | condición que señala la posible necesidad de |  |  | Aviation\_Met |
| flag (v.) | marcar | identificar | señalar |  |  | General\_Term |
| flame angle | ángulo de llama |  |  | Fire\_wx |
| flame geometry | geometría de la llama |  |  | Fire\_wx |
| flame height | altura de llama |  |  | Fire\_wx |
| flame length | longitud de llama |  |  | Fire\_wx |
| flame-retardant | retardante |  |  | Fire\_wx |
| flaming | en llamas | llameante |  |  | Fire\_wx |
| flaming combustion | combustión con llama |  |  | Fire\_wx |
| flaming front | frente de llamas |  |  | Fire\_wx |
| flaming zone | zona de llamas | zona ardiente |  |  | Fire\_wx |
| flammability | inflamabilidad |  |  | Fire\_wx |
| flank (n.) | flanco |  |  | Fire\_wx |
| flank (v.) | flanquear |  |  | Fire\_wx |
| flanking line | línea de flanqueo | Línea de cúmulos conectados a la parte más activa del cumulonimbo principal que se extiende hacia fuera, normalmente sobre el costado SO. La línea nubosa tiene un aspecto algo escalonado, y las nubes más altas se encuentran junto al cumulonimbo principal. Se asocia principalmente con las tormentas fuertes o severas. |  | MesoscaleGloss |
| flare up | recrudecimiento | intensificación |  |  | Fire\_wx |
| flare-up | flareup | llamarada | llama repentina | intensificación repentina | Ma. Moliner: llamarada = Llama grande que brota y se pasa rápidamente; como se produce, por ejemplo, echando en el fuego una porción de leña menuda y seca. |  | Fire\_wx |
| flash (n.) | destello | rayo | descarga | relámpago **| deflagración** |  |  | Sat\_Met |
| flash (v.) | deflaglar | Ma. Moliner: Quemarse una sustancia bruscamente, con llama y sin hacer explosión. |  | Fire\_wx |
| flash activity | actividad de destellos | actividad eléctrica |  |  | Sat\_Met |
| Flash Extent Density (FED) | densidad de destellos por área (*Flash Extent Density*, FED) | GLM product: the number of lightning flashes that pass through an area per time unit. |  | Sat\_Met |
| flash flood | crecida repentina | inundación repentina | inundación súbita | Inundación que ocurre dentro de unas pocas horas (típicamente menos de 6) después de una lluvia intensa o excesiva, de la ruptura de una represa, un embalse o un dique, o bien de la liberación del agua atrapado por el hielo. |  | MesoscaleGloss |
| flash flood | flash flooding | crecida repentina | inundación repentina | avenida | inundación relámpago | WMO prefers crecida, but inundación is very commonly used. DRAE: avenida = Creciente impetuosa de un río o arroyo. Flash Flood Guide: Inundación de corta duración que alcanza un caudal máximo relativamente alto. |  | Hydrology\_ |
| Flash Flood Guidance (FFG) | guía para crecidas repentinas (*Flash Flood Guidance*, FFG) | Una estimación numérica de la lluvia promedio sobre un área específica y por el período de tiempo requerido para iniciar una inundación en ríos pequeños. | Include English when referring to U.S. systems | Hydrology\_ |
| Flash Flood Monitoring and Prediction (FFMP) software | software de monitorización y predicción de crecidas repentinas (*Flash Flood Monitoring and Prediction*, FFMP) |  | Include English when referring to U.S. systems | Hydrology\_ |
| flash flood processes | procesos de crecida repentina |  |  | Mesoscale\_Met |
| flash flood statement | informe de crecida repentina |  |  | Hydrology\_ |
| flash flood warning | alerta de crecida repentina | Boletín especial emitido por el NWS de los EE. UU. para informar al público, a los funcionarios y administradores de emergencias y a las demás agencias colaboradoras de que se está produciendo una inundación repentina, o bien que una inundación repentina es inminente o muy probable. Flash Flood Guide: Un producto de texto, gráfico o audible emitido cuando una inundación de inicio rápido está ocurriendo, es inminente o probable. Este producto debe ser reservado para aquellos eventos de corta duración que requieren acción inmediata para proteger vidas y propiedad, tales como corrientes pequeñas peligrosas o inundaciones urbanas y fallas de represas o diques. |  | MesoscaleGloss |
| flash flood watch | vigilancia de crecida repentina | Boletín especial emitido por el NWS de los EE. UU. para señalar la existencia de condiciones hidrológicas actuales o en fase de desarrollo que son favorables para las inundaciones repentinas en o cerca de la zona del aviso, aunque su ocurrencia no es aún ni segura ni inminente. | Changed from advertencia | MesoscaleGloss |
| flash fuels | combustible ligero |  |  | Fire\_wx |
| flash of lightning | relámpago |  |  | General\_Term |
| flash rate and trend measurements | mediciones de frecuencia y tendencias de rayos |  |  | Sat\_Met |
| flash rip current | corriente de resaca súbita |  |  | Marine\_Met |
| flashover | llamarada | inflamación de gases |  |  | Fire\_wx |
| flat land | terreno plano |  |  | General\_Term |
| flat orientation to the isobars | con orientación paralela respecto de las isobaras |  |  | Mesoscale\_Met |
| flat velocity response (seismometer) | velocidades de respuesta planas |  |  | Tsunami\_ |
| flattening of the graph | aplanamiento de la curva | achatamiento de la curva |  |  | Hydrology\_ |
| Fleet Numerical Meteorology and Oceanography Center (FNMOC) | Centro de Meteorología y Oceanografía Numérica de la Flota (*Fleet Numerical Meteorology and Oceanography Center*, FNMOC) de la Armada de los EE. UU. |  |  | NWP\_ |
| Flexible Combined Imager (FCI) | cámara flexible combinada (*Flexible Combined Imager*, FCI) |  |  | Sat\_Met |
| flight cancellation | cancelación de los vuelos | cancelaciones de vuelos |  |  | Aviation\_Met |
| flight category | categoría de vuelo |  |  | Aviation\_Met |
| flight corridor | corredor aéreo | DRAE: Ruta obligada en un determinado trayecto |  | Aviation\_Met |
| flight crew | tripulación |  |  | Aviation\_Met |
| flight crew members | miembros de la tripulación | integrantes de la tripulación |  |  | Aviation\_Met |
| flight forecast | pronóstico de vuelo |  |  | Aviation\_Met |
| flight information center | centro de información de vuelo |  |  | Aviation\_Met |
| flight information region | región de información de vuelo |  |  | Aviation\_Met |
| flight legs | tramos de vuelo |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| flight level (FL) | nivel de vuelo | altura de vuelo | Se entiende y se utiliza la sigla FL en operaciones aéreas. |  | Aviation\_Met |
| flight operations | operaciones de vuelo |  |  | Aviation\_Met |
| flight path | ruta de vuelo | trayectoria de vuelo |  |  | Aviation\_Met |
| flight pattern | trayectoria de vuelo |  |  | Aviation\_Met |
| flight school | escuela de aviación | escuela de vuelo |  |  | Aviation\_Met |
| flight service | servicio a vuelos |  |  | Aviation\_Met |
| Flight Service Specialist (FSS) | especialista de servicio a vuelos |  |  | Aviation\_Met |
| Flight Service Station (FSS) | estación de servicio de vuelo (*Flight Service Station*, FSS) |  |  | Aviation\_Met |
| flight watch | seguimiento del plan de vuelo |  | Syn.: EFAS | Aviation\_Met |
| float | flotador | Cualquier objeto natural o construido por el hombre que está apoyado y parcial o totalmente sumergido en agua, su movimiento vertical indica los cambios en el nivel del agua o su movimiento horizontal indica la velocidad del agua, sea en la superficie o a diferentes profundidades. |  | Hydrology\_FFG |
| float gauge, float gage | medidor de flotador | Medidor que consiste de un flotador colocado sobre la superficie del agua y que sube y baja con ella; su movimiento es transmitido a un dispositivo de registro o indicador. |  | Hydrology\_FFG |
| float rain gauge | pluviógrafo de flotador |  |  | Observ\_instr |
| flocculation | floculación |  |  | Hydrology\_ |
| floe | [témpano | hielo](http://www.proz.com/?sp=gloss/term&id=2763901) flotante |  |  | Hydrology\_ |
| flood | crecida | inundación | avenida | Aumento del caudal de los ríos y arroyos. |  | Hydrology\_ |
| flood | flujo |  | tide | Marine\_Met |
| flood (v.) | inundar | anegar |  |  | Hydrology\_ |
| flood channel | canal de crecida | (1) Canal para el agua de crecida. (2) Canal del río ocupado durante períodos de crecidas. | Syn.: cauce de avenidas, cauce mayor. | Hydrology\_FFG |
| flood control | control de avenidas | control de crecidas | Detención y/o desviación del agua durante eventos de crecidas con el fin de reducir el caudal o las inundaciones aguas abajo. | Syn.: alivio de inundaciones, protección de inundaciones. | Hydrology\_FFG |
| flood control reservoir | represa de control de crecidas |  |  | Hydrology\_ |
| flood crest | punta de avenida | punta de crecida | Valor máximo alcanzado por el nivel o el caudal de agua durante una avenida. | Syn.: nivel de la cresta, nivel de la punta, cresta de inundación. | Hydrology\_ |
| flood current | corriente de flujo | marea |  | Marine\_Met |
| flood data | datos de crecidas |  |  | Hydrology\_ |
| flood detention basin | embalse de control de crecidas |  |  | Hydrology\_ |
| flood disaster | desastre por inundación | desastres relacionados con las inundaciones |  |  | Hydrology\_ |
| flood diversion | derivación de la avenida / crecida |  |  | Hydrology\_ |
| flood extent | alcance / extensión de la inundación | superficie inundada |  |  | Hydrology\_ |
| flood flow | flujo de la avenida |  |  | Hydrology\_ |
| flood forecast | pronóstico de avenidas / crecidas |  |  | Hydrology\_ |
| flood forecasting | pronóstico de crecidas | Estimación del avance del nivel, el caudal, el momento de ocurrencia y la duración de una inundación, especialmente de la crecida máxima, en un punto específico de un río, como resultado de precipitación y/o derretimiento de nieve. |  | Hydrology\_FFG |
| flood frequency | frecuencia de crecidas | Número de veces que una inundación mayor a un determinado caudal o nivel tiene probabilidad de ocurrir en un período de años dado. |  | Hydrology\_FFG |
| flood frequency analysis | análisis de frecuencia de crecidas |  |  | Mesoscale\_Met |
| flood hydrograph | hidrograma de crecida | hidrograma de avenida |  |  | Hydrology\_ |
| flood insurance maps | mapas de tarifas de seguros |  |  | Geodesy\_ |
| flood level | nivel de crecida | nivel de inundación | altura de inundación |  |  | Hydrology\_ |
| flood magnitude | magnitud de la crecida |  |  | Hydrology\_ |
| flood map | mapa de inundaciones | mapa de inundación |  |  | Hydrology\_ |
| flood of record | crecida histórica |  |  | Hydrology\_ |
| flood peak | máxima crecida | máxima avenida |  | picos de creciente | Hydrology\_ |
| flood peak height | nivel de máxima crecida |  |  | Hydrology\_ |
| flood prediction process | proceso de predicción de crecidas |  |  | Hydrology\_ |
| flood probability | probabilidad de crecidas | Probabilidad de que el caudal de un río de una magnitud específica sea igualado o excedido en un período de tiempo dado. |  | Hydrology\_FFG |
| flood prone area | zona susceptible de inundaciones |  |  | Hydrology\_ |
| flood proofing | control de crecidas | Técnicas para prevenir los daños causados por crecidas en un área propensa a inundaciones. |  | Hydrology\_FFG |
| flood risk management | gestión de riesgos de inundación | gestión del riesgo de inundación |  |  | risk\_mgmt |
| flood stage | nivel de inundación | nivel de crecida | Nivel alcanzado el cual el agua que desborda el cauce de un río, arroyo u otro cuerpo de agua comienza a provocar daños. |  | Hydrology\_ |
| flood statement | boletín de crecida | Producto de texto que provee información complementaria, como observaciones actualizadas e información sobre impacto, de productos de alerta de crecidas activas (crecidas repentinas). |  | Hydrology\_FFG |
| flood tide | marea creciente | marea entrante |  |  | Marine\_Met |
| flood warning | alerta de inundación | Boletín especial emitido por el NWS de los EE. UU. cuando se espera la inundación de una zona normalmente seca cerca de un río u otro curso de agua, o bien zonas descomunales de estancamiento de agua. |  | MesoscaleGloss |
| flood watch | vigilancia de inundación |  | Changed from aviso | Hydrology\_ |
| flood water depth | profundidad de la inundación |  |  | Hydrology\_ |
| flood water fraction | fracción de inundación |  |  | Hydrology\_ |
| flood water surface level | nivel del agua en superficies inundadas |  |  | Hydrology\_ |
| flood wave | onda de crecida | Elevación del caudal hasta la altura máxima y su posterior disminución, causada por precipitación, derretimiento de nieve, falla de una represa o desfogue de una planta hidroeléctrica. |  | Hydrology\_FFG |
| flood zone | zona inundada |  |  | Hydrology\_ |
| flooded area | área inundada | Área cubierta por agua cuando el caudal excede la capacidad de carga de un canal o como consecuencia de l represamiento de un río aguas abajo. |  | Hydrology\_FFG |
| floodgate | compuerta | esclusa |  |  | Climate\_ |
| flooding | inundación | (1) Desbordamiento de agua de los confines normales de una corriente u otro cuerpo de agua. (2) Acumulación de agua de drenaje sobre áreas que normalmente no están sumergidas. (3) Dispersión controlada de agua para irrigación. |  | Hydrology\_FFG |
| flooding footprint | extensión de las inundaciones |  |  | Tropical\_Met |
| flooding rain | lluvias torrenciales |  |  | Tropical\_Met |
| Flooding Rain Threat | amenaza de lluvias torrenciales (*Flooding Rain* *Threat*) | HTI graphic |  | Tropical\_Met |
| floodplain | flood plain | llanura de inundación | llanura aluvial | planicie aluvial | planicie de inundación | cauce mayor | cauce de avenidas |  |  | Hydrology\_ |
| flood-prone areas | zonas propensas a inundación | zonas propensas a inundaciones |  |  | Hydrology\_ |
| floodwaters | crecida |  |  | Hydrology\_ |
| floodway | cauce de alivio |  |  | Climate\_ |
| Florida Bay | bahía de Florida |  |  | PlaceNames |
| Florida panhandle | noroeste de Florida |  | To avoid strange or literal translations, use points of direction, i.e.: Florida Panhandle > noroeste de Florida | PlaceNames |
| Florida Straight | Florida Straights | estrecho de Florida | Between Cuba and the Florida peninsula. |  | PlaceNames |
| flow (n.) | flujo | circulación | caudal | curso |  | Context... water, atmosphere, etc | General\_Term |
| flow | run (v.) | fluir | circular | correr | discurrir |  | Context... water, atmosphere, etc | General\_Term |
| flow accumulation | acumulación del flujo |  |  | General\_Term |
| flow at flood stage | caudal del nivel de inundación | flujo a nivel de avenida |  |  | Hydrology\_ |
| flow balance | balance de flujo |  |  | Tropical\_Met |
| flow cell | celda de flujo |  |  | Observ\_instr |
| flow controller | regulador de caudal |  |  | Observ\_instr |
| flow diagram | diagrama de flujo |  |  | Aviation\_Met |
| flow hydrograph | hidrograma de caudal |  |  | Hydrology\_ |
| flow into (v.) | desembocar | verter |  |  | Hydrology\_ |
| flow meter | caudalímetro | flujómetro |  |  | Hydrology\_ |
| flow model | modelo de flujo | Herramienta matemática o numérica para describir y cuantificar los diferentes componentes del caudal de agua de un hidrosistema, como un modelo de agua subterránea, un modelo de caudal fluvial o un modelo acoplado de flujo que contiene todos los componentes simultáneamente. |  | Hydrology\_FFG |
| flow path | flowpath | trayectoria del flujo |  |  | Hydrology\_ |
| flow pattern | patrón de flujo | régimen de flujo |  |  | Mesoscale\_Met |
| flow pattern | patrón de flujo |  |  | Tropical\_Met |
| flow pattern analysis | análisis de patrones de flujo |  |  | Tropical\_Met |
| flow rate | caudal | velocidad de flujo | flujo volumétrico |  |  | Hydrology\_ |
| flow regime | régimen de flujo |  |  | Tropical\_Met |
| flow straightener | enderezador de flujo |  |  | Observ\_instr |
| flow units | unidades de flujo | unidades de caudal |  |  | Hydrology\_ |
| flow velocity | velocidad de la corriente |  |  | Hydrology\_ |
| flowchart | diagrama de flujo | flujograma |  |  | General\_Term |
| fluid bath | bath of fluid | baño de fluido |  |  | Observ\_instr |
| fluid dynamics | fuidodinámica | dinámica de los fluidos |  |  | Tropical\_Met |
| fluorescence | fluorescencia |  |  | General\_Term |
| fluorescence quantum yield | rendimiento cuántico de la fluorescencia | eficacia cuántica de la fluorescencia |  |  | Observ\_instr |
| fluorescence spectrometer | espectrómetro de fluorescencia |  |  | Observ\_instr |
| fluorescence spectroscopy | espectroscopía de fluorescencia |  |  | Observ\_instr |
| fluorinated gases | gases fluorados |  | NOT fluorinados | Climate\_ |
| flurries | nevisca | Nevada corta de poca intensidad. No produce acumulación de nieve, o solo una capa fina. |  | MesoscaleGloss |
| flurry (v.) | neviscar |  |  | General\_Met |
| flush | brote | brotar |  |  | Fire\_wx |
| fluvio-glaciar | fluvioglaciar |  |  | Mesoscale\_Met |
| flux | flujo | Caudal por unidad de área de la sección transversal. |  | Hydrology\_FFG |
| flux density of ionizing radiation | densidad del flujo de radiación ionizante |  |  | SpaceWX |
| flying ember | pavesa | Ma. Moliner: pavesa (del sup. lat. *pulvisĭa,* de *pulvis, -ĕris,* polvo) f. Porción ya carbonizada o convertida en ceniza de una materia combustible ligera, como papel o paja, que puede ser llevada por el viento. 2 Bolisa, cardeña, favila, monjas, povesa. 4 Despavesar. 4 \*Ceniza. |  | Fire\_wx |
| focal plane | plano focal |  |  | Observ\_instr |
| focal point | punto focal | coordinador | punto de contacto | centro de contacto |  |  | Aviation\_Met |
| focus | foco | hipocentro | El punto dentro de la Tierra donde se produce la ruptura inicial y donde se originan las primeras ondas sísmicas. Este punto también se conoce como hipocentro. El epicentro se localiza directamente arriba del foco, en la superficie terrestre. | Syn.: hypocenter | Tsunami\_Gloss |
| focus (n.) | punto focal | perspectiva | enfoque | focalización | manera de enfocar | centro | foco | tema central |  | Context! | General\_Term |
| focus (v.) | centrarse en | centrar la atención en | enfocar | focalizar |  | Context! | General\_Term |
| focus precipitation in a narrow band | concentrar la precipitación en una banda angosta |  |  | Mesoscale\_Met |
| focus section | sección de enfoque |  |  | COMET |
| focused observation campaign | campaña de observación intensiva |  |  | Mesoscale\_Met |
| focused rip current | corriente de resaca concentrada |  |  | Marine\_Met |
| focusing lens | lente de focalización | lente de enfoque |  |  | Observ\_instr |
| focusing magnet | imán focalizador | imán de enfoque | imán de concentración | Also electroimán |  | Observ\_instr |
| focusing nozzle | boquilla de enfoque | boquilla de concentración |  |  | Observ\_instr |
| foehn | foehn| *föhn* | Viento cálido y seco a sotavento de una cordillera. El calentamiento y desecación se deben a la compresión adiabática que se produce a medida que el viento desciende por la ladera. |  | MesoscaleGloss |
| foehn wind | viento foehn | foehn | *föhn* |  |  | Mesoscale\_Met |
| fog | niebla | Agua que se ha condensado cerca del nivel del suelo produciendo una nube de gotitas diminutas que reducen la visibilidad a menos de un kilómetro (3,000 pies). La condensación es el resultado del enfriamiento del aire hasta el punto de saturación o de la vaporización del agua hacia la atmósfera hasta el punto de saturación. |  | MesoscaleGloss |
| fog & stratus RGB | realce RGB de niebla y estratos | RGB product name |  | Sat\_Met |
| fog band | banda de niebla |  |  | Mesoscale\_Met |
| fog bank | banco de niebla |  |  | Mesoscale\_Met |
| fog dissipation | disipación de la niebla |  |  | Mesoscale\_Met |
| fog event | episodio de niebla |  |  | Mesoscale\_Met |
| fog forecasting | predicción de niebla / predicción de nieblas |  | Context!! | Mesoscale\_Met |
| fog forecasting decision tree | árbol de decisión para pronóstico de nieblas |  |  | Mesoscale\_Met |
| fog layer | manto de niebla | capa de niebla |  |  | Mesoscale\_Met |
| fog onset | comienzo de un episodio de niebla | cuando comience a levantarse la niebla | cuando comience a formarse la niebla |  |  | Mesoscale\_Met |
| fog preconditioning | acondicionamiento para la formación de niebla |  |  | Mesoscale\_Met |
| fog preconditions | condiciones previas para la formación de niebla |  |  | Mesoscale\_Met |
| fog processes | procesos de formación de niebla |  |  | Mesoscale\_Met |
| fog product | producto niebla |  |  | Sat\_Met |
| fog top | fogtop | parte superior de la capa de niebla |  |  | Sat\_Met |
| fog/low cloud product | producto niebla/nubes bajas |  |  | Sat\_Met |
| fog/stratus product | producto niebla/estratos |  |  | Sat\_Met |
| foggy | neblinoso |  |  | General\_Met |
| fog-top | superficie de la capa de niebla | superficie del banco de niebla | nivel superior | límite superior | cima |  |  | Mesoscale\_Met |
| fog-top radiative cooling | enfriamiento radiativo de la superficie de la capa de niebla |  |  | Mesoscale\_Met |
| foliar density | densidad foliar |  |  | Fire\_wx |
| foliar moisture | humedad foliar | humedad del follaje | humectación foliar |  |  | Fire\_wx |
| follow (v.) | desprenderse | deducirse | inferirse | E. g.: it follows that... |  | General\_Term |
| follow-on mission | misión de continuación |  |  | QMS\_ |
| follow-up | seguimiento |  |  | QMS\_ |
| food crops | cultivos alimenticios | cultivos alimentarios |  |  | Climate\_ |
| foot (ft | ‘) | pie (ft) |  | Convert to metric | General\_Term |
| foot wall |footwall | labio inferior | bloque inferior |  |  | Tsunami\_ |
| foothills | estribaciones | contrafuerte | falda |  |  | Mesoscale\_Met |
| footprint | huella | cobertura | extensión | tamaño | zona afectada |  |  | Sat\_Met |
| For each of the following definitions, choose the term it defines | Elija el término que corresponde a cada una de estas definiciones |  |  | COMET |
| forbs | malezas | Websters: an herb other than grass : a broadleaf herb : WEED |  | Fire\_wx |
| forbs | hierbas no gramíneas |  |  | Fire\_wx |
| force balance accelerometer | servoacelerómetro | acelerómetro de equilibrio de fuerzas | English also known as servoaccelerometer |  | Tsunami\_ |
| force per unit area | fuerza por unidad de área | fuerza por unidad de superficie |  |  | Observ\_instr |
| forced wave | oscilación forzada |  |  | Marine\_Met |
| force-restore approach | enfoque de forzamiento-restauración |  |  | NWP\_ |
| forcing | forzamiento | forzante |  |  | Marine\_Met |
| forcing fields | campos de forzamiento |  | Not "campos de fuerzas" or "campos de esfuerzos" | NWP\_ |
| forcing mechanism | mecanismo de forzamiento | mecanismo forzante |  |  | General\_Met |
| forcing parameters | parámetros de forzamiento |  |  | NWP\_ |
| forecast (n.) | pronóstico | previsión | predicción | Los pronósticos proporcionan una descripción de las condiciones del tiempo más importantes que se esperan para el día en curso y los próximos días. El contenido exacto depende del usuario a quien va dirigido, como puede ser el público de los pronósticos generales o marinos. |  | MesoscaleGloss |
| forecast (v.) | pronosticar |  |  | Mesoscale\_Met |
| forecast accuracy | exactitud | precisión del pronóstico |  |  | NWP\_ |
| forecast aids | herramientas de ayuda para pronósticos |  |  | Mesoscale\_Met |
| forecast amendment ranges | márgenes de enmienda del pronóstico |  |  | Mesoscale\_Met |
| forecast amounts | acumulaciones pronosticadas | pronosticar acumulaciones |  |  | NWP\_ |
| forecast analog | pronóstico análogo | pronóstico por analogía |  |  | NWP\_ |
| forecast area (FA) | zona de pronóstico | zona de predicción |  |  | Mesoscale\_Met |
| forecast bias | sesgo del pronóstico | sesgo en el pronóstico |  |  | NWP\_ |
| forecast center | centro de pronóstico |  |  | General\_Met |
| forecast chart | mapa previsto |  |  | General\_Met |
| forecast conditions | condiciones previstas |  |  | General\_Met |
| forecast confidence | confianza en el pronóstico | certeza en el pronóstico | certeza del pronóstico |  |  | General\_Term |
| forecast considerations | consideraciones para el pronóstico |  |  | General\_Met |
| forecast departures | desviaciones del pronóstico |  |  | NWP\_ |
| forecast desk | sección de pronóstico |  |  | General\_Met |
| forecast development process | proceso de elaboración del pronóstico |  |  | Mesoscale\_Met |
| forecast discussion | análisis de pronóstico | discusión sobre el pronóstico |  |  | General\_Met |
| forecast domain | dominio de predicción |  |  | NWP\_ |
| forecast element | elemento del pronóstico |  |  | Mesoscale\_Met |
| forecast equations | ecuaciones de pronóstico |  |  | NWP\_ |
| forecast error | error de la predicción | error de pronóstico | error en el pronóstico |  |  | Hydrology\_ |
| forecast error reduction | reducción del error de pronóstico |  |  | Sat\_Met |
| forecast funnel | cono de pronóstico |  |  | Mesoscale\_Met |
| forecast guidance | guía / orientación para el pronóstico |  | Prefer guía | General\_Met |
| forecast hydrograph | hidrograma previsto |  |  | Hydrology\_ |
| Forecast Icing Product (FIP) | producto engelamiento pronosticado (*Forecast Icing Product*, FIP) |  |  | Aviation\_Met |
| forecast interpolation | interpolación del pronóstico |  |  | Tropical\_Met |
| forecast lead time | tiempo de anticipación de un pronóstico | proyección al futuro de un pronóstico | Intervalo de tiempo entre la emisión de un pronóstico y la ocurrencia esperada del evento pronosticado. |  | Hydrology\_FFG |
| forecast length | duración del pronóstico |  | NOT longitud | General\_Met |
| forecast map | mapa previsto |  |  | General\_Met |
| forecast mean precipitation | precipitación media pronosticada | pronóstico de precipitación media |  |  | NWP\_ |
| forecast meteorologist | meteorólogo pronosticador | meteorólogo predictor | pronosticador del tiempo |  |  | General\_Met |
| forecast methods | métodos de predicción | métodos de pronóstico |  |  | Mesoscale\_Met |
| forecast model | modelo de pronóstico |  |  | General\_Met |
| forecast office | oficina de meteorología | oficina de pronóstico |  |  | General\_Met |
| forecast PDF | función de distribución de probabilidades (FDP) del pronóstico |  |  | Statistics\_ |
| forecast period | período del pronóstico | período que abarca el pronóstico |  |  | Mesoscale\_Met |
| forecast point | punto de predicción | Localidad para la cual un centro de alerta de tsunamis emite una estimación de la hora de llegada y la altura de un tsunami. |  | Tsunami\_ |
| forecast policy | proceso de pronóstico | BOM term for *forecast process* | Was: *política de pronóstico* | General\_Met |
| forecast probability | probabilidad pronosticada | probabilidad prevista |  |  | NWP\_ |
| forecast process | proceso de pronóstico |  |  | General\_Met |
| forecast product | pronóstico | producto de pronóstico |  |  | Mesoscale\_Met |
| forecast reliability | confiabilidad / fiabilidad del pronóstico |  | Fiabilidad more in Spain. | NWP\_ |
| forecast skill | habilidad de predicción | habilidad de pronóstico | El grado relativo de exactitud de un conjunto de predicciones. |  | Climate\_Gloss |
| forecast skill | calidad del pronóstico | habilidad del pronóstico | pronóstico acertado | calidad de la predicción |  |  | NWP\_ |
| forecast sounding | sondeo previsto | sondeo pronosticado | sondeo de pronóstico |  |  | Mesoscale\_Met |
| forecast streamflow hydrograph | hidrograma de caudal previsto |  |  | Hydrology\_ |
| forecast system | sistema de pronóstico | sistema de pronósticos |  |  | NWP\_ |
| forecast temperature | temperatura prevista |  |  | Mesoscale\_Met |
| forecast time period | período del pronóstico | período que abarca el pronóstico |  |  | Mesoscale\_Met |
| forecast times | períodos de pronóstico | horas de pronóstico |  |  | NWP\_ |
| forecast tools | herramientas de pronóstico |  |  | Mesoscale\_Met |
| forecast trajectory | trayectoria prevista |  |  | NWP\_ |
| forecast uncertainty | incertidumbre del pronóstico | incertidumbre en el pronóstico | incertidumbre de la predicción | incertidumbre en la predicción |  |  | NWP\_ |
| forecast updating | actualización del pronóstico | Revisión de una estimación previa de un evento utilizando información adquirida entre el momento de la estimación y el presente. |  | Hydrology\_FFG |
| forecast verification | verificación del pronóstico | Determinación de la exactitud de un pronóstico a través del análisis estadístico de los errores de pronóstico. | Syn.: evaluación del pronóstico. | Hydrology\_FFG |
| forecaster | pronosticador/a | predictor/a | personal meteorológico | personal de predicción meteorológica | Predictor more in Spain | Keep gender neutral: en meteorología, al preparar un pronóstico, etc. | General\_Met |
| forecasting | pronosticar |  |  | General\_Met |
| forecasting center | centro de predicción | centro de pronóstico |  |  | General\_Met |
| forecasting error | error de pronóstico | Diferencia entre un pronóstico y el valor observado. |  | Hydrology\_FFG |
| forecasting resources | recursos de pronóstico |  | Page name | COMET |
| forecasting skill | habilidad de predicción / pronóstico |  |  | NWP\_ |
| forerunner | precursor | signo precursores |  |  | Tsunami\_ |
| foreshore | zona de batida | zona de lavado | playa baja |  |  | Marine\_Met |
| foreshortening | escorzo | acortamiento |  |  | Radar\_ |
| forest | bosque |  |  | General\_Term |
| forest blowdown | bosque tumbado por el viento |  |  | Mesoscale\_Met |
| forest canopy | dosel forestal | dosel arbóreo |  |  | Fire\_wx |
| forest cover | cobertura de bosque |  |  | General\_Met |
| forest fire | incendio forestal |  |  | Sat\_Met |
| forest fire modeling | modelado de incendios forestales |  |  | Sat\_Met |
| forest litter | barrujo | cubierta seca | hojarasca | Ma. Moliner: Conjunto de las hojas secas caídas de los pinos, que recubren el suelo de los pinares. |  | Fire\_wx |
| forest litter | hojarasca forestal | barrujo | DRAE barrujo: Acumulación de hojas secas de pino que suele cubrir, más o menos completamente, el suelo de los pinares. |  | Hydrology\_ |
| forest management | gestión forestal | administración forestal |  |  | Sat\_Met |
| forest manager | administrador forestal | gestor forestal |  |  | Sat\_Met |
| forest service | servicio forestal |  |  | Sat\_Met |
| forest slash | restos de desbroce | restos de tala | restos de corta |  |  | Fire\_wx |
| forest vegetation | vegetación de los bosques |  |  | Hydrology\_ |
| forestation | forestación |  |  | Fire\_wx |
| forested | arbolado |  |  | Hydrology\_ |
| forested area | arboleda | arbolado | zona arbolada |  |  | Fire\_wx |
| forestry | silvicultura |  |  | Fire\_wx |
| form drag | resistencia de forma | arrastre de forma |  |  | NWP\_ |
| formal learning | aprendizaje formal |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| formaldehyde | formaldehído |  | NOT formaldeído | General\_Term |
| formation of TUTT cells | formación de células TUTT | formación de células en la vaguada tropical de la alta troposfera |  |  | Tropical\_Met |
| formative assessment | evaluación formativa |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| formless | amorfo | sin forma definida |  |  | General\_Met |
| forward | hacia delante | adelante | hacia el futuro | futuro | de avance |  |  | General\_Term |
| Forward Flank Downdraft (FFD) | corriente descendente del flanco delantero |  |  | Mesoscale\_Met |
| forward flank notch (FFN) | muesca en el flanco delantero | muesca en V | Also called V-notch in English, confusing with satellite signature. |  | Radar\_ |
| forward motion | movimiento hacia adelante |  |  | Tropical\_Met |
| forward radiative transfer model | modelo de transferencia radiativa hacia adelante |  |  | Sat\_Met |
| forward scatter visibility sensor | sensor de visibilidad de dispersión frontal |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| forward scattering | dispersión hacia adelante | dispersión frontal | Dispersión de la energía electromagnética delimitada por un plano perpendicular a la dirección de la radiación incidente donde la energía electromagnética se dispersa en la dirección en la que avanza. |  | Marine\_WavGlos |
| Forward Scattering Spectrometer Probe (FSSP) | sonda de espectrometría de dispersión hacia adelante (*Forward Scattering Spectrometer Probe*, FSSP) | sonda FSSP |  |  | Observ\_instr |
| forward shear | cizalladura hacia adelante |  |  | Mesoscale\_Met |
| forward speed | velocidad de avance | velocidad de traslación |  |  | General\_Term |
| forward spread | propagación hacia delante | distancia de propagación |  |  | Fire\_wx |
| forward stepwise selection | selección de avance escalonado |  |  | NWP\_ |
| forward trajectory | trayectoria prevista |  |  | NWP\_ |
| forward-propagating system | sistema de propagación hacia adelante |  |  | Mesoscale\_Met |
| forward-scattering visibility sensor | sensor de visibilidad de dispersión frontal |  |  | Observ\_instr |
| forward-sloping warm conveyor belt | cinta transportadora cálida inclinada hacia adelante |  |  | Mesoscale\_Met |
| fossil fuel burning | quema de combustibles fósiles |  |  | Observ\_instr |
| fossil fuels | combustibles fósiles | combustibles de origen fósil | IPCC term: combustibles fosílicos, not a standard term, and almost completely unused |  | Climate\_ |
| foundation | foundational | curso preparatorio | bases | conceptos básicos | fundamentos | introducción a |  | Index Page | COMET |
| Four Corners region | meseta del Colorado |  |  | PlaceNames |
| Four-Dimensional Data Assimilation (FDDA) | asimilación de datos en cuatro dimensiones (*Four-Dimensional Data Assimilation*, FDDA) |  |  | NWP\_ |
| Four-Dimensional Variational Data Assimilation (4DVAR) | asimilación de datos variacional tetradimensional | asimilación de datos variacional 4D | asimilación de datos variacional en cuatro dimensiones (*Four-Dimensional Variational Data Assimilation,* 4DVAR) |  |  | NWP\_ |
| Fourier transform analysis | análisis de la transformada de Fourier |  |  | Observ\_instr |
| Fourier transform infrared (FTIR) absorption spectroscopy | espectroscopía de absorción en infrarrojo por transformada de Fourier (*Fourier Transform InfraRed*, FTIR) | OMM |  | Observ\_instr |
| Fourier Transform InfraRed (FTIR) spectrometer | espectrómetro infrarrojo por transformada de Fourier | espectrómetro infrarrojo con transformada de Fourier (*Fourier Transform InfraRed*, FTIR) | OMM: por |  | Observ\_instr |
| Fourier Transform InfraRed (FTIR) spectroscopy | espectroscopía infrarroja por transformada de Fourier | espectrometría infrarroja con transformada de Fourier (*Fourier Transform InfraRed*, FTIR) |  |  | Observ\_instr |
| Fourier Transform Spectroscopy | espectroscopía con transformada de Fourier |  |  | Observ\_instr |
| four-layer NOAH land surface model (LSM) | modelo NOAH de la superficie del suelo en cuatro capas |  |  | NWP\_ |
| four-layer soil model | modelo del suelo de cuatro capas |  |  | NWP\_ |
| four-wave interactions | interacciones cuádruples |  |  | Marine\_Met |
| f-plane assumption | aproximación del plano f |  |  | Tropical\_Met |
| fraction of photosynthetically active radiation (FPAR) | fracción de radiación fotosintéticamente activa (FRFA) | Índice que mide la cantidad de luz solar que las hojas están absorbiendo | English acronym is also widely used, but we’ll prefer Spanish; NOT "radiación fotosintética activa" | Tropical\_Met |
| fractional coverage of stratiform clouds | fracción de cobertura de nubes estratiformes |  |  | General\_Met |
| fractional quantity | fracción |  |  | Sat\_Met |
| fractional vegetation cover | fracción de cubierta vegetal |  |  | Sat\_Met |
| fractional water extent | fracción de superficie inundada |  |  | Sat\_Met |
| Fractions Skill Score (FSS) | índice de acierto por fracciones (*Fractions Skill Score*, FSS) |  |  | NWP\_ |
| fracture | fractura |  |  | Volc\_ash |
| fracture depth | espesor de la fractura |  |  | Observ\_instr |
| fracture line | línea de fractura |  |  | Snow\_ |
| fracture zone | zona de fractura |  |  | Hydrography\_ |
| fracture zone | zona de fractura |  |  | PlaceNames |
| fractus | fractus | Fragmentos nubosos deshilachados y sueltos. |  | MesoscaleGloss |
| fragipan | fragipán |  |  | Hydrology\_ |
| frame (in an animation sequence) | fotograma | cuadro |  |  | General\_Term |
| framework | marco | estructura | esquema | marco conceptual | marco estructural |  |  | General\_Term |
| Frank's Inverted 'V' model | modelo de V invertida de Frank |  |  | Tropical\_Met |
| Franz Josef Land | Tierra de Francisco José | archipiélago de Fritjof Nansen |  |  | PlaceNames |
| frazil ice | hielo cristalino | cristales de hielo | Acumulación de cristales de hielo primario en el agua y en el fondo de un cuerpo de agua, formado por aguas turbulentas superenfriadas. |  | Hydrology\_FFG |
| freak wave | ola monstruosa | ola gigante |  | Syn.: "rogue wave" | Marine\_WavGlos |
| free atmosphere | atmósfera libre |  |  | Mesoscale\_Met |
| Free Convecting Layer (FCL) | Free Convection Layer (FCL) | nivel de convección libre (NCL) |  | English can also be LFC = Level of Free Convection. Spanish can also be "nivel de libre convección" (NLC) | Aviation\_Met |
| free convection | convección libre | Convección creada por gradientes de densidad fuerza ascensional. Ésta puede ser causada por variaciones en la temperatura del agua, salinidad o materia suspendida. |  | Hydrology\_FFG |
| free ride CISK | inestabilidad condicional CISK "gratuita" |  |  | Tropical\_Met |
| free ride CISK development | desarrollo CISK "gratuito" |  |  | Tropical\_Met |
| free tropics | atmósfera libre en los trópicos | tropical free atmosphere: the part of the atmosphere that is unaffected by surface friction is termed “free” |  | Tropical\_Met |
| free wave | oscilación libre |  |  | Marine\_Met |
| free-air correction | corrección de aire libre |  |  | Geodesy\_ |
| free-air gravity anomaly | free-air anomaly | anomalía gravimétrica de aire libre | anomalía de aire libre |  |  | Geodesy\_ |
| free-forecast period | período de pronóstico libre | The part of the run after "initialization and nudging", we get to forecast time 00, and the forecast is allowed to proceed without the "nudging". |  | NWP\_ |
| free-water surface evaporation | evaporación de una superficie de agua |  |  | Hydrology\_ |
| freeway, superhighway, interstate | autopista | carretera |  |  | General\_Term |
| freeze (n.) | helada |  |  | General\_Met |
| freeze (v.) | helar |  |  | General\_Met |
| freeze line height (FZL) | nivel de línea de congelamiento |  |  | Mesoscale\_Met |
| freeze warning | alerta de helada | Boletín especial emitido por el NWS de los EE. UU. durante el período vegetativo cuando se espera que las temperaturas superficiales de la zona disminuyan por debajo de 0 °C (32 °F) por un período extendido, independientemente de que se forme escarcha. |  | MesoscaleGloss |
| freeze-thaw cycle | ciclo hielo-deshielo |  |  | General\_Met |
| freezeup jam | barrera de hielo de congelación | Acumulación de hielo cristalino que impide el flujo del agua |  | Hydrology\_ |
| freezing | congelación | congelamiento | Cambio de estado de una sustancia de líquido a sólido. |  | MesoscaleGloss |
| Freezing Degree Days (FDD) | grados-día de congelamiento | días con temperatura inferior a 0 °C/32 °F |  | Hydrology\_ |
| freezing drizzle | llovizna engelante | llovizna helada | Llovizna que cae en estado líquido y se congela al entrar en contacto con el suelo o algún objeto cuya temperatura es inferior a 0 °C (32 °F), produciendo a veces una capa fina de hielo. La llovizna helada puede causar problemas para las personas que viajan, incluso en cantidades pequeñas. |  | MesoscaleGloss |
| freezing fog | niebla engelante | niebla helada | niebla congelada | Suspensión en el aire de numerosos cristales de hielo diminutos o de gotitas de agua a temperaturas inferiores a 0 °C (32 °F), con base en el suelo terrestre, que reduce la visibilidad horizontal. |  | MesoscaleGloss |
| freezing index | índice de heladas | índice de congelación |  |  | Hydrology\_ |
| freezing level (FZL) | nivel de congelación (FZL) | isoterma de 0 °C | isoterma cero | isocero | Altitud en la atmósfera a la que la temperatura baja a 0 °C (32 °F | Syn.: 0°C isotherm | Mesoscale\_Met |
| freezing nucleus | freezing nuclei | núcleo de congelación | Partículas suspendidas en el aire alrededor de las cuales se forman cristales de hielo. |  | MesoscaleGloss |
| freezing point | punto de congelación | punto de congelamiento |  |  | General\_Met |
| freezing point of wanter | punto de congelación del agua | punto de congelamiento del agua |  |  | General\_Met |
| freezing precipitation | precipitación engelante |  |  | Mesoscale\_Met |
| freezing process | proceso de congelación |  |  | Hydrology\_ |
| freezing rain | lluvia engelante | lluvia congelante | lluvia helada | Lluvia que se congela al caer sobre objetos tales como árboles, vehículos y caminos, formando una capa de hielo. Las temperaturas en los niveles superiores son lo suficientemente altas como para que se forme lluvia, pero en la superficie son inferiores a 0 °C (32 °F), de forma que la lluvia se congela al hacer impacto. |  | MesoscaleGloss |
| freezing rain advisory | advertencia de lluvia engelante / lluvia helada |  |  | General\_Met |
| freezing rain sensor | sensor de lluvia engelante / lluvia helada |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| freezing rate | velocidad de congelación |  |  | Mesoscale\_Met |
| freezing temperature | temperatura de congelación |  |  | General\_Met |
| frequency | frecuencia | Número de repeticiones de un fenómeno periódico por unidad de tiempo. La frecuencia de la energía electromagnética suele especificarse en hercios (Hz), que representan un ciclo por segundo. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| frequency analysis | análisis de frecuencia | análisis de frecuencias | Procedimiento involucrado en interpretar registros pasados de eventos hidrológicos en términos de probabilidades de ocurrencia. |  | Hydrology\_FFG |
| frequency curve | curva de frecuencia | Curva que relaciona los posibles valores de una variable, como el valor de un evento hidrológico específico, con su frecuencia de ocurrencia. |  | Hydrology\_FFG |
| frequency decomposition of complex signals | descomposición de una señal compleja en frecuecias |  |  | Observ\_instr |
| frequency distribution | distribución de frecuencia | Relación entre los valores medidos de una variable y su frecuencia de ocurrencia. |  | Hydrology\_FFG |
| frequency domain | dominio de la frecuencia |  |  | Radar\_ |
| frequency modulated continuous waves (FMCW) | ondas continuas de frecuencia modulada |  |  | Tsunami\_ |
| frequency of occurrence | frecuencia de ocurrencia o frecuencia relativa |  |  | Statistics\_ |
| frequency of occurrence of | frecuencia de | incidencia de | frecuencia de acierto |  |  | General\_Term |
| frequency of precipitation | frecuencia de precipitaciones |  |  | Hydrology\_ |
| frequency range | gama de frecuencias |  |  | Observ\_instr |
| frequency response | respuesta en frecuencia |  |  | Observ\_instr |
| frequent | frecuente |  |  | General\_Term |
| Frequently Asked Questions (FAQ) | preguntas frecuentes |  |  | COMET |
| fresh breeze | brisa fresca |  |  | General\_Term |
| fresh snow | nieve reciente | nieve fresca |  |  | General\_Met |
| fresh water | agua dulce |  |  | Marine\_Met |
| freshen | desalinizar |  |  | Tropical\_Met |
| freshening | desalinización | dilución de salmuera | reducción de la salinidad | disminución de la salinidad |  |  | Tropical\_Met |
| fresher water | agua más dulce | agua menos salada |  |  | Marine\_Met |
| freshet | crecida primaveral | La crecida anual del nivel de los arroyos que se produce en primavera en los climas fríos como resultado del deshielo; el término inglés puede también usarse para las crecidas ocasionadas por la lluvia y el agua de deshielo. Flas Flood Guide: Inundación menor o desbordamiento de un cauce causado por lluvias fuertes o derretimiento de nieve. |  | MesoscaleGloss |
| freshly fallen snow | nieve recién caída |  |  | General\_Met |
| freshly fallen snow | nieve reciente | nieve fresca |  |  | Observ\_instr |
| freshwater | de agua dulce |  |  | Marine\_Met |
| friction | fricción |  |  | General\_Term |
| friction layer | capa de fricción |  | Syn.: boundary layer | Mesoscale\_Met |
| friction losses | pérdidas por fricción | Pérdidas de la energía total en el caudal de agua debido a la fricción entre el agua y las paredes del conducto, canal o medio poroso por el que fluye, incluida la fricción interna. Usualmente se expresa en unidades de altura. |  | Hydrology\_FFG |
| friction velocity | velocidad friccional | velocidad de fricción (OMM) | velocidad de rozamiento (OMM) | Velocidad de referencia del viento que suele aplicarse a los movimientos cerca del suelo donde a menudo se supone que la cizalladura es independiente de la altura y aproximadamente proporcional al cuadrado de la velocidad media del viento. |  | Marine\_WavGlos |
| frictional convergence | convergencia por fricción | convergencia friccional | El apretarse (o convergir) de un campo de vectores del viento debido a la fuerza resistente de la fricción. |  | Marine\_WavGlos |
| frictional coupling | acoplamiento por fricción |  |  | Marine\_Met |
| Frictional Decay Coefficient | coeficiente de disipación friccional | coeficiente de disipación por fricción |  |  | Marine\_Met |
| frictional drag | friction drag | resistencia friccional | resistencia por fricción | resistencia por rozamiento |  | Syn.: drag | Marine\_Met |
| frictional drag coefficient | coeficiente de resistencia friccional |  | Syn.: drag coefficient | Marine\_Met |
| frictional effects | efectos de la fricción |  |  | Tropical\_Met |
| frictional forces | fuerzas de fricción | fuerzas friccionales |  |  | Mesoscale\_Met |
| frictional turning | giro por fricción |  |  | Marine\_Met |
| frigid temperatures | temperaturas gélidas |  |  | Hydrology\_ |
| frog storm | sin equivalente en español | Primer período de tiempo inclemente en primavera después de un período de calor. |  | MesoscaleGloss |
| front | frente | La frontera o zona de transición entre dos masas de aire diferentes. Los tipos de frentes básicos son los frentes fríos, los frentes cálidos y los frentes ocluidos. Flash Flood Guide: (1) Zona de interfase o transición entre masas de aire de diferentes densidades, temperatura, humedad. (2) Interfase agua/agua o aire en movimiento/agua, generalmente en un medio poroso. |  | MesoscaleGloss |
| front (cold or warm) | frente (frío o cálido) |  |  | General\_Met |
| front axis | eje del frente |  |  | Mesoscale\_Met |
| Front Range | cordillera frontal |  |  | PlaceNames |
| frontal boundary | límite frontal |  |  | Mesoscale\_Met |
| frontal cloud | nube frontal |  |  | Mesoscale\_Met |
| frontal event | evento frontal |  |  | Mesoscale\_Met |
| frontal features | características frontales | estructuras frontales |  |  | Mesoscale\_Met |
| frontal fog | niebla frontal |  |  | Mesoscale\_Met |
| frontal inversion | inversión frontal |  |  | Mesoscale\_Met |
| frontal lifting | ascenso frontal | ascendencia frontal |  |  | General\_Met |
| frontal low | depresión frontal |  |  | Mesoscale\_Met |
| frontal merger | unión de frentes |  |  | Mesoscale\_Met |
| frontal occlusion | oclusión frontal |  |  | Mesoscale\_Met |
| frontal passage (FROPA) | paso de un frente | paso del frente | paso frontal |  | WMO gloss = pase de un frente | Mesoscale\_Met |
| frontal precipitation | precipitación frontal | Precipitación causada por la acción de un frente debido al aire que asciende a lo largo o cerca de una superficie frontal. |  | Hydrology\_FFG |
| frontal rain or snow bands | bandas frontales de lluvia o nieve |  |  | General\_Met |
| frontal surface | superficie frontal |  |  | Mesoscale\_Met |
| frontal system | sistema de frentes | sistema frontal |  |  | General\_Met |
| frontal trough | vaguada frontal |  |  | General\_Met |
| frontal wave | onda ciclónica | onda frontal |  |  | Mesoscale\_Met |
| frontal zone | zona frontal |  | Syn.: frontal surface | Mesoscale\_Met |
| frontogenesis | frontogénesis |  |  | Mesoscale\_Met |
| frontolysis | frontólisis |  |  | General\_Met |
| FROPA (FROntal PAssage) | paso de un frente | paso del frente | paso frontal |  | WMO gloss = pase de un frente | Mesoscale\_Met |
| frost | helada | helada blanca | escarcha | Formación de cristales de hielo delgados en el suelo u otras superficies. La escarcha ocurre cuando la temperatura de la superficie expuesta baja a menos de 0 °C (32 °F) y el vapor de agua se deposita en forma de sólido. |  | MesoscaleGloss |
| frost advisory | advertencia de escarcha | Boletín especial emitido por el NWS de los EE. UU. durante la temporada vegetativa cuando se espera la formación de escarcha sobre una zona amplia. Las temperaturas de superficie suelen estar alrededor de 35 °F (1,5 °C). |  | MesoscaleGloss |
| frost damage | daño por helada |  |  | Fire\_wx |
| frost heaving | levantamiento por helada |  |  | Snow\_ |
| frost index | índice de congelación |  |  | General\_Met |
| frost kill | muerte por helada |  |  | Fire\_wx |
| frost point | frost-point | punto de escarcha | Cuando la temperatura a la cual se debe enfriar el aire para que se sature es inferior a 0 °C (32 °F |  | MesoscaleGloss |
| frost point hygrometer | higrómetro de punto de escarcha |  |  | Observ\_instr |
| frostbite | lesiones por congelación | congelación de [parte afectada] | congelación local |  |  | Snow\_ |
| frostbitten | lesionado por congelación | congelado| sufrir la congelación de [parte afectada] |  |  | Snow\_ |
| frost-point temperature | temperatura del punto de escarcha |  |  | Observ\_instr |
| Froude number | número de Froude | Número adimensional que expresa la razón entre fuerzas de inercia y fuerzas de gravedad. |  | Hydrology\_FFG |
| frozen dew | rocío helado | rocío congelado | Cuando el rocío líquido cambia de estado y se transforma en gotitas de hielo. El cambio se produce cuando cae el rocío y después la temperatura baja a menos de 0 °C (32 °F) |  | MesoscaleGloss |
| frozen ground index | índice de suelo congelado |  |  | General\_Met |
| frozen hydrometeor | hidrometeoro congelado |  |  | General\_Met |
| frozen precipitation | precipitaciones heladas | precipitación helada | precipitación congelada |  |  | General\_Met |
| frozen rain | lluvia helada | lluvia congelada |  |  | General\_Met |
| frozen snow-water equivalent | equivalente en agua de la nieve |  |  | General\_Met |
| frustrating | frustrante | exasperante |  |  | General\_Term |
| fuel | combustible |  |  | Fire\_wx |
| fuel arrangement | disposición del combustible |  |  | Fire\_wx |
| fuel availability | disponibilidad de combustible |  |  | Fire\_wx |
| fuel bed | lecho de combustible | cama de combustible |  |  | Fire\_wx |
| fuel bed depth | profundidad de la cama de combustible |  |  | Fire\_wx |
| fuel complex | complejo de combustibles | complejo de combustible | unidad de combustible |  |  | Fire\_wx |
| fuel components | componentes del combustible |  |  | Fire\_wx |
| fuel consumption rate | velocidad de consumo del combustible |  |  | Fire\_wx |
| fuel continuity | continuidad de los combustibles |  |  | Fire\_wx |
| fuel efficiency | eficiencia en el consumo de combustible |  |  | Climate\_ |
| fuel ladder | escalera de combustibles | disposición de combustibles en escalera |  |  | Fire\_wx |
| fuel load | carga de combustible |  |  | Aviation\_Met |
| fuel load | carga de combustible |  |  | Fire\_wx |
| fuel loading | carga de combustible |  |  | Fire\_wx |
| fuel management | manejo de combustibles |  |  | Fire\_wx |
| fuel models | modelos de combustible |  |  | Fire\_wx |
| fuel moisture | contenido de humedad del combustible |  |  | Fire\_wx |
| fuel moisture | humedad del combustible | humedad de los combustibles |  |  | Fire\_wx |
| fuel moisture correction (FMC) | corrección de la humedad del combustible (CHC) |  |  | Fire\_wx |
| fuel moisture correction (FMC) factor | factor de corrección de humedad del combustible (CHC) |  |  | Fire\_wx |
| fuel moisture timelag | retardo de la humedad de los combustibles | tiempo de retardo del combustible |  |  | Fire\_wx |
| fuel oven dry weight | peso del combustible secado al horno |  |  | Fire\_wx |
| fuel reduction | reducción de combustibles |  |  | Fire\_wx |
| fuel size class | carga por clase diamétrica |  |  | Fire\_wx |
| fuel switching | cambio de combustible |  |  | Climate\_ |
| fuel wood | leña |  |  | Climate\_ |
| fuelbreak | cortacombustible |  |  | Fire\_wx |
| Fujita scale | escala Fujita | Sistema creado por el Dr. Theodore Fujita para clasificar los tornados según los daños provocados por los vientos: F0 Daños leves *(light damage)* / F1 Daños moderados *(moderate damage)* / F2 Daños considerables *(significant damage)* / F3 Daños graves *(severe damage)* / F4 Daños devastadores *(devastating damage)* / F5 Daños increíbles *(incredible damage)* |  | MesoscaleGloss |
| Fujiwhara effect | efecto o interacción Fujiwhara | Efecto que describe la rotación de dos tormentas una alrededor de la otra. |  | MesoscaleGloss |
| Fujiwhara effect | efecto o interacción Fujiwhara | Advección mutua de dos o más ciclones tropicales cercanos uno alrededor del otro (o de los otros). Esto produce la rotación ciclónica de cada tormenta alrededor de las otras. |  | Tropical\_Gloss |
| full compliance | total cumplimiento de la norma | pleno cumplimiento de la norma |  |  | QMS\_ |
| full disk | disco completo | globo completo | del hemisferio | hemisférico |  |  | Sat\_Met |
| full disk view of earth | vista hemisférica de la Tierra |  |  | Sat\_Met |
| full evacuation | evacuación total | evacuación completa |  |  | Tropical\_Met |
| full moon | luna llena |  |  | Marine\_Met |
| full slab avalanche | alud de placa de fondo |  |  | Observ\_instr |
| fully developed sea | mar completamente desarrollado | mar completamente desarrollada | mar plenamente desarrollado | mar plenamente desarrollada |  |  | Marine\_Met |
| fumarole | fumarola |  |  | Volc\_ash |
| fumarole activity | fumarolic activity | actividad fumarólica |  |  | Volc\_ash |
| fundamentals | fundamentos | principios básicos |  |  | General\_Term |
| funicular regime | régimen funicular |  |  | Hydrology\_ |
| funnel | embudo | cono | pirámide invertida |  |  | General\_Term |
| funnel cloud | nube en forma de embudo | Columna de aire giratoria con forma de cono que se extiende hacia abajo desde la base de una tormenta, pero sin tocar el suelo. Cuando alcanza el suelo pasa a ser un tornado. |  | MesoscaleGloss |
| funnel rain-gauge | pluviómetro de embudo |  |  | Observ\_instr |
| funneling | canalización |  |  | General\_Met |
| funneling effect of the topography | canalización del viento por la topografía |  |  | General\_Met |
| fuzzy logic | lógica difusa | lógica borrosa |  |  | NWP\_ |
| fwater storageable map | mapa de nivel freático |  |  | Hydrology\_ |
| gage (generic, unspecified term) | instrumento | instrumentos de medición | Unless the text clearly refers to a seismometer, a tide gauge, etc. |  | Tsunami\_ |
| gage opening | boca del pluviómetro | boca de recepción |  |  | Hydrology\_ |
| gain or lose moisture | obsorber o liberar humedad |  |  | Fire\_wx |
| galactic cosmic rays (GCR) | rayos cósmicos galácticos |  |  | SpaceWX |
| gale | ventarrón | On WMO pages |  | General\_Term |
| gale | viento duro | galerna | Vientos con velocidades sostenidas entre 62 y 87 km (39 a 54 mi/h o 34 a 47 nudos |  | MesoscaleGloss |
| gale force | temporal fuerte | fuerza de galerna |  |  | General\_Met |
| gale warning | alerta de galerna | Boletín meteorológico marino que se emite para vientos de galerna provocados por una tormenta extratropical. |  | MesoscaleGloss |
| gale winds | vientos de temporal fuerte | galerna |  |  | General\_Met |
| gale-force wind | viento de temporal fuerte | viento de galerna | Vientos sostenidos en la superficie en el rango de 17 (63 km/h, 39 mi/h o 34 nudos) a 24 m/s (87 km/h, 54 mi/h o 47 nudos), inclusive, no asociados directamente con un ciclón tropical. |  | Tropical\_Gloss |
| Galveston Island | isla de Galveston |  |  | PlaceNames |
| gamma (Γ, γ) | gamma (Γ, γ) |  |  | General\_Term |
| gamma distribution | distribución gamma | Función de densidad de probabilidad para una variable aleatoria que puede aceptar todos los valores no negativos. |  | Statistics\_ |
| gamma distribution PDF | función de distribución de probabilidad de la distribución gamma | FDP de la distribución gamma |  |  | Statistics\_ |
| gap | zona sin cobertura | distancia | separación | vacío | interrupción | deficiencia | brecha |  |  | Sat\_Met |
| gap analysis | análisis de deficiencias | análisis de brechas |  |  | QMS\_ |
| gap analysis findings | conclusiones/hallazgos del análisis de deficiencias |  |  | QMS\_ |
| gap analysis outcome | resultados del análisis de deficiencias |  |  | QMS\_ |
| gap flow | flujo canalizado |  |  | Mesoscale\_Met |
| gap in time | discontinuidad temporal | interrupción |  |  | Sat\_Met |
| gap winds | vientos canalizados | vientos de desfiladero |  |  | Mesoscale\_Met |
| gaps in performance | deficiencias en el desempeño |  |  | QMS\_ |
| garden variety thunderstorm | tormenta ordinaria |  |  | Tropical\_Met |
| gas aerosols | aerosoles de gas |  |  | Volc\_ash |
| gas chromatographic method | método de cromatografía gaseosa | método de cromatografía de gases |  |  | Observ\_instr |
| gas chromatography-mass spectrometry (GC-MS) | cromatografía gaseosa/espectrometría de masas (CG/EM) |  |  | Observ\_instr |
| gas composition of the atmosphere | composicion gaseosa de la atmósfera |  |  | Observ\_instr |
| gas constant for dry air | constante de los gases para el aire seco |  |  | Mesoscale\_Met |
| gas constant for moist air | constante de los gases para el aire húmedo |  |  | Mesoscale\_Met |
| gas filter correlation spectroscopy | espectroscopía por correlación de filtro de gas / gaseoso |  |  | Observ\_instr |
| gas flare | quema de gas |  |  | Fire\_wx |
| gas phase composition | composición de la fase gaseosa | composición en la fase gaseosa |  |  | Observ\_instr |
| gas species | especies gaseosas |  |  | Observ\_instr |
| gas thermometer | termómetro de gas |  |  | Observ\_instr |
| gather | recopilar | juntar | reunir | recoger |  |  | Observ\_instr |
| gauge | gage | indicador (de presión, temperatura, etc.) | instrumento de medición | mareógrafo |  |  | Hydrology\_FFG |
| gauge datum; gage datum | nivel de referencia de aforo | Distancia vertical del cero de un aforo referido a un cierto nivel de referencia. |  | Hydrology\_FFG |
| gauge height; gage height | nivel del agua | altura de aforo | altura de la escala | Altura de la superficie del agua por encima del nivel de referencia de aforo. |  | Hydrology\_FFG |
| gauge network | red pluviométrica |  |  | Hydrology\_ |
| gauge rim | borde del pluviómetro | anillo del pluviómetro (when it can be turned) | WMO glossary = reborde, but OMM núm 8 uses borde. DRAE reborde = faja estrecha y saliente a lo largo del borde de algo. |  | Observ\_instr |
| gauge zero | altitud del cero de la escala | Cota del nivel cero de la escala. |  | Hydrology\_FFG |
| gauging station | estación de aforo | estación limnigráfica | estación limnimétrica | Ubicación en un río donde se toman mediciones sistemáticamente del nivel del agua y/o el caudal. |  | Hydrology\_FFG |
| Gaussian grid | malla gaussiana |  |  | NWP\_ |
| gaussian probability distribution | distribución de probabilidad normal | distribución de probabilidad gaussiana | distribuciones de probabilidad normal |  | Statistics\_ |
| Gaussian white noise | ruido blanco gaussiano |  |  | Observ\_instr |
| gender awareness | conciencia sobre las cuestiones de género | sensibilización sobre las cuestiones de género | conciencia de género |  |  | General\_Term |
| general | general | en general | no especializado (general meteorologist) |  |  | General\_Term |
| General Aviation (GA) | aviación general (AG) |  |  | Aviation\_Met |
| general aviation forecast (GAFOR) | pronóstico para la aviación general |  |  | Aviation\_Met |
| general circulation model (GCM) | modelo de circulación general (MCG) | Modelo numérico meteorológico a gran escala para simular la circulación atmosférica. |  | Climate\_ |
| general circulation of the atmosphere | circulación general de la atmósfera | circulación atmosférica general |  |  | Tropical\_Met |
| General Conference on Weights and Measures | Conferencia General de Pesos y Medidas |  |  | Observ\_instr |
| general ocean circulation | circulación oceánica general |  |  | Sat\_Met |
| general public | público en general | público general |  |  | Tropical\_Met |
| general wave speed equation | ecuación general de la velocidad de las olas |  |  | Marine\_Met |
| generate (a tsunami) | provocar | causar | engendrar | generar |  | Use generar sparingly | Tsunami\_ |
| gentle breeze | brisa suave |  |  | General\_Met |
| gently sloped | de pendiente suave |  |  | Hydrology\_ |
| GEO (Geostationary Earth Orbit) system | sistema GEO (órbita terrestre geoestacionaria) |  |  | Sat\_Met |
| geocentric latitude | latitud geocéntrica |  |  | Geodesy\_ |
| GeoColor RGB | RGB en GeoColor | RGB GeoColor | Appears to be the preferred spelling on NOAA pages |  | Sat\_Met |
| geodesy | geodesia |  |  | Geodesy\_ |
| geodetic benchmark | marca geodésica | marca de referencia geodésica | punto de referencia geodésica | mojón geodésico | mojón de referencia geodésica |  |  | Geodesy\_ |
| geodetic datum | datum geodésico | marco geodésico de referencia | marco de referencia geodésica | sistema de referencia geodésica | http://diccionario.raing.es/es/lema/datum-geod%C3%A9sico |  | Geodesy\_ |
| geodetic height (h) | altura geodésica (h) | Distancia de un punto situado sobre la superficie terrestre respecto de un elipsoide de referencia | Syn.: ellipsoidal height | Geodesy\_ |
| geodetic latitude | latitud geodésica |  |  | Geodesy\_ |
| geodetic leveling | nivelación geodésica |  |  | Geodesy\_ |
| geodetic reference system | sistema de referencia geodésico |  |  | Geodesy\_ |
| geodetic survey | levantamiento geodésico |  |  | Geodesy\_ |
| geodetic triangulation network | red de triangulación geodésica |  |  | Geodesy\_ |
| geoeffective | geoefectivo |  |  | SpaceWX |
| Geographic Area Coordinating Center (GACC) | centro de coordinación de área geográfica (*Geographic Area Coordinating Center,* GACC) | centro GACC |  |  | Fire\_wx |
| Geographic Information Systems (GIS) | sistema de información geográfica (SIG) | Datos manejados por un paquete de software que incorpora la superposición de diferentes niveles de características, en la forma de mapas, relacionados con tablas de datos y conjuntos de modelos. | GIS also commonly used in Spanish. | Hydrology\_FFG |
| geoid | geoide |  |  | Marine\_Met |
| geoid model | modelo geoidal |  |  | Marine\_Met |
| Geoid Slope Validation Surveys of 2014 (GSVS14) | levantamientos de validación de la inclinación del geoide GSVS14 (*Geoid Slope Validation Surveys of 2014*) |  |  | Geodesy\_ |
| geoid undulation | ondulación del geoide | separación del geoide |  |  | Climate\_ |
| geolocalized data | datos geolocalizados |  |  | Sat\_Met |
| geo-locate | geolocalizar |  | Sin guion | NWP\_ |
| geolocation | geolocalización | ubicación / posición geográfica |  | Sin guion | NWP\_ |
| geologic fault | falla geológica |  |  | Volc\_ash |
| geological hazard | amenaza geológica |  |  | risk\_mgmt |
| geomagnetic field | campo geomagnético | campo magnético terrestre |  |  | SpaceWX |
| geomagnetic storm | tormenta geomagnética |  |  | SpaceWX |
| geometry of the radar beam | geometría del haz de radar |  |  | Radar\_ |
| Geophysical Data Record (OGDR) | registro de datos geofísicos (*Geophysical Data Record*, GDR) | Jason-2 product |  | Sat\_Met |
| geophysical field | campo geofísico |  |  | NWP\_ |
| geophysical inversion | inversión geofísica |  |  | Volc\_ash |
| geophysical survey | prospección geofísica |  |  | Geodesy\_ |
| geophysical survey | levantamiento geofísico |  |  | Marine\_Met |
| geopotential | geopotencial |  |  | General\_Met |
| geopotential datum | datum geopotencial |  |  | Geodesy\_ |
| geopotential height | altura geopotencial | altitud geopotencial | Syn.: pressure height 500 hPa geopotential height = (altura) geopotencial de 500 hPa |  | General\_Met |
| geopotential height chart | mapa de altura geopotencial | Syn: pressure height map / chart |  | Mesoscale\_Meta |
| geopotential meter (gpm) | metro geopotencial (mgp) | One geopotential meter is equal to 0.98 J/Kg or 0.98 dynamic meters. |  | General\_Met |
| geopotential number (C) | número geopotencial (C) |  |  | Geodesy\_ |
| georadar | ground-penetrating radar | georradar | radar de penetración terrestre |  |  | Radar\_ |
| geo-reference | georeference | georreferenciar | georeferenciar es común aunque la regla exige la ere doble. |  | Hydrology\_ |
| geo-referenced, gridded datasets | conjuntos de datos cuadriculados georreferenciados |  |  | Hydrology\_ |
| geo-referencing | georreferenciación |  |  | Hydrology\_ |
| Georges Bank | banco Georges |  |  | PlaceNames |
| Geostationary Earth Radiation Budget (GERB) | experimento geoestacionario sobre el balance radiativo terrestre (*Geostationary Earth Radiation Budget*, GERB) |  |  | Sat\_Met |
| geostationary fire coverage | cobertura de incendios con satélites geoestacionarios | cobertura geoestacionaria de incendios |  |  | Sat\_Met |
| Geostationary Imaging Fourier Transform Spectrometer (GIFTS) | espectrómetro de formación de imágenes por transformación de Fourier (*Geostationary Imaging Fourier Transform Spectrometer*, GIFTS) |  |  | Sat\_Met |
| Geostationary Lightning Mapper (GLM) | sensor de rayos geoestacionario (*Geostationary Lightning Mapper*, GLM) | mapeador geoestacionario de rayos | Used "sensor" for years, but "mapeador is very common.Publicación SMN-Ar: Mapeador Geoestacionario de Relámpagos (<http://repositorio.smn.gob.ar/bitstream/handle/20.500.12160/649/Nota_Tecnica_SMN_2018-46.pdf?sequence=1&isAllowed=y>) |  | Sat\_Met |
| Geostationary Meteorological Satellite (GMS) | satélite meteorológico geoestacionario (*Geostationary Meteorological Satellite*, GMS) |  |  | Sat\_Met |
| Geostationary Observatory for Microwave Atmospheric Sounding (GOMAS) | Observatorio Geoestacionario para Sondeo Atmosférico con Microondas (*Geostationary Observatory for Microwave Atmospheric Sounding*, GOMAS) |  |  | Sat\_Met |
| Geostationary Operational Environmental Satellite (GOES) | satélite GOES | satélite geoestacionario operacional ambiental (*Geostationary Operational Environmental Satellite*, GOES) | satélite ambiental operacional geoestacionario | OMM: satélite geoestacionario operativo para el estudio del medio ambiente | Keep EN acronym, only use SP xlation to clarify on 1st mention. | Sat\_Met |
| geostationary orbit | órbita geoestacionaria | Órbita cuyo período de rotación equivale al de la Tierra. La altitud aproximada de una órbita geoestacionaria es de 35.800 km. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| geostationary satellite | satélite geoestacionario | Satélite ubicado sobre el ecuador cuya órbita es sincrónica con la de la Tierra, permitiéndole permanecer en el mismo sitio. |  | MesoscaleGloss |
| geostrophic assumption | hipótesis geostrófica |  |  | Tropical\_Met |
| geostrophic balance | equilibrio geostrófico | balance geostrófico | En la atmósfera, el equilibrio entre la fuerza de Coriolis horizontal y la fuerza del gradiente de presión horizontal. La atmósfera libre se aproxima con frecuencia al balance geostrófico. |  | Marine\_WavGlos |
| geostrophic current | corriente geostrófica |  |  | Marine\_Met |
| geostrophic flow | flujo geostrófico |  |  | Tropical\_Met |
| geostrophic shear | cizalladura del viento geostrófico | Syn: thermal wind |  | Mesoscale\_Met |
| geostrophic wind | viento geostrófico | corriente geostrófica | La velocidad horizontal del viento que corresponde al equilibrio exacto entre la fuerza del gradiente de presión horizontal y la aceleración de Coriolis. El viento geostrófico sopla en sentido paralelo a las isohipsas en una superficie de presión constante o a las isobaras en una superficie geopotencial. |  | Marine\_WavGlos |
| geostropic adjustment | ajuste geostrófico |  |  | Aviation\_Met |
| geosynchronous-orbit satellite | satélite en órbita geosincrónica |  |  | Tropical\_Met |
| geothermal | geotérmico |  |  | Observ\_instr |
| Gerling-Hanson plot | gráfica de Gerling-Hanson |  |  | Marine\_Met |
| get stronger (wind) | arreciar | Ma. Moliner: Hacerse intenso o violento un fenómeno natural o un estado de violencia: Arrecia la tormenta [el viento] |  | General\_Term |
| getting cold | refresca |  |  | General\_Term |
| GFDL (Geophysical Fluid Dynamics Laboratory) MMM (multiply nested movable mesh) model | modelo MMM de GFDL | modelo de malla movible con múltiples nidos de GFDL |  |  | Tropical\_Met |
| Ghana | Ghana | ghanés, -sa | Not Gana | PlaceNames |
| GHG reduction potential | potencial de reducción de GEI |  |  | Climate\_ |
| ghost forest | bosque fantasma |  |  | Climate\_ |
| ghost return | falso eco | señal fantasma | eco fantasma |  |  | Radar\_ |
| giant aerosol particles | partículas de aerosol gigantes |  |  | Observ\_instr |
| giant hail | granizo gigante |  |  | Radar\_ |
| giant nuclei | núcleos gigantes |  |  | Observ\_instr |
| Giant Nuclei Impactor (GNI) | impactador para núcleos gigantes (*Giant Nuclei Impactor*, GNI) |  |  | Observ\_instr |
| glacial deposits | depósitos glaciares |  |  | Hydrology\_FFG |
| glacial flour | harina de roca |  |  | Hydrology\_ |
| glacial ice | hielo de glaciar | hielo de los glaciares |  |  | Climate\_ |
| glacial isostatic adjustment (GIA) | ajuste isostático glacial | OMM |  | Climate\_ |
| glacial lake | lago glaciar |  |  | Climate\_ |
| glacial maximum | máximo glacial |  |  | Climate\_ |
| glacial melt | deshielo de los glaciares | derretimiento de los glaciares |  |  | Climate\_ |
| glacial outburst | estallido glaciar | Vaciamiento súbito de un lago formado entre glaciares. |  | Hydrology\_FFG |
| glaciating cloud | nube en proceso de glaciación |  |  | Sat\_Met |
| glaciation | glaciación | Besides the process of glacier formation, the term is also used in meteorology to refer to the transformation of cloud water droplets into ice crystals. WMO. |  | MesoscaleGloss |
| glaciation process | proceso de glaciación | AMS: The transformation of cloud particles from supercooled water drops to ice crystals. |  | General\_Term |
| glacier | glaciar |  |  | Hydrology\_ |
| glacier ice | hielo glaciar | hielo de glaciar |  |  | General\_Term |
| glacier retreat | retroceso de (los) glaciares | retirada de los glaciares (less common) |  |  | Climate\_ |
| glacier wind | viento glaciar | viento de glaciar |  |  | Marine\_Met |
| glacier-dammed lake | lago formado entre glaciares | Cuerpo de agua acumulado detrás de láminas de hielo o en valles de montañas rodeados de glaciares. |  | Hydrology\_FFG |
| glacio isostatic adjustment (GIA) | ajuste glacio isostático | ajuste isostático glacial |  |  | Climate\_ |
| glacio-isostatic adjustment | ajuste isostático glacial (glacio-isostatic adjustment, GIA) | rebote glacioisostático |  |  | Climate\_ |
| glare | resolana |  |  | General\_Term |
| glaze | hielo cristalino | hielo transparente | Depósito de hielo, generalmente homogéneo y transparente, que resulta de la congelación de gotas de lluvia líquida sobre los objetos expuestos. |  | MesoscaleGloss |
| glaze ice | hielo cristalino | hielo transparente |  |  | Aviation\_Met |
| glider | planeador |  |  | Marine\_Met |
| gliding surface | superficie de deslizamiento |  |  | Snow\_ |
| GLM event density | densidad de eventos del GLM |  |  | Sat\_Met |
| GLM FED | producto FED del GLM | Sometimes, FED = densidad o producto densidad |  | Sat\_Met |
| GLM gridded product | producto de malla del GLM |  |  | Sat\_Met |
| GLM group centroid density | densidad de centroides de grupo del GLM | Also called “group density”. |  | Sat\_Met |
| global | mundial | global | planetario |  |  | General\_Term |
| global analysis system | sistema global de análisis |  |  | NWP\_ |
| Global Atmospheric Research Program (GARP) | programa de investigación atmosférica global (*Global Atmospheric Research Program*, GARP) |  | Also seen as Global Atmospheric Research Project | Tropical\_Met |
| Global Atmospheric Research Program (GARP) Atlantic Tropical Experiment (GATE) | experimento en el Atlántico tropical del *Global Atmospheric Research Program* (*GARP Atlantic Tropical Experiment*, GATE |  |  | Tropical\_Met |
| global average temperature | temperatura media global |  |  | Climate\_ |
| Global Change Observation Mission, GCOM | misión de observación del cambio climático (*Global Change Observation Mission,* GCOM) |  |  | Sat\_Met |
| global circulation | circulación global | Término general para el movimiento de la atmósfera de la Tierra que abarca la totalidad de los procesos meteorológicos. |  | Hydrology\_FFG |
| global climate change | cambio climático global |  |  | Climate\_ |
| global climate model | modelo climático global |  |  | NWP\_ |
| Global Climate Observing System | Sistema Mundial de Observación del Clima (SMOC) | WMO program |  | Climate\_ |
| global climate system | sistema climático global |  |  | Climate\_ |
| Global Continental-Scale International Project (GCIP) | proyecto global internacional de escala continental (*Global Continental-Scale International Project*, GCIP) |  |  | NWP\_ |
| Global Data Assimilation System (GDAS) | GDAS (*Global Data Assimilation System*), sistema global de asimilación de datos |  |  | NWP\_ |
| Global Data Processing System (GDPS) | Sistema Mundial de Proceso de Datos (SMPD) | WMO term |  | Tropical\_Met |
| Global Data-Processing and Forecasting System (GPDFS) | Sistema Mundial de Proceso de Datos y de Predicción (SMPDP) | WMO Term |  | General\_Term |
| global dimming | oscurecimiento global |  |  | Observ\_instr |
| Global Earth Observation System of Systems (GEOSS) | Sistema de Sistemas de Observación Global de la Tierra (*Global Earth Observation System of Systems*, GEOSS) | | WMO deprecated the term Red mundial de sistemas de observación de la Tierra |  | Sat\_Met |
| global energy balance | balance energético mundial | equilibrio energético mundial | balance de energía mundial |  | Also "global" | General\_Met |
| Global Ensemble Forecast System (GEFS) | GEFS (*Global Ensemble Forecast System*), sistema global de predicción por conjuntos |  |  | Tropical\_Met |
| Global Environmental Multiscale (GEM) model | GEM (*Global Environmental Multiscale*), modelo ambiental global multiescala |  | Use "modelo GEM Regional" | "modelo GEM Global" | NWP\_ |
| Global Forecast System (GFS) | GFS (*Global Forecast System*), sistema de pronóstico global |  | AVN/MRF | NWP\_ |
| Global Framework for Climate Services (GFCS) | Marco Mundial para los Servicios Climáticos (MMSC) | WMO |  | Climate\_ |
| global heat balance | balance térmico global |  |  | Tropical\_Met |
| Global Historical Climate Network (GHCN) | red de climatología histórica global (*Global Historical Climatology Network*, GHCN) |  |  | Tropical\_Met |
| global irradiance | irradiancia global |  |  | Observ\_instr |
| Global Land Data Assimilation System (GLDAS) | GLDAS (*Global Land Data Assimilation System*), sistema de asimilación de datos mundiales de la superficie terrestre |  |  | General\_Term |
| global mean sea level (GMSL) | nivel medio mundial del mar (n. m. m. m.) | nivel medio global del mar |  |  | Sat\_Met |
| global model | modelo global (de la circulación atmosférica) | modelo de la circulación general |  |  | NWP\_ |
| global monsoon system | sistema monzónico mundial |  |  | Tropical\_Met |
| Global Multi-hazard Alert System (GMAS) | Sistema Mundial de Alerta Multirriesgos (*Global Multi-hazard Alert System*, GMAS) | In UNTERM, this term is flagged as deprecated, new term is Sistema Mundial de Alerta de Peligros Múltiples, but "multirriesgos" persist in many other entries… |  | Tsunami\_ |
| Global Navigation Satellite System (GNSS) | sistema mundial de navegación por satélite (*Global Navigation Satellite System*, GNSS) | sistema global de navegación por satélite | sistemas mundiales de navegación por satélite | sistema mundial = OMM; sistema global = uso más frecuente |  | Sat\_Met |
| global network | red mundial | red global |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| global network of surface stations | red mundial de estaciones de superficie |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| global NWP | PNT mundial |  |  | NWP\_ |
| global observation network | red mundial de observación |  |  | Tropical\_Met |
| Global Observing System (GOS) | Sistema Mundial de Observación (SMO) |  | Also used:" Global Observation System | Sat\_Met |
| global ocean | océano mundial |  |  | Sat\_Met |
| Global Ocean Data Assimilation System (*GODAS*) | GODAS (*Global Ocean Data Assimilation System*), sistema de asimilación de datos oceánicos mundiales |  |  | General\_Met |
| Global Operational Meteorological Satellite Observation System | satélites meteorológicos operativos del Sistema Mundial de Observación | Sistema Mundial de Observación con satélites meteorológicos operativos |  |  | Sat\_Met |
| Global Ozone Monitoring Experiment (GOME) | experimento de monitorización global del ozono (*Global Ozone Monitoring Experiment*, GOME) |  |  | Sat\_Met |
| Global Positioning System (GPS) | GPS, sistema de posicionamiento global (*Global Positioning System*, GPS) | Red de satélites de defensa de los EE. UU. establecida en 1993. Cada satélite transmite una señal digital de radio que incluye la posición del satélite y la hora con una precisión de un mil millonésimo de segundo. Los receptores de GPS usan estas señales para calcular su posición dentro de unos centenares de metros. |  | Tropical\_Met |
| Global Positioning System Payload (GPSP) receiver | carga útil del receptor de sistema de posicionamiento global (*Global Positioning System Payload*, GPSP) receiver | Jason-2 instrument |  | Sat\_Met |
| Global Positioning System Radio Occultation (GPS RO) | radioocultación | ocultación de radio del sistema de posicionamiento global (GPS) |  |  | Sat\_Met |
| Global Precipitation Climatology Project (GPCP) | proyecto de climatología de la precipitación global (*Global Precipitation Climatology Project*, GPCP) |  |  | Tropical\_Met |
| Global Precipitation Measurement (GPM) mission | misión de medición de la precipitación global (*Global Precipitation Measurement*, GPM) |  |  | Sat\_Met |
| Global Precipitation Mission (GPM) | misión de medición de la precipitación global (*Global Precipitation Mission*, GPM) |  | Used extensively, but official name is Global Precipitation Measurement (GPM) mission | Sat\_Met |
| Global Producing Centre (GPC) | Centro Productor Mundial (CPM) | WMO Term |  | General\_Term |
| global radiation budget | balance radiativo global |  |  | Tropical\_Met |
| global scale meteorology | meteorología de escala global |  |  | Mesoscale\_Met |
| global sea level | nivel mundial del mar | nivel del mar mundial | nivel global del mar | nivel del mar global |  |  | Sat\_Met |
| global sea level change | cambio global del nivel del mar | |  |  | Climate\_ |
| Global Sea Level Observing System (GLOSS) | Sistema Mundial de Observación del Nivel del Mar (*Global Sea Level Observing System*, GLOSS) |  | NOT "global"; NOT Sistema de Observación Global del Nivel del Mar | Tsunami\_ |
| Global Seismic Network (GSN) | red sísmica mundial (*Global Seismic Network*, GSN) | red sismológica mundial | red sismográfica mundial |  |  | Tsunami\_ |
| Global Seismographic Network (GSN) | red sismográfica mundial (*Global Seismographic* *Network*, GSN) | OMM gloss |  | Tsunami\_ |
| global solar radiation | radiación solar global |  |  | Observ\_instr |
| global sounding network | red mundial de radiosondeo |  |  | Observ\_instr |
| Global Telecommunication System (GTS) | Sistema Mundial de Telecomunicación (SMT) | Sistema Mundial de Telecomunicación de la Organización Meteorológica Mundial (OMM) que enlaza directamente los servicios hidrológicos y meteorológicos nacionales de todo el mundo. El SMT se utiliza para transmitir casi en tiempo real datos sobre el nivel del mar para el monitoreo de tsunamis. El SMT y otros métodos confiables de comunicación se utilizan para transmitir alertas de tsunami. | Also (but not correct WMO term) Global Telecommunications System = sistema mundial de telecomunicaciones | Tsunami\_Gloss |
| global tropics | regiones tropicales del mundo |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| global warming | calentamiento global | calentamiento de la Tierra | Teoría que afirma que el aumento de las concentraciones de gases de efecto invernadero están provocando el aumento de la temperatura superficial de la Tierra. |  | MesoscaleGloss |
| global warming potential (GWP) | potencial de calentamiento global (PCG) | potencial de calentamiento de la Tierra (PCT) | IPCC uses potencial de calentamiento de la Tierra (PCT), though generally less common |  | Climate\_ |
| global weather enterprise (GWE) | la empresa del tiempo a nivel mundial |  |  | Tropical\_Met |
| global wind circulation | circulación global del viento |  |  | Mesoscale\_Met |
| global wind pattern | patrones globales de viento |  |  | Mesoscale\_Met |
| global-scale chemical transport | transporte químico a escala mundial |  |  | NWP\_ |
| glow discharge lamp | lámpara de descarga incandescente |  |  | Observ\_instr |
| glowing | incandescente |  |  | Fire\_wx |
| glowing combustion | combustión incandescente |  |  | Fire\_wx |
| GNSS positioning | posicionamiento GNSS | posicionamiento con GNSS |  |  | Sat\_Met |
| GNSS receiver | receptor GNSS | receptor del GNSS |  |  | Sat\_Met |
| go unobserved (v.) | pasar desapercibido | no detectarse |  |  | General\_Term |
| goal | meta | objetivo |  |  | COMET |
| goalpost-shaped sounding | sondeos en los cuales las curvas producen una forma de Y (similar a los postes de gol o de meta del fútbol americano) |  |  | General\_Met |
| Gobi desert | desierto de Gobi | desierto del Gobi |  |  | PlaceNames |
| GOES Fire Detection and Characterization (FDC) suite | sistema de detección y caracterización de los incendios (*Fire Detection and Characterization*, FDC) del GOES |  |  | Sat\_Met |
| GOES Hydro-Estimator | hidroestimador del GOES |  |  | Sat\_Met |
| GOES Precipitation Index | índice de precipitación del GOES | Estimación de la precipitación que utiliza 235 K como temperatura de IR con la mejor correlación para derivar un promedio de la precipitación en áreas que abarcan de 50 a 250 km para períodos de 3 a 24 horas. |  | Tropical\_Met |
| GOES super-rapid scan | barrido superrápido del GOES |  |  | Sat\_Met |
| GOES-8 | GOES-8 | Uno de los satélites ambientales operacionales geoestacionarios. Pertenecen a la National Oceanic y Atmospheric Administration (NOAA), aunque la NASA los diseña y los lanza. |  | MesoscaleGloss |
| GOES-R Access System (GAS) | sistema de acceso del GOES-R (*GOES-R Access System*, GAS) | GOES-R |  | Sat\_Met |
| good weather | buen tiempo |  |  | General\_Term |
| goodness of fit | bondad de ajuste |  |  | NWP\_ |
| goods and services | bienes y servicios |  |  | risk\_mgmt |
| gorge | garganta |  |  | General\_Term |
| government-sponsored | patrocinado por el gobierno |  |  | Aviation\_Met |
| GPIO (general purpose input/output) | conexión GPIO (*general purpose input/output*) | 3D-PAWS |  | Observ\_instr |
| GPIO wiring harness | cable GPIO preformado | 3D-PAWS |  | Observ\_instr |
| GPM Microwave Imager (GMI) | generador de imágenes de microondas del GPM (*GPM Microwave Imager*, GMI) |  |  | Sat\_Met |
| GPS antenna | antena GPS | OMM |  | Observ\_instr |
| GPS Atmospheric Upper-air Sounding system (GAUS) | sistema de radiosondeo aerológico con GPS (*GPS Atmospheric Upper-air Sounding system*, GAUS) |  |  | Observ\_instr |
| GPS dropsonde | radiosonda GPS con paracaídas |  |  | Observ\_instr |
| GPS latitude and longitude | GPS longitude and latitude | latitud y longitud GPS | Por convención, latitud primero |  | Observ\_instr |
| GPS measurement | medición (con) GPS |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| GPS meteorology | meteorología (con) GPS |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| GPS radio occultation | ocultación de radio del GPS | ocultación de radio | radioocultación del sistema de posicionamiento global (GPS) | Técnica mediante la cual los receptores de satélite interceptan las señales de GPS e infieren las desviaciones provocadas en la trayectoria de las señales por los gradientes de temperatura y humedad. |  | Tropical\_Met |
| GPS radiosonde | radiosonda GPS | OMM |  | Observ\_instr |
| GPS receiver | receptor GPS | receptor de GPS |  |  | Sat\_Met |
| GPS satellite | satélite GPS | satélite de GPS | satélite de (un) sistema de posicionamiento global |  |  | Tropical\_Met |
| GPS sounding | sondeo por radioocultación del GPS |  |  | Tropical\_Met |
| GPS tracking | seguimiento (por) GPS | rastreo (por) GPS | OMM = seguimiento |  | Observ\_instr |
| GPS tracking system | sistema de seguimiento por GPS | sistema de rastreo por GPS | OMM = seguimiento |  | Observ\_instr |
| gradex method | método gradex | Método que permite la sustitución de una distribución de frecuencia de crecidas por una distribución de lluvias para un intervalo específico de tiempo. Se basa en el comportamiento exponencial de las curvas de distribución de frecuencias para bajas frecuencias (ley de representación log-log) y supone tormentas lo suficientemente grandes para saturar el suelo. |  | Hydrology\_FFG |
| gradient | gradiente | Índice de cambio temporal o espacial de una propiedad atmosférica. |  | MesoscaleGloss |
| gradient balance | balance gradiente |  |  | Tropical\_Met |
| gradient flow | flujo gradiente |  |  | Tropical\_Met |
| gradient level | nivel del gradiente |  |  | Tropical\_Met |
| gradient packing | intensidad del gradiente |  |  | NWP\_ |
| gradient wind | viento gradiente | viento del gradiente | viento de gradiente | WMO: viento de / del gradiente |  | Tropical\_Met |
| gradient wind level | nivel del viento gradiente | También se denomina nivel del viento geostrófico. El nivel más bajo en el cual el flujo se torna geostrófico. Este nivel marca el límite superior del efecto friccional de la superficie terrestre. |  | Marine\_WavGlos |
| gradient wind speed | velocidad del viento gradiente |  |  | Tropical\_Met |
| graduated rod | vara | varilla | estaca graduada | jalón / estaca para medir la nieve reciente | OMM: varilla graduada |  | Observ\_instr |
| grain density | densidad de grano |  |  | General\_Term |
| grain size | tamaño de grano | granulometría |  |  | General\_Term |
| Grand Banks (Bahamas) | Gran Banco de las Bahamas |  |  | PlaceNames |
| Grand Banks (Newfoundland) | Gran Banco de Terranova |  |  | PlaceNames |
| granular flow theory | teorías de movimiento de materiales granulares |  |  | Hydrology\_ |
| granular ice | hielo granular |  |  | Hydrology\_ |
| granular spatial resolution | aspecto granular producido por la resolución espacial (baja) |  |  | Sat\_Met |
| graph | gráfica | diagrama |  | Reserve "gráfico" for graphic | General\_Term |
| graphic | gráfico | mapa | ilustración | figura |  | Reserve "gráfica" for graph | General\_Term |
| Graphic Interface Design | diseño de interfaz gráfica |  | Credits page | COMET |
| Graphical Forecast Editor (GFE) | *Graphical Forecast Editor* (GFE) | editor gráfico de pronósticos GFE | AWIPS |  | NWP\_ |
| Graphical Turbulence Guidance (GTG) | guía gráfica de turbulencia (*Graphical Turbulence Guidance*, GTG) |  |  | Aviation\_Met |
| graphics | gráficos | mapas | materiales visuales |  | Reserve "gráfica" for graph | General\_Term |
| Graphics/Media Production | producción de gráficos / multimedia |  | Credits page | COMET |
| graphing paper | papel graficador |  |  | Observ\_instr |
| grass | pasto | hierba | vegetación herbácea | pastizal (as group) |  |  | Fire\_wx |
| grass fire | incendio de pastizales | incendio de pastizal |  |  | Fire\_wx |
| grass stubble | rastrojo de pasto |  |  | Fire\_wx |
| grassland | pradera |  |  | Hydrology\_ |
| grassland fire | incendio de pastizales |  |  | Fire\_wx |
| Grassland Fire Danger Index (GFDI) | índice de peligro de incendios de pastizal (Grassland Fire Danger Index, GFDI) |  |  | Sat\_Met |
| grass-shrub | pastizal-matorral |  |  | Fire\_wx |
| graupel | graupel | granizo blando | granos de hielo | Granos pequeños de hielo que se forman cuando las gotas de agua subfundida recubren un copo de nieve. Los granos tienen un aspecto opaco o blanco, no transparente como el aguanieve, y a menudo se toman por granizo. |  | MesoscaleGloss |
| gravimetric geoid | geoide gravimétrico |  |  | General\_Term |
| gravimetric hygrometry | higrometría gravimétrica |  |  | Observ\_instr |
| gravitational acceleration | aceleración gravitacional |  |  | Geodesy\_ |
| gravitational collapse | colapso gravitacional | colapso gravitatorio |  |  | SpaceWX |
| gravitational constant (G) | constante de gravitación (G) | constante gravitacional |  |  | General\_Term |
| gravitational drainage | drenaje por gravedad | drenaje gravitacional |  |  | Hydrology\_ |
| gravitational equipotential surface | superficie gravitacional equipotencial |  | Syn: surface of constant gravitational potential | Geodesy\_ |
| gravitational field | campo de gravitación | campo gravitacional | campo gravitatorio | DRAE: campo gravitacional 1. m. Fís. Región del espacio en cuyos puntos está definida la intensidad de una fuerza gravitatoria. |  | Geodesy\_ |
| gravitational force | fuerza gravitacional | fuerza gravitatoria | fuerza de gravedad |  |  | Geodesy\_ |
| gravitational potential | potencial gravitacional | potencial gravitatorio |  |  | Geodesy\_ |
| gravitational potential energy | energía gravitacional potencial |  |  | Geodesy\_ |
| gravitational pull | atracción gravitatoria | atracción gravitacional |  |  | Hydrology\_ |
| gravitational settling | asentamiento gravitacional |  |  | Hydrology\_ |
| gravitational tides | mareas gravitacionales | mareas gravitatorias |  |  | Tsunami\_ |
| gravitational water | agua gravitacional | Agua en la zona insaturada que se mueve bajo la influencia de la gravedad. |  | Hydrology\_FFG |
| gravitationally induced | inducido por la gravedad |  |  | Marine\_Met |
| gravity | gravedad |  |  | General\_Term |
| gravity acceleration (g) | aceleración de la gravedad (g) |  |  | Geodesy\_ |
| gravity anomaly | anomalía gravimétrica | anomalía gravitatoria |  |  | Geodesy\_ |
| gravity base station | estación base de gravedad |  |  | Geodesy\_ |
| gravity base station tie | gravity base tie | gravity tie | punto de enlace con una estación base de gravedad |  |  | Geodesy\_ |
| gravity correction | corrección de gravedad |  |  | Geodesy\_ |
| gravity data | datos gravimétricos | datos de gravedad |  |  | Geodesy\_ |
| gravity equipotential surface | superficie equipotencial de gravedad |  |  | Geodesy\_ |
| gravity field | campo de gravedad | campo gravitatorio | campo gravitacional |  |  | Geodesy\_ |
| gravity flow | flujo por gravedad | Flujo de agua debido a la gravedad |  | Hydrology\_FFG |
| gravity gradient | gradiente gravitacional | gradiente gravitatorio |  |  | Geodesy\_ |
| gravity potential energy | energía potencial de la gravedad |  |  | Geodesy\_ |
| gravity water | agua gravitacional | agua de gravedad |  |  | Hydrology\_ |
| gravity wave | onda de gravedad | onda gravitatoria | Perturbación en forma de onda en la cual el empuje hidrostático actúa como la fuerza restauradora para las burbujas que han sido desplazadas del equilibrio hidrostático. Las olas oceánicas son un ejemplo de onda de gravedad. | Not onda gravitacional, que en física es una ondulación del espacio-tiempo | MesoscaleGloss |
| gravity wave | onda de gravedad | onda gravitatoria | Onda generada en un fluido o en la interfase entre dos medios (por ejemplo la atmósfera y el océano) la cual se restaura por medio de la fuerza de gravedad o el empuje hidrostático. Cuando una burbuja de fluido que se desplaza sobre una interfase o internamente en el fluido pasa a una región de diferente densidad, la gravedad actúa para restaurar el equilibrio de la burbuja, lo cual produce una oscilación respecto del estado de equilibrio. Las ondas de gravedad en una interfase aire-mar se denominan “superficiales”, mientras que las ondas de gravedad internas se llaman, precisamente, ondas “internas”. Los tsunamis son un ejemplo de una onda gravitatoria. |  | Tsunami\_Gloss |
| gravity wave drag | arrastre por las ondas de gravedad |  |  | NWP\_ |
| gravity wave drag parameterization | parametrización del arrastre producido por las ondas de gravedad |  |  | NWP\_ |
| gravity wave emulation | emulación de ondas de gravedad |  |  | General\_Met |
| gravity waves | ondas de gravedad | ondas gravitatorias | Oscilaciones que suelen ser de alta frecuencia y pequeña escala horizontal respecto de los movimientos de escala sinóptica que se producen en un fluido estratificado estable cuando una burbuja se desplaza en sentido vertical. La gravedad es la fuerza restauradora. |  | Tropical\_Gloss |
| grayscale image | imagen en escala de grises |  |  | Sat\_Met |
| grazing angle | ángulo rasante |  |  | Radar\_ |
| grease ice | hielo grasoso | hielo pastoso | hielo enlodado |  |  | Hydrology\_ |
| Great Basin | Gran Cuenca | Región árida en el oeste de los EE. UU., entre la sierra Nevada y la montañas Rocosas. |  | PlaceNames |
| great circle track | ruta ortodrómica |  |  | Aviation\_Met |
| great circle track | ruta ortodrómica | trayectoria de círculo máximo |  |  | Marine\_Met |
| Great Lakes | Grandes Lagos de Norteamérica |  |  | PlaceNames |
| Great Lakes Environmental Research Laboratory (GLERL) | Laboratorio de Investigación Ambiental de los Grandes Lagos (*Great Lakes Environmental Research Laboratory*, GLERL) |  |  | NWP\_ |
| Great Lakes states | estados de la región de los Grandes Lagos | U.S. region |  | PlaceNames |
| Great Plains | Grandes Llanuras | Grandes Planicies | Grandes Llanos de los Estados Unidos |  |  | PlaceNames |
| Great Rift Valley | Gran Valle del Rift |  |  | PlaceNames |
| great-circle track | trayectoria de círculo máximo | Trayectoria que siguen las olas (o el oleaje) en aguas profundas. Los círculos máximos representan una trayectoria que corresponde a la distancia más corta entre dos puntos sobre una esfera. |  | Marine\_WavGlos |
| greater | de mayor magnitud | mayor | más fuerte / grande / intenso / extenso |  |  | General\_Term |
| Greater Antilles | Antillas Mayores |  |  | PlaceNames |
| greater ebb | reflujo mayor |  |  | Marine\_Met |
| greatest average annual precipitation | precipitación media anual máxima |  |  | Tropical\_Met |
| green vegetation | plantas en fase de vegetación |  |  | Fire\_wx |
| greenhouse effect | efecto invernadero | Calentamiento de la atmósfera provocado por el atrapamiento de la radiación térmica (calor) irradiada hacia el espacio. Los principales gases responsables de este efecto son el vapor de agua y el dióxido de carbono. |  | MesoscaleGloss |
| greenhouse gas (GHG) | gas de efecto invernadero (GEI) | gas invernadero | gas de invernadero | water vapor / vapor de agua(H2O) | carbon dioxide / dióxido de carbono (CO2); nitrous oxide / óxido nitroso (N2O); methane / metano (CH4); ozone / ozono (O3) | nitric oxide / óxido nítrico (NO) | nitrogen dioxide / dióxido de nitrógeno, (NO2) | ammonia / amoníaco (NH3) | methyl nitrate / nitrato de metilo (CH3NO3) | peroxyacetyl nitrate / nitrato de peroxiacetilo (CH3CO2NO3) | sulfur dioxide / dióxido de azufre (SO2) | sulfuric acid / ácido sulfúrico (H2SO4) | dimethyl sulfide / sulfuro de dimetilo (CH3)2S) |  | Climate\_ |
| greenhouse potential | potencial de efecto invernadero |  |  | Observ\_instr |
| Greenland Ice Sheet | manto de hielo de Groenlandia |  |  | Climate\_ |
| greenness fraction / vegetation fraction | fracción de verdor | fracción de cubierta vegetal | fracción de vegetación verde | Portion of each model grid box covered by live vegetation |  | General\_Met |
| green-up | greenup | reverdecimiento |  |  | General\_Term |
| Greenwich Mean Time | Greenwich Meridian Time | GMT (hora del meridiano de Greenwich) | Hora solar media en el meridiano de Greenwich, Inglaterra, que se utiliza como base para establecer una hora estándar en la mayor parte del globo. También se conoce como hora zulú (Z) y Tiempo Universal Coordinado (UTC). |  | Sat\_Met\_Gloss |
| Grell Cumulus Parameterization scheme | esquema de parametrización de cúmulos de Grell |  |  | NWP\_ |
| greybody | graybody | cuerpo gris | Cuerpo que absorbe una fracción constante de toda la energía electromagnética que lo hiere, independientemente de la longitud de onda. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| grib file | archivos GRIB |  |  | NWP\_ |
| grid | malla | *grid* | cuadrícula | rejilla | grilla | Regional variation in this term, in AR/UY *rejilla* is preferred, whereas some places in C.A. use *grilla*, and the english *grid* is common. COMET prefers *malla* (and *cuadrícula*, depending on context) because it seems better suited to translating the term *grid* in the modern environment, where grid cells are not necessarily squares / cuadrangles, as *cuadrícula* *rejilla* and retícula suggest, and seems more adequate to accomodate possibility of stretched or irregularly-shaped cells. | All are used; will prefer malla and cuadrícula. | NWP\_ |
| grid area | área de las celdas | área de la malla |  |  | NWP\_ |
| grid box | gridbox | celda | celda de (la) malla | caja de (la) malla | cuadrícula | Prefer *celda* for this and other more static contexts, as opposed to *célula*, reserved for active contexts, involving processes, movement, etc., like *célula de convección, célula de tormenta*, etc. | Syn.: grid cell | NWP\_ |
| grid cell | celda | celda de (la) malla | caja de (la) malla | cuadrícula | Prefer *celda* for this and other more static contexts, as opposed to *célula*, reserved for active contexts, involving processes, movement, etc., like *célula de convección, célula de tormenta*, etc. | Syn.: grid box | NWP\_ |
| grid cube | cubo de malla |  |  | NWP\_ |
| grid length | longitud de la malla | unidad de malla |  |  | NWP\_ |
| grid mesh | malla |  |  | NWP\_ |
| grid model | modelo de malla |  |  | NWP\_ |
| grid point | gridpoint | punto de malla |  |  | NWP\_ |
| grid point model | modelo de malla | modelo de puntos de malla |  |  | NWP\_ |
| grid point primitive equation model | modelo de malla de ecuaciones primitivas |  |  | NWP\_ |
| grid resolution | resolución de malla |  |  | NWP\_ |
| grid size | tamaño de la malla |  |  | NWP\_ |
| grid spacing | espaciado / espaciamiento de (la) malla | densidad de malla | distancia entre puntos de la malla | paso de malla | separación |  |  | NWP\_ |
| grid square | celda | celda de la malla | cuadrícula |  |  | NWP\_ |
| gridded data | datos de malla | datos sobre malla | datos cuadriculados | datos reticulares | datos reticulados | datos grillados | WMO appears to prefer retícula, but also has used cuadrícula rejilla, etc. Spain = malla, cuadrícula Argentina = retícula. OMM 49: *datos reticulares.* |  | Hydrology\_ |
| gridded guidance | guía sobre malla |  |  | Hydrology\_ |
| Gridded Information in Binary Form (GRIB) | archivos de datos de malla en formato binario (*Gridded Information in Binary Form*, GRIB) |  |  | NWP\_ |
| gridded product | producto de malla | producto sobre malla | producto cuadriculado | mapa | producto cartográfico |  |  | Sat\_Met |
| gridlock | paralización total del tráfico |  |  | General\_Term |
| grid-point resolution | resolución de malla |  |  | NWP\_ |
| grid-point spacing | espaciado / espaciamiento de (la) malla | densidad de malla | distancia entre puntos de la malla | separación |  |  | NWP\_ |
| Gridpoint Statistical Interpolation (GSI) | GSI | sistema de interpolación estadística de puntos de malla (*Gridpoint Statistical Interpolation*, GSI) |  | Use English acronym after 1st mention | NWP\_ |
| grid-scale convection | convección a escala de malla |  |  | NWP\_ |
| grid-scale precipitation | precipitación a escala de malla |  |  | NWP\_ |
| grid-scale precipitation (GSP) scheme | esquema de precipitación a escala de malla |  |  | NWP\_ |
| groin | espigón |  |  | Marine\_Met |
| gross approximation | estimación aproximada | aproximación inexacta |  |  | General\_Term |
| gross emissions | emisiones brutas |  |  | Climate\_ |
| gross error | error grosero | error craso | error evidente |  |  | NWP\_ |
| ground avalanche | alud de fondo |  |  | Observ\_instr |
| ground clutter | ecos de tierra | ecos del suelo |  |  | Radar\_ |
| ground controller | controlador de rodadura |  |  | Aviation\_Met |
| ground cover | cubierta vegetal | cubierta del suelo | Also cobertura | Unless used as syn. of surface cover (see entry) | Hydrology\_ |
| ground data | datos de campo | Información obtenida sobre las características de la superficie / subsuelo para ayudar en la interpretación de datos de percepción remota, ej., datos de pluviómetro para calibrar la relación ZR de radar. |  | Hydrology\_FFG |
| Ground Delay Program (GDP) | programa de demora en tierra (*Ground Delay Program*, GDP) |  |  | Aviation\_Met |
| ground delay program | departure delay program | programa de retraso de las salidas |  |  | Aviation\_Met |
| ground equipment | equipo en tierra |  |  | Observ\_instr |
| ground fire | fuego de subsuelo | fuego subterráneo |  |  | Fire\_wx |
| ground flash density | densidad de descargas a tierra |  |  | Sat\_Met |
| ground fog | niebla baja | niebla de superficie | Capa de niebla muy poco profunda (normalmente abarca unos pocos metros desde el suelo) que se forma cuando la temperatura de la capa aire inmediatamente arriba de la superficie de la Tierra baja por enfriamiento radiativo hasta el punto de saturación y condensación. |  | Marine\_WavGlos |
| ground fog | niebla baja | niebla de superficie | Niebla de escasa extensión vertical (menos de 6 metros) que ocurre sobre tierra firme debido al enfriamiento de la atmósfera inferior a medida que entra en contacto con el suelo. Se conoce también como niebla de radiación. |  | MesoscaleGloss |
| ground fuels | combustibles subterráneos |  |  | Fire\_wx |
| ground heat flux | flujo de calor del suelo | flujo del calor de superficie |  | Abbr: G | NWP\_ |
| ground motion sensor | sensor del movimiento del suelo |  |  | Tsunami\_ |
| ground operations | operaciones en tierra |  |  | Aviation\_Met |
| ground processing center | centro de procesamiento en tierra |  |  | Sat\_Met |
| ground radio receiver | receptor de radio terrestre |  |  | Sat\_Met |
| ground range | alcance terrestre | alcance sobre el terreno |  |  | Radar\_ |
| ground resolution | resolución del terreno |  |  | Sat\_Met |
| ground shaking | sacudida | temblor |  |  | Tsunami\_ |
| ground state | estado fundamental |  |  | Observ\_instr |
| ground station | estación terrena |  |  | Sat\_Met |
| Ground Stop (GS) | inmovilización en tierra (*Ground Stop*, GS) |  |  | Aviation\_Met |
| ground surface properties | propiedades de la superficie del suelo |  |  | Hydrology\_ |
| ground swell | mar de fondo | mar tendida | mar de leva | Wikipedia: Mar de fondo es el movimiento de las olas (también llamado oleaje o sistema de olas) que se propaga fuera de la zona donde se ha generado, pudiendo llegar a lugares muy alejados. También recibe el nombre de mar tendida o mar de leva. |  | Marine\_Met |
| ground system | sistema terrestre |  |  | Sat\_Met |
| ground targets | blancos terrestres | blancos de superficie |  |  | Radar\_ |
| ground temperature | temperatura del suelo |  |  | Mesoscale\_Met |
| ground track | trayectoria sobre el suelo | trayectoria terrestre | trayectoria subsatélite |  |  | Sat\_Met |
| ground truth | verificación en el terreno | comprobación en el lugar | realidad del terreno | verdad absoluta | datos verificados sobre el terreno |  | Mesoscale\_Met |
| ground truth (v.) | verificar en el terreno | fundamentar en la realidad |  |  | Mesoscale\_Met |
| ground truth marker | jalón de referencia del suelo |  |  | Observ\_instr |
| ground truth measurements | mediciones de datos de campo |  |  | Hydrology\_ |
| ground vegetation | sotobosque |  |  | Fire\_wx |
| ground-based | en superficie | de superficie | a nivel del suelo | sobre el suelo | terrestre | en tierra |  |  | Mesoscale\_Met |
| ground-based detection network | red de detección terrestre |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| ground-based gravimetry | gravimetría terrestre |  |  | Geodesy\_ |
| ground-based instruments | instrumentos terrestres |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| ground-based lightning detection network | red terrestre de detección de rayos |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| ground-based platform | plataforma terrestre |  |  | Observ\_instr |
| ground-based radar | radar terrestre |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| ground-penetrating radar | georadar | radar de penetración terrestre | georradar |  |  | Radar\_ |
| ground-truth a model against observations | correlacionar la salida del modelo con las observaciones |  |  | NWP\_ |
| ground-truth the oficial forecast | correlacionar la realidad en el terreno con el pronóstico |  |  | NWP\_ |
| groundwater | agua freática | agua subterránea | Agua en el subsuelo que ocupa la zona saturada. |  | Hydrology\_FFG |
| groundwater mining | explotación de aguas subterráneas |  |  | Hydrology\_ |
| groundwater ridging | formación de crestas de agua subterránea |  |  | Hydrology\_ |
| groundwater withdrawal | extracción de agua del subsuelo |  |  | Hydrology\_ |
| group density lightning detection | detección de rayos por densidad de grupos |  |  | Sat\_Met |
| Group on Earth Observations (GEO) | Grupo de Observación de la Tierra (*Group on Earth Observations*, GEO) | WMO term |  | General\_Term |
| group speedice age | celeridad de grupo | velocidad de grupo |  |  | Marine\_Met |
| group velocity | velocidad de grupo | La velocidad a la que una perturbación observable y, por tanto, su energía, se propagan. En el caso de las ondas dispersivas (la velocidad de fase es una función del número de onda), por lo general la velocidad del grupo de ondas difiere de la fase promedio de las componentes de onda individuales. |  | Climate\_Gloss |
| grouping or clustering of data | agrupamiento de datos | conglomeración de datos |  |  | NWP\_ |
| grow worse | worsen (a storm) | arreciar | empeorar | Ma. Moliner: Hacerse intenso o violento un fenómeno natural o un estado de violencia: Arrecia la tormenta [el viento] |  | General\_Term |
| growing season | periodo de crecimiento | período vegetativo | estación vegetativa |  |  | Hydrology\_ |
| growth rings | anillos de crecimiento |  |  | Climate\_ |
| Guiana Highlands | macizo guayanés |  |  | PlaceNames |
| guidance | guía | orientación | instrucción | pronóstico | información |  |  | General\_Term |
| guidance products | productos de guía |  |  | Mesoscale\_Met |
| guide slope | trayectoria de planeo |  |  | Aviation\_Met |
| Guide to Meteorological Instruments and Methods of Observation (CIMO Guide) | Guía de Instrumentos y Métodos de Observación Meteorológicos (Guía de la CIMO) | OMM; WMO document |  | Observ\_instr |
| *Guide to Practices for Meteorological Offices Serving Aviation* (WMO-No. 732) | *Guía de prácticas para oficinas meteorológicas al servicio de la aviación* (OMM-Nº 732) |  |  | Aviation\_Met |
| *Guidelines for the education and training of personnel in meteorology and operational hydrology* (WMO-No. 258) | *Directrices de orientación para la enseñanza y formación profesional del personal de meteorología e hidrología operativa* (OMM-Nº 258) |  |  | Aviation\_Met |
| Guinea | Guinea (la) | guineano, -na |  | PlaceNames |
| Guinea Highlands | altiplano de Guinea |  |  | PlaceNames |
| Guinea-Bissau | Guinea-Bisáu | guineano, -na |  | PlaceNames |
| gulf | golfo |  |  | General\_Term |
| Gulf Coast | Gulf coast | costa del golfo de México |  |  | PlaceNames |
| Gulf current | corriente del Golfo |  |  | Marine\_Met |
| Gulf of California | golfo de California | Also mar de Cortés, in Mexico. |  | PlaceNames |
| Gulf of Mexico | golfo de México |  |  | PlaceNames |
| Gulf Region | región del golfo de México |  |  | PlaceNames |
| Gulf return flow | flujo de retorno del golfo de México |  |  | Marine\_Met |
| Gulf Stream | corriente del Golfo |  |  | Marine\_Met |
| gully | barranco | Lecho profundamente erosionado de un curso de agua que fluye únicamente debido a la escorrentía de una tormenta y/o durante el derretimiento de nieve. | Syn.: hondonada | Hydrology\_FFG |
| gust (n.) | ráfaga | racha | ventada | Aumento breve y repentino en la velocidad del viento. Generalmente tiene una duración menor de 20 segundos y una fluctuación de velocidad mayor de 15 km/h. |  | MesoscaleGloss |
| gust (v.) | rachear | soplar a rachas |  |  | Mesoscale\_Met |
| gust duration | duración de una ráfaga |  |  | Observ\_instr |
| gust front | frente de ráfaga | frente de ráfagas | frente de racha | OMM: “frente de ráfaga, frente con vientos racheados”. El borde delantero de la corriente descendente de una tormenta. El frente de racha puede adelantarse varios minutos a la tormenta y sus vientos pueden fácilmente superar los 125 km/h (80 mi/h) |  | MesoscaleGloss |
| gust wind speed | velocidad de ráfagas de viento |  |  | Tropical\_Met |
| gustiness | intensidad de ráfagas | condiciones de viento racheado |  |  | Mesoscale\_Met |
| gustnado | gustinado | gustnado | tornado de frente de ráfagas | tornado de frente de racha | Pequeño tornado, generalmente débil y de corta duración, que ocurre a lo largo del frente de racha de una tormenta. A menudo es visible solo como una nube. |  | MesoscaleGloss |
| gusty | racheado | Ni en el DRAE, ni el Gran Larousse, ni el D. de americanismos recogen *rafagoso*. |  | General\_Term |
| gusty wind | viento racheado | En búsquedas en internet, *viento rafagoso* aparece principalmente entradas de Argentina y El Salvador |  | General\_Term |
| guyot (tablemount) | guyot |  |  | Hydrography\_ |
| gyre | giro |  |  | Marine\_Met |
| h | H | hr (hour) | h (hora) | Correct SI unit: h |  | General\_Term |
| haboob | *haboob* | tormenta de polvo | tempestad de polvo | Dust storm caused by convective downbursts | Little evidence of *habub* | Dust\_ |
| Hadley cell | célula de Hadley | Una circulación norte-sur (meridional) que se compone de movimiento ascendente en la ZCIT, movimiento hacia los polos hasta 30°N y 30°S, movimiento descendente en 30°N y 30°S y flujo de retorno hacia el ecuador hasta la ZCIT. |  | Climate\_Gloss |
| hail | granizo | pedrisco | Precipitación de glóbulos o trozos irregulares de hielo producidos por precipitación líquida que se ha congelado y ha sido recubierta de capas de hielo sucesivas a medida que asciende y se enfría en las fuertes corrientes ascendentes de las tormentas. Flash Flood Guide: Precipitación de pequeñas pelotas o pedazos de hielo de un diámetro mayor a 5 milímetros, que caen por separado o en aglomeraciones irregulares. |  | MesoscaleGloss |
| hail embryo | embrión de granizo |  |  | Radar\_ |
| hail forecast | pronóstico de granizo | predicción de granizo |  |  | Mesoscale\_Met |
| hail growth layer | capa de crecimiento del granizo |  |  | Radar\_ |
| hail spike | pico de granizo | Radar signal name | Syn.: Three-Body Scatter Spike (TBSS) | Radar\_ |
| hailfall | granizada |  |  | Mesoscale\_Met |
| hailstone | pedrisco | granizo | piedra (when large) |  |  | General\_Term |
| hailstorm | granizada | tormenta de granizo |  |  | General\_Term |
| Haines Index | índice de Haines |  |  | Fire\_wx |
| hair hygrometer | higrómetro de cabello |  |  | Observ\_instr |
| hair tension hygrometer | higrómetro de tensión de cabello |  |  | Observ\_instr |
| half space | semiespacio |  |  | Tsunami\_ |
| half tide level | nivel de media marea |  |  | Marine\_Met |
| half wave | media onda |  |  | NWP\_ |
| Hall Effects latch sensor | sensor de enganche de efecto Hall | 3D-PAWS |  | Observ\_instr |
| Hall Effects rotational sensor | sensor giratorio de efecto Hall | 3D-PAWS |  | Observ\_instr |
| halo | halo |  |  | General\_Term |
| halocarbons | halocarbonos |  |  | Climate\_ |
| halocline | haloclina |  |  | Tropical\_Met |
| hammada | hamada | hamada | Rock-strewn desert type |  | Dust\_ |
| hand anemometer | anemómetro de mano |  |  | Observ\_instr |
| hand tools | herramientas manuales |  |  | Fire\_wx |
| handheld | hand-held | de mano | manual | portátil |  |  | Observ\_instr |
| handle (v.) | tratar | representar | aprovechar |  |  | General\_Term |
| hang (v.) | quedarse / mantenerse estancado | Smoke, for example |  | Fire\_wx |
| hanging (smoke) | estancado |  |  | Fire\_wx |
| hanging dam | presa suspendida | Acumulación de hielo cristalino bajo una cobertura de hielo en una corriente de agua, que reduce la sección transversal del caudal. |  | Hydrology\_FFG |
| hanging vault | cámara sobresaliente |  |  | Sat\_Met |
| hanging wall | labio superior | bloque superior |  |  | Tsunami\_ |
| harbor | puerto |  |  | General\_Term |
| harbor authorities | autoridades portuarias |  |  | Hydrography\_ |
| hard freeze | helada fuerte | helada dura | Helada que mata la vegetación y congela la superficie del suelo. |  | MesoscaleGloss |
| hard rime | cencellada dura |  |  | General\_Term |
| hard skills | habilidades técnicas |  |  | General\_Term |
| hardened snow | nieve endurecida |  |  | Snow\_ |
| hardpan | capa dura | Capa dura en el subsuelo que obstruye la penetración de raíces y agua. | Syn.: caliche | Hydrology\_FFG |
| Hardware/Software Support and Programming | soporte de hardware/software y programación |  | Credits page | COMET |
| harm to the public | perjuicio para el público |  |  | Observ\_instr |
| harmonic analysis | análisis armónico |  |  | Marine\_Met |
| harmonic oscillator | oscilador armónico |  |  | Observ\_instr |
| harsh climate | clima riguroso |  |  | Tsunami\_ |
| hatched | con sombreado de rayas | entramado |  | On a figure | General\_Term |
| hatches | sombreado |  | On a figure | General\_Term |
| hatching | sombreado de rayas | sombreado con rayas |  | On a figure | General\_Term |
| have knowledge and skills | poseer conocimientos y aptitudes |  |  | Aviation\_Met |
| have sharp edges (such as a dry slot) | tener bordes definidos (como las franjas secas) |  |  | General\_Met |
| have skill (v.) | tener pericia | exhibir habilidad |  |  | Statistics\_ |
| Hawaii | Hawái |  |  | PlaceNames |
| hawaiian eruptions | erupciones hawaianas |  |  | Volc\_ash |
| hazard | amenaza | peligro | riesgo | condición peligrosa | Ma. Moliner *riesgo:* m. (Correr, Exponerse) Posibilidad de que ocurra una desgracia o un contratiempo. Tratándose de una desgracia suele usarse más peligro: | *peligro:* Circunstancia de existir posibilidad, amenaza u ocasión de que ocurra una \*desgracia o un \*contratiempo. Cosa que crea un peligro |  | General\_Term |
| Hazard Analysis | análisis de peligros (*Hazard Analysis*) | análisis de riesgo | HES component |  | Tropical\_CHP\_ |
| hazard detection and forecast | detección y pronóstico de amenazas |  |  | Tsunami\_ |
| hazard event | evento peligroso |  |  | risk\_mgmt |
| Hazard Mapping System (HMS) | sistema de representación cartográfica de peligros (*Hazard Mapping System*, HMS) |  |  | Fire\_wx |
| hazard mitigation | mitigación de peligros | mitigar los peligros |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| hazardous | peligroso |  |  | General\_Term |
| hazardous seas | mares peligrosos |  |  | General\_Term |
| hazardous weather outlook | perspectiva de tiempo peligroso *(Hazardous Weather Outlook)* | NWS product name |  | General\_Met |
| hazardous weather phenomenon | fenómeno meteorológico peligroso |  |  | General\_Met |
| Hazardous Weather Testbed (HWT) Spring Experiment | experimento de banco de pruebas sobre tiempo peligroso (*Hazardous Weather Testbed*, HWT) de primavera | NOAA activity |  | Sat\_Met |
| hazardous weather threat | amenaza de tiempo peligroso |  |  | Tropical\_Met |
| hazardous weather threat assessment | evaluar / evaluación de la amenaza de tiempo peligroso |  |  | Tropical\_Met |
| haze | calima | Polvo, humo o partículas de contaminantes suspendidos en la atmósfera que afectan a la visibilidad. |  | Marine\_WavGlos |
| haze | bruma | calima | Partículas fina de polvo o sal en el aire que reducen la visibilidad. |  | MesoscaleGloss |
| hazy | brumoso |  |  | General\_Term |
| head of a basin | cabecera de una cuenca |  |  | Hydrology\_ |
| head of a river | cabecera de un río |  |  | Hydrology\_ |
| head of the fire | cabeza del incendio |  |  | Fire\_wx |
| head of the valley | entrada del valle |  |  | Fire\_wx |
| head wind | viento de frente | viento en contra | viento de cara |  |  | General\_Term |
| header files | archivo de cabecera |  |  | Radar\_ |
| heading (hdg) | rumbo | dirección (Dir) | orientación |  |  | Mesoscale\_Met |
| heading change | cambio de rumbo |  |  | Aviation\_Met |
| headland | cabo |  |  | General\_Term |
| headquarters | oficina central | sede central |  |  | NWP\_ |
| headwater | cabecera | agua arriba |  |  | Hydrology\_ |
| headwater basin | cuenca superior |  |  | Hydrology\_ |
| headwater guidance | guía para cabeceras |  |  | Hydrology\_ |
| headwaters | cabecera | María Moliner: Origen de un río. |  | Hydrology\_ |
| heat (n.) | calor |  |  | General\_Term |
| heat (v.) | calentar | calefactar | calefaccionar | En el DRAE, calefactar remite a calefaccionar. Proporcionar calor a alguien o algo mediante un mecanismo o sistema de calefacción. |  | General\_Term |
| heat advisory | advertencia de calor | Boletín especial emitido por el NWS de los EE. UU. cuando se esperan las siguientes condiciones dentro de las próximas 12 horas: índice de calor mínimo de 105 °F (40,5 °C) pero menor de 115 °F (46 °C) durante más de 3 horas por día. Las temperaturas mínimas nocturnas permanecerán arriba de 80 °F (26,5 °C) por 2 días consecutivos. |  | MesoscaleGloss |
| heat balance | balance térmico | equilibrio térmico | Equilibrio que existe entre la radiación recibida y emitida por un sistema a nivel planetario. |  | MesoscaleGloss |
| heat budget | balance térmico | equilibrio térmico |  |  | MesoscaleGloss |
| heat burst | reventón cálido |  |  | Mesoscale\_Met |
| heat capacity | capacidad térmica | capacidad calorífica | Capacidad física de un material para absorber la energía térmica incidente. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| heat capacity of the ice | capacidad calorífica del hielo |  |  | General\_Met |
| heat conductivity | conductividad térmica | conductividad de calor |  |  | General\_Met |
| heat deficit | déficit de calor |  |  | General\_Met |
| heat energy | energía térmica | energía calórica | energía calorífica |  |  | Hydrology\_ |
| heat engine | motor térmico |  |  | Tropical\_Met |
| heat index | índice de calor | índice de sensación de calor | índice de bochorno | Índice que combina temperatura del aire y humedad para producir una medida de la temperatura aparente (lo que percibimos |  | MesoscaleGloss |
| heat island | isla de calor | isla térmica | Bóveda de aire caliente que cubre una zona urbana, provocada por el calor absorbido por las estructuras y los caminos pavimentados. |  | MesoscaleGloss |
| heat lightning | fucilazo | relámpago de calor | Ma. Moliner: fucilazo (de fucilar) m. \*Relámpago sin ruido. Websters: vivid and extensive flashes of electric light without thunder that are seen near the horizon especially at the close of a hot day and are ascribed to far-off lightning reflected by high clouds |  | General\_Term |
| heat lightning | relámpago de calor | Relámpago que puede verse pero que está demasiado lejos para que se pueda oír el trueno que produce. |  | MesoscaleGloss |
| heat low | depresión térmica | baja térmica |  |  | Mesoscale\_Met |
| heat reservoir | reservorio de calor |  |  | NWP\_ |
| heat sink | sumidero de calor |  |  | Tropical\_Met |
| heat source | fuente de calor |  |  | Tropical\_Met |
| heat sources and sinks | fuentes y sumideros de calor |  |  | Tropical\_Met |
| heat stress | estrés por calor |  |  | Fire\_wx |
| heat stroke | golpe de calor |  |  | Snow\_ |
| heat surplus | excedente de calor | exceso de calor |  |  | Mesoscale\_Met |
| heat transport | transporte de calor |  |  | Tropical\_Met |
| heat wave | ola de calor |  |  | General\_Met |
| heat-capacity method | método de capacidad térmica | Método para determinar la humedad del suelo midiendo la capacidad térmica del suelo, que varía aproximadamente de forma lineal con el contenido de humedad. |  | Hydrology\_FFG |
| heated | calentado | calefactado | calefaccionado | OMM uses calentado, pero calefacción and calefactor |  | Observ\_instr |
| heated anemometer | anemómetro calentado | anemómetro calefactado | anemómetro calefaccionado |  |  | Hydrology\_ |
| heated gauge | pluviómetro calefactado | pluviómetro calentado | pluviómetro con calentador |  |  | Hydrology\_ |
| heated tipping bucket gauge | pluviógrafo de cubeta basculante calentado |  |  | Observ\_instr |
| heater | calefactor | calentador | OMM uses calefactor |  | Observ\_instr |
| heating degree day | grado-día de calefacción | Forma de grados-día empleada para estimar la energía necesaria para calentar. Se produce un grado-día de calentamiento por cada grado que la temperatura diaria media se halla por debajo de 18 °C (65 °F). |  | MesoscaleGloss |
| heating per unit area | calentamiento por unidad de superficie |  |  | Tropical\_Met |
| heating rate | ritmo de calentamiento | velocidad de calentamiento | tasa de calentamiento |  |  | General\_Met |
| heat-trapping ability of greenhouse gases | capacidad de retención del calor de los gases de efecto invernadero |  |  | Climate\_ |
| heavy (intensity) | fuerte | intenso |  |  | General\_Term |
| heavy (weight) | pesado |  |  | General\_Term |
| heavy convective precipitation | fuerte precipitación convectiva |  |  | Mesoscale\_Met |
| heavy convective rain | fuertes lluvias convectivas |  |  | Mesoscale\_Met |
| heavy downpour | fuerte aguacero | tromba de agua (DRAE: Chaparrón intenso, repentino y muy violento.) | lluvia torrencial |  |  | General\_Met |
| heavy fuels | combustibles pesados |  |  | Fire\_wx |
| heavy icing | engelamiento fuerte | engelamiento severo | engelamiento intenso |  | Syn.: severe icing | Aviation\_Met |
| heavy precipitation | precipitaciones copiosas | abundantes | intensas | fuertes |  |  | Snow\_ |
| heavy rain | lluvia fuerte | lluvia intensa | lluvias abundantes | lluvias copiosas |  |  | General\_Met |
| heavy rainfall | precipitación intensa |  |  | General\_Met |
| heavy seas | mar arbolada | mar gruesa |  |  | General\_Term |
| heavy shower | aguacero fuerte |  |  | General\_Met |
| heavy snow | nieve pesada | nevada | nevada copiosa fuerte | nevada intensa |  | If intense snow, "fuerte"; if physically heavy, "pesada". | General\_Met |
| heavy snow | fuerte nevada | nevazón | nevazo | Aunque esto puede variar de una región a otra, en EE. UU. puede significar que se han acumulado 4 pulgadas (10 cm) o más en un período de 12 horas o 6 pulgadas (15 cm) o más en un período de 24 horas. |  | MesoscaleGloss |
| heavy snow accumulation | grandes acumulaciones de nieve |  |  | Mesoscale\_Met |
| heavy snow warning | alerta de fuertes nevadas |  |  | General\_Met |
| heavy snowfall | neavy snow | nevada fuerte| nieve fuerte |  |  | Observ\_instr |
| heavy surf | fuerte oleaje | Resultado de grandes olas causadas por marejadas o temporales lejanos que rompen en o cerca del litoral. |  | MesoscaleGloss |
| heavy surf advisory | advertencia de fuerte oleaje |  |  | General\_Term |
| heavy thunderstorm | tormenta fuerte | tormenta violenta |  |  | General\_Met |
| hectopascal (hPa) | hectopascal (hPa) | SI unit | Incorrect: HPa, HPA, Hpa, hPA | Mesoscale\_Met |
| height | altura | altitud |  |  | Mesoscale\_Met |
| height chart | mapa de altura | mapa en altitud |  |  | Mesoscale\_Met |
| height contour | isohipsa |  | NOT "contorno de altura" | General\_Met |
| height difference | desnivel | diferencia de altura |  |  | Geodesy\_ |
| height field | campo de altura |  |  | Mesoscale\_Met |
| height system | sistema de alturas |  |  | Geodesy\_ |
| height-change chart | mapa de isalohipsas |  |  | Mesoscale\_Met |
| helibase | helibase |  |  | Fire\_wx |
| helibucket | helibalde |  |  | Fire\_wx |
| helicity | helicidad | Propiedad de un fluido en movimiento que representa el potencial para que se desarrolle un flujo helicoidal (es decir, que el flujo siga el patrón de movimiento de un sacacorchos). La helicidad es proporcional a la fuerza del flujo, la cantidad de cizalladura vertical y la cantidad de giro en el flujo (es decir, vorticidad). |  | MesoscaleGloss |
| helicoid propeller anemometer | anemómetro de hélice | anemómetro de molinete | anemómetro de Byram | OMM: de hélice |  | Observ\_instr |
| helicrew | helitack crew | brigada helitransportada |  |  | Fire\_wx |
| heliport | helipuerto |  |  | Fire\_wx |
| helispot | helipunto |  |  | Fire\_wx |
| helitack | combate con helicópteros | ataque con helicópteros | transporte de personal y materiales con helicópteros |  |  | Fire\_wx |
| helitack | ataque con helicópteros | *helitack* |  |  | Fire\_wx |
| helitank | helitanque |  |  | Fire\_wx |
| helitanker | helitanque |  |  | Fire\_wx |
| hemispheric collector | colector hemisférico |  |  | Observ\_instr |
| hemispherical absorptance | absortancia hemisférica |  |  | Observ\_instr |
| hemispherical reflectance | reflectancia hemisférica |  |  | Observ\_instr |
| hemispherical transmittance | transmitancia hemisférica |  |  | Observ\_instr |
| herbaceous fuel | combustible herbáceo |  |  | Fire\_wx |
| Herlofson diagram | diagrama de Herlofson |  | Syn.: skew-T | General\_Met |
| hermal capacity of water bodies | capacidad calorífica de las masas de agua |  |  | Marine\_Met |
| herringbone pattern | patrón de espina de pescado |  |  | Sat\_Met |
| Herriott cell | celda de Herriott |  |  | Observ\_instr |
| heterotrophic respiration | respiración heterotrófica |  |  | Climate\_ |
| hexagonal column | columna hexagonal | Ice crystal shape |  | General\_Met |
| hexagonal plate | plancha / lámina hexagonal | Ice crystal shape |  | General\_Met |
| HF (high frequency) | de alta frecuencia | HF | en HF |  |  | SpaceWX |
| HF communication disruptions | crear interferencias en las comunicaciones por radio HF | afectar a | causar problemas con | perturbación de las comunicaciones en HF |  |  | SpaceWX |
| HF communications | comunicaciones en HF | comunicaciones de HF |  |  | SpaceWX |
| HF services | servicios de radiocomunicaciones en HF |  |  | SpaceWX |
| HIAPER Atmospheric Radiation Package | paquete de radiación atmosférica de la plataforma HIAPER (HIAPER Atmospheric Radiation Package, HARP) | Equipment on the NSF/NCAR Gulfstream V aircraft |  | Observ\_instr |
| high | temperatura máxima |  |  | General\_Met |
| high | alta | alta presión | anticiclón | Área de alta presión que suele exhibir flujo anticiclónico y vientos de flujo saliente. |  | Mesoscale\_Met |
| high accuracy | de gran exactitud |  |  | Observ\_instr |
| high alpine region | zona alpina de gran altitud |  |  | Observ\_instr |
| high altitude airplane | avión de gran altitud |  |  | Sat\_Met |
| high altitudes | alturas muy elevadas |  |  | Mesoscale\_Met |
| high amplitude ridge | dorsal de gran amplitud |  |  | Mesoscale\_Met |
| high clouds | nubes altas | nubosidad alta |  |  | Mesoscale\_Met |
| high confidence | mucha confianza, confianza alta, alto nivel de confianza, gran confianza |  |  | General\_Term |
| high confidence | alto nivel de confianza | confianza alta |  |  | Statistics\_ |
| high dispersion | high-dispersion | dispersión grande | con dispersión grande |  |  | NWP\_ |
| high enhancement | realce de tonos altos |  |  | Sat\_Met |
| high finesse cavity absorption spectroscopy | espectroscopía de absorción en cavidad de alta reflectividad | OMM |  | Observ\_instr |
| high frequency communications | comunicaciones de alta frecuencia |  |  | SpaceWX |
| high frequency emissions | emisiones de alta frecuencia |  |  | SpaceWX |
| High Frequency Radar | HF radar | radar de alta frecuencia |  |  | Radar\_ |
| high humidity | niveles altos de humedad | alta humedad | humedad alta | mucha humedad |  |  | General\_Term |
| High Plains | altas planicies |  |  | PlaceNames |
| high prairie region | región de praderas de altura |  |  | PlaceNames |
| High Precipitation (HP) supercell | supercélula de alta precipitación (HP) |  |  | Mesoscale\_Met |
| high pressure | anticiclón | zona de alta presión |  |  | General\_Met |
| high pressure area | zona / área de alta presión | anticiclón |  |  | General\_Met |
| high pressure belt | cinturón de altas presiones |  |  | Tropical\_Met |
| high pressure ridge | dorsal anticiclónica |  |  | Fire\_wx |
| high pressure ridge | cresta | dorsal de alta presión | de altas presiones |  |  | General\_Met |
| High Profile Training Event (HPTE) | evento de formación de alto perfil (*High Profile Training Event*, HPTE) |  |  | Sat\_Met |
| high radar reflectivity | alta reflectividad al radar |  |  | Radar\_ |
| high reflectivity | alta reflectividad | fuerte reflectividad |  |  | Radar\_ |
| high risk conditions for fire starts and rapid spread | condiciones de alto riesgo de ignición y rápida propagación de incendios |  |  | Fire\_wx |
| high risk of fire start | alto riesgo de ignición |  |  | Fire\_wx |
| high risk of severe thunderstorms | alto riesgo de tormentas severas | Está previsto que condiciones severas afectarán a más del 10 por ciento de la zona. |  | MesoscaleGloss |
| high risk tolerance | nivel alto de tolerancia al riesgo |  |  | Tropical\_Met |
| high shear | cizalladura alta | cizalladura fuerte |  |  | Radar\_ |
| high shear regime | régimen de cizalladura alta |  |  | Radar\_ |
| High Spectral Resolution Lidar (HSRL) | lidar de alta resolución espectral (*High Spectral Resolution Lidar*, HSRL) |  |  | Observ\_instr |
| high stage | caudal alto |  |  | Hydrology\_ |
| high surf | oleaje fuerte |  |  | Tropical\_Met |
| high temperature | temperatura máxima |  |  | General\_Met |
| high tide | pleamar | marea alta |  |  | Marine\_Met |
| high tide flooding | inundación en pleamar | inundación en marea alta |  |  | Hydrology\_ |
| high troposphere | alta troposfera |  |  | General\_Met |
| high uncertainty | mucha incertidumbre |  |  | Observ\_instr |
| high voltage rod | electrodo de alto voltaje |  |  | Observ\_instr |
| high water | aguas altas |  |  | Hydrology\_ |
| high water | aguas altas | (1) Estado de la marea cuando el nivel de agua es el más alto (pleamar) para cualquier ciclo de marea. (2) Mayor nivel del agua alcanzado en una corriente o en un lago durante una crecida o en la operación de un embalse. |  | Hydrology\_FFG |
| high water (HW) | pleamar |  |  | Marine\_Met |
| high water mark | marca de inundación | marca de nivel de crecida |  |  | Tropical\_Met |
| high wind | high winds | viento fuerte | vientos fuertes |  |  | General\_Met |
| high wind event | episodio de vientos fuertes | evento de vientos fuertes |  |  | MesoscaleGloss |
| high wind warning | alerta de vientos fuertes | Boletín especial emitido por el NWS de los EE. UU. cuando se esperan vientos sostenidos de 40 a 73 mi/h (65 a 117 km/h) durante al menos 1 hora o cuando se cree que cualquier ráfaga alcanzará las 58 mi/h (93 km/h) o más. |  | MesoscaleGloss |
| high wind watch | vigilancia de vientos fuertes | Boletín especial emitido por el NWS de los EE. UU. cuando existen condiciones favorables para el desarrollo de vientos fuertes sobre toda o parte del área de pronóstico, pero su ocurrencia no es aún segura. Los criterios de las vigilancias de vientos fuertes son los mismos que se explican bajo alerta de vientos fuertes y deben incluir el área que se verá afectada, el motivo del boletín y el impacto potencial de los vientos. | Changed from advertencia | MesoscaleGloss |
| high/low weathering | alta / baja meteorización |  |  | Hydrology\_ |
| higher brightness counts | valores de brillo altos |  |  | Sat\_Met |
| higher correlation | correlación más alta / fuerte / estrecha |  |  | Tropical\_Met |
| higher frequency radiation | radiación de mayor frecuencia |  |  | Sat\_Met |
| higher high water (HHW) | pleamar superior diaria |  |  | Marine\_Met |
| higher latitudes | latitudes altas |  |  | Mesoscale\_Met |
| higher low water (HLW) | bajamar superior diaria |  |  | Marine\_Met |
| higher order | de orden superior |  |  | NWP\_ |
| higher terrain | terreno más alto |  |  | General\_Term |
| higher viewing angle | ángulo de observación más oblicuo |  |  | Sat\_Met |
| higher-order fit | ajuste de orden superior | ajuste de orden más alto |  |  | Observ\_instr |
| highest 1/10 of waves | altura del décimo de las olas más altas |  |  | Marine\_Met |
| highest highs | máximas más altas | temperaturas máximas más altas |  |  | Tropical\_Met |
| highest recorded flood level | nivel de inundación máximo registrado |  |  | Geodesy\_ |
| highest recorded temperatures | temperaturas más altas registradas |  |  | Climate\_ |
| highest water level | nivél máximo del agua |  |  | Geodesy\_ |
| high-impact | de gran impacto | de alto impacto |  |  | General\_Term |
| high-impact hydrometeorological event | fenómeno hidrometeorológico de gran impacto |  |  | General\_Term |
| highland climate | clima de montaña |  |  | General\_Term |
| highlands | tierras altas | altiplanicie |  |  | General\_Term |
| high-latitude | latitudes altas |  |  | General\_Term |
| high-latitude regions | regiones de latitudes altas |  |  | General\_Term |
| high-level | en niveles altos | de niveles altos |  |  | Mesoscale\_Met |
| high-level clouds | nubes altas | nubes de niveles altos | nubes del piso superior |  |  | General\_Met |
| high-level trough | vaguada en altura |  |  | General\_Met |
| highly reactive radical species | especies de radicales muy reactivos |  |  | Observ\_instr |
| highly reflective mirror | espejo de alta reflectividad | espejo muy reflectante |  |  | Observ\_instr |
| highly saturated | muy saturado |  |  | General\_Term |
| highly sheared environment | entorno de alta cizalladura | ambiente de alta cizalladura |  |  | Radar\_ |
| highly skilled workforce | fuerza laboral altamente cualificada |  |  | QMS\_ |
| highly supersaturated steam chamber | cámara de vapor muy sobresaturado |  |  | Observ\_instr |
| High-performance Instrumented Airborne Platform for Environmental Research (HIAPER) | plataforma de instrumental de alto rendimiento aerotransportada para investigaciones ambientales (*High-performance Instrumented Airborne Platform for Environmental Research*, HIAPER) |  |  | Observ\_instr |
| high-pressure regime | régimen de alta presión |  |  | Mesoscale\_Met |
| high-profile vehicles | vehículos de grandes dimensiones |  |  | General\_Term |
| High-Resolution Ensemble Forecast (HREF) system | sistema de predicción por conjuntos de alta resolución (*High-Resolution Ensemble Forecast*, HREF) |  |  | Sat\_Met |
| high-resolution global model | modelo global de alta resolución |  |  | NWP\_ |
| High-resolution Interferometer Sounder (HIS) | sonda atmosférica de interferómetro de alta resolución (*High-resolution Interferometer Sounder*, HIS) |  |  | Sat\_Met |
| high-resolution mesoscale atmospheric motion vectors | vectores de alta resolución del movimiento atmosférico de mesoescala |  |  | Sat\_Met |
| high-resolution model | modelo de alta resolución |  |  | NWP\_ |
| High-Resolution Rapid Refresh (HRRR) model | modelo de alta resolución y rápida actualización (*High-Resolution Rapid Refresh*, HRRR) |  |  | NWP\_ |
| high-resolution topography datasets | conjuntos de datos topográficos de alta resolución |  |  | NWP\_ |
| high-resolution window | ventana de alta resolución |  |  | NWP\_ |
| high-shear conditions | condiciones de alta cizalladura |  |  | Radar\_ |
| highway | carretera, autopista |  |  | General\_Term |
| hill | colina, cerro, collado, loma |  |  | General\_Term |
| hillside | ladera |  |  | Hydrology\_ |
| hilly | accidentado |  |  | General\_Term |
| Himalayan | himalayo |  |  | General\_Term |
| hindcast | retroanálisis |  |  | Marine\_Met |
| hinge crack | fisura | ice |  | Hydrology\_ |
| Hinlopenstretet | estrecho de Hinlopen |  |  | PlaceNames |
| Hispaniola | isla de La Española | la Española |  |  | PlaceNames |
| histogram | histograma | Diagrama de frecuencia de una variable con rectángulos proporcionales en área a la frecuencia de clase, construido sobre un eje horizontal con un ancho igual al intervalo de clase. |  | Hydrology\_FFG |
| historic climate data | datos climáticos históricos | datos históricos del clima |  |  | Hydrology\_ |
| historic records | registros históricos |  |  | Hydrology\_ |
| historical data | datos históricos |  |  | Tsunami\_ |
| historical hydrometeorological data | datos hidrometeorológicos históricos |  |  | General\_Met |
| historical records | registros históricos | información histórica |  |  | Hydrology\_ |
| historical tsunami | tsunami documentado | tsunami histórico | Registro histórico de un tsunami documentado a través del relato de un testigo ocular o la observación con instrumentos. |  | Tsunami\_Gloss |
| historical tsunami data | datos históricos sobre tsunamis |  |  | Tsunami\_ |
| historically | tradicionalmente | típicamente | en el pasado | la experiencia indica que | históricamente |  |  | General\_Term |
| historically prone to | históricamente propenso a | históricamente susceptible de |  |  | Tsunami\_ |
| hit | acierto |  |  | NWP\_ |
| hit by a hurricane | sentir la furia de un huracán |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| hit rate | índice de aciertos |  |  | NWP\_ |
| hoar frost | escarcha, helada blanca |  |  | General\_Met |
| hodograph | hodógrafa | Trazado que representa, en coordenadas polares, la distribución vertical de los vientos horizontales. Para obtener una hodógrafa se trazan los extremos de los vectores de los vientos a distintas alturas y se conectan en orden de mayor altura. | WMO glossary: Línea que une los extremos de los vectores que representan, en coordenadas polares, el viento en altitud para niveles sucesivos de la atmósfera. | MesoscaleGloss |
| hold | hold true (v.) | ser válido | Example: an approximation holds given certain conditions |  | General\_Term |
| hold in the air (v.) | esperar en el aire |  |  | Aviation\_Met |
| hold promise (v.) | dar esperanzas de que | ser prometedor |  |  | General\_Term |
| holding aircraft | aeronave en espera |  |  | Aviation\_Met |
| holding and approach procedures | procedimientos de espera y de aproximación |  |  | Aviation\_Met |
| holding pattern | circuito de espera |  |  | Aviation\_Met |
| holdover time | período de retención |  |  | Aviation\_Met |
| Holographic Detector for Clouds (HOLODEC) | detector holográfico para nubes (*Holographic Detector for Clouds*, HOLODEC) |  |  | Observ\_instr |
| home | página inicial | inicio |  |  | COMET |
| homogeneity | homogeneidad |  |  | Observ\_instr |
| homogeneous layer | capa homogénea |  |  | Tropical\_Gloss |
| homogeneous record | datos históricos homogéneos |  |  | Hydrology\_ |
| homogenize | homogeneizar |  |  | Mesoscale\_Met |
| hook echo | eco en forma de gancho | eco en gancho | gancho | Tipo de eco de radar que a veces se observa en el cuadrante SO de una tormenta tornádica. Este eco, que se parece a un anzuelo girado hacia el este, representa precipitación en altura alrededor de la periferia de una columna de aire en rotación de 3 a 15 km (2 a 10 millas) de diámetro. |  | MesoscaleGloss |
| horizon | horizonte |  |  | General\_Term |
| horizontal and vertical shearing flow | regiones de flujos cortantes horizontales y verticales |  |  | Mesoscale\_Met |
| horizontal boundary conditions | condiciones de fronteras horizontales |  |  | NWP\_ |
| horizontal continuity | continuidad horizontal |  |  | Fire\_wx |
| horizontal convective roll | vórtice convectivo horizontal | Líneas de movimiento giratorio con los ejes paralelos a la superficie local. Estos vórtices son producto de inestabilidad térmica (densidad alta sobre densidad baja, que a menudo corresponde a aire fresco arriba de aire caliente) y puede mezclar vientos intensos de arriba hacia la superficie abajo. |  | Tropical\_Gloss |
| horizontal datum | datum horizontal |  |  | Marine\_Met |
| horizontal extent | extensión horizontal | alcance horizontal |  |  | Radar\_ |
| horizontal length scale | escala de longitud horizontal |  |  | Tropical\_Met |
| horizontal overhang | núcleo de reflectividad inclinado (*overhang*) | *overhang* |  |  | Radar\_ |
| horizontal pressure gradient | gradiente de presión horizontal |  |  | Mesoscale\_Met |
| horizontal resolution | resolución horizontal |  |  | Mesoscale\_Met |
| horizontal roll | rodillo horizontal |  |  | Radar\_ |
| horizontal roll cloud | nube en rodillo horizontal |  |  | Tropical\_Met |
| horizontal roll vortex | vórtice de rotación horizontal | vórtice horizontal |  | Syn.: rotor | Mesoscale\_Met |
| horizontal shear | cizalladura horizontal |  |  | Mesoscale\_Met |
| horizontal surface visibility | visibilidad horizontal en la superficie |  |  | Dust\_ |
| horizontal temperature gradient | gradiente de temperatura horizontal |  |  | Mesoscale\_Met |
| horizontal visibility | visibilidad horizontal |  |  | Mesoscale\_Met |
| horizontal vorticity | vorticidad horizontal |  |  | Mesoscale\_Met |
| Horizontal Weather Depiction (HWD) chart | carta / mapa de representación horizontal del tiempo |  |  | Mesoscale\_Met |
| horizontal wind shear | cizalladura horizontal del viento |  |  | General\_Met |
| Horn of Africa | Cuerno de África |  |  | PlaceNames |
| horse latitudes | calmas tropicales | Regiones subtropicales donde los anticiclones producen condiciones de calmas y buen tiempo. |  | MesoscaleGloss |
| Hortonian flow | flujo hortoniano |  |  | Hydrology\_ |
| hosted by | alojado por | hospedado por | almacenado por |  |  | General\_Term |
| hot | cálido, tórrido, caluroso, caliente |  |  | General\_Term |
| hot (v.) | hacer calor |  |  | General\_Term |
| hot glue | pegamento termofusible | silicona | 3D-PAWS |  | Observ\_instr |
| hot glue gun | pistola encoladora | 3D-PAWS |  | Observ\_instr |
| hot pixel area | píxel de área caliente |  |  | Sat\_Met |
| hot spell | racha de calor | período caluroso |  |  | Mesoscale\_Met |
| hot spell fog | niebla de racha de calor |  |  | Mesoscale\_Met |
| hot spot | hotspot | punto caliente | zona caliente | área caliente | foco | foco intenso | foco critico |  |  | Sat\_Met |
| hot spot identification | identificación de puntos calientes |  |  | Sat\_Met |
| hot spot pixel | píxel de punto caliente |  |  | Sat\_Met |
| hot start | arrancar en caliente | arrancar el modelo "en caliente" | arranque en caliente |  |  | NWP\_ |
| hot tower | torre caliente | torre cálida |  |  | Tropical\_Met |
| hotspot notification | notificación de puntos calientes | notificar de la detección de puntos calientes |  |  | Sat\_Met |
| hotspotting | detección de puntos calientes |  |  | Fire\_wx |
| hot-wire anemometer | anemómetro de hilo caliente | anemómetro de filamento caliente |  | Syn.: thermal anemometer | Observ\_instr |
| hot-wire impactor | impactador de hilo caliente |  |  | Observ\_instr |
| hour (hr. | h) | hora (h) |  |  | General\_Term |
| hourly | horario | cada hora |  |  | General\_Term |
| Hovmoller chart | Hovmöller chart | diagrama de Hovmöller | Trazados de tiempo (ordenadas) y longitud (abscisas) para una sola latitud o banda de latitudes. Las isopletas pueden representar cualquier campo de variables, como la altura geopotencial, anomalías de radiación térmica saliente, temperatura, etc. |  | Climate\_Gloss |
| how to be briefed | cómo asistir a la presentación |  |  | General\_Met |
| HP storm | HP supercell | tormenta AP | supercélula de alta precipitación | Tormenta supercelular que produce fuertes precipitaciones (a menudo con granizo) a lo largo del borde posterior del mesociclón. Con frecuencia, la precipitación envuelve por completo la región de rotación, haciendo difícil y muy peligrosa la identificación visual de cualquier tornado embebido. A diferencia de las supercélulas clásicas, la región de rotación de muchas tormentas de alta precipitación se desarrolla en la región del flanco derecho de la tormenta (normalmente la región occidental. A menudo estas tormentas producen reventones extremos y prolongados, crecidas importantes y granizo muy grande y dañino. |  | MesoscaleGloss |
| hPa, hectopascal | hPa, hectopascal | Unidad de presión atmosférica. 1 hPa = 100 Pa (pascales) = 1 mb. La presión normal o estándar es de aproximadamente 1,013 hPa. |  | MesoscaleGloss |
| HRAP coordinate | coordenada HRAP |  | See HRAP | Hydrology\_ |
| hub | centro | centro de conexión | punto de conexión | concentrador | nodo | intercambiador |  | Context | General\_Term |
| hub | centro de operaciones | centro de conexión | centro de distribución | distribuidor | intercambiador | concentrador | concentrador de red |  |  | Tsunami\_ |
| hub airport | centro de conexión | centro de conexiones | aeropuerto *hub* | aeropuerto *hub* | Aeropuertos considerados centros de conexiones, o *hub* |  | Aviation\_Met |
| hub and spoke operations | sistema de operaciones radial o en estrella |  |  | Aviation\_Met |
| human activity | actividad humana | acción humana |  |  | Hydrology\_ |
| human behavior | conducta humana | comportamiento humano |  | Context | General\_Term |
| human error | error humano |  |  | Observ\_instr |
| human impacts | impactos humanos |  |  | risk\_mgmt |
| human-caused risk | riesgo por causas humanas |  |  | Fire\_wx |
| human-induced climate change | cambio climático inducido por la actividad humana | cambio climático inducido por el ser humano | cambio climático antropógeno | Actividad humana and acción humana gender neutral |  | Climate\_ |
| humidiometer | higrómetro |  | Syn.: hygrometer | Observ\_instr |
| humidity | humedad | Cantidad de vapor de agua en la atmósfera. |  | MesoscaleGloss |
| humidity edge | bordes de humedad | Analysis of humidity signatures in water vapor imagery |  | Sat\_Met |
| humidity instrument | instrumento para medir la humedad | instrumento de medición de la humedad |  |  | Observ\_instr |
| humidity probe | protímetro | medidor de humedad |  |  | Observ\_instr |
| hundredths of an inch | centésimas de pulgada |  | Convert to metric | General\_Term |
| HURREVAC | HURREVAC | Program used by emergency managers to track hurricanes and assist in decision making for their community |  | Tropical\_CHP\_ |
| hurricane | huracán | Ciclón tropical severo con vientos sostenidos superiores a 120 km/h (74 mi/h o 64 nudos). Suele utilizarse para las tormentas de este tipo que se desarrollan en la cuenca del Atlántico y en el Pacífico, al este de la línea internacional de cambio de fecha. |  | MesoscaleGloss |
| hurricane | huracán | Ciclón tropical con vientos sostenidos máximos en la superficie (medidos de acuerdo con la convención de promediado local) de al menos 33 m/s (119 km/h, 74 mi/h o 64 nudos). El término "huracán" se emplea para las tormentas del Atlántico Norte y el Pacífico nororiental; al este de la línea internacional de cambio de fecha hasta el meridiano de Greenwich se denominan "ciclones tropicales"; en el Pacífico al norte del ecuador y al oeste de la línea internacional de cambio de fecha se conocen como "tifones". |  | Tropical\_Gloss |
| hurricane advisory | advertencia de huracán |  |  | Tropical\_Met |
| hurricane awareness | conciencia de los peligros de los huracanes |  |  | Tropical\_Met |
| Hurricane Committee | Comité de Huracanes | OMM: Grupo de trabajo de la Asociación Regional IV (América del  Norte y América Central) creado en 1977 con el fin de  fomentar medidas colectivas destinadas a minimizar la  pérdida de vidas y los daños materiales causados por los  ciclones tropicales en la Región. |  | Tropical\_Met |
| Hurricane Evacuation Study (HES) | estudio de evacuación para huracanes (*Hurricane Evacuation Study*, HES) |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| hurricane eye | hurricane center | ojo del huracán | centro del huracán |  |  | Tropical\_Met |
| hurricane force | fuerza huracanada | fuerza de huracán | intensidad de huracán |  |  | Tropical\_Met |
| Hurricane Imaging Radiometer (HIRAD) | radiómetro de imágenes de huracanes (*Hurricane Imaging Radiometer,* HIRAD) |  |  | Tropical\_Met |
| hurricane intensity scale | escala de intensidad de huracanes |  |  | Tropical\_Met |
| Hurricane Liaison Team (HLT) | equipo de enlace de huracanes (*Hurricane Liaison Team*, HLT) |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| Hurricane Local Statement (HLS) | comunicado local de huracán (*Hurricane Local Statement*, HLS) | NWS product name |  | Tropical\_CHP\_ |
| Hurricane Preparedness Week | Semana de Preparación para Huracanes | NWS activity |  | Tropical\_Met |
| hurricane prone area | zonas propensas a los huracanes |  |  | Tropical\_Met |
| Hurricane Rainband and Intensity Change Experiment (RAINEX) | experimento de cambios en las bandas de lluvia y la intensidad de los huracanes (*Hurricane Rainband and Intensity Change Experiment*, RAINEX) |  |  | Tropical\_Met |
| Hurricane Research Division | División de Investigación de Huracanes (*Hurricane Research Division*) de la NOAA |  |  | Tropical\_Met |
| hurricane scenarios | escenarios de huracanes |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| hurricane season | temporada de huracanes |  |  | Tropical\_Met |
| hurricane shelter | refugio temporal (para la temporada de huracanes) | refugio para huracanes | tormentera (P. R.) |  |  | Tropical\_Met |
| hurricane shield | extensión nubosa del huracán |  |  | Tropical\_Met |
| Hurricane Specialists Unit (HSU) | unidad de especialistas en huracanes (*Hurricane Specialists Unit*, HSU) |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| hurricane strength | intensidad de los huracanes |  |  | Tropical\_Met |
| hurricane strike | embestida del huracán | Huracán a la vista (lesson name) |  | Tropical\_Met |
| Hurricane Threats and Impact (HTI) | amenazas e impactos de huracán (*Hurricane Threats and Impact*, HTI) | NWS product name |  | Tropical\_Met |
| hurricane track | trayectoria del huracán |  |  | Tropical\_Met |
| hurricane tracking | seguimiento del huracán | seguir la trayectoria del huracán |  |  | Tropical\_Met |
| hurricane warning | alerta de huracán | Boletín especial emitido por el NWS de los EE. UU. cuando se esperan vientos sostenidos superiores a 120 km/h (74 mi/h o 64 nudos) dentro de 24 horas. Esto implica una marejada peligrosa. |  | MesoscaleGloss |
| hurricane watch | vigilancia de huracán | advertencia de huracán |  |  | Tropical\_Met |
| hurricane-force wind probability | probabilidad de vientos de fuerza de huracán |  |  | Tropical\_Met |
| hurricane-force winds | vientos de fuerza de huracán | vientos con fuerza de huracán | vientos con intensidad de huracán |  |  | Tropical\_Met |
| hurricane's approach | acercamiento del huracán |  |  | Tropical\_Met |
| hurricane's arrival | llegada del huracán |  |  | Tropical\_Met |
| hurricane-tracking chart | carta para el seguimiento de los huracanes |  |  | Tropical\_Met |
| Hybrid Coordinate Ocean Model (HYCOM) | modelo oceánico de coordenadas híbridas (*Hybrid Coordinate Ocean Model*, HYCOM) |  |  | Marine\_Met |
| hybrid coordinate system | sistema de coordenadas híbridas |  |  | Marine\_Met |
| hybrid isentropic-sigma coordinate model | modelo que usa coordenadas híbridas isoentrópicas-sigma |  |  | NWP\_ |
| hybrid isentropic-sigma model | modelo híbrido isoentrópico-sigma |  |  | NWP\_ |
| Hybrid Isentropic-Sigma Vertical Coordinate System | sistema híbrido de coordenadas verticales isoentrópicas-sigma |  |  | NWP\_ |
| hybrid sigma vertical coordinate | coordenada vertical sigma híbrida |  |  | NWP\_ |
| hybrid sigma-pressure coordinate system | sistema híbrido de coordenadas sigma-presión |  |  | NWP\_ |
| hybrid sigma-z coordinate system | sistema de coordenadas híbrido sigma-z |  |  | Marine\_Met |
| HYbrid Single-Particle Lagrangian Integrated Trajectory (HYSPLIT) | modelo híbrido lagrangiano de trayectoria integrada de partícula única (*HYbrid Single-Particle Lagrangian Integrated Trajectory*, HYSPLIT) |  |  | Fire\_wx |
| hydra lab | laboratorio de Hydra |  |  | Sat\_Met |
| hydraulic conductivity | conductividad hidráulica |  |  | Hydrology\_ |
| hydraulic gradient | gradiente hidráulico | Medida de la reducción de la cabeza hidráulica por unidad de longitud en la dirección del flujo en un conducto cerrado, un canal abierto o un medio poroso. En un canal abierto, coincide con la pendiente de la superficie del agua y en el agua subterránea con la pendiente de la superficie piezométrica. |  | Hydrology\_FFG |
| hydraulic head | cabeza hidráulica | Suma del potencial de elevación, el potencial de presión y la altura de velocidad. | Syn.: altura piezométrica. | Hydrology\_FFG |
| hydraulic jump | salto hidráulico |  |  | Mesoscale\_Met |
| hydraulic model | modelo hidráulico |  |  | Hydrology\_ |
| hydraulic modeling | modelización hidráulica | modelado hidráulico |  |  | Hydrology\_ |
| hydraulic radius | radio hidráulico |  |  | Hydrology\_ |
| hydrochlorofluorocarbons (HCFCs) | hidroclorofluorocarburos (HCFC) |  |  | Observ\_instr |
| hydroclimatology | hidroclimatología |  |  | Hydrology\_FFG |
| hydrocompaction | hidroconsolidación |  |  | Hydrology\_ |
| hydrodynamic model | modelo hidrodinámico | Modelo de flujo donde el movimiento de los fluidos es descrito por un conjunto de ecuaciones hidrodinámicas, que en general representan la combinación de una ecuación del balance de masa con una ecuación de velocidad que resulta de una relación empírica como la ley de Darcy o ecuaciones de momento como las ecuaciones de Navier-Stokes. |  | Hydrology\_FFG |
| hydroelectric power | energía hidroeléctrica |  |  | General\_Term |
| hydroelectric power plant | central hidroeléctrica |  |  | Climate\_ |
| hydrofluorocarbons (HFCs) | hidrofluorocarburos (HFC) |  |  | Observ\_instr |
| hydrogen chloride | cloruro de hidrógeno (HCl) |  |  | Volc\_ash |
| hydrogen fuel | combustible de hidrógeno |  |  | Climate\_ |
| hydrogen fuel cell | célula de combustible de hidrógeno | célula de hidrógeno | celda combustible de hidrógeno |  |  | Climate\_ |
| hydrogen sulfide | sulfuro de hidrógeno (H2S) |  |  | Volc\_ash |
| hydrogeological map | mapa hidrogeológico | Mapa que muestra las principales características hidrogeológicas de un área de estudio como el espesor de un acuífero, datos de nivel del agua, isolíneas de la altura piezométrica, datos de calidad del agua, áreas de recarga y descarga y líneas de flujo. |  | Hydrology\_FFG |
| hydrograph | hidrograma | Gráfico que muestra la variación en el tiempo de datos hidrológicos como nivel del agua, caudal, velocidad y carga de sedimento. |  | Hydrology\_GGF |
| hydrograph convolution | convolución del hidrograma |  |  | Hydrology\_ |
| hydrographic basin | cuenca hidrográfica |  |  | Hydrology\_ |
| hydrographic survey | levantamiento hidrográfico |  |  | Hydrography\_ |
| hydrographic zero | cero hidrográfico |  |  | Hydrography\_ |
| hydrolapse | distribución vertical de la humedad específica | Module def: vertical distribution of specific humidity | Web defs.: rapid change in moisture with height | rapid decrease of moisture content of the air | Mesoscale\_Met |
| hydrologic | hidrológico |  |  | Hydrology\_ |
| hydrologic cycle | ciclo hidrológico | ciclo del agua | Descripción global del intercambio del agua entre el suelo, la atmósfera y los mares, incluyendo los cambios de estado y el transporte vertical y horizontal. |  | MesoscaleGloss |
| hydrologic day | hydrological day | día hidrológico |  |  | Hydrology\_ |
| Hydrologic Engineering Center (HEC) | Centro de Ingeniería Hidrológica (*Hydrologic Engineering Center*, HEC) | Part of U.S. Army Corps of Engineers |  | Hydrology\_ |
| Hydrologic Engineering Center, Hydrologic Modeling System (HEC-HMS) | sistema de modelización hidrológica del Centro de Ingeniería Hidrológica (*Hydrologic Engineering Center, Hydrologic Modeling System*, HEC-HMS) | Model name; changed from *modelado hidrológico.* |  | Hydrology\_ |
| Hydrologic Ensemble Forecast Service (HEFS) | servicio de predicción hidrológica por conjuntos (Hydrologic Ensemble Forecast Service, HEFS) | Often appears incorrectly as Hydrologic Ensemble Forecast System |  | Hydrology\_ |
| hydrologic forecast | pronóstico hidrológico | predicción hidrológica | previsión hidrológica |  |  | Hydrology\_ |
| hydrologic impacts studies | estudios de impacto hidrológico |  |  | Observ\_instr |
| hydrologic modeling system | sistema de modelización hidrológica | sistema de modelado hidrológico | Prefer *modelización* |  | Hydrology\_ |
| Hydrologic Rainfall Analysis Project (HRAP) | Proyecto de análisis hidrológico de la lluvia (*Hydrologic Rainfall Analysis Project*, HRAP) |  |  | Hydrology\_ |
| Hydrologic Research Center (HRC) | Centro de Investigación Hidrológica Hydrologic Research Center (HRC) |  | Organization name, can add note that it means *centro de investigación hidrológica* if necessary. | Hydrology\_ |
| hydrologic survey | levantamiento hidrográfico |  |  | Marine\_Met |
| hydrologic year | hydrological year | año hidrológico |  |  | Hydrology\_ |
| hydrological cycle | ciclo hidrológico | Sucesión de etapas a través de las cuales el agua pasa de la atmósfera a la tierra y retorna a la atmósfera: evaporación del agua de la tierra, del mar o cuerpos de agua en tierra; condensación que forma nubes; precipitación, intercepción, infiltración, percolación, escorrentía y acumulación en el suelo o en cuerpos de agua; y re-evaporación. | Syn.: ciclo hídrico. | Hydrology\_FFG |
| hydrological drought | sequía hidrológica | Período del estado del tiempo anormalmente seco suficientemente prolongado para causar una escasez de agua según se evidencia en caudales y niveles de lagos por debajo de lo normal y/o agotamiento de humedad en el suelo y reducción de los niveles de agua subterránea. |  | Hydrology\_FFG |
| hydrological forecast | pronóstico hidrológico | Estimación de la magnitud y ocurrencia de eventos hidrológicos futuros para un período específico y para un lugar específico. |  | Hydrology\_FFG |
| hydrological information | información hidrológica | Resultado de analizar o integrar datos hidrológicos. |  | Hydrology\_FFG |
| hydrological map | mapa hidrológico |  |  | Hydrology\_ |
| hydrological model | modelo hidrológico | Representación simplificada de un sistema hídrico. |  | Hydrology\_FFG |
| hydrological modeling | modelado hidrológico | modelización hidrológica |  |  | Hydrology\_ |
| hydrological observation | observación hidrológica | Medición directa o evaluación de uno o más elementos hidrológicos, como nivel del agua, caudal o temperatura del agua. |  | Hydrology\_FFG |
| hydrological observing station | estación de observación hidrológica | Lugar donde se realizan observaciones hidrológicas u observaciones climatológicas para fines hidrológicos. |  | Hydrology\_FFG |
| hydrological outlook | perspectiva hidrológica | Un producto de texto o gráfico) que puede ser emitido si las condiciones meteorológicas pronosticadas indican que podría ocurrir un evento significativo de lluvia fuerte y/o derretimiento de nieve que causaría una inundación o agravaría una inundación existente. Las perspectivas usualmente se emiten en un lapso de 36 a 72 horas antes de un evento. |  | Hydrology\_FFG |
| Hydrological Prediction Center (HPC) | Centro de Predicción Hidrológica (*Hydrological Prediction Center*, HPC) |  |  | NWP\_ |
| hydrological region | región hidrológica |  |  | Hydrology\_ |
| hydrological warning | alerta hidrológica | Información de emergencia sobre un evento hidrológico esperado que es considerado peligroso. |  | Hydrology\_FFG |
| hydrological year | año hidrológico | Período de 12 meses continuos seleccionado de tal manera que los cambios generales en el almacenamiento sean mínimos y el saldo arrastrado se reduzca al mínimo. | Syn.: año hídrico. | Hydrology\_FFG |
| hydrologist | hidrólogo/a |  | Keep gender neutral | Hydrology\_ |
| hydrology | hidrología | Estudio de las aguas de la Tierra en relación con los efectos de precipitación y evaporación en el agua de arroyos, ríos y lagos, y su efecto en las superficies terrestres. Flash Flood Guide: Ciencia que estudia el agua encima y debajo de las superficies de la Tierra; su ocurrencia, circulación y distribución en el tiempo y el espacio; sus propiedades biológicas, químicas y físicas; y su interacción con el ambiente, incluida su relación con los seres vivos. |  | MesoscaleGloss |
| hydrology budget | presupuesto hidrológico |  |  | NWP\_ |
| hydromet | hidrometeorológico |  |  | Hydrology\_ |
| hydrometeor | hidrometeoro |  |  | General\_Met |
| hydrometeor collector | captador de hidrometeoros |  |  | Observ\_instr |
| hydrometeor residual | material residual de los hidrometeoros |  |  | Observ\_instr |
| hydrometeorological analysis | análisis hidrometeorológico |  |  | Hydrology\_ |
| hydrometeorological data | datos hidrometeorológicos |  |  | Hydrology\_ |
| hydrometeorological hazard | amenaza hidrometeorológica |  |  | risk\_mgmt |
| Hydrometeorological Prediction Center (HPC) | Centro de Predicción Hidrometeorológica (*Hydrometeorological Prediction Center*, HPC) de los EE. UU. |  |  | NWP\_ |
| hydrometeorological station | estación hidrometeorológica |  |  | Hydrology\_ |
| hydrometeorology | hidrometeorología | Estudios de las fases atmosféricas y terrestres del ciclo hidrológico, con énfasis en las interrelaciones involucradas. |  | Hydrology\_FFG |
| hydrometer | higrómetro | Instrumento para medir la cantidad relativa de humedad en la atmósfera y para determinar el punto de rocío. | No es lo mismo que hidrómetro | Hydrology\_FFG |
| hydrometric network | red hidrométrica | Agregación de estaciones hidrológicas y puestos de observación dentro de un área específica (cuenca hidrográfica, región administrativa) de tal manera que provea los medios para estudiar el régimen hidrológico. | Syn.: red hidrológica. | Hydrology\_FFG |
| hydrometry | hidrometría | Ciencia de la medición y análisis del ciclo hídrico incluidos los métodos, técnicas e instrumentos utilizados en hidrología. |  | Hydrology\_FFG |
| hydrophobic | hidrofóbico | Que no tiene afinidad con el agua. |  | Hydrology\_FFG |
| hydrophobic soil | suelo hidrófobo |  |  | Hydrology\_ |
| hydrosphere | hidrosfera | Toda el agua que cubre la Tierra, incluidos todos los cuerpos de agua, el hielo y el vapor de agua en la atmósfera. |  | MesoscaleGloss |
| hydrostatic approximation | aproximación hidrostática |  |  | Mesoscale\_Met |
| hydrostatic assumption | hipótesis hidrostática |  |  | Mesoscale\_Met |
| hydrostatic atmosphere | atmósfera hidrostática |  |  | Mesoscale\_Met |
| hydrostatic balance | equilibrio hidrostático | balance hidrostático |  |  | Mesoscale\_Met |
| hydrostatic equation | ecuación hidrostática |  |  | Tropical\_Met |
| hydrostatic equilibrium | equilibrio hidrostático |  |  | Mesoscale\_Met |
| hydrostatic models | modelos hidrostáticos |  |  | NWP\_ |
| hydrostatic pressure | presión hidrostática | Presión isotrópica ejercida por el agua en reposo. |  | Hydrology\_FFG |
| hydrostatic primitive equations | ecuaciones primitivas hidrostáticas |  |  | NWP\_ |
| hydrostatic stability | estabilidad hidrostática |  |  | Mesoscale\_Met |
| hydrostatioc grid point model | modelo hidrostático de puntos de malla |  |  | NWP\_ |
| hydrothermal fluid | fluidos hidrotermales |  |  | Volc\_ash |
| hydroxyl radical (OH) | radical hidroxilo (OH) | IPCC 2018 gloss |  | Observ\_instr |
| hyetograph | hietograma | (1) Mapa o gráfico que muestra la distribución temporal o espacial de la precipitación. (2) Gráfico que muestra la intensidad de la precipitación en función del tiempo. |  | Hydrology\_FFG |
| hygrometer | higrómetro |  |  | Observ\_instr |
| hygrometry | higrometría |  |  | General\_Term |
| hygroscopic nucleus | núcleo higroscópico |  |  | Hydrology\_ |
| hygroscopic water | agua higroscópica |  |  | Hydrology\_ |
| hygrothermograph | higrotermógrafo |  |  | Observ\_instr |
| hygrothermometer | higrotermómetro |  |  | Observ\_instr |
| hyperspectral | hyper-spectral | hiperespectral |  |  | Sat\_Met |
| hyperspectral AVIRIS instrument | instrumento hiperespectral AVIRIS |  |  | Sat\_Met |
| hyperspectral data | datos hiperespectrales |  |  | Sat\_Met |
| hyperspectral instrument | instrumento hiperespectral |  |  | Sat\_Met |
| hyperspectral sensor | sensor hiperespectral |  |  | Sat\_Met |
| hypocenter | hipocentro |  |  | Tsunami\_ |
| hypsometer | hipsómetro |  |  | General\_Term |
| hypsometric equation | ecuación hipsométrica |  |  | Tropical\_Met |
| hysteresis | histéresis | Variabilidad de la relación nivel-caudal en una estación de aforo sujeta a una pendiente de la superficie del agua variable donde, para la misma altura de aforo, el caudal en la fase de crecida es diferente que en la fase de decrecida. |  | Hydrology\_FFG |
| hysteresis error | error de histéresis |  |  | Observ\_instr |
| Iberian Peninsula | península ibérica |  |  | PlaceNames |
| ice | hielo |  |  | General\_Met |
| ice accretion | acreción del hielo | acumulación de hielo | Acumulación de precipitación helada, roción o ambos sobre los objetos. |  | Marine\_WavGlos |
| ice accretion rates | ritmo de acumulación del hielo |  |  | Aviation\_Met |
| ice age | glaciación | edad de hielo | periodo glacial |  |  | Climate\_ |
| ice blink | resplandor del hielo |  |  | Hydrology\_ |
| ice cap | casquete de hielo |  |  | General\_Term |
| ice cloud | nube de hielo | nube glaciada | nube de hielo : término aceptado oficialmente por la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI) y por la OMM. |  | General\_Met |
| ice column | columna de hielo | Ice crystal shape |  | General\_Met |
| ice condition | estado del hielo |  |  | Hydrology\_ |
| ice control structures | estructuras de control del hielo |  |  | Hydrology\_ |
| ice core | testigo de hielo | núcleo de hielo |  |  | Hydrology\_ |
| ice core | testigo de hielo | núcleo de hielo |  |  | Hydrology\_ |
| ice cover | capa de hielo | cobertura de hielo | cubierta de hielo |  |  | General\_Term |
| ice cover analysis | análisis de la cobertura de hielo |  |  | NWP\_ |
| ice cover breakup | ruptura de la capa de hielo | fragmentación de la capa de hielo |  |  | Hydrology\_ |
| ice cover product | producto capa de hielo |  |  | Sat\_Met |
| ice crystal cloud | nube de hielo |  |  | Mesoscale\_Met |
| ice crystal habit | aspecto | forma de los cristales de hielo | AMS: Any characteristic external crystalline form... but usually it simply means the crystal shape |  | Mesoscale\_Met |
| ice crystals | cristales de hielo | prismas de hielo | Forma de hielo cristalina apenas visible no ramificada (los cristales de nieve tienen una estructura ramificada) en forma de agujas, columnas o escamas. Los cristales de hielo son tan diminutos que parecen estar suspendidos en el aire. Los cristales de hielo ocurren a temperaturas muy bajas (cerca de -17 °C o 0 °F o inferiores) en una atmósfera estable. |  | MesoscaleGloss |
| ice disk | disco de hielo |  |  | Hydrology\_ |
| ice field | campo de hielo |  |  | Snow\_ |
| ice fog | niebla helada | Suspensión en el aire de numerosos cristales de hielo diminutos o de gotitas de agua a temperaturas inferiores a los 0 °C (32 °F), con base en la superficie, que reduce la visibilidad horizontal. Suele ocurrir a temperaturas inferiores a los -28 °C (-20 °F). |  | MesoscaleGloss |
| ice fracturing | fracturación del hielo | Destrucción de la cubierta de hielo después de romperse bajo el impacto de olas de crecida o del hielo que se separa de las márgenes. |  | Hydrology\_FFG |
| ice front | frente de hielo |  |  | Hydrology\_ |
| ice grains | granos de hielo |  |  | MesoscaleGloss |
| ice growth equation | ecuación de crecimiento del hielo |  |  | Hydrology\_ |
| ice growth habit | ice habit | aspecto | forma de los cristales de hielo | hábito cristalino del hielo |  |  | Observ\_instr |
| ice heaving | levantamiento del hielo |  |  | Hydrology\_ |
| ice hydrograph | hidrograma del hielo |  |  | Hydrology\_ |
| ice jam | barrera de hielo | presa de hielo | garganta de hielo | dique de hielo | hielo apiñado | Acumulación de témpanos de hielo en un cauce estrecho que a menudo produce inundaciones locales cuando se rompe, en primavera. Flash Flood Guide: Acumulación de shuga o hielo esponjoso con inclusiones de conglomerados debajo de la cubierta del hielo. También, hielo roto en un río que causa el estrechamiento del canal de un río, el aumento en su nivel e inundaciones locales. |  | MesoscaleGloss |
| ice laying | permanencia del hielo | Período de tiempo desde el congelamiento hasta el rompimiento del hielo. | Syn.: duración del hielo | Hydrology\_FFG |
| ice lead | canal en el hielo |  |  | Hydrology\_ |
| ice lens | lente de hielo |  |  | Hydrology\_ |
| ice management | control del hielo |  |  | Hydrology\_ |
| ice microphysics | microfísica del hielo |  |  | NWP\_ |
| ice motion detector | detector del movimiento del hielo |  |  | Hydrology\_ |
| ice multiplication | multiplicación del hielo | Definition from NWP Matrix: Formación de pequeñas partículas de hielo como resultado del congelamiento de las gotas de lluvia o de nube superenfriadas. La multiplicación del hielo solo ocurre bajo condiciones muy específicas que cuando ocurren pueden producir gran cantidad de hielo. |  | NWP\_ |
| ice needle | aguja de hielo | Ice crystal shape |  | General\_Met |
| ice nucleating particles | partículas de nucleación de hielo |  |  | Observ\_instr |
| ice nucleus | ice nuclei | núcleo de congelación | núcleo glaciógeno | OMM: núcleo glaciógeno |  | Mesoscale\_Met |
| ice pellets | pellets | gránulos de hielo | granos de hielo | hielo granulado | Precipitación de gránulos de hielo transparentes o translucidos, de forma esférica o irregular, raramente cónica, que tienen un diámetro inferior a 5 mm (0,2 pulgadas). Existen dos tipos principales: granos de hielo duros que son el producto del congelamiento de gotas de lluvia y granos de nieve encerrados en una fina capa de hielo. |  | MesoscaleGloss |
| ice phase | fase sólida |  |  | General\_Met |
| ice plate | lámina de hielo | Ice crystal shape |  | General\_Met |
| ice point | punto de congelación |  |  | Observ\_instr |
| ice prism | prisma de hielo | Ice crystal shape |  | General\_Met |
| ice profile | perfil del hielo |  |  | Hydrology\_ |
| ice sheet | capa de hielo | manto de hielo |  | Also "glacial" | General\_Met |
| ice shelf | plataforma de hielo |  |  | General\_Met |
| ice shove | empuje del hielo |  |  | Hydrology\_ |
| ice storm | tormenta de hielo | Agua líquida que precipita y se congela al entrar en contacto con objetos fríos creando acumulaciones de hielo de 6 mm (0,25 pulgadas) o más que pueden causar daños graves. |  | MesoscaleGloss |
| ice storm warning | alerta de tormenta de hielo |  |  | General\_Met |
| ice strength | solidez | resistencia del hielo |  |  | Hydrology\_ |
| ice thickness | espesor del hielo | grosor del hielo |  |  | Hydrology\_ |
| ice water content | contenido de agua helada |  |  | NWP\_ |
| ice water path (IWP) | recorrido agua hielo (*Ice Water Path*, IWP) |  |  | Sat\_Met |
| iceberg | iceberg | témpano |  |  | General\_Met |
| ice-breaking front | frente de ruptura del hielo |  |  | Hydrology\_ |
| ice-bulb temperature | temperatura del termómetro engelado |  |  | Observ\_instr |
| ice-crystal process | proceso de cristales de hielo |  | Syn.: Bergeron-Findesein process | Mesoscale\_Met |
| icefield | banquisa | Ma. Moliner: Gran extensión de hielos costeros en las regiones polares |  | Marine\_Met |
| ice-free wind sensor | sensor del viento que no acumula hielo | 3D-PAWS radiation shield |  | Observ\_instr |
| Icelandic Low | depresión de Islandia |  |  | Mesoscale\_Met |
| ice-supersaturated layer | capa sobresaturada de hielo |  |  | NWP\_ |
| ICG Tsunami National Contacts | contactos nacionales sobre tsunamis (*Tsunami National Contacts*, TNC) del ICG | UNESCO term |  | Tsunami\_ |
| ICG-PTWS, Intergovernmental Coordination Group for the Pacific Ocean Tsunami Warning and Mitigation System (of IOC) | ICG-PTWS, Grupo Intergubernamental de Coordinación del Sistema de Alerta contra los Tsunamis y Atenuación de sus Efectos en el Pacífico | Name is known as translated, but use English acronym |  | Tsunami\_ |
| icicle | carámbano | estalactita de hielo |  |  | General\_Term |
| icing | engelamiento | formación de hielo |  |  | Aviation\_Met |
| icing forecast | pronóstico de engelamiento |  |  | Aviation\_Met |
| icing potential | potencial de engelamiento | posibilidad de engelamiento |  |  | Aviation\_Met |
| icing severity | intensidad de engelamiento | intensidad del engelamiento | gravedad del engelamiento | severidad del engelamiento | WMO / OACI; intensidad del engelamiento |  | Aviation\_Met |
| icing top | tope engelante |  |  | Aviation\_Met |
| icon | icono |  |  | COMET |
| icy | helado | congelado | de hielo |  |  | Snow\_ |
| ideal fire conditions | condiciones ideales para los incendios |  |  | Fire\_wx |
| ideal gas equation (*pV=nRT*) | ecuación de los gases ideales | ecuación de los gases perfectos (*pV=nRT*) |  | La forma singular (ley del gas ideal) es un calco del inglés. | Marine\_Met |
| ideal gas law (*pV=nRT*) | ley de los gases ideales | ley de los gases perfectos (*pV=nRT*) |  |  | Marine\_Met |
| ideal hail growth layer | capa ideal de crecimiento del granizo |  |  | Radar\_ |
| idealized | idealizado | bajo condiciones ideales | hipotético | teórico | conceptual |  |  | General\_Term |
| idealized graphic | gráfico esquemático | representación gráfica idealizada |  |  | General\_Term |
| identity line | línea de identidad |  |  | Observ\_instr |
| IFR-rated pilots | pilotos con habilitación IFR |  |  | Aviation\_Met |
| IGFOV (instantaneous geometrical field of view ) | campo visual geométrico instantáneo |  |  | Sat\_Met |
| ignitability | inflamabilidad |  |  | Fire\_wx |
| ignite | inflamarse | prenderse fuego | prenderle fuego a algo |  |  | Fire\_wx |
| ignition index | índice de ignición |  |  | Fire\_wx |
| ignition probability | probabilidad de ignición |  |  | Fire\_wx |
| ignition source | fuente de ignición |  |  | Fire\_wx |
| illuminance | iluminancia |  |  | Observ\_instr |
| illuvial layer | capa iluvial (de acumulación) |  |  | Hydrology\_ |
| Image Navigation and Registration, INR | sistema de navegación y registro de imágenes (*Image Navigation and Registration*, INR) |  |  | Sat\_Met |
| image quality | calidad de la imagen |  |  | Radar\_ |
| imager | instrumento de adquisición de imágenes | instrumento (generic) | generador de imágenes | *imager* | reproductor de imágenes | When specific type is known, name it: radiómetro, espectrorradiómetro, etc. |  | Sat\_Met |
| Images and Photographs Provided by | Imágenes y fotografías cortesía de |  | Credits page | COMET |
| imaginary refractive index | índice de refracción imaginario |  |  | Sat\_Met |
| imaging channels | canales de adquisición de imágenes |  |  | Sat\_Met |
| imaging instrument | instrumento de adquisición de imágenes | Also used are toma, captación, obtención, etc. |  | Sat\_Met |
| imaging interval | intervalo de adquisición de imágenes | frecuencia de adquisición de imágenes | intervalo entre imágenes | Also used are toma, captación, obtención, etc. |  | Sat\_Met |
| imaging speed | velocidad de adquisición de imágenes |  |  | Sat\_Met |
| imbalance | desequilibrio |  |  | NWP\_ |
| immediate, mandatory, out-of-county evacuation | evacuación inmediata y obligatoria a zonas fuera del condado |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| impact (v.) | afectar | repercutir en (affect) | impactar en (collide) |  |  | General\_Term |
| impact disdrometer | disdrómetro de impacto |  |  | Observ\_instr |
| impact forecast | pronóstico de impactos |  |  | Mesoscale\_Met |
| impact of wind on gauge catch | impacto del viento en la capacidad de captación del pluviómetro |  |  | Hydrology\_ |
| impact pressure | presión de impacto | presión de choque |  |  | Observ\_instr |
| impact rate | tasa de impacto |  |  | Observ\_instr |
| impact statement | descripción de impactos | declaración de impactos |  |  | Tropical\_Met |
| Impact-based Decision Support Services (IDSS) | servicios de apoyo a la toma de decisiones que tienen en cuenta los impactos | servicios de apoyo a la adopción de decisiones que tienen en cuenta los impactos (*Impact-Based Decision Support Services*, IDSS) | WMO term and links: <https://public.wmo.int/es/resources/bulletin/predicciones-y-avisos-que-tienen-en-cuenta-los-impactos-naciones-preparadas-para> | See IBF | Mesoscale\_Met |
| impact-based forecasting (IBF) | pronóstico basado en impactos (PBI) | pronóstico por impactos | pronóstico que tiene en cuenta los impactos | predicción que tiene en cuenta los impactos | | WMO = predicción que tiene en cuenta los impactos (<https://library.wmo.int/doc_num.php?explnum_id=7902>). |  | Mesoscale\_Met |
| impact-based forecasting and warning services | impact-based forecast and warning services | servicios de pronóstico y avisos que tienen en cuenta los impactos | servicios de predicción y aviso que tienen en cuenta los impactos | servicios de pronóstico y avisos basados en impactos | WMO = servicios de predicción y aviso que tienen en cuenta los impactos (<https://library.wmo.int/doc_num.php?explnum_id=7902>), but also predicciones basadas en los impactos (<https://library.wmo.int/doc_num.php?explnum_id=3622>). |  | Mesoscale\_Met |
| impaction | impactación |  |  | Observ\_instr |
| impaction | impactación | impacto |  |  | Observ\_instr |
| impaction plate | placa de impacto |  |  | Observ\_instr |
| impactor | impactador |  |  | Observ\_instr |
| impacts | repercusiones | efectos | consecuencias | impactos |  |  | General\_Term |
| impacts-based, multi-hazard forecast and warning services | servicios de pronóstico y alerta multirriesgos que tienen en cuenta los impactos |  |  | Sat\_Met |
| impermanent | pasajero | efímero | fugaz | de corta duración |  |  | Observ\_instr |
| impermeable layer | capa impermeable |  |  | Hydrology\_ |
| impervious | impermeable | Que tiene una textura que no permite que el agua pase perceptiblemente bajo la presión estática que comúnmente se encuentra en el agua subterránea. | Syn.: impenetrable | Hydrology\_FFG |
| implement | implantar | implementar |  |  | QMS\_ |
| implementation | implantación | implementación |  |  | QMS\_ |
| implica que | implica que |  |  | Tropical\_Met |
| implications | consecuencias | repercusiones | implicancias |  |  | General\_Term |
| implicit model | modelo implícito |  |  | Hydrology\_ |
| impounded water | agua retenida |  |  | Hydrology\_ |
| impoundment | embalse | Cuerpo de agua formado por retención de agua, como por una represa. |  | Hydrology\_FFG |
| improve awareness | mejorar la percepción de | concientizar | [concienciar](https://www.proz.com/?sp=gloss/term&id=2678885) | sensibilizar | tomar conciencia |  |  | General\_Term |
| improvement | mejora |  |  | QMS\_ |
| improvised search | búsqueda improvisada |  |  | Snow\_ |
| impulse function | función de pulso |  |  | Observ\_instr |
| impurities | impurezas / contaminantes |  |  | Hydrology\_ |
| in accordance with | de conformidad con | conforme a |  | Also: nonconformity | QMS\_ |
| in close cooperation | en estrecha cooperación |  |  | COMET |
| in conformity with | de conformidad con | OMM Núm. 49 | Also: nonconformity | QMS\_ |
| in conjunction | junto con | en combinación con |  |  | Sat\_Met |
| in depth | in-depth | a fondo | en profundidad | profundo | exhaustivo | DRAE: a fondo 1. loc. adv. Enteramente, con profundidad, hasta el límite de las posibilidades. Trató la cuestión a fondo |  | COMET |
| in effect | en términos prácticos |  |  | General\_Term |
| in excess of | de más de | por encima de | superior a | mayor que | que supere | que exceda | In most cases, *en exceso* (*excesivamente*) is not correct. |  | General\_Term |
| in harm's way | amenazado | en peligro |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| in situ observations | observaciones *in situ* | observaciones en el lugar |  |  | Fire\_wx |
| in space and time | en tiempo y espacio / en extensión y duración |  |  | Hydrology\_ |
| in still air | cuando el aire está en calma |  |  | Observ\_instr |
| in the general vicinity | en las inmediaciones | cerca | en las cercanías |  |  | General\_Term |
| in the wake of | dejar una estela de | estar a la zaga de | dejar atrás |  |  | Tropical\_Met |
| In this section you will learn to | En esta sección aprenderá a |  |  | COMET |
| inbound/outbound couplet | par simétrico de señales de velocidad entrante / saliente |  |  | Radar\_ |
| inch (in | ") | pulgada (in) | Can also abbreviate as pulg., but prefer the symbol in (no period). | Convert to metric | General\_Term |
| incidence angle | ángulo de incidencia |  |  | Radar\_ |
| incident angle | ángulo de incidencia |  |  | Radar\_ |
| incident command post | puesto de mando del incendio |  |  | Fire\_wx |
| Incident Management Team | equipo de gestión de incidentes (*Incident Management Team*) |  |  | Fire\_wx |
| Incident Meteorologist (IMET) | meteorólogo de incidentes (*Incident Meteorologist*, IMET) |  |  | Fire\_wx |
| incident response | respuesta a incidentes |  |  | Fire\_wx |
| Incident Response Pocket Guide (IRPG) | guía de bolsillo de respuesta a incidentes (*Incident Response Pocket Guide*, IRPG) |  |  | Fire\_wx |
| incident solar beam | rayos solares incidentes |  | On a figure | General\_Term |
| incident swell | oleaje incidente |  |  | Marine\_Met |
| incidental recharge | recarga incidental |  |  | Hydrology\_ |
| inclement weather | tiempo inclemente |  |  | General\_Met |
| inclement weather conditions | condiciones de tiempo inclemente |  |  | General\_Met |
| in-cloud | en la nube | intranube |  |  | Sat\_Met |
| in-cloud lightning (IC) | rayos intranube (IC) |  |  | Sat\_Met |
| including, but not limited to | en forma enunciativa, mas no limitativa |  |  | General\_Term |
| incoming radiation | radiación incidente | radiación entrante |  |  | Sat\_Met |
| incoming solar energy | energía solar entrante | energía solar incidente |  |  | Mesoscale\_Met |
| incoming solar radiation | radiación solar entrante | irradiación solar |  |  | Sat\_Met |
| incomplete | no terminado | sin terminar | incompleto |  |  | Tropical\_Met |
| incompressible | incompresible |  |  | Observ\_instr |
| incompressible Navier–Stokes equations | ecuaciones del movimiento de Navier-Stokes para fluidos incompresibles |  |  | Observ\_instr |
| in-county evacuation | evacuación a lugares dentro del condado |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| increase (v.) | aumentar | incrementar | subir |  |  | General\_Term |
| increase in fire behavior | intensificación del fuego |  |  | Fire\_wx |
| increased braking distance | aumento de la distancia de frenado | mayor distancia de frenado |  |  | Aviation\_Met |
| incremental wind speed probability | probabilidades incrementales de la velocidad del viento | probabilidad incremental de viento de fuerza de tormenta tropical/huracán |  |  | Tropical\_Met |
| indefinite ceiling | techo indefinido | Clasificación de techo que se aplica cuando el valor de techo de nubes indicado representa la visibilidad vertical hacia arriba hasta la ocultación en la superficie. |  | MesoscaleGloss |
| independent crown fire | fuego de copas independiente |  | Syn: running crown fire | Fire\_wx |
| index cycle | ciclo del índice | Variaciones temporales del índice zonal. |  | Climate\_Gloss |
| index of refraction | refraction index | índice de refracción |  |  | Sat\_Met |
| India Meteorological Department (IMD) | Departamento Meteorológico de la India *(India Meteorological Department*, IMD) |  |  | Tsunami\_ |
| Indian monsoon | monzón de la India |  |  | Tropical\_Met |
| Indian Ocean | océano Índico |  |  | PlaceNames |
| Indian Ocean Commission (IOC) | Comisión del Océano Índico (COI) | COI is implicitly feminine (la COI) |  | Tsunami\_ |
| Indian Ocean Dipole (IOD) | dipolo del océano Índico (DOI) |  |  | Tropical\_Met |
| Indian Ocean tsunami | tsunami del océano Índico |  |  | Tsunami\_ |
| Indian Ocean Tsunami Warning and Mitigation System | Sistema de Alerta y Mitigación de Tsunamis en el Océano Índico | Same as Indian Ocean Tsunami Warning System (IOTWS) |  | Tsunami\_ |
| Indian Ocean Tsunami Warning System (IOTWS) initiative | Sistema de Alerta de Tsunamis en el Océano Índico (*Indian Ocean Tsunami Warning System*, IOTWS) |  |  | Tsunami\_ |
| Indian Ocean Zonal Mode (IOZM) | dipolo del océano Índico |  |  | Tropical\_Met |
| Indian subcontinent | subcontinente indio |  |  | Tropical\_Met |
| indian summer | veranillo | Ma. Moliner: veranillo de San Martín [o San Miguel] temporadas en las proximidades de los días de esos santos, en el otoño, en que suele haber una vuelta al calor del verano. | v. [o veranito] de San Juan 1 Am. S. Tiempo breve de calor o de sequía propio de finales de junio en el hemisferio sur. |  | General\_Term |
| Indian summer monsoon (ISM) | monzón de verano de la India |  |  | Tropical\_Met |
| indirect attack | ataque indirecto |  |  | Fire\_wx |
| indirect hit | impacto indirecto |  |  | Tropical\_Met |
| individual frame adjustment enhancement | realce con ajuste de fotogramas individuales |  |  | Sat\_Met |
| individual location | lugar individual | localidad individual |  |  | Tropical\_Met |
| individual swell period | período del oleaje individual |  |  | Marine\_Met |
| Indo-Australian Monsoon | monzón australiano | monzón de Australia e Indonesia |  |  | Tropical\_Met |
| Indo-Chinese peninsula | península de Indochina |  |  | PlaceNames |
| induced recharge | recarga inducida |  |  | Hydrology\_ |
| inertia-gravity waves | inertio-gravity waves | ondas de inercia-gravedad |  |  | Tropical\_Met |
| inertial current | corriente inercial |  |  | Marine\_Met |
| Inertial Measurement Unit (IMU) | unidad de medición inercial (Inertial Measurement Unit, IMU) |  |  | Geodesy\_ |
| inertial period | período de inercia | Tiempo que tarda un ciclón en efectuar una rotación completa. En el ciclón tropical esto se calcula dividiendo la circunferencia en el radio de interés (normalmente se trata del radio de vientos máximos) entre la velocidad del viento en ese radio. |  | Tropical\_Gloss |
| inertial stability | estabilidad inercial |  |  | Mesoscale\_Met |
| inertio-gravity wave (IG) | onda de inercia-gravedad (IG) | onda inercia-gravitatoria |  | Other versions exist: ondas gravito-inerciales | ondas gravitatorio-inerciales | Tropical\_Met |
| inferred cloud scheme | esquema de nubes inferidas |  |  | NWP\_ |
| infiltrate | infiltrarse |  |  | Hydrology\_ |
| infiltration | infiltración | Flujo de agua a través de la superficie del suelo en un medio poroso. |  | Hydrology\_FFG |
| infiltration capacity | capacidad de infiltración |  |  | Hydrology\_ |
| infiltration capacity of soils | capacidad de infiltración de suelos | Tasa máxima a la cual el agua puede penetrar la matriz de suelo por unidad de área bajo ciertas condiciones. |  | Hydrology\_FFG |
| infiltration coefficient | coeficiente de infiltración | Relación de la tasa de infiltración a la tasa de lluvia. |  | Hydrology\_FFG |
| infiltration excess overland flow | flujo superficial del exceso de infiltración | flujo hortoniano |  | Was "flujo superficial por exceso de infiltración", changed 031507 | Hydrology\_ |
| infiltration index | índice de infiltración | Tasa promedio de infiltración derivada de un gráfico de intensidad de lluvia en el tiempo de tal manera que el volumen de lluvia por encima de esta tasa sea igual al volumen de escorrentía de la tormenta. |  | Hydrology\_FFG |
| infiltration rate | tasa de infiltración | velocidad de infiltración |  | Prefer tasa | Hydrology\_ |
| inflation | inflado |  |  | General\_Term |
| inflection point | punto de inflexión |  |  | Hydrology\_ |
| in-flight aircraft | aeronaves en tránsito |  |  | Sat\_Met |
| in-flight turbulence | turbulencia en tránsito |  |  | Aviation\_Met |
| inflow | flujo de entrada | zona de alimentación o entrada del flujo |  |  | General\_Met |
| inflow / outflow | caudal entrante / caudal saliente | afluente / efluente |  | Could also be "flujo" | Hydrology\_ |
| inflow jets | chorros de entrada | chorros dirigidos hacia la tormenta | Chorros de aire locales, cerca del suelo, que fluyen hacia el interior de la base de un tornado. |  | MesoscaleGloss |
| inflow notch | muesca del flujo de entrada | Señal de radar que se caracteriza por una hendidura en el patrón de reflectividad en el lado de flujo de entrada de la tormenta. Esta hendidura a menudo tiene forma de V, pero este término no debe confundirse con la 'muesca en V'. Las tormentas supercelulares a menudo muestran muescas de entrada, generalmente en el cuadrante derecho de una supercélula clásica, pero a veces en la zona este de una tormenta de alta precipitación o en la parte trasera de una tormenta (muesca de entrada trasera) |  | MesoscaleGloss |
| inflow stinger | sin equivalente en español | Nube en forma de cola de castor con protuberancia similar a un aguijón. |  | MesoscaleGloss |
| inflow winds | vientos del flujo entrante |  |  | Fire\_wx |
| influence | influir en | afectar a | participar en |  |  | General\_Term |
| influencer | influidor | influenciador |  |  | General\_Term |
| informal learning | aprendizaje informal |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| information statement | boletín informativo |  |  | General\_Term |
| infralittoral zone | zona infralitoral |  |  | Marine\_Met |
| infrared | infrarrojo | infrarrojos |  |  | General\_Term |
| infrared absorption | absorción de infrarrojos |  |  | Observ\_instr |
| Infrared Atmospheric Sounding Interferometer (IASI) | interferómetro de sondeo atmosférico infrarrojo (*Infrared Atmospheric Sounding Interferometer*, IASI) | WMO: interferómetro de sondeo atmosférico infrarrojo ; changed from interferómetro de infrarrojos para sondeos atmosféricos |  | Sat\_Met |
| infrared band | banda infrarroja | banda en el infrarrojo |  |  | Sat\_Met |
| infrared channel | canal infrarrojo |  |  | Sat\_Met |
| infrared data | datos infrarrojos |  |  | Sat\_Met |
| Infrared Difference Dust Index (IDDI) | índice de polvo por diferencia en el infrarrojo (*Infrared Difference Dust Inde*x, IDDI) |  |  | Dust\_ |
| infrared hygrometer | IR hygrometer | higrómetro infrarrojo | higrómetro IR |  |  | Observ\_instr |
| infrared imagery | imágenes infrarrojas |  |  | Sat\_Met |
| infrared product | producto infrarrojo |  |  | Sat\_Met |
| infrared radiation | radiación infrarroja |  |  | Sat\_Met |
| infrared radiative cooling | enfriamiento por emisión de radiación infrarroja |  |  | Mesoscale\_Met |
| infrared spectroscopy | espectroscopía infrarroja |  |  | Observ\_instr |
| infrared spectrum | espectro infrarrojo |  |  | Sat\_Met |
| infrared thresholding technique | técnica de umbralización de infrarrojos |  |  | Sat\_Met |
| infrared, IR | infrarrojo, o IR | Energía electromagnética dentro del intervalo de longitudes de onda generalmente definido entre 0,7 y 100 µm. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| infrared-active gases | gases activos en el infrarrojo | gases de efecto invernadero |  | Observ\_instr |
| ingest | asimilar |  | ingerir just does not seem right... | NWP\_ |
| ingest data | asimilar los datos |  |  | NWP\_ |
| initial attack | ataque inicial |  |  | Fire\_wx |
| initial development | desarrollo inicial | primer desarrollo | comienzo del desarrollo | desarrollo incipiente |  |  | General\_Met |
| initial forecast | pronóstico inicial |  |  | NWP\_ |
| initial forecast time | hora de inicio del pronóstico |  |  | Tropical\_Met |
| initial rise | ascenso inicial | Hora de primer mínimo de las olas de tsunami. |  | Tsunami\_Gloss |
| initial significant swell period | período significativo inicial del oleaje |  |  | Marine\_Met |
| initial tsunami warning | alerta inicial de tsunami |  |  | Tsunami\_ |
| initialize (v.) | inicializar (a program, a parameterization scheme, etc.) | generar (a feature in model output, as in model initialized the line of thunderstorms too far south) |  |  | NWP\_ |
| initiate (v.) | iniciar | comenzar | dar comienzo a |  |  | NWP\_ |
| initiation | inicio | iniciación |  |  | Mesoscale\_Met |
| inland | tierra adentro | interior | continental |  |  | General\_Term |
| inland flooding | inundaciones interiores | inundaciones en el interior | inundación tierra adentro |  |  | Hydrology\_ |
| inland sea | mar interior |  |  | Marine\_Met |
| inland water bodies | cuerpos de agua internos |  |  | General\_Term |
| inlet | brazo | ensenada |  |  | General\_Term |
| inlet | entrada | admisión | toma | boca |  |  | Observ\_instr |
| inlet line | tubo de entrada |  |  | Observ\_instr |
| inlet port | puerto de entrada | toma de entrada | orificio de entrada |  |  | Observ\_instr |
| inlet tube | tubo de entrada |  |  | Observ\_instr |
| in-line | inline | en línea |  |  | Observ\_instr |
| in-line optical Present Weather Detection sensor | sensor óptico lineal de detección del tiempo presente |  |  | Observ\_instr |
| inner nest | dominio anidado |  |  | NWP\_ |
| innovation | innovación | Difference between the observation and the background. | Syn.: observation increment | NWP\_ |
| innovation process | proceso de innovación |  |  | NWP\_ |
| in-phase | en fase |  |  | Radar\_ |
| input | datos de entrada | datos iniciales (for lateral boundary in limited area model) |  |  | Hydrology\_ |
| input | entrada | señal de entrada |  |  | Observ\_instr |
| input | variable de entrada | elemento de entrada | entrada |  |  | QMS\_ |
| input function | función de entrada |  |  | Observ\_instr |
| input magnitude | magnitud de entrada |  |  | Observ\_instr |
| input value | valor de entrada |  |  | Observ\_instr |
| input–output gain | ganancia de entrada y salida |  |  | Observ\_instr |
| insect kill | muerte por insectos |  |  | Fire\_wx |
| inset | recuadro |  | On a map | General\_Term |
| inshore current | corriente de aproximación |  |  | Marine\_Met |
| in-situ | in situ | *in situ* | en el lugar |  |  | Sat\_Met |
| in-situ sensing | detección *in situ* | exploración directa |  | Sat\_Met |
| in-situ sensing / measuring device | dispositivo de detección y medición *in situ* |  |  | Sat\_Met |
| insolation | insolación | Radiación solar incidente. |  | MesoscaleGloss |
| instability | inestabilidad | falta de estabilidad | Estado atmosférico en el cual la convección se produce espontáneamente, dando lugar a la formación de nubes y precipitación. |  | MesoscaleGloss |
| instability mixing | mezcla por inestabilidad |  |  | Marine\_Met |
| instant rainfall rate | intensidad instantánea de la lluvia |  |  | General\_Met |
| instantaneous discharge | descarga instantánea |  | Refers to lightning | General\_Term |
| instantaneous field-of-view (IFOV) | campo de visión instantáneo (IFOV, por sus siglas en inglés) |  |  | Sat\_Met |
| instantaneous maximum peak flow | caudal máximo instantáneo |  |  | Hydrology\_ |
| instantaneous unit hydrograph | hidrograma unitario instantáneo | Hidrograma unitario que resulta de la cantidad unitaria de precipitación efectiva aplicada a una cuenca de drenaje en un período infinitesimalmente corto. |  | Hydrology\_FFG |
| instantaneous wind velocity | velocidad instantánea del viento | velocidad instantánea |  |  | Mesoscale\_Met |
| Instructional Component (IC) | componente de instrucción (*Instructional Component*, IC) |  |  | COMET |
| instructional design | diseño instruccional | diseño instructivo | diseño didáctico | diseño educativo | diseño de material didáctico |  | He dado preferencia a "diseño instruccional". | COMET |
| instructor | personal docente | profesor | enseñante | instructor | formador |  | Contexto | COMET |
| instrument accuracy | exactitud instrumental | exactitud del instrumento |  |  | Observ\_instr |
| instrument approach | aproximación por instrumentos / instrumental |  |  | Aviation\_Met |
| instrument bias | sesgo instrumental |  |  | Observ\_instr |
| instrument bias error | error de sesgo del instrumento |  |  | Observ\_instr |
| instrument drift | instrumental drift | deriva instrumental | <http://bioinstrumentacion.wikidot.com/wiki:metrologia#toc12> |  | Observ\_instr |
| instrument error | error de instrumento | error instrumental |  |  | Tropical\_Met |
| instrument exposure | exposición del instrumento |  |  | Observ\_instr |
| Instrument Flight Rules (IFR) | reglas de vuelo por instrumentos (*Instrument Flight Rules*, IFR) | reglas de vuelo instrumental |  |  | Aviation\_Met |
| instrument housing | carcasa del instrumento | Decided against cuerpo because it is used as a part name |  | Observ\_instr |
| instrument input | señal de entrada del instrumento | señal de entrada al instrumento | entrada del instrumento |  |  | Observ\_instr |
| Instrument Landing System (ILS) | sistema de aterrizaje por instrumentos (*Instrument Landing System*, ILS) | sistema ILS | sistema de aterrizaje instrumental |  |  | Aviation\_Met |
| instrument meteorological conditions (IMC) | condiciones meteorológicas de vuelo por instrumentos |  |  | Aviation\_Met |
| instrument range | rango de medición | rango de medida | intervalo de medición | intervalo de medida | Prefer rango for range, reserve intervalo for *span.* |  | Observ\_instr |
| instrument reading | lectura del instrumento |  |  | Observ\_instr |
| instrument shelter | abrigo meteorológico | garita meteorológica | cobertizo meteorológico | caseta meteorológica | casilla meteorológica |  |  | General\_Met |
| instrument throughput | rendimiento del instrumento |  |  | Observ\_instr |
| instrument tower | mástil | torre con/para instrumentos | OMM: torres o mástiles con instrumentos |  | Observ\_instr |
| instrument uncertainty | incertidumbre instrumental | Incertidumbre que procede del instrumento. |  | Observ\_instr |
| instrumental observation | observación con instrumentos |  |  | Tsunami\_ |
| instrumented tower | mástil de instrumentos | mástil con instrumentos instalados |  |  | Observ\_instr |
| instrumented weather balloons | globos con instrumentos meteorológicos |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| Integrated Global Data Dissemination Service (IGDDS) | Servicio Integrado de Difusión de Datos Mundiales (*Integrated Global Data Dissemination Service*, IGDDS) |  |  | Sat\_Met |
| integrated information system | sistema integrado de información |  |  | risk\_mgmt |
| Integrated Ocean Observing System (IOOS) | Sistema Integrado de Observación Oceánica (*Integrated Ocean Observing System*, IOOS) |  |  | Tsunami\_ |
| integrated precipitable water | agua precipitable integrada |  | Syn.: *Integrated Water Vapor* (IWV) | Observ\_instr |
| integrated precipitable water vapor | vapor de agua precipitable integrado |  | Syn.: *Integrated Water Vapor* (IWV) | Observ\_instr |
| integrated radar, rain gauge, and satellite data | datos integrados de radar, pluviómetros y satélites |  |  | Sat\_Met |
| integrated satellite system | sistema integrado de satélites |  |  | Sat\_Met |
| Integrated Sensor Training (IST) | Capacitación Integral de Sensores (*Integrated Sensor Training*, IST) |  |  | General\_Term |
| Integrated Surface Flux System (ISFS) | sistema integrado de flujo superficial (*Integrated Surface Flux System*, ISFS) |  |  | Observ\_instr |
| Integrated Surface Flux tower | torre de un sistema integrado de flujo superficial (*Integrated Surface Flux System*, ISFS) |  |  | Observ\_instr |
| Integrated Terminal Weather System (ITWS) | sistema meteorológico integrado de aeródromo (*Integrated Terminal Weather System*, ITWS) |  |  | Aviation\_Met |
| Integrated Vapor Transport (IVT) | transporte de vapor de agua integrado (*Integrated Vapor Transport,* IVT) |  |  | Sat\_Met\_Gloss |
| integrated water | agua integrada |  |  | Hydrology\_ |
| integrated water level | nivel de agua integrada |  |  | Hydrology\_ |
| Integrated Water Vapor (IWV) | vapor de agua integrado (*Integrated Water Vapor,* IWV) |  |  | Sat\_Met\_Gloss |
| integrating sphere | esfera integrante | esfera integradora | esfera de Ulbricht |  |  | Observ\_instr |
| integration domain | dominio de integración |  |  | NWP\_ |
| intenational multi-hazard early warning systems | sistemas internacionales de alerta temprana multirriesgos |  |  | Tsunami\_ |
| intense | intenso | recio |  |  | General\_Term |
| intense outbound velocities | elevadas velocidades salientes | altas velocidades salientes |  |  | Radar\_ |
| intensification rate | ritmo de intensificación |  |  | Tropical\_Met |
| intensify | intensificar(se) | arreciar (viento) |  |  | General\_Term |
| intensity | intensidad | Vientos sostenidos máximos en la superficie en la región inmediatamente externa al centro de la tormenta o la presión central mínima medida en el ojo. |  | Tropical\_Gloss |
| intensity method | método de análisis de la intensidad |  |  | Tropical\_Met |
| intensity of the deep convection | intensidad de la convección profunda |  |  | General\_Met |
| intensity-duration-frequency curve | curva intensidad-duración-frecuencia | Curva que muestra la probabilidad de excedencia de diferentes intensidades de lluvia en períodos cortos para diferentes duraciones de precipitación en un lugar específico. |  | Hydrology\_FFG |
| intensity-duration-frequency curve (IDF curve) | curva de intensidad-duración-frecuencia (curva IDF) |  |  | Observ\_instr |
| intensive risk | riesgo intensivo |  |  | risk\_mgmt |
| intensive state variable | variable de estado intensiva |  |  | Observ\_instr |
| Interactive Grid Analysis and Display System (IGrADS) | sistema interactivo de análisis y visualización de malla IGrADS (*Interactive Grid Analysis and Display System*) |  |  | NWP\_ |
| Interactive Multisensor Snow and Ice Mapping System (IMS) | sistema multisensor interactivo de mapeo de nieve y hielo (*Interactive Multisensor Snow and Ice Mapping System*, IMS) |  |  | NWP\_ |
| interannual | interanual | Variaciones en el tiempo o en el clima que ocurren de un año a otro. |  | Climate\_Gloss |
| intercept | intersección |  |  | Observ\_instr |
| intercloud flash | destello internube | rayo internube |  |  | Sat\_Met |
| interface | interfase | zona de contacto (meteoro) | interfaz (informática) |  |  | General\_Term |
| interface fire | incendio de interfase |  |  | Fire\_wx |
| interference filter | filtro de interferencia |  |  | Observ\_instr |
| interferent | agente interferente |  |  | Observ\_instr |
| interferogram | interferograma |  |  | Observ\_instr |
| interferometer | interferómetro |  |  | Sat\_Met |
| Interferometric Synthetic Aperture Radar (InSAR) | interferometría de radar de apertura sintética (*Interferometric Synthetic Aperture Radar*, InSAR) | interferometría con radar de apertura sintética | InSAR |  |  | Radar\_ |
| interflow | interflujo | flujo subsuperficial |  |  | General\_Term |
| Intergovernmental Coordination Group (ICG) | Grupo Intergubernamental de Coordinación (GIC) | UNESCO term; EN document incorrectly refers to "Intergovernmental Core Group" |  | Tsunami\_ |
| Intergovernmental Oceanographic Commission (IOC) | Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI) | COI is implicitly feminine (la COI) |  | Tsunami\_ |
| Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) | Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático (Intergovernmental Panel on Climate Change, IPCC) | Nombre oficial en su sitio web: http://www.ipcc.ch/index.htm, se mantiene la sigla en inglés. |  | Climate\_Gloss |
| Interim Geophysical Data Record (IGDR) | registro interino de datos geofísicos (*Interim Geophysical Data Record*, IGDR) | Jason-2 product |  | Sat\_Met |
| intermediate beach | playa intermedia |  |  | Marine\_Met |
| intermediate water | aguas intermedias |  |  | Marine\_Met |
| intermittent | intermitente |  |  | General\_Term |
| intermittent precipitation | precipitación intermitente |  |  | Mesoscale\_Met |
| inter-model | entre los modelos | intermodelo |  |  | Tropical\_Met |
| internal audit | auditoría interna |  |  | QMS\_ |
| internal auditor | auditor interno |  |  | QMS\_ |
| internal failure | fallo interno |  |  | QMS\_ |
| internal friction | rozamiento interno |  |  | Snow\_ |
| internal standard | patrón interno |  |  | Observ\_instr |
| internal waves | ondas internas | olas internas |  |  | Marine\_Met |
| international air navigation | navegación aérea internacional |  |  | Aviation\_Met |
| International Airways Volcano Watch (IAVW) | vigilancia de volcanes en las aerovías internacionales (*International Airways Volcano Watch*, IAVW) | WMO term |  | Aviation\_Met |
| International Civil Aviation Organization (ICAO) | Organización de Aviación Civil Internacional (OACI) | Also "Organismo..."; often inverted as "Organización Internacional de Aviación Civil" |  | Aviation\_Met |
| international date line | international dateline | línea internacional de cambio de fecha |  |  | Mesoscale\_Met |
| International Geophysical Year | Año Geofísico Internacional |  |  | Sat\_Met |
| International Geostationary Laboratory (IGeoLab) | Laboratorio Geoestacionario Internacional (IGeoLab) |  |  | Sat\_Met |
| International Great Lakes Datum of 1985 (IGLD 85) | Datum Internacional de los Grandes Lagos de 1985 (IGLD 85) |  |  | Climate\_ |
| International Hydrographic Organization (IHO) | Organización Hidrográfica Internacional (OHI) |  |  | Marine\_Met |
| international measurement standard | patrón internacional de medida |  |  | Observ\_instr |
| International Monitoring System (IMS) | Sistema Internacional de Vigilancia (SIV) | Nuclear monitoring organization |  | Tsunami\_ |
| International Multi-Hazard Early Warning Systems | Sistemas internacionales de alerta temprana de múltiples peligros |  |  | COMET |
| International Organization for Standardization (ISO) | Organización Internacional de Normalización (*International Organization for Standardization*, ISO) |  |  | QMS\_ |
| International Precipitation Working Group (IPWG) | Grupo Internacional de Trabajo sobre Precipitación (*International Precipitation Working Group*, IPWG) |  |  | Sat\_Met |
| International Research Institute for Climate and Society (IRI), Columbia University | Instituto de investigación internacional para el clima y la sociedad (*International Research Institute for Climate and Society*, IRI) de la Universidad de Columbia |  |  | Tropical\_Met |
| International Satellite Cloud Climatology Project (ISCCP) | proyecto internacional de climatología de nubes satelital (*International Satellite Cloud Climatology Project*, ISCCP) |  |  | Tropical\_Met |
| International Satellite Communications System (ISCS) | Sistema internacional de comunicaciones por satélite (SICS) |  |  | Tsunami\_ |
| international sea level gage network | red mareográfica internacional |  |  | Tsunami\_ |
| International Space Station (ISS) | Estación Espacial Internacional (EEI) |  |  | SpaceWX |
| International Standard Atmosphere (ISA) | atmósfera estándar internacional (*International Standard Atmosphere*, ISA) |  |  | Observ\_instr |
| International System of Units (SI, abbreviated from the French *Système international (d'unités)*) | sistema internacional de unidades (SI) | El Sistema Internacional de Unidades (SI) del Centro Español de Metrología: <http://www.cem.es/sites/default/files/siu8edes.pdf> The NIST Reference on Constants, Units, and Uncertainty: <https://physics.nist.gov/cuu/Units/units.html> |  | General\_Term |
| International TOVS Working Group (ITWG) | Grupo Internacional de Trabajo TOVS (*International TOVS Working Group*, ITWG) |  |  | Sat\_Met |
| International Tsunami Information Center (ITIC) | Centro Internacional de Información sobre Tsunamis (*International Tsunami Information Center*, ITIC) |  | NOT Centro de Información Internacional de Tsunami | Tsunami\_ |
| International Tsunami Warning System (ITWS) | Sistema Internacional de Alerta de Tsunamis (*International Tsunami Warning System*, ITWS) |  |  | Tsunami\_ |
| interplanetary magnetic field (IMF) | campo magnético interplanetario (IMF) |  |  | SpaceWX |
| interplanetary medium | medio interplanetario |  |  | SpaceWX |
| interrogate a storm | analizar una tormenta |  |  | Radar\_ |
| intersect (v.) | cortar(se) | cruzar | intersecar(se) |  |  | Radar\_ |
| intersecting runways | pistas cruzadas |  |  | Aviation\_Met |
| intersection, crossroads, junction | intersección, cruce |  |  | General\_Term |
| interstate highway | carretera interestatal |  |  | General\_Term |
| intertidal zone | zona intermareal |  |  | Marine\_Met |
| Intertropical Convergence Zone (ITCZ) | zona de convergencia intertropical (ZCIT) | Región donde los vientos alisios del noreste (hemisferio norte) o sudeste (hemisferio sur) convergen para formar una banda de nubes o tormentas, a menudo continua, cerca del ecuador. |  | MesoscaleGloss |
| Intertropical Convergence Zone, ITCZ | zona de convergencia intertropical, ZCIT | La zona en la cual los alisios subtropicales de los hemisferios norte y sur convergen. Esta zona está asociada con movimiento ascendente y convección activa. Aunque tiende hallarse cerca de 5°N de latitud, su posición es variable. |  | Climate\_Gloss |
| Intertropical Convergence Zone, ITCZ | zona de convergencia intertropical, ZCIT | Zona donde convergen los vientos alisios del noreste y sudeste. Se caracteriza por baja presión, movimiento ascendente y la formación de tormentas convectivas, producto del fuerte calentamiento de la superficie. Su posición latitudinal cambia en respuesta a la máxima de radiación solar y a la respuesta de calentamiento de la superficie. En las imágenes satelitales se reconoce como una banda de tormentas entre los trópicos. También se conoce como "vaguada ecuatorial" o "frente intertropical". | Menos común: Zona de confluencia intertropical (ZCIT) | Tropical\_Gloss |
| intertropical discontinuity (ITD) | discontinuidad intertropical |  | Syn.: intertropical front; ITCZ | Tropical\_Met |
| intertropical front | frente intertropical (FIT) |  | Syn.: tropical front; ITCZ | Tropical\_Met |
| Intertropical Front (ITF) | frente intertropical (FIT) |  |  | Tropical\_Met |
| intraannual variability | variabilidad intraanual |  |  | Tropical\_Met |
| intracloud flash | destello intranube | rayo intranube |  |  | Sat\_Met |
| intracloud lightning | intra-cloud lightning | rayos intranube | descargas intranube | Lightning that occurs entirely with a cloud |  | Sat\_Met |
| intracloud lightning flash | destello de rayo intranube |  |  | Sat\_Met |
| intracoastal waterway | canal intracostero del Atlántico |  |  | Hydrography\_ |
| intralittoral zone | zona interlitoral |  |  | Marine\_Met |
| intraseasonal | intraestacional | Variaciones en el tiempo o en el clima que ocurren dentro de una estación. |  | Climate\_Gloss |
| intraseasonal variability | variabilidad intraestacional |  |  | Tropical\_Met |
| intrinsic uncertainty | incertidumbre intrínseca |  | Syn.: definitional uncertainty | Observ\_instr |
| introduction to | introducción a |  |  | COMET |
| introductory | general | preliminar | introducción a | de introducción | de iniciación |  |  | COMET |
| introductory meteorology | meteorología general |  |  | COMET |
| intrusion | penetración | entrada | invasión | intrusión |  |  | Tropical\_Met |
| inundation | alcance de la inundación |  |  | Hydrology\_ |
| inundation area | zona de inundación | área de inundación | área inundada |  |  | Tsunami\_ |
| inundation line | línea de inundación |  |  | Tsunami\_ |
| invaluable | inestimable | imprescindible |  |  | Dust\_ |
| inverse modeling | modelado inverso | modelización inversa |  |  | Climate\_ |
| inverse second | segundo inverso | segundo recíproco |  |  | Climate\_ |
| inversely proportional | inversamente proporcional |  |  | General\_Term |
| inversion | inversión | inversión térmica | inversión de temperatura | inversión meteorológica (DRAE) | Capa dentro del perfil vertical de la atmósfera en la cual la temperatura aumenta con la altura, o bien una capa de un cuerpo de agua grande en la cual la temperatura aumenta con la profundidad. Aumento de temperatura con la altura. El opuesto del enfriamiento normal con la altura que se observa en la atmósfera. Las inversiones térmicas atrapan los contaminantes atmosféricos en la troposfera inferior, produciendo concentraciones más altas de contaminantes en el nivel del suelo de lo que sería normal. |  | MesoscaleGloss |
| inversion base | base de la inversión |  |  | Mesoscale\_Met |
| inversion cloud | nube de inversión |  |  | General\_Met |
| inversion downburst storms | tormentas de polvo provocadas por reventones en inversiones térmicas |  |  | Dust\_ |
| inversion layer | capa de inversión |  |  | General\_Met |
| inverted trough | vaguada invertida |  |  | Mesoscale\_Met |
| involved in | que interviene en | que participa en | involucrado en |  |  | General\_Term |
| IOC Manual of Sea Level Measurement and Interpretation, Vol. 4, 2006 | Manual de Medición e Interpretación del Nivel del Mar de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental, Volumen IV | Non-searchable version of 1985 Manuales y Guías N° 14 here: <http://www.pol.ac.uk/psmsl/manuals/manual1_span.pdf> |  | Tsunami\_ |
| iodide | yoduro |  |  | Observ\_instr |
| iodine | diyodo | yodo molecular |  |  | Observ\_instr |
| ion chromatography (IC) | cromatografía iónica o CI (*ion chromatography*) | Syn.: ion exchange chromatography (IEC) |  | Observ\_instr |
| ion exchange chromatography (IEC) | ion chromatography (IC) | cromatografía de intercambio iónico | cromatografía iónica (CI) |  |  | Observ\_instr |
| ion trap | trampa de iones | trampa iónica |  |  | Observ\_instr |
| ion trap mass spectrometer | espectrómetro de masas con trampa iónica |  |  | Observ\_instr |
| ion trap mass spectrometry | espectroscopía de masas con trampa iónica |  |  | Observ\_instr |
| ion-focusing optics | ion optics | sistema óptico de enfoque iónico |  |  | Observ\_instr |
| ionic mobility | ion mobility | movilidad iónica |  |  | Observ\_instr |
| ionic mobility spectromettry (IMS) | espectrometría de movilidad iónica (*Ion Mobility Spectrometry*, IMS) |  |  | Observ\_instr |
| ionization absorption | ionización por absorción |  |  | SpaceWX |
| ionizing radiation | radiación ionizante |  |  | Observ\_instr |
| ionosphere | ionosfera | También denominada termosfera. Capa de la atmósfera arriba de la mesosfera que se extiende desde una altitud aproximada de 80 km sobre la superficie terrestre. Se puede considerar como una capa independiente debido al aumento en la temperatura del aire que presenta con la altura. La densidad atmosférica es muy baja. |  | MesoscaleGloss |
| ionospheric wind | viento ionosférico |  |  | Mesoscale\_Met |
| IR | infrarrojo | IR |  |  | Sat\_Met |
| IR band | banda IR |  |  | Sat\_Met |
| IR remote sensing | teledetección infrarroja | percepción remota en el infrarrojo |  |  | Sat\_Met |
| IR window | ventana IR | ventana infrarroja |  |  | Sat\_Met |
| Iraq | Irak | Iraq | Ambas versiones son válidas, Irak es preferida https://www.fundeu.es/recomendacion/irak-iraq/ |  | PlaceNames |
| IR-BD curve | curva IR-BD |  |  | Tropical\_Met |
| IR-BD enhanced image | imagen IR con realce BD |  |  | Tropical\_Met |
| Iribarren number | Iribarren parameter | número de Iribarren | parámetro de Iribarren | Syn.: surf similarity parameter; breaker parameter |  | Marine\_Met |
| iridescence | iridiscencia | irisación | Parches brillantes de color verde o rosado que a veces se vislumbran cerca de los bordes de las nubes altas o medias. |  | MesoscaleGloss |
| irradiance | irradiancia | Energía por unidad de tiempo (watts o vatios) incidente en una unidad de área de determinada superficie; suele denotarse en términos de E=dQ/dt/dA y medirse en unidades MKS en Watts/m2. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| irregular grid | malla irregular |  |  | Marine\_Met |
| isallobar | isalobara | DRAE: Curva para la representación cartográfica de los puntos de la Tierra en que la variación de la presión atmosférica ha sido la misma durante un período de tiempo determinado. Los mapas de isalobaras se utilizan en la predicción de los cambios atmosféricos. |  | Marine\_Met |
| isallobaric contribution to the total wind | contribución de la componente isalobárica al viento total |  |  | Marine\_Met |
| isallobaric wind | viento isalobárico | Viento horizontal que sopla en sentido perpendicular a las isalobaras (líneas de cambio igual de presión) hacia donde la presión baja y en sentido contrario a donde la presión está en alza, con una magnitud proporcional a la fuerza del gradiente de tendencia de presión. |  | Marine\_Met |
| isallobaric wind component | componente isalobárica del viento |  |  | Marine\_Met |
| ISBA (Interactions among the Soil, Biosphere and Atmosphere) | modelo de interacción suelo-vegetación-atmósfera (*Interactions among the Soil, Biosphere and Atmosphere*, ISBA) |  |  | NWP\_ |
| isentrope | isoentropa | isentropa |  |  | General\_Met |
| isentropic | isoentrópico | isentrópico | DRAE: isoentrópico OMM: isentrópico | DRAE does not accept isentrópico, though widely used | Mesoscale\_Met |
| isentropic lift | ascenso isoentrópico | Ascenso de aire que se desplaza a lo largo de una superficie isoentrópica inclinada hacia arriba. Las situaciones que implican ascenso isoentrópico a menudo se caracterizan por nubes estratiformes extensas y precipitación. |  | MesoscaleGloss |
| isentropic potential vorticity (IPV) | vorticidad potencial isentrópica (VPI) | vorticidad potencial isoentrópica | La vorticidad potencial en una superficie de entropía (o temperatura potencial) constante. La vorticidad potencial es una cantidad escalar que implica la combinación de vorticidad absoluta y estabilidad estática. |  | Climate\_Gloss |
| isentropic process | proceso isoentrópico | proceso isentrópico |  |  | MesoscaleGloss |
| isentropic surface | superficie isentrópica | superficie isoentrópica | Superficie bidimensional que contiene puntos de temperatura potencial constante. |  | MesoscaleGloss |
| isentropic upglide (warm advection) | deslizamiento ascensional isoentrópico | ascenso isoentrópico (advección cálida) |  |  | General\_Met |
| island | isla |  |  | General\_Term |
| island arc | arco insular |  |  | Volc\_ash |
| ISO 9000 certification | certificación ISO 9000 |  |  | QMS\_ |
| ISO 9001 compliance | cumplimiento de las normas ISO 9001 |  |  | QMS\_ |
| ISO compliance | cumplimiento de las normas ISO |  |  | QMS\_ |
| ISO standards | normas ISO |  |  | QMS\_ |
| isobar | isobara | Línea que conecta los puntos de igual presión barométrica en un mapa meteorológico. |  | MesoscaleGloss |
| isobaric | isobárico | Objeto o proceso que se caracteriza por presión igual o constante (p. ej.: una superficie isobárica, un proceso isobárico, etc.). |  | Sat\_Met\_Gloss |
| isobaric chart | mapa de isobaras |  | Syn.: constant pressure chart | Mesoscale\_Met |
| isobaric map | mapa de isobaras | mapa isobárico |  | Syn.: constant pressure chart | pressure map | Mesoscale\_Met |
| isobaric surface | superficie isobárica |  | Syn.: constant pressure surface | Mesoscale\_Met |
| isobath | isóbata | (1) Línea de contorno de igual profundidad del nivel freático debajo de la superficie del suelo. (2) Línea de igual profundidad en un lago, embalse o río. |  | Hydrology\_FFG |
| isochron (n.) | isocrona | Not in DRAE; WMO uses *isocrono* |  | Tsunami\_ |
| isochrone (adj.) | isócrono | DRAE: 1. adj. Fís. Dicho de dos o más movimientos: Que se hacen en tiempos de igual duración. |  | General\_Met |
| isochrone map | mapa de isócronas | Conjunto de líneas (isocronas) en un mapa o gráfico de una cuenca de drenaje en el cual cada línea conecta puntos de igual tiempo de recorrido desde ese punto hasta la salida de la cuenca. |  | Hydrology\_FFG |
| isodop | isolínea de velocidad Doppler constante |  |  | Radar\_ |
| isodrosotherm | isodrosoterma | Línea que une los puntos con temperaturas de punto de rocío iguales. |  | MesoscaleGloss |
| isogram | isograma |  |  | General\_Met |
| isohaline | isohalina |  |  | Mesoscale\_Met |
| isoheight | isoaltura |  |  | Mesoscale\_Met |
| isohyet | isoyeta | isohieta | Línea que une los puntos de igual precipitación acumulada. | DRAE: isoyeta 1. f. Meteor. Curva para la representación cartográfica de los puntos de la Tierra con el mismo índice de pluviosidad media anual. | MesoscaleGloss |
| isohyetal contours | isoyetas |  |  | Hydrology\_ |
| isohypse | isohipsa | Height contour |  | General\_Met |
| isolated | aislado |  |  | General\_Term |
| isolated fog | nieblas aisladas | nieblas dispersas |  |  | General\_Met |
| isolated rain showers | lluvias aisladas |  |  | General\_Met |
| isolated showers | lluvias aisladas | aguaceros aislados |  |  | General\_Met |
| isolated showers and thunderstorms | lluvias y tormentas aisladas |  |  | General\_Met |
| isolated snow showers | neviscas aisladas |  |  | General\_Met |
| isolated spots | zonas aisladas | lugares aislados |  |  | General\_Met |
| isolated sprinkles | chispas de lluvia aisladas |  |  | General\_Met |
| isolated thunderstorms | tormentas aisladas |  |  | General\_Met |
| isoneph | isonefa |  |  | Mesoscale\_Met |
| isopleth | isopleta | Término general para una línea de valores iguales de determinada cantidad. Las isobaras, isotermas, etc. son ejemplos de isopletas. |  | MesoscaleGloss |
| isopluvial | isopluvial | Isopletas relacionadas con lluvia para una duración específica y para un período de retorno específico. |  | Hydrology\_FFG |
| isopycnal (adj.) | isopícnico | de isopicnas |  |  | Marine\_Met |
| isopycnal (n.) | isopicna (líneas de densidad constante) |  |  | Marine\_Met |
| isopycnic (adj.) | isopicno (de densidad constante) |  |  | Marine\_Met |
| isostatic rebound | rebote isostático | OMM: reelevación postglacial |  | Climate\_ |
| isosurface | isosuperficie |  |  | Sat\_Met |
| isotach | isotaca | Línea de valores iguales de velocidad del viento. |  | MesoscaleGloss |
| Isotherm (n.) | isoterma | Línea que pasa por puntos de igual temperatura en un mapa meteorológico. |  | MesoscaleGloss |
| Isothermal (adj.) | isotérmico | isotermo |  |  | Mesoscale\_Met |
| isothermal atmosphere | atmósfera isotérmica | atmósfera isoterma |  |  | Mesoscale\_Met |
| isothermal lapse rate | gradiente isotérmico |  |  | Mesoscale\_Met |
| isothermal layer | capa isotérmica | Capa dentro del perfil vertical de la atmósfera en la cual no se produce ningún cambio de temperatura con la altura, o bien una capa de un cuerpo de agua grande en la cual no se produce ningún cambio de temperatura con la profundidad. |  | Marine\_WavGlos |
| isotope | isótopo |  |  | Observ\_instr |
| isotope ratio mass spectrometry | espectrometría de masas de relaciones isotópicas |  |  | Observ\_instr |
| isotopic label | marca isotópica |  |  | Observ\_instr |
| isotopic labeling | marcado isotópico |  |  | Observ\_instr |
| isotopically labeled | marcado isotópicamente | con marca isotópica | con marcado isotópico |  |  | Observ\_instr |
| isotropic | isotrópico | isótropo | DRAE = isótropo | OMM = isotrópico |  | General\_Met |
| isotropic radiator | radiador isotrópico |  |  | Observ\_instr |
| issue a forecast | emitir un pronóstico |  |  | Mesoscale\_Met |
| isthmus | istmo |  |  | General\_Term |
| it is warm | it's warm | hace calor |  |  | General\_Term |
| it’s snowing | nieva | está nevando |  |  | General\_Term |
| ITCZ breakdown | descomposición de la ZCIT |  |  | Tropical\_Met |
| ITCZ convective trough | vaguada convectiva de la ZCIT |  |  | Tropical\_Met |
| iterative adjustment procedure | procedimiento de ajuste iterativo |  |  | NWP\_ |
| Ivory Coast | Costa de Marfil | marfileño, -ña | Côte d’Ivoire in official UN documents | PlaceNames |
| jack pump | pumpjack | bomba de varilla |  |  | Climate\_ |
| jackpot | montón de restos de poda o de desbroce | restos de poda o de desbroce amontonados |  |  | Fire\_wx |
| jackpot burning | quema de montones de restos de poda o de desbroce |  |  | Fire\_wx |
| jagged | recortado | irregular | Ma. Moliner: recortado 3 adj. Se aplica a las cosas cuyo borde tiene muchos entrantes y salientes, así como al borde de esa forma. 5 Particularmente, a las hojas de las plantas y a las costas. |  | NWP\_ |
| jam | barrera de hielo | embancadura |  |  | Hydrology\_ |
| jam melting | fusión de la barrera de hielo |  |  | Hydrology\_ |
| jam thinning | adelgazamiento de la barrera de hielo |  |  | Hydrology\_ |
| jam toe | punta de la barrera de hielo |  |  | Hydrology\_ |
| jamming | formación de barreras / embancaduras |  |  | Hydrology\_ |
| Jan / Feb / Mar / Apr / May / Jun / Jul / Ago / Sep / Oct / Nov / Dec | Ene / Feb / Mar / Abr / May / Jun / Jul / Ago / Sep / Oct / Nov / Dic |  | Don’t use Setiembre or Set abbreviation. | General\_Term |
| Japan Aerospace Exploration Agency (JAXA) | Agencia de Exploración Aeroespacial de Japón (JAXA) |  |  | Sat\_Met |
| Japan Meteorological Agency (JMA) | Agencia Meteorológica de Japón (JMA) |  |  | Observ\_instr |
| Japanese Meteorological Agency (JMA) | Agencia Meteorológica de Japón (*Japanese Meteorological Agency*, JMA) |  |  | Mesoscale\_Met |
| Japanese National Space Development Agency (NASDA) | Agencia Nacional de Desarrollo Espacial japonesa (NASDA) |  |  | Sat\_Met |
| jargon | término técnico | tecnicismo | jerga |  |  | Mesoscale\_Met |
| jet core | núcleo de la corriente en chorro |  |  | General\_Met |
| jet streak | jetstreak | máximo (de velocidad / viento) en la corriente en chorro | máximo (de velocidad / viento) de la corriente en chorro | Velocidad máxima local del viento dentro de una corriente en chorro. |  | Mesoscale\_Met |
| jet stream | jetstream | corriente en chorro | corriente de chorro | chorro | *jet* | *jetstream* | Vientos fuertes concentrados en una estrecha banda situada en la atmósfera superior. Suele hacer referencia a vientos horizontales en altura. A menudo, la corriente en chorro "conduce" o arrastra las características de superficie, como los frentes y las depresiones. | Syn: polar front jet | MesoscaleGloss |
| jet stream core | núcleo de la corriente en chorro |  | Syn.: "jet streak" | Mesoscale\_Met |
| jet-stream axis | eje del chorro | eje de la corriente en chorro |  | See "jet streak" | Mesoscale\_Met |
| jetty | embarcadero, malecón, muelle |  |  | General\_Term |
| jittering | efecto de desplazamiento que se observa en las secuencias de imágenes | desplazamiento | movimiento |  |  | Sat\_Met |
| Joint Air Force and Army-Weather Information Network (JAAWIN) | Red de Información Meteorológica Conjunta de la Fuerza Aérea y el Ejército (*Joint Army-Air Force Weather Information Network*, JAAWIN) de los EE. UU. |  |  | Mesoscale\_Met |
| joint effort | esfuerzo colaborativo |  |  | General\_Term |
| Joint Polar Satellite System (JPSS) | sistema conjunto de satélites en órbita polar (*Joint Polar Satellite System*, JPSS) | Previously part of NPOESS |  | Sat\_Met |
| joint probability | probabilidad conjunta |  |  | NWP\_ |
| joint probability table | tabla de probabilidad conjunta |  |  | NWP\_ |
| joint project | [proyecto conjunto](http://www.proz.com/?sp=gloss/term&id=3136900) |  |  | General\_Term |
| Joint Technical Commission for Oceanography and Marine Meteorology (JCOMM) | Comisión Técnica Mixta OMM/COI sobre Oceanografía y Meteorología Marina (CMOMM) |  |  | Tsunami\_ |
| Joint Typhoon Warning Center (JTWC) | Centro Conjunto de Alerta de Tifones (*Joint Typhoon Warning Center*, JTWC) de la Armada y la Fuerza Aérea de los EE. UU. |  |  | General\_Term |
| joule | julio | joule | Unidad de energía equivalente a 0,2389 calorías. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| jump region | región de salto | Zona turbulenta relacionada con los vientos de ladera descendentes. |  | Mesoscale\_Met |
| jurisdictional agency | servicio competente | organismo competente |  |  | Fire\_wx |
| K geomagnetic Index | índice geomagnético K |  |  | SpaceWX |
| Kain-Fritsch scheme | esquema de Kain-Fritsch | Esquema de parametrización de la convección |  | NWP\_ |
| Kalman filter | filtros de Kalman |  |  | NWP\_ |
| katabatic wind | viento catabático | Viento que sopla cuesta abajo por una pendiente, como la ladera de una colina; viento de ladera. |  | MesoscaleGloss |
| katafront | catafrente | Frente, normalmente frío, en el cual el aire cálido desciende por la superficie frontal. |  | MesoscaleGloss |
| katafront surface | superficie del catafrente |  |  | Mesoscale\_Met |
| kcfs (thousand cubic feet per second) | mil pies cúbicos por segundo | Convert to m3/s |  | Tropical\_CHP\_ |
| kelvin (K) | kelvin (K) | unidad de temperatura |  | MesoscaleGloss |
| Kelvin temperature scale | escala de temperatura (de) Kelvin | Escala de temperatura que fija en 0 K (cero absoluto) el punto en que cesa todo el movimiento molecular. |  | MesoscaleGloss |
| Kelvin wave | onda de Kelvin | onda Kelvin | Un tipo de onda de gravedad de baja frecuencia atrapada por una frontera vertical (una línea costera o una montaña), o bien por el ecuador, que en las cuencas del hemisferio norte se propaga en sentido antihorario. La velocidad de fase hacia el este del primer modo baroclínico en el océano Pacífico es aproximadamente 2,8 m/s, lo cual significa una onda de Kelvin tarda alrededor de 2 meses en cruzar dicho océano. La velocidad de fase de la onda de Kelvin del primer modo baroclínico en la atmósfera es 40 m/s. En las atmósfera se observan ondas de Kelvin acopladas por convección, las cuales cerca del ecuador se desplazan a una velocidad aproximada de 15 m/s. |  | Climate\_Gloss |
| Kenya | Kenia | keniano, -na o keniata |  | PlaceNames |
| key | llave | cuña | resalte | 3D-PAWS |  | Observ\_instr |
| key (adj.) | clave | principal | esencial | importante |  |  | General\_Term |
| key (n.) | cayo | Islet |  | General\_Term |
| key performance parameter | parámetro clave de rendimiento |  |  | Sat\_Met |
| kft | thousand feet | miles de pies | Convert to meters |  | MesoscaleGloss |
| Kilahuea | Kilauea | Hawaiian volcano |  | PlaceNames |
| killer (adj.) | asesino |  | See deadly | General\_Term |
| killing frost | helada destructiva | helada temprana | Helada lo suficientemente fuerte como para poner fin a la temporada vegetativa. Suele ocurrir cuando las temperaturas bajan a -2 °C (28 °F) |  | MesoscaleGloss |
| kilofeet (k. ft.) | miles de pies |  |  | General\_Term |
| kilopascal, kPa | kilopascal, kPa | Unidad internacional para medir la presión atmosférica. Equivale a 10 hPa (milibares). |  | MesoscaleGloss |
| kindling | astillas |  |  | Fire\_wx |
| kinematic | cinemático |  |  | Hydrology\_ |
| kinematic analysis | análisis cinemático |  |  | Tropical\_Met |
| Kinematic Wave equation | ecuación de onda cinemática |  |  | Hydrology\_ |
| kinetic energy | energía cinética |  |  | NWP\_ |
| kinetic growth | crecimiento cinético | Type of dry snow metamorphism |  | Hydrology\_ |
| king tide | marea extraordinaria | marea excepcional | marea excepcionalmente alta |  |  | Hydrology\_ |
| kite balloon | globo cometa |  |  | General\_Met |
| km/h | kilometers per hour | km/h | kilómetros por hora |  |  | General\_Term |
| knife-edge rim | reborde afilado |  |  | Observ\_instr |
| knoll | loma |  |  | Hydrography\_ |
| knot (kt / kn) | nudo (kn | kt) | Medida de velocidad. Corresponde a 1 milla náutica por hora (1,85 km/h o 1,15 mi/h). Aunque el símbolo kt es de uso común, el símbolo recomendado del SI es kn (de *knot*) porque en realidas kt = kilotonelada. | Prefer kn | Mesoscale\_Met |
| Know Your Customers | Conozca al cliente |  |  | Aviation\_Met |
| knowledge | conocimiento |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| known model error characteristics | características de error conocidas del modelo |  |  | NWP\_ |
| knuckles | nudillos | Protuberancias desparejas en los bordes y, a veces, en la superficie inferior del yunque de una tormenta. Por lo general aparecen en el lado contra el viento de un yunque cortado atrás e indican la rápida expansión del yunque por la existencia de un potente chorro ascendente. No son *mammatus*. |  | MesoscaleGloss |
| kona low | kona storm | ciclón subtropical *kona* | kona = sotavento en hawaiano |  | Tropical\_Met |
| Köppen-Geiger Classification | clasificación climática de Köppen-Geiger |  |  | Climate\_ |
| Korean peninsula | península de Corea |  |  | PlaceNames |
| Kp geomagnetic Index | índice geomagnético Kp |  |  | SpaceWX |
| krypton (Kr) | criptón (Kr) | kriptón | En el DRAE, kriptón remite a criptón. Glosario OMM: *cripton [sic]*. |  | Observ\_instr |
| Krypton hygrometer | higrómetro de criptón / kriptón |  |  | Observ\_instr |
| Krypton lamp | lámpara de criptón / kriptón |  |  | Observ\_instr |
| Kuo scheme | esquema de Kuo | Esquema de parametrización de la convección |  | NWP\_ |
| Kuroshio Current | corriente de Kuroshio / Kuro-Shivo | corriente del Japón |  |  | Marine\_Met |
| kurtosis | curtosis |  |  | NWP\_ |
| Kyoto Protocol | Protocolo de Kioto |  |  | Climate\_ |
| L index (lifted index) | índice L (índice de elevación) |  |  | General\_Met |
| La Niña | La Niña | La fase de ENOS asociada con temperaturas de superficie del mar (TSM) más bajas de lo normal en la región oriental del Pacífico ecuatorial y más calientes de lo normal en la región occidental. La convección tropical sobre el Pacífico occidental tiende a producirse más al oeste del promedio climatológico. Es el opuesto de el Niño. |  | Climate\_Gloss |
| La Niña | La Niña | Enfriamiento de las aguas ecuatoriales en el océano Pacífico. |  | MesoscaleGloss |
| Labrador current | Corriente del Labrador |  |  | Marine\_Met |
| ladder fuels | combustibles con continuidad vertical |  |  | Fire\_wx |
| lag (n.) | latencia | retardo | retraso | desfase |  | Syn.: time to peak | Hydrology\_ |
| lag | to be lagged (v.) | sufrir un retardo |  |  | Hydrology\_ |
| Lag and K method | método de retardo y K |  |  | Hydrology\_ |
| lag coefficient | coeficiente de retardo |  |  | Observ\_instr |
| lag period | período de latencia | período de retraso |  |  | NWP\_ |
| lag time | tiempo de retardo | tiempo de retraso | tiempo de demora | Intervalo de tiempo entre el centro de masa de la lluvia neta y el centro de masa de la escorrentía máxima. |  | Hydrology\_ |
| lagging | retardo |  |  | Hydrology\_ |
| lagoon | albufera |  |  | General\_Term |
| Lagrangian points | puntos de Lagrange | puntos L | puntos de libración |  |  | SpaceWX |
| Lagrangian time derivative | derivada temporal de Lagrange |  |  | Tropical\_Met |
| lahar | lahar |  |  | Volc\_ash |
| lake | lago | laguna |  |  | General\_Term |
| lake bed | lecho del lago | fondo del lago |  |  | Dust\_ |
| lake breeze | brisa lacustre | brisa de lago |  |  | Mesoscale\_Met |
| lake deposits | depósitos lacustres |  |  | Dust\_ |
| lake effect | efecto lago | El efecto de un lago (normalmente se trata de un lago grande) para modificar el tiempo cerca del litoral y a sotavento. A menudo se utiliza para hablar de las lluvias o nieve fuerte que se produce a sotavento de un lago. En EE. UU., este efecto puede también provocar fuertes nevadas a lo largo de la costa oriental de Nueva Inglaterra en invierno. |  | MesoscaleGloss |
| lake effect snow | nieve efecto lago |  |  | General\_Met |
| lake enhanced snow | nieve acentuada por efecto de lago |  |  | Radar\_ |
| lake ice | hielo lacustre |  |  | Hydrology\_ |
| lake surface temperature (LST) | temperatura de la superficie del lago |  |  | General\_Met |
| lake-effect snow bands | bandas de nieve por efecto lago |  |  | General\_Met |
| lakeshore flooding | inundación lacustre |  |  | Hydrology\_ |
| Lambert conformal projection | proyección conforme de Lambert |  |  | General\_Term |
| Lambert's Cosine Law | ley del coseno de Lambert |  |  | Observ\_instr |
| laminar | laminar | Liso, uniforme, no turbulento. Se emplea con frecuencia para describir las formaciones nubosas que parecen obtener su forma debido a un flujo de aire uniforme que se desplaza en capas o láminas paralelas. |  | MesoscaleGloss |
| laminar flow | flujo laminar |  |  | Hydrology\_ |
| laminar sheath flow | flujo de vaina laminar |  |  | Observ\_instr |
| laminar sublayer | subcapa laminar |  |  | NWP\_ |
| land | tierra | terreno | suelo | tierra firme | continente | playa |  | Context!! | General\_Term |
| land / sea boundaries | zona de contacto tierra-mar |  |  | NWP\_ |
| land and sea breeze | land/sea breeze | brisa marina / terrestre | ciclo de brisas de tierra y de mar | virazón / terral |  |  | General\_Met |
| land boundary layer | capa límite terrestre | capa límite sobre tierra firme |  |  | Marine\_Met |
| land breeze | brisa de tierra | brisa / viento terral | Viento que sopla desde tierra hacia un cuerpo de agua. Ocurre cuando la superficie del suelo es más fría que la del agua. |  | MesoscaleGloss |
| land cover | cubierta del suelo | cubierta vegetal | cubierta de la tierra | cubierta terrestre | Also cobertura |  | Hydrology\_ |
| land cover map | mapa de la cobertura terrestre |  |  | Sat\_Met |
| Land Data Assimilation System (LDAS) | sistema de asimilación de datos de la superficie terrestre (*Land Data Assimilation System*, LDAS) |  |  | General\_Term |
| land elevation | elevación del terreno | cota del terreno | nivel del suelo |  |  | Climate\_ |
| Land Information System (LIS) | Sistema de Información Terrestre (*Land Information System*, LIS) | NASA |  | NWP\_ |
| land management | gestión de suelos | gestión del suelo | gestión de tierras | administración del suelo |  |  | Sat\_Met |
| land manager | administrador de tierras |  |  | General\_Met |
| land mass | landmass | masa continental | masa terrestre | tierra firme | suelo | topografía |  |  | Marine\_Met |
| land subsidence | subsidencia del suelo |  |  | Hydrology\_ |
| land surface | superficie terrestre | superficie del suelo |  |  | Hydrology\_ |
| land surface emissivity | emisividad de la superficie terrestre |  |  | Sat\_Met |
| land surface height | altitud de la superficie del terreno |  |  | General\_Term |
| land surface model (LSM) | modelo de la superficie del suelo |  |  | NWP\_ |
| land surface scheme | esquema de (la) superficie terrestre | del suelo |  |  | NWP\_ |
| land surface temperature (LST) | temperatura de la superficie terrestre (TST) | temperatura de la superficie del suelo |  |  | Sat\_Met |
| land surface type | tipo de superficie terrestre | tipo de superficie del suelo |  |  | General\_Term |
| land temperature | temperatura sobre tierra | temperatura sobre el suelo |  |  | Sat\_Met |
| land use | uso(s) del suelo | uso(s) de la tierra | Las modificaciones humanas al ambiente natural o silvestre para crear ambientes construidos como campos, pastizales y asentamientos: los usos de suelo urbano y agrícola son dos de los tipos de alto nivel más comúnmente reconocidos. |  | Hydrology\_FFG |
| land use chart | mapa de uso del suelo | mapa de usos del suelo |  |  | Mesoscale\_Met |
| land use data set | conjunto de datos de uso del suelo |  |  | General\_Term |
| land use types | tipos de usos del suelo |  |  | Dust\_ |
| land wind, offshore wind | viento hacia el mar | viento terral | que sopla desde tierra | viento de tierra |  |  | General\_Met |
| land, air, and sea travel | transporte terrestre, aéreo y marítimo |  |  | Aviation\_Met |
| land-air Interface | interfaz suelo-atmósfera | interfase suelo-atmósfera | zona de contacto aire-tierra |  |  | Fire\_wx |
| land-based lightning network | red terrestre de detección de rayos |  |  | Sat\_Met |
| landfall | llegada a tierra | tocar tierra | llegar a tierra | desatarse sobre la costa | arribo a tierra | embestida | Intersección del centro de un ciclón tropical en superficie con el litoral. Como los vientos más fuertes de un ciclón tropical no se hallan exactamente en el centro, es posible experimentar los vientos más fuertes sobre tierra firme incluso si el ciclón no llega a tierra. |  | Tropical\_Gloss |
| landfall location | lugar de llegada |  |  | Tropical\_Met |
| landform | formas de relieve | accidente geográfico | formaciones terrestres |  |  | Climate\_ |
| landing | aterrizaje |  |  | General\_Term |
| landing minima | landing minimums | (requisitos) mínimos de aterrizaje |  |  | Aviation\_Met |
| landing site | lugar de aterrizaje |  |  | General\_Term |
| landmark | punto de referencia | accidente geográfico |  |  | Sat\_Met |
| land-ocean distribution | distribución de continentes y océanos |  |  | Tropical\_Met |
| Landsat Thematic Mapper | generador de mapas temáticos (*Thematic Mapper*) del Landsat |  |  | Sat\_Met |
| land-sea interface | interfase tierra-mar | interfaz tierra-mar | litoral |  |  | Tsunami\_ |
| land-sea mask | máscara tierra-mar |  |  | NWP\_ |
| landslide | corrimiento de tierra(s) | deslizamiento de tierra(s) | alud | movimiento de tierra(s) | deslave | desprendimiento de tierra(s) |  |  | General\_Term |
| landslide (v.) | derrumbar | deslavar (Mx) |  |  | General\_Term |
| landspout | tornado no-supercelular | Tornado que no se forma a partir de rotación organizada a nivel de tormenta y que, por tanto, no está asociada a una pared de nubes (visualmente) o a un mesociclón (en el radar). Los tornados no-supercelulares suelen observarse debajo de los Cb o los cúmulos de gran desarrollo (a menudo se trata de un mero remolino de polvo) y esencialmente son el equivalente terrestre de las trombas de agua. |  | MesoscaleGloss |
| land-surface model | modelo de superficie y suelo |  |  | NWP\_ |
| land-use planning | planificación / planeamiento / ordenamiento de usos del suelo |  |  | risk\_mgmt |
| land-use runoff coefficient | coeficiente de escorrentía por uso del suelo |  |  | Hydrology\_ |
| land-use/land-cover | uso y cubierta del suelo |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| land-water interface | interfase tierra-agua | interfaz tierra-agua | zona de contacto tierra/agua |  |  | Tsunami\_ |
| Laplacian | laplaciano |  |  | NWP\_ |
| LAPS (Limited Area Prediction System) | LAPS (*Limited Area Prediction System*), sistema de predicción de área limitada | Australian Bureau of Meteorology |  | NWP\_ |
| LAPS (Local Analysis and Prediction System) | LAPS (*Local Analysis and Prediction System*), sistema de análisis y predicción local | Australian Bureau of Meteorology |  | NWP\_ |
| LAPS analysis program | programa de análisis LAPS |  |  | NWP\_ |
| LAPS data checks | comprobaciones de datos del sistema LAPS |  |  | NWP\_ |
| lapse rate | gradiente térmico vertical | gradiente vertical de temperatura | Cambio de la temperatura con la altura en la atmósfera. |  | MesoscaleGloss |
| large angle | ángulo abierto | ángulo grande |  |  | Sat\_Met |
| large area of scattered low reflectivity returns | amplia región de ecos dispersos de reflectividad baja |  |  | Radar\_ |
| large earthquake | terremoto de gran magnitud | terremoto importante |  |  | Volc\_ash |
| large eddy simulation (LES) | simulación de grandes remolinos (*large eddy simulation,* LES) |  |  | Tropical\_Met |
| large hail | granizo grande | granizo de gran tamaño |  |  | Radar\_ |
| large nuclei | núcleos grandes |  |  | Observ\_instr |
| larger-scale forcing mechanism | mecanismo de forzamiento de gran escala |  |  | General\_Met |
| large-scale circulation | circulación a gran escala |  |  | General\_Met |
| large-scale effects | efectos a gran escala |  |  | Tropical\_Met |
| large-scale environment | ambiente a gran escala | entorno a gran escala |  |  | Tropical\_Met |
| large-scale forcing | forzamiento de gran escala |  |  | General\_Met |
| large-scale map | mapa a gran escala |  |  | NWP\_ |
| large-scale model | modelo a gran escala |  |  | NWP\_ |
| large-scale pattern | patrón a gran escala | patrón de gran escala |  |  | Tropical\_Met |
| large-scale structure | estructura a gran escala | estructura de gran escala |  |  | Tropical\_Met |
| large-scale wind | viento a gran escala |  |  | NWP\_ |
| laser absorption spectroscopy | espectroscopía de absorción láser | espectroscopía de absorción de láser (OMM) |  |  | Observ\_instr |
| laser beam | haz de láser |  |  | Observ\_instr |
| laser beam ceilometer | nefobasímetro láser |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| laser cavity | cavidad láser |  |  | Observ\_instr |
| Laser Particle Spectrometer(LPS) | espectrómetro de partículas láser (*Laser Particle* *Spectrometer*, LPS) |  |  | Observ\_instr |
| Laser Photoacoustic Spectroscopy (LPAS) | espectroscopía fotoacústica con láser (*Laser Photoacoustic Spectroscopy*, LPAS) |  |  | Observ\_instr |
| laser pulse time of flight | tiempo de vuelo del pulso láser |  |  | Observ\_instr |
| laser range finder | distanciómetro láser |  |  | Sat\_Met |
| Laser Retroreflector Array (LRA) | conjunto retrorreflector láser (*Laser Retroreflector Array*, LRA) | Jason-2 instrument |  | Sat\_Met |
| laser source | fuente láser | fuente de láser |  |  | Observ\_instr |
| laser-based optical spectroscopic methods | métodos de espectroscopía óptica de láser | OMM |  | Observ\_instr |
| laser-based optical spectroscopy | espectroscopía óptica de láser | OMM |  | Observ\_instr |
| last quarter | cuarto menguante |  |  | Marine\_Met |
| late afternoon | atardecer | anochecer | tarde por la tarde | al final de la tarde |  |  | General\_Term |
| late spring | primavera tardía |  |  | NWP\_ |
| late-arriving observations | observaciones de último momento |  |  | NWP\_ |
| latency | latencia | retardo | retraso |  |  | Fire\_wx |
| latent heat | calor latente |  |  | General\_Met |
| latent heat (Ql | LH) | calor latente (Ql | CL) | Energía calorífica absorbida cuando una sustancia cambia del estado sólido a líquido o de líquido a gas y liberada cuando un gas se condensa o un líquido se solidifica. |  | MesoscaleGloss |
| latent heat flux | flujo de calor latente |  |  | General\_Met |
| latent heat is released to the atmosphere | el calor latente se libera en / a la atmósfera |  |  | NWP\_ |
| latent heat is removed from the atmosphere | el calor latente se elimina / quita / extrae de la atmósfera |  | Avoid *remover* | NWP\_ |
| latent heat of condensation | calor latente de condensación |  |  | General\_Met |
| latent heat of evaporation | calor latente de evaporación |  |  | General\_Met |
| latent heat of fusion | latent heat of melting | calor latente de fusión |  |  | General\_Met |
| latent heat of vaporization | calor latente de vaporización | calor latente de evaporización |  |  | Tropical\_Met |
| latent heating | liberación de calor latente | flujo de calor latente |  |  | General\_Met |
| latent heating caused by condensation | calentamiento por liberación del calor latente causada por la condensación |  |  | General\_Met |
| lateral boundary conditions | condiciones de frontera lateral | condiciones de fronteras laterales |  | NOT "condiciones laterales de frontera" | NWP\_ |
| lateral decay | disipación lateral |  |  | Marine\_Met |
| latitude | latitud |  |  | General\_Term |
| latitudinal band | banda latitudinal |  |  | Tropical\_Met |
| latitudinal extent | extensión latitudinal | alcance latitudinal |  |  | Tropical\_Met |
| latitudinal gradient of the Coriolis parameter | gradiente latitudinal del parámetro de Coriolis |  |  | Tropical\_Met |
| launch time | hora de lanzamiento |  |  | General\_Term |
| launch window | ventana de lanzamiento |  |  | Sat\_Met |
| lava clot | grumo de lava |  |  | Volc\_ash |
| lava dome | domo de lava |  |  | Tsunami\_ |
| lava flow | flujo de lava | colada de lava |  |  | Volc\_ash |
| lava stream | torrente de lava |  |  | Volc\_ash |
| Law of Partial Pressures | ley de las presiones parciales | ley de presión parcial |  | Syn.: Dalton’s Law | Observ\_instr |
| law of propagation of uncertainty | ley de propagación de la incertidumbre |  |  | Observ\_instr |
| layer | capa | Agrupamiento de nubes u otro fenómeno que oscurece cuyas bases se hallan aproximadamente al mismo nivel. |  | MesoscaleGloss |
| layer depth | altura de la capa | espesor de la capa | profundidad de la capa | Prefer “altura” y “espesor” |  | Marine\_Met |
| layer mean temperature and humidity | promedios de temperatura y humedad para una capa / la capa |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| layover | inversión por relieve |  |  | Radar\_ |
| leaching | lixiviación |  |  | General\_Term |
| lead | canal libre | canal abierto | Paso navegable en hielo marino |  | General\_Term |
| lead line | sondaleza |  |  | Hydrography\_ |
| lead time | tiempo de reacción | tiempo de anticipación | intervalo de pronóstico | plazo de anticipación | tiempo hasta el pronóstico | momento en el pronóstico | proyección al futuro |  | Context! | General\_Term |
| lead to (v.) | llevar a | conducir a |  | NOT "conllevar a" | General\_Term |
| leader | trazador | líder | guía |  |  | General\_Term |
| leader stroke | trayectoria inicial del relámpago |  |  | Mesoscale\_Met |
| leadership | liderazgo |  |  | QMS\_ |
| leading (front) | anterior |  |  | Mesoscale\_Met |
| leading edge | borde de avance | borde de ataque | borde delantero | borde anterior |  |  | Mesoscale\_Met |
| leading edge of a wave crest | borde delantero de la cresta de la ola |  |  | Marine\_Met |
| leading swell | oleaje que precede (a las olas) |  |  | Marine\_Met |
| leading warm front | frente cálido anterior |  |  | Mesoscale\_Met |
| leading wave | ola inicial | primera ola | La ola del tsunami que llega primero a la costa. En algunos casos, la primera ola produce una depresión o disminución inicial del nivel del mar, aunque en otros produce una elevación o ascenso del nivel del mar. Cuando se produce la caída del nivel del mar, se observa un retroceso del agua. |  | Tsunami\_Gloss |
| leaf | platos | discos | 3D-PAWS radiation shield part |  | Observ\_instr |
| leaf area index | índice de área foliar (IAF) | Relación entre el área de hojas verdes y la superficie total ocupada por la vegetación |  | Tropical\_Met |
| leaky wave | onda que pierde energía hacia aguas profundas |  |  | Marine\_Met |
| learner | alumno | estudiante | usuario | Hard to stay gender neutral with these, generally eliminate an rephrase. |  | COMET |
| learning | aprendizaje |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| learning activity | actividad de aprendizaje |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| learning content management system (LCMS) | sistema de gestión de contenidos de aprendizaje (SGCA) | En este caso, es más difundida la sigla inglesa LCMS. | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| learning course | curso de aprendizaje |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| learning management system (LMS) | sistema de gestión del aprendizaje (SGA) | También es difundido el uso de la sigla inglesa LMS. | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| learning method | método de aprendizaje |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| learning needs analysis | análisis de las necesidades de aprendizaje |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| Learning Objectives | Objetivos de aprendizaje |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| learning opportunity | oportunidad de aprendizaje |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| learning outcomes | resultados del aprendizaje |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| learning program | programa de aprendizaje |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| learning session | sesión de aprendizaje |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| least-squares adjustments | ajustes por mínimos cuadrados |  |  | Observ\_instr |
| least-squares regression | regresión de mínimos cuadrados | regresión por mínimos cuadrados |  |  | Observ\_instr |
| leave out (v.) | omitir |  |  | General\_Term |
| lecture | lección | presentación |  |  | General\_Term |
| ledge | cornisa | saliente |  |  | Snow\_ |
| lee depression | depresión a sotavento | baja a sotavento |  |  | General\_Met |
| lee side | lado de sotavento | vertiente de sotavento |  |  | General\_Term |
| lee slope | ladera de sotavento | vertiente de sotavento |  |  | General\_Term |
| lee waves | ondas de sotavento | ondas a sotavento |  |  | Mesoscale\_Met |
| lee-side cyclogenesis | ciclogénesis a sotavento (de las montañas) |  |  | General\_Met |
| lee-side low | depresión a sotavento | depresión orográfica |  |  | Mesoscale\_Met |
| leeward | sotavento | Situado lejos del viento; viento abajo; el opuesto de barlovento. |  | MesoscaleGloss |
| Leeward Islands | las Islas de Sotavento |  |  | PlaceNames |
| leeward side | ladera de sotavento | vertiente de sotavento |  |  | Mesoscale\_Met |
| leeward slope | ladera de sotavento | vertiente de sotavento |  |  | Mesoscale\_Met |
| lee-wave region | región de ondas a sotavento |  |  | Mesoscale\_Met |
| lee-wave train | tren de ondas a sotavento |  |  | Mesoscale\_Met |
| left front quadrant | left exit region | cuadrante delantero izquierdo | cuadrante de salida izquierdo | Región corriente abajo y hacia la izquierda de una máxima de velocidad del viento de una corriente en chorro en altura (según se mire en la dirección del flujo). A veces el movimiento ascendente y el potencial de tormentas severas aumenta en esta área en relación con la máxima de velocidad del viento. |  | MesoscaleGloss |
| left mover | supercélula anticiclónica | tormenta que se desvía hacia la izquierda |  |  | Mesoscale\_Met |
| left-moving | propagación hacia la izquierda | propagación anticiclónica |  |  | Mesoscale\_Met |
| left-moving supercell | supercélula anti ciclónica | supercélula que se desvía hacia la izquierda | anticiclónica |  | Mesoscale\_Met |
| legacy | histórico | antiguo | anterior | en uso | tradicional | heredado | preexistente | previo |  |  | General\_Term |
| legacy atmospheric temperature and moisture profiles | perfiles históricos de temperatura y humedad atmosférica |  |  | Sat\_Met |
| Legal Notices | Avisos legales |  | Index page | COMET |
| length | duración | extensión |  |  | General\_Term |
| length of day | duración del día |  | On a figure | General\_Term |
| length of daylight | duración de la luz del día |  | On a figure | General\_Term |
| length of the forecast | duración del pronóstico |  |  | General\_Met |
| length scale | escala de longitud |  |  | Tropical\_Met |
| lenticular cloud | lenticularis | nube lenticular | Nube que por lo general tiene forma de lente. Suelen aparecer en formaciones como resultado de efectos orográficos. Vistas desde el suelo, estas nubes parecen estacionarias a medida que el aire las atraviesa. |  | MesoscaleGloss |
| LEO (Low Earth Orbit) system | sistema LEO (órbita terrestre baja) |  |  | Sat\_Met |
| Leshoto | Lesoto | lesotense |  | PlaceNames |
| Lesser Antilles | Antillas Menores |  |  | PlaceNames |
| lesser ebb | reflujo menor |  |  | Marine\_Met |
| Lesson Objectives | Objetivos de esta lección |  |  | COMET |
| levanter | levante | Viento que sopla en Gibraltar |  | General\_Term |
| levee | dique | albardón (cono sur?) | Movimiento de tierra para confinar el caudal de una corriente dentro de un tramo específico o para prevenir inundaciones causadas por olas o mareas. | Syn.: presa, barrera, represa. | Hydrology\_FFG |
| level aircraft speed run | pruebas de cambio de velocidad en vuelo nivelado |  |  | Observ\_instr |
| level fallow plains | llanura plana en barbecho |  |  | Hydrology\_ |
| level line | línea de nivelación | nivelación compuesta |  |  | Climate\_ |
| level of free convection (LFC) | nivel de convección libre (NCL) |  |  | General\_Met |
| level of minimum moist static energy | nivel mínimo de energía estática húmeda |  |  | NWP\_ |
| level of neutral buoyancy (LNB) | nivel de equilibrio neutro | nivel de equilibrio indiferente | AMS glossary: level of neutral buoyancy (Also called equilibrium level.) The level at which an air parcel, rising or descending adiabatically, attains the same density as its environment. |  | General\_Met |
| level off (v) | estabilizarse |  |  | General\_Term |
| leveling rod | leveling staff | estadía | mira estadimétrica | estadal | mira topográfica |  |  | Geodesy\_ |
| levelling survey | levantamiento de nivelación |  |  | Climate\_ |
| level-specific temperature and pressure | (valores / mediciones de) temperatura y presión para niveles específicos |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| Lid Strength Index (LSI) | índice de intensidad de la inversión (*Lid Strength Index*, LSI) |  |  | General\_Met |
| lidar | LIDAR | LiDAR | lidar | lídar | LiDAR | OMM Meteoterm and other documents: *lidar* | Meteoterm also proposes *radar óptico*, *radar láser* |  | Radar\_ |
| LIDAR bathymetry | batimetría lidar |  |  | Hydrography\_ |
| lidar depolarization | despolarización lidar |  |  | Observ\_instr |
| LIDAR survey | levantamiento lidar |  |  | Hydrography\_ |
| life cycle | ciclo de vida |  | Of a storm | General\_Term |
| life span | lifespan | duración |  |  | Dust\_ |
| life threatening | life-threatening | potencialmente mortal | que amenaza la vida | peligro mortal | con peligro de muerte | que puede causar la muerte |  |  | General\_Term |
| lifetime | duración | vida | tiempo de vida | tiempo de permanencia |  |  | General\_Term |
| lift | fuerza ascensional, sustentación |  |  | Aviation\_Met |
| lift | ascenso |  |  | Mesoscale\_Met |
| lift and moisture | ascenso y humedad |  |  | Mesoscale\_Met |
| lift coefficient | coeficiente de sustentación | coeficiente aerodinámico |  |  | Observ\_instr |
| lifted dry-adiabatically | asciende siguiendo un proceso adiabático seco |  |  | General\_Met |
| lifted index, LI | índice de elevación (OMM) | índice de ascenso | índice LI | Medida común de la inestabilidad atmosférica. Su valor se obtiene calculando la temperatura que el aire cerca del suelo tendría si ascendiera a algún otro nivel (normalmente cerca de 5.500 metros) y comparando esa temperatura con la temperatura real a esa altura. Un valor negativo indica inestabilidad: cuanto más bajo el valor negativo, tanto más inestable el aire y más intensas la tormentas que pueden formarse. |  | MesoscaleGloss |
| lifting | ascenso | elevación | Forzamiento vertical del aire provocado por una pendiente ascendente en la topografía o por el movimiento de una masa de aire más denso. |  | MesoscaleGloss |
| lifting condensation level (LCL) | nivel de condensación por ascenso (NCA) | nivel de condensación por elevación (NCE) | Nivel de la atmósfera donde una burbuja de aire elevada alcanza su punto de saturación y, como resultado, el vapor de agua que contiene se condensa formando gotitas de agua. | Also "lifted condensation level" | MesoscaleGloss |
| light | liviano | leve | ligero | escaso | suave |  |  | General\_Term |
| light absorbance | absorbancia lumínica |  |  | Observ\_instr |
| Light Absorption Photometer | fotómetro de absorción de luz |  |  | Observ\_instr |
| light and moderate precipitation | precipitaciones entre ligeras y moderadas | precipitaciones ligeras a moderadas |  |  | Radar\_ |
| light breeze | brisa suave | brisa ligera |  |  | General\_Met |
| light burn | quema superficial |  |  | Fire\_wx |
| light chop | turbulencia leve | turbulencia ligera |  |  | Aviation\_Met |
| light clay (fine) | arcilla liviana (fino) |  | Eta soil type | General\_Term |
| light enhancement | realce de los tonos claros |  |  | Sat\_Met |
| light enrgy | energía radiante |  | Syn.: radiant energy | Observ\_instr |
| light exposure | exposición luminosa |  |  | Observ\_instr |
| light fog | neblina | niebla ligera / moderada |  |  | Mesoscale\_Met |
| light icing | engelamiento leve |  |  | Aviation\_Met |
| light precipitation | precipitaciones ligeras | precipitaciones débiles | precipitaciones leves | Commonly used in plural |  | Mesoscale\_Met |
| light rain | lluvia débil | lluvia ligera | lluvia leve |  | Could also be "llovizna" (drizzle) | Hydrology\_ |
| light rain showers | chubascos débiles | chubascos ligeros |  |  | General\_Met |
| light sensor | sensor de la radiación | 3D-PAWS |  | Observ\_instr |
| light showers | lluvias ligeras |  |  | General\_Met |
| light snow | nevada débil | nevada ligera | nevada leve |  |  | General\_Met |
| light snow showers | neviscas |  |  | General\_Met |
| light snowfall | light snow | nevada débil | nieve débil |  |  | Observ\_instr |
| light source | fuente de luz | fuente luminosa | fuente lumínica | fuente de iluminación |  |  | Observ\_instr |
| light spectrum | espectro luminoso | espectro de luz |  |  | Sat\_Met |
| light table | mesa luminosa |  |  | Tropical\_Met |
| light to moderate precipitation | precipitaciones ligeras a moderadas | precipitaciones débiles a moderadas |  |  | Radar\_ |
| light turbulence | turbulencia leve | turbulencia ligera |  |  | Aviation\_Met |
| light wind | light winds | vientos flojos | vientos de poca intensidad | vientos débiles | vientos leves |  |  | Mesoscale\_Met |
| light-detecting diode | diodo detector de luz |  | Syn.: photodiode | Observ\_instr |
| lightest average annual precipitation | precipitación media anual mínima |  |  | Tropical\_Met |
| lighthouse | faro |  |  | General\_Term |
| lightning | rayos | descargas | descargas eléctricas | The term *rayería* is used in C. A. |  | General\_Term |
| lightning activity and extent trends | actividad de rayos y tendencias de extensión espacial |  |  | Sat\_Met |
| Lightning Activity Level (LAL) | nivel de actividad de rayos (*Lightning Activity Level*, LAL) |  |  | Fire\_wx |
| lightning activity trends | trends in lightning activity | tendencias de actividad eléctrica | tendencias en la actividad eléctrica |  |  | Sat\_Met |
| lightning awareness | percepción del peligro de rayos conciencia del peligro de los rayos | sensibilización sobre los rayos | |  |  | Sat\_Met |
| lightning bolt | rayo |  |  | General\_Term |
| lightning channel | trayectoria del relámpago / rayo |  |  | General\_Term |
| lightning data | datos de rayos | datos sobre rayos | datos de detección de rayos |  |  | Sat\_Met |
| lightning detection | detección de rayos | detección de descargas eléctricas |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| lightning detection network | red de detección de rayos |  |  | Sat\_Met |
| lightning fire | incendio causado por un rayo |  |  | Fire\_wx |
| lightning flash | destello de un rayo | destello de rayo | rayo | relámpago |  |  | General\_Term |
| lightning flash density product | producto densidad de rayos |  |  | Sat\_Met |
| lightning flash rate | frecuencia de destellos de rayos |  |  | Sat\_Met |
| lightning flash trends | tendencias de destellos de rayos | tendencias de rayos | tendencias de actividad eléctrica |  |  | Sat\_Met |
| lightning group detections | detecciones de grupos de rayos |  |  | Sat\_Met |
| Lightning Imaging Sensor (LIS) | sensor generador de imágenes de rayos (*Lightning Imaging Sensor*, LIS) |  |  | Sat\_Met |
| lightning jump | salto en la actividad de rayos |  |  | Sat\_Met |
| lightning location network | red de localización de rayos |  |  | Sat\_Met |
| lightning map | mapa de rayos |  |  | Sat\_Met |
| Lightning Mapping Array (LMA) | red de detección de rayos de muy alta frecuencia (VHF) [generic reference] | red de detección de rayos LMA (*Lightning Mapping Array*) [when referencing U.S. system] | red de detección de rayos VHF |  |  | Sat\_Met |
| lightning network | red de detección de rayos | red de detección de descargas eléctricas |  |  | Sat\_Met |
| lightning risk | riesgo por rayos |  |  | Fire\_wx |
| lightning strike | impacto de un rayo | descarga por rayo | descarga de un rayo | descargas de rayos |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| lightning-enhanced CST (CSTL) | técnica convectiva estratiforme mejorada con rayos (*lightning-enhanced CST*, CSTL) |  |  | Sat\_Met |
| likely | probable | En las declaraciones de probabilidad de precipitación del NWS de los EE. UU., equivale a una probabilidad del 60 o 70 por ciento. |  | MesoscaleGloss |
| limb cooling | enfriamiento del limbo |  |  | Sat\_Met |
| limb darkening | oscurecimiento del limbo |  | NOT "oscurecimiento de los extremos" | Sat\_Met |
| limb effect | efecto en el limbo |  |  | Sat\_Met |
| limb scan | exploración del limbo |  |  | Sat\_Met |
| limit (v.) | reducir | limitar |  |  | Dust\_ |
| limit of detection | límite de detección |  |  | Observ\_instr |
| Limit of Detection (LOD) | límite de detección (LDD) |  |  | Observ\_instr |
| limitations of model forecasts | limitaciones de los pronósticos del modelo |  |  | NWP\_ |
| limited area model (LAM) | modelo de área limitada |  |  | NWP\_ |
| limited containment | control parcial |  |  | Fire\_wx |
| limited observations | escasez de observaciones | observaciones parciales | observaciones limitadas |  |  | Sat\_Met |
| limited visibility | visibilidad reducida | visibilidad limitada |  |  | Dust\_ |
| limiting factor | factor limitante | factor limitador |  |  | Tropical\_Met |
| line chief | jefe de línea |  |  | Fire\_wx |
| line echo wave pattern (LEWP) | eco lineal con patrón ondulado (*Line Echo Wave Pattern*, LEWP) | patrón ondulado en un eco lineal | A line echo wave pattern (LEWP) is a weather radar formation in which a single line of thunderstorms presenting multiple bow echoes forms south (or equatorward) of a mesoscale low-pressure area with a rotating "head". |  | Radar\_ |
| line of precipitation | línea de precipitación |  |  | Mesoscale\_Met |
| line squall | línea de turbonada |  |  | General\_Term |
| linear inverse model, LIM | modelo lineal inverso | Un modelo estadístico derivado de múltiples análisis de regresión de las anomalías observadas. Se puede usar para predecir las variables que se están analizando. |  | Climate\_Gloss |
| linear model | modelo lineal |  |  | Observ\_instr |
| linear model fit | modelo de ajuste lineal |  |  | Observ\_instr |
| linear ordinary differential equation | ecuación diferencial ordinaria lineal |  |  | Observ\_instr |
| linear perturbation pressure | perturbación lineal de la presión |  |  | Radar\_ |
| Linear Stochastic Theory | teoría estocástica lineal | ENSO |  | Tropical\_Met |
| linearity | linealidad |  |  | Observ\_instr |
| linearity error | linearization error | error de linealidad |  |  | Observ\_instr |
| linearization | linealización |  |  | Observ\_instr |
| linearly | linealmente | de forma lineal |  |  | Observ\_instr |
| line-end vortices | line end vortices | vórtice ciclónico y anticiclónico en los extremos de la línea |  | See bookend | Radar\_ |
| line-of-sight | línea de visión | línea de vista | línea de visibilidad | visibilidad directa | línea visual |  |  | Observ\_instr |
| liquefaction | licuefacción |  |  | Tsunami\_ |
| liquid | líquido |  |  | General\_Term |
| liquid and solid precipitation | precipitaciones líquidas y sólidas |  |  | Sat\_Met |
| liquid chromatographic method | método de cromatografía líquida |  |  | Observ\_instr |
| liquid equivalent | equivalente líquido | equivalente en líquido |  |  | Hydrology\_ |
| liquid equivalent potential temperature | temperatura potencial del equivalente líquido |  |  | Tropical\_Met |
| liquid hydrometeor | hidrometeoro líquido |  |  | General\_Met |
| liquid phase | fase líquida |  |  | General\_Met |
| liquid precipitation | precipitaciones líquidas | precipitación líquida |  |  | General\_Met |
| liquid snow-water equivalent | equivalente en agua de la nieve |  |  | Hydrology\_ |
| liquid water | agua líquida | agua en estado líquido |  |  | Hydrology\_ |
| liquid water content (LWC) | contenido de agua líquida (CAL) | contenido en agua líquida (CAL) | Meteoterm: LWC = contenido en agua líquida |  | Mesoscale\_Met |
| liquid water equivalent (LWE) | equivalente en agua líquida | Meteoterm: liquid water equivalent = equivalente en agua en estado líquido |  | Mesoscale\_Met |
| liquid water equivalent snowfall rate | equivalente en agua líquida de la tasa de acumulación de nieve |  |  | Observ\_instr |
| liquid water path | contenido de agua líquida integrado en la vertical |  |  | Observ\_instr |
| liquid-in-glass thermometer | termómetro de líquido en vidrio | WMO in instrument manual uses “termómetro de líquido *en cápsula* de vidrio” |  | Observ\_instr |
| list (v.) | enumerar, presentar, poner en una lista |  | NOT enlistar | General\_Term |
| listening period | periodo de escucha |  |  | Radar\_ |
| literature | estudios, revistas especializadas |  |  | General\_Term |
| lithium-chloride heated condensation hygrometer | higrómetro de condensación de cloruro de litio calentado | OMM | Syn.: dewcell hygrometer | Observ\_instr |
| lithometeor | litometeoro |  |  | General\_Term |
| lithosphere | litosfera | . |  | General\_Term |
| litter (n.) | basureo | residuos callejeros |  |  | Climate\_ |
| litter (n.) | hojarasca | barrujo (esp. pine needles) |  |  | Fire\_wx |
| litter (v.) | basurear |  |  | Climate\_ |
| litter layer | capa de hojarasca |  |  | Fire\_wx |
| Little Ice Age | Pequeña Edad del Hielo |  |  | Climate\_ |
| little or no [noun] | poco o nada de [sust.] |  |  | Volc\_ash |
| littoral | litoral |  |  | Marine\_Met |
| live broadcast | emisión / transmisión en directo o en vivo |  |  | General\_Term |
| live data | datos en tiempo real |  |  | Sat\_Met |
| live foliar moisture | humedad del follaje vivo |  |  | Fire\_wx |
| live foliar moisture content | contenido de humedad del follaje vivo |  |  | Fire\_wx |
| live fuels | combustibles vivos |  |  | Fire\_wx |
| live vegetation | vegetación viva |  |  | NWP\_ |
| livelihood | medios de vida | sustento |  |  | General\_Term |
| load-carrying capacity | capacidad de carga |  |  | Snow\_ |
| loaded gun sounding | sondeo explosivo | Sondeo que se caracteriza por inestabilidad extrema, pero que contiene una capa de inversión, de modo tal que permite pensar que se formarán tormentas violentas si la capa de inversión se debilita o si el aire debajo de dicha capa llega a calentarse lo suficiente como para superar sus efectos. |  | MesoscaleGloss |
| loam | marga |  |  | Hydrology\_ |
| loam (organic) | franco (orgánico) |  | Eta soil type | General\_Term |
| loamy sand | arena margosa |  |  | Hydrology\_ |
| loamy sand (coarse) | arenoso franco (grueso) | arena franca |  |  | General\_Term |
| local airport warning | alertas de aeropuertos locales |  |  | Aviation\_Met |
| Local Analysis and Prediction System (LAPS) | Sistema de Análisis y Pronóstico Local (*Local Analysis and Prediction System*, LAPS) |  |  | NWP\_ |
| local area model (LAM) | modelo de área limitada |  |  | NWP\_ |
| local aviation climatology | climatología de aviación local |  |  | Aviation\_Met |
| Local AWIPS MOS Product (LAMP) | producto MOS del sistema AWIPS local (*Local AWIPS MOS Product*, LAMP) |  |  | NWP\_ |
| local broadcast media outlets | medios locales de difusión |  |  | General\_Term |
| local closure assumption | hipótesis de cierre local |  |  | Tropical\_Met |
| local disaster risk management | gestión local de riesgos de desastre | gestión local de riesgos de desastres |  |  | risk\_mgmt |
| Local Emergency Communication Committee (LECC) | comité local de comunicaciones de emergencia (*Local Emergency Communications Committee*, LECC) |  |  | Tsunami\_ |
| local emergency managers | funcionarios locales a cargo de situaciones de emergencia |  |  | General\_Term |
| local environment | ambiente local |  |  | General\_Met |
| local event phases | fases/etapas del evento local |  |  | Tropical\_Met |
| Local Flood Warning System (LFWS) | sistema local de alerta de inundaciones |  |  | Hydrology\_ |
| local forecast office | oficina local de meteorología | oficina meteorológica local |  |  | General\_Met |
| local forecast products | productos de pronóstico local |  |  | General\_Met |
| local influences | factores locales | efectos locales |  |  | General\_Term |
| local maximum | máximo local |  |  | Mesoscale\_Met |
| local mean sea level (LMSL) | nivel medio del mar local (NMML) | nivel medio local del mar |  |  | Climate\_ |
| local mean time | hora media local |  |  | General\_Term |
| local sea level | nivel medio local del mar |  |  | Sat\_Met |
| Local Solar Time (LST) | hora solar local (HSL) |  |  | General\_Term |
| local statement | boletín local | informe local |  |  | Tropical\_Met |
| local surge threat | amenaza local de la marejada ciclónica |  |  | Tropical\_Met |
| local time (LT) | hora local (HL) |  |  | General\_Term |
| local tsunami | tsunami local | Tsunami provocado por un evento cercano cuyos efectos destructivos se limitan a las costas a menos de 100 kilómetros del origen. Por lo general, los tsunamis locales son causados por terremotos, deslizamientos o los flujos piroclásticos de una erupción volcánica. |  | Tsunami\_Gloss |
| local water table | nivel freático local |  |  | Hydrology\_ |
| local weather office | oficina meteorológica local |  |  | Tropical\_Met |
| local wind | viento local |  |  | Mesoscale\_Met |
| local wind system | sistema de vientos locales |  |  | Observ\_instr |
| local zenith angle (LZA) | ángulo cenital local |  |  | Sat\_Met |
| locale | configuración regional | configuración de zona |  |  | COMET |
| localized | aislado | [limitado | circunscrito | restringido a una zona](https://www.proz.com/?sp=gloss/term&id=12736064) | local | localizado |  |  | General\_Term |
| Localized Aviation MOS Program (LAMP) | programa LAMP (*Localized Aviation MOS Program*) |  |  | Aviation\_Met |
| localized flooding | inundaciones locales | inundaciones circunscritas a zonas pequeñas |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| Localizer Directional Aid (LDA) | ayuda direccional de localizador (*Localizer Directional Aid*, LDA) |  |  | Aviation\_Met |
| locate (v.) | locating | localizar | encontrar | identificar la posición de | MEANING = FIND | See locate, location | Tsunami\_ |
| locate (v.) | locating | colocar | instalar | poner | MEANING = PLACING IN A CERTAIN LOCATION | Not localizar | Tsunami\_ |
| locating pin | clavija de posicionamiento | 3D-PAWS radiation shield part |  | Observ\_instr |
| location (n.) | posición | ubicación | situación | emplazamiento | lugar |sitio | localidad (town) | NOT localización (DRAE: 1. f. Acción y efecto de localizar >> localizar 1. tr. Fijar, encerrar en límites determinados. U. t. c. prnl. 2. tr. Averiguar el lugar en que se halla alguien o algo. Hasta ahora no hemos podido localizar al médico. 3. tr. Determinar o señalar el emplazamiento que debe tener alguien o algo. |  | General\_Term |
| location at risk | localidad en riesgo | localidad en situación de riesgo |  |  | risk\_mgmt |
| location of sources | posición de los puntos de origen |  |  | Dust\_ |
| lock up (v.) | atrapar | secuestrar |  |  | Climate\_ |
| loess | *loess |* loes |  |  | Dust\_ |
| loft (v.) | levantar | elevar | lanzar a gran altura |  |  | Dust\_ |
| lofting | elevación | levantamiento |  |  | Dust\_ |
| log | tronco | leño (cut section of a tree trunk) | leña (collective, wood for burning) |  |  | Fire\_wx |
| log scale plot | diagrama logarítmico |  |  | NWP\_ |
| Logistics Operations Analysis (LSX) Branch | sección de análisis de operaciones logísticas (*Logistics Operations Analysis*, (LSX) |  |  | General\_Term |
| long dwell | de larga duración |  |  | Radar\_ |
| Long Island Sound | estrecho de Long Island |  |  | PlaceNames |
| long rains period | período de lluvias largas |  |  | General\_Term |
| long-dashed line | línea de trazos largos | curva de trazos largos |  |  | General\_Term |
| long-duration event | evento de larga duración |  |  | MesoscaleGloss |
| long-dwell scan | barrido de larga duración |  |  | Radar\_ |
| longer-lived | más longevo |  |  | Mesoscale\_Met |
| longer-range forecast | pronóstico a más largo plazo |  |  | General\_Met |
| longest continuous record of | período de datos (de observación) de mayor duración | el registro de datos históricos de mayor duración | el registro histórico más largo |  |  | General\_Term |
| longitude | longitud |  |  | General\_Term |
| longitudinal wind | viento longitudinal |  |  | Mesoscale\_Met |
| long-lasting | de larga duración | duradero |  | Eta soil type | General\_Term |
| long-lived | de larga duración | longevo |  |  | Mesoscale\_Met |
| long-range | de gran alcance | de mayor alcance | a mayor distancia | de lejos |  |  | Radar\_ |
| long-range forecast | long range forecast | previsión a largo plazo | pronóstico a largo plazo |  | Can also be previsión | General\_Met |
| longshore bar | barra longitudinal | barra paralela a la costa |  |  | Marine\_Met |
| longshore current | long-shore current | corriente litoral | deriva litoral | corriente de ribera | corriente de deriva |  |  | Marine\_Met |
| longshore drift | long-shore drift | deriva litoral |  |  | Marine\_Met |
| longshore transport | long-shore transport | transporte litoral |  |  | Marine\_Met |
| long–standing sounding locations | estaciones de sondeo con largas series históricas de datos |  |  | Mesoscale\_Met |
| long-term average | media a largo plazo | promedio a largo plazo |  |  | Hydrology\_ |
| long-term climatological records and trends | registros históricos y tendencias climatológicas a largo plazo |  |  | Observ\_instr |
| long-term fire danger | peligro/riesgo de incendios a largo plazo |  |  | Fire\_wx |
| long-term flow | flujo a largo plazo |  |  | Hydrology\_ |
| long-term storage | almacenamiento a largo plazo |  |  | Hydrology\_ |
| longwave (LW) infrared (IR) imagery | imágenes en el infrarrojo térmico | imágenes en el infrarrojo de onda larga |  |  | Sat\_Met |
| longwave | long-wave | long wave | de onda larga | onda larga |  |  | General\_Met |
| longwave infrared (IR) radiation | radiación infrarroja (IR) térmica |  |  | Sat\_Met |
| longwave infrared | long-wave infrared | long wave infrared (LW IR | LWIR) | infrarrojo térmico | infrarrojo de onda larga (LW IR | LWIR) | infrarrojo lejano | IR cercano (longitud de onda de 780 nm hasta aprox. 3 µm), IR medio (longitud de onda de 3,5 a 5 µm), IR térmico o largo (longitud de onda de 8 µm hasta aprox. 14 µm) |  | Sat\_Met |
| longwave infrared window | ventana en el infrarrojo térmico | ventana infrarroja de onda larga |  |  | Sat\_Met |
| longwave IR | IR térmico | IR de onda larga |  |  | Sat\_Met |
| longwave IR window region | región de ventana atmosférica en el IR térmico |  |  | Sat\_Met |
| longwave radiation | radiación térmica |  |  | Sat\_Met |
| long-wave ridge | cresta o dorsal de onda larga |  |  | General\_Met |
| longwave trough | vaguada de onda larga | Vaguada en el flujo predominante del oeste en altura que se caracteriza por su gran longitud y (normalmente) su larga duración. Típicamente, en un momento dado no hay más de unas 5 vaguadas de onda larga alrededor del hemisferio norte. Su posición e intensidad rige los patrones generales del tiempo como calor/frío, humedad/sequedad durante períodos de días, semanas, o meses. |  | MesoscaleGloss |
| longwave window band | banda de ventana de onda larga |  |  | Sat\_Met |
| longwave, LW | onda larga | OL | LW |  |  | Sat\_Met\_Gloss |
| longwave, LW | radiación infrarroja/IR térmica | LW |  |  | Sat\_Met\_Gloss |
| look | vista |  |  | Radar\_ |
| look-a-like | look-alike | falsa señal | estructura semejante | señal semejante |  |  | Radar\_ |
| lookout | vigía |  |  | Fire\_wx |
| lookout | personal de vigilancia | vigilante | vigía |  |  | Fire\_wx |
| lookout tower | torre de vigilancia de incendios |  |  | Fire\_wx |
| Lookouts, Communications, Escape Routes, Safety Zones (LCES) | OCEL (puestos de Observación, Comunicación, rutas de Escape y zonas de Seguridad) | English acronym is well known |  | Fire\_wx |
| loop | animación | secuencia de imágenes | serie multitemporal |  |  | Sat\_Met |
| Loop Current | corriente del Lazo |  |  | Marine\_Met |
| loose snow | nieve suelta |  |  | Snow\_ |
| loosely organized | poco organizado |  |  | Tropical\_Met |
| loss of control | incapacidad de controlar el fuego | descontrol del fuego | Context! |  | Fire\_wx |
| loss of life | pérdida(s) de vida | pérdidas humanas |  |  | General\_Term |
| loss of life and property | pérdidas humanas y materiales | pérdidas humanas y económicas |  |  | General\_Term |
| Louisiana | Luisiana |  |  | PlaceNames |
| louvered instrument shelter | garita de persiana |  | Syn.: Stevenson screen | General\_Met |
| low | depresión | baja | Zona de baja presión, acompañada normalmente por un flujo ciclónico hacia su interior. Se denomina también ciclón. |  | MesoscaleGloss |
| low (temperature) | temperatura mínima |  |  | General\_Met |
| low ceiling | techo bajo de nubes |  |  | Mesoscale\_Met |
| low ceilings and visibilities | techos bajos y visibilidad limitada |  |  | Mesoscale\_Met |
| low clouds | nubosidad baja | nubes bajas |  |  | Mesoscale\_Met |
| low confidence | bajo nivel de confianza | confianza baja |  |  | Statistics\_ |
| low dispersion | low-dispersion | dispersión pequeña | con dispersión pequeña |  |  | NWP\_ |
| low drifting dust, sand or snow | ventisca baja de polvo, arena o nieve |  |  | MesoscaleGloss |
| Low Earth Orbit (LEO) | sistema LEO (órbita terrestre baja) |  |  | Sat\_Met |
| low earth orbit satellite | satélite en órbita terrestre baja |  |  | Sat\_Met |
| low earth orbiting system | sistema en órbita terrestre baja |  |  | Sat\_Met |
| Low Echo Centroid (LEC) | centroide de eco bajo (*Low Echo Centroid*, LEC) |  |  | Radar\_ |
| low enhancement | realce de tonos bajos |  |  | Sat\_Met |
| low frequency variability (LFV) | variabilidad de baja frecuencia | Variaciones de la circulación atmosférica con escalas temporales mayores que los sistemas de escala sinóptica individuales. |  | Climate\_Gloss |
| low humidity | niveles bajos de humedad | baja humedad | humedad baja | poca humedad |  |  | General\_Term |
| Low IFR (LIFR) | IFR bajo (LIFR) |  |  | Aviation\_Met |
| Low Instrument Flight Rules (LIFR) | reglas de vuelo por instrumentos a nivel bajo (*Low Instrument Flight Rules*, LIFR) |  |  | Aviation\_Met |
| Low Level Wind shear Alert System (LLWAS) | Low Level Windshear Alert System | sistema de alerta para cizalladura del viento a poca altura (*Low Level Wind shear Alert System*, LLWAS) | OMM: “sistema de alerta de cizalladura del viento en niveles bajos, más conocido por sus siglas inglesas LLWAS.” Versions abound: *en niveles bajos, de bajo nivel, a nivel bajo*, etc. |  | Observ\_instr |
| low orbiting satellite | satélite de órbita baja |  |  | Sat\_Met |
| Low Precipitation (LP) supercell | supercélula de baja precipitación (LP) |  |  | Mesoscale\_Met |
| low pressure | baja presión | depresión |  |  | General\_Met |
| low pressure area | área de baja presión |  |  | General\_Met |
| low pressure trough | vaguada de baja presión | vaguada de bajas presiones |  |  | Fire\_wx |
| low radar reflectivity | baja reflectividad al radar |  |  | Radar\_ |
| Low Rate Information Transmission (LRIT) services | servicios de transmisión de información a baja velocidad (*Low Rate Information Transmission*, LRIT) | GOES-R |  | Sat\_Met |
| low reflectivity | baja reflectividad |  |  | Radar\_ |
| low risk tolerance | nivel bajo de tolerancia al riesgo |  |  | Tropical\_Met |
| low shear | cizalladura baja | cizalladura débil |  |  | Radar\_ |
| low shear environment | entorno de cizalladura baja |  |  | Radar\_ |
| low shear setup | entorno de cizalladura baja |  |  | Radar\_ |
| low stage | caudal bajo |  |  | Hydrology\_ |
| low stratus | estratos bajos |  |  | Mesoscale\_Met |
| low temperature | temperatura mínima |  |  | General\_Met |
| low tide | bajamar | marea baja |  |  | Marine\_Met |
| low uncertainty | incertidumbre baja | poca incertidumbre |  |  | Observ\_instr |
| low visibility conditions | condiciones de visibilidad baja | condiciones de visibilidad limitada |  |  | Mesoscale\_Met |
| low water | aguas bajas |  |  | Hydrology\_ |
| low water | bajamar |  |  | Tsunami\_ |
| low water (LW) | bajamar |  |  | Marine\_Met |
| low water flow | caudal de estiaje |  |  | Hydrology\_ |
| low water level | nivel de estiaje | cauce de estiaje |  |  | Hydrology\_ |
| low(er) levels | niveles (más) bajos | niveles inferiores de la atmósfera |  |  | General\_Met |
| lower atmosphere | baja atmósfera | atmósfera inferior |  |  | General\_Met |
| lower boundary | límite inferior |  |  | General\_Met |
| lower boundary conditions | condiciones de frontera inferior |  |  | General\_Met |
| lower cloud deck | capa nubosa inferior |  |  | General\_Met |
| lower frequency radiation | radiación de menor frecuencia |  |  | Sat\_Met |
| lower high water (LHW) | pleamar inferior diaria |  |  | Marine\_Met |
| lower low water (LLW) | bajamar inferior diaria |  |  | Marine\_Met |
| lower low-water | bajamar inferior |  |  | Marine\_Met |
| lower mid-levels | niveles medios bajos | niveles medios inferiores |  |  | Marine\_Met |
| Lower Midwest | estados del centro-sur de los EE. UU. | sur de la región del Medio Oeste de los EE. UU. |  |  | PlaceNames |
| Lower Mississippi Valley | valle del bajo Misisipi |  |  | PlaceNames |
| lower order | de orden inferior |  |  | NWP\_ |
| lower range limit (LRl) | límite inferior del rango (LIR) | English acronym commonly used in Spanish as well. |  | Observ\_instr |
| lower range value (LRV) | valor inferior del rango | English acronym commonly used in Spanish as well. |  | Observ\_instr |
| lower reach | tramo inferior | Parte del canal de una corriente en la parte baja de una cuenca de drenaje. |  | Hydrology\_FFG |
| lower reaches | tramo inferior |  |  | Hydrology\_ |
| lower soil horizons | horizontes inferiores del suelo |  |  | Hydrology\_ |
| lower troposphere | troposfera inferior | baja troposfera |  |  | General\_Met |
| lower tropospheric humidity | humedad en la troposfera inferior | baja troposfera |  |  | Sat\_Met |
| lower/mid-level water vapor band | banda vapor de agua en niveles bajos/medios |  |  | Sat\_Met |
| lowest astronomical tide | marea astronómica más baja |  |  | Marine\_Met |
| lowest average annual precipitation | precipitación media anual mínima |  |  | Tropical\_Met |
| lowest lows | mínimas más bajas | temperaturas mínimas más bajas |  |  | Tropical\_Met |
| lowest recorded temperatures | temperaturas más bajas registradas |  |  | Climate\_ |
| low-humidity air | aire poco húmedo |  |  | Mesoscale\_Met |
| low-level | low levels | en niveles bajos | de niveles bajos | en las capas inferiores | en los niveles inferiores | de bajo nivel | a baja altura | Much variation... WMO gloss = “a baja altura” |  | Mesoscale\_Met |
| low-level clouds | nubes bajas | nubes de niveles bajos | nubes del piso inferior |  |  | General\_Met |
| low-level convergence | convergencia en los niveles bajos |  |  | Mesoscale\_Met |
| low-level environmental shear | cizalladura del entorno en los niveles bajos |  |  | Mesoscale\_Met |
| low-level factors | factores de las capas inferiores | factores en las capas inferiores |  | Also niveles | Mesoscale\_Met |
| low-level flow | circulación en niveles bajos | flujo en niveles bajos |  | Also niveles | Mesoscale\_Met |
| low-level fog | niebla baja |  |  | General\_Met |
| low-level inversion | inversión en los niveles inferiores | inversión térmica en niveles bajos |  |  | Mesoscale\_Met |
| low-level jet | corriente en chorro en niveles bajos | corriente en chorro de bajo nivel | corriente en chorro a baja altura (OMM) |  |  | Radar\_ |
| low-level jet apex | lugar donde el chorro en niveles bajos converge en un punto |  |  | Mesoscale\_Met |
| low-level jet stream (LLJ) | corriente en chorro de bajo nivel | corriente en chorro en capas bajas (AR) | corriente en chorro en niveles bajos | LLJ |  |  | General\_Met |
| low-level mean wind vector | vector viento medio en niveles bajos |  |  | Mesoscale\_Met |
| low-level mesocyclone | mesociclón en niveles bajos |  |  | Radar\_ |
| low-level moisture | humedad en los niveles inferiores |  |  | Mesoscale\_Met |
| low-level radar signature | señal de radar en niveles bajos |  |  | Radar\_ |
| low-level rotation | rotación en niveles bajos |  |  | Mesoscale\_Met |
| low-level shear vector | vector cizalladura en niveles bajos |  |  | Mesoscale\_Met |
| low-level Somali jet | chorro de Somalia de bajo nivel |  |  | Tropical\_Met |
| low-level stratus | estratos en los niveles inferiores |  |  | Mesoscale\_Met |
| low-level turbulence | turbulencia en niveles bajos |  |  | Fire\_wx |
| low-level turbulent zone | zona de turbulencia en los niveles inferiores |  |  | Mesoscale\_Met |
| low-level updraft | corriente ascendente en niveles bajos |  |  | Radar\_ |
| low-level vertical wind shear vector | vector cizalladura vertical del viento en niveles bajos |  |  | Mesoscale\_Met |
| low-level wind | viento en los niveles bajos | vientos en los niveles inferiores |  |  | General\_Met |
| low-level wind shear (LLWS) | cizalladura del viento a poca altura (*Low-Level Wind Shear*, LLWS) | cizalladura en niveles bajos | cizalladura del viento a baja altitud | OACI WMO = “a poca altura” |  | Aviation\_Met |
| low-level wind shear vector | vector cizalladura del viento en niveles bajos |  |  | Mesoscale\_Met |
| low-lying area | áreas bajas | zonas bajas |  |  | Hydrology\_ |
| low-lying, flood prone area | zona baja susceptible de inundaciones |  |  | Hydrology\_ |
| low-pass filter | filtro pasabajo(s) | Prefer *pasabajos* over *pasa-bajos* |  | Observ\_instr |
| lull | pausa | período de calma | recalmón | DRAE: recalmón = súbita y considerable disminución en la fuerza del viento, y en ciertos casos, de la marejada. |  | General\_Term |
| lull in the wind | calma del viento | pausa del viento |  |  | General\_Term |
| luminance | luminancia |  |  | Observ\_instr |
| luminous efficacy | luminous efficiency | eficacia luminosa | eficiencia luminosa |  |  | Observ\_instr |
| luminous exitance | exitancia luminosa |  |  | Observ\_instr |
| luminous flux | flujo luminoso |  |  | Observ\_instr |
| luminous intensity | intensidad luminosa |  |  | Observ\_instr |
| lumped model | modelo agrupado |  |  | Hydrology\_ |
| lumped modeling | modelado por agrupación |  |  | Hydrology\_ |
| lumped parameters model | modelo agrupado de parámetros | Modelo en el cual la cuenca de captación es considerada como una sola unidad; las variables y los parámetros por lo tanto representan valores promedio para toda la cuenca. |  | Hydrology\_FFG |
| lunar declination | declinación de la Luna |  |  | Marine\_Met |
| lunation | lunación |  |  | Marine\_Met |
| lushness (plants) | lozanía |  |  | Fire\_wx |
| Lyman-α | Lyman-alpha | Lyman α | Lyman alfa |  |  | Observ\_instr |
| Lyman-α absorption hygrometer | higrómetro de absorción Lyman α |  |  | Observ\_instr |
| Lyman-α absorption hygrometer | higrómetro de absorción Lyman α |  |  | Observ\_instr |
| Lyman-α absorption line | línea de absorción Lyman α |  |  | Observ\_instr |
| Lyman-α fluorescence hygrometer | higrómetro de fluorescencia Lyman α |  |  | Observ\_instr |
| lysimeter | lisímetro |  |  | Hydrology\_ |
| mach number | número de mach |  |  | Aviation\_Met |
| mackerel sky | cielo aborregado |  |  | Mesoscale\_Met |
| macroburst | *macroburst* | macrorráfaga | macrodescendente | Reventón o *downburst* grande con diámetro de salida mayor que 4 km y vientos dañinos que duran entre 5 y 20 minutos. |  | MesoscaleGloss |
| macroclimate | macroclima | Clima de zonas geográficas muy grandes. |  | Climate\_Gloss |
| macrometeorology | macrometeorología |  |  | General\_Met |
| macropore | macroporo |  |  | Hydrology\_ |
| Madden-Julian Oscillation (MJO) | oscilación de Madden-Julian, OMJ | oscilación Madden-Julian (OMJ) | Perturbación tropical que se desplaza por el globo hacia el este con un intervalo de recurrencia de 30 a 60 días. Estas oscilaciones están asociadas con anomalías de convección, especialmente sobre las regiones de TSM alta sobre los océanos Índico y Pacífico occidental. La OMJ presenta una estructura baroclínica y está acompañada por anomalías de circulación de gran escala (números de onda zonal 0 a 3) que pueden alcanzar las latitudes medias. Su propagación hacia el este es más rápida en las estaciones de invierno y primavera del hemisferio norte. La OMJ es una fuente importante de variabilidad intraestacional en los trópicos. |  | Climate\_Gloss |
| Madden-Julian Oscillation (MJO) | oscilación de Madden-Julian (OMJ) | La lluvia tropical exhibe un fuerte grado de variabilidad a escalas temporales intraestacionales. A menudo estas fluctuaciones en la lluvia tropical pasan por un ciclo de 30 a 60 días denominado oscilación de Madden-Julian u oscilación intraestacional. La OMJ es un componente natural del sistema océano-atmósfera acoplado de la Tierra que afecta en medida considerable a la circulación atmosférica en todas las regiones tropicales y subtropicales. |  | Tropical\_Gloss |
| magma chamber | cámara magmática |  |  | Volc\_ash |
| magma chamber collapse | hundimiento de la cámara magmática | colapso de la cámara magmática |  |  | Volc\_ash |
| magnetic loop | lazo magnético solar |  |  | SpaceWX |
| magnetic substorm | subtormenta magnética |  |  | SpaceWX |
| magnetized plasma | plasma magnetizado |  |  | SpaceWX |
| main air pollutants | contaminantes atmosféricos principales |  |  | Mesoscale\_Met |
| main body of the forecast | parte principal del pronóstico |  |  | Aviation\_Met |
| main development region (MDR) | región de desarrollo principal (RDP) |  |  | Tropical\_Met |
| main lobe | lóbulo principal |  |  | Radar\_ |
| main shock | temblor principal |  |  | Tsunami\_ |
| Main Telecommunication Network (MTN) | Main Telecommunications Network (MTN) | Red Principal de Telecomunicaciones (RPT) | WMO system and terminology | Use acronym sparingly. | Sat\_Met |
| mainstem | curso principal | cauce principal |  |  | Hydrology\_ |
| mainstem river floods | inundaciones del curso principal del río |  |  | Hydrology\_ |
| maintain an active weather watch | vigilar activamente las condiciones meteorológicas | mantener una vigilancia meteorológica activa |  |  | General\_Met |
| maintenance | mantenimiento | persistencia | subsistencia | continuación |  | De la niebla | Mesoscale\_Met |
| major flood | crecida importante | inundación catastrófica |  |  | Hydrology\_ |
| major flooding | inundación grave |  |  | Hydrology\_ |
| major hurricane | huracán mayor | huracán de categoría 3 o más | huracán intenso | Categorías 3 a 5. |  | Tropical\_Met |
| make landfall | tocar tierra | llegar a tierra |  |  | Tropical\_Met |
| Malawi | Malaui | malauí |  | PlaceNames |
| Malay Peninsula | península de Malaca |  |  | PlaceNames |
| Mali | Mali | Malí | maliense o malí |  | PlaceNames |
| malnutrition | desnutrición |  |  | risk\_mgmt |
| mamma clouds | *mammatus* | *mamma* | Protuberancias como ubres que cuelgan de la superficie inferior de una nube. En el caso de una tormenta, las mammatus se observan en la superficie inferior del yunque. A menudo las mammatus acompañan las tormentas severas, aunque no producen tornados, torbellinos, granizo ni otro tipo de clima severo. |  | MesoscaleGloss |
| manage | gestionar | administrar | manejar | controlar| dirigir | Context! |  | General\_Term |
| management | dirección | gerencia | administración gestión manejo | control | Context! |  | QMS\_ |
| management commitment | compromiso de la dirección |  |  | QMS\_ |
| management responsibility | responsabilidad de la dirección |  |  | QMS\_ |
| management review | revisión de la gestión |  |  | QMS\_ |
| managing interrelated processes | gestión de los procesos interrelacionados |  |  | QMS\_ |
| manifold | colector de entrada (gases) | colector de admisión (gases/motores) | múltiple de admisión (motores) |  |  | Observ\_instr |
| manmade | man-made | artificial | sintético | construido | creado por el ser humano | de origen antropógeno |  |  | General\_Term |
| manned | tripulado | dotado de personal |  |  | General\_Term |
| Manning equation | ecuación de Manning | Ecuación empírica para calcular la velocidad del agua de un flujo uniforme en un canal abierto representada por V = 1/n R 2/3 S1/2 , donde: V es la velocidad del agua; m/s n es el coeficiente de rugosidad no dimensional; R es el radio hidráulico; m S es la gradiente de energía no dimensional | Syn.: fórmula de Manning. | Hydrology\_FFG |
| manometer | manómetro | Dispositivo empleado para medir la presión, a menudo usando una columna de líquido en un tubo vertical o inclinado. |  | Hydrology\_FFG |
| mantle | manto |  |  | Volc\_ash |
| manual and automatic Local Flood Warning Systems | sistemas locales de alerta de inundaciones manuales y automáticos |  |  | Hydrology\_ |
| map (v.) | representar cartográficamente | representación cartográfica | cartografiar | representar en un mapa | correlacionar | asignar |  |  | Sat\_Met |
| map of soil grain size | mapa granulométrico del suelo |  |  | General\_Term |
| mapping | proyección | representación | representación cartográfica | generación de mapas | cartografía | correlación | asignación | correspondencia |  |  | General\_Term |
| MARC technique | técnica MARC | técnica de convergencia radial en niveles medios |  |  | Mesoscale\_Met |
| mareogram | marigram | mareograma | 1) Registro hecho por un mareógrafo 2) Cualquier representación gráfica del ascenso o descenso del nivel del mar; el tiempo se representa en el eje de las abscisas y la altura en el de las ordenadas. Aunque normalmente se usa para medir las mareas, también puede mostrar tsunamis. |  | Tsunami\_Gloss |
| mareograph | mareógrafo | Instrumento para registrar el nivel del mar. A veces se usa intercambiablemente con mareógrafo. |  | Tsunami\_Gloss |
| marginal ice edge | borde de la zona de hielo marginal | Región del hielo marino cerca de un límite de mar abierta y, por tanto, particularmente susceptible de varios procesos relacionados con las interacciones hielo-océano-atmósfera. |  | Marine\_WavGlos |
| marginal ice zone | zona de hielo marginal |  |  | Marine\_Met |
| marginal seas | mares marginales |  |  | Marine\_Met |
| Marginal Visual Flight Rules (MVFR) | reglas de vuelo visual marginal (*Marginal Visual Flight Rules*, MVFR) | VFR marginal (MVFR) | condiciones VFR marginales |  |  | Aviation\_Met |
| Mariana trench | fosa de las Marianas |  |  | PlaceNames |
| marigraph | registro mareográfico |  |  | Tsunami\_ |
| marina | puerto deportivo |  |  | Hydrography\_ |
| marine aerosols | aerosoles marinos |  |  | Marine\_Met |
| marine air | aire marino | aire marítimo |  |  | Tropical\_Met |
| Marine Analysis Branch (MAB) | Centro de Análisis Marino (*Marine Analysis Branch*, MAB) |  |  | Marine\_Met |
| marine boundary layer (MBL) | capa límite marina (CLM) |  |  | Marine\_Met |
| marine boundary layer (MBL) depth | espesor de la capa límite marina (CLM) |  |  | Marine\_Met |
| marine clouds | nubes marinas |  |  | Marine\_Met |
| marine desk | predicción en entorno marinos |  |  | Marine\_Met |
| marine fog | niebla marina |  |  | Marine\_Met |
| marine forecast | pronóstico marítimo | pronóstico marino | predicción marítima | predicción marina | pronóstico meteorológico marítimo |  |  | Marine\_Met |
| marine gravimetry | gravimetría marina |  |  | Geodesy\_ |
| marine inversion | inversión marina |  |  | Marine\_Met |
| marine layer | capa límite marina |  | Syn.: marine boundary layer | Marine\_Met |
| marine meteorology | meteorología marina |  |  | Marine\_Met |
| Marine Modeling Branch (MMB) | Centro de Modelado Marino (*Marine Modeling Branch*, MMB) |  |  | NWP\_ |
| marine operations | operaciones marítimas |  |  | Marine\_Met |
| marine stratus | *stratus* / estratos de origen marino | Definition from *Dynamically Forced Fog* module: Nubes en los niveles bajos de base bastante uniforme que se forman dentro de la capa límite marina. La formación nubosa presenta poca estructura y es similar a la niebla, excepto que está elevada respecto del suelo. Normalmente, los estratos de origen marino no generan precipitación, pero cuando sí ocurre, adopta la forma de partículas diminutas, como llovizna, cristales de hielo o granos de nieve muy finos. |  | Marine\_Met |
| Marine Stratus Initiative | iniciativa sobre estratos marinos (*Marine Stratus Initiative*) |  |  | Marine\_Met |
| marine surge | flujo de aire marino hacia tierra | invasión de aire marino | Definition from <http://videojibe.com/2007/06/>: In the Bay Area this is a rapidly developing S to SW to WSW to flow of fog laden marine air coming up the coast. This will often weaken the peninsula wind. Depending on its direction, it can make for great winds at Sherman Island and San Luis in the AM or PM and at Larkspur or Berkeley or Pt. Isabel. Often the fog will be too deep at Crissy. A marine surge can be triggered by a strong SFO to SBA south to north gradient and/or an upper level trough offshore and/or a summertime Cut-Off low to the north. |  | Mesoscale\_Met |
| marine survey | levantamiento marino |  |  | Hydrography\_ |
| marine weather | meteorología marítima |  |  | Marine\_Met |
| marine weather forecast | pronóstico meteorológico marítimo |  |  | Marine\_Met |
| marine weather statement | boletín meteorológico marino |  |  | Marine\_Met |
| marine-influenced events | eventos de influencia marina |  |  | Marine\_Met |
| mariner | navegante | marinero |  |  | Marine\_Met |
| maritime aerosols | aerosoles marinos |  |  | Tropical\_Met |
| maritime air mass | masa de aire marítimo | Masa de aire que se forma sobre el agua. Suele ser aire húmedo y puede ser frío o cálido. |  | MesoscaleGloss |
| maritime Antarctic air (mA) | aire antártico marítimo (mA) |  |  | Mesoscale\_Met |
| maritime Arctic air (mA) | aire ártico marítimo (mA) |  |  | Mesoscale\_Met |
| Maritime Continent | continente marítimo | Región del sudeste asiático que abarca una zona aproximada entre 12°S y 8°N y 95°E a 150°E. Esta región comprende la multitud de islas, penínsulas y mares poco profundos que forman parte de Indonesia, Malasia, Papúa Nueva Guinea y las Filipinas, entre otros países. |  | Tropical\_Gloss |
| maritime Equatorial air (mE) | aire ecuatorial marítimo (mE) |  |  | Tropical\_Met |
| maritime meteorology | meteorología marítima |  |  | Marine\_Met |
| maritime Polar air (mP) | aire polar marítimo (mP) |  |  | Mesoscale\_Met |
| Maritime Provinces | Provincias Marítimas de Canadá | New Brunswick = Nuevo Brunswick | Nova Scotia = Nueva Escocia | Prince Edward Island = Isla del Príncipe Eduardo |  | PlaceNames |
| marked | pronunciado | marcado | sensible |  |  | General\_Term |
| marked by | se caracteriza por | que se caracteriza por | caracterizado por |  |  | General\_Term |
| market-based incentives | incentivos basados en el mercado |  |  | Climate\_ |
| Markov chain | cadena de Markov | Serie aleatoria cuyos valores futuros dependen del estado actual y que puede aceptar solo valores discretos; usada en series de tiempo recurrentes y procesos de decisiones secuenciales. |  | Hydrology\_FFG |
| Markov process | proceso de Markov | Proceso estocástico que tiene la propiedad de que la dependencia de valores futuros del proceso en valores pasados es resumida por el valor actual. |  | Hydrology\_FFG |
| marooned | varado |  |  | Marine\_Met |
| marsh | pantano | ciénaga | marisma (agua salada) |  |  | General\_Term |
| marshland | bañado |  |  | Marine\_Met |
| Mascarene high | anticiclón subtropical del Índico sur | anticiclón de las Mascareñas |  |  | Tropical\_Met |
| Mascarene Islands | islas Mascareñas |  |  | PlaceNames |
| mask (v.) | encubrir | ocultar | eliminar |  |  | General\_Term |
| mass | masa |  |  | General\_Met |
| mass balance | balanza de masa |  |  | Observ\_instr |
| mass balance model | modelo de balance de masa |  |  | Hydrology\_ |
| mass characterization | air mass characterization | caracterización de las masas de aire |  |  | Observ\_instr |
| mass concentration | concentración en masa | concentración de la masa |  |  | Observ\_instr |
| mass continuity equation | ecuación de la continuidad de la masa |  |  | Hydrology\_ |
| mass field | campo de masa |  |  | NWP\_ |
| mass fire | fuego en masa |  |  | Fire\_wx |
| mass flow scheme | esquema de flujo de masa |  |  | NWP\_ |
| mass loading | carga de masa |  |  | Sat\_Met |
| mass of dry air (*Md*) | masa del aire seco (*Md*) |  |  | Observ\_instr |
| mass of moist air (*Md*) | masa del aire húmedo (*Md*) |  |  | Observ\_instr |
| mass per volume | masa sobre volumen | masa en volumen | NOT *masa por volumen* |  | General\_Met |
| mass spectrometer | espectrómetro de masas |  |  | Observ\_instr |
| mass spectrometry | espectrometría de masas |  |  | Observ\_instr |
| mass unit | unidad de masa |  |  | Mesoscale\_Met |
| mass-flux scheme | esquema de flujo de masa |  | Parameterization scheme type | NWP\_ |
| mass-integrated potential vorticity | vorticidad potencial integrada en la masa |  |  | Mesoscale\_Met |
| massive (adj.) | enorme (de gran tamaño o extensión) | masivo (que se produce / aplica en gran cantidad; que tiene una masa concentrada) |  |  | General\_Term |
| massive open online course (MOOC) | curso en línea masivo y abierto (CEMA) |  |  | General\_Term |
| massively parallel system | sistema masivamente paralelo |  |  | General\_Term |
| mass-selective detection | detección selectiva de masas |  |  | Observ\_instr |
| mass-to-charge ratio | relación masa/carga |  |  | Observ\_instr |
| mass-to-charge ratio (m/z) | relación masa/carga (m/z) | relación de masa a carga |  |  | Observ\_instr |
| mass-wind relationship | relaciones entre masa y viento |  |  | NWP\_ |
| master class | clase magistral |  |  | General\_Term |
| master plan | plan maestro |  |  | Tsunami\_ |
| masters | M. A. | maestría | máster | Pl.: másteres |  | General\_Term |
| Match each term below to a letter on the diagram above | Escoja el término que corresponde a cada letra en el diagrama |  |  | COMET |
| material | sustancia | material |  |  | General\_Term |
| material damage | daños materiales |  |  | Snow\_ |
| material hygrometer | higrómetro de materiales sensibles a la humedad |  |  | Observ\_instr |
| material losses | pérdidas materiales |  |  | risk\_mgmt |
| material properties | propiedades físicas (de un material) | propiedades (físicas) de los materiales |  |  | Observ\_instr |
| matter | materia | medio físico |  |  | Observ\_instr |
| mature cyclone | ciclón maduro |  |  | Mesoscale\_Met |
| mature stage | etapa de madurez |  |  | Mesoscale\_Met |
| maximum annual flood | crecida anual máxima | Caudal máximo de crecida anual obtenido durante el período de registro. |  | Hydrology\_FFG |
| maximum annual potential evapotranspiration | evapotranspiración potencial máxima anual |  |  | Tropical\_Met |
| maximum combined seas, MCS | altura total máxima del mar | Altura máxima del mar en un lugar por donde pasan dos o más grupos de olas u oleajes al mismo tiempo. |  | Marine\_WavGlos |
| maximum daily flow | caudal máximo diario | caudal diario máximo |  |  | Hydrology\_ |
| maximum daily temperature | temperatura máxima diaria |  |  | Mesoscale\_Met |
| maximum ebb | reflujo máximo |  |  | Marine\_Met |
| Maximum Envelope Of Water (MEOW) | extensión máxima del agua (*Maximum Envelope of Water*, MEOW) | producto MEOW | MEOW | Producto del NHC | Implicitly fem. (*extensión*). Changed from *expansión* | Tropical\_Met |
| maximum flood | inundación máxima |  |  | Tropical\_Met |
| maximum insolation period | período de máxima insolación |  |  | Tropical\_Met |
| maximum inundation line | línea de inundación máxima |  |  | Tsunami\_ |
| maximum mean wind | viento máximo promedio | viento medio máximo |  |  | Mesoscale\_Met |
| Maximum of the MEOW (MOM) | máximo de MEOW (*Maximum of the MEOW*, MOM) | producto MOM | MOM | Producto del NHC | Implicitily masc. (máximo) | Tropical\_Met |
| maximum parcel level (MPL) | nivel máximo de la burbuja (NMB) |  |  | Mesoscale\_Met |
| maximum permissible error | error máximo permitido | error máximo tolerado |  | Syn: limit of error | Observ\_instr |
| maximum possible flood | crecida máxima posible | Mayor inundación que puede esperarse, asumiendo una coincidencia completa de todos los factores que producirían la lluvia más fuerte y el máximo de escorrentía. |  | Hydrology\_FFG |
| maximum possible water loss | máxima pérdida de agua posible |  |  | Tropical\_Met |
| maximum potential intensity (MPI) | intensidad potencial máxima |  |  | Tropical\_Met |
| maximum probable (possible) flood | crecida máxima probable (posible) | Mayor inundación que puede esperarse, tomando en cuenta de manera determinística todos los factores pertinentes de ubicación, meteorología, hidrología y terreno. |  | Hydrology\_FFG |
| maximum semi-range/amplitude | semiamplitud máxima |  |  | Marine\_Met |
| maximum slope angle | ángulo máximo de inclinación | inclinación máxima de la pendiente |  |  | Snow\_ |
| maximum surface temperature | temperatura máxima de superficie | temperatura máxima en la superficie | temperatura superficial máxima |  |  | NWP\_ |
| maximum surface wind | viento máximo en superficie |  |  | Tropical\_Met |
| maximum sustained surface winds | vientos máximos sostenidos en la superficie |  |  | Tropical\_Met |
| maximum sustained wind | maximum sustained winds (MSW) | viento máximo sostenido | vientos máximos sostenidos (VMS) |  |  | Tropical\_Met |
| maximum temperature | temperatura máxima |  |  | General\_Met |
| maximum thermometer | termómetro de máxima |  |  | Observ\_instr |
| maximum tsunami wave amplitude forecast | pronóstico de amplitud máxima de olas de tsunami |  |  | Tsunami\_ |
| maximum unambiguous range | distancia máxima no ambigua |  |  | Radar\_ |
| maximum unambiguous velocity | velocidad máxima no ambigua |  |  | Radar\_ |
| maximum water level | nivel máximo del agua |  |  | Tsunami\_ |
| maximum wave height (Hmax) | altura máxima de las olas (Hmáx) | altura de ola máxima (España) |  |  | Marine\_Met |
| maximum wind zone | zona de vientos máximos |  |  | Tropical\_Met |
| maximum-random overlap | superposición máxima al azar |  |  | NWP\_ |
| max-min thermometer | maximum/minimum thermometer | termómetro de máxima y mínima |  |  | Observ\_instr |
| maze of crevasses | laberinto de grietas |  |  | Snow\_ |
| MBL stability | estabilidad de la capa límite marina (CLM) |  |  | Marine\_Met |
| mean | media | promedio | medio |  |  | General\_Term |
| mean absolute error (MAE) | error medio absoluto (EMA) | error absoluto medio (EAM) | Both are used, "error medio absoluto" seems more common, just pick one and use consistently |  | Statistics\_ |
| mean and spread | mean & spread | media y dispersión |  |  | Statistics\_ |
| mean and spread chart | mean & spread chart | gráfica de media y dispersión |  |  | NWP\_ |
| mean annual air temperature | temperatura media anual del aire |  |  | General\_Term |
| mean annual evaporation | evaporación media anual |  |  | Tropical\_Met |
| mean annual evaporation rate | tasa de evaporación media anual |  |  | Tropical\_Met |
| mean annual potential evaporation | evaporación potencial media anual |  |  | Tropical\_Met |
| mean annual rain | lluvia media anual |  |  | Mesoscale\_Met |
| mean annual temperature | temperatura media anual |  |  | Mesoscale\_Met |
| mean annual temperature range | amplitud térmica anual media | oscilación térmica anual media | amplitud anual media de la temperatura | Diferencia entre las temperaturas medias de los meses más cálido y más frío del año. |  | General\_Met |
| mean daily discharge | descarga media diaria |  |  | General\_Term |
| mean daily flow | gasto medio diario |  |  | Hydrology\_ |
| mean daily max | máxima media diaria |  |  | Observ\_instr |
| mean daily maximum | máxima diaria promedio | máxima media diaria |  |  | Statistics\_ |
| mean daily min | mínima media diaria |  |  | Observ\_instr |
| mean daily minimum | mínima diaria promedio | mínima media diaria |  |  | Statistics\_ |
| mean daily temperature | temperatura media diaria |  |  | Mesoscale\_Met |
| mean daily zonal winds | viento zonal medio diario |  |  | MesoscaleGloss |
| mean field | campo medio | campo promedio |  |  | NWP\_ |
| mean free path of air molecules | trayectoria libre media de las moléculas de aire |  |  | Observ\_instr |
| mean height | altura media | altura promedio | Promedio de la altura de un tsunami medida desde el seno o valle de la ola hasta su cresta, restando la variación de la marea. |  | Tsunami\_Gloss |
| mean height for the highest one-third | altura promedio del tercio de las olas más altas | Significant wave height |  | Marine\_Met |
| mean high water (MHW) | pleamar media |  |  | Marine\_Met |
| mean high water neaps (MHWN) | nivel medio de las pleamares de cuadratura |  |  | Marine\_Met |
| mean high water springs (MHWS) | nivel medio de las pleamares de sicigia |  |  | Marine\_Met |
| mean higher high water (MHHW) | pleamar superior media | altura media de las pleamares más altas |  |  | Marine\_Met |
| mean hourly temperature | temperatura media horaria |  |  | Mesoscale\_Met |
| mean low water (MLW) | bajamar media |  |  | Marine\_Met |
| mean low water neaps (MLWN) | nivel medio de las bajamares de cuadratura |  |  | Marine\_Met |
| mean low water springs (MLWS) | nivel medio de las bajamares de sicigia |  |  | Marine\_Met |
| mean lower low water (MLLW) | bajamar inferior media | nivel medio de las bajamares más bajas |  |  | Marine\_Met |
| mean low-level vertical wind shear vector | low-level mean vertical wind shear vector | mean low-level shear vector | vector cizalladura vertical media del viento en niveles bajos |  |  | Mesoscale\_Met |
| mean maximum temperature | temperatura máxima promedio | temperatura máxima media |  |  | Mesoscale\_Met |
| mean meridional circulation (MMC) | circulación meridional media (CMM) | Same as Hadley cell |  | Tropical\_Met |
| mean meridional transport | transporte meridional medio |  |  | Tropical\_Met |
| mean minimum temperature | temperatura mínima promedio |  |  | Mesoscale\_Met |
| mean mixing ratio | razón de mezcla promedio | razón de mezcla media |  |  | Mesoscale\_Met |
| mean monthly sea level | nivel medio mensual del mar |  |  | Climate\_ |
| mean ocean surface | superficie oceánica media |  |  | Geodesy\_ |
| mean orography | orografía promedio |  |  | General\_Met |
| mean precipitation | precipitación media |  |  | Hydrology\_ |
| mean propagation direction | dirección media de propagación |  |  | Marine\_Met |
| mean radial velocity | velocidad radial media |  |  | Radar\_ |
| mean radius | radio promedio | radio medio |  |  | Observ\_instr |
| mean rainfall | lluvia promedio | promedio de lluvia |  |  | Hydrology\_ |
| mean range (of tide) | amplitud media (de la marea) |  |  | Marine\_Met |
| mean relative humidity | humedad relativa media |  |  | Mesoscale\_Met |
| mean sea level (MSL) | nivel medio del mar (n. m. m.) | Nivel medio de la superficie del mar determinado por la observación horaria de la altura de la marea en la costa junto al mar abierto o en aguas adyacentes con acceso libre al mar. |  | MesoscaleGloss |
| mean sea level pressure (MSLP) | presión al nivel medio del mar (p. n. m. m.) | presión reducida al nivel del mar |  | Common, but not correct: presión media al nivel del mar (p.m.n.m.) | General\_Met |
| mean sea surface | superficie media del mar |  |  | Climate\_ |
| mean specific humidity | humedad específica media |  |  | Tropical\_Met |
| mean temperature | temperatura media | temperatura promedio | Promedio de una serie de temperaturas tomadas durante determinado período, como un día o un mes. |  | MesoscaleGloss |
| mean temperature anomaly | anomalía de temperatura media |  |  | Mesoscale\_Met |
| mean tidal range | amplitud media de la marea |  |  | Marine\_Met |
| mean tide level | nivel promedio de la marea |  |  | Climate\_ |
| mean values | valores de media |  |  | Statistics\_ |
| mean vertical wind shear vector | vector cizalladura vertical media del viento |  |  | Mesoscale\_Met |
| mean water level | nivel medio del agua |  |  | Marine\_Met |
| mean wave direction | dirección media de las olas |  |  | Marine\_Met |
| mean wave height (H) | altura media de las olas (H) |  |  | Marine\_Met |
| mean wind | viento medio | viento promedio |  |  | Mesoscale\_Met |
| mean wind direction | dirección del viento medio |  |  | Mesoscale\_Met |
| mean wind shear vector | vector cizalladura media del viento | vector cizalladura del viento medio | Context |  | Mesoscale\_Met |
| mean wind speed | velocidad del viento medio | velocidad media del viento |  |  | Mesoscale\_Met |
| mean wind velocity | velocidad del viento medio | velocidad media del viento |  |  | Mesoscale\_Met |
| mean zonal wind | viento zonal medio |  |  | MesoscaleGloss |
| meander | meandro |  |  | Hydrology\_ |
| meander (v.) | serpentear |  |  | General\_Term |
| meandering | sinuosidad | tren de meandros |  |  | General\_Term |
| means by which a radiative fog maintains its depth and/or deepens | el mecanismo por el cual la niebla de radiación conserva o aumenta su profundidad |  |  | Mesoscale\_Met |
| mean-square error | error cuadrático medio (ECM) |  |  | Statistics\_ |
| measurable | medible | mensurable |  |  | Tropical\_Met |
| measurable precipitation | precipitación medible / mensurable |  |  | Mesoscale\_Met |
| measurand | mensurando | cantidad sujeta a medición |  |  | Observ\_instr |
| measure meteorological variables | medir variables meteorológicas |  |  | Observ\_instr |
| measured magnitude | valor medido de una magnitud | valor de la magnitud medida |  |  | Observ\_instr |
| measurement | medición | medida | DRAE: 1. f. Acción y efecto de medir. 2. f. Expresión del resultado de una medición. 3. f. Cada una de las unidades que se emplean para medir longitudes, áreas o volúmenes de líquidos o áridos. |  | General\_Term |
| measurement accuracy | exactitud de medición | exactitud de medida |  |  | Observ\_instr |
| measurement basics | fundamentos de medición |  |  | Observ\_instr |
| measurement chain | cadena de medida |  |  | Observ\_instr |
| measurement error | error de medición | error de medida |  |  | Observ\_instr |
| measurement exactness | exactitud de medición | exactitud de medida |  |  | Observ\_instr |
| measurement interval | intervalo de medición | rango de medida |  |  | Hydrology\_ |
| measurement model | modelo de medición |  |  | Observ\_instr |
| measurement of settlement | medida del asentamiento |  |  | Snow\_ |
| measurement precision | precisión de medición | precisión de medida |  |  | Observ\_instr |
| measurement range | rango de medición | intervalo de medición | rango de medida | intervalo de medida | campo de medición | amplitud de medición |  |  | Observ\_instr |
| measurement repeatability | repetibilidad de una medición | repetibilidad de medida |  |  | Observ\_instr |
| measurement reproducibility | reproducibilidad de una medición | reproducibilidad de medida |  |  | Observ\_instr |
| measurement resolution | resolución de medición |  |  | Observ\_instr |
| measurement result | resultado de una medición | resultado de medida |  |  | Observ\_instr |
| measurement standard | patrón de medida | patrón de medición |  |  | Observ\_instr |
| measurement station | estación de medición |  |  | Hydrology\_ |
| measurement system | sistema de medición |  |  | Observ\_instr |
| measurement technology | tecnología de medición |  |  | Hydrology\_ |
| measurement tool | herramienta de medición | instrumento de medición |  |  | Hydrography\_ |
| measurement trueness | veracidad de medida |  |  | Observ\_instr |
| measurement uncertainty | incertidumbre de la medición | incertidumbre en la medición | incertidumbre de medida |  |  | Observ\_instr |
| Measurements Of Pollution in The Troposphere (MOPITT) instrument | instrumento de medición de contaminantes en la troposfera (*Measurements Of Pollution in The Troposphere*, MOPITT) |  |  | Sat\_Met |
| measuring chain | cadena de medida |  |  | Observ\_instr |
| measuring device | aparato / dispositivo / instrumento de medición |  |  | Sat\_Met |
| measuring interval | intervalo de medida |  |  | Observ\_instr |
| measuring settlement | medición del asentamiento |  |  | Snow\_ |
| measurment instrument | instrumento de medida |  |  | Observ\_instr |
| mechanical breakup | ruptura mecánica |  |  | Hydrology\_ |
| mechanical coupling | acoplamiento mecánico |  |  | Marine\_Met |
| mechanical mixing | mezcla mecánica |  |  | General\_Met |
| mechanical stability | estabilidad mecánica |  |  | General\_Met |
| mechanical turbulence | turbulencia mecánica |  |  | Aviation\_Met |
| mechanical uplift | elevación mecánica | ascenso mecánico |  |  | Mesoscale\_Met |
| media (n.) | medios de comunicación | canales mediáticos |  |  | General\_Term |
| media outlet | organización mediática |  |  | SpaceWX |
| media-friendly | al alcance de los medios de comunicación | fácil de usar |  |  | Tropical\_Met |
| median | mediana |  |  | NWP\_ |
| median valley | valle axial |  |  | Hydrography\_ |
| median-volume diameter (MVD) | mediana del diámetro del volumen |  |  | Aviation\_Met |
| medicane | medicán | Ciclón mediterráneo que presenta características tropicales |  | Tropical\_Met |
| Medieval Climate Optimum | óptimo climático medieval |  | Syn: Medieval Warm Period | Climate\_ |
| Medieval Warm Period | período cálido medieval |  | Syn: Medieval Climate Optimum | Climate\_ |
| medium- and short-range forecasts | pronósticos a corto y a medio plazo |  | Can also be previsión | General\_Met |
| medium brightness counts selectively enhanced | valores de brillo medios realzados de forma selectiva |  |  | Sat\_Met |
| medium enhancement | realce de tonos medios |  |  | Sat\_Met |
| medium range | a medio plazo | a plazo medio | a mediano plazo | En los pronósticos, suele indicar de 3 a 7 días de antelación. |  | MesoscaleGloss |
| medium-range ensemble forecast (MREF) | predicciones por conjuntos a mediano plazo (*Medium-Range Ensemble Forecast*, MREF) |  |  | NWP\_ |
| medium-range forecast | medium range forecast | pronóstico a mediano plazo | a plazo medio | a medio plazo |  | Can also be previsión | General\_Met |
| medium-wave IR (MW IR | MWIR) | infrarrojo de onda media (MWIR) | Bandas infrarrojas de longitud de onda media |  | Sat\_Met |
| megacusp | megacúspide |  |  | Marine\_Met |
| megaelectron volt (MeV) | megaelectronvoltio (MeV) |  |  | SpaceWX |
| megafire | megaincendio |  |  | Fire\_wx |
| Mei-Yu front | frente Mei-Yu |  |  | Mesoscale\_Met |
| melt (v.) | fundirse | derretirse |  |  | Hydrology\_ |
| melt rate | tasa de fusión |  |  | Hydrology\_ |
| melt-freeze metamorphism | metamorfismo de fusión y rehielo |  |  | Observ\_instr |
| melting land and sea ice | derretimiento del hielo continental y marino |  |  | Climate\_ |
| melting layer | capa de fusión | AMS: The altitude interval throughout which ice-phase precipitation melts as it descends. |  | General\_Met |
| melting level | nivel de fusión | AMS: The top of the melting layer is the melting level. |  | General\_Met |
| melting of land ice | derretimiento del hielo terrestre | fusión del hielo terrestre |  |  | Climate\_ |
| melting of sea ice | fusión del hielo marino | derretimiento del hielo marino |  |  | Tropical\_Met |
| melting point | punto de fusión |  |  | Hydrology\_ |
| melting snow cover | deshielo del manto de nieve | fusión del manto de nieve |  |  | Tropical\_Met |
| melting/evaporation-induced circulations | circulaciones inducidas por fusión o evaporación |  |  | Mesoscale\_Met |
| meltwater | agua producida por la fusión del hielo (en la nube) |  |  | General\_Met |
| meltwater | agua de deshielo | fusión de la nieve |  |  | Hydrology\_ |
| members of the public | personas individuales | el público en general | Depends on context, sometimes it can refer to individuals, sometimes to a group. |  | General\_Term |
| Mendocino Fracture Zone | Zona de Fractura Mendocino |  |  | PlaceNames |
| MEO (Mid-altitude Earth Orbit) system | sistema MEO (órbita terrestre media) |  |  | Sat\_Met |
| mercury | mercurio |  |  | General\_Term |
| mercury barometer | mercurial barometer | barómetro de mercurio |  |  | Observ\_instr |
| merge (v) | fusionar(se) | unir(se) |combinar(se) | confluir |  |  | Mesoscale\_Met |
| merged satellite precipitation products | productos de precipitación satelitales fusionados |  |  | Sat\_Met |
| meridional | meridional | Con orientación norte-sur, a través de las latitudes; por convención, el viento meridional desde el sur tiene signo positivo. |  | Tropical\_Gloss |
| meridional circulation | circulación meridional | circulación meridiana |  |  | Mesoscale\_Met |
| meridional energy transport | transporte meridional de energía |  |  | Tropical\_Met |
| meridional flow | flujo meridional | Patrón de circulación atmosférica en el cual predomina el componente de norte a sur o viceversa. El opuesto de flujo zonal. |  | MesoscaleGloss |
| Meridional Overturning Circulation (MOC) | circulación termohalina |  |  | Marine\_Met |
| meridional temperature gradient | gradiente meridional de temperatura |  |  | Tropical\_Met |
| meridional wind | viento meridional |  |  | Mesoscale\_Met |
| mesh | malla |  |  | NWP\_ |
| meso signature | estructura de mesociclón |  |  | NWP\_ |
| meso-alpha | meso-α | meso-alfa | meso-α | 200–2000 km scale of phenomena like fronts, squall lines, mesoscale convective systems (MCS), tropical cyclones at the edge of synoptic scale |  | Mesoscale\_Met |
| meso-alpha range | rango meso-alfa |  |  | NWP\_ |
| mesoanalysis | análisis mesoescalar | análisis de mesoescala |  |  | Mesoscale\_Met |
| mesoanticyclone | mesoanticiclón |  |  | Radar\_ |
| meso-beta | meso-β | meso-beta | meso-β | 20–200 km scale of phenomena like sea breezes, lake effect snow storms |  | Mesoscale\_Met |
| mesoclimate | mesoclima | Clima de zonas pequeñas. |  | Climate\_Gloss |
| mesocyclone | mesociclón | Región de rotación a escala de tormenta que a menudo se encuentra en el flanco posterior derecho de una supercélula (o, a menudo, en el flanco este o delantero de una tormenta AP). La circulación de los mesociclones cubre un área mucho mayor que el tornado que puede desarrollarse en su interior. |  | MesoscaleGloss |
| mesocyclone couplet | par de centros de rotación del mesociclón |  |  | Radar\_ |
| mesofront | mesofrente | Frente mesoescalar, es decir, frente que ocurre a una a escala muy pequeña (p. ej.: unos cuantos kilómetros a algunas decenas de kilómetros) en la atmósfera. |  | MesoscaleGloss |
| meso-gamma | meso-γ | meso-gamma | meso-γ | 2–20 km scale of phenomena like thunderstorm convection, complex terrain flows (at the edge to microscale, also known as storm-scale) |  | Mesoscale\_Met |
| mesohigh | mesoalta | mesoanticiclón | Área mesoescalar de altas presiones, normalmente asociada con un sistema convectivo de mesoescala (SCM) o sus restos. |  | MesoscaleGloss |
| mesolow | meso-low | sub-synoptic low | mesociclón | mesobaja | Centro de baja presión a nivel de mesoescala. La probabilidad de tiempo severo a menudo aumenta en el área cerca o justo debajo de una mesobaja. |  | MesoscaleGloss |
| mesometeorology | mesometeorología |  |  | General\_Met |
| mesonet | mesored | Red de estaciones de observación (normalmente de superficie) a nivel regional diseñadas para diagnosticar las características meteorológicas de mesoescala y los procesos con ellas asociados. |  | MesoscaleGloss |
| mesopic vision | visión mesópica |  |  | Observ\_instr |
| mesoscale | mesoescala | escala media | Escala para sistemas atmosféricos más pequeños que los de escala sinóptica pero más grandes que una nube tormentosa individual. Por lo general, las dimensiones horizontales oscilan de 75 a varios centenares de kilómetros. Las líneas de turbonada son un ejemplo de sistemas atmosféricos de mesoescala. |  | MesoscaleGloss |
| mesoscale | mesoescala | Escala espacial de 100 a 1000 km y escala temporal de varias horas a un día; medida intermedia entre la escala sinóptica y la escala convectiva. Las nubes tropicales se organizan principalmente en sistemas de mesoescala. |  | Tropical\_Gloss |
| mesoscale (adj.) | de mesoescala | mesoescalar |  |  | Mesoscale\_Met |
| Mesoscale Analysis and Prediction System (MAPS) | sistema de análisis y predicción de mesoescala (*Mesoscale Analysis and Prediction System*, MAPS) |  |  | NWP\_ |
| mesoscale boundary | frontera mesoescalar |  |  | General\_Met |
| mesoscale convective complex, MCC | complejo convectivo de mesoescala, CCM | Sistema convectivo de mesoescala grande, normalmente redondo u ovalado, que suele alcanzar su pico de intensidad por la noche. La definición formal incluye criterios mínimos específicos de tamaño, duración y excentricidad (es decir, "redondez") según el campo de nubes tal como se ve en las imágenes infrarrojas de satélite. |  | MesoscaleGloss |
| mesoscale convective system (MCS) | sistema convectivo de mesoescala (SCM) | Complejo de tormentas que se organiza a una escala mayor que las tormentas individuales y normalmente persiste varias horas o más. Los SCM pueden tener forma redonda o lineal e incluyen, entre otros, sistemas tales como los ciclones tropicales, líneas de turbonada y complejos convectivos de mesoescala. A menudo se emplea el términos SCM para describir un agrupamiento de tormentas que no satisface los criterios de tamaño, forma o duración de un CCM. |  | MesoscaleGloss |
| mesoscale convective system, MCS | sistema convectivo de mesoescala, SCM | Sistema de precipitación de 20 a 500 km (11 a 270 millas náuticas) de ancho con convección profunda. En las latitudes medias, algunos ejemplos de sistemas convectivos de mesoescala son los grandes complejos de tormentas aisladas, las líneas de turbonada, los complejos convectivos de mesoescala (CCM) y las bandas de lluvia. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| mesoscale convective system, MCS | sistema convectivo de mesoescala, SCM | Sistema convectivo de mesoescala grande y casi redondo que suele producir lluvias muy copiosas y tiempo severo. En algunos CCM se forma un vértice en la troposfera media que persiste una vez disipada la convección profunda. |  | Tropical\_Gloss |
| mesoscale convective vortex (MCV) | vórtice convectivo de mesoescala (VCM) |  | Syn.: Mesoscale Vorticity Center (MVC) | Tropical\_Met |
| mesoscale convergence zone | zona de convergencia de mesoescala |  |  | Mesoscale\_Met |
| Mesoscale Domain Sector (MDS) | sector de mesoescala (*Mesoscale Domain Sector*, MDS) | GOES-R |  | Sat\_Met |
| Mesoscale Domain Sector (MDS) | sector de mesoescala (*Mesoscale Domain Sector*, MDS) | GOES imaging domain (<https://www.ospo.noaa.gov/Operations/GOES/schedules.html>), English sometimes incorrectly uses “mesoscale sector domain” and MSD. |  | Sat\_Met |
| mesoscale feature | estructura de mesoescala | característica de mesoescala |  |  | Marine\_Met |
| mesoscale forecast | pronóstico de mesoescala |  |  | General\_Met |
| mesoscale level | de nivel de mesoescala | mesoescalar |  |  | Mesoscale\_Met |
| mesoscale lightning | rayos de mesoescala |  |  | Tropical\_Met |
| mesoscale meteorology | meteorología de mesoescala | mesometeorología |  |  | Mesoscale\_Met |
| Mesoscale Meteorology Primer | Manual de meteorología de mesoescala (*Mesoscale Meteorology Primer*) |  |  | COMET |
| mesoscale model resolution | resolución de los modelos de mesoescala |  |  | Mesoscale\_Met |
| mesoscale model surface wind forecasts | pronósticos de vientos en la superficie del modelo de mesoescala | vientos de superficie pronosticados por el modelo de mesoescala |  |  | Mesoscale\_Met |
| mesoscale phenomena | fenómenos de mesoescala |  |  | Mesoscale\_Met |
| mesoscale precipitation systems | sistemas de precipitación de mesoescala |  |  | Mesoscale\_Met |
| Mesoscale Primer | Manual de meteorología de mesoescala (*Mesoscale Meteorology Primer*) |  |  | COMET |
| mesoscale processes | procesos de mesoescala |  |  | Mesoscale\_Met |
| mesoscale ridging | formación de una cuña o dorsal de mesoescala |  |  | Mesoscale\_Met |
| mesoscale warm core vortex | vórtice de mesoescala de núcleo cálido |  |  | Tropical\_Met |
| mesoscale weather features | estructuras / características meteorológicas de mesoescala |  |  | Mesoscale\_Met |
| mesosphere | mesosfera | mesósfera | Capa de la atmósfera comprendida entre la ionosfera (arriba) y la estratosfera (abajo) que se extiende de 50 a 80 km encima de la superficie terrestre. En la mesosfera, la temperatura del aire disminuye con la altura. | Forma esdrújula acentuada más común en LA | MesoscaleGloss |
| mesovortex | mesovórtice |  |  | Tropical\_Met |
| Message Switching System (MSS) | Sistema de Conmutación de Mensajes (*Message Switching System*, MSS) | WMO system and terminology | Use acronym sparingly. | Tsunami\_ |
| META | META | Modelo Eta de mesoescala. Modelo matemático de la atmósfera que se ejecuta en un equipo informático para generar pronósticos con 30 horas de antelación. |  | MesoscaleGloss |
| METAR report | informe METAR |  |  | General\_Met |
| metastable equilibrium | equilibrio metaestable |  |  | Observ\_instr |
| MetEd Home | MetEd |  | Index Page | COMET |
| Meteoalarm | Meteoalerta | SMN Argentina |  | Sat\_Met |
| meteogram | meteograma |  |  | General\_Met |
| meteor | meteoro |  |  | General\_Met |
| meteorological | meteorológico |  |  | General\_Met |
| METeorological Aerodrome Report (METAR) | METAR (informe meteorológico aeronáutico ordinario) | informe METAR | Observaciones ordinarias de aeródromo |  | Aviation\_Met |
| METeorological Aerodrome Report (METAR) | METAR | informe meteorológico aeronáutico (METAR) | Observaciones meteorológicas realizadas cerca del nivel del suelo. Pueden incluir fecha y hora, vientos, visibilidad, tiempo y obstrucciones a la vista, condiciones del cielo, temperatura y punto de rocío, presión al nivel del mar, cantidad de precipitación y otros datos usados para las operaciones aéreas. |  | MesoscaleGloss |
| Meteorological Assimilation Data Ingest System (MADIS) | sistema de asimilación de datos meteorológicos (*Meteorological Assimilation Data Ingest System*, MADIS) |  |  | NWP\_ |
| meteorological bomb | bomba meteorológica | Cambio de presión de al menos 24 hPa en 24 horas | Syn.: bomb cyclogenesis | Mesoscale\_Met |
| meteorological center | centro meteorológico |  |  | General\_Met |
| meteorological charting | cartografía meteorológica |  |  | Mesoscale\_Met |
| meteorological codes | claves meteorológicas |  |  | Aviation\_Met |
| Meteorological Data Collection and Reporting System (MDCRS) | sistema de recolección e informe de datos meteorológicos (*Meteorological Data Collection and Reporting System*, MDCRS) |  |  | Aviation\_Met |
| meteorological element | elemento meteorológico |  |  | Mesoscale\_Met |
| meteorological event | evento meteorológico |  |  | Mesoscale\_Met |
| meteorological feature | estructura meteorológica | característica meteorológica |  |  | Mesoscale\_Met |
| meteorological forecasts for aeronautical purposes | pronósticos meteorológicos a la navegación aérea |  |  | Aviation\_Met |
| meteorological hazard | peligro meteorológico | riesgo meteorológico |  |  | General\_Met |
| Meteorological Impact Statement (MIS) | boletín de impacto meteorológico (*Meteorological Impact Statement*, MIS) |  |  | Aviation\_Met |
| Meteorological Information Statement (MIS) | boletín meteorológico informativo (*Meteorological Information Statement*, MIS) |  |  | General\_Term |
| meteorological institute | instituto meteorológico |  |  | General\_Met |
| meteorological instrument | instrumento meteorológico |  |  | Observ\_instr |
| meteorological measurement | medición meteorológica |  |  | Observ\_instr |
| meteorological network | red meteorológica |  |  | General\_Met |
| meteorological observation | observación meteorológica |  |  | General\_Met |
| meteorological observing station | observatorio meteorológico | estación de observación meteorológica |  |  | General\_Met |
| meteorological observing system | sistema de observación meteorológica |  |  | General\_Met |
| meteorological office | oficina meteorológica |  |  | General\_Met |
| meteorological personnel | personal meteorológico |  |  | General\_Met |
| meteorological quantity | magnitud meteorológica |  |  | Observ\_instr |
| meteorological reconnaissance flight | vuelo de reconocimiento meteorológico |  |  | General\_Met |
| meteorological residuals | residuos meteorológicos |  |  | Tsunami\_ |
| meteorological service | servicio meteorológico |  |  | General\_Met |
| meteorological service agency | agencia meteorológica |  |  | QMS\_ |
| Meteorological Service of Canada (MSC) | Servicio Meteorológico de Canadá (*Meteorological Service of Canada*, MSC) |  |  | General\_Term |
| meteorological service provider | proveedor de servicios meteorológicos |  |  | General\_Met |
| meteorological services for international air navigation | servicios meteorológicos para la navegación aérea internacional |  |  | QMS\_ |
| meteorological services provider | proveedor de servicios meteorológicos |  |  | QMS\_ |
| meteorological station | estación meteorológica | estación sinóptica |  |  | General\_Met |
| meteorological symbol | símbolo meteorológico |  |  | General\_Met |
| meteorological technician | personal técnico en meteorología | OMM: técnico – técnica en meteorología |  | General\_Met |
| meteorological tides | mareas meteorológicas |  |  | Tsunami\_ |
| meteorological warning | aviso meteorológico |  |  | General\_Met |
| meteorological watch (metwatch) | vigilancia meteororológica |  | Syn.: weather watch | Mesoscale\_Met |
| Meteorological Watch Office (MWO) | oficina de vigilancia meteorológica (*Meteorological Watch Office*, MWO) |  | Syn.: weather watch | Mesoscale\_Met |
| meteorological yearbook | anuario meteorológico |  |  | General\_Met |
| meteorologist | personal meteorológico (OMM) | meteorólogo/meteoróloga | meteorólogos | profesional del tiempo | OMM: meteorólogo – meteoróloga |  | General\_Met |
| meteorology | meteorología | Estudio de la física, la química y la dinámica de la atmósfera y los efectos directos de la atmósfera sobre la superficie terrestre, los océanos y la vida en general. |  | MesoscaleGloss |
| meteorology technician | técnico meteorólogo |  |  | General\_Met |
| Meteosat cloud mask | máscara de nubes de Meteosat |  |  | Sat\_Met |
| METEOSAT Second Generation (MSG) | METEOSAT Segunda Generación (MSG) |  |  | Sat\_Met |
| meteotsunami | meteotsunami |  |  | Tsunami\_ |
| meter (v.) | regular |  |  | Aviation\_Met |
| method of least squares | método de los mínimos cuadrados |  |  | Tsunami\_ |
| Metop ASCAT (Advanced SCATterometer) | dispersómetro avanzado ASCAT (*Advanced SCATterometer*) de Metop | Metop correct capitalization. |  | Sat\_Met |
| metric | métrica | medida | métrico |  |  | General\_Term |
| metrics | criterios de evaluación | criterios de medición | métrica de medición | parámetros de medición | métrica de rendimiento |  |  | General\_Term |
| metrological | trazabilidad | trazabilidad metrológica |  |  | Observ\_instr |
| metrological traceability | trazabilidad metrológica |  |  | Observ\_instr |
| metrological traceability chain | cadena de trazabilidad metrológica |  |  | Observ\_instr |
| metrology | metrología | Ciencia que se dedica al estudio de los sistemas de pesas y medidas. |  | General\_Term |
| metrology | metrología | http://www.cem.es/sites/default/files/vim-cem-2012web.pdf |  | Observ\_instr |
| microbarograph | microbarógrafo |  |  | Observ\_instr |
| microbars | microbares |  |  | Mesoscale\_Met |
| micro-boundary layer | microcapa límite |  |  | Mesoscale\_Met |
| microburst | microrráfaga | microrreventón | microdescendente (Ar/Uy) | Corriente descendente fuerte y localizada generada por una tormenta con ráfagas máximas de 2 a 5 minutos de duración. |  | MesoscaleGloss |
| microclimate | microclima | Clima local más cerca del suelo; la escala de clima más pequeña. |  | MesoscaleGloss |
| microcontroller | μ–controller | microcontrolador | μC |  |  | Observ\_instr |
| microfarad (μF) | microfaradio (μF) |  |  | Observ\_instr |
| microlayer | microcapa |  |  | General\_Met |
| micrometeorology | micrometeorología |  |  | General\_Met |
| micron | micrómetro | μm |  | micra | In most instances, use abbreviation μm so reader can use the term he/she prefers. When spelling out, use micrómetro; micra is widely used, but both micra and micrón (not in DRAE) have been replaced by micrómetro as international standard. |  | Sat\_Met |
| microphysical response | respuesta microfísica |  |  | NWP\_ |
| microphysics | microfísica | parámetros de microfísica |  |  | NWP\_ |
| microphysics routine | rutina de microfísica |  |  | NWP\_ |
| microscopic counting | recuento microscópico | conteo microscópico |  |  | Observ\_instr |
| microscopy | microscopia | microscopía |  |  | Observ\_instr |
| microtsunami | microtsunami | Tsunami de amplitud tan pequeña que se debe observar por medio de instrumentos, ya que no es fácil detectarlo en forma visual. |  | Tsunami\_Gloss |
| microwave channel | canal de microondas |  |  | Sat\_Met |
| microwave communications | comunicaciones por microondas | comunicaciones de microondas |  |  | Sat\_Met |
| microwave data | datos de microondas |  |  | Sat\_Met |
| microwave emissivity | emisión de microondas |  |  | Sat\_Met |
| microwave frequency bands | bandas de frecuencia de microondas |  |  | Sat\_Met |
| Microwave Humidity Sounder (MHS) | sonda de humedad por microondas (*Microwave Humidity Sounder*, MHS) |  |  | Sat\_Met |
| Microwave Integrated Retrieval System (MIRS) | sistema integrado de extracción de datos de microondas (*Microwave Integrated Retrieval System*, MIRS) |  |  | Sat\_Met |
| microwave observations | observaciones de microondas |  |  | Sat\_Met |
| microwave portion of the EM spectrum | región de microondas del espectro electromagnético |  |  | Sat\_Met |
| microwave product | producto de microondas |  |  | Sat\_Met |
| microwave pulse | pulso de microondas |  |  | General\_Term |
| microwave radiometer | radiómetro de microondas |  |  | Tropical\_Met |
| microwave rain rate | intensidad de lluvia / tasa de lluvia determinada por microondas |  |  | Sat\_Met |
| microwave remote sensing | teledetección por microondas | percepción remota por microondas |  |  | Sat\_Met |
| microwave sensing | teledetección por microondas |  |  | Hydrology\_ |
| microwave spectrum | espectro de microondas |  |  | Sat\_Met |
| microwave-derived SST | TSM obtenida por microondas |  |  | Marine\_Met |
| mid level mesocyclone | mesociclón en niveles medios |  |  | Radar\_ |
| mid-afternoon | a media tarde |  |  | General\_Term |
| mid-altitude clouds | nubes medias | nubes de niveles medios |  |  | Mesoscale\_Met |
| Mid-Altitude Radial Convergence (MARC) | convergencia radial en niveles medios (*Mid-Altitude Radial Convergence*, MARC) |  |  | Mesoscale\_Met |
| mid-Atlantic ridge | dorsal mesoatlántica |  |  | PlaceNames |
| mid-Atlantic states | estados del Atlántico Medio | Los estados de la región central de la costa del Atlántico de los EE. UU. |  | PlaceNames |
| mid-Atlantic subtropical ridge | anticiclón subtropical del Atlántico Medio |  |  | Marine\_Met |
| mid-continental | en el interior de un continente |  |  | Tropical\_Met |
| middle and upper-level clouds | nubes medias y altas | nubes de niveles medios y altos |  |  | Mesoscale\_Met |
| middle clouds | nubes medias | nubes de niveles medios |  |  | Mesoscale\_Met |
| Middle East | Medio Oriente | He decidido seguir el uso inglés de Middle East, ignorando Oriente Próximo, debido a que este uso se está imponiendo en castellano y especialmente en América Latina. |  | PlaceNames |
| middle level moisture | humedad en niveles medios |  |  | General\_Met |
| middle troposphere | troposfera media | en el medio de la troposfera |  |  | Mesoscale\_Met |
| middle value | valor del medio | valor central |  |  | Statistics\_ |
| middleness | centralidad |  |  | NWP\_ |
| mid-flame wind | viento a media llama |  |  | Fire\_wx |
| mid-latitude cyclone | ciclón extratropical | borrasca extratropical | ciclón de latitudes medias |  |  | Mesoscale\_Met |
| mid-latitude frontal system | sistema frontal de latitudes medias |  |  | General\_Met |
| mid-latitudes | midlatitudes | latitudes medias | Áreas comprendidas entre los trópicos y el círculo polar ártico (hemisferio norte) y el círculo antártico (hemisferio sur) |  | MesoscaleGloss |
| mid-level | en niveles medios | de niveles medios |  |  | Mesoscale\_Met |
| mid-level atmosphere | atmósfera media |  |  | General\_Met |
| mid-level clouds | nubes medias | nubes de nivel medio | nubes de niveles medios |  |  | General\_Met |
| mid-level radar signature | señal de radar en niveles medios |  |  | Radar\_ |
| mid-level rotating couplet | par de centros de rotación en los niveles medios | Was pareja |  | Mesoscale\_Met |
| mid-level water vapor band | banda vapor de agua en niveles medios |  |  | Sat\_Met |
| midmorning | mid-morning | a media mañana |  |  | General\_Term |
| mid-oceanic ridge | mid-ocean ridge | dorsal oceánica | dorsal mesoceánica | dorsal medioceánica |  |  | Marine\_Met |
| mid-range enhancement | realce de los tonos medios |  |  | Sat\_Met |
| mid-size aircraft | aeronave de mediano porte |  |  | Aviation\_Met |
| mid-size aircraft | aeronave de mediano porte |  |  | Aviation\_Met |
| mid-troposphere | de / en la troposfera media |  |  | Mesoscale\_Met |
| midtropospheric | de la troposfera media |  |  | Mesoscale\_Met |
| mid-tropospheric ridge | dorsal en la troposfera media |  |  | Tropical\_Met |
| Midwest | región central de los EE. UU. | Medio Oeste de los EE. UU. |  |  | PlaceNames |
| Mie scattering coefficient | coeficiente de dispersión de Mie |  |  | Radar\_ |
| Mie scattering cross section | sección de dispersión de Mie |  |  | Radar\_ |
| Mie scattering regimen | régimen de dispersión de Mie |  |  | Radar\_ |
| migratory short wave trough | vaguada migratoria de onda corta |  |  | General\_Met |
| migratory surface high | anticiclón migratorio de superficie |  |  | Tropical\_Met |
| Milankovitch Cycle | ciclo de Milankovitch | ciclo Milankovitch |  |  | Climate\_ |
| mild dry weather | tiempo agradable y seco |  |  | General\_Met |
| mild sunny day | día agradable y soleado |  |  | General\_Met |
| mild temperatures | temperaturas agradables | temperaturas templadas |  |  | General\_Met |
| mild weather | tiempo suave | tiempo agradable | condiciones no severas | condiciones meteorológicas templadas / suaves/ favorables |  |  | Hydrology\_ |
| mild winter | invierno templado | invierno suave |  |  | Mesoscale\_Met |
| mile (mi) | milla (mi) | milla terrestre |  |  | General\_Term |
| miles per hour (mph) | millas por hora (mi/h) | Avoid mph, NIST recomienda usar mi |  | General\_Term |
| miles per hour | mph | mi/h | millas por hora | mi/h | mph | Prefer mi/h |  | General\_Term |
| milkweed | asclepia o algodoncillo |  |  | Fire\_wx |
| millibar (mb) | milibar (mb) > use hPa | Unidad de presión atmosférica. 1 mb = 1 hPa = 100 Pa (pascales). La presión normal o estándar es de aproximadamente 1,013 milibares. | Usar hPa | MesoscaleGloss |
| millimeter cloud radar | radar de nubes milimétrico |  |  | Radar\_ |
| millimetre-submillimetre wave radiometry | radiometría de ondas milimétricas-submilimétricas |  |  | Sat\_Met |
| mine information | extraer información |  |  | Sat\_Met |
| mineral particles | partículas minerales |  |  | Hydrology\_ |
| minifront | minifrente |  |  | General\_Met |
| minimum amendment criteria | criterios mínimos de enmienda |  |  | Aviation\_Met |
| minimum daily temperature | temperatura mínima diaria |  |  | Mesoscale\_Met |
| Minimum Descent Altitudes (MDA) | altitud mínima de descenso (*Minimum Descent Altitudes*, MDA) |  |  | Aviation\_Met |
| minimum ebb | reflujo mínimo |  |  | Marine\_Met |
| Minimum Flash Area (MFA) | área mínima de destellos (*Minimum Flash Area*, MFA) | GLM product |  | Sat\_Met |
| minimum temperature, low | temperatura mínima |  |  | General\_Met |
| minimum thermometer | termómetro de mínima |  |  | General\_Met |
| minimum time period | período mínimo |  |  | Mesoscale\_Met |
| minimum time track | ruta de mínima duración |  |  | Aviation\_Met |
| minimum wet-bulb potential temperature | temperatura potencial mínima de bulbo húmedo |  |  | General\_Met |
| minor flooding | inundación menor | inundaciones menores |  |  | Hydrology\_ |
| minute | minuto (min) |  |  | General\_Term |
| mirage | espejismo |  |  | General\_Term |
| MIRAS (Microwave Imaging Radiometer using Aperture Synthesis) on board ESA’s SMOS (Soil Moisture and Ocean Salinity) misión | radiómetro por microondas de apertura sintética MIRAS (*Microwave Imaging Radiometer using Aperture Synthesis*) a bordo de los satélites de la misión SMOS (*Soil Moisture and Ocean Salinity*) de la Agencia Espacial Europea |  |  | Sat\_Met |
| misclosure | error de cierre |  |  | Geodesy\_ |
| misconception | concepto equivocado | concepto erróneo |  |  | General\_Term |
| missed approach | aproximación frustrada |  |  | Aviation\_Met |
| missed detection | fallo de detección |  |  | Fire\_wx |
| missed event | miss | error en la emisión de avisos / vigilancias o alertas | error en el pronóstico | Refers specifically to the placement of an area under a TS or hurricane watch/warning. The term is also used to refer to model forecast errors. |  | Tropical\_Met |
| missing value | valor faltante |  |  | General\_Term |
| Mississippi | Misisipi | Misisipí |  |  | PlaceNames |
| Missouri | Misuri |  |  | PlaceNames |
| mist | neblina, calima, bruma |  |  | General\_Term |
| mist | neblina | Suspensión en la atmósfera de gotas de agua microscópicas que produce un velo grisado sobre el paisaje. Reduce la visibilidad en menor medida que la niebla. |  | MesoscaleGloss |
| misty | brumoso |  |  | General\_Met |
| mitigation | mitigación |  |  | Tropical\_Met |
| mixed cloud | nube de fase mixta | nube mixta |  |  | Mesoscale\_Met |
| mixed ice | hielo mixto |  |  | Aviation\_Met |
| mixed icing | engelamiento mixto |  |  | Aviation\_Met |
| mixed layer | capa de mezcla | capa mezclada | Capa superficial de un cuerpo de agua cuyo perfil de temperatura vertical es casi isotérmico. | Syn.: sub-cloud layer | Marine\_WavGlos |
| mixed layer CAPE (MLCAPE) | CAPE en la capa de mezcla |  |  | Mesoscale\_Met |
| mixed phase cloud | nube de mezcla |  |  | General\_Met |
| mixed phase conditions | condiciones de mezcla de fases |  |  | Mesoscale\_Met |
| mixed phase region | región de mezcla de fases |  |  | Mesoscale\_Met |
| mixed results | resultados ambiguos |  |  | Tropical\_Met |
| mixed reversible type tidal current | corriente de marea reversible mixta |  |  | Marine\_Met |
| mixed Rossby-gravity wave (MRG) | onda mixta de Rossby-gravedad (MRG) | Onda de Rossby divergente resultante de la conservación de vorticidad potencial y del forzamiento de empuje hidrostático. | Avoid mezcladas, changed from combinadas | Tropical\_Gloss |
| mixed semidiurnal tide | marea semidiurna mixta |  | Also semi-diurnal and semi diurnal | Marine\_Met |
| mixed-phase microphysics | microfísica de mezcla de fases |  |  | General\_Met |
| mixed-phase PCP scheme | esquema de PPN de fase mixta |  |  | NWP\_ |
| mixing | mezcla | Movimientos del aire (por lo general verticales) que homogeneizan las propiedades del aire con una burbuja. Puede producir un gradiente térmico que se aproxima al gradiente adiabático saturado o al gradiente adiabático seco. |  | MesoscaleGloss |
| mixing condensation | condensación por mezcla | WMO |  | Mesoscale\_Met |
| mixing condensation level (MCL) | nivel de condensación por mezcla (NCM) |  |  | Mesoscale\_Met |
| mixing fog | bruma de calor | niebla de mezcla |  |  | Mesoscale\_Met |
| mixing ratio (*r* or *w*) | razón de mezcla (*r* o *w*) | relación de mezcla |  |  | General\_Met |
| MKS units | unidades MKS | Sistema en el cual las unidades fundamentales de medida son el metro, el kilogramo y el segundo. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| moat | foso |  |  | Hydrography\_ |
| mobile instrument platform | plataforma de instrumentos móvil |  |  | Observ\_instr |
| mobile weather station | estación meteorológica móvil |  |  | General\_Met |
| mobility analyzer | analizador de movilidad |  |  | Observ\_instr |
| mobilization | movilización |  |  | Fire\_wx |
| mode | modo |  | NOT SAME AS STATISTICAL TERM | General\_Term |
| mode | moda | El valor que tiene mayor frecuencia | OJO! STATISTICS | Statistics\_ |
| model | modelo | Representación matemática de un proceso, sistema u objeto diseñado para comprender su funcionamiento o para hacer predicciones. La representación implica siempre ciertas simplificaciones y suposiciones. |  | MesoscaleGloss |
| model | modelo | modelado |  |  | NWP\_ |
| model (v.) | modelizar | modelar | DRAE: modelizar 1. tr. Construir un modelo (esquema teórico). OMM uses modelizar / modelización. |  | NWP\_ |
| model accuracy | exactitud del modelo | exactitud de los resultados del modelo |  |  | NWP\_ |
| model climate | M-climate | clima del modelo | clima en el modelo |  |  | NWP\_ |
| model data assimilation scheme | esquema de asimilación de datos del modelo |  |  | NWP\_ |
| Model Development Laboratories (MDL) | Laboratorios de Desarrollo de Modelos (*Model Development Laboratories*, MDL) |  |  | Aviation\_Met |
| model domain | dominio del modelo |  |  | Marine\_Met |
| model dynamic performance | funcionamiento dinámico del modelo |  |  | Observ\_instr |
| model expected T-number (MET) | número T esperado del modelo (*model expected T-number,* MET) | Advanced Dvorak Technique |  | Tropical\_Met |
| model first layer temperature | temperatura de la primera capa del modelo |  |  | NWP\_ |
| model forecast accuracy | exactitud de pronóstico del modelo |  |  | NWP\_ |
| model forecast error | error de la predicción del modelo | error de pronóstico del modelo |  |  | NWP\_ |
| model forecast first guess | campo inicial del modelo | primera aproximación del modelo |  |  | NWP\_ |
| model forecast high temperature | temperaturas máximas pronosticadas por el modelo | pronóstico de temperaturas máximas del modelo |  |  | NWP\_ |
| model forecast skill | calidad de la predicción del modelo | habilidad de predicción del modelo |  |  | NWP\_ |
| model forecast variables | variables del pronóstico del modelo | variables pronosticadas por el modelo |  |  | NWP\_ |
| model grid | malla del modelo |  |  | NWP\_ |
| model grid column | columna de una celda del modelo |  |  | NWP\_ |
| model increment | incrementos del modelo |  |  | NWP\_ |
| model indications | indicaciones del modelo |  |  | NWP\_ |
| model initiation | iniciación del modelo |  |  | NWP\_ |
| model numerics | parámetros numéricos del modelo |  |  | NWP\_ |
| model output | resultados del modelo | salida del modelo |  |  | NWP\_ |
| Model Output Statistics (MOS) | técnicas de interpretación estadística de la salida de los modelos numéricos (*Model Output Statistics*, MOS) |  | regresión | NWP\_ |
| model PBL top | el límite superior de la CLP en el modelo |  |  | NWP\_ |
| model processes | procesos de los modelos |  |  | NWP\_ |
| model progs | mapas de previsión del modelo |  |  | NWP\_ |
| model QC verification | verificación de control de calidad del modelo |  |  | NWP\_ |
| model run | corrida del modelo |ciclo de ejecución del modelo | pasada del modelo |  |  | NWP\_ |
| model run time | hora de ejecución del modelo |  |  | NWP\_ |
| model simulation | simulación numérica |  |  | NWP\_ |
| model sounding | perfil vertical del modelo | sondeo del modelo |  |  | Mesoscale\_Met |
| model spread | dispersión de los modelos | dispersión del conjunto |  |  | NWP\_ |
| model time step | incremento de tiempo del modelo | intervalo de tiempo del modelo | paso de tiempo del modelo |  |  | NWP\_ |
| model validation | validación de un modelo | Evaluación de la capacidad de un modelo determinado específico para un sitio de ser utilizado para hacer predicciones o pronósticos suficientemente precisos. |  | Hydrology\_FFG |
| model-derived forecast sounding | sondeo previsto del modelo | sondeo previsto generado por un modelo |  |  | NWP\_ |
| modeler | modelizador |  |  | NWP\_ |
| modeling | modelling (n) | modelización | modelización numérica | modelado | modelación | Prefer modelizar / modelización: <http://blog.ljou.es/2009/11/dudas-a-la-rae/> OMM uses modelizar / modelización |  | Hydrology\_ |
| modeling | modelling (v.) | modelizar | modelar | Prefer modelizar / modelización: <http://blog.ljou.es/2009/11/dudas-a-la-rae/> OMM uses modelizar / modelización |  | NWP\_ |
| modeling system | sistema de modelización | sistema de modelado | Prefer *modelización*. Also WMO. |  | NWP\_ |
| models (weather, computer) | modelos |  |  | NWP\_ |
| modem | módem |  |  | Tsunami\_ |
| moderate | moderado |  |  | General\_Term |
| moderate breeze | brisa moderada |  |  | General\_Term |
| moderate deep layer shear | cizalladura moderada en capa profunda (entorno de...) |  |  | Radar\_ |
| moderate drought | sequía moderada |  |  | General\_Met |
| moderate flooding | inundación moderada |  |  | Hydrology\_ |
| moderate flow | flujo moderado | corriente moderada |  |  | General\_Term |
| moderate icing | engelamiento moderado |  |  | Aviation\_Met |
| moderate intensity | intensidad moderada |  |  | General\_Term |
| moderate precipitation | precipitación moderada |  |  | Mesoscale\_Met |
| moderate rain | lluvia moderada |  |  | General\_Term |
| Moderate Resolution Imaging Spectroradiometer (MODIS) | espectrorradiómetro MODIS | espectrorradiómetro de imágenes de resolución moderada (*Moderate Resolution Imaging Spectroradiometer*, MODIS) |  | Use parenthetical xlation only on 1st mention or when needed | Sat\_Met |
| moderate risk of severe thunderstorms | riesgo moderado de tormentas severas | Indicación empleada por el NWS de los EE. UU. cuando las tormentas previstas pueden afectar entre el 5 y el 10 por ciento de una zona. |  | MesoscaleGloss |
| moderate sea | mar moderado |  |  | General\_Term |
| moderate shower | aguacero o chubasco moderado |  |  | General\_Term |
| moderate snowfall | moderate snow | nevada moderada | nieve moderada |  |  | Observ\_instr |
| moderate turbulence | turbulencia moderada |  |  | General\_Met |
| moderate winds | vientos moderados |  |  | General\_Term |
| moderately confident | (con un / que tiene un) nivel moderado de confianza |  |  | Mesoscale\_Met |
| moderately sheared environment | entorno con un régimen de cizalladura moderado | entorno con poca cizalladura |  |  | Mesoscale\_Met |
| moderating effect | efecto moderador | Of ocean water on temperature, for example |  | Tropical\_Met |
| moderating influence | efecto moderador |  |  | Tropical\_Met |
| modifications to the landscape | modificaciones del paisaje | alteraciones del paisaje |  |  | Fire\_wx |
| modified Mercalli intensity scale | escala de intensidad de Mercalli modificada |  |  | Tsunami\_ |
| modified Mercalli scale | escala de Mercalli modificada | escala modificada de Mercalli | Escala de intensidad |  | Tsunami\_ |
| modified Puls | Puls modificado |  |  | Hydrology\_ |
| modified Richardson number (MRi) | número de Richardson modificado (MRi) |  |  | Mesoscale\_Met |
| Modified Surf Index (MSI) | índice de oleaje modificado (*Modified Surf Index*, MSI) | índice MSI |  |  | Marine\_Met |
| MODIS Airborne Simulator (ASTER) | simulador aéreo del MODIS (ASTER) |  |  | Sat\_Met |
| MODIS granule | gránulo del MODIS |  | 1350 1 km pixels in width and 2030 1 km pixels in height | Sat\_Met |
| MODIS Rapid Response System | sistema de respuesta rápida (*Rapid Response System*) de MODIS |  |  | Fire\_wx |
| MODIS USFS Active Fire Map | mapa de incendios activos del Servicio Forestal de los EE. UU. (*USFS Active Fire Map*) de MODIS |  |  | Fire\_wx |
| Modular Ocean Model (MOM) | modelo oceánico modular (*Modular Ocean Model*, MOM) |  |  | Marine\_Met |
| modulation spectrometry | espectrometría de modulación de longitud de onda |  |  | Observ\_instr |
| modulator | factor modulador |  |  | NWP\_ |
| Module Goals and Objectives | Objetivos generales y específicos del módulo |  |  | COMET |
| Module Quiz | Prueba del módulo |  | Index Page | COMET |
| Module Summary | Resumen del módulo |  |  | COMET |
| Module Survey | Encuesta del módulo |  | Index Page | COMET |
| Mogollon Mountanins | sierra de Mogollón | New Mexico |  | PlaceNames |
| Mogollon Rim | escarpe Mogollón | borde (de) Mogollón | Arizona |  | PlaceNames |
| moist | húmedo |  |  | General\_Term |
| Moist Absolutely Unstable Layer (MAUL) | capa húmeda absolutamente inestable |  |  | Mesoscale\_Met |
| moist adiabat | adiabática húmeda | adiabática de saturación | adiabática saturada | adiabática del aire saturado |  |  | General\_Met |
| moist adiabatic | al ritmo del gradiente adiabático húmedo / saturado | al ritmo del gradiente adiabático del aire húmedo / saturado |  |  | Mesoscale\_Met |
| moist advection | advección de humedad |  |  | General\_Met |
| moist convection | convección húmeda |  |  | Sat\_Met |
| moist isentrope | línea isentrópica húmeda |  |  | Mesoscale\_Met |
| moist low levels | niveles inferiores húmedos |  |  | Mesoscale\_Met |
| moist neutral low-level temperature profile | perfil de temperatura saturado neutro en niveles bajos |  |  | Hydrology\_ |
| moist profile | perfil húmedo |  |  | Hydrology\_ |
| moist static energy | energía estática húmeda |  |  | General\_Met |
| moist tongue | lengua húmeda |  |  | Mesoscale\_Met |
| moist, absolutely unstable layer | capa húmeda absolutamente inestable |  |  | Mesoscale\_Met |
| moist-adiabatic ascent | ascenso adiabático húmedo |  |  | General\_Met |
| moist-adiabatic lapse rate | gradiente adiabático saturado / húmedo |  | Also "moist adiabatic" | General\_Met |
| moist-adiabatic parcel equilibrium level | nivel de equilibrio de la burbuja adiabática húmeda |  |  | General\_Met |
| moist-adiabatic rate | gradiente adiabático saturado / húmedo |  |  | Mesoscale\_Met |
| moisten (v.) | humectar | humedecer |  |  | General\_Met |
| moistening | humectación | humidificación | DRAE: humectación > humedecer / humectar = Producir o causar humedad en algo | humidificación > humidificar = Transmitir humedad al ambiente. | NOT "humedecimiento" | Mesoscale\_Met |
| moisture | humedad |  |  | General\_Term |
| moisture advection | advección de humedad | Transporte de la humedad por vientos horizontales. |  | MesoscaleGloss |
| moisture budget | balance de humedad |  |  | General\_Met |
| moisture content | contenido de humedad |  |  | Fire\_wx |
| moisture convergence | convergencia de humedad | Medida del grado en que el aire húmedo converge en determinada área, considerando el efecto de los vientos convergentes y la advección de humedad. Las áreas donde la convergencia de humedad es frecuente son regiones favorables para el desarrollo de tormentas, si son favorables los demás factores, como, por ejemplo, la inestabilidad. |  | MesoscaleGloss |
| moisture diffusion | difusión de humedad |  |  | General\_Met |
| moisture of extinction | humedad de extinción |  |  | Fire\_wx |
| moisture plume | banda / franja de humedad |  |  | General\_Met |
| moisture time lag | tiempo de retardo de humedad |  |  | Fire\_wx |
| moisture-laden air | aire cargado de humedad | aire muy húmedo |  |  | Fire\_wx |
| molar mass (*m*) | masa molar (*m*) |  |  | Observ\_instr |
| molar mass of dry air (*ma*) | masa molar del aire seco (*ma*) |  |  | Observ\_instr |
| molar mass of water vapor (*mm*) | masa molar del vapor de agua (*mm*) |  |  | Observ\_instr |
| mole fraction | fracción molar |  |  | Observ\_instr |
| mole fraction of water vapour in moist air saturated with respect to water | fracción molar del vapor de agua en aire húmedo saturado con respecto al agua |  |  | Observ\_instr |
| molecular bond | enlace molecular |  |  | Observ\_instr |
| molecular boundary layer | capa límite molecular |  |  | Tropical\_Met |
| molecular diffusion | difusión molecular |  |  | NWP\_ |
| molecular layer | capa molecular |  |  | Tropical\_Met |
| molecular mass spectroscopy | espectroscopía de masas molecular |  |  | Observ\_instr |
| molecular oxygen | oxígeno molecular |  |  | Sat\_Met |
| molecular photolysis | fotólisis de moléculas |  |  | Observ\_instr |
| molecular thermal diffusivity | difusividad térmica molecular |  |  | Tropical\_Met |
| molten rock | roca fundida | roca en estado de fusión | magma |  | Tsunami\_ |
| molybdenum catalytic converter | catalizador de molibdeno |  |  | Observ\_instr |
| moment | momento | momento de fuerza | momento dinámico |  |  | General\_Term |
| moment | momento | momento de fuerza | momento dinámico |  |  | Observ\_instr |
| moment magnitude | magnitud de momento | magnitud del momento |  |  | Tsunami\_ |
| moment magnitude scale | escala de magnitud de momento | escala de magnitud del momento |  |  | Tsunami\_ |
| momentum | momento lineal | momentum | impulso | inercia | ímpetu | energía |  |  | General\_Term |
| momentum | cantidad de movimiento, momento lineal, ímpetu o momentum |  |  | Observ\_instr |
| momentum advection | transporte de momento |  |  | Tropical\_Met |
| momentum balance | balance de momento |  |  | Tropical\_Met |
| momentum equation | ecuación de conservación del momento |  |  | Hydrology\_ |
| momentum flux | flujo de momento | Dentro de un sistema fluido, como la atmósfera, en determinado nivel las propiedades de masa y velocidad de una burbuja particular se pueden transferir hacia arriba o hacia abajo a través de remolinos o procesos de mezcla turbulenta. |  | Marine\_WavGlos |
| momentum mixing | mezcla por transferencia de momento | transporte de momento |  | NOT "mezcla de momento" | NWP\_ |
| Monin-Obukhov length | longitud de Monin-Obukhov |  |  | Tropical\_Met |
| Monin-Obukhov similarity theory | teoría de la semejanza de Monin-Obukhov | teoría de la de la similitud de Monin-Obukhov |  | NOT similaridad | NWP\_ |
| monitor (n.) | equipo de observación | monitor | pantalla (informática) |  |  | General\_Term |
| monitor (v.) | observar | monitorear (L.A.) | monitorizar (DRAE) | seguir | controlar | vigilar | observar la evolución de |  |  | General\_Term |
| monitoring | monitoreo | monitorización | observación | vigilancia | seguimiento |  |  | General\_Term |
| monitoring | monitoreo | monitorización | Observación, medición y evaluación estandarizada continua o frecuente de fenómenos que ocurren en el ambiente; utilizada para alertas o control. |  | Hydrology\_FFG |
| monitoring air quality | monitorear la calidad del aire | monitoreo de la calidad del aire |  |  | Observ\_instr |
| monitoring network | red de monitoreo | red de monitorización | Estaciones de medición con una distribución especial específica en una cuenca o ecosistema para la medición sistemática de variables que permita la evaluación de tendencias relacionadas (red de referencia) o comportamientos específicos (red para problemas específicos). |  | Hydrology\_FFG |
| monitoring station | estación de monitoreo |  |  | Observ\_instr |
| monitoring system | sistema de observación | sistema de monitoreo |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| monochromatic | monocromático, o monocromo | Relacionado o perteneciente a una sola longitud de onda o, en la práctica, a un intervalo espectral muy limitado. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| monochromatic irradiance | radiación monocromática |  |  | Sat\_Met |
| monochromator | monocromador |  |  | Observ\_instr |
| monodisperse output | salida monodispersa |  |  | Observ\_instr |
| monodisperse particles | partículas monodispersas |  |  | Observ\_instr |
| monotonic behavior | comportamiento monotónico |  | NOT "monótono" | NWP\_ |
| monsoon | monzón | Sistema de circulación del viento relacionado con un ciclo de lluvias estacional que cambia de dirección de una estación a otra. Los monzones son forzados por los gradientes de temperatura estacionales que se acumulan entre las regiones terrestres y oceánicas, aunque también son importantes otros factores, tales como la topografía y la variabilidad interna de la atmósfera. |  | Climate\_ |
| monsoon | monzón | Viento periódico persistente que a menudo produce el régimen de precipitación de las distintas estaciones. Se emplea principalmente para describir los cambios meteorológicos en las regiones sur y este de Asia. |  | MesoscaleGloss |
| monsoon burst period | período de lluvias intensas |  |  | Tropical\_Met |
| monsoon climate | clima monzónico | clima de monzón |  |  | Tropical\_Met |
| monsoon climatology | climatología de los monzones |  |  | Tropical\_Met |
| monsoon depression | depresión monzónica | depresión del monzón |  | Syn.: monsoon low | Tropical\_Met |
| monsoon flow | flujo de monzón | flujo monzónico |  |  | Tropical\_Met |
| monsoon gyre | giro monzónico | Circulación simétrica cerrada en el nivel de 850 hPa con alcance horizontal de 25° de latitud que persiste por al menos dos semanas. Esta circulación está acompañada por abundante precipitación convectiva alrededor del borde sur-sudeste del giro. |  | Tropical\_Gloss |
| monsoon high | alta presión del monzón | La circulación de alto nivel asociada con la depresión monzónica en la superficie. |  | Climate\_Gloss |
| monsoon low | baja del monzón | depresión del monzón |  | Syn.: monsoon depression | Tropical\_Met |
| monsoon precipitation | precipitaciones monzónicas |  |  | Tropical\_Met |
| monsoon progression | evolución del monzón |  |  | Tropical\_Met |
| monsoon rain | lluvia{s} del monzón | lluvias monzónicas |  |  | Tropical\_Met |
| monsoon regimen | régimen monzónico |  |  | Tropical\_Met |
| monsoon region | región monzónica | Referencia a la combinación de varias estructuras, como una vaguada monzónica, la zona de confluencia y la ZCIT. |  | Tropical\_Gloss |
| monsoon reversal | cambio de dirección del monzón |  |  | Tropical\_Met |
| monsoon season | estación del monzón | estación monzónica |  |  | Tropical\_Met |
| monsoon squall | turbonada monzónica |  |  | Tropical\_Met |
| monsoon trough | vaguada monzónica | vaguada del monzón |  |  | Tropical\_Met |
| monsoon trough breakdown | descomposición de la vaguada monzónica |  |  | Tropical\_Met |
| monsoon westerlies | vientos monzónicos del oeste |  |  | Tropical\_Met |
| monsoon winds | vientos del monzón |  |  | Tropical\_Met |
| monsoonal circulation | circulación monzónica |  |  | Tropical\_Met |
| monsoonal failure | monsoon failure | insuficiencia del monzón |  |  | Tropical\_Met |
| Monsoon-Driven current | corriente monzónica |  |  | Marine\_Met |
| Monte Carlo approach | método de Monte Carlo |  |  | NWP\_ |
| monthly climatological summary | resumen climatológico mensual |  |  | Climate\_ |
| monthly mean | media mensual | promedio mensual | Not “mean monthly”. |  | General\_Term |
| monthly mean outgoing longwave radiation | radiación de onda larga saliente media mensual |  |  | Tropical\_Met |
| monthly mean precipitation | precipitación media mensual |  |  | Tropical\_Met |
| monthly mean precipitation rate | tasa de precipitación media mensual |  |  | Tropical\_Met |
| monthly mean rainfall | lluvia mensual media | lluvia mensual promedio | lluvia media mensual | lluvia promedio mensual |  |  | Hydrology\_ |
| monthly mean sea level | nivel medio mensual del mar |  |  | Climate\_ |
| monthly mean sea level pressure | presión media mensual al nivel del mar |  |  | Tropical\_Met |
| monthly mean temperature | temperatura media mensual | temperatura mensual media |  |  | Tropical\_Met |
| monthly mean temperature anomaly | anomalía de temperatura media mensual |  |  | Mesoscale\_Met |
| monthly rainfall average | promedio mensual de lluvia | lluvia media mensual |  |  | Statistics\_ |
| moonrise | salida de la Luna |  |  | Sat\_Met |
| moonset | puesta de la Luna |  |  | Sat\_Met |
| moored buoy | boya fondeada | boya fija | boya anclada |  |  | General\_Term |
| mop up | liquidación |  |  | Fire\_wx |
| mop up crew | cuadrilla de liquidación |  |  | Fire\_wx |
| mop-up operations | operaciones de extinción de rescoldos |  |  | Fire\_wx |
| moraine | morrena |  |  | Snow\_ |
| more quantitative measurements | permite medir más adecuadamente |  |  | Observ\_instr |
| morning | mañana |  |  | General\_Term |
| morning glory | esplendor de la mañana | Banda nubosa alargada, visualmente similar a una nube en rodillo (*roll-cloud*), que normalmente aparece en las horas de la mañana, cuando la atmósfera es relativamente estable. Estas formaciones son el producto de perturbaciones relacionadas con ondas gravitatorias estables en la capa límite planetaria. |  | MesoscaleGloss |
| morning rush hour | hora pico de la mañana | hora pico matutina |  |  | General\_Term |
| Morocco | Marruecos | marroquí |  | PlaceNames |
| Morphed Integrated Microwave Imagery at CIMSS (MIMIC) | transformación de imágenes de microondas integradas en CIMSS (*Morphed Integrated Microwave Imagery at CIMSS*, MIMIC) |  |  | Tropical\_Met |
| MOS output | salida MOS | salida de interpretación estadística |  |  | NWP\_ |
| MOS, Model Output Statistics | MOS | regresión / interpretación estadística | Técnicas de interpretación estadística de la salida de los modelos numéricos. |  | MesoscaleGloss |
| Most Likely Arrival Time of Tropical-storm-force Winds | hora de llegada más probable (*Most Likely Arrival Time*) de los vientos de fuerza de tormenta tropical |  |  | Tropical\_Met |
| most likely time window | período de ocurrencia más probable |  |  | Tropical\_Met |
| mostly cloudy | mayormente nublado |  |  | General\_Term |
| most-rapidly-growing perturbation | perturbación de crecimiento más rápido |  |  | General\_Met |
| mote | nodo sensor |  |  | Observ\_instr |
| motion compensation | compensación del movimiento |  |  | Radar\_ |
| motion drift | movimiento de las nubes arrastradas por el viento |  |  | Sat\_Met |
| mound | montículo |  |  | Hydrography\_ |
| Mount Saint Helens | monte Santa Helena | Santa Elena |  |  | PlaceNames |
| mountain | montaña, monte |  |  | General\_Term |
| mountain barrier | barrera montañosa | barrera orográfica | barrera de montañas |  |  | Mesoscale\_Met |
| mountain blocking | bloqueo orográfico | bloqueo del flujo atmosférico por las montañas |  |  | General\_Met |
| mountain breeze | brisa de montaña | Sistema de vientos que soplan cuesta abajo durante la noche. |  | MesoscaleGloss |
| mountain clouds | nubes de montaña |  |  | Mesoscale\_Met |
| mountain gap winds | vientos de desfiladero | vientos canalizados |  |  | Mesoscale\_Met |
| mountain pass | paso | puerto de montaña |  |  | General\_Term |
| mountain peak | pico | cumbre | cima |  |  | General\_Term |
| mountain range | cordillera | sierra |  |  | General\_Term |
| Mountain time | hora de las montañas de los EE. UU. (UTC -7) |  |  | General\_Term |
| mountain turbulence | turbulencia orográfica |  |  | Mesoscale\_Met |
| mountain valley circulation | circulación de valle y montaña |  |  | General\_Met |
| mountain waves | ondas de montaña | ondas orográficas |  |  | Mesoscale\_Met |
| mountain wind | viento de montaña |  |  | Mesoscale\_Met |
| mounting frame | estructura de montaje | 3D-PAWS |  | Observ\_instr |
| mounting pole | mástil de montaje | poste de montaje | 3D-PAWS |  | Observ\_instr |
| mouth of a river | bocas de un río desembocadura de un río |  |  | Hydrology\_ |
| mouth of the basin | desembocadura de la cuenca |  |  | Hydrology\_ |
| move rearward (v.) | movimiento retrógrado | movimiento hacia atrás |  |  | Mesoscale\_Met |
| movement | movimiento |  |  | General\_Term |
| movement of beach material | movimiento de material de playa |  |  | Marine\_Met |
| moving average | media móvil |  |  | NWP\_ |
| MRF (Medium Range Forecast) | prinóstico a plazo medio | MRF | Modelo de pronóstico a plazo medio del NCEP cuya salida se genera cada 12 horas. |  | MesoscaleGloss |
| MSG High Resolution Visible (HRV) image | imagen visible de alta resolución (HRV) de MSG |  |  | Sat\_Met |
| mud rain | lluvia de lodo | lluvia de barro |  |  | Dust\_ |
| mud slide | mudslide | alud de lodo | alud de barro | deslizamiento de lodo |  |  | General\_Term |
| mud volcano | volcán de lodo |  |  | Hydrography\_ |
| mudflat | mud flat | marisma |  |  | Marine\_Met |
| mudflow | flujo de lodo |  |  | General\_Term |
| muggy | bochornoso | Condiciones cálidas y particularmente húmedas. |  | MesoscaleGloss |
| multi-angle imaging | imágenes desde múltiples ángulos |  |  | Sat\_Met |
| Multi-Angle Imaging Spectro-Radiometer (MISR) | espectrorradiómetro de imágenes desde múltiples ángulos (*Multi-Angle Imaging Spectro-Radiometer*, MISR) |  |  | Sat\_Met |
| multi-angle light scattering | dispersión de luz multiángulo | dispersión de luz multiangular |  |  | Observ\_instr |
| multi-angle observations | observaciones desde varios / múltiples ángulos |  |  | Sat\_Met |
| multi-beam echo sounder (MBES) | ecosonda multihaz | sondador multihaz |  |  | Hydrography\_ |
| multibeam echosounder | ecosonda multihaz |  |  | Marine\_Met |
| multibeam sonar | sonar multihaz |  |  | Hydrography\_ |
| multicell | multicélula |  | Syn.: multicell storm | Mesoscale\_Met |
| multicell cluster | conglomerado multicelular |  |  | Mesoscale\_Met |
| multicell cluster thunderstorm | tormenta multicelular | conglomerado de tormentas | Tormenta formada por dos o más células, todas o la mayor parte de las cuales a menudo son visibles en un momento dado en forma de distintas cúpulas o torres en varias etapas de desarrollo. |  | Mesoscale\_Met |
| multicell storm | multiple cell storm | tormenta multicelular |  | Syn.: multicell | Mesoscale\_Met |
| multichannel imagery | multi-channel imagery | imágenes multicanal | imágenes multibanda |  |  | Sat\_Met |
| Multi-Channel Visible and Infrared Scan Radiometer (MVISR) | Radiómetro de Exploración Multicanal en el Visible e Infrarrojo (*Multi-Channel Visible and Infrared Scan Radiometer*, MVISR) |  |  | Sat\_Met |
| multidecadal oscillations | oscilaciones multidecenales | oscilaciones multidecadales |  | See *decadal* | Tropical\_Met |
| multidecadal variability | variabilidad multidecenal |  |  | Tropical\_Met |
| multidecadal variations | variaciones multidecenales |  |  | Tropical\_Met |
| multi-function phased array radar (MPAR) | radar de antenas en fase multifunción (*multi-function phased array radar*, MPAR) |  |  | Observ\_instr |
| multi-grid mosaic | mosaico multimalla |  |  | Marine\_Met |
| multi-hazard | multirriesgos | multirriesgo |  |  | Tsunami\_ |
| multi-hazard early warning systems | sistemas de alerta temprana multirriesgos |  |  | Tsunami\_ |
| Multi-hazard Impact-based Forecast and Warning Services | servicios de predicción y avisos multirriesgos que tienen en cuenta los impactos | WMO |  | Mesoscale\_Met |
| multi-layered cloud | nubes en múltiples capas |  |  | General\_Met |
| multi-level radar signature | señal de radar en varios niveles |  |  | Radar\_ |
| multi-level regional and global dynamical models | modelos dinámicos multinivel regionales y globales |  |  | Tropical\_Met |
| multilinear regression model | modelo de regresión lineal múltiple |  |  | NWP\_ |
| multimedia authoring | diseño multimedia |  |  | COMET |
| multi-model ensemble | sistema de predicción por conjuntos multimodelo |  |  | NWP\_ |
| multi-model EPS | sistema EPS multimodelo |  |  | NWP\_ |
| multi-orbit | multiorbital | multiórbita |  |  | Sat\_Met |
| multiparameter radar | radar multiparamétrico |  |  | Radar\_ |
| multipass cell | celda multipaso | célula multipaso |  |  | Observ\_instr |
| multipass optical design | diseño óptico multipaso |  |  | Observ\_instr |
| multipass optical system | sistema óptico multipaso |  |  | Observ\_instr |
| multi-physics EPS | sistema EPS multifísica |  |  | NWP\_ |
| multiple choice question | pregunta de opción múltiple |  |  | COMET |
| multiple linear regression (MLR) technique | técnica de regresión lineal múltiple (RLM) |  |  | NWP\_ |
| multiple-purpose project | proyecto multi-propósitos | Proyecto diseñado, construido y operado para servir más de un interés o propósito, como control de inundaciones, energía hidroeléctrica, navegación, irrigación, pesquerías, suministro de agua y recreación. |  | Hydrology\_FFG |
| multiple-use gage | mareógrafo multiuso |  |  | Tsunami\_ |
| multiple-use platform | plataforma multiuso |  |  | Tsunami\_ |
| multiplying factor | factor de multiplicación |  |  | NWP\_ |
| multi-polarization retrieval method | técnica de multipolarización para la extracción de datos |  |  | Sat\_Met |
| Multi-Radar Multi-Sensor (MRMS) | multirradar/multisensor (MRMS) |  |  | Sat\_Met |
| multi-satellite precipitation products | productos de precipitación multisatélite |  |  | Hydrology\_ |
| Multiscale Modeling Framework (MMF) | estructura de modelado multiescalar (*Multiscale Modeling Framework,* MMF) |  |  | Tropical\_Met |
| multisensor | con múltiples sensores | de múltiples sensores | con sensores múltiples | de sensores múltiples |  |  | MesoscaleGloss |
| Multi-Sensor Precipitation Estimate (MPE) | estimación multisensor de la precipitación (*Multi-Sensor Precipitation Estimate*, MPE) | EUMETSAT |  | Sat\_Met |
| multi-sensor rainfall | detección multisensor de la lluvia |  |  | Hydrology\_ |
| multispectral | multi-spectral | multiespectral |  |  | Sat\_Met |
| multispectral composite | composición multiespectral |  |  | Sat\_Met |
| multispectral data | datos multiespectrales |  |  | Sat\_Met |
| multispectral digital imagery | imágenes digitales multiespectrales |  |  | Sat\_Met |
| multispectral image | imagen multiespectral |  |  | Sat\_Met |
| multispectral imaging sensor | sensor multiespectral de adquisición de imágenes |  |  | Sat\_Met |
| multi-stage | multietapa |  |  | Observ\_instr |
| Multivariate ENSO Index (MEI) | índice multivariado de ENOS (*Multivariate ENSO Index*, MEI) |  |  | Tropical\_Met |
| Multivariate ENSO Index, MEI | índice ENOS multivariado | Un índice de ENOS derivado por medio de análisis de agrupamientos y de función ortogonal empírica de los campos meteorológicos de superficie. |  | Climate\_Gloss |
| multi-variate optimal interpolation (MVOI) scheme | esquema de interpolación óptima multivariada (*multi-variate optimal interpolation*, MVOI) |  |  | NWP\_ |
| multivortex tornado | tornado multivórtice | Tornado que presenta al mismo tiempo dos o más embudos de condensación o nubes de escombros que a menudo rotan respecto a un centro común o uno alrededor del otro. Los tornados multivórtice pueden ser especialmente dañinos. |  | MesoscaleGloss |
| multiyear ice | hielo de varios años |  |  | Sat\_Met |
| mushroom | hongo | Tormenta bien definida con yunque retorcido (*anvil rollover*) que, por tanto, tiene un aspecto similar a un hongo. |  | MesoscaleGloss |
| mutually beneficial supplier relationships | relaciones mutuamente beneficiosas con los proveedores |  |  | QMS\_ |
| nadir | nadir | punto más bajo |  |  | Observ\_instr |
| nadir | nadir | punto subsatélite | punto más bajo |  |  | Sat\_Met |
| nadir gap | franja sin datos en el nadir del satélite |  |  | Sat\_Met |
| NAM Data Assimilation System (NDAS) | sistema de asimilación de datos del modelo NAM (*NAM Data Assimilation System*, NDAS) |  |  | NWP\_ |
| NAM NMM model | modelo NAM NMM |  | Model name | NWP\_ |
| nano-resoltion | nanoresolución |  |  | Observ\_instr |
| narrow band | banda angosta |  |  | Sat\_Met |
| narrow spectral band | banda espectral angosta |  |  | NWP\_ |
| narrow-beam echo sounder | sondador de haz estrecho |  |  | Hydrography\_ |
| narrows | angostura |  |  | Mesoscale\_Met |
| NASA Goddard Institute for Space Studies | Instituto Goddard de la NASA para estudios espaciales |  |  | Observ\_instr |
| NASA Goddard Space Flight Center | Centro de vuelo espacial Goddard de la NASA |  |  | Observ\_instr |
| NASA rapidfire site | sitio de respuesta rápida de NASA |  |  | Sat\_Met |
| NASA SPoRT | NASA’s Short-term Prediction Research and Transition Center (SPoRT) | centro de investigación de predicciones a corto plazo y transición (*Short-term Prediction Research and Transition Center*, SPoRT) de la NASA | centroSPoRT de la NASA | NASA SPoRT | Less common: centro de investigación y transición de predicciones a corto plazo | Not official name, but often used as such | Sat\_Met |
| national accreditation organization | entidad nacional de acreditación | organismo nacional de acreditación |  |  | QMS\_ |
| National Aeronautics and Space Administration (NASA) | Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio (*National Aeronautics and Space Administration*, NASA) |  |  | Sat\_Met |
| National Airspace System (NAS) | espacio aéreo nacional |  |  | Aviation\_Met |
| National Center for Atmospheric Research (NCAR) | Centro Nacional de Investigación Atmosférica | Centro Nacional para la Investigación Atmosférica (*National Center for Atmospheric Research*, NCAR) | Almost equally frequent on the web, both appear on the wikipedia article. |  | Org\_Agency |
| National Centers for Environmental Prediction (NCEP) | Centros Nacionales de Predicción Ambiental (*National Centers for Environmental Prediction*, NCEP) de los EE. UU. |  |  | General\_Met |
| National Climatic Data Center (NCDC) | Centro Nacional de Datos Climáticos (*National Climatic Data Center*, NCDC) de los EE. UU. | Con sede en Asheville, North Carolina; es la agencia que archiva los datos climáticos y de pronóstico del National Weather Service. |  | Mesoscale\_Met |
| National Data Buoy Center (NDBC) | Centro Nacional de Datos de Boyas (*National Data Buoy Cente*r, NDBC) |  |  | Marine\_Met |
| National Digital Forecast Database (NDFD) | base de datos nacional de pronósticos digitales (*National Digital Forecast Database*, NDFD) |  |  | Marine\_Met |
| National Disaster Management Office (NDMO) | Oficina Nacional de Manejo de Desastres (ONMD) |  |  | Tsunami\_ |
| national disaster management organization | organismo nacional de gestión de desastres |  |  | Tsunami\_ |
| national early warning system | sistema nacional de alerta temprana |  |  | Tsunami\_ |
| National Earthquake Information Center (NEIC) | Centro Nacional de Información de Terremotos (*National Earthquake Information Center*, NEIC) |  |  | Tsunami\_ |
| National Environmental Satellite Data and Information Service (NESDIS) | servicio nacional de datos e información de satélites ambientales (*National Environmental Satellite Data and Information Service*, NESDIS) de los EE. UU. |  |  | NWP\_ |
| National Fire Danger Rating System (NFDRS) | Sistema Nacional de Clasificación de Peligro de Incendios (*National Fire Danger Rating System*, NFDRS) |  |  | Fire\_wx |
| National Fire Danger Rating System (NFDRS) | sistema nacional de clasificación del peligro de incendios (*National Fire Danger Rating System*, NFDRS) |  |  | Fire\_wx |
| National Geodetic Survey (NGS) | Servicio Geodésico Nacional (National Geodetic Survey, NGS) de los EE. UU. |  |  | Geodesy\_ |
| National Geodetic Survey’s Gravity for the Redefinition of the American Vertical Datum (GRAV-D) project | proyecto de redefinición del datum vertical estadounidense o GRAV-D (*National Geodetic Survey’s Gravity for the Redefinition of the American Vertical Datum*) |  |  | Geodesy\_ |
| National Geodetic Vertical Datum of 1929 (NGVD 29) | Datum Geodésico Vertical Nacional de 1929 (NGVD 29) |  |  | Geodesy\_ |
| National Geophysical Data Center (NGDC) | Centro Nacional de Datos Geofísicos (*National Geophysical Data Center*, NGDC) |  |  | Tsunami\_ |
| National Geospatial-Intelligence Agency (NGA) | Agencia Nacional de Inteligencia Geoespacial (National Geospatial-Intelligence Agency, NGA) |  |  | Climate\_ |
| national highway system | sistema viario nacional |  |  | Geodesy\_ |
| National Hurricane Center (NHC) | Centro Nacional de Huracanes (*National Hurricane Center*, NHC) |  |  | General\_Met |
| National Hurricane Program (NHP) | Programa Nacional de Huracanes (*National Hurricane Program*, NHP) | FEMA (<http://www.fema.gov/esp/riesgo/huracan/hu_programa.shtm>) |  | Tropical\_CHP\_ |
| National Hydrometeorological Service (NHMS) | Servicio Hidrometeorológico Nacional (SHMN) |  |  | General\_Met |
| National Ice Center (NIC) | Centro Nacional del Hielo (National Ice Center, NIC) |  |  | General\_Met |
| National Institute of Standards and Technology (NIST) | Instituto Nacional de Estándares y Tecnología (*National Institute of Standards and Technology*, NIST) |  |  | Observ\_instr |
| National Integrated Drought Information System (NIDIS) | sistema nacional integrado de información sobre sequías (*National Integrated Drought Information System*, NIDIS) de los EE. UU. |  |  | General\_Met |
| National Interagency Coordinating Center (NICC) | centro nacional de coordinación interagencial (*National Interagency Coordination Center*, NICC) |  |  | Fire\_wx |
| national leveling network | red nacional de nivelación |  |  | Tsunami\_ |
| National Lightning Detection Network (NLDN) | red nacional de detección de rayos (*National Lightning Detection Network*, NLDN) de Estados Unidos |  |  | Sat\_Met |
| national measurement standard | patrón nacional de medición | patrón nacional de medida |  |  | Observ\_instr |
| national meteorological agency | agencia meteorológica nacional |  |  | General\_Met |
| National Meteorological and Hydrological Service (NMHS) | Servicio Meteorológico e Hidrológico Nacional (SMHN) | WMO system and terminology |  | Sat\_Met |
| National Meteorological Center (NMC) | Centro Meteorológico Nacional (CMN) | WMO system and terminology | Use acronym sparingly. | Tsunami\_ |
| National Meteorological Services (NMS) | Servicios Meteorológicos Nacionales (SMN) |  |  | Sat\_Met |
| National Meteorological Telecommunications Networks (NMTN) | Red Nacional de Telecomunicaciones Meteorológicas (RNTM) | WMO system and terminology | Use acronym sparingly. | Tsunami\_ |
| National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA) | NOAA (*National Oceanic y Atmospheric Administration*) | The closest to an official name seems to be *Oficina Nacional de Administración Oceánica y Atmosférica*, the version that appears on the list ot agency names on [usa.gov *en español*](https://www.usa.gov/espanol/agencias-federales/oficina-nacional-de-administracion-oceanica-y-atmosferica). have used *Administración Nacional Oceánica y Atmosférica*, which is quite common. The WMO glossary entry says *Administración Nacional del Océano y de la Atmósfera, and this is reflected in WMO pubs*. There are other versions as well, such as *Agencia Nacional del Océano y la Atmosfera* and *Agencia Nacional Oceánica y Atmosférica*. All of these are quite frequent. Rama del Departamento de Comercio de los EE. UU.; la NOAA es la organización matriz del National Weather Service. | NOT "Oceanographic" | MesoscaleGloss |
| National Oceanic Service (NOS) | Servicio Oceánico Nacional (*National Oceanic Service*, NOS) |  |  | Tsunami\_ |
| National Operation Center | centro nacional de operaciones (*National Operation Center*, NOC) |  |  | Tropical\_Met |
| National Operational Hydrologic Remote Sensing Center (NOHRSC) | Centro Operativo Nacional de Teledetección Hidrológica (*National Operational Hydrologic Remote Sensing Center*, NOHRSC) |  |  | Hydrology\_ |
| National Operational Weather Radar (NOWrad) | sistema de radar NOWrad (*National Operational Weather Radar*) |  |  | Mesoscale\_Met |
| national platform for disaster risk reduction | plataforma nacional para la reducción del riesgo de desastres |  |  | risk\_mgmt |
| National Polar-orbiting Operational Environmental Satellite System (NPOESS) | Sistema Nacional de Satélites Operativos Medioambientales en Órbita Polar (*National Polar-orbiting Operational Environmental Satellite System*, NPOESS) |  |  | Sat\_Met |
| National Prediction and Surveillance Plan of Adverse Meteorological Phenomena (Meteoalarm) | Plan Nacional de Predicción y Vigilancia de Fenómenos Meteorológicos Adversos (Meteoalerta) | SMN Argentina |  | Sat\_Met |
| National Renewable Energy Laboratory (NREL) | Laboratorio de Nacional de Energía Renovable (National Renewable Energy Laboratory, NREL) | NREL |  |  | Observ\_instr |
| National Research Council | Consejo Nacional de Investigación (*National Research Council*) de los EE. UU. |  |  | Aviation\_Met |
| National Science Foundation (NSF) | Fundación Nacional de Ciencias (*National Science Foundation*, NSF) de los EE. UU. |  |  | General\_Term |
| National Severe Storms Laboratory (NSSL) | Laboratorio Nacional de Tormentas Severas (*National Severe Storms Laboratory*, NSSL) de los EE. UU. |  |  | General\_Term |
| National Snow and Ice Data Center (NSIDC) | Centro Nacional de Datos sobre Nieve y Hielo (*National Snow and Ice Data Center*, NSIDC) | Most common version in Spanish, though others exist: *Centro Nacional de Datos de Hielo y Nieve | Centro Nacional de Datos de Hielo y Nieve | Centro Nacional de Datos sobre Hielo y Nieve* |  | Sat\_Met |
| National Solar Radiation Database (NSRDB) Physical Solar Model (PSM) | modelo solar físico de la base de datos de radiación solar nacional [National Solar Radiation Database (NSRDB) Physical Solar Model (PSM)] |  |  | Observ\_instr |
| National Spatial Reference System (NSRS) | sistema nacional de referencia espacial (*National Spatial Reference System*, NSRS) |  |  | Geodesy\_ |
| national standard | norma nacional |  |  | QMS\_ |
| National Tidal Datum Epoch (NTDE) | ciclo metónico / ciclo nodal del datum de marea nacional (National Tidal Datum Epoch, NTDE) |  |  | Geodesy\_ |
| National Transportation Safety Board (NTSB) | Junta Nacional de Seguridad en el Transporte (*National Transportation Safety Board*, NTSB) |  | Official: http://www.ntsb.gov/es/espanol.htm | Aviation\_Met |
| National Tsunami Hazard Mitigation Program (NTHMP) | Programa Nacional de Mitigación del Peligro de Tsunamis (*National Tsunami Hazard Mitigation Program*, NTHMP) de los EE. UU. |  |  | Tsunami\_ |
| National Tsunami Warning Center (*Centro Nacional de Alerta de Tsunami,* CNAT) | Centro Nacional de Alerta de Tsunami (CNAT) | Specific to Peru. |  | Tsunami\_ |
| National Tsunami Warning Center (NTWC) | Centro Nacional de Alerta de Tsunami (*National Tsunami Warning Center,* NTWC) | U.S., previously West Coast/Alaska Tsunami Warning Center |  | Tsunami\_ |
| National Tsunami Warning Centre (NTWC) | Centro Nacional de Alerta de Tsunamis (*National Tsunami Warning Centre*, NTWC) | As used by WMO. |  | Tsunami\_ |
| NAtional WArning System (NAWAS) | Sistema Nacional de Alerta (*NAtional WArning System*, NAWAS) |  |  | Tsunami\_ |
| National Water Level Observation Network (NWLON) | red nacional de observación del nivel del agua (*National Water Level Observation Network*, NWLON) |  |  | Hydrology\_ |
| National Water Model (NWM) | modelo hidrológico nacional (*National Water Model*, NWM) |  |  | Hydrology\_ |
| National Weather Service (NWS) | Servicio Nacional de Meteorología (*National Weather Service*, NWS) de los EE. UU. | NWS | This is how NWS designates itself: <https://www.weather.gov/sju/office_spn> but not uncommon to see *Servicio Meteorológico Nacional* as well. |  | General\_Met |
| National Weather Service River Forecast System (NWSRFS) | sistema de pronósticos fluviales del NWS |  |  | Hydrology\_ |
| National Weather Service’s Telecommunications Gateway (NWSTG) | portal de telecomunicaciones del Servicio Meteorológico Nacional (*National Weather Service’s Telecommunications Gateway*, NWSTG) de los EE. UU. |  |  | Tsunami\_ |
| National Wildfire Coordinating Group (NWCG) | Grupo Nacional de Coordinación de Incendios Forestales (*National Wildfire Coordinating Group*, NWCG) |  |  | Fire\_wx |
| native | autóctono (planta, insecto) | local |  |  | General\_Term |
| natural barrier | barrera natural |  |  | Fire\_wx |
| natural bush | arbusto natural | matorral natural |  |  | Observ\_instr |
| natural climate event | evento climático natural |  |  | Climate\_ |
| natural coordinate system | sistema de coordenadas naturales |  |  | Tropical\_Met |
| natural fire | incendio originado por causas naturales |  |  | Fire\_wx |
| natural fuel | combustibles naturales |  |  | Fire\_wx |
| natural gas power plant | central eléctrica de gas |  |  | Climate\_ |
| natural hazard | amenaza natural | peligro natural |  |  | risk\_mgmt |
| natural hazard | amenaza natural |  |  | risk\_mgmt |
| natural hazard emergency response | respuesta a emergencias causadas por peligros naturales |  |  | Tsunami\_ |
| natural modes of climate variability | modos naturales de variabilidad climática |  |  | Climate\_ |
| natural occurrences | procesos naturales |  |  | Hydrology\_ |
| natural pipes | conductos naturales |  |  | Hydrology\_ |
| natural recharge | recarga natural |  |  | Hydrology\_ |
| natural-color RGB | natural color RGB | realce RGB en color natural | RGB product name |  | Sat\_Met |
| naturally occurring | natural | de origen natural | de procedencia natural | encontrado en la naturaleza | presente de forma natural |  |  | Observ\_instr |
| nautical | náutico |  |  | General\_Term |
| nautical almanac | Almanaque Náutico |  |  | Marine\_Met |
| nautical chart | carta náutica |  |  | Marine\_Met |
| nautical charting | cartografía náutica |  |  | Marine\_Met |
| nautical mile (nm) | milla náutica (M o mn) | milla marina | milla marítima | El SI da preferencia a M, per se usan mn nm, n mi | mm = milímetro | General\_Term |
| NAVAID (NAVigational AID) | ayuda a la navegación | radioayuda (NAVAID) |  |  | Aviation\_Met |
| Naval Oceanographic Office | Oficina Oceanográfica Naval (*Naval Oceanographic Office*) de la Armada de los EE. UU. |  |  | NWP\_ |
| Naval Pacific Meteorology and Oceanography Center (NPMOC) | Centro Naval de Meteorología y Oceanografía del Pacífico (*Naval Pacific Meteorology and Oceanography Center*, NPMOC) |  |  | Mesoscale\_Met |
| Naval Pacific Meteorology and Oceanography Detachment (NPMOD) | Destacamento Naval de Meteorología y Oceanografía del Pacífico (*Naval Pacific Meteorology and Oceanography Detachment*, NPMOD) |  |  | Mesoscale\_Met |
| Naval Research Laboratory (NRL) | Laboratorio de Investigación Naval (*Naval Research Laboratory*, NRL) |  |  | General\_Term |
| Navier-Stokes equations | ecuaciones de Navier-Stokes | Motion equations |  | Tropical\_Met |
| navigable | navegable |  |  | General\_Term |
| navigate (v.) | navegar |  |  | General\_Term |
| navigational aids | ayudas a la navegación |  |  | Aviation\_Met |
| navigational chart | carta de navegación |  |  | Marine\_Met |
| Navy Aerosol Analysis and Prediction System (NAAPS) | sistema de análisis y predicción de aerosoles de la Armada (*Navy Aerosol Analysis and Prediction System*, NAAPS) |  |  | Fire\_wx |
| Navy Coastal Ocean Model (NCOM) | modelo oceánico costero NCOM (*Navy Coastal Ocean Model*) de la Armada de los EE. UU. |  |  | Marine\_Met |
| Navy Coupled Ocean Data Assimilation System (NCODA) | Sistema de Asimilación de Datos Oceánicos Acoplados de la Marina de los EE. UU. (*Navy Coupled Ocean Data Assimilation System*, NCODA) |  |  | NWP\_ |
| Navy Layered Ocean Model (NLOM) | modelo oceánico en capas NLOM (*Navy Layered Ocean Model*) de la Armada de los EE. UU. |  |  | Marine\_Met |
| Navy Operational Global Atmospheric Prediction System (NOGAPS) | NOGAPS (*Navy Operational Global Atmospheric Prediction System*, sistema operativo global de predicción atmosférica) de la Armada de los EE. UU. |  |  | NWP\_ |
| Navy Standard Surf Model | modelo Surf | modelo Surf estándar de la Armada de los EE. UU. (*Navy Standard Surf Model*) |  |  | Marine\_Met |
| NCAR Vertical Cavity Surface Emitting Laser (VCSEL) | láser de emisión superficial con cavidad vertical VCSEL (*Vertical Cavity Surface Emitting Laser*) de NCAR |  |  | Observ\_instr |
| NCAR's Earth Observing Laboratory (EOL) | Laboratorio de Observación de la Tierra (*Earth Observing Laboratory*, EOL) del Centro Nacional de Investigación Atmosférica (*National Center for Atmospheric Research*, NCAR) |  |  | COMET |
| NCEP (National Centers for Environmental Prediction) | Centros Nacionales de Predicción Ambiental de los EE. UU. | Instalaciones centrales de sistemas informáticos y de comunicaciones del National Weather Service; tiene su sede en Washington, D.C. | NCEP consists of 9 different centers, of which 5 are located near Washington, DC and the others are located in Miami, FL, Kansas City, MO, Norman, OK, and Boulder, CO. You can see them on the NCEP home page www.ncep.noaa.gov | MesoscaleGloss |
| NCEP Global Ensemble Forecast System | sistema global de predicción por conjuntos (*Global Ensemble Forecast System*) de NCEP |  |  | NWP\_ |
| NCEP Medium-Range EPS Forecast (MREF) | pronóstico a mediano plazo del sistema de predicción por conjuntos (EPS) del *NCEP (Medium-Range EPS Forecast*, MREF) |  |  | NWP\_ |
| NCEP Nested Grid Model (NGM) | modelo de mallas anidadas (*Nested Grid Model*, NGM) de los Centros Nacionales de Predicción Ambiental (NCEP) |  |  | NWP\_ |
| NCEP Nonhydrostatic Mesoscale Model (NMM) | modelo de mesoescala no hidrostático de NCEP (*Nonhydrostatic Mesoscale Model*, NMM) |  |  | NWP\_ |
| NCEP Ocean Prediction Center (OPC) | centro de predicciones oceánicas (*Ocean Prediction Center*, OCP) de NCEP | Also “centro de predicción oceánica” |  | Marine\_Met |
| NCEP's Global Climate and Weather Modeling Branch | sección de modelización del clima y tiempo global (*Global Climate and Weather Modeling Branch*) del NCEP |  |  | NWP\_ |
| neap tide | marea muerta | marea de cuadratura(s) |  |  | Marine\_Met |
| near equatorial tradewind convergence (NETWC) | convergencia casi ecuatorial de los alisios |  |  | Tropical\_Met |
| near full disk coverage | cobertura casi completa del disco terrestre |  |  | Sat\_Met |
| near infrared spectroscopy | espectroscopía de infrarrojo cercano | espectroscopía de infrarrojos cercanos |  |  | Observ\_instr |
| near IR | near-IR | IR cercano (IRC) | IR próximo |  |  | Sat\_Met |
| near range | alcance cercano |  |  | Radar\_ |
| near-cloud turbulence | turbulencia cerca de las nubes |  |  | Radar\_ |
| near-Earth environment | entorno cercano a la Tierra | entorno próximo a la Tierra |  |  | SpaceWX |
| near-Earth space | espacio cercano a la Tierra | espacio cerca de la Tierra |  |  | SpaceWX |
| near-end crosstalk | paradiafonía |  |  | Tropical\_Met |
| near-equatorial ITCZ | ZCIT casi ecuatorial |  |  | Tropical\_Met |
| near-equatorially-averaged 850-hPa zonal wind | promedio de los vientos zonales en 850 hPa cerca del ecuador |  |  | Tropical\_Met |
| nearest neghbor search | búsqueda del vecino más cercano |  |  | NWP\_ |
| nearest neighbor | vecino más cercano | vecino más próximo | interpolación proximal |  |  | NWP\_ |
| nearest-neghbor (v.) | interpolar por el vecino más cercano | por interpolación proximal |  |  | NWP\_ |
| nearest-neghbor interpolation | interpolación por el vecino más cercano | interpolación proximal |  |  | NWP\_ |
| near-field tsunami | tsunami local | tsunami cercano |  |  | Tsunami\_ |
| near-infrared | near infrared | near IR | infrarrojo cercano | infrarrojo próximo |  |  | Sat\_Met |
| near-infrared wavelengths | longitudes de onda en el infrarrojo cercano |  |  | Observ\_instr |
| near-real-time | casi en tiempo real |  |  | Sat\_Met |
| near-record | casi de récord | casi histórico |  |  | General\_Term |
| near-record snowfall | nevada casi sin precedentes |  |  | Mesoscale\_Met |
| near-relativistic | casi relativista |  |  | SpaceWX |
| near-relativistic speeds | velocidades casi relativistas |  |  | SpaceWX |
| nearshore | near-shore | near shore | litoral | zona litoral | costero | a lo largo de la costa | cerca de la costa | próximo a la costa | cerca del litoral |  |  | Marine\_Met |
| nearshore bathymetry | batimetría del litoral |  |  | Marine\_Met |
| nearshore circulation | circulación litoral | circulación costera |  |  | Marine\_Met |
| nearshore circulation system | sistema de circulación costera |  |  | Marine\_Met |
| nearshore environment | entorno costero | entorno litoral |  |  | Marine\_Met |
| nearshore model | modelo de oleaje junto al litoral | modelo de simulación del litoral |  |  | Marine\_Met |
| nearshore process | proceso litoral | proceso costero |  |  | Marine\_Met |
| nearshore wave model | modelo de olas cerca de la costa |  |  | Marine\_Met |
| Nearshore Wave Prediction System (NWPS) | sistema de predicción de olas junto al litoral (*Nearshore Wave Prediction System*, NWPS) |  |  | Marine\_Met |
| nearshore zones | zonas del litoral |  |  | Marine\_Met |
| near-storm environment | ambiente alrededor de la tormenta |  |  | General\_Met |
| near-surface flow | flujo cerca de la superficie |  |  | Mesoscale\_Met |
| near-surface wind | viento cerca de la superficie |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| near-whiteout | visibilidad casi cero | casi cero visibilidad |  |  | Mesoscale\_Met |
| needs analysis | análisis de las necesidades |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| negative buoyancy | flotabilidad negativa | Definition from http://www.maritime.org/fleetsub/chap5.htm: Negative buoyancy exists when the weight of the body is greater than the weight of an equal volume of the displaced fluid and the body sinks. |  | Mesoscale\_Met |
| negative buoyancy | empuje hidrostático negativo |  |  | Tropical\_Met |
| negative charge center | centro de carga negativa |  |  | Sat\_Met |
| negative cloud-to-ground strike | rayo nube a tierra negativo |  |  | Sat\_Met |
| negative flash | descarga negativa |  |  | Sat\_Met |
| negative lightning | rayo negativo |  |  | Sat\_Met |
| negative pressure vertical velocity | negative of pressure vertical velocity (-VVEL) | negativo de la velocidad vertical referida a la presión (-Vel.Vert.) |  |  | Aviation\_Met |
| negative shear | cizalladura negativa |  |  | Aviation\_Met |
| negative tilt trough | vaguada de inclinación negativa | Sistema en altura que está inclinado hacia el oeste, con una inclinación mayor cuanto mayor la latitud (es decir el eje va de sudeste a noroeste). A menudo las vaguadas de inclinación negativa son una señal de un sistema en etapa de desarrollo o intensificación. |  | MesoscaleGloss |
| Negative Vorticity Advection (NVA) | advección de vorticidad negativa (AVN) |  | Syn.: anticyclonic vorticity advection | Mesoscale\_Met |
| negligible | insignificante | despreciable | inapreciable |  |  | General\_Term |
| neighboring | limítrofe | vecino |  |  | General\_Term |
| nephanalysis | nefoanálisis | Análisis de sistemas nubosos |  | Mesoscale\_Met |
| nephelometer | nefelómetro |  |  | Observ\_instr |
| nested grid | mallas anidadas |  | WMO | NWP\_ |
| nested-grid model | modelo de mallas anidadas |  |  | NWP\_ |
| nesting levels | niveles de anidamiento |  |  | NWP\_ |
| net emissions | emisiones netas |  |  | Climate\_ |
| net irradiance | irradiancia neta |  |  | Observ\_instr |
| net radiation | radiación neta |  | Syn.: net radiation | General\_Term |
| net sink | sumidero neto |  |  | Climate\_ |
| net solar irradiance | irradiancia solar neta |  |  | Observ\_instr |
| net source | fuente neta |  |  | Climate\_ |
| net storm rain | lluvia neta de una tormenta | Porción de lluvia durante una tormenta que entra a un canal como escorrentía directa. |  | Hydrology\_FFG |
| net surface cooling | enfriamiento neto en la superficie |  |  | Tropical\_Met |
| net surface heating | calentamiento neto en la superficie |  |  | Tropical\_Met |
| neural network | red neuronal | red neural | Although the direct translation would be "red neural", "red neuronal" is much more widely used. |  | NWP\_ |
| neutral buoyancy | flotabilidad neutra | Definition from http://www.maritime.org/fleetsub/chap5.htm: Neutral buoyancy exists when the weight of the body is equal to the weight of an equal volume of the displaced fluid. A body in this state remains suspended, neither rising nor sinking, unless acted upon by an outside force. |  | Mesoscale\_Met |
| neutral equilibrium | equilibrio neutro | equilibrio indiferente |  |  | Mesoscale\_Met |
| neutral stability | estabilidad neutra | estabilidad indiferente |  |  | NWP\_ |
| névé | neviza | nevé | Ma. Moliner: Granos cristalinos de nieve que se encuentran en la nieve endurecida de las alturas de nieves perpetuas |  | Snow\_ |
| New Delhi | Nueva Delhi |  |  | PlaceNames |
| New England | Nueva Inglaterra |  |  | PlaceNames |
| new foliage | follaje reciente |  |  | Fire\_wx |
| New Hampshire | Nuevo Hampshire |  |  | PlaceNames |
| New Jersey | Nueva Jersey |  |  | PlaceNames |
| New Mexico | Nuevo México |  |  | PlaceNames |
| new moon | luna nueva |  |  | Marine\_Met |
| New Orleans | Nueva Orleans |  |  | PlaceNames |
| new snow | nieve fresca | nieve reciente | nieve adicional |  | NOT "nieve nueva" | Snow\_ |
| New South Wales | Nueva Gales del Sur |  |  | PlaceNames |
| New York | Nueva York |  |  | PlaceNames |
| New Zealand | Nueva Zelanda |  |  | PlaceNames |
| NEXRAD | NEXt Generation RADar | Red que incorpora aproximadamente 140 sistemas radar del National Weather Service que operan en todas partes de los Estados Unidos. |  | MesoscaleGloss |
| NEXRAD Information Dissemination Service (NIDS) | servicio de diseminación de información NEXRAD (*NEXRAD Information Dissemination Service*, NIDS) |  |  | Radar\_ |
| NEXRAD network | red NEXRAD | red de radares NEXRAD |  |  | Radar\_ |
| NEXRAD radar | radar de la red NEXRAD |  |  | Radar\_ |
| Next Generation Weather Radar (NEXRAD) network | red de radares meteorológicos de próxima generación NEXRAD |  |  | Observ\_instr |
| NGM (Nested Grid Model) | NGM | Modelo de mallas anidadas del NCEP cuya salida se genera cada 12 horas. |  | MesoscaleGloss |
| NHC (National Hurricane Center) | Centro Nacional de Huracanes (*National Hurricane Center*, NHC) | Centro Nacional de Huracanes de los EE. UU. | La oficina del National Weather Service en Miami, Florida, a cargo de rastrear y pronosticar los ciclones tropicales. |  | MesoscaleGloss |
| NHC advisory package | paquete de materiales que acompaña los avisos del NHC |  |  | Tropical\_Met |
| NHC Storm Surge Unit | Unidad de Marejada Ciclónica (*Storm Surge Unit*) del Centro Nacional de Huracanes |  |  | Tropical\_Met |
| NHC Technical Support Branch (TSB) | División de Apoyo Técnico del Centro Nacional de Huracanes |  |  | General\_Met |
| Niger | Níger | nigerino |  | PlaceNames |
| Nigeria | Nigeria | nigeriano |  | PlaceNames |
| night | noche |  |  | General\_Term |
| Night Fog Difference (10.3 minus 3.9 μm) | producto niebla nocturno de sustracción de canales (10,3 menos 3,9 μm) | producto diferencia nocturno para niebla (10,3 menos 3,9 μm) |  |  | Sat\_Met |
| night side of Earth | lado nocturno de la Tierra |  |  | SpaceWX |
| nightfall | anochecer |  |  | General\_Term |
| nightside | lado nocturno | lado oscuro |  |  | SpaceWX |
| nighttime | noche | por la noche | de noche | nocturno | período nocturno | las horas nocturnas |  |  | Mesoscale\_Met |
| nighttime inversion | inversión térmica nocturna |  |  | Fire\_wx |
| nighttime microphysics RGB | RGB microfísica nocturna |  |  | Sat\_Met |
| nighttime orbit | órbita nocturna |  |  | Sat\_Met |
| nighttime period | período nocturno |  |  | Mesoscale\_Met |
| nighttime temperatures | temperaturas nocturnas |  |  | Mesoscale\_Met |
| nighttime visibility | visibilidad nocturna |  |  | Aviation\_Met |
| nighttime visible channel | canal visible nocturno |  |  | Fire\_wx |
| nighttime visible RGB | nighttime VIS RGB | realce RGB nocturno en el visible | RGB product name |  | Sat\_Met |
| nimbostratus (Ns) | nimboestratos | *nimbostratus* (Ns) |  |  | Mesoscale\_Met |
| nimbus | nimbo | *nimbus* |  |  | Mesoscale\_Met |
| Niño 3.4 | Niño 3.4 | Índice de la TSM de la región occidental central del Pacífico tropical (5°N-5°S, 170°O-120°O). |  | Climate\_Gloss |
| NIR | IRc | NIR | IR cercano |  |  | Sat\_Met |
| nitric oxide chemiluminescence ozone sensor | sensor de ozono por quimioluminiscencia del óxido nítrico |  |  | Observ\_instr |
| nitrogen fertilization | fertilización por nitrógeno |  |  | Climate\_ |
| nitrogen oxides | óxidos de nitrógeno |  |  | Mesoscale\_Met |
| nitrogen oxides (NOx) | óxidos de nitrógeno (NOx) |  |  | Observ\_instr |
| nitrogen trifluoride | trifluoruro de nitrógeno |  |  | Climate\_ |
| nitrous oxide | óxido nitroso |  |  | Observ\_instr |
| NOAA AVHRR | AVHRR del satélite NOAA |  |  | Sat\_Met |
| NOAA AVHRR NDVI-derived Greenness Products | productos de verdor derivados del IVDN del AVHRR de NOAA |  |  | Fire\_wx |
| NOAA Center for Tsunami Research (NCTR) | Centro de Investigación de Tsunamis (*NOAA Center for Tsunami Research*, NCTR) de la NOAA |  |  | Tsunami\_ |
| NOAA Observing Systems Architecture | Arquitectura de sistemas de observación (*Observing Systems Architecture*) de la NOAA |  |  | Tropical\_Met |
| NOAA Space Weather Scale | Escala del clima espacial de la NOAA | NOAA title |  | SpaceWX |
| NOAA Space Weather Scale for Geomagnetic Storms | escala de intensidad de tormentas geomagnéticas de la NOAA | <http://www.swpc.noaa.gov/NOAAscales/SpanScales.pdf> |  | SpaceWX |
| NOAA Space Weather Scale for Radio Blackouts | escala de intensidad de apagones de radio de la NOAA | <http://www.swpc.noaa.gov/NOAAscales/SpanScales.pdf> |  | SpaceWX |
| NOAA Space Weather Scale for Solar Radiation Storms | escala de intensidad de tormentas de radiación solar de la NOAA | <http://www.swpc.noaa.gov/NOAAscales/SpanScales.pdf> |  | SpaceWX |
| NOAA Weather Radio, NWR | Radio NOAA | Transmisión directa de observaciones meteorológicas y pronósticos desde las oficinas del National Weather Service las 24 horas del día sobre banda VHF. Un tono especial permite que determinados aparatos receptores suenen una alarma cuando se emite una vigilancia (*watch*) o una alerta (*warning*). |  | MesoscaleGloss |
| NOAA Weather Wire Service | NWWS | Red informática de distribución de información en transmite los productos del National Weather Service a los medios de comunicación y al público. |  | MesoscaleGloss |
| NOAA’s Marine Modeling and Analysis Branch (MMAB) | sección de modelización y análisis marino (*Marine Modeling and Analysis Branch*, MMAB) de la NOAA |  |  | Marine\_Met |
| nocturnal | nocturno | Relacionado con la noche o que ocurre por la noche. |  | MesoscaleGloss |
| nocturnal cooling | enfriamiento nocturno |  |  | Mesoscale\_Met |
| nocturnal infrared cooling | enfriamiento nocturno por emisión de radiación infrarroja |  |  | Mesoscale\_Met |
| nocturnal inversion | inversión nocturna |  |  | Mesoscale\_Met |
| nocturnal low-level jet | nocturnal LLJ | chorro nocturno de bajo nivel |  |  | Tropical\_Met |
| nodal cycle | ciclo nodal | ciclo draconítico |  |  | Hydrography\_ |
| nodal month | nodical month | mes draconítico | mes nodal |  | Syn.: draconitic month | Marine\_Met |
| noise equivalent temperature | temperatura equivalente de ruido | temperatura de ruido equivalente | sensibilidad térmica |  |  | Sat\_Met |
| noise filter | filtro de ruido |  |  | Volc\_ash |
| noisy pixels | píxeles ruidosos |  |  | Sat\_Met |
| noisy signal | señal ruidosa |  |  | Radar\_ |
| nominal orbit | órbita nominal |  |  | Radar\_ |
| nominal range | rango nominal |  |  | Observ\_instr |
| nominal subsatellite IGFOV | campo visual geométrico instantáneo subsatélite nominal |  |  | Sat\_Met |
| nomogram | nomograma |  |  | Marine\_Met |
| non-burnable fuel models | modelos de combustible no combustible |  |  | Fire\_wx |
| Non-Commercial Use (NCU) | uso no comercial | para uso no comercial |  |  | General\_Term |
| non-compliance | incumplimiento | no cumplimiento | falta de conformidad | no conformidad | Context… |  | QMS\_ |
| non-compliant | no conforme |  |  | QMS\_ |
| nonconformance | no conformidad | no conformidades | OMM Núm. 1001 |  | QMS\_ |
| nonconforming product | producto no conforme | OMM Núm. 1001 |  | QMS\_ |
| non-conformity | no conformidad | falta de conformidad | "A non-fulfilment of a requirement" (ISO 9000:2005 3.6.2) See non-compliance | Also: nonconformity | QMS\_ |
| non-conformity of the system | disconformidad del sistema | OMM Núm. 49 | Also: nonconformity | QMS\_ |
| non-conservative property | propiedad no conservativa | propiedad no conservadora |  |  | Observ\_instr |
| non-continuous regional assimilation cycle | ciclo de asimilación regional no continuo |  |  | NWP\_ |
| non-convective/stratiform precipitation areas | zonas de precipitación no convectiva / estratiforme |  |  | Mesoscale\_Met |
| non-daily variations | variaciones no diurnas |  |  | Marine\_Met |
| nondimensionalize | adimensionalizar |  |  | Observ\_instr |
| non-dispersive wave | onda no dispersiva | Ondas cuya velocidad de fase es independiente del número de onda. |  | Tropical\_Met |
| none of the above | ninguna de estas respuestas |  |  | COMET |
| non-exceedance probability | probabilidad de no excedencia |  |  | Statistics\_ |
| non-geostrophic | ageostrófico |  |  | General\_Met |
| non-geostrophic circulation | circulación ageostrófica |  |  | Mesoscale\_Met |
| non-governmental organization (NGO) | organización no gubernamental (ONG) |  |  | Tsunami\_ |
| non-hydrostatic models | modelos no hidrostáticos |  |  | Mesoscale\_Met |
| non-hydrostatic process | proceso no hidrostático |  |  | Mesoscale\_Met |
| non-intensifying low | baja que no está intensificándose |  |  | Mesoscale\_Met |
| non-linear | nonlinear | no lineal |  |  | Climate\_ |
| nonlinear effects | efectos no lineales |  |  | Marine\_Met |
| nonlinear span error | error de multiplicación no lineal |  |  | Observ\_instr |
| nonlinear transfer of wave energy through three-wave and four-wave interactions | transferencia no lineal de la energía de las olas a través de interacciones triples (entre tres olas) y cuádruples (entre cuatro olas) |  |  | Marine\_Met |
| nonlinear wave interactions | interacciones no lineales entre olas |  |  | Marine\_Met |
| nonlinear wave-to-wave energy transfer | transferencia de energía entre olas por efectos no lineales |  |  | Marine\_Met |
| nonlinear wave-wave interaction | interacciones no lineales entre las olas |  |  | Marine\_Met |
| non-linearity | nonlinearity | no linealidad | falta de linealidad |  |  | Observ\_instr |
| non-local closure assumption | hipótesis de cierre no local |  |  | Tropical\_Met |
| non-major hurricane | huracán | huracán de categoría 1 o 2 |  |  | Tropical\_Met |
| non-meteorological target | blanco no meteorológico |  |  | Radar\_ |
| non-methane hydrocarbons (NMHC) | hidrocarburos no metánicos (HCNM) | hidrocarburos no metano (HCNM) | El uso de la sigla en inglés es minoritario. |  | Observ\_instr |
| non-occurrence | no incidencia |  |  | Tropical\_Met |
| non-precision approach | aproximación no de precisión |  |  | Aviation\_Met |
| non-recording manual gauge | pluviómetro manual | pluviómetro no registrador |  |  | Observ\_instr |
| non-rotational vorticity | vorticidad irrotacional |  |  | Mesoscale\_Met |
| non-skill | habilidad cero |  |  | NWP\_ |
| non-squall cloud cluster | conglomerado de nubes sin línea de turbonada |  |  | Tropical\_Met |
| non-squall cluster | conglomerado sin línea de turbonada |  |  | Tropical\_Met |
| non-squall tropical cluster | conglomerado tropical sin línea de turbonada |  |  | Tropical\_Met |
| non-stick | antiadherente |  |  | Observ\_instr |
| non-structural elements | elementos no estructurales |  |  | risk\_mgmt |
| non-structural flood mitigation | mitigación no estructural de crecidas | Sistemas para reducir los efectos de las inundaciones utilizando medios no estructurales, como planificación de uso de suelos, sistemas de alerta previa y seguros contra inundaciones. |  | Hydrology\_FFG |
| non-structural measures | medidas no estructurales |  |  | risk\_mgmt |
| nontidal current | corriente no debida a la marea | corriente oceánica |  |  | Marine\_Met |
| non-uniform distribution | distribución no uniforme |  |  | Statistics\_ |
| non-zero | no nulo | distinto de cero |  |  | General\_Term |
| nor'easter blizzard | tormenta costera (en el nordeste de los EE. UU.) / *nor'easter* con condiciones de blizzard |  |  | Mesoscale\_Met |
| nor'easter; coastal storm | nor'easter | tormenta costera en el noreste de los EE. UU. | Sistema de baja presión que se forma sobre la costa de la región del Atlántico de Estados Unidos que se desplaza hacia el norte a lo largo de la costa del Atlántico Medio y de Nueva Inglaterra hasta llegar a las Provincias Atlánticas de Canadá. Suele causar vientos fuertes del noreste acompañados de lluvia o nieve. |  | MesoscaleGloss |
| normal | normal | Valor promedio a largo plazo de un aspecto meteorológico para una zona determinada. Por ejemplo, "las temperaturas son normales para esta época del año". Típicamente se utiliza un promedio de 30 años. |  | MesoscaleGloss |
| normal distribution | distribución normal | distribución gaussiana |  |  | Statistics\_ |
| normal fault | falla normal | falla directa |  |  | Tsunami\_ |
| normal modes | modos normales | La variaciones o fluctuaciones características de un sistema físico. Por lo general, se definen por un ciclo espacial y una escala temporal de desintegración, o período de oscilación. |  | Climate\_Gloss |
| normal slip fault | falla de deslizamiento normal |  |  | Tsunami\_ |
| normal, bimodal o multimodal | normal, bimodal o multimodal | statistical distributions |  | Statistics\_ |
| Normalized Difference Vegetation Index (NDVI) | índice de vegetación de diferencia normalizada, o NDVI (*Normalized Difference Vegetation Index*) | índice de vegetación de diferencia normalizada (IVDN) | WMO: IVDN (índice de vegetación por diferencias normalizadas) |  | Sat\_Met |
| normalized polarization ratio | razón de polarización normalizada |  |  | Sat\_Met |
| normalized spread | dispersión normalizada |  |  | NWP\_ |
| normally distributed data | distribución normal de los datos | datos con distribución normal |  |  | Statistics\_ |
| normally dry ground | terrenos normalmente secos | tierra normalmente seca |  |  | Hydrology\_ |
| normally dry soil | suelos normalmente secos |  |  | Hydrology\_ |
| normals | valores normales |  |  | General\_Term |
| normative references | referencias normativas |  |  | QMS\_ |
| norm-referenced assessment | evaluación basada en normas |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| north (adj.) | del norte | septentrional |  |  | General\_Term |
| north (n.) | norte |  |  | General\_Term |
| North Africa | África del norte | África septentrional |  |  | PlaceNames |
| North America | América del Norte | Norteamérica |  | Both valid, can use either consistently in a module | PlaceNames |
| North American Datum of 1983 (NAD 83) | Datum Norteamericano de 1983 (NAD 83) |  |  | Climate\_ |
| North American Drought Monitor (NADM) | Monitor de Sequía de América del Norte o NADM (North American Drought Monitor) | Includes Canada, US, and Mexico: <https://www.ncdc.noaa.gov/temp-and-precip/drought/nadm/maps>. Sometimes incorrectly calles North America Drought Monitor |  | Climate\_ |
| North American Ensemble Forecast System (NAEFS) | sistema de predicción por conjuntos para América del Norte (*North American Ensemble Forecast System*, NAEFS) |  |  | NWP\_ |
| North American Mesoscale (NAM) model | modelo de mesoescala para América del Norte (*North American Mesoscale*, NAM) |  |  | NWP\_ |
| North American Monsoon (NAM) | monzón norteamericano | monzón de Norteamérica | monzón de América del Norte |  |  | Tropical\_Met |
| North American Vertical Datum of 1988 (NAVD 88) | Datum Vertical Norteamericano de 1988 (NAVD 88) | Datum Vertical de Norteamérica |  |  | Climate\_ |
| North Atlantic | Atlántico Norte |  |  | PlaceNames |
| North Atlantic Deep Water | aguas profundas del Atlántico Norte |  |  | Marine\_Met |
| North Atlantic High | anticiclón de las Azores | anticiclón del Atlántico Norte | Syn.: Bermuda High, Azores high |  | Tropical\_Met |
| North Atlantic Oscillation, NAO | oscilación del Atlántico Norte, OAN | Un patrón de teleconexión que se caracteriza por un dipolo de anomalías de altura geopotencial y presión al nivel del mar con orientación norte-sur sobre el Atlántico Norte. |  | Climate\_Gloss |
| North Atlantic polar front | frente polar del Atlántico Norte |  |  | Mesoscale\_Met |
| North Australian Monsoon (NAM) | monzón del norte de Australia | Syn.: Australian-Maritime Continent monsoon |  | Tropical\_Met |
| North Bay region | región norte / el norte de la bahía (de San Francisco) |  |  | PlaceNames |
| North Carolina | Carolina del Norte |  |  | PlaceNames |
| North Carolina Outer Banks | (islas barrera de los) Bancos Externos de Carolina del Norte | Also *Bancos Exteriores*, “Outer Banks”. |  | PlaceNames |
| North Dakota | Dakota del Norte |  |  | PlaceNames |
| North Pacific | Pacífico Norte |  |  | PlaceNames |
| North Pacific high | North Pacific anticyclone | anticiclón del Pacífico Norte | alta del Pacífico Norte |  |  | Mesoscale\_Met |
| North Pacific Oscillation, NPO | oscilación del Pacífico Norte, OPN | Variación alternativa con orientación norte-sur de la presión al nivel del mar sobre el Pacífico Norte. |  | Climate\_Gloss |
| North Pole | Polo Norte (región geográfica) | polo norte (extremos de rotación terrestre) |  |  | PlaceNames |
| North Sea | mar del Norte |  |  | PlaceNames |
| northeast (NE) | nordeste | noreste (NE) |  |  | General\_Term |
| northeast trade winds | vientos alisios del noreste |  |  | Sat\_Met |
| northeast trades | alisios del noreste |  |  | Sat\_Met |
| Northeastern U.S. | Northeast | noreste de los EE. UU. |  |  | PlaceNames |
| northerly | del norte (viento) | norte (latitud) | hacia el norte (in a northerly direction) |  |  | General\_Term |
| northern (adj.) | del norte | septentrional | boreal |  |  | General\_Term |
| Northern Africa | norte de África |  |  | PlaceNames |
| northern equatorial current | corriente ecuatorial septentrional |  |  | Marine\_Met |
| Northern Hemisphere (NH) | hemisferio norte (HN) |  |  | Tropical\_Met |
| northern hemisphere summer | verano boreal |  |  | Mesoscale\_Met |
| northern hemisphere winter | invierno boreal |  |  | Mesoscale\_Met |
| northern latitudes | latitudes más al norte |  | Reference not to 60ºN and above (latitudes altas), but rather northern latitudes in the U.S. | Mesoscale\_Met |
| northern lights | aurora boreal | Emisiones radiantes luminosas de las capas altas de la atmósfera que se producen sobre las latitudes medias y altas centradas en los polos magnéticos de la Tierra. La variedad de formas y colores de esta "pirotecnia silenciosa" se puede ver en las noches despejadas de invierno desde muchos lugares. |  | MesoscaleGloss |
| Northern Plains | llanuras del norte de los EE. UU. |  |  | PlaceNames |
| Northern Tier states | franja de estados del norte | U.S. region |  | PlaceNames |
| northern-latitude | en latitudes norte altas | de latitudes norte altas |  |  | Marine\_Met |
| northern-latitudes | latitudes norte altas |  |  | Marine\_Met |
| north-northeast (NNE) | nornordeste (NNE) |  |  | General\_Term |
| north-northwest (NNW) | nornoroeste (NNO) |  |  | General\_Term |
| northward | hacia el norte |  |  | General\_Term |
| northwest (NW) | noroeste (NO / NW) |  |  | General\_Term |
| Northwestern Atlantic | Atlántico noroccidental |  |  | PlaceNames |
| Northwestern Pacific | Pacífico noroccidental | Región del océano Pacífico |  | PlaceNames |
| Norwegian and conveyor belt cyclone models | modelos de ciclogénesis noruego y de cinta transportadora |  |  | Mesoscale\_Met |
| not realistic | ajeno a la realidad | no realista |  | NOT realístico | General\_Term |
| NOTAM (NOTice to AirMen) | NOTAM (aviso a los aviadores) |  |  | Aviation\_Met |
| Notice to Mariners | aviso a los navegantes |  |  | Marine\_Met |
| nowcast | pronóstico inmediato | previsión inmediata | predicción inmediata | pronóstico momentáneo | Pronóstico meteorológico a corto plazo, normalmente para 6 horas o menos. |  | MesoscaleGloss |
| nowcasting | *nowcasting* | pronóstico a muy corto plazo | pronóstico momentáneo | pronóstico inmediato | predicción inmediata |  |  | Tropical\_Met |
| nowcasting convection | pronóstico inmediato de la convección |  |  | General\_Met |
| NPOESS Preparatory Project (NPP) | Proyecto Preparatorio de NPOESS (*NPOESS Preparatory Project*, NPP) |  |  | Sat\_Met |
| NPOESS Safety Net communications design | diseño de comunicaciones seguras Safety Net™ de NPOESS |  |  | Fire\_wx |
| NRL Atmospheric Variational Data Assimilation System (NAVDAS) | sistema de asimilación variacional de datos atmosféricos (*Atmospheric Variational Data Assimilation System*, NAVDAS) del NRL |  | NOT sistema de asimilación de datos variacionales (the assimilation system is variational) | NWP\_ |
| NRL high-resolution (1-km) Dust Source Database (DSD) | base de datos de puntos de origen del polvo (*Dust Source Database*, DSD) de alta resolución (1 km) del NRL |  |  | Dust\_ |
| NSSL | National Severe Storms Laboratory | Laboratorio Nacional de Tormentas Severas (NSSL) de los EE. UU. |  | MesoscaleGloss |
| nuclear electricity | electricidad nuclear |  |  | Climate\_ |
| nuclear power plant | central nuclear |  |  | Climate\_ |
| nucleation | nucleación |  |  | Mesoscale\_Met |
| nucleus | núcleo | Partícula de cualquier naturaleza en la cual se acumulan moléculas de agua o hielo. |  | MesoscaleGloss |
| nudge (n.) | reajuste | corrección | acicate |  |  | NWP\_ |
| nudge (v.) | reajustar | corregir | empujar hacia | animar | incitar |  |  | NWP\_ |
| nudging target | objetivo de corrección |  |  | NWP\_ |
| nuisance flooding | inundaciones molestas |  |  | Hydrology\_ |
| null measurement uncertainty | incertidumbre de medida en el cero |  |  | Observ\_instr |
| number concentration | concentración numérica |  |  | Observ\_instr |
| number fraction | fracción numérica |  |  | Observ\_instr |
| number of days | número de días |  |  | Statistics\_ |
| number of values | número de valores |  |  | Statistics\_ |
| numerical dust forecast model | modelo numérico de predicción del polvo |  |  | Dust\_ |
| numerical forecast | predicción numérica |  |  | NWP\_ |
| numerical forecasting | predicción numérica | Predicción del tiempo por medio de cómputos digitales ejecutados por supercomputadoras. |  | MesoscaleGloss |
| numerical guidance | guía numérica |  |  | NWP\_ |
| numerical model | modelo numérico | Aproximación numérica para la resolución de un modelo matemático que consiste de un conjunto de ecuaciones que puede ser resuelto por una computadora. |  | NWP\_ |
| numerical model output | salida de los modelos numéricos | salida de los modelos de predicción numérica del tiempo |  |  | NWP\_ |
| numerical modeling | modelización numérica | modelado numérico |  | Don’t use modelaje | NWP\_ |
| numerical ocean models | modelos numéricos oceánicos |  |  | Marine\_Met |
| numerical quantity value | valor numérico de una magnitud |  |  | Observ\_instr |
| numerical wave model | modelo de olas | modelo numérico de olas | Modelo numérico de olas oceánicas que incluye ecuaciones de crecimiento, propagación y disipación de las olas para pronosticar el estado futuro de las olas oceánicas en una región específica. |  | Marine\_WavGlos |
| numerical weather modeling | modelización numérica del tiempo | modelado numérico del tiempo |  | Don’t use modelaje | NWP\_ |
| Numerical Weather Prediction (NWP) | predicción numérica del tiempo (PNT) | predicción meteorológica numérica | predicción numérica | pronóstico numérico del tiempo |  |  | NWP\_ |
| Numerical Weather Prediction (NWP) model | modelo de predicción numérica del tiempo (PNT) | modelo de PNT | modelo de pronóstico numérico del tiempo (PNT) | modelo numérico del tiempo | modelo meteorológico | modelo de predicción meteorológica | modelo numérico de predicción meteorológica | modelo de pronóstico numérico del tiempo |  |  | NWP\_ |
| numerical weather prediction (NWP) output | salida de los modelos de predicción numérica del tiempo (PNT) |  |  | NWP\_ |
| numerics | análisis numérico |  |  | NWP\_ |
| NWP | predicción numérica | predicción numérica del tiempo | PNT | PNT can be used, but often predicción numérica is more appropriate and reads better |  | NWP\_ |
| NWP Case Study Library | biblioteca de casos de estudio de PNT |  | Generic ref., actual library not xlated | COMET |
| NWP Distance Learning Course | Curso de educación a distancia sobre PNT |  |  | COMET |
| NWP ensemble prediction | pronóstico numérico por conjuntos |  |  | NWP\_ |
| NWP forecast | pronóstico numérico | pronóstico del modelo numérico |  |  | NWP\_ |
| NWP guidance | guía numérica | guía del modelo numérico |  |  | NWP\_ |
| NWP model | modelo de PNT | modelo de predicción numérica del tiempo | modelo de pronóstico numérico del tiempo | modelo numérico del tiempo | modelo meteorológico | modelo de predicción meteorológica | modelo numérico de predicción meteorológica |  |  | NWP\_ |
| NWP output | salida del modelo |  |  | Tropical\_Met |
| NWP precipitation output | precipitación estimada por el modelo de PNT |  |  | NWP\_ |
| NWS Incident Meteorologist Program | programa de especialista en meteorología de incidentes del NWS |  |  | Fire\_wx |
| NWS Instruction (NWSI) | directiva del NWS |  | After 1st mention, can use NWSI when naming instruction | Aviation\_Met |
| NWS River Forecast Center (RFC) | Centro de pronósticos fluviales (*River Forecast Center*, RFC) del NWS de los EE. UU. |  | Use RFC after 1st mention. | MesoscaleGloss |
| NWS TAF | TAF redactado según las normas del NWS de los EE. UU. |  |  | Aviation\_Met |
| NWS Telecommunications Gateway (NWSTG) | portal de telecomunicaciones del Servicio Meteorológico Nacional (*NWS Telecommunications Gateway*, NWSTG) de los EE. UU. |  |  | Tsunami\_ |
| NWS Tropical Analysis and Forecast Branch (TAFB) | División de Análisis y Pronóstico Tropical (*Tropical Analysis and Forecast Branch*, TAFB) del NWS |  |  | General\_Met |
| NWS Weather Forecast Office (WFO) | oficina de meteorología | oficina de pronóstico (*Weather Forecast Office*, WFO) del Servicio Nacional de Meteorología (NWS) de los EE. UU. |  |  | Aviation\_Met |
| n-year event | evento n años | evento de n años | Magnitud de un evento hidrológico, cuyo período de retorno es n años. |  | Hydrology\_FFG |
| Nyquist frequency | frecuencia de Nyquist | frecuencia de muestreo |  |  | Observ\_instr |
| Nyquist velocity | velocidad de Nyquist |  |  | Radar\_ |
| objective | objetivo |  |  | COMET |
| objective analysis | análisis objetivo |  |  | Mesoscale\_Met |
| oblate | achatado | oblato |  |  | Geodesy\_ |
| oblate ellipsoid | elipsoide achatado | elipsoide oblato |  |  | Geodesy\_ |
| oblate spheroid | esferoide achatado | esferoide oblado |  |  | Geodesy\_ |
| oblique fault | falla oblicua | falla diagonal |  |  | Tsunami\_ |
| oblique-slip fault | falla de deslizamiento oblicuo |  | Syn.: transform fault | Tsunami\_ |
| obliquity | oblicuidad |  |  | Tsunami\_ |
| obscuration | oscurecimiento | Cualquier fenómeno atmosférico aparte de la precipitación que reduce la visibilidad horizontal en la atmósfera. |  | MesoscaleGloss |
| obscure (v.) | ocultar | oscurecer |  |  | MesoscaleGloss |
| observation | observación | datos de observación | observaciones |  |  | General\_Met |
| observation error | error de observación |  |  | NWP\_ |
| observation increment | innovación (de las observaciones) | Difference between the observation and the background. | Syn.: innovation. Used "incremento de observación" in the past | NWP\_ |
| observation increment field | campo de innovación de las observaciones | campo de innovaciones |  |  | NWP\_ |
| observation network | red de observación |  |  | Tropical\_Met |
| observation swath | franja de observación | franja observada |  |  | Sat\_Met |
| Observation System Experiment (OSE) | experimentos de sistema de observación |  |  | Sat\_Met |
| observation trends | tendencias de las observaciones |  |  | NWP\_ |
| observational data | datos de observación | datos observacionales |  |  | General\_Met |
| observational ground truth | realidad observada en el terreno |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| observational network | red de observación |  |  | General\_Met |
| observational records | datos de observación |  |  | Tropical\_Met |
| observational studies | estudios observacionales | estudios de observación |  |  | Observ\_instr |
| observation-based studies | estudios observacionales |  |  | Climate\_ |
| observation-sparse region | región con pocas observaciones | región con baja densidad de observaciones |  |  | Sat\_Met |
| observe (v.) | observar | notar | advertir | detectar | percibir |  |  | General\_Met |
| observed discharge | caudal medido |  |  | Hydrology\_ |
| observed fire danger classification product | producto de clasificación de peligro/riesgo de incendio observado |  |  | Fire\_wx |
| observed frequency | frecuencia observada |  |  | NWP\_ |
| observed sea level | nivel del mar observado |  |  | Tsunami\_ |
| observed significant swell period | período significativo observado del oleaje |  |  | Marine\_Met |
| observed streamflow | flujo medido |  |  | Hydrology\_ |
| observed tide | marea observada |  |  | Marine\_Met |
| observer | observador |  |  | General\_Term |
| observer error | error del observador |  |  | Observ\_instr |
| observing frequency | frecuencia de observación |  |  | Sat\_Met |
| observing systems | sistema de observación |  |  | General\_Met |
| occasional | esporádico | de vez en cuando | aislado | poco frecuente |  |  | General\_Term |
| occasional rain | lluvias aisladas | lluvias esporádicas |  |  | General\_Term |
| occasional showers | aguaceros aislados |  |  | General\_Term |
| occluded front | frente ocluido | Sistema frontal complejo que ocurre cuando un frente frío se adelanta a un frente cálido. Se denomina también oclusión. |  | MesoscaleGloss |
| occur (v.) | producirse (condensation, precipitation) | ocurrir | tener lugar | establecerse | localizarse (el epicentro de un terremoto, etc.) |  |  | General\_Met |
| occurrence | incidencia |  |  | Tropical\_Met |
| occurrence index | índice de incidencia | índice de ocurrencia |  |  | Tropical\_Met |
| ocean | océano |  |  | Marine\_Met |
| ocean acidification | acidificación oceánica | acidificación del océano |  |  | Marine\_Met |
| ocean circulation | circulación oceánica |  |  | Marine\_Met |
| ocean circulation model | modelo de circulación oceánica |  |  | Marine\_Met |
| ocean color | color del océano |  |  | Sat\_Met |
| ocean conveyor belt | cinta transportadora oceánica | Nombre empleado para resumir el patrón de las corrientes oceánicas globales. En términos generales, las corrientes de la superficie oceánica transportan agua caliente y salada hacia los polos, lejos de los trópicos. A medida que viaja hacia los polos, el agua se enfría y se vuelve más densa (recuerde que el agua salada es más densa que el agua dulce). Esta agua baja hasta el fondo marino en el Atlántico Norte y también en el Océano Austral, cerca de Antártida. Las corrientes de agua profunda transportan el agua por el mundo hasta que vuelve a subir a la superficie y se incorpora nuevamente a las corrientes oceánicas en la superficie. |  | Tropical\_Gloss |
| ocean current | corriente oceánica |  |  | Marine\_Met |
| ocean dynamic topography | topografía dinámica del océano |  |  | Sat\_Met |
| ocean dynamics | dinámica oceánica | dinámica del océano |  |  | Tropical\_Met |
| ocean floor | suelo oceánico | piso oceánico | fondo oceánico |  |  | Tsunami\_ |
| ocean front | terrenos costeros |  |  | Hydrology\_ |
| ocean glider | planeador submarino |  |  | Marine\_Met |
| ocean heat content | contenido de calor del océano | contenido calórico del océano | contenido de calor oceánico |  |  | Sat\_Met |
| ocean heat storage | almacenamiento de calor en los océanos | calor almacenado en los océanos |  |  | Tropical\_Met |
| Ocean Modeling Branch (OMB) | Centro de Modelado Oceánico (*Ocean Modeling Branch*, OMB) del NCEP |  |  | NWP\_ |
| ocean monitoring sensor | sensor de observación oceánica |  |  | Marine\_Met |
| ocean roughness | agitación del mar | agitación del océano |  |  | Marine\_Met |
| ocean subsurface | superficie submarina |  |  | Sat\_Met |
| ocean surface | superficie oceánica | superficie marina | superficie del mar / del océano |  |  | Climate\_ |
| ocean surface | superficie oceánica | superficie marina | superficie del mar / del océano |  |  | Climate\_ |
| ocean surface | superficie oceánica | superficie marina | superficie del mar / del océano |  |  | Climate\_ |
| ocean surface topography | topografía de la superficie oceánica | topografía de la superficie marina |  |  | Climate\_ |
| Ocean Surface Topography Mission (OSTM) | Misión Topográfica de la Superficie Oceánica (*Ocean Surface Topography Mission*, OSTM) | Jason-2 |  | Sat\_Met |
| ocean swell | oleaje oceánico |  |  | Marine\_Met |
| ocean thermal energy | energía térmica oceánica |  |  | Marine\_Met |
| ocean thermodynamics model | modelo de termodinámica del océano |  |  | Marine\_Met |
| ocean wave model | modelo de olas oceánicas |  |  | Marine\_Met |
| ocean waves | olas marinas | olas oceánicas |  |  | Marine\_Met |
| ocean weather station | estación meteorológica oceánica |  |  | Marine\_Met |
| Ocean-Data Acquisition System (ODAS) | sistema de adquisición de datos oceánicos (*Ocean-Data Acquisition System*, ODAS) |  |  | Marine\_Met |
| oceanic crust | corteza oceánica |  |  | Volc\_ash |
| Oceanic Niño Index (ONI) | índice oceánico Niño (*Oceanic Niño Index*, ONI) |  |  | Tropical\_Met |
| Oceanic Niño Index, ONI | índice oceánico de El Niño | El índice oceánico de El Niño es una media móvil de tres meses de las anomalías de la temperatura de la superficie del mar (desviaciones de la media a largo plazo de 1971-2000) en una región crítica del Pacífico ecuatorial (región de El Niño 3.4, 5°N-5°S, 120°O-170°O) que es más representativa del estado del ciclo de ENOS. El índice oceánico de El Niño se puede utilizar para examinar las condiciones oceánicas actuales dentro del marco de una perspectiva histórica. |  | Climate\_Gloss |
| oceanic ridge | dorsal de alta presión oceánica |  |  | Mesoscale\_Met |
| oceanic Rossby wave | onda de Rossby oceánica |  |  | Tropical\_Met |
| oceanic signature | señal oceánica característica |  |  | Tropical\_Met |
| oceanic trench | fosa oceánica |  |  | Volc\_ash |
| oceanic warm pool | zona de aguas oceánicas cálidas |  |  | Tropical\_Met |
| oceanographic | oceanográfico |  |  | Marine\_Met |
| oceanographic conditions | condiciones oceanográficas |  |  | Marine\_Met |
| oceanographic setting | ambiente oceanográfico |  |  | Marine\_Met |
| oceanographic survey | levantamiento oceanográfico |  |  | Marine\_Met |
| ocean-wide tsunami warning | alerta de tsunami transoceánico | Alerta emitida a todos los participantes una vez confirmada la existencia de olas de tsunami capaces de causar destrucción más allá de la zona local. Las alertas de tsunami transoceánico indican la hora estimada de llegada del tsunami a todos los puntos de pronóstico. Normalmente, los boletines de alerta de tsunami transoceánico brindan información sobre la altura de algunas olas y otros informes. La alerta se cancela cuando se determine que ya no hay amenaza de tsunami. |  | Tsunami\_Gloss |
| OCONUS (Outside the CONtinental US) | fuera de los 48 estados colindantes de los Estados Unidos (*Outside the CONtinental US*, OCONUS) | Also "lower 48" |  | PlaceNames |
| octahedral grid | malla octaédrica |  |  | Observ\_instr |
| octas | oktas | octavos de cielo cubierto | octas |  |  | General\_Met |
| off-axis integrated cavity output spectroscopy (ICOS) | espectroscopía de fuga en cavidad integrada asimétrica |  |  | Observ\_instr |
| Office of Emergency Management (OEM) | oficina de manejo de emergencias (*Office of Emergency Management*, OEM) | Also administración and gestión de emergencias |  | Tropical\_Met |
| Office of Foreign Disaster Assistance (OFDA) | Oficina de Asistencia para Desastres en el Extranjero (*Office of Foreign Disaster Assistance*, OFDA) |  |  | General\_Term |
| office of hydrology | oficina de hidrología |  |  | General\_Term |
| official training program | programa oficial de capacitación |  |  | COMET |
| offline analysis | offline laboratory analysis | análisis en el laboratorio | análisis posterior en el laboratorio | análisis posterior en otro lugar |  |  | Observ\_instr |
| offline sample analysis | análisis después de la recolección de las muestras |  |  | Observ\_instr |
| offshore | mar adentro | hacia el mar | sobre el mar |  |  | Marine\_Met |
| offshore | que sopla de tierra | terral | hacia el mar | cerca de la costa (sobre el mar) | costa afuera |  |  | Mesoscale\_Met |
| offshore breeze | brisa o viento terral | brisa desde tierra | Viento que sopla desde tierra hacia un cuerpo de agua. También se denomina viento de tierra. |  | MesoscaleGloss |
| offshore buoys | boyas costeras |  |  | Mesoscale\_Met |
| offshore current | corriente hacia el mar | corriente de retorno |  |  | Marine\_Met |
| offshore exploration | exploración submarina |  |  | Hydrography\_ |
| offshore flow | flujo desde tierra | flujo hacia el mar | flujo de retorno |  |  | Marine\_Met |
| offshore forecast | pronóstico marino cerca de la costa | Boletín meteorológico marino para las aguas a entre 100 y 400 km (60 a 250 millas) de la costa. |  | MesoscaleGloss |
| offshore industries | industrias de explotación de los recursos marinos | industrias de explotación marítima | industrias marinas en alta mar |  |  | General\_Term |
| offshore platform | plataforma petrolera en alta mar |  |  | General\_Term |
| offshore pressure gradient | gradiente de presión hacia el mar |  |  | Fire\_wx |
| offshore wind | viento hacia el mar | viento terral | que sopla desde tierra | viento de tierra |  |  | General\_Met |
| offshore wind farm | parque eólico marino |  |  | Observ\_instr |
| off-system unit | unidad fuera del sistema | SI |  | Observ\_instr |
| Ohio River Valley | Ohio Valley | valle del río Ohio |  |  | PlaceNames |
| Ohio Valley | valle del Ohio |  | NOT Valle de Ohio, refers to the river, not the state. | PlaceNames |
| OI (Optimal Interpolation) SST analysis | análisis de TSM por interpolación óptima (*Optimal Interpolation*, OI) |  |  | Marine\_Met |
| oil plume | marea negra | DRAE: Masa de petróleo vertida al mar, que puede causar graves daños, sobre todo al llegar a la costa. |  | General\_Term |
| oil slick | marea negra |  |  | General\_Term |
| oil spill | derrame de petróleo | derrame de hidrocarburos |  |  | risk\_mgmt |
| Oklahoma City | Oklahoma City |  |  | PlaceNames |
| Oklahoma panhandle | noroeste de Oklahoma |  | To avoid strange or literal translations, use points of direction, i.e.: Florida Panhandle > noroeste de Florida | PlaceNames |
| old low | weak low | baja presión debilitada |  |  | Mesoscale\_Met |
| old snow | nieve vieja |  |  | Snow\_ |
| older convection | convección decadente |  |  | Tropical\_Met |
| omega (Ω, ω) | omega (Ω, ω) | Término empleado para describir los movimientos verticales en la atmósfera. La "ecuación omega" empleada en los modelos meteorológicos numéricos comprende dos términos, el de "advección diferencial de vorticidad" y el de "advección de grosor". En términos más sencillos, omega viene determinado por la cantidad de giro (o rotación a gran escala) y advección cálida (o fría) presente en la atmósfera. En un mapa meteorológico, los valores altos de omega (un fuerte campo de omega) se relacionan con movimientos verticales ascendentes en la atmósfera. Si estos movimientos verticales ascendentes son lo suficientemente fuertes y se dan en una masa de aire suficientemente húmeda, se produce precipitación. |  | MesoscaleGloss |
| Omega block | bloqueo (en) omega | Un anticiclón al norte y entre dos depresiones, tiene aspecto parecido a la letra omega |  | Sat\_Met |
| omega equation | ecuación omega |  |  | Mesoscale\_Met |
| OMM International Workshop on Tropical Cyclones (IWTC) | taller internacional sobre ciclones tropicales (*International Workshop on Tropical Cyclones*, IWTC) de la OMM |  |  | Tropical\_Met |
| on and off | intermitente |  |  | General\_Term |
| on the downshear side of the cold pool | en el lado de propagación del vector cizalladura respecto a la bolsa de aire frío |  |  | Mesoscale\_Met |
| on the order of | del orden de |  | Not "en" | General\_Term |
| on the upshear side of the cold pool | en el lado de proveniencia del vector cizalladura respecto a la bolsa de aire frío |  |  | Mesoscale\_Met |
| one-dimensional cloud model | modelo de nube unidimensional |  |  | NWP\_ |
| one-dimensional entraining and detraining buoyant plume model | modelo unidimensional de estela de empuje ascensional que considera el arrastre de aire hacia el interior y el exterior de la nube |  |  | NWP\_ |
| one-dimensional wave | onda unidimensional |  |  | Tropical\_Met |
| one-minute interval imagery | secuencia de imágenes a intervalos de un minuto |  |  | Sat\_Met |
| online quiz | prueba en línea |  |  | COMET |
| online training | formación / capacitación en línea | formación / capacitación en internet |  |  | COMET |
| on-scene briefing | informe presencial en el lugar |  |  | General\_Met |
| onservation angle | ángulo de observación |  |  | Radar\_ |
| onset | comienzo | inicio | desarrollo | arranque |  |  | General\_Met |
| onset and spread of fires | comienzo y propagación de los incendios |  |  | Fire\_wx |
| onset phase | fase de inicio |  |  | Tropical\_Met |
| onset probability values | valores de probabilidad de inicio | At a specified forecast period (e.g: 120 h) |  | Tropical\_Met |
| onset time | time of onset | hora de inicio | momento de inicio |  |  | Tropical\_Met |
| onset wind speed probabilities | probabilidades de inicio del viento | probabilidad(es) de inicio de los vientos de 34 kt, 50 kt y 64 kt | Prefer kn, but for US productos often use kt |  | Tropical\_Met |
| onshore | hacia la costa | hacia tierra (firme) | que sopla hacia tierra / desde el mar |  |  | Mesoscale\_Met |
| onshore breeze | brisa desde el mar | brisa hacia tierra | Viento que sopla desde un cuerpo de agua hacia tierra. También se denomina brisa marina. |  | MesoscaleGloss |
| onshore flow | flujo hacia tierra |  |  | General\_Met |
| onshore wind | virazón | viento hacia tierra |  |  | General\_Met |
| onsite course | curso presencial |  |  | General\_Term |
| on-the-job experience | formación supervisada en el empleo |  |  | QMS\_ |
| opaque | opaco | opacidad | Característica física de un material que atenúa la radiación electromagnética |  | Sat\_Met\_Gloss |
| open canopy | dosel abierto |  |  | Fire\_wx |
| open cell pocket | zona de células abiertas |  |  | Tropical\_Met |
| open channel | canal abierto |  |  | Hydrology\_ |
| open channel hydraulics | hidráulica de canales abiertos |  |  | Hydrology\_ |
| open ground | terreno abierto |  |  | General\_Term |
| open ocean | océano abierto | alta mar |  |  | Marine\_Met |
| open ocean buoys | boyas de alta mar |  |  | Tsunami\_ |
| open seas | alta mar |  |  | Marine\_Met |
| open source, platform-independent software package offering a powerful shell programming language | software de código abierto independiente de la plataforma que ofrece un robusto lenguaje de programación *shell* |  |  | Tsunami\_ |
| open water | alta mar | mar abierto |  |  | Marine\_Met |
| open water surface | superficie de una extensión / masa de agua |  |  | Marine\_Met |
| open wave | onda abierta |  |  | Aviation\_Met |
| open-ocean currents | corrientes de alta mar |  |  | Marine\_Met |
| open-ocean tides | mareas en alta mar |  |  | Marine\_Met |
| operating minimums | mínimos de operación | mínimos operativos |  |  | Aviation\_Met |
| operation control facility | centro de control de operaciones |  |  | Aviation\_Met |
| Operational Algorithm Team (OAT) | equipo de algoritmo operativo (OAT, por sus siglas en inglés) |  |  | General\_Met |
| operational center | centro de operaciones |  |  | NWP\_ |
| operational consensus forecast (OCF) | predicción operativa por consenso |  |  | General\_Met |
| operational forecast | pronóstico operativo | pronóstico operacional | predicción operativa | predicción operacional | Prefer pronóstico operativo; predicción operativa more common in Spain |  | Mesoscale\_Met |
| operational forecast model suite | serie de modelos de pronóstico operacional |  |  | NWP\_ |
| Operational Forecast System (OFS) | sistema de pronóstico operativo (*Operational Forecast System*, OFS) |  |  | Hydrology\_ |
| operational forecasting | pronóstico operativo | predicción operativa (ES) |  |  | General\_Met |
| operational forecasting setting | entorno de pronóstico operativo | entorno de predicción operativa |  |  | General\_Met |
| Operational Geophysical Data Record (OGDR) | registro operativo de datos geofísicos (*Operational Geophysical Data Record*, OGDR) | Jason-2 product |  | Sat\_Met |
| operational impact | impacto operativo | impacto en las operaciones |  |  | General\_Met |
| Operational Linescan System (OLS) | sistema operativo de barrido lineal (*Operational Linescan System*, OLS) |  |  | Sat\_Met |
| operational meteorologist | meteorólogo operativo | meteorólogo operacional |  | Prefer operativa, but can use either | General\_Met |
| operational meteorology | meteorología operativa | meteorología operacional |  | Prefer operativa, but can use either | General\_Met |
| operational model | modelo operativo |  |  | NWP\_ |
| Operational Models Matrix | Matriz de modelos operativos |  | Matrix name | COMET |
| operational numerical model system | sistema de modelado numérico operativo | sistema de modelización numérica operativa |  |  | NWP\_ |
| operational NWP model | modelo operativo de predicción numérica del tiempo (PNT) |  | After 1st mention use "modelo operativo de PNT" | NWP\_ |
| Operational Satellite Derived Tropical Rainfall Potential (TRaP) | Estimación operativa del potencial de lluvia tropical (TRaP) con datos de satélites |  |  | Sat\_Met |
| operational tools | herramientas operativas |  |  | Mesoscale\_Met |
| operational weather forecasting | preparación de pronósticos meteorológicos operacionales |  |  | Aviation\_Met |
| operational weather models | modelos meteorológicos operativos |  |  | Mesoscale\_Met |
| operational weather support | apoyo meteorológico operativo |  |  | General\_Met |
| operational workstation | estación de trabajo operativa |  |  | General\_Met |
| operations at sea | operaciones en alta mar |  |  | Marine\_Met |
| operations center | centro de operaciones |  |  | Tsunami\_ |
| Operations Manual | Manual de operaciones |  |  | Tsunami\_ |
| Operations Troubleshooting Manual | Manual de identificación y solución de problemas de operaciones |  |  | Tsunami\_ |
| operator error | error del operador |  |  | Observ\_instr |
| opposing current | corriente opositora |  |  | Marine\_Met |
| opposing flows | flujos contrarios | flujos contrapuestos |  |  | General\_Met |
| optical array | matriz óptica | arreglo óptico |  |  | Observ\_instr |
| optical cavity | cavidad óptica | resonador óptico | cavidad resonante |  |  | Observ\_instr |
| optical cell | celda óptica | célula óptica |  |  | Observ\_instr |
| optical counter | contador óptico |  |  | Observ\_instr |
| optical depth | profundidad óptica | espesor óptico | Medida de la atenuación acumulativa de un haz de radiación como resultado de su paso a través de la atmósfera. | Syn.: optical thickness | Sat\_Met\_Gloss |
| optical distrometer | disdrómetro óptico |  |  | Observ\_instr |
| optical illumination system | sistema de iluminación óptica |  |  | Observ\_instr |
| optical or mass selective detection methods | métodos de detección óptica o selectivos de masas |  |  | Observ\_instr |
| optical or mass selective detector | detector óptico o selectivos de masas |  |  | Observ\_instr |
| Optical Particle Counter (OPC) | contador óptico de partículas (COP / OPC) | contador de partículas óptico | Predomina la sigla en inglés |  | Observ\_instr |
| optical path | trayecto óptico | trayectoria óptica |  |  | Observ\_instr |
| optical path difference (OPD) | diferencia en el camino óptico |  |  | Observ\_instr |
| optical properties | propiedades óptica |  |  | Observ\_instr |
| optical recording gauge | pluviógrafo óptico |  |  | Hydrology\_ |
| optical spectroscopy | espectroscopía óptica |  |  | Observ\_instr |
| optical thickness | espesor óptico | opacidad óptica |  | Syn.: optical depth | Sat\_Met |
| optical thickness of the cloud radiation | espesor óptico de radiación de la nube |  |  | Sat\_Met |
| optical thinness | transparencia óptica |  |  | Tropical\_Met |
| optical throughput | rendimiento óptico |  |  | Observ\_instr |
| Optical Transient Detector (OTD) | detector óptico de eventos transitorios (*Optical Transient Detector,* OTD) |  |  | Sat\_Met |
| optical window | ventana óptica |  |  | Sat\_Met |
| optically thick | ópticamente espeso | opaco a la luz visible | opacidad óptica |  |  | Tropical\_Met |
| optically thick wavelengths | longitudes de onda opacas a la luz visible |  |  | Tropical\_Met |
| optically thin | ópticamente delgado | transparente a la luz visible | transparencia óptica | semitransparente |  |  | Tropical\_Met |
| optically thin wavelengths | longitudes de onda transparente a la luz visible |  |  | Tropical\_Met |
| optics | óptica | elementos ópticos | componentes ópticos |  |  | Observ\_instr |
| optimal climate normal | normal de clima óptimo | Una medida de la tendencia. La diferencia entre la temperatura media estacional durante los últimos 10 años y la climatología de 30 años. |  | Climate\_Gloss |
| optimal consensus forecast (OCF) | pronóstico de consenso óptimo |  |  | NWP\_ |
| optimal design | diseño óptimo | Sistema diseñado con base en la selección o combinación de todas las variables pertinentes con el fin de maximizar una función objetiva, sujeto a los requisitos de los criterios de diseño. |  | Hydrology\_FFG |
| optimal interpolation (OI) | interpolación óptima (*Optimal Interpolation*, OI) |  |  | NWP\_ |
| optimal interpolation analysis | análisis de interpolación óptima |  |  | NWP\_ |
| Optimal Thermal Interpolation System (OTIS) | Sistema Óptimo de Interpolación Térmica (*Optimal Thermal Interpolation System*, OTIS) |  |  | NWP\_ |
| optimization period | período de optimización |  |  | NWP\_ |
| optimize timeliness and representativeness (of TAF) | lograr en la mayor medida posible que sean oportunos y representativos |  |  | Aviation\_Met |
| optimum interpolation | interpolación óptima | Procedimiento basado en una estimación lineal de mínimos cuadrados que se emplea para interpolar los datos de los emplazamientos de observación, distribuidos de forma irregular, para distribuirlos en una malla uniforme (p. ej.: 1x1 grado de latitud/longitud). |  | Sat\_Met\_Gloss |
| Optimum Interpolation (OI) | interpolación óptima (*Optimum Interpolation*, OI) |  |  | NWP\_ |
| orbital | movimiento orbital de las olas | órbita |  |  | Marine\_Met |
| orbital motion | movimiento orbital |  |  | Marine\_Met |
| orbital period | período orbital |  |  | Sat\_Met |
| orbiter | satélite |  |  | Sat\_Met |
| orbiting pattern | configuración orbital |  |  | Sat\_Met |
| orbitography | orbitografía |  |  | Sat\_Met |
| order of magnitude | orden de magnitud | Por ejemplo: dos órdenes de magnitud mayor; tres órdenes de magnitud menor. |  | General\_Term |
| ordinary cell | célula ordinaria | Tormenta unicelular |  | Mesoscale\_Met |
| ordinary correlation coefficient | coeficiente de correlación ordinario |  | Syn.: de Pearson | Observ\_instr |
| ordinary differential equation (ODE) | ecuación diferencial ordinaria (EDO) |  |  | Observ\_instr |
| ordinary storm | tormenta ordinaria |  |  | Tropical\_Met |
| ordinary thunderstorm | tormenta ordinaria |  |  | Tropical\_Met |
| Oregon | Oregón |  |  | PlaceNames |
| organic aerosol | aerosol orgánico |  |  | Climate\_ |
| organic material | materia orgánica |  |  | Hydrology\_ |
| organic matter | materia orgánica |  |  | Hydrology\_ |
| organizational chart | org chart | organigrama |  |  | QMS\_ |
| organized cyclonic circulation | circulación ciclónica organizada |  |  | Mesoscale\_Met |
| organized linear convection | convección lineal organizada |  |  | Mesoscale\_Met |
| organized storm | tormenta organizada |  |  | Mesoscale\_Met |
| organized system | sistema organizado |  |  | Mesoscale\_Met |
| origin time | hora de origen | Ojo: tiempo de origen se usa bastante en este contexto, pero es incorrecto, ya que setrata de una hora específica. |  | Tsunami\_ |
| orographic | orográfico | Relacionado o causado por la topografía (como las montañas o una pendiente |  | MesoscaleGloss |
| orographic cloud | nube orográfica |  |  | General\_Met |
| orographic descent | descenso orográfico |  |  | General\_Met |
| orographic flow | flujo orográfico |  |  | General\_Met |
| orographic forcing | forzamiento orográfico |  |  | Snow\_ |
| orographic gravity waves | ondas orográficas |  |  | General\_Met |
| orographic lift | ascenso orográfico | levantamiento orográfico |  |  | Mesoscale\_Met |
| orographic lifting | ascenso orográfico |  |  | General\_Met |
| orographic precipitation | precipitación orográfica | Precipitación causada por el ascenso de aire húmedo sobre barreras orográficas. |  | Hydrology\_FFG |
| orographic rain | lluvia orográfica |  |  | General\_Met |
| orographic slope | pendiente orográfica |  |  | General\_Met |
| orographic snow | nieve orográfica |  |  | General\_Met |
| orographic uplift | levantamiento orográfico | ascenso orográfico |  |  | General\_Met |
| orographic wave | onda orográfica |  |  | Mesoscale\_Met |
| orographic wave clouds | nubes de onda orográfica |  |  | General\_Met |
| orographic wind | viento orográfico |  |  | General\_Met |
| orographically-forced gravity waves | ondas gravitatorias orográficas | ondas de gravedad orográficas |  |  | Mesoscale\_Met |
| orography | orografía |  | orografía del terreno es redundante. | General\_Term |
| orphan anvil | yunque huérfano | Yunque de una tormenta que se ha disipado, debajo del cual no quedan nubes. |  | Mesoscale\_Met |
| orthometric correction | corrección ortométrica |  |  | Marine\_Met |
| orthometric height | altura ortométrica | Distancia de un punto situado sobre la superficie terrestre respecto de un geoide de referencia |  | Geodesy\_ |
| orthometric height (H) | altura ortométrica (H) | altitud ortométrica | cota ortométrica | Distancia de un punto situado sobre la superficie terrestre respecto de un geoide de referencia |  | Marine\_Met |
| OSCAR (Observing Systems Capability Analysis and Review Tool) | OSCAR, la herramienta de análisis y revisión de las capacidades de los sistemas de observación (*Observing Systems Capability Analysis and Review Tool*) |  |  | Sat\_Met |
| oscillatory input | entrada oscilatoria |  |  | Observ\_instr |
| Ouagadougou (Burkina Faso) | Uagadugú (Burkina Faso) |  |  | PlaceNames |
| out of harm's way | ponerse a salvo | estar a salvo | fuera de peligro |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| outbreak | invasión (aire) | comienzo | erupción | episodio | brote (enfermedades) |  |  | General\_Met |
| outcrop | afloramiento | rocas expuestas |  |  | Marine\_Met |
| outer edges | bordes externos |  |  | General\_Term |
| outflow | flujo de salida | descarga | efluente | caudal efluente |  |  | Hydrology\_ |
| outflow | frente de racha | frente de ráfaga | corriente de salida | flujo de salida | flujo saliente |  |  | Mesoscale\_Met |
| outflow boundary | frente de racha | frente de ráfaga | frontera del flujo de salida |  |  | Mesoscale\_Met |
| outflow jet | chorro de salida |  |  | Tropical\_Met |
| outflow region | región de corriente de salida |  |  | Tropical\_Met |
| Outgoing Longwave Radiation, OLR | radiación de onda larga saliente | radiación infrarroja saliente | radiación térmica saliente | La radiación de onda larga en la parte superior de la atmósfera. La radiación de onda larga saliente se utiliza como sustituto de la actividad de tormentas tropicales, principalmente en la zona a 20 grados del ecuador. Las anomalías negativas (positivas) en la radiación de onda larga saliente están asociadas con un régimen intensificado (deprimido) de convección tropical. |  | Climate\_Gloss |
| outgoing radiation | radiación saliente |  |  | Sat\_Met |
| outgoing terrestrial radiation | radiación terrestre saliente |  |  | Sat\_Met |
| outgoing thermal radiation | radiación térmica saliente |  |  | Sat\_Met |
| outlet | desagüe |  |  | Hydrology\_ |
| outlet point | punto de salida |  |  | General\_Term |
| outlier | valor atípico | valor aberrante |  |  | NWP\_ |
| outlier situation | situación atípica |  |  | NWP\_ |
| outline (n.) | perfil | contorno | esquema | demarcar |  |  | General\_Term |
| outline (v.) | trazar el contorno de | encerrar en un círculo | demarcar |  |  | General\_Term |
| outlook | perspectiva | perspectivas | Type of NWS bulletin: "A hazardous weather outlook is issued daily to indicate that a hazardous weather or hydrologic event may occur in the next several days. The outlook will include information about potential severe thunderstorms, heavy rain or flooding, winter weather, extremes of heat or cold, etc., that may develop over the next 7 days with an emphasis on the first 24 hours of the forecast. It is intended to provide information to those who need considerable lead time to prepare for the event." |  | General\_Met |
| out-of-county evacuation | evacuación a lugares fuera del condado |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| out-of-date dataset | conjunto de datos desactualizado |  |  | NWP\_ |
| outperform | superar | dar mejores resultados que |  |  | Tropical\_Met |
| output | salida | señal de salida | elemento de salida | resultado | producción |  |  | QMS\_ |
| output fields | campos de salida |  |  | NWP\_ |
| output impedance | impedancia de salida |  |  | Observ\_instr |
| outreach campaign | campaña de divulgación | campaña de extensión |  |  | Tsunami\_ |
| outskirts | afueras, cercanías, alrededores |  |  | General\_Term |
| oven dry density | densidad anhidra |  |  | Fire\_wx |
| oven dry weight | peso seco al horno |  |  | Fire\_wx |
| over the full range | en todo el rango de medición | Reserve intervalo for span |  | Observ\_instr |
| over time | en el transcurso del tiempo | con el paso del tiempo | a lo largo del tiempo | con el tiempo |  |  | General\_Term |
| overactive | hiperactivo |  |  | NWP\_ |
| overactive CP | PC hiperactiva | esquema de PC hiperactivo | Changed from *superactiva* |  | NWP\_ |
| overactive scheme | esquema hiperactivo |  |  | NWP\_ |
| overall shear | cizalladura global | OACI pub. 9817 on wind shear |  | Aviation\_Met |
| overall wind flow | flujo general del viento |  |  | Radar\_ |
| overbank | desbordamiento | cauce mayor | llanura de inundación | Context? |  | Hydrology\_ |
| overbank flow | flujo desbordado | cauce desbordado |  |  | Hydrology\_ |
| overbar | barra horizontal sobre [nombre del símbolo, p. ej.: x] |  |  | NWP\_ |
| overcast | cubierto | nublado | cielo cubierto | Condiciones cuando más de 9/10 partes del cielo están cubiertas por nubes. |  | MesoscaleGloss |
| overcast sky | cielo cubierto | nublado |  |  | General\_Met |
| over-dispersed | dispersión excesiva (de los datos, del conjunto) | presenta/exhibe/existe dispersión excesiva |  | Statistics\_ |
| over-dispersed ensemble forecast system | sistema de predicción que exhibe dispersión excesiva | sistema de predicción por conjuntos superdispersivo |  |  | Statistics\_ |
| over-dispersion | dispersión excesiva |  |  | Statistics\_ |
| over-dispersive | dispersión excesiva |  |  | Statistics\_ |
| over-documenting | documentación excesiva |  |  | QMS\_ |
| overestimate (v.) | sobrestimar | sobreestimar | Prefer *sobrestimar* |  | Radar\_ |
| overestimation | sobrestimación |  |  | Radar\_ |
| overflow | desbordamiento |  |  | Tsunami\_ |
| overflow its banks | desbordar el cauce |  |  | Hydrology\_ |
| overforecast | over-forecast (v.) | sobrepredicción | pronóstico exagerado / excesivo | exagerar el pronóstico | sobrestimar | el pronóstico exagera (lo que sea) |  |  | NWP\_ |
| overhang | núcleo de reflectividad inclinado (*overhang*) | *overhang* |  |  | Radar\_ |
| overhanging | abalconado |  |  | Radar\_ |
| overland flow | flujo terrestre | flujo superficial | Flujo de agua sobre la superficie del suelo antes de entrar a un canal definido. | Syn.: flujo hortoniano. | Hydrology\_FFG |
| overlap | superposición | traslape |  |  | NWP\_ |
| overlap region | región de superposición |  |  | Sat\_Met |
| overlay | superposición |  |  | NWP\_ |
| overlie | suprayacer |  |  | Tsunami\_ |
| overlying | suprayacente | superpuesto |  |  | NWP\_ |
| overpass (n.) | sobrevuelo |  |  | Aviation\_Met |
| overpass (v.) | sobrevolar |  |  | Aviation\_Met |
| overriding plate | placa cabalgante |  |  | Tsunami\_ |
| overriding plate subduction zone | zona de subducción de una placa |  |  | Tsunami\_ |
| overrunning | advección cálida | advección de aire cálido encima de aire frío | obligado a elevarse / ascender por encima de |  |  | Mesoscale\_Met |
| overrunning | advección de aire cálido encima de aire frío | Condición que existe cuando una masa de aire relativamente cálida asciende por encima de una masa de aire más fría y más densa en la superficie. El resultado suele ser la formación de nubes bajas, niebla y precipitación leve y constante. |  | MesoscaleGloss |
| overrunning precipitation | precipitación por advección de aire cálido encima de aire frío | precipitación por ascenso forzado |  |  | Mesoscale\_Met |
| oversampling | sobremuestreo |  |  | Sat\_Met |
| overshoot | sobreimpulso |  |  | Observ\_instr |
| overshoot (v.) | penetrar la estratosfera | atravesar la tropopausa | penetración en la estratosfera |  |  | General\_Met |
| overshoot (v.) | sobrepasar | pasar por encima de |  |  | Radar\_ |
| overshooting | penetrar la estratosfera | atravesar la tropopausa | *overshooting* |  |  | General\_Met |
| overshooting dome | cima emergente | tope emergente |  |  | Sat\_Met |
| overshooting top | penetrating top | cima emergente | tope emergente | *overshooting top* | OT | cima protuberante (OMM) | cima de la nube que penetra la tropopausa | Prefer *emergente*; English term used frequently. Protuberancia en forma de cúpula por encima del yunque de una tormenta que representa una corriente ascendente muy fuerte y, por tanto, un mayor potencial de tiempo severo con esa tormenta. | Note: avoid cima/tope penetrante, possible connotation. | MesoscaleGloss |
| overshooting top| overshooting cloud top | cima emergente | tope emergente | *overshooting top* | OT | cima protuberante (OMM) | cima de la nube que penetra la tropopausa | Main entry in AMS gloss, which considers anvil dome and penetrating top as synonyms // Also used in Spanish: desbordamiento nuboso / torreón / cima traspasante /tope traspasante. |  | Sat\_Met |
| overshooting turrets | torreones con fuerte desarrollo vertical | torreones de apariencia de coliflor |  |  | Sat\_Met |
| overspeed | sobrevelocidad | sobrepasar la velocidad de régimen |  |  | Observ\_instr |
| overspeeding | sobrevelocidad |  |  | Observ\_instr |
| overspreading anvil | extensión excesiva del yunque |  |  | Radar\_ |
| overtake | alcanza (y sube) |  |  | Aviation\_Met |
| overturning | mezcla convectiva | circulación cerrada |  |  | Tropical\_Met |
| overturning isentropes | inversión de isentropas |  |  | General\_Met |
| overturning of the free troposphere | mezcla convectiva de la troposfera libre |  |  | Tropical\_Met |
| overview | descripción general | panorama general | conceptos básicos | visión de conjunto |  |  | General\_Term |
| overwhelmed storm drains | sobrecarga de bocas de tormenta |  |  | Hydrology\_ |
| oxygenated organics | compuestos orgánicos oxigenados |  |  | Observ\_instr |
| oxygenated volatile organic compounds (OVOC) | compuestos orgánicos volátiles oxigenados (COVO) |  |  | Observ\_instr |
| ozone | ozono | Forma de oxígeno cuya molécula contiene tres átomos en lugar del complemento normal de dos. Normalmente, el ozono se encuentra en la estratosfera y es responsable de filtrar mucha de la radiación ultravioleta del Sol. Es además un componente principal del esmog. |  | MesoscaleGloss |
| ozone band | banda de ozono |  |  | Sat\_Met |
| ozone depletion | disminución del ozono | reducción del ozono |  |  | General\_Term |
| ozone hole | agujero de ozono | Enrarecimiento de la capa de ozono sobre Antártida que se produce cada primavera. |  | MesoscaleGloss |
| ozone layer | capa de ozono |  |  | General\_Term |
| Ozone Mapping and Profiler Suite (OMPS) | conjunto de instrumentos de perfil y representación de la distribución del ozono (*Ozone Mapping and Profiler Suite*, OMPS) |  |  | Sat\_Met |
| Ozone Monitoring Instrument (OMI) | instrumento de observación del ozono (*Ozone Monitoring Instrument*, OMI) |  |  | Sat\_Met |
| ozonesonde | ozonosonda |  |  | Observ\_instr |
| ozonosphere | ozonosfera |  |  | General\_Term |
| Pacific Decadal Oscillation (PDO) | oscilación decenal del Pacífico (ODP) | oscilación decadal del Pacífico (calco del inglés) | OMM: Oscilación Decenal del Pacífico | See decadal | Tropical\_Gloss |
| Pacific Disaster Center (PDC) | Centro de Desastres del Pacífico (*Pacific Disaster Center*, PDC) |  |  | Tsunami\_ |
| Pacific Marine Environmental Laboratory (PMEL) | Laboratorio Ambiental Marino del Pacífico (*Pacific Marine Environmental Laboratory*, PMEL) |  |  | Tsunami\_ |
| Pacific North American (PNA) | Pacífico norteamericano | Un patrón de teleconexión con centros de acción sobre la región de latitudes medias del Pacífico Norte, Canadá occidental y el sudeste de los EE. UU. |  | Climate\_Gloss |
| Pacific Northwest | Noroeste del Pacífico | el noroeste de los Estados Unidos | nordeste/noreste del Pacífico | El Noroeste del Pacífico es la región de los EE. UU., pero desde la perspectiva del océano, se trata del nordeste. |  | PlaceNames |
| Pacific Ring of Fire | cinturón de fuego del Pacífico |  |  | Volc\_ash |
| Pacific Tsunami Warning and Mitigation System | Sistema de Alerta y Mitigación de Tsunamis del Pacífico |  |  | Tsunami\_ |
| Pacific Tsunami Warning Center (PTWC) | Centro de Alerta de Tsunamis del Pacífico (*Pacific Tsunami Warning Center*, PTWC) |  | Also "Centro de Alertas de Tsunamis" | Tsunami\_ |
| Pacific Tsunami Warning System (PTWS) | Sistema de Alerta de Tsunamis del Pacífico (*Pacific Tsunami Warning System*, PTWS) |  |  | Tsunami\_ |
| Pacific Warm Pool | zona/región/piscina de aguas cálidas del Pacífico |  |  | Tropical\_Met |
| Pacific-North American (PNA) synoptic pattern | patrón sinóptico Pacífico-Norteamérica (PNA) | When PNA is used alone add" patrón" or "patrón sinóptico". |  | Tropical\_Met |
| pack ice | bloque de hielo flotante |  |  | Marine\_Met |
| paired data | datos apareados |  |  | Observ\_instr |
| paired vorticity centres | par de centros de vorticidad | Un centro de vorticidad apareado se compone de un máximo y un mínimo de vorticidad que se encuentran a ambos lados de la asíntota confluente de una zona de deformación. | Was pareja | Sat\_FeatId\_glos |
| Pakistan | Pakistán |  | Paquistán is valid, but used much less frequently | PlaceNames |
| Paleocene-Eocene Thermal Maximum | Máximo Térmico del Paleoceno-Eoceno |  |  | Climate\_ |
| paleotsunami | paleotsunami | Tsunami anterior al registro histórico o sobre el cual no existen observaciones escritas. El estudio de los paleotsunamis se basa principalmente en la identificación, representación cartográfica y determinación de la edad de los depósitos sedimentarios de tsunamis encontrados en áreas costeras y su correlación con el mismo tipo de sedimentos hallados en otros lugares, ya sea en las inmediaciones, en la región o al otro lado de la cuenca oceánica. |  | Tsunami\_Gloss |
| pall of smoke | capa de humo | nube de humo | cortina de humo |  |  | Fire\_wx |
| Palmer Divide | divisoria de Palmer |  |  | PlaceNames |
| Palmer Drought Index | índice de sequía de Palmer |  | Syn.: Palmer Drought Severity Index | Sat\_Met |
| Palmer Drought Severity Index (PDSI) | índice de severidad de sequía de Palmer (ISSP) | Unusual Moist Spell > 4.0 Extremadamente húmedo / Very Moist Spell3.0 a 3.9 Muy húmedo / Unusual Moist Spell 2.0 a 2.9 Moderadamente húmedo / 1.0 a 1.9 Ligeramente húmedo / 0.5 a 0.9 Húmedo incipiente / -0.4 a 0.4 Normal / -0.5 a –0.9 Sequía incipiente / Near Normal -1.0 a –1.9 Sequía reducida / Moderate Drought -2.0 a -2.9 Sequía moderada / Severe Drought-3.0 a –3.9 Sequía severa / Extreme Drought < -4.0 Sequía extrema |  | Sat\_Met |
| pan evaporation data | datos del tanque de evaporación |  |  | General\_Term |
| panhandle | faja estrecha del territorio de un Estado |  | To avoid strange or literal translations, use points of direction, i.e.: Florida Panhandle > noroeste de Florida | PlaceNames |
| pannus | cloud shreds | *pannus* | nubes desgarradas |  |  | Mesoscale\_Met |
| parallax displacement | desplazamiento de / por paralaje |  |  | Sat\_Met |
| parallel attack | ataque paralelo |  |  | Fire\_wx |
| parallel runways | pistas paralelas |  |  | Aviation\_Met |
| parallel testing period | período de pruebas paralelas |  |  | NWP\_ |
| Parameter-elevation Regressions on Independent Slopes Model (PRISM) | modelo PRISM de regresión de parámetros con elevación en laderas independientes (*Parameter-elevation Regressions on Independent Slopes Model*) |  |  | Hydrology\_ |
| parameterization scheme | esquema de parametrización |  |  | NWP\_ |
| parametric model | modelo paramétrico | Tipo de modelo basado en una colección de observaciones de un fenómeno a las cuales se ajustan curvas características en relación con las variables que producen o afectan las características del fenómeno. Luego estas curvas se pueden usar para pronosticar el fenómeno de interés en particular de acuerdo con el valor de las variables introducidas. Por ejemplo, el nomograma de olas es un modelo paramétrico para pronosticar las alturas y los períodos de las olas por medio de las variables introducidas de alcance del viento, velocidad del viento y duración del viento. |  | Marine\_WavGlos |
| parcel method | método de la burbuja | método de la parcela |  |  | Mesoscale\_Met |
| parent cloud | nube progenitora |  |  | Mesoscale\_Met |
| parent grid | malla de orden superior |  |  | NWP\_ |
| parent material | material madre |  |  | Hydrology\_ |
| parent model | modelo de orden superior |  |  | NWP\_ |
| parent storm | tormenta progenitora | tormenta original |  |  | Radar\_ |
| partial duration series | serie de duración parcial |  |  | Hydrology\_ |
| partial pressure of water vapor (*e*) | presión parcial del vapor de agua (*e*) |  | Syn.: water vapor pressure | Observ\_instr |
| partial risk | riesgo parcial |  |  | Fire\_wx |
| partially compliant | parcialmente conforme |  |  | QMS\_ |
| particle analyzer | analizador de partículas |  |  | Observ\_instr |
| particle collector | captador de partículas | recolector de partículas | colector de partículas |  |  | Observ\_instr |
| particle counter | contador de partículas |  |  | Observ\_instr |
| Particle Into Liquid Sampler (PILS) | contador de partículas en líquido (*Particle Into Liquid Sampler*, PILS) | instrumento PILS | sistema PILS |  |  | Observ\_instr |
| particle pollution | partículas contaminantes |  |  | Climate\_ |
| particle size analyzer | analizador de tamaños de partículas | analizador del tamaño de las partículas |  |  | Observ\_instr |
| particle sizer | contador de partículas | medidor de partículas | clasificador de partículas | dimensionador de partículas |  |  | Observ\_instr |
| particle sizing | dimensionamiento de partículas |  |  | Observ\_instr |
| particle sizing instrument | instrumento medidor de partículas | instrumento clasificador de partículas |  |  | Observ\_instr |
| particle spectrometer | espectrómetro de partículas |  |  | Observ\_instr |
| particle stream | flujo de partículas |  |  | SpaceWX |
| particularly well suited | particularmente adecuado/apropiado/idóneo |  |  | General\_Term |
| particulate | partículas | material particulado |  |  | General\_Met |
| particulate mass | masa particulada | masa de las partículas |  |  | Observ\_instr |
| particulate matter (PM) | material particulado (MP) |  |  | General\_Met |
| particulate solids | sólidos particulados |  |  | General\_Met |
| Particulate Volume Monitor (PVM) | monitor del volumen de partículas (*Particulate Volume Monitor*, PVM) |  |  | Observ\_instr |
| partly cloudy | parcialmente nublado | parcialmente nuboso | cielo poco nuboso | Condiciones cuando entre 3/10 y 7/10 partes del cielo están cubiertas por nubes. Se usa con mayor frecuencia por la noche. |  | MesoscaleGloss |
| partly sunny | parcialmente soleado | parcialmente despejado | Condiciones similares a parcialmente nublado. |  | MesoscaleGloss |
| partner (n.) | agencia / organización / entidad / grupo con el cual colabora | aliado | socio | colaborador |  |  | General\_Term |
| partner (v.) | colaborar | aliarse | trabajar con |  |  | General\_Term |
| partner agencies | agencias con las cuales trabaja / colabora |  |  | General\_Term |
| partner organization | organización con la cual trabaja / colabora | organización aliada |  |  | General\_Term |
| partners and decision makers | agencias, organizaciones y personas aliadas y responsables de tomar decisiones |  |  | General\_Term |
| partnership | alianza | colaboración | asociación |  |  | General\_Term |
| parts per billion (ppb) | partes por mil millones (ppb, *parts per billion*) | 10-9 |  | Observ\_instr |
| parts per billion by volume (ppbv) | partes por mil millones en volumen (ppbv, *parts per billion by volume*) | 10-9 |  | Observ\_instr |
| parts per million (ppm) | partes por millón (ppm) | 10-6 |  | Observ\_instr |
| parts per million by volume (ppmv) | partes por millón en volumen (ppmv) | 10-6 |  | Observ\_instr |
| parts per quadrillion (ppq) | partes por mil billones (ppq, *parts per quadrillion*) | 10-15 |  | Observ\_instr |
| parts per quadrillion by volume (ppqv) | partes por mil billones en volumen (ppqv, *parts per quadrillion by volume*) | 10-15 |  | Observ\_instr |
| parts per quadrillion by volume (ppqv) | partes por cuatrillón en volumen (ppqv) |  |  | Observ\_instr |
| parts per thousand | partes por mil |  |  | Observ\_instr |
| parts per trillion (ppt) | partes por billón (ppt, *parts per trillion*) | 10-12 |  | Observ\_instr |
| parts per trillion by volume (pptv) | partes por billón en volumen (pptv, *parts per trillion by volume*) | 10-12 |  | Observ\_instr |
| pass | pasada | ciclo | ciclo de ejecución |  |  | NWP\_ |
| passage | paso |  |  | Hydrography\_ |
| Passive Cavity Aerosol Spectrometer Probe (PCASP) | espectrómetro de aerosoles de cavidad pasiva (*Passive Cavity Aerosol Spectrometer Probe*, PCASP) |  |  | Observ\_instr |
| passive crown fire | fuego de copas pasivo |  |  | Fire\_wx |
| passive microwave instrument | instrumento de microondas pasivo | instrumento de detección pasiva por microondas |  |  | Sat\_Met |
| passive microwave product | producto de detección pasiva por microondas |  |  | Sat\_Met |
| passive microwave system | sistema de microondas pasivo | sistema de detección pasiva por microondas |  |  | Sat\_Met |
| passive microwaves | microondas detectadas con métodos pasivos | The method used to measure the MW radiation is passive, as opposed to "active" |  | Sat\_Met |
| passive remote sensing | teledetección pasiva |  |  | Hydrology\_ |
| passive remote sensor | sensor de teledetección pasiva |  |  | Observ\_instr |
| past and present data | datos históricos y actuales | datos históricos y presentes |  |  | Mesoscale\_Met |
| past weather | tiempo pasado (SYNOP) | condiciones meteorológicas del pasado | condiciones meteorológicas en el pasado |  |  | Mesoscale\_Met |
| patch (of fog) | zonas aisladas/discontinuas | jirón |  |  | Mesoscale\_Met |
| patch of snow | mancha de nieve |  |  | Snow\_ |
| patchiness | distribución variable, irregular entrecortada, discontinua |  |  | Fire\_wx |
| patchy | discontinua | Se emplea para indicar la ocurrencia aislada de la niebla en zonas pequeñas. |  | MesoscaleGloss |
| patchy (fog) | despareja | irregular | fragmentaria |  |  | Mesoscale\_Met |
| patchy areas | zonas aisladas |  |  | General\_Term |
| patchy clouds, cloudiness | nubes fragmentadas | nubosidad fragmentada |  |  | General\_Term |
| patchy dense | denso y disperso |  |  | General\_Term |
| patchy fog | jirones de niebla | bancos aislados de niebla | niebla dispersa | parches de niebla | niebla fragmentada |  |  | General\_Term |
| patchy frost | escarcha aislada |  |  | General\_Term |
| patchy snow | manchas de nieve | cobertura de nieve fragmentaria |  |  | General\_Term |
| patchy water | charcos de agua |  |  | General\_Term |
| path | trayectoria | trayecto | recorrido | camino | línea |  |  | General\_Term |
| path length | paso óptico | camino óptico | longitud del trayecto óptico | longitud de la trayectoria óptica |  |  | Observ\_instr |
| patrol | patrullaje |  |  | Fire\_wx |
| pattern (weather pattern) | régimen meteorológico | patrón meteorológico | pauta meteorológica | características meteorológicas | sistema meteorológico | situación del tiempo |  |  | General\_Met |
| pattern altitude | traffic pattern altitude | altitud del circuito de tránsito |  | Can also be tráfico, seems less common. | Aviation\_Met |
| pattern recognition | reconocimiento de patrones |  |  | General\_Met |
| payload | carga útil | instrumentos |  |  | Sat\_Met |
| pea souper | nieblas densas que se forman en Londres |  |  | Mesoscale\_Met |
| peak absorption | absorción máxima | pico de absorción |  |  | Observ\_instr |
| peak discharge | caudal máximo | Caudal instantáneo máximo de una corriente específica, según la medición del hidrograma de caudal, para una evento específico. | Syn.: caudal instantáneo máximo, flujo máximo. | Hydrology\_FFG |
| peak distance error | error máximo de distancia |  |  | Sat\_Met |
| peak distance offset | corrección máxima de distancia | desplazamiento máximo |  |  | Sat\_Met |
| peak fire season | época de máximo peligro de incendios | período de máxima actividad |  |  | Fire\_wx |
| peak fire season | época de peligro máximo de incendios | período crítico de la temporada incendios |  |  | Fire\_wx |
| peak flow | caudal máximo | caudal pico |  |  | Hydrology\_ |
| peak gradient | gradiente máximo |  |  | General\_Met |
| peak intensity | intensidad máxima |  |  | General\_Met |
| peak monthly average | media mensual máxima |  |  | Fire\_wx |
| peak period | período máximo | Período correspondiente al pico máximo en el espectro de frecuencias unidimensional del campo de olas. |  | Marine\_WavGlos |
| peak runoff | escorrentía máxima |  |  | Hydrology\_ |
| peak stage | nivel máximo |  |  | Hydrology\_ |
| peak value | valor de pico | valor de cresta | valor máximo |  |  | Sat\_Met |
| peak vorticity | vorticidad máxima |  |  | General\_Met |
| peak winds | vientos máximos |  |  | General\_Term |
| Pearson correlation coefficient | coeficiente de correlación de Pearson |  |  | Observ\_instr |
| peat bog | tremedal |  |  | General\_Term |
| peat fire | incendio de turbera |  |  | Fire\_wx |
| pen | plumilla | pluma | lápiz | marcador | Context! |  | Observ\_instr |
| pendant echo | eco colgante | Señal de radar generalmente similar a un eco en gancho, excepto que la forma de gancho no está tan bien definida. |  | MesoscaleGloss |
| pendular regime | régimen de saturación |  |  | Hydrology\_ |
| penetrate (v.) | penetrar en | extenderse |  | was penetrante | Mesoscale\_Met |
| penetration | penetración |  |  | Radar\_ |
| penetration depth | profundidad de penetración |  |  | Snow\_ |
| penetrative convection | convección profunda |  | was penetrante | Mesoscale\_Met |
| penetrative downdrafts | corrientes descendentes penetrantes |  |  | General\_Met |
| peninsula | península |  |  | General\_Term |
| pennant | banderola | Símbolo triangular equivalente a 50 nudos | Syn.: wind flag | General\_Term |
| Pennsylvania | Pensilvania |  |  | PlaceNames |
| pentad | pentada |  |  | Tropical\_Met |
| people-centered early warning system | sistema de alerta temprana centrado en las necesidades de la población |  |  | Tsunami\_ |
| per time unit | per unit time | por unidad de tiempo |  |  | Observ\_instr |
| per unit area | por unidad de superficie | por unidad de área |  |  | Marine\_Met |
| per unit area | por unidad de área / superficie |  |  | Observ\_instr |
| percent | percentage | % | por ciento | porcentaje | % | Pese a la confusión que introdujo el Panhispánico de Dudas, gramáticamente lo correcto es separar el número del signo de porcentaje con un espacio:<https://www.fundeu.es/consulta/grafia-del-simbolo-del-porcentaje-2742/> |  | General\_Term |
| percent frequency | frecuencia relativa porcentual |  |  | Statistics\_ |
| percent frequency of occurrence | frecuencia relativa porcentual de ocurrencia |  |  | Statistics\_ |
| percent frequency of occurrence | frecuencia porcentual |  |  | Tropical\_Met |
| percentage of time during which winds were calm | porcentaje del tiempo con viento en calma | porcentaje de calmas |  |  | Statistics\_ |
| percentage of time frequency | frecuencia relativa porcentual temporal |  |  | Statistics\_ |
| percentile | percentil |  | 95th/50th etc. percentile = percentil 95/50 etc. | NWP\_ |
| perched aquifer | acuífero colgado | Región en una zona insaturada donde el suelo podría estar saturado localmente ya que está situado sobre una capa de baja permeabilidad. |  | Hydrology\_FFG |
| perched groundwater | agua subterránea colgada | Cuerpo de agua subterránea, generalmente de dimensiones moderadas, apoyado por un estrato relativamente impermeable y que está ubicado entre el nivel freático y la superficie del suelo. |  | Hydrology\_FFG |
| perched water table | capa freática colgada | capa de agua colgada | bolsón de agua |  |  | Hydrology\_ |
| percolate | filtrar(se) |  |  | Hydrology\_ |
| percolated water | agua percolada |  |  | Hydrology\_ |
| percolating water | percolación del agua |  |  | Hydrology\_ |
| percolation | percolación | Flujo de un líquido a través de un medio poroso insaturado, como el de agua en el suelo bajo la acción de la gravedad. |  | Hydrology\_FFG |
| percolation rate | velocidad | tasa de percolación |  |  | Hydrology\_ |
| perennial | planta perenne |  |  | Fire\_wx |
| perfect accuracy | exactitud absoluta | exactitud perfecta |  |  | NWP\_ |
| perfect forecast | predicción perfecta | pronóstico perfecto |  |  | NWP\_ |
| perfect forecast reliability | predicción perfectamente confiable | pronóstico perfectamente confiable |  |  | NWP\_ |
| perfect prog | Perfect Prog |  |  | NWP\_ |
| perform (v.) | desempeñarse | dar resultados | funcionar | realizar | ejecutar |  |  | NWP\_ |
| performance | comportamiento | desempeño | rendimiento | actuación | resultados | funcionamiento |  |  | NWP\_ |
| performance characteristics | características de funcionamiento | características de rendimiento |  |  | Observ\_instr |
| performance criteria | criterios de desempeño | Índices que describen los resultados de la actividad de un sistema, en relación con los objetivos, insumos y productos. |  | Hydrology\_FFG |
| performance gaps | deficiencia en el desempeño |  |  | QMS\_ |
| performance metrics | métricas de rendimiento | métricas de funcionamiento |  |  | Observ\_instr |
| performance standards | estándares de funcionamiento | Standards for the installation fo sea level stations as part of a global tsunami warning system |  | Tsunami\_ |
| performance statistics or indicators | estadísticas o indicadores de desempeño |  |  | QMS\_ |
| perigean spring tide | marea viva de perigeo |  |  | Hydrology\_ |
| perigean tide | mareas de perigeo |  |  | Marine\_Met |
| perigee | perigeo |  |  | Marine\_Met |
| period between ice ages | período interglaciar |  |  | Climate\_ |
| period of daylight | período de luz del día |  |  | General\_Term |
| period of record | período de datos (históricos) | periodo de referencia | serie de datos | periodo del registro |  |  | Hydrology\_ |
| period of time | período | rato |  |  | General\_Term |
| periodic | periódico | esporádico | aislado | Context! Periodic can mean *with regularity*, but also *occasionally*. |  | General\_Term |
| periodicity | periodicidad |  |  | Marine\_Met |
| permafrost | permafrost | gelisol | DRAE: permafrost. Capa del suelo permanentemente congelada en las regiones polares. |  | General\_Met |
| permafrost thawing | deshielo del permafrost |  |  | General\_Term |
| permanece in the atmosphere | tiempo de permanencia en la atmósfera | vida atmosférica |  |  | Observ\_instr |
| Permanent Service for Mean Sea Level (PSMSL) | Servicio Permanente del Nivel Medio del Mar (*Permanent Service for Mean Sea Level*, PSMSL) |  | NOT Servicio Permanente para el Nivel Medio del Mar NOT SPNMM | Tsunami\_ |
| permeability | permeabilidad |  |  | Radar\_ |
| permeation device | aparato de permeabilidad |  |  | Observ\_instr |
| peroxyacyl nitrate (PAN) | nitrato de peroxiacilo (*peroxyacyl nitrate*, PAN) |  |  | Observ\_instr |
| perpendicular to the mean low-level vertical wind shear vector | perpendicular al vector cizalladura vertical media del viento en niveles bajos |  |  | Mesoscale\_Met |
| Persian Gulf | golfo Pérsico |  |  | PlaceNames |
| persistence | persistencia | Tendencia de un proceso hidrológico o serie de tiempo de recurrir o continuar, incorporando una correlación positiva entre valores sucesivos. |  | Hydrology\_FFG |
| persistence forecast | pronóstico de persistencia |  |  | General\_Met |
| persistent non-spreading contrail | estela persistente que no se extiende |  |  | MesoscaleGloss |
| persistent spreading contrail | estela persistente que se extiende |  |  | MesoscaleGloss |
| persistent wind | viento persistente |  |  | Marine\_Met |
| perturbation | perturbación |  |  | General\_Term |
| perturbation high | alta (presión) creada por la perturbación |  |  | Radar\_ |
| perturbation low | baja (presión) creada por la perturbación |  |  | Radar\_ |
| perturbation of initial conditions, boundary conditions, and model configurations | perturbación de las condiciones iniciales, condiciones de frontera y configuraciones del modelo |  |  | NWP\_ |
| perturbation pressure | perturbación de la presión |  |  | Radar\_ |
| perturbations of one sign | perturbaciones de un solo signo |  |  | NWP\_ |
| petawatt (PW) | petavatio (PW) |  |  | Tropical\_Met |
| phase between fringes | fase entre franjas |  |  | Observ\_instr |
| phase change | cambio de fase | transformación de fase |  |  | Mesoscale\_Met |
| phase change processes | procesos de cambio de fase | procesos de transformación de fase |  |  | Aviation\_Met |
| phase diagram | diagrama de fases | MJO |  | Tropical\_Met |
| phase diagram of water | diagrama (de equilibrio) de fases del agua |  |  | Observ\_instr |
| phase Doppler interferometry | interferometría doppler de fase |  |  | Observ\_instr |
| phase lag | retardo de fase |  |  | NWP\_ |
| phase locked | phase-locked | enganche de fase | enganchado en fase | sincronización de fase | de fase sincronizada |  |  | Tropical\_Met |
| phase of the QBO zonal wind anomaly | fase de la anomalía de viento zonal de la OCB | Phase can be easterly (negative) or westerly (positive). |  | Tropical\_Met |
| phase shift | desfase | desfasaje | Diccionario panhispánico de dudas desfasaje. ‘Desfase o desajuste’: «Los diarios norteamericanos publican la noticia con un desfasaje de veinticuatro horas» (Escudero Malvinas [Arg. 1996]). Este derivado de desfasar, formado por analogía con la voz francesa déphasage, está extendido en algunas zonas de América, especialmente en los países del Río de la Plata. Aunque no se censura su empleo, se recomienda usar con preferencia el término desfase, que es el mayoritariamente usado en el conjunto del ámbito hispánico. |  | Observ\_instr |
| phase space | espacio de fases |  |  | Tropical\_Met |
| phase speed | velocidad de fase | La velocidad de propagación de la superficie matemática de fase constante de una onda armónica respecto del tiempo. Por ejemplo, la cresta de una dorsal en la troposfera media se puede concebir como una superficie de fase constante cuyo movimiento sería la velocidad de fase de la dorsal. |  | Climate\_Gloss |
| phase transformation | transformación de fase |  |  | Mesoscale\_Met |
| phase transitions | transiciones de fase |  |  | Aviation\_Met |
| phase-averaged wave model | modelo de olas de promedio de fase |  |  | Marine\_Met |
| phased approach | enfoque gradual | enfoque progresivo |  |  | General\_Term |
| phased approach to evacuating citizens | enfoque de evacuación de los ciudadanos por etapas / gradual |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| Phased Array type L-band Synthetic Aperture Radar (PALSAR) | radar de apertura sintética de banda L de matriz en fase (*Phased Array type L-band Synthetic Aperture Radar*, PALSAR) japonés |  |  | Sat\_Met |
| phased-array radar | radar de antenas en fase |  |  | Radar\_ |
| phased-array radar antennae | antenas del radar de antenas en fase |  |  | Radar\_ |
| phase-resolving model | modelo de resolución de fase |  |  | Marine\_Met |
| phase-resolving wave model | modelo de olas de resolución de fase |  |  | Marine\_Met |
| photo library | image library | fototeca |  |  | General\_Term |
| Photoacoustic Spectrometer | espectrómetro fotoacústico |  |  | Observ\_instr |
| photochemical reaction rate | velocidad de las reacciones fotoquímicas |  |  | Observ\_instr |
| photochemical smog | esmog fotoquímico |  |  | Mesoscale\_Met |
| photodetector | fotodetector |  |  | Observ\_instr |
| photodiode | fotodiodo |  | Syn.: light-detecting diode | Observ\_instr |
| photodiode matrix | photodiode array | matriz de fotodiodos | arreglo de fotodiodos |  |  | Observ\_instr |
| photodissociation | fotodisociación | La disociación de una molécula por los fotones incidentes. |  | Observ\_instr |
| photodissociation | photolysis | photodecomposition | fotólisis | fotodisociación | fotodescomposición | DRAE: Descomposición de una sustancia por acción de la luz u otra radiación electromagnética. |  | Climate\_ |
| photoionization | fotoionización |  |  | SpaceWX |
| photolysis | fotolisis | fotólisis | Descomposición de una sustancia por acción de la luz u otra radiación electromagnética. |  | Observ\_instr |
| photometric quantity | magnitud fotométrica |  |  | Observ\_instr |
| photomultiplier tube | tubo fotomultiplicador |  |  | Observ\_instr |
| photomultiplier tube (PMT) | tubo fotomultiplicador (PMT) |  |  | Sat\_Met |
| photon energy | energía del fotón | energía fotónica |  |  | Observ\_instr |
| photopic vision | visión fotópica |  |  | Observ\_instr |
| photosphere | fotosfera | Sun structure |  | SpaceWX |
| photosynthetically active radiation (PAR) | radiación fotosintéticamente activa (RFA) |  | English acronym is also widely used, but we’ll prefer Spanish; NOT "radiación fotosintética activa" | NWP\_ |
| physical boundary conditions | condiciones de frontera físicas |  |  | NWP\_ |
| physical chemistry | físicoquímica |  |  | Observ\_instr |
| physical forcing | forzamiento físico |  |  | General\_Met |
| physically-based model | modelo de base física | Modelo que describe el sistema hídrico usando representaciones matemáticas básicas y leyes físicas de los flujos de masa, el momento y diferentes formas de energía. |  | Hydrology\_FFG |
| physico-chemical | físico-químico |  |  | Observ\_instr |
| physics | física | parámetros físicos |  |  | NWP\_ |
| physics grid | malla de física |  |  | NWP\_ |
| physics grid points | puntos de física de la malla |  |  | NWP\_ |
| physics package | paquete de física |  |  | NWP\_ |
| physics terms | términos físicos |  |  | NWP\_ |
| physiographic feature | característica fisiográfica |  |  | Mesoscale\_Met |
| physiographic structure | estructura fisiográfica |  |  | Mesoscale\_Met |
| phytoplancton bloom | floración de fitoplancton | florecimiento de fitoplancton | floración fitoplanctónica | florecimiento fitoplanctónico |  |  | Marine\_Met |
| pibal | pilot balloon | globo piloto | pibal |  |  | General\_Met |
| picture element size | pixel size | tamaño de un píxel |  |  | Sat\_Met |
| pie chart | diagrama de sectores |  |  | Aviation\_Met |
| piece of information | elemento de información | dato |  |  | General\_Term |
| piece of observational data | un dato / elemento de datos (proveniente) de las observaciones |  |  | General\_Met |
| pier | muelle | embarcadero |  |  | General\_Term |
| piezometer | piezómetro | Un pozo de observación de diámetro pequeño utilizado para medir la cabeza hidráulica del agua subterránea en acuíferos. Además, se puede usar un tubo vertical, tubería, un piezómetro de alambre vibrador o un manómetro para medir la presión de un fluido en una columna en una ubicación específica. |  | Hydrology\_FFG |
| piezo-resistive transducer | transductor piezorresistente |  |  | Observ\_instr |
| pilot briefing | *briefing* para pilotos | exposición verbal para pilotos |  |  | Radar\_ |
| Pilot REPort (PIREP) | informe de piloto | reporte de piloto (*PIlot REPort*, PIREP) | informe PILOT (OMM) |  |  | Aviation\_Met |
| pine beetle | escarabajo del pino de montaña | *Dendroctonus ponderosae* |  | Fire\_wx |
| pine cone | piña |  |  | Fire\_wx |
| pine forest | pinar |  |  | Fire\_wx |
| pine needles | acículas | pinocha |  |  | Fire\_wx |
| Pineapple Express | corriente de aire cargada de humedad proveniente de Hawái conocida como *Pineapple Express* |  |  | Sat\_Met\_Gloss |
| pinnacle | pináculo |  |  | Hydrography\_ |
| pinpoint (v.) | localizar con exactitud |  |  | General\_Met |
| pipe cleaner | limpiapipas | cepillo/escobilla limpiapipas | escobillón (larger) |  |  | Fire\_wx |
| pit | foso |  |  | Observ\_instr |
| pit gauge | pluviómetro enterrado |  |  | Observ\_instr |
| pitch | cabeceo |  |  | Aviation\_Met |
| pitch angle | ángulo de cabeceo |  |  | Observ\_instr |
| Pitot tube | Pitot tube anemometer | tubo de Pitot | anemómetro de tubo de Pitot |  |  | Observ\_instr |
| pivot | contrapeso de la cubeta | 3D-PAWS Same as bucket counter balance; could also be balancín |  | Observ\_instr |
| pixel | píxel; pl.: píxeles |  |  | Sat\_Met |
| pixel area | área por píxel | área del píxel |  |  | Sat\_Met |
| pixel noise | ruido de píxeles |  |  | Sat\_Met |
| pixel resolution | resolución de píxel | resolución de píxeles |  |  | Sat\_Met |
| pixel value | valores de píxeles | valores de píxel |  |  | Sat\_Met |
| pixelation | pixelación | pixelado |  |  | Sat\_Met |
| place names | placenames | nombres geográficos | topónimos |  |  | Fire\_wx |
| plaid grid | malla regular | malla uniforme |  |  | Marine\_Met |
| plain | llanura, llano |  |  | General\_Term |
| plain text | texto sin formato |  |  | COMET |
| plan (v.) | planear | planificar |  |  | QMS\_ |
| plan position indicator (PPI) | PPI | indicador panorámico | indicador de posición | indicador de posición panorámica | indicador de posición en el plano (*plan position indicator*, PPI) |  | OMM, Termium | Radar\_ |
| Plan, Do, Check, Act (PDCA) | Planificar, Hacer, Verificar y Actuar (PHVA) |  |  | QMS\_ |
| Planck's Law | ley de Planck | Expresión de la variación de la radiación monocromática en función de la longitud de onda para un cuerpo negro a una temperatura dada. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| plane | plano |  |  | Observ\_instr |
| plane coordinate system | sistema de coordenadas planas |  |  | Geodesy\_ |
| plane surface | área del plano | superficie plana |  |  | Observ\_instr |
| plane water surface | superficie de agua plana |  |  | Observ\_instr |
| Planeta Science and Research Center | Centro de Ciencia e Investigación Planeta |  |  | Sat\_Met |
| planetary boundary layer | capa límite planetaria | También denominada capa de fricción. La capa de la atmósfera entre la superficie de la Tierra y el nivel de viento geostrófico o del gradiente. Incluye la capa límite de superficie y la capa de Ekman. Las zonas arriba de esta capa constituyen la atmósfera libre. |  | Marine\_WavGlos |
| planetary boundary layer (PBL) | capa límite planetaria (CLP) | Capa de la atmósfera que se extiende verticalmente desde la superficie hasta una altura de 100 a 3000 m. La capa límite está sometida directamente a los efectos de forzamiento de la superficie, como la fricción, el calentamiento y la evapotranspiración. |  | Tropical\_Met |
| planetary wave | onda planetaria | onda de Rossby |  |  | Mesoscale\_Met |
| planned intervals | intervalos predeterminados |  |  | QMS\_ |
| planned retreat | retirada planificada |  |  | Climate\_ |
| planning | planificación | planeamiento |  |  | QMS\_ |
| plant root system | sistema radicular de las plantas |  |  | Hydrology\_ |
| plant succession | sucesión de plantas |  |  | Fire\_wx |
| plan-view | plan view | mapa | vista en planta | vista desde arriba | vista en un plano |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| plan-view map | mapa |  |  | NWP\_ |
| plan-view product | vista en planta | mapa |  |  | NWP\_ |
| plasticity | plasticidad | Capacidad de deformación sin ruptura |  | Snow\_ |
| plate boundary | límites de placa | bordes de las placas | zona de contacto entre las placas | falla | límite entre placas |  |  | Tsunami\_ |
| plate tectonics | tectónica de placas |  |  | Marine\_Met |
| plateau | meseta |  |  | Hydrography\_ |
| plateau | tableland | meseta | altiplano |  |  | General\_Term |
| platinum resistance thermometer (PRT) | termómetro de resistencia de platino (TRP) |  |  | Observ\_instr |
| platinum resistor | resistencia de platino | thermometer |  | Observ\_instr |
| platinum wire | alambre de platino | hilo de platino |  |  | Observ\_instr |
| plausible forecast outcomes | resultados de pronóstico plausibles |  |  | NWP\_ |
| plausible, worst-case scenario | escenario verosímil del peor caso posible |  |  | Tropical\_Met |
| plausible, worst-case surge scenario | escenario verosímil del peor caso de marejada posible |  |  | Tropical\_Met |
| playa | salar | llanura de sal | Lecho de un lago que se encuentra en regiones áridas en la parte más baja de un valle cerrado que drena hacia adentro. El lecho del lago usualmente está seco, excepto después de tormentas de lluvia fuertes, cuando podría estar cubierto por una capa fina de agua que desaparece rápidamente por evaporación y/o infiltración. | Syn.: salt pan | Dust\_ |
| Please make a selection and click Done. | Escoja una opción y haga clic en Terminado/Ver respuesta. |  |  | COMET |
| plinian eruptions | erupciones plinianas |  | Syn.: vesuvian | Volc\_ash |
| plot (n.) | carta | mapa | diagrama | curva | traza | línea | gráfica |  | Context!! | General\_Term |
| plot (v.) | graficar | trazar | plotear | dibujar | representar |  |  | General\_Term |
| plume | penacho (de humo, cenizas) | columna (de humo) | nube (de humo, cenizas) | pluma | banda (de aire) | franja (de aire) | línea | curva (en una gráfica) | DRAE: penacho 4. m. Masa de aire sobresaturado de vapor de agua y que contiene a menudo contaminantes sólidos, líquidos o gaseosos, vertida a la atmósfera por una chimenea. |  | General\_Term |
| plume collapse | colapso de la columna de humo |  | Syn: capping | Fire\_wx |
| plume diagram | gráfica de penachos | penachos | diagrama de líneas (del conjunto) | diagrama lineal | gráfica de abanico | Curvas de todos los miembros del conjunto. OMM uses *gráfico de abanico* here: https://www.wmo.int/pages/prog/amp/pwsp/documents/PWS18-TD-1422\_es.pdf |  | NWP\_ |
| plume drift | movimiento de la nube de cenizas |  |  | Volc\_ash |
| plume head | punto/foco de origen de una columna de polvo |  |  | Dust\_ |
| plume spread | dispersión de la nube de cenizas |  |  | Volc\_ash |
| plume-dominated crown fire | fuego de copas dominado por la columna de convección |  |  | Fire\_wx |
| plume-dominated fire | incendio dominado por la columna de convección/humo |  |  | Fire\_wx |
| plunge step | resalte | escalón |  |  | Marine\_Met |
| plunge step | escalón |  |  | Marine\_Met |
| plunging breaker | rotura en voluta | ola rompiente en voluta | Some instances of “de inmersión” on the web |  | Marine\_Met |
| plus/minus sign | signo más/menos | ± |  | Climate\_ |
| pneumatic bubbler gage | mareógrafos neumáticos de burbujas |  |  | Tsunami\_ |
| PocketCard | ficha PocketCard |  |  | Fire\_wx |
| pod | módulo | unidad | cápsula | receptáculo |  |  | Observ\_instr |
| podcast | *podcast* | transmisión de sonido a demanda por internet |  |  | General\_Term |
| point break | rompiente de olas |  |  | Marine\_Met |
| point data | datos puntuales | Observaciones en un sitio específico, como la ubicación de un pluviómetro o una estación de aforo. |  | Hydrology\_FFG |
| point diagram | diagrama puntual |  | ...for one location, including vertical soundings... | NWP\_ |
| point forecast | pronóstico puntual | predicción puntual | predicción para un lugar determinado |  |  | NWP\_ |
| Point Forecast Matrix (PFW) | matriz de pronóstico puntual (*Point Forecast Matrix*, PFW) |  |  | Fire\_wx |
| point measurement | medición puntual | medición en un punto discreto |  |  | Hydrology\_ |
| point of inflection | punto de inflexión | Punto en una curva que separa un arco cóncavo (flujo entrante) de un arco convexo (flujo saliente). Este punto se considera también un vértice. |  | Sat\_FeatId\_glos |
| point of interest | punto de interés |  |  | NWP\_ |
| point precipitation | precipitación puntual | Precipitación en un sitio particular. |  | Hydrology\_FFG |
| point prediction | predicción puntual |  |  | NWP\_ |
| point probability | point probabilities | probabilidad puntual | probabilidades puntuales |  |  | Tropical\_Met |
| point source | punto de origen | fuente puntual |  |  | Dust\_ |
| point-based probability | probabilidad puntual | probabilidades puntuales |  |  | Tropical\_Met |
| polar | polar |  |  | General\_Term |
| polar air (P) | aire polar (P) | Masa de aire muy frío y seco que se forma en las regiones polares. |  | MesoscaleGloss |
| polar cap | casquete polar |  |  | Aviation\_Met |
| polar circle | círculo polar |  |  | PlaceNames |
| polar coordinate chart | diagrama de coordenadas polares |  |  | Mesoscale\_Met |
| polar desert | desierto polar |  |  | Dust\_ |
| polar easterlies | vientos polares del este | estes polares |  |  | Mesoscale\_Met |
| polar flight | vuelo transpolar |  |  | Aviation\_Met |
| polar front | frente polar | Frente semipermanente y semicontinuo que forma un círculo en el hemisferio norte que separa las masas de aire de origen tropical y polar. |  | MesoscaleGloss |
| polar front theory | teoría del frente polar |  |  | Mesoscale\_Met |
| polar high | alta polar |  |  | Mesoscale\_Met |
| polar ice caps | casquetes polares | casquetes de hielo polares |  |  | General\_Term |
| polar icecap | casquetes polares |  |  | Hydrology\_ |
| polar jet | polar jet stream | chorro polar |  |  | Mesoscale\_Met |
| polar low | baja polar | depresión polar |  |  | Mesoscale\_Met |
| Polar Operational Environmental Satellite (POES) | POES (Satélite Ambiental en Órbita Polar) | Satélite en órbita polar, como los de la serie NOAA y los sistemas del programa de satélites meteorológicos de defensa (*Defense Meteorological Satellite Program*) de los Estados Unidos. | Keep EN acronym, only use SP xlation to clarify on 1st mention. | Sat\_Met\_Gloss |
| polar orbit | órbita polar | órbita cuya trayectoria cruza las regiones polares. Por lo general, este tipo de órbita se ubica a una altitud entre 200 y 1000 km, y puede generar observaciones sincronizadas con el Sol. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| polar orbiting satellite | polar-orbiting satellite | satélite polar | satélite de órbita polar | satélite en órbita polar |  |  | Sat\_Met |
| polar outbreak | invasión de aire polar |  |  | Mesoscale\_Met |
| polar route | ruta transpolar |  |  | Aviation\_Met |
| polar satellite | satélite polar | satélite en órbita polar |  |  | Sat\_Met |
| polar shear | cizalladura en el lado del polo | La cizalladura en el lado del polo ocurre cuando la cizalladura generada por una estructura dinámica se encuentra entre dicha estructura y el polo terrestre más cercano. Esto sucede tanto en el hemisferio norte como en el hemisferio sur. |  | Sat\_FeatId\_glos |
| Polar Stratospheric Clouds (PSC) | nubes estratosféricas polares (NEP) | Nubes de gran altura que se forman en la estratosfera sobre Antártida durante el invierno del hemisferio sur. Su presencia parece iniciar la pérdida de ozono que se experimenta durante la primavera entrante en el hemisferio sur. |  | MesoscaleGloss |
| polar surge | invasión de aire polar |  |  | Tropical\_Met |
| polar trough | vaguada polar |  |  | Mesoscale\_Term |
| polar vortex | vórtice polar | Circulación de viento circumpolar que aísla el continente antártico durante el frío invierno del hemisferio sur, incrementando la pérdida de ozono. |  | MesoscaleGloss |
| polar wave spectrum plot | diagrama polar del espectro de las olas |  |  | Marine\_Met |
| polar-front jet (PFJ) | chorro del frente polar |  |  | Mesoscale\_Met |
| polarimetric radar | radar polarimétrico |  |  | Hydrology\_ |
| polarization-corrected temperature (PCT) | temperatura de polarización corregida (TPC) |  |  | Sat\_Met |
| polar-orbiting satellite blended microwave total precipitable water (TPW) anomaly product | producto de microondas anomalía de agua precipitable total o TPW (*total precipitable water*) combinado de los satélites en órbita polar |  |  | Sat\_Met |
| poleward | hacia el polo | hacia los polos | en el lado del polo | del lado del polo | del lado polar |  | Context! | Mesoscale\_Met |
| poleward extent | extensión/alcance hacia el polo |  |  | Tropical\_Met |
| poleward outflow channel of the storm | chorro de salida de la tormenta hacia el polo |  |  | Tropical\_Met |
| poleward shear comma cloud | estructura nubosa en coma por cizalladura en el lado del polo |  |  | Sat\_Met |
| policy maker | policymaker | responsables de políticas | formulador de políticas |  |  | General\_Term |
| policy map | mapa de pronóstico |  |  | General\_Met |
| policymaking | formulación de políticas |  |  | General\_Term |
| pollutant | contaminante |  |  | Mesoscale\_Met |
| pollutant plume | nube de contaminantes |  |  | Fire\_wx |
| polluted air | aire contaminado |  |  | Climate\_ |
| pollution | contaminación |  |  | General\_Term |
| pollution event | episodio de alta contaminación (ambiental) |  |  | General\_Met |
| polydisperse | polidisperso |  |  | Observ\_instr |
| polydisperse aerosol | aerosol polidisperso |  |  | Observ\_instr |
| polymer hygrometer | higrómetro polimérico |  |  | Observ\_instr |
| polymer sensor | sensor polimérico |  |  | Observ\_instr |
| polynomial fit | ajuste polinomial |  |  | Observ\_instr |
| polynomial-fit tool | herramienta de ajuste polinomial |  |  | Observ\_instr |
| polynya | polinia |  |  | Marine\_Met |
| pond | laguna (natural) | estanque (artificial) |  |  | Hydrology\_ |
| ponding | acumulación del agua (en el hielo) |  |  | Hydrology\_ |
| pool (n.) | masa | bolsa | zona | región | grupo | lago | lengua | piscina | Not *pileta* or *alberca* |  | General\_Term |
| pool (river pool) | hoya fluvial |  |  | Hydrology\_ |
| pool (v.) | acumularse | estancarse |  |  | Mesoscale\_Met |
| pooling | estancamiento | acumulación | encharcamiento |  |  | Mesoscale\_Met |
| pooling of data | agregación de datos |  |  | NWP\_ |
| poor | pobre | deficiente | insuficiente | malo | bajo | de baja calidad | de calidad inferior |  |  | Radar\_ |
| poor air quality | calidad pobre del aire | mala calidad del aire |  |  | Mesoscale\_Met |
| poor data | datos deficientes |  |  | Radar\_ |
| poor man's ensemble | sistema de predicción por conjuntos "de los pobres" |  |  | NWP\_ |
| poor reflector | reflector pobre |  |  | Sat\_Met |
| poor resolution | resolución baja |  |  | NWP\_ |
| poorly organized | poco organizado | desorganizado |  |  | Mesoscale\_Met |
| popcorn convection | convección dispersa | Nubes, chubascos y tormentas dispersas que se forman con poca o ninguna organización aparente, normalmente por la tarde en respuesta al calentamiento diurno. |  | MesoscaleGloss |
| population at risk | población en riesgo |  |  | risk\_mgmt |
| por man’s ensemble | conjunto improvisado |  |  | NWP\_ |
| pore space | espacio poroso | espacio intersticial |  |  | Hydrology\_ |
| porosity | porosidad | Relación del volumen de los intersticios en una muestra específica de un medio de roca o suelo y el volumen bruto de la muestra incluidos los vacíos. |  | Hydrology\_FFG |
| port | puerto |  | Syn.: harbor | General\_Term |
| port | puerto | orificio | puerto u orificio de entrada |  |  | Observ\_instr |
| Portable Flask Package (PFP) | paquete de frascos portátiles PFP (*Portable Flask Package*) |  |  | Observ\_instr |
| portion | porción | región (del espectro) |  |  | Sat\_Met |
| positioning | posición | posicionamiento |  |  | Hydrography\_ |
| positive area | área positiva | Área en un sondeo que representa la capa en la cual la temperatura de una burbuja que asciende sería mayor que la del entorno circundante; por lo tanto, el área entre el perfil de temperatura ambiental y la trayectoria de la burbuja elevada. |  | MesoscaleGloss |
| positive buoyancy | flotabilidad positiva | Definition from http://www.maritime.org/fleetsub/chap5.htm: Positive buoyancy exists when the weight of the body is less than the weight of an equal volume of the displaced fluid. |  | Mesoscale\_Met |
| positive buoyancy | empuje hidrostático positivo |  |  | Tropical\_Met |
| positive buoyant energy | energía de empuje hidrostático positivo |  |  | Tropical\_Met |
| positive charge center | centro de carga positiva |  |  | Sat\_Met |
| positive flash | descarga positiva |  |  | Sat\_Met |
| positive lightning | rayo positivo |  |  | Sat\_Met |
| positive potential vorticity anomaly | anomalía positiva de vorticidad potencial |  |  | Tropical\_Met |
| positive shear | cizalladura positiva |  |  | Aviation\_Met |
| Positive Vorticity Advection (PVA) | advección de vorticidad positiva (AVP) | Advección de fuertes valores de vorticidad en un área, que a menudo está asociada con el movimiento ascendente (ascenso) del aire. Normalmente, la AVP se encuentra delante de las perturbaciones en altura (p. ej., ondas cortas) y es una propiedad que con frecuencia aumenta el potencial de precipitación. | Syn.: cyclonic vorticity advection | MesoscaleGloss |
| positive-tilt trough | vaguada de inclinación positiva | Sistema en altura que está más inclinado hacia el este cuanto más se halla a latitudes más altas (es decir, de SO a NE). A menudo, las vaguadas de inclinación positiva son un signo de debilitamiento de un sistema meteorológico y, si todos los demás factores son iguales, suele ser menos probable que resulten en tiempo severo que las vaguadas de inclinación negativa. |  | MesoscaleGloss |
| post-cold frontal fog/stratus | niebla/estratos detrás de un frente frío | niebla/estratos que se forman detrás de un frente frío |  |  | Mesoscale\_Met |
| post-cold frontal showers | chaparrones detrás del frente frío |  |  | General\_Met |
| post-convective | posconvectivo |  |  | General\_Met |
| post-convective area | zona posconvectiva | zona detrás de la actividad convectiva |  |  | General\_Met |
| post-event study | estudio del evento |  |  | risk\_mgmt |
| post-fire analysis | análisis después del incendio |  |  | Fire\_wx |
| post-frontal | posfrontal | detrás del frente | postfrontal | Preferir *pos-* |  | Mesoscale\_Met |
| post-frontal air mass | masa de aire posfrontal |  |  | Mesoscale\_Met |
| postfrontal dust storm | tormenta de polvo posfrontal |  |  | Dust\_ |
| post-frontal upslope | ascenso detrás de un frente frío |  |  | Mesoscale\_Met |
| post-glacial rebound | rebote posglacial | ajuste posglacial | reelevación posglacial | OMM: reelevación postglacial |  | Climate\_ |
| postprocessing | post-processing | posprocesamiento | posproceso | Also postprocesamiento | postproceso |  | NWP\_ |
| Post-Storm Assessments | evaluación después de la tormenta |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| post-tropical cyclone | ciclón postropical |  |  | Tropical\_Met |
| post-tsunami survey | estudio postsunami |  |  | Tsunami\_ |
| potential (adj.) | posible | potencial |  |  | General\_Met |
| potential (n.) | posibilidad | riesgo | potencial |  |  | General\_Met |
| potential evaporation (Ep) | evaporación potencial (Ep) | Cantidad de vapor de agua que podría ser emitido por una superficie de agua pura en las condiciones existentes. |  | General\_Met |
| potential evapotranspiration | evapotranspiración potencial | Cantidad máxima de agua capaz de ser evaporada en un clima específico de un tramo continuo de vegetación que cubre todo el suelo y está bien suplido de agua. Por lo tanto incluye evaporación del suelo y transpiración de la vegetación de una región específica en un intervalo de tiempo determinado, expresada como profundidad. |  | Hydrology\_FFG |
| potential evapotranspiration | evapotranspiración potencial |  |  | Tropical\_Met |
| potential instability | inestabilidad potencial |  | Syn.: convective instability | Mesoscale\_Met |
| potential intensity (PI) | intensidad potencial, IP | La intensidad máxima posible (viento máximo, presión mínima) que se considera posible para un ciclón tropical en particular. |  | Tropical\_Gloss |
| potential peak intensity | máxima intensidad potencial |  |  | Tropical\_Met |
| potential risk | riesgo potencial |  |  | General\_Term |
| potential storm surge flooding impacts | posibles impactos de la inundación por marejada ciclónica |  |  | Tropical\_Met |
| Potential Storm Surge Flooding Map | mapa de inundación potencial por marejada ciclónica (*Potential Storm Surge Flooding*) | NWS/NHC product |  | Tropical\_Met |
| potential temperature | temperatura potencial | Temperatura de una burbuja de aire seco si se llevara adiabáticamente (es decir, sin transferencia de calor o masa) a un nivel estándar de 1000 hPa. |  | MesoscaleGloss |
| potential tropical cyclone | ciclón tropical potencial |  |  | Tropical\_Met |
| potential vorticity (PV) | vorticidad potencial (VP) | Cantidad proporcional al producto de vorticidad y estratificación que, siguiendo a una burbuja de aire, solo se puede cambiar mediante procesos adiabáticos o friccionales. La inestabilidad baroclínica requiere la presencia de un gradiente de vorticidad potencial a lo largo del cual las ondas se amplifiquen durante la ciclogénesis. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| potential vorticity units (PVU) | unidades de vorticidad potencial (UVP) | 1 PVU = 10-6 K m2 s-1 Kg-1 |  | Sat\_Met\_Gloss |
| potentially unstable | potencialmente inestable |  |  | Mesoscale\_Met |
| powder snow | nieve en polvo |  |  | General\_Term |
| power | potencia |  |  | Radar\_ |
| power dam | presa hidroeléctrica |  |  | General\_Term |
| power grid | [red de energía eléctrica](https://www.proz.com/?sp=gloss/term&id=21724856) |  |  | SpaceWX |
| power lines | líneas de alta tensión |  |  | General\_Term |
| power requirements | requisitos de energía |  |  | Observ\_instr |
| power supply | suministro de energía | fuente de energía |  |  | Observ\_instr |
| PR swath | franja de barrido del radar de precipitación |  |  | Sat\_Met |
| Practical Salinity Units (PSU) | unidades prácticas de salinidad (UPS) |  |  | Marine\_Met |
| practical TAF | PTAF | TAF «práctico» |  |  | Aviation\_Met |
| Practically Perfect TAF | PP TAF | TAF prácticamente perfecto |  |  | Aviation\_Met |
| practice execise | ejercicio de práctica |  |  | Training\_ |
| prairie | pradera |  |  | General\_Term |
| prairie fire | incendio de pradera |  |  | Fire\_wx |
| precaution | precaución |  |  | General\_Term |
| preceding mechanisms | mecanismos antecedentes |  |  | Tropical\_Met |
| precip and temperatures | precipitación y temperaturas |  |  | Mesoscale\_Met |
| precipitable water (PW) | agua precipitable (PW) |  |  | General\_Met |
| precipitable water content | contenido de agua precipitable |  |  | Tropical\_Met |
| precipitable water imagery | imágenes de agua precipitable |  |  | Sat\_Met |
| precipitable water vapor (PWV) | vapor de agua precipitable |  | Syn.: *Integrated Water Vapor* (IWV) | Observ\_instr |
| precipitate out | libera toda la precipitación |  |  | NWP\_ |
| precipitating clouds | nubes que producen precipitaciones | nubes que provocan precipitaciones |  |  | Tropical\_Met |
| precipitating phenomena | fenómenos que producen precipitación |  |  | Mesoscale\_Met |
| precipitating target | blanco precipitante |  |  | Radar\_ |
| precipitation | precipitación | precipitaciones | (1) Productos líquidos o sólidos de la condensación o sublimación del vapor de agua que cae de las nubes o es depositado desde el aire en el suelo. (2) Cantidad de precipitación en una unidad de superficie horizontal por unidad de tiempo. |  | Hydrology\_FFG |
| precipitation accumulation forecast | pronóstico de precipitación acumulada |  |  | Mesoscale\_Met |
| precipitation amount | precipitación acumulada | cantidad de precipitación |  |  | Observ\_instr |
| precipitation analysis | análisis de la precipitación |  |  | NWP\_ |
| precipitation and cloud parameterization (PCP) scheme | esquema de parametrización de precipitación y nubes (PPN) |  |  | NWP\_ |
| precipitation bomb | bomba de precipitación |  |  | NWP\_ |
| precipitation bull’s eye | focos localizados de precipitación intensa | focos circulares de precipitación intensa | núcleos circulares de precipitación intensa |  |  | General\_Met |
| precipitation cell signature | señal características de las células de precipitación |  |  | Sat\_Met |
| precipitation climatology | climatología de la precipitación |  |  | Hydrology\_ |
| precipitation contour | isoyeta |  | NOT contorno de precipitación | General\_Met |
| precipitation current | corriente de precipitación |  |  | Observ\_instr |
| precipitation days | días con precipitación | Cantidad de días en que se observa precipitación (0,1 mm). |  | General\_Met |
| precipitation deficit | déficit de precipitación |  |  | Sat\_Met |
| precipitation downdraft | corriente descendente de la columna de precipitación |  |  | Mesoscale\_Met |
| precipitation drag | efecto de arrastre causado por la precipitación |  |  | Tropical\_Met |
| precipitation duration | duración de la precipitación | Período de tiempo durante el cual ocurre precipitación continua, en un punto específico o dentro de un área específica. |  | Hydrology\_FFG |
| precipitation efficiency | eficiencia de precipitación |  |  | Observ\_instr |
| precipitation estimates | estimación de precipitaciones | estimaciones de precipitación |  |  | Hydrology\_FFG |
| precipitation event | episodio de precipitación |  |  | Hydrology\_ |
| precipitation forecast | pronóstico de precipitación |  |  | General\_Met |
| precipitation frequency | frecuencia de precipitación | frecuencia de precipitaciones |  |  | Hydrology\_ |
| precipitation frequency of occurrence | frecuencia de precipitación | frecuencia de precipitaciones |  |  | Hydrology\_ |
| precipitation frequency threshold | umbral de frecuencia de precipitación |  |  | Hydrology\_ |
| precipitation gauge | precipitation gage | medidor de precipitación | instrumento de medición de la precipitación| pluviómetro | Término general para cualquier dispositivo que mide la cantidad de precipitación; principalmente un pluviómetro o un nivómetro. |  | Hydrology\_FFG |
| precipitation identification sensor | detector del tipo de precipitación |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| precipitation intensity | intensidad de precipitación | intensidad de precipitaciones | Tasa a la cual ocurre la precipitación, expresada en unidades de profundidad por unidad de tiempo. |  | Hydrology\_FFG |
| precipitation loading | peso del agua condensada |  |  | Mesoscale\_Met |
| precipitation measurement | medición de la precipitación |  |  | Hydrology\_ |
| precipitation mode | modo precipitación | NEXRAD WSR-88D scan mode |  | Radar\_ |
| precipitation on lee-side of water bodies in the cold season is always underpredicted by the GFS | en la estación fría, el pronóstico del modelo GFS siempre subestima la precipitación a sotavento de los cuerpos de agua |  |  | NWP\_ |
| precipitation pattern | régimen de precipitación | patrón de precipitación |  |  | Fire\_wx |
| precipitation period | período de precipitación |  |  | Hydrology\_ |
| precipitation radar (PR) | radar de precipitación |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| precipitation rate | intensidad de precipitación | tasa de precipitación | índice de precipitación |  |  | Hydrology\_ |
| precipitation shadow | efecto de sombra orográfica | sombra de la lluvia |  |  | General\_Met |
| precipitation shaft | columna de precipitación | cascada de precipitación | Columna visible de lluvia y/o granizo que cae desde la base de una nube. Cuando se observa frente a un fondo claro, la precipitación intensa parece de color gris muy oscuro, a veces hasta con un tinte turquesa. Aunque es común atribuir el tono turquesa al granizo, se desconoce la verdadera causa. |  | MesoscaleGloss |
| precipitation shield | zona de precipitación |  |  | Mesoscale\_Met |
| precipitation swath | franja de precipitación |  |  | Mesoscale\_Met |
| precipitation threshold | umbral de precipitación |  |  | Hydrology\_ |
| precipitation timing | determinar / determinación del momento de la precipitación |  |  | General\_Met |
| precise | preciso | meticuloso (person/activity) | exact expresses more than accurate, and precise more than exact = precise > exact > accurate |  | General\_Term |
| precision | precisión | Precisión: Proximidad entre las indicaciones o los valores medidos obtenidos en mediciones repetidas de un mismo objeto, o de objetos similares bajo condiciones especificadas. Las “condiciones especificadas” pueden ser condiciones de repetibilidad, condiciones de precisión intermedia, o condiciones de reproducibilidad (véase la norma ISO 5725-3:1994). (*Vocabulario Internacional de términos fundamentales y generales de Metrología*(VIM,3ª ed.) |  | General\_Term |
| precision approach | aproximación de precisión |  |  | Aviation\_Met |
| precision-resolution relation | relación entre la precisión y la resolución |  |  | Observ\_instr |
| precondition | pre-condition (v.) | acondicionar | preacondicionar = acondicionamiento previo a otro acondiconamiento |  | Mesoscale\_Met |
| precondition processes | procesos de acondicionamiento |  |  | Mesoscale\_Met |
| preconditioning | acondicionamiento |  |  | Mesoscale\_Met |
| pre-convective area | zona delante de la actividad convectiva |  |  | General\_Met |
| preconvective environment | entorno preconvectivo | ambiente preconvectivo |  |  | Tropical\_Met |
| pre-convective stability | estabilidad preconvectiva |  |  | Tropical\_Met |
| precursor signature | señal precursora |  |  | Sat\_Met |
| predict (v.) | predecir | pronosticar |  |  | Mesoscale\_Met |
| predictability | predictibilidad | previsibilidad |  |  | General\_Term |
| predictable | predictible | previsible |  |  | General\_Term |
| predictand | predictando |  |  | NWP\_ |
| prediction | predicción |  |  | NWP\_ |
| Prediction and Research moored Array in The Atlantic, PIRATA) | red de boyas fijas del proyecto de predicción e investigación en el Atlántico (*Prediction and Research moored Array in The Atlantic*, PIRATA) |  |  | Tropical\_Met |
| prediction skill | habilidad de predicción |  |  | Tropical\_Met |
| predictive concentration | concentración predictiva |  |  | Statistics\_ |
| predictive distribution | distribución predictiva |  |  | Statistics\_ |
| Predictive Services | programa de servicios predictivos (*Predictive Services Program*) |  |  | Fire\_wx |
| predictor | predictor |  |  | NWP\_ |
| predictor | parámetro predictor | elemento predictor |  |  | Tropical\_Met |
| pre-event modeling | modelado antes de un evento | modelado pre-evento |  |  | Tsunami\_ |
| pre-event water | agua existente antes del evento de precipitación |  |  | Hydrology\_ |
| pre-existing conditions | condiciones previas |  |  | Mesoscale\_Met |
| preferential flow path | trayectoria de flujo preferencial |  |  | Hydrology\_ |
| preferred flank | flanco preferencial |  |  | Radar\_ |
| pre-fire | preincendio | previo al incendio | anterior al incendio |  |  | Fire\_wx |
| pre-fire conditions | condiciones previas al incendio | condiciones preincendio |  |  | Fire\_wx |
| pre-fire environment | ambiente antes del incendio |  |  | Fire\_wx |
| pre-fire observations | observaciones antes del incendio |  |  | Fire\_wx |
| pre-flash conditions | condiciones predestello |  |  | Sat\_Met |
| prefrontal dust storm | tormenta de polvo prefrontal |  |  | Dust\_ |
| prefrontal fog | niebla prefrontal |  |  | Mesoscale\_Met |
| pre-frontal squall line | línea de turbonada prefrontal |  |  | General\_Met |
| pre-frontal warm sector | sector prefontal cálido |  |  | Mesoscale\_Met |
| preheating | precalentamiento |  |  | Fire\_wx |
| pre-hurricane | antes de un huracán | antes de la llegada de un huracán |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| preignition phase | fase de preignición |  |  | Fire\_wx |
| pre-landfall hazards | amenazas previas a la embestida del ciclón |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| pre-monsoon period | período premonzónico | período previo al monzón | período antes del monzón |  |  | Tropical\_Met |
| pre-monsoon season | estación premonzónica | estación previa al monzón | estación antes del monzón |  |  | Tropical\_Met |
| pre-occlusion phase of a cyclone | fase previa a la oclusión de un ciclón |  |  | Mesoscale\_Met |
| preparedness | preparativos | preparación |  |  | risk\_mgmt |
| preparedness actions | medidas de preparación |  |  | Tropical\_Met |
| preprint | preimpresión |  |  | General\_Term |
| prerequisite | prerrequisito | requisito previo |  |  | COMET |
| prerequisite knowledge | conocimientos previos necesarios |  |  | COMET |
| prescribed | definido | prescrito |  |  | NWP\_ |
| prescribed burn | quema controlada | quema prescrita | fuego prescrito |  |  | Fire\_wx |
| prescribed fire | quema controlada | quema prescrita | incendio prescrito |  | UY y AR: prescripto | Fire\_wx |
| prescribed surge inundation height threshold | umbral de altura de inundación por marejada ciclónica prescrito |  |  | Tropical\_Met |
| pre-season | en temporada baja | antes (del comienzo) de la temporada (de huracanes) |  |  | Tropical\_Met |
| pre-season collaboration | colaboración antes de la temporada (de huracanes) |  |  | Tropical\_Met |
| pre-season coordination | coordinación antes de la temporada (de huracanes) |  |  | Tropical\_Met |
| pre-season planning | (período de) preparación antes de la temporada (de huracanes) |  |  | Tropical\_Met |
| pre-season readiness and preparedness activities | preparativos realizados y del estado de preparación alcanzado antes de la temporada |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| present weather | tiempo presente (SYNOP) | condiciones actuales | condiciones meteorológicas actuales | estado del tiempo actual |  |  | Mesoscale\_Met |
| present weather detection sensor | sensor de detección del tiempo presente |  |  | Observ\_instr |
| present weather detector (PWD) | detector del tiempo presente |  |  | Observ\_instr |
| present weather sensor/system | sensor/sistema de observación del tiempo presente |  |  | Observ\_instr |
| present weather symbols | símbolos del tiempo presente |  |  | Mesoscale\_Met |
| pre-squall mesolow | mesobaja delante de la línea de turbonada |  |  | Mesoscale\_Met |
| pressure (p) | presión (p) | Fuerza que ejerce la interacción entre la atmósfera y la gravedad. Se denomina también presión atmosférica. |  | MesoscaleGloss |
| pressure altimeter | altímetro barométrico |  |  | Aviation\_Met |
| pressure altitude | altitud de presión |  |  | Observ\_instr |
| pressure anemometer | anemómetro de presión |  |  | Observ\_instr |
| pressure change | cambio de presión | variación de la presión | Diferencia neta entre las lecturas de presión al comienzo y al final de un intervalo de tiempo específico. |  | MesoscaleGloss |
| pressure coordinate system | sistema de coordenadas de presión |  |  | NWP\_ |
| pressure drop | caída de presión |  |  | Mesoscale\_Met |
| pressure falling rapidly | rápido descenso de la presión | rápida disminución de la presión | rápida caída de la presión | Reducción de la presión atmosférica en la estación a razón de 1,9 hPa o más por hora y de 0,6 hPa o más en total. |  | MesoscaleGloss |
| pressure field | campo de presión | campo de presiones | OMM: campo de presión |  | Mesoscale\_Met |
| pressure field pattern | configuración del campo de presión |  |  | Mesoscale\_Met |
| pressure gage | manómetro (instrumento para medir la presión a la que se halla un gas o vapor) | piezómetro (instrumento para medir la compresibilidad de los líquidos) | barómetro (instrumento para medir la presión atmosférica) |  |  | Tsunami\_ |
| pressure gradient | gradiente barométrico o de presión | Tasa de disminución de la presión con la distancia a un nivel fijo. |  | MesoscaleGloss |
| pressure gradient force (PGF) | fuerza del gradiente de presión (FGP) | Fuerza que se ejerce sobre el aire que causa su movimiento desde áreas de presión más alta hacia áreas de presión más baja. |  | MesoscaleGloss |
| pressure height | altura geopotencial | Syn: geopotential height |  | Mesoscale\_Meta |
| pressure height chart | mapa de altura geopotencial | Syn: geopotential height map/chart |  | Mesoscale\_Meta |
| pressure induced wave | ola inducida por la presión |  | Syn.: pressure perturbation wave | Marine\_Met |
| pressure level | nivel de presión | superficie de presión |  |  | Mesoscale\_Met |
| pressure map | mapa isobárico | mapa de presión |  |  | Mesoscale\_Met |
| pressure pattern | distribución de la presión |  |  | Mesoscale\_Met |
| pressure perturbation wave | ola de perturbación de la presión atmosférica |  | Syn.: pressure induced wave | Marine\_Met |
| pressure port | pressure inlet port | puerto / toma / orificio de entrada de la presión |  |  | Observ\_instr |
| pressure range | intervalo de presión | intervalo de presiones | The maximum and minimum values possible or observed for a circumstance. |  | Mesoscale\_Met |
| pressure rising rapidly | rápido aumento de la presión | Aumento en la presión atmosférica en la estación a razón de 1,9 hPa o más por hora y que suma 0,6 hPa o más en total. |  | MesoscaleGloss |
| pressure sensor | sensor de presión |  |  | Tsunami\_ |
| pressure sensor gage | sensor de presión |  |  | Tsunami\_ |
| pressure surge | salto de presión | aumento brusco de presión |  |  | Sat\_Met |
| pressure surge line | línea de aumento brusco de presión |  |  | Sat\_Met |
| pressure tendency (ptdy) | tendencia barométrica o de presión | tendencia de la presión (atmosférica) | Tipo y cantidad de cambio en la presión atmosférica durante un período específico, normalmente el período de 3 horas anterior a una observación. | Syn.: barometric tendency | MesoscaleGloss |
| pressure trend | tendencia barométrica | tendencia de presión | tendencia de la presión |  |  | General\_Met |
| pressure unsteady | presión variable | Presión que fluctúa a razón de 0,9 hPa o más desde la presión media durante el período de medición. |  | MesoscaleGloss |
| pressure-based coordinates | coordenadas de presión |  |  | Mesoscale\_Met |
| pressure-recording instrument | instrumento de registro de la presión |  |  | Tsunami\_ |
| pre-storm environment | ambiente pretormenta | entorno pretormenta | entorno preconvectivo | ambiente antes de la tormenta | ambiente previo a la tormenta | ambiente previo a la formación de una tormenta | ambiente antes de la formación de una tormenta | Found OMM entorno pre-tormenta |  | Mesoscale\_Met |
| pre-storm phase | fase previa a la tormenta |  |  | Mesoscale\_Met |
| presuppression | presupresión |  |  | Fire\_wx |
| prevailing | dominante | predominante | prevaleciente | reinante |  |  | General\_Term |
| prevailing bad weather | mal tiempo reinante |  |  | General\_Met |
| prevailing conditions | condiciones prevalecientes | condiciones predominantes |  |  | Mesoscale\_Met |
| prevailing group | grupo de condiciones prevalecientes |  | In a TAF | Aviation\_Met |
| prevailing synoptic weather patterns | patrones meteorológicos de escala sinóptica dominantes | patrones sinópticos dominantes |  |  | Mesoscale\_Met |
| prevailing weather | condiciones meteorológicas prevalecientes |  |  | General\_Met |
| prevailing westerlies | vientos dominantes del oeste | vientos predominantes del oeste | vientos generales del oeste | Vientos de latitudes altas (entre aproximadamente 30 y 60 grados) que en general soplan de oeste a este. |  | MesoscaleGloss |
| prevailing wind | viento predominante | viento dominante | viento reinante | Dirección desde la cual el viento sopla con mayor frecuencia en cualquier lugar determinado. |  | MesoscaleGloss |
| prevalent | predominante | principal |  |  | Mesoscale\_Met |
| prevention | prevención |  |  | risk\_mgmt |
| preventive action | acción preventiva |  |  | QMS\_ |
| preview | a peek at | anticipo |  |  | Sat\_Met |
| pre-warm frontal cirrus | cirros delante de un frente caliente |  |  | General\_Met |
| pre-warm frontal events | eventos que se producen delante de frentes cálidos |  | prefrontal (warm front) fog / warm front prefrontal fog | Mesoscale\_Met |
| pre-warm frontal fog/stratus | niebla/estratos delante de un frente cálido | niebla/estratos que se forman delante de un frente cálido |  |  | Mesoscale\_Met |
| pre-warm frontal overrunning precipitation | precipitación de advección cálida |  |  | General\_Met |
| primary air pollutants | contaminantes atmosféricos primarios |  |  | Mesoscale\_Met |
| primary bench mark | cota de referencia primaria |  |  | Marine\_Met |
| primary measurement standard | patrón primario de medida |  |  | Observ\_instr |
| primary pollutant | contaminante primario |  |  | Mesoscale\_Met |
| primary risk | riesgo primario |  | Syn.: structural risk | risk\_mgmt |
| prime (’) | prima (’) |  |  | Observ\_instr |
| primitive equation | ecuación primitiva |  |  | NWP\_ |
| primitive equation model | modelo de ecuaciones primitivas |  |  | NWP\_ |
| primitive function | función primitiva |  |  | NWP\_ |
| Prince William Sound | estrecho del Príncipe Guillermo |  |  | PlaceNames |
| principal air pollutants | contaminantes atmosféricos principales |  |  | Mesoscale\_Met |
| principal component | componentes principales |  | principle component = common English typo | Volc\_ash |
| principal component analysis | análisis de componentes principales | Same as EOF analysis or eigen analysis |  | Tropical\_Met |
| Principal Component Analysis (PCA) | análisis de componentes principales (ACP) |  | principle component = common English typo | Volc\_ash |
| principal component imagery | imágenes de componentes principales |  | principle component = common English typo | Volc\_ash |
| principal hydrometric station | estación hidrométrica principal | Estación hidrométrica en la cual uno o varios elementos son observados por un período de muchos años, tomando en consideración la importancia de estos elementos en relación con el ambiente físico. Esta estación suele estar equipada con instrumentos de registro. | Syn.: estación base, estación primaria | Hydrology\_FFG |
| principle of superposition | principio de superposición | teorema de superposición |  |  | Observ\_instr |
| Print Version | Versión para imprimir |  | Index Page | COMET |
| printed circuit board | placa de circuito impreso |  |  | Observ\_instr |
| Printed Optical Particle Spectrometer (POPS) | espectrómetro de partículas óptico impreso (*Printed Optical Particle Spectrometer,* POPS) | momentum |  | Observ\_instr |
| prism storage | almacenamiento en prisma |  |  | Hydrology\_ |
| prism volume | volumen en prisma |  |  | Hydrology\_ |
| pristine hydrometeor | hidrometeoro en su estado natural inalterado |  |  | Observ\_instr |
| pristine snowflake | copo de nieve en su estado natural inalterado | No fundidos ni escarchados |  | Hydrology\_ |
| proactive feedback | comentarios proactivos |  |  | QMS\_ |
| PROB30 group | grupo PROB30 |  |  | Aviation\_Met |
| probabilistic | probabilístico |  | NOT "probabilista". | NWP\_ |
| probabilistic flash flood guidance | guía probabilística de inundaciones repentinas |  |  | Hydrology\_ |
| probabilistic forecast | pronóstico probabilístico | predicción probabilística |  |  | NWP\_ |
| probabilistic forecast guidance | guía de predicción probabilística |  |  | Hydrology\_ |
| probabilistic forecasting | predicción probabilística | pronóstico probabilístico |  |  | NWP\_ |
| probabilistic freezing | tratamiento probabilístico de la congelación | congelamiento probabilístico |  |  | NWP\_ |
| probabilistic guidance | guía probabilística | guía de predicción probabilística |  |  | Hydrology\_ |
| Probabilistic Hurricane Inundation Surge Heights (PHISH) | producto probabilístico de altura de la inundación por marejada ciclónica del huracán (*Probabilistic Hurricane Inundation Surge Heights*, PHISH) |  |  | Tropical\_Met |
| probabilistic NWP | PNT probabilística | predicción probabilística | predicción numérica probabilística |  |  | NWP\_ |
| Probabilistic Quantitative Precipitation Forecast (PQPF) | predicción probabilística cuantitativa de la precipitación (PPCP) | pronóstico probabilístico cuantitativo de la precipitación | WHEN REFERING TO ACTUAL NWS PRODUCT: pronóstico probabilístico cuantitativo de la precipitación (*Probabilistic Quantitative Precipitation Forecast*, PQPF) | OMM: predicción probabilística cuantitativa de la precipitación (PPCP) |  | NWP\_ |
| probabilistic spread | distribución de probabilidad | distribución de probabilidades |  |  | Tropical\_Met |
| Probabilistic Storm Surge (P-Surge) | guía probabilística de marejada (*Probabilistic Storm Surge*, P-Surge) | producto P-Surge | P-Surge | Producto del NHC, Tropical Cyclone Storm Surge Probabilities | Implicitily fem. (guía) | Tropical\_Met |
| probability | probabilidad | Concepto estadístico básico que expresa de alguna manera un “grado de convicción” o se interpreta como que limita la frecuencia relativa de ocurrencia en una serie infinita. |  | Hydrology\_FFG |
| probability density | densidad de probabilidad | densidad de probabilidades |  |  | Statistics\_ |
| probability density function (PDF) | función de densidad de probabilidades (FDP) | función de densidad de probabilidad (FDP) |  |  | Statistics\_ |
| probability distribution | distribución de probabilidades | distribución de probabilidad |  |  | Statistics\_ |
| probability distribution function (PDF) | función de distribución de probabilidades (FDP) | función de distribución de probabilidad (FDP) |  |  | Statistics\_ |
| probability exceedance threshold | umbral de probabilidad de excedencia |  |  | Statistics\_ |
| probability map | mapa de probabilidad |  |  | Statistics\_ |
| probability of detection (POD) | probabilidad de detección (PD) |  |  | Statistics\_ |
| probability of detection statistics | estadísticas de probabilidad de detección |  |  | Statistics\_ |
| probability of exceedance | probabilidad de excedencia | probabilidad de exceder un valor |  |  | Statistics\_ |
| probability of exceedance and occurrence | probabilidad de excedencia (de umbrales) y de ocurrencia | probabilidad de superación (de umbrales) y de ocurrencia | Spain: superación, L.A. seems to prefer excedencia |  | Statistics\_ |
| probability of exceedance product | producto de probabilidad de excedencia |  |  | Statistics\_ |
| probability of occurrence | probabilidad de incidencia | probabilidad de ocurrencia |  |  | Statistics\_ |
| probability of precipitation (PoP) | probabilidad de precipitación (PoP) | Los pronósticos de probabilidad son estimados subjetivos de la probabilidad de encontrar precipitación mensurable en algún momento durante el período del pronóstico. |  | MesoscaleGloss |
| probability product | producto de probabilidad |  |  | Tropical\_Met |
| probability threshold | umbral de probabilidad |  |  | Statistics\_ |
| probability threshold of interest | umbral de probabilidad interesante |  |  | Statistics\_ |
| probability-incremental data | datos de probabilidad incremental |  |  | Tropical\_Met |
| probable maximum event | evento máximo probable |  |  | Hydrology\_ |
| probable maximum flood (PMF) | crecida máxima probable (CMP) |  |  | Hydrology\_ |
| probable maximum precipitation (PMP) | possible maximum precipitation | precipitación máxima probable (PMP) | precipitación máxima posible | Cantidad de precipitación que es el límite superior de base física para una duración determinada en una cuenca específica. |  | Hydrology\_FFG |
| probable maximum water level | nivel máximo probable del agua |  |  | Tsunami\_ |
| probe | sonda |  |  | Sat\_Met |
| probe (v.) | explorar |  |  | Sat\_Met |
| problem of spindown | spindown problem | problema de respuesta espuria del modelo frente a los ajustes realizados en el pronóstico de fondo |  |  | NWP\_ |
| procedure | procedimiento | A particular way of accomplishing something, an established way of doing things, a series of steps followed in a definite regular order. It ensures the consistent and repetitive approach to actions. |  | QMS\_ |
| process | proceso | A set of interrelated resources and activities that transform inputs into outputs with the aim of adding value. Resources include personnel, facilities, equipment, technology, methodology and finances. The aim of adding value if quality related. |  | QMS\_ |
| process approach | enfoque basado en procesos |  |  | QMS\_ |
| process performance | desempeño de procesos |  |  | QMS\_ |
| processing | procesamiento |  |  | Radar\_ |
| produce (v.) | producir | generar | dar lugar a | engendrar | provocar | causar | originar |  |  | General\_Term |
| Produced by The COMET® Program | Producido por The COMET® Program |  |  | COMET |
| product algorithms | algoritmos de generación de productos |  |  | Sat\_Met |
| product conformity | conformidad del producto |  |  | QMS\_ |
| product nonconformity | no conformidad del producto | falta de conformidad del producto |  |  | QMS\_ |
| product realization | realización del producto |  |  | QMS\_ |
| professional care | celo profesional |  |  | QMS\_ |
| Professional Competency Unit (PCU) | unidad de competencia profesional (*Professional Competency Unit*, PCU) |  |  | COMET |
| Professional Development Series (PDS) | Serie de Formación Profesional (*Professional Development Series*, PDS) |  |  | COMET |
| professionalism | profesionalidad |  |  | QMS\_ |
| profile (v.) | perfilar |  |  | Mesoscale\_Met |
| profile (v.) | perfilar | generar un perfil | crear un perfil |  |  | Mesoscale\_Met |
| profiler | perfilador | Instrumento diseñado para medir los vientos horizontales directamente encima de su emplazamiento y, por tanto, para medir el perfil vertical del viento. Los perfiladores funcionan de acuerdo con el mismo principio que el radar Doppler. |  | MesoscaleGloss |
| profiles array | arreglo de perfiladores |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| profiling (n.) | perfilado | generar un perfil | generación de perfiles | perfilamiento |  |  | Mesoscale\_Met |
| profiling network | red de perfilado |  |  | Observ\_instr |
| prog | mapa previsto |  | prog = prognostic chart | General\_Met |
| progged | previsto |  | prog = prognostic chart | General\_Met |
| prognostic chart | mapa previsto |  |  | General\_Met |
| prognostic equation | ecuación de pronóstico |  |  | NWP\_ |
| prognostic variable | variable de pronóstico |  |  | NWP\_ |
| progression | evolución | avance | curso | desarrollo |  |  | Tropical\_Met |
| progression | evolución | en el curso de |  |  | Tropical\_Met |
| progressive burn | quema progresiva |  |  | Fire\_wx |
| progressive derecho | derecho progresivo |  |  | Radar\_ |
| progressive wave | onda progresiva |  |  | Marine\_Met |
| Project Lead | Jefe del proyecto |  | Credits page | COMET |
| Project Meteorologist | Meteorólogo del proyecto |  | Credits page | COMET |
| projection | proyección |  |  | Climate\_ |
| projection point | punto de proyección |  |  | Fire\_wx |
| prolate | alargado | prolato |  |  | Geodesy\_ |
| prolate ellipsoid | elipsoide alargado | elipsoide prolato |  |  | Geodesy\_ |
| prominent | prominente | destacado | pronunciado |  |  | Tropical\_Met |
| promote (v.) | estimular | fomentar | favorecer | incentivar |  |  | Mesoscale\_Met |
| promote or retard fire | acelerar o retardar el fuego |  |  | Fire\_wx |
| prone to (v.) | ser propenso a | ser susceptible de | tener tendencia a |  |  | Dust\_ |
| propeller anemometer | anemómetro de hélice | anemómetro de molinete | anemómetro de Byram | OMM = hélice |  | Observ\_instr |
| property | bienes materiales | propiedad |  |  | Tropical\_Met |
| property damage | daños materiales | daños a inmuebles | daños a la propiedad |  |  | General\_Term |
| property loss | daños materiales | pérdidas materiales |  |  | General\_Term |
| proportionality | proporcionalidad |  |  | Observ\_instr |
| pros and cons | ventajas y desventajas |  |  | General\_Term |
| prospect for ecological renewal | perspectivas de renovación ecológica |  |  | Fire\_wx |
| prospective disaster risk management | gestión prospectiva del riesgo de desastres |  |  | risk\_mgmt |
| prospective management | gestión prospectiva |  |  | risk\_mgmt |
| prospective risk management | proactive risk management | gestión prospectiva del riesgo |  |  | risk\_mgmt |
| protect life and property | evitar pérdidas humanas y económicas / materiales | proteger bienes materiales y vidas humanas |  |  | General\_Term |
| protect lives and property | proteger bienes materiales y vidas humanas |  |  | Tropical\_Met |
| protected | resguardado | protegido |  |  | Marine\_Met |
| protected waters | aguas protegidas |  |  | General\_Term |
| protective action | medidas de protección | medidas protectoras |  |  | Tropical\_Met |
| protective levees | diques de protección |  |  | Hydrology\_ |
| proton flux units (pfu) | unidades de flujo de protones (pfu, por la sigla del inglés *proton flux units*) |  |  | SpaceWX |
| Prototype Aviation Collaborative Effort (PACE) | prototipo de sistema de colaboración en aviación (*Prototype Aviation Collaborative Effort*, PACE) |  |  | Aviation\_Met |
| proven models | modelos de desempeño comprobado |  |  | Tropical\_Met |
| provide an estimate | generar/proporcionar un cálculo aproximado | aproximar |  |  | Hydrology\_ |
| provider performance | desempeño de los proveedores |  |  | QMS\_ |
| provides insights into | proporciona información sobre | permite comprender | aumenta nuestra comprensión de | dilucida | aclara |  |  | General\_Term |
| provision of | entrega de | provisión de |  |  | QMS\_ |
| proximal interpolation | interpolación proximal | interpolación por el vecino más cercano |  |  | NWP\_ |
| proxy | indicador | sustituto | alternativa |  |  | General\_Term |
| proxy record | datos históricos alternativos |  |  | Tropical\_Met |
| Pseudo Geostationary Lightning Mapper (PGLM | Pseudo-GLM) | seudosensor de rayos geoestacionario (*Pseudo Geostationary Lightning Mapper,* PGLM o Pseudo-GLM) |  |  | Sat\_Met |
| pseudo-adiabatic process | pseudoadiabático | seudoadiabático |  |  | MesoscaleGloss |
| pseudo-BWER signature | señal BWER falsa | falsa señal BWER |  |  | Radar\_ |
| pseudo-deterministic model | modelo seudodeterminista |  |  | Hydrology\_ |
| pseudo-observation | seudoobservación |  |  | NWP\_ |
| pseudo-RGB | pseudorealce RGB |  |  | Sat\_Met |
| PSurgePlusTide | producto probabilístico marea de tormenta (*PSurgePlusTide*) |  |  | Tropical\_Met |
| psychrometer | psicrómetro |  |  | Observ\_instr |
| psychrometer coefficient (*Ap)* | coeficiente psicrométrico (*Ap)* |  |  | Observ\_instr |
| psychrometric chart | tabla psicrométrica | diagrama psicrométrico | ábaco psicrométrico |  |  | Fire\_wx |
| psychrometric difference | diferencia psicrométrica |  |  | General\_Met |
| psychrometric table | tabla psicrométrica |  |  | Fire\_wx |
| psychrometric wet-bulb temperature | temperatura psicrométrica de bulbo húmedo (Tbh) | Diferencia entre la temperatura y el punto de rocío |  | General\_Met |
| public advisory | boletín de advertencia para el público | boletín de advertencia al público |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| public awareness | conciencia pública | conciencia del público | concientizar al público | concientización del público | sensibilización pública | sensibilización ciudadana | concientización ciudadana | concienciación pública |  |  | General\_Term |
| public forecast | pronóstico para el público | pronóstico público |  |  | Fire\_wx |
| public forecast | pronóstico público | pronóstico meteorológico público |  |  | Tropical\_Met |
| Public Information Notice (PNS) | boletín de información al público |  |  | Tropical\_Met |
| Public Information Statement (PNS) | boletín de información al público |  |  | Tropical\_Met |
| public notice | aviso al público |  |  | Tropical\_Met |
| public official | funcionario | funcionario de entidad pública |  |  | Tropical\_Met |
| public safety | seguridad del público | seguridad pública |  |  | Marine\_Met |
| public safety message | mensaje de seguridad al público | mensaje de seguridad para el público |  |  | Tropical\_Met |
| Public Safety Power Shutoff (PSPS) | corte de energía de seguridad pública (*Public Safety Power Shutoff*, PSPS) | corte de energía por seguridad pública |  | Term used by PGE in California | Fire\_wx |
| public safety threat | peligro para la seguridad pública |  |  | Marine\_Met |
| puddle | charco |  |  | Hydrology\_ |
| puddle (v.) | encharcarse |  |  | Hydrology\_ |
| Puerto Rico Vertical Datum of 2002 (PRVD 02) | Datum Vertical de Puerto Rico de 2002 (PRVD 02) |  |  | Climate\_ |
| puffy | cumuliforme | con protuberancias cumuliformes | coliflor | redondeado | Clouds, for example |  | Mesoscale\_Met |
| Puget Sound | bahía de Puget |  |  | PlaceNames |
| pull-up resistor | resistencia de polarización (*pull-up*) | resistencia pull*-up* | 3D-PAWS |  | Observ\_instr |
| pulse | pulso | impulso | Both are used, pulso is more common in this field. |  | Radar\_ |
| pulse convection | convección pulsante |  |  | Tropical\_Met |
| pulse convection | pulse-type convection | convección pulsante |  |  | Mesoscale\_Met |
| pulse radar | radar de pulsos | radar pulsado | radar de impulsos |  |  | Radar\_ |
| pulse repetition frequency (PRF) | frecuencia de repetición de pulsos (*pulse repetition frequency*, PRF) |  |  | Radar\_ |
| pulse repetition time (PRT) | tiempo de repetición de pulsos (*pulse repetition time*, PRT) |  |  | Radar\_ |
| pulse storm | tormenta pulsante | Tormenta dentro de la cual se produce un breve periodo (pulso) de fuerte corriente ascendente, durante e inmediatamente después del cual la tormenta produce un breve episodio de tiempo severo. Aunque por lo general estas tormentas no generan tornados, a menudo producen granizo de gran tamaño y/o vientos destructivos. Vea *overshooting top*. |  | MesoscaleGloss |
| pulse thunderstorm | tormenta pulsante |  |  | Mesoscale\_Met |
| pulse train | tren de impulsos | tren de pulsos |  |  | Radar\_ |
| pulse volume | volumen de pulso | Radar | Sin.: resolution volume | Radar\_ |
| pulsed laser | láser de pulsos | láser pulsado |  |  | Observ\_instr |
| pulsed UV fluorescence (PUVF) | fluorescencia ultravioleta pulsada (*pulsed UV fluorescence*, PUVF) |  |  | Observ\_instr |
| pumice | piedra pómez | pumita |  |  | Volc\_ash |
| punch through ( an inversion) | romper la inversión | atravesar la inversión |  |  | Mesoscale\_Met |
| pushbroom scanning geometry | geometría de barrido arrastrada | geometría de exploración por empuje (OMM) |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| PV | vorticidad potencial |  |  | General\_Met |
| PV cross-section | corte vertical de VP |  |  | Tropical\_Met |
| pyranometer | piranómetro | solarímetro |  |  | Observ\_instr |
| pyrgeometer | pirgeómetro |  |  | Observ\_instr |
| pyrgeometer equation | ecuación del pirgeómetro |  |  | Observ\_instr |
| pyrheliometer | pirheliómetro |  |  | Observ\_instr |
| pyroCb (pyrocumulonimbus) | piroCb (pirocumulonimbo | *pirocumulonimbus*) |  |  | Fire\_wx |
| pyroclastic flow | flujo piroclástico | nube ardiente |  |  | Volc\_ash |
| pyroelectric detector | detector piroeléctrico |  |  | Observ\_instr |
| pyroelectric radiometer | radiómetro piroeléctrico |  |  | Observ\_instr |
| pyroelectric radiometer | radiómetro piroeléctrico |  |  | Observ\_instr |
| pyroelectricity | piroelectricidad |  |  | Observ\_instr |
| pyrolisis | pirólisis |  |  | Fire\_wx |
| pyrradiometer | pirradiómetro |  |  | Observ\_instr |
| Qatar | Catar | Qatar | https://www.fundeu.es/recomendacion/catar-mejor-que-qatar-segun-la-nueva-ortografia-de-la-rae-869/ |  | PlaceNames |
| quadrant | cuadrante |  |  | General\_Term |
| quadrature | cuadratura |  |  | Radar\_ |
| quadrillion (peta) | mil billones (peta) | 10-15 |  | Observ\_instr |
| quadrupole mass spectroscopy | espectroscopía de masas cuadrupolo |  |  | Observ\_instr |
| qualification | cualificación |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| qualitative | cualitativo |  |  | Marine\_Met |
| quality | calidad | "A degree to which a set of inherent characteristics fulfils requirements" (ISO 9000:2005 3.1.1) |  | QMS\_ |
| quality assurance | aseguramiento de la calidad | "A part of quality management focused on providing confidence that quality requirements will be fulfilled" (ISO 9000:2005 3.2.11) |  | QMS\_ |
| quality control | control de la calidad | "A part of quality management focused on fulfilling quality requirements" (ISO 9000:2005 3.2.10) |  | QMS\_ |
| quality control (QC) | control de calidad | control de la calidad (CC) |  | Use CC sparingly | NWP\_ |
| quality improvement | mejora de la calidad |  |  | QMS\_ |
| quality management | gestión de la calidad | "Coordinated activities to direct and control an organization with regard to quality" (ISO 9000:2005 3.2.8) |  | QMS\_ |
| quality management framework | marco de gestión de la calidad |  |  | QMS\_ |
| quality management review meeting | reunión de revisión de la gestión de la calidad |  |  | QMS\_ |
| quality management system (QMS) | sistema de gestión de la calidad | "System to establish a quality policy and quality objectives and to achieve those objectives." (ISO 9000:2005) |  | QMS\_ |
| quality management team | equipo de gestión de la calidad |  |  | QMS\_ |
| quality manager | director de calidad | gerente de calidad |  |  | QMS\_ |
| quality manual | manual de la calidad |  |  | QMS\_ |
| quality objectives | objetivos de la calidad |  |  | QMS\_ |
| quality of snow | calidad de la nieve | Cantidad de hielo en una muestra de nieve expresada como porcentaje del peso de la muestra. |  | MesoscaleGloss |
| quality policy | política de calidad | política sobre la calidad |  |  | QMS\_ |
| quality-focused culture | cultura orientada a la calidad |  |  | QMS\_ |
| quantile | cuantil |  |  | NWP\_ |
| quantile | cuantil |  |  | Statistics\_ |
| quantile map | mapa de cuantiles |  |  | Statistics\_ |
| quantile mapping | mapeo de cuantiles | distribución en cuantiles |  |  | Statistics\_ |
| quantitative | cuantitativo |  |  | Marine\_Met |
| quantitative precipitation estimate (QPE) | estimación cuantitativa de precipitación (ECP) | intensidad de precipitación (ECP) | Estimación de la cantidad de precipitación que ocurrió en un área específica durante un intervalo de tiempo determinado. |  | Hydrology\_FFG |
| Quantitative Precipitation Estimation (QPE) | estimación cuantitativa de la precipitación (*Quantitative Precipitation Estimation*, QPE) | WMO abbreviations and acronyms = estimación cuantitativa de la precipitación (ECP) |  |  | Hydrology\_ |
| Quantitative Precipitation Forecast (QPF) | predicción cuantitativa de la precipitación (PCP) | pronóstico cuantitativo de la precipitación | WHEN REFERING TO ACTUAL PRODUCT: predicción cuantitativa de la precipitación (*Quantitative Precipitation Forecast*, QPF) | WMO abbreviations and acronyms = predicción cuantitativa de la precipitación (PCP) |  | MesoscaleGloss |
| quantitative product | producto cuantitativo |  |  | Sat\_Met |
| quantity | cantidad |  |  | General\_Term |
| quantity | magnitud |  |  | Observ\_instr |
| quantity dimension | dimensión de una magnitud |  |  | Observ\_instr |
| quantum cascade laser (QCL) | láser de cascada cuántica (*quantum cascade laser*, QCL) | In Spanish, LCC is also used |  | Observ\_instr |
| quartile | cuartil |  |  | Statistics\_ |
| quartz-crystal transducer | transductor de cristal de cuarzo |  |  | Observ\_instr |
| Quasi-Biennial Oscillation, QBO | oscilación cuasi-bienal (OCB) | oscilación casi bienal | El nombre de la alternación regular de los vientos zonales medios en la estratosfera ecuatorial, ya sea del este o del oeste, que se produce cada 24 a 30 meses, es decir, aproximadamente cada 2 años. |  | Climate\_Gloss |
| Quasi-Biennial Oscillation, QBO | oscilación cuasi-bienal (OCB) | oscilación casi bienal | Oscilación en los vientos zonales estratosféricos inferiores promediados alrededor del ecuador. Suele diagnosticarse a partir de los vientos zonales entre 30 y 70 hPa (aunque es evidente hasta en el nivel de 10 hPa). El período de la OCB varía de 24 a 30 meses. Los vientos zonales cambian en unos 20 m/s entre la fase máxima del este y la fase máxima del oeste. |  | Tropical\_Gloss |
| quasi-equilibrium | cuasi equilibrio | cuasiequilibrio |  |  | NWP\_ |
| quasi-geostrophic | cuasigeostrófico |  |  | General\_Met |
| quasi-linear convective system (QLCS) | sistema convectivo cuasi lineal |  | Syn.: squall line | Mesoscale\_Met |
| quasi-polar orbit | órbita casi polar |  |  | Sat\_Met |
| quasi-stationary | casi estacionario | cuasi estacionario |  |  | General\_Met |
| quickly evolving | en rápida evolución | de rápida evolución |  |  | Marine\_Met |
| quick-response hydrograph | hidrograma de escorrentía directa |  | Also quick response | Hydrology\_ |
| quick-response runoff | escorrentía directa |  | Also quick response runoff | Hydrology\_ |
| quick-response runoff / quick-response flow | escorrentía directa (flujo directo) |  | Syn.: direct runoff | quickflow | Hydrology\_ |
| quick-response volume | volumen de escorrentía directa |  |  | Hydrology\_ |
| quiescent conditions | condiciones tranquilas |  |  | Mesoscale\_Met |
| quiescent environment | ambiente en reposo |  |  | Tropical\_Met |
| quiz | prueba |  |  | COMET |
| R&D space mission | misión espacial de investigación y desarrollo |  |  | Sat\_Met |
| radar | radar | El Panhispánico de dudas desaconseja “rádar”. |  | Radar\_ |
| radar altimeter | altímetro radar | altímetro de radar |  |  | Radar\_ |
| radar altimetry | altimetría por radar | altimetría de radar | altimetría radar |  |  | Sat\_Met |
| radar animation | animación de imágenes radar |  |  | Radar\_ |
| radar antenna | antena de radar |  |  | Radar\_ |
| radar backscatter | retrodifusión radar | retrodispersión rada |  |  | Radar\_ |
| radar base velocity loop | secuencia de imágenes radar de velocidad base |  |  | Radar\_ |
| radar beam | haz del radar | haz de radar |  |  | Radar\_ |
| radar beam height | altura del haz del radar |  |  | Radar\_ |
| radar climatology | climatología del radar |  |  | Radar\_ |
| radar clutter | blancos no deseados | ecos parásitos | señales parásitas del radar |  |  | Radar\_ |
| radar composite | mosaico de radares | reflectividad compuesta |  | Context! | Radar\_ |
| radar coverage | cobertura radar | cobertura de radar |  |  | Radar\_ |
| radar cross-section (RCS) | sección radar equivalente (RSC, por las siglas del inglés *radar cross section*) | sección transversal de radar |  |  | Radar\_ |
| Radar Data Acquisition (RDA) | unidad de adquisición de datos (*Radar Data Acquisition*, RDA) |  |  | Radar\_ |
| radar derived rainfall | lluvia estimada mediante radar |  |  | Hydrology\_ |
| radar detection | detección radar | detección por radar |  |  | Radar\_ |
| radar drive motor | motor de accionamiento del radar |  |  | Radar\_ |
| radar echo | eco radar | eco de radar |  |  | Radar\_ |
| radar equation | ecuación del radar |  |  | Radar\_ |
| radar gage | mareógrafo de radar |  |  | Tsunami\_ |
| radar image | imagen radar | imagen de radar |  |  | Radar\_ |
| radar imagery | imágenes radar | imágenes de radar |  |  | Radar\_ |
| radar line-of-sight | línea de visión del radar | línea de mira del radar |  |  | Observ\_instr |
| radar location | posición del radar | emplazamiento del radar |  |  | Radar\_ |
| radar loop | secuencia de imágenes radar |  |  | Radar\_ |
| radar meteorology | meteorología radar | meteorología por radar |  |  | Radar\_ |
| radar mosaic | mosaico radar |  |  | Radar\_ |
| radar network | red de radares |  |  | Radar\_ |
| radar observations | observaciones de radar | observaciones radar |  |  | Radar\_ |
| radar overshooting | sobreelevación del haz de radar |  |  | Radar\_ |
| radar plot | imagen de radar |  |  | Radar\_ |
| radar product | producto radar |  |  | Radar\_ |
| radar pulse | pulso radar | pulso del radar | impulso radar | impulso del radar |  |  | Radar\_ |
| radar pulse volume | volumen de pulso del radar |  |  | Radar\_ |
| radar radome | radomo | cúpula del radar |  |  | Radar\_ |
| radar receiver | receptor radar | receptor del radar |  |  | Radar\_ |
| radar reflectivity | reflectividad radar | reflectividad del radar | reflectividad al radar | OMM: reflectividad radar |  | Radar\_ |
| radar reflectivity composite | reflectividad compuesta del radar | barridos radáricos de volumen completo (reflectividad compuesta) [OMM] | Maximum dBZ reflectivity from any of the reflectivity angles of the NEXRAD weather radar |  | Radar\_ |
| radar reflectivity data | datos de reflectividad radar | datos de reflectividad al radar |  |  | Radar\_ |
| radar reflectivity equation | ecuación de reflectividad radar |  |  | Radar\_ |
| radar reflectivity factor (Z) | factor de reflectividad radar (Z) |  |  | Radar\_ |
| radar reflectivity image | imagen de reflectividad radar | imagen de reflectividad del radar |  |  | Radar\_ |
| radar reflectivity pattern | patrón de reflectividad radar | patrón de reflectividad del radar |  |  | Radar\_ |
| radar reflectivity signature | señal de reflectividad radar | señal de reflectividad del radar |  |  | Radar\_ |
| radar reflectivity threshold | umbral de reflectividad al radar | umbral de reflectividad radar |  |  | Radar\_ |
| radar returns | ecos radar |  |  | Radar\_ |
| radar sample | muestra del radar |  |  | Radar\_ |
| radar sampling | muestreo del radar |  |  | Radar\_ |
| radar scan | barrido de radar | exploración radar |  |  | Radar\_ |
| radar scan sequence | secuencia de exploración del radar | secuencia de barrido del radar |  |  | Radar\_ |
| radar scanning pattern | patrón de barrido del radar |  |  | Radar\_ |
| radar screen | pantalla del radar | pantalla radar |  |  | Radar\_ |
| radar site | instalación radar | emplazamiento radar | estación radar |  |  | Radar\_ |
| radar station | estación radar | estación de radar |  |  | Radar\_ |
| radar storm detection | detección de tormentas por radar |  |  | Radar\_ |
| radar velocity | velocidad radar |  |  | Radar\_ |
| radar wave | onda de radar |  |  | Radar\_ |
| radar wind profiler | radar perfilador de vientos |  |  | Observ\_instr |
| radar-derived estimate | estimación derivada del radar | estimación obtenida por radar |  |  | Hydrology\_ |
| radar-derived precipitation | precipitación estimada por radar |  |  | Hydrology\_ |
| radar-derived precipitation guidance | guía de precipitación estimada por radar |  |  | Hydrology\_ |
| radial (n.) | radial | Motion along the path of the beam |  | Radar\_ |
| radial convergence | convergencia radial |  |  | Radar\_ |
| radial velocity | velocidad radial | velocidad |  |  | Radar\_ |
| radiance | radiancia | Medida de la intensidad radiante producida por un material en una determinada dirección por intervalo de unidad de longitud de onda; se denota por Il = dQ/dt/dA/dl/dW y se mide en unidades MKS en vatios/m2/estereorradián/micra. Puede asimismo definirse como el flujo radiante por unidad de ángulo sólido e intervalo de longitudes de onda. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| radiance equation | ecuación de radiancia |  |  | Sat\_Met |
| radiance temperature | temperatura de brillo | temperatura de luminancia (OMM) | temperatura de radiancia | Concentración del flujo radiante de un cuerpo, donde el flujo radiante se define como la energía irradiada de un punto de origen. La temperatura de radiancia se puede medir en forma remota mediante sensores que detectan la radiación electromagnética en la región de longitudes de onda de infrarrojo térmico. |  | Marine\_WavGlos |
| radiance units | unidades de radiancia |  |  | Sat\_Met |
| radiant energy | energía radiante | J/m2 |  | Sat\_Met |
| radiant flux | flujo radiante | Cociente de transferencia de energía por la radiación electromagnética en unidades de energía por unidad de tiempo. Se expresa por F = dQ/dt y se mide en unidades MKS en julios/segundo o en vatios. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| radiant flux density at surface | densidad de flujo radiante en una superficie |  |  | Observ\_instr |
| radiant heat | calor radiante |  |  | Fire\_wx |
| radiant intensity | intensidad radiante | W/sr |  | Observ\_instr |
| radiate (v.) | irradiar |  |  | Sat\_Met |
| radiation | radiación | Energía emitida en forma de ondas electromagnéticas. La radiación posee características distintas según la longitud de onda. La radiación solar es de ondas cortas (ultravioleta) mientras que la energía irradiada de vuelta desde la superficie terrestre y la atmósfera es de ondas largas (infrarrojo |  | MesoscaleGloss |
| radiation balance | balance radiativo | balance energético |  | Syn.: net radiation | General\_Term |
| radiation budget | balance radiativo | balance energético |  |  | General\_Term |
| radiation exposure | exposición a la radiación |  |  | SpaceWX |
| radiation fog | niebla de radiación | Niebla producida sobre tierra firme por el enfriamiento de la atmósfera inferior a medida que entra en contacto con el suelo. Se conoce también como niebla baja o de superficie. |  | MesoscaleGloss |
| radiation fog processes | procesos de formación de niebla por radiación |  |  | Mesoscale\_Met |
| radiation frost | helada de radiación |  |  | Mesoscale\_Met |
| radiation inversion | inversión por radiación |  | Syn.: surface inversion | Mesoscale\_Met |
| radiation network | red radiométrica |  |  | Observ\_instr |
| radiation pyrometer | pirómetro de radiación |  |  | Observ\_instr |
| radiation pyrometer | pirómetro de radiación |  |  | Observ\_instr |
| radiation scheme | esquema de radiación |  |  | NWP\_ |
| radiation shield | protector de radiación |  |  | Observ\_instr |
| radiation shield wiring harness | cable preformado del protector de radiación | 3D-PAWS radiation shield |  | Observ\_instr |
| radiation storm | tormenta de radiación |  |  | SpaceWX |
| radiation stream | flujo de radiación |  |  | Sat\_Met |
| radiation temperature | temperaturas de radiación |  |  | Sat\_Met |
| radiation term | término de radiación |  |  | Observ\_instr |
| radiation wavelength | longitud de onda de la radiación |  |  | Sat\_Met |
| radiation zone | zona radiativa | Sun structure |  | SpaceWX |
| radiational cooling | enfriamiento radiativo | enfriamiento por radiación | enfriamiento por irradiación | Proceso de enfriamiento de la superficie terrestre y el aire adyacente que ocurre cuando la energía infrarroja (calor) irradia hacia arriba, hacia el espacio, desde la superficie de la Tierra a través de la atmósfera. El aire cerca de la superficie transfiere su energía térmica al suelo cercano por conducción, de forma que el enfriamiento radiativo baja la temperatura de la superficie y de la parte inferior de la atmósfera. | NOT "enfriamiento de radiación" | MesoscaleGloss |
| radiative | radiativo | La palabra radiativo no está en el DRAE, pero su uso es común en los documentos de la OMM |  | Observ\_instr |
| radiative balance | balance radiativo | balance energético | equilibrio térmico de la Tierra por la radiación que recibe y emite | NOT radiactivo | Tropical\_Met |
| radiative cloud-top cooling | enfriamiento radiativo de la cima de las nubes |  |  | Mesoscale\_Met |
| radiative cooling | enfriamiento radiativo |  |  | Mesoscale\_Met |
| radiative energy | energía radiativa |  |  | Observ\_instr |
| radiative energy budget | balance energético de la radiación | balance de energía radiante | balance energético radiativo |  |  | Observ\_instr |
| radiative equilibrium | equilibrio radiativo |  |  | Tropical\_Met |
| radiative flux | flujo radiativo |  |  | Observ\_instr |
| radiative forcing | forzamiento radiativo | IPCC |  | Climate\_ |
| radiative heat exchange | intercambio de calor por radiación |  |  | Mesoscale\_Met |
| radiative heat loss | pérdida de calor por radiación |  |  | Mesoscale\_Met |
| radiative heating rate | índice de calentamiento radiativo |  |  | NWP\_ |
| radiative intensity | intensidad radiativa |  |  | Fire\_wx |
| radiative process | proceso radiativo |  |  | Mesoscale\_Met |
| radiative transfer | transferencia radiativa |  |  | NWP\_ |
| radiative transfer equation | ecuación de transferencia radiativa |  |  | NWP\_ |
| radiative transfer model | modelo de transferencia radiativa |  |  | Sat\_Met |
| radiative transfer theory | teoría de transferencia radiativa |  |  | NWP\_ |
| radiatively active cloud | nubes radiativamente activas |  |  | General\_Met |
| radical species | especies de radicales |  |  | Observ\_instr |
| radio acoustic ranging | medición radioacústica de la distancia |  |  | Hydrography\_ |
| Radio Acoustic Sounding System (RASS) | sistema de sondeo radioacústico (*Radio Acoustic Sounding System*, RASS) |  |  | NWP\_ |
| radio blackout | apagón de radio | bloqueo de radio (NOAA) | desaparición de las señales radio |  |  | SpaceWX |
| radio blackout x-ray flare | erupción de rayos X capaz de causar un apagón de radio |  |  | SpaceWX |
| radio communications | radiocomunicaciones | comunicaciones por radio | comunicaciones radio |  |  | SpaceWX |
| radio direction finder | radiogoniómetro |  |  | Observ\_instr |
| radio frequency interference (RFI) | interferencia de radiofrecuencia o RFI (por las siglas del inglés *radio frequency interference*) | También IRF, pero menos común. | Syn.: electromagnetic interference | Sat\_Met |
| radio listener | radioyente | radioescucha |  |  | General\_Term |
| radio waves | ondas radioeléctricas |  |  | General\_Term |
| radioacoustic sounding | radio acoustic sounding | sondeo radioacústico |  |  | General\_Term |
| radioactive decay | decaimiento radiactivo |  |  | Mesoscale\_Met |
| radiometric power response | respuesta a la potencia radiométrica |  |  | Observ\_instr |
| radiometric quantity | magnitud radiométrica |  |  | Observ\_instr |
| radiometric resolution | resolución radiométrica |  |  | Radar\_ |
| radiometric sensitivity | sensibilidad radiométrica |  |  | Radar\_ |
| radiometric sensor | sensor radiométrico |  |  | Observ\_instr |
| radiometric surface temperature (RST) | temperatura radiométrica de la superficie (Ts) |  |  | Observ\_instr |
| radionuclides | radionúclidos |  |  | Climate\_ |
| radiosonde | radiosonda | Instrumento acoplado a un globo meteorológico que transmite datos de presión, humedad, temperatura y vientos a medida que asciende hasta la atmósfera superior. |  | MesoscaleGloss |
| radiosonde launch site | sitio de lanzamiento de radiosondas |  |  | General\_Term |
| radiosonde network | red de radiosondeo |  |  | General\_Term |
| radiosonde observation | radiosondeo | observación de radiosonda |  |  | Mesoscale\_Met |
| radiosonde profile | perfil de radiosondeo |  |  | Mesoscale\_Met |
| radiosonde site | estación de radiosondeo | Guía de Instrumentos y Métodos de Observación Meteorológicos (<https://library.wmo.int/pmb_ged/wmo_8-2014_es.pdf>) |  | General\_Term |
| radiosonde station | estación de radiosondeo |  |  | General\_Term |
| radiosounding | radiosondeo |  |  | General\_Term |
| radius of 34 knot winds | radio de la zona con vientos de 34 nudos |  |  | Tropical\_Met |
| radius of influence | radio de influencia |  |  | NWP\_ |
| radius of maximum winds | radio de vientos máximos | Distancia entre el centro de un ciclón tropical y la ubicación del viento máximo del ciclón. En los sistemas muy desarrollados, el radio de vientos máximos suele encontrarse en el borde interno de la pared del ojo. |  | Tropical\_Gloss |
| radome | radomo |  |  | Radar\_ |
| raging fire | incendio virulento | incendio furioso | incendio que arde furiosamente |  |  | Fire\_wx |
| rain | lluvia | Gotitas de agua líquida que caen de la atmósfera cuyo diámetro es mayor que el de llovizna (0,5 mm |  | MesoscaleGloss |
| rain event | evento de lluvia | episodio de lluvia | episodio lluvioso |  |  | Hydrology\_ |
| rain foot | pie de lluvia | Abultamiento horizontal de una cortina de lluvia cerca de la superficie que adquiere forma prominente de pie. Es una indicación visual de un reventón húmedo. |  | MesoscaleGloss |
| rain forest | rainforest | bosque húmedo | bosque lluvioso | selva tropical | pluviselva |  |  | General\_Term |
| rain gauge | raingauge | pluviómetro | Instrumento empleado para medir la cantidad de lluvia. | Syn.: medidor de lluvia. | Observ\_instr |
| rain gauge mounting arm | brazo de montaje del pluviómetro | 3D-PAWS |  | Observ\_instr |
| rain gauge station | estación pluviométrica |  |  | Observ\_instr |
| Rain in Cumulus over the Ocean (RICO) field program | programa de campo de lluvia en cúmulos sobre el océano (*Rain in Cumulus over the Ocean*, RICO) |  |  | Tropical\_Met |
| rain in sheets | caer una cortina de lluvia | llover a cántaros |  |  | General\_Term |
| rain probability | probabilidad de lluvia |  |  | Mesoscale\_Met |
| rain rate | intensidad de (la) lluvia | tasa de lluvia |  |  | General\_Met |
| rain rate algorithm | algoritmo de intensidad de lluvia | algoritmo de tasa de lluvia |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| rain shadow | sombra pluviométrica | sombra de lluvia | Región a sotavento de una montaña o cordillera donde la precipitación es notablemente menor que en la ladera de barlovento. |  | MesoscaleGloss |
| rain shaft | columna de lluvia | cascada de lluvia |  |  | Mesoscale\_Met |
| rain shield | campo de lluvia |  |  | Mesoscale\_Met |
| rain shower | aguacero, chubasco |  |  | General\_Met |
| rain total | lluvia total |  |  | Observ\_instr |
| rainband | rain band | banda de lluvia |  |  | General\_Met |
| rainbow | arco iris | Fenómeno óptico que se produce cuando la luz incide en la humedad en la atmósfera y es dispersada y reflejada en el aire para formar arcos concéntricos de color. Las gotas actúan como prismas, separando la luz en los colores que forman el arco iris, con el rojo en el borde externo y el azul en el borde interno. |  | MesoscaleGloss |
| rainfall | lluvia | pluviosidad | pluviometría | precipitación pluvial | precipitación lluviosa |  |  | Hydrology\_ |
| rainfall accumulation | acumulación de lluvia | lluvia acumulada |  |  | Hydrology\_ |
| rainfall amount | cantidad de lluvia | cantidad de precipitación |  |  | General\_Met |
| rainfall average | promedio de lluvia |  |  | Statistics\_ |
| rainfall data | registro de lluvias | datos de lluvias |  |  | General\_Met |
| rainfall depth | altura de lluvia | Cantidad de lluvia que cae expresada como la altura del agua en una superficie horizontal. |  | Hydrology\_FFG |
| rainfall distribution | distribución de lluvia | Manera en la cual la cantidad de lluvia varía en espacio y tiempo. |  | Hydrology\_FFG |
| rainfall duration | duración de la lluvia |  |  | General\_Met |
| rainfall excess | exceso de lluvia | La parte de la lluvia que contribuye directamente a la escorrentía superficial. |  | Hydrology\_FFG |
| rainfall intensity | intensidad de la lluvia | Tasa a la cual ocurre la lluvia, expresada en unidades de altura por unidad de tiempo. |  | Hydrology\_FFG |
| rainfall intensity pattern | pluviograma | Distribución de la tasa de lluvia en el tiempo. |  | Hydrology\_FFG |
| rainfall intensity return period | período de retorno de intensidad de lluvia | Tiempo promedio del intervalo en años entre la ocurrencia de lluvia de una intensidad determinada y aquella de igual o mayor intensidad. |  | Hydrology\_FFG |
| rainfall network analysis | análisis de redes pluviométricas |  |  | Hydrology\_ |
| rainfall pattern | distribución de la lluvia | distribución de la precipitación |  |  | Hydrology\_ |
| rainfall precipitation | precipitaciones líquidas | lluvia |  |  | Mesoscale\_Met |
| rainfall probability | probabilidad de lluvia |  |  | Mesoscale\_Met |
| rainfall rate | tasa de precipitación | intensidad de (la) lluvia | tasa de lluvia | índice de pluviosidad | índice de precipitación pluvial | very light rain = lluvia muy débil / light rain = lluvia débil / moderate rain = lluvia moderada / heavy rain = lluvia fuerte / very heavy rain = lluvia muy fuerte / extreme rain = lluvia torrencial / trace = lluvia inapreciable |  | Hydrology\_ |
| rainfall rate threshold | umbral de intensidad de lluvia |  |  | Hydrology\_ |
| rainfall regime | régimen pluviométrico | régimen de lluvia | régimen pluvial |  |  | Hydrology\_ |
| rainfall runoff | escorrentía de lluvia |  |  | Hydrology\_ |
| rainfall station | estación pluviométrica |  |  | General\_Met |
| rainfall threshold | umbral de lluvia |  |  | Hydrology\_ |
| rainfall-runoff curve | curva lluvia-escorrentía |  |  | Hydrology\_ |
| rainfall-runoff model | modelo de lluvia-escorrentía | modelo lluvia-escorrentía | Cualquier modelo matemático que relaciona datos de escorrentía con datos de lluvia. |  | Hydrology\_FFG |
| rainfall-runoff process | proceso lluvia-escorrentía |  |  | Hydrology\_ |
| rainfall-runoff relationship | relación precipitación-escorrentía | relación lluvia-escorrentía |  |  | Hydrology\_ |
| rain-free base | base sin lluvia | Base horizontal y oscura de cumulonimbo debajo de la cual no se distingue precipitación alguna. Esta estructura suele marcar la ubicación de la corriente ascendente de la tormenta. Los tornados se desarrollan con mayor frecuencia (1) a partir de las nubes pared acopladas a la base sin lluvia, o bien (2) desde la misma base sin lluvia. Esto es particularmente cierto cuando dicha base se observa al sur o sudoeste de la cortina de precipitación. |  | MesoscaleGloss |
| rain-gauge funnel | embudo de pluviómetro |  |  | Observ\_instr |
| raingauge shield | pantalla del pluviómetro |  |  | Hydrology\_ |
| rain-on-snow | rain on snow | lluvia sobre nieve |  |  | Hydrology\_ |
| rain-snow line | snow line | cota de nieve |  |  | General\_Term |
| rainstorm | aguacero | temporal |  |  | General\_Term |
| rainwater | agua de (la) lluvia | agua pluvial |  |  | General\_Met |
| rainy | lluvioso |  |  | General\_Met |
| rainy season | estación lluviosa | estación de (las) lluvias | temporada de lluvia |  |  | Tropical\_Met |
| rainy weather | condiciones lluviosas | tiempo lluvioso |  |  | General\_Met |
| rake | deslizamiento |  |  | Tsunami\_ |
| rake angle | ángulo de deslizamiento |  |  | Tsunami\_ |
| rake vector | vector de deslizamiento |  |  | Tsunami\_ |
| Raman lidar | lidar de Raman |  |  | Observ\_instr |
| Raman scattering | dispersión de Raman | dispersión Raman |  |  | Observ\_instr |
| ramp function | función rampa | time varying |  | Observ\_instr |
| ramp input | entrada tipo rampa | entrada rampa |  |  | Observ\_instr |
| ramping function | función incremental |  |  | NWP\_ |
| random chance | probabilidad aleatoria |  |  | Tropical\_Met |
| random error | error aleatorio |  |  | Observ\_instr |
| random experiment | experimento aleatorio |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| random sample | muestra aleatoria |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| random sampling | muestreo aleatorio |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| random short waves | olas aleatorias cortas |  |  | Marine\_Met |
| random study | estudio aleatorio |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| range | distribución | zona de distribución | Of a species |  | General\_Met |
| range | rango | amplitud | intervalo | ámbito | margen | gama | variación |  |  | General\_Term |
| range | alcance | rango | distancia |  |  | Radar\_ |
| range aliasing | *aliasing* (o solapamiento) por ambigüedad de distancia | distancia ambigua | *aliasing* de distancia | solapamiento de distancia | eco fantasma | ambigüedad en la medida de distancias | interpretación incorrecta de la distancia que ocurre cuando un eco fuerte se encuentra más allá de la distancia máxima no ambigua | Syn.: "range folding"; “purple haze” (inf.) | Radar\_ |
| range and azimuth | distancia y acimut |  |  | Aviation\_Met |
| range circle | círculo de distancia |  |  | Radar\_ |
| range direction | dirección del alcance |  |  | Radar\_ |
| range finder | telémetro |  |  | Radar\_ |
| range fire | fuego de pastos |  |  | Fire\_wx |
| range folding (RF) | *aliasing* (o solapamiento) por ambigüedad de distancia | distancia ambigua | Falso (for RF in images) | *aliasing* de distancia | solapamiento de distancia | eco fantasma | ambigüedad en la medida de distancias | interpretación incorrecta de la distancia que ocurre cuando un eco fuerte se encuentra más allá de la distancia máxima no ambigua | Syn.: "range aliasing"; “purple haze” (inf.) | Radar\_ |
| range height indicator (RHI) | RHI | indicador de altura y distancia | indicador altura-distancia (*range height indicator*, RHI) | barrido RHI | OMM: indicador de altura-distancia del radar – RHI | indicador de altura-distancia, indicador de alcance y altura |  | Radar\_ |
| range land | rangeland | [tierras de pastoreo](https://www.proz.com/?sp=gloss/term&id=601255) | pastizales |  |  | Fire\_wx |
| range marker | marca de distancia |  |  | Radar\_ |
| range of a nominal indication interval | rango/amplitud de un intervalo nominal de indicaciones |  |  | Observ\_instr |
| range of gray shades | gama de tonos grises |  |  | Sat\_Met |
| range of temperatures | rango de temperaturas | intervalo de temperaturas |  |  | Observ\_instr |
| range of values | rango de valores | intervalo de valores | escala de valores |  |  | Observ\_instr |
| range resolution | resolución de alcance |  |  | Radar\_ |
| range ring | anillo de distancia |  |  | Radar\_ |
| range-amplitude display | indicador de amplitud y de distancia |  |  | Radar\_ |
| Rangeland/Grassland Fire Danger Statement | boletín de peligro de incendios en tierras de pastoreo y pastizales (*Rangeland/Grassland Fire Danger Statement*) |  |  | Fire\_wx |
| ranging | localización |  |  | Radar\_ |
| rank (v.) | clasificar | ordenar |  |  | General\_Term |
| rank histogram | histograma de análisis de rangos | histograma de rangos | diagrama de Talagrand |  |  | NWP\_ |
| rank order | por orden de magnitud | por orden de importancia |  |  | NWP\_ |
| rank ordering | ordenar | ordenar por magnitud |  |  | NWP\_ |
| Ranked Probability Score (RPS) | índice de probabilidades clasificadas (*Ranked Probability Score*, RPS) |  | In general, spell out, but use RPS in formulas. | NWP\_ |
| Ranked Probability Skill Score (RPSS) | índice de la habilidad de probabilidades clasificadas (*Ranked Probability Skill Score*, RPSS) |  | In general, spell out, but use RPSS in formulas | NWP\_ |
| rapid cyclogenesis | ciclogénesis rápida |  |  | Marine\_Met |
| rapid deepening | rápida intensificación | Reducción de la presión mínima al nivel del mar de un ciclón tropical de 1,75 hPa/h, es decir, 42 hPa en 24 horas. |  | Tropical\_Gloss |
| rapid detection and warning | detección y alerta rápida |  |  | Tsunami\_ |
| rapid development | desarrollo rápido | desarrollo acelerado |  |  | General\_Met |
| rapid radiative transfer model (RRTM) | modelo de transferencia radiativa rápida (*Rapid Radiative Transfer Model*, RRTM) |  |  | NWP\_ |
| Rapid Update Cycle (RUC) | sistema de ciclo rápido de actualización denominado RUC (*Rapid Update Cycle*) | The Rapid Update Cycle (RUC) is a high-frequency weather forecast and data assimilation system. |  | NWP\_ |
| rapidly building anticyclone | anticiclón que se intensifica rápidamente |  |  | Marine\_Met |
| rapidly spreading fires | incendios de rápida propagación |  |  | Sat\_Met |
| rapid-onset | de desarrollo rápido | repentino |  |  | Mesoscale\_Met |
| rapid-onset hydrologic event | evento hidrológico de inicio rápido |  |  | Hydrology\_ |
| rapids | rápidos |  |  | Hydrology\_ |
| rate | tasa | ritmo | velocidad |  |  | General\_Term |
| rate of ascent | ritmo de ascenso |  |  | Tropical\_Met |
| rate of change | velocidad de cambio |  |  | Mesoscale\_Met |
| rate of change of momentum flux with height | tasa de cambio del flujo de momento con la altura |  |  | Tropical\_Met |
| rate of energy transfer | energy transfer rate | tasa de transferencia de energía |  |  | Observ\_instr |
| rate of energy transfer per unit area | tasa de transferencia de energía por unidad de área |  |  | Observ\_instr |
| rate of momentum transfer | magnitud de la transferencia de momento |  |  | Observ\_instr |
| rate of spread | velocidad de propagación |  |  | Fire\_wx |
| rate of work | ritmo de trabajo | tasa de trabajo |  |  | General\_Met |
| rated operating condition | condición nominal de funcionamiento |  |  | Observ\_instr |
| rating curve (syn. stage-discharge graph) | curva de gastos | Curva que muestra la relación entre el nivel y el caudal de una corriente en una estación hidrométrica. |  | Hydrology\_FFG |
| ratio | ratio | Razón o cociente entre un número y otro |  | General\_Met |
| ratio of A to B | la razón de A entre B |  |  | Observ\_instr |
| ratio of molar masses of water vapor and dry air | relación de las masas molares del vapor de agua y del aire seco |  |  | Observ\_instr |
| ratio of... to | razón entre ... y | proporción de ... a |  |  | Observ\_instr |
| rational method | método racional | Fórmula que expresa la tasa máxima estimada de escorrentía por tormenta como el producto del área de la cuenca, la intensidad máxima de lluvia y el coeficiente de escorrentía. |  | Hydrology\_FFG |
| rationale | pensamiento | razonamiento | razones | base |  |  | General\_Met |
| ravine | barranco | quebrada |  |  | General\_Term |
| raw data | datos sin procesar | datos brutos | datos crudos |  |  | NWP\_ |
| raw forecast | pronóstico no calibrado | pronóstico sin procesar |  |  | NWP\_ |
| raw output | salida bruta | salida sin procesar |  |  | NWP\_ |
| raw weather data | datos meteorológicos sin procesar |  |  | NWP\_ |
| rawinsonde | radiovientosonda | radiosonda para estudio del viento | Globo seguido por radar para medir la velocidad y la dirección de los vientos en la atmósfera. |  | General\_Term |
| RAwinsonde OBservation (RAOB) | radiosondeo | observación de radiosonda |  |  | General\_Met |
| ray path | trayectoria del rayo |  |  | Tsunami\_ |
| Rayleigh scattering coefficient | coeficiente de dispersión de Rayleigh |  |  | Radar\_ |
| Rayleigh scattering regime | régimen de dispersión de Rayleigh |  |  | Radar\_ |
| RC circuit | resistor–capacitor circuit | circuito RC | circuito resistencia-condensador |  |  | Observ\_instr |
| RCC-Network | red de CRC | WMO Term |  | General\_Term |
| reach | tramo | Longitud de un canal abierto entre dos secciones transversales definidas. |  | Hydrology\_FFG |
| reach shallower waters | alcanzar aguas menos profundas | adentrarse en aguas menos profundas |  |  | Marine\_Met |
| reaction intensity | intensidad de reacción |  |  | Fire\_wx |
| reaction time | tiempo de reacción |  |  | Fire\_wx |
| reactive feedback | comentarios reactivos |  |  | QMS\_ |
| readiness | preparación |  |  | Tropical\_Met |
| readings | lecturas | niveles |  |  | General\_Term |
| real aperture radar (RAR) | radar de apertura real (RAR) |  |  | Radar\_ |
| real world data | datos reales |  |  | NWP\_ |
| real world example | ejemplo real |  |  | NWP\_ |
| realistic | realista |  | NOT realístico | General\_Term |
| realization (syn: alternate track | outcome) | escenario alternativo |  |  | Tropical\_Met |
| realize the danger | tomar conciencia del peligro | darse cuenta del peligro |  |  | General\_Term |
| realized | ocurrido | real |  |  | Tropical\_Met |
| real-time filtering | filtración en tiempo real |  |  | Tropical\_Met |
| Real-Time Global (RTG) SST analysis | RTG\_SST analysis | análisis global de la TSM en tiempo real (*Real Time Global*, RTG) |  |  | Marine\_Met |
| real-time global SST | TSM global en tiempo real | Type of SST observation |  | Marine\_Met |
| real-time lightning data | datos de rayos en tiempo real |  |  | Sat\_Met |
| Real-Time Mesoscale Analysis (RTMA) | análisis de mesoescala en tiempo real |  |  | NWP\_ |
| Real-time Multivariate MJO (RMM) time series | serie temporal multivariada de la OMJ en tiempo real (*Real-time Multivariate MJO*, RMM) |  |  | Tropical\_Met |
| real-time processing | procesamiento en tiempo real | Procesamiento concurrente de datos a su recepción. |  | Hydrology\_FFG |
| real-time quality control (RTQC) software | software de control de calidad en tiempo real |  | Acronym is not used in SP | Tsunami\_ |
| real-time storm surge product | [p](https://www.proz.com/kudoz/english-to-spanish/engineering-industrial/1244424-chart-recorder.html)roducto marejada ciclónica en tiempo real |  |  | Tropical\_Met |
| real-time transmission | transmisión en tiempo real | Transmisión de datos inmediatamente después de la observación. |  | Hydrology\_FFG |
| real-time weather observations | observaciones meteorológicas en tiempo real |  |  | Mesoscale\_Met |
| reanalysis climatology | reanálisis climatológico | climatología de reanálisis | climatología del reanálisis |  |  | NWP\_ |
| Rear Flank Downdraft (RFD) | corriente descendente trasera | corriente descendente del flanco trasero |  |  | Mesoscale\_Met |
| rear inflow jet (RIJ) | chorro de entrada trasero | En Argentina usan el inglés *rear inflow jet* |  | Radar\_ |
| rear inflow notch | rear-inflow notch (RIN) | muesca de entrada trasera | zona trasera de reflectividad débil | En Argentina usan el inglés *rear inflow notch* |  | Radar\_ |
| rearward-sloping warm conveyor belt | cinta transportadora cálida inclinada hacia atrás |  |  | Mesoscale\_Met |
| reasonable worst-case | peor caso razonablemente posible |  |  | Statistics\_ |
| reasonable worst-case scenario | escenario del peor caso razonablemente posible | peor escenario razonablemente posible | escenario razonable del peor caso posible |  |  | Tropical\_Met |
| re-calibrate | recalibrate | recalibrar |  |  | Observ\_instr |
| re-calibration | recalibration | recalibración |  |  | Observ\_instr |
| recede | retirarse |  |  | Tsunami\_ |
| receded funnel | embudo empotrado |  |  | Observ\_instr |
| receiving public | público receptor |  |  | General\_Met |
| recent snow | nieve reciente | nieve fresca |  |  | General\_Met |
| recessing baseflow | curva de recesión del flujo base |  |  | Hydrology\_ |
| recession | recogimiento | retirada | recesión | Descenso del nivel del agua antes de la inundación del tsunami. El litoral se mueve mar adentro, a veces hasta más de un kilómetro, dejando expuesto el fondo, las rocas y los peces. El recogimiento del mar es una señal de alerta natural de que se aproxima un tsunami. |  | Tsunami\_Gloss |
| recession curve | curva de recesión | curva descendente |  |  | Hydrology\_ |
| recession limb | curva de recesión |  | Same as recession curve | Hydrology\_ |
| recharge | recargar |  | ground water, aquifer | Hydrology\_ |
| Recharge/discharge Theory | teoría de carga y descarga | ENSO |  | Tropical\_Met |
| reconnaissance flight | vuelo de reconocimiento |  |  | General\_Met |
| record (data) | datos | documentos | constancia | registro histórico | datos históricos |  | Context!! | General\_Term |
| record (highest, biggest, hottest, etc.) | récord | de récord | histórico | efeméride |  |  | General\_Term |
| record (v.) | registrar | grabar | hacer constar | documentar | recoger |  | Context!! | General\_Term |
| record flood | crecida histórica |  |  | Hydrology\_ |
| record heat wave | ola de calor histórica | ola de calor sin precedentes |  |  | Climate\_ |
| record high maximum temperature | récord (histórico) de temperatura máxima | temperatura máxima de récord | temperatura máxima más alta registrada |  |  | Climate\_ |
| record high temperature | récord de temperatura máxima |  |  | Climate\_ |
| record length | longitud del período de datos históricos |  |  | Hydrology\_ |
| record low minimum temperature | récord (histórico) de temperatura mínima | temperatura mínima de récord | temperatura mínima más baja registrada |  |  | Climate\_ |
| record low temperature | récord de temperatura mínima |  |  | Climate\_ |
| record precipitation | precipitaciones históricas |  |  | General\_Met |
| record snow accumulations | acumulaciones de nieve históricas |  |  | Mesoscale\_Met |
| record snowfall | nevada histórica |  |  | Mesoscale\_Met |
| recorded rainfall | lluvia registrada |  |  | General\_Met |
| recording anemometer | anemógrafo | anemómetro registrador |  |  | Observ\_instr |
| recording device | aparato registrador | dispositivo registrador | equipo registrador | sistema registrador |  |  | Observ\_instr |
| recording error | error de entrada |  |  | Statistics\_ |
| recording gauge | pluviógrafo | pluviómetro registrador |  |  | Observ\_instr |
| recording rain gauge | pluviógrafo |  |  | Observ\_instr |
| recording raingauge | pluviómetro registrador | Instrumento que registra la altura del agua de precipitación en el tiempo. | Syn.: registrador de lluvia, pluviógrafo. | Observ\_instr |
| recording tipping bucket gauge | pluviógrafo de cubeta basculante |  |  | Observ\_instr |
| recording weighing bucket gauge | pluviógrafo de pesada |  |  | Observ\_instr |
| recovery | recuperación |  |  | risk\_mgmt |
| recovery temperature | temperatura de recuperación |  |  | Observ\_instr |
| recreation | ocio | esparcimiento | recreo | diversión |  |  | General\_Term |
| recreational mariner | navegante de recreo |  |  | Marine\_Met |
| rectangular coordinates | coordenadas rectangulares | coordenadas cartesianas |  |  | Tropical\_Met |
| recurrence | repetición | retorno | reocurrencia |  |  | General\_Term |
| recurrence interval | intervalo de recurrencia | Same as return period |  | Hydrology\_ |
| recurvature | recurvatura (hacia el polo) | recurva | Movimiento hacia el polo de un ciclón tropical que lo desvía de los vientos tropicales medios del este a la zona de vientos del oeste de latitudes medias. Este cambio en la advección de la tormenta produce una curvatura en la trayectoria de la tormenta. |  | Tropical\_Gloss |
| recurve (v.) | recurvar |  |  | Tropical\_Met |
| red band | banda roja |  |  | Sat\_Met |
| red flag warning | alerta de bandera roja |  |  | Fire\_wx |
| Red Flag Warning | aviso de bandera roja (*Red Flag Warning*) | [NWS](https://www.weather.gov/safety/wildfire-ww): *Take Action. Be extremely careful with open flames. NWS issues a Red Flag Warning, in conjunction with land management agencies, to alert land managers to an ongoing or imminent critical fire weather pattern. NWS issues a Red Flag Warning when fire conditions are ongoing or expected to occur shortly.* |  | Fire\_wx |
| Red Sea | mar Rojo |  |  | PlaceNames |
| red spectrum | espectro rojo | Espectro en el cual la varianza de un intervalo fijo de frecuencias aumenta con una frecuencia menguante. Su forma viene determinada por la escala temporal de desintegración de una serie temporal. El "ruido rojo" presenta este espectro. |  | Climate\_Gloss |
| reduce fire behavior | calmar el fuego |  |  | Fire\_wx |
| reduced ceilings and visibility | techos bajos y visibilidad reducida |  |  | Mesoscale\_Met |
| reduced physics grid | malla de física reducida |  |  | NWP\_ |
| reef | arrecife | escollo (as danger to navigation) |  |  | General\_Term |
| reef | arrecife |  |  | Hydrography\_ |
| re-emergence | reemergencia | Las anomalías en la temperatura del océano que se distribuyen por la totalidad de la capa mezclada profunda invernal son secuestradas debajo de dicha capa cuando disminuye la profundidad en verano y se vuelven a incorporar a la capa superficial en el otoño e invierno siguientes. |  | Climate\_Gloss |
| reemission | reemisión |  |  | NWP\_ |
| reference (v.) | referencia | hacer referencia a | establecer una relación entre a y b | relacionar(se) | relacionar a con b | referir(se) a |  |  | Climate\_ |
| reference climatological station | estación climatológica de referencia |  |  | Climate\_Gloss |
| reference ellipsoid | elipsoide de referencia |  |  | Sat\_Met |
| reference fuel moisture (RFM) | humedad de referencia del combustible (HRC) |  |  | Fire\_wx |
| Reference Guide | Guía de referencia |  |  | NWP\_ |
| reference measurement standard | patrón de medida de referencia |  |  | Observ\_instr |
| reference pit | pluviómetros enterrados en un foso de referencia | pluviómetro enterrado |  |  | Observ\_instr |
| reference sea level | nivel del mar de referencia | Las diferencias de elevación observadas entre puntos de referencia geodésica se calculan mediante el método de ajuste por mínimos cuadrados con el fin de determinar las alturas ortométricas respecto de una superficie de referencia vertical común. De esta manera, la altura de todos los puntos de referencia obtenidos para el control vertical por una agencia de estudios topográficos es coherente y se puede comparar directamente para determinar las diferencias de ele vación entre los puntos de referencia de un sistema de referencia geodésico que quizás no estén conectados directamente por líneas de nivelación geodésica. |  | Tsunami\_Gloss |
| reference standard | patrón de referencia | patrón de calibración |  |  | Observ\_instr |
| reference station | puerto patrón |  |  | Marine\_Met |
| References | Referencias bibliográficas |  | Index Page | COMET |
| refine (v.) | perfeccionar | mejorar |  | NOT refinamiento | NWP\_ |
| refinement | perfeccionamiento | mejora |  | NOT refinamiento | NWP\_ |
| reflect (v.) | reflejar | reverberar |  |  | General\_Met |
| reflectance | reflectancia | Fracción de la radiación incidente reflejada por un material. | Was reflectividad | Sat\_Met\_Gloss |
| reflectance product | producto reflectancia |  |  | Volc\_ash |
| reflected product equation | ecuación de producto de energía reflejada |  |  | Sat\_Met |
| reflected solar component | componente de reflexión de los rayos solares | componente solar reflejada |  |  | Sat\_Met |
| reflected solar shortwave radiation | radiación solar de onda corta reflejada |  |  | Observ\_instr |
| reflected sunlight | resolana | resol |  |  | NWP\_ |
| reflected swell | oleaje reflejado |  |  | Marine\_Met |
| reflection | reflexión | reflejo | reverberación | Proceso por el cual la radiación incidente es dispersada hacia atrás (retrodispersada). |  | Sat\_Met\_Gloss |
| Reflection Question | Pregunta de reflexión |  |  | COMET |
| reflective | reflectante | reflector | reflectivo | reflexivo |  | Context | Sat\_Met |
| reflective beach | playa reflectiva |  |  | Marine\_Met |
| reflective intensity | intensidad reflexiva |  |  | Radar\_ |
| reflective properties | propiedades reflectantes | propiedades reflectoras |  |  | Sat\_Met |
| reflective surface | superficie reflectante | superficie reflectora |  |  | Sat\_Met |
| reflectivity | reflectividad | reflectancia |  | DRAE does not accept reflectividad, but it's widely used. | Mesoscale\_Met |
| reflectivity factor (Z) | factor de reflectividad (Z) |  |  | Radar\_ |
| reflectivity gradient | gradiente de reflectividad |  |  | Radar\_ |
| reflectivity image | imagen de reflectividad |  |  | Radar\_ |
| reflectivity nucleus | núcleo de reflectividad |  |  | Radar\_ |
| reflectivity signature | señal de reflectividad |  |  | Radar\_ |
| reflectivity values | valores de reflectividad |  |  | Radar\_ |
| Reflectivity-Rainfall Rate (Z-R) | relación entre la reflectividad radar (Z) y la intensidad de la precipitación (R) |  |  | Hydrology\_ |
| reforecast | repredicción |  |  | NWP\_ |
| reforestation | reforestación |  |  | Hydrology\_ |
| refract (v.) | refractar |  |  | Marine\_Met |
| refraction | refracción |  |  | Marine\_Met |
| refraction diagram | diagrama de refracción | Modelo que utiliza como datos de entrada la profundidad del agua, la dirección del oleaje, el ángulo de separación y la separación de dos rayos adyacentes para reproducir la trayectoria de ondas ortogonales, coeficientes de refracción, altura y tiempo de propagación de las olas. |  | Tsunami\_Gloss |
| refractive index | índice de refracción | índice refractivo | índice de refracción es mucho más común |  | Sat\_Met |
| refractive index structure constant Cn2 | parámetro estructural del índice de refracción Cn2 |  |  | Observ\_instr |
| refractivity | refractividad |  |  | Tropical\_Met |
| refreeze | rehielo |  |  | Snow\_ |
| refresh rate | frecuencia de adquisición de imágenes | frecuencia de actualización |  | Not: frecuencia de refresco, used for monitor refresh rate. | Sat\_Met |
| reg | reg | Rocky desert type |  | Dust\_ |
| regenerating stage | etapa de regeneración |  |  | Mesoscale\_Met |
| regenerative storm complex | complejo de tormentas regenerativas |  |  | Hydrology\_ |
| regime | régimen |  |  | General\_Term |
| Regional Association (RA) | Asociación Regional (AR) | WMO Term |  | General\_Term |
| Regional ATOVS Retransmission Services (RARS) | servicios regionales de retransmisión de datos ATOVS (*Regional ATOVS Retransmission Services*, RARS) |  |  | Sat\_Met |
| Regional Basic Synoptic Network (RBSN) | red sinóptica básica regional (RSBR) | WMO term |  | Tropical\_Met |
| Regional Climate Centre (RCC) | Centro Regional sobre el Clima (CRC) | WMO Term |  | General\_Term |
| Regional Forecast Centre (RFC) | centro de pronóstico regional (*Regional Forecast Centre*, RFC) |  |  | Mesoscale\_Met |
| regional headquarters | sede regional | oficina central regional |  |  | NWP\_ |
| Regional Hurricane Evacuation Plan | plan de evacuación regional para huracanes |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| Regional Marine Instrument Centre (RMIC) | Centro Regional de Instrumentos Marinos (CRIM) | WMO Term |  | General\_Term |
| Regional Meteorological Data Centre Network (RMDCN) | red de centros regionales de datos meteorológicos (*Regional Meteorological Data Centre Network*, RMDCN) |  |  | Sat\_Met |
| Regional Meteorological Telecommunications Networks (RMTN). | Red Regional de Telecomunicaciones Meteorológicas (RRTM) | WMO system and terminology | Use acronym sparingly. | Tsunami\_ |
| Regional Meteorological Training Centre (RMTC) | Centro Regional de Formación Meteorológica (CRFM) |  |  | Sat\_Met |
| Regional Operation Center | centro regional de operaciones (*Regional Operation Center*, ROC) |  |  | Tropical\_Met |
| Regional Radiation Center (RRC) | Centro Radiométrico Regional (CRR) | WMO term. Also common Centro Regional de Radiación |  | Observ\_instr |
| regional radiation centres | centro radiométrico regional | OMM |  | Observ\_instr |
| regional rainfall | régimen de lluvias regional |  |  | Tropical\_Met |
| Regional Specialized Meteorological Centre (RSMC) | Centro Meteorológico Regional Especializado (CMRE) |  | OMM | Tropical\_Met |
| Regional Telecommunications Hub (RTH) | Centro Regional de Telecomunicaciones (CRT) | WMO system and terminology | Use acronym sparingly. | Tsunami\_ |
| Regional Training Centre (RTC) | Centro Regional de Formación (CRF) |  |  | Sat\_Met |
| Regional Training Seminar | Seminario Regional de Formación |  |  | Sat\_Met |
| Regional Tropical Cyclone Advisory Centre (RTCAC) | centro regional de avisos de ciclones tropicales (*Regional* *Tropical Cyclone Advisory Centre*, RTCAC) | ICAO/OACI term |  | Aviation\_Met |
| regional tsunami | tsunami regional | Tsunami capaz de causar destrucción en una región geográfica particular, por lo general dentro de una distancia menor de 1,000 kilómetros de su origen. A veces, este tipo de tsunami puede también producir efectos muy limitados y localizados fuera de la región. Los tsunamis más destructivos se pueden clasificar como locales o regionales, lo que significa que sus efectos destructores están limitados a las costas a distancias de hasta 100 y 1000 km, respectivamente, desde su origen (generalmente el foco de un sismo). |  | Tsunami\_Gloss |
| Regional Tsunami Warning Centre (RTWC) | Centro Regional de Alerta de Tsunamis (*Regional Tsunami Warning Centre*, RTWC) | UNESCO |  | Tsunami\_ |
| Regional Tsunami Watch Provider (RTWP) | Proveedor Regional de Vigilancia de Tsunami (*Regional Tsunami Watch Provider*, RTWP) | UNESCO, centers that provide “tsunami watch products” to other nations |  | Tsunami\_ |
| regionalization of data | regionalización de datos | (1) Extensión de los resultados del análisis de datos puntuales a una región. (2) Identificación de áreas distintivas, dentro de una región grande, que tienen características hidrológicas similares. |  | Hydrology\_FFG |
| regression | regresión | Proceso de cuantificar la dependencia de una variable de una o varias variables. |  | Hydrology\_FFG |
| Regression Estimation of Event Probabilities (REEP) | estimación de la probabilidad de un evento por regresión (*Regression Estimation of Event Probabilities*, REEP) |  |  | NWP\_ |
| regression techniques | técnicas de regresión |  |  | Statistics\_ |
| regression techniques | técnicas de regresión |  |  | Tropical\_Met |
| re-gridding | reasignar [algo] a una malla distinta |  |  | Sat\_Met |
| regular grid | malla regular | malla uniforme |  |  | Marine\_Met |
| regular rectangular grid | malla rectangular uniforme |  |  | Marine\_Met |
| regularly scheduled TAF release time | próxima hora de emisión regular del TAF |  |  | Aviation\_Met |
| regulatory requirements | requisitos normativos |  |  | QMS\_ |
| reignition | reignición |  |  | Fire\_wx |
| Reisner mixed-phase explicit moisture scheme | esquema explícito de humedad de fase mixta de Reisner |  |  | NWP\_ |
| relatable | comprensible | familiar | que puede comprender | en téminos con los cuales podemos identificarnos |  |  | Tropical\_Met |
| -relative | referido a | respecto de | en relación con | relativo a | centrado en |  |  | Mesoscale\_Met |
| relative accumulation | acumulación relativa |  |  | Hydrology\_ |
| relative frequency | frecuencia relativa |  |  | Statistics\_ |
| relative frequency | frecuencia relativa |  |  | Tropical\_Met |
| relative gravimeter | gravímetro relativo |  |  | Geodesy\_ |
| relative humidity (*RH*) | humedad relativa (*HR*) | Cantidad de vapor de agua en el aire en comparación con la cantidad que el aire podría contener si estuviera completamente saturado. Se expresa como porcentaje. |  | MesoscaleGloss |
| relative humidity over ice (*Ui*) | humedad relativa sobre hielo (*Ui*) |  |  | Mesoscale\_Met |
| relative humidity over liquid water (*U* o *Uw*) | humedad relativa sobre agua líquida (*U* o *Uw*) |  |  | Mesoscale\_Met |
| relative humidity with respect to ice of moist air | humedad relativa del aire húmedo con respecto al hielo |  |  | Observ\_instr |
| relative humidity with respect to water of moist air | humedad relativa del aire húmedo con respecto al agua |  |  | Observ\_instr |
| relative maximum | máximo relativo |  |  | General\_Met |
| Relative Measure of Predictability (RMOP) | Medida relativa de predictibilidad (*Relative Measure of Predictability*, RMOP) |  | Leave acronym in EN, but avoid use | NWP\_ |
| Relative Operating Characteristics (ROC) | características operativas relativas (*Relative Operating Characteristics*, ROC) |  |  | NWP\_ |
| Relative Operating Curves (ROC) | curvas relativas (*Relative Operating Curves*, ROC) |  |  | NWP\_ |
| relative sea level | nivel relativo del mar | nivel del mar relativo | OMM gloss: nivel del mar relativo |  | Sat\_Met |
| relative to | de un elemento respecto del otro | comparado con | referido a | en relación con |  |  | General\_Term |
| relative topography chart | carta de topografía relativa |  |  | Mesoscale\_Met |
| relative vorticity | vorticidad relativa | Vorticidad calculada para los vientos observados. Se denomina "relativa" porque los vientos son el flujo relativo a la rotación terrestre |  | Tropical\_Gloss |
| relative wind | viento relativo |  |  | Mesoscale\_Met |
| relaxation time scale | escala temporal de relajación |  |  | Tropical\_Met |
| relaxation-inflow/outflow boundary conditions | condiciones de frontera de relajación de flujo entrante y saliente |  |  | NWP\_ |
| relay | transmisión |  |  | Aviation\_Met |
| release (v.) | liberar | emitir |distribuir | lanzar (globo) | desprenderse (gas) | liberar al aire | liberar en el aire | liberar a la atmósfera | liberar en la atmósfera | liberar hacia la atmósfera | Context! | General\_Term |
| reliability | confiabilidad | fiabilidad |  | Fiabilidad more in Spain. | NWP\_ |
| reliability/attributes diagram | diagrama de confiabilidad/atributos |  |  | NWP\_ |
| reliable | confiable | fiable |  |  | Observ\_instr |
| reliably | de forma confiable | confiablemente |  |  | Observ\_instr |
| relief | acción humanitaria |  |  | Tsunami\_ |
| relief displacement | desplazamiento del relieve |  |  | Radar\_ |
| rely on (v.) | depender de | confiar en | basarse en | contar con |  |  | General\_Term |
| remnant | vestigios | restos |  | Of a storm | Tropical\_Met |
| remnant low | vestigio de centro de baja presión | Describe aquellos sistemas que ya no cuentan con suficiente organización convectiva para considerarse ciclones tropicales (por ejemplo, los remolinos de estratocúmulos en el Pacífico nororiental). |  | Tropical\_Gloss |
| Remote Automated Weather Station (RAWS) | estación meteorológica automática remota (Remote Automated Weather Station, RAWS) |  |  | Fire\_wx |
| remote sensing | teledetección | percepción remota | sensoramiento remoto | detección remota | observación a distancia | Medición o adquisición de información sobre alguna propiedad de un objeto o fenómeno por un instrumento de registro que no está en contacto físico o directo con el objeto o fenómeno bajo estudio. |  | Sat\_Met |
| remote sensing data | datos de teledetección | datos de percepción remota | datos de sensores remotos |  |  | General\_Met |
| remote sensing observations | observaciones por teledetección |  |  | General\_Met |
| remote sensing/measuring device | dispositivo de percepción y medición remota |  |  | Sat\_Met |
| remote sensor | sensor remoto |  |  | Sat\_Met |
| remote triggering | desencadenamiento a distancia |  |  | Observ\_instr |
| remotely operated vehicle (ROV) | vehículo de operación remota | vehículo remoto |  |  | Hydrography\_ |
| remotely sensed | remotely-sensed | obtenido por teledetección | teledetectado |  |  | Sat\_Met |
| remotely-sensed SST | TSM obtenida por teledetección |  |  | Sat\_Met |
| remove | eliminar | quitar |  | NOT remover | General\_Term |
| renewable energy | energías renovables | energía renovable |  |  | Climate\_ |
| repeatability | repetibilidad |  |  | Observ\_instr |
| replenish | recargar | reponer | rellenar | mantener la producción (de gotitas) | mantener el suministro |  | Context! | Mesoscale\_Met |
| replicatability | reproducibilidad |  |  | Observ\_instr |
| replicate | reproducir |  | NOT "replicar" | General\_Term |
| report | informe | parte |  | Avoid reporte | General\_Term |
| report (v.) | informar | comunicar | observar | registrar(se) | transmitir / enviar datos de observación | compartir datos de observación |  |  | General\_Term |
| reportable fire | incendio declarado |  |  | Fire\_wx |
| reporting results | notificación de los resultados |  |  | QMS\_ |
| reporting station | estación de observación meteorológica |  |  | General\_Met |
| representative basin | cuenca representativa | Cuenca individual en la cual hay instaladas estaciones hidrológicas para realizar observaciones hidrometeorológicas e hidrométricas simultáneas para que las mediciones representen un área amplia en vez de realizar mediciones en todas las cuencas de una región determinada. |  | Hydrology\_FFG |
| Representative Concentration Pathway (RCP) | trayectoria de concentración representativa (Representative Concentration Pathway, RCP) |  |  | Climate\_ |
| representativeness | representatividad |  |  | Tropical\_Met |
| representativeness error | error de representación | error de representatividad |  |  | NWP\_ |
| representativity errors | errores de representación |  |  | NWP\_ |
| required | necesario | obligatorio | que se requiere | que se precisa |  | Avoid requerido | Tsunami\_ |
| Required Navigation Performance (ANP) | performance de navegación requerida (*Required Navigation Performance*, ANP) |  |  | Aviation\_Met |
| requirement | requisito |  | NOT requerimiento (acción de requerir) | Tsunami\_ |
| reroute aircraft | modificar la ruta | desviar las aeronaves / los aviones |  |  | Aviation\_Met |
| reroute traffic | desviar el tráfico |  |  | Aviation\_Met |
| rerouting | cambio de ruta | modificación de ruta | desviación |  |  | Aviation\_Met |
| rescue and recovery operations | operaciones de rescate y recuperación |  |  | Tsunami\_ |
| rescuer | rescatista |  |  | Hydrology\_ |
| research aircraft | aeronave de investigación |  |  | Observ\_instr |
| research community | comunidad de investigación |  |  | NWP\_ |
| reservoir pool | embalse |  |  | General\_Term |
| residence time | tiempo de residencia |  |  | Fire\_wx |
| residence time | tiempo de permanencia en la atmósfera | tiempo de residencia en la atmósfera |  |  | Observ\_instr |
| residence time in the atmosphere | tiempo de permanencia en la atmósfera | tiempo de residencia en la atmósfera |  |  | Mesoscale\_Met |
| residual combustion stage | fase de rescoldos, fase de combustión residual |  |  | Fire\_wx |
| residual damage | daño residual | Daño que ocurre más allá del que es prevenido por medidas de mitigación de inundaciones existentes o planeadas. |  | Hydrology\_FFG |
| residual layer (RL) | capa residual (CR) |  |  | Tropical\_Met |
| residual mixing layer (RML) | capa de mezcla residual |  |  | Tropical\_Met |
| residual risk | riesgo residual |  |  | risk\_mgmt |
| residual standard deviation | desviación estándar residual |  |  | Observ\_instr |
| residual wave | ola residual |  |  | Marine\_Met |
| resilience | resiliencia | capacidad de recuperación |  |  | Tsunami\_ |
| resilient | resiliente |  |  | Tsunami\_ |
| resilient coastal communities | comunidades costeras resilientes / con capacidad de recuperación |  |  | Tsunami\_ |
| resistance | resistencia eléctrica |  |  | Observ\_instr |
| resistance coefficient | coeficiente de resistencia |  |  | Snow\_ |
| resistance slope | curva de resistencia |  |  | Observ\_instr |
| resistance thermometer | termómetro de resistencia |  |  | Observ\_instr |
| resistance to control | resistencia al control |  |  | Fire\_wx |
| resistance wires | resistencias de alambre |  |  | Observ\_instr |
| resistance/temperature relation | relación resistencia-temperatura |  |  | Observ\_instr |
| resistive heating | calentamiento por efecto Joule |  |  | SpaceWX |
| resistor | resistencia |  |  | Observ\_instr |
| resolution | resolución |  |  | NWP\_ |
| resolution range | rango de resolución |  |  | NWP\_ |
| resolution volume | volumen de resolución | Rain gauge |  | Observ\_instr |
| resolution volume | volumen de pulso | Radar | Sin.: pulse resolution | Radar\_ |
| resolvable feature | estructura/característica resoluble | estructura detectable |  |  | NWP\_ |
| resolvable scale | escala resoluble | escala detectable |  |  | NWP\_ |
| resolve (v.) | percibir | detectar | solucionar | resolver | When referring to instrument resolution capacity, *detectar, percibir* |  | Observ\_instr |
| resolved-scale subsidence | subsidencia resuelta a la escala de la malla |  |  | NWP\_ |
| resonance fluorescence | fluorescencia resonante |  |  | Observ\_instr |
| resonance transducer | transductor resonante | transductor de resonancia |  |  | Observ\_instr |
| resonant frequency | frecuencia resonante |  |  | Observ\_instr |
| resource management | gestión de los recursos |  |  | QMS\_ |
| resource needs | recursos necesarios |  |  | QMS\_ |
| resource status | disponibilidad de recursos | disponibilidad de personal |  |  | Fire\_wx |
| resources | medios | recursos | personal |  |  | Fire\_wx |
| response | respuesta |  |  | Tropical\_Met |
| response and recovery phase | fase de respuesta y recuperación |  |  | Tropical\_Met |
| response behavior | comportamiento de respuesta |  |  | Observ\_instr |
| response length | longitud de respuesta | WMO term for response time = tiempo de respuesta |  | Observ\_instr |
| response matrix | matriz de respuesta | matriz de respuestas |  |  | General\_Term |
| response time | tiempo de respuesta | período de ajuste |  |  | Climate\_ |
| response time | tiempo de respuesta | WMO calls this response length = longitud de respuesta |  | Observ\_instr |
| responses to first and second order inputs | respuestas a las señales de entrada de sistemas de primero y segundo orden |  |  | Observ\_instr |
| responsivity | responsividad espectral | capacidad de respuesta |  |  | Observ\_instr |
| restoration water table | restablecimiento del nivel freático |  |  | Climate\_ |
| restoring force | fuerza restauradora |  |  | Mesoscale\_Met |
| restoring mechanism | mecanismo restaurador |  |  | Tropical\_Met |
| result from | resultar de | proceder de | ser el resultado de | deberse a |  |  | General\_Term |
| result in | tener como resultado |dar como resultado | resultar en | provocar |  |  | General\_Term |
| resultant wind | viento resultante |  |  | Mesoscale\_Met |
| retardant | retardante |  |  | Fire\_wx |
| retention | retención | La parte de la precipitación que cae sobre un área de drenaje que no se integra en el flujo superficial durante un período determinado. |  | Hydrology\_FFG |
| retreat | ceder el paso |  | el invierno cede el paso a la primavera | General\_Term |
| retreat (an air mass | the shoreline) | retroceder |  |  | Aviation\_Met |
| retreat (tsunami water) | retroceder | retirarse | recogerse |  |  | Tsunami\_ |
| retrieval | extracción | extracción de datos | datos extraídos | Proceso o resultado final de un proceso en el cual se extraen cantidades físicas, como vapor de agua, temperatura y/o presión, a partir de las mediciones de la radiancia total dirigida hacia el espacio; en este contexto, se refiere a la sonda atmosférica del GOES. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| retrieval algorithm | algoritmo de extracción de datos |  | Changed from recuperación / recuperar | Sat\_Met |
| retrofitting | acondicionamiento | modernización | refaccionamiento |  |  | risk\_mgmt |
| retrograde | retrógrado |  |  | General\_Term |
| retrogress (v.) | retroceder |  |  | General\_Term |
| retrogression o retrograde motion | retroceso o movimiento retrógrado | Movimiento de un sistema meteorológico en dirección opuesta a la del flujo básico en el cual se encuentra empotrado; normalmente se refiere a una depresión cerrada o a una vaguada de onda larga que se desplaza hacia el oeste. |  | MesoscaleGloss |
| return echo | eco de retorno | eco devuelto |  |  | Radar\_ |
| return flow | flujo de retorno | Vientos del sur en el lado trasero (oeste) de un sistema de alta presión en superficie que se desplaza hacia el este. El flujo de retorno sobre las regiones del centro y este de Estados Unidos suele producir un retorno de aire húmedo del golfo de México (o del océano Atlántico |  | MesoscaleGloss |
| return interval | intervalo de retorno | período de recurrencia |  |  | Hydrology\_FFG |
| return period | período de retorno | periodicidad | Intervalo promedio de tiempo a largo plazo entre eventos en los cuales una variable hidrológica de magnitud específica es igualada o excedida. |  | Hydrology\_FFG |
| return signal | señal de retorno | señal devuelta |  |  | Radar\_ |
| return streamer | canal de retorno |  |  | Mesoscale\_Met |
| return stroke | descarga de retorno | golpe de retroceso | golpe de retorno | choque de retroceso |  |  | Mesoscale\_Met |
| Return to previous page | Volver a la página anterior |  |  | COMET |
| Return to Top | Arriba |  |  | COMET |
| Return to Top of Page | Arriba | Volver al comienzo de la página |  |  | COMET |
| return wind | viento de retorno |  |  | Snow\_ |
| reverse fault | falla inversa |  |  | Tsunami\_ |
| reversing current | inversión de la corriente |  |  | Marine\_Met |
| review (v.) | revisar | repasar | examinar | estudiar |  | Context!! | General\_Term |
| Review Question | Review Questions | Pregunta de repaso | Preguntas de repaso |  |  | COMET |
| Review Question Feedback | Respuestas correctas y explicación |  |  | COMET |
| revisit time | intervalo entre visitas |  |  | Sat\_Met |
| Rex block | bloqueo rex | bloqueo en rombo | bloqueo en S invertida | Bloqueo en forma de S invertida con un anticiclón al norte y junto a una depresión. Rex es el apellido del científico que lo identificó. |  | Sat\_Met |
| Reynolds averaging | promedio de Reynolds |  |  | Tropical\_Met |
| Reynolds number | número de Reynolds | Número adimensional (Re) que expresa la relación entre las fuerzas de inercia y las fuerzas viscosas. |  | Hydrology\_FFG |
| Reynolds SST analysis | análisis de Reynolds de la TSM |  |  | Marine\_Met |
| Reynolds stress | esfuerzo de Reynolds |  | Syn.: wind shear stress | Tropical\_Met |
| RF excited lamp | lámpara excitada por RF |  |  | Observ\_instr |
| RF gain | ganancia de RF |  |  | SpaceWX |
| RGB | (producto) RGB | Treat as masculine |  | Sat\_Met |
| RGB color compositing | composición de colores RGB | combinación de colores RGB |  |  | Sat\_Met |
| RGB combination | combinación RGB |  |  | Sat\_Met |
| RGB composite | composición RGB | compuesto RGB | combinación RGB | imagen RGB compuesta | realce RGB |  |  | Sat\_Met |
| RGB composite imagery | composiciones RGB | compuestos RGB | imágenes RGB compuestas | realces RGB |  |  | Sat\_Met |
| RGB compositing | composición RGB |  |  | Sat\_Met |
| RGB Fire Temperature | Fire Temp | RGB temperatura del fuego |  |  | Sat\_Met |
| RGB image | imagen RGB |  |  | Sat\_Met |
| RGB product | producto RGB |  |  | Sat\_Met |
| RGB recipe | fórmula del producto RGB |  |  | Sat\_Met |
| RH (relative humidity) | HR (humedad relativa) |  |  | General\_Met |
| ribbon | franja | banda |  |  | Tropical\_Met |
| Richardson number (Ri) | número de Richardson (Ri) |  |  | Mesoscale\_Met |
| Richter scale | escala de Richter | escala Richter | Escala de magnitud |  | Tsunami\_ |
| ridge | dorsal | cuña | cresta | Zona alargada de alta presión en la atmósfera. El opuesto de vaguada. |  | MesoscaleGloss |
| ridge of high pressure | dorsal de alta presión | cuña de alta presión |  |  | General\_Met |
| ridgeline | ridge line | línea de cresta | línea de la cresta |  |  | General\_Term |
| ridges and hilltops | crestas y cimas de las colinas |  |  | Hydrology\_ |
| ridging | formación de una dorsal/cuña |  |  | General\_Term |
| Riehl’s Classical Easterly Wave Model | modelo "clásico" de ondas del este de Riehl |  |  | Tropical\_Met |
| rift | rift |  |  | Hydrography\_ |
| right entrance region | right rear quadrant | cuadrante trasero derecho | región derecha de entrada | Región corriente arriba y hacia la derecha de una máxima de velocidad del viento de una corriente en chorro en altura (según se mire en la dirección del flujo). A veces el movimiento ascendente y el potencial de tormentas severas aumenta en esta área en relación con la máxima de velocidad del viento. |  | MesoscaleGloss |
| right mover | supercélula ciclónica | supercélula que se desvía hacia la derecha |  |  | Mesoscale\_Met |
| right-moving | propagación hacia la derecha | propagación ciclónica |  |  | Mesoscale\_Met |
| right-moving supercell | supercélula ciclónica | supercélula que se desvía hacia la derecha | ciclónica |  | Mesoscale\_Met |
| rigid lid | cubierta rígida |  |  | NWP\_ |
| rill | surco | Canal muy pequeño, creado por la erosión, en el cual se concentra el flujo de agua. |  | Hydrology\_FFG |
| rill erosion | erosión por surcos |  |  | Hydrology\_ |
| rime | cencellada blanca | Pequeñas gotitas de agua (que no suele ser precipitación) que se congelan al entrar en contacto con la superficie. |  | MesoscaleGloss |
| rime ice | hielo granular | hielo opaco |  |  | MesoscaleGloss |
| rimed hydrometeor | hidrometeoro escarchado |  |  | Observ\_instr |
| rimed snow | copos de nieve escarchados |  |  | General\_Met |
| riming | escarchado | Definition from NWP Matrix: Congelamiento rápido de las gotas de agua superenfriadas en la nube como resultado de las colisiones de la precipitación con partículas congeladas (u objetos extraños, como las alas de los aviones) que tienen una temperatura superficial inferior a 0 °C. Durante este proceso se libera calor latente de congelamiento a la atmósfera. |  | General\_Met |
| ring of fire | arco de convección (alrededor un anticiclón de bloqueo) |  |  | Sat\_Met |
| ring-down time | ringdown time | tiempo de extinción | tiempo de desvanecimiento | El tiempo que tarda la luz en desvanecer |  | Observ\_instr |
| Rio Grande | río Bravo | río Bravo del Norte |  |  | PlaceNames |
| rip current | corriente de resaca | corriente de retorno |  |  | Marine\_Met |
| Rip Current Model | modelo de corrientes de resaca |  |  | Marine\_Met |
| rip pulse | pulsación de corriente de resaca |  |  | Marine\_Met |
| rip tide | corriente de resaca |  | Syn.: rip current | Marine\_Met |
| riparian | ribereño |  |  | General\_Term |
| ripe snow | nieve saturada | madura |  |  | Hydrology\_ |
| ripen (v.) | madurar | volverse propicio para | Example: as conditions begin to ripen for fog formation = conforme las condiciones comienzan a volverse propicias para la formación de niebla | Context! | General\_Term |
| rise | emersión |  |  | Hydrography\_ |
| rise (v.) (the sun) | salir (el Sol) |  |  | General\_Term |
| rise (water level) | elevación | ascenso | El cambio hacia arriba o ascendente del nivel del mar asociado con un tsunami, un ciclón tropical, una marejada de tormenta, la marea o algún efecto climático de larga duración. |  | Tsunami\_Gloss |
| rise of tide | tidal rise | altura de pleamar |  |  | Marine\_Met |
| rising air | aire ascendente |  |  | Mesoscale\_Met |
| rising air mass | masa de aire ascendente |  |  | Mesoscale\_Met |
| rising and falling sea surface | ascenso y descenso de la superficie del mar | oscilación de la superficie del mar |  |  | Marine\_Met |
| rising flow | flujo ascendente |  |  | Mesoscale\_Met |
| rising limb (hydrograph) | rama ascendente | curva ascendente | Parte de un hidrograma en la cual el caudal está ascendiendo hacia un máximo. |  | Hydrology\_FFG |
| rising parcel | burbuja ascendente |  |  | Mesoscale\_Met |
| rising pressure | presión en ascenso |  |  | Mesoscale\_Met |
| rising sea level | aumento del nivel del mar | subida del nivel del mar | ascenso del nivel del mar | incremento del nivel del mar |  |  | Climate\_ |
| rising stage | rising phase | caudal ascendente | período ascendente |  |  | Hydrology\_ |
| rising tide | marea creciente | marea entrante | marea ascendente | marea llenante |  |  | Marine\_Met |
| rising water table | ascenso del nivel freático | ascenso de la napa freática |  |  | Climate\_ |
| risk | riesgo | amenaza |  |  | risk\_mgmt |
| risk analysis | análisis de riesgo |  |  | risk\_mgmt |
| risk and response matrix | matriz de riesgo y respuesta |  |  | Mesoscale\_Met |
| risk assessment | evaluación de riesgos | evaluación del riesgo |  |  | Tsunami\_ |
| risk communications | comunicación de riesgos |  |  | Sat\_Met |
| risk index | índice de peligro |  |  | Fire\_wx |
| risk management | manejo de riesgos | manejo del riesgo | gestión de riesgos | gestión del riesgo |  |  | risk\_mgmt |
| risk management at the local level | gestión de riesgos a nivel local | gestión de riesgos en los niveles locales |  |  | risk\_mgmt |
| risk management plan | plan de gestión de riesgos | plan de gestión de riesgo | plan de gestión del riesgo |  |  | risk\_mgmt |
| risk management system | sistema de gestión de riesgos |  |  | risk\_mgmt |
| risk matrix | matriz de riesgo | matriz de riesgos |  |  | General\_Term |
| risk perception | percepción del riesgo |  |  | risk\_mgmt |
| risk prevention | prevención de riesgos |  |  | risk\_mgmt |
| risk reduction management | administración / gestión de la reducción del riesgo |  |  | risk\_mgmt |
| risk scenario | hazard scenario | escenario de riesgo |  |  | risk\_mgmt |
| risk-mitigation | mitigación de riesgos | reducción de riesgos |  |  | QMS\_ |
| risky | arriesgado, peligroso |  |  | General\_Term |
| river | río |  |  | Hydrology\_ |
| river bank | riverbank | ribera del río | orilla del río |  |  | Hydrology\_ |
| river basin | cuenca | cuenca fluvial | cuenca de un río |  |  | Hydrology\_ |
| river breeze | brisa de río | brisa fluvial |  |  | General\_Met |
| river channel | stream channel | cauce | cauce fluvial | canal fluvial |  |  | Hydrology\_ |
| river discharge | caudal |  |  | Hydrology\_ |
| river estuary | estuario fluvial |  |  | Hydrology\_ |
| river flood plain | planicie aluvial del río | planicie de inundación del río | llanura aluvial del río |  |  | Hydrology\_ |
| river flood warning | alerta de inundación o crecida | Boletín emitido por el NWS de los EE. UU. cuando se cree que los ríos principales alcanzarán un nivel por encima del desbordamiento del cauce. |  | MesoscaleGloss |
| river flooding | inundación fluvial |  |  | Hydrology\_ |
| river flow | caudal del río |  |  | Hydrology\_ |
| river forecast / stream forecast | pronóstico fluvial |  |  | Hydrology\_ |
| River Forecast Center (RFC) | centro de pronósticos fluviales (*River Forecast Center*, RFC) |  |  | Hydrology\_ |
| river gauge | limnímetro | estación hidrométrica |  |  | Hydrology\_ |
| river height | nivel del agua del río |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| river ice | hielo fluvial | hielo en los ríos |  |  | Hydrology\_ |
| river level | nivel del río |  |  | Hydrology\_ |
| river mouth | boca(s) del río | desembocadura del río | desembocadura fluvial |  |  | Hydrology\_ |
| river order | orden de ríos | Número que expresa el grado de bifurcaciones de un sistema de corrientes. | Syn.: orden de un curso de agua. | Hydrology\_FFG |
| river stage | nivel | altura del río |  |  | General\_Term |
| river system | sistema fluvial |  |  | Hydrology\_ |
| riverine flooding | inundación fluvial | inundación ribereña |  |  | Hydrology\_ |
| rivulet | riachuelo | arroyo |  |  | General\_Term |
| road | camino | carretera | ruta |  |  | General\_Term |
| road conditions | condiciones viales |  |  | General\_Met |
| road grid | red viaria |  |  | Hydrology\_ |
| road network | red de carreteras | red viaria | red vial |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| road weather information | información meteorológica vial |  |  | Observ\_instr |
| road weather information service | servicio de información meteorológica vial |  |  | Observ\_instr |
| road weather information system | sistema de información meteorológica vial |  |  | Observ\_instr |
| roadmap | hoja de ruta | documento de planificación | plan (de actuación) | agenda | proceso | cronograma | Planning tool |  | General\_Term |
| ROC diagram | diagrama ROC |  |  | NWP\_ |
| rock slide | deslizamiento de rocas |  |  | General\_Term |
| rocketsonde | cohete de sondeo meteorológico |  |  | Tropical\_Met |
| rockfall | desprendimiento de rocas |  |  | General\_Term |
| rock-strewn | pedregoso |  |  | Dust\_ |
| rocky coast | costa rocosa |  |  | General\_Term |
| Rocky Mountain Region | región de las Montañas Rocosas |  |  | PlaceNames |
| Rocky Mountains | Montañas Rocosas | Montañas Rocallosas |  | Either is valid, pick one & be consistent | PlaceNames |
| rocky river | río pedregoso |  |  | General\_Term |
| rogue wave | ola gigante | Cresta de una ola individual mucho más alta de lo normal causada por interferencia constructiva. La convergencia en un mismo punto de varias olas de diferentes longitudes de onda y alturas provenientes de distintas direcciones puede formar este tipo de ola capaz de alcanzar alturas tres a cuatro veces mayores que la altura teórica máxima que las olas pueden sostener en mar completamente desarrollada. A veces el término ola gigante se utiliza para describir el crecimiento repentino de una ola que encuentra una fuerte corriente opositora, pese a que este crecimiento no se debe a interferencia constructiva, como ocurre con la corriente de Agulhas, al sudeste de la punta de África. Las olas gigantes se pueden concebir también como olas muy altas que ocurren de forma inesperada, como la ola inducida por presión por una onda de gravedad atmosférica. |  | Marine\_WavGlos |
| role | función | papel | rol |  | Context!! | General\_Term |
| roll | alabeo |  |  | Aviation\_Met |
| roll cloud | nube en rodillo (arcus) | nube rotor | nube baja en forma de rodillo | Nube en rodillo (arcus) se refiere la estructura de la tormentas, pero el término en inglés se emplea también como sinónimo de *rotor cloud* (nube rotor). |  | Mesoscale\_Met |
| roll eddy | remolino |  |  | Fire\_wx |
| rollable image | imagen con una secuencia de realces |  |  | Sat\_Met |
| rolling enhancement | secuencia de realces |  |  | Sat\_Met |
| rolling materials | rodamiento de materiales |  |  | Fire\_wx |
| room temperature | temperatura ambiente |  |  | General\_Term |
| root depth | profundidad radicular | profundidad de las raíces |  |  | Hydrology\_ |
| root hairs | pelos radicales |  |  | Hydrology\_ |
| root zone | zona de raíces |  |  | Hydrology\_ |
| root-mean-square (RMS) | media cuadrática |  |  | Statistics\_ |
| root-mean-square (RMS) error | RMS error | error cuadrático medio |  |  | Statistics\_ |
| root-mean-square error (RMSE) | root mean square | raíz cuadrada del error cuadrático medio (RECM) |  |  | Statistics\_ |
| root-mean-square vector error (RMSVE) | error cuadrático medio de vector (ECMv) |  |  | Statistics\_ |
| rope cloud | cuerda | En meteorología satelital, banda estrecha de nubes en forma de cuerda que a veces se observa en las imágenes satelitales a lo largo de un frente u otro límite. |  | MesoscaleGloss |
| rope stage | fase de cuerda | Fase de disipación de un tornado caracterizada por el adelgazamiento y encogimiento del embudo de condensación en una cuerda. Todavía pueden producirse daños en esta fase. |  | MesoscaleGloss |
| rope, o rope funnel | cuerda | Embudo de condensación estrecho, a menudo retorcido, normalmente asociado con la fase de debilitamiento de un tornado. |  | MesoscaleGloss |
| Rosemount Icing Probe | sonda de engelamiento Rosemount |  |  | Observ\_instr |
| Rossby radius of deformation | radio de deformación de Rossby | El radio de Rossby es la escala crítica en la que la rotación se vuelve tan importante como el empuje hidrostático, lo cual permite sostener la perturbación inicial. Es una función de la vorticidad absoluta, estabilidad y profundidad de la perturbación. Cuando la anchura de una perturbación es mayor que LR, persiste; los sistemas más pequeños de LR se disipan. | Also Rossby deformation radius | Tropical\_Gloss |
| Rossby wave | onda de Rossby | Ondas que deben su fuerza de restauración a la variación del parámetro de Coriolis con la latitud. Por ejemplo, si una burbuja de aire es forzada hacia el norte desde el ecuador, tendrá más "giro" que el suelo debajo de ella y, por tanto, tendrá la tendencia a virar en sentido anticiclónico (en sentido horario en el hemisferio norte) para conservar su vorticidad absoluta. |  | Climate\_Gloss |
| Rossby wave | onda de Rossby | Onda planetaria que resulta de la conservación de la vorticidad potencial. El enfoque de este capítulo son las ondas de Rossby centradas en el ecuador, las ondas de Rossby ecuatoriales. |  | Tropical\_Gloss |
| Rossby Wave Dispersion, RWD | dispersión de las ondas de Rossby | Una propiedad de las ondas de Rossby que se debe al hecho de que su velocidad de fase depende del número de onda (es decir, son dispersivas). Esto significa que la forma de un grupo de ondas de Rossby no permanece constante a medida que las ondas se propagan, ya que las ondas individuales pueden reforzarse o cancelarse mutuamente. La velocidad del grupo de ondas es dado por la velocidad de grupo. |  | Climate\_Gloss |
| Rossby wave source | fuente de las ondas de Rossby | Fuente de energía de las ondas de Rossby producida por la suma de 1) el viento divergente que opera sobre un gradiente de vorticidad absoluta y 2) la divergencia reducida a escala por la vorticidad absoluta. El primer término brinda un vínculo directo entre el flujo saliente divergente de la convección tropical y una fuente de energía para las ondas de Rossby. |  | Climate\_Gloss |
| Rossby wave trains | trenes de ondas de Rossby |  |  | Tropical\_Met |
| Rossby waves | ondas de Rossby | Ondas largas producidas por efecto de la rotación de la Tierra que se forman en aire o agua que fluye casi en sentido paralelo al ecuador. |  | MesoscaleGloss |
| Rossby-gravity wave | onda mixta de Rossby-gravedad |  | Same as mixed Rossby-gravity waves | Tropical\_Gloss |
| rotating antenna | antena giratoria |  |  | Marine\_Met |
| rotating drum | tambor giratorio | cilindro giratorio |  |  | Observ\_instr |
| rotating shadow-band | banda de sombra giratoria | Also rotante, giratoria, rotativa, rotatoria… WMO uses rotativa, but it seems little used on internet |  | Observ\_instr |
| rotating storm | tormenta giratoria |  |  | Tropical\_Met |
| rotating updraft | corriente ascendente en rotación |  |  | Mesoscale\_Met |
| rotating winds | vientos giratorios |  |  | Tropical\_Met |
| rotation rate of the Earth | velocidad de la rotación terrestre |  |  | Mesoscale\_Met |
| rotational component | componente rotacional |  |  | Sat\_Met |
| rotational couplet | par de centros de rotación | Was pareja |  | Radar\_ |
| rotational flow | flujo giratorio | flujo rotatorio |  |  | Tropical\_Met |
| rotational vorticity | vorticidad rotacional |  |  | Mesoscale\_Met |
| rotational wind | rotacional |  |  | Tropical\_Met |
| rotor | rotor del viento |  |  | General\_Met |
| rotor cloud | nube rotor | nube de remolino a sotavento | Formación nubosa turbulenta que ocurre a sotavento de algunas barreras montañosas. El aire en la nube rota sobre un eje paralelo con la cordillera. |  | MesoscaleGloss |
| rotten ice | hielo podrido |  |  | Hydrology\_ |
| rotten snow | nieve podrida |  |  | Snow\_ |
| rough estimate | cálculo aproximado |  |  | General\_Term |
| rough flow | flujo turbulento | agitado |  |  | General\_Term |
| rough sea | rough seas | mar arbolada | mar gruesa | mar embravecido | mar agitado |  |  | General\_Term |
| rough surface | superficie áspera | superficie rugosa |  |  | General\_Term |
| rough terrain | topografía quebrada |  |  | Fire\_wx |
| rough waters | aguas turbulentas |  |  | General\_Term |
| roughness coefficient | coeficiente de rugosidad |  |  | Hydrology\_ |
| roughness height | altura de rugosidad | longitud de rugosidad | parámetro de rugosidad |  | Syn.: "roughness length", "aerodynamic roughness length. NOT "espesor de rugosidad" | NWP\_ |
| roughness height for momentum | momentum roughness height | altura de rugosidad para el momento |  |  | Tropical\_Met |
| roughness length | altura de rugosidad | longitud de rugosidad | parámetro de rugosidad |  | Syn.: "roughness height", "aerodynamic roughness length. NOT "espesor de rugosidad" | NWP\_ |
| roughness parameter | parámetro de rugosidad | parámetro de aspereza | Medida de la rugosidad de una superficie sobre la cual fluye un fluido. La rugosidad de la superficie se mide principalmente en base a la altura media de sus irregularidades. |  | Marine\_WavGlos |
| route and area forecasts | pronósticos de ruta y de área |  |  | Aviation\_Met |
| router | router |  |  | Tsunami\_ |
| routine meteorological observations | observaciones meteorológicas ordinarias |  |  | General\_Met |
| routinely | sistemáticamente | regularmente | rutinariamente |  |  | General\_Term |
| RSS feed | canal RSS |  |  | COMET |
| RSS reader | lector de RSS |  |  | COMET |
| rubble front | frente de escombros |  |  | Hydrology\_ |
| RUC, Rapid Update Cycle | modelo RUC | ciclo de actualización rápida | Modelo numérico que se ejecuta en los Centros Nacionales de Predicción Ambiental (*National Centers for Environmental Prediction*, o NCEP) de los EE. UU., que se centran en pronósticos a corto plazo (hasta 12 horas) y características meteorológicas de pequeña escala (mesoescala). Los pronósticos se preparan cada 3 horas para los 48 estados colindantes de los Estados Unidos. |  | MesoscaleGloss |
| rugged terrain | terreno accidentado |  |  | General\_Term |
| rule of thumb | regla empírica | regla aproximada |  |  | Hydrology\_ |
| rules of behavior | normas de comportamiento |  |  | risk\_mgmt |
| run (n.) | ejecución | procesamiento | corrida | ciclo de ejecución |  |  | NWP\_ |
| run (v.) | ejecutar un modelo | procesar los datos | correr (modelo) |  |  | NWP\_ |
| run of a fire | rápido avance del fuego | rápido avance del incendio | avance sostenido | corrida de fuego | NWCG Gloss: Rapid advance of the head of a fire, characterized by a marked transition in fireline intensity and rate of spread with respect to that noted before and after the advance. |  | Fire\_wx |
| run parallel to | tener una trayectoria paralela a | la trayectoria de ABC es paralela a |  |  | Mesoscale\_Met |
| runaway feedback | retroalimentación descontrolada |  |  | NWP\_ |
| running average | running mean | media móvil |  |  | NWP\_ |
| running crown fire | fuego de copas descontrolado |  | Syn: independent crown fire | Fire\_wx |
| running fire | incendio de avance rápido | fuego que avanza rápido | corrida de fuego | NWCG Gloss: Behavior of a fire spreading rapidly with a well defined head. |  | Fire\_wx |
| running mean | media móvil |  |  | Tropical\_Met |
| running water | agua que corre | agua que fluye | torrente |  |  | Tropical\_Met |
| runoff | escorrentía | escurrimiento | desagüe | descarga de agua | Parte de la precipitación que fluye hacia un río en la superficie del suelo (escorrentía superficial) o dentro del suelo (escorrentía subsuperficial o interflujo). | Prefer escorrentía | Hydrology\_FFG |
| runoff coefficient | coeficiente de escorrentía | (1) Relación entre la altura de escorrentía y la altura de precipitación. (2) Coeficiente utilizado en el método racional. DRAE: Relación entre el agua de lluvia que cae en una zona determinada y el agua que corre; diferencia entre el agua caída y el agua filtrada. |  | Hydrology\_FFG |
| runoff component | componente de escorrentía |  |  | Hydrology\_ |
| runoff curve number (CN) | número de curva de escorrentía |  |  | Hydrology\_ |
| runoff forecast | pronóstico de escorrentía | predicción de escorrentía |  |  | Hydrology\_ |
| runoff hydrograph | hidrograma de escorrentía |  |  | Hydrology\_ |
| runoff model | modelo de escorrentía |  |  | Hydrology\_ |
| runoff modeling | modelado de la escorrentía |  |  | Hydrology\_ |
| runoff processes | procesos de escorrentía |  |  | Hydrology\_ |
| runoff ratio | índice de escorrentía |  |  | Hydrology\_ |
| runoff timing | determinar / determinación del momento de la escorrentía | desarrollo temporal de la escorrentía |  |  | Hydrology\_ |
| runoff volume | volumen de escorrentía |  |  | Hydrology\_ |
| runout distance | distancia de parada | distancia de detención |  |  | Snow\_ |
| run-up | runup | altura máxima de penetración | altura máxima del punto de penetración | altura máxima de inundación | cota máxima de inundación | runup | remonte | <http://ioc3.unesco.org/itic/files/tsunami_field_guide_sp.pdf> >> 1.-*Runup máximo*, es la diferencia entre la elevación de la máxima penetración del tsunami y la elevación de la línea de costa al momento del ataque del tsunami (v.g. corregida por la diferencia en la elevación de la línea de costa entre la hora de la medición y la hora del ataque del tsunami). >> 2.-*Nivel máximo del agua*, es la diferencia entre la elevación de la marca de agua local más alta y la elevación de la línea de costa a la hora del ataque del tsunami (i.e. corregida por la diferencia en la altura de la línea de costa entre la hora de la medición y la hora del ataque del tsunami). >> *inundación* es la penetración *horizontal* máxima del tsunami, runup máximo horizontal y vertical, |  | Tsunami\_ |
| runup distribution | distribución de la altura máxima de penetración | Serie de valores de altura máxima de penetración de un tsunami medidos u observados a lo largo del litoral. |  | Tsunami\_Gloss |
| runway | pista | pista de aterrizaje |  |  | Aviation\_Met |
| Runway Visual Range, RVR | alcance visual en la pista (*Runway Visual Range*, RVR) | alcance visual de la pista | Valor derivado de los instrumentos, con base en calibraciones estándar, que representa la distancia horizontal que un piloto puede ver a lo largo de la pista de aterrizaje desde el extremo de aproximación. |  | MesoscaleGloss |
| rural fire | incendio rural |  |  | Fire\_wx |
| rush hour | hora punta | hora pico (Am.) |  |  | General\_Term |
| rush of water | torrente de agua |  |  | Hydrology\_ |
| Rwanda | Ruanda | ruandés |  | PlaceNames |
| sabkha | sabja | salar | llanura de sal | Larousse Diccionario ilustrado de las ciencias: Salar propio del norte de África... | Syn.: salt pan, playa | Dust\_ |
| Sacramento Runoff Model | modelo Sacramento de escorrentía |  | modelo Sacramento de precipitación-escorrentía | Hydrology\_ |
| Sacramento Soil Moisture Accounting (SACSMA) model | modelo Sacramento de humedad del suelo (*SACramento-Soil Moisture Accounting*, SACSMA) |  | Also SAC-SMA | Hydrology\_ |
| saddle | silla |  |  | Hydrography\_ |
| SAF Nowcasting Dust Flag | traza de polvo del producto SAF de *Nowcasting* |  |  | Dust\_ |
| safe | seguro | que no representa peligro |  |  | General\_Term |
| safety | protección | seguridad |  |  | General\_Term |
| safety area | área de protección | área de seguridad |  |  | Fire\_wx |
| safety hazard | peligro de seguridad |  |  | Aviation\_Met |
| safety in the air | seguridad en vuelo |  |  | Sat\_Met |
| safety margin forecast | pronóstico con un margen de seguridad |  |  | Tropical\_Met |
| safety measures | medidas de seguridad |  |  | Aviation\_Met |
| safety zone | zona de seguridad |  |  | Fire\_wx |
| Saffir-Simpson hurricane categories | categorías de huracanes Saffir-Simpson |  |  | Tropical\_Met |
| Saffir-Simpson Hurricane Damage Potential Scale | escala Saffir-Simpson del potencial de daños de huracanes | Escala diseñada por Herbert Saffir y Robert Simpson para medir la intensidad de los huracanes. |  | MesoscaleGloss |
| Saffir-Simpson Hurricane Wind Scale | escala Saffir-Simpson de vientos de huracanes |  |  | Tropical\_Met |
| Saffir-Simpson scale | escala Saffir-Simpson | escala de Saffir-Simpson | Escala que relaciona los daños observados y los efectos del viento, la presión y la marejada ciclónica que pueden provocar tales daños. La escala inicial del daño provocado por el viento definida por Herbert Saffir fue ampliada más tarde por Robert Simpson para incluir marejada ciclónica. |  | Tropical\_Gloss |
| sage | artemisa |  |  | Mesoscale\_Met |
| sage | sagebrush | artemisia |  |  | Dust\_ |
| Sahara | Sahara | Sáhara |  |  | PlaceNames |
| Saharan Air Layer (SAL) | capa de aire sahariano | capa de aire del Sahara |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| Saharan Heat Low (SHL) | depresión térmica del Sahara |  |  | Tropical\_Met |
| Sahel | Sahel | Sáhel |  |  | PlaceNames |
| Saint Louis | St. Louis | San Luis (Misuri) |  |  | PlaceNames |
| Saint Vincent & the Grenadines | San Vicente y las Granadinas |  |  | PlaceNames |
| salination | salinización |  |  | Tropical\_Met |
| saline seas | mares salobres |  |  | Marine\_Met |
| salinity | salinidad | Medida de la masa de sales disueltas en un kilogramo de agua de mar, que normalmente se expresa en términos de gramos de sales disueltas por kilogramo de agua de mar. |  | Marine\_WavGlos |
| salinize | salinizar |  |  | Tropical\_Met |
| salt dome | domo salino |  |  | Hydrography\_ |
| salt lake | lago salado |  |  | Marine\_Met |
| salt marsh | salina |  |  | Marine\_Met |
| salt pan | salar | llanura de sal |  | Syn.: playa | Dust\_ |
| salt water intrusion | saltwater intrusion | intrusión salina | intrusión de agua de mar | intrusión de agua salobre |  |  | Hydrology\_ |
| salt water inundation | inundación de agua de mar |  |  | Hydrology\_ |
| saltation | saltación |  | Snow movement type | Hydrology\_ |
| Salton Sea | mar de Salton |  |  | PlaceNames |
| saltwater | salt water | agua salada | agua de mar | salobre |  |  | Hydrology\_ |
| sample | muestra |  |  | General\_Term |
| sample (v.) | muestrear |  |  | Sat\_Met |
| sample area | área de muestreo |  |  | General\_Term |
| sample bottle | bottle sampler | botella de muestreo |  |  | Observ\_instr |
| sample canister | *canister* / cilindro de muestreo |  |  | Observ\_instr |
| sample cell | celda de muestra | célula de muestra | cubeta de muestra | celda de muestreo |  |  | Observ\_instr |
| sample compartment | compartimiento de muestras |  |  | Observ\_instr |
| sample inlet | entrada de muestreo | toma de muestreo | boca de muestreo | puerto de muestreo |  |  | Observ\_instr |
| sample lines | líneas de muestreo |  |  | Observ\_instr |
| sample standard deviation | desviación estándar de la muestra |  |  | NWP\_ |
| sample stream | flujo de la muestra |  |  | Observ\_instr |
| sample volume | volumen de la muestra | volumen de muestra |  |  | Observ\_instr |
| sampled volume | volumen muestreado |  |  | Radar\_ |
| sampling | muestreo |  |  | Sat\_Met |
| sampling error | error de muestreo |  |  | Hydrology\_ |
| sampling of 15-second averages | muestras de promedios de 15 segundos |  |  | Tsunami\_ |
| sampling of 1-minute averages | muestras de promedios de 1 minuto |  |  | Tsunami\_ |
| sampling rate | tasa de muestreo |  |  | Observ\_instr |
| sampling time-series estimates | obtener mediciones a lo largo del tiempo |  |  | Observ\_instr |
| San Andreas fault | falla de San Andrés (o San Andreas) |  |  | Volc\_ash |
| sand | arena |  |  | General\_Term |
| sand ridge | dorsal de arena |  |  | Hydrography\_ |
| sand ripples | ondulaciones en la arena | ondulaciones de arena | sedimentos ondulados |  |  | Hydrography\_ |
| sand storm | tormenta de arena |  |  | Dust\_ |
| sandbar | barra |  |  | General\_Term |
| sandbox | entorno de pruebas | espacio controlado de pruebas |  |  | General\_Term |
| sandstorm | tormenta de arena | Partículas de arena levantadas y transportadas por vientos fuertes. Las partículas de arena se hallan confinadas principalmente a los tres metros inferiores y rara vez alcanzan una altura superior a los 15 metros por encima del suelo. |  | MesoscaleGloss |
| sandy clay (coarse-fine) | arcilla arenosa (grueso-fino) |  | Eta soil type | General\_Term |
| sandy clay loam | marga arcillosa arenosa |  |  | Hydrology\_ |
| sandy clay loam (coarse-medium-fine) | franco arcillo arenoso (grueso-mediano-fino) |  | Eta soil type | General\_Term |
| sandy desert | desierto de arena |  |  | Dust\_ |
| sandy loam | marga arenosa |  |  | Hydrology\_ |
| sandy loam (coarse-medium) | franco arenoso (grueso-medio) |  | Eta soil type | General\_Term |
| sandy soil | suelo arenoso |  |  | Hydrology\_ |
| Santa Ana winds | vientos de Santa Ana | Vientos relativamente cálidos y secos que soplan en las zonas costeras del sur de California desde un anticiclón ubicado en los desiertos de altura de California o Nevada. El calor y la sequedad se deben al calentamiento por compresión. |  | MesoscaleGloss |
| São Paulo | São Paulo | San Pablo (Ar./Uy.) |  |  | PlaceNames |
| SAR interferometry | interferometría SAR |  |  | Sat\_Met |
| satellite | satélite |  |  | Sat\_Met |
| satellite altimetry | altimetría satelital | altimetría por satélite |  |  | Sat\_Met |
| Satellite Analysis Branch (SAB) | división de análisis satelital (*Satellite Analysis Branch*, SAB) |  |  | Sat\_Met |
| satellite and radar interpretation | interpretación de imágenes de satélite y de radar |  |  | Aviation\_Met |
| satellite animation | animación de imágenes de satélite | animación satelital |  |  | Sat\_Met |
| Satellite Application Facilities (SAF) | centros de aplicaciones de satélites (*Satellite Application Facilities*, SAF) | el SAF | centros de aplicaciones satelitales | EUMETSAT |  | Sat\_Met |
| Satellite Broadcast Network (SBN) | Red de Difusión Satelital (*Satellite Broadcast Network*, SBN) |  |  | Sat\_Met |
| Satellite Cloud Product (SCP) | producto nubes del satélite (*Satellite Cloud Product*, SCP) |  |  | Sat\_Met |
| Satellite Consensus (SATCON) | consenso satelital (*Satellite Consensus,* SATCON) |  |  | Tropical\_Met |
| satellite constellation | constelación de satélites | constelación satelital |  |  | Sat\_Met |
| satellite coverage | cobertura satelital | cobertura del satélite |  |  | Sat\_Met |
| satellite data | datos de satélite | datos satelitales |  |  | Sat\_Met |
| satellite diagnostics | datos de diagnóstico satelitales |  |  | Tropical\_Met |
| satellite downlink | enlace satelital descendente |  |  | Tsunami\_ |
| satellite dynamic feature analysis | análisis satelital de estructuras dinámicas |  |  | Sat\_Met |
| satellite flood map | mapa satelital de inundación |  |  | Sat\_Met |
| satellite footprint | huella | huella satelital | huella del satélite | Área del suelo observada en el campo de visión del sensor del satélite |  | Sat\_Met |
| satellite gravimetry | gravimetría satelital |  |  | Geodesy\_ |
| satellite image | imagen de satélite | imagen satelital |  |  | Sat\_Met |
| satellite imagery | imagen satelital | imágenes satelitales | imágenes de satélite |  |  | Sat\_Met |
| satellite laser ranging station | estación de telemetría láser satelital |  |  | Sat\_Met |
| satellite loop | secuencia de imágenes de satélite / satelitales | animación de imágenes de satélite |  |  | Sat\_Met |
| satellite low-level cloud-drift winds | vientos derivados del movimiento de las nubes bajas en imágenes satelitales |  |  | NWP\_ |
| satellite meteorology | meteorología satelital |  |  | Sat\_Met |
| satellite microwave ice scattering | efecto de dispersión de hielo en las imágenes de microondas del satélite |  |  | Tropical\_Met |
| satellite navigation | navegación satelital | navegación por satélite |  |  | Sat\_Met |
| satellite observations | observaciones satelitales |  |  | Sat\_Met |
| satellite operator | operador de satélites |  |  | Sat\_Met |
| satellite photo | fotografía satelital | Fotografía de la Tierra tomada por un satélite meteorológico que muestra las áreas de nubosidad. |  | MesoscaleGloss |
| satellite picture | foto satelital | foto de satélite |  |  | Sat\_Met |
| satellite precipitation products | productos de precipitación satelitales |  |  | Sat\_Met |
| satellite product | producto satelital |  |  | Sat\_Met |
| satellite radiances | radiancias medidas por satélite | mediciones satelitales de radiancia |  | NOT radiancia satelital | Sat\_Met |
| satellite radiometer | radiómetro satelital |  |  | Sat\_Met |
| satellite remote sensing | teledetección satelital | teledetección por satélite | teledetección vía satélite | percepción remota satelital |  |  | Sat\_Met |
| satellite retrievals | extracción de datos satelitales | datos satelitales extraídos |  |  | Sat\_Met |
| satellite RGB composite imagery | composiciones RGB de imágenes satelitales | imágenes satelitales RGB compuestas |  |  | Sat\_Met |
| satellite scatterometry | dispersometría satelital |  |  | Sat\_Met |
| satellite sensor | sensor de satélite | sensor satelital |  |  | Sat\_Met |
| satellite signal | señal del satélite | señal de satélite |  |  | Sat\_Met |
| satellite sounding | sondeo satelital | perfil atmosférico satelital |  |  | Sat\_Met |
| satellite sub-point | punto subsatélite | OMM: punto subsatelital |  | Sat\_Met |
| satellite tracking information | información de rastreo del satélite |  |  | Sat\_Met |
| satellite viewing | geometría de observación del satélite |  |  | Sat\_Met |
| satellite wind estimate | estimación satelital del viento | estimación del viento mediante satélite |  |  | Sat\_Met |
| satellite winds | vientos determinados mediante satélite |  |  | Sat\_Met |
| satellite, airborne, marine, and ground-based gravimetry | gravimetría satelital, aérea, marina y terrestre |  |  | Geodesy\_ |
| satellite-based Climate Data Records (CDR) | registros de datos climáticos (Climate Data Records, CDR) (obtenidos) por satélite |  |  | Climate\_ |
| satellite-based climate studies | estudios climáticos basados en datos satelitales |  |  | Sat\_Met |
| satellite-based microwave remote sensing | teledetección satelital por microondas |  |  | Sat\_Met |
| satellite-based millimeter wavelength cloud radar | radar satelital de longitud de onda milimétrica para la detección de nubes |  |  | Tropical\_Met |
| satellite-based precipitation radar | radar de precipitación a bordo de (un) satélite |  |  | Sat\_Met |
| satellite-based remote sensing | teledetección satelital | teledetección por satélite |  |  | Sat\_Met |
| satellite-derived flood map | mapa de inundación derivado de datos satelitales |  |  | Sat\_Met |
| satellite-derived surface winds | vientos de superficie obtenidos con datos satelitales | vientos de superficie derivados del satélite | vientos de superficie derivados por satélite |  |  | Sat\_Met |
| satellite-derived winds | vientos obtenidos con datos satelitales | vientos derivados del satélite | vientos derivados por satélite |  |  | Sat\_Met |
| saturated | saturado |  |  | General\_Met |
| saturated adiabatic lapse rate (SALR) | gradiente adiabático saturado | adiabática saturada |  |  | General\_Met |
| saturated air | aire saturado |  |  | Mesoscale\_Met |
| saturated air parcel | burbuja de aire saturada | parcela de aire saturada | burbuja de aire saturado | parcela de aire saturado |  |  | Mesoscale\_Met |
| saturated ground conditions | condiciones de suelo saturado | cuando el suelo está saturado |  |  | General\_Met |
| saturated layer | capas saturada |  |  | Mesoscale\_Met |
| saturated zone | zona saturada | Parte de una formación porosa en la cual todos los espacios están llenos de agua. |  | Hydrology\_FFG |
| saturation | saturación | Condición atmosférica en la cual un determinado volumen de aire contiene la cantidad máxima de vapor de agua que puede contener a una temperatura específica. |  | MesoscaleGloss |
| saturation adiabat | adiabática saturada | adiabática de saturación |  |  | General\_Met |
| saturation adiabatic lapse rate | gradiente adiabático saturado |  |  | Mesoscale\_Met |
| saturation excess overland flow | flujo superficial del exceso de saturación |  |  | Hydrology\_ |
| saturation humidity | humedad de saturación |  |  | General\_Met |
| saturation layer | capa de saturación |  |  | Mesoscale\_Met |
| saturation mixing ratio | razón de mezcla de saturación | razón de mezcla saturante | WMO: razón de mezcla saturante |  | Observ\_instr |
| saturation pressure | presión de saturación |  |  | General\_Met |
| saturation specific humidity | humedad específica de saturación |  |  | Tropical\_Met |
| saturation threshold | umbral de saturación |  |  | General\_Met |
| saturation vapor pressure | saturation vapour pressure | presión de vapor de saturación | presión de vapor saturado | presión de saturación de(l) vapor (OMM) | WMO prefers *vapour*; OMM prefiere *tensión.* En https://library.wmo.int/doc\_num.php?explnum\_id=3664 figura *Tensión saturante del vapor.* |  | Observ\_instr |
| saturation vapor pressure equation for liquid water/ice | ecuación de la presión de vapor de saturación para agua líquida/hielo |  |  | Observ\_instr |
| saturation vapor pressure for pure water (*ew*) | presión de vapor de saturación del agua pura (*ew*) |  |  | Observ\_instr |
| saturation vapor pressure for water vapor over liquid water or ice | presión de vapor de saturación para el vapor de agua sobre agua líquida o hielo |  |  | Observ\_instr |
| saturation vapor pressure in the pure phase | presión de vapor de saturación del agua en la fase pura | presión de saturación del vapor de agua en la fase pura | OMM: tensión saturante del vapor en la fase pura |  | Observ\_instr |
| saturation vapor pressure of ice | presión de vapor de saturación del hielo |  |  | Observ\_instr |
| saturation vapor pressure of moist air (*e'w*) | presión de vapor de saturación del agua de aire húmedo (*e'w*) | presión de saturación del vapor de agua del aire húmedo | OMM: tensión saturante del vapor del aire húmedo |  | Observ\_instr |
| saturation vapor pressure of water | saturation water vapor pressure | presión de vapor de saturación del agua | presión de saturación de(l) vapor de agua | presión de vapor de agua saturado | OMM: tensión saturante del vapor de agua |  | Observ\_instr |
| saturation vapor pressure over liquid water or ice | presión de vapor de saturación sobre agua líquida o hielo |  |  | Observ\_instr |
| Saudi Arabia | Arabia Saudita | Arabia Saudí |  | Arabia Saudita much more common in LA, Arabia Saudí in SP. | PlaceNames |
| savannization | sabanización |  |  | Climate\_ |
| scalar absolute vorticity | vorticidad absoluta escalar |  |  | Tropical\_Met |
| scalar shear | cizalladura escalar |  |  | Aviation\_Met |
| scale | escala | magnitud |  |  | General\_Met |
| scale analysis | análisis escalar |  |  | Tropical\_Met |
| scale length | longitud escalar |  |  | Tropical\_Met |
| scale of change | magnitud del cambio |  |  | Tropical\_Met |
| scale wind speed | velocidad escalar del viento |  |  | Tropical\_Met |
| scaling parameter or friction velocity | parámetro de escala o velocidad de fricción |  |  | Tropical\_Met |
| scalloped | ondulado | festoneado | DRAE: festoneado, da. 1. adj. Que tiene el borde en forma de festón o de onda. |  | General\_Term |
| scan (n.) | exploración | barrido |  |  | Sat\_Met |
| scan (v.) | explorar | barrer | escanear |  |  | Sat\_Met |
| scan angle | ángulo de barrido |  | Of satellite | Sat\_Met |
| scan geometry | geometría de barrido | geometría de exploración |  |  | Sat\_Met |
| scan rate | velocidad de barrido | velocidad de exploración |  | Of satellite | Sat\_Met |
| Scanning Differential Mobility Analyzer (SDMA) | analizador de movilidad diferencial de escaneo (*Scanning* *Differential Mobility Analyzer*, SDMA) |  |  | Observ\_instr |
| scanning Doppler weather radar | radar meteorológico doppler de exploración |  |  | Observ\_instr |
| Scanning Mobility Analyzer (SMA) | analizador de movilidad de escaneo (*Scanning* *Mobility Analyzer*, SMA) |  |  | Observ\_instr |
| Scanning Mobility Particle Sizer (SMPS) | medidor de movilidad de partículas de escaneo (*Scanning Mobility Particle Sizer*, SMPS) |  |  | Observ\_instr |
| scanning mobility particle spectrometer | espectrómetro de movilidad de partículas de escaneo |  |  | Observ\_instr |
| scanning mode | modo de barrido | modo de exploración |  |  | Radar\_ |
| Scanning Multichannel Microwave Radiometer (SMMR) | radiómetro de microondas multicanal de exploración (*Scanning Multichannel Microwave Radiometer*, SMMR) |  |  | Sat\_Met |
| scanning pattern | patrón de barrido | patrón de exploración |  |  | Radar\_ |
| scanning radar | radar de exploración |  |  | Radar\_ |
| scarcity | escasez |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| scarf cloud | pileus | pil | penacho nuboso |  |  | Mesoscale\_Met |
| scatter plot | scatterplot | diagrama de dispersión |  |  | Sat\_Met |
| scattered | disperso |  |  | General\_Met |
| scattered clouds | nubosidad dispersa | nubes dispersas | Capa nubosa que cubre entre tres y cuatro octavos del cielo. |  | MesoscaleGloss |
| scattered cumulus | cúmulos dispersos |  |  | Mesoscale\_Met |
| scattered showers | aguaceros o chubascos dispersos / aislados |  |  | General\_Met |
| scattered snow showers | nevadas dispersas |  |  | General\_Met |
| scatterer | dispersor |  |  | Radar\_ |
| scattering | dispersión | difusión | Proceso por el cual un material interactúa con la radiación incidente y la redirige (en cualquier dirección). |  | Sat\_Met\_Gloss |
| scatterometer | dispersómetro | Radar capaz de inferir la velocidad del viento cerca de la superficie enviando pulsos de energía de microondas hacia la superficie oceánica y midiendo la retrodispersión de las ondas de pequeña escala. Los datos de vientos recuperados por dispersometría pueden resultar ambiguos en condiciones de lluvia, porque la lluvia genera retrodispersión adicional y atenúa el haz de radar. | Desgraciadamente se ven muchas instancias de “escaterómetro” en la web. | Sat\_Met |
| scatterometry | dispersometría |  |  | Sat\_Met |
| scavenging | captación | intercepción de contaminantes | AMS gloss: scavenging by precipitation—Removal of pollutants from the air by either rain or snow. |  | Mesoscale\_Met |
| science | ciencia | ciencias | campo científico | conceptos científicos |  |  | General\_Term |
| Science Advisory Team (SAT) | equipo de asesoramiento científico (*Science Advisory Team*, SAT) |  |  | General\_Term |
| scientists | personal científico | plantel científico | científicos |  | Try to stay gender neutral. | Tsunami\_ |
| scope | ámbito | alcance | campo de aplicación | queda fuera del alcance de esta lección |  | QMS\_ |
| scope (v.) | definir/determinar/delimitar el ámbito | alcance | campo de aplicación |  |  | QMS\_ |
| scoping | delimitar el alcance | delimitación del alcance | also determinar, establecer |  | QMS\_ |
| scoping study | estudio preliminar | estudio de alcance |  |  | QMS\_ |
| scorch | chamuscado |  |  | Fire\_wx |
| scorch height | altura de chamuscado |  |  | Fire\_wx |
| score | puntaje | valor | medida |  |  | NWP\_ |
| scotopic vision | visión escotópica |  |  | Observ\_instr |
| scour out the wedge | eliminar la cuña de aire frío |  |  | Mesoscale\_Met |
| scouring | scour | eliminación de la masa/cuña de aire frío existente |  |  | Mesoscale\_Met |
| scree | pedregal | derrubios de ladera |  |  | Snow\_ |
| screen | pantalla | protección |  |  | Observ\_instr |
| screen out (v.) | filtrar | eliminar | descartar |separar |  |  | General\_Term |
| screening | filtración | separación (de datos, elementos, estructuras) |  |  | General\_Term |
| scroll compressor | scroll pump | compresor en espiral |  |  | Observ\_instr |
| scrubber | depurador | scrubber | filtro selectivo |  |  | Observ\_instr |
| scud clouds | fractostratos | jirones | Pequeños fragmentos nubosos desgarrados de bajo nivel que se hallan separados de la base nubosa más grande y a menudo aparecen junto y detrás de un frente frío o del frente de racha de una tormenta. Por lo general, estas nubes están asociadas con aire fresco y húmedo, como el de las corrientes salientes de una tormenta. |  | MesoscaleGloss |
| S-Curve | curva en S |  |  | Hydrology\_ |
| S-curve hydrograph | hidrograma de curva en S | Hidrograma que resultaría de una serie infinita de incrementos unitarios secuenciales de exceso de lluvia agregando una serie de hidrogramas unitarios de t horas, demorando cada uno t horas con respecto al anterior. |  | Hydrology\_FFG |
| sea | mar |  |  | Marine\_Met |
| sea and lake ice parameterization | parametrización del hielo lacustre y marino |  |  | NWP\_ |
| sea breeze | seabreeze | brisa marina | brisa de mar | Viento que sopla desde el mar o el océano hacia tierra firme. También se denomina brisa hacia tierra. Ocurre cuando el suelo es más cálido que el agua. |  | MesoscaleGloss |
| sea breeze front | frente de brisa marina |  |  | Marine\_Met |
| sea breeze system | sistema de brisas marinas |  |  | Marine\_Met |
| sea breeze-land breeze circulation | circulación de brisas de mar y de tierra |  |  | General\_Met |
| sea channel | canal submarino |  |  | Hydrography\_ |
| sea clutter | ecos de mar | ecos de olas |  |  | Radar\_ |
| sea current | corriente marina |  |  | Marine\_Met |
| sea elevation | elevación del nivel del mar |  |  | Marine\_Met |
| sea floor | seafloor | fondo del mar | fondo marino | suelo marino |  |  | Marine\_Met |
| sea foam | espuma marina |  |  | Marine\_Met |
| sea fog | niebla marina | niebla de mar |  |  | Mesoscale\_Met |
| sea ice (n.) | hielo marino |  |  | Marine\_Met |
| sea ice cover | capa de hielo marino |  |  | Sat\_Met |
| sea ice extent | extensión del hielo marino | superficie del hielo marino |  |  | Climate\_ |
| sea ice model | modelo de hielo marino |  |  | NWP\_ |
| sea level (n.) | nivel del mar |  |  | Marine\_Met |
| sea level anomaly | anomalía del nivel del mar |  |  | Sat\_Met |
| sea level change | cambio del nivel del mar | cambio en el nivel del mar |  |  | Marine\_Met |
| sea level data | datos de nivel del mar |  |  | Tsunami\_ |
| sea level gage | mareógrafo |  |  | Tsunami\_ |
| sea level monitoring network | red de observación del nivel del mar |  |  | Tsunami\_ |
| sea level pressure (SLP) | presión al nivel del mar (p. n. m.) |  |  | General\_Met |
| sea level pressure anomaly (SLPA) | anomalía de presión al nivel del mar (p. n. m.) |  |  | Tropical\_Met |
| sea level record | registro del nivel del mar |  |  | Tsunami\_ |
| sea level rise | aumento del nivel del mar | subida del nivel del mar |  |  | Marine\_Met |
| sea level station | estación mareográfica |  |  | Tsunami\_ |
| sea smoke | mar humeante | humo de mar |  |  | Mesoscale\_Met |
| sea spray | aerosol marino | pulverización marina | roción | DRAE: roción = salpicadura copiosa y violenta de agua del mar, producida por el choque de las olas contra un obstáculo cualquiera. |  | Marine\_Met |
| sea state | estado del mar | Propiedades de las olas generadas por el viento en la superficie del mar. |  | Marine\_WavGlos |
| sea surface currents | corrientes en la superficie del mar | corrientes superficiales |  |  | Tropical\_Met |
| sea surface height (SSH) | nivel del mar (NM) | nivel de la superficie del mar | altura de la superficie del mar |  |  | Marine\_Met |
| Sea Surface Height (SSH) | altura de la superficie del mar (SSH) | Also used ASM, but much less |  | Tropical\_Met |
| Sea Surface Salinity (SSS) | salinidad de la superficie del mar (SSM) |  |  | Tropical\_Met |
| sea surface temperature anomaly (SSTA) | anomalía de temperatura superficial del mar | anomalía de TSM | ATSM |  |  | Tropical\_Met |
| sea surge | golpe de mar |  |  | Marine\_Met |
| sea wall | seawall | rompeolas | muro de contención | malecón | espigón |  |  | General\_Term |
| sea/lake ice model | modelo de hielo marino y lacustre |  |  | NWP\_ |
| seaboard | costa | litoral |  |  | General\_Term |
| sea-breeze circulation | circulación de brisa marina |  |  | General\_Met |
| sea-ice (adj.) | de hielo marino |  |  | Marine\_Met |
| sea-level (adj.) | del nivel del mar |  |  | Marine\_Met |
| sea-level | sea level | al nivel del mar |  |  | General\_Term |
| sea-level pressure | presión reducida al nivel del mar | presión al nivel del mar | El valor de presión que se obtiene mediante la reducción o el aumento teórico de la presión barométrica al nivel del mar. |  | MesoscaleGloss |
| sea-level rise (SLR) | aumento del nivel del mar | elevación del nivel del mar | subida del nivel del mar | ascenso del nivel del mar | incremento del nivel del mar | IPCC: elevación | Aumento, elevación y subida seem the most common versions, though there are many, including “en el” variations. | Climate\_ |
| sea-level rise adaptation | adaptación al aumento del nivel del mar | adaptación a la subida del nivel del mar |  |  | Climate\_ |
| seamount | monte submarino |  |  | Hydrography\_ |
| seamount | montaña submarina |  |  | Marine\_Met |
| seamount chain | cadena de montes submarinos |  |  | Hydrography\_ |
| seaquake | maremoto | Un maremoto es un sismo en el subsuelo marino (causa) mientras que un tsunami es la serie de olas engendradas por el maremoto (efecto). |  | Tsunami\_ |
| search and rescue | rescate y salvamento | búsqueda y salvamento | búsqueda y rescate |  |  | General\_Term |
| search and rescue operations | operaciones de búsqueda y salvamento | operaciones de búsqueda y rescate |  |  | Aviation\_Met |
| Search And Rescue Satellite–Aided Tracking (SARSAT) | servicio de rastreo asistido por satélite para búsqueda y rescate (*Search And Rescue Satellite–Aided Tracking*, SARSAT) | GOES-R |  | Sat\_Met |
| search and rescue services units | dependencias de servicios de búsqueda y salvamento |  |  | QMS\_ |
| seas | mar de viento |  |  | Marine\_Met |
| season | estación | estación del año (four seasons) | época del año | temporada (wet, dry, rainfall) |  |  | General\_Term |
| seasonal cycle | ciclo de las estaciones | ciclo estacional |  |  | Tropical\_Met |
| seasonal progression | sucesión estacional | evolución estacional | progresión estacional | marcha estacional |  |  | Tropical\_Met |
| seasonal range | variación estacional | amplitud estacional |  |  | Tropical\_Met |
| seasonal severity index | índice de severidad estacional |  |  | Fire\_wx |
| seasonal variation | variación estacional |  |  | Tropical\_Met |
| Seasonal Wildland Fire Outlook | perspectiva estacional de incendios forestales (*Seasonal Wildland Fire Outlook*) |  |  | Fire\_wx |
| seasonality | estacionalidad |  |  | General\_Met |
| sea-surface temperature (SST) | sea surface temperature | temperatura de la superficie del mar | temperatura superficial del mar (TSM) |  | Either can be used | General\_Met |
| Sea-viewing Wide Field-of-view Sensor (SeaWiFS) | sensor de campo de visión amplio para la observación del mar (*Sea-viewing Wide Field-of-view Sensor*, SeaWiFS) | Often incorrectly with dash: Sea-WiFS |  | Sat\_Met |
| seawater | agua salada | agua de mar |  |  | Hydrology\_ |
| Secchi disk | disco Secchi |  |  | Sat\_Met |
| second (s | sec.) | segundo (s) |  |  | General\_Term |
| second return stroke | segunda descarga de retorno |  |  | Sat\_Met |
| second trip echo | second-trip echo | eco de segunda traza | eco de segunda vuelta | falso eco | Recepción de ecos situados más allá del alcance nominal del radar | Syn.: range folding | Radar\_ |
| secondary air pollutants | contaminantes atmosféricos secundarios |  |  | Mesoscale\_Met |
| secondary cold front | frente frío secundario | Frente que sigue a un frente frío primario y marca la llegada de aire aún más frío. |  | MesoscaleGloss |
| secondary convection | convección secundaria |  |  | Snow\_ |
| secondary front | frente secundario |  |  | Mesoscale\_Met |
| secondary measurement standard | patrón secundario de medida |  |  | Observ\_instr |
| secondary pollutant | contaminante secundario |  |  | Mesoscale\_Met |
| secondary risk | riesgo secundario |  | Syn.: derived risk | risk\_mgmt |
| second-order input | señal de entrada de un sistema de segundo orden |  |  | Observ\_instr |
| second-order system | sistema de segundo orden |  |  | Observ\_instr |
| sector chief | jefe de sector |  |  | Fire\_wx |
| security weather watch | observación meteorológica de seguridad | vigilancia meteorológica de seguridad |  |  | Fire\_wx |
| sediment | sedimento | Material transportado en suspensión o como arrastre de fondo por el agua desde el lugar de origen hasta el lugar de depósito. |  | Hydrology\_FFG |
| sediment fan | abanico de sedimentos |  |  | Tsunami\_ |
| sediment load | carga de sedimentos |  |  | Hydrology\_ |
| sediment transport | transporte de sedimentos |  |  | Hydrology\_ |
| sediment wedge | cuña de sedimento |  |  | Hydrology\_ |
| see (v.) | ver | percibir | detectar |  |  | General\_Term |
| seed crystals | germen cristalino | cristal germen |  |  | Hydrology\_ |
| seed laser | láser de control *(seed laser)* |  |  | Observ\_instr |
| seepage | percolación |  |  | Hydrology\_ |
| seiche | seiche | onda estacionaria |  |  | Marine\_Met |
| seismic belt | cinturón sísmico |  |  | Tsunami\_ |
| seismic gage | sismógrafo |  |  | Tsunami\_ |
| seismic gage network | red sismográfica | red de sismógrafos |  |  | Tsunami\_ |
| seismic moment | momento sísmico |  |  | Tsunami\_ |
| seismic network | red sísmica | red sismológica | red sismográfica |  |  | Tsunami\_ |
| seismic pier | plataforma del sismómetro |  |  | Tsunami\_ |
| seismic processing software | programa autónomo de procesamiento de datos sísmicos |  | NOT procesamiento sísmico | Tsunami\_ |
| seismic ray | ray | rayo sísmico |  |  | Tsunami\_ |
| seismic reflection | sísmica de reflexión |  |  | Hydrography\_ |
| seismic reflection profile | perfil de sísmica de reflexión | perfil de reflexión sísmica |  |  | Hydrography\_ |
| seismic sea wave | ondas sísmicas marinas | A veces los tsunamis se conocen como ondas sísmicas marinas, ya que generalmente son generadas por temblores, aunque esta terminología ha caído en desuso. |  | Tsunami\_Gloss |
| seismic sea waves | ondas sísmicas marinas | Terminología desusada para referise a los tsunamis |  | Tsunami\_ |
| seismic site | estación sísmica | estación sismológica |  |  | Tsunami\_ |
| seismic station | estación sísmica | estación sismológica |  |  | Tsunami\_ |
| seismic vault | cámara sísmica |  |  | Tsunami\_ |
| seismic waves | ondas sísmicas | Cuando se produce la ruptura de una falla sísmica, se observan dos tipos de deformación: estática y dinámica. La deformación estática es el desplazamiento permanente del terreno debido al evento. La deformación dinámica es esencialmente una serie de ondas sonoras irradiadas por el temblor durante la ruptura de la falla. Si bien la mayor parte de la energía tectónica que conducen a la ruptura de fallas se absorbe en la deformación estática, hasta el 10 % de esa energía se disipa inmediatamente en forma de ondas sísmicas. |  | Tsunami\_Gloss |
| seismically active zone | zona sísmicamente activa |  |  | Tsunami\_ |
| seismogram inversion | inversión del sismograma |  |  | Tsunami\_ |
| seismological center | seismological institute | instituto sismológico |  |  | Tsunami\_ |
| seismological observatory | observatorio sismológico |  |  | Tsunami\_ |
| seismometer | sismógrafo | Instrumento que mide el movimiento de la tierra causado por ondas sísmicas en un sitio específico. |  | Tsunami\_Gloss |
| seismometer station | estación sismológica |  |  | Tsunami\_ |
| Select all that apply, then click the Done button to receive feedback. | Escoja todas las opciones pertinentes y después haga clic en Terminado para ver una explicación. |  |  | COMET |
| Select all that apply. | Escoja todas las respuestas pertinentes. |  |  | COMET |
| selection box | lista desplegable | cuadro de selección |  |  | COMET |
| selective absorber | absorbente selectivo | absorbedor selectivo | Sustancia cuya absorción varía en función de la longitud de onda de la radiación incidente. |  | Sat\_Met |
| selective absorption | absorción selectiva |  |  | General\_Met |
| selective emitter | emisor selectivo | Sustancia cuya emisión varía en función de la longitud de onda. |  | Sat\_Met |
| selective reflector | reflector selectivo |  |  | Sat\_Met |
| selective retention | retención selectiva |  |  | Observ\_instr |
| Self-Calibrating Multivariate Precipitation Retrieval (SCaMPR) | algoritmo de extracción de la precipitación multivariado autocalibrado (*Self-Calibrating Multivariate Precipitation Retrieval*, SCaMPR) |  |  | Sat\_Met |
| self-directed learning | aprendizaje autodirigido | curso autodidáctico | autoaprendizaje |  |  | COMET |
| self-gravitating ocean | océano autogravitante |  |  | Tsunami\_ |
| self-maintaining | automantenible | automantenido |  | A process | Mesoscale\_Met |
| self-paced course | curso que cada persona puede estudiar a su propio ritmo |curso autodidáctico | curso autodirigido | curso autorregulado |  |  | COMET |
| self-perpetuating | autoperpetuante |  | A process | Mesoscale\_Met |
| self-powered | autoalimentado |  |  | Observ\_instr |
| self-sustaining | autosostenible |  |  | Tropical\_Met |
| semi-distributed model | modelo semidistribuido |  |  | Hydrology\_ |
| semi-diurnal tide | marea semidiurna |  | Also semi-diurnal and semi diurnal | Marine\_Met |
| semi-empirical assumption | hipótesis semiempírica | suposición semiempírica |  |  | Tropical\_Met |
| semi-formal learning | aprendizaje semiformal |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| semi-implicit semi-Lagrangian (3-D) two time-level time discretization scheme | esquema de discretización temporal de dos niveles de tiempo semiimplícito semilagrangiano (3D) |  |  | NWP\_ |
| semi-Lagrangian dynamics | dinámica semilagrangiana |  |  | NWP\_ |
| semi-major axis | semieje mayor |  |  | Observ\_instr |
| semi-minor axis | semieje menor |  |  | Observ\_instr |
| semipermanent anticyclone | anticiclón semipermanente |  |  | Mesoscale\_Met |
| semi-permanent depression | semi-permanent low | depresión semipermanente |  |  | General\_Met |
| semipermanent high | zona de alta presión semipermanente | alta semipermanente | anticiclón semipermanente |  |  | Mesoscale\_Met |
| Senior Duty Meteorologist (SDM) | meteorólogo de turno con ancianidad (*Senior Duty Meteorologist*, SDM) | meteorólogo jefe de turno | Specific NCEP post |  | NWP\_ |
| senior management | alta dirección | alta gerencia |  |  | QMS\_ |
| senior officer | alto funcionario |  |  | QMS\_ |
| sense (v.) | detectar | percibir |  |  | Sat\_Met |
| sensible heat (SH | Qs | CpT) | calor sensible (CS | Qs | CpT) |  |  | Mesoscale\_Met |
| sensible heat flux | flujo de calor sensible | La tasa de cambio del calor sensible sobre determinada zona, siendo el calor sensible el calor que puede percibir y medir un termómetro. |  | Marine\_WavGlos |
| sensible heating | calentamiento sensible |  |  | Mesoscale\_Met |
| sensible temperature | temperatura sensible |  |  | Mesoscale\_Met |
| sensible weather | tiempo que percibimos |  |  | Mesoscale\_Met |
| sensible weather element | elemento meteorológico sensible/perceptible |  |  | Mesoscale\_Met |
| sensing device | dispositivo de detección |  |  | Sat\_Met |
| sensing element | elemento sensible |  | Syn.: sensor | Observ\_instr |
| sensing techniques | técnicas de percepción |  |  | Sat\_Met |
| sensing the atmosphere | detección de la atmósfera / atmosférica |  |  | Sat\_Met |
| sensing/measuring device | dispositivo de detección y medición |  |  | Sat\_Met |
| sensitive dependence on initial conditions | dependencia sensible de las condiciones iniciales | dependencia sensible a las condiciones iniciales |  | NOT "sensiblemente dependiente" | NWP\_ |
| sensitive to (v.) | susceptible de | sensible a | puede sufrir de | DPD, “susceptible a“ incorrecto: <http://lema.rae.es/dpd/srv/search?id=mBXqnVvvzD60UbDPAP> |  | NWP\_ |
| sensitivity | sensibilidad | susceptibilidad |  |  | Observ\_instr |
| sensor | elemento sensor | sensor | detector | Dispositivo que responde a un estímulo físico o químico. |  | Observ\_instr |
| sensor based on impact pressure | sensor sensible a la presión de impacto |  |  | Observ\_instr |
| sensor range | rango de medición del sensor |  |  | Observ\_instr |
| sensor siting | emplazamiento / situación / posición / colocación / lugar de instalación del sensor |  |  | Observ\_instr |
| separate event | evento individual |  |  | Sat\_Met |
| separation constant | constante de separación |  |  | Tropical\_Met |
| sequencing aircraft for arrival and departure | la secuencia de llegada y salida de los aviones se establece en base a |  |  | Aviation\_Met |
| sequential assimilation | asimilación secuencial |  |  | NWP\_ |
| Serengeti | Serengueti |  |  | PlaceNames |
| serial derecho | derecho en serie |  |  | Radar\_ |
| serves as a proxy | sirve como indicador |  |  | General\_Term |
| service life | vida útil de servicio |  |  | Observ\_instr |
| set (v.) (the sun) | ponerse (el Sol) |  |  | General\_Term |
| set of model runs | conjunto de ciclos de ejecución del modelo |  |  | NWP\_ |
| set-down | set down | descenso |  |  | Marine\_Met |
| settle (v.) | arreglarse (weather) | asentarse (cause to sink, like snow, dust, etc.) | depositar (dust, sediment) | acumularse |  |  | General\_Term |
| settle (v.) | asentarse |  |  | Observ\_instr |
| settled snow | nieve asentada |  |  | Hydrology\_ |
| settlement | asentamiento | Of a ship |  | Hydrography\_ |
| settling | deposición | asentamiento | acumulación |  |  | Mesoscale\_Met |
| settling | asentamiento |  |  | Observ\_instr |
| settling snow | nieve asentada |  |  | Hydrology\_ |
| set-up | set up | setup | ascenso | sobreelevación del nivel marino medio |  |  | Marine\_Met |
| several percent | varios puntos de porcentaje |  |  | General\_Terms |
| severe | grave | violento | severo | serio | intenso | fuerte | áspero | importante | Usage being what it is, it is hard not to accept that in meteorology *severo* is often understood as synonimous of *grave*, even though this usage is rejected by Spanish language authorities. DRA: Dicho de una estación del año: Que tiene temperaturas extremas. El invierno ha sido severo. Fundeu: <https://www.fundeu.es/recomendacion/severo-no-es-lo-mismo-que-grave-693/> |  | General\_Term |
| severe cold | frío intenso | mucho frío |  |  | General\_Met |
| severe convective hazard | peligro de convección intensa |  |  | Radar\_ |
| severe convective weather | tiempo violento por convección | tiempo convectivo severo | condiciones convectivas severas |  |  | Radar\_ |
| severe drought | sequía grave | sequía intensa | sequía severa |  |  | General\_Met |
| severe dust storm | fuerte tormenta de polvo |  |  | Dust\_ |
| severe fire behavior | comportamiento severo del fuego |  |  | Fire\_wx |
| severe fire behavior potential | potencial de comportamiento severo del fuego |  |  | Fire\_wx |
| severe hail | granizada fuerte | granizada severa |  |  | Radar\_ |
| severe hydrometeorological event | evento hidrometeorológico extremo | evento hidrometeorológico violento |  |  | MesoscaleGloss |
| severe icing | engelamiento fuerte | engelamiento severo | **categorías de severidad de engelamiento** |  | Syn.: heavy icing | Aviation\_Met |
| severe impacts | impactos graves | impactos severos |  |  | General\_Term |
| severe storm | tormenta violenta | tormenta fuerte | tormenta severa |  |  | General\_Met |
| severe thunderstorm | tormenta violenta | tormenta fuerte | tormenta severa | Tormenta muy fuerte con ráfagas de viento superiores a 93 km/h (58 mi/h o 50 nudos) y/o granizo de 20 mm o más de diámetro. Las tormentas con vientos superiores a 63 km/h (39 mi/h o 35 nudos) y/o granizo de 12 mm o más de diámetro se aproximan a ser severas. |  | MesoscaleGloss |
| severe thunderstorm warning | alerta de tormenta severa | Boletín emitido por el NWS de los EE. UU. cuando se esperan tormentas con ráfagas de viento de 93 km/h (58 mi/h) o más o granizo de 20 mm o más de diámetro. |  | MesoscaleGloss |
| severe thunderstorm watch | vigilancia de tormenta severa | Boletín emitido por el NWS de los EE. UU. cuando las condiciones son favorables para el desarrollo de tormentas severas en y cerca de una zona definida. | Changed from advertencia | MesoscaleGloss |
| severe tropical storm | tormenta tropical violenta | tormenta tropical fuerte | OMM: tormenta tropical severa |  | Tropical\_Met |
| severe turbulence | turbulencia severa |  |  | General\_Met |
| severe weather | condiciones atmosféricas extremas | condiciones meteorológicas extremas | condiciones de tiempo extremo / severo / violento |  |  | General\_Met |
| Severe Weather Outlook (SWO) | perspectiva de tiempo severo (*Severe Weather Outlook*, SWO) | NWS product name |  | Mesoscale\_Met |
| severe weather pattern | patrón de tiempo severo |  |  | General\_Met |
| Severe Weather Program | programa de tiempo severo |  |  | Mesoscale\_Met |
| severe weather signature | señal de tiempo severo | patrón de tiempo severo |  |  | General\_Met |
| severe weather statement | boletín de tiempo severo |  |  | General\_Met |
| severe weather warning | alerta de tiempo severo |  |  | Aviation\_Met |
| severe weather watch box | zona de vigilancia de tiempo severo |  | Changed from advertencia | General\_Met |
| severe wind | vientos intensos | vientos violentos |  |  | General\_Met |
| severe winter | invierno severo | invierno riguroso | DRA: Dicho de una estación del año: Que tiene temperaturas extremas. El invierno ha sido severo. |  | General\_Met |
| severity | gravedad | intensidad | severidad |  |  | General\_Term |
| SFC (surface) | SUPERF. | superficie |  | Abbr. of surface | General\_Term |
| sferics | spherics | parásitos atmosféricos | esféricos |  |  | Sat\_Met |
| shade (v.) | mantener a la sombra | ensombrecer | sombrear |  |  | Observ\_instr |
| shaded | sombreado | a la sombra | tonos de color |  |  | General\_Term |
| shaded percentile EPSgram | EPSgrama de percentiles con regiones coloreadas |  |  | NWP\_ |
| shaded quantile EPSgram | EPSgrama de cuantiles con regiones coloreadas |  |  | NWP\_ |
| shaded relief map | mapa de relieve sombreado |  |  | General\_Term |
| shading ball | bola de sombra |  |  | Observ\_instr |
| shading device | shadowing device | dispositivo de sombra | dispositivo que produce/proyecta sombra |  |  | Observ\_instr |
| shading disc | disco de sombra |  |  | Observ\_instr |
| shading ring | anillo de sombra |  |  | Observ\_instr |
| shadow | sombra |  |  | Radar\_ |
| shadow | shadow zone | zona de abrigo |  |  | Marine\_Met |
| shadow rip current | corriente de resaca en la zona de abrigo |  |  | Marine\_Met |
| shadow-band | banda de sombra |  |  | Observ\_instr |
| shadowgraph technique | técnica de gráficos de sombras |  |  | Observ\_instr |
| shadowing measurements | mediciones de ocultación | Using a screen to remove direct-beam radiation |  | Observ\_instr |
| shallow | somero | poco profundo |  |  | Marine\_Met |
| shallow boundary layer | capa límite poco profunda |  |  | Marine\_Met |
| shallow convection | convección con poco desarrollo vertical | convección somera | convección poco profunda |  |  | General\_Met |
| Shallow Convective Parameterization Scheme | esquema de parametrización de la convección somera o poco profunda |  |  | NWP\_ |
| shallow cumulus | cúmulos con poco desarrollo vertical | cúmulos de poco desarrollo | cúmulos poco profundos |  |  | General\_Met |
| shallow flooding | inundación poco profunda |  |  | Hydrology\_ |
| shallow fog | niebla poco densa / poco espesa | Niebla en la cual la visibilidad a 2 metros (6 pies) arriba del suelo es de 1000 metros (5/8 de milla ) o más. |  | MesoscaleGloss |
| shallow layer | capa poco profunda | capa poco espesa | capa somera |  |  | Marine\_Met |
| shallow precipitating clouds | nube con poco desarrollo vertical que precipita |  |  | Mesoscale\_Met |
| shallow precipitation | precipitación en nubes con poco desarrollo vertical | Often defined as where the 20-dBZ radar echo height <6 km |  | Mesoscale\_Met |
| shallow seas | mares someros |  |  | Tsunami\_ |
| shallow slope | pendiente poco empinada |  |  | Hydrology\_ |
| shallow snow | nieve poco profunda |  |  | General\_Met |
| shallow water | shallow waters | aguas someras | aguas poco profundas |  |  | Marine\_Met |
| Shallow Water Analysis and Forecast System (SWAFS) | modelo de análisis y pronóstico en aguas someras (*Shallow Water Analysis and Forecast System*, SWAFS) |  |  | Marine\_Met |
| Shallow Water Equations (SWE) | ecuaciones de aguas someras (EAS) |  |  | Tropical\_Met |
| shallow water velocity | velocidad en aguas someras | Velocidad de una ola oceánica cuya longitud es suficientemente larga en comparación con la profundidad del agua (es decir, 25 veces mayor que la profundidad). |  | Tsunami\_Gloss |
| shallow water wave | ola en aguas someras | olas en aguas poco profundas | Ola cuya longitud es mayor que 20 veces la profundidad del agua. |  | Marine\_WavGlos |
| shallow water zone | zona de aguas someras | zona de aguas poco profundas |  |  | Marine\_Met |
| shallow-focus event | sismo de foco poco profundo | evento sísmico de foco superficial |  |  | Tsunami\_Gloss |
| shamal | shamal | Viento cálido del noroeste que a veces sopla en los valles inferiores de los ríos Tigris y Éufrates en el sur de Irak, Irán y Kuwait. Ma. Moliner: Viento estival de Mesopotamia, del noroeste. |  | Marine\_WavGlos |
| shapeless | amorfo | sin forma definida |  |  | General\_Met |
| sharp gradient | gradiente marcado | gradiente fuerte |  |  | Mesoscale\_Met |
| sharp isotach gradient | strong isotach gradient | fuerte gradiente en las isotacas |  |  | Aviation\_Met |
| sharp pressure gradient | gradiente marcado de presión |  |  | Mesoscale\_Met |
| sharp SST boundary | lugar donde la TSM cambia abruptamente |  | Either can be used | General\_Met |
| sharp trough | vaguada definida | vaguada cerrada | vaguada bien definida |  | Mesoscale\_Met |
| sharp trough pattern | patrón de vaguada definida / cerrada |  |  | Mesoscale\_Met |
| sharply peaked terrain | orografía con picos muy marcados |  |  | General\_Term |
| sharpness | nitidez | definición | intensidad |  |  | General\_Met |
| sharpness | agudeza | the concentration of the predictive distributions |  | Statistics\_ |
| shear | cizalladura | cizalla | cortante | esfuerzo cortante | deformación | <http://diccionario.raing.es/es/lema/cizalladura-0> Deformación en la que solo intervienen fuerzas tangenciales. |  | MesoscaleGloss |
| shear | wind shear | windshear | cizalladura del viento | cortante del viento | Variación en la velocidad y/o dirección del viento sobre una distancia corta. Aunque al hablar de cizalladura se suele hacer referencia a la cizalladura vertical, es decir, al cambio en los vientos con la altura, el término se usa también para describir los cambios en la velocidad radial detectados con el radar Doppler sobre distancias horizontales cortas. |  | MesoscaleGloss |
| shear environment | régimen de cizalladura en el entorno |  |  | Mesoscale\_Met |
| shear instability | inestabilidad frente a la cizalladura |  |  | Tropical\_Met |
| shear instability rip current | corriente de resaca por inestabilidad de cizalladura |  |  | Marine\_Met |
| shear line | shearline | línea de cizalladura | línea de cortante |  |  | Mesoscale\_Met |
| shear load | esfuerzo cortante |  |  | MesoscaleGloss |
| shear magnitude | magnitud de la cizalladura |  |  | Mesoscale\_Met |
| shear modulus | módulo de rigidez | módulo de elasticidad transversal | módulo cortante | módulo de cizalla |  |  | Tsunami\_ |
| shear profile | perfil de cizalladura |  |  | General\_Met |
| shear stability | estabilidad frente a la cizalladura |  |  | Tropical\_Met |
| shear turbulence | turbulencia por cizalladura |  |  | General\_Met |
| shear vector | vector cizalladura | vector cortante |  |  | Mesoscale\_Met |
| shear vorticity | vorticidad por cizalladura | vorticidad de cizalladura | <http://wmo.multicorpora.net/MultiTransWeb/Web.mvc> = vorticidad de cizalladura |  | Tropical\_Met |
| shear waves | ondas de cizalla | ondas de corte | S waves |  | Tsunami\_ |
| shear zone | zona de cizalladura | zona de cortante |  |  | Aviation\_Met |
| sheared cumulus | cúmulo con mucha cizalladura |  |  | Mesoscale\_Met |
| sheared environment | entorno marcado por cizalladura |  |  | Mesoscale\_Met |
| sheared tropical cyclone | ciclón tropical marcado por cizalladura |  |  | Tropical\_Met |
| sheared vertical wind profile | perfil vertical del viento con fuerte cizalladura |  |  | Mesoscale\_Met |
| shear-induced perturbation pressure | perturbación de la presión inducida por la cizalladura |  |  | Radar\_ |
| shearing stress | tensión de cizalladura |  |  | Marine\_Met |
| shearing wave | onda de cizalladura |  |  | Mesoscale\_Met |
| sheath flow | flujo de vaina |  |  | Observ\_instr |
| shedding | desprendimiento |  |  | NWP\_ |
| sheet erosion | erosión laminar | Remoción de suelo de un espesor casi uniforme de la superficie por salpicadura de gotas de lluvia y flujo terrestre. |  | Hydrology\_FFG |
| sheet flow | flujo laminar | (1) Flujo de agua en una capa relativamente delgada de profundidad casi uniforme, sobre la superficie del suelo. (2) Caudal en un canal abierto, en un conducto cerrado o a través de un medio poroso cuando las fuerzas viscosas dominan; las partículas del fluido tienen a moverse a lo largo de rutas suavemente definidas, no hay mezcla transversal significativa y no se excede el número del umbral crítico de Reynolds para el flujo turbulento. |  | Hydrology\_FFG |
| sheet lightning | relámpago difuso | Websters: lightning in diffused or sheet form due to reflection and diffusion by the clouds and sky | Syn.: intra-cloud lightning | General\_Term |
| sheet of light | hoja de luz |  |  | Observ\_instr |
| sheet of rain | cortina de lluvia |  |  | General\_Term |
| shelf | plataforma |  |  | Hydrography\_ |
| shelf break (shelf-edge) | orla continental (borde de plataforma) |  |  | Hydrography\_ |
| shelf cloud | nube tipo *arcus* | nube en estantería | nube en plataforma | Nube accesoria horizontal de bajo nivel que presenta forma de cuña al aproximarse. Suele estar unida a la base de la tormenta y formarse a lo largo del frente de racha. A menudo, el borde delantero de la nube es liso y a veces presenta una estructura laminar. Se observa con mayor frecuencia a lo largo del borde de avance de una línea de tormentas y está acompañada de ráfagas de viento en línea recta a medida que pasa, y va seguida de precipitación. La superficie inferior es cóncava hacia arriba, turbulenta, tempestuosa o desgarrada por los vientos. Es muy poco frecuente que estas nubes produzcan tornados. |  | MesoscaleGloss |
| shelf of cloudiness | banda de nubosidad | plataforma nubosa |  |  | Mesoscale\_Met |
| shelter (n.) | refugio | protección | albergue | garita |  |  | General\_Term |
| shelter (v.) | refugiarse | guarecerse | buscar refugio | protegerse |  |  | General\_Term |
| shelter in place | refugiarse en el lugar | buscar refugio en el lugar | refúgiese en el lugar |  |  | General\_Term |
| Sheltering Analysis | análisis de refugio (*Sheltering Analysis*) | HES component |  | Tropical\_CHP\_ |
| sheltering circulation | circulación protectora |  |  | Marine\_Met |
| sheltering needs | necesidades de refugio |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| sheltering resources | posibilidades de refugio | recursos de refugio |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| shield | paravientos | pantalla protectora | protección del viento |  |  | Observ\_instr |
| shielded gauge | pluviómetro protegido | pluviómetro con paravientos |  |  | Observ\_instr |
| shielding | apantallamiento |  |  | Radar\_ |
| Shift of Tails (SOT) | desplazamiento de los extremos (*Shift of Tails*, SOT) |  |  | NWP\_ |
| shifting winds | vientos cambiantes | cambio en la dirección del viento |  |  | Fire\_wx |
| ship navigation | navegación acuática |  |  | Geodesy\_ |
| ship observation | observación de buque |  |  | Mesoscale\_Met |
| shipping channel | corredores marítimos |  |  | Marine\_Met |
| ships at sea | buques en alta mar |  |  | General\_Term |
| shoal | bajo |  |  | Hydrography\_ |
| shoal | banco de arena |  |  | Marine\_Met |
| shoaling | asomeramiento |  |  | Marine\_Met |
| shoaling breaker | ola que rompe por asomeramiento | ola rompiente en la zona de asomeramiento |  |  | Marine\_Met |
| shoaling breaker height | altura de rotura de las olas después del asomeramiento |  |  | Marine\_Met |
| shoaling factor momogram | nomograma de factor de asomeramiento |  |  | Marine\_Met |
| shoaling zona | zona de asomeramiento |  |  | Marine\_Met |
| shock wave | onda de choque |  |  | Tropical\_Met |
| shore | ribera, orilla, litoral, costa |  |  | General\_Term |
| shoreface | anteplaya | zona submareal |  |  | Marine\_Met |
| shorelands | terrenos costeros | terrenos contiguos al litoral | terrenos aledaños al litoral |  |  | Hydrology\_ |
| shoreline | litoral | línea de costa | línea costera |  |  | Tsunami\_ |
| shore-parallel current | corriente paralela a la costa |  |  | Marine\_Met |
| short- and long-range spotting | focos secundarios de corto alcance y de largo alcance |  |  | Fire\_wx |
| short duration | de corta duración |  |  | Statistics\_ |
| short rains period | período de lluvias cortas |  |  | General\_Term |
| short term forecast | pronóstico a corto plazo |  |  | General\_Met |
| short time intervals | intervalos de tiempo breves |  |  | Radar\_ |
| short wave | onda corta |  |  | General\_Met |
| short wave infrared channel | canal IR cercano | canal IR de onda corta | canal infrarrojo de onda corta |  |  | Sat\_Met |
| shortcomings | deficiencias | desventajas |  |  | NWP\_ |
| short-crested waves | olas de cresta corta |  |  | Marine\_Met |
| short-dashed line | línea de trazos cortos | curva de trazos cortos |  |  | General\_Term |
| shorter lead times | más tarde en el pronóstico | con menor anticipación | durante el período inicial del pronóstico | cuando las proyecciones en el tiempo son cortas |  |  | General\_Met |
| short-fuse warning | alerta inmediata | Boletín emitido por el NWS de los EE. UU. para una condición meteorológica peligrosa a nivel local de duración relativamente breve. Entre estos boletines podemos incluir las alertas de tornado, las alertas de tormenta severa y las alertas de crecidas repentinas. Las alertas de tornado y de tormenta severa suelen tener una duración de una hora o menos, las alertas de crecidas repentinas típicamente duran 3 horas o menos. |  | MesoscaleGloss |
| short-lived | de breve duración | de corta duración |  |  | Mesoscale\_Met |
| short-lived contrail | estela de vida corta |  |  | MesoscaleGloss |
| short-period seismometer | sismómetro de período corto |  |  | Tsunami\_ |
| Short-Range Ensemble Forecast (SREF) | sistema de predicción por conjuntos a corto plazo (*Short-Range Ensemble Forecast*, SREF) | pronóstico a corto plazo del sistema de predicción por conjuntos (EPS) (*Short-Range EPS Forecast*, SREF) | NCEP, NAM ensemble; also appears incorrectly as “Short-Range EPS Forecast” |  | NWP\_ |
| short-range forecast | short range forecast | pronóstico a corto plazo |  | Can also be previsión | General\_Met |
| short-range model forecast | pronóstico a corto plazo del modelo |  |  | NWP\_ |
| short-term meteorological warning (*Aviso meteorológico a muy Corto Plazo*, ACP) | Aviso meteorológico a muy Corto Plazo (ACP) | MSN-Argentina warning type | Can also be previsión | General\_Met |
| shortwave (SW) | onda corta, OC | Radio |  | Sat\_Met |
| shortwave (SW) | infrarrojo de onda corta | SWIR | infrarrojo cercano (IRC) | Shortened form of *shortwave infrared.* Need to differentiate from near IR. |  | Sat\_Met |
| shortwave | shortwave trough | vaguada de onda corta | Pertubación en la parte media o superior de la atmósfera que induce movimiento ascendente delante de sí. Si existen otras condiciones favorables, el movimiento ascendente puede contribuir al desarrollo de tormentas delante de una vaguada de onda corta. |  | MesoscaleGloss |
| shortwave infrared | shortwave IR (SW IR | SWIR) | infrarrojo de onda corta | SWIR | Different from IR cercano (longitud de onda de 780 nm hasta aprox. 3 µm), IR medio (longitud de onda de 3,5 a 5 µm), IR térmico (longitud de onda de 8 µm hasta aprox. 14 µm) |  | Sat\_Met |
| shortwave infrared radiation | radiación en el infrarrojo cercano | radiación infrarroja de onda corta |  |  | Sat\_Met |
| shortwave infrared region | región espectral del infrarrojo cercano | región del infrarrojo cercano | región del infrarrojo de onda corta |  |  | Sat\_Met |
| shortwave IR band | banda infrarroja cercana | banda infrarroja de onda corta | banda en el infrarrojo de onda corta | banda en el infrarrojo cercano |  |  | Sat\_Met |
| shortwave IR channel (SWIR) | canal infrarrojo de onda corta | canal infrarrojo cercano | IRC | SWIR |  |  | Sat\_Met |
| shortwave IR window | shortwave window | ventana en el infrarrojo cercano (IRC) | ventana infrarroja de onda corta | ventana IR de onda corta |  |  | Sat\_Met |
| shortwave IR window band | banda de ventana IR de onda corta |  |  | Sat\_Met |
| shortwave window region | región de ventana IR de onda corta |  |  | Sat\_Met |
| shoving | empuje |  |  | Hydrology\_ |
| Showalter index | índice de Showalter |  |  | NWP\_ |
| Showalter Stability Index (SSI) | índice de estabilidad de Showalter (SSI, por sus siglas en inglés) |  |  | Mesoscale\_Met |
| shower | aguacero | chubasco | Precipitación intermitente en cuanto a tiempo, espacio o intensidad. |  | MesoscaleGloss |
| shrub | matorral | arbusto |  |  | Fire\_wx |
| shrubland | matorral |  |  | General\_Term |
| shuga | shuga | Trozo de hielo blancuzco, esponjoso, algo opaco que se forma en lugar de discos de hielo si el congelamiento ocurre en agua de mar considerablemente agitada. |  | Hydrology\_FFG |
| shutter | obturador |  |  | Observ\_instr |
| Siberian high | anticiclón siberiano | anticiclón de Siberia |  |  | Mesoscale\_Met |
| Siberian high | anticiclón de Siberia |  |  | Mesoscale\_Met |
| side lobes | lóbulos laterales | lóbulos secundarios |  |  | Radar\_ |
| side scan sonar | sonar de barrido lateral |  |  | Hydrography\_ |
| sidereal | sideral | sidéreo |  |  | Marine\_Met |
| sidereal day | día sideral |  |  | Marine\_Met |
| sidereal month | mes sideral |  |  | Marine\_Met |
| side-scan sonar | sonar de barrido lateral |  |  | Marine\_Met |
| sight (v.) | avistar | ver |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| sight along (v.) | dirigir la vista a lo largo de | Sight along an edge, a surface, etc. to line something up. |  | Fire\_wx |
| sigma (σ) coordinate system | sistema de coordenadas sigma (σ) |  |  | Marine\_Met |
| sigma coordinate | eta coordinate | coordenadas sigma | coordenadas eta |  |  | NWP\_ |
| sigma coordinate model | modelo de coordenadas sigma |  |  | NWP\_ |
| sigma coordinate system | sistema de coordenadas sigma |  |  | NWP\_ |
| sigma layers | niveles sigma |  |  | NWP\_ |
| sigma squared | sigma cuadrada | σ2 |  | Observ\_instr |
| signal analysis | análisis de señales |  |  | Observ\_instr |
| signal noise | perturbaciones | ruido |  |  | Radar\_ |
| signal processor | p rocesador de señal |  |  | Observ\_instr |
| signal response change | cambio en la señal de respuesta |  |  | Observ\_instr |
| signal to noise ratio | signal-to-noise ratio | relación señal/ruido | relación señal a ruido |  |  | Sat\_Met |
| signature | señal | señal característica | indicación |  |  | Sat\_Met |
| significant en-route weather phenomenon | tiempo significativo en ruta |  |  | Aviation\_Met |
| significant flooding | inundaciones importantes |  |  | General\_Met |
| SIGnificant METeorological Information (SIGMET) | SIGMET | información de tiempo significativo (*SIGnificant METeorological Information*, SIGMET) | Información significativa en ruta |  | Aviation\_Met |
| significant period (Ts) | período significativo (Ts) |  |  | Marine\_Met |
| significant swell period | período significativo del oleaje |  |  | Marine\_Met |
| significant wave amplitude | amplitud de la ola significativa |  |  | Marine\_Met |
| significant wave height (Hs | H1/3) | altura significativa de (las) olas (Hs | H1/3) | altura de ola(s) significante (España) | alturas de (las) olas significativas | altura significativa de(l) oleaje | Altura media del tercio más alto de las olas de un grupo de olas dado. Observe que la composición de las olas más altas depende de la medida en que se consideran las olas bajas. La altura media del tercio más alto de un determinado número de olas se determina dividiendo el tiempo de ocurrencia entre el período significativo. |  | Tsunami\_Gloss |
| significant wave period, Ps | período significativo de las olas | Promedio del período de las olas usado para calcular la altura significativa de las olas. |  | Marine\_WavGlos |
| significant weather | tiempo significativo | condiciones meteorológicas adversas |  |  | General\_Met |
| significant winds | vientos significativos | vientos intensos |  |  | General\_Met |
| silhouette orography | orografía de silueta |  |  | NWP\_ |
| silicon dome pyrgeometer | pirgeómetro de cúpula de silicio |  |  | Observ\_instr |
| sill | umbral |  |  | Hydrography\_ |
| silt | limo |  |  | Hydrology\_ |
| silt loam | marga limosa |  |  | Hydrology\_ |
| silty clay loam | marga arcillosa limosa |  |  | Hydrology\_ |
| silty clay loam (medium) | franco arcillo limoso (medio) |  |  | General\_Term |
| silver-iodide cloud seeding | siembra de nubes con yoduro de plata |  |  | General\_Met |
| simoon | simún | Ma. Moliner: Viento muy caliente que sopla en los desiertos de Sáhara y Arabia, generalmente de poca duración, que arrastra remolinos de arena. 2 Siroco. |  | Mesoscale\_Met |
| simple cloud scheme | esquema de nubes simples |  |  | NWP\_ |
| Simplified Arakawa-Schubert (SAS) scheme | esquema simplificado de Arakawa-Schubert (SAS) | Esquema de parametrización de la convección |  | NWP\_ |
| simplified deep water wave speed equation | ecuación simplificada de la velocidad de la ola en aguas profundas |  |  | Marine\_Met |
| simplifying assumption | hipótesis simplificadora | hipótesis de simplificación | suposición simplificadora | suposición de simplificación |  |  | NWP\_ |
| simplifying techniques | técnicas de simplificación |  |  | NWP\_ |
| simulated radar reflectivity | simulación de la reflectividad radar | reflectividad radar simulada |  |  | NWP\_ |
| simulcast | *simulcast* | transmisión simultánea | emisión simultánea |  |  | General\_Term |
| sine function | función seno |  | DRAE does not accept senoidal | NWP\_ |
| sine wave | sinusoide | onda sinusoidal | onda senoidal | DRAE: 1. f. onda plana cuya magnitud perturbada sigue la ley del seno de una variable. | DRAE does not accept senoidal | NWP\_ |
| Single Beam Echo Sounder | ecosonda monohaz | sondador monohaz |  |  | Hydrography\_ |
| single beam echosounder | ecosonda monohaz |  |  | Marine\_Met |
| single cell | célula individual |  |  | Radar\_ |
| single cell | single-cell | célula individual |  |  | Tropical\_Met |
| single cell thunderstorm | single-cell thunderstorm | tormenta unicelular | tormenta ordinaria |  |  | Tropical\_Met |
| single event | evento individual | un solo evento | evento único |  |  | Sat\_Met |
| single forecasts | pronósticos individuales | As opposed to ensemble forecasts | Avoid "pronóstico simple", misleading | NWP\_ |
| single measurement | medición discreta |  |  | Observ\_instr |
| single scattering albedo | albedo de dispersión simple |  |  | Sat\_Met |
| single-cell model | modelo de una celda |  |  | Mesoscale\_Met |
| single-mode distribution | distribución unimodal | monomodal |  |  | Statistics\_ |
| single-model ensembles | conjuntos de modelo único | conjuntos de un solo modelo |  |  | Tropical\_Met |
| single-point | de punto discreto |  |  | Sat\_Met |
| single-scattering albedo | albedo de dispersión simple |  |  | Observ\_instr |
| singular vector (SV) | vector singular (VS) |  |  | NWP\_ |
| singular vectors | vectores singulares |  |  | Tropical\_Met |
| sink | sumidero |  |  | Climate\_ |
| sink (v.) | descender | bajar | hundirse |  |  | Mesoscale\_Met |
| sink term | término sumidero |  |  | Marine\_Met |
| sinking | movimiento descendente | descenso |  |  | Tropical\_Met |
| sinking air | aire descendente |  |  | Mesoscale\_Met |
| sinking air mass | masa de aire descendente |  |  | Mesoscale\_Met |
| sinterization | sinterización | Type of dry snow metamorphism |  | Hydrology\_ |
| sinuous | sinuoso | serpenteante | tortuoso |  |  | Hydrology\_ |
| sinusoidally-varying component | componente que varía de forma sinusoidal |  |  | Observ\_instr |
| siphon rain gauge | pluviógrafo de sifón |  |  | Observ\_instr |
| siphon rainfall recorder | pluviómetro registrador de sifón |  |  | Observ\_instr |
| site | centro | sitio | estación | punto | lugar |  |  | General\_Term |
| site selection | elección del lugar | elección del emplazamiento |  |  | Observ\_instr |
| situational awareness | conciencia situacional | conciencia de la situación |  |  | General\_Term |
| situational awareness software | software de conciencia situacional |  |  | Tsunami\_ |
| size | tamaño | dimensiones | alcance | extensión |  |  | General\_Term |
| size | tamaño | El radio medio de un ciclón tropical encerrado en vientos de al menos 17 m/s. Tamaño también se puede definir en términos de la isobara cerrada externa de la presión en la superficie. |  | Tropical\_Gloss |
| size (v.) | dimensionar | separar por tamaños | También clasificar, aunque es mejor reservar el uso para *classify*. |  | Observ\_instr |
| size class | clase diamétrica |  |  | Fire\_wx |
| size distribution | distribución de tamaños | distribución de tamaño | distribución por tamaños | distribución por tamaño |  |  | Aviation\_Met |
| size of a model's domain | extensión del dominio del modelo |  |  | NWP\_ |
| size resolution | resolución de tamaño |  |  | Observ\_instr |
| size sorting by electrical mobility | clasificación por movilidad eléctrica | separación por movilidad eléctrica |  |  | Observ\_instr |
| size-sorted samples | muestras separadas por tamaños | muestras clasificadas por tamaños |  |  | Observ\_instr |
| size-sorting | separación por tamaños | clasificación de tamaño |  |  | Observ\_instr |
| sizing | dimensionamiento | separación por tamaños |  |  | Observ\_instr |
| skew | sesgo | oblicuidad | inclinación |  |  | General\_Term |
| skew T-log P diagram | diagrama oblicuo T - log p | diagrama skew-T | diagrama de Herlofson |  |  | Mesoscale\_Met |
| skewed | sesgado | inclinado | oblicuo |  |  | General\_Term |
| skewed distribution | distribución sesgada |  |  | Statistics\_ |
| skewed normal distribution | distribución normal sesgada |  |  | Statistics\_ |
| skewness | asimetría |  |  | NWP\_ |
| skew-T diagram | diagrama oblicuo T - log p | skew-T | diagrama de Herlofson |  |  | Mesoscale\_Met |
| skill | habilidad | pericia | aptitud | competencia | destreza | For forecasting skill, habilidad / pericia |  | Statistics\_ |
| skill level | nivel de dificultad |  |  | COMET |
| skill of control forecast | pericia de la predicción de control |  |  | NWP\_ |
| skill score | índice de acierto | índice de pericia | índice de comparación |  |  | NWP\_ |
| skillful forecast | pronóstico acertado | predicción acertada |  |  | Tropical\_Met |
| skin | capa superficial (del suelo | del agua) |  |  | General\_Term |
| skin temperature | temperatura de la capa superficial | La temperatura de cuerpo negro equivalente de un material de alto índice de emisividad, tal que la radiancia observada es representativa de la temperatura sensible de la región de la superficie del material que se encuentra orientada hacia el instrumento. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| sky | cielo |  |  | General\_Term |
| sky condition | condiciones del cielo | estado del cielo | El estado del cielo en términos de parámetros tales como cobertura nubosa, capas y las alturas, los techos y los tipos de nubes asociados. |  | MesoscaleGloss |
| sky cover | cobertura del cielo | La cantidad de cielo que se encuentra cubierta por nubes u ocultaciones en contacto con la superficie. |  | MesoscaleGloss |
| sky island | isla del cielo | Sierras aisladas rodeadas de tierras bajas radicalmente diferentes. |  | PlaceNames |
| sky radiation | radiación celeste |  |  | Observ\_instr |
| sky view factor | factor de visión del cielo |  |  | Climate\_ |
| sky-obscuring fog | niebla que oculta el cielo | niebla lo suficientemente espesa como para ocultar el cielo |  |  | Mesoscale\_Met |
| slab avalanche | avalancha de placa |  |  | Snow\_ |
| slab model | modelo SLAB |  |  | NWP\_ |
| slab model | modelo de capa de mezcla |  |  | Tropical\_Met |
| slack (tide) | estoa | repunte | repuntar |  |  | Marine\_Met |
| slack water | repunte | repuntar | estoa |  |  | Marine\_Met |
| slant angle | ángulo de inclinación | ángulo oblicuo |  |  | Tsunami\_ |
| slant range | visibilidad oblicua | alcance oblicuo | alcance inclinado |  |  | Radar\_ |
| slant visual range (SVR) | alcance visual oblicuo (*slant visual rang*e, SVR) |  |  | Aviation\_Met |
| slant-range visibility | visibilidad oblicua | alcance visual oblicuo |  |  | Aviation\_Met |
| slantwise convection | convección oblicua |  |  | General\_Met |
| slash | ramazón | ramaje | restos de tala | restos de corte |  |  | Fire\_wx |
| slash (v.) | desbrozar |  |  | Fire\_wx |
| slash-blowdown | restos de tala y material derribado por el viento |  |  | Fire\_wx |
| slatch | brisa de breve duración |  |  | General\_Term |
| sleet | gránulos de hielo OR cellisca (two types of ice pellets) | aguanieve (rain and snow mix) |  |  | MesoscaleGloss |
| sleet (v.) | cellisquear |  |  | General\_Met |
| SLGT (slight) | BAJO | ESCASO | POCO |  | Depends on context... | Mesoscale\_Met |
| slider | control deslizante | herramienta de comparación de imágenes |  |  | COMET |
| sliding enhancement | realce con desplazamiento de la tabla de realce en una secuencia |  |  | Sat\_Met |
| Slight Chance | poca probabilidad | leve / ligera posibilidad de | En las descripciones de probabilidad de precipitación, suele ser equivalente a una probabilidad del 20 por ciento. |  | MesoscaleGloss |
| slight risk (of severe thunderstorms) | poco peligro de tormentas severas | Se emplea para indicar que se espera que entre el 2 y el 5 por ciento de la zona se verá afectada por tormentas. Por lo general, poco peligro implica que se esperan eventos de tiempo severo aislados. |  | MesoscaleGloss |
| sling psychrometer | psicrómetro de honda | psicrómetro giratorio | psicrómetro de eslinga |  |  | Fire\_wx |
| slippery | resbaladizo |  |  | General\_Term |
| slippery road surface | superficie resbaladiza |  |  | General\_Term |
| slope | inclinación | pendiente | vertiente |  |  | General\_Term |
| slope | talud |  |  | Hydrography\_ |
| slope (front) | pendiente |  |  | General\_Term |
| slope and stage relationship | relación pendiente-nivel |  |  | Hydrology\_ |
| slope angle | ángulo de inclinación | inclinación de la pendiente |  |  | Snow\_ |
| slope aspect | orientación de la pendiente | exposición de la pendiente |  |  | Snow\_ |
| slope failure | deslizamiento de la ladera | derrumbe de una ladera |  |  | Hydrology\_ |
| slope meter (homemade clinometer) | clinómetro casero |  |  | Fire\_wx |
| slope of an isobaric surface | pendiente de una superficie isobárica |  |  | Mesoscale\_Met |
| slope orientation to the sun | orientación de las laderas respecto del Sol |  |  | Mesoscale\_Met |
| slope percent | porcentaje de pendiente |  |  | Fire\_wx |
| slope steepness | pendiente de la ladera |  |  | Fire\_wx |
| slope winds | vientos de ladera |  |  | Mesoscale\_Met |
| sloping echo overhang | núcleo de reflectividad inclinado (*overhang*) | *overhang* |  |  | Radar\_ |
| sloping reflectivity core | núcleo de reflectividad inclinado (*overhang*) | *overhang* |  |  | Radar\_ |
| SLOSH (Sea, Lake and Overland Surges from Hurricanes) | SLOSH (*Sea, Lake and Overland Surges from Hurricanes*, que significa "marejadas marinas, lacustres y terrestres debidas a huracanes") |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| SLOSH Display Program | programa de visualización SLOSH (*SLOSH Display Program*) |  |  | Tropical\_Met |
| SLOSH Display Program (SDP) | programa de visualización SLOSH (*SLOSH Display Program*, o SDP) |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| slow (v.) | frenar | detener | ralentizar | enlentecer | retrasar | dilatar |  |  | General\_Term |
| slow moving, non-intensifying lows | bajas presiones que se mueven lentamente, sin intensificarse |  |  | Mesoscale\_Met |
| slow the fire | frenar | reducir | limitar la propagación del incendio |  |  | Fire\_wx |
| slowing | enlentecimiento | desaceleración |  |  | Tropical\_Met |
| slowly | despacio | gradualmente | lentamente | con mesura |  |  | General\_Term |
| slow-onset | de desarrollo lento / gradual |  |  | Mesoscale\_Met |
| sluice | compuerta de descarga |  |  | General\_Term |
| sluice discharge | descarga por la compuerta |  |  | General\_Term |
| slush | hielo semifundido | nieve a medio derretir | nieve semiderretida | nieve medio derretida |  |  | Hydrology\_ |
| small angle | ángulo cerrado |  |  | Sat\_Met |
| small craft | embarcación pequeña |  |  | General\_Term |
| small craft advisory | advertencia para embarcaciones pequeñas | Boletín especial emitido por el NWS de los EE. UU. para avisar de vientos de 46 a 61 km/h (25 a 33 nudos o 29 a 38 mi/h) o mar con olas de 1,5 metros (5 pies) o más que pueden causar condiciones peligrosas para los operadores de embarcaciones pequeñas. |  | MesoscaleGloss |
| small fire | conato |  |  | Fire\_wx |
| small hail | cellisca | granizo pequeño | granizo menudo |  |  | General\_Term |
| Small Ice Detector (SID) | detector de cristales de hielo pequeños |  |  | Observ\_instr |
| small stream | arroyo pequeño | riachuelo |  |  | General\_Term |
| small-scale process | proceso de pequeña escala |  |  | NWP\_ |
| smog | smog | smog fotoquímico | Contaminación formada por la interacción entre los contaminantes y la luz solar que suele reducir la visibilidad y, a veces, representar un peligro para la salud. |  | MesoscaleGloss |
| smog ozone | esmog fotoquímico | ozono fotoquímico |  |  | Mesoscale\_Met |
| smoke | humo |  |  | General\_Term |
| smoke cloud | columna de humo | penacho de humo | nube de humo | pluma de humo |  |  | Sat\_Met |
| smoke detection | detección de humo |  |  | Fire\_wx |
| smoke management | control del humo | manejo de humo |  |  | Fire\_wx |
| Smoke Management Forecast | pronóstico de manejo del humo |  |  | Fire\_wx |
| smoke model | modelo de dispersión del humo |  |  | Fire\_wx |
| smoke monitoring | observación del humo |  |  | Fire\_wx |
| smoke plume | penacho de humo | columna de humo |  |  | Sat\_Met |
| smoke transport | transporte de humo |  |  | Fire\_wx |
| smoking fire | fuego humeante |  |  | Fire\_wx |
| smolder | smoulder (v.) | arder sin llama | arder lentamente |  |  | Fire\_wx |
| smoldering area | área de combustión sin llama | área de combustión lenta |  |  | Fire\_wx |
| smoldering combustion | combustión sin llama | combustión lenta |  |  | Fire\_wx |
| smoldering fire | fuego de rescoldo | fuego sin llama | Ma. Moliner: rescoldo Fuego de brasa que se conserva bajo la ceniza. |  | Fire\_wx |
| smooth | smoothness (terrain) | uniforme | uniformidad |  |  | NWP\_ |
| smooth animation | animación fluida |  |  | General\_Term |
| smooth curve | curva uniforme |  |  | Sat\_Met |
| smooth forecasts | pronósticos uniformes |  |  | NWP\_ |
| smooth out (v.) | suavizar | atenuar | eliminar | alisar | nivelar | reducir el peso/la importancia de | Data averages smooth out extreme values |  | NWP\_ |
| smooth out details | eliminar los detalles | For example, when data is averaged, details are smoothed out |  | NWP\_ |
| smooth surface | superficie lisa | superficie plana |  |  | General\_Term |
| smooth texture | textura uniforme |  | Cloud descr., not suave, stratus described as "smooth, slightly rough" in texture | Sat\_Met |
| smooth water surface | superficie de aguas tranquilas |  |  | Sat\_Met |
| smoothed | suavizado | alisado |  |  | NWP\_ |
| smoothing | alisado | alisar | suavizado | suavizar |  |  | NWP\_ |
| smooth-sloping beach | playa de pendiente suave | playa con pendiente suave |  |  | Marine\_Met |
| smother (v.) | sofocar |  |  | Fire\_wx |
| snag | fuste muerto | árbol seco |  |  | Fire\_wx |
| SNOTEL | estación de telemetría de nieve SNOTEL |  |  | Observ\_instr |
| snow | nieve | (1) Precipitación atmosférica de cristales de hielo. (2) Agregación floja y porosa de cristales de hielo o sus fragmentos sobre cualquier superficie. |  | Hydrology\_FFG |
| snow (v.) | nevar |  |  | General\_Met |
| snow advisory | advertencia de nevadas |  |  | General\_Met |
| snow aging | envejecimiento de la nieve |  |  | Hydrology\_ |
| snow clearing | operaciones para quitar la nieve | operaciones de eliminación de la nieve |  |  | Aviation\_Met |
| snow course | ruta nivométrica |  |  | General\_Met |
| snow cover | manto de nieve | cubierta de nieve | capa de nieve | suelo nevado | suelo cubierto de nieve |  |  | Hydrology\_ |
| snow cover map | mapa del manto de nieve | mapa de alturas del manto de nieve |  |  | Snow\_ |
| snow cover temperature index | índice de temperatura de la capa de nieve |  |  | General\_Met |
| snow crystal rounding | redondeo de los cristales de nieve |  |  | Observ\_instr |
| snow crystals | cristales de nieve |  |  | General\_Met |
| snow depth | espesor | profundidad | altura de la nieve | Altura vertical de la precipitación congelada en el suelo. Por precipitación helada se entiende gránulos de hielo, hielo liso, granizo, y cualquier combinación de ellos junto con la capa de hielo que se haya formado directa o indirectamente como resultado de la precipitación. |  | MesoscaleGloss |
| snow depth | profundidad / espesor total de la capa de nieve / del manto de nieve / del manto nivoso| espesor de la nieve | profundidad de la nieve |  |  | Observ\_instr |
| snow depth water content | contenido en agua líquida del manto de nieve / del manto nivoso |  |  | Observ\_instr |
| snow distribution | distribución de la nieve |  |  | Hydrology\_ |
| snow energy exchanges | intercambios de energía en la nieve |  |  | Hydrology\_ |
| snow event | episodio de nevada |  |  | Snow\_ |
| snow flurries | nevisca | ráfagas de nieve | Nevadas de poca intensidad, normalmente breves e intermitentes que no producen acumulación de nieve mensurable. |  | MesoscaleGloss |
| snow gauge | nivómetro |  |  | General\_Met |
| snow grains | cinarra | Precipitación en forma de pequeños granos de hielo blancos y opacos. |  | MesoscaleGloss |
| snow hydrology | hidrología de nieves |  |  | Hydrology\_ |
| snow ice | nieve helada |  |  | Hydrology\_ |
| snow level | cota de nieve | cota de innivación |  |  | General\_Met |
| snow line | límite de la nieve | límite de las nieves perpetuas | límite de las nieves permanentes |  | Avoid nieves eternas | General\_Met |
| snow liquid equivalent | equivalente en agua de la nieve | equivalente en agua líquida | equivalente líquido de la nieve |  |  | Hydrology\_ |
| snow loading on the ground | acumulación de la nieve | carga de nieve | distribución de la nieve en el suelo |  |  | Hydrology\_ |
| snow measurement | nivometría | medición de la nieve |  |  | Hydrology\_ |
| snow measurement board | snow board | snowboard | tablero nivométrico | tabla de nieve | tabla para medir la nieve reciente | OMM: tablero nivométrico; AEmet: tabla de nieve |  | Hydrology\_ |
| snow metamorphism | metamorfismo de la nieve |  |  | Hydrology\_ |
| snow metamorphosis | transformación de la nieve |  |  | Hydrology\_ |
| snow patch | mancha de nieve |  |  | Snow\_ |
| snow pellets | nieve granulada | Precipitación en forma de granos de hielo blancos y opacos. Los granos, que son esféricos y a veces cónicos, tienen un diámetro de 2 a 5 mm (0,08 a 0,2 pulgadas |  | MesoscaleGloss |
| snow pillow | colchón de nieve | colchón nivométrico | WMO gloss = colchón de nieve & almohada de nieve, but in OMM No. 8 = colchón nivométrico. Dispositivo lleno de solución anticongelante y equipado con un sensor de presión que indica el equivalente en agua de la cubierta de nieve. |  | Hydrology\_FFG |
| snow post | jalón de nieve |  |  | Observ\_instr |
| snow precipitation | precipitaciones nivales | precipitaciones nivosas |  |  | Hydrology\_ |
| snow removal | remoción de nieve |  |  | Aviation\_Met |
| snow report | boletín nivológico | informe nivológico | informe de nieve |  |  | Observ\_instr |
| snow shower | chaparrón de nieve | Nevada de intensidad variable durante breves períodos que puede producir algo de acumulación. |  | MesoscaleGloss |
| snow slide | colada de nieve |  |  | Snow\_ |
| snow squalls | Acerca de | Períodos breves pero intensos durante los cuales la nieve es moderada a fuerte y está acompañada de fuertes ráfagas de viento en la superficie y, a veces, relámpagos. |  | MesoscaleGloss |
| snow stake | estaca | poste | jalón nivométrico / para medir la capa de nieve | OMM recoge *estaca de nieve*, pero este término parece referirse principalmente a equipo de escalada. |  | Observ\_instr |
| snow to water ratio | proporción de nieve a agua |  |  | Observ\_instr |
| snow water | agua de deshielo | agua producto del deshielo |  |  | Hydrology\_ |
| snow water content | contenido en agua líquida de la nieve | contenido líquido de la nieve | contenido en agua de la nieve | humedad de la nieve |  | Syn.: equivalente en agua de la nieve | Observ\_instr |
| snow/ice band | banda nieve/hielo |  |  | Sat\_Met |
| snow/rain line | rain/snow line | línea de transición de nieve a lluvia |  |  | Mesoscale\_Met |
| snowburst | chubasco de nieve | ráfaga de nieve | Nevada muy intensa, a menudo de breve duración, que reduce fuertemente la visibilidad y produce períodos de rápida acumulación de nieve. |  | MesoscaleGloss |
| snowcapped mountain | pico nevado | nevado (América del Sur) |  |  | Hydrology\_ |
| snow-covered | nevado |  |  | Hydrology\_ |
| snow-covered ice | hielo nevado |  |  | Hydrology\_ |
| snowdrift | nieve acumulada | nieve amontonada | nieve venteada | ventisquero |  |  | General\_Met |
| snowfall | nieve caída | caída de nieve | acumulación de nieve | profundidad de la nieve caída | nevada | nieve acumulada | La nieve que se ha acumulado desde el día anterior o desde la última observación. |  | MesoscaleGloss |
| snowfall | nieve caída | nieve fresca | nieve reciente | nieve acumulada | nevada |  |  | Observ\_instr |
| snowfall and snow pack | nieve caída y acumulada |  |  | Observ\_instr |
| snowfall area | zona de nieve | zona de nevadas |  |  | Observ\_instr |
| snowfall catch ratio | relación de captación de la nieve | razón de captación de la nieve |  |  | Observ\_instr |
| snowfall depth | espesor / profundidad de nieve caída / reciente / fresca |  |  | Observ\_instr |
| snowfall rate | tasa de nieve | intensidad de nieve | tasa de acumulación de nieve |  |  | Observ\_instr |
| snowfall rate and accumulation | tasa de nieve y la cantidad de nieve acumulada |  |  | Observ\_instr |
| snowfall station | snow-gauge station | estación nivométrica | estación de observación nivométrica |  |  | Observ\_instr |
| snowfall water content | contenido en agua líquida de la nieve caída / reciente / fresca | contenido líquido de la nieve caída / reciente / fresca | contenido en agua de la nieve |  | Syn.: equivalente en agua de la nieve | Observ\_instr |
| snowfield | nevero | DRAE: Lugar de las montañas elevadas donde se conserva la nieve todo el año. |  | Snow\_ |
| snowflake | copo de nieve |  |  | General\_Met |
| snowmelt | snow melt | derretimiento de la nieve | deshielo | agua de deshielo | fusión de la nieve |  |  | Mesoscale\_Met |
| snowmelt flood | crecida nival |  |  | Hydrology\_ |
| snowmelt processes | procesos de deshielo de la nieve |  |  | Hydrology\_ |
| snowmelt rate | melting rate | velocidad de deshielo |  |  | Hydrology\_ |
| snowmelt runoff | escorrentía producida por el deshielo |  |  | Hydrology\_ |
| snowpack | snow pack | manto de nieve | manto nivoso | manto nevado | capa de nieve | acumulación de nieve | capa de nieve acumulada | reserva de nieve | OMM = manto de nieve |  | Hydrology\_ |
| snowpack base | base del manto nivoso |  |  | Snow\_ |
| snowpack characteristics | características de la capa de nieve |  |  | Hydrology\_ |
| snowpack runoff volume | volumen de escorrentía de la capa de nieve |  |  | Hydrology\_ |
| snowpack temperature | temperatura de la capa de nieve | temperatura del manto de nieve |  |  | Hydrology\_ |
| snowpacked road | snow-packed road | carretera cubierta de nieve apisonada |  |  | General\_Met |
| snowplow | plow | quitanieves |  |  | General\_Term |
| snowstorm | tormenta de nieve | nevada |  |  | General\_Met |
| snow-to-liquid ratio (SLR) | relación de nieve a líquido |  | Also: snow-liquid ratio | Hydrology\_ |
| snow-water equivalent (SWE) | equivalente en agua de la nieve (EAN) | equivalente en agua de la capa de nieve |  |  | Hydrology\_ |
| snowy | nevoso |  |  | Snow\_ |
| social media | medios sociales |  |  | General\_Term |
| social networks | redes sociales |  |  | General\_Term |
| social participation | participación social |  |  | risk\_mgmt |
| social response | respuesta social | respuesta de la sociedad |  |  | Tropical\_Met |
| social science | sociología | ciencias sociales |  |  | General\_Term |
| social scientist | sociólogo/a |  |  | General\_Term |
| societal response | respuesta comunitaria | respuesta social | respuesta de la sociedad |  |  | Tropical\_Met |
| socio-natural hazard | amenaza socionatural |  |  | risk\_mgmt |
| sodar | sodar | radar sónico | radar acústico | WMO glossary shows radar sónico, but sodar also appears in some documents. Sin tilde, por analogía con radar. |  | Observ\_instr |
| sodium chloride | cloruro de sodio |  |  | Hydrology\_ |
| soft hail | granizo blando | nieve granulada |  | Syn.: graupel | General\_Met |
| soft skills | habilidades interpersonales |  |  | General\_Term |
| software | software | programa |  |  | Tsunami\_ |
| Software Testing/Editing/Quality Assurance | Pruebas de software/Corrección/Control de calidad |  | Credits page | COMET |
| soil | tierra | suelo |  |  | General\_Term |
| soil characteristics | características del suelo |  |  | Hydrology\_ |
| soil composition elements | elementos que componen el suelo |  |  | Hydrology\_ |
| soil conditions | condiciones del suelo |  |  | Hydrology\_ |
| soil cover | cobertura del suelo |  |  | Hydrology\_ |
| soil creep | reptación |  |  | Mesoscale\_Met |
| soil drainage rate | velocidad de drenaje del suelo | tasa de drenaje del suelo |  |  | Hydrology\_ |
| soil grain size | granulometría del suelo |  |  | General\_Term |
| soil matrix | matriz del suelo |  |  | Hydrology\_ |
| soil model | modelo de suelo |  |  | NWP\_ |
| soil moisture | humedad del suelo | La cantidad total de agua, incluido el vapor de agua, que contiene un suelo no saturado. |  | Climate\_Gloss |
| Soil Moisture & Ocean Salinity (SMOS) | Humedad del Suelo y Salinidad de los Océanos (*Soil Moisture & Ocean Salinity*, SMOS) |  |  | Sat\_Met |
| soil moisture anomaly | anomalía de humedad del suelo |  |  | Hydrology\_ |
| Soil Moisture Climate Drift | deriva climática de la humedad del suelo |  |  | NWP\_ |
| soil moisture content | contenido de humedad del suelo | Porcentaje de agua en el suelo, expresado con base en el peso del suelo seco o por volumen. | Syn.: contenido de agua del suelo. | Hydrology\_FFG |
| soil moisture deficit | déficit de humedad del suelo | Diferencia entre la capacidad de campo de un suelo y la humedad real del suelo. | Syn.: deficiencia de humedad del suelo | Hydrology\_FFG |
| soil moisture index | índice de humedad del suelo |  |  | Sat\_Met |
| soil moisture profile | perfil de humedad del suelo | Curva que representa la variación de humedad del suelo en relación a la profundidad. |  | Hydrology\_FFG |
| soil moisture retention | retención de humedad del suelo | Parte de la humedad del suelo retenida por tensión superficial y fuerzas moleculares contra la influencia de la gravedad. |  | Hydrology\_FFG |
| soil particles | partículas del suelo |  |  | Hydrology\_ |
| soil penetration depth | profundidad de penetración en el suelo |  |  | Hydrology\_ |
| soil profile | perfil del suelo |  |  | Hydrology\_ |
| soil respiration | respiración del suelo |  |  | Observ\_instr |
| soil temperature | temperatura del suelo |  |  | General\_Term |
| soil texture | textura del suelo |  |  | Hydrology\_ |
| soil types | tipos de suelos |  |  | Hydrology\_ |
| soil volumetric water content | contenido volumétrico de agua en el suelo |  |  | NWP\_ |
| soil water | agua del suelo | Agua suspendida en la franja superior del suelo o en la zona de aeración cerca de la superficie del suelo que puede ser descargada a la atmósfera por evapotranspiración. |  | Hydrology\_FFG |
| Soil Water Index (SWI) | índice de agua en el suelo (*Soil Water Index*, SWI) |  |  | Sat\_Met |
| soil wetness | humedad del suelo |  |  | Hydrology\_ |
| soil wetness anomaly | anomalía de humedad del suelo |  |  | Sat\_Met |
| Soil Wetness Index (SWI) | índice de humedad del suelo (*Soil Wetness Index*, SWI) |  |  | Sat\_Met |
| soil-bedrock interface | contacto suelo-roca |  |  | Hydrology\_ |
| solar absorption | absorción de la radiación solar |  |  | Tropical\_Met |
| solar activity | actividad solar |  |  | SpaceWX |
| Solar and Heliospheric Observatory (SOHO) | Observatorio Solar y Heliosférico (*SOlar and Heliospheric Observatory*, SOHO) |  |  | SpaceWX |
| solar angle | ángulo de incidencia solar | ángulo de incidencia de los rayos solares |  |  | NWP\_ |
| solar array | módulo solar | módulo fotovoltaico | paneles solares |  |  | Sat\_Met |
| solar beam | haz de luz solar | rayos solares |  |  | SpaceWX |
| solar cell | célula fotoeléctrica | célula solar | célula fotovoltaica |  |  | Observ\_instr |
| solar cycle | ciclo solar |  |  | SpaceWX |
| solar declination angle | ángulo de declinación solar |  |  | Tropical\_Met |
| Solar Dynamics Observatory (SDO) | Observatorio de Dinámica Solar (*Solar Dynamics Observatory*, SDO) |  |  | SpaceWX |
| solar electricity | electricidad solar |  |  | Climate\_ |
| solar elevation angle | ángulo de elevación solar |  |  | Tropical\_Met |
| solar energetic particles | partículas energéticas solares | partículas solares energéticas |  |  | SpaceWX |
| solar energy | energía solar |  |  | SpaceWX |
| solar energy output | producción energética solar |  |  | Climate\_ |
| solar energy production | producción de energía solar | generación de energía solar |  |  | Climate\_ |
| solar eruption | erupción solar |  |  | SpaceWX |
| solar extinction | atenuación de la radiación solar |  |  | Tropical\_Met |
| solar flare | erupción solar | llamarada solar | fulguración solar |  |  | SpaceWX |
| Solar Flux Index (SFI) | índice de flujo solar (SFI, por las siglas del inglés *Solar Flux Index*) |  |  | SpaceWX |
| solar insolation | insolación |  |  | Mesoscale\_Met |
| solar irradiance | irradiación solar | W/m2 |  | SpaceWX |
| solar maximum | máximo solar | período de máxima actividad solar |  |  | SpaceWX |
| solar minimum | mínimo solar | período de mínima actividad solar |  |  | SpaceWX |
| solar output | producción solar | producción energética solar |  |  | Climate\_ |
| solar panel | panel solar | placa solar |  |  | Observ\_instr |
| solar prominence | prominencia solar | Sun structure |  | SpaceWX |
| solar prominence eruption | erupción de prominencia solar |  |  | SpaceWX |
| solar radiation | radiación solar |  |  | SpaceWX |
| solar radiation shield | protector de radiación solar |  |  | Observ\_instr |
| solar radiation storm | tormenta de radiación solar |  |  | SpaceWX |
| solar radiative energy | energía radiativa del Sol | energía radiante solar |  |  | Observ\_instr |
| solar reflectance of different surface types | reflectancia de distintos tipos de superficie a la energía solar |  |  | Sat\_Met |
| solar scattering | dispersión de la radiación solar |  |  | Sat\_Met |
| Solar Spectral Flux Radiometer (SSFR) | radiómetro SSFR (Solar Spectral Flux Radiometer) del flujo espectral solar |  |  | Observ\_instr |
| solar spectrum | espectro solar | espectro del Sol | DRAE: espectro producido por la dispersión de la luz del Sol. |  | SpaceWX |
| solar terminator | terminador solar |  |  | Sat\_Met |
| Solar TErrestrial RElations Observatory (STEREO) | Observatorio de Relaciones Solar-Terrestres (*Solar TErrestrial RElations Observatory*, STEREO) |  |  | SpaceWX |
| solar tracking device | seguidor solar | dispositivo de seguimiento de la trayectoria solar |  |  | Observ\_instr |
| Solar UltraViolet Imager (SUVI) | generador de imágenes solares ultravioletas (*Solar UltraViolet Imager*, SUVI) | GOES-R |  | Sat\_Met |
| solar wind | viento solar |  |  | SpaceWX |
| solar zenith angle | ángulo cenital solar |  |  | NWP\_ |
| soldering iron | cautín | estañador | 3D-PAWS |  | Observ\_instr |
| solenoidal circulation | circulación solenoidal |  |  | Sat\_Met |
| solid | sólido |  |  | General\_Term |
| solid angle | ángulo sólido |  |  | Observ\_instr |
| solid angle apex | vértice del ángulo solido |  |  | Observ\_instr |
| solid color | color sólido |  |  | Tropical\_Met |
| solid ice | hielo sólido |  |  | Hydrology\_ |
| solid line | línea continua | curva continua |  |  | General\_Term |
| solid phase cartridge | cartucho de fase sólida |  |  | Observ\_instr |
| solid squall line | línea de turbonada continua |  |  | Mesoscale\_Met |
| solid-state laser | solid state laser | láser de estado sólido |  |  | Observ\_instr |
| solstice | solsticio |  |  | General\_Term |
| solubilize (v.) | disolver |  |  | Observ\_instr |
| solution droplet | gotita de solución |  |  | Observ\_instr |
| Somali Jet | chorro de Somalia |  |  | Tropical\_Met |
| sonar | sonar |  |  | Observ\_instr |
| sonic anemometer | anemómetro sónico |  | Syn.: ultrasonic anemometer | Observ\_instr |
| sonic anemometer/thermometer | anemómetro/termómetro sónico |  |  | Observ\_instr |
| sonic depth finder | ecosonda |  |  | Hydrography\_ |
| sonic pulse | pulso acústico | pulso sónico |  |  | Observ\_instr |
| sonic wind anemometer | anemómetro sónico |  |  | Observ\_instr |
| soot | hollín |  |  | Climate\_ |
| sophisticated | avanzado | moderno |  |  | General\_Term |
| sorption | sorción |  |  | Observ\_instr |
| sort (v.) | organizar | clasificar | separar |  |  | General\_Term |
| sound | estrecho | bahía| brazo |  |  | General\_Term |
| sound pulse | pulso acústico |  |  | Observ\_instr |
| sound velocimeter | velocímetro acústico |  |  | Hydrography\_ |
| sound velocity profile | perfil de velocidad del sonido |  |  | Hydrography\_ |
| sound waves | ondas sonoras |  |  | General\_Term |
| sounder | sonda atmosférica | Tipo especial de radiómetro que mide los cambios en la temperatura atmosférica con la altura, así como el contenido de varias especies químicas en distintos niveles de la atmósfera. La sonda atmosférica HIRS (*High Resolution Infrared Radiation Sounder*) que se halla a bordo de los satélites en órbita polar de NOAA es un instrumento pasivo. |  | MesoscaleGloss |
| sounder | sondeador |  |  | Sat\_Met |
| sounding | sondaje | sondeo | sonda |  |  | Hydrography\_ |
| sounding | sondeo | sondeo atmosférico | perfil atmosférico | Trazado del perfil vertical de la temperatura y el punto de rocío (y a menudo de los vientos) encima de un lugar fijo. Los sondeos se usan ampliamente al generar pronósticos meteorológicos para determinar la inestabilidad, identificar las inversiones térmicas, etc. |  | MesoscaleGloss |
| sounding balloon | globo sonda | globo aerostático |  |  | General\_Met |
| sounding data | datos de sondeo | datos del sondeo |  |  | General\_Met |
| sounding datum | cero de la carta |  |  | Hydrography\_ |
| sounding instrument | instrumento de sondeo |  |  | Sat\_Met |
| sounding plot | diagrama del sondeo |  |  | Mesoscale\_Met |
| sounding pole | vara de sondeo | pértiga de sondeo |  |  | Hydrography\_ |
| sounding profile | perfil de sondeo |  |  | Mesoscale\_Met |
| sounding reduction level | nivel de reducción de sonda(je)s | cero hidrográfico |  |  | Hydrography\_ |
| sounding rocket | cohete de sondeo meteorológico |  |  | Tropical\_Met |
| sounding site | estación de radiosondeo |  |  | Mesoscale\_Met |
| sounding station | estación de radiosondeo |  |  | Mesoscale\_Met |
| source | fuente | origen |  |  | Climate\_ |
| source data | datos de origen |  |  | NWP\_ |
| source density | densidad de fuentes |  |  | Sat\_Met |
| source of ignition | fuente de ignición |  |  | Fire\_wx |
| source region | región de origen |  |  | Mesoscale\_Met |
| source term | término fuente |  |  | Marine\_Met |
| sources of air pollution | fuentes de contaminación del aire |  |  | Observ\_instr |
| south | sur |  |  | General\_Term |
| south (adj.) | del sur | meridional |  |  | General\_Term |
| South Africa | Sudáfrica | República de Sudáfrica | sudafricano, -na | Not África del Sur, better than Suráfrica | PlaceNames |
| South America | América del Sur | Sudamérica | Country, not region |  | PlaceNames |
| South American Convergence Zone, SACZ | zona de convergencia del Atlántico Sur, ZCAS |  | Syn.: South Atlantic Convergence Zone | Climate\_Gloss |
| South American Land Data Assimilation System (SALDAS) | sistema de asimilación de datos de la superficie terrestre de América del Sur (*South American Land Data Assimilation System*, SALDAS) |  |  | General\_Term |
| South American Low Level Jet (SALLJ) | chorro sudamericano de bajo nivel/en niveles bajos/en capas bajas |  |  | Mesoscale\_Met |
| South American Monsoon (SAM) | monzón sudamericano | monzón de América del Sur |  |  | Tropical\_Met |
| South Asian monsoon | monzón sudasiático | monzón de verano de la India |  | Syn.: Indian summer monsoon | Tropical\_Met |
| South Asian summer monsoon | monzón sudasiático de verano | monzón de verano de la India |  |  | Tropical\_Met |
| South Atlantic | Atlántico Sur |  |  | PlaceNames |
| South Atlantic Bight | la gran curva aproximadamente entre cabo Hatteras (Carolina del Norte) y West Palm Beach (Florida) | el gran arco del litoral Atlántico entre Florida y Carolina del Norte |  |  | PlaceNames |
| South Atlantic Convergence Zone, SACZ | zona de convergencia del Atlántico Sur, ZCAS | Una zona relativamente persistente y alargada de intensificación de la convergencia en la troposfera inferior que se extiende hacia el sudeste desde Brasil central hasta el océano Atlántico Sur en las latitudes medias. A menudo esta zona, que abarca entre 10 y 20 grados en anchura, es producto de frentes fríos que se desplazan hacia el norte desde las regiones extratropicales del hemisferio sur que luego se tornan estacionarios y finalmente se disipan. La ZCAS se observa mejor durante el verano austral. |  | Climate\_Gloss |
| South Atlantic polar front | frente polar del Atlántico Sur |  |  | Mesoscale\_Met |
| South Carolina | Carolina del Sur |  |  | PlaceNames |
| South China Sea | mar de China Meridional | mar de China |  |  | PlaceNames |
| South China Sea Monsoon Experiment (SCSMEX) | experimento del monzón en el mar de China Meridional (*South China Sea Monsoon Experiment,* SCSMEX) |  |  | Tropical\_Met |
| South Dakota | Dakota del Sur |  |  | PlaceNames |
| South Indian monsoon | monzón del sur de la India |  |  | Tropical\_Met |
| South Indian ocean | océano Índico Sur |  |  | PlaceNames |
| South Pacific | Pacífico Sur |  |  | PlaceNames |
| South Pacific Convergence Zone, SPCZ | zona de convergencia del Pacífico Sur, ZCPS | Igual que la ZCAS, excepto que se extiende desde alrededor de 0°/140°E hasta 30°S/120°W (a través del océano Pacífico Sur). Esta zona suele ser más intensa que la ZCAS y se puede observar todo el año. Tiene orientación este-oeste cerca del ecuador y noroeste-sudeste en latitudes sur mayores. |  | Climate\_Gloss |
| South Pacific high | South Pacific anticyclone | anticiclón del Pacífico Sur |  |  | Climate\_Gloss |
| South Pole | Polo Sur (región geográfica) | polo sur (extremos de rotación terrestre) |  |  | PlaceNames |
| southeast | sudeste | sureste | Prefer sudeste |  | General\_Term |
| Southeast Asia | sudeste asiático |  |  | PlaceNames |
| southeast trade winds | vientos alisios del sudeste |  |  | Sat\_Met |
| southeast trades | alisios del sudeste |  |  | Sat\_Met |
| southerly | del sur (viento) | sur (latitud) | hacia el sur (in a southerly direction) |  |  | General\_Term |
| southern (adj.) | del sur | meridional | austral |  |  | General\_Term |
| Southern Africa | South Africa | África meridional | Region, not country |  | PlaceNames |
| Southern California Bight | costa del sur de California entre punta Concepción y San Diego |  |  | PlaceNames |
| southern California bight region | región de bahías y ensenadas del sur de California |  |  | PlaceNames |
| Southern Hemisphere (SH) | hemisferio sur (HS) |  |  | Tropical\_Met |
| southern hemisphere summer | verano austral |  |  | Mesoscale\_Met |
| southern hemisphere winter | invierno austral |  |  | Mesoscale\_Met |
| southern lights | aurora austral |  |  | SpaceWX |
| Southern Ocean | océano Austral | océano Antártico |  |  | PlaceNames |
| southern oscillation | oscilación del sur | Inversión periódica del patrón de presión a lo largo del océano Pacífico tropical durante episodios El Niño. |  | MesoscaleGloss |
| Southern Oscillation Index, SOI | Índice de (la) Oscilación del Sur, IOS | Índice de Oscilación Sur | La diferencia normalizada de la presión reducida al nivel del mar (PNM) registrada en Darwin, Australia y Tahití, en la Polinesia Francesa. | También índice de oscilación Austral | Tropical\_Gloss |
| Southern Oscillation, SO | oscilación del Sur, OS | La oscilación del Sur es una alternación en la masa atmosférica (presión) entre las zonas de las cuencas del Pacífico e Indoaustraliana. La diferencia de presión puede estar asociada a cambios en la circulación de escala planetaria. | También oscilación Austral | Climate\_Gloss |
| southern South America | Sudamérica meridional |  |  | PlaceNames |
| south-southeast (SSE) | sudsudeste (SSE) |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| south-southwest (SSW) | sudsudoeste (SSO) |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| southwest (SW) | sudoeste | suroeste (SO/SW) | sudoccidental |  | Either is OK | General\_Term |
| Southwest Asia | SW Asia | Asia sudoccidental |  |  | PlaceNames |
| southwest monsoon | monzón del sudoeste | North American Monsoon |  | Tropical\_Met |
| space based remote sensing systems | sistema de teledetección espacial | sistema espacial de percepción remota |  |  | Sat\_Met |
| space development agencies | agencias de desarrollo espacial |  |  | Sat\_Met |
| Space Environment In–Situ Suite (SEISS) | suite de sensores del ambiente espacial (*Space Environment In–Situ Suite*, SEISS) | GOES-R |  | Sat\_Met |
| space environment monitor | equipo de observación del ambiente espacial |  |  | Sat\_Met |
| space weather | clima espacial | meteorología espacial | tiempo espacial |  |  | SpaceWX |
| Space Weather Prediction Center (SWPC) | Centro de Predicción del Clima Espacial (*Space Weather Prediction Center*, SWPC) |  |  | SpaceWX |
| space-based platform | plataforma espacial |  |  | Observ\_instr |
| spaceborne radar | radar espacial |  |  | Sat\_Met |
| spacecraft velocity | velocidad de la nave espacial |  |  | Sat\_Met |
| spaced antenna technique | técnica de antenas separadas |  |  | Observ\_instr |
| space-time domain | dominio espacio-temporal |  |  | NWP\_ |
| spacing of the physics grid points | separación de los puntos de la malla de física |  |  | NWP\_ |
| spaghetti diagram | spaghetti map | spaghetti chart | spaghetti plot | mapa de isolíneas (de los miembros del conjunto) | diagrama espagueti | espagueti |  | Syn.: string diagram or plot | NWP\_ |
| span | intervalo | intervalo de cobertura | alcance máximo | tramo | rango | Prefer intervalo, reserve rango for range |  | Observ\_instr |
| span error | error de multiplicación |  |  | Observ\_instr |
| Spanish State Meteorological Agency (AEMET) | Agencia Estatal de Meteorología (AEMET | AEmet) |  |  | Org\_Agency |
| spanner wrench | llave de gancho |  |  | Observ\_instr |
| sparse | disperso | escaso | poco frecuente | poco denso |  |  | Sat\_Met |
| sparse grass | pasto ralo | pasto disperso |  |  | Fire\_wx |
| sparse radar coverage | zona con poca cobertura de radar |  |  | Sat\_Met |
| sparse vegetation | vegetación rala |  |  | Fire\_wx |
| sparsely | escasamente | con escasos | con pocos | con baja densidad de |  |  | Sat\_Met |
| spatial | espacial | Que ocurre en el espacio. |  | Marine\_WavGlos |
| spatial and point forecast graphics | gráficos de predicción puntuales y espaciales |  |  | NWP\_ |
| spatial discretization | discretización espacial |  |  | Radar\_ |
| spatial downscaling | reducción de la escala espacial |  |  | Climate\_ |
| spatial element | elemento espacial |  |  | Sat\_Met |
| spatial extent | extensión espacial | alcance espacial |  |  | Sat\_Met |
| spatial resolution | resolución espacial |  |  | Sat\_Met |
| spatial transition | transición espacial |  |  | Mesoscale\_Met |
| spatial variability | variación espacial |  |  | General\_Term |
| SPECI | SPECI | Observacion de aerodromo especial |  | Aviation\_Met |
| special air-reports | aeronotificaciones especiales |  |  | Aviation\_Met |
| special bulletin | aviso especial | SMN Argentina |  | Sat\_Met |
| special marine warning | alerta marítima especial | Boletín especial emitido por el NWS de los EE. UU. cuando se producen vientos sostenidos o ráfagas frecuentes de 34 nudos o más, ya sea repentinos o de breve duración. Estas condiciones suelen estar asociadas con tormentas severas o trombas de agua. |  | MesoscaleGloss |
| Special Sensor Microwave Imager/Sounder (SSMIS) | sensor especial sonda atmosférica/generador de imágenes de microondas (*Special Sensor Microwave Imager/Sounder*, SSMIS) |  |  | Sat\_Met |
| Special Sensor Microwave/Imager (SSM/I) | sensor especial y generador de imágenes de microondas (*Special Sensor Microwave/Imager*, SSM/I) |  |  | Sat\_Met |
| special weather observations | observaciones meteorológicas especiales |  |  | General\_Met |
| special weather statement | boletín meteorológico especial |  |  | General\_Met |
| specific gas constant | constante de un gas específico |  |  | Observ\_instr |
| specific heat | calor específico |  |  | Tropical\_Met |
| specific heat capacity | capacidad calorífica específica | capacidad térmica específica | calor específico |  |  | Mesoscale\_Met |
| specific humidity (*q*) | humedad específica (*q*) | La masa del vapor de agua por masa unitaria de aire (incluido el vapor de agua); normalmente se denota por q y se mide en unidades de g/kg. |  | Tropical\_Met |
| specific location | lugar específico | sitio específico | localidad específica |  |  | General\_Term |
| speckle interferometry | interferometría de moteado |  |  | Radar\_ |
| Speckle Pattern Interferometry | interferometría de moteado |  |  | Radar\_ |
| speckle reduction | reducción de moteado |  |  | Radar\_ |
| speckled | moteado | efecto "sal y pimienta" |  |  | Radar\_ |
| spectral | espectral | Descripción de cantidades o medidas radiométricas con un rango limitado de frecuencia o longitud de onda. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| spectral absorption | absorción espectral |  |  | Sat\_Met |
| spectral absorption band | banda de absorción espectral |  |  | Sat\_Met |
| spectral awareness | discriminación espectral |  |  | Sat\_Met |
| spectral band | banda espectral |  |  | Sat\_Met |
| spectral bandwidth | ancho de banda espectral |  |  | Observ\_instr |
| spectral coverage | cobertura espectral |  |  | Sat\_Met |
| spectral interval | intervalo espectral |  |  | Sat\_Met |
| spectral model | modelo espectral |  |  | NWP\_ |
| spectral plot | diagrama espectral |  |  | Marine\_Met |
| spectral range | intervalo espectral | rango espectral | espacio espectral |  |  | Sat\_Met |
| spectral reflectance | reflectancia espectral |  |  | Sat\_Met |
| spectral region | región espectral |  |  | Sat\_Met |
| spectral resolution | resolución espectral |  |  | Sat\_Met |
| Spectral Response Function (SRF) | función de respuesta espectral (*Spectral Response Function*, SRF) |  |  | Sat\_Met |
| spectral responsivity of the sensor | responsividad espectral del sensor | capacidad de respuesta espectral del sensor |  |  | Observ\_instr |
| spectral sensitivity | sensibilidad espectral |  | Syn: responsivity | Observ\_instr |
| spectral signature | firma espectral | signatura espectral |  |  | Sat\_Met |
| Spectral Statistical Interpolation (SSI) | SSI | sistema de interpolación estadística espectral (*Spectral Statistical Interpolation*, SSI) |  | Use English acronym after 1st mention | NWP\_ |
| spectral surface albedo | albedo espectral de la superficie |  |  | Observ\_instr |
| spectral trace | diagrama espectral | gráfica espectral | trazado espectral |  |  | NWP\_ |
| spectral wave analysis | análisis del espectro de oleaje | análisis del espectro de olas |  |  | Marine\_Met |
| spectral wave model | modelo espectral de olas | Modelo que usa un espectro de frecuencias a través de tiempo y espacio para medir una suma finita de componentes de olas de diferentes longitudes y amplitudes. |  | Marine\_WavGlos |
| spectral width | anchura espectral |  |  | Sat\_Met |
| spectrally narrow | de anchura espectral angosta | de ancho espectral angosto | espectralmente angosto |  |  | Observ\_instr |
| spectrally resolved measurement | medición de alta resolución espectral |  |  | Observ\_instr |
| spectroscopic absorption | absorción espectroscópica |  |  | Observ\_instr |
| spectroscopy | espectroscopía | espectroscopia | DRAE: *espectroscopia tb. espectroscopía* | OMM espectroscopia |  | Observ\_instr |
| spectrum acquisition rate | tasa de adquisición de espectros |  |  | Observ\_instr |
| spectrum width | anchura espectral | ancho espectral | In AWIPS: *spectrum width* (SW) |  | Radar\_ |
| specular reflection | reflexión especular | reflejo especular |  |  | Sat\_Met |
| speed | velocidad | celeridad (olas) |  |  | General\_Term |
| speed convergence | convergencia de velocidades |  |  | Mesoscale\_Met |
| speed divergence | divergencia de velocidades |  |  | Mesoscale\_Met |
| speed shear | cizalladura por velocidad | Componente de la cizalladura que se debe al cambio de la velocidad del viento con la altura, por ejemplo, vientos del SO de 30 km/h a 3000 metros de altura que aumentan a 80 km/h a 6000 metros de altura. La cizalladura por velocidad es un factor importante en el desarrollo del tiempo severo, especialmente en los niveles medios y altos de la atmósfera. |  | MesoscaleGloss |
| spherical cap | casquete esférico |  |  | Observ\_instr |
| spherical harmonics | armónicas esféricas | Un conjunto ortogonal de funciones básicas para las esferas. La longitud se representa por medio de una descomposición seno/coseno del número de onda y la latitud por polinomios de Legendre. |  | Climate\_Gloss |
| spherically integrated | integrado sobre/en una esfera |  |  | Observ\_instr |
| spherically integrated radiant flux | flujo radiante integrado sobre/en una esfera |  |  | Observ\_instr |
| spilling breaker | rotura por descrestamiento | ola rompiente por descrestamiento | rompiente por derrame |  |  | Marine\_Met |
| spill-over effects | efectos de desbordamiento |  |  | Climate\_ |
| spillway | vertedero | aliviadero |  |  | Hydrology\_ |
| spillway capacity | capacidad de aliviadero | capacidad de vertedero |  |  | General\_Term |
| spin axis | eje de rotación | eje de giro |  |  | Mesoscale\_Met |
| Spinning Enhanced Visible and Infra Red Imager (SEVIRI) | generador de imágenes giratorio avanzado en el visible e infrarrojo (*Spinning Enhanced Visible and Infra Red Imager*, SEVIRI) |  |  | Sat\_Met |
| spin-scan camera | cámara de barrido giratorio |  |  | Sat\_Met |
| spin-up | aceleración | fase de aceleración | Fase de inicio de un vórtice de pequeña escala; puede observarse cuando se forma un gustnado, un tornado no-supercelular o un vórtice de succión. |  | MesoscaleGloss |
| spin-up | spin up | inicialización | *spin-up* | Alcanzar el régimen normal en un modelo |  | NWP\_ |
| spin-up of the circulation | circulation spin-up | aceleración de la circulación |  |  | Marine\_Met |
| spiral (v.) | formar una espiral | arremolinarse |  |  | Tropical\_Met |
| spiral band | banda espiral | banda en espiral |  |  | Tropical\_Met |
| spiral out (v.) | extenderse en espiral |  |  | Tropical\_Met |
| spiral outward (v.) | salir en espiral | extenderse en espiral |  |  | Tropical\_Met |
| spiral rainbands | bandas de lluvia en espiral | bandas de lluvia espirales |  |  | Tropical\_Met |
| spiral upward (v.) | subir en espiral |  |  | Tropical\_Met |
| splash (v) | salpicar |  |  | Observ\_instr |
| splash guard | rejilla de protección contra las salpicaduras | protección contra las salpicaduras |  |  | Observ\_instr |
| splashing | salpicadura(s) |  |  | Observ\_instr |
| split (n.) | división | escisión | separación | corte |  |  | Mesoscale\_Met |
| split (v.) | dividir(se) | escindir(se) | separar(se) | cortar |  |  | Mesoscale\_Met |
| split window difference (SWD) | diferencia de canales IR contiguos (*split window difference*, SWD) | *split window* | ventana dividida | Absorción diferencial en canales contiguos. Par de regiones del espectro electromagnético muy cercanas en longitud de onda pero con características de atenuación ligeramente distintas. Este término se emplea para referirse a las regiones de 11 y 12 µm en las cuales la mayor atenuación del vapor de agua a 12 µm produce temperaturas de brillo ligeramente distintas. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| split-front structure | estructura de frente partido |  |  | Mesoscale\_Met |
| sponge layer | capa amortiguadora | artificial damping zone | Also “absorbing" or "damping" layer |  | NWP\_ |
| sponsors | patrocinadores |  |  | COMET |
| spot fire | foco secundario | incendio secundario | fuego satélite |  |  | Fire\_wx |
| spot forecast | pronóstico puntual |  |  | Fire\_wx |
| spotter | observador | localizador |  |  | Hydrology\_ |
| Spotter storm report | Informe de tormenta de localizador |  |  | Hydrology\_ |
| spotting | transporte de pavesas | focos secundarios | focos secundarios causados por pavesas | generación de focos secundarios | generación de incendios secundarios | producción de incendios secundarios |  | I find no support for "paveseo" | Fire\_wx |
| spotting | observar | reconocer | identificar | Context! |  | Hydrology\_ |
| spotting fire | fuego salpicado | fuego satélite | foco secundario |  |  | Fire\_wx |
| spotting range | distancia de focos secundarios desde el frente de llamas |  |  | Fire\_wx |
| spotty | zonas dispersas de | irregular| disperso |  |  | Mesoscale\_Met |
| spout | tromba |  |  | General\_Term |
| spread | separación | intervalo | diferencia | depresión |  | E.g.: temperature-dewpoint spread | Mesoscale\_Met |
| spread (v.) | propagar(se) | difundir(se) |  | E. g., an effect, an error in a model | NWP\_ |
| spread index | índice de propagación |  |  | Fire\_wx |
| spread out (v.) | ensancharse | extenderse | expandirse | dispersar(se) |  |  | Dust\_ |
| spreading | dispersión | Cuando se refiere a las olas de tsunami, se trata de la dispersión de la energía de las olas sobre un área geográfica cada vez mayor conforme alejan de su fuente de generación. La forma esférica de la Tierra es la razón por la cual se produce la dispersión geográfica, que reduce la energía de la ola con la distancia. La energía del tsunami empieza a converger nuevamente a una distancia de 90 grados de su fuente. Los tsunamis que se propagan a través de un océano grande experimentan otros cambios en su configuración debido principalmente a la refracción, pero la dispersión geográfica es también muy importante, dependiendo de la orientación, dimensión y geometría de la fuente de generación del tsunami. |  | Tsunami\_Gloss |
| spring | primavera |  |  | General\_Term |
| spring balance | balanza de resorte |  |  | Observ\_instr |
| spring green-up | reverdecimiento de primavera | reverdecimiento primaveral |  |  | NWP\_ |
| spring runoff | escorrentía primaveral | deshielo primaveral |  |  | Marine\_Met |
| spring thaw | deshielo primaveral |  |  | Hydrology\_ |
| spring tide | marea viva | marea equinoccial | marea de sicigia(s) | marea sicigial (<http://diccionario.raing.es/es/lema/marea-sicigial>) | DRAE only accepts "sizigia", but "sicigia" seems to be the spelling actually in use. |  | Marine\_Met |
| springs | mareas de sicigia |  | Syn.: spring tide | Marine\_Met |
| sprite | duende | Descarga eléctrica por encima de una tormenta |  | Sat\_Met\_Trop |
| spruce forest | bosque de piceas |  |  | Hydrology\_ |
| spur | espolón | Ma. Moliner: Ramal montañoso corto que sale de una cordillera en dirección aproximadamente perpendicular a su dirección general. |  | General\_Term |
| spur | espolón |  |  | Hydrography\_ |
| spur (v.) | estimular | desencadenar | alentar |  |  | General\_Term |
| spurious | espurio |  | NOT espúreo | NWP\_ |
| spurious depression | depresión espuria |  |  | General\_Term |
| spurious effects | efectos espurios |  |  | General\_Term |
| spurious feature | estructura/característica espuria |  |  | NWP\_ |
| spurious tropical cyclones | ciclones tropicales espurios |  |  | NWP\_ |
| spurious vortex spinups | inicialización de vórtices espurios |  |  | NWP\_ |
| squall | turbonada | Vientos fuertes caracterizados por un comienzo súbito y un aumento de velocidad de al menos 16 nudos y que se mantienen a 22 nudos o más por al menos un minuto. | DRAE: turbonada 1. f. Fuerte chubasco de viento y agua, acompañado de truenos, relámpagos y rayos. U. t. en sent. fig. Websters: squall 1 : a sudden violent wind often accompanied by rain or snow | MesoscaleGloss |
| squall line | línea de turbonada | línea de inestabilidad (Arg.) | Cualquier línea o banda estrecha no frontal de tormentas activas. El término suele emplearse para describir líneas continuas o discontinuas de tormentas fuertes o severas. |  | MesoscaleGloss |
| squall line bow echo (SLBE) | eco en arco de línea de turbonada |  |  | Mesoscale\_Met |
| squally | borrascoso |  |  | General\_Met |
| square wave | onda cuadrada |  |  | Observ\_instr |
| squat | empopamiento | Of a ship |  | Hydrography\_ |
| SSI data-assimilation system | sistema de asimilación de datos SSI |  |  | NWP\_ |
| SSM/I wind speed | velocidad del viento del SSM/I |  |  | Sat\_Met |
| SSMI | SSM/I (Special Sensor Microwave / Imager) | SSM/I | sensor especial de microondas/generador de imágenes (*Special Sensor Microwave/Imager*, SSM/I) |  |  | Sat\_Met |
| SSMI satellite data | datos satelitales del SSM/I |  |  | Sat\_Met |
| SST (sea-surface temperature) | TSM (temperatura de la superficie del mar | temperatura superficial del mar) |  | Either can be used | General\_Met |
| SST anomaly | anomalía de TSM | anomalía de temperatura superficial del mar |  |  | Mesoscale\_Met |
| SST gradient | gradiente de TSM | El cambio en la temperatura de la superficie del mar (TSM) expresado en grados por unidad de distancia. |  | Marine\_WavGlos |
| SST observations | observaciones de la TSM |  |  | Marine\_Met |
| SST-air temperature difference | diferencia entre la TSM y la temperatura del aire | diferencia de temperatura entre el aire y la TSM |  |  | Marine\_Met |
| St. Elmo's fire | fuego de San Telmo | Descarga eléctrica luminosa, y a menudo audible, que es naturalmente algo intermedio entre la descarga de una chispa y una descarga puntual (de carácter difuso, tranquilo y no luminoso). Suele emanar de objetos, especialmente los puntiagudos, cuando la fuerza del campo eléctrico cerca de su superficie se acerca a un valor aproximado de 100.000 voltios por metro. A menudo, cuando una aeronave pasa por una de estas tormentas eléctricas activas desarrolla descargas corona en las antenas y las hélices, e incluso en la totalidad del fuselaje y la estructura de las alas. A veces durante una tormenta se observa esta emanación también desde las vergas y los mástiles de los barcos en alta mar. |  | MesoscaleGloss |
| stability | estabilidad | Indicación de la facilidad con que asciende una burbuja de aire. Si el aire es muy estable, es difícil que la burbuja ascienda. Si el aire es muy inestable, una vez que comience a ascender la burbuja puede subir sola . |  | MesoscaleGloss |
| stability assessment | evaluación de la estabilidad |  |  | Mesoscale\_Met |
| stability index | índice de estabilidad |  |  | Mesoscale\_Met |
| stabilized platform | plataforma de estabilización | plataforma estable |  |  | Observ\_instr |
| stable | estable |  |  | General\_Met |
| stable air | aire estable | Aire que exhibe poca o ninguna tendencia a ascender; suele ir acompañado por condiciones secas y despejadas. |  | MesoscaleGloss |
| stable air mass | masa de aire estable |  |  | General\_Met |
| Stable Boundary Layer (SBL) | capa límite estable (CLE) |  |  | NWP\_ |
| stable isotope | isótopo estable |  |  | Observ\_instr |
| stable lapse rate | gradiente térmico vertical estable |  |  | Mesoscale\_Met |
| stable layer | capa estable |  |  | Mesoscale\_Met |
| stable nocturnal boundary layer | capa límite estable nocturna |  |  | Tropical\_Met |
| stable temperature profile | perfil de temperatura de atmósfera estable |  |  | Tropical\_Met |
| stably-stratified air | aire estratificado y estable | aire de estratificación estable |  |  | NWP\_ |
| stably-stratified environment | medio estratificado estable |  |  | Tropical\_Met |
| staccato lightning | rayo staccato |  |  | Sat\_Met |
| staff gauge | staff gage | limnímetro | Escala vertical graduada, fijada a un poste o a una estructura, contra la cual se puede leer el nivel del agua. | Syn.: medidor vertical | Hydrology\_FFG |
| staff involvement | participación del personal |  |  | QMS\_ |
| stage | etapa | nivel |  |  | General\_Term |
| stage | nivel | nivel de(l) agua |  | Can also be altura or profundidad, but best to reserve these for height and depth | Hydrology\_ |
| stage datum | nivel de referencia |  |  | Hydrology\_ |
| stage detector | detector del nivel |  |  | Hydrology\_ |
| stage gauge | stage gage | escala de nivel | Instrumento instalado para medir el nivel del agua superficial relativo al nivel de referencia. |  | Hydrology\_FFG |
| stage hydrograph | hidrograma |  |  | Hydrology\_ |
| stage of curing | etapa de secado | desecación | desecamiento |  |  | Fire\_wx |
| stage-discharge relation | relación nivel-caudal | relación entre el nivel y el caudal |  |  | Hydrology\_ |
| stage-discharge relationship | relación nivel-caudal | relación entre el nivel y el caudal | Relación entre el nivel y el caudal en una sección transversal de un río, que puede ser expresada como una curva, tabla o ecuación. |  | Hydrology\_FFG |
| staggered ILS approach | aproximación ILS dependiente (*staggered*) | Aproximaciones simultáneas a pistas de vuelo por instrumentos, paralelas o casi paralelas, cuando se prescriben mínimos de separación radar entre aeronaves situadas en las prolongaciones de ejes de pista adyacentes. |  | Aviation\_Met |
| staggered visual approach | aproximación visual dependiente (*staggered*) |  | Include "staggered" on 1st mention. | Aviation\_Met |
| staging | despliegue | disposición |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| stagnation | estancamiento |  |  | Mesoscale\_Met |
| stagnation point | punto de estancamiento |  |  | Observ\_instr |
| stakeholder | grupos interesados | partes interesadas | partes involucradas | participantes | interesados | público que se verá afectado | las personas y los grupos que se verán afectados |  |  | Tsunami\_ |
| stall (v.) | detenerse | parar | perder velocidad | perder sustentación |  |  | General\_Term |
| stand | rodal | grupo |  |  | Fire\_wx |
| stand-alone | autosuficiente | autónomo | independiente |  |  | NWP\_ |
| standard atmosphere | atmósfera estándar | atmósfera tipo | Distribución vertical hipotética de la temperatura, presión y densidad atmosféricas que por acuerdo internacional se considera representativa de la atmósfera para las calibraciones de presión y altímetros y otros fines (1013 hPa o mb, o 29,92 pulgadas | NOT atmósfera típica | MesoscaleGloss |
| standard atmospheric pressure | presión atmosférica normal |  |  | Mesoscale\_Met |
| standard deviation (SD) | desviación típica | desviación estándar |  | Can use either | Statistics\_ |
| standard error | error estándar | error típico |  |  | Statistics\_ |
| standard error in the mean (SEM) | error estándar de la media | error típico de la media |  |  | Statistics\_ |
| standard grayscale enhancement | realce estándar en escala de grises |  |  | Sat\_Met |
| standard liters per minute (SLPM | SLM) | litros estándar por minuto o SLPM (*standard liters per minute*, SLPM) | En ambos idiomas se encuentra el uso de las siglas SLPM y SLM, siendo SLPM la más frecuente en los dos. |  | Observ\_instr |
| standard local time | hora estándar local | hora local estándar |  |  | Mesoscale\_Met |
| standard measurement uncertainty | incertidumbre típica de medida |  |  | Observ\_instr |
| standard moment | momento estándar | first/primero = zero/cero | second/segundo = variance/varianza | third/tercero = asimetría/skewness | fourth/cuarto = kurtosis/curtosis |  | Observ\_instr |
| Standard Operating Procedures (SOP) | Procedimientos Operativos Estándar (POE) | Procedimientos Operativos Normales (PON) |  |  | Tsunami\_ |
| standard pressure/temperature | presión/temperatura típica |  |  | NWP\_ |
| standard project flood | avenida de proyecto estándar |  |  | Hydrology\_ |
| standard statistical tools | herramientas estadísticas típicas |  |  | NWP\_ |
| Standard Temperature and Pressure (STP) | temperatura y presión estándar (TPE) | Both English and Spanish acronyms are used in Spanish |  | Observ\_instr |
| standing lenticular cloud | nube lenticular estacionaria | Nube más o menos aislada de contornos bien definidos que tiene forma generalmente lisa similar a una lente o una almendra. Estas nubes suelen formarse en sentido aproximadamente paralelo de la ladera a sotavento de las cordilleras. Dependiendo de su altura encima de la superficie del suelo pueden denominarse estratocúmulo lenticular estacionario; altocúmulo lenticular estacionario o cirrocúmulo lenticular estacionario. |  | MesoscaleGloss |
| standing water | agua estancada |  |  | Hydrology\_ |
| standing wave | onda estacionaria |  |  | Marine\_Met |
| star tracker | seguidor de estrellas | instrumento de navegación por estrellas |  |  | Sat\_Met |
| start a fire (v.) | iniciar un incendio | causar un incendio | prender un fuego | encender un fuego |  |  | Fire\_wx |
| starting threshold | umbral de arranque |  |  | Observ\_instr |
| state emergency management agency | agencia estatal de manejo de emergencias | agencia estatal a cargo de manejar situaciones emergencia |  |  | General\_Term |
| state of disaster | estado de calamidad pública |  |  | General\_Term |
| state of matter | estado de la materia |  |  | SpaceWX |
| state of the science | el estado actual de la ciencia |  |  | General\_Term |
| state of the sea | estado del mar | estado de la mar |  |  | General\_Term |
| state of the sky | estado del cielo | condiciones del cielo |  |  | General\_Term |
| state officials | autoridades estatales / departamentales |  |  | General\_Term |
| State Plane Coordinate System | sistema estatal de coordenadas planas (State Plane Coordinate System) |  |  | Geodesy\_ |
| state property | propiedad de estado |  |  | Observ\_instr |
| state variable | variable de estado |  |  | Observ\_instr |
| statement | comunicado | boletín | Brinda al público información acerca del estado de las alertas vigentes. |  | MesoscaleGloss |
| Staten Island | Staten Island |  |  | PlaceNames |
| Static and Dynamic Performance | funcionamiento estático y dinámico |  |  | Observ\_instr |
| static calibration | calibración estática |  |  | Observ\_instr |
| static deformation | deformación estática |  |  | Tsunami\_ |
| static draft | calado estático | Of a ship |  | Hydrography\_ |
| static error | error estático |  |  | Observ\_instr |
| static performance | funcionamiento estático | rendimiento estático |  |  | Observ\_instr |
| static performance characteristic | característica de funcionamiento estático |  |  | Observ\_instr |
| static pressure measurement | medición de la presión estática |  |  | Observ\_instr |
| static pressure port | orificio de presión estática |  |  | Observ\_instr |
| static pressure port | toma de presión estática | toma de estática |  |  | Observ\_instr |
| static stability | estabilidad estática |  |  | NWP\_ |
| static stability in the atmosphere | estabilidad estática de la atmósfera |  |  | Mesoscale\_Met |
| station datum | cero de la estación | nivel de referencia de la estación | Superficie horizontal utilizada como referencia a la cual se relacionan las elevaciones. |  | Hydrology\_FFG |
| station identifier | identificador | indicativo | código de estación | Grupo de caracteres empleados para identificar un lugar que realiza observaciones meteorológicas (en EE. UU., se trata de cuatro caracteres alfabéticos). |  | MesoscaleGloss |
| station model | modelo de estación |  | Syn.: station plot | Mesoscale\_Met |
| station plot | modelo de estación |  | Syn.: station model | Mesoscale\_Met |
| station pressure | presión de la estación | presión en la estación | Presión atmosférica medida con un barómetro, sin reducirla al nivel del mar. |  | MesoscaleGloss |
| stationarity | estacionariedad |  |  | Climate\_ |
| stationary | estacionario |  |  | General\_Met |
| stationary front | frente estacionario | Frontera entre una masa de aire frío y otra caliente que no están desplazándose. |  | MesoscaleGloss |
| stationary high | alta estacionaria |  |  | MesoscaleGloss |
| stationary wave | onda estacionaria | salto hidráulico | Onda (patrón de flujo que exhibe periodicidad temporal y/o espacial) cuya posición es fija respecto de la Tierra. |  | Climate\_Gloss |
| statistical bias of the model | sesgo estadístico del modelo |  |  | NWP\_ |
| statistical forecast | pronóstico estadístico |  |  | General\_Met |
| statistical forecast model | modelo estadístico de pronóstico | modelo estadístico de predicción |  |  | General\_Met |
| statistical guidance | guía estadística |  |  | NWP\_ |
| Statistical Hurricane Intensity Prediction Scheme (SHIPS) | esquema estadístico de predicción de la intensidad de los huracanes (*Statistical Hurricane Intensity Prediction Scheme*, SHIPS) |  |  | Tropical\_Met |
| statistical mean | media estadística |  |  | Statistics\_ |
| statistical measure | medida estadística |  |  | Statistics\_ |
| statistical representation of floods | representación estadística de las crecidas |  |  | Hydrology\_ |
| statistical techniques | técnicas estadísticas | técnicas de interpretación estadística |  |  | Statistics\_ |
| statistically significant improvement | mejora estadísticamente significativa |  |  | Observ\_instr |
| statistically tuned | modulado estadísticamente |  |  | Mesoscale\_Met |
| status | carácter | estado | estatus | condición |  |  | Fire\_wx |
| statute mile | milla | milla terrestre |  |  | General\_Term |
| steady flow | non-steady flow (unsteady flow) | flujo constante | flujo variable |  |  | Hydrology\_ |
| steady pressure | presión constante |  |  | Mesoscale\_Met |
| steady state | steady-state | estado estable | estado uniforme | equilibrio dinámico |  |  | Marine\_Met |
| steady wind | viento constante |  |  | Hydrology\_ |
| steady-statevalues | valores de estado estable |  |  | Observ\_instr |
| steam fog | niebla humeante | niebla de vapor | Niebla que se forma cuando se añade vapor de agua a aire mucho más frío que la fuente del vapor. Este tipo de niebla es común cuando una masa de aire muy frío se desplaza sobre aguas relativamente cálidas. | Ver niebla humeante del Ártico. | MesoscaleGloss |
| steep (adj.) | empinado | escarpado | abrupto | pronunciado | fuerte |  |  | General\_Term |
| steep incline | pendiente abrupta |  |  | Fire\_wx |
| steep lapse rate | gradiente térmico/de temperatura elevado / pronunciado |  |  | Mesoscale\_Met |
| steep slopes | laderas empinadas |  |  | Mesoscale\_Met |
| steep terrain | topografía escarpada |  |  | General\_Term |
| steepen (v.) | volverse abrupto | volverse empinado |  |  | General\_Term |
| steepness (of a wave) | pendiente (de una ola) | ola empinada |  |  | Marine\_Met |
| steepness of a slope | pendiente de una ladera |  |  | Fire\_wx |
| steepness of slope | pendiente de la ladera |  |  | Fire\_wx |
| steepness of slope | inclinación de la pendiente |  |  | Fire\_wx |
| steer (v.) | llevar | dirigir | encaminar | conducir |  |  | General\_Term |
| steering | acción rectora | conducción | advección |  |  | Tropical\_Met |
| steering currents | corrientes rectoras | Flujo prevaleciente de escala sinóptica que rige el movimiento de las características más pequeñas embebidas. |  | MesoscaleGloss |
| steering flow | flujo predominante | corriente rectora | flujo rector | flujo guiado | flujo medio | TERMIUM |  | General\_Met |
| steering level | nivel de la acción rectora | nivel de la corriente rectora | TERMIUM |  | General\_Met |
| steering winds | viento predominante | vientos rectores | vientos conductores | acción rectora |  |  | General\_Met |
| STEM (science, technology, engineering and mathematics) | CTIM (ciencia, tecnología, ingeniería y matemáticas) |  |  | Training\_ |
| stemflow | flujo caulinar | Part of rain intercepted by larger vegetation which runs down the stems to the ground. |  | Hydrology\_ |
| step change | cambio incremental |  |  | Observ\_instr |
| step function | función escalonada | step or impulse |  | Observ\_instr |
| step input | entrada en escalón | entrada de tipo escalón |  |  | Observ\_instr |
| step response time | tiempo de respuesta a un escalón |  |  | Observ\_instr |
| step up or down the instrument range | desplazar el rango de medición del instrumento hacia arriba o hacia abajo |  |  | Observ\_instr |
| step-mountain coordinate | coordenadas de montaña escalonadas |  |  | NWP\_ |
| Stepped Frequency Microwave Radiometer (SFMR) | radiómetro de microondas de frecuencias progresivas (*Stepped Frequency Microwave Radiometer,* SFMR) |  |  | Tropical\_Met |
| stepped leader | trazador descendente | líder descendente | líder escalonado | guía escalonada | guía descendente | Trayectoria irregular y en una serie de pasos de un rayo |  | General\_Term |
| stepwise process | proceso paso a paso | proceso por pasos |  |  | NWP\_ |
| steradian (ster) | estereorradián | Unidad de medida para ángulos sólidos; es igual al ángulo sólido que tiene su vértice en el centro de una esfera y se extiende hasta su superficie. Abreviatura: sr. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| Stevenson screen | abrigo meteorológico / garita meteorológica de Stevenson | garita de Stevenson | caseta meteorológica |  |  | General\_Met |
| stick diagram | diagrama de trazos (vectores) |  |  | Marine\_Met |
| sticky snow | nieve adherente | nieve pegajosa |  |  | Snow\_ |
| still air | aire en calma |  |  | Observ\_instr |
| still image | imagen |  |  | Sat\_Met |
| still water | aguas en calma | aguas no perturbadas | aguas tranquilas | agua estancada | agua quieta |  |  | Marine\_Met |
| still water level | nivel de aguas en calma | nivel de aguas tranquilas |  |  | Marine\_Met |
| stilling well | cámara de aquietamiento | pozo | tubo |  |  | Tsunami\_ |
| stilling well and float gage | mareógrafo de flotador con cámara de aquietamiento | Type of tide gauge |  | Tsunami\_ |
| stilling well gage | mareógrafo de flotador con cámara de aquietamiento | Type of tide gauge |  | Tsunami\_ |
| stippling | sombreado de puntos | punteado |  | On a figure | General\_Term |
| stochastic coalescence | coalescencia estocástica | Proceso de formación de la precipitación en las nubes |  | NWP\_ |
| stochastic freezing | congelamiento estocástico |  |  | NWP\_ |
| stochastic mathematical model | modelo matemático estocástico |  |  | Hydrology\_ |
| stochastic process | proceso estocástico | Un proceso de cambio gobernado por probabilidades en cada paso. |  | Climate\_Gloss |
| Stokes matrix | matriz de Stokes |  |  | Radar\_ |
| Stokes parameters | parámetros de Stokes |  |  | Radar\_ |
| storage | reservorios | almacenamiento |  |  | Hydrology\_ |
| storage budget approach | enfoque de balance de almacenamiento |  |  | Hydrology\_ |
| storage coefficient | coeficiente de almacenamiento |  |  | Hydrology\_ |
| storage time constant | constante de tiempo de almacenamiento |  |  | Hydrology\_ |
| storage-release | almacenamiento / descarga |  |  | Hydrology\_ |
| stored carbon | carbono almacenado |  |  | Climate\_ |
| storm | ciclón, huracán (when referring to the tropical depression/hurricane, to avoid confusion with embedded thunderstorms) |  |  | General\_Met |
| storm | tormenta | tempestad | Para uso marítimo, vientos de 48 nudos (88,5 km/h o 55 mi/h) o más. |  | MesoscaleGloss |
| storm cell | célula de tormenta |  |  | General\_Met |
| storm coverage | cobertura de la tormenta |  |  | Hydrology\_ |
| storm distribution | distribución de la tormenta |  |  | Hydrology\_ |
| storm footprint | zona directamente afectada por la tormenta |  |  | Hydrology\_ |
| storm growth on jet stream flow (blocking of flow) | crecimiento de la tormenta dentro del flujo de la corriente en chorro (bloqueo de flujo) |  |  | Sat\_Met |
| storm hazards | peligros de las tormentas |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| storm initiation | iniciación de las tormentas |  |  | Mesoscale\_Met |
| storm intensification | intensificación de las tormentas |  |  | Sat\_Met |
| storm lifecycle | ciclo de vida de la tormenta |  |  | General\_Met |
| storm maintenance | capacidad de una tormenta de mantener su integridad | etapa activa de la tormenta | continuación de una tormenta |  | De la niebla | Mesoscale\_Met |
| storm movement | movimiento de la tormenta |  |  | Hydrology\_ |
| storm outflow | corriente de salida de la tormenta | flujo saliente de la tormenta |  |  | General\_Met |
| storm outflow boundaries | frontera de la corriente de salida de la tormenta |  |  | General\_Met |
| Storm Prediction Center (SPC) | Centro de Predicción de Tormentas (*Storm Prediction Center*, SPC) | Centro de Predicción de Tormentas ubicado en Norman, Oklahoma, EE. UU. En estas oficinas se monitoriza y pronostica el tiempo convectivo severo para el territorio continental de los EE. UU. Esto incluye la emisión de avisos de tornados y tormentas severas. |  | General\_Met |
| storm radar signatures | señales de radar características de tormentas |  |  | Radar\_ |
| Storm Relative Environmental Helicity (SREH) | helicidad ambiental relativa a la tormenta (*Storm Relative Environmental Helicity*, SREH) |  |  | Mesoscale\_Met |
| storm relative motion | movimiento relativo a la tormenta | movimiento centrado en la tormenta |  |  | Sat\_Met |
| storm relative wind | viento aparente de la tormenta, o viento relativo a la tormenta | Viento que podría medir un observador que estuviera viajando con la tormenta. Es el vector que se obtiene restando el vector del movimiento de la tormenta de un vector de viento medido respecto a un punto fijo en la Tierra. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| storm runoff | escorrentía directa | escorrentía de tormenta | Def: Parte de la escorrentía total procedente de la lluvia producida por una. tormenta, que llega al punto de medida dentro de un plazo relativamente corto. A veces se usa escorrentía de una tormenta, pero no es el término técnico correcto. |  | Hydrology\_ |
| storm sewer system | sistema de drenaje pluvial |  |  | Hydrology\_ |
| storm splitting | división | división en dos | división en dos tormentas/sistemas/supercélulas |  |  | Radar\_ |
| storm surge | marejada ciclónica | surgencia de tormenta | oleada de tormenta | Levantamiento del nivel del mar a lo largo de la costa que se produce a medida que una tormenta (normalmente un huracán) se desplaza sobre el agua. Es el resultado de los vientos del ciclón y de las bajas presiones atmosféricas. |  | MesoscaleGloss |
| storm surge | marejada ciclónica | Aumento anormal del nivel de mar que acompaña un ciclón tropical u otra tormenta intensa, cuya altura es la diferencia entre el nivel observado de la superficie marina y el nivel que se hubiera producido en ausencia del ciclón. Normalmente, la marejada ciclónica se estima restando la pleamar normal o astronómica de la marea observada de la tormenta. |  | Tropical\_Gloss |
| storm surge above ground level or inundation | marejada ciclónica por encima del nivel del suelo, es decir, el nivel de inundación |  |  | Tropical\_Met |
| Storm Surge Atlas | atlas de marejada ciclónica (*Storm Surge Atlas*) |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| storm surge exceedance | altura de excedencia de la marejada ciclónica |  |  | Tropical\_Met |
| Storm Surge Probabilities | probabilidades de marejada ciclónica | NWS product name |  | Tropical\_CHP\_ |
| storm surge probability data | datos de probabilidad de marejada ciclónica |  |  | Tropical\_Met |
| storm surge product | [p](https://www.proz.com/kudoz/english-to-spanish/engineering-industrial/1244424-chart-recorder.html)roducto sobre la marejada ciclónica | [p](https://www.proz.com/kudoz/english-to-spanish/engineering-industrial/1244424-chart-recorder.html)roducto «marejada ciclónica» |  |  | Tropical\_Met |
| Storm Surge Unit (SSU) | Unidad de Marejada Ciclónica (*Storm Surge Unit*, SSU) | Part of NHC |  | Tropical\_Met |
| Storm Surge Watch and Warning | vigilancias y alertas de marejada ciclónica (*Storm Surge Watch and Warning*) |  |  | Tropical\_Met |
| Storm Surge Watch/Warning | mapa de vigilancias y alertas de marejada ciclónica (*Storm Surge Watch/Warning*) | mapa de vigilancias (*watch*) y alertas (*warning*) de marejada ciclónica |  |  | Tropical\_Met |
| storm system | borrasca | ciclón de latitudes medias | sistema tormentoso | sistema de tormentas | sistema de tormenta |  |  | Sat\_Met |
| storm system motion | movimiento de sistema de tormentas | Dirección y velocidad de una tormenta o un sistema de tormentas en movimiento. Para las tormentas multicelulares, este movimiento es el resultado del movimiento de las células y la propagación discreta asociada a la formación de células nuevas. Para las supercélulas, el movimiento es el resultado del forzamiento por el campo de vientos ambientales y la propagación transversal normal a la cizalladura o cortante media del viento en el ambiente. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| storm threat | peligro de tormenta | peligro de ciclón tropical |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| storm tide | marea de tormenta | El nivel real del agua del mar producido por la combinación de la marea astronómica y la marejada ciclónica. |  | Tropical\_Gloss |
| storm tilt | inclinación de la tormenta |  |  | Mesoscale\_Met |
| storm top divergence | divergencia en el tope de la tormenta |  |  | Radar\_ |
| storm track | trayectoria de tormentas | Las trayectorias sobre las cuales se observan ciclones vigorosos de latitudes medias con mayor frecuencia. Para fines de diagnóstico, a menudo se utiliza la varianza en la banda de período de 2 a 6 días para definir la trayectoria de las tormentas. |  | Climate\_Gloss |
| storm track | trayectoria de la tormenta | Trayectoria de una depresión. |  | MesoscaleGloss |
| storm transposition | transposición de tormentas |  |  | Hydrology\_ |
| storm warning | alerta de temporal | Alerta marina de vientos sostenidos de 48 nudos (88,5 km/h o 55 mi/h) o más producidos por un sistema no tropical. |  | MesoscaleGloss |
| storm waves | olas de temporal |  |  | General\_Met |
| storm-relative | respecto de la tormenta | relativo a la tormenta | centrado en la tormenta | Medición relativa a una tormenta en movimiento, normalmente referida a vientos, cizalladura del viento o helicidad. |  | MesoscaleGloss |
| Storm-Relative Environmental Helicity (SREH) | helicidad ambiental relativa a la tormenta (*Storm-Relative Environmental Helicity*, SREH) |  |  | Mesoscale\_Met |
| Storm-Relative Helicity (SRH) | helicidad relativa a la tormenta |  |  | Mesoscale\_Met |
| storm-scale | del tamaño de una tormenta | a escala de la tormenta | Se refiere a los sistemas meteorológicos cuyo tamaño es del orden de una tormenta individual. Vea *escala sinóptica, mesoescala*. |  | MesoscaleGloss |
| storm-total precipitation | precipitación total de la tormenta |  |  | Mesoscale\_Met |
| stormy | tormentoso (a) |  |  | General\_Met |
| straddle (v.) | extenderse a ambos lados de | atravesar / partir por la mitad | Examples: the tropics straddle the equator = los trópicos se extienden a ambos lados del ecuador; Africa straddles the equator = el ecuador parte | atraviesa el continente africano por la mitad |  | General\_Term |
| straight hodograph | hodógrafa recta |  |  | Mesoscale\_Met |
| straight line | línea recta | en línea recta |  |  | General\_Term |
| straight line flow | flujo en línea recta |  |  | General\_Met |
| straight line winds | straight-line winds | vientos en línea recta | vientos rectilíneos | Vientos de tormentas que suelen asociarse a los frentes de racha. Se originan de corrientes descendentes y pueden causar los daños que se producen en "línea recta", a diferencia de los daños provocados por los vientos tornádicos, que exhiben características circulares. |  | MesoscaleGloss |
| strain gauge | galga extensiométrica | extensómetro |  |  | Observ\_instr |
| strainmeter | tensiómetro |  |  | Tsunami\_ |
| strait | estrecho |  |  | General\_Term |
| Strait of Hormuz | Straits of Hormuz | estrecho de Ormuz |  |  | PlaceNames |
| Straits of Malacca | estrecho de Malaca |  |  | PlaceNames |
| stranded | atrapado | que ha quedado atrapado |  |  | Hydrology\_ |
| Strategic Plan of Operation (SPO) | plan estratégico de operaciones (*Strategic Plan of Operation*, SPO) |  |  | Aviation\_Met |
| Strategy for Education and Training in Satellite Meteorology | Estrategia para Aprendizaje y Formación en Meteorología Satelital |  |  | Sat\_Met |
| stratification | estratificación |  |  | Marine\_Met |
| stratiform | estratiforme | Con extenso desarrollo horizontal, a diferencia del desarrollo más bien vertical característico de la convección. Las nubes estratiformes cubren áreas muy extensas, pero exhiben relativamente poco desarrollo vertical. |  | MesoscaleGloss |
| stratiform activity | actividad en la región (de nubosidad) estratiforme |  |  | Sat\_Met |
| stratiform cloudiness | nubosidad estratiforme |  |  | General\_Met |
| stratiform flashes | destellos en la región estratiforme |  |  | Sat\_Met |
| stratiform lightning | rayos en la región (de nubosidad) estratiforme |  |  | Sat\_Met |
| stratiform precipitation | precipitación estratiforme |  |  | General\_Met |
| stratiform rain | lluvia asociada a nubes estratiformes |  |  | Mesoscale\_Met |
| stratiform rain regions | regiones de lluvia asociada a nubes estratiformes |  |  | Mesoscale\_Met |
| stratiform region | región estratiforme | zona estratiforme |  |  | Tropical\_Met |
| stratocumulus (Sc) | estratocúmulos (Sc) | Nubes de bajo nivel que existen en una capa relativamente plana, pero que presentan elementos individuales. A menudo, los elementos están dispuestos en filas, bandas u olas. |  | MesoscaleGloss |
| stratocumulus-topped boundary layer | capa límite debajo de estratocúmulos | *estratocumulus* |  |  | Marine\_Met |
| stratosphere | estratosfera | estratósfera | Capa de la atmósfera situada sobre la tropopausa que se extiende debajo de la mesosfera (entre 10 y 50 km). En términos generales, se caracteriza por un aumento de temperatura con la altura. | Forma esdrújula acentuada más común en LA | MesoscaleGloss |
| stratosphere-troposphere exchange | intercambio estratosfera-troposfera |  |  | Observ\_instr |
| stratospheric coupling | acoplamiento estratosférico |  |  | General\_Term |
| stratospheric intrusion | entrada de aire estratosférico |  |  | Marine\_Met |
| stratospheric sponge | esponja estratosférica |  |  | General\_Met |
| stratospheric steering | acción rectora estratosférica |  |  | General\_Met |
| stratus (St) | estratos | *stratus* (St) | Capa nubosa plana, baja y generalmente gris con una base bastante uniforme. Los estratos pueden tener el aspecto de bancos discontinuos, pero en lo demás no presentan elementos nubosos individuales, como los cúmulos y estratocúmulos. |  | MesoscaleGloss |
| stratus deck | capa de estratos | capa de capa de nubes estratiformes |  |  | Mesoscale\_Met |
| stray light | luz difusa |  |  | Observ\_instr |
| Stray Light Zone (SLZ) | zonas de luz parásita |  |  | Sat\_Met |
| streak | filamento | filamentoso |  |  | Dust\_ |
| streak (describing dust in satellite images) | estría | veta | estela |  |  | Dust\_ |
| stream | riachuelo |  |  | General\_Term |
| stream | curso de agua | curso fluvial | corriente | río | arroyo |  |  | Hydrology\_ |
| stream | corriente | (1) Cuerpo de agua que fluye por un cauce natural superficial. (2) Agua que fluye en un conducto abierto o cerrado. (3) Chorro de agua que emana de un orificio. (4) Cuerpo de agua subterráneo que fluye en la formación de karst. |  | Hydrology\_FFG |
| stream capture | captura fluvial |  |  | Hydrology\_ |
| stream channel network | red de canales fluviales / red de drenaje |  |  | Hydrology\_ |
| stream cross section | sección transversal del curso de agua |  |  | Hydrology\_ |
| stream density | densidad de drenaje |  |  | Hydrology\_ |
| stream flow / streamflow | caudal | caudal fluvial | flujo fluvial | Término general para el agua que fluye en un curso de agua. |  | Hydrology\_ |
| stream function contours | líneas de corriente | campo de líneas de corriente |  |  | Climate\_Gloss |
| stream gauge | estación de aforo | estación hidrométrica | estación limnigráfica |  | Syn.: gauging station | Hydrology\_ |
| stream or river | río o arroyo | curso de agua | curso fluvial |  |  | Hydrology\_ |
| stream properties | propiedades de los cursos fluviales |  |  | Hydrology\_ |
| stream response | respuesta fluvial |  |  | Hydrology\_ |
| stream response timing | desarrollo temporal de la respuesta fluvial |  | On hydrograph | Hydrology\_ |
| streambed | lecho fluvial / fondo |  |  | Hydrology\_ |
| streamer | voluta | filamento |  |  | Dust\_ |
| streamflow | caudal | flujo fluvial |  |  | Hydrology\_ |
| streamflow data | datos de caudal |  |  | Hydrology\_ |
| streamflow forecast station | estación de pronóstico de caudal |  |  | Hydrology\_ |
| streamflow parameters | parámetros de flujo fluvial |  |  | Hydrology\_ |
| streamflow record | registro histórico / datos históricos de caudales |  |  | Hydrology\_ |
| streamflow response | respuesta de caudal |  |  | Hydrology\_ |
| streamflow storage | almacenamiento en cauce |  |  | Hydrology\_ |
| streamflow velocity | velocidad del flujo |  |  | Hydrology\_ |
| streamflow volume | volumen del flujo |  |  | Hydrology\_ |
| streamfunction | stream function | función de corriente | líneas de corriente | representación/carta/mapa de líneas de corriente |  |  | Climate\_Gloss |
| streamfunction curvature vorticity | vorticidad por curvatura en la función de corriente |  |  | Tropical\_Met |
| streamfunction curvature vorticity advection | advección de la vorticidad por curvatura en la función de corriente |  |  | Tropical\_Met |
| streaming | emisión en directo | emisión continua | flujo continuo (de datos, de audio, etc.) |  |  | General\_Term |
| streaming audio | emisión de audio en directo | audio en directo |  |  | General\_Term |
| streamline | línea de flujo (alrededor del fuselaje) |  |  | Aviation\_Met |
| streamline | línea de corriente (en mapas) |  |  | Mesoscale\_Met |
| streamwise vorticity | vorticidad paralela al flujo |  |  | Mesoscale\_Met |
| streamwise vorticity component | componente de vorticidad paralela al vector vorticidad horizontal |  |  | Radar\_ |
| street | calle |  |  | General\_Term |
| strength | intensidad | fuerza |  | Of circulation | General\_Met |
| strength of an inversion | intensidad de la inversión térmica |  |  | Mesoscale\_Met |
| strength of gravity | magnitud de la gravedad |  |  | Geodesy\_ |
| strengthen | intensificarse | cobrar intensidad | cobrar fuerza |  | Of circulation | General\_Met |
| strengthening | fortaleciéndose | intensificándose |  |  | General\_Term |
| strengthening updraft | corriente ascendente que se fortalece / intensifica | fortalecimiento de la corriente ascendente |  |  | General\_Met |
| strengths and weaknesses | ventajas y desventajas | puntos fuertes y puntos débiles | fortalezas y debilidades |  |  | General\_Term |
| stress | factor de estrés |  |  | General\_Term |
| stress tensor | tensor tensión |  |  | Observ\_instr |
| stressed plants | plantas sometidas a estrés ambiental |  |  | Tropical\_Met |
| stretch of coastline | tramo de la costa | tramo costero |  |  | General\_Term |
| striations | estrías | Surcos o canales en las formaciones nubosas; como están dispuestos en sentido paralelo al flujo del aire, describen el flujo del aire relativo a la nube en la cual se forman. |  | MesoscaleGloss |
| striations in cirrus or cirrus fingers | regiones de estrías o filamentos en cirros |  |  | Mesoscale\_Met |
| strike | dirección | rumbo |  |  | Tsunami\_ |
| strike | embestida | ataque | golpe | llegada |  |  | Tsunami\_ |
| strike (v.) | embestir | atacar | azotar | arremeter contra | chocar | desatarse sobre | impactar |  |  | Tsunami\_ |
| strike distance | distancia de impacto |  |  | Sat\_Met |
| strike-slip fault | falla de rumbo | falla horizontal |  | Syn.: transform fault | Tsunami\_ |
| string diagram | string plot | mapa de isolíneas (de los miembros del conjunto) | diagrama espagueti | espagueti |  | Syn.: spaghetti diagram or plot | NWP\_ |
| stroke | descarga |  |  | Sat\_Met |
| strombolian eruptions | erupciones estrombolianas |  |  | Volc\_ash |
| strong | fuerte | intenso | marcado | evidente |  |  | General\_Term |
| strong advection | régimen de advección fuerte | mucha advección |  |  | NWP\_ |
| strong breeze | brisa fuerte |  |  | General\_Met |
| strong cloud-top cooling rates | enfriamiento acelerado de los topes nubosos |  |  | Sat\_Met |
| strong cold front | intenso frente frío | fuerte frente frío |  |  | General\_Met |
| strong cold surge | entrada de aire muy frío |  |  | Tropical\_Met |
| strong curvature | muy curvado | curvatura muy marcada |  |  | Mesoscale\_Met |
| strong deep layer shear | cizalladura fuerte en capa profunda (entorno de...) |  |  | Radar\_ |
| strong gradient | gradiente fuerte | gradiente marcado | gradiente intenso |  |  | Mesoscale\_Met |
| strong leadership | fuerte liderazgo |  |  | QMS\_ |
| strong pressure gradient | gradiente fuerte de presión |  |  | Mesoscale\_Met |
| strong sand storm | tormenta de polvo intensa |  |  | Dust\_ |
| strong shear | marcada cizalladura | valors altos de cizalladura | fuerte cizalladura |  |  | Mesoscale\_Met |
| strong tropical storm | tormenta tropical intensa |  |  | Tropical\_Met |
| strong trough | vaguada pronunciada |  |  | General\_Met |
| strong vertical stability gradients | gradientes verticales intensos que afectan a la estabilidad |  |  | NWP\_ |
| strong wind | strong winds | viento fuerte | viento intenso | ventarrón |  |  | General\_Met |
| strong, straight, vertical wind shear | régimen de intensa cizalladura vertical del viento en línea recta |  |  | Mesoscale\_Met |
| strongly influenced by | está fuertemente influenciado por |  |  | Tropical\_Met |
| strongly recommend | recomendamos encarecidamente |  |  | General\_Term |
| strongly recommended | se recomienda encarecidamente |  |  | General\_Term |
| strongly reflective | muy reflectante | refleja fuertemente |  |  | Sat\_Met |
| strong-motion sensor | sensores de movimiento fuerte |  |  | Tsunami\_ |
| structural and non-structural measures | medidas estructurales y no estructurales |  |  | risk\_mgmt |
| structural failure | falla estructural |  |  | Hydrology\_ |
| structural flood mitigation | mitigación estructural de inundaciones | Reducción de los efectos de inundaciones utilizando soluciones físicas, como embalses, diques, dragado y derivaciones. |  | Hydrology\_FFG |
| structural framework | marco estructural |  |  | General\_Term |
| structural measures | medidas estructurales |  |  | risk\_mgmt |
| structural risk | riesgo estructural |  | Syn.: primary risk | risk\_mgmt |
| structure diagnostics | diagnósticos estructurales |  |  | Tropical\_Met |
| structure fire | incendio de edificios | incendio estructural |  |  | Fire\_wx |
| student | alumno | estudiante | usuario |  | Usuario can help stay gender neutral. | COMET |
| sub grid-scale | de escala inferior a la malla | de tamaño inferior a la malla |  |  | NWP\_ |
| subcanopy | subdosel |  |  | Fire\_wx |
| sub-cloud layer | subcloud layer | capa subnubosa | capa subnube | capa debajo de las nubes | Syn.: mixed layer |  | Sat\_Met |
| subduction zone | zona de subducción |  |  | Tsunami\_ |
| subduction zone earthquake | sismo de zona de subducción |  |  | Tsunami\_ |
| subdued topography | topografía poco accidentada |  |  | Mesoscale\_Met |
| subforecast | subestimar el pronóstico |  |  | NWP\_ |
| subfreezing region | región con temperaturas por debajo del punto de congelación |  |  | General\_Met |
| subgradient wind | viento subgradiente | viento inferior al del gradiente | Viento causado por el gradiente de presión y las fuerzas centrífugas existentes cuya velocidad es menor que la del viento del gradiente. |  | Marine\_WavGlos |
| sub-grid scale | sub grid-scale | escala submalla | escala subrejilla | escala inferior a la malla |  |  | NWP\_ |
| sub-grid scale features | características de escala inferior a la malla |  |  | NWP\_ |
| sub-grid scale gradient | gradiente de escala inferior a la malla |  |  | NWP\_ |
| subject matter expert | especialista en la materia | personal experto en la materia | experto en la materia |  |  | Aviation\_Met |
| subject to (v.) | susceptible de | propenso a | sujeto a |  |  | Aviation\_Met |
| sublimation | sublimación | Proceso por el cual el hielo se transforma directamente en vapor de agua o el vapor de agua en hielo, sin pasar por la fase de agua líquida. |  | MesoscaleGloss |
| submarine canyon | cañón submarino |  |  | Marine\_Met |
| submarine landslide | alud submarino | deslizamiento de tierra submarino |  |  | Tsunami\_ |
| submarine ridge | cresta submarina |  |  | Marine\_Met |
| subnivean flow | flujo debajo de la nieve |  |  | Hydrology\_ |
| subpixel | subpíxel | a nivel de subpíxel |  |  | Sat\_Met |
| subpixel effect (also: sub-pixel) | efecto subpíxel |  |  | Sat\_Met |
| subpixel hot spot | área caliente a nivel de subpíxel |  |  | Sat\_Met |
| sub-point | nadir |  |  | Sat\_Met |
| subpolar gyres | giros subpolares |  |  | Marine\_Met |
| subpolar low-pressure belt | subpolar low belt | zona de bajas presiones subpolares | cinturón de bajas presiones subpolares | cinturón de bajas subpolares |  |  | Mesoscale\_Met |
| subrefraction | subrefracción |  |  | Radar\_ |
| subsampling | submuestreo |  |  | Hydrology\_ |
| sub-satellite track | trayectoria del punto subsatélite |  |  | Sat\_Met |
| sub-saturated conditions | condiciones de subsaturación |  |  | Mesoscale\_Met |
| subsaturated layers | capas subsaturadas |  |  | General\_Met |
| sub-seasonal variability | variabilidad subestacional |  |  | Tropical\_Met |
| subside (v.) | cesar | disminuir | amainar | Ma. Moliner, amainar: Disminuir, debilitarse o moderarse la violencia o exceso de algo; particularmente, de un temporal: Parece que amaina el viento |  | Mesoscale\_Met |
| subsidence | subsidencia | descenso | desplome | Movimiento descendente de una capa de aire sobre una zona extensa asociado con el calentamiento del aire y escaso desarrollo de nubes. |  | MesoscaleGloss |
| subsidence | subsidencia | Desplazamiento permanente del suelo hacia abajo (hundimiento) debido a procesos geológicos tales como terremotos. El proceso de desplazamiento hacia arriba se conoce como levantamiento. |  | Tsunami\_Gloss |
| subsidence drying | desecamiento por subsidencia |  |  | Mesoscale\_Met |
| subsidence inversion | inversión térmica de subsidencia | inversión por subsidencia | inversión de subsidencia |  |  | Tropical\_Met |
| subsiding air | subsidencia del aire | desplome del aire |  |  | General\_Met |
| subsurface | subsuelo (land) | debajo de la superficie (under ice surface) |  |  | General\_Met |
| subsurface runoff | escorrentía subsuperficial |  |  | Hydrology\_ |
| sub-synoptic moist or dry tongue | lengua de aire húmedo o seco de escala subsinóptica |  |  | General\_Met |
| sub-synoptic weather feature | fenómeno meteorológico de escala subsinóptica |  |  | Mesoscale\_Met |
| subtle | tenue | débil |  |  | General\_Term |
| subtopic | subtema |  |  | General\_Term |
| subtropical | subtropical |  |  | General\_Term |
| subtropical anticyclone | anticiclón subtropical |  |  | Mesoscale\_Met |
| subtropical cyclone | ciclón subtropical | Sistema de baja presión no frontal que tiene características tanto de los ciclones tropicales y como de los ciclones extratropicales. El tipo más común es una depresión fría en altura cuya circulación se extiende hasta la capa de superficie y cuyos vientos máximos sostenidos en general alcanzan un radio aproximado de 150 km o más desde el centro. En comparación con los ciclones tropicales, las zonas de vientos máximos de estos sistemas son relativamente anchas y están más alejadas del centro, y suelen tener campos de viento y distribución de la convección menos simétricos. Otro tipo de ciclón subtropical es la baja de mesoescala que se origina en o cerca de una zona de cizalladura horizontal del viento en fase de frontolisis (disipación frontal), con un radio de vientos máximos sostenidos generalmente menor que 50 km. En un comienzo, la totalidad de la circulación puede tener un diámetro de menos de 160 km. Estos sistemas, que generalmente son de duración breve, pueden ser de núcleo frío o de núcleo cálido. |  | Tropical\_Gloss |
| subtropical depression | depresión subtropical | Ciclón subtropical en el cual la velocidad del viento máxima sostenida en la superficie no supera 17 m/s (63 km/h, 39 mi/h o 34 nudos). |  | Tropical\_Gloss |
| subtropical easterlies | vientos subtropicales del este |  |  | Mesoscale\_Met |
| subtropical high | cinturón de altas presiones subtropicales | anticiclón subtropical | sistema subtropical de altas presiones |  |  | Mesoscale\_Met |
| subtropical high pressure belt | cinturón subtropical de altas presiones |  |  | Mesoscale\_Met |
| subtropical high pressure system | sistema subtropical de altas presiones |  |  | Mesoscale\_Met |
| subtropical highs | anticiclones subtropicales | altas presiones subtropicales | altas subtropicales |  |  | Mesoscale\_Met |
| subtropical jet | chorro subtropical | Rama de la corriente en chorro que se halla a latitudes más bajas. |  | MesoscaleGloss |
| subtropical low | baja subtropical | ciclón subtropical |  |  | Mesoscale\_Met |
| subtropical ridge | alta subtropical | cresta subtropical | anticiclón subtropical |  |  | Mesoscale\_Met |
| subtropical storm | tormenta subtropical | Depresión que se forma sobre aguas subtropicales (al norte de 20 grados N de latitud) y en un comienzo presenta características no tropicales, aunque incluye algunos elementos de la estructura nubosa de los ciclones tropicales (se halla más cerca que lejos del centro de circulación |  | MesoscaleGloss |
| subtropical storm | tormenta subtropical | Ciclón subtropical en el cual la velocidad del viento máxima sostenida en la superficie es al menos 17 m/s (63 km/h, 39 mi/h o 34 nudos). |  | Tropical\_Gloss |
| suburb | suburbio |  |  | General\_Term |
| successive | consecutivo | sucesivo |  |  | General\_Term |
| successive correction method | método de correcciones sucesivas |  |  | NWP\_ |
| suction vortex | suction spot | vórtice de succión | Vórtice pequeño pero muy intenso dentro de la circulación de un tornado. Típicamente existen varios vórtices de succión en un tornado de múltiples vórtices. Muchos de los daños extremos asociados con los tornados violentos (F4 y F5 en la escala Fujita) se atribuyen a los efectos de los vórtices de succión. |  | MesoscaleGloss |
| sudden airspeed loss | reducción súbita de la velocidad aerodinámica |  |  | Aviation\_Met |
| sudden disaster | desastre súbito |  |  | risk\_mgmt |
| sudden warming | calentamiento súbito | calentamiento repentino |  |  | General\_Term |
| suggested behavior in case of hazardous weather | sugerencias sobre cómo proceder en caso de tiempo peligroso |  |  | General\_Term |
| sulfur dioxide | dióxido de azufre (SO2) |  |  | Volc\_ash |
| sulfur hexafluoride | hexafluoruro de azufre |  |  | Climate\_ |
| sultriness | bochorno |  |  | General\_Term |
| sultry | bochornoso |  |  | General\_Term |
| Sumatra squall | turbonada de Sumatra |  |  | Tropical\_Met |
| Sumatras | turbonadas de Sumatra |  |  | Tropical\_Met |
| summative assessment | evaluación sumativa |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| summer | verano |  |  | General\_Term |
| summer hemisphere | hemisferio de verano |  |  | Mesoscale\_Met |
| summer monsoon | monzón de verano |  |  | Marine\_Met |
| summer solstice | solsticio de verano |  |  | General\_Term |
| sun | Sol |  |  | General\_Term |
| sun angle | ángulo de incidencia de los rayos solares | ángulo de incidencia de la radiación solar | ángulo solar |  |  | General\_Met |
| sun synchronous orbit | órbita heliosincrónica |  |  | Sat\_Met |
| Sun-Earth-Atmosphere Energy System | sistema de energía Sol-Tierra-atmósfera |  |  | Sat\_Met |
| sunglint | sun glint | reflejo solar | destello solar |  |  | Sat\_Met |
| sunlight exposure | exposición solar |  |  | Fire\_wx |
| sunlit side of Earth | lado iluminado de la Tierra |  |  | SpaceWX |
| sunny weather | tiempo soleado |  |  | General\_Met |
| sunray | rayo de Sol | rayo solar |  |  | General\_Term |
| sunrays | sun rays | rayos crepusculares | rayos solares |  |  | General\_Met |
| sunrise | salida del Sol | amanecer |  |  | General\_Term |
| Sun-satellite viewing geometry | geometría de observación Sol-satélite |  |  | Sat\_Met |
| sunset | anochecer | puesta del Sol | atardecer |  |  | General\_Term |
| sunshine | luz del Sol | Sol | brillo solar |  |  | General\_Term |
| sunspot | sun spot | mancha solar | Sun structure |  | SpaceWX |
| sunspot cycle | ciclo de mancha solares |  |  | SpaceWX |
| sunspot number | número de manchas solares |  |  | SpaceWX |
| Sun-synchronous | sincronizado con el Sol / sincrónico con el Sol |  |  | Sat\_Met |
| Sun-tracking device | sistema de seguimiento solar | mecanismo de seguimiento solar |  |  | Observ\_instr |
| Sun-tracking shading device | sistema de seguimiento solar que produce/proyecta sombra |  |  | Observ\_instr |
| Suomi National Polar-orbiting Partnership (S-NPP) | satélite de la alianza nacional de satélites polares Suomi NPP | Suomi Asociación Nacional de Órbita Polar (*Suomi National Polar-orbiting Partnership*, S-NPP) | COMET used «satélite de la alianza nacional de satélites polares Suomi NPP»; WMO and others are using «Suomi Asociación Nacional de Órbita Polar». |  | Sat\_Met |
| super cloud cluster | superconglomerado nuboso |  |  | Tropical\_Met |
| super cyclonic storm | supertormenta ciclónica |  |  | Tropical\_Met |
| super glue | superglue | pegalotodo | 3D-PAWS |  | Observ\_instr |
| super-adiabatic lapse rate | gradiente superadiabático |  |  | Mesoscale\_Met |
| supercell | supercélula |  |  | General\_Met |
| supercell event | evento supercelular | episodio supercelular |  |  | Mesoscale\_Met |
| supercell thunderstorm | supercell storm | supercélula | tormenta supercelular | Tormenta severa cuyas corrientes ascendentes y descendentes se encuentran casi en estado de equilibrio, lo cual permite que la tormenta se mantenga durante varias horas. A menudo las supercélulas producen pedrisco grande y tornados. Ver también *tormenta AP*. |  | MesoscaleGloss |
| supercell tornado | tornado supercelular |  |  | Mesoscale\_Met |
| supercluster | superconglomerado |  |  | Tropical\_Met |
| supercooled | sobreenfriado | subfundido (OMM) | sobrefundido | Existen muchas otras variantes, como superenfriado, subenfriado, superfundido, etc. El DRAE recoge solo sobrefusión (1. f. Fís. Permanencia de un cuerpo en estado líquido a temperatura inferior a la desolidificación), la OMM usa subfundido, sobreenfriamiento es muy frecuente y más usado en materiales de COMET. |  | General\_Met |
| supercooled cloud | nube sobreenfriada | nube subfundida |  |  | General\_Met |
| supercooled cloud droplets | gotitas nubosas sobreenfriadas | gotitas de nube subfundidas |  |  | General\_Met |
| supercooled drop | gota (de agua) sobreenfriada | gota (de agua) sobrefundida | gota subfundida |  |  | Mesoscale\_Met |
| supercooled droplet | gotita (de agua) sobreenfriada | gotita (de agua) sobrefundida | gotita subfundida |  |  | Mesoscale\_Met |
| supercooled large droplets (SLD) | gotitas grandes sobreenfriadas (GGS) |  |  | Aviation\_Met |
| supercooled large drops (SLD) | gotas grandes sobreenfriadas (GGS) |  |  | Aviation\_Met |
| supercooled liquid | agua sobreenfriada | líquido sobreenfriado |  |  | Mesoscale\_Met |
| supercooled liquid water (SLW) | agua líquida sobreenfriada (ALS) |  |  | Mesoscale\_Met |
| supercooled rain | lluvia sobreenfriada | lluvia superenfriada | Lluvia compuesta de gotas a una temperatura menor al punto de congelación. |  | Hydrology\_FFG |
| supercooled water | agua sobreenfriada | agua sobrefundida | agua subfundida | agua superenfriada | agua en sobrefusión | Agua que se mantiene en el estado líquido aunque se ha enfriado a una temperatura menor que el punto de congelamiento normal. |  | MesoscaleGloss |
| supercooling | sobreenfriamiento | subfusión (OMM) | sobrefusión (DRAE) | Existen muchas otras variantes, como superenfriado, subenfriado, superfundido, etc. DRAE: sobrefusión (1. f. Fís. Permanencia de un cuerpo en estado líquido a temperatura inferior a la desolidificación.), la OMM usa subfundido, sobreenfriamiento es muy frecuente y más usado en materiales de COMET. |  | General\_Met |
| supercooling | sobreenfriamiento | sobrefusión | subfusión (OMM) | DRAE, sobrefusión: enfriarse un líquido por debajo de su punto de congelación sin pasar al estado sólido. |  | Mesoscale\_Met |
| supergradient wind | viento supergradiente | Viento causado por el gradiente de presión y las fuerzas centrífugas existentes cuya velocidad es mayor que la del viento del gradiente. |  | Marine\_WavGlos |
| superimpose | superponer |  |  | Observ\_instr |
| superimposed | superpuesto |  |  | Observ\_instr |
| superobbing | superobservación | Combining similar nearby observations |  | General\_Met |
| superposition principle | superposition property | principio de superposición | teorema de superposición |  |  | Observ\_instr |
| Super-Rapid Scan Operations (SRSO) | sistema de operación de barrido superrápido (*Super Rapid Scan Operations*, SRSO) |  |  | Sat\_Met |
| superrefraction | superrefracción |  |  | Radar\_ |
| super-refractive conditions | condiciones superrefractivas |  |  | Radar\_ |
| supersaturated mixed parcel | burbuja mezclada sobresaturada |  |  | Mesoscale\_Met |
| supersaturation | sobresaturación | Condición que se produce en la atmósfera cuando la humedad relativa supera el cien por ciento. |  | MesoscaleGloss |
| superstructure icing | engelamiento de superestructuras | Acumulación de precipitación helada, roción o ambos en las superficies expuestas de un buque. |  | Marine\_WavGlos |
| super-typhoon | supertyphoon | supertifón |  |  | Tropical\_Met |
| Supervisory Traffic Management Coordinator (STMC) | coordinador de supervisión de gestión del tráfico (*Supervisory Traffic Management Coordinator*, STMC) |  |  | Aviation\_Met |
| supplier | proveedor |  |  | QMS\_ |
| supporting emergency managers | apoyar / brindar apoyo a la comunidad de manejo de emergencias y protección civil | apoyo al manejo de emergencias y protección civil |  |  | Tropical\_Met |
| suppress (v.) | inhibir | reprimir | contener | suprimir | extinguir (incendios) |  |  | Tropical\_Met |
| suppressed monsoon | monzón inhibido | Inactive monsoon |  | Tropical\_Met |
| suppressed regime | régimen inhibido |  |  | Tropical\_Met |
| suppression operations | operaciones de supresión |  |  | Fire\_wx |
| suppression techniques | técnicas de supresión |  |  | Fire\_wx |
| supralittoral zone | zona supralitoral | zona supramareal |  |  | Marine\_Met |
| supra-snow/ice floodwater | aguas de inundación sobre nieve/hielo |  |  | Hydrology\_ |
| surf | olas | oleaje |  |  | General\_Term |
| surf similarity parameter | número de Iribarren | parámetro de Iribarren | Syn.: Iribarren number |  | Marine\_Met |
| surf zone | zona de oleaje | zona de surf | zona de rompientes | Sometimes lumped in with the breaker zone |  | Marine\_Met |
| surface | superficie | superficial |  |  | General\_Term |
| surface air layer | capa de aire en la superficie |  |  | Mesoscale\_Met |
| surface air temperature | temperatura del aire en la superficie |  |  | Tropical\_Met |
| surface analysis | análisis de superficie | análisis en superficie |  |  | Mesoscale\_Met |
| surface and upper-air observations | observaciones de superficie y en altura | observaciones de superficie y en altitud | observaciones de superficie y aerológicas |  |  | General\_Met |
| surface and upper-air stations | estaciones de observación de superficie y en altitud |  |  | Tropical\_Met |
| surface area | [área de superficie](https://www.proz.com/?sp=gloss/term&id=12340688) | [área superficial](https://www.proz.com/?sp=gloss/term&id=12340688) | superficie |  |  | Observ\_instr |
| surface boundary layer (SBL) | capa límite de superficie (CLS) | capa límite atmosférica | Capa delgada de aire adyacente a la superficie terrestre que se extiende hasta la base de la capa de Ekman. Dentro de esta capa, la distribución de los vientos viene determinada en gran medida por el gradiente vertical de temperatura y la naturaleza de la topografía subyacente. Las fuerzas de cizalladura son aproximadamente constantes en toda la capa. |  | Marine\_WavGlos |
| surface brightness | brillo superficial | brillo de superficie |  |  | Sat\_Met |
| surface brightness temperature | temperatura de brillo de la superficie |  |  | Sat\_Met |
| surface chart | mapa de superficie | carta de superficie | mapa sinóptico de superficie |  |  | Mesoscale\_Met |
| surface circulation | circulación de superficie | circulación superficial | circulación en la superficie |  |  | Tropical\_Met |
| surface conditions | condiciones de superficie | condiciones superficiales |  |  | General\_Met |
| surface cooling | enfriamiento en la superficie | enfriamiento de la superficie |  | Context | Mesoscale\_Met |
| surface cover | cubierta de (la) superficie |  | Includes plants and structures | Hydrology\_ |
| surface current | corriente superficial |  |  | Marine\_Met |
| surface cyclogenesis | ciclogénesis en superficie |  |  | Sat\_Met |
| surface cyclone | ciclón en superficie |  | Context | Mesoscale\_Met |
| surface data | datos de superficie |  |  | General\_Met |
| surface dewpoint temperature | temperatura de punto de rocío en la superficie |  |  | Mesoscale\_Met |
| surface drag | resistencia de superficie |  |  | Marine\_Met |
| surface drag coefficient | coeficiente de resistencia de superficie |  |  | Marine\_Met |
| surface emissivity | emisividad de la superficie |  |  | Sat\_Met |
| surface emissivity spectrum | espectro de emisividad de la superficie |  |  | Sat\_Met |
| surface energy | energía superficial | energía de superficie |  |  | General\_Met |
| surface energy balance | balance de energía en la superficie | balance de energía superficial | balance energético superficial |  |  | General\_Met |
| surface energy budget | balance de energía en la superficie | balance energético en la superficie |  |  | General\_Met |
| surface evaporation feedback | retroalimentación por evaporación en la superficie | internal MJO forcing theory |  | Tropical\_Met |
| surface feature | estructura de superficie | característica de superficie | elemento de superficie |  |  | General\_Term |
| surface fields | campos de superficie |  |  | General\_Met |
| surface fire | fuego de superficie | fuego de suelo |  |  | Fire\_wx |
| surface flooding | superficies inundadas | inundación de la superficie | inundación en superficie | inundación superficial |  |  | Hydrology\_ |
| surface flow | flujo superficial | Parte de la precipitación que fluye sobre la superficie del suelo. | Syn.: escorrentía superficial | Hydrology\_FFG |
| surface flux calculation | cálculo de flujos superficiales |  |  | General\_Met |
| surface friction | fricción superficial | fricción con la superficie |  |  | General\_Met |
| surface friction velocity | velocidad de fricción superficial | velocidad de fricción en la superficie |  |  | Dust\_ |
| surface front | frente superficial | frente en superficie |  |  | Mesoscale\_Met |
| surface fuels | combustibles superficiales |  |  | Fire\_wx |
| surface gravity | gravedad en la superficie | gravedad superficial |  |  | Geodesy\_ |
| surface gravity waves | surface waves | ondas de gravedad superficiales | ondas gravitatorias superficiales |  |  | Tsunami\_ |
| surface gust front | frente de ráfagas/racha de superficie |  |  | General\_Met |
| surface heating | calentamiento de superficie | calentamiento en la superficie |  |  | General\_Met |
| surface height | altitud de la superficie |  |  | General\_Met |
| surface high | alta presión en superficie | anticiclón en superficie |  |  | Mesoscale\_Met |
| surface high pressure | anticiclón en superficie |  |  | General\_Met |
| surface hoar | escarcha | Deposición (sublimación) de cristales de hielo en una superficie que ocurre cuando la temperatura de la superficie es menor que la del aire arriba del punto de helada de esa masa de aire. |  | MesoscaleGloss |
| surface hoar | escarcha de superficie |  |  | Observ\_instr |
| surface layer | capa de superficie | capa superficial |  |  | Tropical\_Met |
| Surface Lifted Index (SLI) | índice de elevación de superficie |  |  | Mesoscale\_Met |
| surface low | baja presión en superficie | depresión en superficie |  |  | Mesoscale\_Met |
| surface low pressure disturbance | perturbación de baja presión en la superficie |  |  | Tropical\_Met |
| surface map | mapa de superficie | carta de superficie | mapa sinóptico de superficie | Syn.: surface plot |  | Mesoscale\_Met |
| surface maximum temperature | temperatura máxima de superficie | temperatura máxima en la superficie |  |  | NWP\_ |
| surface microlayer | microcapa superficial |  |  | General\_Met |
| surface moisture | humedad en la superficie del suelo | humedad de la superficie del suelo |  |  | Sat\_Met |
| surface network | red de superficie |  |  | Observ\_instr |
| surface observations | observaciones de superficie | observaciones en superficie |  |  | Sat\_Met |
| surface observing system | sistema de observación en superficie |  |  | General\_Met |
| surface ocean waves | olas oceánicas superficiales | olas marinas superficiales |  |  | Marine\_Met |
| surface of constant atmospheric pressure | superficie de presión atmosférica constante |  | Syn.: isobaric surface | Mesoscale\_Met |
| surface of constant gravitational potential | superficie de potencial gravitacional constante | superficie de potencial gravitatorio constante |  | Syn: gravitational equipotential surface | Geodesy\_ |
| surface of equal gravity potential | superficie de potencial de gravedad igual |  |  | Geodesy\_ |
| surface outflow | caudal efluente en superficie |  |  | Hydrology\_ |
| surface plot | mapa de superficie | carta de superficie | mapa sinóptico de superficie | Syn.: surface map |  | Mesoscale\_Met |
| surface pressure | presión en superficie | presión en la superficie | presión superficial | La presión obtenida de un barómetro sin reducirla al nivel del mar. |  | MesoscaleGloss |
| surface pressure diagram | carta de presión en superficie |  |  | MesoscaleGloss |
| surface pressure gradient | gradiente de presión en superficie |  |  | MesoscaleGloss |
| surface processes | procesos superficiales |  |  | General\_Met |
| surface reflectance | reflectancia de la superficie |  |  | Sat\_Met |
| surface roughness | rugosidad de la superficie | rugosidad superficial |  |  | General\_Met |
| surface runoff | escorrentía superficial |  | Prefer over "de superficie" | Hydrology\_ |
| surface saturation specific humidity | humedad específica de saturación en la superficie |  |  | Tropical\_Met |
| surface scatter | surface scattering | dispersión de superficie |  |  | Radar\_ |
| surface soil layer | suelo superficial | capa superficial del suelo |  |  | General\_Met |
| surface soil moisture content | contenido de humedad del suelo superficial |  |  | General\_Met |
| surface station | estación de superficie |  |  | Observ\_instr |
| surface stress | tensión superficial |  |  | Tropical\_Met |
| surface synoptic station | estación sinóptica de superficie |  |  | Tropical\_Met |
| surface temperature | temperatura de superficie | temperatura en la superficie | temperatura superficial |  |  | Mesoscale\_Met |
| surface temperature anomaly | anomalía de temperatura superficial |  |  | Mesoscale\_Met |
| surface tension | tensión superficial |  |  | Marine\_Met |
| surface topography of the oceans | topografía de la superficie de los océanos |  |  | Sat\_Met |
| surface trough | vaguada en superficie |  |  | Mesoscale\_Met |
| surface visibility | visibilidad en la superficie |  |  | Tropical\_Met |
| surface water | agua superficial | agua de superficie | agua en la superficie |  |  | Hydrology\_ |
| surface waves | olas superficiales | In water |  | Marine\_Met |
| surface waves | ondas superficiales | Type of seismic wave |  | Tsunami\_ |
| surface weather analysis | análisis meteorológico de superficie | análisis meteorológico en superficie |  |  | Mesoscale\_Met |
| surface weather data | datos meteorológicos de superficie |  |  | Tropical\_Met |
| surface weather map | mapa meteorológico de superficie | carta meteorológica de superficie |  |  | Mesoscale\_Met |
| surface weather station | estación meteorológica de superficie |  |  | Observ\_instr |
| surface wind | viento en la superficie | viento de superficie | viento en la superficie | viento en el suelo |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| Surface Wind Field | campo de vientos de superficie | NWS product name |  | Tropical\_CHP\_ |
| surface wind speed | velocidad del viento en la superficie |  |  | Dust\_ |
| surface wind stress | tensión del viento en la superficie |  |  | Tropical\_Met |
| surface wind velocity | velocidad del viento en la superficie |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| surface-area-to-mass ratio | surface-to-mass ratio | relación superficie-masa |  |  | Hydrology\_ |
| surface-area-to-volume ratio | surface-to-volume ratio | relación superficie-volumen | relación superficie a volumen | relación de superficie a volumen |  |  | Fire\_wx |
| surface-atmosphere feedbacks | mecanismos/procesos de retroalimentación atmósfera-superficie |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| surface-based cloud | nube con base en la superficie | nube cuya base toca la superficie |  |  | Mesoscale\_Met |
| surface-based inversion | inversión térmica de superficie | Capa de la atmósfera que se extiende hasta la superficie terrestre en la cual la temperatura aumenta con la altura. |  | Marine\_WavGlos |
| surface-to-atmosphere interface | surface-atmosphere interface | zona de contacto superficie-atmósfera | interfase superficie-atmósfera | zona de contacto entre la atmósfera y la superficie |  |  | Fire\_wx |
| surfing break | rompiente |  |  | Marine\_Met |
| surf-scaling parameter | parámetro de no linealidad del oleaje |  |  | Marine\_Met |
| surge | oleada | ola | intensidad | aumento |  |  | General\_Term |
| surge mapping | preparación de mapas de marejada |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| surging breaker | rotura por oscilación |  |  | Marine\_Met |
| surplus | exceso | superávit | excedente |  |  | Mesoscale\_Met |
| surplus energy | excedente de energía |  |  | Tropical\_Met |
| surplus heat | exceso de calor |  |  | Mesoscale\_Met |
| surplus heating | exceso de calentamiento | exceso de calor |  |  | Mesoscale\_Met |
| surplus of radiative heating | exceso de calentamiento radiativo |  |  | Tropical\_Met |
| surplus radiation | exceso de radiación |  |  | Tropical\_Met |
| surrounding | circundante | de alrededor |  |  | General\_Term |
| surrounding air | aire circundante |  |  | Mesoscale\_Met |
| surrounding environment | ambiente circundante |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| surveillance | vigilancia | observación |  |  | Tropical\_Met |
| survey | encuesta | encuesta de satisfacción |  |  | COMET |
| survey | estudio topográfico | levantamiento | reconocimiento | medición | relevamiento (AR) | inspección |  |  | General\_Term |
| survey data | datos de levantamiento |  |  | Hydrography\_ |
| survey line | línea de trazado |  |  | Hydrology\_ |
| survey mark | marca de nivelación | marca altimétrica |  |  | Geodesy\_ |
| survey rod | mira de nivelación |  |  | Climate\_ |
| survey team | equipo de inspección |  |  | risk\_mgmt |
| surveying (n.) | agrimensura | topografía | inspección |  |  | Tsunami\_ |
| surveying (v.) | inspeccionar | medir |  |  | Tsunami\_ |
| surveyor | agrimensor | topógrafo |  |  | Climate\_ |
| surveyor's rod | ranging rod | range rod | jalón topográfico | baliza topográfica | vara topográfica |  |  | Observ\_instr |
| survival kit | kit de supervivencia |  |  | General\_Term |
| suspect data | datos poco confiables | datos no confiables |  |  | NWP\_ |
| suspicious-looking data | datos dudosos |  |  | NWP\_ |
| sustain (v.) | mantener | sostener |  |  | General\_Term |
| sustainability | sustentabilidad | sostenibilidad | Sostenible más común en España |  | Climate\_ |
| sustainable | sustentable | sostenible | Sostenible más común en España |  | Climate\_ |
| sustainable development | desarrollo sostenible | desarrollo sustentable |  |  | Climate\_ |
| sustained | sostenido | continuo |  |  | General\_Term |
| sustained winds | vientos sostenidos | Velocidad del viento obtenida promediando los valores observados durante un intervalo de un minuto. |  | MesoscaleGloss |
| sverdrup (Sv) | sverdrup (Sv) |  |  | Marine\_Met |
| swamp | pantano | ciénaga | marisma (agua salada) |  |  | General\_Term |
| swampy | pantanoso | cienagoso |  |  | General\_Term |
| SWAN (Simulating WAves Nearshore) | modelo SWAN (*Simulating WAves Nearshore*, es decir, simulación de olas cerca de la costa) |  |  | Marine\_Met |
| Swan Islands (Honduras) | Islas Santanilla | Islas del Cisne (Honduras) |  |  | PlaceNames |
| swash | batida | *swash* | flujo de agua turbulenta y espumosa causado por la rotura de las olas |  | Marine\_Met |
| swash slope | pendiente de la zona de batida |  |  | Marine\_Met |
| swash zone | zona de batida (de las olas) | zona de lavado | zona de derrame |  |  | Marine\_Met |
| swath | franja | ancho | banda |  |  | Sat\_Met |
| swath width | ancho de barrido | ancho de la franja de barrido |  |  | Sat\_Met |
| Swaziland | Suazilandia | Esuatini | suazi |  | PlaceNames |
| SWEAT Index | índice de amenaza de tiempo violento | índice de amenaza de tiempo severo | índice SWEAT | Abreviatura del inglés *Severe Weather thrEAT*. Índice de estabilidad desarrollado por las Fuerzas Aéreas de los EE. UU. que incorpora elementos de inestabilidad, cizalladura y velocidades del viento. |  | MesoscaleGloss |
| swell | oleaje | mar de leva | mar de fondo | Olas que han salido de su región de generación. |  | Marine\_Met |
| swell (v.) | crecer | subir | hincharse |  |  | Hydrology\_ |
| swell forerunner | oleaje precursor | Oleaje de período muy largo dentro de un grupo de olas que deja atrás el oleaje de período menor y llega a destino primero, señalando la próxima llegada del oleaje. |  | Marine\_WavGlos |
| swell group | oleaje |  |  | Marine\_Met |
| swell map | mapa de oleaje |  |  | Marine\_Met |
| swell model | modelo de oleaje |  |  | Marine\_Met |
| swell travel time | tiempo de viaje del oleaje | Tiempo necesario para que un oleaje de determinado período alcance un destino en particular. |  | Marine\_WavGlos |
| swell window | ventana de oleaje |  |  | Marine\_Met |
| swing the thermometer | ventilar el termómetro |  |  | Observ\_instr |
| swinging profiler | perfilador basculante |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| SWIR channel | SW IR channel | canal infrarrojo cercano | SWIR | Need to differentiate from near IR |  | Sat\_Met |
| swirl (n.) | arremolinamiento |  |  | General\_Met |
| swirl (v.) | remolinar(se) | arremolinar(se) |  |  | General\_Met |
| swirling | arremolinado |  |  | General\_Met |
| swirling cloud pattern | patrón de remolino de nubes |  |  | Tropical\_Met |
| swollen river | río crecido | río hinchado |  |  | Hydrology\_ |
| Sydney | Sídney |  |  | PlaceNames |
| syllabus | programa | plan de estudios |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| synchronic distance learning | aprendizaje a distancia sincrónico |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| synfuel | combustible sintético |  |  | Climate\_ |
| synodic month | mes sinódico |  |  | Marine\_Met |
| SYNOP (surface synoptic observations) | SYNOP (observaciones sinópticas de superficie) |  |  | Tropical\_Met |
| synopsis | sinopsis |  |  | General\_Met |
| synoptic | sinóptico |  |  | General\_Met |
| synoptic analysis | análisis sinóptico |  |  | Mesoscale\_Met |
| synoptic ascent | ascenso sinóptico |  |  | General\_Met |
| synoptic chart | mapa sinóptico | carta sinóptica | mapa del tiempo | Mapa que muestra las condiciones meteorológicas sobre una región en un momento dado. |  | MesoscaleGloss |
| synoptic climatology | climatología sinóptica |  |  | Climate\_ |
| synoptic conditions | condiciones sinópticas |  |  | Mesoscale\_Met |
| synoptic discussion | situación sinóptica |  |  | Mesoscale\_Met |
| synoptic disturbance | perturbación de escala sinóptica |  |  | Mesoscale\_Met |
| synoptic eddy feedback | retroalimentación de remolinos de escala sinóptica | El proceso por el cual los remolinos de escala sinóptica contribuyen a la persistencia de un patrón o régimen de circulación anómalo de gran escala. |  | Climate\_Gloss |
| synoptic environment | entorno sinóptico |  |  | Mesoscale\_Met |
| synoptic feature | estructura sinóptica | característica sinóptica |  |  | Mesoscale\_Met |
| synoptic flow | circulación sinóptica |  |  | Mesoscale\_Met |
| synoptic forcing | forzamiento sinóptico |  |  | Mesoscale\_Met |
| synoptic forecast | pronóstico sinóptico |  |  | General\_Met |
| synoptic hours | horas sinópticas |  |  | Tropical\_Met |
| synoptic meteorology | meteorología sinóptica |  |  | Mesoscale\_Met |
| synoptic pattern | patrón sinóptico |  |  | Mesoscale\_Met |
| synoptic patterns and features | patrones y características sinópticas |  |  | Mesoscale\_Met |
| synoptic pressure gradient | gradiente de presión sinóptico | gradiente de presión de escala sinóptica |  |  | Mesoscale\_Met |
| synoptic scale | escala sinóptica |  |  | Mesoscale\_Met |
| synoptic scale | large scale | escala sinóptica | Escala de tamaño que suele referirse a sistemas meteorológicos con dimensiones horizontales de varios cientos de kilómetros o más. La mayoría de las áreas de alta y baja presión que se muestran en los mapas del tiempo son sistemas de escala sinóptica. Comparar con mesoescala. |  | MesoscaleGloss |
| synoptic scale features | estructuras de escala sinóptica | características de escala sinóptica |  |  | Mesoscale\_Met |
| synoptic setting | situación sinóptica | entorno sinóptico |  |  | Mesoscale\_Met |
| synoptic station | estación sinóptica |  |  | Tropical\_Met |
| synoptic station data | datos de estación sinóptica |  |  | Mesoscale\_Met |
| synoptic surface chart | mapa sinóptico de superficie |  |  | Mesoscale\_Met |
| synoptic time scale | escala temporal sinóptica | El período asociado con la generación de una tormenta de escala sinóptica, por lo general entre 1 y 2 días. |  | Climate\_Gloss |
| synoptic waves | ondas sinópticas |  |  | Mesoscale\_Met |
| synoptic weather analysis | análisis sinóptico | análisis sinóptico de las condiciones atmosféricas | análisis sinóptico del tiempo |  |  | Mesoscale\_Met |
| synoptic weather considerations | consideraciones de meteorología sinóptica |  |  | Mesoscale\_Met |
| synoptic weather pattern | patrón sinóptico |  |  | Mesoscale\_Met |
| synoptic weather station | estación sinóptica meteorológica |  |  | Mesoscale\_Met |
| synoptically driven | impulsado por factores de escala sinóptica |  |  | Mesoscale\_Met |
| synoptic-scale | de escala sinóptica |  |  | Mesoscale\_Met |
| synoptic-scale cyclone | ciclón de escala sinóptica |  |  | Mesoscale\_Met |
| synoptic-scale flow | circulación a escala sinóptica |  |  | Mesoscale\_Met |
| synoptic-scale winds | vientos de escala sinóptica |  |  | Mesoscale\_Met |
| Synthetic Aperture Radar (SAR) | radar de apertura sintética, (*Synthetic Aperture Radar*, SAR) | OMM: radar de abertura sintética |  | Radar\_ |
| synthetic hydrograph | hidrograma sintético | Hidrograma desarrollado con base en la estimación de coeficientes relacionados con las diferentes características físicas de una cuenca de drenaje. |  | Hydrology\_FFG |
| synthetic unit hydrograph | hidrograma unitario sintético |  |  | Hydrology\_ |
| system | sistema |  |  | General\_Met |
| system approach to management | enfoque sistémico de la gestión |  |  | QMS\_ |
| system effectiveness | eficacia del sistema |  |  | QMS\_ |
| System Operations Control (SOC) unit | unidad de control de las operaciones del sistema (*System Operations Control*, SOC) |  |  | Aviation\_Met |
| system relative frame of reference | marco de referencia relativo al sistema | El marco de referencia relativo al planeta se mantiene fijo en la Tierra. Esta perspectiva es necesaria para identificar la transición de las circulaciones de vaguadas y dorsales abiertas a sistemas de alta y baja presión cerrados. Esta transición ocurre cuando los elementos de humedad se desplazan corriente arriba en el marco de referencia relativo al planeta. La transición de vaguadas y dorsales abiertas a sistemas de alta y baja presión cerrados no se puede diagnosticar en el marco de referencia relativo al sistema, ya que desde esa perspectiva parecerían simplemente circulaciones más intensas. |  | Sat\_FeatId\_glos |
| systematic bias | sesgo sistémico |  |  | Observ\_instr |
| systematic measurement error | systematic error | error sistemático de medición | error sistemático |  |  | Observ\_instr |
| systematic waves | olas regulares |  |  | Marine\_Met |
| tab | pestaña |  |  | COMET |
| tabbed interface | interfaz con pestañas |  |  | COMET |
| Table of Contents | Índice | Contenido |  |  | COMET |
| tablemount (guyot) | guyot |  |  | Hydrography\_ |
| TAF C/V | pronósticos de techo de nubes y visibilidad para los aeródromos |  |  | Aviation\_Met |
| TAF period | período de validez del TAF |  |  | Aviation\_Met |
| TAF, Terminal Aerodrome Forecast | TAF | pronóstico de aeródromo | pronóstico de aeropuerto | Pronóstico del tiempo para las operaciones aéreas en un aeropuerto. |  | MesoscaleGloss |
| Tahiti-Darwin SOI | índice Tahití-Darwin de la Oscilación del Sur |  |  | Tropical\_Met |
| tail cloud | nube en forma de cola | Nube baja en forma de cola que se extiende hacia afuera desde el cuadrante norte de una pared nubosa. El movimiento en la nube en cola es hacia la pared nubosa con una rápida corriente ascendente en la unión entre las dos estructuras. Esta nube horizontal no es una tromba ni un tornado. |  | MesoscaleGloss |
| tail-end Charlie | nube rezagada | Término empleado en inglés para designar la última tormenta en el extremo sur de una línea de turbonada u otra línea o banda de tormentas. |  | MesoscaleGloss |
| tailrace | canal de descarga | canal de fuga |  |  | Hydrology\_ |
| tails of a distribution | extremos de una distribución | colas de una distribución |  |  | Statistics\_ |
| tailwater | agua abajo |  |  | Hydrology\_ |
| tailwind | tail wind | viento de cola |  |  | Aviation\_Met |
| Taiwan Straight | estrecho de Taiwán |  | Not "de Formosa" | Mesoscale\_Met |
| take action (v.) | tomar medidas | tomar decisiones | actuar | entrar en acción | pasar a la acción |  |  | General\_Term |
| take appropriate action (v.) | tomar / adoptar las medidas pertinentes / apropiadas |  |  | Mesoscale\_Met |
| take away (v.) | aprender | llegar a la conclusión de que | traer conclusiones |  |  | General\_Term |
| take effective action (v.) | adoptar medidas eficaces / efectivas |  |  | Mesoscale\_Met |
| take up (v.) | absorber |  |  | Climate\_ |
| takeaways | puntos clave | lecciones principales | conclusiones |  |  | General\_Term |
| takeaways | puntos clave | lecciones principales | conclusiones |  |  | General\_Term |
| takeoff minimums | (requisitos) mínimos de despegue |  |  | Aviation\_Met |
| takeoff roll | carrera de despegue |  |  | Aviation\_Met |
| Taklamakan Desert | desierto de Taklamakán |  |  | PlaceNames |
| Talagrand Diagram | diagrama de Talagrand |  |  | General\_Met |
| tall thunderstorm | tormenta alta | tormenta de gran extensión vertical |  |  | Radar\_ |
| tangent point | punto tangente |  |  | Sat\_Met |
| target | blanco |  |  | Radar\_ |
| target audience | público destinatario | público objetivo |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| target measurement uncertainty | target uncertainty | incertidumbre de medida objetivo |  |  | Observ\_instr |
| target public | público destinatario |  |  | General\_Met |
| target users | público usuario destinatario |  |  | General\_Met |
| T-bone or merging jet stream | corrientes en chorro confluyentes |  |  | Mesoscale\_Met |
| TC vortex relocation | reposicionamiento del vórtice del ciclón tropical |  |  | Tropical\_Met |
| team awareness | conciencia de equipo |  |  | General\_Term |
| team building | fomento del trabajo en equipo | fomento del espíritu de equipo |  |  | General\_Term |
| Tech Notes | notas técnicas |  | Index Page | COMET |
| Technical Data Report | informe técnico (*Technical Data Report*, TDR) | HES component |  | Tropical\_CHP\_ |
| Technical Requirements | requisitos técnicos |  | Index Page | COMET |
| technological hazard | amenaza tecnológica |  |  | risk\_mgmt |
| technology infrastructure | infraestructura tecnológica |  |  | General\_Term |
| tectonic plate boundary | límite entre placas tectónicas |  |  | Tsunami\_ |
| tectonic plates | placas tectónicas |  |  | Tsunami\_ |
| Tehuantepecer | vientos tehuanos |  |  | Mesoscale\_Met |
| teleconnection | teleconexión | Fuerte relación estadística entre las manifestaciones meteorológicas de diferentes partes del globo. Por ejemplo, durante los episodios el Niño parece haber teleconexión entre los trópicos y América del Norte. |  | MesoscaleGloss |
| teleconnection pattern | patrón de teleconexión |  |  | Climate\_ |
| telemetry | telemetría |  |  | Hydrology\_FFG |
| telescope aperture | apertura de telescopio |  |  | Observ\_instr |
| teletsunami | teletsunami | Tsunami cuya fuente es distante, generalmente a más de 1000 km. |  | Tsunami\_Gloss |
| temperate | templado |  |  | General\_Term |
| temperature (T) | temperatura (T) |  |  | Mesoscale\_Met |
| temperature aloft | temperatura en altura |  |  | Mesoscale\_Met |
| temperature anomaly | anomalía de temperatura |  |  | Mesoscale\_Met |
| temperature change | cambio de temperatura | cambio en la temperatura |  |  | General\_Met |
| temperature coefficient of resistance | coeficiente de temperatura de resistividad |  |  | Observ\_instr |
| temperature coefficient of resistance | coeficiente de temperatura de resistividad |  |  | Observ\_instr |
| temperature correction | corrección de temperatura |  |  | General\_Met |
| temperature correction | corrección de temperatura |  |  | Observ\_instr |
| temperature detection threshold | umbral de detección de temperatura |  |  | Tropical\_Met |
| temperature drop | descenso de temperatura | caída de temperatura |  |  | Mesoscale\_Met |
| temperature field | campo de temperatura |  |  | Mesoscale\_Met |
| temperature forecast | pronóstico de temperatura |  |  | Mesoscale\_Met |
| temperature gradient | gradiente de temperatura | gradiente térmico |  |  | Mesoscale\_Met |
| temperature inversion | inversión térmica | inversión de temperatura | DRAE: inversión meteorológica |  | Mesoscale\_Met |
| temperature lag | desfase de temperatura |  |  | General\_Met |
| temperature lapse rate | gradiente térmico vertical | gradiente vertical de la temperatura |  |  | Mesoscale\_Met |
| temperature pattern | régimen de temperatura | patrón de temperatura |  |  | Fire\_wx |
| temperature plot | perfil de temperatura | gráfica de temperatura |  |  | Tropical\_Met |
| temperature profile | perfil de temperatura |  |  | General\_Met |
| temperature range | amplitud térmica | oscilación térmica | rango de temperatura | amplitud de la temperatura | Diferencia entre las temperaturas máxima y mínima |  | Observ\_instr |
| temperature record | registro de temperatura | registro de temperaturas | conjunto de datos de temperatura |  |  | Climate\_ |
| temperature response | respuesta de temperatura |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| temperature rise | aumento de temperatura |  |  | Mesoscale\_Met |
| temperature scale | escala de temperaturas | escala de temperatura | escala termométrica |  |  | General\_Term |
| temperature sensitivity | sensibilidad térmica | sensibilidad a la temperatura |  |  | Observ\_instr |
| temperature sensor | sensor de temperatura |  |  | Observ\_instr |
| temperature sensor time lag | desfase temporal del sensor de temperatura |  |  | Observ\_instr |
| temperature series | serie de temperaturas |  |  | Statistics\_ |
| temperature structure | estructura térmica | estructura de temperatura |  |  | NWP\_ |
| temperature-dewpoint spread | depresión psicrométrica | diferencia psicrométrica | diferencia entre las temperaturas del termómetro de bulbo seco y el de bulbo húmedo (punto de rocío) |  | Mesoscale\_Met |
| temperature-humidity index (THI) | índice de temperatura-humedad | índice temperatura-humedad (ITH) |  | Es frecuente el uso de la sigla THI del inglés*.* | General\_Met |
| temporal | temporal | Que ocurre a lo largo de un intervalo de tiempo. |  | Marine\_WavGlos |
| temporal resolution | resolución temporal |  |  | Sat\_Met |
| tendency | tendencia | propensión |  |  | General\_Term |
| tensile strength | resistencia a la tracción |  |  | Snow\_ |
| tensile stress | esfuerzo de tensión |  |  | Snow\_ |
| tension lysimeter | lisímetro de drenaje con succión |  |  | Hydrology\_ |
| tension water | agua capilar |  | NOT agua de tensión | Hydrology\_ |
| tenths | décimos | décimas |  |  | General\_Term |
| tenths of an inch | décimas de pulgada |  | Convert to metric | General\_Term |
| tephigram | tefigrama |  |  | General\_Met |
| tephra | tefra |  |  | Volc\_ash |
| tephra cloud | nube de tefra |  |  | Volc\_ash |
| tephra fall | lluvia de tefra |  |  | Volc\_ash |
| Terminal Aerodrome Forecast (TAF) | pronóstico de aeródromo o TAF (*Terminal Aerodrome Forecast*) |  | Also terminal forecast. Also, incorrect, Terminal Area Forecast | Aviation\_Met |
| Terminal Doppler Weather Radar (TDWR) | radar meteorológico doppler del terminal (*Terminal Doppler Weather Radar*, TDWR) |  |  | Aviation\_Met |
| terminal fall speed | velocidad terminal de caída |  |  | Observ\_instr |
| terminal forecast | pronóstico de aeródromo |  | TAF | Aviation\_Met |
| Terminal Radar Approach Control (TRACON) | control de aproximación radar (*Terminal Radar Approach Control*, TRACON) |  |  | Aviation\_Met |
| terminal velocity | velocidad terminal |  |  | Mesoscale\_Met |
| terminator | terminador |  |  | Sat\_Met |
| terrace | terraza |  |  | Hydrography\_ |
| terrace | terraza |  |  | Snow\_ |
| terrain | superficie | terreno | topografía | suelo |  |  | General\_Met |
| terrain barrier | barrera topográfica |  |  | Mesoscale\_Met |
| terrain blocking | bloqueo topográfico | barrera topográfica | Proceso que ocurre cuando el viento alcanza terreno elevado pero no cuenta con la energía cinética necesaria para ascender las laderas. Esto suele suceder cuando el gradiente térmico de la atmósfera es menor que el gradiente adiabático seco. |  | MesoscaleGloss |
| terrain clearance | margen vertical sobre el terreno |  |  | Aviation\_Met |
| terrain feature | accidente topográfico |  |  | Mesoscale\_Met |
| terrain influences | efectos topográficos | efectos del terreno |  |  | Mesoscale\_Met |
| terrain modeling | modelización del terreno | modelado del terreno |  |  | Geodesy\_ |
| terrain-following | que sigue el contorno del terreno | que se adapta/se ajusta al terreno |  |  | NWP\_ |
| terrain-forced gravity waves | ondas gravitatorias inducidas por el terreno |  |  | General\_Met |
| terrain-induced turbulence | turbulencia producida por el terreno |  |  | Aviation\_Met |
| test bed | testbed | test-bed | [banco de pruebas](https://www.proz.com/kudoz/english-to-spanish/engineering-general/4166941-test-bed.html) |  |  | General\_Met |
| test fire | fuego de prueba |  |  | Fire\_wx |
| test your knowledge | ponga a prueba sus conocimientos |  |  | COMET |
| test your understanding | ponga a prueba su comprensión |  |  | COMET |
| tethersonde | globo cautivo con instrumentos | globo cautivo |  |  | Observ\_instr |
| Texas Gulf Coast | la costa texana del golfo de México |  |  | Tropical\_Met |
| Texas panhandle | norte de Texas |  | To avoid strange or literal translations, use points of direction, i.e.: Florida Panhandle > noroeste de Florida | PlaceNames |
| text box | cuadro de texto | campo de texto |  | Windows term. | General\_Term |
| text product | producto de texto |  |  | Tropical\_Met |
| text version | versión de texto | texto |  |  | COMET |
| textbook example | clásico ejemplo |  |  | General\_Term |
| texture | textura |  |  | Radar\_ |
| thaw | deshielo |  |  | General\_Met |
| the Amazon | el Amazonas (río) | Amazonia (región) |  |  | PlaceNames |
| the Antarctic | el antártico | la región antártica |  |  | PlaceNames |
| the Arctic | el ártico | la región ártica |  |  | PlaceNames |
| the Carolinas | Carolina del Norte y del Sur | las Carolinas |  |  | PlaceNames |
| The COMET® Program | The COMET® Program |  | Generally do not translate | COMET |
| The Great Australian Bight | la Gran Bahía Australiana |  |  | PlaceNames |
| The International Charter Space and Major Disasters | Carta Internacional / Espacio y Grandes Desastres | <https://disasterscharter.org/en/web/guest/home> |  | Hydrology\_ |
| the Sierras | la Sierra Nevada | En California |  | PlaceNames |
| The Sun, The Earth, and Near-Earth Space | El Sol, la Tierra y el espacio cercano a la Tierra | NASA book |  | SpaceWX |
| the weather enterprise | la empresa del tiempo | <https://public.wmo.int/es/resources/bulletin/la-empresa-del-tiempo-una-asociaci%C3%B3n-mundial-entre-los-sectores-p%C3%BAblico-y-privado> |  | Tropical\_Met |
| the weather, water, and climate enterprise | empresa del tiempo, del agua y del clima |  |  | Tropical\_Met |
| the WER | a WER | la señal WER | una señal WER | la región de eco débil |  |  | Radar\_ |
| theodolite | teodolito |  |  | Observ\_instr |
| theorize (v.) | postular | especular |  |  | General\_Met |
| therm | termia | Convert to kWh (1 termia = 1,163 kWh) |  | General\_Met |
| thermal (adj.) | térmico |  |  | General\_Met |
| thermal (n.) | térmica | Pequeña burbuja de aire cálido ascendente producto del calentamiento irregular de la superficie terrestre. | Not termal | MesoscaleGloss |
| thermal advection | advección térmica | advección de calor |  |  | Marine\_Met |
| thermal advection | advección de calor |  |  | Mesoscale\_Met |
| thermal anemomenter | anemómetro térmico |  | Syn.: hot-wire anemometer | Observ\_instr |
| thermal anomaly | anomalía térmica |  |  | Fire\_wx |
| thermal belt | cinturón térmico | AMS glossary: thermal belt—1. (Also called thermal zone.) Any one of several possible horizontal belts of vegetation type found in mountainous terrain. |  | Fire\_wx |
| thermal breakup | ruptura térmica |  |  | Hydrology\_ |
| thermal capacity | capacidad calorífica | capacidad térmica |  | Syn.: heat capacity | Marine\_Met |
| thermal circulation | circulación térmica |  |  | Mesoscale\_Met |
| thermal conductivity | conductividad térmica |  |  | General\_Met |
| thermal convection | convección térmica |  |  | Mesoscale\_Met |
| thermal damping | amortiguamiento térmico |  |  | Tropical\_Met |
| thermal detector | sensor térmico | detector térmico |  |  | Observ\_instr |
| thermal emission of radiance to space | emisión térmica de radiación hacia el espacio |  |  | Sat\_Met |
| thermal emissions | emisiones térmicas |  |  | Fire\_wx |
| thermal energy | energía térmica |  |  | Fire\_wx |
| thermal expansion | dilatación / expansión del agua al calentarse |  |  | Climate\_ |
| thermal expansioncoefficient | coeficiente de expansión térmica | coeficiente de dilatación térmica |  |  | Climate\_ |
| thermal forcing | forzamiento térmico |  |  | Tropical\_Met |
| thermal gradient | gradiente térmico |  |  | Mesoscale\_Met |
| thermal high | anticiclón térmico |  |  | General\_Met |
| thermal inertia | inercia térmica |  |  | Observ\_instr |
| thermal infrared | infrarrojo térmico |  |  | Marine\_Met |
| thermal instability | inestabilidad térmica |  |  | Mesoscale\_Met |
| thermal IR | IR térmico | infrarrojo térmico |  |  | Marine\_Met |
| thermal lag | retardo térmico |  |  | Climate\_ |
| thermal layer | capa térmica |  |  | Tropical\_Met |
| thermal low | baja térmica | depresión térmica |  |  | General\_Met |
| thermal plateau, cliff, and peak | meseta térmica, escarpe y pico |  |  | Climate\_ |
| thermal profiling | perfilado térmico |  |  | Climate\_ |
| thermal response | respuesta térmica |  |  | Sat\_Met |
| thermal ridging | formación de una dorsal térmica |  |  | Mesoscale\_Met |
| thermal signature | características térmicas | señales térmicas características |  |  | Fire\_wx |
| thermal steering | acción rectora térmica | acción rectora en la dirección del viento térmico |  |  | Mesoscale\_Met |
| thermal trough | vaguada térmica |  |  | Tropical\_Met |
| thermal turbulence | turbulencia térmica | turbulencia convectiva |  |  | Mesoscale\_Met |
| thermal vorticity | vorticidad térmica |  |  | Mesoscale\_Met |
| thermal wind | viento térmico | Syn: geostrophic wind shear |  | General\_Met |
| thermal wind balance | balance del viento térmico |  |  | Mesoscale\_Met |
| thermal wind equation | ecuación del viento térmico |  |  | Climate\_ |
| thermal wind profile | perfil del viento térmico |  |  | Sat\_Met |
| thermal zone | zona térmica | AMS glossary: thermal zone—1. Same as temperature zone. 2. Same as thermal belt. |  | Mesoscale\_met |
| thermally direct overturning cells | células de circulación térmica directa |  |  | Tropical\_Met |
| thermally-driven vortex | vórtice de origen térmico |  |  | Fire\_wx |
| thermally-grown ice | hielo de formación térmica |  | Syn.: columnar ice | Hydrology\_ |
| thermally-indirect cell | célula térmicamente indirecta |  |  | Tropical\_Met |
| thermically driven | impulsado térmicamente |  |  | Mesoscale\_Met |
| thermistor | thermister | termistor |  |  | Observ\_instr |
| thermistor anemometer | anemómetro de termistor |  |  | Observ\_instr |
| thermocline | termoclina | Una región en la parte superior del océano en la cual existe un fuerte gradiente vertical de temperatura. Por lo general la termoclina separa una capa mezclada de temperaturas calientes de las aguas profundas más frías del océano. Para el océano Pacífico tropical, a menudo se emplea la profundidad del agua de 20 °C (la isoterma de 20 °C) como sustituto de la profundidad de la termoclina. A lo largo del ecuador, la isoterma de 20 °C se inclina desde una profundidad de 50 m en el Pacífico oriental hasta aproximadamente 150 m en el Pacífico occidental. |  | Climate\_Gloss |
| thermocline | termoclina | Inversión que separa las aguas calientes cerca de la superficie de las aguas frías a mayor profundidad en los lagos y océanos. En el océano, la termoclina también separa las aguas más dulces cerca de la superficie de las aguas más saladas a mayor profundidad. |  | Tropical\_Gloss |
| thermocouple | termopar | termocupla | OMM |  | Observ\_instr |
| thermodynamic | termodinámico |  |  | General\_Met |
| thermodynamic dewpoint temperature | temperatura termodinámica del punto de rocío |  |  | Observ\_instr |
| thermodynamic diagram | diagrama termodinámico |  |  | Mesoscale\_Met |
| thermodynamic energy equation | ecuación de la energía termodinámica |  |  | Tropical\_Met |
| thermodynamic frost-point temperature | temperatura termodinámica del punto de escarcha | temperatura termodinámica del punto de congelación (OMM) |  |  | Observ\_instr |
| thermodynamic properties | propiedades termodinámicas |  |  | Observ\_instr |
| thermodynamic quantity | magnitud termodinámica |  |  | Observ\_instr |
| thermodynamic temperature scale | escala de temperatura termodinámica | Kelvin |  | Mesoscale\_Met |
| thermodynamics | termodinámica | En términos generales, las relaciones entre el calor y otras propiedades (como temperatura, presión, densidad, etc.). En discusiones de pronóstico, el término suele emplearse para hacer referencia a la distribución de temperatura y humedad (vertical y horizontal) en relación con el diagnóstico de la inestabilidad atmosférica. |  | MesoscaleGloss |
| thermograph | termógrafo |  |  | General\_Met |
| thermohaline circulation | circulación termohalina |  |  | Marine\_Met |
| thermometer | termómetro |  |  | Observ\_instr |
| thermometer shelter | thermometer screen | thermoscreen | abrigo meteorológico | garita meteorológica | caseta meteorológica | casilla meteorológica |  | Syn.: instrument shelter | Observ\_instr |
| thermometer stem | vástago del termómetro |  |  | Observ\_instr |
| thermometer tube | tubo del termómetro | tubo termométrico (WMO term) |  |  | Observ\_instr |
| thermometric scale | escala termométrica |  |  | General\_Met |
| thermopile | termopila | pila termoeléctrica |  |  | Observ\_instr |
| thermosphere | termosfera | termósfera | DRAE: Capa de la atmósfera situada por encima de los 85 km de altura y sin límite superior definido, que se caracteriza por un incremento continuo de la temperatura. | Forma esdrújula acentuada más común en LA | General\_Met |
| theta | theta |  |  | General\_Met |
| theta-e (equivalent potential temperature) | theta-e (temperatura potencial equivalente) | La temperatura que tendría una burbuja de aire si a) ascendiera hasta alcanzar el punto de saturación, b) todo el vapor de agua que contiene se condensara y c) volviera adiabáticamente (es decir, sin transferencia de calor o masa) a una presión de 1000 hPa. |  | MesoscaleGloss |
| theta-e ridge | pico / máxima de theta-e | Eje de valores de temperatura potencial equivalente relativamente altos. A menudo se producen tiempo severo y lluvias excesivas cerca o justo corriente arriba de una máxima de theta-e. |  | MesoscaleGloss |
| thetagram | tetagrama | Diagrama termodinámico con coordenadas de presión y de temperatura |  | General\_Met |
| they provide observational ground truth for satellite and radar measurements in the marine environment | constituyen la realidad observada en el terreno que cotejamos con las mediciones indirectas del ambiente marino realizadas por satélite y por radar |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| thick anvil areas | áreas espesas del yunque |  |  | Sat\_Met |
| thick cirrus cloud cover | capas gruesas de cirros |  |  | Sat\_Met |
| thick cloud cover | nubosidad espesa | nubosidad densa | nubosidad gruesa | capa de nubes espesa |  |  | Sat\_Met |
| thick clouds | nubosidad espesa | nubosidad densa | nubosidad gruesa | capa de nubes espesa | nubes cargadas |  |  | Sat\_Met |
| thick clouds | nubes espesas | nubes gruesas |  |  | Sat\_Met |
| thick fog | niebla densa | niebla espesa | niebla intensa |  | Can use "espesa" to describe fog intensity, but better to reserve "espeso" and "espesor" in this context for "depth" of a layer, bank, etc. | Mesoscale\_Met |
| thickening | espesamiento |  |  | Hydrology\_ |
| thickness | espesor | grosor | profundidad |  |  | General\_Term |
| thickness chart | mapa de espesor (de una capa) |  |  | Mesoscale\_Met |
| thickness isopleths | isopletas de espesor |  |  | Mesoscale\_Met |
| thickness of sea ice | espesor/grosor del hielo marino |  |  | Sat\_Met |
| thickness ridge | línea de espesor |  |  | Mesoscale\_Met |
| Thiessen method | método de Thiessen | Método gráfico para estimar la lluvia areal formando polígonos de las mediatrices de las líneas rectas que unen las ubicaciones de estaciones pluviométricas adyacentes. |  | Hydrology\_FFG |
| Thiessen polygons | polígonos de Thiessen |  |  | Hydrology\_ |
| thin (n.) | delgado | raro (atmósfera) | poco espeso | fino (lluvia, polvo) | débil (hielo incapaz de soportar el peso) | poco transparente |  |  | General\_Term |
| thin (v.) | disipar(se) | esfumarse | rarificarse | disminuir |  |  | Mesoscale\_Met |
| thin air | aire enrarecido |  |  | Sat\_Met |
| thin cirrus | cirros delgados | cirros finos |  |  | Sat\_Met |
| thin cloud cover | nubosidad poco espesa | nubosidad delgada |  |  | Sat\_Met |
| thin clouds | nubes delgadas |  |  | Sat\_Met |
| thin crust snow | costra de nieve delgada |  |  | Sat\_Met |
| thin dust cloud | nube de polvo poco densa |  |  | Dust\_ |
| thin fog | neblina | niebla poco espesa | niebla enrarecida |  |  | Mesoscale\_Met |
| thin line | línea delgada | línea fina |  |  | Radar\_ |
| thin sheets of moisture drawn into sloping baroclinic zones | capas delgadas de humedad arrastradas hacia zonas baroclínicas inclinadas |  |  | Mesoscale\_Met |
| thinning (of air) | rarificación |  |  | Mesoscale\_Met |
| third level airline | aerolínea de tercer nivel |  |  | Aviation\_Met |
| third moment of the size distribution | tercer momento de la distribución de tamaños |  |  | Observ\_instr |
| thought experiment | experimento mental |  |  | General\_Term |
| thread | conversación |  |  | COMET |
| threat | amenaza |  |  | risk\_mgmt |
| threat assessment | evaluación de la amenaza | evaluar la amenaza | estimación de la amenaza |  |  | risk\_mgmt |
| threat bias | sesgo de amenaza | Índice estadístico usado con frecuencia para verificar los pronósticos cuantitativos de precipitación. El valor de amenaza equivale a F/O, donde F es el número de puntos de malla del pronóstico que exceden un determinado umbral y O el número de puntos observados que exceden el mismo umbral. Un valor de sesgo de amenaza que se acerca a uno indica un pronóstico perfecto. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| Threat Bias Score | índice de sesgo de amenaza |  |  | Sat\_Met |
| threat to life and property | peligro para la vida y la propiedad |  |  | General\_Term |
| three dimensional VAR | asimilación variacional (VAR) tridimensional |  |  | Sat\_Met |
| three-body scatter signature | three-body scatter spike (TBSS) | pico de granizo | The technical name for a hail spike is three-body scatter spike (TBSS), because the energy pulse originating at the radar is scattered three times before it returns to the radar: by the hail core, by the ground, and by the hail core a second time. Each time the pulse is scattered, the energy density in the pulse is greatly diminished. By the time it gets back to the radar after three scatterings, it is many orders of magnitude weaker than when it was emitted. Were it not for the very high reflectivity of the water-soaked hail, there would not be enough power left to measure by the time the emitted pulse returned to the radar. (<http://www.weatherwise.org/Archives/Back%20Issues/2012/May-June%202012/queries_full.html>) | Same as "hail flare" or "flare echo" "hail spike" gloss: hail spike = pico de granizo >> the same structure on C band radar can be caused by rain | Radar\_ |
| Three-Body Scatter Spike (TBSS) | pico de granizo | Radar signal name | Syn.: hail spike | Radar\_ |
| three-cell model | modelo de tres células |  | A veces celdas | Mesoscale\_Met |
| Three-Dimensional Variational Data Assimilation (3DVAR) | asimilación de datos variacional 3D | asimilación de datos variacional en tres dimensiones (*Three-Dimensional Variational Data Assimilation,* 3DVAR) | Also 3D-Var & 3DVAR |  | NWP\_ |
| three-dimensional variational method (3DVAR) | método variacional tridimensional | método variacional 3D | método variacional en tres dimensiones |  |  | NWP\_ |
| three-wave and four-wave interactions | interacciones triples y cuádruples |  |  | Marine\_Met |
| three-wave interactions | interacciones triples |  | Syn.: triad | Marine\_Met |
| threshold | umbral |  |  | General\_Met |
| threshold CAPE value for triggering | valor de umbral de CAPE para activación |  |  | General\_Met |
| threshold criteria | criterios de umbral |  |  | General\_Met |
| threshold limit | límite umbral | límite de umbral |  |  | General\_Met |
| threshold RH | umbral de humedad relativa |  |  | General\_Met |
| threshold runoff (ThreshR) | umbral de escorrentía (Po) | La escorrentía necesaria para iniciar una inundación. Es un valor fijo basado en características geográficas e hidrológicas del canal del río y la cuenca. |  | Hydrology\_FFG |
| threshold trigger | umbral de activación |  |  | Tropical\_Met |
| threshold value | valor umbral | valor de umbral |  |  | General\_Met |
| thresholding technique | técnica de umbralización |  |  | Sat\_Met |
| through the depth of an atmospheric layer | a través de todo el espesor de una capa atmosférica |  |  | Tropical\_Met |
| throughfall | flujo de follaje | Parte de la lluvia que alcanza el suelo directamente a través del dosel de vegetación, por medio de espacios entre los arbustos del dosel y por goteo de las hojas, tallos y ramas. |  | Hydrology\_FFG |
| throughfall or "drip" from the vegetation canopy | flujo de follaje o goteo del dosel vegetal | Part of rainfall that reaches the ground through the canopy, intershrub spaces in the canopy and as drip. |  | Hydrology\_ |
| through-flow| interflow | subsurface stormflow | flujo transversal | interflujo | flujo subsuperficial |  |  | Hydrology\_ |
| thrust fault | cabalgamiento | falla de cabalgadura |  |  | Tsunami\_ |
| thrust-fault tsunami | tsunami provocado por un terremoto de falla inversa |  |  | Tsunami\_ |
| thunder | trueno | Sonido causado por un rayo a medida que calienta el aire y provoca su rápida expansión. |  | MesoscaleGloss |
| thunderhead | nube en yunque | *incus* |  |  | General\_Met |
| thundershower | chubasco | chaparrón | aguacero |  |  | General\_Met |
| thunderstorm | tormenta | tormenta eléctrica | tronada | temporal (esp. at sea) |  |  | General\_Met |
| thunderstorm activity | actividad de tormentas | actividad tormentosa |  |  | General\_Met |
| thunderstorm anvil | yunque de la tormenta |  |  | General\_Met |
| thunderstorm cell | célula de tormenta |  |  | General\_Met |
| thunderstorm core | núcleo de la tormenta |  |  | Sat\_Met |
| thunderstorm outflow and outflow boundaries | corriente de salida y límite de la corriente de salida de la tormenta |  |  | Mesoscale\_Met |
| Tibetan Plateau | altiplano del Tíbet |  |  | PlaceNames |
| tidal | de marea | de la marea | mareal |  |  | Marine\_Met |
| tidal bench mark | plano de referencia de marea |  |  | Marine\_Met |
| tidal benchmark | mojón de nivel de marea |  |  | Marine\_Met |
| tidal bulge | abultamiento de marea | protuberancia de marea |  |  | Marine\_Met |
| tidal bulge | tidal water bulge | abultamiento de agua de marea |  |  | Marine\_Met |
| tidal characteristics | características de la marea | características mareales |  |  | Hydrography\_ |
| tidal constituent | componente de la marea |  |  | Marine\_Met |
| tidal current | corriente de marea |  |  | Marine\_Met |
| tidal cycle | ciclo de las mareas | ciclo de la marea | ciclo mareal |  |  | Climate\_ |
| tidal datum | datum de marea | nivel de referencia de la marea | plano de referencia de la marea | cero mareográfico |  |  | Hydrography\_ |
| tidal day | día de marea | día mareal |  |  | Marine\_Met |
| tidal elevation | altura de pleamar |  |  | Marine\_Met |
| tidal energy | energía mareal | energía de las mareas |  |  | Marine\_Met |
| tidal epoch | ciclo metónico | ciclo nodal de mareas | ciclo de Metón | ciclo de corriente de marea de 19 años | <https://es.wikipedia.org/wiki/Met%C3%B3n> |  | Hydrography\_ |
| tidal estuary | estuario mareal | estuario de marea |  |  | Hydrology\_ |
| tidal flats | llanura de marea | planicie de marea |  |  | Marine\_Met |
| tidal flooding | inundaciones mareales | inundaciones por marea |  |  | Marine\_Met |
| tidal flow | flujo mareal |  |  | Marine\_Met |
| tidal forces | fuerzas de marea |  |  | Marine\_Met |
| tidal forcing | fuerzas generadoras de mareas |  |  | Marine\_Met |
| tidal gauge station | estación mareográfica |  |  | Marine\_Met |
| tidal marsh | marisma de marea | marisma litoral | marisma intermareal |  |  | General\_Term |
| tidal mean sea level datum/MSL datum | datum de nivel medio de la marea |  |  | Climate\_ |
| tidal pattern | régimen de marea |  |  | Marine\_Met |
| tidal period | período de la marea |  |  | Marine\_Met |
| tidal phase | fase de la marea | fase de marea |  |  | Marine\_Met |
| tidal pool | poza intermareal | poza de marea | charco de marea |  |  | Marine\_Met |
| tidal range | range of tide | amplitud de la marea | amplitud de marea | carrera de marea |  |  | Marine\_Met |
| tidal record | registro de mareas |  |  | Marine\_Met |
| tidal river | río mareal | río de marea |  |  | Marine\_Met |
| tidal wave | ola de marea | onda de marea | 1) Movimiento ondulatorio de las mareas. 2) Término incorrecto empleado para describir un tsunami, una marejada u otro ascenso inusual y destructivo del nivel del agua no relacionado con las mareas junto a la costa. |  | Tsunami\_Gloss |
| tidal zone | zona de mareas |  |  | Marine\_Met |
| tide | marea |  |  | Marine\_Met |
| tide amplitude | amplitud de la marea | amplitud de marea | carrera de marea |  |  | Marine\_Met |
| tide calculation | cálculo de las mareas |  |  | Marine\_Met |
| tide chart | gráfico de mareas |  |  | Marine\_Met |
| tide cycle | tidal cycle | ciclo de las mareas |  |  | Marine\_Met |
| tide datum | datum de marea | nivel de referencia de la marea | plano de referencia de la marea | cero mareográfico |  |  | Marine\_Met |
| tide gage station | estación mareográfica |  | NOT mareométrica | Tsunami\_ |
| tide gauge | mareógrafo | mareómetro | Dispositivo para medir la altura (ascenso y descenso) de la marea. Este instrumento, que también se conoce como mareómetro registrador, está diseñado para generar automáticamente un registro gráfico continuo de la altura de la marea respecto del tiempo. |  | Tsunami\_Gloss |
| tide gauge network | red mareográfica | red de estaciones mareográficas |  |  | Tsunami\_ |
| tide gauge station | estación mareográfica |  |  | Marine\_Met |
| tide level | tide stage | nivel de las mareas |  |  | Marine\_Met |
| tide phase | fase de la marea |  |  | Marine\_Met |
| tide staff | regla de mareas |  |  | Marine\_Met |
| tide station | estación de mareas | estación mareográfica |  |  | Marine\_Met |
| tide tables | tablas de mareas |  |  | Marine\_Met |
| tidelands | marismas |  |  | Climate\_ |
| tide-producing forces | fuerzas generadoras de mareas |  |  | Marine\_Met |
| TideTool | TideTool |  | Software name, do not translate. | Tsunami\_ |
| tight gradient | fuerte gradiente | gradiente marcado |  |  | Radar\_ |
| tight low-level reflectivity gradient | gradiente de reflectividad intenso en niveles bajos | Radar signal name |  | Radar\_ |
| Tigris and Eufrates | Tigris y Éufrates |  |  | PlaceNames |
| tile | tesela |  |  | Sat\_Met |
| tilt | inclinación |  |  | Mesoscale\_Met |
| tilted downshear | inclinadas hacia el vector cizalladura |  |  | Mesoscale\_Met |
| tilted storm | tilted updraft | tormenta inclinada | Tormenta o torre nubosa que en lugar de ser puramente vertical exhibe un carácter sesgado o inclinado. Es un signo de cizalladura vertical del viento, una condición favorable para la formación de tormentas severas. |  | MesoscaleGloss |
| tilting of the bucket | basculamiento de la cubeta |  |  | Observ\_instr |
| timber litter | hojarasca | barrujo | hojarasca bajo arbolado |  |  | Fire\_wx |
| timber understory | sotobosque |  |  | Fire\_wx |
| timber understory fire | fuego de sotobosque |  |  | Fire\_wx |
| timberland | bosque maderable |  |  | Fire\_wx |
| time | tiempo | duración | intervalo | hora |  |  | Hydrology\_ |
| time average | promedio temporal |  |  | Tropical\_Met |
| time composite | composición temporal |  |  | Sat\_Met |
| time constant | constante de tiempo |  |  | Observ\_instr |
| time constant of light extinction (ring-down time) | tiempo de extinción (*ring-down time*) | tiempo de desvanecimiento |  |  | Observ\_instr |
| time constant of response | constante de tiempo de respuesta |  |  | Observ\_instr |
| time discretization | discretización temporal |  |  | General\_Met |
| time distribution | distribución temporal |  |  | General\_Term |
| time distribution of floods | distribución temporal de crecidas |  |  | Hydrology\_ |
| time duration | tiempo | duración | intervalo |  |  | Hydrology\_ |
| time filtering | filtrado temporal | filtrar con el tiempo |  |  | NWP\_ |
| time frame | marco temporal | plazo |  |  | NWP\_ |
| time frequency | frecuencia relativa temporal |  |  | Statistics\_ |
| time integral | integral en el tiempo | integral de tiempo |  |  | Observ\_instr |
| time lag | time-lag | retraso | demora | desfase temporal | retardo | tiempo de retardo | desfase horario (diferencia entre dos lugares) | Aunque *desfasaje* es válido, es un uso local rioplatense y conviene usar el término más común, *desfase*. |  | Hydrology\_ |
| time lapse | secuencia temporal | fotografía por intervalos |  |  | Radar\_ |
| time mean | media temporal |  |  | Tropical\_Met |
| time of concentration | tiempo de concentración |  |  | Hydrology\_ |
| time of flight (ToF) | tiempo de vuelo (ToF) |  |  | Observ\_instr |
| time of flight (TOF) | tiempo de vuelo (*time of flight*, TOF) | Also used: *TdV* |  | Observ\_instr |
| time of flight mass spectrometry (TOFMS) | espectrometría de masas de tiempo de vuelo |  |  | Observ\_instr |
| time period | período | DRAE: período 2. m. Espacio de tiempo que incluye toda la duración de algo. | Not "período de tiempo" (redundant) | General\_Met |
| time pyramid | pirámide del tiempo |  |  | Mesoscale\_Met |
| time range of the forecast | horizonte de tiempo del pronóstico |  |  | Hydrology\_FFG |
| time rate of change | tasa de cambio temporal | tasa de cambio en el tiempo |  |  | Tropical\_Met |
| time response | respuesta temporal |  |  | Observ\_instr |
| time series | serie temporal | series temporales |  |  | Marine\_Met |
| time since burn | tiempo desde el incendio |  |  | Fire\_wx |
| time step | incremento de tiempo | intervalo de tiempo |  |  | Hydrology\_ |
| time to peak | tiempo al pico |  | Syn.: lag time | Hydrology\_ |
| time varying | que varía con el tiempo |  |  | Observ\_instr |
| time window | ventana temporal | ventana de tiempo | intervalo |  |  | NWP\_ |
| time zone | huso horario | zona horaria |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| time–height analysis | análisis tiempo-altura | análisis en función del tiempo y la altura |  |  | Tropical\_Met |
| time-height plot | diagrama de tiempo y altura |  |  | Tropical\_Met |
| timelag | tiempo de retardo | tiempo de retraso | tiempo de pérdida |  |  | Fire\_wx |
| time-lagged ensemble | conjunto / ensamble *time-lagged* | Ensemble that uses different model start times for different ensemble members. |  | NWP\_ |
| timeline | cronología | cronograma | escala de tiempo | desarrollo temporal | línea cronológica |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| timeliness | puntualidad | oportunidad | ser oportuno |  |  | QMS\_ |
| timely | oportuno | en el momento oportuno | inmediato |  |  | General\_Term |
| time-of-flight (TOF) mass spectrometry | espectrometría de masas por tiempo de vuelo (*time-of-flight*, TOF) |  |  | Observ\_instr |
| time-of-flight analyzer | analizador de tiempo de vuelo (TOF) |  |  | Observ\_instr |
| timer | temporizador |  |  | Observ\_instr |
| time-resolved | resuelto en el tiempo | con resolución temporal |  |  | Observ\_instr |
| time-resolved absorbance | absorbancia resuelta en el tiempo | absorbancia con resolución temporal |  |  | Observ\_instr |
| time-resolved spectroscopy | espectroscopía resuelta en el tiempo | espectroscopía con resolución temporal |  |  | Observ\_instr |
| time-varying measurand | mensurando que varía con el tiempo |  |  | Observ\_instr |
| timing | intervalo |  | On hydrograph; e.g.: time to peak, time to concentration | Hydrology\_ |
| timing | momento de inicio | determinación del momento (en que se produce un suceso) | momento | momento apropiado | secuencia | tiempo de viaje | sincronización | cronometraje | evolución temporal | desarrollo temporal | progresión temporal | ritmo | oportunidad | programación | planificación | calendario |  |  | Mesoscale\_Met |
| timing error | error temporal | Hurricane track error component | Syn.: along-track error | Tropical\_Met |
| timing of the flow | desarrollo temporal del flujo |  |  | Hydrology\_ |
| timing of the return signal | tiempo de viaje de la señal de retorno |  |  | Observ\_instr |
| tinder-dry fire fuel | combustible extremadamente seco |  |  | Fire\_wx |
| tip | vuelco | volcado | 3D-PAWS rain gauge |  | Observ\_instr |
| tip | vuelco |  |  | Observ\_instr |
| tip (v.) | volcar | inclinar | verter | dar vuelta |  |  | Observ\_instr |
| tipping bucket | cubeta basculante | 3D-PAWS rain gauge |  | Observ\_instr |
| tipping of the bucket | vuelco de la cubeta | inclinación de la cubeta |  |  | Observ\_instr |
| tipping point | punto de inflexión |  |  | Climate\_ |
| tipping rain gauge | pluviómetro de doble cubeta basculante | pluviómetro de cubeta basculante | pluviómetro basculante | pluviómetro de balancín | pluviómetro a/de cazoletas |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| tipping-bucket | de balancín | de cubeta basculante | a/de cangilones | tipping rain gage part |  | Hydrology\_ |
| tipping-bucket rain gauge | pluviómetro de doble cubeta basculante | pluviómetro de cubeta basculante | pluviómetro basculante | pluviómetro de balancín | pluviómetro a/de cazoletas |  |  | Hydrology\_ |
| TIROS Operational Vertical Sounder | TOVS | Sonda vertical operacional del TIROS. Instrumento de sondeo multicanal a bordo de los satélites en órbita polar de la serie NOAA. | Keep EN acronym, only use SP xlation to clarify on 1st mention. | Sat\_Met\_Gloss |
| to a good approximation | con buena aproximación |  |  | Observ\_instr |
| to the nearest | con una precisión de | redondeado a | |  |  | Observ\_instr |
| TOF mass spectrometer | espectrómetro de masas TOF |  |  | Observ\_instr |
| Tokar Gap (Egypt) | paso de Tokar (Egipto) |  |  | PlaceNames |
| TOMS aerosol index | índice de aerosoles del espectrómetro TOMS |  |  | Mesoscale\_Met |
| Tondou Massif | macizo de Tondous |  |  | PlaceNames |
| tone | tono |  |  | Radar\_ |
| tooltip | descripción emergente | texto emergente |  |  | COMET |
| top limit | top | límite superior |  | E.g.: of a model | General\_Met |
| top management | alta dirección |  |  | QMS\_ |
| top of atmosphere (TOA) | límite superior de la atmósfera | límite de la atmósfera | tope de la atmósfera | cima de la atmósfera |  |  | General\_Met |
| top of atmosphere (TOA) solar flux | flujo solar incidente en el límite superior de la atmósfera | flujo solar incidente en el tope de la atmósfera | flujo solar en la parte alta/superior de la atmósfera |  |  | General\_Met |
| top of boundary layer | el límite superior de la capa límite |  |  | Mesoscale\_Met |
| top of page | arriba | comienzo de la página | volver al comienzo de la página |  |  | COMET |
| top of the atmosphere | límite superior de la atmósfera | cima de la atmósfera |  |  | Sat\_Met |
| topic | tema |  | Avoid "tópico" | COMET |
| topics in this section include | esta sección abarca los siguientes temas |  |  | COMET |
| topographic enhancement | intensificación inducida por la topografía |  |  | General\_Term |
| topographic LIDAR | lidar topográfico |  |  | Hydrography\_ |
| topographic shading | sombreado topográfico | sombras topográficas | Effect of shade induced by topography |  | NWP\_ |
| topographic survey | relevamiento topográfico |  |  | Geodesy\_ |
| topographical feature | estructura topográfica |  |  | Mesoscale\_Met |
| topographically defined Rossby number | número de Rossby definido por la topografía |  |  | Mesoscale\_Met |
| topographically trapped Rossby wave | onda de Rossby atrapada por la topografía |  |  | Tropical\_Met |
| topographically-forced gravity wave | onda de gravedad de origen topográfico |  |  | Tropical\_Met |
| topography | topografía | En términos generales, la disposición de las principales características físicas naturales y artificiales de la superficie terrestre. Los puentes, las carreteras, los árboles, los ríos y el campo son todos componentes que componen la topografía. |  | MesoscaleGloss |
| topsoil | capa superior del suelo |  |  | Hydrology\_ |
| torch fire | fuego de antorcha |  |  | Fire\_wx |
| torching tree | árbol envuelto en llamas |  |  | Fire\_wx |
| tornadic | tornádico | de tornados |  |  | General\_Met |
| tornadic activity | actividad tornádica | actividad de tornados | Ocurrencia o desaparición de tornados, nubes en forma de embudo, trombas de agua. |  | MesoscaleGloss |
| tornadic storm cell | célula de tormenta tornádica |  |  | General\_Met |
| tornadic thunderstorm | tormenta tornádica |  |  | General\_Met |
| Tornadic Vortex Signature (TVS) | señal de vórtice tornádico | indicación de vórtice tornádico (*Tornado Vortex Signature*, TVS) | Indicación en el campo de velocidad radial del radar Doppler de rotación intensa y concentrada, más de lo que presentaría un mesociclón. |  | MesoscaleGloss |
| tornado | tornado | Columna de aire de circulación violenta que cuelga de una nube cumulonimbus y está en contacto con el suelo. Los tornados no requieren la presencia de una nube en forma de embudo visible. Típicamente miden entre decenas y cientos de metros y tienen una duración que puede variar de minutos a horas. |  | MesoscaleGloss |
| tornado alley | callejón de los tornados | callejón del tornado | El área de Estados Unidos donde los tornados ocurren con mayor frecuencia. Abarca las áreas de los llanos del Misisipi y los valles de los ríos Ohio y Misuri. Aunque no hay ninguna zona en EE. UU. donde nunca hay tornados, son más frecuentes en las Grandes Llanuras entre las Montañas Rocosas y los Montes Apalaches. |  | MesoscaleGloss |
| tornado family | familia de tornados | Serie de tornados producidos por una misma supercélula que producen trayectorias de daños que siguen la misma línea general. |  | MesoscaleGloss |
| Tornado Vortex Signature (TVS) | señal de vórtice tornádico | indicación de vórtice tornádico (*Tornado Vortex Signature*, TVS) |  | More common than Tornadic Vortex Signature | Radar\_ |
| tornado warning | alerta de tornado | Boletín especial emitido por el NWS de los EE. UU. cuando el radar o la observación directa indican que es probable que haya un tornado en la zona afectada. Suele estar acompañada por las condiciones indicadas para una alerta de tormenta severa. |  | MesoscaleGloss |
| tornado watch | vigilancia de tornado |  | Changed from advertencia | General\_Met |
| torrent | torrente | Agua que fluye a alta velocidad y turbulencia en un curso de agua que tiene una pendiente muy inclinada. |  | Hydrology\_FFG |
| tortuosity | tortuosidad | Relación entre la longitud real de un canal o la ruta serpenteante del agua subterránea, medida entre dos puntos y a lo largo de la línea central o trayectoria, y la distancia más corta entre esos dos puntos. |  | Hydrology\_FFG |
| total accumulated precipitation | precipitación total acumulada |  |  | Mesoscale\_Met |
| total annual evaporation | evaporación total anual |  |  | Observ\_instr |
| total annual precipitation | precipitación total anual |  |  | Observ\_instr |
| total cloud fraction | fracción de nubosidad total |  |  | General\_Met |
| total cloudiness | nubosidad total |  |  | General\_Met |
| total cloudiness fraction | fracción de nubosidad total |  |  | General\_Met |
| total column ozone | ozono integrado en la vertical | columna total de ozono | columna de ozono total | ozono total en la columna |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| total column water vapor | vapor de agua total en la columna atmosférica |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| total condensate | condensado total | total de partículas condensadas |  |  | General\_Met |
| total daily precipitation | precipitación diaria total | precipitación diaria acumulada |  |  | General\_Met |
| total fractional cloud cover | cobertura de nubes fraccional total |  |  | Tropical\_Met |
| total hydrograph | hidrograma total |  |  | Hydrology\_ |
| total lightning | total de rayos | rayos totales | Sum of cloud to cloud and cloud to ground lighning strikes. |  | Sat\_Met |
| total lightning activity | actividad total de rayos | actividad eléctrica total |  |  | Sat\_Met |
| total lightning database | base de datos del total de rayos |  |  | Sat\_Met |
| total lightning density | densidad de rayos total | densidad de la actividad eléctrica total |  |  | Sat\_Met |
| total lightning flash rates | frecuencia total de rayos |  |  | Sat\_Met |
| total lightning strikes | total de rayos caídos | total de impactos de rayos |  |  | Sat\_Met |
| Total Optical Energy (TOE) | energía óptica total (*Total Optical Energy*, TOE) | GLM product |  | Sat\_Met |
| total ozone column | contenido total de ozono en columna |  |  | Sat\_Met |
| Total Ozone Mapping Spectrometer (TOMS) | espectrómetro de mapeo del ozono total (*Total Ozone Mapping Spectrometer*, TOMS) |  |  | Sat\_Met |
| total potential energy | energía potencial total |  |  | Tropical\_Met |
| total precipitable water (TPW) | agua precipitable total (*Total Precipitable Water*, TPW) | total de agua precipitable | total de agua precipitable (WMO) |  | Sat\_Met |
| total precipitation | precipitación total |  |  | Mesoscale\_Met |
| total retention time | tiempo de retención total | tiempo total de retención |  |  | Observ\_instr |
| total sediment load | carga total de sedimentos | Cantidad total de sedimento que pasa por un tramo, sea en suspensión o a lo largo del cauce, excluido cualquier sedimento depositado sobre el lecho dentro del tramo. |  | Hydrology\_FFG |
| total shear magnitude | magnitud total de la cizalladura |  |  | Mesoscale\_Met |
| total snow depth | espesor total | profundidad total del manto de nieve |  |  | Mesoscale\_Met |
| total tide | marea total |  |  | Marine\_Met |
| Total Totals index (TT) | índice de total de totales (TT) | Índice de estabilidad y herramienta para el pronóstico de tiempo severo que equivale a la temperatura en 850 hPa más el punto de rocío en 850 hPa menos dos veces la temperatura en 500 hPa. |  | MesoscaleGloss |
| total vertical wind shear | cizalladura vertical total del viento |  |  | Mesoscale\_Met |
| total water level | nivel total del agua |  |  | Marine\_Met |
| total water level rise | aumento total del nivel del agua |  |  | Marine\_Met |
| total wave energy spectrum | espectro total de la energía de las olas |  |  | Marine\_Met |
| total wind speed | velocidad total del viento |  |  | Observ\_instr |
| totalizer rain gauge | pluviómetro totalizador | AMS: A nonrecording rain gauge designed to be used at stations that can be visited only infrequently. |  | Hydrology\_ |
| touch down (v.) | aterrizar (avión) | tocar tierra (tornado) | bajar al suelo |  |  | Radar\_ |
| touchdown | aterrizaje |  |  | General\_Term |
| tower | mástil | torre |  |  | Observ\_instr |
| towering cumulus | torrecúmulos | *cumulus congestus* | cúmulos de desarrollo vertical | cúmulos acastillados | cúmulos de gran extensión vertical | Cúmulos grandes de gran desarrollo vertical que suelen tener aspecto de coliflor pero sin exhibir la característica cima en forma de yunque de los Cb (se abrevia TCu) |  | MesoscaleGloss |
| town | pueblo |  |  | General\_Term |
| town manager | administrador municipal |  |  | Geodesy\_ |
| TPB (Technical Procedures Bulletin) | boletín de procedimiento técnico (*Technical Procedures Bulletin*, TPB) |  | NWS publication; leave English acronym in bibliographic refs. | General\_Term |
| trace | trazado | traza | registro |  |  | Fire\_wx |
| trace | lluvia inapreciable |  |  | Mesoscale\_Met |
| trace chemicals | sustancias traza | traza de sustancias químicas |  |  | Observ\_instr |
| trace constituent | componente traza |  |  | Observ\_instr |
| trace gases | gases traza |  |  | General\_Term |
| Trace Organic Gas Analyzer (TOGA) | analizador de gases traza orgánicos TOGA (*Trace Organic Gas Analyzer*) |  |  | Observ\_instr |
| trace species | especies traza |  |  | Observ\_instr |
| traceability to a measurement unit | trazabilidad a una unidad de medida |  |  | Observ\_instr |
| traceable calibration method | método de calibración trazable |  |  | Observ\_instr |
| traceable standard | patrón trazable |  |  | Observ\_instr |
| traceable standard input | señal de entrada de un patrón trazable |  |  | Observ\_instr |
| tracer | trazador |  |  | Radar\_ |
| track (trajectory) | trayectoria |  |  | General\_Term |
| track (v.) | vigilar | observar | seguir | rastrear | mantenerse al tanto de | llevar/mantener un registro de | hacer el seguimiento de | seguir el movimiento de (tormentas) |  | Context! | Aviation\_Met |
| track composite | trayectoria compuesta |  |  | Tropical\_Met |
| track error | error de trayectoria | error en la trayectoria |  |  | Tropical\_Met |
| Track Forecast Cone | cono de pronóstico de trayectoria | NWS product name |  | Tropical\_CHP\_ |
| track wobble | leve/pequeña desviación en la trayectoria |  |  | Tropical\_Met |
| track your progress | mantenerse al tanto de su progreso | llevar/mantener un registro de su progreso | hacer el seguimiento de su progreso |  |  | Aviation\_Met |
| tracking | seguimiento | rastreo | observación | vigilancia |  |  | General\_Term |
| tracking apparatus | mecanismo de seguimiento |  |  | Observ\_instr |
| tracking radar | radar de seguimiento |  |  | Radar\_ |
| tracks | huellas (en la nieve) |  |  | Snow\_ |
| tractive force | fuerza de tracción |  |  | Marine\_Met |
| trade cumuli | cúmulos de los alisios |  |  | Tropical\_Met |
| trade easterlies | vientos alisios del este |  |  | Tropical\_Met |
| trade wind boundary layer | capa límite de los alisios |  |  | Tropical\_Met |
| trade wind inversion | inversión de los alisios |  |  | Tropical\_Met |
| trade winds | alisios | vientos alisios | DRAE: vientos fijos que soplan de la zona tórrida, con inclinación al nordeste o al sudeste, según el hemisferio en que reinan |  | Mesoscale\_Met |
| trade-off | tradeoff | la necesidad de llegar a un compromiso entre X e Y | precio | costo | desventaja | lo que se sacrifica |  |  | General\_Term |
| trades | alisios |  |  | Marine\_Met |
| trade-wind belt | cinturón de los alisios |  |  | Mesoscale\_Met |
| trade-wind front | frente de los alisios |  |  | Mesoscale\_Met |
| traffic | tráfico | tránsito |  |  | General\_Term |
| traffic at airports | tráfico en los aeropuertos | tránsito/tráfico aeroportuario |  |  | Aviation\_Met |
| traffic delays | demoras en el tránsito |  |  | General\_Term |
| Traffic Flow Management (TFM) Convective Forecast (TCF) | pronóstico convectivo para la gestión del tráfico aéreo |  |  | Aviation\_Met |
| traffic jam | atasco | embotellamiento |  |  | General\_Term |
| Traffic Management Coordinator (TMC) | coordinador de gestión del tráfico (*Traffic Management Coordinator*, TMC) |  |  | Aviation\_Met |
| Traffic Management Initiative (TMI) | iniciativa de gestión del tráfico (*Traffic Management Initiative*, TMI) |  |  | Aviation\_Met |
| Traffic Management Officer (TMO) | oficial de gestión del tráfico (*Traffic Management Officer*, TMO) |  |  | Aviation\_Met |
| Traffic Management Program (TMP) | programa de gestión del tráfico (*Traffic Management Program*, TMP) |  |  | Aviation\_Met |
| Traffic Management Unit (TMU) | unidad de gestión del tráfico (*Traffic Management Unit*, TMU) |  |  | Aviation\_Met |
| traffic manager | administrador de tráfico |  |  | Aviation\_Met |
| traffic pattern | circuito de tránsito |  |  | Aviation\_Met |
| trafficability | transitabilidad |  |  | COMET |
| trailing | posterior | a la zaga | trasero |  |  | Mesoscale\_Met |
| trailing cold front | frente frío a la zaga | frente frío posterior |  |  | Mesoscale\_Met |
| trailing front | frente de arrastre | frente a la zaga |  |  | Mesoscale\_Met |
| trailing stratiform region | región estratiforme a la zaga |  |  | Tropical\_Met |
| train of n pulses | tren de n impulsos |  |  | Radar\_ |
| trainee | aprendiz | pasante |  |  | QMS\_ |
| trainer | instructor |  |  | QMS\_ |
| training | capacitación | formación | entrenamiento | aprendizaje | instrucción |  |  | Training\_ |
| training module | módulo de formación | módulo de capacitación |  |  | COMET |
| training needs analysis | análisis de las necesidades de formación |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| training officer | oficial de instrucción |  |  | Aviation\_Met |
| training thunderstorms | tren de tormentas | tren convectivo | en tren | formación de trenes de tormentas |  | Syn: back-building thunderstorm | Mesoscale\_Met |
| train-the-trainer | train the trainer | formación de instructores | formación de formadores |  |  | General\_Term |
| trajectory | trayectoria | Curso que sigue una partícula en movimiento. En meteorología se suele hablar de trayectorias en referencia con las burbujas de aire. |  | Marine\_WavGlos |
| trajectory diagram | trajectory plot | trajectory map | mapa de trayectorias de los miembros del conjunto |  | Not the same as a spaghetti plot | NWP\_ |
| Trans Pacific Profiler Network (TPPN) | red transpacífica de perfiladores (*Trans Pacific Profiler Network*, TPPN) |  |  | Tropical\_Met |
| transboundary river | río transfronterizo |  |  | Hydrology\_ |
| transect | transecto | sección transversal |  |  | Sat\_Met |
| transfer curve | curva de transferencia |  |  | Observ\_instr |
| transfer function | función de transferencia |  |  | Observ\_instr |
| transfer function diagram | gráfica de la función de transferencia |  |  | Observ\_instr |
| transferable skills | aptitudes transferibles |  | WMO-No. 1114 | Training\_ |
| transform boundary | límite transformante | borde transformante | falla transformante | límite neutro |  |  | Tsunami\_ |
| transient | transitorio (evento) | pasajero | efímero | fugaz | de corta duración |  |  | Observ\_instr |
| transient disturbance | perturbación transitoria | perturbación pasajera |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| transient event | evento transitorio |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| transient luminous event (TLE) | evento luminoso transitorio | efecto luminoso transitorio |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| transient period | período transitorio |  |  | Observ\_instr |
| transient rip current | corriente de resaca transitoria |  |  | Marine\_Met |
| transient weather feature | fenómeno meteorológico transitorio |  |  | General\_Met |
| transition layer | capa de transición |  |  | Tropical\_Met |
| transition stage | etapa de transición |  |  | Mesoscale\_Met |
| transitional area | zona de transición |  |  | Hydrology\_ |
| translate (v.) | trasladar |  |  | Mesoscale\_Met |
| translating jet streak | traslación de un máximo de viento de corriente en chorro |  |  | Mesoscale\_Met |
| translation (n.) | traslación |  |  | Mesoscale\_Met |
| transmission | transmisión | Proceso por el cual la radiación incidente se propaga hacia adelante por un medio. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| Transmission Control Protocol/Internet Protocol (TCP/IP) | protocolo TCP/IP | Protocolo de Control de Transmisión/Protocolo de Internet (*Transmission Control Protocol/Internet Protocol*, TCP/IP) |  |  | Tsunami\_ |
| transmissive | transmisible |  |  | Observ\_instr |
| transmissivity | transmisibilidad | transmisividad | Fracción de la radiación incidente transmitida por un medio. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| transmissivity feedback | retroalimentación por transmisividad |  |  | Hydrology\_ |
| transmit (v.) | transmitir | emitir | difundir |  |  | General\_Term |
| transmittance | transmitancia |  |  | Sat\_Met |
| transmitter | emisora |  |  | General\_Term |
| transoceanic tsunami | tsunami transoceánico | Tsunami capaz de producir gran destrucción, no solo en la región inmediata a su sitio de origen, sino a través de todo el océano. Todos los tsunamis trans oceánicos deben su origen a terremotos violentos. Es sinónimo de teletsunami o tsunami distante. |  | Tsunami\_Gloss |
| transpiration | transpiración | Proceso por el cual el agua de la vegetación es transferida a la atmósfera en forma de vapor. |  | Hydrology\_FFG |
| transpiration rate | tasa de transpiración | índice de transpiración |  |  | Hydrology\_ |
| transport of beach material | transporte de material de playa |  |  | Marine\_Met |
| transport of smoke | transporte del humo |  |  | Fire\_wx |
| transport rate | capacidad de transporte | Amount of snow the wind can transport at a certain speed |  | Hydrology\_ |
| transport rate | tasa de transporte |  |  | Tropical\_Met |
| Transportation Analysis | análisis de transporte (*Transportation Analysis*) | HES component |  | Tropical\_CHP\_ |
| transportation weather | meteorología y transporte |  |  | Mesoscale\_Met |
| transverse bands | bandas transversales | Bandas de nubes orientadas en sentido perpendicular al flujo en que están embebidas. A menudo se ven mejor en fotografías satelitales. Cuando se observan en niveles altos (por ejemplo, formaciones de cirros), pueden ser indicaciones de turbulencia fuerte o extrema. |  | MesoscaleGloss |
| transverse rolls | rollos transversales | Nubes alargadas de bajo nivel organizadas en bandas paralelas y alineadas paralelamente a los vientos de bajo nivel, pero en sentido perpendicular al flujo en los niveles medios. |  | MesoscaleGloss |
| trapezoidal rule | regla trapezoidal |  |  | NWP\_ |
| trapped fetch | alcance atrapado | *fetch* atrapado |  | Syn.: dynamic fetch | Marine\_Met |
| trapped lee waves | ondas de sotavento atrapadas |  |  | Mesoscale\_Met |
| trapped mountain lee waves | ondas atrapadas a sotavento de la montaña |  |  | Mesoscale\_Met |
| travel time | tiempo de recorrido | Tiempo que transcurre entre el paso de un volumen de agua en un punto determinado y otro punto aguas abajo. |  | Hydrology\_FFG |
| travel time | tiempo de propagación | tiempo de viaje | Tiempo que requiere la primera ola de tsunami en propagarse desde su punto de origen hasta un punto determinado en la costa. |  | Tsunami\_Gloss |
| travel time map | carta de propagación | carta de tiempo de propagación | Carta que muestra isócronas o líneas de tiempo de propagación igual de las olas del tsunami calculadas desde el origen hasta puntos de llegada en costas distantes |  | Tsunami\_Gloss |
| traveling wave | onda progresiva |  |  | Observ\_instr |
| travelling | móvil | migratorio |  |  | Tropical\_Met |
| tree canopy | dosel arbóreo |  |  | Fire\_wx |
| tree cluster | arboleda | arbolado |  |  | Hydrology\_ |
| tree crown | copa | copa arbórea |  |  | Fire\_wx |
| treeline | límite de la vegetación arbórea | límite altitudinal del bosque |  |  | Hydrology\_ |
| treetop | copa de los árboles |  |  | Fire\_wx |
| trench | fosa |  |  | Hydrography\_ |
| trend (n.) | tendencia |  |  | General\_Term |
| trend (v.) | ajustar hacia | tender a | inclinarse a/hacia | regular |  |  | General\_Term |
| trend forecasts | pronósticos de tendencia |  |  | Aviation\_Met |
| trendline | línea de tendencia |  |  | Mesoscale\_Met |
| trends in atmospheric stability | tendencias en las condiciones de estabilidad | tendencias de las condiciones de estabilidad |  |  | General\_Met |
| trends in fires | régimen de incendios |  |  | Fire\_wx |
| triad | tríada |  |  | Marine\_Met |
| trial field | campo de prueba |  | Syn.: first guess field | NWP\_ |
| triangular truncation | truncamiento triangular |  |  | NWP\_ |
| tributary | afluente | tributario |  |  | Hydrology\_ |
| tributary flow | caudal aportado por los tributarios | aporte de los tributarios |  |  | Hydrology\_ |
| trickle down (v.) | escurrir | atravesar lentamente | pasar un hilo de agua |  |  | Hydrology\_ |
| tried and true | probado y comprobado |  |  | General\_Term |
| trigger (n.) | (mecanismo de) activación | (mecanismo) disparador | (mecanismo de ) desencadenamiento | causa | origen | disparo | gatillo |  | NOT "activamiento" | General\_Term |
| trigger (v.) | activar | desencadenar | causar | provocar | disparar |  |  | General\_Term |
| trigger function | función de disparo | función de activación |  | Of a CP scheme | NWP\_ |
| trigger mechanism | mecanismo desencadenante | mecanismo de disparo | mecanismo disparador |  |  | Sat\_Met |
| trigger point | condiciones de activación |  |  | Tropical\_Met |
| trigger point | tactical decision point | punto de toma de decisiones tácticas |  |  | Fire\_wx |
| triggering | disparo | desencadenamiento | activación |  | NOT "activamiento" | NWP\_ |
| triggering event | evento causante | evento desencadenante |  |  | Tsunami\_ |
| trillion (tera) | billón (tera) | 10-12 |  | Observ\_instr |
| triple point | punto triple | Punto de intersección entre dos fronteras (línea seca, límite de la corriente de salida, frente frío, frente cálido, etc.), que a menudo constituye un punto focal para el desarrollo de tormentas. |  | Observ\_instr |
| triple point of water | punto triple del agua | Wikipedia: El punto en el cual coexisten en equilibrio el estado sólido, el estado líquido y el estado gaseoso de una sustancia. Se define con una temperatura y una presión de vapor. |  | Observ\_instr |
| triple-nested products | productos de tres mallas anidadas |  |  | Mesoscale\_Met |
| TRMM Microwave Imager (TMI) | generador de imágenes por microondas del TRMM (*TRMM Microwave Imager*, TMI) |  |  | Sat\_Met |
| TRMM Multi-Satellite Precipitation Analysis (TMPA) | análisis de precipitación multisatelital del TRMM (*TRMM Multi-Satellite Precipitation Analysis*, TMPA) |  |  | Tropical\_Met |
| TRMM Online Visualization and Analysis System (TOVAS) | sistema de análisis y visualización en línea del TRMM (*TRMM Online Visualization and Analysis System*, TOVAS) |  |  | Tropical\_Met |
| TRMM Radar (TR) | radar del TRMM (*TRMM Radar*, TR) |  |  | Sat\_Met |
| TRMM Visible Infrared Scanner (VIRS) | radiómetro visible e infrarrojo del TRMM (*Visible Infrared Scanner*, VIRS) |  |  | Tropical\_Met |
| trochoidal wave | onda trocoide | onda trocoidal |  |  | Marine\_Met |
| trof | vaguada | valle |  |  | Mesoscale\_Met |
| tropic current | corriente tropical |  |  | Marine\_Met |
| tropic month | mes tropical | mes trópico |  |  | Marine\_Met |
| Tropic of Cancer | trópico de Cáncer |  |  | Tropical\_Met |
| Tropic of Capricorn | trópico de Capricornio |  |  | Tropical\_Met |
| tropic tide | marea tropical |  |  | Marine\_Met |
| tropical air (T) | aire tropical (T) | Masa de aire de temperaturas cálidas y humedad alta que se forma sobre las zonas tropicales o subtropicales. |  | MesoscaleGloss |
| tropical air mass thunderstorm | tormenta de masa de aire en el trópico/en las regiones tropicales |  |  | Tropical\_Met |
| Tropical Atmosphere Ocean (TAO)/TRITON buoy array | sistema de boyas de observación de la atmósfera y el océano tropical (*Tropical Atmosphere Ocean*) TAO/TRITON |  |  | Tropical\_Met |
| tropical continental air (mC) | aire tropical continental (mC) |  |  | Mesoscale\_Met |
| tropical cyclone (TC) | ciclón tropical (CT) | Ciclón de núcleo cálido, no frontal, de escala sinóptica que se origina sobre las aguas tropicales o subtropicales, con una convección profunda organizada y una circulación cerrada de vientos en la superficie alrededor de un centro bien definido. Una vez que se forme, el ciclón tropical se mantiene mediante la extracción de la energía térmica del océano a alta temperatura y la exportación del calor a las temperaturas bajas de la troposfera superior. En esto difieren de los ciclones extratropicales, lo cuales derivan su energía del contraste de temperaturas horizontal en la atmósfera (efectos baroclínicos). Se conoce como huracán en el Atlántico y Pacífico oriental, y como tifón en el Pacífico noroccidental. |  | Tropical\_Gloss |
| tropical cyclone activity | actividad de ciclones tropicales | actividad ciclónica tropical | Also TC activity |  | Tropical\_Met |
| Tropical Cyclone Advisory Centre (TCAC) | centro de avisos de ciclones tropicales (*Tropical Cyclone Advisory Centre*, TCAC) | ICAO/OACI term |  | Aviation\_Met |
| tropical cyclone boundary layer | capa límite superficial de un ciclón tropical |  |  | Tropical\_Met |
| tropical cyclone Carnot engine | motor de Carnot del ciclón tropical |  |  | Tropical\_Met |
| Tropical Cyclone Forecast Discussion | análisis de / discusión sobre el pronóstico de ciclón tropical | NWS product name |  | Tropical\_CHP\_ |
| Tropical Cyclone Forecast/Advisory | pronóstico/boletín de advertencia de ciclón tropical (*Tropical Cyclone Forecast/Advisory*) | NWS product name |  | Tropical\_CHP\_ |
| Tropical Cyclone Heat Potential (TCHP) | potencial de calor de ciclón tropical (*Tropical Cyclone Heat Potential*, TCHP) |  |  | Tropical\_Met |
| tropical cyclone marine advisory (TCM) | boletín marítimo de advertencia de ciclón tropical |  |  | Tropical\_Met |
| tropical cyclone model | modelo de predicción de ciclones tropicales |  |  | NWP\_ |
| tropical cyclone naming convention | convención de asignación de nombre a los ciclones tropicales |  |  | Tropical\_Met |
| Tropical Cyclone Public Advisory | boletín de advertencia de ciclón tropical para el público (*Tropical Cyclone Public Advisory*) | NWS product name |  | Tropical\_CHP\_ |
| tropical cyclone season | temporada de ciclones tropicales | La parte del año cuando la incidencia de ciclones tropicales es relativamente alta. También se conoce como temporada de huracanes (en el Atlántico) o de tifones (en el Pacífico). |  | Tropical\_Gloss |
| tropical cyclone storm surge | tropical cyclone surge | marejada ciclónica | marejada de un ciclón tropical | Also TC surge |  | Tropical\_Met |
| Tropical Cyclone Warning Centre (TCWC) | Centro de Alerta de Ciclones Tropicales (CACT) | WMO/OMM term |  | Tropical\_Met |
| Tropical Cyclone Watch/Warning Statement (TCV) | boletín de vigilancias y alertas de ciclón tropical (*Tropical Cyclone Watch/Warning Statement*, TCV) |  |  | Tropical\_Met |
| tropical depression | depresión tropical | Ciclón tropical en el cual la velocidad del viento máxima sostenida en la superficie no excede 17 m/s (63 km/h, 39 mi/h o 34 nudos). |  | Tropical\_Gloss |
| tropical disturbance | perturbación tropical | Sistema atmosférico tropical discreto con convección organizada aparente (por lo general de un diámetro entre 185 y 550 km, o 100 a 300 millas náuticas) que se origina en los trópicos o subtrópicos, no exhibe características de migración frontal y mantiene su identidad durante 24 horas o más. Puede o no estar asociada con una perturbación detectable del campo de viento. |  | Tropical\_Gloss |
| tropical easterlies | vientos tropicales del este | AMS gloss: A term applied to the trade winds when they are shallow and exhibit a strong vertical shear. |  | Mesoscale\_Met |
| Tropical Easterly Jet (TEJ) | chorro tropical del este |  |  | Tropical\_Met |
| tropical front | frente intertropical (FIT) |  | Syn.: intertropical front; ITCZ | Tropical\_Met |
| tropical graphic (tropical *cyclone* graphic) | mapas/productos sobre ciclones tropicales |  |  | Tropical\_Met |
| tropical intrusion | invasión de aire tropical |  |  | Tropical\_Met |
| tropical jet | chorro tropical |  |  | Mesoscale\_Met |
| tropical maritime air (mT) | aire tropical marítimo (mT) |  |  | Mesoscale\_Met |
| tropical monsoon climate | clima monzónico tropical |  |  | Tropical\_Met |
| tropical month | mes tropical | mes trópico |  |  | Marine\_Met |
| Tropical Northern Hemisphere, TNH | hemisferio norte tropical | Un patrón de teleconexión cuyas características en América del Norte están desplazadas hacia el este respecto de las del patrón del Pacífico norteamericano. La fase negativa del patrón del hemisferio norte tropical favorece alturas positivas en la troposfera media y alta a lo largo de buena parte de Canadá central hacia el sur hasta el norte de la región central de los EE. UU. y la región de los Grandes Lagos, tal como se observa durante la fase caliente de ENOS. |  | Climate\_Gloss |
| Tropical Ocean Global Atmosphere Coupled Ocean–Atmosphere Response Experiment (TOGA COARE) | experimento de respuesta del sistema acoplado océano-atmósfera para los océanos tropicales y la atmósfera global (*Tropical Ocean Global Atmosphere Coupled Ocean/Atmosphere Response Experiment*, TOGA/COARE) |  |  | Tropical\_Met |
| tropical outlook | perspectivas del tiempo tropical | perspectivas del tiempo en los trópicos |  |  | Tropical\_Met |
| Tropical Prediction Center (TPC) | Centro de Predicción Tropical (*Tropical Prediction Center*, TPC) |  |  | Tropical\_Met |
| tropical rain forest | bosque tropical húmedo | selva tropical húmeda | bosque tropical lluvioso |  |  | General\_Term |
| Tropical Rainfall Measuring Mission (TRMM) | misión de medición de la lluvia tropical (*Tropical Rainfall Measuring Mission*, TRMM) |  | Not: Tropical Rainfall Monitoring Mission | Sat\_Met |
| Tropical Rainfall Potential (TRaP) | potencial de lluvia tropical (*Tropical Rain Potential*, TRaP) |  |  | Sat\_Met |
| tropical remote sensing applications | aplicaciones tropicales de percepción remota |  |  | Sat\_Met |
| tropical squall cluster | conglomerado tropical con línea de turbonada |  |  | Tropical\_Met |
| tropical storm | tormenta tropical | depresión tropical | ciclón tropical | Sistema organizado de baja presión en los trópicos con vientos de 61 a 119 km/h (38 a 74 mi/h). |  | MesoscaleGloss |
| tropical storm | tormenta tropical | Ciclón tropical en el cual la velocidad del viento máxima sostenida en la superficie va de 17 m/s (63 km/h, 39 mi/h o 34 nudos) a 33 m/s (119 km/h, 74 mi/h o 64 nudos). |  | Tropical\_Gloss |
| tropical storm season | tropical season | temporada de tormentas tropicales |  |  | Tropical\_Gloss |
| tropical storm strength winds | viento con fuerza de tormenta tropical |  |  | Tropical\_Met |
| tropical storm warning | alerta de tormenta tropical | Boletín especial emitido por el NWS de los EE. UU. cuando se esperan vientos sostenidos de 62,5 a 101 km/h (39 a 73 mi/h) dentro de 24 horas. |  | MesoscaleGloss |
| tropical storm winds | viento de/con fuerza de tormenta tropical |  |  | Tropical\_Met |
| Tropical Tropopause Layer (TTL) | capa de la tropopausa tropical |  |  | Tropical\_Met |
| Tropical Upper Tropospheric Trough (TUTT) | vaguada tropical de la alta troposfera (*Tropical Upper Tropospheric Trough*, TUTT) | Vaguadas en la Atmósfera Alta | Many versions exist, like "vaguada tropical en la tropósfera superior", "Vaguada Tropical de la Alta Tropósfera" | Tropical\_Met |
| Tropical Warm Pool | zona de aguas ecuatoriales cálidas |  |  | Tropical\_Met |
| Tropical Warm Pool-International Cloud Experiment (TWP-ICE) | experimento internacional de nubes en las aguas cálidas tropicales (*Tropical Warm Pool-International Cloud Experiment*, TWP-ICE) |  |  | Sat\_Met |
| tropical wave | onda tropical | onda del este | Pliegue o doblez del flujo del aire superficial en los trópicos, que normalmente es en línea recta, que forma una vaguada de baja presión o límite de presión y produce chubascos y tormentas. Puede desarrollarse hasta formar un ciclón tropical. |  | MesoscaleGloss |
| tropical weather analysis | análisis de las condiciones meteorológicas en el trópico |  |  | Tropical\_Met |
| Tropical Weather Discussion (TWD) | explicación / discusión del tiempo en el trópico (*Tropical Weather Discussion*, TWD) | NWS product name | Of a storm | Tropical\_Met |
| Tropical Weather Outlook (TWO) | perspectiva meteorológica tropical | perspectiva(s) del tiempo en los trópicos (*Tropical Weather Outlook*, TWO) | perspectiva(s) del tiempo tropical | NWS product name. WMO uses *perspectiva(s) del tiempo en los trópicos*; Meteoterm includes an entry marked USA: *proyección del tiempo en los trópicos*, most common in searches “*perspectiva sobre las condiciones del tiempo tropical*” and “*perspectivas de las condiciones del tiempo en el tropico”* |  | Tropical\_Met |
| tropical weather system | sistema atmosférico tropical |  |  | Tropical\_Met |
| tropical West Pacific | Pacífico tropical occidental |  |  | Tropical\_Met |
| Tropical Z-R coefficient | relación Z-R tropical |  |  | Hydrology\_ |
| tropical-storm-force wind probability | probabilidad de vientos de fuerza de tormenta tropical |  |  | Tropical\_Met |
| tropical-storm-force winds | vientos de fuerza de tormenta tropical |  |  | Tropical\_Met |
| tropical-storm-force winds | vientos de fuerza de tormenta tropical |  |  | Tropical\_Met |
| tropical-temperate trough (TTT) | vaguada tropical-templada | Pl.: vaguadas tropical-templadas |  | Tropical\_Met |
| tropics | trópico | trópicos | zona intertropical | regiones tropicales |  |  | Tropical\_Met |
| tropopause | tropopausa | Límite entre la troposfera y la estratosfera. Suele caracterizarse por un cambio brusco en la temperatura con la altura, de positivo (temperatura decreciente con la altura) a neutral o negativo (temperatura constante o creciente con la altura |  | MesoscaleGloss |
| tropopause break | ruptura de la tropopausa | ruptura en la tropopausa |  |  | Mesoscale\_Met |
| tropopause fold | pliegue de la tropopausa |  |  | Mesoscale\_Met |
| tropopause folding | plegamiento de la tropopausa |  |  | Mesoscale\_Met |
| tropopause inversion | inversión de la tropopausa |  |  | General\_Met |
| troposphere | troposfera | tropósfera | Capa de la atmósfera que se extiende desde la superficie terrestre hasta la tropopausa, que se caracteriza por la disminución de la temperatura con la altura. Es la capa de la atmósfera donde ocurren la mayoría de los fenómenos meteorológicos. | DRAE: forma esdrújula acentuada más común en LA | MesoscaleGloss |
| Tropospheric Airborne Meteorological DAta Report (TAMDAR) | sistema de notificación de datos meteorológicos troposféricos de a bordo (*Tropospheric Airborne Meteorological DAta Reporting*, TAMDAR) | English is actually incorrect, correct term is "Tropospheric Airborne Meteorological DAta Reporting"; OMM term: http://www.wmo.ch/pages/themes/acronyms/wmo\_acronyms\_t\_en.html |  | Aviation\_Met |
| Tropospheric Biennial Oscillation (TBO) | oscilación troposférica bienal |  |  | Tropical\_Met |
| Tropospheric Emission Spectrometer (TES) | espectrómetro de emisión troposférica (*Tropospheric Emission Spectrometer*, TES) |  |  | Sat\_Met |
| tropospheric flow | flujo troposférico |  |  | Mesoscale\_Met |
| tropospheric lifetime | vida troposférica | permanencia en la troposfera | longevidad en la troposfera |  |  | Observ\_instr |
| tropospheric ozone | ozono troposférico |  |  | Sat\_Met |
| tropospheric wave | onda troposférica |  |  | Tropical\_Met |
| trough | surco |  |  | Hydrography\_ |
| trough | vaguada | valle | Zona alargada de presión atmosférica relativamente baja en la superficie o en altura. Como no suele estar asociada a una circulación cerrada, se distingue de una baja o depresión cerrada. El opuesto de dorsal. |  | MesoscaleGloss |
| trough axis | eje de la vaguada |  |  | Mesoscale\_Met |
| trough line | línea de vaguada |  |  | Mesoscale\_Met |
| trough of low pressure | vaguada de baja presión |  |  | General\_Met |
| troughing | vaguada en desarrollo |  |  | General\_Met |
| trowal (TROugh of Warm air ALoft) | lengua de aire cálido en altura (TROWAL, *TROugh of Warm air ALoft*) | vaguada de aire cálido en altura | OMM: Proyección sobre la superficie de la Tierra de una lengua de aire caliente en altura |  | Mesoscale\_Met |
| trowal signature | característica que permite identificar una lengua de aire cálido en altura |  |  | Mesoscale\_Met |
| true airspeed | velocidad verdadera |  |  | Observ\_instr |
| true color image | true-color image | imagen en color verdadero | imagen en color real |  |  | Sat\_Met |
| true quantity value | valor verdadero de una magnitud |  |  | Observ\_instr |
| true value | valor verdadero |  |  | Observ\_instr |
| true-color RGB | true color RGB | realce RGB en color verdadero | realce RGB en color real | RGB product name |  | Sat\_Met |
| trueness of measurement | veracidad de medida |  |  | Observ\_instr |
| truncation error | error de truncamiento |  | Not "truncado" or "truncación" | NWP\_ |
| tsunameter | tsunámetro | Instrumento para detección temprana, medición e informe de tsunamis en tiempo real en el océano abierto. También se conoce como tsunamímetro. El sistema DART es un tsunámetro. |  | Tsunami\_Gloss |
| tsunameter buoy | boya de detección de tsunamis | DART |  | Tsunami\_ |
| tsunami | tsunami | Palabra tomada del japonés (nami significa ola y tsu, puerto, es decir, ola de puerto). Es una serie de olas de longitud de onda y período extremamente largos generadas normalmente por perturbaciones asociadas con maremotos (terremotos que ocurren debajo o cerca del fondo marino). A veces se les llama ondas marinas sísmicas o, incorrectamente, maremotos, marejadas u ondas de marea. Existen otras causas de los tsunamis, como las erupciones volcánicas, los deslizamientos submarinos, los derrumbes de montañas que caen al agua y, rara vez, el impacto de un meteorito. Estas olas pueden alcanzar dimensiones enormes y atravesar toda la cuenca de un océano con poca pérdida de energía. Se propagan como ondas de gravedad ordinarias con un período típico entre 10 y 60 minutos. La pendiente y la altura del tsunami aumentan cuando la ola alcanza aguas menos profundas, inundando las zonas bajas, y si la topografía submarina produce amplitudes extremas, las olas rompen, causando daños enormes. Los tsunamis no tienen nada que ver con las mareas ni las marejadas, y el nombre popular de onda de marea es un término totalmente erróneo. | Un maremoto es un sismo en el subsuelo marino (causa) mientras que un tsunami es la serie de olas engendradas por el maremoto (efecto). | Tsunami\_Gloss |
| tsunami advisory | advertencia de tsunami | Se emite una advertencia de tsunami cuando existe el peligro de un tsunami capaz de producir corrientes fuertes u olas que constituyen un peligro para las personas que están en el agua o cerca del agua. Las advertencias suelen actualizarse para mantener el estado de advertencia, ampliar o reducir el área amenazada, elevar la advertencia a categoría de alerta o cancelar la advertencia. | Tsunami products: warning / watch / advisory / information statement >> alerta / vigilancia / advertencia / comunicado informativo | Tsunami\_ |
| tsunami amplitude | amplitud del tsunami | Normalmente se calcula a partir de un nivel del mar de referencia: 1) El valor absoluto de la diferencia entre una cresta o un valle particular del tsunami y el nivel del mar en calma a la hora indicada. 2) La mitad de la diferencia entre una cresta y un valle adyacentes, con una corrección por el cambio de marea entre ambos. Aunque en teoría esto debería representar la verdadera amplitud de la ola de tsunami en algún punto del océano, a menudo se trata de una amplitud modificada de alguna forma por la respuesta del mareógrafo. |  | Tsunami\_Gloss |
| tsunami bore | frente de onda de tsunami |  |  | Tsunami\_ |
| tsunami bulletin | boletín de tsunami | Any of the tsunami products: warning / watch / advisory / information statement >> alerta / vigilancia / advertencia / comunicado informativo |  | Tsunami\_ |
| Tsunami Bulletin Board e-mail service | servicio de correo electrónico del *Tsunami Bulletin Board* | e-mail de acceso al Tsunami Bulletin Board (tsunami@itic.noaa.gov) |  | Tsunami\_ |
| tsunami damage | daños del tsunami | daños causados por el tsunami | destrucción del tsunami |  |  | Tsunami\_ |
| tsunami dispersion | dispersión de la energía del tsunami | Redistribución de la energía del tsunami, particularmente en función de su período, conforme viaja a través de un medio acuoso. |  | Tsunami\_Gloss |
| tsunami earthquake | sismo tsunamigénico | Terremoto que produce un tsunami extraordinariamente grande en relación con la magnitud del sismo (Kanamori, 1972). Estos sismos se caracterizan por un foco muy poco profundo, dislocaciones de la falla de más de varios metros y un plano de la falla más pequeño que los de terremotos normales. Son también terremotos lentos, cuyo deslizamiento a lo largo de las fallas se produce más despacio que en los terremotos normales. |  | Tsunami\_Gloss |
| tsunami edge wave | ola de tsunami transversal | Ola generada por un tsunami que se desplaza en sentido paralelo a la costa. |  | Tsunami\_Gloss |
| Tsunami Emergency Response Plan (TERP) | Plan de Respuesta a Emergencias de Tsunami (PRET) |  |  | Tsunami\_ |
| tsunami event | evento de tsunami | pl: eventos de tsunami |  | Tsunami\_ |
| tsunami forerunner | precursor de tsunami | Serie de oscilaciones del nivel del agua que anteceden la llegada de las olas principales del tsunami, provocadas principalmente por la resonancia que se produce en bahías y plataformas antes de la llegada del tsunami. |  | Tsunami\_Gloss |
| tsunami generation | generación de tsunamis | Si bien la causa más frecuente de los tsunamis son los terremotos, pueden también ser producto de deslizamientos, erupciones volcánicas y, con mucho menor frecuencia, el impacto de meteoritos u otros objetos contra la superficie del océano. Los tsunamis son engendrados principalmente por dislocaciones tectónicas submarinas causadas por terremotos a poca profundidad que ocurren en zonas de subducción. Al levantarse o hundirse, los bloques de corteza terrestre imparten energía potencial a la masa de agua suprayacente, alterando fuertemente el nivel del mar en la región afectada. La energía trasmitida a la masa de agua genera un tsunami, es decir, la energía es irradiada desde el origen en forma de ondas de largo período. |  | Tsunami\_Gloss |
| tsunami generation theory | teoría de generación de tsunamis |  |  | Tsunami\_ |
| tsunami hazard | amenaza de tsunami | riesgo de tsunami | Probabilidad que un tsunami de determinada intensidad embista una parte específica de la costa. |  | Tsunami\_Gloss |
| tsunami hazard assessment | evaluación de amenaza de tsunami | evaluación de riesgo de tsunami |  |  | Tsunami\_ |
| tsunami history | antecedentes de tsunamis | tsunamis ocurridos en el pasado | tsunamis en la historia |  |  | Tsunami\_ |
| tsunami impact | impacto del tsunami |  |  | Tsunami\_ |
| tsunami information statement | comunicado informativo de tsunami | Se emite un comunicado informativo para informar a los funcionarios a cargo de las operaciones de emergencia y al público en general de que ocurrió un terremoto, o bien de que se emitió una alerta, una vigilancia o una advertencia para otra región del océano. En la mayoría de los casos, los comunicados informativos se emiten para indicar que no hay peligro de un tsunami destructivo y prevenir evacuaciones innecesarias, ya que el temblor puede haberse sentido en áreas costeras. | Tsunami products: warning / watch / advisory / information statement >> alerta / vigilancia / advertencia / comunicado informativo | Tsunami\_Gloss |
| tsunami inundation map | mapa de inundación por tsunami |  |  | Tsunami\_ |
| Tsunami Inundation Modelling for Exchange (TIME) | Proyecto de Intercambio de Modelos de Inundaciones Provocadas por Tsunamis (*Tsunami Inundation Modelling for Exchange*, TIME) |  |  | Tsunami\_ |
| tsunami magnitude | magnitud del tsunami | Tamaño de un tsunami basado en la medida de la ola de tsunami registrada por los mareógrafos y otros instrumentos. La escala, que originalmente fue pensada para ser descriptiva y era más bien parecida a una escala de intensidad, cuantifica el tamaño del tsunami utilizando las medidas de la altura de la ola o la altura máxima de la inundación del tsunami (*runup*). |  | Tsunami\_Gloss |
| tsunami message generation software | software de generación de mensajes de tsunamis |  |  | Tsunami\_ |
| tsunami monitoring system | sistema de observación de tsunamis |  |  | Tsunami\_ |
| tsunami numerical modeling | modelado numérico de tsunamis | modelización numérica de tsunamis |  |  | Tsunami\_ |
| tsunami observation | observación de tsunamis | Aviso, observación o medición de la fluctuación del nivel del mar por la incidencia de un tsunami en un momento dado y un sitio específico. |  | Tsunami\_Gloss |
| tsunami period | período del tsunami | Tiempo que tarda una ola de tsunami en completar un ciclo. Típicamente, el período de un tsunami tiene una duración de 5 minutos a 2 horas. |  | Tsunami\_Gloss |
| tsunami preparedness | preparativos en caso de tsunami | Preparación de planes, métodos, procedimientos y acciones que deben tomar las autoridades del gobierno y el público en general con el propósito de minimizar el riesgo potencial y mitigar los efectos de los tsunamis en el futuro. Los preparativos apropiados para una alerta de peligro de tsunami inminente requieren el conocimiento de las áreas que podrían inundarse (mapa de inundación por tsunami) y del sistema de alerta para saber cuándo evacuar y cuándo poder regresar a salvo. |  | Tsunami\_Gloss |
| tsunami propagation | propagación del tsunami |  |  | Tsunami\_ |
| tsunami resonance | resonancia del tsunami | El constante efecto de reflexión e interferencia que la orilla de un puerto o una bahía pequeña ocasiona para las olas del tsunami, lo cual puede amplificar la altura de las olas y alargar su actividad. |  | Tsunami\_Gloss |
| Tsunami Response Plan (TRP) | plan de respuesta en caso de tsunami |  |  | Tsunami\_ |
| tsunami sediments | sedimentos del tsunami | Sedimentos depositados por un tsunami. Los depósitos de sedimentos en suelos estratigráficos brindan información histórica sobre los paleotsunamis. |  | Tsunami\_Gloss |
| tsunami simulation | simulación de tsunamis | Modelado numérico de la generación, propagación e inundación de un tsunami. |  | Tsunami\_Gloss |
| tsunami source | fuente del tsunami | origen del tsunami | Punto o área de origen de un tsunami; suele ser el sitio donde ocurrió el terremoto, la erupción volcánica o el deslizamiento que causó el desplazamiento rápido y a gran scala de agua. |  | Tsunami\_Gloss |
| tsunami velocity | velocidad del tsunami |  |  | Tsunami\_ |
| tsunami warning | alerta de tsunami | El máximo nivel de aviso de tsunami. Se emite una alerta de tsunami cuando se espera o es inminente la ocurrencia de un tsunami acompañado de inundaciones fuertes y generalizadas. Las alertas advierten al público de la posibilidad de que en la zona costera se produzcan inundaciones generalizadas y peligrosas acompañadas de fuertes corrientes que pueden continuar por varias horas después de la llegada de la ola inicial. | Tsunami products: warning / watch / advisory / information statement >> alerta / vigilancia / advertencia / comunicado informativo | Tsunami\_ |
| Tsunami Warning Center | Centro de Alerta de Tsunami |  |  | Marine\_Met |
| Tsunami Warning Center Reference Guide | Guía de referencia para centros de alerta de tsunamis | Guide name | Changed from Guía de Referencia de un Centro de Alerta de Tsunami | Tsunami\_ |
| Tsunami Warning Centre (TWC) | Centro de Alerta de Tsunami (*Tsunami Warning Centre*, TWC) | centro de alerta de tsunami | OMM and others use = "Centro de Alerta de Tsunamis", will use singular to match usage in Peru, U.S. (at least in bilingual bulletins), and other countries |  | Tsunami\_ |
| Tsunami Warning Focal Point (TWFP) | Punto Focal de Alerta contra los Tsunamis (*Tsunami Warning Focal Point*, TWFP) | UNESCO |  | Tsunami\_ |
| Tsunami Warning System (TWS) | Sistema de Alerta de Tsunamis (SAT) |  |  | Tsunami\_ |
| tsunami warning system chain | secuencia del sistema de alerta de tsunamis |  |  | Tsunami\_ |
| tsunami warning system decision support program | programa de apoyo a la toma de decisiones del sistema de alerta de tsunamis |  |  | Tsunami\_ |
| Tsunami Warning System Directives | directivas del sistema de alerta de tsunamis |  |  | Tsunami\_ |
| Tsunami Warning System Users Guide | Guía de usuario del sistema de alerta de tsunamis |  |  | Tsunami\_ |
| tsunami watch | vigilancia de tsunami | Es el nivel más bajo de aviso de tsunami. Se emite una vigilancia de tsunami para informar a los funcionarios a cargo de las operaciones de emergencia y al público en general de un evento que más adelante puede impactar el área que está bajo vigilancia. Después de realizar un análisis o de obtener información más actualizada, la vigilancia se puede elevar a la categoría de alerta o bajar a la categoría de advertencia, e incluso cancelar. Por consiguiente, tanto los funcionarios a cargo de emergencias como el público en general deben prepararse para entrar en acción. Las vigilancias se suelen emitir sobre la base de información sísmica, sin confirmación de que se haya producido un tsunami potencialmente destructivo. | Tsunami products: warning / watch / advisory / information statement >> alerta / vigilancia / advertencia / comunicado informativo | Tsunami\_Gloss |
| tsunami wave | ola de tsunami | ola del tsunami | onda de tsunami |  | NOT ola tsunami | Tsunami\_ |
| tsunami wavelength | longitud de onda del tsunami | Distancia horizontal entre puntos de altura similar en dos ondas sucesivas. La longitud de onda y el período del tsunami dan información acerca de su origen. La longitud de onda típica de los tsunamis provocados por terremotos tiene un rango de 20 a 300 km. La longitud de onda de los tsunamis causados por deslizamientos es mucho menor, del orden de cientos de metros hasta diez kilómetros. |  | Tsunami\_Gloss |
| tsunami zonation | tsunami zoning | zonificación de la amenaza de tsunami | Establecimiento de zonas en las regiones costeras diferenciadas por diferentes grados de riesgo y vulnerabilidad ante un tsunami con el propósito de preparación y planificación de códigos de construcción y planes de evacuación ante un posible desastre. |  | Tsunami\_Gloss |
| tsunamic | tsunámico |  |  | Tsunami\_ |
| tsunami-generating earthquake | sismos generadores de tsunamis |  |  | Tsunami\_ |
| tsunamigenic | tsunamigénico | Que genera un tsunami; sismo tsunamigénico, deslizamiento tsunamigénico. |  | Tsunami\_Gloss |
| tubing | método de los tubos |  |  | NWP\_ |
| tumbling y rolling of unsecured objects | movimientos de objetos desprendidos |  |  | General\_Term |
| tunable diode laser | diodo láser sintonizable, |  |  | Observ\_instr |
| tunable diode laser hygrometer | higrómetro de diodo láser sintonizable |  |  | Observ\_instr |
| tune (v.) | prefeccionar | ajustar | regular | sintonizar con |  |  | NWP\_ |
| tune in (v.) | sintonizar |  |  | General\_Term |
| tuning | ajuste |  |  | NWP\_ |
| tuning constant | constante de ajuste |  |  | NWP\_ |
| Tunis | Túnez | tunecino, -na | NOT Tunicia | PlaceNames |
| turbid water | agua turbia | aguas turbias |  |  | General\_Term |
| turbidity | turbidez | turbiedad |  |  | General\_Term |
| turbulence | turbulencia |  |  | Aviation\_Met |
| turbulence | turbulencia | Interrupción del flujo en la atmósfera que produce rachas y torbellinos. A veces puede ser violenta y causar el desplazamiento vertical de los aviones. |  | MesoscaleGloss |
| turbulence generation process | proceso de generación de turbulencia | proceso de turbulencia | proceso turbulento |  |  | Aviation\_Met |
| turbulence near the ground | turbulencia cerca del suelo |  |  | Aviation\_Met |
| turbulent boundary layer (TBL) | capa límite turbulenta (CLT) |  |  | Mesoscale\_Met |
| turbulent circulation | circulación turbulenta |  |  | Tropical\_Met |
| turbulent diffusion | difusión turbulenta |  |  | General\_Met |
| turbulent eddy | remolino turbulento |  |  | General\_Met |
| turbulent eddy diffusion scheme | esquema de difusión de remolinos turbulentos |  |  | NWP\_ |
| turbulent flow | flujo turbulento |  |  | Hydrology\_ |
| turbulent flux | flujo turbulento | corriente turbulenta |  |  | Observ\_instr |
| turbulent heat transfer | transferencia turbulenta de calor | transferencia de calor por turbulencia |  |  | Mesoscale\_Met |
| turbulent kinetic energy (TKE) | energía cinética turbulenta (*turbulent kinetic energy*, TKE) |  |  | General\_Met |
| turbulent mixing | mezcla turbulenta |  |  | General\_Met |
| turbulent processes | procesos turbulentos |  |  | Hydrology\_ |
| turbulent transfer | transferencia turbulenta |  |  | Hydrology\_ |
| turkey tower | torre nubosa delgada individual que se desarrolla a partir de un cúmulo pequeño y se disipa rápidamente |  |  | MesoscaleGloss |
| Turks and Caicos Islands | islas Turcas y Caicos |  |  | PlaceNames |
| Turn Around, Don't Drown! | No se ahogue, dé la vuelta! ¡Es mejor regresarse que ahogarse! | ¡Más vale alejarse que ahogarse! | NWS slogan, The first two appear in the NWS [PSA in Spanish](https://www.weather.gov/media/safety/Video/TADDpsa/TADD_Jingle_Spanish_Banjo_v2.mp4). The third version came from [ProZ](https://www.proz.com/kudoz/english-to-spanish/safety/5147762-turn-around-dont-drown.html). |  | Hydrology\_ |
| turnover frequency | tasa de muestreo | frecuencia de muestreo | frecuencia de Nyquist |  |  | Observ\_instr |
| tweak (v.) | hacer pequeños ajustes | mediante pequeños ajustes |  |  | NWP\_ |
| twig | ramita |  |  | Fire\_wx |
| twilight | crepúsculo | anochecer |  |  | General\_Term |
| twin-engine aircraft | avión bimotor | avión de dos motores |  |  | Aviation\_Met |
| twin-gauge station | twin-gage station | estación de escala doble | Estación de medición en la cual dos escalas de nivel definen un rango para medir las pendientes de la superficie del agua como un parámetro esencial para establecer una relación nivel-caudal. |  | Hydrology\_FFG |
| twister | tornado | torbellino | remolino | Término empleado como sinónimo de tornado. |  | MesoscaleGloss |
| two-dimensional model | 2D model | modelo bidimensional | modelo 2D | Also 2-D |  | Hydrology\_ |
| Two-Dimensional Optical Array Cloud Probe (2DC) | sonda de matriz óptica 2D para nubes (2DC) | sonda 2DC |  |  | Observ\_instr |
| two-thirds of the time | en dos tercios de los casos | en dos de cada tres casos | en el 66% de los casos |  |  | General\_Term |
| type A evaluation | método de evaluación tipo A | evaluación tipo A |  |  | Observ\_instr |
| type B evaluation | método de evaluación tipo B | evaluación tipo B |  |  | Observ\_instr |
| type of coastline | tipo de línea de costa |  |  | Marine\_Met |
| type of tide | tide type | régimen de marea |  |  | Marine\_Met |
| typhoon | tifón | Huracán que se forma en el océano Índico occidental. |  | MesoscaleGloss |
| typhoon season | temporada de tifones |  |  | Tropical\_Met |
| typical measurement uncertainty | incertidumbre típica de medida | incertidumbre estándar de medida |  |  | Observ\_instr |
| U.S. | US | USA | EE. UU. | EE. UU. | EE UU |  |  | PlaceNames |
| U.S. Agriculture Department’s National Resources Conservation Service | Servicio de Conservación de Recursos Naturales (*National Resources Conservation Service*) del Departamento de Agricultura (*U.S. Agriculture Department*, USDA) de los EE. UU. |  |  | General\_Term |
| U.S. Air Force | Fuerza Aérea de los EE. UU. (USAF, por sus siglas en inglés) |  |  | General\_Term |
| U.S. Army Corps of Engineers | Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los Estados Unidos (*U.S. Army Corps of Engineers*, USACE) |  |  | Hydrology\_ |
| U.S. Bureau of Reclamation | Departamento de Recuperación de Terrenos de los EE. UU. (U.S. Bureau of Reclamation) |  |  | Climate\_ |
| U.S. Civil Aeronautics Board | Junta de Aeronáutica Civil de los EE. UU. |  |  | Aviation\_Met |
| U.S. Climate Change Science Program | programa de ciencias de cambio climático (Climate Change Science Program) de los EE. UU. |  |  | Climate\_ |
| U.S. Coast Guard | Guardacostas de los EE. UU. | Guardia Costera de los Estados Unidos |  |  | General\_Term |
| U.S. Fire Behavior Prediction System | sistema de predicción del comportamiento del fuego (*Fire Behavior Prediction System*) empleado en los EE. UU. |  |  | Fire\_wx |
| U.S. Geological Survey (USGS) | Servicio Geológico de los Estados Unidos (*U.S. Geological Survey*, USGS) | UNTERM https://unterm.un.org/unterm/search?urlQuery=USGS: Servicio de Prospección Geológica de los Estados Unidos |  | Hydrology\_ |
| U.S. Geological Survey 30" topographical dataset | conjunto de datos topográficos de 30" del Servicio Geológico de los Estados Unidos (*U.S. Geological Survey*, USGS) |  |  | NWP\_ |
| U.S. National Tsunami Hazard Mitigation Program | programa nacional de mitigación de la amenaza de tsunamis (*National Tsunami Hazard Mitigation Program*) de los EE. UU. |  |  | Tsunami\_ |
| U.S. Office of Coast Survey | Oficina de Levantamientos Costeros *(Office of Coast Survey)* de los EE. UU. | Also Survey of the Coast and Coast Survey |  | Hydrography\_ |
| U.S. West Coast | Costa Oeste de los EE. UU. | costa del Pacífico de los EE. UU. |  |  | PlaceNames |
| UCAR | UCAR | Corporación Universitaria para la Investigación Atmosférica (UCAR) | Generally, do not translate or use acronym, though Corporación Universitaria para la Investigación Atmosférica (in WMO glossary and other documents) and Corporación Universitaria para la Investigación Atmosférica are common. University Corporation for Atmospheric Research (http://www.ucar.edu/) |  | COMET |
| UHSAS | espectrómetro UHSAS |  |  | Observ\_instr |
| UK Meteorological Office (UKMO) | oficina meteorológica del R. U. (*UK Meteorological Office*, UKMO) |  |  | Tropical\_Met |
| UKMET | UKMET | Modelo de predicción del tiempo de la Agencia Meteorológica del Reino Unido *(United Kingdom METeorological Agency)* |  | MesoscaleGloss |
| Ulbricht sphere | esfera de Ulbricht |  | Syn.: esfera integrante | esfera integradora | Observ\_instr |
| Ultra-High Sensitivity Aerosol Spectrometer (UHSAS) | espectrómetro de aerosoles de sensibilidad ultraalta (*Ultra-High Sensitivity Aerosol Spectrometer*, UHSAS) |  |  | Observ\_instr |
| Ultra-High-Sensitivity Aerosol Spectrometer (UHSAS) | espectrómetro de detección de aerosoles de sensibilidad ultraalta UHSAS (*Ultra-High-Sensitivity Aerosol Spectrometer*) |  |  | Observ\_instr |
| ultrasonic anemometer | anemómetro ultrasónico |  | Syn.: sonic anemometer | Observ\_instr |
| ultrasonic snow depth sensorn | sensor ultrasónico de profundidad de la nieve |  |  | Observ\_instr |
| ultrasonic water level station | estación ultrasónica de (medición del) nivel de agua | 3D-PAWS |  | General\_Term |
| ultraviolet and visible radiation | radiación ultravioleta y visible | radiaciones ultravioletas y visibles |  |  | Observ\_instr |
| Ultraviolet Index (UVI) | índice ultravioleta (UVI) |  |  | MesoscaleGloss |
| ultraviolet, UV | ultravioleta, UV | Radiación electromagnética de longitud de onda más corta que la radiación visible pero más larga que los rayos X (aprox. 0,03 a 0,4 µm). |  | Sat\_Met\_Gloss |
| ultraviolet-visible albedos | albedo en las regiones ultravioleta y visible del espectro |  |  | Sat\_Met |
| UN Office for Disaster Risk Reduction (UNDRR) | Oficina de las Naciones Unidas para la Reducción del Riesgo de Desastres (UNDRR) |  |  | risk\_mgmt |
| unbiased | insesgado |  |  | Observ\_instr |
| unbounded | ilimitado | no restringido |  |  | Tropical\_Met |
| uncertain | incierto | inestable | variable | dudoso |  |  | General\_Term |
| uncertainty | incertidumbre | duda |  |  | NWP\_ |
| uncertainty cone | cono de incertidumbre |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| uncertainty estimates | estimaciones de incertidumbre |  |  | Hydrology\_ |
| uncertainty information | información sobre la incertidumbre |  |  | Hydrology\_ |
| unconfined aquifer | acuífero libre | acuífero no confinado |  |  | Hydrology\_ |
| unconsolidated layer | capa no consolidada |  |  | Hydrology\_ |
| unconstrained | no constreñido |  |  | Geodesy\_ |
| unconstrained model | modelo no constreñido |  |  | Geodesy\_ |
| uncontrolled spillway | vertedero no controlado |  |  | General\_Term |
| undamped natural wavelength | longitud de onda natural no amortiguada |  |  | Observ\_instr |
| under certain circumstances | en determinadas circunstancias |  |  | Mesoscale\_Met |
| Under construction. Please come back later! | Página en desarrollo, disculpe las molestias. |  |  | COMET |
| underactive | hipoactivo |  |  | NWP\_ |
| underactive CP | esquema de parametrización de la convección hipoactivo | PC hipoactiva | Changed from subactivo |  | NWP\_ |
| underactive scheme | esquema hipoactivo |  |  | NWP\_ |
| underbrush | sotobosque |  |  | Fire\_wx |
| undercatch | pérdidas de captación | captación insuficiente |  |  | Hydrology\_ |
| undercount (v) | subestimar |  |  | Observ\_instr |
| undercurrent | corriente submarina |  |  | Marine\_Met |
| underdeveloped countries | países subdesarrollados |  |  | Climate\_ |
| under-dispersed | dispersión insuficiente (de los datos, del conjunto) | presenta/exhibe/existe dispersión insuficiente |  | Statistics\_ |
| under-dispersed forecast system | under-dispersed modeling system | dispersión insuficiente del sistema de predicción / modelización | dispersión insuficiente en sistemas de pronóstico | sistema de predicción que exhibe dispersión insuficiente |  |  | Statistics\_ |
| under-dispersion | dispersión insuficiente |  |  | Statistics\_ |
| under-dispersive | subdispersivo | dispersión insuficiente |  |  | Statistics\_ |
| underestimate (v.) | subestimar |  |  | Radar\_ |
| underestimation | subestimación |  |  | Radar\_ |
| underestimation error | error de subestimación |  |  | Hydrology\_ |
| underforecast (adj.) | subpredicción | infrapredicción | pronóstico subestimado | pronóstico que subestima [algo] |  |  | NWP\_ |
| underforecast | under-forecast (v.) | subpredicción | infrapredicción | pronóstico subestimado | pronóstico que subestima [algo] |  |  | NWP\_ |
| undergo (v.) | pasar por | sufrir | exhibir |  |  | Tropical\_Met |
| underground storage | almacenamiento subterráneo |  |  | Hydrology\_ |
| underground water level | nivel de agua subterránea |  |  | Hydrology\_ |
| underground water supply | depósitos de agua subterránea |  |  | Hydrology\_ |
| underlie (v.) | subyacer |  |  | General\_Met |
| underlying | subyacente |  |  | General\_Met |
| underlying rock | roca subyacente |  |  | Hydrology\_ |
| underplay | minimizar | quitarle importancia a algo |  |  | Mesoscale\_Met |
| underpredicted | subpronosticado | pronóstico que subestima [algo] |  |  | NWP\_ |
| underprediction | subestimación (en el pronóstico) |  |  | Mesoscale\_Met |
| undersample | submuestrear |  |  | Hydrology\_ |
| undersea earthquake | sismo submarino |  |  | Tsunami\_ |
| understanding the hydrologic cycle | comprensión del ciclo hidrológico |  |  | COMET |
| understory | sotobosque |  |  | Fire\_wx |
| undertow | resaca | corriente submarina |  |  | Marine\_Met |
| undertow | flujo de retorno |  |  | Marine\_Met |
| underturn | sumersión | sumergimiento |  |  | Hydrology\_ |
| underturn (v.) | sumergirse |  |  | Hydrology\_ |
| underwater glider | planeador submarino |  |  | Marine\_Met |
| underwater topography | topografía submarina |  |  | Marine\_Met |
| underwater volcanic eruption | erupción volcánica submarina |  |  | Tsunami\_ |
| undulating | ondulante |  |  | Geodesy\_ |
| UNESCO IOC Tsunami Co-ordination Unit | Unidad de Coordinación sobre Tsunamis de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI) de la UNESCO | COI/UNESCO terminology |  | Tsunami\_ |
| unfolding | desambiguación | Correcting for range folding |  | Radar\_ |
| unforced shallow water equations | ecuaciones de aguas someras no forzadas |  |  | Tropical\_Met |
| ungauged | no aforado |  |  | Hydrology\_ |
| unidirectional shear | cizalladura unidireccional |  |  | Aviation\_Met |
| Unified Oscillator Theory | teoría de oscilador unificada | ENSO |  | Tropical\_Met |
| Unified Surface Analysis | análisis de superficie unificado |  |  | Tropical\_Met |
| uniform coverage in time | cobertura uniforme en el tiempo |  |  | Hydrology\_ |
| uniform distribution | distribución uniforme |  |  | Statistics\_ |
| uniform flow equation | ecuación de flujo uniforme |  |  | Hydrology\_ |
| uniform scene type | escena uniforme |  |  | Tropical\_Met |
| Unique Payload Services | servicios exclusivos de carga útil (*Unique Payload Services*) | GOES-R |  | Sat\_Met |
| uniqueness | unicidad |  |  | Statistics\_ |
| unit circle | circunferencia unitaria | circunferencia goniométrica |  |  | Observ\_instr |
| unit hydrograph | hidrograma unitario | Hidrograma de escorrentía directa que resulta de una cantidad unitaria de lluvia efectiva generada uniformemente sobre una cuenca de drenaje durante una duración específica. |  | Hydrology\_FFG |
| unit hydrograph theory | teoría del hidrograma unitario |  |  | Hydrology\_ |
| unit mass | masa unitaria |  |  | Tropical\_Met |
| unit of measurement | unit of measure | unidad de medida |  |  | General\_Term |
| unit of runoff | unidad de escorrentía |  |  | Hydrology\_ |
| unit solid angle | ángulo sólido unitario |  |  | Observ\_instr |
| unit sphere | esfera unitaria |  |  | Observ\_instr |
| unit surface area | unit-area surface | unidad de superficie |  |  | Observ\_instr |
| unit time | unidad de tiempo |  |  | Sat\_Met |
| unit vector | versor | vector unitario | versor |  |  | Tropical\_Met |
| United Arab Emirates (UAE) | Emiratos Árabes Unidos (EAU) | Also EE. AA. UU., but less used |  | PlaceNames |
| United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) | Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (*United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization*, UNESCO) | Sometimes used is this incorrect version of UNESCO's name: United Nations Education, Science and Cultural Organization |  | Tsunami\_ |
| United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) | Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC) | General Spanish terms: conferencia de las Naciones Unidas sobre el cambio climático, cumbre sobre el cambio climático, cumbre del clima |  | Climate\_ |
| United Nations International Strategy Disaster Reduction (UNISDR) | Estrategia Internacional para la Reducción de Desastres de las Naciones Unidas (UNISDR) | UNDRR |  | risk\_mgmt |
| United Nations International Strategy for Disaster Reduction (ISDR) | Estrategia Internacional para la Reducción de Desastres (EIRD) de las Naciones Unidas |  |  | Tsunami\_ |
| United States (US | U. S.) | los Estados Unidos (EE. UU.) |  | Not Estados Unidos de Norteamérica | Not USA | PlaceNames |
| United States Agency for International Development (USAID) | Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (*United States Agency for International Development*, USAID) | OMM gloss, accepted international name |  | General\_Term |
| United States Forest Service (USDA) | Servicio Forestal de los Estados Unidos (United States Forest Service, USDA) |  |  | Sat\_Met |
| United States of America (USA) | Estados Unidos de América (EE. UU.) |  | Not Estados Unidos de Norteamérica | Not USA | PlaceNames |
| unitless | without units | adimensional |  |  | Hydrology\_ |
| universal gas constant | constante universal de los gases | 287 J kg-1 K-1 |  | Tropical\_Met |
| universal gravitational constant (G) | constante de gravitación universal (G) | constante gravitacional universal | constante gravitatoria universal |  |  | General\_Term |
| Universal Time Coordinated (UTC) | tiempo universal coordinado (UTC) | hora universal coordinada | Also "Coordinated Universal Time" |  | General\_Term |
| University of Hawaii Sea Level Center (UHSLC) | Centro de Nivel del Mar de la Universidad de Hawái (*University of Hawaii Sea Level Center*, UHSLC) |  |  | Tsunami\_ |
| university students | un público (de nivel) universitario |  |  | Observ\_instr |
| unlimited ceilings | techos ilimitados |  |  | Aviation\_Met |
| Unmanned Aerial System (UAS) | sistema aéreo no tripulado |  |  | Observ\_instr |
| Unmanned Aerial Vehicle (UAV) | vehículo aéreo no tripulado (VANT) |  |  | Observ\_instr |
| unmanned aircraft | aeronave no tripulada |  |  | Observ\_instr |
| Unmanned Aircraft System (UAS) | sistema de aeronaves no tripuladas (SANT) |  |  | Observ\_instr |
| Unmanned Aircraft Vehicle (UAV) | vehículo aéreo no tripulado (VANT) |  |  | Observ\_instr |
| unobstructed view | vista franca | vista sin obstrucciones |  |  | Fire\_wx |
| unpaired data | datos no apareados |  |  | Observ\_instr |
| unpredictability | impredecibilidad| incapacidad de predecir |  |  | NWP\_ |
| unpredictable | impredecible |  |  | NWP\_ |
| unrecoverable error | error irreversible |  |  | Observ\_instr |
| unreduced physics grid | malla de física no reducida |  |  | NWP\_ |
| unsafe | inseguro | peligroso | riesgoso | arriesgado |  |  | General\_Term |
| unsaturated air | aire no saturado |  |  | General\_Met |
| unseasonable weather | tiempo intempestivo |  |  | General\_Met |
| unsettled weather | condiciones de tiempo inestable | inestabilidad |  |  | General\_Met |
| unstable | inestable |  |  | General\_Term |
| unstable air | aire inestable | Aire que asciende fácilmente y puede formar nubes y lluvia. |  | MesoscaleGloss |
| unstable air mass | masa de aire inestable |  |  | General\_Met |
| unstable temperature profile | perfil de temperatura de atmósfera inestable |  |  | Tropical\_Met |
| unstressed plants | plantas no sometidas a estrés ambiental |  |  | Tropical\_Met |
| unusually cold winter | invierno excepcionalmente frío |  |  | Climate\_ |
| up the mountainside | que asciende por el lado de la montaña |  |  | Mesoscale\_Met |
| update | actualización |  |  | General\_Term |
| update cycling | ciclos de actualización |  |  | NWP\_ |
| Updateable Model Output Statistics (UMOS) system | sistema de estadísticas actualizables de la salida del modelo (*Updateable Model Output Statistics*, UMOS) |  |  | NWP\_ |
| updraft | corriente ascendente | Corriente de aire ascendente de pequeña escala. A menudo están asociadas con nubes cúmulo y cumulonimbos. |  | MesoscaleGloss |
| updraft areas | zonas con corrientes ascendentes |  | Cloud descriptions | General\_Met |
| updraft cores | núcleos de corrientes ascendentes |  |  | NWP\_ |
| updraft detrainment | liberación del aire de la corriente ascendente |  |  | General\_Met |
| updraft entrainment | incorporación de aire en la corriente ascendente |  |  | General\_Met |
| updraft helicity | helicidad de la corriente ascendente |  |  | NWP\_ |
| updraft tilt | inclinación de la corriente ascendente |  |  | Mesoscale\_Met |
| updraft’s strength | updraft strength | fuerza de la corriente ascendente |  |  | Radar\_ |
| upgradient | contragradiente | contra el gradiente |  |  | Tropical\_Met |
| Upon completion of this training, the user will be able to: | Cuando termine de estudiar este material, el usuario podrá: |  |  | COMET |
| upper and deep ocean circulation | circulación oceánica superficial y profunda |  |  | Tropical\_Met |
| upper atmosphere | alta atmósfera | atmósfera superior |  |  | General\_Met |
| upper boundary conditions | condiciones de frontera superior |  |  | General\_Met |
| upper cloud deck | capa nubosa superior |  |  | General\_Met |
| upper Gulf Coast region of Texas | la región norte de la costa de Texas |  |  | PlaceNames |
| upper jet | chorro en altura |  |  | MesoscaleGloss |
| upper level | upper-level | en niveles altos | en altura | en altitud |  |  | General\_Met |
| upper levels | en los niveles superiores | de alta atmósfera | de la atmósfera superior | en la atmósfera superior |  |  | General\_Met |
| upper levels of the atmosphere | niveles superiores de la atmósfera | niveles altos de la atmósfera |  |  | General\_Met |
| upper mantle | manto superior |  |  | Volc\_ash |
| Upper Midwest | estados del centro-norte de los EE. UU. | norte de la región del Medio Oeste de los EE. UU. |  |  | PlaceNames |
| upper range value (URV) | valor superior del rango (VSR) | límite superior del rango (LSR) | English acronym URV commonly used for either Spanish version as well. |  | Observ\_instr |
| upper reach | upper reaches | tramo superior | Parte del canal de una corriente en la región alta de una cuenca de drenaje. |  | Hydrology\_FFG |
| upper ridge | dorsal en altura |  |  | General\_Met |
| upper Texas coast | la costa norte de Texas |  |  | PlaceNames |
| upper troposphere | troposfera superior | alta troposfera |  |  | General\_Met |
| Upper Troposphere Velocity Potential | potencial de velocidad en la troposfera superior |  |  | Tropical\_Met |
| upper wind | viento en altura |  |  | Mesoscale\_Term |
| upper-air | upper air | alta atmósfera | atmósfera superior | aire superior | aerológico | en altitud | en altura |  |  | General\_Met |
| upper-air analysis | análisis de altura | análisis aerológico |  |  | General\_Met |
| upper-air chart | upper air chart | carta meteorológica de altura | mapa meteorológico de altura | mapa en altitud | mapa de altura |  |  | General\_Met |
| upper-air data | datos aerológicos | datos de altura | datos de altitud |  |  | General\_Met |
| upper-air observations | observaciones en altura | observaciones aerológicas | observaciones en altitud |  |  | General\_Met |
| upper-air ridge | dorsal en altura |  |  | General\_Met |
| upper-air sounding | sondeo aerológico | sondeos de aire superior |  |  | General\_Met |
| upper-air station | estación de observación en altitud | estación de observación aerológica |  |  | Tropical\_Met |
| upper-air synoptic station | estación de observación sinóptica en altitud | estación aerológica |  |  | Observ\_instr |
| upper-air trough | vaguada en altura |  |  | General\_Met |
| upper-air weather map | mapa meteorológico en altitud | carta meteorológica en altura |  |  | Mesoscale\_Met |
| upper-air winds | viento en altura | vientos en altura |  |  | General\_Met |
| upper-level analysis | análisis de altura |  |  | Mesoscale\_Met |
| upper-level chart | mapa de altura | mapa en altitud |  |  | General\_Met |
| upper-level cut off high | anticiclón aislado en altura |  |  | Mesoscale\_Met |
| upper-level disturbance | perturbación en altura |  |  | Mesoscale\_Met |
| upper-level front | frente en altura |  |  | General\_Met |
| upper-level high | anticiclón en altura |  |  | Tropical\_Met |
| upper-level high pressure | alta presión en altura |  |  | Tropical\_Met |
| upper-level jet | chorro en altura |  |  | MesoscaleGloss |
| upper-level low | baja en altura | depresión en altura | baja presión en altura |  |  | Mesoscale\_Met |
| upper-level pressure surfaces | superficies de presión en niveles altos |  |  | General\_Met |
| upper-level radar signature | señal de radar en niveles altos |  |  | Radar\_ |
| upper-level ridge | dorsal en altura |  |  | Mesoscale\_Met |
| upper-level system | sistema en altura | Término general para cualquier perturbación de gran escala o de mesoescala capaz de producir movimiento vertical (ascenso) en las zonas medias o superiores de la atmósfera. |  | MesoscaleGloss |
| upper-level trough | vaguada en altura |  |  | Mesoscale\_Met |
| upper-level trough-ridge couplet | pareja vaguada/dorsal en altura |  |  | Tropical\_Met |
| upper-level water vapor band | banda vapor de agua en niveles altos |  |  | Sat\_Met |
| upper-level weather map | mapa de altura | mapa en altura |  |  | General\_Met |
| upper-level winds | viento en altura | vientos en altura |  |  | General\_Met |
| upper-ocean | océano superior | capa superior del océano |  |  | Tropical\_Met |
| upper-tropospheric jet streaks | máximo de viento | máximo de velocidad de la corriente en chorro en la alta troposfera |  |  | General\_Met |
| upper-tropospheric moistening | humectación de la alta troposfera |  |  | General\_Met |
| upper-tropospheric moisture data | datos de humedad de la troposfera superior |  |  | General\_Met |
| upper-tropospheric outflow | flujo saliente en la troposfera superior | flujo de salida en la troposfera superior |  |  | Tropical\_Met |
| upright convection | convección vertical |  |  | Mesoscale\_Met |
| upshear | del lado de proveniencia de la cizalladura | zona de origen del vector cizalladura |  |  | Tropical\_Met |
| upshear side | en sentido contrario a la propagación del vector cizalladura | lado de proveniencia de la cizalladura | lado que genera la cizalladura | origen del vector cizalladura |  |  | Mesoscale\_Met |
| upslope flow | flujo ascendente | flujo de ladera ascendente | corriente ladera arriba | cuesta arriba | Aire que fluye hacia terreno más alto y, por tanto, se ve forzado a ascender. El ascenso añadido a menudo produce nubes bajas generalizadas y precipitación estratiforme si el aire es estable o, si el aire es inestable, una mayor posibilidad de desarrollo de tormentas. |  | MesoscaleGloss |
| upslope fog | niebla orográfica | niebla de ladera | niebla de advección de ladera ascendente |  |  | MesoscaleGloss |
| upslope wind | viento anabático | viento de ladera ascendente |  |  | Mesoscale\_Met |
| upstream | aguas arriba | corriente arriba | Hacia el origen del flujo, o ubicado en el área de proveniencia del flujo. |  | MesoscaleGloss |
| upstream and downstream jet streaks | máximos de viento de la corriente en chorro situados corriente arriba y corriente abajo |  |  | Mesoscale\_Met |
| up-to-date community hurricane Emergency Operations Plan | plan actualizado de operaciones de emergencia en la comunidad en caso de huracán |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| up-valley wind | viento anabático de valle | viento valle arriba |  |  | Mesoscale\_Met |
| upward- and downward-facing sensors | sensores orientados/dispuestos hacia arriba y hacia abajo |  |  | Observ\_instr |
| upward leader | trazador ascendente | líder ascendente |  |  | Sat\_Met |
| upward momentum | momento ascendente |  |  | Mesoscale\_Met |
| upward radiation | radiación ascendente |  |  | Observ\_instr |
| upward streamer | trazador ascendente | canal de recepción |  |  | Sat\_Met |
| upward vertical motion | movimiento vertical ascendente |  |  | General\_Met |
| Upward Vertical Velocity (UVV) | velocidad de ascenso vertical | Velocidad vertical ascendente |  | MesoscaleGloss |
| upward-looking | downward-looking | orientado hacia arriba | orientado hacia abajo |  |  | Observ\_instr |
| upwelling | afloramiento | En la dinámica de los océanos, el movimiento ascendente de las aguas subsuperficiales hacia la superficie del océano, las cuales a menudo representan una fuente de agua fría rica en nutrientes. Existen zonas de fuerte afloramiento a lo largo del ecuador, en la zona de vientos del este. El afloramiento puede también ocurrir a lo largo de las costas y es un fenómeno importante para las regiones pesqueras de California y Perú. |  | Climate\_Gloss |
| upwelling infrared | radiación infrarroja ascendente |  |  | Observ\_instr |
| upwelling longwave | radiación de onda larga ascendente | thermal infrared |  | Observ\_instr |
| upwelling radiation | radiación saliente |  |  | Sat\_Met |
| upwelling shortwave/solar radiation | radiación solar ascendente | Reflected solar shortwave radiation |  | Observ\_instr |
| upwelling water | aguas de afloramiento | afloramiento de agua |  |  | Tropical\_Met |
| upwelling wave | onda de afloramiento | Upwelling and downwelling refer to the wave tendency either to shallow or deepen the warm water layer (http://iri.columbia.edu/climate/ENSO/theory/waves.html) |  | Tropical\_Met |
| upwind | a barlovento | desde donde sopla el viento | de donde sopla el viento | en dirección contra el viento | en contra del viento |  |  | General\_Met |
| urban and small stream flood advisory | advertencia de inundaciones en áreas urbanas y cerca de arroyos pequeños |  |  | Hydrology\_ |
| urban boundary layer | capa límite urbana |  |  | Climate\_ |
| urban canopy layer | palio urbano | <https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/449/1/Moreno%20Garcia-Propuesta%20de%20terminolog%C3%ADa.pdf> |  | Climate\_ |
| urban canyon | cañón urbano |  |  | Climate\_ |
| urban flood advisory | advertencia de inundaciones en áreas urbanas |  |  | Hydrology\_ |
| urban flooding | inundaciones en áreas urbanas | inundaciones urbanas |  |  | Hydrology\_ |
| urban heat island | isla de calor urbano | isla de calor urbana |  |  | Sat\_Met |
| urban heat island effect | efecto isla de calor urbano |  |  | Climate\_ |
| urban hot spot | área/zona de calor urbano (ICU) | isla de calor urbana | IPCC = isla de calor urbana |  | Sat\_Met |
| urban hydrology | hidrología urbana | Rama de la hidrología que trata la hidrología de áreas urbanas y metropolitanas, donde porciones significativas de tierra consisten de superficies prácticamente impermeables y relieves artificiales de tierra, enfatizando el efecto de los desarrollos urbanos. |  | Hydrology\_FFG |
| urban planner | city planner | urbanista |  |  | General\_Term |
| urban sprawl | expansión urbana descontrolada | crecimiento urbano descontrolado |  |  | General\_Term |
| urban/wildland interface | interfaz urbano-forestal | entorno forestal del área urbana |  |  | Fire\_wx |
| US Department of Agriculture (DA) | Departamento de Agricultura (USDA) de los EE. UU. |  |  | General\_Term |
| US Department of Commerce (DOC) | Departamento de Comercio (DOC) de los EE. UU. |  |  | General\_Term |
| US Department of Defense (DOD) | Departamento de Defensa (DOD) de los EE. UU. |  |  | General\_Term |
| US Forest Service National Fuel Moisture Database | Base de datos Nacional de Humedad de Combustibles (*National Fuel Moisture Database*, NFMD) del Servicio Forestal de Estados Unidos |  |  | Fire\_wx |
| US Gulf Coast | la costa estadounidense del golfo de México |  |  | Tropical\_Met |
| US National Weather Service International Activities Office (NWS IAO) | Oficina de Actividades Internacionales (*International Activities Office*) del National Weather Service (NWS IAO) de los EE. UU. | Accepted agency name, in WMO glossary |  | General\_Term |
| USAID/OFDA | Oficina de Asistencia para Desastres en el Extranjero (*Office of Foreign Disaster Assistance*,OFDA) de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (*United States Agency for International Development*, USAID) | Accepted agency name, in WMO glossary |  | General\_Term |
| USB stick | memory stick | memoria USB | lápiz de memoria | lápiz USB | pen drive | pendrive | tarjeta de memoria USB | dispositivo de memoria USB | pincho, llave maya (C.R.) |  | Observ\_instr |
| USDA Remote Sensing Applications Center (RSAC) | Centro de Aplicaciones de Percepción Remota (*Remote Sensing Applications Center*, RSAC) del Servicio Forestal del Departamento de Agricultura (USDA) de los EE. UU. |  |  | Fire\_wx |
| USDA Soil Triangle | triángulo de clasificación de suelos del Departamento de Agricultura de los EE. UU. (USDA) |  |  | Hydrology\_ |
| Use the selection boxes to choose the answers that <strong>best</strong> complete the statements. | Use las listas desplegables | los cuadros de selección para elegir las <strong>mejores</strong> respuestas para cada enunciado. | Use los cuadros de selección para elegir la <strong>mejor</strong> respuesta para el enunciado. Use los cuadros de selección para elegir la <strong>mejor</strong> respuesta para cada enunciado. | Quiz | COMET |
| used extensively | ampliamente utilizado | de uso muy frecuente | de uso común |  |  | General\_Term |
| user | público usuario | público | usuario |  |  | General\_Term |
| User Guide | Users Guide | Guía de usuario | Guía del usuario |  |  | Tsunami\_ |
| User Survey | Encuesta al usuario |  | Index Page | COMET |
| USGS Global Land One-kilometer Base Elevation (GLOBE) topographic data set | conjunto de datos topográficos mundiales de elevación base del terreno sobre malla de 1 km (*Global Land One-kilometer Base Elevation*, GLOBE) del Servicio Geológico de los Estados Unidos (*U.S. Geological Survey*, USGS) |  |  | NWP\_ |
| UTC offset | diferencia UTC | diferencia con UTC |  |  | General\_Term |
| UV spectroradiometer | espectrorradiómetros UV |  |  | Observ\_instr |
| u-wind | componente u del viento |  |  | General\_Met |
| VAD Wind Data (VWD) | datos de vientos VAD |  |  | Radar\_ |
| VAD Wind Profile (VWP) | perfil del viento con indicación de velocidad y acimut (VAD) | Time series of estimate of the horizontal wind at specific heights above the radar |  | Radar\_ |
| VAD Wind Profile Product (VWP) | producto perfil del viento VAD (*VAD Wind Profile*, VWP) |  |  | Radar\_ |
| VAD wind profiler data | datos de perfilador de vientos VAD |  |  | Radar\_ |
| vadose zone | zona vadosa |  |  | Hydrology\_ |
| valid period | período de validez |  |  | General\_Term |
| valid time (VT) | hora de validez | válido para | válido a las |  |  | Mesoscale\_Met |
| validity time (VT) | hora de validez |  |  | Mesoscale\_Met |
| valley breeze | brisa de valle | Sistema de vientos que soplan cuesta arriba durante el día. |  | MesoscaleGloss |
| valley floor | fondo del valle |  |  | General\_Term |
| valley fog | niebla de valle |  |  | Mesoscale\_Met |
| valley inversion | inversión térmica de valle |  |  | Mesoscale\_Met |
| valley wind | viento de valle |  |  | Mesoscale\_Met |
| value | valor | magnitud | Many times, “value” can be translated as the actual type of value, i.e., altura, velocidad, etc. |  | Observ\_instr |
| vane | veleta |  |  | General\_Term |
| vapor | vapor |  |  | General\_Term |
| vapor concentration | concentración de vapor |  |  | Observ\_instr |
| vapor content | contenido de vapor |  |  | Mesoscale\_Met |
| vapor density | densidad de vapor |  | Syn.: absolute humidity | Observ\_instr |
| vapor pressure | vapour pressure | presión de vapor | tensión de vapor | WMO prefers *vapour*; OMM prefiere *tensión.* |  | Observ\_instr |
| vapor pressure deficit | déficit de presión de vapor |  |  | Hydrology\_ |
| vapor-driven convection | convección impulsada por vapor |  |  | Mesoscale\_Met |
| variability | variabilidad |  |  | General\_Met |
| variable ceiling | techo variable | Techo inferior a los 900 metros (3000 pies) que sube o baja rápidamente en altura a razón de criterios establecidos durante el período de observación. |  | MesoscaleGloss |
| variable cloudiness | nubosidad variable |  |  | General\_Met |
| variable wind | viento variable | vientos variables |  |  | General\_Met |
| variable wind direction | viento de dirección variable | dirección variable del viento |  |  | Fire\_wx |
| variable wind with no mean wind direction | viento variable sin dirección media |  |  | Observ\_instr |
| variable-capacitance absolute pressure sensor | sensor de presión absoluta de capacitancia variable |  |  | Observ\_instr |
| variance | varianza | variancia | Prefer varianza, much more common and main entry in DRAE: 1. f. Estad. Media de las desviaciones cuadráticas de una variable aleatoria, referidas al valor medio de esta. |  | Statistics\_ |
| variance spectrum | espectro de varianza |  |  | Observ\_instr |
| variate | variable |  |  | Observ\_instr |
| variational analysis | análisis variacional |  |  | NWP\_ |
| variational assimilation | asimilación variacional |  |  | NWP\_ |
| variational assimilation technique | técnica de asimilación variacional |  |  | NWP\_ |
| VCSEL hygrometer | higrómetro VCSEL |  |  | Observ\_instr |
| vector (v.) (an aircraft) | dirigir | dar rumbo a | orientar |  |  | Aviation\_Met |
| vector addition | suma de vectores |  |  | Tropical\_Met |
| vector difference | resta vectorial | diferencia vectorial | vector diferencia |  |  | Mesoscale\_Met |
| vector field | campo vectorial |  |  | Sat\_Met |
| vector force | fuerza vectorial |  |  | Sat\_Met |
| vector quantity | magnitud vectorial |  |  | Observ\_instr |
| vector-borne diseases | enfermedades transmitidas por vectores |  |  | Tropical\_Met |
| veer (v.) | veering | rolar (viento) | virar (buque) | cambiar de dirección en sentido dextrógiro (en el mismo sentido de las agujas del reloj / hacia la derecha) con la altura (viento) | rolar: Ma. Moliner = Mar. Girar, especialmente el viento. DRAE = Mar. Dicho del viento: Ir variando de dirección. A wind that turns clockwise with height. <http://wmo.multicorpora.net/MultiTransWeb/Web.mvc> veering wind= viento con giro horario veering = movimiento dextrógiro |  | General\_Met |
| veering wind | viento dextrógiro | viento con giro horario | viento cuya dirección cambia en sentido dextrógiro (en el mismo sentido de las agujas del reloj / hacia la derecha) con la altura | Viento cuya dirección cambia hacia la derecha con el tiempo en un lugar particular (p. ej., de sur a oeste), o bien viento cuya dirección cambia hacia la derecha con la altura (p. ej., de sudeste en la superficie y del sudoeste en altura). La existencia de vientos cuya dirección cambia hacia la derecha con la altura indica advección de aire cálido. |  | MesoscaleGloss |
| vegetation canopy | dosel vegetal |  |  | Fire\_wx |
| vegetation cover | cubierta vegetal | manto vegetal |  |  | NWP\_ |
| vegetation diversity | diversidad vegetal | diversidad en la vegetación | diversidad de vegetación |  |  | NWP\_ |
| vegetation dormant period | período de reposo vegetativo | reposo invernal | letargo | latencia vegetativa | latencia invernal |  |  | Fire\_wx |
| vegetation health | salud vegetal | salud de la vegetación |  |  | General\_Met |
| vegetation mosaic | mosaico de vegetación |  |  | NWP\_ |
| vegetation resistance | resistencia vegetal | resistencia de la vegetación |  |  | NWP\_ |
| vegetation types | tipos de vegetación |  |  | NWP\_ |
| vegetative health | salud de la vegetación |  |  | Fire\_wx |
| veggie band | banda «vegetación» | banda para vegetación |  |  | Sat\_Met |
| vehicle | vehículo |  |  | General\_Term |
| velocity | velocidad (as syn. of speed) | velocidad y dirección (when including both speed and direction components) |  |  | General\_Term |
| velocity aliasing | *aliasing* (o solapamiento) por ambigüedad de velocidad | ambigüedad Doppler | *aliasing* de velocidad | solapamiento de velocidad | réplica | Radial velocity is larger than the Nyquist velocity | Syn.: "velocity folding" | Radar\_ |
| velocity divergence | divergencia de velocidad |  |  | Tropical\_Met |
| velocity field | campo de velocidad |  |  | Mesoscale\_Met |
| velocity folding | *aliasing* (o solapamiento) por ambigüedad de velocidad | ambigüedad Doppler | *aliasing* de velocidad | solapamiento de velocidad | réplica | Radial velocity is larger than the Nyquist velocity | Syn.: "velocity aliasing" | Radar\_ |
| velocity potential | potencial de velocidad | Una función escalar cuyo gradiente es proporcional al vector horizontal del viento divergente. Los centros de potencial de velocidad negativo representan regiones de vientos divergentes de gran escala, mientras que los centros positivos corresponden a vientos convergentes. |  | Climate\_Gloss |
| velocity vector | vector velocidad |  |  | Tropical\_Met |
| Velocity-Azimuth Display (VAD) | indicación velocidad-acimut (*Velocity Azimuth Display*, VAD) | VAD (perfil del viento con indicación de velocidad y acimut) | Michael Branick NOAA/NWSFO Norman gloss: A radar display on which mean radial velocity is plotted as a function of azimuth. |  | Radar\_ |
| vent | chimenea |  |  | Volc\_ash |
| Venturi effect | efecto Venturi |  |  | Mesoscale\_Met |
| verification chart | mapa de verificación |  |  | NWP\_ |
| verification distribution | distribución de verificación |  |  | NWP\_ |
| verification products | productos de verificación |  | NOT "verificación de los productos" | NWP\_ |
| vernal equinox | spring equinox | equinoccio de primavera / vernal |  |  | Marine\_Met |
| versus | en comparación con | y | en función de | comparado con | versus | contra | frente a |  | Context! | General\_Term |
| vertical arrangement | disposición vertical | estructura vertical |  |  | Fire\_wx |
| vertical boundary conditions | condiciones de fronteras verticales |  |  | NWP\_ |
| Vertical Cavity Surface Emitting Laser (VCSEL) | láser de emisión superficial con cavidad vertical VCSEL (*Vertical Cavity Surface Emitting Laser*) | Less common: láser de cavidad vertical y emisión superﬁcial |  | Observ\_instr |
| vertical component of relative vorticity | componente vertical de la vorticidad relativa | *2Ω* sin(*φ*) |  | Tropical\_Met |
| vertical continuity | continuidad vertical |  |  | Fire\_wx |
| vertical control datum | nivel de referencia | datum de nivelación |  |  | Marine\_Met |
| vertical coordinate | coordenada vertical |  |  | Mesoscale\_Met |
| vertical coordinate system | sistema de coordenadas verticales |  |  | NWP\_ |
| vertical cross section | corte vertical | sección vertical |  |  | General\_Met |
| vertical datum | datum vertical |  |  | Marine\_Met |
| vertical deflection (VD) | desviación vertical (DV) | desviación de la vertical | deflexión vertical | deflexión de la vertical |  | Syn.: deflection of vertical | Geodesy\_ |
| vertical forcing | forzamiento vertical |  |  | General\_Met |
| vertical fuel arrangement | distribución vertical del combustible |  |  | Fire\_wx |
| vertical heating profile | perfil de calentamiento vertical |  |  | NWP\_ |
| vertical humidity profile | perfil vertical de humedad |  |  | Sat\_Met |
| vertical lapse rate | gradiente térmico vertical | gradiente vertical de temperatura (GVT) |  |  | Mesoscale\_Met |
| vertical layer spacing | separación vertical de las capas | espaciado vertical de las capas |  |  | NWP\_ |
| vertical motion | movimiento vertical |  |  | Mesoscale\_Met |
| vertical overturning | mezcla convectiva vertical |  |  | Tropical\_Met |
| vertical positioning error | error de posición vertical |  |  | SpaceWX |
| vertical potential temperature profile | vertical profile of potential temperature | perfil vertical de temperatura potencial |  |  | General\_Met |
| vertical pressure gradient | gradiente de presión vertical |  |  | Mesoscale\_Met |
| vertical pressure gradient force | fuerza del gradiente de presión vertical |  |  | Mesoscale\_Met |
| vertical profiles | perfiles verticales |  |  | General\_Met |
| vertical resolution | resolución vertical |  |  | Mesoscale\_Met |
| vertical shear | cizalladura vertical | cortante vertical | Tasa de cambio de la velocidad o dirección del viento con un determinado cambio en la altura. |  | MesoscaleGloss |
| vertical sounding | perfil vertical |  |  | MesoscaleGloss |
| vertical structure | perfil vertical |  |  | Sat\_Met |
| vertical temperature profile | perfil vertical de temperatura |  |  | Sat\_Met |
| vertical thermal structure of the atmosphere | estructura térmica vertical de la atmósfera |  |  | Mesoscale\_Met |
| vertical velocity (VV) | velocidad vertical (VV) |  |  | General\_Met |
| vertical vorticity component | vertical component of vorticity | componente vertical de la vorticidad |  |  | Mesoscale\_Met |
| vertical wind | componente vertical del viento |  |  | Mesoscale\_Met |
| vertical wind profile (VWP) | perfil vertical del viento |  |  | Radar\_ |
| vertical wind shear | cizalladura vertical del viento |  |  | Mesoscale\_Met |
| vertical wind shear vector | vector cizalladura vertical del viento |  |  | Mesoscale\_Met |
| vertically integrated buoyancy | empuje integrado verticalmente |  |  | Tropical\_Met |
| vertically integrated liquid | líquido integrado verticalmente |  |  | Mesoscale\_Met |
| vertically integrated moisture content | contenido de humedad integrado en la vertical |  |  | General\_Met |
| vertically integrated moisture transport | transporte de humedad integrado en la vertical | transporte verticalmente integrado de humedad | transporte de humedad verticalmente integrado |  |  | Sat\_Met\_Gloss |
| Vertically-Integrated Liquid Water (VIL) | vertically integrated liquid water | agua líquida integrada verticalmente (*Vertically-Integrated Liquid Water*, VIL) |  |  | Mesoscale\_Met |
| vertically-integrated potential vorticity | vorticidad potencial integrada en la vertical |  |  | Mesoscale\_Met |
| vertically-propagating wave | onda de propagación vertical |  |  | Mesoscale\_Met |
| vertically-stacked system | sistema apilado | Sistema de baja presión, normalmente una depresión cerrada o de gota fría, que no está inclinada con la altura, es decir, que se encuentra en una situación similar en todos los niveles de la atmósfera. |  | MesoscaleGloss |
| very heavy rain | lluvia muy fuerte |  |  | General\_Met |
| very high frequency (VHF) wind profiler | perfilador del viento de muy alta frecuencia (*very high frequency*, VHF) |  |  | Sat\_Met |
| very high reflectivity | reflectividad muy alta |  |  | Radar\_ |
| very light rain | lluvia muy débil |  |  | General\_Met |
| Very Low Instrument Flight Rules (VLIFR) | reglas de vuelo por instrumentos a nivel muy bajo (*Very Low Instrument Flight Rules*, VLIFR) |  |  | Aviation\_Met |
| very near infrared (VNIR) | casi infrarrojo |  |  | Sat\_Met |
| very short-range forcasting | pronóstico a muy corto plazo |  | Can also be previsión | General\_Met |
| very short-term forcasting | pronóstico a muy corto plazo |  | Can also be previsión | General\_Met |
| very slight | apenas apreciable |  |  | General\_Met |
| Very Small Aperture Terminal (VSAT) satellite ground station system | sistema de estación terrestre de terminal satelital de apertura muy pequeña (*Very Small Aperture Terminal*, VSAT) | terminal de muy pequeña apertura |  |  | Tsunami\_ |
| very wet snow | nieve muy húmeda |  |  | General\_Met |
| vesuvian eruptions | erupciones vesubianas |  | Syn.: plinian | Volc\_ash |
| vibrating impactor | impactador vibratorio |  |  | Observ\_instr |
| vicinity | proximidad | Descriptor empleado para indicar fenómenos meteorológicos observados a entre 8 y 16 km (5 a 10 millas terrestres) del sitio normal de observación, pero no en la estación meteorológica. |  | MesoscaleGloss |
| video disdrometer | disdrómetro de video |  |  | Observ\_instr |
| Video Ice Particle Sampler (VIPS) | sistema de muestreo de partículas de hielo por video (*Video Ice Particle Sampler*, VIPS) |  |  | Observ\_instr |
| videocast | *videocast* | transmisión de video a demanda por internet |  |  | General\_Term |
| view (n.) | vista | escena |  |  | Sat\_Met |
| view (v.) | observar | examinar | mirar | ver |  |  | General\_Met |
| viewing | observación |  |  | General\_Met |
| viewing angle | ángulo de observación |  |  | Sat\_Met |
| viewing geometry | geometría de observación |  |  | Sat\_Met |
| viewing interval | intervalo de visualización |  |  | Sat\_Met |
| VIIRS I-band | banda I del VIIRS | I = *image*: banda de resolución de imágenes de VIIRS |  | Sat\_Met |
| VIIRS M-band | banda M del VIIRS | M – *moderate*: banda de resolución moderada del VIIRS |  | Sat\_Met |
| violent turbulence | turbulencia violenta | turbulencia muy fuerte |  |  | Aviation\_Met |
| violent weather | condiciones meteorológicas violentas | tiempo violento |  |  | General\_Met |
| violent weather forecast | predicción de tiempo violento |  |  | General\_Met |
| virga | virga | Precipitación que cae de la base de una nube y se evapora antes de alcanzar el suelo. |  | MesoscaleGloss |
| Virtual Laboratory | Laboratorio Virtual |  | Syn.: Virtual Resource Library (VRL) | Sat\_Met |
| Virtual Laboratory for Education and Training in Satellite Meteorology | Laboratorio Virtual para Aprendizaje y Formación en Meteorología Satelital |  |  | Sat\_Met |
| Virtual Laboratory Management Group (VLMG) | Grupo de Administración del Laboratorio Virtual (*Virtual Laboratory Management Group*, VLMG) |  |  | Sat\_Met |
| virtual potential temperature at the surface | temperatura potencial virtual en la superficie |  |  | General\_Met |
| Virtual Resource Library (VRL) | Biblioteca Virtual de Recursos |  | Syn.: Virtual Laboratory | Sat\_Met |
| virtual temperature | temperatura virtual | Temperatura que tendría una burbuja de aire si se eliminara la humedad que contiene y se agregara su calor específico a la burbuja. |  | MesoscaleGloss |
| VIS / IR RGB | realce RGB VIS/IR | RGB product name |  | Sat\_Met |
| viscosiity | viscosidad | Resistencia al movimiento |  | Snow\_ |
| viscosity coefficient | coeficiente de viscosidad |  |  | Snow\_ |
| viscous damping | amortiguamiento viscoso | amortiguación viscosa |  |  | Observ\_instr |
| visibility | visibilidad | Distancia horizontal máxima a la que un observador puede distinguir e identificar un objeto prominente. |  | MesoscaleGloss |
| visibility and clouds (VC) weather codes | claves meteorológicas de visibilidad y nubes (VC) |  |  | Aviation\_Met |
| visible (VIS) | visible (VIS) | Región del espectro electromagnético que se puede detectar con el ojo humano (aproximadamente 0,4 a 0,7 nm). |  | Sat\_Met\_Gloss |
| Visible and Infrared Spin Scan Radiometer (VISSR) | radiómetro de barrido giratorio en el visible e infrarrojo (*Visible and Infrared Spin Scan Radiometer,* VISSR) | Es el sensor de adquisición de imágenes en el visible y el infrarrojo de 11 µm a bordo de los satélites GOES anteriores al GOES-8. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| visible image | imagen en el visible | imagen visible | imagen en el canal visible | imagen en el espectro visible |  |  | Sat\_Met |
| visible image from GOES super-rapidscan operations | imagen de barrido superrápido en el visible del GOES |  |  | Tropical\_Met |
| Visible Infrared Imaging Radiometer Suite (VIIRS) | conjunto de radiómetro generador de imágenes visibles e infrarrojas (*Visible Infrared Imaging Radiometer Suite*, VIIRS) | el radiómetro VIIRS |  | Sat\_Met |
| visible lookup tables | tablas de consulta (diseñadas) para imágenes visibles |  |  | Sat\_Met |
| visible loop | secuencia de imágenes visibles/del canal visible/en el visible |  |  | Sat\_Met |
| visible satellite field | campo del satélite en el visible |  |  | Sat\_Met |
| visible satellite loop | secuencia de imágenes de satélite del canal visible |  |  | Sat\_Met |
| visible spectral range | rango espectral visible |  |  | Sat\_Met |
| visible spectrum | espectro visible | DRAE: Parte de la radiación electromagnética perceptible para el ojo humano, comprendida entre 400 y 700 nm de longitud de onda. |  | SpaceWX |
| visible wavelengths | longitudes de onda visibles |  |  | Sat\_Met |
| visible/infrared sandwich combination | fusión de imágenes visible e infrarroja |  |  | Marine\_Met |
| VISSR Atmospheric Sounder (VAS) | sonda atmosférica del radiómetro VISSR (*VISSR Atmospheric Sounder*, VAS) | El instrumento de barrido multicanal en el infrarrojo a bordo de los satélites GOES anteriores al GOES-8. | Keep EN acronym, only use SP xlation to clarify on first mention. | Sat\_Met\_Gloss |
| visual approach | aproximación visual |  |  | Aviation\_Met |
| visual clutter | confusión provocada por la acumulación de elementos visuales |  |  | NWP\_ |
| visual cues | indicios visuales | referencias visuales | inspección visual |  | Context! | Fire\_wx |
| Visual Flight Rules (VFR) | reglas de vuelo visual (*Visual Flight Rules*, VFR) |  |  | Aviation\_Met |
| Visual Meteorological Conditions (VMC) | condiciones meteorológicas visuales (*Visual Meteorological Conditions*, VMC) |  |  | Aviation\_Met |
| visual range | alcance visual |  |  | Aviation\_Met |
| vital lines | líneas vitales |  |  | risk\_mgmt |
| vital networks | redes vitales |  |  | risk\_mgmt |
| VL Management Group (VLMG) | Grupo de Administración del Laboratorio Virtual (*VL Management Group*, VLMG) |  |  | Sat\_Met |
| V-notch | muesca en V | patrón en V | estructura en forma de V |  | See “enhanced V” | Sat\_Met |
| volatile content | contenido de elementos volátiles |  |  | Volc\_ash |
| Volatile Organic Compounds (VOC) | compuestos orgánicos volátiles (COV) |  |  | Climate\_ |
| volatile organic compounds (VOC) | compuesto orgánico volátil (COV) |  |  | Observ\_instr |
| volatile organics | compuestos orgánicos volátiles |  |  | Observ\_instr |
| volcanic | volcánico |  |  | General\_Term |
| Volcanic Ash Advisory (VAA) | aviso de cenizas volcánicas (*Volcanic Ash Advisory,* VAA) |  |  | Volc\_ash |
| Volcanic Ash Advisory Center, VAAC | Centro de Avisos de Cenizas Volcánicas (*Volcanic Ash Advisory Center*, VAAC) | Also "Centro de Aviso..." and Centro Asesor *sobre* Ceniza Volcánica | Centro Asesor de Cenizas Volcánica |  | Tropical\_Met |
| volcanic ash cloud | nube de cenizas volcánicas |  |  | Volc\_ash |
| volcanic ash cloud height product | producto «altura nube de cenizas volcánicas» |  |  | Sat\_Met |
| volcanic ash detection | detección de cenizas volcánicas |  |  | Volc\_ash |
| Volcanic Ash Graphic (VAG) | producto gráfico de cenizas volcánicas (*Volcanic Ash Graphic*, VAG) |  |  | Volc\_ash |
| volcanic ash height | altura de cenizas volcánicas |  | Not altitud | Volc\_ash |
| volcanic ash plume | nube de cenizas volcánicas |  |  | Volc\_ash |
| volcanic ash RGB | realce RGB de cenizas volcánicas | RGB product name |  | Sat\_Met |
| volcanic chain | cadena volcánica |  |  | Volc\_ash |
| volcanic cloud dispersion | dispersión de la nube volcánica |  |  | Volc\_ash |
| volcanic column | nube volcánica | columna volcánica |  |  | Volc\_ash |
| volcanic complex | complejo volcánico |  |  | Volc\_ash |
| volcanic debris flow | flujo de escombros volcánicos |  |  | Volc\_ash |
| volcanic eruption | erupción volcánica |  |  | Volc\_ash |
| volcanic hazard | peligro volcánico | amenaza volcánica |  |  | Volc\_ash |
| volcanic mountain range | cordillera volcánica | cadena volcánica | cadena de volcanes | cadena de montañas volcánicas |  |  | Volc\_ash |
| volcanic mudflows | flujo de lodo volcánico |  |  | Volc\_ash |
| volcanic plume | nube de origen volcánico |  |  | Volc\_ash |
| volcanic plume dispersion | dispersión de la nube volcánica |  |  | Volc\_ash |
| volcanism | vulcanismo |  |  | Volc\_ash |
| volcano | volcán |  |  | Volc\_ash |
| volcano observatory | observatorio vulcanológico |  |  | Volc\_ash |
| volcano peak | cumbre del volcán | cima del volcán |  |  | Volc\_ash |
| volcanological | volcanologic | vulcanológico |  |  | Volc\_ash |
| volcanology | vulcanology | vulcanología |  |  | Volc\_ash |
| VOLCAT (VOLcanic Cloud Analysis Toolkit) | herramientas de análisis de nubes volcánicas VOLCAT (*VOLcanic Cloud Analysis Toolkit*) |  |  | Sat\_Met |
| voltammetry (VA) | voltamperometría (VA) |  |  | Observ\_instr |
| volume flux | flujo de volumen | caudal |  |  | Observ\_instr |
| volume of air parcel (*V*) | volumen de una burbuja de aire (*V*) |  |  | Observ\_instr |
| volume scan | barrido volumétrico |  |  | Radar\_ |
| volume scan pattern | patrón de barrido volumétrico |  |  | Radar\_ |
| volume scatter | volume scattering | dispersión volumétrica |  |  | Radar\_ |
| volumetric | volumétrico | Media de una capa para una zona de 50 km2. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| volumetric radar | radar volumétrico |  |  | Radar\_ |
| volumetric soil moisture | humedad volumétrica del suelo |  |  | NWP\_ |
| Voluntary Cooperation Programme (VCP) | Programa de Cooperación Voluntaria (PCV) | WMO terminology |  | General\_Term |
| Voluntary Observing Ship (VOS) | buques de observación voluntaria (*Voluntary Observing Ship*, VOS) |  |  | Marine\_Met |
| von Kármán constant | constante de von Kármán | ALSO von Karman |  | Tropical\_Met |
| vort max | vorticidad máxima | Centro o máxima del campo de vorticidad de una masa de aire. |  | MesoscaleGloss |
| vortex | vórtice | Característica de la atmósfera que tiende a rotar. Tiene vorticidad y suele tener líneas de corriente cerradas. |  | MesoscaleGloss |
| vortex couplet | par de vórtices simétricos |  |  | Radar\_ |
| vortex fix | posición del vórtice |  |  | Tropical\_Met |
| vortex roll | vórtice de rotación |  | Syn.: rotor | Mesoscale\_Met |
| vorticity | vorticidad | Medida de la rotación local en el flujo de un fluido. En el análisis y pronóstico del tiempo suele hacer referencia al componente vertical de la rotación (es decir, la rotación alrededor de un eje vertical) y se usa más a menudo en referencia con sistemas meteorológicos de escala sinóptica o de mesoescala. Por convención, los valores positivos indican rotación ciclónica. |  | MesoscaleGloss |
| vorticity | vorticidad | Rotación local del flujo, calculada a partir del rotacional (producto cruzado) del vector viento. La vorticidad se mide en segundos recíprocos (1/s). La "vorticidad relativa" es la vorticidad calculada para los vientos observados. Se denomina "relativa" porque los vientos son el flujo relativo a la rotación terrestre. La componente vertical del vector vorticidad se utiliza con mayor frecuencia porque es mucho más grande que los demás componentes de vorticidad. Esto se debe a que los vientos horizontales de los ciclones tropicales son mucho más fuertes que la componente vertical del viento. La "vorticidad absoluta" es la vorticidad calculada para el movimiento total de la atmósfera: la combinación del viento observado y la rotación terrestre. |  | Tropical\_Gloss |
| vorticity advection | advección de vorticidad | advección de vorticidad | El transporte de vorticidad absoluta por el viento. WMO: "advección por vorticidad" (<http://wmo.multicorpora.net/MultiTransWeb/Web.mvc>) seems incorrect. |  | Sat\_FeatId\_glos |
| vorticity center | centro de vorticidad | núcleo de vorticidad |  |  | Tropical\_Met |
| vorticity equation | ecuación de vorticidad | Una ecuación dinámica para derivar la velocidad de cambio de la vorticidad de una burbuja, que se obtiene tomando la curva del vector de la ecuación de movimiento. |  | Climate\_Gloss |
| vorticity field | campo de vorticidad |  |  | Mesoscale\_Met |
| vorticity maximum | vorticity maxima | máximo de vorticidad |  | Sometimes "maxima" is used incorrectly for "maximum". | Sat\_Met |
| vorticity minimum | vorticity minima | mínimo de vorticidad |  | Sometimes "minima" is used incorrectly for "minimum". | Sat\_Met |
| vorticity tube | tubo de vorticidad |  |  | NWP\_ |
| vorticity vector | vector vorticidad |  |  | Mesoscale\_Met |
| vulcanian eruptions | erupciones vulcanianas |  |  | Volc\_ash |
| vulcano observatory | observatorio vulcanológico |  |  | Tsunami\_ |
| vulnerability | vulnerabilidad |  |  | risk\_mgmt |
| Vulnerability Analysis | análisis de vulnerabilidad (*Vulnerability Analysis*) | HES component |  | Tropical\_CHP\_ |
| vulnerability assessment | evaluación de la vulnerabilidad | estimación de la vulnerabilidad |  |  | risk\_mgmt |
| VUV (vacuum UV) | VUV (ultravioleta de vacío) |  |  | Observ\_instr |
| VUV photons | fotones en elVUV |  |  | Observ\_instr |
| v-wind | componente v del viento |  |  | General\_Met |
| W (west) | W | O (oeste) |  |  | Sat\_Met |
| wadi | uadi | cauce seco | rambla | (1) Canal en una región árida que se mantiene seca excepto durante tormentas de lluvia. (2) Cuenca de drenaje en una región árida que comprende un canal principal y tributarios, que podría presentar crecidas repentinas en períodos cortos de lluvias fuertes. |  | Hydrology\_ |
| wake | estela | a la zaga | arrastrado | detrás |  |  | Tropical\_Met |
| wake low | baja de estela |  |  | General\_Met |
| wake turbulence | turbulencia de estela |  |  | Aviation\_Met |
| wake vortex | vórtice de estela |  |  | Aviation\_Met |
| wake-type eddies | remolinos de estela |  |  | General\_Met |
| wake-type vortex | vórtice de estela |  |  | Fire\_wx |
| Walker cell | célula de Walker | Nombre dado por Bjerknes a dos células de circulación de la atmósfera ecuatorial, una sobre el océano Pacífico y la otra sobre el Índico. Estas células longitudinales son "directas" con movimiento ascendente sobre las aguas cálidas y descendente sobre las aguas frías. Las ramas verticales están enlazadas por vientos zonales divergentes que por lo general son mucho más débiles que el flujo zonal total. |  | Climate\_Gloss |
| Walker circulation | circulación de Walker | Células de circulación de este a oeste que se forman a lo largo del ecuador en respuesta al calentamiento diferencial en la superficie. |  | Tropical\_Gloss |
| wall cloud | pared de nubes | nube en forma de muro | nube pared | Reducción local y a menudo brusca de la altura de la base sin lluvia de un cumulonimbo que forma una nube accesoria baja de 1,5 a 6 km (1 a 4 millas) de diámetro. Normalmente la pared nubosa se halla en la porción sudoeste de la tormenta, debajo de una intensa corriente ascendente marcada por el cumulonimbo principal y asociada con una tormenta muy intensa o severa. Desde varios kilómetros de distancia, la pared de nubes a menudo presenta un rápido movimiento hacia arriba y rotación en el mismo sentido que un tornado, aunque a una velocidad considerablemente menor. Normalmente la pared nubosa que rota se forma unos minutos a hasta una hora antes de que se desarrolle un tornado o una nube en forma de embudo. |  | MesoscaleGloss |
| warm | cálido | caliente | templado |  |  | Tropical\_Met |
| warm advection | advección térmica | advección cálida | advección de aire cálido | Transporte de aire relativamente cálido por el viento. | Syn.: warm air advection | Mesoscale\_Met |
| warm air advection (WAA) | advección cálida | advección de aire cálido | Transporte de aire cálido a un área por acción de vientos horizontales. |  | MesoscaleGloss |
| warm air intrusion | warm intrusion | invasión de aire cálido | entrada de aire cálido |  |  | Tropical\_Met |
| warm air mass | masa de aire cálido | masa cálida | Volumen de aire más caliente que su entorno. |  | MesoscaleGloss |
| warm bias | sesgo hacia el calor | sesgo cálido |  |  | NWP\_ |
| warm blob | hot blob | mancha caliente | mancha cálida |  |  | Climate\_ |
| warm cloud depth | profundidad de la región cálida de la nube | Parte de la nube por es decir, por debajo de la isoterma de 0 °C. |  | Mesoscale\_Met |
| warm cloud seeding | siembra de nubes cálidas |  |  | General\_Met |
| warm colors | colores cálidos |  |  | Marine\_Met |
| warm conveyor belt | cinta transportadora cálida |  |  | Mesoscale\_Met |
| warm conveyor flow | flujo de la cinta transportadora cálida |  |  | Mesoscale\_Met |
| warm core | núcleo cálido |  |  | Tropical\_Met |
| warm core system | sistema de núcleo cálido |  |  | Tropical\_Met |
| warm current | corriente cálida |  |  | Tropical\_Met |
| warm front (Wfnt) | frente cálido | frente caliente (FC) | Zona de transición delgada que separa el aire más cálido que avanza del aire más frío que retrocede. El aire detrás de un frente cálido es más caliente y típicamente más húmedo que el aire que ha desplazado. |  | MesoscaleGloss |
| warm layer process | proceso de capa caliente |  |  | Mesoscale\_Met |
| warm low | depresión cálida |  |  | General\_Met |
| warm occluded front | frente ocluido cálido | oclusión cálida |  |  | Mesoscale\_Met |
| warm occlusion | oclusión cálida |  |  | Mesoscale\_Met |
| warm pool | zona/región de aguas cálidas | En general, se refiere a la región de los océanos Índico y Pacífico occidental donde la temperatura de la superficie del mar es mayor de 28 °C. Los gradientes de TSM son débiles en esta región y la convección tropical es frecuente. |  | Climate\_Gloss |
| warm rain process | proceso de lluvia cálida |  |  | General\_Met |
| warm season | estación cálida | estación caliente |  |  | Mesoscale\_Met |
| warm sector | sector cálido | sector caliente |  |  | Mesoscale\_Met |
| warm start | arrancar en caliente | arrancar el modelo "en caliente" | arranque en caliente |  |  | Mesoscale\_Met |
| warm temperature anomaly | anomalía cálida de temperatura |  |  | Mesoscale\_Met |
| warm wake | estela cálida |  |  | Radar\_ |
| warm water expansion | dilatación térmica | expansión térmica |  |  | Climate\_ |
| warm-core | warm core | warm-cored | de núcleo cálido |  |  | Tropical\_Met |
| warm-core anticyclone | anticiclón de núcleo cálido |  |  | Tropical\_Met |
| warm-core high | alta de núcleo cálido |  |  | Tropical\_Met |
| warmer brightness temperatures | temperaturas de brillo más cálidas / calientes / altas |  |  | Sat\_Met |
| warmer temperatures | temperaturas más altas / cálidas / calientes |  |  | Sat\_Met |
| warming | calentamiento | calentando |  |  | General\_Met |
| warming trend | tendencia a subir (temperatura) | tendencia al calentamiento | tendencia al calentamiento |  |  | General\_Met |
| warm-season severe storms | tormentas severas de estación cálida |  |  | Mesoscale\_Met |
| warned area | zona alertada | zona de la alerta |  |  | Tropical\_Met |
| warning | alerta | aviso | alarma | advertencia | As used by the NWS (<https://www.weather.gov/sjt/severeawareness>), this term has specific meaning: “A warning is issued when a hazardous weather or hydrologic event is occurring, imminent or likely. A warning means weather conditions pose a threat to life or property. People in the path of the storm need to take protective action.” For COMET materials, we will consistently use alerta, though aviso, advertencia, and alarma may be appropriate in some contexts. See watch and advisory. |  | General\_Term |
| warning | alerta | Aviso de que se esperan vientos sostenidos en exceso del umbral de tormenta tropical o ciclón tropical asociados con una de dichas tormentas en la zona costera indicada en 24 horas o menos. |  | Tropical\_Gloss |
| warning area | zona de alerta |  |  | General\_Term |
| warning center | warning centre | centro de alerta | centro de aviso |  |  | Mesoscale\_Met |
| warning communications system | sistema de comunicación de alertas |  |  | Tsunami\_ |
| Warning Coordination Meteorologist (WCM) | meteorólogo coordinador de alertas (*Warning Coordination Meteorologist*, WCM) |  |  | Tsunami\_ |
| warning criteria | criterios de alerta | criterios para emitir alertas | criterios de emisión de alertas |  |  | General\_Term |
| warning decision support tool | herramienta de apoyo a las decisiones de alerta |  |  | Sat\_Met |
| warning fan-out procedures | procedimientos de diseminación de alertas |  |  | Tsunami\_ |
| warning lead time | tiempo de anticipación de una alerta | Intervalo de tiempo entre la emisión de una alerta y la ocurrencia esperada del evento pronosticado. |  | Hydrology\_FFG |
| warning level | nivel de alerta (WMO/UNTERM) | nivel de aviso de riesgo (WMO) | WMO: <https://library.wmo.int/doc_num.php?explnum_id=7902> |  | Mesoscale\_Met |
| warning phase | warning stage | fase de alerta (*warning*) | fase previsora |  |  | Mesoscale\_Met |
| warning point | puesto de alerta |  |  | Tsunami\_ |
| warning stage | nivel de alerta | El nivel de un río o arroyo que puede provocar inundaciones menores y una vez alcanzado el cual las personas interesadas deben tomar medidas. |  | MesoscaleGloss |
| warning systems | sistemas de alarma |  |  | Tsunami\_ |
| wash | arroyo, quebrada |  |  | General\_Term |
| watch | vigilancia | advertencia | As used by the NWS (<https://www.weather.gov/sjt/severeawareness>), this term has specific meaning: “A watch is used when the risk of a hazardous weather or hydrologic event has increased significantly, but its occurrence, location or timing is still uncertain. It is intended to provide enough lead time so those who need to set their plans in motion can do so. A watch means that hazardous weather is possible. People should have a plan of action in case a storm threatens and they should listen for later information and possible warnings especially when planning travel or outdoor activities.” For COMET materials, we will consistently use *vigilancia*, though *advertencia* and *aviso* may be appropriate in some contexts. See *warning* and *advisory*. |  | General\_Term |
| watch | vigilancia | Pronóstico emitido por el NWS de los EE. UU. con mucha anticipación para avisar al público de que existe la posibilidad de que se produzca un peligro en particular relacionado con el tiempo (p. ej., advertencia de tornado, advertencia de crecida). La ocurrencia, la ubicación y el momento pueden aún no ser seguros. | Changed from advertencia | MesoscaleGloss |
| watch | vigilancia | Anuncio para una zona costera específica indicando que las condiciones de tormenta tropical o de ciclón tropical son posibles dentro de 36 horas. | Changed from advertencia | Tropical\_Gloss |
| watch and warning phase | etapa de vigilancias y alertas |  |  | Tropical\_Met |
| watch box | zona de vigilancia | Zona para la cual se ha emitido una vigilancia de tormenta severa o de tornado. | Changed from advertencia | MesoscaleGloss |
| watch box | box | zona de vigilancia | zona de aviso | zona del boletín | Zona cubierta por el boletín de vigilancia de tormenta severa o de tornado. |  | MesoscaleGloss |
| Watch Out Situation | Situación de atención |  |  | Fire\_wx |
| watch phase | etapa de vigilancia (*watch*) | fase precautoria |  |  | Mesoscale\_Met |
| watchstander | personal de turno |  |  | Tsunami\_ |
| water | agua |  |  | General\_Term |
| water activity | actividad acuosa | actividad del agua |  |  | Observ\_instr |
| water and ice hydrometeors | hidrometeoros líquidos y sólidos |  |  | Sat\_Met |
| water balance | balance hídrico | balance hidrológico | balance de agua |  | Same as "water budget" | Hydrology\_ |
| water basin | cuenca hidrográfica |  |  | Hydrology\_ |
| water body | cuerpo de agua |  |  | Mesoscale\_Met |
| water budget | balance hídrico | balance hidrológico | balance de agua |  | Same as "water balance" | Hydrology\_ |
| water bulge | abultamiento de agua |  |  | Marine\_Met |
| water clarity | claridad del agua | transparencia del agua | Water clarity is a physical characteristic defined by how clear or transparent water is. Clarity is determined by the depth that sunlight penetrates in water. Water clarity is directly related to turbidity, as turbidity is a measure of water clarity. |  | Hydrology\_ |
| water cloud | nube de agua | nube en fase líquida |  |  | Mesoscale\_Met |
| water condensate | condensado de agua |  |  | Observ\_instr |
| water content | contenido de agua |  |  | Sat\_Met |
| water cycle | ciclo del agua | ciclo hidrológico |  |  | Hydrology\_ |
| water deficit | déficit hídrico | déficit de agua |  |  | Climate\_ |
| water depth | profundidad del agua |  |  | Hydrology\_ |
| water equivalent | equivalente en agua | Contenido líquido de la precipitación sólida que se ha acumulado en el suelo (profundidad de la nieve). La acumulación puede ser de nieve, hielo formado por precipitación congelante o hielo formado por el repetido congelamiento de la nieve derretida. |  | MesoscaleGloss |
| water equivalent content | contenido equivalente en agua |  |  | Hydrology\_ |
| water equivalent snow depth (WESD) | equivalente en agua de la capa de nieve / de la nieve acumulada |  |  | General\_Term |
| water expansion | dilatación / expansión (volumétrica) del agua |  |  | Climate\_ |
| water flow | flujo del agua |  |  | Hydrology\_ |
| water level | nivel del agua | Elevación de la superficie de agua libre de un cuerpo de agua relativo a un nivel de referencia. |  | Hydrology\_FFG |
| water level station | estación hidrométrica | estación de aforo | estación limnigráfica (limnimétrica si no registran continuamente los datos) |  | Syn.: gauging station | Hydrology\_ |
| water loading | acumulación de agua |  |  | NWP\_ |
| water loss | pérdida de agua |  |  | Hydrology\_ |
| water management | administración de recursos hídricos | gestión de recursos hídricos | aprovechamiento del agua |  |  | Hydrology\_ |
| water meter | hidrómetro |  |  | Hydrology\_ |
| water on road | agua en la superficie de la carretera/calle |  |  | Hydrology\_ |
| water path | movimiento del agua |  | Though a plant, for example. | Hydrology\_ |
| water ponding | acumulación de agua (sobre el hielo) |  |  | Sat\_Met |
| water quality | calidad del agua |  |  | Sat\_Met |
| water quality monitoring | monitoreo de la calidad del agua |  |  | Sat\_Met |
| water quality remote sensing | remote sensing of water quality | percepción remota de la calidad del agua |  |  | Sat\_Met |
| water resilience | resiliencia hídrica |  |  | Tsunami\_ |
| water resource management | administración/gestión de los recursos hídricos |  |  | Hydrology\_ |
| water resource manager | administrador de recursos hídricos |  |  | Hydrology\_ |
| water resources | recursos hídricos | recursos de agua |  |  | Climate\_ |
| water resources planning | planificación de los recursos hídricos | planeamiento de los recursos hídricos |  |  | Climate\_ |
| water spout | tromba marina |  |  | General\_Term |
| water storage | almacenamiento hídrico | almacenamiento de agua |  |  | Hydrology\_ |
| water stress | estrés hídrico |  |  | Climate\_ |
| water supply | suministros hídricos | suministro de agua |  |  | Hydrology\_ |
| water surface | superficie del agua | superficie acuática |  |  | General\_Met |
| water surface slope | pendiente de la superficie del agua |  |  | Hydrology\_ |
| water surface temperature (WST) | temperatura superficial del agua (TSA) |  |  | General\_Met |
| water temperature (wtmp) | temperatura del agua (Ta) |  |  | Mesoscale\_Met |
| water turbidity | turbidez del agua | Water clarity is a physical characteristic defined by how clear or transparent water is. Clarity is determined by the depth that sunlight penetrates in water. Water clarity is directly related to turbidity, as turbidity is a measure of water clarity. |  | Hydrology\_ |
| water vapor | vapor de agua | Sustancia acuosa en estado gaseoso que representa uno de los componentes más importantes de la atmósfera. |  | MesoscaleGloss |
| water vapor absorption region | región de absorción de vapor de agua |  |  | Sat\_Met |
| water vapor channel | canal vapor de agua | Banda espectral en la cual la radiación es atenuada por el vapor de agua. En este módulo, normalmente se refiere al canal de 6,7 µm. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| water vapor column | columna de vapor de agua |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| water vapor gas constant | constante de los gases para el vapor de agua |  |  | Observ\_instr |
| water vapor imagery | imágenes de vapor de agua |  |  | Sat\_Met |
| water vapor imagery | water vapour imagery | imágenes de vapor de agua | El canal infrarrojo de vapor de agua utiliza la banda de 6,7 micrómetros, en la cual el espectro de emisión de la Tierra es muy atenuado por las moléculas de agua. Esto significa que este canal detecta la radiación tanto del vapor de agua como de las nubes en los niveles medios y altos de la atmósfera. Como las circulaciones atmosféricas transportan el vapor de agua, esto permite detectar las estructuras en el flujo de mesoescala y patrones hemisféricos. |  | Sat\_FeatId\_glos |
| water vapor IR channel | canal infrarrojo de vapor de agua | Banda espectral en la cual la radiación es atenuada por el vapor de agua. En este módulo, normalmente se refiere al canal de 6,7 µm. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| water vapor levels | niveles de vapor de agua |  |  | Observ\_instr |
| water vapor mass (*M*) | masa del vapor de agua (*M*) |  |  | Observ\_instr |
| water vapor mixing ratio | razón de mezcla del vapor de agua |  |  | Observ\_instr |
| water vapor path | trayectoria del vapor de agua |  | Was paso... unconvincing, but have been unable to confirm either term | Observ\_instr |
| water vapor pressure | presión de vapor de agua | tensión de vapor de agua |  | Syn.: partial pressure of water vapor | Observ\_instr |
| water vapor saturation mixing ratio | razón de mezcla de saturación del vapor de agua |  |  | Observ\_instr |
| water vapor topography | topografía del vapor de agua |  |  | Sat\_Met |
| water vapor/cloud track | movimiento de las nubes y el vapor de agua |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| water wave | ola | DRAE: Onda formada por el movimiento circular del agua en sentido vertical, en la superficie o en el seno del mar, de un lago, etc. |  | Marine\_Met |
| water year | año hidrológico |  |  | Hydrology\_ |
| water yield | rendimiento hídrico |  |  | Hydrology\_ |
| water’s higher heat capacity | mayor capacidad calorífica del agua |  |  | Sat\_Met |
| water-borne diseases | enfermedades transmitidas por el agua |  |  | Tropical\_Met |
| water-ground surface boundary | límite entre el agua y la superficie del suelo |  |  | Hydrology\_ |
| water-laden clouds | nubes cargadas de agua |  |  | Mesoscale\_Met |
| water-loving | hidrófilo | que atrae la humedad |  |  | Dust\_ |
| watershed | parteaguas |  |  | General\_Met |
| watershed | cuenca hidrológica | cuenca hidrográfica | parteaguas |  |  | Hydrology\_ |
| watershed and channel sedimentation | sedimentación en cauces y cuencas |  |  | Hydrology\_ |
| watershed boundary | límite de la cuenca |  |  | Hydrology\_ |
| watershed divide | divisoria | divisoria de cuenca | divisoria de drenaje | partición de aguas | Cumbre o línea divisoria que separa cuencas de drenaje adyacentes. |  | Hydrology\_FFG |
| waterspout | manga | tromba | tromba marina | Columna de aire de rotación rápida que se extiende de un cumulonimbo cuya circulación alcanza la superficie del agua (es decir, un tornado sobre el agua). | DRAE: 12. f. Columna de agua que se eleva desde el mar con movimiento giratorio por efecto de un torbellino atmosférico. | MesoscaleGloss |
| waterway | río | canal | curso de agua navegable |  |  | General\_Term |
| wave | ola | oleaje | DRAE: ola = Onda formada por el movimiento circular del agua en sentido vertical, en la superficie o en el seno del mar, de un lago, etc. | onda = Cada una de las curvas formadas por una cosa que vibra o se mueve formando curvas repetidas; por ejemplo, por la superficie de un líquido cuando se altera su quietud o por una cuerda tensa que se separa de su posición recta tirando de un punto de ella y soltándolo a continuación. + Propagación de una oscilación o vibración a través de un medio o del vacío. |  | Marine\_Met |
| wave | onda | En meteorología, cualquier patrón que se pueda identificar en un mapa del tiempo que tenga un patrón cíclico o una pequeña circulación ciclónica en las fases tempranas de desarrollo que se desplaza a lo largo de un frente frío. |  | MesoscaleGloss |
| wave action | acción de olas |  |  | Marine\_Met |
| wave amplitude | amplitud de la ola |  |  | Marine\_Met |
| wave analysis | análisis de oleaje |  |  | Marine\_Met |
| Wave Analysis and Forecasting Nomogram | nomograma de análisis y pronóstico de oleaje |  |  | Marine\_Met |
| wave angular spreading | dispersión angular/lateral de las olas | Dispersión hacia los lados de la energía de las olas a medida que se alejan de la zona de generación. |  | Marine\_WavGlos |
| wave base | base de la ola |  |  | Marine\_Met |
| wave breaking | rotura de las olas | rompimiento de las olas |  |  | Marine\_Met |
| wave breaking point | punto de rotura de la ola |  |  | Marine\_Met |
| wave celerity (C) | celeridad de las olas (C) | Velocidad de una ola marina individual. |  | Marine\_WavGlos |
| wave CISK | inestabilidad condicional de segundo orden (*Conditional Instability of the Second Kind*, CISK) de ondas | internal MJO forcing theory |  | Tropical\_Met |
| wave climate | clima de oleaje | clima de olas |  |  | Marine\_Met |
| wave cloud | nube de onda |  |  | General\_Met |
| wave conditions | condiciones del mar | condiciones de olas |  |  | Marine\_Met |
| wave crest | cresta de la ola |  |  | Marine\_Met |
| wave cyclone | ciclón de latitudes medias |  |  | Sat\_Met |
| wave decay due to whitecapping | atenuación de las olas por descrestamiento |  |  | Marine\_Met |
| wave direction | dirección de las olas | Dirección de la cual provienen las olas. |  | Marine\_WavGlos |
| wave dispersion | dispersión de las ondas | La separación de las ondas de un grupo, normalmente en todas las direcciones. El proceso ocurre cuando la velocidad de fase de las ondas individuales dentro del grupo depende de la longitud de onda. |  | Climate\_Gloss |
| wave dispersion | dispersión de las olas | Fenómeno que describe la separación de los componentes de un grupo de olas según su longitud de onda y período. Las olas con períodos y longitudes de onda mayores se desplazan más rápidamente y se alejan de las olas con períodos y longitudes de onda menores del mismo grupo. |  | Marine\_WavGlos |
| wave dynamics | dinámica de olas | dinámica de las olas |  |  | Marine\_Met |
| wave energy | energía de onda | energía de las olas |  |  | Tropical\_Met |
| wave equation | ecuación de onda |  |  | NWP\_ |
| wave field | campo de olas |  |  | Marine\_Met |
| wave forecast model | modelo de predicción de olas | modelo de pronóstico de olas | modelo de predicción de oleaje |  |  | Marine\_Met |
| wave front | frente de ola | frente de onda |  |  | Tsunami\_ |
| wave group | oleaje | grupo de olas |  | Syn.: swell | Marine\_Met |
| wave group velocity, Cg | velocidad de grupo de olas | Velocidad de un conjunto de olas que se propaga en el océano. |  | Marine\_WavGlos |
| wave growth | crecimiento de las olas | Crecimiento de las olas de viento. El crecimiento está relacionado con la velocidad del viento, el alcance del viento y la duración del viento. |  | Marine\_WavGlos |
| wave growth by the wind | crecimiento de las olas por acción del viento | crecimiento de las olas inducido por el viento |  |  | Marine\_Met |
| wave guide | guía de ondas |  |  | General\_Term |
| wave height | altura de la ola | altura de onda | Altura vertical medida entre la cresta y el valle de una ola. |  | Marine\_WavGlos |
| wave length | longitud de la ola | Distancia entre crestas o valles sucesivos de una ola. |  | Marine\_WavGlos |
| wave model | modelo de olas | modelo de oleaje |  |  | Marine\_Met |
| wave motion | movimiento ondulatorio |  |  | Mesoscale\_Met |
| wave nomogram | nomograma de olas |  |  | Marine\_Met |
| wave number | número de onda | Recíproco de la longitud de onda, se denota con κ. |  | Sat\_Met |
| wave packet | tren de olas |  | Syn.: wave train | Marine\_Met |
| wave packet | paquete de ondas | tren de ondas |  | Syn.: wave train | Tropical\_Met |
| wave pattern | patrón de (la) onda | patrón de ondas |  |  | Radar\_ |
| wave period | período de la ola | Intervalo entre el paso de crestas o valles de olas sucesivos por un punto fijo. |  | Marine\_WavGlos |
| WAve prediction Model (WAM) | modelo de predicción de olas WAM (*WAve Prediction Model*) |  |  | Marine\_Met |
| wave reflection | reflexión de las olas |  |  | Marine\_Met |
| wave refraction | refracción de la ola | Curvatura o desviación de la trayectoria que se produce cuando la ola alcanza aguas someras. |  | Marine\_WavGlos |
| wave refraction | refracción de ondas |  |  | NWP\_ |
| wave rose | rosa de oleaje |  |  | Marine\_Met |
| wave runup | penetración de las olas |  |  | Marine\_Met |
| wave run-up (wave runup) | altura máxima de penetración de la ola | altura máxima del punto de penetración de la ola | altura máxima de inundación de la ola | cota máxima de inundación | *runup* |  |  | Tsunami\_ |
| wave set-up | wave setup | sobreelevación del nivel del mar debida al oleaje | sobreelevación por oleaje |  |  | Marine\_Met |
| wave sheltering effect | efecto protector de las olas |  |  | Marine\_Met |
| wave shoaling | asomeramiento de las olas | Cambios en las características de las olas que se producen a medida que pasan de aguas profundas a aguas someras. Conforme la ola se acerca a aguas someras, su altura aumenta y su longitud de onda y velocidad se reducen, porque la ola conserva su período en aguas someras. |  | Marine\_WavGlos |
| wave slope | peralte de la ola | inclinación de la ola | pendiente de la ola |  | Syn.: wave steepness | Marine\_Met |
| wave spectral plot | wave spectrum plot | gráfica del espectro de oleaje | trazado del espectro de las olas | diagrama del espectro de las olas |  |  | Marine\_Met |
| wave spectral text bulletin | boletín sobre diagrama espectral de las olas |  |  | Marine\_Met |
| wave spectrum | espectro de(l) oleaje | espectro de olas | WMO = espectro de olas |  | Marine\_Met |
| wave speed | celeridad de las olas | velocidad de las olas | WMO = velocidad |  | Marine\_Met |
| wave speed equation | ecuación de la velocidad de las olas |  |  | Marine\_Met |
| wave spreading | dispersión de las olas |  |  | Marine\_Met |
| wave steepness | peralte de la ola | inclinación de la ola | pendiente de la ola | Relación de la altura de la ola a la longitud de onda. | Syn.: wave slope | Marine\_WavGlos |
| wave system | sistema de olas | oleaje |  |  | Marine\_Met |
| wave train | tren de ondas | La superposición de las ondas que se propagan en la misma dirección con velocidades de fase casi iguales. |  | Climate\_Gloss |
| wave train | tren de olas |  | Syn.: wave packet | Marine\_Met |
| wave trough | valle | seno de (la) onda |  |  | General\_Met |
| wave trough | valle | seno | depresión de la ola | La parte más baja de la ola. |  | Marine\_Met |
| wave water particle motion | movimiento de las partículas de agua en las olas | Movimiento real de las partículas de agua individuales en el interior de una ola. |  | Marine\_WavGlos |
| wave/swell decay | disipación de olas/oleaje | Transformación del período y la altura de las olas que se produce a medida que el oleaje se aleja de la zona de generación de olas. |  | Marine\_WavGlos |
| wave-current interactions | interacción entre las olas y las corrientes / la corriente / una corriente |  |  | Marine\_Met |
| wavefront | frente de onda |  |  | Radar\_ |
| wave-growth rate | magnitud del crecimiento de las olas | altura que alcanzan las olas |  |  | Marine\_Met |
| waveguide | guía de ondas | Región preferida de propagación y actividad de ondas. |  | Climate\_Gloss |
| wave-induced current | corriente inducida por el viento |  |  | Marine\_Met |
| wavelength (λ) | longitud de onda (λ) | Distancia que recorre una onda en el tiempo necesario para completar un 1 ciclo. Longitud medida en la dirección de propagación, normalmente a partir del punto medio de una cresta (o de un valle) hasta el punto medio de la cresta (o del valle) siguiente. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| wavelength broadening | ensanchamiento de la onda |  |  | NWP\_ |
| wavelength interval | intervalo de longitudes de onda |  |  | Marine\_Met |
| Wavelength Modulated Absorbance Instrument | instrumento de absorbancia de longitud de onda modulada | instrumento de absorbancia de modulación de la longitud de onda |  |  | Observ\_instr |
| wavelength modulated spectrometer | espectrómetro de modulación de longitud de onda |  |  | Observ\_instr |
| wavelength of radiation at higher frequencies | longitud de onda de la radiación de mayor frecuencia |  |  | Sat\_Met |
| wavelength of the microwave radiation | longitud de onda de las microondas | longitud de onda de la radiación de microondas |  |  | Sat\_Met |
| wavelength of the radiation | longitud de onda de la radiación |  |  | Sat\_Met |
| wavelength-modulated spectrometry | espectrometría de modulación de longitud de onda |  |  | Observ\_instr |
| wavelength-modulated spectroscopy | espectroscopía de modulación de longitud de onda |  |  | Observ\_instr |
| wavelength-shifted | corrimiento de frecuencia | desplazamiento de frecuencia |  |  | Observ\_instr |
| wavelet | ondícula | *wavelet* |  |  | General\_Term |
| wavenumber | número de onda | La cantidad de ondas en cierta distancia. Si la distancia se mide sobre un círculo de latitud, se utiliza el número de onda zonal. |  | Climate\_Gloss |
| wavenumber transition | transición de número de onda | Un modo postulado de comportamiento a escala planetaria que involucra un cambio, a menudo muy brusco, en el número de onda zonal dominante que rige el estado de la circulación de los vientos de oeste. Una transición típica de número de onda zonal sería del número de onda 2 o 3 al número de onda 5 a 7. |  | Climate\_Gloss |
| wave-to-wave energy transfer |  |  |  | Marine\_Met |
| WaveWatch III | Wave Watch III | WaveWatch III |  | NOAA model name, do not translate | Marine\_Met |
| wave-wave interaction | interacción entre olas | interacción ola-ola |  |  | Marine\_Met |
| waypoint | punto intermedio |  |  | NWP\_ |
| weak | débil |  |  | General\_Term |
| weak advection | régimen de advección débil | poca advección |  |  | NWP\_ |
| weak cold pool | bolsa de aire frío débil |  |  | Radar\_ |
| weak convective mixing | mezcla convectiva débil |  |  | Mesoscale\_Met |
| weak deep layer shear | cizalladura débil en capa profunda (entorno de...) |  |  | Radar\_ |
| weak echo channel (WEC) | canal de reflectividad débil |  |  | Radar\_ |
| weak echo region | región de reflectividad débil |  |  | Radar\_ |
| weak echo region (WER) | región de eco débil (RED) | región de eco débil (*weak echo region*, WER) |  |  | Mesoscale\_Met |
| weak mid-level shear | cizalladura débil en niveles medios |  |  | Tropical\_Met |
| weaken (v.) | debilitarse |  |  | General\_Term |
| weakening | debilitándose | debilitamiento | debilitación |  |  | General\_Term |
| weakening effect | efecto debilitante |  |  | Tropical\_Met |
| weakly organized | poco organizado | desorganizado |  |  | Mesoscale\_Met |
| weakly sheared pulse-type thunderstorm | tormenta pulsante con poca cizalladura |  |  | Mesoscale\_Met |
| weather | tiempo | tiempo atmosférico | estado del tiempo | estado de la atmósfera | estado atmosférico | condiciones atmosféricas | condiciones meteorológicas |  |  | General\_Term |
| Weather Activity Planner | planeador meteorológico de actividades (*Weather Activity Planner*) |  |  | Fire\_wx |
| weather amateur | aficionado a la meteorología |  |  | General\_Term |
| weather analysis | análisis del tiempo | análisis meteorológico | análisis de las condiciones meteorológicas | análisis de las condiciones atmosféricas | análisis de superficie | análisis en superficie |  |  | Tropical\_Met |
| weather anchor | presentador/a del tiempo |  |  | General\_Term |
| weather balloon | globo meteorológico | globo piloto | globo sonda | Globo grande lleno de helio o hidrógeno que lleva una radiosonda (instrumental meteorológico) para medir temperatura, presión y humedad en altura. La radiosonda está atada a un pequeño paracaídas de modo que cuando el globo estalla, lo cual es inevitable, no representa un peligro al caer de vuelta hacia el suelo. |  | MesoscaleGloss |
| weather briefing | exposición verbal (meteorológica) | exposición oral (meteorológica) | briefing meteorológico | sesión de información | sesión informativa | briefing | resumen verbal | informe oral | WMO and OACI: exposición verbal, exposición verbal meteorológica |  | General\_Met |
| weather briefing summary | resumen de la exposición verbal meteorológica | resumen de la presentación |  |  | General\_Met |
| weather bulletin | boletín meteorológico | informe meteorológico |  |  | General\_Term |
| weather bureau | oficina meteorológica | servicio meteorológico |  |  | General\_Term |
| weather change | cambio en las condiciones del tiempo | cambio en el tiempo | cambio en las condiciones meteorológicas | cambio en las condiciones atmosféricas |  |  | General\_Met |
| weather chart | carta meteorológica | mapa del tiempo | mapa sinóptico | carta sinóptica |  |  | General\_Met |
| weather codes | claves meteorológicas |  |  | Aviation\_Met |
| weather community | comunidad meteorológica |  |  | General\_Term |
| weather conditions | estado del tiempo | condiciones del tiempo | condiciones atmosféricas | condiciones meteorológicas | estado atmosférico |  |  | General\_Met |
| weather cycles | ciclos del tiempo |  |  | General\_Met |
| weather discussion | explicación meteorológica | discusión meteorológica | explicación del tiempo |  |  | Mesoscale\_Met |
| weather disturbance | perturbación atmosférica | perturbación meteorológica |  |  | Mesoscale\_Met |
| weather element | elemento meteorológico | parámetro meteorológico |  |  | Mesoscale\_Met |
| weather event | evento meteorológico | suceso meteorológico | fenómeno meteorológico | evento atmosférico | suceso atmosférico | fenómeno atmosférico |  |  | General\_Met |
| Weather Event Simulator (WES) | Simulador de Eventos Meteorológicos (*Weather Event Simulator*, WES) | Appeared incorrectly as “Warning Event Simulator (WES)” |  | Aviation\_Met |
| weather extremes | extremos meteorológicos | eventos meteorológicos extremos | condiciones meteorológicas extremas |  |  | Climate\_ |
| weather feature | fenómeno meteorológico | característica meteorológica | característica del tiempo | característica atmosférica | condición atmosférica | fenómeno atmosférico |  |  | General\_Met |
| weather forcing | forzamiento meteorológico |  |  | Marine\_Met |
| weather forecast | pronóstico meteorológico | pronóstico del tiempo | predicción meteorológica | previsión meteorológica | predicción del tiempo | previsión del tiempo| parte meteorológico | Predicción es el término usual en España, pronóstico es más común en países latinoamericanos |  | General\_Met |
| Weather Forecast Office (WFO) | oficina de pronóstico (*Weather Forecast Office*, WFO) del Servicio Nacional de Meteorología (NWS) de los EE. UU. |  | Use WFO or oficina de pronóstico after 1st mention. | MesoscaleGloss |
| weather forecast verification | verificación de la predicción meteorológica | verificación del pronóstico meteorológico |  |  | General\_Met |
| weather forecaster | meteorólogo pronosticador | pronosticador meteorológico | meteorólogo previsor | personal de predicción meteorológica |  | Personal is gender neutral | QMS\_ |
| weather forecasting | predicción del tiempo | predicción meteorológica |  |  | Aviation\_Met |
| weather forecasting | predicción del tiempo | predicción meteorológica | previsión meteorológica | previsión del tiempo |  |  | Mesoscale\_Met |
| weather geek | aficionado a la meteorología |  |  | General\_Term |
| weather hazards | amenazas meteorológicas | peligros meteorológicos |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| weather indices | índices meteorológicos |  |  | Mesoscale\_Met |
| Weather Information Management System (WIMS) | sistema de gestión de información meteorológica (*Weather Information Management System*, WIMS) |  |  | Fire\_wx |
| weather is deteriorating /worsening | el tiempo empeora |  |  | General\_Term |
| weather map | mapa meteorológico | mapa del tiempo | mapa sinóptico | carta sinóptica |  |  | Mesoscale\_Met |
| weather mechanism | mecanismo meteorológico |  |  | NWP\_ |
| weather modeling | modelado atmosférico | modelización atmosférica | modelado del tiempo | modelado meteorológico | modelización meteorológica |  |  | NWP\_ |
| weather modification | modificación artificial del tiempo |  |  | NWP\_ |
| weather outlook | perspectiva meteorológica | perspectivas meteorológicas | perspectiva del tiempo |  |  | General\_Met |
| weather parameter | parámetro meteorológico | parámetro atmosférico |  |  | Mesoscale\_Met |
| weather pattern | régimen meteorológico | patrón meteorológico | pauta meteorológica | características meteorológicas | sistema meteorológico | situación del tiempo |  |  | Mesoscale\_Met |
| weather permitting | si las condiciones del tiempo lo permiten |  |  | Mesoscale\_Met |
| weather phenomena | fenómenos meteorológicos |  |  | Mesoscale\_Met |
| weather picture | panorama del tiempo |  |  | Mesoscale\_Met |
| weather pod | cápsula meteorológica portátil |  |  | Observ\_instr |
| weather preconditions | condiciones meteorológicas previas | condiciones favorables para la formación de |  |  | Mesoscale\_Met |
| Weather Prediction Center (WPC) | centro de predicción meteorológica (*Weather Prediction Center*, WPC) |  |  | Sat\_Met |
| weather prediction model | modelo de predicción meteorológica | modelo de predicción del tiempo |  |  | NWP\_ |
| weather process | proceso atmosférico | proceso meteorológico |  |  | Mesoscale\_Met |
| weather products | productos meteorológicos |  |  | Mesoscale\_Met |
| weather prospects | perspectivas meteorológicas |  |  | Mesoscale\_Met |
| weather radar | radar meteorológico |  |  | Radar\_ |
| weather radar network | red de radares meteorológicos |  |  | Radar\_ |
| weather radar station | estación de radar meteorológico |  |  | Radar\_ |
| weather reconnaissance flight | vuelo de reconocimiento meteorológico |  |  | General\_Met |
| weather reconnaissance squadron | escuadrilla de reconocimiento meteorológico |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| weather regime | régimen meteorológico |  |  | General\_Met |
| weather report | boletín meteorológico | informe meteorológico | parte meteorológico |  |  | General\_Met |
| weather reporting ship | buque de observación meteorológica |  |  | General\_Met |
| weather risk | riesgo meteorológico |  |  | General\_Met |
| weather satellite | satélite meteorológico |  |  | Sat\_Met |
| weather scientist | especialista en meteorología |  |  | General\_Met |
| weather sequence | sucesión de eventos meteorológicos | sucesión de condiciones meteorológicas | sucesión de situaciones meteorológicas |  |  | General\_Met |
| weather shifts | cambios en las condiciones meteorológicas | cambios en las condiciones del tiempo | cambios en el tiempo |  |  | Climate\_ |
| weather ship | buque meteorológico |  |  | General\_Met |
| weather sonde | sonda meteorológica |  |  | General\_Met |
| weather station | estación meteorológica | estación sinóptica |  |  | Observ\_instr |
| weather summary | resumen meteorológico |  |  | General\_Met |
| weather support | apoyo meteorológico |  |  | General\_Met |
| weather surveillance | observación meteorológica | observación atmosférica |  |  | Radar\_ |
| weather surveillance radar | radar de vigilancia meteorológica | radar meteorológico |  |  | Radar\_ |
| weather symbols | símbolos meteorológicos |  |  | Tropical\_Met |
| weather synopsis | sinopsis meteorológica | resumen meteorológico | resumen / sinopsis de la situación meteorológica | Descripción de los patrones del tiempo que afectan a un área extensa. |  | MesoscaleGloss |
| weather system | sistema atmosférico (weather manifestation) | sistema meteorológico (equipment/SW) |  |  | General\_Met |
| weather type | tipo de condiciones meteorológicas |  |  | MesoscaleGloss |
| weather vane | veleta |  |  | General\_Met |
| weather variable | variable atmosférica |  |  | Tropical\_Met |
| weather watch | vigilancia meteorológica |  | Syn.: meteorological watch | General\_Met |
| weather watch and monitoring | vigilancia y seguimiento meteorológicos |  |  | General\_Met |
| weathering | meteorización |  |  | Hydrology\_ |
| Weather-Ready Nation (WRM) | Weather-Ready Nation (WRN) | Trademarked name, WMO: *naciones preparadas para el tiempo* |  | General\_Term |
| Weather-Ready Nation Ambassador | embajador Weather-Ready Nation | Trademarked name |  | General\_Term |
| weather-related | meteorológico | relacionado con el tiempo (atmosférico) |  |  | Mesoscale\_Met |
| weather-related event | evento atmosférico | evento meteorológico | evento relacionado con el tiempo (atmosférico) |  |  | Mesoscale\_Met |
| weather-watching satellite | satélite de observación meteorológica |  |  | General\_Met |
| weatherwise | en términos meteorológicos | desde el punto de vista meteorológico |  |  | General\_Met |
| web | web | DRAE: 1. f. Inform. Red informática. | web lowercase | General\_Term |
| web page | página web | DRAE: 1. f. Inform. Documento situado en una red informática, al que se accede mediante enlaces de hipertexto. |  | General\_Term |
| web-based module | módulo web | módulo basado en web |  |  | General\_Term |
| webcam | cámara web |  |  | Hydrology\_ |
| webcast | *webcast* | transmisión de video en vivo | presentación |  |  | General\_Term |
| webinar | seminario web | webinario | seminario por internet | *webinar* |  |  | General\_Term |
| website | web site | sitio web |  | Not just sitio, not just web. | General\_Term |
| wedge | cuña anticiclónica | cuña |  |  | General\_Term |
| wedge | wedge tornado | tornado en cuña | Tornado grande con un embudo de condensación que es al menos tan ancho (horizontal) en el suelo como alto (vertical) entre el suelo y la base de la nube. |  | MesoscaleGloss |
| wedge and prism approach | concepto de cuña y prisma |  |  | Hydrology\_ |
| wedge storage | almacenamiento en cuña |  |  | Hydrology\_ |
| wedge volume | volumen en cuña |  |  | Hydrology\_ |
| weighing gauge | pluviómetro de pesada | pluviómetro de pesaje | pluviómetro de balanza | OMM = pluviómetro de balanza |  | Hydrology\_ |
| weighing lysimeter | lisímetro de pesada |  |  | Hydrology\_ |
| weighing precipitation gauge | pluviómetro de pesaje | pluviómetro de pesada | pluviómetro de balanza | 3D-PAWS rain gauge |  | Observ\_instr |
| weighing rain-and-snow-gauge | pluvionivómetro de balanza |  |  | Observ\_instr |
| weighted mean value | valor medio ponderado |  |  | Sat\_Met |
| weighting factor | factor de ponderación |  |  | Hydrology\_ |
| weighting function | función de ponderación | Expresión matemática que representa la contribución relativa de radiación que aporta un nivel en particular de la atmósfera (normalmente en función de la presión atmosférica). |  | Sat\_Met\_Gloss |
| weir | vertedero | Estructura de rebalse que se puede utilizar para controlar el nivel del agua río arriba o para medir el caudal, o ambos. |  | Hydrology\_FFG |
| well in advance | muy temprano | bastante antes de que | con mucha antelación |  |  | General\_Term |
| well-behaved storm | tormenta de comportamiento estable | tormenta de comportamiento predecible |  |  | Tropical\_Met |
| well-mixed boundary layer | capa límite bien mezclada | Definition from *Dynamically Forced Fog* module: La capa de la atmósfera que se halla en contacto con la superficie terrestre, la cual está sometida a mezcla turbulenta por su interacción con la superficie. Cuando la capa límite está bien mezclada se observan valores de temperatura potencial y razón de mezcla relativamente uniformes a través de toda su profundidad. |  | Mesoscale\_Met |
| well-vegetated | con abundante vegetación |  |  | Hydrology\_ |
| west | oeste | occidente | del oeste | occidental |  |  | General\_Term |
| West African Monsoon | monzón de África occidental |  |  | Tropical\_Met |
| west coast | costa occidental | costa oeste | costa del Pacífico (specific to U.S. and other American countries with a Pacific coast) |  |  | General\_Term |
| West Coast Fog | Niebla de costa occidental continental |  | Module name changed from "Niebla en la costa del Pacífico", and later from "Niebla en la costa occidental de los continentes". | COMET |
| west coast fog | niebla en la costa occidental de los continentes | niebla en la costa occidental continental | niebla de costa occidental continental |  | As generic mention, any of these will work | Mesoscale\_Met |
| west coast of North America | costa norteamericana del Pacífico | costa pacífica de Norteamérica |  |  | PlaceNames |
| West Coast of the U.S. | Costa Oeste de los EE. UU. | costa del Pacífico de los EE. UU. |  |  | PlaceNames |
| West Coast/Alaska Tsunami Warning Center (WC/ATWC) | Centro de Alerta de Tsunamis de la Costa Oeste/Alaska (*West Coast/Alaska Tsunami Warning Center*, WC/ATWC) | Changed name, see National Tsunami Warning Center. |  | Tsunami\_ |
| West Indies | las Antillas |  |  | PlaceNames |
| West Pacific Oscillation (WPO) | oscilación del Pacífico occidental (OPO) | Un patrón de teleconexión que está activo todos los meses en la cuenca del Pacífico Norte. La fase positiva (negativa) implica la intensificación (supresión) de una corriente en chorro de Asia oriental. |  | Climate\_Gloss |
| West Rift Valley | Valle del Rift occidental |  |  | PlaceNames |
| West Virginia | Virginia Occidental |  |  | PlaceNames |
| West Wind Drift (WWD) | corriente circumpolar antártica | deriva del oeste |  | Syn: Antarctic Circumpolar Current (ACC) | Marine\_Met |
| westerlies | vientos del oeste |  |  | General\_Term |
| westerly | del oeste, occidental |  |  | General\_Term |
| westerly anomaly | anomalía del viento del oeste |  |  | Tropical\_Met |
| westerly phase of the MJO | fase occidental de la OMJ |  |  | Tropical\_Met |
| westerly trough | vaguada en los vientos del oeste |  |  | Aviation\_Met |
| westerly wind anomaly | anomalía del viento del oeste |  |  | Tropical\_Met |
| westerly wind burst | ráfaga de viento del oeste |  |  | Tropical\_Met |
| westerly, "wet" phase | fase occidental "húmeda" | OMJ |  | Tropical\_Met |
| western | del oeste, occidental |  |  | General\_Term |
| Western Atlantic | Atlántico occidental |  |  | PlaceNames |
| Western Boundary Current | corriente limítrofe occidental |  |  | Marine\_Met |
| Western Hemisphere | hemisferio occidental |  |  | PlaceNames |
| western intensification | intensificación occidental |  |  | Marine\_Met |
| Western North Pacific Summer Monsoon (WNPSM) | monzón de verano del Pacífico Norte occidental |  |  | Tropical\_Met |
| Western Pacific Oscillator Theory | teoría del oscilador del Pacífico occidental | ENSO |  | Tropical\_Met |
| Western Sahara | Sahara Occidental |  |  | PlaceNames |
| west-northwest (WNW) | oesnoroeste (ONO o WNW) |  |  | Tropical\_Met |
| west-southwest (WSW) | oesudoeste (OSO o WSW) |  |  | Tropical\_Met |
| wet | húmedo | mojado |  |  | General\_Term |
| wet bias | sesgo hacia condiciones húmedas | sesgo húmedo |  |  | NWP\_ |
| wet deposition | deposición húmeda |  |  | Mesoscale\_Met |
| wet metamorphism | metamorfismo húmedo |  |  | Hydrology\_ |
| wet microburst | microrráfaga húmeda | microrráfaga con precipitación |  |  | Aviation\_Met |
| wet molar fraction | fracción molar del agua |  |  | Observ\_instr |
| wet snow | nieve húmeda |  |  | General\_Met |
| wet term | término de contenido de humedad |  |  | Observ\_instr |
| wet-bulb | wet bulb | wetbulb | bulbo húmedo |  |  | General\_Met |
| wet-bulb depression | diferencia psicrométrica |  |  | General\_Met |
| wet-bulb freezing level (WBFZL) | nivel de congelación de termómetro húmedo | nivel de congelación de bulbo húmedo |  |  | Mesoscale\_Met |
| wet-bulb potential temperature (θw) | temperatura potencial de bulbo húmedo (θw) |  |  | Mesoscale\_Met |
| wet-bulb psychrometer | psicrómetro | psicrómetro de bulbo húmedo y seco | Dado que por definición se trata de un termómetro bulbo húmedo junto a otro de bulbo seco, parece redundante decir más que psicrómetro, pero hay muchos casos en internet. |  | Observ\_instr |
| wet-bulb temperature (*Td*) | temperatura de(l) bulbo húmedo (*Td*) | temperatura de(l) termómetro húmedo | temperatura húmeda | La temperatura que tendría una burbuja si se enfriara hasta el punto de saturación siguiendo un proceso adiabático y luego se comprimiera adiabáticamente siguiendo un proceso adiabático húmedo hasta volver a la presión original. |  | Observ\_instr |
| wet-bulb thermistor | termistor de bulbo húmedo |  |  | Observ\_instr |
| wet-bulb zero level | nivel de temperatura de bulbo húmedo de 0 °C |  |  | Mesoscale\_Met |
| wet-dry state (of snow) | condición seca o mojada (de la nieve) |  |  | Sat\_Met |
| wetlands | humedales |  |  | NWP\_ |
| wetted perimeter | perímetro mojado del cauce |  | sección mojada | Hydrology\_ |
| wetting | humectación | humectación de la superficie | adherencia a la superficie |  |  | Observ\_instr |
| wetting | inundación |  |  | Tsunami\_ |
| wetting error | error por humectación | error por adherencia |  |  | Observ\_instr |
| wetting front | frente húmedo |  |  | General\_Met |
| wetting losses | pérdidas por humectación de la superficie | pérdidas por adherencia a la superficie |  |  | Observ\_instr |
| Wfnt (warm front) | FC (frente cálido) |  |  | Mesoscale\_Met |
| What’s Next | Próximos pasos |  |  | COMET |
| what-if analysis | análisis de escenarios |  |  | General\_Term |
| what-if approach | enfoque conjetural | marco teórico |  |  | Hydrology\_ |
| what-if scenario | escenario hipotético | situación hipotética |  |  | Tsunami\_ |
| when an event or non-event is forecast correctly | cuando la ocurrencia o la no ocurrencia de un evento se pronostica correctamente |  |  | NWP\_ |
| when there are active TCs threatening the coast | cuando la actividad de un ciclón tropical amenaza la costa |  |  | Tropical\_Met |
| where water exists in ice and liquid phases | donde el agua existe en las fases sólida/congelada y líquida |  |  | Tropical\_Met |
| whirl | torbellino | remolino |  |  | General\_Term |
| whirl (v.) | arremolinarse | rotar |  |  | General\_Term |
| whirling | arremolinado |  |  | General\_Term |
| whirlwind | remolino de viento | torbellino de viento | manga de viento |  |  | General\_Term |
| white cap | cresta de ola cubierta de espuma | cabrilla |  |  | Marine\_Met |
| white spectrum | espectro blanco | Espectro en el cual cada frecuencia contiene la misma cantidad de varianza. El "ruido blanco" contiene un espectro de este tipo. |  | Climate\_Gloss |
| whitecap | ola con una cresta de espuma | ola coronada de espuma |  |  | Marine\_Met |
| whitecapping | descrestamiento | formación de una cresta espumosa |  |  | Marine\_Met |
| whitecaps | cabrillas | Ma. Moliner: 3 (pl.) Pequeñas \*olas espumosas que se forman cuando el mar empieza a agitarse. 1 Borregos, palomas, palomillas |  | Tsunami\_ |
| whiteout | white-out | visibilidad cero | Condición causada por la nieve que cae o que es arrastrada por el viento que reduce la visibilidad a apenas unos pocos metros. Estas condiciones, que son comunes durante las ventiscas o *blizzards*, pueden producirse muy rápidamente y a menudo reducen la visibilidad para los automovilistas, provocando series de colisiones que involucran múltiples vehículos. |  | MesoscaleGloss |
| whole air samples | muestras de aire ambiente |  |  | Observ\_instr |
| wick | muselina | mecha | On web bulb thermometer |  | Observ\_instr |
| Wide Area Augmentation System (WAAS) | sistema de aumentación de área amplia (*Wide Area Augmentation System*, WAAS) |  |  | Aviation\_Met |
| wide swath | arco de barrido amplio | Lidar |  | Hydrography\_ |
| wide swath | franja ancha | zona de influencia ancha a lo largo de la trayectoria | Referred to a TS or hurricane |  | Tropical\_Met |
| widely scattered showers | chubascos/aguaceros muy aislados |  |  | General\_Term |
| widely used | de uso común | muy usado | ampliamente usado |  |  | General\_Term |
| widespread | generalizado | extenso | extendido |  |  | General\_Term |
| widespread flooding | inundaciones extensas |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| widest safety margin | margen de seguridad más amplio |  |  | Tropical\_Met |
| Wien’s displacement law | ley de desplazamiento de Wien | La longitud de onda de las emisiones máximas de un cuerpo es inversamente proporcional a su temperatura absoluta | (lmaxT=2879) | Sat\_Met |
| wildfire | incendio forestal | incendio rural | incendio en zonas rurales | incendio en zonas despobladas | incendio en zonas silvestres | incendio descontrolado | incendio fuera de control |  |  | Fire\_wx |
| Wildfire Automated Biomass Burning Algorithm (WFABBA) | algoritmo automatizado de quema de biomasa para incendios descontrolados (*Wildfire Automated Biomass Burning*, WFABBA) |  |  | Fire\_wx |
| wildfire potencial | potencial de incendios forestales |  |  | Fire\_wx |
| wildfire start | ignición de incendio forestal / rural / descontrolado |  |  | Fire\_wx |
| wildland (adj.) | forestal | silvestre | rural | entorno/ambiente natural |  |  | Fire\_wx |
| wildland (n.) | terreno inculto | monte | bosque | medio silvestre | área silvestre |  |  | Fire\_wx |
| wildland fire | incendio forestal | incendio rural | incendio en zonas despobladas | incendio en zonas silvestres | Wildlands are areas with very little or no development |  | Sat\_Met |
| Wildland Fire Assessment System | sistema de evaluación de incendios forestales (*Wildland Fire Assessment System*) |  |  | Fire\_wx |
| wildland fire behavior | comportamiento de los incendios forestales |  |  | Fire\_wx |
| wildland fire cycle | ciclo de vida de los incendios en zonas despobladas | ciclo de vida de los incendios forestales |  |  | Fire\_wx |
| wildland fuels | combustibles forestales |  |  | Fire\_wx |
| wilting point | punto de marchitamiento | punto de marchitez |  |  | Hydrology\_ |
| wind abrasion | abrasión eólica |  |  | General\_Term |
| wind advisory | advertencia de vientos fuertes | Boletín especial emitido por el NWS de los EE. UU. cuando se esperan vientos sostenidos de 50 a 62,5 km/h (31 a 39 mi/h) durante al menos una hora o cualquier ráfaga de 74 a 91,5 km/h (46 a 57 mi/h). Sin embargo, la ocurrencia de vientos de esta magnitud sobre una zona donde tales vientos son frecuentes no implicaría la emisión de dicho boletín. |  | MesoscaleGloss |
| wind arrow | flecha del viento | flecha de dirección del viento |  |  | General\_Met |
| wind barb | barba | barba de velocidad del viento | flecha del viento | flecha de dirección del viento | Raya trazada en la flecha o asta del viento (izquierda = hemisferio norte; derecha = hemisferio sur para representar la velocidad del viento en incrementos de 10 nudos (media barba = 5 nudos) OMM, [Manual del Sistema Mundial de Proceso de Datos y de Predicción](https://library.wmo.int/pmb_ged/wmo_485-v1_es.pdf): “El viento se representará en negro por barbas y banderolas; una barba larga vale ... y barbas se colocarán a la izquierda de la flecha del viento en el hemisferio.” | When barb is used to refer to wind arrow, flecha del viento might be appropriate | General\_Met |
| wind burst | ráfaga de viento |  |  | General\_Met |
| wind chill | windchill | sensación térmica de frío | sensación térmica | temperatura aparente | temperatura de sensación | sensación térmica por efecto del viento | sensación térmica del viento | Efecto de enfriamiento adicional que resulta del viento que roza la piel desnuda. La sensación térmica se basa en la tasa de pérdida de calor de la piel expuesta causada por los efectos combinados del viento y el frío. La temperatura percibida o aparente (equivalente) es la temperatura que el cuerpo "percibe" dada cierta combinación de viento y temperatura ambiente. |  | MesoscaleGloss |
| wind chill advisory | advertencia de baja sensación térmica del viento | Boletín especial emitido por el NWS de los EE. UU. cuando se esperan temperaturas de sensación térmica del viento entre -31,5 y -39,5 °C (-25 y -39 °F) durante al menos 3 horas. Para este fin se utiliza la sensación térmica del viento sostenido, no de las ráfagas. |  | MesoscaleGloss |
| Wind Chill and Extreme Cold | condiciones extremas de temperatura fría y sensación térmica de frío |  |  | Mesoscale\_Met |
| wind chill factor | sensación térmica | factor de enfriamiento del viento | índice del enfriamiento del aire | Temperatura aparente que describe el efecto de enfriamiento de la combinación de temperatura y viento sobre la piel expuesta, expresada en términos de la pérdida de calor corporal. A mayores velocidades del viento, se acelera la pérdida de calor corporal. |  | MesoscaleGloss |
| wind chill warning | advertencia de baja sensación térmica del viento | advertencia de sensación térmica peligrosa | Boletín especial emitido por el NWS de los EE. UU. cuando se esperan temperaturas de sensación térmica del viento inferiores a -40 °C (-40 °F), que implica riesgo de muerte, durante al menos 3 horas. Para este fin se utiliza la sensación térmica del viento sostenido, no de las ráfagas. |  | MesoscaleGloss |
| wind climatology | climatología del viento |  |  | Tropical\_Met |
| wind direction (wdr) | dirección de procedencia del viento (Dv) | La dirección de la cual sopla el viento. |  | Mesoscale\_Met |
| wind direction indicator | indicador de la dirección de procedencia del viento |  |  | General\_Term |
| wind direction veers with height | la dirección del viento cambia hacia la derecha (en sentido horario) con la altura |  |  | Mesoscale\_Met |
| wind duration | duración del viento | persistencia del viento |  |  | Marine\_Met |
| wind eddies | remolinos de viento |  |  | Mesoscale\_Met |
| wind effective speed | velocidad efectiva del viento |  |  | Fire\_wx |
| wind electricity | electricidad eólica |  |  | Climate\_ |
| wind energy | energía eólica |  |  | Climate\_ |
| wind error | error inducidos por el viento |  |  | Observ\_instr |
| wind event | episodio de vientos |  |  | Tropical\_Met |
| wind farm | parque eólico | central eólica |  |  | Climate\_ |
| wind field | campo de vientos | campo de viento | OMM: campo de viento |  | General\_Met |
| wind field analysis | análisis del campo de vientos |  |  | General\_Met |
| wind field pattern | configuración del campo de viento | diagrama del campo de viento | OMM |  | General\_Met |
| wind flag | banderola | bandera | Símbolo triangular trazado en la flecha del viento para representar el valor de cinco barbas (50 nudos). |  | General\_Met |
| wind force | intensidad del viento | fuerza del viento | potencia del viento |  |  | General\_Met |
| wind force scale | escala de intensidad del viento | escala de fuerza del viento |  |  | General\_Met |
| wind gage | wind gauge | anemómetro | Instrumento para medir la velocidad del viento. |  | General\_Met |
| wind generation source region | región de vientos de origen | La región donde se generaron las olas. |  | Tropical\_Met |
| wind gust | gust of wind | ráfaga | racha | ventada | ventada = golpe de viento |  | MesoscaleGloss |
| wind height panel | panel de la altura del viento |  |  | Mesoscale\_Met |
| wind hydrogen | producción eólica de hidrógeno |  |  | Climate\_ |
| wind map | mapa de vientos | mapa eólico |  |  | General\_Term |
| wind maximum | wind maxima | máximo de viento | viento máximo |  |  | Tropical\_Met |
| wind packing | compactación por acción del viento |  |  | Hydrology\_ |
| wind pattern | configuración del viento | patrón del viento |  |  | Mesoscale\_Met |
| wind phenomenon | fenómeno eólico |  |  | Dust\_ |
| wind pressure | presión del viento |  |  | Mesoscale\_Met |
| wind profiler | perfilador de vientos | perfilador del viento | Radar de orientación vertical que opera de acuerdo con el mismo principio que el radar Doppler de barrido horizontal. Brinda las mejores mediciones del movimiento vertical del aire en el interior de las tormentas convectivas. |  | General\_Met |
| wind profiling radar | radar perfilador de vientos |  |  | Observ\_instr |
| wind pumping | efecto de bombeo (causado por el viento) |  |  | Observ\_instr |
| wind radii | radios de intensidades del viento |  |  | Tropical\_Met |
| wind radii | radios de intensidad del viento |  |  | Tropical\_Met |
| wind risk | riesgo que representa el viento |  |  | Tropical\_Met |
| wind rose | rosa de los vientos | DRAE: 1. f. Círculo que tiene marcados alrededor los 32 rumbos en que se divide la vuelta del horizonte. |  | Mesoscale\_Met |
| wind sea | mar de viento |  |  | Marine\_Met |
| wind sensor | sensor del viento |  |  | Observ\_instr |
| wind setup | sobreelevación del nivel del mar generada/causada por el viento | sobreelevación del nivel del mar por efecto/arrastre del viento |  |  | Marine\_Met |
| wind shaft | flecha | astil de la flecha del viento |  |  | General\_Met |
| wind shear | windshear | shear | cizalladura del viento | cortante del viento | cizallamiento del viento (mx) | Variación de la velocidad y/o la dirección del viento sobre una breve distancia. El término cizalladura suele utilizarse para hacer referencia a cizalladura vertical del viento, es decir, el cambio que se da en los vientos con la altura, pero se emplea también para en radar Doppler para describir los cambios de velocidad radial sobre distancias horizontales cortas. |  | MesoscaleGloss |
| wind shear stress | esfuerzo de cortante del viento |  | Syn.: Reynolds stress | Tropical\_Met |
| wind shearing | cizalladura del viento |  |  | General\_Met |
| wind shield | paravientos | pantalla del pluviómetro | protección contra el viento |  |  | Hydrology\_ |
| wind shift | windshift | cambio del viento | cambio en la dirección del viento | cambio de rumbo del viento |  |  | General\_Met |
| wind sleeve | manga |  |  | General\_Term |
| wind sounding | perfil del viento |  |  | Mesoscale\_Met |
| wind speed | windspeed (wspd) | velocidad del viento (Vv) | Tasa del movimiento horizontal del aire que pasa un punto dado. Puede tratarse de la velocidad media de 2 minutos (velocidad del viento) o de una velocidad instantánea (velocidad máxima o pico, es decir, una ráfaga |  | Mesoscale\_Met |
| wind speed contours | isotacas |  |  | Mesoscale\_Met |
| wind speed probabilities (PWS) | probabilidades de velocidad del viento | NWS product name |  | Tropical\_CHP\_ |
| wind speed probability products | productos de probabilidades de velocidad del viento |  |  | Tropical\_Met |
| wind speed trendline | línea de tendencia de la velocidad del viento |  |  | Mesoscale\_Met |
| wind staff | astil de la flecha del viento | columna de perfil del viento | When referring to the end of the staff symbol on a station model (or arrow; for example: the staff/arrow/barb points in the direction the wind blows from), can use "cola de la flecha" to signify the tail end that does the pointing; the "arrow tip" is "embedded" in the station symbol. | Syn.: wind shaft | General\_Met |
| wind steadiness | constancia del viento |  |  | Hydrology\_ |
| wind stress | fuerza del viento | tensión del viento | esfuerzo del viento | La fuerza del viento en un área (en meteorología marina, en la superficie del agua). |  | Marine\_WavGlos |
| wind structure | estructura del viento |  |  | Mesoscale\_Met |
| wind swath | franja de viento |  |  | Radar\_ |
| wind swell | mar de viento |  |  | Marine\_Met |
| wind system | sistema de vientos | sistema eólico (electricity generation) |  |  | Mesoscale\_Met |
| wind transport | transporte eólico | transporte por el viento |  |  | Mesoscale\_Met |
| wind tunnel | túnel aerodinámico | túnel de viento |  |  | Observ\_instr |
| wind turbine | turbina de viento | turbina eólica |  |  | Climate\_ |
| wind vane | veleta |  |  | Observ\_instr |
| wind vector | vector viento |  |  | Mesoscale\_Met |
| wind velocity | velocidad del viento |  |  | Mesoscale\_Met |
| wind wave | ola de viento | Ola de superficie generada por la acción del viento sobre la superficie del océano. |  | Marine\_WavGlos |
| windblown snow | nieve arrastrada por el viento | nieve transportada por el viento | ventisca |  |  | Hydrology\_ |
| windborne | wind-borne | transportado por el viento | transportado por el aire |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| windborne debris | escombros arrastrados por el viento |  |  | Tropical\_CHP\_ |
| windbreak | cortaviento |  |  | General\_Term |
| wind-compacted snow | nieve compactada por el viento |  |  | Snow\_ |
| wind-direction shaft | flecha | astil de la flecha del viento |  |  | General\_Met |
| wind-dominated crown fire | incendio de copas dominado por el viento |  |  | Fire\_wx |
| wind-driven ash | cenizas transportadas por el viento |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| wind-driven crown fire | incendio de copas impulsado por el viento |  |  | Fire\_wx |
| wind-driven tephra | tefra transportada por el viento |  |  | Sat\_Met\_Trop |
| wind-driven waves | olas levantadas por el viento | olas impulsadas por el viento |  |  | Tropical\_Met |
| windfall | árbol tirado / volteado por el viento |  |  | Fire\_wx |
| wind-generated waves | olas generadas por el viento |  |  | Marine\_Met |
| windgram | diagrama de vientos |  |  | General\_Term |
| Wind-Induced Surface Heat Exchange (WISHE) | intercambio de calor en la superficie inducido por el viento (*Wind-Induced Surface Heat Exchange*, WISHE) | Teoría del desarrollo de los ciclones tropicales basada en un modelo conceptual de los ciclones tropicales como motor de Carnot atmosférico. De acuerdo con su relación con el modelo de motor de Carnot, el modelo WISHE relaciona (i) los flujos de calor y humedad de la superficie oceánica y (ii) la temperatura de la capa de flujo saliente del ciclón tropical con el potencial de continuación del desarrollo de la tormenta. Los flujos aumentan con la velocidad del viento en la superficie, lo cual retroalimenta el sistema. Al igual que ocurre con la teoría CISK, la teoría WISHE depende de la presencia de una perturbación incipiente. |  | Tropical\_Gloss |
| window | ventana atmosférica |  |  | Sat\_Met |
| window channel | canal de ventana atmosférica |  |  | Sat\_Met |
| windrow of snow | cordón de nieve |  |  | Mesoscale\_Met |
| winds aloft | vientos en altura | Las velocidades y direcciones del viento en distintos niveles de la atmósfera. |  | MesoscaleGloss |
| winds wrapping around the storm | vientos arrollados alrededor de la tormenta |  |  | Mesoscale\_Met |
| wind-shear vector | vector cizalladura del viento |  |  | Mesoscale\_Met |
| windsock | manga de viento | manga catavientos |  |  | General\_Term |
| windstorm | wind storm | tormenta de viento | ventarrón |  |  | General\_Met |
| windswept | azotado por el viento |  |  | Hydrology\_ |
| windward | a barlovento | Contra el viento, es decir, en la dirección de la cual sopla el viento; lo opuesto de sotavento. |  | MesoscaleGloss |
| windward cloudiness | nubosidad a barlovento |  |  | Snow\_ |
| Windward Islands | las Islas de Barlovento |  |  | PlaceNames |
| windward side | ladera de barlovento | vertiente de barlovento |  |  | Mesoscale\_Met |
| windward slope | ladera de barlovento | vertiente de barlovento |  |  | Mesoscale\_Met |
| wind-wave generation | generación de las olas por el viento |  |  | Marine\_Met |
| windy | ventoso |  |  | General\_Met |
| winter | invierno |  |  | General\_Term |
| winter hemisphere | hemisferio de invierno |  |  | Mesoscale\_Met |
| Winter Icing and Storms Project, WISP | proyecto de engelamiento y tormentas de invierno (*Winter Icing and Storms Project*, WISP) |  |  | Mesoscale\_Met |
| winter monsoon | monzón de invierno |  |  | Marine\_Met |
| winter solstice | solsticio de invierno |  |  | General\_Term |
| winter storm | tormenta invernal | tormenta de invierno | Importante evento que puede producir acumulaciones de nieve superiores a 15 cm (6 in) en 12 horas o de 30 cm (12 in) en 24 horas. |  | MesoscaleGloss |
| winter storm warning | alerta de tormenta invernal | El NWS emite una alerta de tormenta invernal cuando se espera que caigan 18 cm (7 in) o más de nieve o aguanieve en las próximas 24 horas, o bien 1,25 cm (0,5 in) o más de acumulación de lluvia helada. Se utiliza la alerta para condiciones de tiempo invernal que representan una amenaza para la vida y la propiedad. |  | MesoscaleGloss |
| winter storm watch | vigilancia de tormenta invernal | El NWS emite una vigilancia de tormenta invernal para avisar con 12 a 36 horas de anticipación de la posibilidad de tiempo invernal severo. A menudo se emite una vigilancia cuando aún no se han definido bien ni la trayectoria de la tormenta invernal que está desarrollándose, ni las consecuencias del evento meteorológico. En términos ideales, finalmente la vigilancia de tormenta invernal se actualizará a una alerta cuando la naturaleza y posición del evento meteorológico se vuelvan más claras. El propósito de la vigilancia de tormenta invernal es brindar suficiente tiempo para que los que necesiten hacer planes puedan hacerlo. | Changed from advertencia | MesoscaleGloss |
| winter weather | tiempo de invierno | tiempo invernal |  |  | Mesoscale\_Met |
| winter weather advisory | advertencia de tiempo invernal | El NWS emite una advertencia de tiempo invernal cuando se espera que caigan 10 a 15 cm (4 a 6 in) o más de nieve o aguanieve en las próximas 24 horas; o bien cuando se espera que se acumule cualquier cantidad de lluvia o llovizna helada en las superficies de las carreteras; o bien cuando se espera que a veces la nieve acumulada o arrastrada por el viento reduzca la visibilidad a 400 m (1/4 de milla) o menos. |  | MesoscaleGloss |
| win-win | estrategia en la que todos salen ganando | resultados que benefician a todos |  |  | Climate\_ |
| wire drag | rastra hidrográfica |  |  | Hydrography\_ |
| wire weight-gauge; wire weight-gage | medidor de cable lastrado | Medidor manual de nivel que consiste de un cable o alambre fino conectado a un peso que es bajado a la superficie del agua para determinar su profundidad por debajo de un punto fijo. |  | Hydrology\_FFG |
| wiresonde | sonda de transmisión por cable | Instrumento de sondeo atmosférico empleado para obtener datos de temperatura y humedad entre el nivel del suelo y la altura de algunos miles de metros; este instrumento está suspendido de un globo cautivo a medida que viaja desde el nivel del suelo. |  | MesoscaleGloss |
| wiring harness | wire harness | cable preformado | arnés de cableado | 3D-PAWS |  | Observ\_instr |
| wispy | tenue | delicado |  |  | Mesoscale\_Met |
| witch of Agnesi | curva de Agnesi | bruja de Agnesi |  |  | Mesoscale\_Met |
| witch of Agnesi mountain | montaña derivada de la curva de Agnesi |  |  | Mesoscale\_Met |
| withdrawal | extracción |  |  | Hydrology\_ |
| within the cloud | en el seno de la nube | en el interior de la nube | en la nube |  |  | Mesoscale\_Met |
| WMO Commission on Aeronautical Meteorology (CAeM) | Comisión de Meteorología Aeronáutica (CMAe) de la OMM |  |  | QMS\_ |
| WMO designated Regional Basic Synoptic Networks (RSBN) | red sinóptica básica regional (RSBR) designada por la OMM | WMO term |  | Tropical\_Met |
| WMO Global Campus | Campus Global de la OMM |  |  | Training\_ |
| *WMO Guidelines on Multi-hazard Impact-based Forecast and Warning Services* | *Directrices de la OMM sobre servicios de predicción y aviso multirriesgos que tienen en cuenta los impactos* | WMO publication, ES version: <https://library.wmo.int/index.php?lvl=notice_display&id=17258> |  | Tropical\_Met |
| WMO Implementation Activities | Actividades de Implementación de la OMM |  |  | Sat\_Met |
| WMO Information System (WIS) | Sistema de Información de la OMM (SIO) |  |  | Sat\_Met |
| WMO Integrated Global Observing System (WIGOS) | sistema mundial integrado de sistemas de observación de la OMM (*WMO Integrated Global Observing System*, WIGOS) |  |  | Observ\_instr |
| WMO Regional Meteorological Training Centre | Centro Regional de Formación de la OMM |  |  | Sat\_Met |
| WMO Secretariat | Secretaría de la OMM | WMO term |  | Tropical\_Met |
| WMO’s Instruments and Methods of Observation Programme | Programa de Instrumentos y Métodos de Observación (*Instruments and Methods of Observation Programme*) de la OMM |  |  | Tropical\_Met |
| wobble (n.) | desviación | fluctuación | oscilación |  |  | Tropical\_Met |
| wobble (v.) | desviar(se) | fluctuar | oscilar |  |  | Tropical\_Met |
| wood | madera | leña (collective, wood for burning) |  |  | Fire\_wx |
| wooded area | arbolado |  |  | General\_Term |
| woody | leñoso |  |  | Fire\_wx |
| woody savanna | sabana leñosa |  |  | General\_Term |
| wording | redacción |  |  | General\_Term |
| work (v.) | funcionar |  | Most times "trabajar" will not be correct | General\_Term |
| work function | función de trabajo |  |  | NWP\_ |
| working standard gas | patrón de referencia gaseoso |  |  | Observ\_instr |
| World Area Forecast Centre (WAFC) | centro mundial de pronósticos de área (*World Area Forecast Centre*, WAFC) |  |  | Tropical\_Met |
| World Area Forecast System (WAFS) | sistema mundial de pronósticos de área (*World Area Forecast System*, WAFS) | Both WMO and ICAO also use the form Sistema Mundial de Pronósticos de Área |  | Aviation\_Met |
| World Climate Programme (WCP) | Programa Mundial sobre el Clima (PMC) | WMO program |  | Climate\_ |
| World Climate Research Program (WCRP) | Programa Mundial de Investigaciones Climáticas (PMIC) | WMO Program |  | Tropical\_Met |
| World Geodetic System | Sistema Geodésico Mundial |  |  | Geodesy\_ |
| World Meteorological Center (WMC) | Centro Meteorológico Mundial (CMM) | WMO system and terminology |  | Tsunami\_ |
| World Meteorological Organization (WMO) | Organización Meteorológica Mundial (OMM) | While *Organización Mundial de Meteorología* is widely used, this is not the official name (http://www.wmo.int/pages/index\_es.html). |  | General\_Term |
| World Meteorological Organization (WMO) Global Observing System (GOS) | Sistema Mundial de Observación (SMO) de la Organización Meteorológica Mundial (OMM) | WMO term |  | Tropical\_Met |
| World Ocean Circulation Experiment (WOCE) | Experimento Mundial sobre la Circulación Oceánica (*World Ocean Circulation Experiment*, WOCE) |  |  | Tsunami\_ |
| World Organization of Volcano Observatories (WOVO) | Organización Mundial de Observatorios Vulcanológicos (*World Organization of Volcano Observatories*, WOVO) |  |  | Volc\_ash |
| World Radiation Center (WRC) | Centro Radiométrico Mundial (CRM) | While WMO uses CRM, the web page is only available in English (World Radiation Center, WRC) | WMO term. Also common: Centro Mundial de Radiación. En Davos, Suiza. | Observ\_instr |
| World Radiometric Reference (WRR) | Referencia Radiométrica Mundial (RRM) | WMO term. |  | Observ\_instr |
| World Standard Group (WSG) | Grupo de Normalización Mundial (GNM) | WMO term. Also common: Grupo Mundial de Normalización |  | Observ\_instr |
| World Weather Research Program WWRP | Programa Mundial de Investigación Meteorológica (PMIM) | WMO Program |  | Tropical\_Met |
| World Weather Watch (WWW) | Vigilancia Meteorológica Mundial (VMM) | WMO program |  | Sat\_Met |
| World Wide Lightning Location Network (WWLLN) | red mundial de localización de rayos (*World Wide Lightning Location Network,* WWLLN) |  |  | Sat\_Met |
| world-wide ocean | océano mundial |  |  | Sat\_Met |
| worsening conditions | deterioro de las condiciones | empeoramiento de las condiciones |  |  | General\_Term |
| worsening weather | empeoramiento de las condiciones atmosféricas | el tiempo empeora |  |  | General\_Term |
| worst-case scenario | el peor caso posible | el peor escenario posible | el peor de los casos | el peor de los escenarios |  |  | Tsunami\_ |
| wrap (v.) | envolverse | arrollarse | arremolinarse |  |  | Mesoscale\_Met |
| wraparound motion | movimiento arrollador |  |  | Mesoscale\_Met |
| wrap-around portion of a cyclone | región de arrollamiento del ciclón |  |  | Mesoscale\_Met |
| wrapping gust front | frente de racha envolvente | Frente de racha que envuelve un mesociclón, cortando la alimentación de aire cálido y húmedo a la circulación del mesociclón, produciendo un mesociclón cerrado. |  | MesoscaleGloss |
| WRF (Weather Research and Forecasting) | also Weather Research and Forecast | WRF (*Weather Research and Forecasting*, es decir, investigación y pronóstico del tiempo) |  | Model name | NWP\_ |
| WRF-NMM (WRF-Nonhydrostatic Mesoscale) | WRF-NMM (*WRF-Nonhydrostatic Mesoscale*), modelo WRF no hidrostático de mesoescala |  | Model name | NWP\_ |
| writing effective TAFs | redacción de pronósticos de aeródromo eficaces |  |  | COMET |
| WSR-88D | WSR-88D | Radar de vigilancia meteorológica de 1988 tipo Doppler; unidad NEXRAD. |  | MesoscaleGloss |
| WSR-88D Digital Storm-total Precipitation (DSP) product | producto digital de precipitación total de la tormenta (*Digital Storm-total Precipitation*, DSP) del radar WSR-88D |  |  | Radar\_ |
| Wx (weather) | meteorológico | meteorología |  |  | Mesoscale\_Met |
| Wx feature | fenómeno meteorológico | fenómeno del tiempo |  |  | Mesoscale\_Met |
| X-hourly | cada X horas | a intervalos de X horas |  |  | General\_Term |
| x-rays | rayos X |  |  | Observ\_instr |
| xx degrees below zero | xx grados bajo cero | menos xx grados |  |  | General\_Met |
| XX hour forecast | pronóstico de XX horas | pronóstico a XX horas |  |  | NWP\_ |
| XX LYR | XX capas | # of vertical layers in model |  | NWP\_ |
| Yanai wave | onda mixta de Rossby-gravedad | Same as Rossby-gravity wave, Yanai not used in Spanish |  | Tropical\_Met |
| yaw (n.) | guiñada |  |  | Aviation\_Met |
| yaw (v.) | guiñar |  |  | Aviation\_Met |
| yearly mean temperature | temperatura media anual |  |  | General\_Met |
| yearly snowfall | annual snowfall | precipitación anual de nieve | acumulación de nieve anual | caída de nieve anual |  |  | Hydrology\_ |
| years of record | años de registro |  |  | Mesoscale\_Met |
| Younger Dryas | Dryas reciente |  |  | Climate\_ |
| Z | Z | Representación de la hora Zulu (es decir, GMT), Tiempo Universal Coordinado (UTC), una coordenada vertical (altura) o el factor de reflectividad del radar. |  | Sat\_Met\_Gloss |
| z-coordinate system | sistema de coordenadas z |  |  | Marine\_Met |
| zenith | cenit |  |  | Observ\_instr |
| zenith angle | ángulo cenital |  |  | Sat\_Met |
| zero adjustment | ajuste de cero |  |  | Observ\_instr |
| zero days | días con temperaturas máximas por debajo de 0 °F (-17,8 °C) |  |  | NWP\_ |
| zero drift | deriva de cero | <http://bioinstrumentacion.wikidot.com/wiki:metrologia#toc12> |  | Marine\_Met |
| zero error | error de cero |  |  | Observ\_instr |
| zero grade air | aire grado cero |  |  | Observ\_instr |
| zero isodop | isocero de velocidad doppler |  |  | Radar\_ |
| zero mean and unit standard deviation | media nula y desviación estándar unitaria |  |  | Statistics\_ |
| zero offset calibration | calibración a cero | calibración de cero |  |  | Observ\_instr |
| zero offset error | error de cero | error de desplazamiento de cero |  |  | Observ\_instr |
| zero waste | residuo cero |  |  | Climate\_ |
| zero-hour forecast | pronóstico de hora cero |  |  | Marine\_Met |
| zero-tension lysimeter | lisímetro de drenaje sin succión |  |  | Hydrology\_ |
| zigzag lightning | rayo zigzagueante | rayo en zigzag | Descarga de rayo ordinaria entre una nube y el suelo que parece tener un único canal de descarga. |  | MesoscaleGloss |
| Zimbabwe | Zimbabue | zimbabuense | ex Rodesia del Sur | PlaceNames |
| zonal | zonal | De este a oeste, que cruza las longitudes; por convención, el viento zonal del oeste tiene signo positivo. |  | Tropical\_Gloss |
| zonal and meridional wind speeds | diferencia en la velocidad del viento zonal y meridional |  |  | General\_Met |
| zonal flow | zonal wind | flujo zonal | circulación zonal | viento zonal | Flujo atmosférico de gran escala en el que domina el componente este a oeste (latitudinal). |  | MesoscaleGloss |
| zonal index | índice zonal | Una medida de la intensidad del flujo del oeste en las latitudes medias, que suele expresarse como la diferencia de presión horizontal entre 35 y 55°N, o bien como el viento geostrófico correspondiente. Un índice alto (bajo) significa la presencia de un flujo fuerte (débil) del oeste. |  | Climate\_Gloss |
| zonal mean seasonal climatology | promedio estacional de climatología zonal |  |  | General\_Met |
| zonal wind | viento zonal |  |  | Mesoscale\_Met |
| zonally symmetric | zonalmente simétrico | con simetría zonal |  |  | Tropical\_Met |
| zonda | zonda | Ma. Moliner: Viento cálido y seco que sopla desde la cordillera de los Andes hacia el llano |  | Mesoscale\_Met |
| zone forecast | pronóstico de zona |  |  | General\_Met |
| zone forecast product (ZFP) | producto pronóstico de zona (*Zone Forecast Product*, ZFP) |  |  | Aviation\_Met |
| zone measurement | medición en zonas |  |  | Hydrology\_ |
| zone of maximum precipitation | zona de máxima precipitación | Faja de elevación en una región montañosa donde se produce la precipitación anual máxima. |  | MesoscaleGloss |
| zone of saturation | zona de saturación |  |  | Hydrology\_ |
| Z-R coefficients | relaciones Z-R |  |  | Hydrology\_ |
| Z-R relation | relación Z-R |  |  | Hydrology\_ |
| Zulu (Z) | zulú (Z) | Representa la misma hora del reloj que GMT y UTC. Vea GMT (hora del meridiano de Greenwich ) y UTC (Tiempo Universal Coordinado). | Usar UTC | Sat\_Met\_Gloss |
| zulu time | hora zulú | Lo mismo que Hora Universal Coordinada (UTC, *Universal Coordinated Time*). | Usar UTC | Mesoscale\_Met |
| θe (equivalent potential temperature) | θe (temperatura potencial equivalente) |  | theta-e | Mesoscale\_Met |
| θw (wet-bulb potential temperature) | θw (temperatura potencial de bulbo húmedo) |  |  | Mesoscale\_Met |

\_/\_/\_/\_/\_/\_/\_/\_/\_/\_/\_/\_/\_/\_/\_/

\_/ \_/ \_/ \_/ \_/ \_/ \_/ \_/ \_/ \_/ \_/ \_/ \_/ \_/ \_/

\_\_/\_\_/\_\_/\_\_/\_\_/\_\_/\_\_/\_\_/\_\_/\_\_/\_\_/\_\_/\_\_/\_\_/\_\_/

\_\_/ \_\_/ \_\_/ \_\_/ \_\_/ \_\_/ \_\_/ \_\_/ \_\_/ \_\_/ \_\_/ \_\_/ \_\_/ \_\_/ \_\_/